

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”，旨在帮助广大英语学习者提高听力和口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于听力和口语能力的培养。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，即“双语音标有声读物”。这套读物将英语单词和音标与中文发音相结合，帮助学习者更好地理解和掌握英语发音。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”公司，致力于推广这一创新的教育模式。他相信，通过这套读物，广大英语学习者能够轻松掌握英语发音，提高语言水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多学习者提供优质的教育资源。他相信，通过不断的努力和创新，英语教育将迎来更加美好的明天。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人
双音阅读教育创始人

注音阅 读英语 教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父
注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 12 个章节

1. 西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(history Of The Twelfth West Virginia) 000001

2. 西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(history Of The Twelfth West Virginia) 000002

3. 西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(history Of The Twelfth West Virginia) 000003

4. 西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(history Of The Twelfth West Virginia) 000004

5. 西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(history Of The Twelfth West Virginia) 000005

6. 西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(history Of The Twelfth West Virginia) 000006

7. 西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(history Of The Twelfth West Virginia) 000007

8. 西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(history Of The Twelfth West Virginia) 000008

9. 西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(history Of The Twelfth West Virginia) 000009

10. 西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(history Of The Twelfth West Virginia) 000010

11. 西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(history Of The Twelfth West Virginia) 000011

12. 西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(history Of The Twelfth West Virginia) 000012

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(History of the Twelfth West Virginia)

第1/12页

[ˈwɪljəm, ˈdʌbajuːɪm] .

Wm .
威廉 .

威廉

[ˈhjuːɪt] , -

Hewitt , **1860**
休伊特 , -

休伊特，1860年

[ˈwɪljəm, ˈlɒbəjuːɪm] .

Wm	.
威廉	.

威廉

[ˈhju:It] , [fɜ:rst][leftənənt] . , -

<u>Hewitt</u>	<u>,</u>	<u>First</u>	<u>Lieut</u>	<u>.</u>	<u>,</u>	<u>1868</u>
休伊特	,	第一的	中尉	.	,	-

休伊特，中尉，1868年

[ˈwɪljəm, ˈɒlbəjuːˈɛm] .

Wm
威廉

威廉

[bi:] . ['kɜ:rtɪs] , ['kɜ:rn(ə)l]

B . Curtis , Colonel
B . 柯蒂斯 , 上校

B·柯蒂斯上校

[tuː; tə][ðə; ði] [sər'vaɪvɪŋ] ['kɒmreɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði]

To the Surviving Comrades and the
到 这 幸存 同志们 和 这

致幸存的战友们

[ˈfæməliz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɜ:lən] [ʌv; əv][ðə; ði]

Families of the Fallen of the
家庭 的 这 倒下 的 这

阵亡者家属

[oʊld] [twelfθ] [ðɪs] [wɜ:k]

Old	Twelfth	this	work
老的	第十二	这	工作

旧十二世这项工作

[1Z] [rɪ'spektfəli]

is Respectfully
是 尊敬

尊敬的

['dedikeɪtɪd]

Dedicated
投入的

投入的

[ˈprefəs]
PREFACE

前言

前言

[ˈkɒmreɪdʒ] :
Comrades :
同志们 :

同志们:

[juː; jʊ] [kənˈfə:d] [əˈpaɪn][em ˈi:] [æt; ət] [ˈaʊər; ɑ:r] [riːˈjuːniən] , [held] [æt; ət] [nu:] [ˈkʌmbərland] , [ɪn] - ,
You conferred upon me at our reunion , held at New Cumberland , in 1889 ,
你 授予 之上 我 在 我们的 团圆 , 握住 在 新的 坎伯兰 , 在 - ,
1889年, 我们在新坎伯兰举行重聚, 您曾向我致辞。

[ðə; ði] [ˈɑ:nər] [λv; əv] [səˈlektɪŋ] [em ˈi:] [tu;; tə] [kəmˈpaɪl] [ə; eɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [λv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] .
the honor of selecting me to compile a history of the Twelfth .
这 荣誉 的 选择 我 到 编译 一个 历史 的 这 第十二 .
能够被选中编写第十二任皇帝的历史, 我深感荣幸。

[ðə; ði] [ˈmæɾər] [wʌz; wəz] [ˈteɪkən] [ˈɪntu:] [kənˌsɪdəˈrei(ə)n] [ˈæftərwəd] [baɪ][em ˈi:] , [ænd; ənd] [ˈoʊɪŋ] [ɪn][pɑ:rt]
The matter was taken into consideration afterward by me , and owing in part
这 事情 曾是 已采取 进入 考虑 之后 经过 我 , 和 欠款 在 部分
[tu;; tə][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtu:d] ,
to the magnitude ,
到 这 震级 ,
事后我考虑到了此事, 部分原因是由于其影响范围之广,

[ˈbɜ:rd(ə)n][ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlti] [λv; əv][ðə; ði] [prəˈpoʊzd] [tæsk] , [maɪ] [ɪnɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][λv; əv]
burden and difficulty of the proposed task , my inexperience in this kind of
负担 和 困难 的 这 建议的 任务 , 我的 缺乏经验 在 这 种类 的
[ˌʌndərˈteɪkɪŋ] ,
undertaking ,
承诺 ,
这项任务的负担和难度, 以及我在这方面的经验不足,

[ænd; ənd][brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz][aɪ] [biˈli:vɔd] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [səˈvaɪvəz] [λv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [mʌtʃ]
and because I believed that there were other survivors of the regiment much
和 因为 我 相信 那 那里 是 其他 幸存者 的 这 团 很多
[ˈbetər] [ˈkwɑ:lɪfaɪd][tu;; tə] [raɪt] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
better qualified to write the history ,
更好的 合格的 到 写 这 历史 ,
因为我相信, 该团还有其他幸存者比我更有资格撰写这段历史。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [kənˈkluːdɪd] [tu;; tə][fɔːrˈgoʊ][ðə; ði] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] .
it was concluded to forego the undertaking .
它 曾是 结束 到 放弃 这 承诺 .
最终决定放弃这项计划。

[bʌt; bət][æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r][nekst][riːˈjuːniən] ,
But at our next reunion ,
但 在 我们的 下一个 团圆 ,
但下次聚会时,

[brɪˈkeɪz, brɪˈkoːz][kɑ:l] . [ˈkɜ:rtɪs][wʌz; wəz] [dɪsəˈpɔɪntɪd] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˈmæɾər]
because Col . Curtis was disappointed that nothing had been done in the matter
因为 上校 . 柯蒂斯 曾是 失望的 那 没有什么 有 到过 完毕 在 这 事情
[λv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
of the history ,
的 这 历史 ,
因为柯蒂斯上校对历史问题上没有任何进展感到失望,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [aɪ ˈtiː][biː; bi] [ˈrɪt(ə)n] ,
and was anxious that it be written ,
和 曾是 焦虑的 那 它 是 书面 ,
他很希望这件事能被写下来。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˈprez(ə)nt] [əˈgen] [ɪkˈsprest] [ə; eɪ][dɪˈzaɪər] [ðæt] [aɪ]
and for the reason that the comrades present again expressed a desire that I
和 为了 这 原因 那 这 同志们 展示 再次 表达 一个 欲望 那 我
[ʃʊd; ʃəd] [ʌndərˈteɪk] [ðə; ði] [wɜːrk] ,
should undertake the work ,
应该 承担 这 工作 ,
鉴于在场的同志们再次表达了希望我承担这项工作的愿望，

[aɪ] [ˈpraːmɪst] [tuː; tə] [əˈtempt] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd][duː][ðə; ði] [best] [aɪ][kʊd; kəd] .
I promised to attempt it and do the best I could .
我 承诺 到 试图 它 和 做 这 最好的 我 可以 .
我承诺会尽力而为。

[ˈleɪbərɪŋ] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] [ˈdɪfəˌkəltɪz] [ðæt] [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [bɪn] [ˈθɜːrti] [ˈɪrʒ] [ˈsɪns] [ðə; ði]
Laboring under the unavoidable difficulties that it has been thirty years since the
劳动 在下面 这 不可避免的 困难 那 它 有 到过 三十 年 自从 这
[oʊld] [ˈtwelfθ] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɪts][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɪn][ðə; ði] [fiːld] ,
old Twelfth was making its history in the field ,
老的 第十二 曾是 制作 它是 历史 在 这 场地 ,
由于老第十二团在战场上创造历史已经过去了三十年，这带来了不可避免的困难。

[ðə; ði][ˈɔːlmoʊst][ˈtəʊt(ə)l] [læk] [ʌv; əv] [əˈfɪ(ə)l] [ˈrekərdz] [pəˈteɪnɪŋ] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
the almost total lack of official records pertaining exclusively to the regiment ,
这 几乎 全部的 缺少 的 官方的 记录 相关的 只 到 这 团 ,
几乎没有任何专门针对该团的官方记录，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈsɜːrt(ə)nti] [ʌv; əv] [ˈmeməri] [æt; ət] [ðɪs] [leɪt] [deɪ] ,
and the uncertainty of memory at this late day ,
和 这 不确定 的 记忆 在 这 晚的 天 ,
以及在如今这个时代记忆的不确定性

[aɪ][hæv; həv] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [fɪˈdeləti] [tuː; tə] [fʊlˈfɪl] [maɪ] [ˈpraːmɪs] .
I have tried with reasonable fidelity to fulfill my promise .
我 有 尝试 和 合理的 忠诚 到 实现 我的 承诺 .
我已尽力履行了我的承诺。

[ɪn] [ˈriːz(ə)n] [mɔːr] [ʃʊd; ʃəd] [nɔːt][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .
In reason more should not be expected .
在 原因 更多的 应该 不是 是 预期的 .
理智上不应期望更多。

[ɪf] [juː; jʊ] , [ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwelfθ] , [biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
If you , the survivors of the Twelfth , be pleased with the history ,
如果 你 , 这 幸存者 的 这 第十二 , 是 高兴 和 这 历史 ,
如果你们这些十二日战争的幸存者对这段历史感到满意，

[ðɪs] [fækt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nt] [rɪˈwɔːrd] [fɔːr; fər][maɪ] [ˈleɪbəz] ; [bʌt; bət] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] ,
this fact will be a sufficient reward for my labors ; but , on the other hand ,
这 事实 将要 是 一个 充足的 报酬 为了 我的 劳动 ; 但 , 在 这 其他 手 ,
这一事实将是我辛勤劳动的充分回报；但是，另一方面，

[ɪf] [aɪ ˈtiː][æɪ; ʃəl][nɔːt] [kʌm] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər][ekspekˈteɪ(ə)nz] ,
if it shall not come up to your expectations ,
如果 它 将 不是 来 向上 到 你的 期望 ,
如果它没有达到你的预期，

[juː; jʊ] [ʊd; ʃəd] [biː; bi] ['tʃærətəbl] [tuː; tə] [ɪts] [fɔːlts] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] ['kʌmɪŋz] , [rɪ'membərɪŋ] [ðæt]
you should be charitable to its faults and short comings , remembering that
你 应该 是 慈善 到 它是 故障 和 短的 来访 , 记住 那
[haʊ'evər] [greɪt] [ɪts] [,ɪmpə'fekʃəns] [juː; jʊ] ,
however great its imperfections you ,
然而 伟大的 它是 瑕疵 你 ,
你应该宽容地看待它的缺点和不足, 记住, 无论它的缺陷有多大, 你

[jɔːr'selvz] , [ɑːr; ər] ['lɑːrdʒli] [rɪ'spɑːnsəb(ə)] , [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk][wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][maɪ] [oʊn]
yourselfs , are largely responsible , for the task was not one of my own
你们自己 , 是 很大程度上 负责任的 , 为了 这 任务 曾是 不是 一 的 我的 自己的
[siːkɪŋ] ,
seeking ,
寻求 ,
你们自己负有主要责任, 因为这项任务并非我主动寻求的。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ræðər] [θrʌst] [ə'pɑːn][em 'iː] .
but was rather thrust upon me .
但 曾是 相当 推力 之上 我 :
但却是被强加给我的。

[ðə; ði][plæn] [eɪmd] [æt; ət][ɪn] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][tuː; tə][nɑːt][goʊ] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv][f'aʊər; ɑːr] [oʊn]
The plan aimed at in writing the history is to not go outside of our own
这 计划 旨在 在 在 写作 这 历史 是 到 不是 去 外部 的 我们的 自己的
[ɔːrgənə'zeɪ(ə)n][ɪn] [wʌt] [ɪz] [rɪ'leɪtɪd] ,
organization in what is related ,
组织 在 什么 是 有关的 ,
撰写历史的计划目标是, 相关内容不涉及我们组织以外的领域。

[ɪk'sept] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːpɜː'eɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs] ['ɑːmɪz] [tuː; tə]
except to give a brief account of the operations of the various armies to
除了 到 给 一个 简短的 帐户 的 这 运营 的 这 各种各样的 军队 到
[wɪtʃ] [wiː; wi] [bɪ'lɔːŋd] ,
which we belonged ,
哪个 我们 属于 ,
除了简要介绍我们所属各军的作战情况外,

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪntər'spɜːrs] [ðə; ði][wɜːrk][wɪð; wɪθ] ['ɪnsɪdənts] , ['ænɪk'doʊts] ,
and to intersperse the work with incidents , anecdotes ,
和 到 穿插 这 工作 和 事件 , 轶事 ,
并在作品中穿插一些事件、轶事,
[ænd; ənd] ['mætərz] ['meɪnli] [pɜːrsən(ə)][tuː; tə][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
and matters mainly personal to the members of the regiment .
和 事情 主要 个人的 到 这 成员 的 这 团 :
以及主要涉及该团成员的私人事务。

[wət'evər] ['pɑːsəb(ə)] ['merɪt] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz] ['lɑːrdʒli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði]
Whatever possible merit may be found in the history is largely due to the
任何 可能的 优点 可能 是 成立 在 这 历史 是 很大程度上到期的 到 这
[ə'sɪstəns] [ʌv; əv] ['kɒmreɪdz] [ɪn] ['fəːnɪʃɪŋ] ['væljuəb(ə)l]['deɪtə] .
assistance of comrades in furnishing valuable data .
协助 的 同志们 在 家具 有价值的 数据 :
这部历史著作中可能存在的任何价值, 很大程度上要归功于同志们提供的宝贵资料。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər] [kwɑɪt] ['lɪbərəl] [ɪn][ðər; ðər][kɑːntrə'bjuːʃənz] .
Some of them were quite liberal in their contributions .
一些 的 他们 是 相当 自由主义 在 他们的 贡献 :
他们中有些人捐款相当慷慨。

[ænd; ənd] [wɜr] [ðer; ðər][ɪz] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [meɪk] [ˈmenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənts] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]
And where there is failure to make mention of incidents worthy of record
和 在哪里 那里 是 失败 到 制作 提到 的 事件 值得 的 记录
,
.
.

如果遗漏了值得记录的事件，

[ɔːr][ʌv; əv] [ˈderɪŋ] [diːdz] [ʌv; əv][ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ɔːr] [dɪˈtætʃmənts] , [aɪ ˈtiː][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]
or of daring deeds of individuals or detachments , it is because they were not
或者 的 大胆 契约 的 个人 或者 分遣队 , 它 是 因为 他们 是 不是
[noʊn] ,
known ,
已知 ,

或者说，个人或团体的英勇事迹之所以不为人知，是因为这些事迹不为人知。

[ɔːr][ɑːr; ər][nɑːt] [rɪˈmembər] [baɪ][ðə; ði][kəmˈpaɪlər] .
or are not remembered by the compiler .
或者 是 不是 记得 经过 这 编译器 .

或者编译器不会记住它们。

[ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈefərt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][get] [ɔːl] [sætʃ] [ˈdiːteɪlz] .
Reasonable effort was made to get all such details .
合理的 努力 曾是 制成 到 得到 全部 这样的 细节 .

我们已尽合理努力获取所有这些细节。

[ə; eɪ][kɑːrd][wʌz; wəz] [ɪnˈsəːtɪd] [ɪn] [ˈveriəs] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] ,
A card was inserted in various newspapers ,
一个 卡片 曾是 插入 在 各种各样的 报纸 ,

一张卡片被插入到多家报纸中，

[ænd; ənd] [ˈletərz] [wɜːr; wər] [ˈrɪt(ə)n] [tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [ˈkɒmreɪdz] [ˈæskɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi] [ˈfɜːrniʃt] .
and letters were written to different comrades asking that they be furnished .
和 信件 是 书面 到 不同的 同志们 问 那 他们 是 提供 .

于是，他们写信给不同的同志，请求他们提供这些物品。

[ɪf] [ˈkɒmreɪdz] [jæl; jəl][feɪl][tuː; tə][faɪnd] , [æz; əz][noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [jæl; jəl] ,
If comrades shall fail to find , as no doubt they shall ,
如果 同志们 将 失败 到 寻找 , 作为 不 怀疑 他们 将 ,

如果同志们找不到，而他们无疑会找不到，

[ə; eɪ][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [ˈhɪrɪn] [ʌv; əv][ˈsɜːrt(ə)n] [ˈɪnsɪdənts] [ˈwɜːrðɪ] [ʌv; əv] [ˈmenʃ(ə)n] ,
a record herein of certain incidents worthy of mention ,
一个 记录 在此处 的 肯定 事件 值得 的 提到 ,

本文记录了一些值得一提的事件，

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [fɔːrˈberɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ðɪ][hɪˈstɔːriən] [wen] [ðeɪ] [kənˈsɪdər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]
they will be forbearing toward the historian when they consider that there is a
他们 将要 是 忍耐 朝向 这 历史学家 什么时候 他们 考虑 那 那里 是 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [sætʃ] [ˈmætərz] [ˈhɪrɪn] [ˈɡɪv(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv][ɔːr][hæv; həv] [fərˈɡɑːtn] .
number of such matters herein given that they did not know of or have forgotten .
数字 的 这样的 事情 在此处 给定 那 他们 做过 不是 知道 的 或者 有 被遗忘的 .

考虑到其中有很多事情是他们不知道或已经忘记的，他们会对历史学家表示宽容。

[ðə; ðɪ] [ˈkɒmreɪdz] [wɪl] [ɔːl] [fiːl] [laɪk] [ˈθæŋkɪŋ] [ˈmɪsɪz] . [məˈkæfri] , [ˈfɔːrmərli] [ˈmɪsɪz] . [ˌbɛŋˈɡɔːf] , [waɪf]
The comrades will all feel like thanking Mrs . McCaffrey , formerly Mrs . Bengough , wife
这 同志们 将要 全部 感觉 喜欢 谢谢 太太 . 麦卡弗里 , 以前 太太 . 本戈夫 , 妻子
[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [leɪt] [leɪtənənt] .
of the late Lieut .
的 这 晚的 中尉 .

同志们都会想感谢麦卡弗里夫人（原名本古夫人），她是已故中尉的妻子。

[ˌbɛŋˈɡɔːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈvɪvɪd][ænd; ənd] [ˈstɜːrɪŋ] [ˈstɔːrɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃər] ,
Bengough of the Twelfth , for the vivid and stirring story of the capture ,
本戈夫 的 这 第十二 , 为了 这 生动 和 搅拌 故事 的 这 捕获 ,
第十二任本戈夫, 因其生动而激动人心的俘虏故事而获此殊荣。

[drɪˈtenʃn] [ænd; ənd][ˈfaɪn(ə)l] [rɪˈliːs] [ʌv; əv][hɜːrˈself][ænd; ənd][ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] [æz; əz] [ˈprɪzənəz] [baɪ]
detention and final release of herself and sister - in - law as prisoners by
拘留 和 最终的 发布 的 她自己 和 姐姐 - 在 - 法律 作为 囚犯 经过
[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,
the Rebels ,
这 反叛者 ,
她和嫂子被叛军拘留, 最终获释。

[ˈkaɪndli] [ˈfɜːrniʃt] [fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
kindly furnished for this history .
亲切地 提供 为了 这 历史 .
感谢各位好心人提供资料, 使这段历史得以保存。

[sərˈvaɪvɪŋ] [ˈkɒmreɪdz] ,
Surviving Comrades ,
幸存 同志们 ,
幸存的战友们

[ðɪs] [əˈtemptɪd] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [twelfθ] [ɪz] [naʊ] [səbˈmɪtɪd]
this attempted record of the history of the old Twelfth is now submitted
这 尝试过 记录 的 这 历史 的 这 老的 第十二 是 现在 提交
[tuː; tə][jʊr; jər] [ˈtʃærətəbl] [kənˌsɪdəˈreɪ(ə)n] ,
to your charitable consideration ,
到 你的 慈善 考虑 ,
现将这份对旧十二区历史的记录尝试呈交各位仁慈的审阅。

[ænd; ənd] [meɪ] [jʊr; jər] [deɪz] [biː; bi] [lɔːŋ] , [ˈpiːsf(ə)l] , [ˈplez(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈpraːspərəs] .
and may your days be long , peaceful , pleasant and prosperous .
和 可能 你的 天 是 长的 , 和平 , 令人愉快的 和 繁荣 .
愿您长寿、平安、快乐、富足。

[ˈwɪljəm] [ˈhjuːɪt] .
WILLIAM HEWITT .
威廉 休伊特 .
威廉·休伊特。

[dʒuːn] 20th , - .
June 20th , 1892 .
六月 20th , - .
1892年6月20日。

[ˈɪndeks]
INDEX
指数
指数

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .
第一章

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [ˈʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz] [ˈɔːrgənəɪzd] — [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv]
The Circumstances Under Which the Twelfth Was Organized — The Character of
这 情况 在下面 哪个 这 第十二 曾是 组织 — 这 特点 的
[ðə; ði][men] [kəmˈpouzɪŋ] [aɪ ˈtiː] — [ðə; ði][ɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] .
the Men Composing it — The Organization .
这 男人 构成 它 — 这 组织 .
第十二团的组建背景——组成该团人员的性格——该团的组织结构。

[ˈtʃæptər] [i:] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [ˈkla:rkʰsbə:g] — [ˈma:tʃɪz] [ænd; ənd] [ɑ:pəˈeɪjənz] [ɪn] [west] [vərˈdʒɪniə][ɪn][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv] -
March to Clarksburg — Marches and Operations in West Virginia in the Fall of ' .
行进 到 克拉克斯堡 — 三月 和 运营 在 西方 弗吉尼亚州 在 这 落下 的 -
- — [ˈɪnsɪdənts] .
62 — Incidents .
- — 事件 .

向克拉克斯堡进军——1962 年秋季西弗吉尼亚州的行军和行动——事件。

[ˈtʃæptər] [ɑːrˈɑːrɪ] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəuə] [ˈvæli] — [ˈsteɪfənd] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] [ˈʌndər] [dʒen] .
The Movement into the Shenandoah Valley — Stationed at Winchester Under Gen .
这 移动 进入 这 谢南多厄 谷 — 驻 在 温彻斯特 在下面 Gen .
[ˈmɪlˌrɔɪ] — [mu:vd] [tu:; tə] [ˈberi:vɪl] — [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][kæpt] . [ləpəʊl] — [dʒoʊk][ɑ:n][sɜ:rdʒənt] .
Milroy — Moved to Berryville — The Capture of Capt . Lapole — Joke on Sergt .
米尔罗伊 — 已搬 到 贝里维尔 — 这 捕获 的 船长 . 拉波尔 — 开玩笑 在 中士 .
进入谢南多厄河谷——驻扎在温彻斯特，隶属米尔罗伊将军指挥——移防至贝里维尔——拉波尔上尉被俘——中士被戏弄。

[ˈpɒtər] — [frʌm; frəm] [ˈberi:vɪl] [tu:; tə] [ˈkla:rkʰsbə:g] — [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [θru:] [ˈtʃɑ:lˌstaʊn] .
Porter — From Berryville to Clarksburg — The March Through Charlestown .
搬运工 — 从 贝里维尔 到 克拉克斯堡 — 这 行进 通过 查尔斯顿 .
波特——从贝里维尔到克拉克斯堡——穿过查尔斯顿的进军。

[ˈtʃæptər] [ɑː ˈvi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] — [ðə; ði] [rɪˈtri:t] — [ðə; ði] [nɔ: rθ] [ˈmaʊnt(ə)n] [gɜ:rl] — [ˈhɔ:ltɪd] [æt; ət]
The Battle of Winchester — The Retreat — The North Mountain Girl — Halted at
这 战斗 的 温彻斯特 — 这 撤退 — 这 北 山 女孩 — 停止 在
[ˈblʌdi] [rʌn] ,
Bloody Run ,
血腥 跑步 ,

温彻斯特之战——撤退——北山少女——血腥溪谷之战止步

[pɑ:] . — [ˈma:tʃt] [tu:; tə] [ˈbedfərd] — [left] [ˈbedfərd] [fɔ:r; fər] [ˈlaʊdən] — - [men] [ˈkæptʃər]
Pa . — Marched to Bedford — Left Bedford for Loudon — Milroy's Men Capture
宾夕法尼亚州 . — 行军 到 贝德福德 — 左边 贝德福德 为了 劳登 — - 男人 捕获
[wʌn][ʌv; əv] [ˈli:z] [treɪnz] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈprɪzənəz] — [ˈma:tʃt] [tu:; tə] [ˈheɪgəˌzˌtaʊn] — [ˈænɪkˌdɒts] —
One of Lee's Trains and Many Prisoners — Marched to Hagerstown — Anecdotes —
— 的 李氏 火车 和 许多 囚犯 — 行军 到 黑格斯敦 — 轶事 —
[ˈma:tʃt] [tu:; tə] [ˈʃɑ:psbə:g] — [ðens] [tu:; tə][ˈmɑ:rtɪnzˌbɜ:rg] .
Marched to Sharpsburg — Thence to Martinsburg .
行军 到 夏普斯堡 — 因此 到 马丁斯堡 .

宾夕法尼亚州——进军贝德福德——离开贝德福德前往劳登——米尔罗伊的部下俘获了李将军的一列火车和许多战俘——进军黑格斯敦——轶事——进军沙普斯堡——然后前往马丁斯堡。

[ˈtʃæptər] [vi:] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[kɑ:l] . - [ˌreziɡˈneiʃ(ə)n] [əkˈseptɪd] — [tru:ps] [pæs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək]
Col . Klunk's Resignation Accepted — Troops Pass from the Army of the Potomac
上校 . - 辞职 公认 — 军队 经过 从 这 军队 的 这 波托马克河
[tu:; tə][grænt] — [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [əˈbaʊt] [væn][ænd; ənd][tɑ:m] — [kæpt] . - [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][spɑɪ] —
to Grant — An Incident about Van and Tom — Capt . Bristor's Capture of Spy —
到 授予 — 一个 事件 关于 范 和 汤姆 — 船长 . — 捕获 的 间谍 —
[kæpt] . [mɑ:fəts] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈɡɪlmɔ:rz] [men] — [leɪtənənt] .
Capt . Moffatt's Capture of Gilmore's Men — Lieut .
船长 . 莫法特的 捕获 的 吉尔摩的 男人 — 中尉 .

克朗克上校的辞呈被接受——部队从波托马克军团移交给格兰特——关于范和汤姆的事件——布里斯托尔上尉抓获间谍——莫法特上尉抓获吉尔摩的手下——中尉。

[ˈbleɪnɪz] [ˌɑ:bzərˈveɪʃ(ə)n] — [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ˈædʒət] .
Blaney's Observation — An Incident Concerning Adjt .
布莱尼 观察 — 一个 事件 有关 形容词 .
布莱尼的观察——关于副官的一件事

[ˈkɔ:ldwəl] — [ˈmɪsɪz] . [ˌbɛŋˈɡɔ:ʃ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] — [hɜ:r; hər] [ˈstɔ:ri] .
Caldwell — Mrs . Bengough a Prisoner — Her Story .
卡德威尔 — 太太 . 本戈夫 一个 囚犯 — 她 故事 .
卡德威尔——本古夫人，一位囚犯——她的故事。

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .
第六章

[æn; ən] [əˈtæk] [ɪkˈspektɪd] — [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [ˈmerɪlənd] [ˈhaɪts] — [ˈɪnsɪdənts] — [brɪˈgeɪd] [wɪð; wɪθ]
An Attack Expected — March to Maryland Heights — Incidents — Brigaded with
一个 攻击 预期的 — 行进 到 马里兰州 高度 — 事件 — 旅团 和
[ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [ˈfɔ:rθ] [mæs] . — [ə; eɪ] [mu:v] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] — [ˈɪnsɪdənts] — [ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] —
the Thirty - fourth Mass . — A Move up the Valley — Incidents — The Return —
这 三十 - 第四 大量的 . — 一个 移动 向上 这 谷 — 事件 — 这 返回 —
[ˈɪnsɪdənts] — [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈɜ:rlɪ] - [ˈθreɪnd] [əˈtæk] [æɪ; ət] [ˈhɑ:rpɜ:z] [ˈferɪ] — [mu:vɪd] [tu:; tə]
Incidents — Followed by Early - Threatened Attack at Harper's Ferry — Moved to
事件 — 随后 经过 早期的 - 威胁 攻击 在 哈珀斯 渡船 — 已搬 到
[ˈkʌmbərlənd] ,
Cumberland ,
坎伯兰 ,
预计会遭到袭击——向马里兰高地进军——事件——与马萨诸塞州第三十四团组成旅——沿山谷北上——事件——返回——事件——随后在哈珀斯费里遭到早期威胁袭击——移防坎伯兰

[em ˈdi:] . — [ˈkɑ:mɹæd] [ˈheɪnɪz] [ˈstɔ:ri] — [dʒenz] . [ˈkeɪlɪ] [ænd; ənd] [krʊk] [ˈkæptʃərd] .
Md . — Comrade Haney's Story — Gens . Kelly and Crook Captured .
马里兰州 . — 同志 哈尼的 故事 — 基因 . 凯莉 和 克鲁克 捕获 .
马里兰州——哈尼同志的故事——凯利将军和克鲁克将军被俘。

[ˈtʃæptər] [ˈvi:;aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .
第七章

[ˈʌndər] [dʒen] . [ˈsɪɡəl] — [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [ˈbeɪvərli] ,
Under Gen . Sigel — March to Beverly ,
在下面 Gen . 西格尔 — 行进 到 贝弗利 ,
在西格尔将军的指挥下——向贝弗利进军

[ˈvaɪə] [ˈwebstər] — [ˈmɑːrtʃ] [bæk] [tuː; tə] [ˈwebstər] — [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈɫv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] **via Webster — March back to Webster — The Story of the Camp on the Rebel**
通过 韦伯斯特 — 行进 后退 到 韦伯斯特 — 这 故事 的 这 营 在 这 反叛
[ˈfɑːrm] — [ðə; ði] [ˈmɑːrtʃ] [ˈʌp] [ðə; ði] [ˈvæli] — [tuː] [ˈɫv; əv] [ˈkʌmpəni] [siː] [ˈkæptʃərd] — [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ˈɫv; əv] **Farm — The March up the Valley — Two of Company C Captured — The Battle of**
农场 — 这 行进 向上 这 谷 — 二 的 公司 C 捕获 — 这 战斗 的
[nuː] [ˈmɑːrkɪt] — [dʒen] . [ˈsɪɡəlz] [ˈletər] — [kɔːrpl] . **New Market — Gen . Sigel's Letter — Corpl .**
新的 市场 — Gen . 西格尔的 信 — 下士 .

经由韦伯斯特——返回韦伯斯特——叛军农场营地的故事——向山谷进军——C连两名士兵被俘——新市场之战——西格尔将军的信——下士

[diː] [ˈbiːz] [ˈskaʊt] — [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] — [ˈkɒmreɪdz] [ˈmɪlər] [ænd; ənd] [ˈdʌbljuː] . [siː] . [ˈməˈhæn] [æz; əz] **De Bee's Scout — An Incident — Comrades Miller and W . C . Mahan as**
德 蜜蜂的 侦察 — 一个 事件 — 同志们 磨坊主 和 W . C . 马汉 作为
[ˈprɪzənəz] — [ðer; ðər] [ˈstɔːrɪz] . **Prisoners — Their Stories .**
囚犯 — 他们的 故事 .
德比侦察兵——一次事件——米勒和马汉同志作为囚犯——他们的故事。

[ˈtʃæptər] [ˈviː.ɑːrˈɑːɪ] . **CHAPTER VIII .**
章 八 .

第八章

[ˈsɪɡəl] [rɪˈliːvd] — [ˈhʌntər] [ɪn] [kəˈmænd] — [ðə; ði] [ˈlɪntʃbəːg] [kæmˈpeɪn] — [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ˈɫv; əv] **Sigel Relieved — Hunter in Command — The Lynchburg Campaign — The Battle of**
西格尔 松了口气 — 猎人 在 命令 — 这 林奇堡 活动 — 这 战斗 的
[ˈpiːd.mɑːnt] — [lɪst] [ˈɫv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] — [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ˈlɪntʃbəːg] — [ˈænɪkdoʊt] — **Piedmont — List of Killed and Wounded — Marched to Lynchburg — Anecdote —**
皮埃蒙特 — 列表 的 被杀 和 受伤 — 行军 到 林奇堡 — 轶事 —
[ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] — [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kəˈnɔhə] — [ˈhʌntəz] [ˈɔːs] [ˈɫv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ɑːn] [wei] — **The Battle — The Retreat to the Kanawha — Hunter's Loss of Artillery on Way —**
这 战斗 — 这 撤退 到 这 卡纳瓦 — 猎人的 损失 的 炮兵 在 方式 —
[ðə; ði] [men] [hɑːrd] [ˈprest] [ˈfɔːr; fər] [fuːd] . **The Men Hard Pressed for Food .**
这 男人 难的 按下 为了 食物 .

西格尔获释——亨特指挥——林奇堡战役——皮埃蒙特战役——阵亡和受伤名单——进军林奇堡——轶事——战斗——撤退到卡诺瓦河——亨特在途中损失了炮兵——士兵们食物短缺。

[ˈtʃæptər] [ˈɑːɪks] . **CHAPTER IX .**
章 第九章 .

第九章

[bæk] [ɪn] [ðə; ði] [ˈvæli] — [ˈθretnɪŋ] [ˈɜːrli] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪˈtriːt] [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] — [ˈbæt(ə)l] **Back in the Valley — Threatening Early on His Retreat from Washington — Battle**
后退 在 这 谷 — 威胁 早期的 在 他的 撤退 从 华盛顿 — 战斗
[ˈɫv; əv] [ˈsnɪkərz] [ˈferi] — [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ˈwɪntɪstər] — [ˈbæt(ə)l] [ˈɫv; əv] - — [ˈaʊər; ɑːr] **of Snicker's Ferry — Marched to Winchester — Battle of Kearnstown — Our**
的 士力架 渡船 — 行军 到 温彻斯特 — 战斗 的 - — 我们的
[rɪˈtriːt] [ˈvaɪə] . **Retreat via .**
撤退 通过 .

回到山谷——在从华盛顿撤退初期就发出威胁——斯尼克渡口之战——进军温彻斯特——卡恩斯敦之战——我们的撤退。

[ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg][ænd; ənd] [ˈjɑːpsbəːg] [tuː; tə] [ˈhɔːlˌtaʊn] — [æən; ən] [ˈɪnsɪdənt] — [ɑːr] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmeɪhænz]
Martinsburg and Sharpsburg to Halltown — An Incident — R . W . Mahan's
马丁斯堡 和 夏普斯堡 到 霍尔镇 — 一个 事件 — 拉 . W . 马汉的
[ˈprɪzn] [ˈtraɪəlz] — [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈɑːrmi] [ˈkɑːns(ə)ntreɪts] [æt; ət] [ˈhɔːlˌtaʊn] — [ðə; ði][waɪld] - [guːs] [tʃeɪs]
Prison Trials — A Large Army Concentrates at Halltown — The Wild - goose Chase
监狱 试验 — 一个 大的 军队 浓缩物 在 霍尔镇 — 这 荒野 - 鹅 追赶
[ˈɪntuː] [ˈmerɪlənd] .
Into Maryland .
进入 马里兰州 .

马丁斯堡和沙普斯堡到霍尔镇——一起事件——RW Mahan 的监狱审判——一支大军在霍尔镇集结——马里兰州的徒劳
追击。

[ˈtʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ˈʃerɪdən] [ɪn] [kəˈmænd] — [ðə; ði] [muːv] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] — [ðə; ði] [twelfθ] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
Sheridan in Command — The Move up the Valley — The Twelfth Charges Rebel
谢里丹 在 命令 — 这 移动 向上 这 谷 — 这 第十二 收费 反叛
[ˈskɜːrmiʃərz] — [ˈʃerɪdən] [rɪˈtriːts] [tuː; tə] [ˈhɔːlˌtaʊn] — [ˈɜːrli] [ˈdemənstreɪts] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] —
Skirmishers — Sheridan Retreats to Halltown — Early Demonstrates Against Him —
散兵游勇 — 谢里丹 静修 到 霍尔镇 — 早期的 证明 反对 他 —
[ˈɜːrli] [wiðˈdrɔːz] — [ˈʃerɪdən] [muːvz] [tuː; tə] [ˈtʃɑːlˌstaʊn] — [ðə; ði] [faɪt] [æt; ət] [ˈberiːvɪl] —
Early Withdraws — Sheridan Moves to Charlestown — The Fight at Berryville —
早期的 撤回 — 谢里丹 移动 到 查尔斯顿 — 这 斗争 在 贝里维尔 —
[ˈgrænts] [ˈvɪzɪt][tuː; tə] [ˈʃerɪdən] — [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - — [ˈænɪkdɒt] [ʌv; əv] [ˈʃerɪdən] —
Grant's Visit to Sheridan — The Battle of the Opeguon — Anecdote of Sheridan —
格兰特 访问 到 谢里丹 — 这 战斗 的 这 - — 轶事 的 谢里丹 —
[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈfɪʃɜːz] [hɪl] — [pərˈsuːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] — [dɪˈstrʌkʃn] [baɪ]
Battle of Fisher's Hill — Pursuit of the Enemy up the Valley — Destruction by
战斗 的 渔夫的 爬坡道 — 追逐 的 这 敌人 向上 这 谷 — 破坏 经过
[ˈʃerɪdən] — [hiː; hi] [fɔːlz] [bæk] [tuː; tə] [ˈstræsbɜːg] — [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ˈtɑːmz] [brʊk] — [ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈgeɪd]
Sheridan — He Falls Back to Strasburg — Battle of Tom's Brook — Our Brigade
谢里丹 — 他 瀑布 后退 到 斯特拉斯堡 — 战斗 的 汤姆的 溪 — 我们的 旅
[ˈstɑːrts][fɔːr; fər][ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg] — [ˈmɒsbi] [əˈtæks] [æən; ən] [ˈæmbjələns] [gɑːrd] — [ðə; ði] [twelfθ] [ˈstɑːrts]
Starts for Martinsburg — Mosby Attacks an Ambulance Guard — The Twelfth Starts
开始 为了 马丁斯堡 — 莫斯比 攻击 一个 救护车 警卫 — 这 第十二 开始
[fɔːr; fər][ðə; ði] [frʌnt] — [ˈɜːrli] [ˈfelz] [θoʊsbɜːnz] [kæmp] — [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ˈsiːdər] [kriːk] — [ðə; ði]
for the Front — Early Shells Thoburn's Camp — The Battle of Cedar Creek — The
为了 这 正面 — 早期的 贝壳 索伯恩 营 — 这 战斗 的 雪松 溪 — 这
[twelfθ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] — [ˈʃerɪdən] [ɑːn][hɪz; ɪz] [raɪd] — [kɑːl] . [ˈθoʊˌbɜːrn] [kɪld] —
Twelfth on the Way to the Front — Sheridan on His Ride — Col . Thoburn Killed —
第十二 在 这 方式 到 这 正面 — 谢里丹 在 他的 骑 — 上校 . 索本 被杀 —
[kæpt] . [fɪl] [bɪr] [kɪld] — [ðə; ði] [twelfθ] [ˈmɑːtʃɪz] [tuː; tə][ˈsiːdər] [kriːk] — [ðəns] [tuː; tə] [ˈnuːˌtaʊn] .
Capt . Phil Bier Killed — The Twelfth Marches to Cedar Creek — Thence to Newtown .
船长 . 菲尔 枢 被杀 — 这 第十二 三月 到 雪松 溪 — 因此 到 纽敦 .

谢里丹指挥——沿山谷推进——第十二团向叛军散兵发起冲锋——谢里丹撤退至霍尔镇——早期针对他的示威游行——
早期撤退——谢里丹进军查尔斯顿——贝里维尔之战——格兰特拜访谢里丹——奥佩贡河战役——谢里丹轶事——费舍
尔山战役——沿山谷追击敌人——谢里丹的歼灭战——他撤回斯特拉斯堡——汤姆斯溪战役——我旅启程前往马丁斯堡
——莫斯比袭击救护队——第十二团开往前线——早期炮击索伯恩营地——雪松溪战役——第十二团前往前线——谢里
丹骑马——索伯恩上校阵亡——上尉菲尔·比尔被杀——第十二团向雪松溪进军——然后前往纽敦。

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌgzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ðə; ði][ˈɑ:ɹmi] [mu:vz] [bæk] [tu;; tə] - — [ˈʒ:ɹli] [ˈfɑ:lʊʊz] [fɑ:r][æz; əz] [ˈmidltaun] — [ˈʃerɪdənz]
The Army Moves Back to Kearnstown — Early Follows Far as Middletown — Sheridan's
这 军队 移动 后退 到 - — 早期的 跟随 远的 作为 米德尔顿 — 谢里丹的
[ˈkæv(ə)lɹi] [ˈdraɪvz] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; ɹɪ'bel][ˈkæv(ə)lɹi] — [ˈʒ:ɹli] [ɹɪˈtʒ:ɹn] [tu;; tə] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt] —
Cavalry Drives the Rebel Cavalry — Early Returns to New Market —
骑兵 驱动 这 反叛 骑兵 — 早期的 返回 到 新的 市场 —
军队撤回卡恩斯敦——厄尔一路追击至米德尔敦——谢里丹的骑兵击退了叛军骑兵——厄尔返回新市场——

[ˈæɹɪk,dʊʊts] — [ðə; ði] [twelfθ] [mu:vz] [tu;; tə] [ˈsti:vənsənz] [ˈdi:pʊʊ] — [səˈlu:ts] [fʊ:r; fər][dʒen] . [ˈtɑ:məsɪz]
Anecdotes — The Twelfth Moves to Stephenson's Depot — Salutes for Gen . Thomas's
轶事 — 这 第十二 移动 到 斯蒂芬森的 仓库 — 敬礼 为了 Gen . 托马斯的
[ˈvɪktəɹɪz] — [ðə; ði] [twelfθ] [sent] [tu;; tə][ðə; ði][ˈɑ:ɹmi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] — [pʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈtwenti] -
Victories — The Twelfth Sent to the Army of the James — Put into the Twenty -
胜利 — 这 第十二 发送 到 这 军队 的 这 詹姆斯 — 放 进入 这 二十 -
[fʊ:rθ] [kɔ:ɹ] — [ðə; ði] [əˈpʊʊzɪŋ] [ˈpɪkɪts] — [lɛftɛnənt] .
fourth Corps — The Opposing Pickets — Lieut .
第四 兵团 — 这 反对 纠察队 — 中尉 .

轶事——第十二团移防至斯蒂芬森仓库——向托马斯将军的胜利致敬——第十二团被派往詹姆斯军团——编入第二十四军——敌对哨兵——中尉

[kɑ:l] . - [ˌreɪzɪŋˈneɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ˈreb(ə)l; ɹɪ'bel] [gʌn] [ˈboʊts] — [ˈreb(ə)l; ɹɪ'bel]
Col . Northcott's Resignation — The Sinking of Rebel Gun Boats — Rebel
上校 . - 辞职 — 这 下沉 的 反叛 枪 船 — 反叛
[diˈzə:təz] — [ðə; ði] [pi:s] [kəˈmɪʃ(ə)n] — [grænt] [ɹɪˈvju:z] [ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:ɹ] — [dʒen] . [ˈtʒ:ɹnər]
Deserters — The Peace Commission — Grant Reviews Our Corps — Gen . Turner
逃兵 — 这 和平 委员会 — 授予 评论 我们的 兵团 — Gen . 车工
[kəˈmændz] [ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] — [ˌaɪ ˈti:] [mu:vz] [tu;; tə][eɪd] [ˈʃerɪdən] — [ˈæst] .
Commands the Division — It Moves to Aid Sheridan — Asst .
命令 这 分配 — 它 移动 到 援助 谢里丹 — 助理 .

诺斯科特上校辞职——叛军炮艇沉没——叛军逃兵——和平委员会——格兰特检阅我军——特纳将军指挥该师——该师前往支援谢里丹——助理

[ˈsɜ:g] .
Surg .
外科 .
外科手术

[ˈni:lz] [ˈlektʃər] .
Neil's Lecture .
尼尔的 演讲 .
尼尔的演讲。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .
第十二章

[pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ] [krɒsɪz] [ðə; ði][dʒeɪmz] — [ðə; ði][ˈsekənd] [dɪˈvɪz(ə)n][æt; ət] [ˈhætʃərz] [rʌn] — **Part of Our Army Crosses the James — The Second Division at Hatcher's Run —**
部分的 我们的 军队 十字架 这 詹姆斯 — 这 第二 分配 在 孵化器的 跑步 —
[ðə; ði][ˈkæptʃər] [ʌv; əv][fɔ:rt] [ˈɡreg] — [ðə; ði][ˈenəmi] [iˈvækjueɪts] [ˈrɪtmənd] [ænd; ənd] [ˈpi:təzbə:g] — **The Capture of Fort Gregg — The Enemy Evacuates Richmond and Petersburg —**
这 捕获 的 堡 格雷格 — 这 敌人 疏散人员 里士满 和 圣彼得堡 —
[ðə; ði][pərˈsu:t] — [ðə; ði][mɑ:rtʃ] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ˈli:z] [rɪˈtri:t] — [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] — [ðə; ði][ˈsekənd] **The Pursuit — The March to Cut off Lee's Retreat — An Incident — The Second**
这 追逐 — 这 行进 到 切 离开 李氏 撤退 — 一个 事件 — 这 第二
[dɪˈvɪz(ə)n][ænd; ənd][wʌn] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ˈfɔ:rsɪz] [ˈkʌtɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [rɪˈtri:t] — [ðə; ði] **Division and One Other Were the Infantry Forces Cutting off the Retreat — The**
分配 和 — 其他 是 这 步兵 部队 切割 离开 这 撤退 — 这
[səˈrendər] — [bəuθ] [ˈɑ:mɪz] [tʃɪr] — [lɛftənənt] .
Surrender — Both Armies Cheer — Lieut .
投降 — 两个都 军队 欢呼 — 中尉 .

我军部分部队渡过詹姆斯河——第二师在哈彻斯润——攻占格雷格堡——敌军撤离里士满和彼得斯堡——追击——切断
李将军撤退路线的行军——一次事件——第二师和另一支步兵部队切断了撤退路线——投降——双方军队欢呼——中尉。

[mæˈkɔrd] — [ðə; ði][kɑ:l] . [ænd; ənd] [ˈsɪtɪzn] [mæˈkli:n, məˈkleɪn] [tɔ:k] — [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] — [ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə] **McCord — The Col . and Citizen McLean Talk — An Incident — Marched to**
麦考德 — 这 上校 . 和 公民 麦克莱恩 讲话 — 一个 事件 — 行军 到
[ˈlɪntʃbə:g] [ænd; ənd][bæk] — [ðəns] [tu:; tə] [ˈrɪtmənd] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [prɪˈzentɪd] **Lynchburg and Back — Thence to Richmond — Some of the Boys Presented**
林奇堡 和 后退 — 因此 到 里士满 — 一些 的 这 男孩们 呈现
[wɪð; wɪθ] [ˈmɛdəlz] — [ˈmʌstəd] [aʊt] — [sent] [hoʊm] — [mæˈmɔ:riəl] — [kənˈklu:ʒ(ə)n] .
with Medals — Mustered Out — Sent Home — Memorial — Conclusion .
和 奖牌 — 集结 出去 — 发送 家 — 纪念馆 — 结论 .

麦考德——麦克莱恩上校和市民的谈话——一件小事——行军到林奇堡再返回——然后到里士满——一些男孩被授予奖章——退伍——送回家——纪念——结论。

[ˈtʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

([wʌn]) [ðə; ði] [ɡreɪt] [wɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [ɑ:n][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæən; ðən][ə; eɪ] [jɪr] ,
(**1**) **The great War of the Rebellion had gone on for more than a year** ,
(1) 这 伟大的 战争 的 这 叛乱 有 已消失 在 为了 更多的 比 一个 年 ,

(1) 这场大叛乱战争已经持续了一年多，

[ænd; ənd][hæd; həd] [əˈsu:md] [prəˈpɔ:ʃəns] [ʌv; əv][ə; eɪ][ɡrænd] [skeɪl] , [ˈdwɔ:fɪŋ] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈevər] [fɔ:t] **and had assumed proportions of a grand scale , dwarfing any other ever fought**
和 有 假定 比例 的 一个 盛大 规模 , 矮化 任何 其他 曾经 战斗
[ɑ:n] [ðɪs] [ˈkɑ:ntɪnənt] ,
on this continent ,
在 这 大陆 ,

这场战争规模宏大，远超该大陆上曾经发生过的任何其他战争。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðər; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ; [ɪn][fækt] ,
so far as there is any history ; in fact ,
所以 远的 作为 那里 是 任何 历史 ; 在 事实 ,
就历史而言；事实上，

[ˈmeɪkɪŋ] [ɔ:l] [ˈʌðər] [ˈwɔrz][ɑ:n] [ðɪs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈooʃ(ə)n] [əˈpɪr] , [baɪ] [kəmˈpæɪsɪn] ,
making all other wars on this side of the ocean appear , by comparison ,
制作 全部 其他 战争 在 这 边 的 这 海洋 出现 , 经过 比较 ,
相比之下，大洋彼岸的所有其他战争都显得微不足道。

[tuː; tə][biː; bi] [ˌlɪlɪˈpjuːʃn] [ɪn] [ˈkærəktər] ;
to be Lilliputian in character ;
到 是 小人国 在 特点 ;

性格像小人国的人；

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtuːd] [ʌv; əv][ɪts] [ˈθiːətər] [ɔːr][ˌdʒiːəˈɡræfɪk(ə)] [ɪkˈstent][wʌz; wəz]
and so far as the magnitude of its theater or geographical extent was
和 所以 远的 作为 这 震级 的 它是 剧院 或者 地理 程度 曾是
[kənˈsɜːrnd] ,
concerned ;
担心的 ,

就其战场规模或地理范围而言，

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [wɔːr][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .
the greatest war in the history of the world .
这 最 战争 在 这 历史 的 这 世界 .

世界历史上规模最大的战争。

([tuːˈtuː]) [ˈpriːviəs] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [ɡreɪt] [wɔːr][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [səˈpouzd; səˈpouzɪd] [ðæt] [ˈmɑːdərn]
(**2**) **Previous to our great war it had been supposed that modern**
(2) 以前的 到 我们的 伟大的 战争 它 有 到过 据称 那 现代的
[taɪmz] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌn][mæn] [ˈfʊrli] — [ˈpɑːsəbli] [ˈʌðər] — [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ɪˈfɪ(ə)ntli] [ˈhændlɪŋ]
times had only one man surely — possibly others — capable of efficiently handling
时代 有 仅有的 — 男人 一定 — 可能 其他的 — 有能力的 的 高效 处理
[ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] — [nəˈpouʃiən] [ˈboʊnəˌpɑːrt] .
a hundred thousand men — Napoleon Bonaparte .
一个 百 千 男人 — 拿破仑 波拿巴 .

(2) 在我们这场大战之前，人们认为现代社会只有一个人——或许还有其他人——能够有效地管理十万人——那就是拿破仑·波拿巴。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmɑːti] [ˈkɑːnflɪkt][wʌz; wəz] [dɪˈveləpɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][mæn] [ˈfʊli] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə]
But this mighty conflict was developing more than one man fully able to
但 这 强大的 冲突 曾是 发展 更多的 比 — 男人 完全 有能力的 到
[kəˈmænd] [ðæt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men] [ɪn][ˈækʃ(ə)n] ;
command that number of men in action ;
命令 那 数字 的 男人 在 行动 ;

但这场激烈的冲突中，涌现出了不止一个能够完全指挥如此众多士兵作战的人；

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [wʌn][mæn][ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˌsuːpərˈvɪz(ə)n][ˈoʊvər] [ˈfʊli] [ə; eɪ]
and at least one man capable of having a general supervision over fully a
和 在 至少 — 男人 有能力的 的 拥有 一个 一般的 监督 超过 完全 一个
[ˈmɪljən] [ʌv; əv][men] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
million of men in the field .
百万 的 男人 在 这 场地 .

并且至少有一名能够对一百万名野战人员进行全面监督的人员。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪɡˈzɪbɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] [nuː] [ˈmeθədz] [ʌv; əv] [ˈwɔːrfer] [bəʊθ][ɑːn][lənd][ænd; ənd]
We were exhibiting to the world new methods of warfare both on land and
我们 是 展出 到 这 世界 新的 方法 的 战争 两个都 在 土地 和
[siː] ,
sea ;
海 ,

我们向世界展示了陆地和海上作战的新方法，

[ænd; ənd] [ˈʃoʊɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][moʊst][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈsoʊldʒərz]
and showing it that we had the most effective and intelligent soldiers
和 显示 它 那 我们 有 这 最多 有效的 和 聪明的 士兵
[ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
in the world .
在 这 世界 .

并向世人证明，我们拥有世界上最精锐、最聪明的士兵。

([θri:]) [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd][ˈθaʊz(ə)nd] [men][hæd; həd][bɪn] [kɔ:ld] [ˈɪntu:][ðə; ði] [fi:ld] , [ɑ:rmɪd] [ænd; ənd]
(3) **Several hundred thousand men had been called into the field , armed and**
(3) 一些 百 千 男人 有 到过 称为 进入 这 场地 , 武装 和
[ɪˈkwɪpt] .
equipped .
配备 .

(3) 数十万名士兵被征召入伍，装备精良。

[men][ænd; ənd] [ˈmʌni] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlævɪʃli] [ɪkˈspendɪd] .
Men and money had been lavishly expended .
男人 和 钱 有 到过 慷慨地 已支出 .

人力和金钱都被挥霍一空。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋnəs] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [spend] [ðə; ði] [læst]
There was a willingness on the part of the loyal people to spend the last
那里 曾是 一个 意愿 在 这 部分 的 这 忠诚 人们 到 花费 这 最后的
[ˈdɑ:lər][ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ðə; ði] [læst] [mæn] ,
dollar and furnish the last man ,
美元 和 提供 这 最后的 男人 ,

忠诚的人们愿意花光最后一分钱，资助最后一个人。

[ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] [ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ʌv; əv] [ˈprɑ:gres] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] ,
if they could see any evidence of progress on the part of our arms ,
如果 他们 可以 看 任何 证据 的 进步 在 这 部分 的 我们的 武器 ,

如果他们能看到我方军备方面取得任何进展的迹象，

[ɔ:r][hæv; həv] [ˈeni] [əˈʃʊrəns] [ʌv; əv][ˈfaɪn(ə)l] [səkˈses] [ɪn][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] .
or have any assurance of final success in the suppression of the Rebellion .
或者 有 任何 保证 的 最终的 成功 在 这 抑制 的 这 叛乱 .

或者说，对最终镇压叛乱取得成功没有任何保证。

([fɔ:r]) [ðə; ði][wɔ:r][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] , [haʊˈevər] ,
(4) **The war on the part of the Government , however** ,
(4) 这 战争 在 这 部分 的 这 政府 , 然而 ,

(4) 然而，政府方面的战争，

[hæd; həd] [bɪn] [bɪˈɡʌn] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈtaɪərli] [ɪnˈædɪkwət] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]
had been begun with an entirely inadequate idea of the magnitude of the
有 到过 开始 和 一个 完全 不足 主意 的 这 震级 的 这
[ʌndərˈteɪkɪŋ] .
undertaking .
承诺 .

这项工程开始时，人们对其规模的认识完全不足。

[aɪˈti:] [ɪz] [wel] [noʊn] [ðæt] one1 [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkaʊnslz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n][hæd; həd] [prɪˈdɪktɪd]
It is well known that one1 high in the councils of the nation had predicted
它 是出色地 已知 那 one1 高的 在 这 议会 的 这 国家 有 预测
[brɪfɔ:r] [ˈhɒsˈtɪlɪtɪz] [ˈæktʃʊəli] [bɪˈɡæn] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [pi:s] [ɪn][ˈsɪksɪ] [deɪz] ,
before hostilities actually began that there would be peace in sixty days ,
前 敌对行动 实际上 开始 那 那里 会 是 和平 在 六十 天 ,

众所周知，在战争真正开始之前，该国一位高层人士曾预言六十天内就会实现和平。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [ɡʊd] [ˈprezɪdənt] [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈθretnɪŋ] [ˈæspekt][ʌv; əv]
and even the good President seemed to think that all the threatening aspect of
和 甚至 这 好的 总统 似乎 到 思考 那 全部 这 威胁 方面 的
[əˈferz] [wʊd] [pæs] [əˈweɪ] [ɪf] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpæʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
affairs would pass away if a little time were allowed for the passions of the
事务 会 经过 离开 如果 一个 小的 时间 是 允许 为了 这 激情 的 这
[ˈpi:p(ə)l] [tu:; tə] [ku:l] .
people to cool .
人们 到 凉爽的 .

甚至连这位仁慈的总统似乎也认为，只要给人民一些时间冷静下来，所有威胁性的局面都会过去。

[ðer; ðær] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi][ə; ei][wa:nt][ʌv; əv] [kɑ:mpri'hɛnʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɔɪəl]
There seemed to be a want of comprehension on the part of the loyal
那里 似乎 到 是 一个 想 的 理解 在 这 部分 的 这 忠诚
[ˈpi:p(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] ,
people generally ,
人们 一般来说 ;

忠诚的民众似乎普遍缺乏理解力。

[ænd; ʌnd][nɑ:t] [les] [soʊ][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] [ðoʊz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði][reɪnz] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt] ,
and not less so on the part of those holding the reins of government ,
和 不是 较少的 所以 在 这 部分 的 那些 保持 这 缰绳 的 政府 ;
而那些掌握政府权力的人更是如此。

[ʌv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ˈʒ:rnɪstnəs] [ænd; ʌnd] ['dedli] [dɪtʃ:rmɪ'neiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd]['teɪkən]
of the terrible earnestness and deadly determination of those who had taken
的 这 糟糕的 认真 和 致命 决心 的 那些 WHO 有 已采取
[ʌp][ɑ:rmz][tu:; tə] [dɪs'rʌpt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] .
up arms to disrupt the Government .
向上 武器 到 扰乱 这 政府 ;

那些拿起武器企图破坏政府的人，其决心和决心令人胆寒。

([faɪv]) [hens] [ðə; ði][fɜ:rst][kɔ:l][fɔ:r; fər] [tru:ps] [tu:; tə][koʊp][wɪð; wɪθ] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [pru:v] [tu:; tə]
(5) Hence the first call for troops to cope with what was to prove to
(5) 因此 这 第一的 称呼 为了 军队 到 应付 和 什么 曾是 到 证明 到
[bi:; bi][ðə; ði][moʊst] [dɪtʃ:rmɪnd] [ænd; ʌnd][fɔ:rmɪdəb(ə)l] [rɪ'beljən] [rɪ'kɔ:rdɪd] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] ,
be the most determined and formidable rebellion recorded in history ,
是 这 最多 决定 和 强大 叛乱 记录 在 历史 ;
(5) 因此，第一次请求军队出动，以应对历史上记录的最坚决、最可怕的叛乱。

[wʌz; wəz][fɔ:r; fər]['oʊnli]['sev(ə)nti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [ænd; ʌnd] [wʌt] [wʌz; wəz] [wɜ:rs] ,
was for only seventy - five thousand men , and what was worse ,
曾是 为了 仅有的 七十 - 五 千 男人 ; 和 什么 曾是 更糟 ;
仅能容纳七万五千人，更糟糕的是，

[fɔ:r; fər]['oʊnli][ðə; ði] [ʃɔ:rt] [tɜ:rmz][ʌv; əv] [θri:] [mʌnθs] ,
for only the short terms of three months ,
为了 仅有的 这 短的 条款 的 三 几个月 ;
仅限三个月的短期期限

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [ə; ei] ['trɪviəl] [ə'fer] .
as though the suppression of the Rebellion was comparatively a trivial affair .
作为 尽管 这 抑制 的 这 叛乱 曾是 比较 一个 琐碎的 事务 ;
仿佛镇压叛乱是一件微不足道的小事。

([sɪks]) [ðer; ðær][wʌz; wəz][sʌm; səm] ['ri:z(ə)n] , [haʊ'evər] , [ə'saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd]
(6) There was some reason , however , aside from the supposed
(6) 那里 曾是 一些 原因 , 然而 , 旁边 从 这 据称
[sə'fɪʃ(ə)nsi] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][kɔ:l][fɔ:r; fər] [tru:ps] ,
sufficiency of the first call for troops ,
充足性 的 这 第一的 称呼 为了 军队 ;

(6) 然而，除了第一次征兵的充分性之外，还有一些其他原因，

[fɔ:r; fər][nɑ:t] ['kɔ:lɪŋ] [aʊt][ə; ei] ['greɪtər] [fɔ:rs] , ['neɪmli] , [ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ʌnd] ['ʌðər]
for not calling out a greater force , namely , the lack of arms and other
为了 不是 呼叫 出去 一个 更大的 力量 , 即 , 这 缺少 的 武器 和 其他
[mju:'nɪʃnz] [ʌv; əv][wɔ:r] ;
munitions of war ;
弹药 的 战争 ;

因为没有调动更大的力量，即缺乏武器和其他战争物资；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪk'skju:s][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] ['ɔ:fərd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [dr'plɔ:rəbl] ['blʌndər] , [wɪtʃ] [ɔ:l] [naʊ]
but this excuse could not be offered for the deplorable blunder , which all now
但 这 原谅 可以 不是 是 提供 为了 这 可悲的 错误 , 哪个 全部 现在
[kæn; kən] [si:] ,
can see ,
能 看 ,

但是，这种借口不能用来掩盖现在所有人都看到的这个令人遗憾的错误。

[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][tɜ:rm][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ɪn'ɪlstmənt] ['oʊnli] [θri:] [mʌnθs] ,
of making the term of the first enlistment only three months ,
的 制作 这 学期 的 这 第一的 征募 仅有的 三 几个月 ,
将首次服役期限缩短至三个月，

['meni] ['redʒimənts] - [taɪm] [ɪks'paɪərɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɔ:rlɪ] ['ni:dɪd] .
many regiments ' time expiring when they were sorely needed .
许多 军团 - 时间 到期 什么时候 他们 是 非常 需要 .
许多军团在最需要它们的时候却解散了。

(['sevən]) [ɪn][ðə; ði] ['aʊtset] [ʌv; əv] [hɒs'tɪlɪtɪz] [ænd; ənd][æktʃuəl]['kɑ:nflɪkt][ʌv; əv][ɑ:rmz] ,
(7) In the outset of hostilities and actual conflict of arms ,
(7) 在 这 开端 的 敌对行动 和 实际的 冲突 的 武器 ,
(7) 在敌对行动和实际武装冲突开始时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [læk] [ʌv; əv] ['z:rnɪstnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌstəmerɪ] [sɪ'verəti] ,
there was a remarkable lack of earnestness and the customary severity ,
那里 曾是 一个 卓越 缺少 的 认真 和 这 习惯 严重性 ,
气氛明显缺乏严肃认真和惯常的严厉。

[wɪtʃ] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pouzd; sə'pouzɪd][tu:; tə] ['kærəktəraɪz] [grɪm] - ['vɪzɪdʒd] [wɔ:r] , [ʃoʊn] [baɪ][sʌm; səm]
which is generally supposed to characterize grim - visaged war , shown by some
哪个 是 一般来说 据称 到 描述 严峻 - 面容 战争 , 所示 经过 一些
[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['dʒenrəlz] [ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
of our generals in the field .
的 我们的 将军们 在 这 场地 .

这通常被认为是战争残酷面貌的特征，正如我们的一些将军在战场上所展现的那样。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði][fɜ:rst] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] ['mɪrli] [swɔ:rn][tu:; tə][nɑ:t] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz]
In some instances the first prisoners were merely sworn to not take up arms
在 一些 实例 这 第一的 囚犯 是 仅仅 宣誓 到 不是 拿 向上 武器
[ə'gen] [ə'genst] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ænd; ənd] [ðen] [let][goʊ] — " [ə; eɪ] ['pra:ses] ,
again against the Government and then let go — " a process ,
再次 反对 这 政府 和 然后 让 去 — " 一个 过程 ,
在某些情况下，第一批囚犯只是被要求发誓不再拿起武器反抗政府，然后就被释放了——“这是一个过程，

" [sez] ['gri:li] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['kɑ:nflɪkt] , " [ə'baʊt] [æz; əz] [ɪm'pouzɪŋ] [ænd; ənd] [sɪɡ'nɪfɪkənt] , [ɪn]
" says Greeley in his American Conflict , " about as imposing and significant , in
" 说道 格里利 在 他的 美国人 冲突 , " 关于 作为 气势磅礴 和 重要的 , 在
[ðer; ðər] [vju:] ,
their view ,
他们的 看法 ,
格里利在他的《美国冲突》一书中写道：“在他们看来，这几乎同样令人敬畏和意义重大。”

[æz; əz][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv]['saɪdər] .
as the taking of a glass of cider .
作为 这 采取 的 一个 玻璃 的 苹果酒 .
就像喝一杯苹果酒一样。

" [ðɪs] [ˈtri:tmənt] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [su:n] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][baɪ] - [wɜ:rd][ænd; ənd] [ˈdʒɪrɪŋ] [dʒest] [əˈmʌŋ]
" **This treatment of prisoners soon became a by - word and jeering jest among**
" 这 治疗 的 囚犯 很快 成为 一个 经过 - 单词 和 嘲笑 笑话 之中
[ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] .
the soldiers .
这 士兵 .

“这种对待战俘的方式很快就成了士兵们之间的一句俗语和嘲笑语。”

[,aɪ ˈti:] [ɪz] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ðɪ] [θri:] [mʌnθs] - [ˈsɜ:rvɪs] ,
It is related that during the Three Months ' service ,
它 是 有关的 那 期间 这 三 几个月 - 服务 ,
据称, 在三个月的服务期间,

[wen] [ə; eɪ] [ˈkɑ:mɾæd] [hæd; həd] [ˈkæptʃərd] [ə; eɪ] [sneɪk] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈhoʊldɪŋ] [,aɪ ˈti:] [ʌp] [baɪ][ðə; ðɪ]
when a comrade had captured a snake and was holding it up by the
什么时候 一个 同志 有 捕获 一个 蛇 和 曾是 保持 它 向上 经过 这
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

当一位同志抓到一条蛇, 并抓住它的尾巴把它举起来时,

[ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈsoʊldʒə] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [swɜ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][let] [hɪm; ɪm][goʊ] .
a fellow soldier called out to him to swear him and let him go .
一个 同伴 士兵 称为 出去 到 他 到 发誓 他 和 让 他 去 .
一名战友喊住他, 让他骂他, 然后放他走。

([eɪt]) [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] [ˈtendərnəs] , [tu:] , [ɪn][ðə; ðɪ] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wɔ:r] ,
(**8**) **There was great tenderness , too , in the beginning of the war** ,
(8) 那里 曾是 伟大的 压痛 , 也 , 在 这 开始 的 这 战争 ,
(8) 战争初期也充满了温情,

[ʃʊn] [baɪ] [prəˈfest] [frendz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈju:niən] ,
shown by professed friends of the Union ,
所示 经过 声称 朋友们 的 这 联盟 ,
由自称是工会之友的人所展示,

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðoʊz] [steɪts] [wɪtʃ] [əˈsu:md] [tu:; tə][bi:; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈju:niən] ;
for the people of those States which assumed to be out of the Union ;
为了 这 人们 的 那些 各州 哪个 假定 到 是 出去 的 这 联盟 ;
对于那些自认为脱离联邦的各州人民而言;

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [steɪts] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈnɑ:mɪnəli] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][ˈju:niən] ,
and for the people of the States which were nominally within the Union ,
和 为了 这 人们 的 这 各州 哪个 是 名义上 之内 这 联盟 ,
而对于名义上属于联邦的各州人民来说,

[jet] [hu:z] [ˈlɔɪəlti] [wʌz; wəz][ʌv; əv][æŋ; ən] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈkwestʃənəb(ə)] [kaɪnd] ,
yet whose loyalty was of an exceedingly questionable kind ,
然而 谁 忠诚 曾是 的 一个 非常 值得怀疑 种类 ,
然而, 他的忠诚却极其可疑。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈmænɪfestɪd] [baɪ][ðer; ðər] [ˈɔbdʒɪktɪŋ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkʌntri]
as was manifested by their objecting to the soldiers of our country
作为 曾是 表现出来 经过 他们的 反对 到 这 士兵 的 我们的 国家
[mɑ:tʃɪŋ] [ˈʌndər] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mən] [flæg] ,
marching under our common flag ,
行军 在下面 我们的 常见的 旗帜 ,
他们反对我国士兵在我国共同的国旗下行进, 这便是明证。

[ˈsetɪŋ] [fʊt] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [sɔɪl] .
setting foot upon their soil .
环境 脚 之上 他们的 土壤 .
踏上他们的土地。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈledʒd] [baɪ] [ðiːz] [prəˈfest] [ˈfrendz] [ðæt] , [baɪ] [ˈtriːtɪŋ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɪð; wɪθ]
It was alleged by these professed friends that , by treating the Rebels with
它 曾是 据称 经过 这些 声称 朋友们 那 , 经过 治疗 这 反叛者 和
[sɪˈverəti] ,
severity ,
严重性 ,

这些自称是朋友的人声称，他们严厉对待叛军，

[ðə; ði][ˈpiːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈsiːdɪd] [stɜːts] [wʊd] [biː; bi][soʊ][ɪgˈzæspəreɪtɪd] [ˌðerˈbaɪ] [ðæt] [ɔːl] [hoʊp]
the people of the seceded States would be so exasperated thereby that all hope
这 人们 的 这 脱离 各州 会 是 所以 恼怒 从而 那 全部 希望
[ʌv; əv] [rɪˈstɔːrɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːniən] [wʊd] [biː; bi] [fəˈevər] [dɪˈstrɔɪd] .
of restoring the Union would be forever destroyed .
的 恢复 这 联盟 会 是 永远 损毁 .

这样一来，脱离联邦的各州人民将会非常愤怒，从而彻底断绝恢复联邦的希望。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɔːlˈredi] [ɪnˈfleɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪst; ˈhaɪəst] [pɪtʃ] ,
Just as though they were not already inflamed to the highest pitch ,
只是 作为 尽管 他们 是 不是 已经 发炎的 到 这 最高 沥青 ,
仿佛他们还没有被激怒到极致似的，

[ænd; ənd] [ɪnˈreɪdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][ləst] [dɪˈgriː] , [wen] [ə; eɪ][ˈtɪmɪd] , [ˈhɔːltɪŋ] [ˈpɑːləsi][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd]
and enraged to the last degree , when a timid , halting policy of being afraid
和 愤怒 到 这 最后的 程度 , 什么时候 一个 胆小 , 停止 政策 的 存在 害怕的
[ʌv; əv] [ˈhɜːrtɪŋ] [ðem; ðəm] ,
of hurting them ,
的 受伤 他们 ,

当政府采取畏首畏尾、犹豫不决的政策，生怕伤害他们时，她彻底怒不可遏。

[wʌz; wəz][ˈoʊnli] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] [ˈɪntuː] [dɪsɪˈspekt] , [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ənd]
was only bringing the Government into disrespect , encouraging the enemy , and
曾是 仅有的 带来 这 政府 进入 不尊重 , 鼓励 这 敌人 , 和
[ˈmeɪkɪŋ] [mɔːr] [ˈreblz; rɪˈbel] [ˈevri] [deɪ] ;
making more Rebels every day ;
制作 更多的 反叛者 每一个 天 ;

这样做只会让政府蒙羞，助长敌人气焰，而且每天都会滋生更多的叛乱分子；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ][dɪˈsaɪdɪd] ,
and when a decided ,
和 什么时候 一个 决定 ,
当决定之后，

[ˈvɪɡərəs] [kɔːrs] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈtreɪtəz] [wʌz; wəz] [ˈniːdɪd] [tuː; tə] [ˈʃɑːrpli] [drɔː] [ðə; ði][laɪn] [brɪˈtwiːn]
vigorous course toward the traitors was needed to sharply draw the line between
蓬勃 课程 朝向 这 叛徒 曾是 需要 到 尖锐地 画 这 线 之间
[ðə; ði] [ˈenəmi] [ænd; ənd] [ˈfrendz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvənmənt] .
the enemies and friends of the Government .
这 敌人 和 朋友们 的 这 政府 .

必须对叛徒采取强硬措施，才能明确划分政府的敌人和朋友。

([naɪn]) [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ] [ˈhɔːltɪŋ] ,
(9) There was also a halting ,
(9) 那里 曾是 还 一个 停止 ,
(9) 还有断断续续的，

[hæf] - [ˈhɑːtɪd] [ˈpɑːləsi] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ði] [dɪspəˈzi(ə)n] [ænd; ənd] [ˈhændlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈiːstərn] [ˈɑːrmi] —
half - hearted policy shown in the disposition and handling of the eastern army —
一半 - 心地 政策 所示 在 这 处置 和 处理 的 这 东 军队 —
[ə; eɪ] [dɪsɪˈpeɪʃn] [ʌv; əv][ɪts] [streŋθ] [wɪtʃ] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈoʊnli][ˈlɪt(ə)] [mɔːr] ,
a dissipation of its strength which resulted in bringing only little more ,
一个 耗散 的 它是 力量 哪个 结果 在 带来 仅有的 小的 更多的 ,

在部署和调动东部军队方面，表现出了敷衍了事的政策——导致其力量分散，最终只带来了微不足道的收获。

[ɪf] [ˈeni] [fɔːrs] , [ɑːn][ðə; ði][ˈjuːniən][saɪd] ,
if any force , on the Union side ,
如果 任何 力量 , 在 这 联盟 边 ,
如果联邦方面有任何力量,

[ðæn; ðən] [əˈbaʊt] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈveɪləb(ə)] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði][fɜːrst][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [bɔɪ] [rʌn] ,
than about one - half of the available strength in the first battle of Bull Run ,
比 关于 一 - 一半 的 这 可用的 力量 在 这 第一的 战斗 的 公牛 跑步 ,
[fɔːt] [dʒʊˈlaɪ] 21st ,
fought July 21st ,
战斗 七月 21st ,
大约只有第一次布尔河战役（7月21日爆发）可用兵力的一半。

- , [ænd; ənd] [rɪˈzʌltɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [hjuːˈmɪliɪtɪŋ] [dɪˈfiːt] ,
1861 , and resulting in a humiliating defeat ,
- , 和 结果 在 一个 羞辱 击败 ,
1861年, 结果以惨败告终。

[wɪtʃ] [dɪˈfiːt] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ˈstɪmjuleɪtɪŋ] [ænd; ənd][ˈvaɪtəlaɪzɪŋ][ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ˈɪntuː]
which defeat had the effect of stimulating and vitalizing the Rebellion into
哪个 击败 有 这 影响 的 刺激性的 和 活力 这 叛乱 进入
[trəˈmendəs] [ˈvɪɡər] ,
tremendous vigor ,
巨大的 活力 ,
这场失败反而激发了叛乱的活力, 使其更加蓬勃发展。

[ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [aɪ ˈtiː] [haɪ] [hoʊp][ænd; ənd] [ɡreɪt] [ˈenərdʒi] .
and giving it high hope and great energy .
和 给予 它 高的 希望 和 伟大的 活力 .
并赋予它很高的期望和极大的热情。

(-) [ðɪs] [dɪˈfiːt] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz] [juːnɪˈvɜːrsəli] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kəˈlæməti] ,
(**10**) **This defeat at the time was universally regarded as a great calamity ,**
(-) 这 击败 在 这 时间 曾是 普遍地 认为 作为 一个 伟大的 灾害 ,
(10) 当时, 这场失败被普遍认为是一场巨大的灾难。

[ðəʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [siːn] ,
though it is now seen ,
尽管 它 是 现在 已见 ,
虽然现在人们已经看到了,

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [nɪˈsesɪteɪtɪd] [ðə; ði] [prəˈlɒŋɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
in view of the fact that it necessitated the prolonging of the war ,
在 看法 的 这 事实 那 它 必要 这 延长 的 这 战争 ,
鉴于这必然会导致战争延长,

[ðerˈbaɪ] [kəmˈpelɪŋ] [mɔːr] [ɪkˈstriːm] [ænd; ənd][ˈrædɪk(ə)] [ˈmeɪʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [səˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv]
thereby compelling more extreme and radical measures for the suppression of
从而 引人注目的 更多的 极端 和 激进的 措施 为了 这 抑制 的
[ðə; ði] [rɪˈbeljən] ,
the Rebellion ,
这 叛乱 ,
因此, 不得不采取更加极端和激进的措施来镇压叛乱。

[ænd; ənd] [ˈkɑːnsɪkwentli] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mɔːr] [səbˈstænʃ(ə)] [ænd; ənd][ˈdʊrəb(ə)] [piːs] ,
and consequently making a more substantial and durable peace ,
和 最后 制作 一个 更多的 重大的 和 耐用的 和平 ,
从而缔造更加实质性和持久的和平,

[ðæt] [ðæt] [rɪˈvɜːrs] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈblesɪŋ] [ɪn] [dɪsˈɡaɪz] .
that that reverse to our arms was a blessing in disguise .
那 那 撤销 到 我们的 武器 曾是 一个 祝福 在 伪装 .
事实证明, 这种局势的逆转反而是因祸得福。

(-) [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][faɪv] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] [truːps] ,
(11) It was followed by the calling out of five hundred thousand more troops ,
(-) 它 曾是 随后 经过 这 呼叫 出去 的 五 百 千 更多的 军队 ,
(11) 随后又征召了五十万军队 ,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][nekst] [sprɪŋ] , [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [məˈkleɪlənz] [ˈdɪlətɔːri] ,
and the next spring , by General McClellan's dilatory ,
和 这 下一个 春天 , 经过 一般的 麦克莱伦的 拖拉 ,
第二年春天, 由于麦克莱伦将军的拖延 ,

[ˈslʌɡɪ] [ænd; ʌnd] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [əˈbɔːrtɪv] [əˈtempt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈrɪtʃmənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][grænd]
sluggish and worse than abortive attempt to take Richmond with the Grand
迟缓 和 更糟 比 未遂 试图 到 拿 里士满 和 这 盛大
[ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] .
Army of the Potomac .
军队 的 这 波托马克河 .
行动迟缓, 而且比波托马克大军攻占里士满的失败尝试还要糟糕。

[ænd; ʌnd] [ðɪs] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv] [ðɪs] [mæɡˈnɪfɪs(ə)nt][ˈɑːrmi] [tendɪd] [tuː; tə] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði]
And this failure of this magnificent army tended to still further encourage the
和 这 失败 的 这 壮丽 军队 倾向于 到 仍然 更远 鼓励 这
[rɪˈbeljən] .
Rebellion .
叛乱 .
而这支强大军队的失败, 反而进一步助长了叛乱。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv] [ðæt] [kæmˈpeɪn] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər][æz; ɜz] [fʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv]
At the end of that campaign the Rebels were as full of the spirit of
在 这 结尾 的 那 活动 这 反叛者 是 作为 满的 的 这 精神 的
[dɪˌtɜːrmiˈneɪ](ə)n] [ænd; ʌnd][æz; ɜz] [ˈsæŋɡwɪn] [æz; ɜz] [ˈevər] .
determination and as sanguine as ever .
决心 和 作为 乐观 作为 曾经 .
在那场战役结束时, 叛军依然斗志昂扬, 信心满满。

[ænd; ʌnd] [ɔːlˈðoʊ] [sʌm; səm] [səbˈstænj(ə)l] [ˈprɑːɡres] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz][ɪn][ðə; ði]
And although some substantial progress had been made by our arms in the
和 虽然 一些 重大的 进步 有 到过 制成 经过 我们的 武器 在 这
[ˌsaʊθˈwest] ,
Southwest ,
西南 ,
尽管我们在西南地区的军队取得了一些实质性进展 ,

[jet] [ðə; ði] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][soʊ][fɑːr][wɜːr; wər][nɑːt] [ˌsætɪsˈfæktəri] ,
yet the results of the war so far were not satisfactory ,
然而 这 结果 的 这 战争 所以 远的 是 不是 令人满意的 ,
然而, 迄今为止战争的结果并不令人满意。

[nɔːr][æt; ət][ɔːl] [ˈiːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [ɪkˈspendɪtʃər] [ʌv; əv][men][ænd; ʌnd] [ˈmʌni] .
nor at all equal to the great expenditure of men and money .
也不 在 全部 平等的 到 这 伟大的 支出 的 男人 和 钱 .
完全无法与投入的大量人力和财力相提并论。

(-) [ˈʌndər] [ðɪs] [kənˈdɪ](ə)n] [ʌv; əv] [əˈferz] , [ænd; ʌnd][ɪn] [ðɪs] [ˈeksɪdʒənsɪ] , " [ˈfɑːðər] [ˈeɪbrəhæm] "
(12) Under this condition of affairs , and in this exigency , " Father Abraham "
(-) 在下面 这 状况 的 事务 , 和 在 这 紧急情况 , " 父亲 亚伯拉罕 "
[kɔːld] [ɑːn][dʒʊˈlaɪ] 1st ,
called on July 1st ,
称为 在 七月 1st ,
(12) 在这种情况下, 在这种紧急情况下, “亚伯拉罕之父”于7月1日致电 ,

- , [nɑ:t][fɔ:r; fər] " [θri:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [mɔ:r] , " [bʌt; bət][fɔ:r; fər][sɪks] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
1862 , not for " three hundred thousand more , " but for six hundred thousand
- , 不是 为了 " 三 百 千 更多的 , " 但 为了 六 百 千
[ə'dɪfən(ə)l] ['soʊldʒərz] .
additional soldiers .
额外的 士兵 .

1862年，不是“增加30万”，而是增加60万士兵。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ɪn] [rɪ'spɑ:ns] [tu:; tə] [ðɪs] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [mɔ:r] [dɪ'fendəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] [ðæt]
And it was in response to this call for more defenders of the Union that
和 它 曾是 在 回复 到 这 称呼 为了 更多的 后卫 的 这 联盟 那
[ðə; ði] [twelfθ] [west] [vər'dʒɪniə] [ɪn'lɪstɪd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['mʌstəd] [ɪntu:] ['sɜ:rvis] [ə'bɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
the Twelfth West Virginia enlisted and was mustered into service along with
这 第十二 西方 弗吉尼亚州 入伍 和 曾是 集结 进入 服务 沿着 和
[ðə; ði] [ˈʌðər] [,riːɪn'fɔ:smənts] ,
the other reinforcements ,
这 其他 增援部队 ,

正是为了响应增援联邦的号召，西弗吉尼亚第十二团应征入伍，与其他增援部队一起被编入军队服役。

[tu:; tə][du:] [wʌt] [aɪ 'ti:] [mʌt] [tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][oʊld][flæg][ə'bɔ:ft] , [ænd; ənd] " [ðæt] ['gʌvənmənt] [ʌv; əv]
to do what it might to keep the Old Flag aloft , and " that government of
到 做 什么 它 可能 到 保持 这 老的 旗帜 高空 , 和 " 那 政府 的
[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ,

尽一切可能保住旧旗，以及“人民的政府”。

[baɪ][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [mʌt] [nɑ:t] ['perɪʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɜ:rθ] . " (-)
by the people , and for the people might not perish from the earth . " (13)
经过 这 人们 , 和 为了 这 人们 可能 不是 沦 从 这 地球 . " (-)
“为了人民，为了人民，使人民不从地球上消失。”(13)

[ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] [mə'tɪriəl] .
The Twelfth was made up of exceptionally good material .
这 第十二 曾是 制成 向上 的 非常 好的 材料 .
第十二部作品的素材非常出色。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['meɪnli] [ə'merɪkən] [bɔ:rn][ænd; ənd] ['neɪtɪv] [və'dʒɪnjən] .
The men were mainly American born and native Virginians .
这 男人 是 主要 美国人 出生 和 本国的 弗吉尼亚人 .
这些人大多是在美国出生的，而且是弗吉尼亚州本地人。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['hɑ:rdɪ] , [roʊ'bʌst] , ['vɪgərəs] , [self] - [rɪ'laɪənt] [klæs] [ʌv; əv][men] , ['meɪnli] [frʌm; frəm]
They were a hardy , robust , vigorous , self - reliant class of men , mainly from
他们 是 一个 耐寒的 , 强壮的 , 蓬勃 , 自己 - 依赖 班级的 的 男人 , 主要 从
[ðə; ði] ['fɑ:rmɪŋ] ['dɪstrɪkts] ,
the farming districts ,
这 农业 地区 ,
他们是一群体格健壮、精力充沛、自力更生的男人，主要来自农业地区。

[ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['ævərɪdʒ] [saɪz] , ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˌmaʊntə'nɪəz] .
of more than average size , many of them mountaineers .
的 更多的 比 平均的 尺寸 , 许多 的 他们 登山者 .
身材比一般人高大，其中许多人是登山者。

[ðeɪ] [ɪn'lɪstɪd] [ˈʌndər] ['traɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'bærəsɪŋ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ænd; ənd][ɪn] [ɡreɪt] ['meʒər]
They enlisted under trying and embarrassing circumstances , and in great measure
他们 入伍 在下面 尝试 和 尴尬的 情况 , 和 在 伟大的 措施
[frʌm; frəm][ˌpeɪtri'ɑ:tɪk] ['ɪmpʌlsɪz] ,
from patriotic impulses ,
从 爱国 冲动 ,
他们是在艰难和尴尬的情况下应征入伍的，很大程度上是出于爱国情怀。

[ðer; ðær] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz] ['tendɪŋ] [tu:; tə] [li:d] [ðem; ðəm][tu:; tə]
their surroundings and circumstances in many cases tending to lead them to
他们的 周围环境 和 情况 在 许多 案例 倾向于 到 带领 他们 到
[dʒɔɪn][ðer; ðær] ['fɔ:tʃənz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [kɔ:z] .
join their fortunes with the Rebel cause .
加入 他们的 财富 和 这 反叛 原因 .

在许多情况下，他们的环境和境遇往往会促使他们将自己的命运与叛军事业联系起来。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kɑ:mən] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [west] [vər'dʒɪniə][ʼju:niən][ˈsoʊldʒər][tu:; tə][hæv; həv] [frendz]
It was a common thing for a West Virginia Union soldier to have friends
它 曾是 一个 常见的 事物 为了 一个 西方 弗吉尼亚州 联盟 士兵 到 有 朋友们
[ænd; ənd] ['relatɪvz] [ɪn][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['ɑ:rmɪ] ,
and relatives in the Rebel army ,
和 亲属 在 这 反叛 军队 ,

在西弗吉尼亚州，一名联邦士兵有亲朋好友在南方邦联军队服役是很常见的事。

[ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][fɔ:r; fər] ['brʌðər] [tu:; tə] [faɪt] [ə'genst] ['brʌðər] .
and in some cases for brother to fight against brother .
和 在 一些 案例 为了 兄弟 到 斗争 反对 兄弟 .

在某些情况下，甚至会导致兄弟反目成仇。

(-) [wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['feɪθf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪ(ə)nt] ['sɜ:dʒənz] , [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] , [ef] . [eɪt] .
(14) One of our faithful and efficient surgeons , of the Twelfth , F . H .
(-) 一 的 我们的 忠实 和 高效的 外科医生 , 的 这 第十二 , F . H .
[ˈpætən] ,
Patton ,
巴顿 ,

(14) 我们第十二军团一位忠诚而高效的外科医生，FH Patton，

[naʊ] ['hævɪŋ] [ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][ænd; ənd][rɪ'spɑ:nsəb(ə)l][pə'zɪf(ə)ŋ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
now having the important and responsible position of being in charge of the
现在 拥有 这 重要的 和 负责任的 位置 的 存在 在 收费 的 这
[ˈsoʊldʒərz] - [hoʊm] [æt; ət] ['deɪtn] ,
Soldiers ' Home at Dayton ,
士兵 - 家 在 代顿 ,

现在他担任着管理代顿退伍军人之家这一重要而负责的职位，

[oʊ'haiəʊ] ,
Ohio ,
俄亥俄州 ,

俄亥俄州

[æt; ət][ə; eɪ][rɪ:'ju:niən][æt; ət] ['wi:ɪŋ] [ɪn] - [peɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ðə; ði]
at a reunion at Wheeling in 1886 paid the boys of the Twelfth the
在 一个 团圆 在 惠灵 在 - 有薪酬的 这 男孩们 的 这 第十二 这
['kɑ:mplɪmənt] [ʌv; əv][rɪ'leɪtɪŋ, rɪ:'leɪtɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmtaɪmz] [æskt] [waɪ] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ðæt]
compliment of relating that he was sometimes asked why it was that
赞扬 的 相关 那 他 曾是 有时 问 为什么 它 曾是 那
[ðer; ðær][wɜ:r; wər][soʊ] [fju:] [west] [vər'dʒɪniə][ˈsoʊldʒərz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] - [hoʊm] [æt; ət] ['deɪtn] ,
there were so few West Virginia soldiers found in the Soldiers ' Home at Dayton ,
那里 是 所以 很少 西方 弗吉尼亚州 士兵 成立 在 这 士兵 - 家 在 代顿 ,
1886 年在惠灵举行的一次重聚中，他向第十二团的士兵们表达了敬意，并讲述了他有时被问到为什么在代顿的退伍军
人之家发现的西弗吉尼亚士兵如此之少。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] [tu:; tə] [ðæt] ['kwestʃən] ,
and said that he replied to that question ,
和 说 那 他 回复 到 那 问题 ,

他说他回答了这个问题。

[ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [west] [vər'dʒɪniə][wɜ:r; wər][ə; eɪ][self] - [rɪ'laɪənt] [klæs] [ʌv; əv][men] ,
that the boys of West Virginia were a self - reliant class of men ,
那 这 男孩们 的 西方 弗吉尼亚州 是 一个 自己 - 依赖 班级 的 男人 ;
西弗吉尼亚州的男孩们是一群自力更生的人。

[ju:st] [tu:; tə][ænd; ənd] ['fi:lɪŋ] [ðəm'selvz] ['fɒli] ['keɪpəb(ə)][ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['æftər][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker]
used to and feeling themselves fully capable of looking after and taking care
用过的 到 和 感觉 他们自己 完全 有能力的 的 寻找 后 和 采取 关心
[ʌv; əv] [ðəm'selvz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] ,
of themselves during the war ,
的 他们自己 期间 这 战争 ;
习惯于在战争期间照顾自己，并且觉得自己完全有能力照顾自己。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [seɪm] [treɪt] , [ˈkærɪktəraɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [jet] , [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [aʊt]
and that he thought the same trait , characterizing them yet , of looking out
和 那 他 想法 这 相同的 特征 , 特征 他们 然而 , 的 寻找 出去
[fɔ:r; fər] [ðəm'selvz] ,
for themselves ,
为了 他们自己 ;
他认为他们身上仍然具有同样的特点，那就是只顾自己。

[əˈkaʊntɪd] [fɔ:r; fər][soʊ] [fju:] [west] [vər'dʒɪniə]['soʊldʒərz] ['bi:ɪŋ] [faʊnd] [ɪn]['soʊldʒərz] - ['hoʊmz] .
accounted for so few West Virginia soldiers being found in soldiers ' homes .
已记录 为了 所以 很少 西方 弗吉尼亚州 士兵 存在 成立 在 士兵 - 房屋 ;
这解释了为什么在士兵家中发现的西弗吉尼亚州士兵如此之少。

(-) [əˈnʌðər] ['ɪnsɪdənt] [wɪl] [fɜ:rðər] ['ɪləstreɪt] [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌv; əv] [ðɪs]
(**15**) **Another incident will further illustrate the character of the men of this**
(-) 其他 事件 将要 更远 阐明 这 特点 的 这 男人 的 这
['redʒɪmənt] .
regiment .
团 .
(15) 另一件事将进一步说明这个团的士兵的品格。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [ʌv; əv] - - [faɪv] , [ðə; ði] [tenθ] , [ɪˈlev(ə)nθ] , [twelfθ] [ænd; ənd] [ˌfɪfti:nθ] [west]
During the winter of 1864 - 5 , the Tenth , Eleventh , Twelfth and Fifteenth West
期间 这 冬天 的 - - 5 , 这 第十 , 第十一 , 第十二 和 第十五 西方
[vər'dʒɪniə]['redʒɪmənts] ,
Virginia regiments ,
弗吉尼亚州 军团 ;
在1864-1865年的冬季，西弗吉尼亚州第十、第十一、第十二和第十五步兵团，

[əˈbɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] ['redʒɪmənts] ,
along with some other regiments ,
沿着 和 一些 其他 军团 ,
以及其他一些团，

[wɜ:r; wər] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə][tu:; tə][ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ,
were sent from the Valley of Virginia to the Army of the James ,
是 发送 从 这 谷 的 弗吉尼亚州 到 这 军队 的 这 詹姆斯 ;
他们从弗吉尼亚山谷被派往詹姆斯军团，

[ænd; ənd] [ˈɔ:rgənəɪzd] ['ɪntu:][ə; eɪ] [smɔ:l] [dɪˈvɪz(ə)n] , [ˈdʒen(ə)rəl][ti:] . [em] . [ˈhæris] , [kə'mændər] .
and organized into a small division , General T . M . Harris , commander .
和 组织 进入 一个 小的 分配 , 一般的 T . M . 哈里斯 , 指挥官 .
并将其编成一个小师，由TM Harris 将军指挥。

[ðɪs] [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˌɪndɪˈpendənt] [dɪˈvɪz(ə)n] .
This division was afterward known as the Independent Division .
这 分配 曾是 之后 已知 作为 这 独立的 分配 .
该师后来被称为独立师。

[ˌaɪˈtiː][soʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈmembər] [ʌv; əv][səm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒimənts][ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːr] [tuː; tə]
It so happened that members of some of the regiments of the corps to
它 所以 发生 那 成员 的 一些 的 这 军团 的 这 兵团 到
[wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪnˈklaɪnd] [tuː; tə] [ˈdezərt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi]
which our division was assigned were so inclined to desert to the enemy
哪个 我们的 分配 曾是 分配 是 所以 倾斜 到 沙漠 到 这 敌人
[wen] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [laɪn] ,
when on the picket line ,
什么时候 在 这 纠察 线 ,

碰巧我们师所属军团的一些团的成员在警戒线上时，有叛逃投敌的倾向。

[ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kənˈsɪdərd] [seɪf] [tuː; tə][pʊt] [ðoʊz] [ˈredʒimənts][ɑːn] [ˈpɪkɪt] .
that it was not considered safe to put those regiments on picket .
那 它 曾是 不是 经过考虑的 安全的 到 放 那些 军团 在 纠察 .
当时认为让这些团进行警戒是不安全的。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][əˈraɪv(ə)l] ,
Shortly after arrival ,
不久 后 到达 ,
抵达后不久，

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈhæris] [wʌz; wəz] [æskt] [baɪ][hɪz; ɪz] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][rɪˈspɑːnsəb(ə)l]
General Harris was asked by his commanding officer if he would be responsible
一般的 哈里斯 曾是 问 经过 他的 指挥 官 如果 他 会 是 负责的
[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][menz] [ˈdezətɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [laɪn] .
for his men's deserting from the picket line .
为了 他的 男士 逃兵 从 这 纠察 线 .

哈里斯将军被他的指挥官问及，他的部下从警戒线上逃跑，他是否要对此负责。

[ˈhæris] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ˌɡærənˈtiː] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wʊd] [ˈdezərt] .
Harris replied that he would guarantee that not a man of his would desert .
哈里斯 回复 那 他 会 保证 那 不是 一个 男人 的 他的 会 沙漠 .
哈里斯回答说，他保证他手下没有一个人会逃跑。

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [ˌmɪsˈpleɪst] .
His confidence was not misplaced .
他的 信心 曾是 不是 放错地方了 .
他的自信并非毫无根据。

[ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][pʊt][ɑːn] [ˈpɪkɪt] [ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [dɪˈzɜːrtɪd] .
The men were put on picket and not a man of the Twelfth deserted .
这 男人 是 放 在 纠察 和 不是 一个 男人 的 这 第十二 荒凉的 .
这些人被安排去站岗放哨，第十二团没有一个人逃跑。

[ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [truː] , [ˌaɪˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈredʒimənts][ʌv; əv] [ˈhɛrɪsɪz] [kəˈmænd] .
The same is true , it is believed , of the other regiments of Harris's command .
这 相同的 是 真的 , 它 是 相信 , 的 这 其他 军团 的 哈里斯的 命令 .
据信，哈里斯指挥的其他团的情况也是如此。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [twelfθ] , [laɪk] [ˈʌðər] [ˈredʒimənts] , [hæd; həd][ɪts] [dɪˈzəːtəz] ;
Of course the Twelfth , like other regiments , had its deserters ;
的 课程 这 第十二 , 喜欢 其他 军团 , 有 它是 逃兵 ;
当然，第十二团和其他团一样，也有逃兵；

[bʌt; bət] [ðæt] [klæs] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [sɪns] [ˈwiːdɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [left] , [ðə; ði] [men] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl]
but that class was long since weeded out , and those left , the men in general
但 那 班级 曾是 长的 自从 除草 出去 , 和 那些 左边 , 这 男人 在 一般的
,
.
,
但那个阶层早已被淘汰，剩下的人，总的来说，是.....

[wɜːr; wər] [dɪˈtʃːrmaɪnd] [tuː; tə][stænd][baɪ][ðə; ði][oʊld][flæɡ][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪnˈlɪstmənt] .
were determined to stand by the old flag to the end of their enlistment .
是 决定 到 站立 经过 这 老的 旗帜 到 这 结尾 的 他们的 征募 .
他们决心在服役期满前一直效忠于这面旧旗帜。

[ðeɪ] [wʊd] [ˈræðər] [daɪ][ðæn; ðən] [ˈdezərt] . (-)
They would rather die than desert . (16)
他们 会 相当 死 比 沙漠 . (-)
他们宁愿死也不愿逃跑。(16)

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkauntɪz] [neɪmd] [bɪˈloʊ] , [æz; əz] [ˈfɑːloʊz] : [kəz] .
The Regiment was made up from the counties named below , as follows : Cos .
这 团 曾是 制成 向上 从 这 县 命名 以下 , 作为 跟随 : 成本 .
[ə; eɪ] , [biː][ænd; ənd][siː] ,
A , B and C ,
一个 , B 和 C ,
该团由以下各郡组成，具体如下：A连、B连和C连

[ɪn] [ˈmɑːrʃl] ; [siːˈoʊ] . [diː] , [ɪn][oʊˈhaɪoʊ] [ˈkaʊnti] ; [kəz] . [iː][ænd; ənd][dʒiː] , [ɪn] [ˈhærisn] ; [siːˈoʊ] . [ef] ,
in Marshall ; Co . D , in Ohio County ; Cos . E and G , in Harrison ; Co . F ,
在 马歇尔 ; 合作 : D , 在 俄亥俄州 县 ; 成本 : E 和 G , 在 哈里森 ; 合作 : F ,
在马歇尔县；俄亥俄县的D连；哈里森县的E连和G连；F连，

[ɪn][ˈmeəriən, ˈmæriən] ; [siːˈoʊ] . [eɪt] , [ɪn] [ˈteɪlə] ; [siːˈoʊ] .
in Marion ; Co . H , in Taylor ; Co .
在 玛丽昂 ; 合作 : H , 在 泰勒 ; 合作 :
在马里恩；H连，在泰勒；连。

[aɪ] , [ɪn] [ˈhænkɔk] , [ænd; ənd][siːˈoʊ] . [keɪ] , [ɪn] [brʊk] [ˈkaʊnti] .
I , in Hancock , and Co . K , in Brooke County .
我 , 在 汉考克 , 和 合作 : K , 在 布鲁克 县 .
我，在汉考克，以及布鲁克县的 K 公司。

(-) [ðə; ði] [twelfθ] [west] [vərˈdʒɪniə] [vɑːlənˈtɪr] [ˈɪnfəntri] [wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [ˈɪntuː][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
(17) The Twelfth West Virginia Volunteer Infantry was mustered into the United
(-) 这 第十二 西方 弗吉尼亚州 志愿者 步兵 曾是 集结 进入 这 团结的
[stɜːts] [ˈsɜːrvɪs] [ˈɔːgəst] 30th ,
States Service August 30th ,
各州 服务 八月 30th ,
(17) 第十二西弗吉尼亚志愿步兵团于8月30日正式加入美国军队。

- , [æt; ət][kæmp] [ˈwɪli] [ɑːn] [ˈwiːlɪŋ] [ˈaɪlənd] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n] [kəmˈpliːtɪd] [æz; əz]
1862 , at Camp Willey on Wheeling Island , and the organization completed as
- , 在 营 威利 在 惠灵 岛 , 和 这 组织 完全的 作为
[ˈfɑːloʊz] :
follows :
跟随 :

[fiːld] [ænd; ənd] [staːf] .
FIELD AND STAFF .
场地 和 职员 .
现场和工作人员。

([ˈmʌstəd] [ɪn] [ˈɔːgəst] 30th .)
(Mustered in August 30th .)
(集结 在 八月 30th .)
(8月30日入伍。)

[ˈkɜːrn(ə)] — [dʒɑːn][biː] . [klʌŋk] [ˈgræftən]
Colonel — John B . Klunk Grafton
上校 — 约翰 B . 克朗克 格拉夫顿
约翰·B·克伦克·格拉夫顿上校

[lɛfˈtɛnənt] .

Lieut .
中尉 .

中尉

[ˈkɜːrn(ə)l] — [ɑːr] . [es] . [ˈnɔːrθkæt] [ˈklaːrksbɜːɡ]

Colonel — **R** . **S** . **Northcott** **Clarksburg**
上校 — 拉 . S . 诺斯科特 克拉克斯堡

上校——RS Northcott Clarksburg

[ˈmeɪdʒər] — [ef] . [piː] . [ˈpɪr,pɑːnt] [ˈhæɪrɪsvɪl]

Major — **F** . **P** . **Pierpont** **Harrisville**
主要的 — F . P . 皮尔庞特 哈里斯维尔

梅杰—FP 皮尔庞特·哈里斯维尔

[ˈædʒʊtənt] — [dʒiʊs; dʒiːə; dʒiˈɑː] . [biː] . [ˈkɔːldwəl] [ˈwiːlɪŋ]

Adjutant — **Geo** . **B** . **Caldwell** **Wheeling**
副官 — 地理 . B . 卡德威尔 惠灵

副官——乔治·B·考德威尔·惠灵

[ˈkwɔːrtərmæstər] — [en] . [juː] . [ˈθəːbə] [ˈmaʊndz.vɪl]

Quartermaster — **N** . **U** . **Thurber** **Moundsville**
军需 — N . U . 瑟伯 芒兹维尔

军需官——NU Thurber Moundsville

[ˈsɜːrdʒən] — [dʒɑːn] [ˈfrɪzəl] [ˈwiːlɪŋ]

Surgeon — **John** **Frizzell** **Wheeling**
外科医生 — 约翰 弗里泽尔 惠灵

外科医生——约翰·弗里泽尔·惠灵

[ˈəst] .

Asst .
助理 .

助理

[ˈsɜːdʒənz] { [dwaɪt] [ˈrʌɡəlz] [ˈmaʊndz.vɪl]

Surgeons { **Dwight** **Ruggles** **Moundsville**
外科医生 { 德怀特 拉格尔斯 芒兹维尔

外科医生 { 德怀特·拉格尔斯·芒兹维尔

{ [es] . [piː] . [ˈbraɪən] [ˈlaɪmstəʊn]

{ S . P . Bryan **Limestone**
{ S . P . 布莱恩 石灰石

SP 布莱恩石灰石

[ˈtʃæplɪn] — [ˈtɔməs] [eɪtʃ] . [ˈtreɪnər] [ˈmaʊndz.vɪl]

Chaplain — **Thomas** **H** . **Trainer** **Moundsville**
牧师 — 托马斯 H . 教练 芒兹维尔

牧师——托马斯·H·特雷纳，芒兹维尔

[nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [stɑːf] .

NON - **COMMISSIONED** **STAFF** .
非 - 委托 职员 .

非委任人员。

[ˈsɑːrdʒənt] [ˈmeɪdʒər] — [ˈdʒæs] . [ˈdʌbljuː] . [ˈdʌnɪŋtən] [ˈfɛr,mɑːnt]

Sergeant **Major** — **Jas** . **W** . **Dunnington** **Fairmont**
军士 主要的 — 贾斯 . W . 邓宁顿 费尔蒙特

军士长——詹姆斯·W·邓宁顿·费尔蒙特

[kjuː] . [em] . [ˈsɑːrdʒənt] — [ˈdeɪvɪd][biː] . [ˈfleɪmɪŋ] [ˌɪndɪˈpendəns]

Q . **M** . **Sergeant** — **David** **B** . **Fleming** **Independence**
问 . M . 军士 — 大卫 B . 弗莱明 独立

军需军士——大卫·B·弗莱明 独立

[kɑ:m] .
Com .
com .

公社。

[ˈsɑ:rdʒənt] — [ˈwɪljəm, ˈdlɒbəju:ˈɛm] . [ə; eɪ] . [skɒt] [ˈfɛrvju:]
Sergeant — **Wm** . **A** . **Scott** **Fairview**
军士 — 威廉 . 一个 . 斯科特 费尔维尤

中士——威廉·A·斯科特·费尔维尤

[ˈhɑ:spɪt(ə)l] [ˈstu:əd] — [tʃɑ:rlz] [ertʃ] . [ɑ:dbɜ:t] [ˈwi:lɪŋ]
Hospital **Steward** — **Charles** **H** . **Odbert** **Wheeling**
医院 管家 — 查尔斯 H . 奥德伯特 惠灵

医院管理员——查尔斯·H·奥德伯特·惠灵

[ˈprɪnsəp(ə)l][mjuˈzɪʃ(ə)n] — [dʒɔ:rdʒ] [ˈhæmənd] [ˈgræftən]
Principal **Musician** — **George** **Hammond** **Grafton**
主要的 音乐家 — 乔治 哈蒙德 格拉夫顿

首席乐手——乔治·哈蒙德·格拉夫顿

[ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] .
COMPANY **A** .
公司 一个 .

A公司

([ˈmʌstəd] [ɪn] [ˈɔ:gəst] 16th .)
(**Mustered in August 16th** .)
(集结 在 八月 16th .)

（8月16日入伍。）

[ˈkæptɪn] — [ˈheɪgɜː] [ˈtɒmlɪnsn] [ˈmaʊndzɪvl]
Captain — **Hager** **Tomlinson** **Moundsville**
队长 — 哈格 汤姆林森 芒兹维尔

队长——哈格·汤姆林森·芒兹维尔

[fɜ:rst][lɛftənənt] . — [ti:] . [es] . [məˈgru:dɜː] [ˈmaʊndzɪvl]
First **Lieut** . — **T** . **S** . **Magruder** **Moundsville**
第一的 中尉 . — T . S . 马格鲁德 芒兹维尔

第一中尉——TS Magruder Moundsville

[ˈsekənd] [lɛftənənt] . — [ˈwɪljəm] [ˈbɜ:rlɪ] [ˈmaʊndzɪvl]
Second **Lieut** . — **William** **Burley** **Moundsville**
第二 中尉 . — 威廉 伯利 芒兹维尔

少尉——威廉·伯利·芒兹维尔

[faɪv] [ˈsɑ:dʒənts] , [ertʃ] [ˈkɔ:rpərəl] .
Five Sergeants , **eight** **Corporals** .
五 中士 , 八 下士 .

五名士官，八名下士。

[ˈkʌmpəni] [bi:] .
COMPANY **B** .
公司 B .

B公司

([ˈmʌstəd] [ɪn] [ˈɔ:gəst] 20th .)
(**Mustered in August 20th** .)
(集结 在 八月 20th .)

（8月20日入伍。）

[ˈkæptɪn] — [ˈmɑ:rtɪn][pi:] . [ˈboʊnɜː] - [rɑ:k]
Captain — **Martin** **P** . **Bonar** **Rosby's** **Rock**
队长 — 马丁 P . 博纳 - 岩石

船长——马丁·P·博纳，罗斯比岩

[fɜːrst][ləftənənt] . — [ˈneɪθn] [es] . [fɪ] - [rɑːk]
First Lieut . — Nathan S . Fish Rosby's Rock
第一的 中尉 . — 内森 S . 鱼 - 岩石

第一中尉——内森·S·菲什，罗斯比岩

[ˈsekənd][ləftənənt] . — [dʒɑːn][siː] . [ˈrɑːbərts] [ˈmaʊndzvil]
Second Lieut . — John C . Roberts Moundsville
第二 中尉 . — 约翰 C . 罗伯茨 芒兹维尔

少尉——约翰·C·罗伯茨，芒兹维尔

[faɪv] [ˈsɑːdʒənts] , [eɪt] [ˈkɔːrpərəl] .
Five Sergeants , eight Corporals .
五 中士 , 八 下士 .

五名士官，八名下士。

[ˈkʌmpəni] [siː] .
COMPANY C .
公司 C .

C公司

([ˈmʌstəd] [ɪn] [ˈɔːgəst] 23rd .)
(Mustered in August 23rd .)
(集结 在 八月 23rd .)

（8月23日入伍。）

[ˈkæptɪn] — [ɪˈræstəs] [dʒiː] . [ˈbɑːrtlət] - [rɑːk]
Captain — Erastus G . Bartlett Rosby's Rock
队长 — 伊拉斯图斯 G . 巴特利特 - 岩石

船长——埃拉斯图斯·G·巴特利特，《罗斯比之岩》

[fɜːrst][ləftənənt] . — [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈem] .
First Lieut . — Wm
第一的 中尉 . — 威廉 .

中尉——威廉

[el] . [ˈrɑːbərts] [ˈmaʊndzvil]
L . Roberts Moundsville
L . 罗伯茨 芒兹维尔

L. 罗伯茨 芒兹维尔

[ˈsekənd][ləftənənt] . — [dʒɑːn][biː] . [ˈlɪdɪk] - [rɑːk]
Second Lieut . — John B . Lydick Rosby's Rock
第二 中尉 . — 约翰 B . 利迪克 - 岩石

少尉——约翰·B·莱迪克，罗斯比岩

[faɪv] [ˈsɑːdʒənts] , [eɪt] [ˈkɔːrpərəl] .
Five Sergeants , eight Corporals .
五 中士 , 八 下士 .

五名士官，八名下士。

[ˈkʌmpəni] [diː] .
COMPANY D .
公司 D .

D公司

([ˈmʌstəd] [ɪn] [ˈɔːgəst] 25th .)
(Mustered in August 25th .)
(集结 在 八月 25th .)

（8月25日入伍。）

[ˈkæptɪn] — [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈkɜːrtɪs] [west] [ˈlɪbərti]
Captain — W . B . Curtis West Liberty
队长 — W . B . 柯蒂斯 西方 自由

船长——WB Curtis West Liberty

[fɜːrst][lɛftənənt] . — [ˈwɪljəm, ˈdʌbəjuːˈɛm] .
First Lieut . — Wm
第一的 中尉 . — 威廉 .

中尉——威廉

[ə; eɪ] . [ˈsmaɪli] [west] [ˈlɪbərti]
A . Smiley West Liberty
一个 . 笑脸 西方 自由

A. Smiley 西利伯蒂

[ˈsekənd] [lɛftənənt] . — [ˈdeɪvɪd][em] . [ˈbleɪni] [west] [æɪlɪgˈzændər] , [pɑː] .
Second Lieut . — David M . Blaney West Alexander , Pa .
第二 中尉 . — 大卫 M . 布莱尼 西方 亚历山大 , 宾夕法尼亚州 .

少尉——大卫·M·布莱尼，宾夕法尼亚州西亚历山大

[faɪv] [ˈsɑːdʒənts] , [eɪt] [ˈkɔːrpərəl] .
Five Sergeants , eight Corporals .
五 中士 , 八 下士 .

五名士官，八名下士。

[ˈkʌmpəni] [iː] .
COMPANY E .
公司 E .

E公司

([ˈmʌstəd] [ɪn] [ˈɔːgəst] 26th .)
(Mustered in August 26th .)
(集结 在 八月 26th .)

（8月26日入伍。）

[ˈkæptɪn] — [kɔːrˌniːliəs] [ˈmɜːrsər] [ˈklaːrksbɜːg]
Captain — Cornelius Mercer Clarksburg
队长 — 科尼利厄斯 默瑟 克拉克斯堡

克拉克斯堡上尉——科尼利厄斯·默瑟

[fɜːrst][lɛftənənt] . — [ˈɑːskər][eɪt] . [teɪt] [ˈklaːrksbɜːg]
First Lieut . — Oscar H . Tate Clarksburg
第一的 中尉 . — 奥斯卡 H . 泰特 克拉克斯堡

中尉——奥斯卡·H·泰特·克拉克斯堡

[ˈsekənd] [lɛftənənt] . — [ˈdʒæs] .
Second Lieut . — Jas .
第二 中尉 . — 贾斯 .

少尉——詹姆斯

[ɑːr] . [ˈdɜːrəm] [ˈklaːrksbɜːg]
R . Durham Clarksburg
拉 . 达勒姆 克拉克斯堡

R. Durham 克拉克斯堡

[faɪv] [ˈsɑːdʒənts] , [eɪt] [ˈkɔːrpərəl] .
Five Sergeants , eight Corporals .
五 中士 , 八 下士 .

五名士官，八名下士。

[ˈkʌmpəni] [ef] .
COMPANY F .
公司 F .

F公司

([ˈmʌstəd] [ɪn] [ˈɔːgəst] 26th .)
(Mustered in August 26th .)
(集结 在 八月 26th .)

（8月26日入伍。）

[ˈkæptɪn] — [ˈeɪməs][eɪtʃ] . [ˈprɪtʃəd] [ˈmæniŋtən]
Captain — Amos H . Prichard Mannington
队长 — 阿莫斯 H . 普里查德 曼宁顿

[fɜːrst][ləftənənt] . — [θɑːz] .
First Lieut . — Thos .
第一的 中尉 . — 托马斯 .

中尉——托马斯

[ə; eɪ] . [ˈflemɪŋ] [ˈfɛr,mɑːnt]
A . Fleming Fairmont
一个 . 弗莱明 费尔蒙特

A. 弗莱明费尔蒙特

[ˈsekənd][ləftənənt] . — [θɑːz] .
Second Lieut . — Thos .
第二 中尉 . — 托马斯 .

少尉——托马斯

[eɪtʃ] . [ˈheɪmənd] [ˈfɛr,mɑːnt]
H . Haymond Fairmont
H . 海蒙德 费尔蒙特

H. Haymond Fairmont

[faɪv] [ˈsɑːdʒənts] , [eɪtʃ] [ˈkɔːrpərəl] .
Five Sergeants , eight Corporals .
五 中士 , 八 下士 .

五名士官，八名下士。

[ˈkʌmpəni] [dʒiː] .
COMPANY G .
公司 G .

G公司

([ˈmʌstəd] [ɪn] [ˈɔːgəst] 27th .)
(**Mustered in August 27th .**)
(集结 在 八月 27th .)

（8月27日入伍。）

[ˈkæptɪn] — [dʒeɪmz][ˈdʌbljuː] . [ˈmɑːfət] [ˈɪnstən]
Captain — James W . Moffatt Shinnston
队长 — 詹姆斯 W . 莫法特 辛斯顿

队长——詹姆斯·W·莫法特·欣斯顿

[fɜːrst][ləftənənt] . — [væn][biː] . [hɔːl] [ˈɪnstən]
First Lieut . — Van B . Hall Shinnston
第一的 中尉 . — 范 B . 大厅 辛斯顿

中尉——范·B·霍尔·辛斯顿

[ˈsekənd][ləftənənt] . — [ˈiːləm][ef] . [ˈpɪgət] [ˈɪnstən]
Second Lieut . — Elam F . Pigott Shinnston
第二 中尉 . — 埃拉姆 F . 皮戈特 辛斯顿

少尉——埃拉姆·F·皮戈特·辛斯顿

[faɪv] [ˈsɑːdʒənts] , [eɪtʃ] [ˈkɔːrpərəl] .
Five Sergeants , eight Corporals .
五 中士 , 八 下士 .

五名士官，八名下士。

[ˈkʌmpəni] [eɪtʃ] .
COMPANY H .
公司 H .

H公司

([ˈmʌstəd] [ɪn] [ˈɔːɡəst] 27th .)
(Mustered in August 27th .)
(集结 在 八月 27th .)

(8月27日入伍。)

[ˈkæptɪn] — [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . — [ˈɡræftən]
Captain **—** **J** **.** **H** **.** **Bristor Grafton**
队长 — J . H . — 格拉夫顿

队长——JH Bristor Grafton

[fɜːrst][lɛftənənt] . — [ˈdeɪvɪd][ˈpəuəl] [ˈflɛmɪŋtən]
First Lieut **.** **—** **David Powell Flemington**
第一的 中尉 . — 大卫 鲍威尔 弗莱明顿

中尉——大卫·鲍威尔·弗莱明顿

[ˈsekənd][lɛftənənt] . — [ˈtɔməs][eɪtʃ] . [miːnz] [ˈɡræftən]
Second Lieut **.** **—** **Thomas H** **.** **Means Grafton**
第二 中尉 . — 托马斯 H . 方法 格拉夫顿

少尉——托马斯·H·米恩斯·格拉夫顿

[faɪv] [ˈsɑːdʒənts] , [eɪtʃ] [ˈkɔːrpərəl] .
Five Sergeants **,** **eight Corporals** **.**
五 中士 , 八 下士 .

五名士官，八名下士。

[ˈkʌmpəni] [aɪ] .
COMPANY I **.**
公司 我 .

公司 I.

[ˈkæptɪn] — [ɑːr] . [eɪtʃ] . [brɑːn] [ˈfɛrvjuː]
Captain **—** **R** **.** **H** **.** **Brown Fairview**
队长 — 拉 . H . 棕色的 费尔维尤

队长——RH Brown Fairview

[fɜːrst][lɛftənənt] . — [dʒɑːn][eɪtʃ] . [ˈmelvɪn] [ˈfɛrvjuː]
First Lieut **.** **—** **John H** **.** **Melvin Fairview**
第一的 中尉 . — 约翰 H . 梅尔文 费尔维尤

中尉——约翰·H·梅尔文·费尔维尤

[ˈsekənd][lɛftənənt] . — [θɑːz] .
Second Lieut **.** **—** **Thos** **.**
第二 中尉 . — 托马斯 .

少尉——托马斯

[ˈdʌbljuː] . [ˈbrædli] [nuː] [ˈkʌmbərlənd]
W **.** **Bradley New Cumberland**
W . 布拉德利 新的 坎伯兰

W. Bradley 新坎伯兰

[faɪv] [ˈsɑːdʒənts] , [eɪtʃ] [ˈkɔːrpərəl] .
Five Sergeants **,** **eight Corporals** **.**
五 中士 , 八 下士 .

五名士官，八名下士。

[ˈkʌmpəni] [keɪ] .
COMPANY K **.**
公司 K .

K公司

([ˈmʌstəd] [ɪn] [ˈɔːɡəst] 30th .)
(Mustered in August 30th .)
(集结 在 八月 30th .)

(8月30日入伍。)

[ˈkæptɪn] — [ˈtɒməs] [waɪt] [ˈwelz,bɜːrg]
Captain — Thomas White Wellsburg
队长 — 托马斯 白色的 韦尔斯堡

船长——托马斯·怀特·韦尔斯堡

[fɜːrst][ˈleftənənt] . — [dʒɑːn][biː] . [ˈdʒestər] [ˈwelz,bɜːrg]
First Lieut . — John B . Jester Wellsburg
第一的 中尉 . — 约翰 B . 小丑 韦尔斯堡

中尉——约翰·B·杰斯特·韦尔斯堡

[ˈsekənd] [ˈleftənənt] . — [dʒeɪ] . [ɑːr] . [ˈbrɛnmən] [ˈwelz,bɜːrg]
Second Lieut . — J . R . Brenneman Wellsburg
第二 中尉 . — J . 拉 . 布伦纳曼 韦尔斯堡

少尉——JR·布伦内曼·韦尔斯堡

[faɪv] [ˈsɑːdʒənts] , [eɪt] [ˈkɔːrpərəl] . [wʌn]
Five Sergeants , eight Corporals . 1
五 中士 , 八 下士 . 1

五名士官，八名下士。

[ˈsekrəteri] [ˈsuːɜːd] .
Secretary Seward .
秘书 西沃德 .

西沃德部长。

[ˈtʃæptər] [iː] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

(-) [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [dɪd][nɑːt] [rɪˈmeɪn] [lɔːŋ] [ɪn][kæmp] [ˈwɪli] .
(18) The Regiment did not remain long in Camp Willey .
(-) 这 团 做过 不是 保持 长的 在 营 威利 .

(18) 该团在威利营没有停留太久。

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ɪts] [kəmˈpliːtɪd] [ˌɔːrgənəˈzeɪ(ə)n][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈklaːrksbɜːg] , [ˈdʌbljuː]
On the day after its completed organization it was ordered to Clarksburg , W
在 这 天 后 它是 完全的 组织 它 曾是 订购 到 克拉克斯堡 , W
. [viˈe] . ,
. **Va** . ,
. 瓦 . ,

组建完成后第二天，该部队就奉命前往西弗吉尼亚州克拉克斯堡。

[wɪtʃ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈθretnd] [baɪ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈdʒen(ə)rəl] ,
which place was then threatened by a force under the Rebel General ,
哪个 地方 曾是 然后 威胁 经过 一个 力量 在下面 这 反叛 一般的 ,
[ˈdʒɛŋkənz, ˈdʒɛŋkɪnz] ,
Jenkins ,
詹金斯 ,

当时，这个地方受到叛军将领詹金斯麾下军队的威胁。

[huː] [wʌz; wəz] [ðen] [ɑːn][ə; eɪ][reɪd] [θruː] [west] [vərˈdʒɪniə] .
who was then on a raid through West Virginia .
WHO 曾是 然后 在 一个 袭击 通过 西方 弗吉尼亚州 .

当时他正在西弗吉尼亚州进行突袭。

[ˈklaːrksbɜːg] [ɪz][æn; ən][oʊld] [taʊn] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] [ʌv; əv] [ˈhærisn] [ˈkaʊnti] ,
Clarksburg is an old town , the county seat of Harrison County ,
克拉克斯堡 是 一个 老的 镇 , 这 县 座位 的 哈里森 县 ,

克拉克斯堡是一座古老的城镇，也是哈里森县的县城。

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] & [oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] , [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [baɪ][reɪl] - [maɪlz] [frʌm; frəm]
situated on the Baltimore & Ohio Railroad , and distant by rail 122 miles from
位于 在 这 巴尔的摩 & 俄亥俄州 铁路 , 和 遥远 经过 轨 - 英里 从
[ˈwiːlɪŋ] .
Wheeling .
惠灵 .

位于巴尔的摩和俄亥俄铁路沿线，距惠灵市铁路距离为 122 英里。

[ˈklaːrksbɜːɡ] [wɪl] [biː; bi] [rɪˈmembər] [baɪ][ðə; ði] [ɡreɪt] [əˈbʌndəns] , [ɪn][ɪts] [vəˈsɪnəti] ,
Clarksburg will be remembered by the great abundance , in its vicinity ,
克拉克斯堡 将要 是 记得 经过 这 伟大的 丰富 , 在 它是 附近 ,
克拉克斯堡将因其周边地区的丰富物产而被人铭记。

[ʌv; əv] [ˈblækˌberɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [fɔːl][ʌv; əv] [ðæt] [jɪr] .
of blackberries during the early fall of that year .
的 黑莓 期间 这 早期的 落下 的 那 年 .
那年初秋时节，黑莓丰收。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ˈplentɪf(ə)l] [ðæt] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [twelfθ]
They were so plentiful that there seemed to be enough for the Twelfth
他们 是 所以 丰富 那 那里 似乎 到 是 足够的 为了 这 第十二
[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ,
and the citizens of the town ,
和 这 公民 的 这 镇 ,
它们数量如此之多，似乎足够供十二日庆典和镇上的居民享用。

[tuː] .
too .
也 .
也。

(-) [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [əˈraɪvd] [baɪ][reɪl][æt; ət] [ˈklaːrksbɜːɡ] [sepˈtembər] 2nd ,
(19) The regiment arrived by rail at Clarksburg September 2nd ,
(-) 这 团 到达的 经过 轨 在 克拉克斯堡 九月 2nd ,
(19) 该团于9月2日乘火车抵达克拉克斯堡，

[ænd; ənd][ɑːn] [ðæt] [deɪ] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈkʌmpənɪz] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈleftənənt] .
and on that day a detachment of four companies under command of Lieut .
和 在 那 天 一个 分离 的 四 公司 在下面 命令 的 中尉 .
当天，由中尉指挥的四个连队的分遣队.....

[kaːl] . [ɑːr] . [es] . [ˈnɔːrθkət] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈbevərli] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] [ʌv; əv] [ˈrændɔlf]
Col . R . S . Northcott was ordered to Beverly , the county seat of Randolph
上校 . 拉 . S . 诺斯科特 曾是 订购 到 贝弗利 , 这 县 座位 的 兰道夫
[ˈkaʊnti] ,
County ,
县 ,
RS Northcott 上校奉命前往兰道夫县县城贝弗利。

[ˈlaɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsaʊθˈiːst] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ænd; ənd] [ˈdɪstənt] [frʌm; frəm] [ˈklaːrksbɜːɡ] - [maɪlz] .
lying in a southeast direction , and distant from Clarksburg 60 miles .
说谎 在 一个 东南 方向 , 和 遥远 从 克拉克斯堡 - 英里 .
位于东南方向，距离克拉克斯堡 60 英里。

[ðə; ði] [dɪˈtætʃmənt] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈbevərli] [sepˈtembər] 5th .
The detachment arrived at Beverly September 5th .
这 分离 到达的 在 贝弗利 九月 5th .
该分遣队于9月5日抵达贝弗利。

[ðɪs] [pleɪs] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] - ['væli] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˌnɒŋgə'heɪlə]
This place is a small town situated on the Tygarts Valley branch of the Monongahela
这 地方 是 一个 小的 镇 位于 在 这 - 谷 分支 的 这 莫农加希拉
['rɪvər] ,
River ,
河 ,

这是一个位于莫农加希拉河泰加茨河谷支流沿岸的小镇。

[æt; ət][ðə; ði] ['westərn] [beɪs] [ʌv; əv] [tʃiːt] ['maʊnt(ə)n] .
at the western base of Cheat Mountain .
在 这 西 根据 的 欺骗 山 .

在奇特山的西麓。

(-) [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sɪks] ['kʌmpənɪz] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][kɑːl] . [dʒɑːn][biː] . [klʌŋk] [wɜːr; wər]
(**20**) **The remaining six companies under command of Col . John B . Klunk were**
(-) 这 其余的 六 公司 在下面 命令 的 上校 . 约翰 B . 克朗克 是
['ɔːrdərd] [sep'tembər] 4th [tuː; tə] [bʌ'kæənən] ,
ordered September 4th to Buckhannon ,
订购 九月 4th 到 巴克汉农 ,

(20) 其余六个连队在约翰·B·克伦克上校的指挥下，于9月4日奉命前往巴克汉农。

['dʌbljuː] . [vi 'e] . , [ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [ʌv; əv] ['ʌpʃɜː] ['kaʊnti] , ['dɪstənt] - [maɪlz] .
W . Va . , the county seat of Upshur County , distant 28 miles .
W . 瓦 . , 这 县 座位 的 厄普舍尔 县 , 遥远 - 英里 .

西弗吉尼亚州，厄普舍县县城，距离28英里。

[bʌ'kæənən] [ɪz] ['plezntli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɪn] [ə'pærəntli] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['kʌntri] . (-)
Buckhannon is pleasantly situated in apparently a good country . (21)
巴克汉农 是 愉快 位于 在 显然 一个 好的 国家 . (-)

巴克汉农地理位置优越，显然位于一个环境优美的地区。(21)

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][kɑːl] . ['nɔːθkət] ['maːtʃt] [frʌm; frəm] ['bevərli] [sep'tembər]
The detachment under command of Col . Northcott marched from Beverly September
这 分离 在下面 命令 的 上校 . 诺斯科特 行军 从 贝弗利 九月
13th [fɔːr; fər] ['webstər] , ['teɪlə] ['kaʊnti] ,
13th for Webster , Taylor County ,
13th 为了 韦伯斯特 , 泰勒 县 ,

诺斯科特上校指挥的分遣队于9月13日从贝弗利出发，前往泰勒县韦伯斯特。

['dɪstənt] - [maɪlz] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['lætər] [pleɪs] [ðə; ði] 15th .
distant 42 miles , arriving at the latter place the 15th .
遥远 - 英里 , 抵达 在 这 后者 地方 这 15th .

距离目的地 42 英里，于 15 日到达目的地。

[ɑːn] [ðɪs] [mɑːrtʃ] [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz] ['fɑːləʊd] [baɪ] [sleɪvz] , [sʌm; səm][hæf]['dʌz(ə)n] , [huː]
On this march the detachment was followed by slaves , some half dozen , who
在 这 行进 这 分离 曾是 随后 经过 奴隶 , 一些 一半 打 , who
[wɜːr; wər] ['straɪkɪŋ] [fɔːr; fər] ['friːdəm] ,
were striking for freedom ,
是 引人注目 为了 自由 ,

在这次行军中，队伍后面跟着大约六名奴隶，他们正在罢工争取自由。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðər; ðər]['mæstər][hæd; həd] ['θreɪnd] [tuː; tə] [sel]
saying that they had run away because their master had threatened to sell
说 那 他们 有 跑步 离开 因为 他们的 掌握 有 威胁 到 卖
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

他们说，他们逃跑是因为他们的主人威胁要把他们卖掉。

[ðeɪ] [si:mɪd] [tu:; tə] [ə'tætʃ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][kæpt] . ['braʊnz] ['kʌmpəni] ([aɪ]) ,
They seemed to attach themselves to Capt . Brown's Company (I) ,
他们 似乎 到 附 他们自己 到 船长 : 布朗的 公司 (我) ,
他们似乎依附于布朗上尉的连队 (I) ,

[ænd; ənd] [ə'pɪrɪd] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] ['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [æt; ət] ['webstər] .
and appeared inclined to remain with it during the stay at Webster .
和 出现 倾斜 到 保持 和 它 期间 这 停留 在 韦伯斯特 :
在韦伯斯特逗留期间, 他似乎倾向于继续待在那里。

[wʌn] [ɔ:ɪ] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] [sleɪvz] [wɜ:ɪ; wəɪ] ['nɪrli] [waɪt] ,
One or two of these slaves were nearly white ,
一 或者 二 的 这些 奴隶 是 几乎 白色的 ;
这些奴隶中有一两个肤色接近白人,

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'klaɪnɪŋ] [tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə][ænd; ənd] [hæŋ] [ə'raʊnd] [ðəm; ðəm] ,
and some of the boys inclining to talk to and hang around them ,
和 一些 的 这 男孩们 倾斜 到 讲话 到 和 悬挂 大约 他们 ;
有些男孩也倾向于和他们交谈, 并在他们周围闲逛。

[kæpt] . [braʊn] [kən'klu:did] [tu:; tə][get] [rɪd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
Capt . Brown concluded to get rid of them ;
船长 : 棕色的 结束 到 得到 摆脱 的 他们 ;
布朗上尉决定除掉他们;

[soʊ][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] ['græftən] , [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] ['dɪstənt] ,
so in a few days two of the boys going to Grafton , a few miles distant ,
所以 在 一个 很少 天 二 的 这 男孩们 去 到 格拉夫顿 , 一个 很少 英里 遥远 ,
所以几天后, 其中两个男孩要去几英里外的格拉夫顿。

[hi:; hi] [sent] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
he sent them with the boys .
他 发送 他们 和 这 男孩们 :
他把他们和男孩们一起送走了。

(-) [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [gə:t][tu:; tə] ['græftən] ,
(22) When the boys got to Grafton ,
(-) 什么时候 这 男孩们 得到 到 格拉夫顿 ,
(22) 当男孩们到达格拉夫顿时,

[ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv][oʊ'haiəʊ][ˈsoʊldʒərz][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][stɑ:rt][fɔ:r; fər] ['wi:lɪŋ] .
a train of Ohio soldiers was about to start for Wheeling .
一个 火车 的 俄亥俄州 士兵 曾是 关于 到 开始 为了 惠灵 :
一列载着俄亥俄州士兵的火车即将开往惠灵。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn'fɔ:rmd] [ðə; ði]['kɜ:ɪn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd]
One of the boys informed the colonel of the presence of the slaves and
一 的 这 男孩们 知情的 这 上校 的 这 在场 的 这 奴隶 和
[ðer; ðər] ['sto:ri] ,
their story ,
他们的 故事 ,

其中一个男孩将奴隶们的出现以及他们的遭遇告诉了上校。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [ðəm; ðəm] [ə'bo:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] .
and asked him if he would take them aboard of the train .
和 问 他 如果 他 会 拿 他们 船上 的 这 火车 :
然后问他是否愿意带他们上火车。

[hi:; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s] [pə'remptɹəli] .
He refused peremptorily .
他 拒绝 专断地 :
他断然拒绝了。

[,aɪˈti:] [lʊkt] [blu:] [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] [ɪn] [ðæt] [wei] .
It looked blue for getting them off in that way .
它 看起来 蓝色的 为了 获得 他们 离开 在 那 方式 .
那样把他们弄下来，看起来有点发蓝。

[haʊˈevər] , [ðə; ði] [twelfθ] [bɔɪz] [ɪn] [ˈpæsɪŋ] [tuː; tə] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] — [ə; eɪ] [lɔːŋ] [freɪt] —
However , the Twelfth boys in passing to rear of the train — a long freight —
然而 , 这 第十二 男孩们 在 通过 到 后部 的 这 火车 — 一个 长的 货运 —
[kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ,
caught sight of ,
捕捉 视线 的 ,
然而，第十二团的男孩们在经过火车尾部——一列长长的货运列车——时，瞥见了：

[æz; əz][,aɪˈti:] [əˈpɪrd] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][nɑːn] - [kəˈmɪʃnd] [stɑːf] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [kɑːr] .
as it appeared , some of the non - commissioned staff in the rear car .
作为 它 出现 , 一些 的 这 非 - 委托 职员 在 这 后部 车 .
看起来，后车厢里有一些非军官人员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][təʊld] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈwɑːntɪd] .
They were told what was wanted .
他们 是 讲述 什么 曾是 通缉 .
他们被告知了想要什么。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈhævɪŋ] [æŋ; ən] [aɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [meɪn] [tʃæns] ,
One of them having an eye to the main chance ,
— 的 他们 拥有 一个 眼睛 到 这 主要的 机会 ,
其中一人盯上了主要机会，

[ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ˈmʌni] [wʊd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] " [daː(r)k] " [ɑːn] [bɔːrd]
wanted to know how much money would be given to take the " darks " on board
通缉 到 知道 如何 很多 钱 会 是 给定 到 拿 这 " 深色 " 在 木板
.
:
.
想知道会给多少钱来接纳“黑暗势力”。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][sʌm; səm] [ˈmʌni] [wʌz; wəz] [peɪd] , [ðə; ði] [twelfθ] [bɔɪz] [kənˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ɪn][pɑːrt] ,
In a few moments some money was paid , the Twelfth boys contributing in part ,
在 一个 很少 时刻 一些 钱 曾是 有薪酬的 , 这 第十二 男孩们 贡献 在 部分 ,
片刻之后，一些钱被支付了出去，其中一部分来自第十二团的男孩们。

[ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [ænd; ənd][ˈslaɪli][ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər] [ˈhʌsəld] [əˈbɔːrd] ; [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər]
and quickly and slyly the fugitives were hustled aboard ; and a little later
和 迅速地 和 狡猾地 这 逃犯 是 匆忙 船上 ; 和 一个 小的 之后
[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [ɔːf] .
the train was off .
这 火车 曾是 离开 .
于是，逃犯们迅速而巧妙地被塞进了火车；不久之后，火车就出发了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ˈæftərwərd] .
They were never heard of afterward .
他们 是 绝不 听到 的 之后 .
之后就再也没有他们的消息了。

[,aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] , [haʊˈevər] , [ðæt] [ðə; ði] [swiːts] [ʌv; əv] [ˈfriːdəm] [wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ]
It is to be hoped , however , that the sweets of freedom were not a
它 是 到 是 希望 , 然而 , 那 这 糖果 的 自由 是 不是 一个
[dɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] . (-)
disappointment to them . (23)
失望 到 他们 . (-)
但愿自由的甜蜜没有让他们失望。(23)

[ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [left] ['webstər] [ɑ:n][ðə; ði] 22nd [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu;; tə] ['kla:ksbɜ:g] , ['dɪstənt] -
The detachment left Webster on the 22nd and marched to Clarksburg , distant 18
这 分离 左边 韦伯斯特 在 这 22nd 和 行军 到 克拉克斯堡 , 遥远 -
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

该分遣队于22日离开韦伯斯特，向18英里外的克拉克斯堡进发。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
arriving there the same day .
抵达 那里 这 相同的 天 .

当天到达。

[,aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ʌn'tɪl][ɑ:k'toʊbər] 1st , [wen] [,aɪ 'ti:] ['mɑ:tʃt] [tu;; tə] [bʌ'kæənən] ,
It remained at this place until October 1st , when it marched to Buckhannon ,
它 剩余 在 这 地方 直到 十月 1st , 什么时候 它 行军 到 巴克汉农 ,
它一直停留在这里，直到10月1日才向巴克汉农进军。

[rɪ:'dʒɔɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['kʌmpənɪz] [ðer; ðər] .
rejoining the other companies there .
重新加入 这 其他 公司 那里 .

重新加入其他公司。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:l][gə:t] [tə'geðər] [ə'gen] .
There was considerable rejoicing when the boys all got together again .
那里 曾是 大量 欢欣鼓舞 什么时候 这 男孩们全部 得到 一起 再次 .

男孩们再次聚首时，大家都非常高兴。

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [met][ɑ:n][ɪts][ə'raɪv(ə)] [wɪð; wɪθ] [kwɔɪt] [æn; ən] [oʊ'veɪʃn] ,
In fact , the detachment met on its arrival with quite an ovation ,
在 事实 , 这 分离 遇见 在 它是 到达 和 相当 一个 排卵 ,
事实上，这支分遣队抵达时受到了热烈的掌声。

[ðə; ði][bənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][tu;; tə] [gri:t] [,aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ] ['stɜ:rɪŋ] ['mɑ:r(ə)] ['erz] .
the band coming out to greet it with stirring martial airs .
这 乐队 未来 出去 到 迎接 它 和 搅拌 武术 播出 .

乐队奏起激昂的进行曲迎接它。

(-) [ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [bʌ'kæənən] , ['du:ɪŋ] [gɑ:rd] [ænd; ənd] ['pɪkɪt] ['du:ti] ,
(**24**) **The regiment remained at Buckhannon , doing guard and picket duty** ,
(-) 这 团 剩余 在 巴克汉农 , 正在做 警卫 和 纠察 责任 ,
[ænd; ənd] ['drɪlɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 19th .
and drilling until the 19th .
和 钻孔 直到 这 19th .

(24) 该团一直驻扎在巴克汉农，执行警卫和哨兵任务，并进行操练，直到 19 日。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðæt][ə; eɪ] [drɪl] - ['mæstər] [ə'pɪrd] ,
It was at this place that a drill - master appeared ,
它 曾是 在 这 地方 那 一个 钻头 - 掌握 出现 ,

就在这里，一名训练教官出现了。

[ænd; ənd][hi;; hi][pʊt][ðə; ði]['redʒɪmənt] [θru:] [kwɔɪt][ə; eɪ] [kɔ:rs] [ʌv; əv] ['drɪlɪŋ] , ['hævɪŋ] [,aɪ 'ti:][aʊt]
and he put the regiment through quite a course of drilling , having it out
和 他 放 这 团 通过 相当 一个 课程 的 钻孔 , 拥有 它 出去
[ˈevri] [deɪ] ['præktɪsɪŋ] ,
every day practicing ,
每一个 天 练习 ,

他让整个团进行了严格的训练，每天都要进行演练。

[waɪl] [hi;; hi] [steɪd] .
while he stayed .
尽管 他 入住 .

在他逗留期间。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʌðər] ['eksərsaɪzɪz] , [hi;; hi] ['præktɪst] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [kən'sɪdərəbli] [ɑ:n] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]
Among the other exercises , he practiced the regiment considerably on forming a
之中 这 其他 练习 , 他 练习 这 团 相当 在 成型 一个
[kə'rekt] [ɪ'kwɪpmənt] .
correct equipment .
正确的 设备 .

在其他训练项目中，他着重训练了该团如何正确装备。

[hi;; hi] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənts] , [tu:] [frʌm; frəm] [i:t] ['kʌmpəni] , [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,
He would place the Sergeants , two from each company , in a line ,
他 会 地方 这 中士 , 二 从 每个 公司 , 在 一个 线 ,
[ə; eɪ] [laɪn] [wʊd] [pleɪs] [ðə; ði] ['sɑ:dʒənts] [tu:] [frʌm; frəm] [i:t] ['kʌmpəni] [ɪn][ə; eɪ][laɪn] ,
他会安排每个连队的两名士官排成一列，

[seɪ] [ten] [steps] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ;
say ten steps in advance of the regiment ;
说 十 步骤 在 进步 的 这 团 ;
[seɪ] [ten] [steps] [ɪn] [æd'væns] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ;
比团队领先十步；

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)] [ɔ:r][ðə; ði]['meɪdʒər] [wʊd] [ðen] [mɑ:rt] [ðə; ði] [men] ['fɔ:rwəd] [tu;; tə][ðə; ði][laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]
the Colonel or the Major would then march the men forward to the line of the
这 上校 或者 这 主要的 会 然后 行进 这 男人 向前 到 这 线 的 这
['sa:dʒənts] ;
Sergeants ;
中士 ;

然后，上校或少校会带领士兵们向前走到士官队伍前；

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrlɪ] [gʊd] [ə'laɪnmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
and when a particularly good alignment was made in this way ,
和 什么时候 一个 特别 好的 结盟 曾是 制成 在 这 方式 ,
[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [pər'tɪkjələrlɪ] [gʊd] [ə'laɪnmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ,
当以这种方式达成特别好的阵型时，

[ðə; ði] [drɪl] - ['mæstər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'mɑ:kɪŋ] , [tu;; tə][ðə; ði] [ə'mju:zmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the drill - master was in the habit of remarking , to the amusement of the
这 钻头 - 掌握 曾是 在 这 习惯 的 评论 , 到 这 娱乐 的 这
[bɔɪz] , " [aɪ] [seɪ] ,
boys , " I say ,
男孩们 , " 我 说 ,

教官经常会说一些话，逗得孩子们哈哈大笑：“我说，

['kɜ:rn(ə)] , " [ɔ:r] " [aɪ] [seɪ] , ['meɪdʒər] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['kæprɪ(ə)] [laɪn] .
Colonel , " or " I say , Major , that is a capital line .
上校 , " 或者 " 我 说 , 主要的 , 那 是 一个 首都 线 .
['kɜ:rn(ə)] , " [ɔ:r] " [aɪ] [seɪ] , ['meɪdʒər] , [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['kæprɪ(ə)] [laɪn] .
上校，或者，我说，少校，这是个大写字母。

" (-) [aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ,
" (25) It is remembered that more than half of the companies ,
" (-) 它 是 记得 那 更多的 比 一半 的 这 公司 ,
[aɪ 'ti:][ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hæf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] ,
(25) 值得注意的是，超过一半的公司，

[waɪl] ['hævɪŋ] ['kʌmpəni] [drɪl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [wʊd] ,
while having company drill at this time and place , would ,
尽管 拥有 公司 钻头 在 这 时间 和 地方 , 会 ,
[waɪl] ['hævɪŋ] ['kʌmpəni] [drɪl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] , [wʊd] ,
在此时此地进行公司演习的同时，

[ɑ:n] ['mu:vɪŋ] [baɪ] ['dɪfrənt] [flæŋks][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rt] , [ɪn] [mɑ:tʃɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
on moving by different flanks on the march , in marching to the rear ,
在 移动 经过 不同的 侧翼 在 这 行进 , 在 行军 到 这 后部 ,
[ɑ:n] ['mu:vɪŋ] [baɪ] ['dɪfrənt] [flæŋks][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rt] , [ɪn] [mɑ:tʃɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
行军途中从不同侧翼移动，向后方行进时，

[hæv; həv][ðə; ði][ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [rɪ'vɜ:rst] ,
have the order of the men reversed ,
有 这 命令 的 这 男人 反转 ,
[hæv; həv][ðə; ði][ɔ:rdər][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [rɪ'vɜ:rst] ,
将这些人的顺序颠倒过来，

[soʊ] [ðæt] [noʊ] . [wʌn][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][noʊ] . [tu:'tu:] , [ænd; ənd][vaɪs] ['vɜ:rsə] .
so that No . 1 was on the place of No . 2 , and vice versa .
所以 那 不 . 1 曾是 在 这 地方 的 不 . 2 , 和 副 反之亦然 .
因此，1 号就变成了 2 号，反之亦然。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nevər] [əb'zɜ:rvd] [ðæt] [ðɪs] ['sɜ:rkəmstæns] [ɪn] ['eni] [wei] [ɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
But it was never observed that this circumstance in any way interfered with the
但 它 曾是 绝不 观察到 那 这 环境 在 任何 方式 干扰 和 这
[ɪ'fɪj(ə)nsi] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] ['æftərwəd] [mu:vɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] ,
efficiency with which the boys afterward moved upon the enemy ,
效率 和 哪个 这 男孩们 之后 已搬 之上 这 敌人 ,
但从未有人观察到这种情况以任何方式干扰了这些男孩随后向敌人发起进攻的效率。

[ɔ:r][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪ'mɜ:rdʒənsi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lerɪti] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] " ['lɪmbər]
or in case of an emergency , with the celerity with which they could " limber
或者 在 案件 的 一个 紧急情况 , 和 这 速度 和 哪个 他们 可以 " 柔韧
[tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
to the rear ,
到 这 后部 ,
或者在紧急情况下，他们可以迅速“撤退到后方”，

" [æz; əz][wʌn] [bɔɪ] [ɪk'sprest] [aɪ 'ti:] .
" **as one boy expressed it .**
" 作为 一 男生 表达 它 .
正如一个男孩所说。

[ə; eɪ][lɪt(ə)] ['stɔ:ri] , [æz; əz] " ['fɑ:ðər] ['eɪbrəhæm] " [wʊd] [hæv; həv] [sed] , [rɪ'leɪtɪŋ, ri:'leɪtɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ]['leɪtər]
A little story , as " Father Abraham " would have said , relating to a later
一个 小的 故事 , 作为 " 父亲 亚伯拉罕 " 会 有 说 , 相关 到 一个 之后
[pɪriəd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
period of the war ,
时期 的 这 战争 ,
用“亚伯拉罕之父”的话来说，这是一个关于战争后期的小故事：

[wɪl] [pər'hæps][bi:; bi][nɑ:t][ɪm'pɜ:rt(ə)nənt][ɪn] [ðɪs] [pleɪs] .
will perhaps be not impertinent in this place .
将要 也许 是 不是 无礼 在 这 地方 .
在这里或许并不算失礼。

(-) [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] ['væli] ['ʌndər][dʒen] . ['fəridən] .
(**26**) **We were in the Valley under Gen . Sheridan .**
(-) 我们 是 在 这 谷 在下面 Gen . 谢里丹 .
(26) 我们在谢里丹将军的指挥下在山谷里。

[ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [west] [vər'dʒɪniə] ['ɪnfəntri] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][leftənənt] .
The Twelfth and Fourth West Virginia Infantry , under command of Lieut .
这 第十二 和 第四 西方 弗吉尼亚州 步兵 , 在下面 命令 的 中尉 .
第十二和第四西弗吉尼亚步兵团，由中尉指挥。

[kɑ:l] . ['nɔ:rθkət] , [hæd; həd] [bɪn] [tu:; tə]['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
Col . Northcott , had been to Martinsburg , and was returning to the
上校 . 诺斯科特 , 有 到过 到 马丁斯堡 , 和 曾是 返回 到 这
[kæmp][æt; ət] ['si:dər] [kri:k] ,
camp at Cedar Creek ,
营 在 雪松 溪 ,
诺斯科特上校去过马丁斯堡，现在正返回雪松溪营地。

[ɑ:n][ə; eɪ] [fɔ:r] - [deɪz] - [raʊnd] [trɪp] .
on a four - days ' round trip .
在 一个 四 - 天 - 圆形的 旅行 .
为期四天的往返行程。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌ; əv] [ˈsi:dər] [kri:k] [wʌz; wəz] [fɔ:t] [waɪ] [wi; wi][wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] .
The Battle of Cedar Creek was fought while we were on the return .
这 战斗 的 雪松 溪 曾是 战斗 尽管 我们 是 在 这 返回 .
雪松溪战役发生在我们返程途中。

[aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌ; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ðæt] [ðə; ði][ˈɑ: rmi] [ʌ; əv] [west] [vərˈdʒɪniə] , [ɔ:r][ðə; ði] [eɪtθ]
It is a matter of history that the Army of West Virginia , or the Eighth
它 是 一个 事情 的 历史 那 这 军队 的 西方 弗吉尼亚州 , 或者 这 第八
[kɔ:r] ,
Corps ,
兵团 ,
西弗吉尼亚军团, 或者说第八军, 其历史渊源已不可磨灭。

[wʌz; wəz] [səˈpraɪzd] [ɪn] [ðæt] [ˈbæt(ə)] .
was surprised in that battle .
曾是 惊讶 在 那 战斗 .
那场战斗让我感到意外。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈtækt] [brɪˈfɔ:r] [ˈdeɪlaɪt] , [ɪts] [wɜ:rks] [ˈkærid] ,
It was attacked before daylight , its works carried ,
它 曾是 遭到攻击 前 日光 , 它是 作品 携带 ,
天亮前它就遭到袭击, 其作品被毁。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [pʊt] [tu;; tə] [raʊt] [ˈɔ:lmoʊst] [brɪˈfɔ:r] [aɪ ˈti:] [nu:] [aɪ ˈti:] .
and it put to rout almost before it knew it .
和 它 放 到 路线 几乎 前 它 知道 它 .
它几乎还没反应过来就被击溃了。

[ðə; ði] [men] [nɑ:t] [ˈkæptʃəd] " [fled] [tu;; tə][ðə; ði] [rɪr] , [æz; əz][ðə; ði][ˈoʊnli] [θɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][du:] .
The men not captured " fled to the rear , as the only thing they could do .
这 男人 不是 捕获 " 逃亡 到 这 后部 , 作为 这 仅有的 事物 他们 可以 做 .
未被俘虏的人“逃往后方, 因为他们别无选择”。

" [ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][ðə; ði] [ˈbetər] [əˌpri:ʃiˈeɪ(ə)n] [ʌ; əv][ðə; ði] [ˈstɔ:ri] ,
" In order to the better appreciation of the story ,
" 在 命令 到 这 更好的 欣赏 的 这 故事 ,
为了更好地理解这个故事,

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi; bi] [wel] [tu;; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒen] . [ˈjəɪdən] [hæd; həd] [ɪmˈploɪd] [ðɪs] [kɔ:r] ,
it may be well to say that Gen . Sheridan had employed this corps ,
它 可能 是 出色地 到 说 那 Gen . 谢里丹 有 受雇 这 兵团 ,
可以说, 谢里丹将军曾使用过这个军团。

[ˈdaʊtləs] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv][ɪts] [səˈlerɪti] [ʌ; əv] [ˈmu:vmənt] ,
doubtless on account of its celerity of movement ,
毫无疑问 在 帐户 的 它是 速度 的 移动 ,
无疑是由于其运动速度快,

[tu;; tə][flæŋk][ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət][bəʊθ][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌ; əv][oʊpiːkwən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌ; əv]
to flank the enemy at both the Battle of Opequon and the Battle of
到 侧翼 这 敌人 在 两个都 这 战斗 的 奥佩昆 和 这 战斗 的
[ˈfɪʒ-z] [hɪl] .
Fisher's Hill .
渔夫的 爬坡道 .
在奥佩昆战役和费舍尔山战役中, 都曾从侧翼包抄敌人。

[ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] [ri:tɪt] [ðə; ði][kæmp][æt; ət] [ˈsi:dər] [kri:k] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səˈplaɪ] [treɪn]
The Twelfth and Fourth reached the camp at Cedar Creek with a supply train
这 第十二 和 第四 达到 这 营 在 雪松 溪 和 一个 供应 火车
[ɑ:n][ðə; ði] [ˈfɔ:rnu:n] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] .
on the forenoon after the battle .
在 这 午前 后 这 战斗 .
战斗结束后, 第十二团和第四团于上午带着补给车队抵达了雪松溪营地。

[aɪˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][bɪn][sed][ðæt][ðɪːz][tuː][ˈredʒɪmənts][bɪˈbɔːnd][tuː; tə][ðə; ði][eɪtθ][kɔːr] .
It should have been said that these two regiments belonged to the Eighth Corps .
它 应该 有 到过 说 那 这些 二 军团 属于 到 这 第八 兵团 .
应该说明的是，这两个团隶属于第八军。

[dʒʌst][æz; əz][ðeɪ][wɜːr; wər][ˈgetɪŋ][ˈɪntuː][kæmp] , [waɪl][ˈpæsɪŋ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ][kɔːr] ,
Just as they were getting into camp , while passing some of the Sixth Corps ,
只是 作为 他们 是 获得 进入 营 , 尽管 通过 一些 的 这 第六 兵团 ,
就在他们进入营地时，经过第六军的部分部队时，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər][jeld][aʊt] , [ˈsiːmɪŋli][ɪn][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔːrmərz] - [ˈflæŋkɪŋ]
one of the latter yelled out , seemingly in allusion to the formers ' flanking
一 的 这 后者 大喊 出去 , 似乎 在 典故 到 这 前任 - 侧翼
[ˈmuːvmənts] ,
movements ,
移动 ,
其中一人大声喊叫，似乎是在暗指前者的侧翼包抄动作。

[ænd; ənd][ɪts][raʊt][æt; ət][ˈsiːdər][kriːk] , " [ðer; ðər][ɡoʊz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðæt]
and its rout at Cedar Creek , " There goes some of that
和 它是 路线 在 雪松 溪 , " 那里 去 一些 的 那
以及它在雪松溪的溃败，“那部分就这么没了。”

[diː] — — [diː][eɪtθ][kɔːr] .
d — — d Eighth Corps .
d — — d 第八 兵团 .
d——d 第八军团。

[ðeɪ][ɑːr; ər][ˈɔːlweɪz][ˈrʌnɪŋ][wʌŋ][weɪ][ɔːr][ðə; ði][ˈʌðər] !
They are always running one way or the other !
他们 是 总是 跑步 一 方式 或者 这 其他 !
他们总是往这边跑！

" (-) [ɑːn][ðə; ði] 19th [sɪks][ˈkʌmpənɪz][ˈʌndər][kəˈmænd][ʌv; əv][kɑːl] . [klʌŋk][ˈmɑːtʃt][tuː; tə]
" (27) On the 19th six companies under command of Col . Klunk marched to
" (-) 在 这 19th 六 公司 在下面 命令 的 上校 : 克朗克 行军 到
[ˈbevərli] , [ænd; ənd][noʊˈvembər] 1st
Beverly , and November 1st
贝弗利 , 和 十一月 1st
(27) 19日，克伦克上校指挥的六个连队向贝弗利进军，11月1日

[ðeɪ][wɜːr; wər][rɪˈdʒɔɪnd][ðer; ðər][baɪ][ðə; ði][ˈʌðər][ˈfɔːr][ˈkʌmpənɪz] .
they were rejoined there by the other four companies .
他们 是 重新加入 那里 经过 这 其他 四 公司 .
在那里，他们与其他四家公司重新汇合。

[æt; ət][ðɪs][ˈpɪriəd][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsɜːrvɪs][wiː; wi][hæd; həd][ˈsɪbli][tents] , [wɪtʃ][wɜːr; wər][ˈsɜːrkjələr][ɪn]
At this period of our service we had Sibley tents , which were circular in
在 这 时期 的 我们的 服务 我们 有 西布利 帐篷 , 哪个 是 圆 在
[ˈfɔːrm] ,
form ,
形式 ,
在我们服役的这段时间里，我们使用的是圆形的西布利帐篷。

[ˈhævɪŋ][ə; eɪ][ˈsentər][poʊl] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hoʊl][æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv][ðə; ði][tent] .
having a center pole , and a hole at the top of the center of the tent .
拥有 一个 中心 极 , 和 一个 洞 在 这 顶部 的 这 中心 的 这 帐篷 .
帐篷有一根中心杆，中心杆顶部有一个孔。

[ðeɪ][wɜːr; wər][ˈkeɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˈhoʊldɪŋ][əˈbaʊt][sɪksˈtiːn][men] .
They were capable of holding about sixteen men .
他们 是 有能力的 的 保持 关于 十六 男人 .
它们大约能容纳十六个人。

[wiː; wi][hæd; həd][tɪn] - [ˈpleɪts] , [tɪn] - [ˈkʌps] , [ˈnaɪvz] [ænd; ənd] [ˈfɔːks] , [wʌn][ʌv; əv] [iːtʃ] [ˈfɔːr; fər] [iːtʃ]
We had tin - plates , tin - cups , knives and forks , one of each for each
我们 有 锡 - 盘子 , 锡 - 杯子 , 刀具 和 叉子 , 一 的 每个 为了 每个
[ˈsoʊldʒər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈkæmp] - [ˈket(ə)l] [ˈfɔːr; fər] ,
soldier , and a camp - kettle for ,
士兵 , 和 一个 营 - 壶 为了 ,
我们有锡盘、锡杯、刀叉, 每个士兵一套, 还有一个野营水壶。

[seɪ] [iːtʃ] [mes] [ʌv; əv][ten][ɔːr] [ˈfɪftiːn] [men] .
say each mess of ten or fifteen men .
说 每个 混乱 的 十 或者 十五 男人 .
比如每桌十到十五个人。

[wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [mes] - [ˈbɑːks] , [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [pæk] [ðə; ði] [ˈpleɪts] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . ,
We had also a mess - box , in which to pack the plates , etc . ,
我们 有 还 一个 混乱 - 盒子 , 在 哪个 到 盒 这 盘子 , ETC . ,
[ˈfɔːr; fər][ˈtrænsˌpərˈteɪ](ə)n] .
for transportation .
为了 运输 .
我们还有一个餐具箱, 用来装盘子等物品以便运输。

[wen] [ɪn][ˈkæmp] [ˈdʊrɪŋ] [ˈplez(ə)nt] [ˈweðər] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [wʊd] [iːtʃ] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [er] [ɑːn][ˈteɪblz]
When in camp during pleasant weather the boys would eat in the open air on tables
什么时候 在 营 期间 令人愉快的 天气 这 男孩们 会 吃 在 这 打开 空气 在 表格
[ˈiːrektɪd] [ˈfɔːr; fər] [ðæt] [ˈpʊːrəs] .
erected for that purpose .
竖立 为了 那 目的 .
天气晴好时, 男孩们会在营地里, 在特意搭建的露天桌子上吃饭。

[ɪn][ˈfækt] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈkənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈstɑɪl] [pʊt] [ɑːn][ɪn][ðə; ði] [ˈaʊtset] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒəmənts]
In fact , there was considerable style put on in the outset of the regiment's
在 事实 , 那里 曾是 大量 风格 放 在 在 这 开端 的 这 该团的
[ˈsɜːrvɪs] .
service .
服务 .
事实上, 该团在服役初期展现出了相当的风范。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [taɪm][tuː; tə] [pæk] [mes] - [ˈbɑːksɪz] , [ˈstraɪk] [ˈtents] [ænd; ənd][get] [ˈredi] [tuː; tə] [ˈmɑːrtʃ] .
It took time to pack mess - boxes , strike tents and get ready to march .
它 采取 时间 到 盒 混乱 - 盒子 , 罢工 帐篷 和 得到 准备好 到 行进 .
收拾饭盒、拆卸帐篷、准备行军都需要时间。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [sɪks][ˈwæɡənz][tuː; tə] [ˈkæri] [ðə; ði][ˈkæmp] [ˈekwəpɪdʒ] .
It took six wagons to carry the camp equipage .
它 采取 六 马车 到 携带 这 营 装备 .
运送营地装备用了六辆马车。

[ə; eɪ][ˈɑːrdʒ][ˈɑːrmi] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [ˈprəˈpɔːrʃənət] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈwæɡənz] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd]
A large army having a proportionate number of wagons would have had
一个 大的 军队 拥有 一个 成比例的 数字 的 马车 会 有 有
[ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈsɪriəsli] [ɪmˈbærəs] [aɪ ˈtiː] ,
enough to seriously embarrass it ,
足够的 到 严重地 尴尬 它 ,
一支拥有数量相当的辎重的庞大军队, 足以让它颜面尽失。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] , [tuː; tə] [wɪp] [aɪ ˈtiː] , [ɪn][æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] .
and it might be , to whip it , in an engagement .
和 它 可能 是 , 到 鞭 它 , 在 一个 订婚 .
或许, 在交战中, 鞭打它就是目的。

[ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði][wɔːr] , [ðə; ði][læst] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] ,
Later in the war , the last year or more ,
之后 在 这 战争 , 这 最后的 年 或者 更多的 ,
战争后期, 也就是最后一年或更久,

[ðə; ði][kæmp] [ˈekwəpɪdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][men][wʌz; wəz] [rɪˈdʒʊst] [tuː; tə][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈfeltər] - [tent]
the camp equipage for the men was reduced to a piece of shelter - tent
这 营 装备 为了 这 男人 曾是 减少 到 一个 片 的 庇护所 - 帐篷
[ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] - [kʌp] .
and a tin - cup .
和 一个 锡 - 杯子 .

男人们的营地装备只剩下一顶简易帐篷和一个锡杯。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][deprəˈveɪʃən; ˌdɪprəˈveɪʃən] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ɪts] [ædˈvæntɪdʒɪz] ,
This was a deprivation , but it had its advantages ,
这 曾是 一个 剥夺 , 但 它 有 它是 优势 ,
这虽然是一种匮乏, 但也有其优势。

[fɔːr; fər][ðə; ði][men] [dɪd][nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [ɑːn][ðə; ði][ˈwæɡənz] ,
for the men did not have to wait on the wagons ,
为了 这 男人 做过 不是 有 到 等待 在 这 马车 ,
因为男人们不必在马车上等候,

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][duː] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði][kæmp] [ˈekwəpɪdʒ] [wʌz; wəz] [hɔːld] ;
as they had to do sometimes when the camp equipage was hauled ;
作为 他们 有 到 做 有时 什么时候 这 营 装备 曾是 拖拽 ;
有时在拖运营地装备时, 他们就不得不这样做;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pɪtʃ] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈkɔːfi] [wenˈevər] [ænd; ənd]
but they could pitch their tents and make their coffee whenever and
但 他们 可以 沥青 他们的 帐篷 和 制作 他们的 咖啡 每当 和
[werˈevər] [ðeɪ] [stɔːpt] ,
wherever they stopped ,
无论 他们 停止 ,
但是, 无论何时何地停下来, 他们都可以搭起帐篷, 煮咖啡。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈkæɪrɪd] [ðer; ðər] [tents] [ænd; ənd][tɪn] - [kʌps] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈkɔːfi] .
for they carried their tents and tin - cups in which to make their coffee .
为了 他们 携带 他们的 帐篷 和 锡 - 杯子 在 哪个 到 制作 他们的 咖啡 .
因为他们带着帐篷和用来煮咖啡的锡杯。

(-) [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsekənd] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ˈbeɪvərli] , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈprɪti]
(**28**) At the time of this second march to Beverly , the regiment was pretty
(-) 在 这 时间 的 这 第二 行进 到 贝弗利 , 这 团 曾是 漂亮的
[ˈnɪrli] [fʊl] ,
nearly full ,
几乎 满的 ,
(28) 第二次向贝弗利进军时, 该团几乎满员。

[nɑːt] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [rɪˈdʒʊst] [baɪ] [ˈsɪknəs] [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] ,
not having been reduced by sickness or otherwise ,
不是 拥有 到过 减少 经过 疾病 或者 否则 ,
并非因疾病或其他原因而减少,

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [nɑːt][faːr][frʌm; frəm] - [men][ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər][ˈduːti] ,
there being not far from 800 men present for duty ,
那里 存在 不是 远的 从 - 男人 展示 为了 责任 ,
当时到岗执勤的士兵人数接近800人。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [meɪd] [ˈræðər] [ə; eɪ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)] [ˈʃoʊɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] .
and it made rather a formidable showing on the route .
和 它 制成 相当 一个 强大 显示 在 这 路线 .
它在这条路线上表现出色。

[ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪd] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈsoʊldʒər] , [æz; əz][tu;; tə][ɪts]
The impression that it made at that time upon a private soldier , as to its
这 印象 那 它 制成 在 那 时间 之上 一个 私人的 士兵 , 作为 到 它是
[ˈfɔ:rmɪdəblnəs] ,
formidableness ,
强大 ,

当时它给一名普通士兵留下的印象，就是它的威力之大。

[meɪ] [bi;; bi] [hɪr] [ˈspʊkən][ʌv; əv] .
may be here spoken of .
可能 是 这里 说 的 .

这里或许可以提及。

" [aɪ] [ju:st] [tu;; tə] [θɪŋk] , " [sed] [hi;; hi][ˈleɪtər][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] , [wen] [hi;; hi][hæd; həd][hæd; həd] [mɔ:r]
" I used to think , " said he later in the war , when he had had more
" 我 用过的 到 思考 , " 说 他 之后 在 这 战争 , 什么时候 他 有 有 更多的
[ɪkˈspɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

“我以前常常这样想，”他在战争后期，积累了更多经验后说道。

" [ðæt] [wen] [aɪ] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rveɪ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈredʒɪmənt][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] ,
" that when I would take a survey of our regiment on the march ,
" 那 什么时候 我 会 拿 一个 民意调查 的 我们的 团 在 这 行进 ,
“当我巡视我们行军中的部队时，

[frʌm; frəm][sʌm; səm] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:t] ,
from some point on the route ,
从 一些 观点 在 这 路线 ,

从路线上的某个点开始，

[wi;; wi][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈlaɪkli] [tu;; tə] [mi:t] [ˈeni] [ˈenəmi] [ðæt] [kʊd; kəd] [wɪðˈstænd] [ju: ˈes] .
we were not likely to meet any enemy that could withstand us .
我们 是 不是 可能 到 见面 任何 敌人 那 可以 经受 我们 .

我们不太可能遇到能够抵挡我们的敌人。

" [ðɪs] [ʃoʊz] [ðæt] [hi;; hi] , [laɪk] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
" This shows that he , like thousands of others ,
" 这 演出 那 他 , 喜欢 数千 的 其他的 ,
“这表明他和成千上万其他人一样，

[hu:] [wɜ:r; wər] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɪn][ə; eɪ] [les] [dɪˈɡri:] [æz; əz][tu;; tə][ðə; ði] [ˈmæɡnɪtu:d] [ʌv; əv][ðə; ði]
who were under a mistake in a less degree as to the magnitude of the
WHO 是 在下面 一个 错误 在 一个 较少的 程度 作为 到 这 震级 的 这
[rɪˈbeljən] ,
Rebellion ,
叛乱 ,

他们对叛乱的规模误判的程度较小。

[hæd; həd][ə; eɪ] [rɪˈdɪkjələsli] [ɪnˈædɪkwət] [aɪˈdi:ə][ʌv; əv][ðə; ði][nu:ˈmerɪk(ə)l] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
had a ridiculously inadequate idea of the numerical strength of the enemy ,
有 一个 荒谬地 不足 主意 的 这 数值 力量 的 这 敌人 ,
他对敌军的兵力数量估计严重不足。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæstnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ˈnesəsəri] [tu;; tə] [oʊvərˈkʌm] [aɪ ˈti:] , [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] , [ɪf]
or of the vastness of the force necessary to overcome it , there being , if
或者 的 这 广袤无垠 的 这 力量 必要的 到 克服 它 , 那里 存在 , 如果
[nɑ:t][dʒʌst] [ðen] ,
not just then ,
不是 只是 然后 ,

或者说，克服它所需的力量是多么巨大，即便不是就在那时，也必然存在着这种力量。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] [ˈæftəwərd] , [ðə; ði] [ˈi:kwəl] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] [ˈredʒimənts] [rɪˈkwaɪərd]
not long afterward , the equal of more than a thousand such regiments required
不是 长的 之后 , 这 平等的 的 更多的 比 一个 千 这样的 军团 必需的
[tu:; tə] [əˈtʃi:v] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] .
to achieve that purpose .
到 达到 那 目的 .

不久之后，就需要一千多个这样的团才能实现这一目标。

(-) [ɑ:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [ˈbevərli] [wi:; wi] [pæst] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈbætlfi:ld] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
(**29**) **On our way to Beverly we passed over the battlefield of Rich Mountain ,**
(-) 在 我们的 方式 到 贝弗利 我们 通过了 超过 这 战场 的 富有的 山 ,
(29) 在前往贝弗利的途中，我们经过了里奇山战场，

[ðə; ði] [fɜ:rst] [vju:] [wi:; wi] [hæd; həd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sæd] [ˈhævək] [ʌv; əv] [wɔ:r] .
the first view we had of the sad havoc of war .
这 第一的 看法 我们 有 的 这 伤心 混乱 的 战争 .

我们第一次目睹了战争带来的悲惨破坏。

[kwai] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈju:niən] [ænd; ənd] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ded] [wɜ:r; wər] [ˈberɪd] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd]
Quite a number of Union and Rebel dead were buried here at the side
相当 一个 数字 的 联盟 和 反叛 死的 是 埋葬 这里 在 这 边
[ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] .
of the road .
的 这 路 .

不少联邦军和南方邦联军的阵亡将士都埋葬在路边。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rsɪz] [droʊv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pəˈziʃ(ə)n] [ðeɪ]
It was said that when our forces drove the enemy from this position they
它 曾是 说 那 什么时候 我们的 力量 驾驶 这 敌人 从 这 位置 他们
[faʊnd] [ə; eɪ] [trentʃ] [dʌŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪnˈskɪp(ə)n] [wʌz; wəz]
found a trench dug at the side of the road over which this inscription was
成立 一个 沟 挖 在 这 边 的 这 路 超过 哪个 这 题词 曾是
[pleɪst] :
placed :
放置 :

据说，我军将敌人从该阵地驱逐后，在路边发现了一条挖好的壕沟，上面刻有这段铭文：

" [tu:; tə] [hoʊld] [ded] [ˈjæŋki:z] .
" **TO HOLD DEAD YANKEES .**
" 到 抓住 死的 洋基队 .

“用来存放死去的北方佬。”

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [trentʃ] [wʌz; wəz] [ˈju:təˌlaɪzd] [baɪ] [ˈfɪlɪŋ] [aɪ ˈti:] [wɪð; wɪθ] [ded] [ˈdʒɒnɪz] ,
" **But the trench was utilized by filling it with dead Johnnys ,**
" 但 这 沟 曾是 利用 经过 填充 它 和 死的 约翰尼 ,

但是，这条战壕被用来填满了死去的强尼们。

[əˈbaʊt] [ˈsɪkssti] [ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] [ˈberɪd] [hɪr] .
about sixty of whom were buried here .
关于 六十 的 谁 是 埋葬 这里 .

其中约有六十人埋葬于此。

[ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [men] [brɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [oʊˈhaɪoʊ] [ænd; ənd] [ɪnˈdiːænə] [ˈredʒimənts] [wɜ:r; wər] [ˈberɪd]
A few of our men belonging to Ohio and Indiana regiments were buried
一个 很少 的 我们的 男人 属于 到 俄亥俄州 和 印第安纳州 军团 是 埋葬
[ɪn] [ðə; ði] [ˈkɔ:rnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈgɑ:rdn] [ˌnɪrˈbaɪ] .
in the corner of a garden nearby .
在 这 角落 的 一个 花园 附近 .

我们一些隶属于俄亥俄州和印第安纳州团的士兵被埋葬在附近花园的一个角落里。

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [tri:z] [gɜ:v] ['eɪdəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌg(ə)] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
The surrounding trees gave evidence of the struggle at this place .
这 周围 树木 给予 证据 的 这 斗争 在 这 地方 .
周围的树木见证了这里曾经发生的战斗。

(-) [ðə; ði][redʒɪmənt][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['bevərli] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
(**30**) **The regiment as a whole remained at Beverly only a few days .**
(-) 这 团 作为 一个 所有的 剩余 在 贝弗利 仅有的 一个 很少 天 .
(30) 整个团只在贝弗利停留了几天。

[ðə; ði] [steɪ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪks] ['kʌmpənɪz] [fɜ:rst][ðər; ðər][wʌz; wəz]['oʊvər] [tu:] [wi:ks] .
The stay at this place of the six companies first there was over two weeks .
这 停留 在 这 地方 的 这 六 公司 第一的 那里 曾是 超过 二 周 .
这六家公司最初在这个地方停留了两周多。

[ðə; ði] ['eɪtɪ] - ['sev(ə)nθ] [pensɪl'veɪniə] ['ɪnfəntri] [ænd; ænd][ðə; ði] [naɪnθ] [west] [vər'dʒɪniə] ['ɪnfəntri]
The Eighty - seventh Pennsylvania Infantry and the Ninth West Virginia Infantry
这 八十 - 第七 宾夕法尼亚州 步兵 和 这 第九 西方 弗吉尼亚州 步兵
[wɜ:r; wər][ðər; ðər][wɪð; wɪθ][ju: 'es][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
were there with us at the same time .
是 那里 和 我们 在 这 相同的 时间 .
当时, 宾夕法尼亚州第八十七步兵团和西弗吉尼亚州第九步兵团也和我们在一起。

[ðə; ði] ['eɪtɪ] - ['sev(ə)nθ] [ænd; ænd][ðə; ði] [twelfθ] [wɜ:r; wər] [kæmpt] [nɪr] [tə'geðər] ,
The Eighty - seventh and the Twelfth were camped near together ,
这 八十 - 第七 和 这 第十二 是 露营 靠近 一起 ,
第八十七团和第十二团驻扎在附近。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] - ['væli] ['rɪvər] .
a short distance north of the town on the bank of the Tygart's Valley River .
一个 短的 距离 北 的 这 镇 在 这 银行 的 这 - 谷 河 .
在小镇以北不远处, 泰加特河谷河岸边。

[ka:l] . [heɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪtɪ] - ['sev(ə)nθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [mæn] , [ænd; ænd][ə; eɪ] [gʊd]
Col . Hay of the Eighty - seventh was a very pleasant man , and a good
上校 . 干草 的 这 八十 - 第七 曾是 一个 非常 令人愉快的 男人 , 和 一个 好的
[tæk'tɪ(ə)n] ;
tactician ;
战术家 ;
第八十七团的黑伊上校是一位非常和蔼可亲的人, 也是一位优秀的战术家;

[ænd; ænd] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] [ju:st] [tu:; tə] [drɪl] [ðə; ði] [twelfθ] ;
and while we were here used to drill the Twelfth ;
和 尽管 我们 是 这里 用过的 到 钻头 这 第十二 ;
我们在这里的时候经常练习第十二节;

[ænd; ænd][ə; eɪ] ['frendʃɪp] [spræŋ] [ʌp] [brɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ænd; ænd]['aʊərz] [ðæt] [wʌz; wəz]
and a friendship sprang up between his boys and ours that was
和 一个 友谊 弹簧 向上 之间 他的 男孩们 和 我们的 那 曾是
['streŋθənd] [ænd; ænd] ['nevər] [lɔ:st] [baɪ]['æftər][ə,səʊs'i'eɪŋ; ə,səʊʃ'i'eɪŋ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [brɪ'geɪd] [ɔ:r]
strengthened and never lost by after association in the same brigade or
加强 和 绝不 丢失的 经过 后 协会 在 这 相同的 旅 或者
[drɪ'vɪz(ə)n] .
division .
分配 .
他的孩子们和我们的孩子们之间建立了友谊, 这种友谊在后来的同旅或同师服役期间得到了加强, 并且从未消失。

(-) [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [ðɪs] [taʊn] [æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənət] [ə'kɜ:rəns] [tʊk] [pleɪs] .
(**31**) **While we were at this town an unfortunate occurrence took place .**
(-) 尽管 我们 是 在 这 镇 一个 不幸 发生 采取 地方 .
(31) 我们在这个镇上的时候, 发生了一件不幸的事情。

[ə; eɪ] ['di:teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] [west] [vər'dʒɪniə] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [gɑ:rd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:rdərz]
A detail of the Ninth West Virginia was on guard in the town with orders
一个 细节 的 这 第九 西方 弗吉尼亚州 曾是 在 警卫 在 这 镇 和 订单
[tu:; tə] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['eni] ['soʊldʒərz] ['entər] [aɪ 'ti:] [wɪ'dəʊt] [ə; eɪ] [pæs] .
to not allow any soldiers enter it without a pass .
到 不是 允许 任何 士兵 进入 它 没有 一个 经过 .

第九西弗吉尼亚步兵团的一个分队在镇上站岗，奉命不允许任何没有通行证的士兵进入。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪti] - ['sev(ə)nθ] [bɔɪz] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə] [fɔ:rs] [pæst] [ðə; ði] [gɑ:rdz] ,
Some of the Eighty - seventh boys undertook to force past the guards ,
一些 的 这 八十 - 第七 男孩们 承担 到 力量 过去的 这 守卫 ,
[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [rɪ'membər] ['weðər] ['feɪtəli] [ɔ:r] [nɑ:t] .
when one of the former was shot , it is not remembered whether fatally or not .
什么时候 一 的 这 以前的 曾是 射击 , 它 是 不是 记得 无论 致命的 或者 不是 .
[wen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] [wʌz; wəz] [ʃɑ:t] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [rɪ'membər] ['weðər] ['feɪtəli] [ɔ:r] [nɑ:t] .
when one of the former was shot , it is not remembered whether fatally or not .
什么时候 一 的 这 以前的 曾是 射击 , 它 是 不是 记得 无论 致命的 或者 不是 .

当其中一人被枪击时，人们并不记得他是否死亡。

[wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:tɪŋ] [keɪm] [tu:; tə] [kæmp] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
When the news of the shooting came to camp there was a great commotion ,
什么时候 这 消息 的 这 射击 来了 到 营 那里 曾是 一个 伟大的 骚动 ,
[wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:tɪŋ] [keɪm] [tu:; tə] [kæmp] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
When the news of the shooting came to camp there was a great commotion ,
什么时候 这 消息 的 这 射击 来了 到 营 那里 曾是 一个 伟大的 骚动 ,
[wen] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ju:tɪŋ] [keɪm] [tu:; tə] [kæmp] [ðər; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'moʊʃ(ə)n] ,
When the news of the shooting came to camp there was a great commotion ,
什么时候 这 消息 的 这 射击 来了 到 营 那里 曾是 一个 伟大的 骚动 ,

枪击事件的消息传到营地后，引起了一阵骚动。

[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbd] [haɪv] [ʌv; əv] [bi:z] , [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪti] - ['sev(ə)nθ] .
like that of a disturbed hive of bees , in the camp of the Eighty - seventh .
喜欢 那 的 一个 不安 蜂巢 的 蜜蜂 , 在 这 营 的 这 八十 - 第七 .
[laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbd] [haɪv] [ʌv; əv] [bi:z] , [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['eɪti] - ['sev(ə)nθ] .
like that of a disturbed hive of bees , in the camp of the Eighty - seventh .
喜欢 那 的 一个 不安 蜂巢 的 蜜蜂 , 在 这 营 的 这 八十 - 第七 .

就像第八十七营里一个被打扰的蜂巢一样。

[ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [ðər; ðər] [tents] ,
The boys went rushing to their tents ,
这 男孩们 去 匆忙 到 他们的 帐篷 ,
[ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [ðər; ðər] [tents] ,
The boys went rushing to their tents ,
这 男孩们 去 匆忙 到 他们的 帐篷 ,
[ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə] [ðər; ðər] [tents] ,
The boys went rushing to their tents ,
这 男孩们 去 匆忙 到 他们的 帐篷 ,

男孩们纷纷跑回各自的帐篷。

['meni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ʃɪŋ] [kloʊðz] ,
many of them from the river where they were washing clothes ,
许多 的 他们 从 这 河 在哪里 他们 是 洗涤 衣服 ,
['meni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ʃɪŋ] [kloʊðz] ,
many of them from the river where they were washing clothes ,
许多 的 他们 从 这 河 在哪里 他们 是 洗涤 衣服 ,
['meni] [ʌv; əv] [ðəm; ðəm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['wɑ:ʃɪŋ] [kloʊðz] ,
many of them from the river where they were washing clothes ,
许多 的 他们 从 这 河 在哪里 他们 是 洗涤 衣服 ,

他们中许多人来自河边，当时他们正在河里洗衣服。

[tu:; tə] [get] [ðər; ðər] ['gʌnz] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['ju:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðər; ðər] ['kɑ:mræd] .
to get their guns to avenge the shooting of their comrade .
到 得到 他们的 枪支 到 报仇 这 射击 的 他们的 同志 .
[tu:; tə] [get] [ðər; ðər] ['gʌnz] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['ju:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðər; ðər] ['kɑ:mræd] .
to get their guns to avenge the shooting of their comrade .
到 得到 他们的 枪支 到 报仇 这 射击 的 他们的 同志 .
[tu:; tə] [get] [ðər; ðər] ['gʌnz] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [ðə; ði] ['ju:tɪŋ] [ʌv; əv] [ðər; ðər] ['kɑ:mræd] .
to get their guns to avenge the shooting of their comrade .
到 得到 他们的 枪支 到 报仇 这 射击 的 他们的 同志 .

他们拿到枪是为了替被枪杀的战友报仇。

[ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [lʊkt] [kwat] ['θretnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] .
The aspect of things looked quite threatening for awhile .
这 方面 的 事物 看起来 相当 威胁 为了 一会儿 .
[ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [lʊkt] [kwat] ['θretnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] .
The aspect of things looked quite threatening for awhile .
这 方面 的 事物 看起来 相当 威胁 为了 一会儿 .
[ðə; ði] ['æspekt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [lʊkt] [kwat] ['θretnɪŋ] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] .
The aspect of things looked quite threatening for awhile .
这 方面 的 事物 看起来 相当 威胁 为了 一会儿 .

事态一度看起来相当严峻。

['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['kwaiət] [ðə; ði] [men] [daʊn] ,
Finally , however , the officers of the regiment managed to quiet the men down ,
最后 , 然而 , 这 警官 的 这 团 管理 到 安静的 这 男人 向下 ,
['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['kwaiət] [ðə; ði] [men] [daʊn] ,
Finally , however , the officers of the regiment managed to quiet the men down ,
最后 , 然而 , 这 警官 的 这 团 管理 到 安静的 这 男人 向下 ,
['faɪnəli] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] ['kwaiət] [ðə; ði] [men] [daʊn] ,
Finally , however , the officers of the regiment managed to quiet the men down ,
最后 , 然而 , 这 警官 的 这 团 管理 到 安静的 这 男人 向下 ,

最终，该团的军官们还是设法让士兵们安静了下来。

[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [pri'ventɪd] .
and further trouble was prevented .
和 更远 麻烦 曾是 阻止 .
[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [pri'ventɪd] .
and further trouble was prevented .
和 更远 麻烦 曾是 阻止 .
[ænd; ənd] ['fɜ:rðər] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] [pri'ventɪd] .
and further trouble was prevented .
和 更远 麻烦 曾是 阻止 .

进一步的麻烦得以避免。

(-) [ˈsɑːrdʒənt] [ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [ˈɔːr] [ˈʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [diː] [ðʌs] [rɪˈleɪts] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)l] [ˈʌv; əv] [ˈɪnsɪdənts]
(32) Sergeant Thomas J . Orr of Company D thus relates a couple of incidents
(-) 军士 托马斯 J . 奥尔 的 公司 D 因此 相关 一个 夫妻 的 事件
[ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [steɪ] [æɪ; ət] [ˈbeɪvərli] :
of our stay at Beverly :
的 我们的 停留 在 贝弗利 :

(32) D连的托马斯·J·奥尔中士叙述了我们在贝弗利逗留期间发生的几件事：

(-) [prəˈvɪʒnz] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːrt] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɑːdəz] [wɜːr; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈplenɪʃt]
(33) Provisions being a little short , our larders were sometimes replenished
(-) 条款 存在 一个 小的 短的 , 我们的 食品储藏室 是 有时 补充
[frʌm; frəm] [səˈraʊndɪŋ] [ˈflɑːks] [ænd; ænd] [həːdz] .
from surrounding flocks and herds .
从 周围 羊群 和 畜群 .

(33) 由于粮食供应略有不足，我们的粮食有时会从周围的牲畜群中补充。

[æɪn; ən] [ˈefərt] [ɪn] [ðɪs] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [keɪm] [nɪr] [ˈbiːɪŋ] [əˈtendɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈsɪrɪəs] [ˈkɑːnsɪkwensɪz] .
An effort in this direction came near being attended with serious consequences .
一个 努力 在 这 方向 来了 靠近 存在 参加 和 严肃的 结果
朝这个方向迈出的这一步险些酿成严重后果。

[dʒeɪk] [mæˈkɔːrmɪk] [ˈʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [keɪ] [kənˈkluːdɪd] [ðæt] [bʊl] - [biːf] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ˈbetər]
Jake McCormick of Company K concluded that bull - beef was a great deal better
杰克 麦考密克 的 公司 K 结束 那 公牛 - 牛肉 曾是 一个 伟大的 交易 更好的
[ðæn; ðən][noʊ] [biːf] ;
than no beef ;
比 不 牛肉 ;
K 公司的杰克·麦考密克得出结论：公牛肉总比没有牛肉要好得多；

[soʊ][hiː; hi][ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈtʃoʊzn] [ˈkɑːmræd] [ɔːr] [tuː] [wɔːkt] [dɪˈlɪbəɪtli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] ,
so he and a chosen comrade or two walked deliberately down to the river ,
所以 他 和 一个 选定 同志 或者 二 步行 故意地 向下 到 这 河 ,
于是，他和一两个选定的同伴，径直走到河边。

[wer] [ə; eɪ][hɜːrd][ˈʌv; əv][ˈkæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈkwaiətli] [ˈgreɪzɪŋ] , [ænd; ænd] [səˈlektɪŋ] [ðə; ði] [ˈpeɪtriɑːrk] [ˈʌv; əv]
where a herd of cattle was quietly grazing , and selecting the patriarch of
在哪里 一个 一群 的 牛 曾是 悄悄 放牧 , 和 选择 这 族长 的
[ðə; ði][hɜːrd] ,
the herd ,
这 一群 ,
一群牛正在安静地吃草，它们正在选出牛群的首领。

[prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ɪkˈstriːm] [ˈmeɪʒərz] [baɪ] [ˈʃuːtɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] , [ˈæftər] [wɪtʃ] [ðeɪ]
proceeded to extreme measures by shooting him to death , after which they
继续 到 极端 措施 经过 射击 他 到 死亡 , 后 哪个 他们
[dɪspəˈzest] [hɪm; ɪm][ˈʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪd] ,
dispossessed him of his hide ,
被剥夺 他 的 他的 隐藏 ,
他们采取了极端措施，开枪将他打死，之后又剥去了他的皮毛。

[ˈkwɔːrtərd] [ænd; ænd][dɪˈvaɪdɪd][hɪm; ɪm] [əˈmʌŋ] [ðer; ðər] [ˈhʌŋɡri] [tʃʌmz] .
quartered and divided him among their hungry chums .
四分 和 分割 他 之中 他们的 饥饿的 朋友们 .
将他肢解，分给了他们饥饿的同伴。

[ˈɔːrtli] [æɪn; ən][ˈɔːrdər][wʌz; wəz] [ˈɪʃuːd] [fɔːr; fər][ˈdʒeɪks] [əˈrest] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [hoʊl] [ˈredʒɪmənt]
Shortly an order was issued for Jake's arrest , but as the whole regiment
不久 一个 命令 曾是 发布 为了 杰克的 逮捕 , 但 作为 这 所有的 团
[wʌz; wəz][ˈpɑːrtəˌseps] [ˈkrɪmɪnɪs] ,
was particeps criminis ,
曾是 分词 犯罪 ,
不久便下达了逮捕杰克的命令，但由于整个团都是犯罪分子，

[ðə; ði] [ə'θɔ:ɾətiz] [kən'klu:did] [ðæt][,ai 'ti:][wʌz; wəz] [tu:] [biɡ][ə; ei]['kɑ:ntrækt] , [ænd; ənd][dʒeɪk] [ɪ'skeɪpt]
the authorities concluded that it was too big a contract , and Jake escaped
这 当局 结束 那 它 曾是 也 大的 一个 合同 , 和 杰克 逃脱
[ˈpʌnɪʃmənt] ,
punishment ,
惩罚 ,

当局认定合同金额过大, 杰克逃脱了惩罚。

[ænd; ənd] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] .
and went his way rejoicing .
和 去 他的 方式 欢欣鼓舞 .

他欢欢喜喜地走了。

(-) [ɑ:n] [ə'nʌðər] [ə'keɪʒn] [ə; ei][faɪn] [flɑ:k] [ʌv; əv] [ʃi:p] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ə; ei][maɪl] [ɔ:r] [tu:]
(**34**) **On another occasion a fine flock of sheep was reported a mile or two**
(-) 在 其他 场合 一个 美好的 群 的 羊 曾是 据报道 一个 英里 或者 二
[daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] .
down the river .
向下 这 河 .

(34) 另一次, 有人报告说在河下游一两英里处发现了一群漂亮的绵羊。

[ə; ei][skwɑ:d][frʌm; frəm] ['kʌmpəni] [di:] [kən'klu:did] [tu;; tə][ˈsæmp(ə)] [ðə; ði] ['mʌt(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [pɑ:rt][ʌv; əv]
A squad from Company D concluded to sample the mutton of that part of
一个 队 从 公司 D 结束 到 样本 这 羊肉 的 那 部分 的
[ðə; ði] ['kʌntri] .
the country .
这 国家 .

D连的一个小组决定品尝该地区的羊肉。

[sə'lektɪŋ] [ə; ei][faɪn] ['mu:nlaɪt] [naɪt] , [ænd; ənd][led][ɑ:n][baɪ] - [ænd; ənd] [kɪŋ] , [hu:] ['lʊʊkeɪtɪd]
Selecting a fine moonlight night , and led on by Tegard and King , who located
选择 一个 美好的 月光 夜晚 , 和 引领 在 经过 - 和 国王 , WHO 位于
[ðə; ði] [flɑ:k] ,
the flock ,
这 群 ,

选定一个月光皎洁的夜晚, 在泰加德和金的带领下, 他们找到了羊群。

[ðeɪ] [su:n] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [əb'dʒektɪv] [pɔɪnt] .
they soon arrived at the objective point .
他们 很快 到达的 在 这 客观的 观点 .

他们很快到达了目的地。

[bʌt; bət] [hɪr] [ə; ei] ['dɪfɪkəlti] [ə'ruʊz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑ:t] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
But here a difficulty arose that they had not anticipated .
但 这里 一个 困难 出现 那 他们 有 不是 预期 .

但他们却遇到了意想不到的困难。

[haʊ] [wʊd] [ðeɪ] [get][ðə; ði] [ʃi:p] ['kæptʃərd] ?
How would they get the sheep captured ?
如何 会 他们 得到 这 羊 捕获 ?

他们要怎么才能抓到羊呢?

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][waɪld][æz; əz] [dɪr] .
For they were wild as deer .
为了 他们 是 荒野 作为 鹿 .

因为他们像鹿一样野性十足。

[ˈæftər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈoʊvər][ænd; ənd] [dɪsˈkɑːdɪŋ] [ˈmeni] [prəˈpoʊzd] [plænz] , [kɪŋ] , [hu:]
After thinking the matter over and discarding many proposed plans , King , who
后 思维 这 事情 超过 和 丢弃 许多 建议的 计划 , 国王 , who
[ˈstʌtəd] , [sed] : " [bi:] - [bi:] - [bi:] - [bɔɪz] ,
stuttered , said : " B - b - b - boys ,
结巴 , 说 : " B - b - b - 男孩们 ,
经过一番思考并否决了许多提议的方案后, 结结巴巴的金说道: “Bbb-boys,

[aɪ][hæv; həv][aɪˈti:] .
I have it .
我 有 它 .
我有。

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈloʊər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] ,
Tegard and I will go down to the lower end of the field ,
- 和 我 将要 去 向下 到 这 降低 结尾 的 这 场地 ,
泰加德和我将下到田地的低洼处。

[meɪk] [ə; eɪ][ɡæp][ɪn][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest][ʌv; əv][juː; jʊ] [draɪv] [ðə; ði] [ʃiːp] [θru:] .
make a gap in the fence , and the rest of you drive the sheep through .
制作 一个 差距 在 这 栅栏 , 和 这 休息 的 你 驾驶 这 羊 通过 .
在栅栏上开个缺口, 然后你们其他人把羊赶过去。

- [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [laɪ] [daʊn] [dʒʌst][,ɪnˈsaɪd][ðə; ði][ɡæp][ænd; ənd] [kætʃ] [ˈaʊər; ɑːr] [ʃiːp] [æz; əz]
Tegard and I will lie down just inside the gap and catch our sheep as
- 和 我 将要 说谎 向下 只是 里面 这 差距 和 抓住 我们的 羊 作为
[ðeɪ] [ɡoʊ] [θru:] .
they go through .
他们 去 通过 .
我和泰加德会躺在缺口内侧, 等着我们的羊穿过去。

" [ðɪs] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈfiːzəb(ə)] [plæn] , [ðə; ði] [bɔɪz] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə] [ˈkæəri] [aɪˈtiː][ˈɪntuː][,eksɪˈkjuːʃ(ə)n] .
" This being a feasible plan , the boys proceeded to carry it into execution .
" 这 存在 一个 可行的 计划 , 这 男孩们 继续 到 携带 它 进入 执行 .
“既然这是一个可行的计划, 男孩们便着手执行它。”

- [ænd; ənd] [kɪŋ] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][leɪd] [ðəmˈselvz] [daʊn] [dʒʌst][,ɪnˈsaɪd] , [tuː; tə]
Tegard and King laid down the fence and laid themselves down just inside , to
- 和 国王 铺设 向下 这 栅栏 和 铺设 他们自己 向下 只是 里面 , 到
[əˈweɪt] [ˈkʌmɪŋ] [rɪˈvents] ,
await coming events ,
等待 未来 活动 ,
泰加德和金放下栅栏, 躺在栅栏内侧, 等待即将发生的事情。

[ɔːr] [ˈræðər] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːp] .
or rather the coming of the sheep .
或者 相当 这 未来 的 这 羊 .
或者更确切地说, 是羊群的到来。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [lɔːŋ] [tuː; tə] [weɪt] ; [ðə; ði] [ʃiːp] , [ˈfraɪ(ə)nd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [bɔɪz] ,
They had not long to wait ; the sheep , frightened by the other boys ,
他们 有 不是 长的 到 等待 ; 这 羊 , 害怕 经过 这 其他 男孩们 ,
他们没等多久; 羊群被其他男孩吓坏了,

[meɪd] [ə; eɪ] [draɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɡæp][ɪn][ðə; ði] [fens] , [ðə; ði][ˈlɑːrdʒɪst][ænd; ənd][ˈstrɔːŋɪst; ˈstrɔːŋɡəst] ,
made a drive for the gap in the fence , the largest and strongest ,
制成 一个 驾驶 为了 这 差距 在 这 栅栏 , 这 最大 和 最强 ,
他奋力冲向围栏上的缺口, 那是最大最坚固的缺口。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪn][ðə; ði][væn] .
of course in the van .
的 课程 在 这 货车 .
当然是在面包车里。

[naʊ] [hɪr] [wʌz; wəz] [wer] [ðə; ði] [fʌn] [kə'menst] .
Now here was where the fun commenced .
现在 这里 曾是 在哪里 这 乐趣 开始 .
现在，好戏开始了。

[kɪŋ] [wʌz; wəz] ['ɡriːdi] [ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [wʌn] [wəd] [nɑːt][biː; bi] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm]
King was greedy and concluded that one would not be quite enough for him
国王 曾是 贪婪的 和 结束 那 一 会 不是 是 相当 足够的 为了 他
;
;
;
;

国王贪婪无度，认为一个国王远远不够；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(History of the Twelfth West Virginia)

第2/12页

[soʊ][hiː; hi] [græbd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ðæt] [keɪm] [θruː] [baɪ][ðə; ði][legz] .
so he grabbed two of the first that came through by the legs .
所以 他 抓住 二 的 这 第一的 那 来了 通过 经过 这 腿 .
于是他抓住了最先冲过来的两个人的腿。

[ˈbiːɪŋ] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [ðeɪ] [ˈdrægd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈɔːrt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fens] ,
Being large and strong , they dragged him a short distance from the fence ,
存在 大的 和 强的 , 他们 拖拽 他 一个 短的 距离 从 这 栅栏 ,
他们身材高大强壮，把他从栅栏边拖了一小段距离。

[wer] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [wɒd] [laɪt] [ɑːn][hɪm; ɪm][æz; əz] [ðeɪ] [dʒʌmpt] [θruː] [ðə; ði][gæp]
where the rest of the flock would light on him as they jumped through the gap
在哪里 这 休息 的 这 群 会 光 在 他 作为 他们 跳了起来 通过 这 差距
.
:
.
当其他鸡群跳过缝隙时，它们就会落在他身上。

[kɪŋ] [held][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌt(ə)n] ,
King held on to the mutton ,
国王 握住 在 到 这 羊肉 ,
国王紧紧抱着羊肉不放。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsaːri] [ˈlʊkɪŋ] [kɪŋ] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [ˈstreɪtnd] [ʌp] .
but he was a sorry looking King when he got straightened up .
但 他 曾是 一个 对不起 寻找 国王 什么时候 他 得到 拉直 向上 .
但当他恢复原状时，他看起来十分狼狈。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˈɪnvəntɔːri] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [aɪˈtiː] [stʊd] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :
And an inventory being taken of him , it stood something like this :
和 一个 存货 存在 已采取 的 他 , 它 站立 某物 喜欢 这 :
对他就职人员进行清点后，名单大致如下：

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [kɪŋ] + [tuː] [ʃiːp] .
G . W . King + two sheep .
G . W . 国王 + 二 羊 .
GW 国王 + 两只羊。

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [kɪŋ] + [tuː] [blæk] [aɪz] .
G . W . King + two black eyes .
G . W . 国王 + 二 黑色的 眼睛 .
GW King + 两只黑眼圈。

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [kɪŋ] + [ˈkaʊntənəns] [dɪˈmɔːrəlaɪzd] [ˈdʒen(ə)rəli] .
G . W . King + countenance demoralized generally .
G . W . 国王 + 面容 士气低落 一般来说 .
GW国王面容憔悴，士气低落。

[dʒiː] . [ˈdʌbljuː] . [kɪŋ] - [kæp] , [koʊt] [ænd; ənd][hæf][hɪz; ɪz][pænts] .
G . W . King - cap , coat and half his pants .
G . W . 国王 - 帽 , 外套 和 一半 他的 裤子 .
GW King——帽子、外套和半条裤子。

(-) ['æftər] ['dresɪŋ] [θri:] [ʃi:p] [ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'tʃ:rnd] [tu;; tə][kæmp][ɪn] ['seɪfti] .
(35) After dressing three sheep the boys returned to camp in safety .
(-) 后 敷料 三 羊 这 男孩们 返回 到 营 在 安全 .

(35) 给三只羊穿好衣服后，男孩们安全返回了营地。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fʌn] [tu;; tə] [hɪr] [kɪŋ] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['stʌtərɪŋ] [wei]
But it was fun to hear King tell the boys the next day in his stuttering way
但 它 曾是 乐趣 到 听到 国王 告诉 这 男孩们 这 下一个 天 在 他的 口吃 方式
[haʊ] [hi;; hi][gɔ:t][hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] .
how he got his black eyes .
如何 他 得到 他的 黑色的 眼睛 .

但第二天，听 King 结结巴巴地告诉男孩们他眼眶发黑是怎么来的，还是很有趣的。

(-) [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [wʊd] [steɪk] [hɪz; ɪz][ɔ:l][ɑ:n] ,
(36) If there was anything a soldier would stake his all on ,
(-) 如果 那里 曾是 任何事物 一个 士兵 会 赌注 他的 全部 在 ,

(36) 如果说士兵有什么事值得他们孤注一掷，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɑ:n] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tu;; tə] [i:t] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['fɜ:rðər] [rɪ'mɑ:rk] [ɪz] ['ventʃəd] [waɪl]
it was on something good to eat ; and this further remark is ventured while
它 曾是 在 某物 好的 到 吃 ; 和 这 更远 评论 是 冒险 尽管
[ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] :
on this subject :
在 这 主题 :

它和美食有关；关于这一点，我还要补充一点：

[ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [hu:] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ]
that there were members of the regiment who contented themselves with
那 那里 是 成员 的 这 团 WHO 满足 他们自己 和
[ˈɡʌvərnmənt] [ˈræʃnz; 'reɪʃnz] ,
Government rations ,
政府 口粮 ,

该团里有些士兵满足于政府配给的口粮。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['ɑ:rtɪk(ə)] [ʌv; əv] [fu:d] [wʌz; wəz] [pleɪst] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm][nɑ:t] [faʊnd] [ɪn] " ['ʌŋk(ə)] ['sæmz] "
but if any article of food was placed before them not found in " Uncle Sam's "
但 如果 任何 文章 的 食物 曾是 放置 前 他们 不是 成立 在 " 叔叔 山姆的 "
[bɪl] [ʌv; əv] [fer] ,
bill of fare ,
账单 的 票价 ,

但如果摆在他们面前的任何食物不在“山姆大叔”的菜单上，

[ðeɪ] [eɪt] [wʌt] [wʌz; wəz] [pʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] , [ˈæskɪŋ] [noʊ] ['kwestʃənz] [fɔ:r; fər] ['kɑ:nʃənsɪz] [seɪk] .
they ate what was put before them , asking no questions for conscience's sake .
他们 吃 什么 曾是 放 前 他们 , 问 不 问题 为了 良心的 清酒 .

他们吃掉了摆在面前的食物，出于良心，没有提出任何疑问。

(-) [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstæns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] [ɪz] [wel] [rɪ'membər] ,
(37) The circumstance of the killing of the bull is well remembered ,
(-) 这 环境 的 这 杀 的 这 公牛 是出色地 记得 ,

(37) 人们仍然记得那头被杀公牛的情景。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ,
and it is not forgotten that the officers of the Twelfth ,
和 它 是 不是 被遗忘的 那 这 警官 的 这 第十二 ,

人们不会忘记第十二团的军官们，

[ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊl] ,
accompanied by the owner of the bull ,
伴随 经过 这 所有者 的 这 公牛 ,

由公牛的主人陪同，

[went] [θru:] [ðə; ði][kæmp] [pri:'tendɪŋ] [tu;; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [tents] [fɔ:r; fər] [ðæt] [bʊl] - [bi:f] ,
went through the camp pretending to search the tents for that bull - beef ,
去 通过 这 营 假装 到 搜索 这 帐篷 为了 那 公牛 - 牛肉 ,
假装在营地里搜查帐篷, 寻找那头牛肉,

[ɔ:l][ðə; ði] [waɪl] ['traɪɪŋ] [tu;; tə] [ə'su:m] [ə; eɪ] ['sɪriəs] [feɪs] ;
all the while trying to assume a serious face ;
全部 这 尽管 尝试 到 认为 一个 严肃的 脸 ;
同时努力摆出一副严肃的表情;

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [bi'treɪŋ] [ɪn][ðər; ðər] ['kaʊntənənsɪz] [ə; eɪ] ['mænɪfɪst] ['kɑ:nʃəsnəs]
but at the same time betraying in their countenances a manifest consciousness
但 在 这 相同的 时间 背叛 在 他们的 面容 一个 显现 意识
[ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [prə'si:dɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['glərɪŋ] [fɑ:rs] .
that the whole proceeding was a glaring farce .
那 这 所有的 进行中 曾是 一个 刺眼 闹剧 .
但与此同时, 他们的脸上却流露出一种明显的意识, 那就是整个过程是一场彻头彻尾的闹剧。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:tɪ][wa:nt] ['veri] [mʌtʃ] [tu;; tə][faɪnd] ['eni] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fʌŋkt] [bʊl]
They did not want very much to find any part of the remains of the defunct bull
他们 做过 不是 想 非常 很多 到 寻找 任何 部分 的 这 遗迹 的 这 已倒闭 公牛
.
:
.
他们并不太想找到那头死去的公牛的任何遗骸。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上,
[ðə; ði] [hoʊl] [pər'fɔ:rməns] [geɪv] [ðə; ði] [ɪm'pre(ə)n] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['vɪgərəs] [ə'tempt] [æt; ət]
the whole performance gave the impression that it was a vigorous attempt at
这 所有的 表现 给予 这 印象 那 它 曾是 一个 蓬勃 试图 在
" [haʊ] [nɑ:tɪ][tu;; tə][du:][aɪ 'ti:] " [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [sək'si:dɪŋ] ['ædmərəbli] .
" **how not to do it** " **and that the undertaking was succeeding admirably** .
" 如何 不是 到 做 它 " 和 那 这 承诺 曾是 成功 令人钦佩地 .
整个表演给人的印象是, 这是一次“如何避免犯错”的有力尝试, 而且这次尝试非常成功。

(-) ['aʊər; ɑ:r] [steɪ] [æt; ət] ['bevərli] [naʊ] [keɪm] [tu;; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
(**38**) **Our stay at Beverly now came to a close** .
(-) 我们的 停留 在 贝弗利 现在 来了 到 一个 关闭 .
(38) 我们在贝弗利的逗留到此结束。

[ɑ:n][noʊ'vembər] 5th [θri:] ['kʌmpənɪz] , [ef] , [di:] [ænd; ənd][aɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
On November 5th three companies , F , D and I , with a detachment of the
在 十一月 5th 三 公司 , F , D 和 我 , 和 一个 分离 的 这
[ˈrɪŋɡoʊld] ['kæv(ə)lɹi] ,
Ringgold Cavalry ,
林戈尔德 骑兵 ,
11月5日, F、D和I三个连队, 以及林戈尔德骑兵团的一个分遣队,

[ə; eɪ] [bə'tæliən] [ʌv; əv] [pensɪ'veɪniə] [tru:ps] [ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['meɪdʒər] ['pɪr,pɑ:nt] [ʌv; əv][ðə; ði]
a battalion of Pennsylvania troops under command of Major Pierpont of the
一个 营 的 宾夕法尼亚州 军队 在下面 命令 的 主要的 皮尔庞特 的 这
[twelfθ] ,
Twelfth ,
第十二 ,
宾夕法尼亚州的一个营, 由第十二团的皮尔庞特少校指挥。

[wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [ɑːn][ə; eɪ] [skaʊt] [θruː] [ˌpəʊkəˈhɒntəs][ænd; ənd] [bæθ] [ˈkauntɪz] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv]
were ordered on a scout through Pocahontas and Bath Counties , by way of
是 订购 在 一个 侦察 通过 宝嘉康蒂 和 洗澡 县 , 经过 方式 的
- [ænd; ənd] [ˈhʌntərz,vɪl] ,
Elkwater and Huntersville ,
- 和 亨特斯维尔 ,
奉命侦察穿越波卡洪塔斯县和巴斯县, 途经埃尔克沃特和亨特斯维尔。

[tuː; tə] [ˌmɑːntəˈreɪ] , [ðə; ði] [ˈkaʊnti] [siːt] [ʌv; əv] [ˈhaɪlənd] [ˈkaʊnti] , [ˈdʌbljuː] . [vi ˈe] . ,
to Monterey , the county seat of Highland County , W . Va . ,
到 蒙特雷 , 这 县 座位 的 高地 县 , W 瓦 . ,
前往西弗吉尼亚州高地县县城蒙特雷

[wer] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [ðeɪ] , [ðə; ði] [ˈlætər] ,
where they joined the other companies of the regiment , they , the latter ,
在哪里 他们 加入 这 其他 公司 的 这 团 , 他们 , 这 后者 ,
在那里, 他们与其他团里的连队会合, 后者,

[ˈhævɪŋ] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈbevərli] [wʌn] [deɪ] [leɪt] , [ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ruːt] ,
having started from Beverly one day late , and marched a different route ,
拥有 开始 从 贝弗利 一 天 晚的 , 和 行军 一个 不同的 路线 ,
[θruː] [ˌpəʊkəˈhɒntəs][ænd; ənd] [ˈpendlɔːtən] [ˈkauntɪz] ,
through Pocahontas and Pendleton Counties ,
通过 宝嘉康蒂 和 彭德尔顿 县 ,
由于比原计划晚了一天从贝弗利出发, 并且走了不同的路线, 途经波卡洪塔斯县和彭德尔顿县,

[ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][kɑːl] . [klʌŋk] , [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˌmɑːntəˈreɪ] [ɑːn][ðə; ði] 9th .
under command of Col . Klunk , arriving at Monterey on the 9th .
在下面 命令 的 上校 . 克朗克 , 抵达 在 蒙特雷 在 这 9th .
在克伦克上校的指挥下, 于9日抵达蒙特雷。

(-) [æz; əz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdeɪtə][æt; ət][hænd] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [rɪˈvents] [ɔːr] [ˈɪnsɪdənts] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n]
(39) As there is no data at hand regarding events or incidents in connection
(-) 作为 那里 是 不 数据 在 手 关于 活动 或者 事件 在 联系
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈkʌmpənɪz] ,
with the seven companies ,
和 这 七 公司 ,
(39) 由于目前没有关于这七家公司相关事件或事故的数据,

[ɑːn] [ðɪs] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ˌmɑːntəˈreɪ] ,
on this expedition to Monterey ,
在 这 远征 到 蒙特雷 ,
在这次前往蒙特雷的探险中,

[ðə; ði] [əˈkaʊnt] [ˈɡɪv(ə)n] [wɪl] [rɪˈleɪt] [ɪkˈskluːsɪvli] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] [ˈkʌmpənɪz] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
the account given will relate exclusively to the three companies under command of
这 帐户 给定 将要 涉及 只 到 这 三 公司 在下面 命令 的
[ˈmeɪdʒər] [ˈpɪr,pɑːnt] .
Major Pierpont .
主要的 皮尔庞特 .
所作的陈述将仅涉及皮尔庞特少校指挥下的三家公司。

(-) [ɑːn] [ðɪs] [skaʊt] [ðə; ði] [dɪˈtætʃmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [ˈkʌmpənɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl]
(40) On this scout the detachments of the three companies and the small
(-) 在 这 侦察 这 分遣队 的 这 三 公司 和 这 小的
[ˈkæv(ə)lri] [fɔːrs] ,
cavalry force ,
骑兵 力量 ,
(40) 这次侦察行动中, 三个连队的分遣队和一小队骑兵,

[waɪl] [hɪr] [ə; eɪ] [ˈlæfəbl̩] [əˈfer] [əˈkɜːrd] ,
While here a laughable affair occurred ,
尽管 这里 一个 可笑 事务 发生 ,

期间发生了一件荒唐可笑的事。

[fɔːr; fər][ðə; ði][rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ][ʌv; əv] [wɪt] [æz; əz] [ˈfɑːləʊz] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈɔːr] [ɪz] [drɔːn] [əˈpɑːn][wʌnz] [mɔːr] :
for the relating of which as follows Sergeant Orr is drawn upon once more :
为了 这 相关 的 哪个 作为 跟随 军士 奥尔 是 绘制 之上 一次 更多的 :

关于此事，再次请奥尔中士作证：

(-) [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt] [haʊs] [ruːm] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [kəˈmænd] ,
(42) There was not house room for all the command ,
(-) 那里 曾是 不是 房子 房间 为了 全部 这 命令 ,

(42) 军营里没有足够的空间容纳所有的指挥官，

[soʊ] [ˈkʌmpəni] [ef][ænd; ənd][pɑːrt][ʌv; əv] [iːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] , [diː][ænd; ənd][aɪ] ,
so Company F and part of each of the other two companies , **D and I** ,
所以 公司 F 和 部分 的 每个 的 这 其他 二 公司 , D 和 我 ,

所以，F公司以及另外两家公司D和I的部分股份，

[went] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈmedoʊ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bʌnt] [ʌv; əv] [heɪ] [stæks] .
went into a meadow where there was a bunch of hay stacks .
去 进入 一个 草地 在哪里 那里 曾是 一个 束 的 干草 堆栈 .

走进一片草地，那里有很多干草堆。

[ðə; ði][men] [tʊk] [ðə; ði] [fens] [frʌm; frəm] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [stæks] ,
The men took the fence from around the stacks ,
这 男人 采取 这 栅栏 从 大约 这 堆栈 ,

男人们拆下了货垛周围的栅栏。

[ænd; ənd] [bɪlt] [skwer] [penz] [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [reɪlz] [haɪ] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][saɪd][nekst][ðə; ði][ˈfaɪər][ˈoʊpən] .
and built square pens four or five rails high , **leaving the side next the fire open** .
和 建造 正方形 钢笔 四 或者 五 铁轨 高的 , 离开 这 边 下一个 这 火 打开 .

他们建造了四五根铁轨高的方形围栏，临火的一侧敞开着。

[ðen] [ˈfɪlɪŋ] [ðə; ði][pen] [ʌp][wɪð; wɪθ] [heɪ] [ðeɪ] [pleɪst] [reɪlz][ˈoʊvər][ðə; ði][tɑːp] ,
Then filling the pen up with hay they placed rails over the top ,
然后 填充 这 笔 向上 和 干草 他们 放置 铁轨 超过 这 顶部 ,

然后他们在围栏里填满干草，并在上面架起铁轨。

[ænd; ənd] [ˈkʌvəd] [ɔːl][wɪð; wɪθ] [heɪ] , [ˈmeɪkɪŋ] [ˈeksələnt] [ˈkwɔːrtərz][fɔːr; fər][ten][ɔːr][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [bɔɪz] .
and covered all with hay , **making excellent quarters for ten or a dozen boys** .
和 涵盖 全部 和 干草 , 制作 出色的 四分之一 为了 十 或者 一个 打 男孩们 .

并用干草覆盖所有地方，为十几个男孩提供了绝佳的住所。

(-) [kæpt] . [ˈprɪtʃəd] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [ef] , [ænd; ənd][ˈleɪftənənt] .
(43) Capt . Prichard of Company F , and Lieut .
(-) 船长 : 普里查德 的 公司 F , 和 中尉 :

(43) F连的普里查德上尉和中尉。

[ˈmelvɪn] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [aɪ] , [wɜːr; wər][bəʊθ][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [skwɑːd] .
Melvin of Company I , were both with this squad .
梅尔文 的 公司 我 , 是 两个都 和 这 队 .

I连的梅尔文和他们俩都在这个小队里。

[ðə; ði][ˈfɔːrmər][wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌt] [əˈpoʊzd] [tuː; tə] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] ;
The former was very much opposed to foraging ;
这 以前的 曾是 非常 很多 反对 到 觅食 ;

前者非常反对采集食物；

[waɪl] [ðə; ði] ['lætər] ['dɪdnt] [kər] ['weðər] [sku:l] [kept] [ɔ:r][na:t] , [soʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] ['bɑ:ðər] [hɪm; ɪm] [tu:]
while the latter didn't care whether school kept or not , so they didn't bother him too
尽管 这 后者 没有 关心 无论 学校 保留 或者 不是 , 所以 他们 没有 打扰 他 也
[mʌt] ,
much ,
很多 ,

后者并不在意是否继续上学，所以他们并没有太在意他。

[ænd; ənd][hi:; hi][gʌ:t] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [i:t] .
and he got enough to eat .
和 他 得到 足够的 到 吃 .

他吃饱了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['ɔ:lsou][ɪn] [ðɪs] [skwa:d][ə; eɪ] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [aɪ][wi:; wi] [kɔ:ld] " ['noʊzi] .
There was also in this squad a character of Company I we called " Nosey .
那里 曾是 还 在 这 队 一个 特点 的 公司 我 我们 称为 " 爱管闲事的人 .
这个小队里还有一位来自 I 连的人物，我们称他为“爱管闲事的人”。

" [naʊ] [aɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [droʊv] [ʌv; əv] [kævz] [ɪn][ðə; ði] ['medou] .
" Now it happened that there was a drove of calves in the meadow .
" 现在 它 发生 那 那里 曾是 一个 驾驶 的 小牛 在 这 草地 .
“当时草地上正好有一群小牛犊。”

[ænd; ənd]['æftər][wi:; wi][hæd; həd]['aʊər; ɑ:r] ['kwɔ:rtərz] [prɪ'perd] [ænd; ənd][fairz] [bɪlt] ,
And after we had our quarters prepared and fires built ,
和 后 我们 有 我们的 四分之一 准备 和 火灾 建造 ,
在我们准备好住处并生好火之后，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['pɪrɪŋ] [ə'raʊnd] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ɪn]
some of the boys were peering around to see if there was anything in
一些 的 这 男孩们 是 窥视 大约 到 看 如果 那里 曾是 任何事物 在
[vjʊ:] [ə'prɒʊpriəbl] .
view appropriable .
看法 适当的 .

有些男孩四处张望，看看有没有什么合适的东西。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nʌmbər] [wʌz; wəz] " ['noʊzi] , " [hu:] [spaɪd][ðə; ði] [droʊv] [ʌv; əv] [kævz] .
Among the number was " Nosey , " who spied the drove of calves .
之中 这 数字 曾是 " 爱管闲事的人 , " WHO 间谍 这 驾驶 的 小牛 .
其中一人名叫“爱管闲事的”，他发现了这群小牛。

['vɪʒənz] [ʌv; əv] [freʃ] [vi:l] [æt; ət][wʌns] [brɪ'gæn][tu:; tə] [dæns] [θru:] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
Visions of fresh veal at once began to dance through his brain .
愿景 的 新鲜的 小牛肉 在 一次 开始 到 舞蹈 通过 他的 脑 .
新鲜小牛肉的画面立刻在他的脑海中浮现出来。

[wɪð; wɪθ] " ['noʊzi] " [tu:; tə] [θɪŋk] [wʌz; wəz][tu:; tə][ækt] .
With " Nosey " to think was to act .
和 " 爱管闲事的人 " 到 思考 曾是 到 行为 .
对“爱管闲事”的人来说，思考就是行动。

[hi:; hi] [meɪd] [æt; ət][wʌns] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kævz] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][hɪz; ɪz] [vi:l] , [græbd] [aɪ 'ti:][baɪ][ðə; ði]
He made at once for the calves , selected his veal , grabbed it by the
他 制成 在 一次 为了 这 小牛 , 已选 他的 小牛肉 , 抓住 它 经过 这
[teɪl] ,
tail ,
尾巴 ,

他立刻朝小牛群走去，挑了一只小牛肉，抓住它的尾巴，

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['sɜ:rkəs][brɪ'gæn] .
and then the circus began .
和 然后 这 马戏团 开始 .

然后，马戏表演开始了。

[ðə; ði][kæf][wʌz; wəz][lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] , [bʌt; bət] " ['noʊzi] " [hæd; həd][ə; eɪ] ['splendid] [hoʊld] .
The calf was large and strong , but " Nosey " had a splendid hold .
这 小牛 曾是 大的 和 强的 , 但 " 爱管闲事的人 " 有 一个 灿烂 抓住 :
这头小牛又大又壮, 但“爱管闲事的”却牢牢地抓住了它。

[ðə; ði][kæf] [brook] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fairz][æt; ət][ə; eɪ][tu:'tu:]: - [geɪt] ,
The calf broke for the fires at a 2 : 40 gait ,
这 小牛 打破 为了 这 火灾 在 一个 2 : - 步态 ,
小牛犊以2分40秒的步速冲向火场,

" ['noʊzi] " ['ki:pɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] [æz; əz][best][hi:; hi][kʊd; kəd] .
" Nosey " keeping on his feet as best he could .
" 爱管闲事的人 " 保持 在 他的 脚 作为 最好的 他 可以 :
“爱管闲事的家伙”尽力保持站立。

[kæpt] . ['prɪtʃəd] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] ['rækɪt] , [dru:] [hɪz; ɪz] " [tʃi:z] - [naɪf] , " [ænd; ənd][ræn][aʊt][tu:; tə]
Capt . Prichard , hearing the racket , drew his " cheese - knife , " and ran out to
船长 : 普里查德 , 听力 这 球拍 , 画 他的 " 奶酪 - 刀 , " 和 跑 出去 到
[ɪntər'sept] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] ,
intercept the culprit ,
截距 这 罪魁祸首 ,
普里查德上尉听到动静, 拔出他的“奶酪刀”, 跑出去拦截肇事者。

[hu:'evər] [hi:; hi] [maɪt] [bi:; bi] .
whoever he might be .
谁 他 可能 是 :
无论他是谁。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [hi:; hi] [sɔ:] [wʌz; wəz] " ['noʊzi] " [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kæf] ['kʌmɪŋ] [æt; ət] [fʊl] [spi:d] ,
The first thing he saw was " Nosey " and his calf coming at full speed ,
这 第一的 事物 他 锯 曾是 " 爱管闲事的人 " 和 他的 小牛 未来 在 满的 速度 ,
他首先看到的是“好奇的”和它的小牛全速朝他跑来。

[hu:m] [hi:; hi] ['gri:tɪd] [wɪð; wɪθ] " [hoʊld][ɑ:n] , [ðər; ðər] !
whom he greeted with " Hold on , there !
谁 他 问候 和 " 抓住 在 , 那里 !
他向他打招呼: “等等, 那里! ”

[hoʊld][ɑ:n][ðər; ðər] ! " Hold on there ! "
抓住 在 那里 ! "
等等!

" ['noʊzi] " [rɪ'plaɪd] : " [aɪ] [wɪl] , [baɪ] — — .
" Nosey " replied : " I will , by — — .
" 爱管闲事的人 " 回复 : " 我 将要 , 经过 — — :
“爱管闲事的人”回答说: “我会的, 通过——。”

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [di:] , ['kætfɪŋ; 'ketfɪŋ][ɑ:n] ,
" Just then a member of Company D , catching on ,
" 只是 然后 一个 成员 的 公司 D , 捕捉 在 ,
就在这时, D连的一名成员恍然大悟,

[snætfɪt] [æn; ən][æks][ænd; ənd] [rɪ'li:vɪd] [ðə; ði] ['breθləs] " ['noʊzi] " [baɪ] ['tæpɪŋ] [ðə; ði][kæf]
snatched an ax and relieved the breathless " Nosey " by tapping the calf
抢夺 一个 斧头 和 松了口气 这 喘不过气 " 爱管闲事的人 " 经过 窃听 这 小牛
[dʒentli][ɑ:n][ðə; ði] [hed] .
gently on the head .
轻轻地 在 这 头 :
他抓起一把斧头, 轻轻拍了拍喘不过气的“爱管闲事的”小牛的頭, 缓解了它的呼吸。

[wiː; wi][hæd; həd] [vi:l] [fɔːr; fər] ['sʌpər] . (-)
We had veal for supper . (44)
我们 有 小牛肉 为了 晚餐 . (-)

我们晚餐吃了小牛肉。(44)

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [aʊt] [wiː; wi] [pæst] ['oʊvər][ðə; ði] - ['bætlfiːld] ,
On the second day out we passed over the Elkwater battlefield ,
在 这 第二 天 出去 我们 通过了 超过 这 - 战场 ,

第二天我们经过了埃尔克沃特战场，

[wer] [ðə; ði]['reb(ə); rɪ'bel][kɑːl] . [dʒɑːn][ə; eɪ] . ['wɑːʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [kɪld] .
where the Rebel Col . John A . Washington was killed .
在哪里 这 反叛 上校 . 约翰 一个 . 华盛顿 曾是 被杀 .

南方联盟上校约翰·A·华盛顿在此阵亡。

[æt; ət] ['hʌntərzvɪl] [wiː; wi] [sər'praɪzd] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dʒɒnɪz] , [huː] [wɜːr; wər] ['sliːpɪŋ] [ɔːf] ['hevi]
At Huntersville we surprised a number of Johnnys , who were sleeping off heavy
在 亨特斯维尔 我们 惊讶 一个 数字 的 约翰尼 , WHO 是 睡眠 离开 重的

[pou'teɪʃən] [ʌv; əv]['æp(ə)] - [dʒæk] ,
potations of apple - jack ,
饮料 的 苹果 - 杰克 ,

在亨特斯维尔，我们撞见了几个约翰尼，他们正在呼呼大口喝苹果白兰地，睡得正香。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'ɒːŋ] [æz; əz] ['prɪzənəz] , ['pæsɪŋ] , [ɑːn]['aʊər; ɑːr] [wei] , [ʌp] - [kriːk]
and took them along as prisoners , passing , on our way , up Knap's Creek
和 采取 他们 沿着 作为 囚犯 , 通过 , 在 我们的 方式 , 向上 - 溪

['væli] [ɪn][,pəukə'hɒntəs] ['kaʊnti] ,
Valley in Pocahontas County ,
谷 在 宝嘉康蒂 县 ,

我们把他们当作俘虏带上，途中经过了波卡洪塔斯县的纳普溪谷。

[ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [fɑːrm][lænd] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [faɪn] ['kæt(ə)] [ænd; ənd] ['hɔːrsɪz] .
a section of country of rich farm land , abounding in fine cattle and horses .
一个 部分 的 国家 的 富有的 农场 土地 , 丰富 在 美好的 牛 和 马匹 .

这是一片拥有肥沃农田的地区，盛产优质牛马。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] [saɪt] [tuː; tə] [siː] ['æktɪŋ] ['kwɔːrtər] ['mæstər][lɛftənənt] .
It was a fine and amusing sight to see Acting Quarter Master Lieut .
它 曾是 一个 美好的 和 有趣 视线 到 看 表演 四分之一 掌握 中尉 .

看到代理军需官中尉真是一幅有趣又令人愉悦的景象。

['brædli] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [aɪ] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [brɔːd] [medəuz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,
Bradley of Company I sailing over the broad meadows on horseback ,
布拉德利 的 公司 我 帆船 超过 这 广阔 草地 在 马背 ,

第一连的布拉德利骑马驰骋在广阔的草地上，

[en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði] ['splendɪd] ['hɔːrsɪz] ['greɪzɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [lʌg'ʒʊriənt] ['pɑːstʃəz] [ðer; ðər] .
endeavoring to capture the splendid horses grazing on the luxuriant pastures there .
努力 到 捕获 这 灿烂 马匹 放牧 在 这 茂盛的 牧场 那里 .

努力捕捉骏马在茂盛的牧场上悠闲吃草的景象。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [tuː] [fliːt] [tuː; tə][biː; bi] ['kæptʃərd] , [ænd; ənd] [meɪn'teɪnd] [ðer; ðər]
Some of the horses were too fleet to be captured , and maintained their
一些 的 这 马匹 是 也 舰队 到 是 捕获 , 和 维持 他们的

['friːdəm] . (-)
freedom . (45)
自由 . (-)

有些马跑得太快，无法被抓住，得以保持自由。(45)

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈfɛrd] [wel] [ɑ:n] [ðɪs] [reɪd] , [ˈgetɪŋ] [mɪlk] , [ˈhʌni] , [ˈæplz] , [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɪn]
The boys fared well on this raid , getting milk , honey , apples , etc . , in
这 男孩们 表现 出色地 在 这 袭击 , 获得 牛奶 , 蜂蜜 , 苹果 , ETC . , 在
[əˈbʌndəns] .
abundance .
丰富 .

男孩们这次突袭收获颇丰, 获得了大量的牛奶、蜂蜜、苹果等等。

[ðə; ði] [ˈæplz] [wɜ:r; wər] [ˈberɪd] [ɪn] [hɒʊlz] , [æz; əz] [ɪz] [ˈfri:kwəntli] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [pəˈtetoz] .
The apples were buried in holes , as is frequently done with potatoes .
这 苹果 是 埋葬 在 孔 , 作为 是 频繁地 完毕 和 土豆 .
苹果被埋在洞里, 就像土豆经常被埋在洞里一样。

[ænd; ænd][,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlæfəbl] [saɪt] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈferli] [ˈtʌmblɪŋ] [ˈoʊvər] [i:tʃ]
And it was a laughable sight to see the boys fairly tumbling over each
和 它 曾是 一个 可笑 视线 到 看 这 男孩们 相当 翻滚 超过 每个
[ˈʌðər] ,
other ,
其他 ,

看着男孩们几乎互相推搡着摔倒在地, 真是滑稽可笑。

[ænd; ænd][ˈɔ:lməʊst] [ˈstændɪŋ] [ɑ:n] [ðer; ðər] [ˈhedz] , [æz; əz] [ðeɪ] [daɪvd] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [hɒʊlz] ,
and almost standing on their heads , as they dived into the apple holes ,
和 几乎 常设 在 他们的 头部 , 作为 他们 潜水 进入 这 苹果 孔 ,
它们几乎倒立着, 一头扎进苹果洞里。

[ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [nɑ:t] [get] [left] [ɪn] [ðer; ðər] [əˈtɛmpts] [æt; ət] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [fer] [ʃer] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈæplz] .
trying to not get left in their attempts at getting a fair share of the apples .
尝试 到 不是 得到 左边 在 他们的 尝试 在 获得 一个 公平的 分享 的 这 苹果 .
他们努力不让自己在争取公平分配苹果的过程中被落下。

(-) [ˈsɑ:rdʒənt] [ˈɔr] [hæz; həz] [ðə; ði] [flɔ:r] [wʌns] [mɔ:r] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [nəˈreɪʃn] [nəˈreɪʃn] [ʌv; əv] [æn; ən]
(46) Sergeant Orr has the floor once more for the narration of an
(-) 军士 奥尔 有 这 地面 一次 更多的 为了 这 旁白 的 一个
[ˈɪnsɪdənt] [sed] [tu:; tə] [hæv; həv] [əˈkɜ:rd] [hɪr] ,
incident said to have occurred here ,
事件 说 到 有 发生 这里 ,
(46) 奥尔警官再次发言, 叙述据称发生在这里的一起事件,

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [tru:θ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [haʊˈevər] , [hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [vaʊtʃ] .
for the truth of which , however , he does not vouch .
为了 这 真相 的 哪个 , 然而 , 他 做 不是 担保 .
但他对此的真实性并不作保证。

[hi:; hi] [telz] [aɪ ˈti:] [ðʌs] :
He tells it thus :
他 讲述 它 因此 :
他是这样讲述的:

(-) " [tu:] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ekspəˈdɪʃ(ə)n] [went] [ˈɪntu:] [ə; eɪ] [haʊs] [tu:; tə] [get] [ˈsʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
(47) " Two men of the expedition went into a house to get something to eat .
(-) " 二 男人 的 这 远征 去 进入 一个 房子 到 得到 某物 到 吃 .
(47) “探险队的两名队员进屋找点吃的。

[aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði] [meɪl] [fʊks] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
It happened that the male folks were all away from home ,
它 发生 那 这 男性 各位 是 全部 离开 从 家 ,
当时家里的男人们都出差在外了。

[æz; əz] [wʌz; wəz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn] [ðæt] [ˈsek(ə)n] [wen] [ðə; ði] [jæŋks] [wɜ:r; wər] [əˈbaʊt] ,
as was generally the case in that section when the Yanks were about ,
作为 曾是 一般来说 这 案件 在 那 部分 什么时候 这 扬克斯 是 关于 ,
正如美国佬在该地区活动时通常的情况一样,

[ˈli:vɪŋ] [ˈoʊnli] [tu:] [ˈsɪŋg(ə)l] [ˈleɪdɪz] [ʌv; əv] [ʌnˈsɜ:rt(ə)n] [eɪdʒ] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpremɪsɪz] .
leaving only two single ladies of uncertain age in charge of the premises .

离开 仅有的 二 单身的 女士们 的 不确定 年龄 在 收费 的 这 前提 .

这样一来，就只剩下两位年龄不明的单身女士负责管理这处房产。

[wen] [ˈaʊər; ɑ:r] [tu:] [ˈjæŋks] [meɪd] [ðer; ðər] [əˈpɪrəns] , [ðə; ði] [tu:] [ˈleɪdɪz] [brˈkeɪm] [ˈfræntɪk] [wɪð; wɪθ]
When our two Yanks made their appearance , the two ladies became frantic with
什么时候 我们的 二 扬克斯 制成 他们的 外貌 , 这 二 女士们 成为 疯狂的 和
[ˈterər] ;
terror ;
恐怖 ;

当我们的两个美国佬出现时，那两个女人吓得惊慌失措；

[ænd; ænd] [ˈhoʊldɪŋ] [ʌp] [ðer; ðər] [hændz] [ɪkˈskleɪmd] , - [teɪk] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmʌni] , [teɪk] [ˈevriθɪŋ] [wi:; wi]
and holding up their hands exclaimed , ' Take our money , take everything we
和 保持 向上 他们的 双手 惊呼 , - 拿 我们的 钱 , 拿 一切 我们
[hæv; həv] ,
have ,
有 ,

他们举起双手，高声喊道：“拿走我们的钱，拿走我们的一切！”

[bʌt; bət] [du:] [nɑ:t] [hɑ:rm] [ju: 'es] [ˈpɜ:rsənəli] - !
but do not harm us personally ' !
但 做 不是 伤害 我们 亲自 - !

但不要对我们个人造成伤害！

- [ju:; jʊ] [ˈpɜ:rsənəli] [bi:; bi] [dæmd] , - [sed] [ðə; ði] [ˈjæŋks] , - [hæv; həv] [ju:; jʊ] [ˈeni] [kɔ:rn] - [bred] ? -
' You personally be damned , ' said the Yanks , ' have you any corn - bread ? ' .
- 你 亲自 是 该死的 , - 说 这 扬克斯 , - 有 你 任何 玉米 - 面包 ? -

“你最好滚蛋,”美国佬说, “你有玉米面包吗? ”

[ðæt] [su:ðd] [ðem; ðəm] . " (-)
That soothed them . " (48)
那 舒缓 他们 . " (-)

这让他们感到安慰。”(48)

[ɑ:n] [ðɪs] [reɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θri:] [ˈkʌmpənɪz] [wi:; wi] [ˈkæptʃərd] - [hed] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ænd] [mju:lz] ,
On this raid of the three companies we captured 60 head of horses and mules ,
在 这 袭击 的 这 三 公司 我们 捕获 - 头 的 马匹 和 骡子 ,
在这次对三家公司的突袭中，我们缴获了60匹马和骡子。

- [hed] [ʌv; əv] [ˈkæt(ə)l] ,
300 head of cattle ,
- 头 的 牛 ,

300头牛，

- [ˈprɪzənəz] [ænd; ænd] [ə; eɪ] [ˈwæɡən] [loʊd] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈbʌtər] [ɑ:n] [ɪts] [wei] [tu:; tə] [ˈstæntən] , [vi 'e] .
41 prisoners and a wagon load of fine butter on its way to Staunton , Va .
- 囚犯 和 一个 车皮 加载 的 美好的 黄油 在 它是 方式 到 斯汤顿 , 瓦 .

41 名囚犯和一车上等黄油正前往弗吉尼亚州斯汤顿。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [wʌz; wəz] [sent] [tu:; tə] [kæmp] [tʃeɪs] .
The owner of the butter was sent to Camp Chase .
这 所有者 的 这 黄油 曾是 发送 到 营 追赶 .

黄油的主人被送往了蔡斯营。

[wer] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbʌtər] [went] [ɪz] [nɑ:t] [noʊn] ,
Where the bulk of the butter went is not known ,
在哪里 这 大部分 的 这 黄油 去 是 不是 已知 ,

大部分黄油的去向尚不清楚。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ju:z][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

but the boys made use of some of it .
但 这 男孩们 制成 使用 的 一些 的 它 .

但男孩们利用了其中的一些。

(-) [wi;; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] [mɑ:ntə'reɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th , [ri:'dʒɔɪnɪŋ] [hɪr] [ðə; ði] [ʌðər]
(49) We arrived at Monterey on the night of the 9th , rejoining here the other
(-) 我们 到达的 在 蒙特雷 在 这 夜晚 的 这 9th , 重新加入 这里 这 其他
[sev(ə)n] ['kʌmpənɪz] ,
seven companies ,
七 公司 ,

(49) 9日晚, 我们抵达蒙特雷, 在这里与其他七个连队会合。

[æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ['stɛrtɪd] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'kʌmpənɪd] [æn; ən][ekspə'dɪj(ə)n] ['lʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]
as before stated , which had accompanied an expedition under command of
作为 前 声明 , 哪个 有 伴随 一个 远征 在下面 命令 的
[dʒen] . [ɑ:r] . [ɛɪtʃ] . ['mɪl,rɔɪ] ,
Gen . R . H . Milroy ,
Gen . 拉 . H . 米尔罗伊 ,

如前所述, 它曾随同由RH Milroy将军指挥的远征队出征。

[tu:; tə] [ðɪs] [pɔɪnt] .
to this point .
到 这 观点 .

到目前为止。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , [wen] [wi;; wi] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [rɪ'tʃ:rn] ,
The regiment remained here but one day , when we started on our return ,
这 团 剩余 这里 但 一 天 , 什么时候 我们 开始 在 我们的 返回 ,
该团只在这里待了一天, 之后我们就启程返回了。

[baɪ] [wei] [ʌv; əv][kræb] ['bɑ:təm] , ['restɪŋ] [wʌn] [deɪ] [ðər; ðər][ɪn][ðə; ði][ʊɔld][rɪ'beɪ] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] .
by way of Crab Bottom , resting one day there in the old Rebel winter quarters .
经过 方式 的 螃蟹 底部 , 休息 一 天 那里 在 这 老的 反叛 冬天 四分之一 .
途经蟹底镇, 在旧叛军冬季营地休息了一天。

[wi;; wi] [rɪ'zju:md] [ʼaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 13th , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['fræŋklɪn] ,
We resumed our march on the morning of the 13th , by way of Franklin ,
我们 恢复 我们的 行进 在 这 早晨 的 这 13th , 经过 方式 的 富兰克林 ,
13日清晨, 我们经由富兰克林继续行军。

[ðə; ði] ['kaʊntɪ] [si:t] [ʌv; əv] ['pɛndəltən] ['kaʊntɪ] ; [ðens] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəl,vɪl] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ]
the county seat of Pendleton County ; thence by way of Circleville and Hunting
这 县 座位 的 彭德尔顿 县 ; 因此 经过 方式 的 瑟克维尔 和 打猎
[graʊnd] ['maʊnt(ə)n] ,
Ground Mountain ,
地面 山 ,

彭德尔顿县的县城; 然后途经瑟克维尔和亨廷格朗德山,

[bæk] [tu:; tə] - ['væli] ['rɪvər] , [faɪv] [maɪlz] [bɪ'loʊ] ['bevərli] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['sta:tɪŋ] [pɔɪnt] .
back to Tygart's Valley River , five miles below Beverly , our starting point .
后退 到 - 谷 河 , 五 英里 以下 贝弗利 , 我们的 开始 观点 .
回到泰格特河谷, 它位于贝弗利下游五英里处, 贝弗利是我们的出发点。

(-) [ə; eɪ][sæd][ʼæksɪdənt] [ə'kɜ:rd] [waɪl] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
(50) A sad accident occurred while crossing the mountain .
(-) 一个 伤心 事故 发生 尽管 过境 这 山 .

(50) 过山时发生了一起不幸的事故。

[ə; eɪ] ['membə] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪtɪ] - ['sev(ə)nθ] [pensl'veɪniə] , [hu:] [wʌz; wəz] [ə'bi:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
A member of the Eighty - seventh Pennsylvania , who was along with the
一个 成员 的 这 八十 - 第七 宾夕法尼亚州 , WHO 曾是 沿着 和 这
[ekspe'dɪ(ə)n] ,
expedition ,
远征 ,

一名随行的宾夕法尼亚第八十七步兵团成员，

[wʌz; wəz] [æksɪ'dentəli] [[ɑ:t] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑ:mrəd] .
was accidentally shot by a comrade .
曾是 偶然 射击 经过 一个 同志 .

被战友误伤。

[hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [ə'temptɪd] [tu:; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:][soʊ] ,
His comrades attempted to carry him , but they could not do so ,
他的 同志们 尝试过 到 携带 他 , 但 他们 可以 不是 做 所以 ,
他的战友们试图抬走他，但他们做不到。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kəm'peld] [tu:; tə] ['beri] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['ləʊnli] ['maʊnt(ə)n] ,
and they were compelled to bury him on the lonely mountain ,
和 他们 是 被迫 到 埋葬 他 在 这 孤独 山 ,
于是他们被迫将他埋葬在了那座孤山上。

['ju:zɪŋ][ðer; ðər] ['berənɪts] [tu:; tə][dɪg][hɪz; ɪz] [greɪv] .
using their bayonets to dig his grave .
使用 他们的 刺刀 到 挖 他的 严重 .

他们用刺刀挖了他的坟墓。

(-) ['li:vɪŋ] [ʼaʊər; ɑ:r][kæmp] [brɪ'loʊ] ['bevərli] , [wi:; wi] ['mɑ:tɪt] [tu:; tə] ['webstər] ,
(51) Leaving our camp below Beverly , we marched to Webster ,
(-) 离开 我们的 营 以下 贝弗利 , 我们 行军 到 韦伯斯特 ,
(51) 离开贝弗利山下的营地，我们向韦伯斯特进军，

[ɑ:n][ðə; ði] ['pɑ:kəz,bə:g] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] & [oʊ'haiəʊ] ['reɪlroʊd] , [wer] [wi:; wi] [ə'raɪvd]
on the Parkersburg branch of the Baltimore & Ohio Railroad , where we arrived
在 这 帕克斯堡 分支 的 这 巴尔的摩 & 俄亥俄州 铁路 , 在哪里 我们 到达的
[ɑ:n][ðə; ði] 18th ,
on the 18th ,
在 这 18th ,

我们乘坐巴尔的摩和俄亥俄铁路的帕克斯堡支线，于18日到达。

[mɑ:tʃɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] [ɪn] [fɔ:r'ti:n] [deɪz] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][moʊst] [ɪn'klemənt] ['si:z(ə)n]
marching a distance of 238 miles in fourteen days during the most inclement season
行军 一个 距离 的 - 英里 在 十四 天 期间 这 最多 恶劣天气 季节
[ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,
of the year ,
的 这 年 ,

在一年中最恶劣的季节，十四天内行军238英里。

[fɔ:dɪŋ] ['maʊnt(ə)n] [stri:mz] , ['swʊʊləŋ][baɪ] ['meltɪŋ] [snəʊ] [ænd; ənd][reɪn] , ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men]
fording mountain streams , swollen by melting snow and rain , many of the men
涉水 山 溪流 , 肿 经过 融化 雪 和 雨 , 许多 的 这 男人
[ber'fʊtɪd] ,
barefooted ,
赤足 ,

许多男子赤着脚，趟过因融雪和雨水而水位暴涨的山涧溪流。

[ænd; ənd][ðə; ði] [roʊdz] [hæf] [ni:] - [di:p] [wɪð; wɪθ] [mʌd] .
and the roads half knee - deep with mud .
和 这 道路 一半 膝盖 - 深的 和 泥 .

道路上的泥浆没过了膝盖。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndərd] [æt; ət][ðæt] [ˈmeni][ʌv; əv][ðə; ði][men] [səˈkʌmd] [tuː; tə][ðɪs]
It is not to be wondered at that many of the men succumbed to this
它是不是到是想知道在那许多这男人屈服了到这
[sɪˈvɪr] [ɔːrˈdiːl] ,
severe ordeal ,
严重考验 ,

许多男子在这种严峻的考验中丧生，这并不令人惊讶。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] [ˈkændədets] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ˈwebstər] .
and were candidates for the hospital on our arrival at Webster .
和是候选人为了这医院在我们的到达在韦伯斯特 .
我们到达韦伯斯特时，他们都是医院的候选人。

(-) [wʌn] [mɔːr] [ˈɪnsɪdənt][ʌv; əv][ðɪs] [reɪd] [wɪl] [pər'hæps] [ber] [rɪˈleɪtɪŋ, riˈleɪtɪŋ] .
(**52**) **One more incident of this raid will perhaps bear relating** .
(-) 一更多的事件的这袭击将要也许熊相关 .

(52) 这次突袭中还有一件事值得一提。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] [ˈmiːz(ə)lz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] .
Some of the boys took the measles on the route .
一些的这男孩们采取这麻疹在这路线 .
有些男孩在途中感染了麻疹。

[ɑːn][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [ˈbeɪvərli] [ə; eɪ][ˈsɑːrdʒənt][wʌz; wəz] [sent] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈæmbjələns]
On the return to Beverly a sergeant was sent in charge of an ambulance
在这返回到贝弗利一个军士曾是发送在收费的一个救护车
[kənˈteɪnɪŋ] [fɔːr] [sɪk] [bɔɪz] ,
containing four sick boys ,
包含四生病的男孩们 ,
返回贝弗利途中，一名警长被派去负责一辆载有四名生病男孩的救护车。

[ˈsʌmθɪŋ] [ɪn] [ædˈvæns][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [ænd; ʌnd][ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ruːt] , [aɪˈtiː][ɪz]
something in advance of the regiment , and over a different route , it is
某物在进步的这团 , 和超过一个不同的路线 , 它是
[bɪˈliːvd] ,
believed ,
相信 ,
据信，有人走在部队前面，而且走了另一条路线。

[frʌm; frəm] [ðæt] [ˈteɪkən][baɪ][aɪˈtiː] .
from that taken by it .
从那已采取经过它 .
从它所获取的。

[wʌn] [ˈiːvɪŋ] , [ðə; ði][ˈsekənd] [aʊt] , [pər'hæps] , [ˈæftər] [əˈsendɪŋ] [ænd; ʌnd] [dɪˈsendɪŋ] [tʃɪːt]
One evening , the second out , perhaps , after ascending and descending Cheat
一晚上 , 这第二出去 , 也许 , 后上升和下降欺骗
[ˈmaʊnt(ə)n] ,
Mountain ,
山 ,
一天晚上，或许是第二次外出，在攀登并下山之后，

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [ˈhɔːlɪtɪd] [ðə; ði] [ˈæmbjələns] [dʒʌst][æt; ət][ɪts] [beɪs] [ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] ,
the driver halted the ambulance just at its base on the west side ,
这司机停止这救护车只是在它是根据在这西方边 ,
司机把救护车停在了西侧的基地门口。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhoʊˈtel] .
where there was a hotel .
在哪里那里曾是酒店 .
那里有一家酒店。

(-) [nəʊ] [aɪ'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [dʒen] . ['mɪl,rɔɪ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ædʒʊtənt]['dʒen(ə)rəl] , [kæpt] .
(53) **Now it happened that Gen . Milroy and his Adjutant General , Capt .**
(-) 现在 它 发生 那 Gen . 米尔罗伊 和 他的 副官 一般的 , 船长 :
[mæk'dɑ:nld] ,
McDonald ,
麦当劳 ,

(53) 事情是这样的, 米尔罗伊将军和他的副官长麦克唐纳上尉,

[ɪf] [hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz][nɑ:t] [mɪ'steɪkən] , [wɜ:r; wər]['gouɪŋ][tu:; tə] [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ðæt] [hou'tel] .
if his name is not mistaken , were going to put up at that hotel .
如果 他的 姓名 是 不是 错误 , 是 去 到 放 向上 在 那 酒店 .

如果我没记错他的名字, 我们打算住那家酒店。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['bi:ɪŋ] [kwɔɪt] [sɪk] , [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [spəʊk] [tu:; tə][ðə; ði]['ləndlɔ:rd][tu:; tə] [prə'kjʊr] [bedz]
The boys being quite sick , the Sergeant spoke to the landlord to procure beds
这 男孩们 存在 相当 生病的 , 这 军士 辐 到 这 房东 到 采购 床
[fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

由于男孩们病得很重, 警长与房东商量, 为他们安排了床位。

[hi:; hi] [si:md] [rɪ'lʌktənt] [tu:; tə][kəm'plai][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwɛst] , [ænd; ənd][pər'hæps] , [tu:; tə]['bæf(ə)]
He seemed reluctant to comply with the request , and perhaps , to baffle
他 似乎 不情愿的 到 遵守 和 这 要求 , 和 也许 , 到 挡板
[ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] ,
the Sergeant ,
这 军士 ,

他似乎不太愿意服从请求, 或许是为了迷惑警长,

[hi:; hi][tu:ld][hɪm; ɪm][tu:; tə] [si:] [kæpt] . [mæk'dɑ:nld] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætər] ,
he told him to see Capt . McDonald about the matter ,
他 讲述 他 到 看 船长 : 麦当劳 关于 这 事情 ,

他让他就此事去找麦克唐纳上尉。

['seɪɪŋ] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['kæptɪn] [sed] .
saying it would be just as the Captain said .
说 它 会 是 只是 作为 这 队长 说 .

他说一切都会像船长说的那样。

(-) [aɪ'ti:]['ɔ:f(ə)n][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['hoʊldɪŋ] [æn; ən] [ɪn'fɪriər] [ræŋk][ɔ:r] [pə'zɪ(ə)n] [ə'sju:mz]
(54) **It often is the case that a man holding an inferior rank or position assumes**
(-) 它 经常 是 这 案件 那 一个 男人 保持 一个 下 秩 或者 位置 假设
[æn; ən] [er] [ʌv; əv] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
an air of more importance ,
一个 空气 的 更多的 重要性 ,

(54) 职位或地位较低的人常常会摆出一副更重要的姿态。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ʌv; əv] " [ðə; ði] ['ɪnsələns] [ʌv; əv] ['ɑ:fɪs] , " [ðæŋ; ðən][du:][hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] .
and more of " the insolence of office , " than do his superiors .
和 更多的 的 " 这 傲慢 的 办公室 , " 比 做 他的 上级 .

而且, 他比他的上级更甚于“职权傲慢”。

[ðɪs] ['kæptɪn] [wʌz; wəz][nəʊ] [ɪk'sepʃn] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] .
This Captain was no exception to this rule .
这 队长 曾是 不 例外 到 这 规则 .

这位船长也不例外。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上,

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spesɪmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv] ['feləʊz] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['feləʊ] [huː]
he was a specimen of the type of fellows represented by the fellow who
他 曾是 一个 标本 的 这 类型 的 伙伴们 代表 经过 这 同伴 who
[wʌz; wəz] " [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [ˌsɪk] [ˌmæn][ðæn; ðən][oʊld][grænt] .
was " a bigger [sic] man than old Grant .
曾是 " 一个 大 [原文如此] 男人 比 老的 授予 .
他就是那种人的典型代表，就像那个“比老格兰特更伟大”的人一样。

" [soʊ] [wen] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [spoʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['getɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bedz] ,
" **So when the Sergeant spoke to him regarding the getting of the beds ,**
" 所以 什么时候 这 军士 辐 到 他 关于 这 获得 的 这 床 ,
“所以当警长和他谈起安排床位的事时，

[hiː; hi][pʊt][ɑːn][ə; eɪ] [fərˈbɪdɪŋ] [ænd; ænd] [rɪˈpelənt] [er][ænd; ænd] [sed] [sɑːrˈkæstɪkli] [ðæt] " [hiː; hi]
he put on a forbidding and repellant air and said sarcastically that " he
他 放 在 一个 禁止 和 驱虫剂 空气 和 说 讽刺地 那 " 他
[wʌz; wəz][nɑːt][ˈkwɔːrtər] - ['mæstər] .
was not quarter - master .
曾是 不是 四分之一 - 掌握 .
他摆出一副令人畏惧和反感的姿态，讽刺地说：“他不是军需官。”

" [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] [rɪˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] ['sɪmwʌt] [ʌv; əv] [əˈfendɪd] ['dɪgnəti] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]
" **The Sergeant replied with somewhat of offended dignity that he would not**
" 这 军士 回复 和 有些 的 被冒犯了 尊严 那 他 会 不是
[hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] ,
have come to him at all ,
有 来 到 他 在 全部 ,
“中士带着几分恼怒的尊严回答说，他根本不会来找他。”

['oʊnli] [ðæt] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd][hæd; həd] [rɪˈfɜːrd] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] ['sɑːrdʒənt] , [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði]
only that the landlord had referred him , the Sergeant , to him , the
仅有的 那 这 房东 有 指 他 , 这 军士 , 到 他 , 这
['kæptɪn] . (-)
Captain . (55)
队长 . (-)
只是房东把这位警官介绍给了他，也就是上尉。(55)

[hɪr] [dʒen] . ['mɪlˌrɔɪ] [spoʊk] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['kɜːrtiəs] [ænd; ænd] [kənˈsɪdərət] ['mænər] ,
Here Gen . Milroy spoke up in a courteous and considerate manner ,
这里 Gen . 米尔罗伊 辐 向上 在 一个 有礼貌 和 周到 方式 ,
米尔罗伊将军此时以礼貌周到的方式发言了。

[kwɔɪt] [ɪn][ˈkɔːntræst][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪn] ,
quite in contrast with that of the Captain ,
相当 在 对比 和 那 的 这 队长 ,
与船长的情况截然相反，

['seɪɪŋ] " [wiː; wi][duː][nɑːt] [əˈsuːm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [dɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændˌlɔːrdz] [bedz] ;
saying " We do not assume to have the disposition of the landlord's beds ;
说 " 我们 做 不是 认为 到 有 这 处置 的 这 房东的 床 ;
“我们并不认为自己有权支配房东的床铺；

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪnˈtaɪərli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪˈspoʊz(ə)] .
they are entirely at his own disposal .
他们 是 完全 在 他的 自己的 处理 .
它们完全由他自行支配。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪˈself] , [aɪ][kæn; kən] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
As for myself , I can sleep on the floor .
作为 为了 我 , 我 能 睡觉 在 这 地面 .
至于我自己，我可以睡地板。

" [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] , ['bi:ɪŋ] [ðʌs] [left] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ri:sɔ:rsɪz] , [sɪ'kjɔrd] [ðoʊz] [bedz][fɔ:r; fər][ðə; ði]
" The Sergeant , being thus left to his own resources , secured those beds for the
" 这 军士 , 存在 因此 左边 到 他的 自己的 资源 , 安全 那些 床 为了 这
[sɪk] [bɔɪz] .
sick boys .
生病的 男孩们 :

“中士就这样靠自己想办法，为生病的男孩们找到了床位。”

(-) [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [left] [ˈwebstər] [ɑ:n][ðə; ði] 19th ,
(**56**) The regiment left Webster on the 19th ,
(-) 这 团 左边 韦伯斯特 在 这 19th ,
(56) 该团于19日离开韦伯斯特，

[ˈgoʊɪŋ][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈbɔ:ltɪmɔ:ɹ] & [oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] [tu:; tə] [nu:] [kri:k] , [ɪn] [ˈhæmpʃə] [ˈkaʊnti] , [west]
going over the Baltimore & Ohio Railroad to New Creek , in Hampshire County , West
去 超过 这 巴尔的摩 & 俄亥俄州 铁路 到 新的 溪 , 在 汉普郡 县 , 西方
[vərˈdʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

经由巴尔的摩和俄亥俄铁路到达西弗吉尼亚州汉普郡的新溪镇

[ˈdɪstəns] - [maɪlz] , [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] .
distance 89 miles , arriving there the same day .
距离 - 英里 , 抵达 那里 这 相同的 天 .
距离 89 英里，当天到达。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈðər] [tru:ps] [brɪˈsaɪdz] [ðə; ði] [twelfθ] .
There were other troops besides the Twelfth .
那里 是 其他 军队 除了 这 第十二 .
除了第十二团之外，还有其他部队。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜ:rd] [ɪləˈnoɪ] [ˈɪnfəntri] , [kɑ:l] .
One of the regiments of these was the Twenty - third Illinois Infantry , Col .
一 的 这 军团 的 这些 曾是 这 二十 - 第三 伊利诺伊州 步兵 , 上校 .
[ˈmʌlɪɡənz] [ˈredʒɪmənt] .
Mulligan's regiment .
穆里根的 团 .

其中一个团是伊利诺伊州第二十三步兵团，即穆里根上校的团。

[ðɪs] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌp] [ˈɔ:lməʊst] [ɪf] [nɔ:t] [ɪnˈtaɪərli] [ʌv; əv] [men] [ʌv; əv] [ˈaɪrɪ] [bɜ:rθ] ,
This command was made up almost if not entirely of men of Irish birth ,
这 命令 曾是 制成 向上 几乎 如果 不是 完全 的 男人 的 爱尔兰 出生 ,
这支部队几乎全部由爱尔兰裔男子组成。

[ˈmʌlɪɡən] [hɪmˈself] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [næʃəˈnæləti] .
Mulligan himself being of that nationality .
穆里根 他自己 存在 的 那 国籍 .
穆里根本人就是该国籍的人。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] , [tɔ:l] , [ˈrekt] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [er] ,
He was a fine , tall , erect man , with a military air ,
他 曾是 一个 美好的, 高的 , 直立 男人 , 和 一个 军队 空气 ,
他身材高大挺拔，体态匀称，颇具军人风范。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [mi:n] [ænd; ænd] [ˈberɪŋ] [ðæt] [wʊd] [əˈtrækt] [əˈtenʃ(ə)n] [ˈeniwer] .
and a general mien and bearing that would attract attention anywhere .
和 一个 一般的 面容 和 轴承 那 会 吸引 注意力 任何地方 .
而且他举止神态，无论走到哪里都会引人注目。

[fɜːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ænd; ənd][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hæʃ(ə)nəl][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] , [noʊ] [daʊt] , [ænd; ənd]
For this reason , and because of his national reputation , no doubt , and
为了 这 原因 , 和 因为 的 他的 国家的 名声 , 不 怀疑 , 和
, [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
, it may be ,
它 可能 是 ,
正因如此, 也因为他享有全国性的声誉, 毫无疑问, 而且, 或许,

[ðə; ði] ['sɜːrkəmstæns] [ðæt] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [griːn] [ʃɜːrt] , [hiː; hi] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n]
the circumstance that he wore a green shirt , he attracted considerable attention
这 环境 那 他 穿着 一个 绿色的 衬衫 , 他 吸引 大量 注意力
[frʌm; frəm][ˈaʊə; ɑːr] [bɔɪz] .
from our boys .
从 我们的 男孩们 :
他穿着一件绿色衬衫, 引起了我们队员们的极大关注。

(-) [æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [wʌz; wəz] [naʊ] ['prɪti] [kəʊld] , [ænd; ənd] [sɪ'vɪr] ['wɪntər] [wʌz; wəz]
(57) As the weather was now pretty cold , and severe winter was
(-) 作为 这 天气 曾是 现在 漂亮的 寒冷的 , 和 严重 冬天 曾是
[ə'prəʊtʃɪŋ] ;
approaching ;
接近 ;
(57) 当时天气已经相当寒冷, 严冬即将到来;

[ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ][kæmp] [hɪr] [wɪð; wɪθ] ['regjələrli] - [leɪd] - [aʊt] [striːts]
and as we had established a camp here with regularly - laid - out streets
和 作为 我们 有 已确立的 一个 营 这里 和 经常 - 铺设 - 出去 街道
,
!,
,
由于我们在这里建立了一个营地, 街道布局规整,

[aɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ðəʊ] [wiː; wi] [maɪt] ['wɪntər] [hɪr] .
it looked as though we might winter here .
它 看起来 作为 尽管 我们 可能 冬天 这里 :
看来我们可能要在这里过冬了。
[bʌt; bət][wiː; wi] [steɪd] [hɪr] ['oʊnli] [θriː] [wiːks] .
But we staid here only three weeks .
但 我们 稳重 这里 仅有的 三 周 :
但我们只在这里待了三个星期。

[ɑːn][ðə; ði] 11th [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ˈaʊə; ɑːr][ˈredʒɪmənt] ['mɑːtʃt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['bɜːrlɪŋtən] [ænd; ənd]
On the 11th of December our regiment marched by way of Burlington and
在 这 11th 的 十二月 我们的 团 行军 经过 方式 的 伯灵顿 和
['piːtəzbəːg] [tuː; tə][ˈmɔːrɪfiːld, 'mɔːrɪːld] ,
Petersburg to Moorefield ,
圣彼得堡 到 穆尔菲尔德 ,
12月11日, 我团经伯灵顿和彼得斯堡行军至摩尔菲尔德。

[ðə; ði] ['kaʊnti] [siːt] [ʌv; əv][ˈhɑːrdi] ['kaʊnti] . (-)
the county seat of Hardy County . (58)
这 县 座位 的 哈迪 县 : (-)
哈迪县的县城。(58)
[ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈpleɪs] [lɛftənənt] .
On the march to this place Lieut .
在 这 行进 到 这 地方 中尉 :
前往此地的途中, 中尉

[kɑ:l] . [ˈnɔrθkət] ,
Col . Northcott ,
上校 . 诺斯科特 ,

诺斯科特上校

[ˈstɑ:pɪŋ] [æɪ; əɪ][ə; eɪ] [haʊs] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [bɪˈtwi:n] [ˈpi:təzbə:g] [ænd; ənd][ˈmɔrɪfi:ld, ˈmɔrfi:ld][ænd; ənd]
stopping at a house on the way between Petersburg and Moorefield and
停止 在 一个 房子 在 这 方式 之间 圣彼得堡 和 穆尔菲尔德 和
[ˈgetɪŋ] [ðʌs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [kəˈmænd] ,
getting thus behind the command ,
获得 因此 在后面 这 命令 ,

在彼得斯堡和摩尔菲尔德之间的一户人家停了下来，就这样跟在了指挥部后面。

[wʌz; wəz][ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][baɪ][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [skaʊt] .
was taken prisoner by a Rebel scout .
曾是 已采取 囚犯 经过 一个 反叛 侦察 .
被一名叛军侦察兵俘虏。

[wʌŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [skaʊts] , [haʊˈevər] , [ˈfɑ:lʊsd] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈprɪz(ə)nər] ,
One of our scouts , however , followed the Rebel and his prisoner ,
一 的 我们的 侦察兵 , 然而 , 随后 这 反叛 和 他的 囚犯 ,
[ænd; ənd] [ri:ˈkæptʃəd] [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] ,
and recaptured the Colonel ,
和 重新捕获 这 上校 ,
然而，我们的一名侦察兵跟踪了叛军及其俘虏，并重新抓获了上校。

[ˈæftər] , [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [sed] , [ə; eɪ] [sɪˈvɪr] [hænd] - [tu:; tə] - [hænd] [faɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [i:tʃ] [skaʊt]
after , it was said , a severe hand - to - hand fight , in which each scout
后 , 它 曾是 说 , 一个 严重 手 - 到 - 手 斗争 , 在 哪个 每个 侦察
[səˈrendərd] [ˈɔ:ltərnətli] ,
surrendered alternately ,
投降 交替 ,
据说，经过一场激烈的肉搏战，两名侦察兵轮番投降。

[ðə; ði][ˈju:niən] [skaʊt] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ˈfaɪn(ə)l] [ˈvɪktər] .
the Union scout coming out final victor .
这 联盟 侦察 未来 出去 最终的 胜利者 .
联盟侦察兵最终获胜。

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] . (-)
CHAPTER III . (59)
章 三、 . (-)
第三章（59）

[æɪ; əɪ][ˈmɔrɪfi:ld, ˈmɔrfi:ld][ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tu:; tə][dʒen] . - [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv]
At Moorefield the Twelfth was assigned to Gen . Cluseret's brigade of
在 穆尔菲尔德 这 第十二 曾是 分配 到 Gen . - 旅 的
- [dɪˈvɪz(ə)n] ,
Milroy's division ,
- 分配 ,
在摩尔菲尔德，第十二团被分配到米尔罗伊师克鲁塞雷特将军的旅。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 17th [dʒen] . - [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n][æɪn; əɪn][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][tu:; tə] [ˈstræsbə:g] , [vi ˈe] . ,
and on the 17th Gen . Cluseret started on an expedition to Strasburg , Va . ,
和 在 这 17th Gen . - 开始 在 一个 远征 到 斯特拉斯堡 , 瓦 . ,
17日，克鲁塞雷将军开始了前往弗吉尼亚州斯特拉斯堡的远征。

[ðə; ði] [twelfθ] [ˈbi:ɪŋ] [pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .
the Twelfth being part of his command .
这 第十二 存在 部分 的 他的 命令 .
第十二任是他麾下的一员。

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] - [ˈmaɪlz] [ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] , [ˈkæmpɪŋ] [ɑːn] [lɔːst] [ˈrɪvər] , [fɔːr] [ˈmaɪlz] [frʌm; frəm]
We marched 26 miles the first day, camping on Lost River, four miles from
我们 行军 - 英里 这 第一的 天 , 野营 在 丢失的 河 , 四 英里 从

Wordensville .

第一天我们行军了 26 英里，在距离沃登斯维尔 4 英里的失落河畔扎营。

[ðæt] [naɪt] [wʌz; wəz][kəʊld][ænd; ənd] [ˈstɔːrmi] .
That night was cold and stormy .
那 夜晚 曾是 寒冷的 和 暴风雨 .

那晚天气寒冷，还刮着暴风雨。

[ðə; ði] [wɪnd] [bluː] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] - [ˈblæŋkɪts] [flæp][æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] [ˈʌndər]
The wind blew so that it made the soldiers' blankets flap as they lay under
这 风 吹 所以 那 它 制成 这 士兵 - 毯子 瓣膜 作为 他们 躺 在下面
[ðəm; ðəm] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sliːp] ,
them trying to get a little sleep ,
他们 尝试 到 得到 一个 小的 睡觉 ,

风吹得士兵们躺在毯子下试图小憩片刻，毯子随风飘动。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][kəʊld] [ðæt] [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][get] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [naɪt]
and it was so cold that in some cases they had to get up in the night
和 它 曾是 所以 寒冷的 那 在 一些 案例 他们 有 到 得到 向上 在 这 夜晚
[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][lɑːrdʒ][fairz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [tuː; tə][get] [wɔːrm] .
to go to the large fires they had made to get warm .
到 去 到 这 大的 火灾 他们 有 制成 到 得到 温暖的 .

天气非常寒冷，有时他们不得不在夜里起床，到他们生起的大火堆旁取暖。

[ðæt] [naɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [froz] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] [kriːk] [wʌz; wəz][ˈfroz(ə)n][soʊ][æz; əz][tuː; tə] [ber] [ʌp][ə; eɪ]
That night it froze so hard that the creek was frozen so as to bear up a
那 夜晚 它 冻住了 所以 难的 那 这 溪 曾是 冷冻 所以 作为 到 熊 向上 一个
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

当晚冰层结得非常厚，小溪都冻住了，足以承载一匹马的重量。

[bʌt; bət][nɑːt] [kwat] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] .
but not quite the artillery .
但 不是 相当 这 炮兵 .

但还不是火炮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][ðə; ði] [kriːk] .
There was some difficulty in getting it over the creek .
那里 曾是 一些 困难 在 获得 它 超过 这 溪 .

把它运过小溪有些困难。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [ðɪs] [bliːk] [ænd; ənd][ˌɪnhɑːˈspɪtəb(ə)l] [pleɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ɪkˈsentrɪk] [ˈdʒiːniəs] , "
It was to this bleak and inhospitable place that the eccentric genius , "
它 曾是 到 这 苍凉 和 不宜居住的 地方 那 这 偏心 天才 , "
[ˈbɑːrni] " [waɪlz] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [diː] ,
Barney " Wiles of Company D ,
巴尼 " 威尔斯 的 公司 D ,

正是这片荒凉而荒凉的地方，迎来了古怪的天才——D连的“巴尼”·威尔斯。

[əˈl(j)uːd] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˈfaɪər] [froz] [ænd; ənd] [ˈtɜːkɪz] [tʃuːd]
alluded when he spoke of " the place where fire froze and turkeys chewed
暗示 什么时候 他 辐 的 " 这 地方 在哪里 火 冻住了 和 火鸡 咀嚼
[təˈbækoʊ] .
tobacco .
烟草 .

他在谈到“火会冻结，火鸡会嚼烟草的地方”时，就提到了这一点。

" (-) [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] ['mɑ:tʃt] [θru:] - [tu:; tə]['keɪpɑ:n] [sprɪŋz]
" (60) The second day the command marched through Wordensville to Capon Springs
" (-) 这 第二 天 这 命令 行军 通过 - 到 阍鸡 斯普林斯
, - [maɪlz] ,
, 18 miles ,
, - 英里 ,

(60) 第二天，部队行军穿过沃登斯维尔到达卡彭斯普林斯，全程18英里，

[ɪn'kæmpɪŋ] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [haʊs] , [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]
encamping there for the night in the Mountain House , a magnificent building of
- [wel] ['fɪnɪʃt] [ru:mz; rʊmz] ,
410 well finished rooms ,
- 出色地 完成的 房间 ,

当晚我们在山间小屋露营，这是一座拥有410间装修精美客房的宏伟建筑。

['sɪtʃuəɪtɪd] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['ræðər] [ə; eɪ] [dens] ['fɔ:rɪst] .
situated right in the midst of rather a dense forest .
位于 正确的 在 这 中间 的 相当 一个 稠密 森林 .

它位于一片相当茂密的森林中央。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['tɔ:rtʃərəs] ['maʊnt(ə)n] [roʊdz] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [klaʊz] [tu:; tə] [ðɪs] ['bɪldɪŋ] [br'fɔ:r]
Owing to the torturous mountain roads we were close to this building before
欠款 到 这 折磨 山 道路 我们 是 关闭 到 这 建筑 前
[əb'zəvɪŋ, ɔb-][aɪ 'ti:] .
observing it :
观察 它 .

由于山路崎岖难行，我们在看到这座建筑之前就已经离它很近了。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ɑ:rp] [tɜ:rn][ɪn][ðə; ði] [roʊd] , [ɪts][grænd] [prə'pɔ:ʃəns] [flæʃt] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ['sʌd(ə)nli] ,
Making a sharp turn in the road , its grand proportions flashed upon us suddenly ,
制作 一个 锋利的 转动 在 这 路 , 它是 盛大 比例 闪光灯 之上 我们 突然 ,
道路急转弯时，它庞大的身躯突然映入眼帘。

[æz; əz] [ɪf] [baɪ]['mædʒɪk] .
as if by magic .
作为 如果 经过 魔法 .

仿佛施了魔法一般。

[ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn] [ði:z] [sprɪŋz] [ɪz] [kwaɪt] [wɔ:rm] ,
The water in these springs is quite warm ,
这 水 在 这些 弹簧 是 相当 温暖的 ,

这些泉水的水温相当高。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [sti:m] [wʌz; wəz] [ɜ'aɪzɪŋ] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [ðæt] [kəʊld] ['weðər] .
and much steam was arising from it that cold weather .
和 很多 蒸汽 曾是 产生 从 它 那 寒冷的 天气 .

寒冷的天气里，它冒出了很多蒸汽。

(-) [wi:; wi][hæd; həd] [gʊd] ['kwɔ:rtərz] [ðæt] [naɪt] , ['hævɪŋ] [naɪs] ['mætrəsɪz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [tu:; tə] [sli:p]
(61) We had good quarters that night , having nice mattresses on which to sleep
(-) 我们 有 好的 四分之一 那 夜晚 , 拥有 好的 床垫 在 哪个 到 睡觉
.
:
.

(61) 那天晚上我们的住处很好，床垫也很舒服。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][get][ʌp] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [tuː; tə] [rɪ'zuːm] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtɪ]

But we had to get up very early in the morning to resume our march

但 我们 有 到 得到 向上 非常 早期的 在 这 早晨 到 恢复 我们的 行进

[tuː; tə] ['stræsbɜːg] .

to Strasbourg .

到 斯特拉斯堡 .

但我们必须一大早就起床，继续向斯特拉斯堡进军。

[ˈsɜːrdʒən] [ˈbraɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] , [ɪn][ə; eɪ][hæf] - [ˈdʒɑːkjələr][ænd; ənd][hæf] - [ˈɜːrnist] [wei] ,
Surgeon Bryon of the Twelfth , in a half - jocular and half - earnest way ,
 外科医生 拜伦 的 这 第十二 , 在 一个 一半 - 诙谐 和 一半 - 认真 方式 ,
 [prəuˈtestɪd] [əˈɡenst] [ˈgetɪŋ] [ʌp][soʊ] [ˈɜːrli] ,
protested against getting up so early ,
 抗议 反对 获得 向上 所以 早期的 ,

第十二军团的外科医生拜伦半开玩笑半认真地抗议起这么早。

[ˈseɪɪŋ] " [ɪts] [nɑ:tɪ][ðə; ði][aɪˈdi:əl] [θɪŋ] ,
saying " It's not the ideal thing ,
 说 " 它是 不是 这 理想的 事物 ,
 他说“这不是理想的做法”，

[ænd; ənd][aɪ][dəʊnt] [brɪ'li:v] [ɪn][,aɪ 'ti:] — [ðɪs] [θɪŋ] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ʌp][æʔ; əʔ] ['mɪdnɑɪt] [tu:; tə] [stʌf]
and I don't believe in it — this thing of getting up at midnight to stuff
 和 我 不 相信 在 它 — 这 事物 的 获得 向上 在 午夜 到 东西
 ['vɪtlz] [ænd; ənd][stɑ:t] [aʊt] [ɑ:n][ə; eɪ]['reb(ə); rɪ'bel] [hʌnt] .
virtuals and start out on a Rebel hunt .
 食物 和 开始 出去 在 一个 反叛 打猎 .

我不相信这种事——半夜起床准备食物，然后开始追捕叛军。

" (-) ['æftər] " ['stʌfɪŋ] ['vɪtlz] " [wi:; wi] [pʊʃt] [aʊt] [fɔ:r; fər] ['stræsɜ:ɡ] , [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ʌv; əv] -
 " (62) After " stuffing victuals " we pushed out for Strasburg , a distance of 18
 " (-) 后 " 馅 食物 " 我们 推动 出去 为了 斯特拉斯堡 , 一个 距离 的 -
 [maɪlz] ,
miles ,
 英里 ,

(62) “填饱肚子”后，我们向斯特拉斯堡进发，全程18英里。

[wer] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][dʒen] . [dʒəʊnz][wʌz; wəz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] ,
where the Rebel Gen . Jones was , with a small force ,
 在哪里 这 反叛 Gen : 琼斯 曾是 , 和 一个 小的 力量 ,
 叛军将军琼斯率领一小队兵力所在的地方

[wɪtʃ] [rɪ'taɪərd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌ; əv] - [brɪ'geɪd] , ['liːvɪŋ] ['oʊnli][hɪz; ɪz] [rɪr] - [gɑːrd]
which retired before the advance of Cluseret's brigade , leaving only his rear - guard
 哪个 退休 前 这 进步 的 - 旅 , 离开 仅有的 他的 后部 - 警卫

[tuː; tə] ['skɜːrmɪʃ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] ,
to skirmish with the advance ,
 到 小规模冲突 和 这 进步 ,

在克鲁塞雷旅推进之前，该部队撤退了，只留下后卫部队与推进部队交战。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] ['entəd] [ðə; ði] [taʊn] .
as it entered the town .
 作为 它 进入 这 镇 .

它进入城镇时。

(-) [dʒen] . - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['spɪrɪtɪd] , ['dæʃɪŋ] ['frentʃmən] , [hu:] ['æftərwərd] ['fɪgjəd]
(63) Gen . Cluseret was a spirited , dashing Frenchman , who afterward figured
 (-) Gen . - 曾是 一个 精神抖擞 , 帅气 法国人 , WHO 之后 想
 ['prɑːmɪnəntli] [ɪn] [bə'lɪdʒərənt] [ə'ferz] [ɪn] ['pærɪs] ,
prominently in belligerent affairs in Paris ,
 突出地 在 好战的 事务 在 巴黎 ,
 (63) 克卢塞雷将军是一位精力充沛、英俊潇洒的法国人, 后来在巴黎的战争事务中扮演了重要角色。

[ˈæftər][ɪts][ɪ,vækjuˈeɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ˈprʌʃən] , [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [ˈfræŋkoʊ] - [ˈprʌʃən] [wɔːr] .
after its evacuation by the Prussians , in the late Franco - Prussian War .
后 它是 疏散 经过 这 普鲁士人 , 在 这 晚的 弗朗哥 - 普鲁士 战争 .
在普法战争后期, 普鲁士人撤离之后。

[ænd; ɐnd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˌpɪktʃəˈresk] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkɔːrdəɹɔɪ] [ˌpæntəˈluːnz] ,
And it was a picturesque sight to see him in his corduroy pantaloons ,
和 它 曾是 一个 如画 视线 到 看 他 在 他的 灯心绒 灯笼裤 ,
[ɑːn] [ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ,
on nearing the town ,
在 临近 这 镇 ,
临近城镇时, 他穿着灯芯绒灯笼裤, 那景象颇为滑稽。

[ˈdæʃɪŋ] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔːl] [ˈbɑːdi] - [ɡɑːrd] ,
dashing ahead of the infantry with a very small body - guard ,
帅气 前方 的 这 步兵 和 一个 非常 小的 身体 - 警卫 ,
他带着一小队护卫, 冲在步兵前面。

[waɪl] [sʌm; səm] [ˈskɜːrmiʃɪŋ] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] .
while some skirmishing was going on with the cavalry .
尽管 一些 小规模冲突 曾是 去 在 和 这 骑兵 .
与此同时, 骑兵方面也发生了一些小规模冲突。

[sʌm; səm] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər][ˈteɪkən] [hɪr] .
Some prisoners were taken here .
一些 囚犯 是 已采取 这里 .
一些囚犯被押送到这里。

(-) [ɑːn] [ˈnɪrɪŋ] [ˈstræsbɜːɡ] [wiː; wi][ɡɑːt][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][faːr] - [feɪmd] [ˌʃenənˈdəʊə]
(64) On nearing Strasburg we got our first sight of the far - famed Shenandoah
(-) 在 临近 斯特拉斯堡 我们 得到 我们的 第一的 视线 的 这 远的 - 著名的 谢南多厄
[ˈvæli] ,
Valley ,
谷 ,
(64) 快到斯特拉斯堡时, 我们第一次看到了远近闻名的雪兰多山谷,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪn] [ðə; ði] [siːn] , [soʊ][faːr][ɪn][ðə; ði][wɔːr] , [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈblʌdi] [ˈbætlɪz] ,
which had already been the scene , so far in the war , of some bloody battles ,
哪个 有 已经 到过 这 场景 , 所以 远的 在 这 战争 , 的 一些 血腥 战斗 ,
战争至今, 这里已经发生过几场血腥的战斗。

[ænd; ɐnd][wʌz; wəz] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][sʌm; səm][faːr] [mɔːr] [ˈblʌdi] .
and was destined to be the scene of some far more bloody .
和 曾是 注定 到 是 这 场景 的 一些 远的 更多的 血腥 .
而这里注定会成为更加血腥的事件发生地。

[ænd; ɐnd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wiː; wi][ɡɑːt][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][noʊ] [les] [feɪmd] [bluː]
And at the same time we got our first view of the no less famed Blue
和 在 这 相同的 时间 我们 得到 我们的 第一的 看法 的 这 不 较少的 著名的 蓝色的
[rɪdʒ] .
Ridge .
岭 .
与此同时, 我们也第一次看到了同样著名的蓝岭山脉。

(-) [wiː; wi] [kæmpt] [æt; ət] [ˈstræsbɜːɡ] [ðæt] [naɪt] .
(65) We camped at Strasburg that night .
(-) 我们 露营 在 斯特拉斯堡 那 夜晚 .
(65) 那天晚上我们在斯特拉斯堡露营。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] [ʌv; əv] [kwɔɪt] [ˈeɪnʃənt] [əˈpɪrəns] ,
This was a small town of quite ancient appearance ,
这 曾是 一个 小的 镇 的 相当 古老的 外貌 ,
这是一个看起来很古老的小镇,

[ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈrɪvər] ,
situated on the north bank of the North Branch of the Shenandoah River ,
位于 在 这 北 银行 的 这 北 分支 的 这 谢南多厄 河 ,
位于谢南多厄河北支流的北岸,

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsənˈhʌtən] [ˈmɑʊnt(ə)n] , [ˈlaɪɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .
and at the base of the Massanutten Mountain , lying to the south .
和 在 这 根据 的 这 马萨努滕 山 , 说谎 到 这 南 .
位于马萨努滕山脚下, 在南面。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ˈmɑːtʃt] [sɪks] [maɪlz] [tuː; tə] [ˈmɪdltaʊn] .
The next day the command marched six miles to Middletown .
这 下一个 天 这 命令 行军 六 英里 到 米德尔顿 .
第二天, 部队行军六英里到达米德尔顿。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ʌnˈtɪl][ðə; ði] 24th . (-)
We remained here until the 24th . (66)
我们 剩余 这里 直到 这 24th . (-)
我们一直待在这里直到24号。(66)

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈmuːvmənt] [frʌm; frəm][ˈmɔːrfiːld, ˈmɔːrfiːld][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈræpɪd][wʌn] ,
Our movement from Moorefield had been a rapid one ,
我们的 移动 从 穆尔菲尔德 有 到过 一个 迅速的 一 ,
我们从摩尔菲尔德撤离的速度非常快。

[ænd; ənd][ɔːl] [səbˈsɪstəns] [ænd; ənd][kæmp] [ˈekwəpɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [brˈhaɪnd] , [ɪkˈsept] [wʌt] [ðə; ði]
and all subsistence and camp equipage had been left behind , except what the
和 全部 生存 和 营 装备 有 到过 左边 在后面 , 除了 什么 这
[men] [kʊd; kəd] [ˈkæri] .
men could carry .
男人 可以 携带 .
除了男人们能携带的物品外, 所有的生存物资和营地装备都被留在了后面。

[soʊ][wiː; wi][hæd; həd] , [ɪn][pɑːrt] , [waɪl] [æt; ət] [ˈmɪdltaʊn] , [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ɔːf][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
So we had , in part , while at Middletown , to live off the country ,
所以 我们 有 , 在 部分 , 尽管 在 米德尔顿 , 到 居住 离开 这 国家 ,
所以, 在米德尔顿期间, 我们不得不部分依靠乡村生活。

[ˈregjələər] [ˈfɔːrɪdʒɪŋ] [ˈdiːteɪlz] [ˈbiːɪŋ] [sent] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpʊːrpəs] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [səbˈsɪstəns] , [wɪtʃ]
regular foraging details being sent out for the purpose of getting subsistence , which
常规的 觅食 细节 存在 发送 出去 为了 这 目的 的 获得 生存 , 哪个
[wɜːr; wər] [ˈferli] [səkˈsesf(ə)] .
were fairly successful .
是 相当 成功的 .
定期派出觅食小组以获取生活必需品, 而且相当成功。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪkˈstempəraɪz] [sʌtʃ] [ˈkwɔːrtərz][æz; əz] [best] [wiː; wi][kʊd; kəd] , [waɪl]
And we had to extemporize such quarters as best we could , while
和 我们 有 到 即兴发挥 这样的 四分之一 作为 最好的 我们 可以 , 尽管
[ˈsteɪɪŋ] [æt; ət] [ˈmɪdltaʊn] .
staying at Middletown .
入住 在 米德尔顿 .
我们只能尽力临时搭建这样的住处, 当时我们住在米德尔顿。

[wiː; wi] [bɪlt] [ʌp] [reɪl] - [penz] , [ˈfɪlɪŋ] [ðəm; ðəm][ɪn][ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [strɔː]
We built up rail - pens , filling them in and covering them over with straw
我们 建造 向上 轨 - 钢笔 , 填充 他们 在 和 覆盖 他们 超过 和 稻草
[fɔːr; fər][ˈkwɔːrtərz] .
for quarters .
为了 四分之一 .
我们用铁轨搭建了畜栏, 填满并覆盖上稻草, 作为牲畜圈。

[ðeɪ] [ˈænsər] [ˈveri] [wel] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] ,
They answered very well for that purpose ,
他们 回答 非常出色地 为了 那 目的 ,
他们在这方面回答得很好。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər] [wɒz; wəz] [ðen] [kwɔɪt] [faɪn] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsiːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] .
as the weather was then quite fine for that season of the year .
作为 这 天气 曾是 然后 相当美好的 为了 那 季节 的 这 年 .
因为当时的天气对于那个季节来说相当不错。

(-) [ɑːn][ðə; ði] 24th [ðə; ði] [kəˈmænd] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə] [ˈwɪntɪstər] , [ˌviˈe] .
(67) On the 24th the command marched to Winchester , Va .
(-) 在 这 24th 这 命令 行军 到 温彻斯特 , 瓦 .
(67) 24日, 该部队向弗吉尼亚州温彻斯特进军。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [waɪl] , [ʌnˈtɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [tents] [əˈraɪvd] ,
For a little while , until our tents arrived ,
为了 一个小的 尽管 , 直到 我们的 帐篷 到达的 ,
在我们帐篷运到之前的那段时间里,

[wiː; wi] [ˈɑːkjupaɪd] [ðə; ði] [əˈbændənd] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] , [meɪd] [ʌv; əv]
we occupied the abandoned Rebel winter quarters at that place , made of
我们 占领 这 弃 反叛 冬天 四分之一 在 那 地方 , 制成的
[ˈsiːdər] [brʌʃ] .
cedar brush .
雪松 刷子 .

我们占领了那里废弃的叛军冬季营地, 营地是用雪松树枝搭建的。
[aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈdʒɒnɪz] [ˈveɪkeɪtɪd][ðər; ðər] [ˈkwɔːrtərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ɪnˈtaɪərli]
It appeared that when the Johnnys vacated their quarters they were not entirely
它 出现 那 什么时候 这 约翰尼 空置 他们的 四分之一 他们 是 不是 完全
[əˈbændənd] — [wiː; wi] [faʊnd] [ˈʌðər] [ˈɔkjʊːpənts] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
abandoned — we found other occupants of them .
弃 — 我们 成立 其他 居住者 的 他们 .

看来约翰尼一家搬走后, 他们的住处并没有完全被遗弃——我们发现还有其他人住在里面。
[aɪˈtiː][wɒz; wəz] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [əˈkweɪntəns] [wɪð; wɪθ] " [greɪ] - [bæks] .
It was here that we made our first acquaintance with " grey - backs .
它 曾是 这里 那 我们 制成 我们的 第一的 熟人 和 " 灰色的 - 背部 .
正是在这里, 我们第一次见到了“灰背蜘蛛”。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðəm; ðəm] [kəmˈpænjənz] [huːz] [əˈkweɪntəns] [wɒz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] [kʌt] .
" We found them companions whose acquaintance was hard to cut .
" 我们 成立 他们 同伴 谁 熟人 曾是 难的 到 切 .
“我们为他们找到了很难断绝关系的伙伴。”

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][noʊ] [rɪspɛktəz] [ʌv; əv] [ˈpɜːsənz] .
They seemed to be no respectors of persons .
他们 似乎 到 是 不 尊敬者 的 人 .
他们似乎并不尊重他人。

[aɪˈtiː][wɒz; wəz][nɑːt][æn; ən] [ʌnˈkɑːmən] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈkɜːrn(ə)] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʒɜːrt] [ɔːf] [ˈlʊkɪŋ]
It was not an uncommon sight to see a Colonel with his shirt off looking
它 曾是 不是 一个 罕见 视线 到 看 一个 上校 和 他的 衬衫 离开 寻找
[ɪnˈdʌstriəsli] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈenəmi] ,
industriously for the little enemy ,
勤奋地 为了 这 小的 敌人 ,
经常可以看到上校赤裸着上衣, 孜孜不倦地搜寻着渺小的敌人。

[dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [sed] [ˈkɜːrn(ə)] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv] [loʊ] [dɪˈɡriː] .
just the same as though the said Colonel were a fellow of low degree .
只是 这 相同的 作为 尽管 这 说 上校 是 一个 同伴 的 低的 程度 .
就好像这位上校是个地位低下的人一样。

[æz; əz] ['ɑ:rtɪməz] [wɔ:rd] [wɒd] [pər'hæps][hæv; həv] [sed] , [hi:; hi] , [ðə; ði] " [greɪ] - [bæk] , " [wʌz; wəz][ə; eɪ] "**As Artemas Ward would perhaps have said , he , the " grey - back , " was a "**
作为 阿尔特马斯 沃德 会 也许 有 说 , 他 , 这 " 灰色的 - 后退 , " 曾是 一个 " [ˈlɪt(ə)l] [kʌs] ,
little cuss ,
小的 坏话 ,

正如阿特马斯·沃德可能会说的那样，他，这个“灰背”，是个“小混蛋”。

" [hu:] [si:md] [tu:; tə] [lʌv] [wɔ:r] [ə'genst] [ðə; ði][ˈhju:mən] ['spi:ʃi:z] [fɔ:r; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ,
" who seemed to love war against the human species for its own sake ,
" WHO 似乎 到 爱 战争 反对 这 人类 物种 为了 它是自己的 清酒 ,
“他似乎为了战争本身而热爱对人类发动战争，

[nɑ:t] ['kerɪŋ] [ə; eɪ][kɑ:ntɪ'nent(ə)l] ['weðər] [hi:; hi] [ə'tækt] [ə; eɪ][ˈju:niən]['soʊldʒər][ɔ:r][ə; eɪ] [reb] .
not caring a continental whether he attacked a Union soldier or a Reb .
不是 关怀 一个 大陆 无论 他 遭到攻击 一个 联盟 士兵 或者 一个 叛军 .
一个大陆军士兵根本不在乎他攻击的是联邦士兵还是南方士兵。

(-) [wen] [ðə; ði]['redʒɪmənt] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ðə; ði][reɪd][baɪ] [wei] [lʌv; əv] ['stræsbʜ:g] ,
(68) When the regiment started on the raid by way of Strasburg ,
(-) 什么时候 这 团 开始 在 这 袭击 经过 方式 的 斯特拉斯堡 ,
(68) 当该团开始经由斯特拉斯堡进行突袭时，

[ə; eɪ][pɑ:rt][lʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [left] [br'haɪnd][æɪ; ət]['mɔ:ɪfi:ld, 'mɔ:ɪfi:ld] .
a part of it was left behind at Moorefield .
一个 部分 的 它 曾是 左边 在后面 在 穆尔菲尔德 .
其中一部分遗留在了摩尔菲尔德。

[ðɪs] ['di:teɪl] [lʌv; əv] [ə'baʊt] - [men] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['hʌmbər] [lʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [west]
This detail of about 75 men , and about the same number of the Tenth West
这 细节 的 关于 - 男人 , 和 关于 这 相同的 数字 的 这 第十 西方
[vər'dʒɪniə] ['ɪnfəntri] ,
Virginia Infantry ,
弗吉尼亚州 步兵 ,

这支约有75人的小队，与西弗吉尼亚第十步兵团的人数大致相同。

[ðə; ði] ['lætər] ['ʌndər] [kə'mænd] [lʌv; əv][kæpt] . [dɑ:r'hɛɪ] [lʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] ['redʒɪmənt] ,
the latter under command of Capt . Darnell of the latter regiment ,
这 后者 在下面 命令 的 船长 . 达内尔 的 这 后者 团 ,
后者由该团的达内尔上尉指挥。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] [kə'mænd] [lʌv; əv][kæpt] . [dʒeɪ] . ['dʌblju:z] . ['mɑ:fət] [lʌv; əv] ['kʌmpəni] [dʒi:]
and the whole under command of Capt . J . W . Moffatt of Company G
和 这 所有的 在下面 命令 的 船长 . J . W . 莫法特 的 公司 G
[lʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ,
of the Twelfth ,
的 这 第十二 ,

整个部队由第十二团G连的JW Moffatt上尉指挥。

[strʌk] [tents] [ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər] ['wɪntʃɪstər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['wægən] [treɪn] [lʌv; əv] [sə'plaɪz] [fɔ:r; fər]
struck tents and started for Winchester with a wagon train of supplies for
击 帐篷 和 开始 为了 温彻斯特 和 一个 车皮 火车 的 补给品 为了
- [kə'mænd] ,
Cluseret's command ,
- 命令 ,

他们拔营起阵，带着一队运送克鲁塞雷特部队所需物资的辎重车队前往温彻斯特。

['li:vɪŋ] ['mɔ:ɪfi:ld, 'mɔ:ɪfi:ld][ðə; ði] 28th .
leaving Moorefield the 28th .
离开 穆尔菲尔德 这 28th .

28日离开摩尔菲尔德。

[æ̯t; ət] - , [fɔːr] [maɪlz] [aʊt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈtækt] [baɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel][ˈkæv(ə)lɹi] .
At Wordensville , four miles out , they were attacked by Rebel cavalry .
在 - , 四 英里 出去 , 他们 是 遭到攻击 经过 反叛 骑兵 .

在距离他们四英里的沃登斯维尔，他们遭到了南方邦联骑兵的袭击。

[ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ] [ɪnˈtelədʒənsər] [ʌv; əv][dʒuːn] — , - , [ɪn][ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv]
The Wheeling Intelligencer of June — , 1865 , in a sketch of the history of
这 惠灵 情报员 的 六月 — , - , 在 一个 草图 的 这 历史 的

[ðə; ði] [twelfθ] ,
the Twelfth ,
这 第十二 ,

1865年6月——的《惠灵情报员报》刊登了一篇关于第十二历史的概述，

[sed] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈfer] : " [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈtækt] [baɪ][əˈbaʊt] - [ʌv; əv] - [ˈkæv(ə)lɹi] ,
said of this affair : " They were attacked by about 300 of Imboden's cavalry ,
说 的 这 事务 : " 他们 是 遭到攻击 经过 关于 - 的 - 骑兵 ,

[ænd; ænd] ,
and ,
和 ,

关于此事，他说：“他们遭到伊姆博登约300名骑兵的袭击，而且，

[nɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒli] [suːˈpɪriər] [fɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [kæpt] . [ˈmɑːfət] [rɪˈpʌlst]
notwithstanding the largely superior force of the enemy , Capt . Moffatt repulsed
虽然 这 很大程度上 优越的 力量 的 这 敌人 , 船长 : 莫法特 反感

[ðem; ðəm] [ˈhænsəməli] , [ˈdraɪvɪŋ][ðem; ðəm] [ˈsevrəl] [maɪlz] ,
them handsomely , driving them several miles ,
他们 英俊地 , 驾驶 他们 一些 英里 ,

尽管敌军兵力占绝对优势，莫法特上尉还是漂亮地击退了他们，将他们驱赶了数英里。

[ænd; ænd] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [treɪn] [ˈseɪfli] [tuː; tə][dʒen] . - [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] . " (-)
and conducted the train safely to Gen . Cluseret at Winchester . " (69)
和 实施 这 火车 安全 到 Gen : - 在 温彻斯特 : " (-)

并安全地将列车送至温彻斯特的克鲁塞雷将军处。”(69)

[ðə; ði] [ɪntelədʒənsɜːz] [ˈsteɪtmənt] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðɪs] [əˈfer] [ɪz][nɑːt] [ˈstriktli] [kəˈrekt] ,
The Intelligencer's statement regarding this affair is not strictly correct ,
这 情报员的 陈述 关于 这 事务 是 不是 严格 正确的 ,

《情报员》关于此事的声明并不完全正确。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈkæptʃərd] - [ˈhɔːrsɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [treɪn] .
for the Rebels captured 52 horses from the train .
为了 这 反叛者 捕获 - 马匹 从 这 火车 : .

叛军从火车上缴获了52匹马。

[noʊ] [bleɪm] [əˈtætʃɪz] [tuː; tə][kæpt] . [ˈmɑːfət] , [haʊˈevər] , [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ænd]
No blame attaches to Capt . Moffatt , however , as he was a brave and
不 责备 附件 到 船长 : 莫法特 , 然而 , 作为 他 曾是 一个 勇敢的 和

[ˈfeɪθf(ə)l] [ˈɑːfɪsər] .
faithful officer .
忠实 官 : .

然而，莫法特上尉没有任何过错，因为他是一位勇敢忠诚的军官。

(-) [ˈæftər] [ðɪs] [əˈtæk] [ænd; ænd] [rɪˈpʌls] [kæpt] . [ˈmɑːfət] [ænd; ænd][hɪz; ɪz] [treɪn] - [gɑːrd] [hæd; həd]
(70) After this attack and repulse Capt . Moffatt and his train - guard had
(-) 后 这 攻击 和 击退 船长 : 莫法特 和 他的 火车 - 警卫 有

[noʊ] [ˈfɜːrðər] [ˈtrʌb(ə)l] .
no further trouble .
不 更远 麻烦 : .

(70) 这次袭击和击退之后，莫法特上尉和他的列车员再也没有遇到任何麻烦。

[ɑ:n][ðə; ði] [ru:t] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [saʊθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] , [pæst] [θru:] ['rɒmni]
On the route they crossed the south branch of the Potomac , passed through Romney
在这路线他们交叉这南分支的这波托马克河 , 通过了通过罗姆尼
 , [krɔ:st] [lɔ:st] ['rɪvər] ,
, crossed Lost River ,
 , 交叉丢失的河 ,

在途中, 他们渡过了波托马克河南支流, 经过罗姆尼, 渡过了失落河。

[pæst] [θru:] [blu:] [gæp] , [krɔ:st] ['keɪpɑ:n] ['rɪvər] , [ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [deɪ] [aʊt] , ['dʒænjueɪ]
passed through Blue Gap , crossed Capon River , and on the fifth day out , January
通过了通过蓝色的差距 , 交叉阡鸡河 , 和在这第五天出去 , 一月
1st ,
1st ,
1st ,

途经蓝峡, 渡过卡彭河, 在出发的第五天, 也就是1月1日,

- , [ə'raɪvd] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] , [ðə; ði] [treɪn] - [gɑ:rdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ri:'dʒɔɪnɪŋ] [hɪr] [ðer; ðər]
1863 , arrived at Winchester , the train - guards of the Twelfth rejoining here their
- , 到达的在温彻斯特 , 这火车 - 守卫的这第十二重新加入这里他们的
['redʒɪmənt] .
regiment .
团 .

1863年, 第十二团的列车卫兵抵达温彻斯特, 在此与他们的团重新会合。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [deɪ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prezɪdənts] [ɪ,mænsə'peɪ](ə)n[,prɑ:klə'meɪ](ə)n[wʌz; wəz][tu:; tə]
This was the day on which the President's Emancipation Proclamation was to
这曾是这天在哪个这总统的解放公告曾是到
[teɪk] [ɪ'fekt] ,
take effect ,
拿影响 ,

这一天是总统《解放奴隶宣言》生效的日子。

[bʌt; bət] [streɪndʒ] [tu:; tə] [seɪ] [ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] [si:md] [ʌ'tərli] ['ɪgnərənt] [ʌv; əv]
but strange to say the colored people of Winchester seemed utterly ignorant of
但奇怪的到说这有色人们的温彻斯特似乎完全地无知的
[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['eni] [,prɑ:klə'meɪ](ə)n[ʌv; əv] ['fri:dəm] .
the fact that there was such a thing as any proclamation of freedom .
这事实那那里曾是这样的 一个 事物 作为 任何 公告 的 自由 .

但奇怪的是, 温彻斯特的黑人似乎完全不知道还有自由宣言这种东西存在。

(-) [wʌn] [wʌz; wəz] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)] [ɪn] [ðɪs] [taʊn] [wɪð; wɪθ]
(71) One was struck with the number of colored people in this town with
(-) 一 曾是 击 和 这 数字 的 有色 人们 在 这 镇 和
[waɪt] [blʌd] [ɪn][ðəm; ðəm] .
white blood in them .
白色的 血 在 他们 .

(71) 人们惊讶地发现, 这个镇上有很多有色人种, 但他们身上却流着白人的血。

[ðeɪ] [wɜ:ɪr; wər][ʌv; əv][ɔ:l] ['jeɪdʒ] [ʌv; əv] ['kʌləɹ] , [frʌm; frəm] , [seɪ] [hæf] [waɪt] [tu:; tə] ['nɪrli] [waɪt] .
They were of all shades of color , from , say half white to nearly white .
他们是 是 的 全部 色调 的 颜色 , 从 , 说 一半 白色的 到 几乎 白色的 .
它们的颜色各异, 从半白到近乎白色都有。

[æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ɪn] [ðɪs] [kə'nek](ə)n [ɪz][pər'hæps] [dɪ'zɜ:rɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .
An incident in this connection is perhaps deserving of a place .
一个 事件 在 这 联系 是 也许 值得 的 一个 地方 .
与此相关的一件事或许值得一提。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˈwɪntʃɪstər] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [brɪˈɡʌn] [tuː; tə]
After we had been in Winchester for some time , and had begun to
后 我们 有 到过 在 温彻斯特 为了 一些 时间 , 和 有 开始 到
[get][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈkweɪntɪd] ,
get a little acquainted ,
得到 一个 小的 熟人 ,

我们在温彻斯特待了一段时间后，彼此之间也开始有些熟悉了，

[ˈsɜːrdʒən] [ˈbraɪən][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [wʌn] [deɪ] [ɡaːt][ˈɪntuː][ə; eɪ][kɑːnvərˈseɪ](ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv]
Surgeon Bryan of the Twelfth one day got into a conversation with a lady of
外科医生 布莱恩 的 这 第十二 一 天 得到 进入 一个 对话 和 一个 女士 的
[ðə; ði] [ˈsɪti] ,
the city ,
这 城市 ,

第十二军团的外科医生布莱恩有一天和城里的一位女士攀谈起来，

[ænd; ənd] , [ˈpɜːrt(ə)nənt][tuː; tə][ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] ,
and , pertinent to the subject of the conversation ,
和 , 相关 到 这 主题 的 这 对话 ,
而且，就谈话主题而言，

[rɪˈmɑːkt] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [dɪˈstɪŋɡwɪ] [ðə; ði] [ˈniːɡrəʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪts] .
remarked that he could scarcely distinguish the negroes from the whites .
评论 那 他 可以 几乎 区分 这 黑人 从 这 白人 .
他表示自己几乎分不清黑人和白人。

(-) " [haʊ] [ɪz] [ðæt] , " [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði][ˈleɪdi] , " [ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪt] [ˈpiːp(ə)l] [soʊ][dɑːrk] ?
(72) " How is that , " inquired the lady , " are the white people so dark ?
(-) " 如何 是 那 , " 询问 这 女士 , " 是 这 白色的 人们 所以 黑暗的 ?

(72) “这是怎么回事？”那位女士问道，“白人的皮肤这么黑吗？”

" (-) " [oʊ] , [noʊ] ; " [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [aɪˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [ɑːr; ər] [soʊ] [dɑːrk] ,
" (73) " Oh , no ; " he replied , " it is not that the whites are so dark ,
" (-) " 哦 , 不 ; " 他 回复 , " 它 是 不是 那 这 白人 是 所以 黑暗的 ,
(73) “哦，不，”他回答说，“不是因为白色太黑，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [ɑːr; ər] [soʊ] [waɪt] .
but that the blacks are so white .
但 那 这 黑人 是 所以 白色的 .
但黑人看起来却如此白皙。

" (-) [tuː; tə] [ɡoʊ] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [sʌm; səm] [ˈskɪlf(ə)l] [məˈnuːvəz] [baɪ] [dʒen] .
" (74) To go back a little , some skillful maneuvers by Gen . Cluseret ,
" (-) 到 去 后退 一个 小的 , 一些 熟练 机动 经过 Gen .
(74) 稍微回顾一下，克鲁塞雷将军的一些巧妙策略，

[ˈɹɔːrtli] [ˈæftər][hɪz; ɪz][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] [frʌm; frəm] [ˈstræsbɜːɡ] , [[ʊd; ʊd] [biː; bi] [ˈmen](ə)nd] .
shortly after his arrival at Winchester from Strasburg , should be mentioned .
不久 后 他的 到达 在 温彻斯特 从 斯特拉斯堡 , 应该 是 提及 .
应该提到，他从斯特拉斯堡抵达温彻斯特后不久就发生了这件事。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi][sʌm; səm] [saɪnz] [ʌv; əv] [æn; ən] [əˈtæk] [baɪ] [dʒen] . [sæm] [dʒəʊnz] .
One day there seemed to be some signs of an attack by Gen . Sam Jones .
一 天 那里 似乎 到 是 一些 标志 的 一个 攻击 经过 Gen . 山姆 琼斯 .
有一天，似乎出现了萨姆·琼斯将军发动进攻的迹象。

[ænd; ənd][aɪˈtiː] [əˈpɪrd] [æz; əz] [ðoʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɪft] [tuː; tə] [əˈvɔɪd] , [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ,
And it appeared as though our General wished to avoid , at that time ,
和 它 出现 作为 尽管 我们的 一般的 希望 到 避免 , 在 那 时间 ,
当时，我们的将军似乎想要避免.....

[æn; ən] [ə'tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] ; [soʊ][hi:; hi] [mu:vd] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] ,
an attack from the enemy ; so he moved the bulk of his brigade ,
一个 攻击 从 这 敌人 ; 所以 他 已搬 这 大部分 的 他的 旅 ;
敌人发动进攻; 于是他调动了旅的大部分兵力。

[kən'sɪstɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ʌv; əv] [ə'baʊt] [tu:tu:], - [men] , ['oʊvər][ə; eɪ] [rɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
consisting in all of about 2 , 500 men , over a ridge to the north ,
由 在 全部 的 关于 2 , - 男人 , 超过 一个 岭 到 这 北 ,
总人数约2500人, 越过北部的山脊,

[ə; eɪ][hæf] [maɪl] ['dɪstənt] , [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ; [ðen] [hi:; hi] [brɔ:t] [ðem; ðəm][ɪn] [vju:] [ə'gen] ,
a half mile distant , out of sight ; then he brought them in view again ,
一个 一半 英里 遥远 , 出去 的 视线 ; 然后 他 带来 他们 在 看法 再次 ,
半英里外, 已经看不见了; 然后他又把他们带回了视线中。

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪdʒ] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [ja:dʒ] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
on the ridge several hundred yards to the right ,
在 这 岭 一些 百 码 到 这 正确的 ,
在右侧几百码远的山脊上,

['mɑ:tft] [ðem; ðəm] [ə'bo:ŋ] [ðə; ði] ['sʌðərn] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , [ænd; ənd] [pæst] ['oʊvər][aɪ'ti:]
marched them along the southern slope of the ridge , and passed over it
行军 他们 沿着 这 南部 坡 的 这 岭 , 和 通过了 超过 它
[aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
out of sight ,
出去 的 视线 ,
他们沿着山脊南坡行进, 翻过山脊, 消失在视线之外。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] .
at the same place as before .
在 这 相同的 地方 作为 前 .
和以前一样, 在同一个地方。

[ðʌs] ['meɪkɪŋ] [aɪ'ti:] [ə'pɪr] [ðæt] [tu:] ['kɑ:ləmz] [hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn'sted] [ʌv; əv][wʌn] .
Thus making it appear that two columns had crossed the ridge instead of one .
因此 制作 它 出现 那 二 列 有 交叉 这 岭 反而 的 一 .
这样就造成了一种假象, 好像有两根柱子越过了山脊, 而不是一根。

(-) [ðɪs] [mə'nu:vər] [wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [dɪ'si:v] [ðə; ði] ['enəmi] [ɪf] [hi:; hi] [vju:d] [aɪ'ti:]
(75) This maneuver was calculated to deceive the enemy if he viewed it
(-) 这 演习 曾是 计算 到 欺骗 这 敌人 如果 他 已查看 它
[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,
from a distance ,
从 一个 距离 ,
(75) 这一战术旨在迷惑远处的敌人,

[fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [men] ['lʊkɪŋ] [ɑ:n][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [θɔ:t] [wi:; wi]
for some of our own men looking on from a distance , thought we
为了 一些 的 我们的 自己的 男人 寻找 在 从 一个 距离 , 想法 我们
[wɜ:r; wər] ['getɪŋ] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] .
were getting reinforcements .
是 获得 增援部队 .
我们自己的一些士兵在远处观看时, 还以为我们得到了增援。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ri'mɑ:kt] ['æftərwərd] , [aɪ'ti:][wʌz; wəz] [sed] ,
Some of the citizens of the town remarked afterward , it was said ,
一些 的 这 公民 的 这 镇 评论 之后 , 它 曾是 说 ,
据说, 镇上的一些居民事后评论道:

[ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [dʒen] . - [strə'ti:dʒɪk] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [ɑ:n] [ðæt]
that they thought that Gen . Cluseret's strategic handling of his brigade on that
那 他们 想法 那 Gen . - 战略 处理 的 他的 旅 在 那
[ə'keɪʒn] [wʌz; wəz] [wel] [dʌŋ] .
occasion was well done .
场合 曾是 出色地 完毕 .

他们认为克鲁塞雷将军在那次行动中对他的旅的战略指挥做得很好。

(-) ['wɪntʃɪstər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [ˈɑ:kjəpənsɪ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈræðər]
(76) Winchester at the time of our occupancy of it was a rather
(-) 温彻斯特 在 这 时间 的 我们的 占用 的 它 曾是 一个 相当
['prɪti] [oʊld] [taʊn] ['plezntli] ['sɪtʃuertɪd] ,
pretty old town pleasantly situated ,
漂亮的 老的 镇 愉快 位于 ,

(76) 我们居住的温彻斯特当时是一个相当漂亮、位置宜人的古老城镇，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ə'baʊt] [sɪks] , - [ɪn'hæbɪtənts] .
and of about 6 , 000 inhabitants .
和 的 关于 6 , - 居民 .

约有 6,000 名居民。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪ'stɔ:rɪk] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] ,
It was a place of historic associations ,
它 曾是 一个 地方 的 历史性 协会 ,

这是一个充满历史渊源的地方，

[ə'mʌŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [neɪmd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] ['berɪəl] [spɑ:t][ʌv; əv][dʒen] .
among which may be named the fact that it was the burial spot of Gen .
之中 哪个 可能 是 命名 这 事实 那 它 曾是 这 葬礼 点 的 Gen .
['dænjəl][i:] . ['mɔ:rgən][ʌv; əv] [revə'lu:ʃənəri] [feɪm] ,
Daniel E . Morgan of Revolutionary fame ,
丹尼尔 E . 摩根 的 革命者 名声 ,

其中值得一提的是，这里是美国独立战争时期著名将军丹尼尔·E·摩根的安葬地。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][hæv; həv] [stɪl] ['fɜ:rðər] [hɪ'stɔ:rɪk] [ə,soʊsɪ'eɪʃnz] . (-)
and it was destined to have still further historic associations . (77)
和 它 曾是 注定 到 有 仍然 更远 历史性 协会 . (-)

它注定会与更多的历史事件联系起来。(77)

[ðə; ði] ['sɪtəznz] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] [dɪs'loɪəl] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪ'speʃəli] [tʊk]
The citizens were almost universally disloyal ; and the women especially took
这 公民 是 几乎 普遍地 不忠 ; 和 这 女性 尤其 采取
[pər'tɪkjələr] [peɪnz] ,
particular pains ,
特别的 疼痛 ,

公民们几乎普遍不忠；尤其是妇女们，更是格外卖力。

[ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] ['kʌmɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðer; ðər][hɑ:'stɪləti] [tɔ:rd] , [ænd; ənd] [ə'vɜ:rʒn]
on our coming among them , to show their hostility toward , and aversion
在 我们的 未来 之中 他们 , 到 展示 他们的 敌意 朝向 , 和 厌恶
[fɔ:r; fər] , [ðə; ði] ['jæŋki:z] ,
for , the Yankees ,
为了 , 这 洋基队 ,

当我们来到他们中间时，他们表现出对洋基队的敌意和厌恶。

[baɪ] ['pʊlɪŋ] [ðer; ðər][veɪlz] ['oʊvər][ðer; ðər]['feɪsɪz][ɑ:n] ['pæsɪŋ] [ðə; ði][men][ɑ:n][ðə; ði] [stri:t] ,
by pulling their veils over their faces on passing the men on the street ,
经过 拉 他们的 面纱 超过 他们的 面孔 在 通过 这 男人 在 这 街道 ,
[ə'vɜ:ʃən] ,
她们在街上经过男人时，会拉起面纱遮住脸。

[ænd; ənd] ['ʌðər] [laɪk] [ˌdemən'streɪʃənz] .
and other like demonstrations .
和 其他 喜欢 示威游行 .

以及其他类似的示威活动。

[bʌt; bət] [taɪm] [ænd; ənd][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃ'i'eɪʃn][hæv; həv][ðer; ðər] ['ɪnfluəns] ,
But time and association have their influence ,
但 时间 和 协会 有 他们的 影响 ,

但时间和交往都会产生影响。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ə'waɪl] [ðɪ:z] [ˌmænəfɛ'steɪʃənz] [ʌv; əv] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] ['enməti] [ˈɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ˈsi:st] .
and after awhile these manifestations of dislike and enmity almost entirely ceased .
和 后 一会儿 这些 表现 的 不喜欢 和 敌意 几乎 完全 停止 .

过了一段时间，这些厌恶和敌意的表现几乎完全消失了。

[ɪn][fækt] , [ɑ:n] ['entərɪŋ] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wʊd] [tri:t] [ju:; jʊ] ['kɜ:rtiəsli] , [ænd; ənd][ɪn] In fact , on entering their houses the women would treat you courteously , and in
在 事实 , 在 进入 他们的 房屋 这 女性 会 对待 你 礼貌地 , 和 在
[sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ,
some instances ,
一些 实例 ,

事实上，当你进入她们的家时，这些妇女会彬彬有礼地对待你，在某些情况下，

[aɪ'ti:] [ɪz] [rɪ'membər] , [ðæt] [ðer] [ju:st] , [ɪn][ə; eɪ][hæf] ['plez(ə)nt] , [hæf] ['tæntəlaɪzɪŋ] [wei] ,
it is remembered , that they used , in a half pleasant , half tantalizing way ,
它 是 记得 , 那 他们 用过的 , 在 一个 一半 令人愉快的 , 一半 诱人的 方式 ,

人们记得，他们曾以一种半愉悦、半挑逗的方式使用过

[tu:; tə] [sɪŋ] [fɔ:r; fər][ænd; ənd][æt; ət][ju: 'es][ðer; ðər]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['sɔŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] " [ðə; ði] ['bɑ:ni] [blu:]
to sing for and at us their Rebel songs , such as " The Bonny Blue
到 唱歌 为了 和 在 我们 他们的 反叛 歌曲 , 这样的 作为 " 这 邦妮 蓝色的
[flæg] ,
Flag ,
旗帜 ,

他们为我们演唱反叛歌曲，例如《美丽的蓝旗》

" [et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [ænd; ənd] [ðen] [əˌpɑ:lə'dʒetɪkli] [æsk][ju: 'es][tu:; tə][nɑ:t][bi:; bi] [ə'fendɪd] [æt; ət]
" etc : , and then apologetically ask us to not be offended at
" ETC . , 和 然后 带着歉意地 问 我们 到 不是 是 被冒犯了 在
[ðer; ðər] ['du:ɪŋ] [soʊ] .
their doing so .
他们的 正在做 所以 .

等等，然后歉意地请求我们不要因此而感到冒犯。

(-) [ðə; ði] ['wɪmɪn] [hɪr] [wɜ:r; wər] ['noʊtəbli] ['hænsəm] [ænd; ənd] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ,
(78) The women here were notably handsome and fine looking ,
(-) 这 女性 这里 是 尤其 英俊的 和 美好的 寻找 ,

(78) 这里的女子个个容貌姣好，气质出众。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [rɪ'mɑ:rk] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r]['soʊldʒərz][tu:; tə] [ðæt]
so much so as to be the subject of remark among our soldiers to that
所以 很多 所以 作为 到 是 这 主题 的 评论 之中 我们的 士兵 到 那
[ɪ'fekt] .
effect .
影响 .

以至于我们的士兵都对此议论纷纷。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈɪnsɪdənt] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [ˈpɜːrtɪnəntli] [ˈɡɪv(ə)n] .

A little incident may be here pertinently given .
一个 小的 事件 可能 是 这里 恰当地 给定 .

这里或许可以恰当地提及一件小事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ˈkʌlərd] [ˈwʊmən][ɪn][ðə; ði] [taʊn] , [huː] [juːst] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][ðə; ði]

There was an old colored woman in the town , who used to work for the
那里 曾是 一个 老的 有色 女士 在 这 镇 , WHO 用过的 到 工作 为了 这

[bɔɪz] .

boys .

男孩们 .

镇上有一位上了年纪的黑人妇女，她以前为那些男孩们工作。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪzɪn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][əˈluːʒ(ə)n][baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ɪn][hɜːr; hər]

On one occasion there was an allusion by some of them , in her
在 一 场合 那里 曾是 一个 典故 经过 一些 的 他们 , 在 她

[ˈprez(ə)ns] ,

presence ,

在场 ,

有一次，当着她的面，他们中的一些人暗示说：

[tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [kənˈkɜːrəns] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [əˈmʌŋ] [bəuθ]

to the fact that there was a general concurrence of opinion among both
到 这 事实 那 那里 曾是 一个 一般的 一致 的 观点 之中 两个都

[ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men] [ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] [wɜːr; wər][kwɪt] [ˈhænsəm] .

officers and men that the white women of Winchester were quite handsome .
警官 和 男人 那 这 白色的 女性 的 温彻斯特 是 相当 英俊的 .

军官和士兵普遍认为温彻斯特的白人女性非常漂亮。

[ðə; ði][oʊld] [ˈkʌlərd] [ˈwʊmən][dɪd][nɑːt] [kwɪt] [ˈrelɪʃ] [ðɪs] [ˈkɑːmplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪt] [ˈwɪmɪn] ,

The old colored woman did not quite relish this compliment to the white women ,
这 老的 有色 女士 做过 不是 相当 尽情享受 这 赞扬 到 这 白色的 女性 ,

那位年长的黑人妇女并不太喜欢白人妇女对她的这种赞美。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhænsəm] [ɪn] [əˈpɪrəns] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [ˈprɪti] [ɪn]

and said that if they were handsome in appearance they were not pretty in
和 说 那 如果 他们 是 英俊的 在 外貌 他们 是 不是 漂亮的 在

[dɪspəˈziʃ(ə)n] ,

disposition ,

处置 ,

并说他们虽然外表英俊，但品性并不好。

[ˈædɪŋ] , " [ɪnˈdiːd] , [ˈhʌni] , [ðeɪ] [kʊd; kəd][dʒʌst] [kʌt] [jʊr; jər] [ˈhɑːrts] [aʊt] .

adding , " Indeed , honey , they could just cut your hearts out .
添加 , " 的确 , 蜂蜜 , 他们 可以 只是 切 你的 心 出去 .

并补充道：“的确，亲爱的，他们完全可以把你的心脏挖出来。”

" [pərˈhæps][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [wɪðaʊt] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [ðɪs] [ˈniːgres] [entərˈteɪnd] [ðɪs] [əˈpɪnjən] .

" Perhaps it was not without reason that this negress entertained this opinion .
" 也许 它 曾是 不是 没有 原因 那 这 黑人女性 娱乐 这 观点 .

“或许这位黑人女子持有这种观点并非毫无道理。”

(-) [ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] , - [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ded] [ˈberɪd] [hɪr] ,

(79) There were more than 1 , 000 Rebel dead buried here ,
(-) 那里 是 更多的 比 1 , - 反叛 死的 埋葬 这里 ,

(79) 这里埋葬着1000多名叛军阵亡者，

[ˈmeni] [ʌv; əv] [huːm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈwuːndɪd] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ænˈtiːtəm] ,

many of whom had been wounded at the Battle of Antietam ,
许多 的 谁 有 到过 受伤 在 这 战斗 的 安提坦 ,

他们当中许多人在安提耶坦战役中负伤。

[ænd; ənd][daɪd][ʌv; əv][ðer; ðər] ['wu:ndz] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .

and died of their wounds at this place .
和 死亡 的 他们的 伤口 在 这 地方 .

他们因伤重而死在这里。

(-) [ðɪs] [pəʊst][wʌz; wəz] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi]['aʊər; ɑ:r] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'meɪndər]
(80) This post was destined to be our winter quarters for the remainder
(-) 这 邮政 曾是 注定 到 是 我们的 冬天 四分之一 为了 这 余

[ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] .

of the winter .
的 这 冬天 .

(80) 这个营地注定要成为我们整个冬天的冬季营地。

[wi:; wi] [spent] [ðə; ði] [taɪm] [hɪr] [ɪn] [gɑ:rd] , ['pɪkɪt] [ænd; ənd] [fə'ti:g] ['du:ti] , [ðə; ði] ['lætər] ['du:ti] ['bi:ɪŋ]
We spent the time here in guard , picket and fatigue duty , the latter duty being
我们 花费 这 时间 这里 在 警卫 , 纠察 和 疲劳 责任 , 这 后者 责任 存在

[ɪn][pɑ:rt] ,

in part ,
在 部分 ,

我们在这里从事站岗、巡逻和勤务工作, 其中勤务工作的一部分是:

[wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] [,fɔ:tifi'keɪʃənz] ; [ænd; ənd][ɪn] ['drɪlɪŋ] , ['tɑ:rgɪt] ['præktɪs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)]
work on the fortifications ; and in drilling , target practice , and an occasional
工作 在 这 防御工事 ; 和 在 钻孔 , 目标 实践 , 和 一个 偶然

[skaʊt] ,

scout ,
侦察 ,

参与防御工事的修筑工作; 以及进行操练、射击练习和偶尔的侦察任务。

['fɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntərɪmz] ['graʊlɪŋ] , ['pleɪɪŋ] [kɑ:rdz] , [kɔ:rə'spa:ndɪŋ] , ['ri:dɪŋ] [ðə; ði] ['pepərz] ,
filling in the interims growling , playing cards , corresponding , reading the papers ,
填充 在 这 临时 咆哮 , 玩耍 牌 , 相应的 , 阅读 这 文件 ,

打发空闲时间的方式有: 咆哮、打牌、写信、读报纸。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒ(ə)nəli] ['tɔ:klɪŋ] [ɑ:n]['pɑ:lətɪks][ænd; ənd] [dɪs'pju:tɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði][ɪ,mænsə'peɪ(ə)n]
and occasionally talking on politics and disputing about the Emancipation
和 偶尔 说 在 政治 和 争议 关于 这 解放

[,prɑ:klə'meɪʃ(ə)n] .

Proclamation .
公告 .

偶尔还会谈论政治, 并就《解放奴隶宣言》展开辩论。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [læst] ['mætər] [wɪl] [bi:; bi] ['menʃ(ə)nd] ['fɜ:rðər] [ə'ɒ:ŋ] .
Something about this last matter will be mentioned further along .
某物 关于 这 最后的 事情 将要 是 提及 更远 沿着 .

关于最后这件事, 稍后会再提及。

(-) [ðə; ði][ə'raɪv(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪl] [wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [lʊkt] ['fɔ:rwəd] [tu:; tə][wɪð; wɪθ] [ɪ'speʃl]
(81) The arrival of the mail was always looked forward to with especial
(-) 这 到达 的 这 邮件 曾是 总是 看起来 向前 到 和 特别的

[æŋ'zaɪəti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] .

anxiety and interest by the boys .
焦虑 和 兴趣 经过 这 男孩们 .

(81) 男孩们总是特别期待邮件的到来, 既焦虑又感兴趣。

[soʊ] ['i:gər] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] [hoʊm] ,
So eager were they to hear the news from home ,
所以 渴望的 是 他们 到 听到 这 消息 从 家 ,

他们迫切地想要听到家乡的消息。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] , [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [raɪ] ,
some of the men in some of the companies , who could not write ,
一些 的 这 男人 在 一些 的 这 公司 ; WHO 可以 不是 写 ;
有些公司里有些男人不会写字,

[ɪn'dʒʊs] ['ʌðər] [tu:; tə][help][ðəm; ðəm][ɪn][ðər; ðər] ['efərts] ,
inducing others to help them in their efforts ,
诱导 其他的 到 帮助 他们 在 他们的 努力 ;
诱使他人帮助他们完成他们的目标,

[soʊ] [ə'plaɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə] ['lɜ:rnɪŋ] [tu:; tə] [raɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ɪneɪblɪd] [tu:; tə][du:][ðər; ðər]
so applied themselves to learning to write that they were enabled to do their
所以 应用 他们自己 到 学习 到 写 那 他们 是 已启用 到 做 他们的
[oʊn] [kɔ:rə'spɔ:ndɪŋ] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz][oʊvər] .
own corresponding before the war was over .
自己的 相应的 前 这 战争 曾是 超过 .
因此, 他们努力学习写作, 以至于在战争结束前就能自己写信了。

[ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] ,
The army was in this particular , as well as in some others ,
这 军队 曾是 在 这 特别的 , 作为 出色地 作为 在 一些 其他的 ;
军队参与了这次行动, 以及其他一些行动。

[ə; eɪ] [gʊd] [sku:l] [fɔ:r; fər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] .
a good school for some of the boys .
一个 好的 学校 为了 一些 的 这 男孩们 .
对一些男孩来说, 这是一所不错的学校。

(-) ['sɪtənz] [ju:st] [tu:; tə] [kʌm] ['ɪntu:][kæmp][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [tu:; tə] [sel] [paɪz] , [keɪks] ,
(82) Citizens used to come into camp at this place to sell pies , cakes ,
(-) 公民 用过的 到 来 进入 营 在 这 地方 到 卖 馅饼 , 蛋糕 ,
[et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
etc : :
ETC : ,
(82) 以前, 市民们会到这个地方的营地来卖馅饼、蛋糕等。

[tu:; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] , [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] ['sʌmtaɪmz] [tʃi:t] [ðəm; ðəm] ['ʃeɪmfəli] .
to the soldiers , and the boys would sometimes cheat them shamefully .
到 这 士兵 , 和 这 男孩们 会 有时 欺骗 他们 可耻地 .
对士兵们来说, 这些男孩有时会可耻地欺骗他们。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [æt; ət] [li:st] ,
In one instance at least ,
在 一 实例 在 至少 ;
至少在一种情况下,

[ə; eɪ]['soʊldʒər] [pæst] [ə; eɪ]['leɪb(ə)l]['teɪkən][frʌm; frəm][ə; eɪ]['bɑ:t(ə)l][ʌv; əv] ['peri] ['deɪvəsəz, 'deɪvɪsɪz][peɪn] -
a soldier passed a label taken from a bottle of Perry Davis's Pain -
一个 士兵 通过了 一个 标签 已采取 从 一个 瓶子 的 佩里 戴维斯的 疼痛 -
['kɪlər] [fɔ:r; fər] ['mʌni] .
killer for money .
杀手 为了 钱 .
一名士兵用从佩里·戴维斯止痛药瓶上取下的标签换取了金钱。

[wer] [ə; eɪ] ['pedlər] [ʌv; əv][paɪz][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:d] [ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [peɪd] [ɪn][skɪp] [ðeɪ] ,
Where a peddler of pies could not read and the boys paid in scrip they ,
在哪里 一个 小贩 的 馅饼 可以 不是 读 和 这 男孩们 有薪酬的 在 处方药 他们 ;
如果卖馅饼的小贩不识字, 孩子们用代金券付钱,

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [tʃeɪndʒ] , [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [teɪk] [mɔ:ɹ] ['mʌni] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [geɪv] .
in making change , would very likely take more money than they gave .
在 制作 改变 , 会 非常 可能 拿 更多的 钱 比 他们 给予 .
做出改变, 很可能需要比他们付出的更多的钱。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˈwʌndərd] [æt; ət] ,
It is not to be wondered at ,
它 是 不是 到 是 想知道 在 ,

这不足为奇，

[ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ænd; ənd] [læk] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈmeni] [ʌv; əv]
in view of the simplicity and lack of intelligence on the part of many of
在 看法 的 这 简单 和 缺少 的 智力 在 这 部分 的 许多 的
[ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,
the whites of the South ,
这 白人 的 这 南 ,

鉴于南方许多白人的单纯和缺乏智慧，

[ðæt] [ðeɪ] [ˈmænɪfɛstɪd] [ðə; ði] [ˈɪgnərəns] [ðeɪ] [dɪd] ,
that they manifested the ignorance they did ,
那 他们 表现出来 这 无知 他们 做过 ,

他们确实表现出了他们的无知。

[ɪmˈplaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwestʃən] " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈɔlz] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [hɪr] [tuː; tə] [faɪt] [wiː; wi] [ˈɔlz]
implied in the question " What are you alls coming down here to fight we alls
暗示 在 这 问题 " 什么 是 你 所有 未来 向下 这里 到 斗争 我们 所有
[fɔːr; fər] ?
for ?
为了 ?

问题中隐含着这样的意思：“你们来到这里是为了和我们所有人一起战斗吗？”

" (-) [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ʌv; əv] [əˈpærəntli] [ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈtelɪdʒəns] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈveri]
" (83) **Even the citizens of apparently general intelligence seemed to have very**
" (-) 甚至 这 公民 的 显然 一般的 智力 似乎 到 有 非常
[ˈheɪzi][aɪˈdiːəz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈriːəl] [ˈneɪt(ə)r] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
hazy ideas of the real nature of the war .
朦胧 想法 的 这 真实的 自然 的 这 战争 .

(83) 即使是那些表面上智力正常的公民，似乎对战争的真正性质也有非常模糊的想法。

[ɑːn][wʌn] [əˈkeɪʒn] [ə; eɪ][ˈleɪdi][ʌv; əv] [ˈwɪntɪstər] , [huː] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]
On one occasion a lady of Winchester , who did not seem to be of the
在 一 场合 一个 女士 的 温彻斯特 , WHO 做过 不是 似乎 到 是 的 这
[ˈɪgnərənt] [klæs] ,
ignorant class ,
无知 班级 ,

有一次，一位温彻斯特的女士，看起来并不像出身于无知阶层，

[æskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] , " [haʊ] [lɔːŋ] [duː;][juː; jʊ] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ˈkæəri] [ɑːn][ðə; ði][wɔːr] [əˈɡenst] [juːˈes] ?
asked the question , " How long do you intend to carry on the war against us ?
问 这 问题 , " 如何 长的 做 你 打算 到 携带 在 这 战争 反对 我们 ?
问：“你们打算与我们作战多久？”

" [ænd; ənd] [wen] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði][wɔːr] [wʊd] [biː; bi] [ˈprɒsɪkjʊːtɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **and when told that the war would be prosecuted until the people of the**
" 和 什么时候 讲述 那 这 战争 会 是 被起诉 直到 这 人们 的 这
[saʊθ] [səbˈmɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈθɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] ,
South submitted to the authority of the United States ,
南 提交 到 这 权威 的 这 团结的 各州 ,

“当被告知这场战争将持续到南方人民臣服于美国权威为止时，

[fiː; ji] [siːmd] [tuː; tə][rɪˈɡɑːrd][ðə; ði][aɪˈdiːə][wɪð; wɪθ] [ˈhɔːrər] [ænd; ənd] [rɪˈpʌɡnəns] ,
she seemed to regard the idea with horror and repugnance ,
她 似乎 到 看待 这 主意 和 恐怖 和 厌恶 ,

她似乎对这个想法感到恐惧和厌恶。

[ænd; ɐnd][æz; əz][ə; eɪ] [θɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [entərteɪnd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['mʊmənt] ,
and as a thought not to be entertained for a moment ,
和 作为 一个 想法 不是 到 是 娱乐 为了 一个 片刻 ,
而这种想法, 一刻也不应该被考虑。

[ˈθroʊɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hər][hændz][ænd; ɐnd] [ɪksˈkleɪmɪŋ] " [oʊ] ! [oʊ] !
throwing up her hands and exclaiming " Oh ! Oh !
投掷 向上 她 双手 和 惊呼 " 哦 ! 哦 !
她举起双手, 惊喊道: “哦! 哦! ”

" (-) ['pɑ:səbli] [ðɪs] ['leɪdi:z] [kən'sep](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] , [ænd; ɐnd] [ðæt] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz]
" (84) Possibly this lady's conception of the war , and that of thousands
" (-) 可能 这 女士的 概念 的 这 战争 , 和 那 的 数千
[ʌv; əv] [ˈʌðər] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
of others in the South ,
的 其他的 在 这 南 ,
“(84) 这或许是这位女士以及南方成千上万其他人对战争的看法,

[wʌz; wəz] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪt] [tu:; tə]['sætɪsfai][ə; eɪ] [spaɪt] [ɔ:r] [grʌdʒ] ,
was that it was a fight to satisfy a spite or grudge ,
曾是 那 它 曾是 一个 斗争 到 满足 一个 尽管如此或者 怨恨 ,
这是一场为了泄愤或发泄怨恨而进行的争斗吗?

[ænd; ɐnd][ˈæftər][ə; eɪ] [sə'fɪ](ə)nt [rɪ'vendʒ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['teɪkən][ðə; ði][wɔ:r] [wʊd] [stɔ:p] .
and after a sufficient revenge should be taken the war would stop .
和 后 一个 充足的 复仇 应该 是 已采取 这 战争 会 停止 .
等到复仇得到充分进行后, 战争就会停止。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] [dɪ'vʊʃ](ə)n[tu:; tə][ðə; ði][oʊld][flæg] ,
They seemed to have very little idea of the deep devotion to the old flag ,
他们 似乎 到 有 非常 小的 主意 的 这 深的 虔诚 到 这 老的 旗帜 ,
他们似乎对人们对这面古老旗帜的深厚感情一无所知。

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪən]['soʊldʒərz] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['bɪəl] ['sɪtəznz] ['dʒen(ə)rəli] ,
on the part of the Union soldiers , and the loyal citizens generally ,
在 这 部分 的 这 联盟 士兵 , 和 这 忠诚 公民 一般来说 ,
就联邦士兵和广大忠诚的公民而言,

[ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][stænd][baɪ][aɪ 'ti:][æt; ət] ['eni] ['sækrɪfais] ;
that made them willing to stand by it at any sacrifice ;
那 制成 他们 愿意的 到 站立 经过 它 在 任何 牺牲 ;
这使得他们愿意不惜一切代价坚持到底;

[ænd; ɐnd][pər'hæps][noʊ] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mændz] [ʌv; əv][ðə; ði]['fju:tʃər] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði]
and perhaps no understanding of the demands of the future welfare of the
和 也许 不 理解 的 这 需求 的 这 未来 福利 的 这
[ˈnei](ə)n] ,
nation ,
国家 ,
或许他们根本不了解国家未来福祉的需求。

[rɪ'kwaiəɪŋ][ðə; ði] ['meɪntənəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['ju:nɪən] ,
requiring the maintenance of the Union ,
需要 这 维护 的 这 联盟 ,
需要维护工会,

[ænd; ɐnd] [ə'pi:lɪŋ] [tu:; tə][ɔ:l] ['ju:nɪənɪst] [tu:; tə] [faɪt] [ðə; ði][wɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ] [sək'ses(ə)] [ɪ'fju:] ,
and appealing to all Unionists to fight the war to a successful issue ,
和 上诉 到 全部 工会成员 到 斗争 这 战争 到 一个 成功的 问题 ,
并呼吁所有联邦主义者取得战争胜利而战。

[ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] ['hju:mən] [pɒsə'bilitiz] .
if it was among human possibilities .
如果 它 曾是 之中 人类 可能性 .

如果这是人类所能做到的事情之一。

(-) [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprez(ə)nt] [ˈɑ:kjəpənsi] [ʌv; əv] [ˈwɪntɪstər] [kən'tɪnju:d] [fɔ:r; fər] [θri:] [mʌnθs] .
(**85**) **Our present occupancy of Winchester continued for three months** .
(-) 我们的 展示 占用 的 温彻斯特 持续 为了 三 几个月 .

(85) 我们目前在温彻斯特的居住持续了三个月。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ˈlɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈɪntrəst] [tʊk] [pleɪs] .
During that time little of important interest took place .
期间 那 时间 小的 的 重要的 兴趣 采取 地方 .

那段时间几乎没有发生什么重要的事情。

[ðə; ði] ['kæv(ə)lɪ] [hɪr] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['brʌʃɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lɪ] .
The cavalry here had some brushes with the Rebel cavalry .
这 骑兵 这里 有 一些 刷子 和 这 反叛 骑兵 .

驻扎在此的骑兵曾与叛军骑兵发生过一些冲突。

[ɑ:n] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [ə'keɪzənz] [sʌm; səm] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lɪ] (['i:ðər] [ðə; ði] [twelfθ] [ɔ:r] [θɜ:r'ti:nθ])
On one or two occasions some Pennsylvania cavalry (either the Twelfth or Thirteenth)
在 一 或者 二 场合 一些 宾夕法尼亚州 骑兵 (任何一个 这 第十二 或者 第十三)

[wʌz; wəz] [sent] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] ['stræsbɜ:g] ,
was sent down the valley from the direction of Strasburg ,
曾是 发送 向下 这 谷 从 这 方向 的 斯特拉斯堡 ,

曾有一两次，宾夕法尼亚骑兵（可能是第十二或第十三骑兵团）从斯特拉斯堡方向被派往山谷下游。

[pel] - [mel] [ˈɪntu:] [ˈwɪntɪstər] [baɪ] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lɪ] , [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:rmər] , [ɪn] [wʌn]
pell - mell into Winchester by the Rebel cavalry , some of the former , in one
佩尔 - 梅尔 进入 温彻斯特 经过 这 反叛 骑兵 , 一些 的 这 以前的 , 在 一
[ˈɪnstəns] [æt; ət] [li:st] ,
instance at least ,
实例 在 至少 ,

叛军骑兵蜂拥冲进温彻斯特，至少在一次事件中，一些叛军骑兵.....

[ˈlu:zɪŋ] [ðer; ðər] [hæts] [ɪn] [ðer; ðər] ['heɪsti] [rɪ'tri:t] .
losing their hats in their hasty retreat .
输 他们的 帽子 在 他们的 仓促 撤退 .

仓皇撤退时，他们的帽子都丢了。

(-) [ə; eɪ] ['refrəns] [tu:; tə] [ə; eɪ] ['daɪəri] [kept] [baɪ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] , [ˈʌndər] [deɪt] [ʌv; əv] ['februəri]
(**86**) **A reference to a diary kept by one of the boys , under date of February**
(-) 一个 参考 到 一个 日记 保留 经过 一 的 这 男孩们 , 在下面 日期 的 二月
27th ,
27th ,
27th ,

(86) 提及其中一名男孩于2月27日所写的日记，

[sez] [ðæt] [ɑ:n] [ðæt] [deɪ] [ˈaʊər; ɑ:r] ['kæv(ə)lɪ] [hæd; həd] [æŋ; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel]
says that on that day our cavalry had an engagement with the Rebel
说道 那 在 那 天 我们的 骑兵 有 一个 订婚 和 这 反叛
['kæv(ə)lɪ] [ten] [maɪlz] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['stræsbɜ:g] [roʊd] ,
cavalry ten miles out on the Strasburg road ,
骑兵 十 英里 出去 在 这 斯特拉斯堡 路 ,

他说，当天我方骑兵在斯特拉斯堡公路十英里外与叛军骑兵交战。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:rs] [wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈwʊstɪd\wɜ:rstɪd] , [ˈlu:zɪŋ] [ə'baʊt] - [men] .
in which our force was rather worsted , losing about 200 men .
在 哪个 我们的 力量 曾是 相当 最差 , 输 关于 - 男人 .

我方在战斗中损失惨重，约有 200 人阵亡。

(-) ['dʊrɪŋ] [mɑ:rtʃ] [wi:; wi] [rɪ'si:vd] [sʌm; səm] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] , [θri:] ['redʒɪmənts][ænd; ənd][ə; eɪ]
(**87**) **During March we received some reinforcements , three regiments and a**
(-) 期间 行进 我们 已收到 一些 增援部队 , 三 军团 和 一个
[twelv] - [gʌn] ['bætəri] [ʌv; əv] ['regjʊləz] .
twelve - gun battery of Regulars .
十二 - 枪 电池 的 常客 .

(87) 3月期间, 我们得到了一些增援部队, 包括三个团和一个十二门正规炮兵连。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [ðə; ði] 17th [ðə; ði][ˈvʊtɜ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [west] [vər'dʒɪniə] [tru:ps] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɪrəst]
On March the 17th the voters of the West Virginia troops marched to the nearest
在 行进 这 17th 这 选民 的 这 西方 弗吉尼亚州 军队 行军 到 这 最近的
[pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðæt] [prə'pəʊzd] [steɪt] ,
point of that proposed State ,
观点 的 那 建议的 状态 ,
3月17日, 西弗吉尼亚州的选民们向着这个拟议州最近的地点进发。

[tu:; tə] [vʊt] [ɑ:n][ðə; ði] ['kwɛstʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'dɑ:p(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌkɑ:nstɪ'tu:ʃn] .
to vote on the question of the adoption of the constitution .
到 投票 在 这 问题 的 这 采用 的 这 宪法 .

就宪法的通过问题进行投票表决。

(-) [ɑ:n][ðə; ði] 27th [wi:; wi] [strʌk] [tents] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] ['bəri:vɪl] , [ə'baʊt] [ten] [maɪlz]
(**88**) **On the 27th we struck tents and marched to Berryville , about ten miles**
(-) 在 这 27th 我们 击 帐篷 和 行军 到 贝里维尔 , 关于 十 英里
[ˈdɪstənt] .
distant .
遥远 .

(88) 27日, 我们拔营起行, 向大约十英里外的贝里维尔进发。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔ:ɪl] [taʊn] , [ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə][ˈhɑ:rpərz] ['feri] , [ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði]
This was a small town , on the road to Harpers Ferry , and near the
这 曾是 一个 小的 镇 , 在 这 路 到 哈珀斯 渡船 , 和 靠近 这
[ˌʃenən'dəʊə] ['rɪvər] .
Shenandoah River .
谢南多厄 河 .

这是一个位于通往哈珀斯费里路上的小镇, 靠近谢南多厄河。

[tu:] [deɪz] ['leɪtər] [tu:] ['redʒɪmənts] , [ðə; ði][sɪksθ] ['merɪlənd] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪkstɪ] - ['sev(ə)nθ]
Two days later two regiments , the Sixth Maryland and the Sixty - seventh
二 天 之后 二 军团 , 这 第六 马里兰州 和 这 六十 - 第七
[ˌpensl'veɪniə] ['ɪnfəntri] ,
Pennsylvania Infantry ,
宾夕法尼亚州 步兵 ,
两天后, 马里兰州第六步兵团和宾夕法尼亚州第六十七步兵团这两个团.....

[ri:ɪn'fɔ:rst] [ˌju: 'es][æɪt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
reinforced us at this place .
加强型 我们 在 这 地方 .

加强了我们在这里的力量。

(-) [ðer; ðər][wɜ:ɪr; wər] [gə'rɪləz] , [hu:z] [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz][dʒʌst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] ['rɪvər]
(**89**) **There were guerrillas , whose retreat was just across the Shenandoah River**
(-) 那里 是 游击队 , 谁 撤退 曾是 只是 穿过 这 谢南多厄 河
[ɪn][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] ,
in the Blue Ridge ,
在 这 蓝色的 岭 ,
(89) 有一些游击队, 他们的退路就在蓝岭山脉的谢南多厄河对岸。

[ðæt] [wɜ:r; wər] [ˈveri] [boʊld][ænd; ənd] [əˈnɔɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [ˈfri:kwəntli] [ˈfaɪərɪŋ][ɑ:n][ðə; ði] **that were very bold and annoying at this place , frequently firing on the** 那 是 非常 大胆的 和 恼人的 在 这 地方 , 频繁地 射击 在 这 [ˈaʊt,pəʊsts] . **outposts .** 前哨站 .

他们在这里非常大胆且令人讨厌，经常向哨所开火。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ˈeɪprəl] 8th [ðeɪ] [ˈkæptʃərd] [tu:] [ˈkæv(ə)lɪ] [ˈpɪkɪts] [ænd; ənd][faɪv] [ˈhɔ:rsɪz][ʌv; əv] **On the night of April 8th they captured two cavalry pickets and five horses of** 在 这 夜晚 的 四月 8th 他们 捕获 二 骑兵 纠察队 和 五 马匹 的 [ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈmænd] . **our command .** 我们的 命令 .

4月8日夜，他们俘虏了我军两名骑兵哨兵和五匹马。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st [ə; eɪ][ˈdi:teɪl][ʌv; əv] - [men] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈleftənənt] . **On the night of the 21st a detail of 40 men under command of Lieut .** 在 这 夜晚 的 这 21st 一个 细节 的 - 男人 在下面 命令 的 中尉 . 21日晚，由中尉指挥的40人小队.....

[ˈdeɪvɪd][ˈpəʊəl] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [eɪt], [ˌɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] , [krɔ:st] [ðə; ði][ˈrɪvər][ˈɪntu:] [ˈlaʊdən] **David Powell of Company H , all of the Twelfth , crossed the river into Loudoun** 大卫 鲍威尔 的 公司 H ,全部 的 这 第十二 , 交叉 这 河 进入 劳登 [ˈkaʊnti] , [vərˈdʒɪniə] , **County , Virginia ,** 县 , 弗吉尼亚州 , 第十二团H连的戴维·鲍威尔渡过河，进入弗吉尼亚州劳登县。

[ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ðə; ði] [ˈdespəɪt] [ænd; ənd] [ˈdeɪndʒərəs] [kæpt] . [ləpəʊl] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] **and captured the desperate and dangerous Capt . Lapole and seven of his** 和 捕获 这 绝望的 和 危险的 船长 . 拉波尔 和 七 的 他的 [men][ʌv; əv] [ði:z] [ˈderɪŋ] [gəˈrɪləz] , **men of these daring guerrillas ,** 男人 的 这些 大胆 游击队 , 并俘虏了孤注一掷、危险至极的拉波尔上尉和他麾下的七名勇敢游击队员。

[ˈbrɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [seɪf] [tu:; tə][kæmp][æz; əz] [ˈprɪzənəz] , **bringing them in safe to camp as prisoners ,** 带来 他们 在 安全的 到 营 作为 囚犯 , 将他们作为战俘安全地带入营地，

[rɪˈsi:vɪŋ] [ðerfɔ:r] [ðə; ði] [ˈhɑ:rtɪ] [θærŋks] [ænd; ənd] [kɑ:menˈdeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv] **receiving therefore the hearty thanks and commendation of the commander of** 接收 所以 这 爽朗 谢谢 和 表彰 的 这 指挥官 的 [ðə; ði][pəʊst][æt; ət] [ˈberi:vɪl] . **the post at Berryville .** 这 邮政 在 贝里维尔 .

因此，我收到了贝里维尔哨所指挥官的衷心感谢和表扬。

(-) [ə; eɪ] [ˈkɑ:mræd] [telz] [ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] : **(90) A comrade tells the story of the capture as follows :** (-) 一个 同志 讲述 这 故事 的 这 捕获 作为 跟随 : (90) 一位同志讲述了被俘的经过：

(-) [waɪl] [ðə; ði] [twelfθ] [west] [vərˈdʒɪniə] [ˈredʒɪmənt] [leɪ] [æt; ət] [ˈberi:vɪl] , [ˌviˈe] . , **(91) While the Twelfth West Virginia Regiment lay at Berryville , Va . ,** (-) 尽管 这 第十二 西方 弗吉尼亚州 团 躺 在 贝里维尔 , 瓦 . , (91) 当西弗吉尼亚第十二团驻扎在弗吉尼亚州贝里维尔时，

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌnθs] [ʌv; əv] [ˈmɑ:rtɪ] [ænd; ənd][ˈeɪprəl] , - , [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] ,
during the months of March and April , 1863 , the pickets ,
期间 这 几个月 的 行进 和 四月 , - , 这 纠察队 ,
1863年3月和4月期间，纠察队员们

[ˈaʊt.pəʊsts][ænd; ənd] [ˈri:kəˈnɔɪtərɪŋ] [ˈpɑ:rtɪz] [wɜ:ɹ; wər] [ˈkɑ:nstəntli] [əˈnɔɪd] [ænd; ənd][həˈræst; ˈhærəst][baɪ]
outposts and reconnoitering parties were constantly annoyed and harassed by
前哨站 和 侦察 各方 是 不断地 恼怒 和 骚扰 经过
[ˈfri:kwənt] [əˈtæks] [frʌm; frəm] [gəˈrɪlə] [ˈbændz] ,
frequent attacks from guerrilla bands ,
频繁 攻击 从 游击队 乐队 ,
前哨站和侦察队不断受到游击队的频繁袭击和骚扰。

[ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][kæpt] . [ləpou] , [ə; eɪ][ˈnoʊtɪd][ˌdespəˈrɑ:doʊ] [bɪˈlɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə] [ˈmɒzbɪz]
under command of Capt . Lapole , a noted desperado belonging to Mosby's
在下面 命令 的 船长 . 拉波尔 , 一个 著名的 亡命之徒 属于 到 莫斯比
[kəˈmænd] .
command .
命令 .
在拉波尔上尉的指挥下，他是莫斯比麾下著名的亡命之徒。

[kwɔɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ] [ðɪs] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈpɑ:rtɪ] .
Quite a number of men had been killed by this Captain and his party .
相当 一个 数字 的 男人 有 到过 被杀 经过 这 队长 和 他的 派对 .
这位船长和他的同伙杀害了不少人。

[tu:; tə] [ˈkæptʃər] [ðəm; ðəm][wʌz; wəz][noʊ] [ˈtraɪflɪŋ] [ˈʌndərˈteɪkɪŋ] .
To capture them was no trifling undertaking .
到 捕获 他们 曾是 不 琐事 承诺 .
抓捕他们绝非易事。

(-) [lɛftənənt] .
(92) Lieut .
(-) 中尉 .
(92) 中尉

[ˈdeɪvɪd][ˈpəʊəl] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [eɪtʃ][hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [ˈprɒvɒvʊst] [ˈmɑ:rʃ(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmænd] .
David Powell of Company H had been made provost marshal of the command .
大卫 鲍威尔 的 公司 H 有 到过 制成 教务长 元帅 的 这 命令 .
H连的戴维·鲍威尔被任命为该部队的宪兵队长。

[ɪn] [ðɪs] [pəˈzɪ(ə)n] [hi:; hi][hæd; həd][æen; ən] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][kwɪz][ænd; ənd] [lɜ:rn] [frʌm; frəm][ɔ:l] [ˈpɑ:rtɪz]
In this position he had an opportunity to quiz and learn from all parties
在 这 位置 他 有 一个 机会 到 测验 和 学习 从 全部 各方
[hu:] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈɑ:fɪs] [ðə; ði] [ˈwerəbaʊts] [ʌv; əv][kæpt] . [ləpou] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
who came to his office the whereabouts of Capt . Lapole and his men .
WHO 来了 到 他的 办公室 这 下落 的 船长 . 拉波尔 和 他的 男人 .
在这个职位上，他有机会向所有到他办公室询问拉波尔上尉及其部下下落的人询问情况。

[æt; ət][lenʃkθ; lenθ][ə; eɪ][ˈni:groʊ][mæn] , [neɪm] [fərˈgɑ:tn] ,
At length a negro man , name forgotten ,
在 长度 一个 黑人 男人 , 姓名 被遗忘的 ,
最后，一个黑人男子，名字已遗忘，

[keɪm] [ænd; ənd] [wɪft] [ə; eɪ] [pərˈmɪt] [tu:; tə] [baɪ] [sʌm; səm] [ˈʃʊɡər] [ænd; ənd] [ˈkɔ:fi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpoʊst]
came and wished a permit to buy some sugar and coffee of the post
来了 和 希望 一个 允许 到 买 一些 糖 和 咖啡 的 这 邮政
[ˈsʌtlər] .
Sutler .
军需官 .
前来向邮政总局的军需官申请购买一些糖和咖啡的许可证。

(-) [ɑ:n][ˈɪŋkwəri; ɪnˈkwaiəri][ˌleftənənt] .
(93) On inquiry Lieut .
(-) 在 询问 中尉 .

(93) 经询问，中尉。

[ˈpəʊəl] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈrɪvər] ,
Powell learned that he was from the east side of the Shenandoah River ,
鲍威尔 学习 那 他 曾是 从 这 东方 边 的 这 谢南多厄 河 ,
鲍威尔得知他来自谢南多厄河东岸。

[wer] [kæpt] . [ləpʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] [ˈɔ:lweɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [rˈskeɪp] [ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər]
where Capt . Lapole and his men always made their escape after making their
在哪里 船长 . 拉波尔 和 他的 男人 总是 制成 他们的 逃脱 后 制作 他们的
[əˈtæks] .
attacks .
攻击 .

拉波尔上尉和他的部下每次发动袭击后都会从那里逃脱。

[æt; ət][wʌns][ðə; ði][ˌleftənənt] . [səˈspektɪd] [ðæt][ðə; ði][ˈni:groʊ][mæn][hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə][əbˈteɪn]
At once the Lieut . suspected that the negro man had been sent to obtain
在 一次 这 中尉 . 怀疑 那 这 黑人 男人 有 到过 发送 到 获得
[ðə; ði][ˈɑ:rtɪk(ə)lz][hi:; hi] [dɪˈzaɪrɪd] ,
the articles he desired ,
这 文章 他 想要的 ,

中尉立刻怀疑这名黑人是奉命来取他想要的物品的。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ə; eɪ] [bæk] [ru:m] [tu:; tə] [ˈkwestʃən] [hɪm; ɪm] .
and took him into a back room to question him .
和 采取 他 进入 一个 后退 房间 到 问题 他 .

然后把他带到后面的房间审问。

[ðə; ði][ˈni:groʊ] [ˈstaʊtli] [dɪˈnaɪd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [sent][baɪ] [ləpʊl] [ɔ:r] [ˈeni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
The negro stoutly denied that he had been sent by Lapole or any of his men ,
这 黑人 坚定地 否认 那 他 有 到过 发送 经过 拉波尔 或者 任何 的 他的 男人 ,
那名黑人坚决否认他是拉波尔或他的任何手下派来的。

[bʌt; bət] [ədˈmɪtɪd] [ðæt][hi:; hi] [nu:] [ləpʊl] [ænd; ənd][kwɔ:t] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] ,
but admitted that he knew Lapole and quite a number of his men ,
但 承认 那 他 知道 拉波尔 和 相当 一个 数字 的 他的 男人 ,
但他承认自己认识拉波尔以及他的许多手下。

[ænd; ənd][ˈæftər][kloʊz] [ˈkwestʃənɪŋ] [sed] [ðæt][kæpt] . [ləpʊl] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men]
and after close questioning said that Capt . Lapole and seven of his men
和 后 关闭 提问 说 那 船长 . 拉波尔 和 七 的 他的 男人
[wɜ:r; wər][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈmæstɜ:z] [hoʊm][ænd; ənd] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] . (-)
were at his master's home and would remain there for the night . (94)
是 在 他的 硕士学位 家 和 会 保持 那里 为了 这 夜晚 . (-)

经过仔细询问，他表示拉波尔上尉和他的七名手下在他主人的家中，并将在那里过夜。(94)

[æt; ət] [ðɪs] [ˌleftənənt] .
At this Lieut .
在 这 中尉 .

这位中尉

[ˈpəʊəl] [təʊld][hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [sʌtʃ] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [æz; əz] [wʊd] [li:d] [tu:; tə][kæpt] .
Powell told him if he would give such information as would lead to Capt .
鲍威尔 讲述 他 如果 他 会 给 这样的 信息 作为 会 带领 到 船长 .
- [kæptʃər] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪm; ɪm] \$50 .
Lapole's capture he would give him \$50 .
- 捕获 他 会 给 他 \$50 .

鲍威尔告诉他，如果他提供有助于抓捕拉波尔上尉的信息，他将给他 50 美元。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'kri:st] [tu:; tə] \$80 [baɪ][dʒen] . ['mɪl,rɔɪ] .
This was increased to \$80 by Gen . Milroy .
这 曾是 增加 到 \$80 经过 Gen ； 米尔罗伊 ；

米尔罗伊将军将这一数额提高到了 80 美元。

[ðə; ðɪ][ˈni:grʊʊ][æ; ət][wʌns] [ək'si:d] [tu:; tə][ðə; ðɪ][ˌpra:pə'zɪ(ə)n] ,
The negro at once acceded to the proposition ,
这 黑人 在 一次 同意 到 这 主张 ,
黑人立即同意了这个提议。

[ænd; ʌnd] [ə'gri:d] [tu:; tə][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ðɪ][wɜ:rk][ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] ,
and agreed to join in the work of his capture ,
和 同意 到 加入 在 这 工作 的 他的 捕获 ,
并同意参与抓捕他的行动。

[ænd; ʌnd] [əd'mɪtɪd] [ðæt] [kæpt] . [ləpʊʊl] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][men] [hæd; həd] [sent] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][ðə; ðɪ]
and admitted that Capt . Lapole and his men had sent him for the
和 承认 那 船长 ； 拉波尔 和 他的 男人 有 发送 他 为了 这
[ˈkɔ:fi] [ænd; ʌnd] [ˈʊgər] .
coffee and sugar .
咖啡 和 糖 ；
他承认是拉波尔上尉和他的手下派他去买咖啡和糖的。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə] ['pɜ:rtʃəs] [hɪz; ɪz][ˈɑ:rtɪk(ə)lɪz][ænd; ʌnd] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hoʊm] ,
He was allowed to purchase his articles and return to his home ,
他 曾是 允许 到 购买 他的 文章 和 返回 到 他的 家 ,
他被允许购买所需物品并返回家中。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʌndər'stændɪŋ] [ðæt] [ɪf] [kæpt] . [ləpʊʊl] [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][men] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
with the understanding that if Capt . Lapole and his men remained at his
和 这 理解 那 如果 船长 ； 拉波尔 和 他的 男人 剩余 在 他的
[ˈmæstɜ:z] [hi:; hi] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ðɪ] [ɪ:'stɜ:n] [bæŋk][ʌ; əv][ðə; ðɪ][ˈrɪvər][ænd; ʌnd] [laɪt] [θri:]
master's he would come to the eastern bank of the river and light three
硕士学位 他 会 来 到 这 东 银行 的 这 河 和 光 三
[mætʃɪz] [ɪn] [sək'seɪ(ə)n] .
matches in succession .
比赛 在 演替 ；

双方约定，如果拉波尔上尉和他的手下留在主人那里，他将来河到河的东岸，连续点燃三根火柴。

[ðen] ['sʌmwʌn] [wʊd] [krɔ:s] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][ænd; ʌnd] [lɜ:rn] [ɔ:lɪ][ðə; ðɪ][fæktɪs] [rɪ'spektɪŋ] [ləpʊʊl] [ænd; ʌnd]
Then someone would cross the river and learn all the facts respecting Lapole and
然后 某人 会 叉 这 河 和 学习 全部 这 事实 尊重 拉波尔 和
[hɪz; ɪz][men] .
his men .
他的 男人 ；

然后就会有人过河去，了解有关拉波尔和他的部下的所有事实。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm][ðə; ðɪ] [laɪts] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər][ænd; ʌnd][ˌleftənənt] .
At the appointed time the lights flashed across the river and Lieut .
在 这 任命 时间 这 灯 闪光灯 穿过 这 河 和 中尉 ；
到了约定的时间，灯光在河面上闪烁，中尉。

['wɪkɔf] [ʌ; əv][ðə; ðɪ][fɜ:rst] [nu:] [jɔ:k] ['kæv(ə)lɪrɪ] [krɔ:st] [ðə; ðɪ][ˈrɪvər] ,
Wycoff of the First New York Cavalry crossed the river ,
怀科夫 的 这 第一的 新的 约克 骑兵 交叉 这 河 ,
第一纽约骑兵队的怀科夫渡过了河，

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ləpəʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər][ðer; ðər][æt; ət][hɪz; ɪz]['mæstərz][ænd; ənd]
and **learned** **that** **Lapole** **and** **his** **men** **were** **there** **at** **his** **masters** **and**
和 学习 那 拉波尔 和 他的 男人 是 那里 在 他的 大师 和
[wʊd] [rɪ'meɪn] [ɔ:l] [naɪt] .
would **remain** **all** **night** .
会 保持 全部 夜晚 .

得知拉波尔和他的手下在他的主人那里，并且会在那里待上一整夜。

(-) [ləftənənt] .
(**95**) **Lieut** .
(-) 中尉 .

(95) 中尉

['pəʊəl] [ə'kʌmpənɪd] [baɪ][ləftənənt] .
Powell **accompanied** **by** **Lieut** .
鲍威尔 伴随 经过 中尉 .

鲍威尔由中尉陪同。

[θɑ:z] .
Thos .
托马斯 .

托马斯

[eɪt] . [mi:nz] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [eɪt] , [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
H . **Means** **of** **Company** **H** , **came** **to** **the** **river** ,
H . 方法 的 公司 H , 来了 到 这 河 ,

H. 公司的人来到了河边，

[ænd; ənd] [waɪl] [ðer; ðər]['sɪgnəlz] [wɜ:r; wər] [dɪ'spleɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] ['ʌpər] ['wɪndəʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɑ:rm]
and **while** **there** **signals** **were** **displayed** **from** **an** **upper** **window** **of** **a** **farm**
和 尽管 那里 信号 是 显示 从 一个 上 窗户 的 一个 农场
[haʊs] , [wɪt] [dɪ'spleɪ] [ləftənənt] .
house , **which** **display** **Lieut** .
房子 , 哪个 展示 中尉 .

与此同时，农舍楼上的窗户里显示着信号，上面写着中尉。

['pəʊəl] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [went] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [tu:; tə][pʊt][ə; eɪ][stɑ:p]
Powell **with** **a** **part** **of** **his** **command** , **went** **to** **the** **house** **to** **put** **a** **stop**
鲍威尔 和 一个 部分 的 他的 命令 , 去 到 这 房子 到 放 一个 停止
[tu:; tə] .
to .
到 .

鲍威尔带着部分部下前往那所房子制止暴行。

[ɑ:n]['gəʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [hi:; hi] [faʊnd] [kwɑɪt][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [seks] [kə'lektɪd] ,
On **going** **to** **the** **house** **he** **found** **quite** **a** **number** **of** **the** **fair** **sex** **collected** ,
在 去 到 这 房子 他 成立 相当 一个 数字 的 这 公平的 性别 集 ,

他到房子那里后发现有不少年轻女子聚集在一起。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['baʊntiəs] ['sʌpər] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]
and **a** **bounteous** **supper** **prepared** **for** **the** **boys** **on** **the** **other** **side** **of** **the**
和 一个 丰饶的 晚餐 准备 为了 这 男孩们 在 这 其他 边 的 这
['rɪvər] .
river .
河 .

河对岸的男孩们还享用了丰盛的晚餐。

(-) [ləftənənt] .
(**96**) **Lieut** .
(-) 中尉 .

(96) 中尉

['pəʊəl] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz][men][tuː; tə] [i:t] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] ['teɪbl] [ænd; ənd] [ðen] ['æftər] [ˈgɪvɪŋ] [strikt]
Powell allowed his men to eat at the first table and then after giving strict
鲍威尔 允许 他的 男人 到 吃 在 这 第一的 桌子 和 然后 后 给予 严格的
[ˈɔːrdərz] [ðæt] [noʊ] [laɪts] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪgˈzɪbɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [naɪt] ,
orders that no lights should be exhibited from the house that night ,
订单 那 不 灯 应该 是 展出 从 这 房子 那 夜晚 ,
鲍威尔允许他的部下在第一张桌子上用餐，然后严令当晚屋内不得亮起任何灯光。

[hiː; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] [ə; eɪ]['niːgroʊ] [gaɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈrɪvər] [ə'gen] .
he took from the house a negro guide and made for the river again .
他 采取 从 这 房子 一个 黑人 指导 和 制成 为了 这 河 再次 .
他从房子里带了一名黑人向导，再次向河边进发。

[bʌt; bət][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʃːrɪn] , [lɛftənənt] . [miːnz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [faʊnd] ,
But on his return , Lieut . Means and his men could not be found ,
但 在 他的 返回 , 中尉 . 方法 和 他的 男人 可以 不是 是 成立 ,
但当他返回时，却找不到米恩斯中尉和他的部下。

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [derd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] [tuː; tə][kɔːl][hɪm; ɪm] . (-)
and no one dared to make a noise to call him . (97)
和 不 一 敢于 到 制作 一个 噪音 到 称呼 他 . (-)
没有人敢大声呼喊他的名字。(97)

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [keɪm] [əˈkrɔːs] [lɛftənənt] .
Presently he came across Lieut .
目前 他 来了 穿过 中尉 .
他随后遇到了中尉。

[ˈwɪkɔf] , [huː] [hæd; həd] [sɪˈkjʊrd] [ə; eɪ] [ˈliːki] [oʊld][boʊt][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][lɛftənənt] .
Wycoff , who had secured a leaky old boat and was waiting for Lieut .
怀科夫 , WHO 有 安全 一个 漏水 老的 船 和 曾是 等待 为了 中尉 .
怀科夫弄到了一艘漏水的旧船，正在等中尉。

['pəʊəl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] .
Powell and his men .
鲍威尔 和 他的 男人 .
鲍威尔和他的部下。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][lɛftənənt] .
As soon as Lieut .
作为 很快 作为 中尉 .
中尉一上任。

['pəʊəl] [keɪm] [hiː; hi] , [ˈwɪkɔf] , [toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði]['niːgroʊ][hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [sed] .
Powell came he , Wycoff , told him what the negro had done and said .
鲍威尔 来了 他 , 怀科夫 , 讲述 他 什么 这 黑人 有 完毕 和 说 .
鲍威尔来了，怀科夫告诉他那个黑人做了什么，说了什么。

[æt; ət][wʌnz][lɛftənənt] .
At once Lieut .
在 一次 中尉 .
中尉立刻

['pəʊəl] [ˈentərd] [ðə; ði][boʊt][wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈlðər] [men] — ['sæmjʊəl][mækˈdænjəl][ænd; ənd] [ˈhɑːrvi]
Powell entered the boat with three other men — Samuel McDaniel and Harvey
鲍威尔 进入 这 船 和 三 其他 男人 — 塞繆尔 麦克丹尼尔 和 哈维
[hædəks] ([ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['æftərwərd] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [əˈsɔːlt] [ɑːn] ['bætəri] [ˈɡreg] ,
Haddox (the latter was afterward killed in the assault on battery Gregg ,
哈多克斯 (这 后者 曾是 之后 被杀 在 这 突击 在 电池 格雷格 ,
鲍威尔和另外三名男子——塞繆尔·麦克丹尼尔和哈维·哈多克斯（后者后来在袭击格雷格炮台时丧生）——一起上了船。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] , [vi 'e] .) [æz; əz] ['rəʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] .
in front of Petersburg , Va .) as rowers of the boat .
在 正面 的 圣彼得堡 , 瓦 .) 作为 划船者 的 这 船 .

在弗吉尼亚州彼得斯堡前) 作为划船者。

[ðə; ði] [ʌðər] ['soʊldʒər][wʌz; wəz][ɪ'laɪdʒə] ['mækiŋtəʃ] , [ɔ:l] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [eitʃ] , (['mækiŋtəʃ] [daɪd][æt; ət]
The other soldier was Elijah McIntosh , all of Company H , (McIntosh died at
这 其他 士兵 曾是 以利亚 麦金托什 , 全部 的 公司 H , (麦金托什 死亡 在
[ˈwɪntɪstər] , [ɑ:k'toʊbər] ,
Winchester , October ,
温彻斯特 , 十月 ,

另一名士兵是伊莱贾·麦金托什, 他们都来自H连(麦金托什于10月在温彻斯特阵亡)。

- , [frʌm; frəm][æn; ən]['oʊvərdəʊs][ʌv; əv] ['mɔ:rfi:n] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][baɪ][ə; eɪ] ['drʌŋkən] ['dɑ:ktər][ʌv; əv]
1864 , from an overdose of morphine given him by a drunken doctor of
- , 从 一个 过量 的 吗啡 给定 他 经过 一个 醉 医生 的
[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .)
the regiment .)
这 团 .)

1864年, 他因服用过量吗啡而去世, 而服用过量吗啡的是一名醉酒的军医。)

[ðen] [ðə; ði]['ɔ:zmən, 'əu-] [ɪ'tɜ:rnd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [tu:] [ʌðər] ['oʊvər] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][wɜ:r; wər]
Then the oarsmen returned and brought two others over until there were
然后 这 划桨手 返回 和 带来 二 其他的 超过 直到 那里 是
[ˈtwenti] - [eit] [men][ɪn][ɔ:l][ɑ:n][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] .
twenty - eight men in all on the east side of the river .
二十 - 八 男人 在 全部 在 这 东方 边 的 这 河 .

然后, 划桨手们返回, 又带来了两个人, 使得河东岸总共有二十八个人。

[wɪð; wɪθ] [ði:z] ['twenti] - [eit] [men][lɛftənənt] .
With these twenty - eight men Lieut .
和 这些 二十 - 八 男人 中尉 .

中尉带着这二十八名士兵。

['pəʊəl] [pʊʃt] [ɑ:n][tu:; tə] [wer] [ləpəʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men][wɜ:r; wər] ['lɑ:dʒɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
Powell pushed on to where Lapole and his men were lodging for the night .
鲍威尔 推动 在 到 在哪里 拉波尔 和 他的 男人 是 住宿 为了 这 夜晚 .
鲍威尔继续向拉波尔和他的部下当晚的住宿地点进发。

(-) [mæk'dænjəl][ænd; ənd] [hædəks] [tʊk] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [daʊn] [ðə; ði]
(98) McDaniel and Haddox took charge of the boat and started down the
(-) 麦克丹尼尔 和 哈多克斯 采取 收费 的 这 船 和 开始 向下 这
[ˈrɪvər] ,
river ,
河 ,

(98) 麦克丹尼尔和哈多克斯接管了船, 开始沿河而下。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɪrfəli] [haɪ] [ænd; ənd]['ræbɪd] ,
which was fearfully high and rabid ,
哪个 曾是 恐惧地 高的 和 狂犬病 ,

当时的气温高得吓人, 而且非常高。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][soʊ][dɑ:rk] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [si:] [æn; ən]['ɑ:bdʒekt][ten] [fi:t] [ə'weɪ] .
and the night was so dark that no one could see an object ten feet away .
和 这 夜晚 曾是 所以 黑暗的 那 不 一 可以 看 一个 目的 十 脚 离开 .

夜色漆黑, 十英尺外的物体都看不见。

[ðʌs] [θri:] [maɪlz] [hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] ['trævld] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] ,
Thus three miles had to be traveled down the river ,
因此 三 英里 有 到 是 旅行 向下 这 河 ,

因此, 他们需要沿河而下三英里。

[brɪfɔːr] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wer] [ðə; ði][men] [sɔːt] , [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
before coming to the house where the men sought , were to be found .
前 未来 到 这 房子 在哪里 这 男人 寻求 , 是 到 是 成立 .

在到达男人们寻找的房子之前, 他们就已经被发现了。

(-) [brɪfɔːr] [riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] [kraʊɪŋ] [fɔːr; fər][deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl'redi]
(**99**) **Before reaching the house the chickens were crowing for day and already**
(-) 前 到达 这 房子 这 鸡 是 鸣叫 为了 天 和 已经

[ðə; ði] [daːn] [ʌ; əv] [laɪt] [wʌz; wəz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [[oʊ] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [haɪt] .
the dawn of light was beginning to show above the mountain height .
这 黎明 的 光 曾是 开始 到 展示 多于 这 山 高度 .

(99) 还没到房子, 鸡就啼叫着迎接黎明, 山顶上已经出现了黎明的曙光。

([bluː] ['maʊnt(ə)n] .) (-)
(**Blue Mountain .**) (**100**)
(蓝色的 山 .) (-)

(蓝山。)(100)

[ðə; ði]['niːɡroʊ] [ɡaɪd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ænd; ənd][led][tuː; tə][ðə; ði] [rɔːŋ] [haʊs] ,
The negro guide made a mistake and led to the wrong house ,
这 黑人 指导 制成 一个 错误 和 引领 到 这 错误的 房子 ,

黑人向导犯了个错误, 把我们带到了错误的房子。

[nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [jɑːdz] [ə'weɪ] .
not more than four hundred yards away .
不是 更多的 比 四 百 码 离开 .

不超过四百码远。

[ðə; ði] [nɔɪz] [hɪr] [ɪn] ['bɜːrstɪŋ] ['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [laʊd] ,
The noise here in bursting open the door was loud ,
这 噪音 这里 在 爆发 打开 这 门 曾是 大声 ,

这里猛地推开门的声音很大。

[bʌt; bət] ['fɔːrtʃənətli] [nɔːt] [laʊd] [ˈɪnʌf] [tuː; tə]['weɪkən][ðə; ði]['sentɪn(ə)l] , [huː] ,
but fortunately not loud enough to waken the sentinel , who ,
但 幸运的是 不是 大声 足够的 到 唤醒 这 哨兵 , WHO ,

但幸运的是, 声音不够大, 没有吵醒哨兵, 他

[nɔːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['twenti] ['mɪnɪts] [brɪfɔːr] [hæd; həd] [bɪn] [pər'mɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kæptɪn] [tuː; tə][laɪ]
not more than twenty minutes before had been permitted by his Captain to lie
不是 更多的 比 二十 分钟 前 有 到过 允许 经过 他的 队长 到 说谎

[daʊn] [ænd; ənd] [sliːp] ,
down and sleep ,
向下 和 睡觉 ,

不到二十分钟前, 他才被船长允许躺下睡觉。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [daːn] [ʌ; əv] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl]['kwaɪət] .
for he had announced the dawn of day and all quiet .
为了 他 有 宣布 这 黎明 的 天 和 全部 安静的 .

因为他宣告了黎明的到来和万籁俱寂。

(-) [lɛftɛnənt] .
(**101**) **Lieut .**
(-) 中尉 .

(101) 中尉

['pəʊəl] [hæd; həd][dɪ'vaɪdɪd][hɪz; ɪz] [men] ['ɪntuː] [tuː] [ˈsekʃnz] — [ðə; ði][fɜːrst] , [wʌz; wəz][tuː; tə] [muːv] [ɑːn]
Powell had divided his men into two sections — the first , was to move on
鲍威尔 有 分割 他的 男人 进入 二 部分 — 这 第一的 , 曾是 到 移动 在

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] ,
to the house ,
到 这 房子 ,

鲍威尔将他的部分成两组——第一组负责向房子进发,

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊpən][ˈɔ:rdər][ænd; ənd] ['kwɪkli] [mu:v] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə] [ɪn'kloʊz]
and then open order and quickly move around the house , so as to enclose
和 然后 打开 命令 和 迅速地 移动 大约 这 房子 , 所以 作为 到 括
[aɪ 'ti:] .
it :
它 :

然后打开秩序, 迅速绕着房子走一圈, 以便将其围起来。

[ðə; ði] [ʌðər] ['sek(jə)n][wʌz; wəz][tu:; tə] [rʌʃ] [wɪð; wɪθ][ɔ:ɪ][ðər; ðər] [fɔ:rs] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔ:r] ,
The other section was to rush with all their force against the door ,
这 其他 部分 曾是 到 匆忙 和 全部 他们的 力量 反对 这 门 ,
另一部分人则全力冲向大门。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)l] [mæʃ] [aɪ 'ti:][ɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði][men] [hu:] [wɜ:r; wər] ['sli:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .
and if possible mash it in upon the men who were sleeping on the floor .
和 如果 可能的 捣碎 它 在 之上 这 男人 WHO 是 睡眠 在 这 地面 :
如果可能的话, 把这些东西捣碎撒在睡在地板上的男人身上。

[ðə; ði][fɜ:rst] [kræʃ] , [ðə; ði] [dɔ:r] [flu:] [frʌm; frəm][ɪts][ˈhɪndʒɪz][ænd; ənd] [fel] [wɪðɪn] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [naʊ]
The first crash , the door flew from its hinges and fell within upon the now
这 第一的 碰撞 , 这 门 飞翔 从 它是 铰链 和 跌倒 之内 之上 这 现在
[ˈfraɪt(ə)nd] [foʊ] .
frightened foe :
害怕 敌人 :

第一次撞击声响起, 大门从铰链上飞脱, 砸在了惊恐万分的敌人身上。

(-) [wɪ'dəʊt] ['faɪərɪŋ][ə; eɪ] [ɑ:t] , [ðə; ði] [hoʊl] [kru:] [kraɪd] [fɔ:r; fər][ˈkwɔ:rtər] .
(**102**) Without firing a shot , the whole crew cried for quarter .
(-) 没有 射击 一个 射击 , 这 所有的 全体人员 哭 为了 四分之一 :
(102) 全体船员没有开一枪, 就喊着要饶命。

[ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz] [strʌk] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [laɪt] [fleɪmd] [ʌp] ,
A light was struck and just as the light flamed up ,
一个 光 曾是 击 和 只是 作为 这 光 火焰 向上 ,
一道光束被击中, 就在光束瞬间燃起火焰的瞬间,

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [fled] [ʌp][ə; eɪ] [ster] [wei] .
one of the men fled up a stair way .
一 的 这 男人 逃亡 向上 一个 楼梯 方式 :
其中一名男子逃上了楼梯。

[wen] [pər'su:d] [hi:; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] [kloʊz] [ɪn][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][fæt] ['tʃʌbi] [gɜ:rl] [hu:]
When pursued he was found close in by the side of a fat chubby girl who
什么时候 追击 他 曾是 成立 关闭 在 经过 这 边 的 一个 胖的 胖乎乎 的 女孩 WHO
[hæd; həd] [bɪn] ['sli:pɪŋ] [ə'loʊn] [ʌp'sterz] .
had been sleeping alone upstairs .
有 到过 睡眠 独自的 楼上 :

被追赶时, 发现他正躺在楼上一个独自睡觉的胖乎乎的女孩身边。

[wen] [ri'kwɛstɪd] [tu:; tə] [kʌm] [fɔ:rθ] , [hi:; hi] ['kwɪkli] [əu'beɪd] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔ:r; fər][ˈkwɔ:rtər] .
When requested to come forth , he quickly obeyed and begged for quarter .
什么时候 请求 到 来 前进 , 他 迅速地 服从 和 乞求 为了 四分之一 :
当被要求出来时, 他立即服从并乞求饶恕。

[ðə; ði][gɜ:rl][wʌz; wəz] ['hɑ:rtɪli] [skɛrd] .
The girl was heartily scared .
这 女孩 曾是 衷心地 害怕的 :
女孩吓坏了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][men] [wɜ:r; wər][fɔ:r; fər] ['kæptʃərɪŋ] [hɜ:r; hər] ,
Some of the men were for capturing her ,
一些 的 这 男人 是 为了 捕捉 她 ,
有些男人是来抓捕她的,

[bʌt; bət][ɑ:n][ˈkloʊzər] [vju:] [ðeɪ] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]
but on closer view they decided that she was a woman and ought to be
但 在 更近 看法 他们 决定 那 她 曾是 一个 女士 和 应该 到 是
[left] [tu:; tə] [ˈfɪnɪʃ] [hɜ:r; həɪ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [næp] .
left to finish her morning nap .
左边 到 结束 她 早晨 午睡 .
但仔细一看，他们认定她是个女人，应该让她继续睡上午觉。

(-) [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [kæpt] . [ləpʊl] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n] [men] [wɜ:r; wəɪ] [ˈprɑ:pərli] [sə:tft] ,
(**104**) All the prisoners , Capt . Lapole and seven men were properly searched ,
(-) 全部 这 囚犯 , 船长 . 拉波尔 和 七 男人 是 适当地 搜索 ,
[ðer; ðər][ɑ:rmz] [sɪˈkjʊrd] ,
their arms secured ,
他们的 武器 安全 ,
(104) 所有囚犯，包括拉波尔上尉和七名士兵，都经过了适当的搜身，他们的武器也被收缴。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈræpɪd] [fɔ:l] [bæk] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈrɪvər][wʌz; wəz] [meɪd] ,
and a rapid fall back upon the river was made ,
和 一个 迅速的 落下 后退 之上 这 河 曾是 制成 ,
于是他们迅速撤退到河边。

[wer] [ðə; ði] [tu:] [men] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [boʊt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈweɪtɪŋ] .
where the two men with their boat was in waiting .
在哪里 这 二 男人 和 他们的 船 曾是 在 等待 .
两名男子乘着船在那里等候。

[ləftənənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[ˈwɪkɔf] [hæd; həd][ˈɔ:lsoʊ] [sɪˈkjʊrd] [əˈnʌðər] [boʊt] .
Wycoff had also secured another boat .
怀科夫 有 还 安全 其他 船 .
怀科夫还弄到了另一艘船。

(-) [ləftənənt] . [mi:nz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [wɜ:r; wəɪ][ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] ; [ˈɔ:lsoʊ] ,
(**105**) Lieut . Means and his men were on the other side ; also ,
(-) 中尉 . 方法 和 他的 男人 是 在这 其他 边 ; 还 ,
(105) 米恩斯中尉和他的部下在另一边；此外，

[tu:] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:rˈtɪləri] [wɜ:r; wəɪ] [ˈplɑ:ntɪd] [tu:; tə] [sɪˈkjʊr] [ə; eɪ] [seɪf] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
two pieces of artillery were planted to secure a safe crossing of the river ,
二 件 的 炮兵 是 已种植 到 安全的 一个 安全的 过境 的 这 河 ,
为了确保安全渡河，部署了两门火炮。

[əˈɡenst] [æn; ən] [əˈtæk] [frʌm; frəm] [ˈmɔsbi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] , [hu:] [wɜ:r; wəɪ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [soʊ]
against an attack from Mosby and his men , who were only a mile or so
反对 一个 攻击 从 莫斯比 和 他的 男人 ; WHO 是 仅有的 一个 英里 或者 所以
[ˈdɪstənt] .
distant .
遥远 .
抵御莫斯比及其部下的进攻，他们当时距离他们只有大约一英里远。

(-) [ləftənənt] .
(**106**) Lieut .
(-) 中尉 .
(106) 中尉

['pəuəl] [sɔ:] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['prɪzənəz] ['seɪfli] [ə'krɔ:s] , [ðen] [hi:; hi] [ðə; ði] [læst] [ʌv; əv] [ɔ:l]
Powell saw all his men and his prisoners safely across , then he the last of all
鲍威尔 锯 全部 他的 男人 和 他的 囚犯 安全 穿过 , 然后 他 这 最后的 的 全部
,
:
,

鲍威尔亲眼看着他的所有部下和俘虏安全过河，然后他最后一个也过了河。

[keɪm] [ə'krɔ:s] , ['hævɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [breɪv] [men] , [ə'kʌmpənɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['derɪŋ]
came across , having with his brave men , accompanied one of the most daring
来了 穿过 , 拥有 和 他的 勇敢的 男人 , 伴随 一 的 这 最多 大胆
[fi:ts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɔ:r] .
feats of the war :
壮举 的 这 战争 :

他与他勇敢的部下一起，参与了战争中最英勇的壮举之一。

[ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ə'loʊn] , [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [moʊst] ['perələs] [əd'ventʃəz] [wʌn]
The crossing of the river alone , was one of the most perilous adventures one
这 过境 的 这 河 独自的 , 曾是 一 的 这 最多 危险的 冒险 一
[kʊd; kəd] [ʌndər'teɪk] . (-)
could undertake . (107)
可以 承担 . (-)

单单是渡河这一行为，就是人们所能进行的最危险的冒险之一。(107)

['æftər] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ænd; ənd] ['fɔ:mɪŋ] [hɪz; ɪz] [men] , [leɪtənənt] .
After crossing the river , and forming his men , Lieut :
后 过境 这 河 , 和 成型 他的 男人 , 中尉 :

渡过河后，召集了他的部下，中尉。

['pəuəl] ['mɑ:tʃt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['prɪzənəz] [tu:; tə] ['berɪ:vɪl] , [wer] [hi:; hi] [sɪ'kjɔrli] [pleɪst] [ðem; ðəm]
Powell marched with his prisoners to Berryville , where he securely placed them
鲍威尔 行军 和 他的 囚犯 到 贝里维尔 , 在哪里 他 安全地 放置 他们
[ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] ,
in the county jail ,
在 这 县 监狱 ,

鲍威尔率领俘虏们行军至贝里维尔，并将他们妥善关押在县监狱中。

[ʌndər] [ə; eɪ] ['vɪdʒɪlənt] [gɑ:rd] .
under a vigilant guard .
在下面 一个 警惕的 警卫 :

在严密的监视下。

[hi:; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] [rɪ'si:vd] [ðə; ði] [kɑ:mplɪ'mentri] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [kɑ:l] . [mə'kreɪnəldz] ,
He and his men received the complimentary notice of Col . McReynolds ,
他 和 他的 男人 已收到 这 免费 注意 的 上校 : 麦克雷诺兹 ,
[kə'mændɪŋ] [poʊst] ;
commanding post ;
指挥 邮政 ;

他和他的部下收到了指挥官麦克雷诺兹上校的赞扬信；

[ʌv; əv] [dʒen] . [ɑ:r] . [eɪtʃ] . ['mɪl,rɔɪ] , [kə'mændɪŋ] [æt; ət] ['wɪntɪstər] , [vi 'e] . , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [dʒen] .
of Gen . R . H . Milroy , commanding at Winchester , Va . , and of Gen .
的 Gen : 拉 : H : 米尔罗伊 , 指挥 在 温彻斯特 , 瓦 : , 和 的 Gen :
['rɑ:bərt] ['ʃɛŋk] ,
Robert Schenck ,
罗伯特 申克 ,

弗吉尼亚州温彻斯特的R.H.米尔罗伊将军和罗伯特·申克将军

[hu:] [kə'mɑ:ndɪd] [ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [vər'dʒɪniə] [ænd; ənd] [ʌv; əv] ['merɪlənd] .
who commanded the northern part of Virginia and of Maryland .
WHO 命令 这 北方 部分 的 弗吉尼亚州 和 的 马里兰州 :

他统领着弗吉尼亚州北部和马里兰州。

(-) [ləpɒʊl] , [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['æftər][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] , [prə'pəʊzd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]
(108) Lapole , the morning after his capture , proposed that if he could be
(-) 拉波尔 , 这 早晨 后 他的 捕获 , 建议的 那 如果 他 可以 是
[ə'laʊd] ['fɪfti] [jaːdz] ,
allowed fifty yards ,
允许 五十 码 ,

(108) 拉波尔在被俘后的第二天早上提出, 如果能允许他推进五十码,

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [tʃæns] [fɔːr; fər] [ɪ'skeɪp] , [hiː; hi] [wʊd] [ə'laʊ] [sɪks][ɔːr] [eɪt] [men][tuː; tə] [ʃuːt]
and then a chance for escape , he would allow six or eight men to shoot
和 然后 一个 机会 为了 逃脱 , 他 会 允许 六 或者 八 男人 到 射击
[æt; ət][hɪm; ɪm] .
at him .
在 他 .

然后, 为了给自己一个逃跑的机会, 他会放任六到八个人向他开枪。

[bʌt; bət] [wen] [təʊld][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ðæt] ['meni] [men][ɪn][ðə; ði] [kə'mænd] [huː] [kʊd; kəd] [kɪl] [ə; eɪ]
But when told there were that many men in the command who could kill a
但 什么时候 讲述 那里 是 那 许多 男人 在 这 命令 WHO 可以 杀 一个
[dɪr] - [jaːdz] ['rʌniŋ] ,
deer 100 yards running ,
鹿 - 码 跑步 ,

但当被告知部队里有那么多人能在100码的距离内猎杀一头鹿时,

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['mætər] [æz; əz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [ʌndər'teɪkɪŋ] .
he gave up the matter as a dangerous undertaking .
他 给予 向上 这 事情 作为 一个 危险的 承诺 .

他认为此事过于危险, 所以放弃了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(History of the Twelfth West Virginia)

第3/12页

(-) [hiː hi][wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [traɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [kɔːrt] [æt; ət] [fɔːrt] [məˈkɛnri] [æt; ət]
(109) He was afterward tried by a military court at Fort McHenry at
(-) 他 曾是 之后 尝试 经过 一个 军队 法庭 在 堡 麦克亨利 在
[ˈbɔːltɪmɔːr] ,
Baltimore ,
巴尔的摩 ,

(109) 之后，他在巴尔的摩麦克亨利堡接受了军事法庭的审判。
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈsentənst] [tuː; tə][biː; bi] [hʌŋ] , [wɪtʃ] [ˈsentəns] [wʌz; wəz][ˈeksɪkjʊːtɪd][ɑːn][ðə; ði] 8th
and was sentenced to be hung , which sentence was executed on the 8th
和 曾是 判刑 到 是 悬挂 , 哪个 句子 曾是 执行 在 这 8th
[ʌv; əv] [meɪ] ,
of May ,
的 可能 ,

他被判处绞刑，并于5月8日执行。
- , [wʌn] [jɪr] [ænd; ənd][wʌn] [mʌnθ] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] . (-)
1864 , one year and one month after his capture . (110)
- , 一 年 和 一 月 后 他的 捕获 . (-)
1864年，在他被俘一年零一个月后。(110)

[ðə; ði][ˈniːgroʊ] [huː] [ɪnˈfɔːrmd] , [wʌz; wəz] [ˈlɪtərəli] [ʃɔːt] [tuː; tə] [ˈpiːsɪz] [ˈæftərwərd] , [baɪ] -
The negro who informed , was literally shot to pieces afterward , by Lapole's
这 黑人 WHO 知情的 , 曾是 字面上地 射击 到 件 之后 , 经过 -
[ˈkɒmreɪdz] [ɪn][ðer; ðər] [gəˈrɪlə] [ˈwɔːrfer] .
comrades in their guerrilla warfare .
同志们 在 他们的 游击队 战争 .

告密的黑人随后被拉波尔的战友在游击战中打成了碎片。
(-) [ðə; ði][men] [huː] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ləpou] , [dɪd][ðer; ðər][ˈduːti][ˈnoʊbli] .
(111) The men who crossed the river and captured Lapole , did their duty nobly .
(-) 这 男人 WHO 交叉 这 河 和 捕获 拉波尔 , 做过 他们的 责任 高贵地 .
(111) 渡河俘虏拉波尔的那些人，英勇地履行了他们的职责。

[nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈfeɪlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈduːti] [əˈsaɪnd] [ðem; ðəm] .
Not one of them failing in a single duty assigned them .
不是 一 的 他们 失败 在 一个 单身的 责任 分配 他们 .
他们无一失职。

(-) [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][mɔːrtɪfɪˈkeɪ(ə)n][tuː; tə][ˈlɛftənənt] . [miːnz] ,
(112) It was a mortification to Lieut . Means ,
(-) 它 曾是 一个 屈辱 到 中尉 . 方法 ,
(112) 这对米恩斯中尉来说是一种耻辱，

[ðæt][hiː; hi][dɪd][nɑːt][get][tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər][wɪð; wɪθ] [ˈʌðər]
that he did not get to cross the river and to share the danger with others
那 他 做过 不是 得到 到 叉 这 河 和 到 分享 这 危险 和 其他的
. (-)
. (113)
. (-)

他没能过河，也没能和其他人一起分担危险。(113)

[ðə; ði][men] [hu:] [pɑ:'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ləpəʊl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] ,
The men who participated in the capture of Lapole and his men ,
这 男人 WHO 参与 在 这 捕获 的 拉波尔 和 他的 男人 ,
参与抓捕拉波尔及其部下的那些人,

[wɜ:r; wər] ['la:rdʒli] [vɒlən'tiəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sevrəl] ['kʌmpəniz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
were largely volunteers from the several companies of the regiment .
是 很大程度上 志愿者 从 这 一些 公司 的 这 团 .
他们大多是来自该团各连队的志愿者。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nevər] ['eni] [ni:d] [ʌv; əv][ə; eɪ]['di:teɪl] [wen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [noʊn]
There was never any need of a detail when it was known
那里 曾是 绝不 任何 需要 的 一个 细节 什么时候 它 曾是 已知
当一切尽在掌握时，便无需赘述细节。

[ðæt] [ɪftənənt] .
that Lieut .
那 中尉 .
那位中尉。

['pəʊəl] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kə'mænd] .
Powell was to command .
鲍威尔 曾是 到 命令 .
鲍威尔将担任指挥官。

(-) [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ,
(114) A company of the Twelfth ,
(-) 一个 公司 的 这 第十二 ,
(114) 第十二军团的一家公司，

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ] [went] [aʊt] [frʌm; frəm][kæmp][ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [tu:; tə][ə; eɪ]
on the night of the twenty - ninth went out from camp a few miles to a
在 这 夜晚 的 这 二十 - 第九 去 出去 从 营 一个 很少 英里 到 一个
[haʊs] [tu:; tə] ['kæptʃər] [sʌm; səm] " [bʊʃ] - ['wækər] " [sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðer; ðər] ;
house to capture some " bush - whackers " supposed to be there ;
房子 到 捕获 一些 " 衬套 - 重击者 " 据称 到 是 那里 ;
29日晚，从营地出发，走了几英里到一户人家，去抓捕据说在那里的“伏击者”；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [feɪld] [tu:; tə][get] ['eni] .
but they failed to get any .
但 他们 失败的 到 得到 任何 .
但他们一个也没得到。

(-) [ɪn] [ðɪs] [kə'nek(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][təʊld][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒəʊk][ɑ:n] ['sɑ:rdʒənt] [dʒeɪmz] ['pɒtər] ,
(115) In this connection may be told a little joke on Sergeant James Porter ,
(-) 在 这 联系 可能 是 讲述 一个 小的 开玩笑 在 军士 詹姆斯 搬运工 ,
(115) 关于这一点，可以讲一个关于詹姆斯·波特中士的小笑话，

[hu:] [wʌz; wəz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] .
who was of the detachment .
WHO 曾是 的 这 分离 .
他是分遣队的一员。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [gɜ:rl][æ; ət][ðə; ði] [haʊs] , [hu:m] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [gɑ:t][tu:; tə] [si:] ,
There was a beautiful girl at the house , whom the sergeant got to see ,
那里 曾是 一个 美丽的 女孩 在 这 房子 , 谁 这 军士 得到 到 看 ,
房子里有个漂亮的女孩，中士看到了她。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hu:z] ['bjʊ:ti] [hi:; hi][wʌz; wəz][aɪ 'ti:] [si:md] , [mʌtʃ] [ɪm'prest] .
and with whose beauty he was it seemed , much impressed .
和 和 谁 美丽 他 曾是 它 似乎 , 很多 印象深刻 .
他似乎被她的美貌深深打动了。

[aɪˈti:] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmætər] [ˈrestɪd] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðoʊ]
It appeared that the matter rested upon his mind ; and the next day , though
它 出现 那 这 事情 休息 之上 他的 头脑 ; 和 这 下一个 天 , 尽管
[ə; eɪ][ˈkwaɪət][mæn] ,
a quiet man ,
一个 安静的 男人 ,

这件事似乎一直萦绕在他的心头；第二天，尽管他一向沉默寡言，

[hiː; hi] [rɪˈfɜ:rd] [tuː; tə][hɜ:r; hər] [ˈbju:ti] [ɪn] [ˈeɪvɪdənt] [ædməˈreɪ(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] ,
he referred to her beauty in evident admiration , saying ,
他 指 到 她 美丽 在 明显 钦佩 , 说 ,
他带着明显的赞赏之情称赞她的美貌，说道：

" [bɔɪz] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑ:ti] [ˈprɪti] [gɜ:rl] [ðæt] [wiː; wi] [sɔ:ɪ] [læst] [naɪt] ,
" Boys that was a mighty pretty girl that we saw last night ,
" 男孩们 那 曾是 一个 强大的 漂亮的 女孩 那 我们 锯 最后的 夜晚 ,
“孩子们，我们昨晚看到的那个女孩真是非常漂亮。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈnoʊ(ə)n][tuː; tə][goʊ] [bæk] [ðer; ðər] .
and I have a notion to go back there .
和 我 有 一个 概念 到 去 后退 那里 :
我有个念头，想再回去一趟。

" (-) [ˈaʊər; ɑ:r] [steɪ] [æt; ət] [ˈberi:vɪl] [naʊ] [meɪ] [naɪnθ] , [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kloʊz] .
" (116) Our stay at Berryville now May ninth , came to a close .
" (-) 我们的 停留 在 贝里维尔 现在 可能 第九 , 来了 到 一个 关闭 :
(116) 我们在贝里维尔的逗留于 5 月 9 日结束。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ðɪs] [deɪt] [rɪˈsi:vɪd] [ˈɔ:rdərz][tuː; tə] [proʊˈsi:d] [tuː; tə] [ˈklɑ:rkʰsbɜ:g] , [ˈdʌblju:ɪ] . [viˈe] . ,
The regiment at this date received orders to proceed to Clarksburg , W . Va . ,
这 团 在 这 日期 已收到 订单 到 继续 到 克拉克斯堡 , W . 瓦 . ,
[tuː; tə] [prəˈtekt] [ðæt] [pleɪs] ,
to protect that place ,
到 保护 那 地方 ,
该团于当日接到命令，前往西弗吉尼亚州克拉克斯堡保卫该地。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈθreɪnd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈtæk] [baɪ][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [fɔ:rs] [ˈʌndər] [dʒen] . [dʒəʊnz] ,
which was threatened with an attack by a rebel force under Gen . Jones ,
哪个 曾是 威胁 和 一个 攻击 经过 一个 反叛 力量 在下面 Gen . 琼斯 ,
当时，琼斯将军率领的叛军正威胁要发动袭击。

[hu:] [wʌz; wəz] [reɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [əˈbʌʊt] [ðer; ðər][ˈdʒen(ə)rəli] .
who was raiding the country about there generally .
WHO 曾是 突袭 这 国家 关于 那里 一般来说 :
当时，他们正在那一带劫掠国家。

(-) [wiː; wi] [ˈsta:rtɪd] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [tuː; tə] [ˈklɑ:rkʰsbɜ:g] [ɪn][ðə; ði] [æftərˈnu:n] ,
(117) We started on our march to Clarksburg in the afternoon ,
(-) 我们 开始 在 我们的 行进 到 克拉克斯堡 在 这 下午 ,
(117) 下午，我们开始向克拉克斯堡进军。

[tuː; tə][goʊ][baɪ] [wei] [ʌv; əv][ˈhɑ:rpərz] [ˈferi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɑ:rz][ðer; ðər] , [tuː; tə][ðə; ði][ˈfɔ:rmər] [pleɪs] .
to go by way of Harpers Ferry to take the cars there , to the former place .
到 去 经过 方式 的 哈珀斯 渡船 到 拿 这 汽车 那里 , 到 这 以前的 地方 :
途经哈珀斯费里，把车开到那里，也就是之前那个地方。

[wiː; wi] [ˈmɑ:tʃt] [θru:] [ðæt] [oʊld] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈtʃɑ:l,staun] , [ˈdʌblju:ɪ] . [viˈe] . , [nɪr] [ˈhɑ:rpərz] [ˈferi]
We marched through that old town of Charlestown , W . Va . , near Harpers Ferry
我们 行军 通过 那 老的 镇 的 查尔斯顿 , W . 瓦 . , 靠近 哈珀斯 渡船
,
/
,
我们行军穿过了位于西弗吉尼亚州哈珀斯费里附近的查尔斯顿古镇。

[wɪtʃ] [oʊld] [taʊn] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi][hɪ'stɔːrɪk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['noʊtɪd] [pleɪs] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['jɪrz]
which old town is destined to be historic , and a noted place for long years
哪个 老的 镇 是 注定 到 是 历史性 , 和 一个 著名的 地方 为了 长的 年
[tuː; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,

哪座古城注定会成为历史名城，并在未来许多年里闻名遐迩？

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ɪts][ə,səʊsɪ'eɪŋ; ə,səʊʃi'eɪŋ][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɔːn] [braʊn] , [ʌv; əv]
because of its association with the name of John Brown , of
因为 的 它是 协会 和 这 姓名 的 约翰 棕色的 , 的
[oʊsɔː'wɑːtəmi] , [huːz] ['meməri] [ɪz][wɜːrld] - [waɪd] .
Osawatomie , whose memory is world - wide .
大泽托米 , 谁 记忆 是 世界 - 宽的 .

因为它与奥萨瓦托米的约翰·布朗的名字有关，约翰·布朗的名字享誉全球。

[æz; əz] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ][ɪk'stent][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [ʌv; əv][dʒɔːn] [braʊn] ,
As showing the extent of the name and fame of John Brown ,
作为 显示 这 程度 的 这 姓名 和 名声 的 约翰 棕色的 ,
正如约翰·布朗的名声和声望所达到的程度一样，

[æn; ən] ['ɪnɪdənt] [ɪz] [hɪr] ['ɡɪv(ə)n][ɪn] ['sʌbstəns] , [æz; əz] [rɪ'leɪtɪd] [sʌm; səm] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ][baɪ][ðə; ðɪ] [leɪt]
an incident is here given in substance , as related some years ago by the late
一个 事件 是 这里 给定 在 物质 , 作为 有关的 一些 年 前 经过 这 晚的
['tɒməs] [hjuːz] ,
Thomas Hughes ,
托马斯 休斯 ,

以下是已故的托马斯·休斯几年前讲述的一起事件的实质内容：

" [tɔːm] [braʊn] [ʌv; əv] ['rʌɡbi] , " [ðen] [eks] - ['membər] [ʌv; əv] ['pɑːrləmənt] .
" Tom Brown of Rugby , " then ex - member of parliament .
" 汤姆 棕色的 的 橄榄球 , " 然后 前任 - 成员 的 议会 .

“拉格比的汤姆·布朗”，当时的国会议员。

(-) [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr] [leɪt] ['sɪv(ə)] [wɔːr] [ðæt] [hiː; hi] , ['tɒməs] [hjuːz] ,
(118) **It was after our late Civil War that he , Thomas Hughes ,**
(-) 它 曾是 后 我们的 晚的 民用 战争 那 他 , 托马斯 休斯 ,
(118) 正是在我们最近一次内战之后，他，托马斯·休斯，

[wʌz; wəz][wʌŋ] [deɪ] ['wɔːkɪŋ] [ə'ɪɔːŋ] [ɪn] ['lʌndən] , [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] ['lʌndən] [brɪdʒ] ,
was one day walking along in London , not far from London bridge ,
曾是 一 天 步行 沿着 在 伦敦 , 不是 远的 从 伦敦 桥 ,
有一天我在伦敦散步，离伦敦桥不远的地方。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [ə'restɪd] [hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] .
when he heard a sound of voices that arrested his attention .
什么时候 他 听到 一个 声音 的 声音 那 被捕 他的 注意力 .

当他听到人声时，立刻被吸引住了。

[hiː; hi] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [saʊnd] [prə'sɪːdɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['redʒɪmənt]
He listened and soon discovered that the sound proceeded from a regiment
他 听着 和 很快 发现 那 这 声音 继续 从 一个 团
[ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['soʊldʒərz] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [brɪdʒ] ['sɪŋɪŋ] ,
of British soldiers crossing the bridge singing ,
的 英国 士兵 过境 这 桥 歌唱 ,

他侧耳倾听，很快发现声音是从一群英国士兵过桥时唱出来的。

" [dʒɔːn] ['braʊnz] ['bɑːdi] [laɪz] ['məʊldəɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [tuːm] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
" John Brown's body lies mouldering in the tomb , " etc
" 约翰 布朗的 身体 谎言 模压 在 这 墓 , " ETC .

“约翰·布朗的尸体在坟墓里腐烂了”，等等。

[ɪn] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [ə'kɜːrəns] [hiː; hi] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'flekʃ(ə)n] .
In writing about this occurrence he indulged in this reflection .

在 写作 关于 这 发生 他 沉溺其中 在 这 反射 .

在描述这件事时，他陷入了这样的思考。

[ðæt] [wen] [sʌtʃ] [men][æz; əz][hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fər'ɡɑːtn] ,
That when such men as he should be forgotten ,

那 什么时候 这样的 男人 作为 他 应该 是 被遗忘的 ,

当像他这样的人被遗忘时，

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][dʒɑːn] [braʊn] [wʊd] [stiːl] [biː; bi] [rɪ'membə] .
the name of John Brown would still be remembered .

这 姓名 的 约翰 棕色的 会 仍然 是 记得 .

约翰·布朗的名字将永远被人们铭记。

(-) [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pər'hæps] [bɪ'twiːn] [naɪn][ænd; ənd][ten][ə'klɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] — [ðæt] [naɪt] [ɪn]
(119) It was perhaps between nine and ten o'clock at night — that night in

(-) 它 曾是 也许 之间 九 和 十 点钟 在 夜晚 — 那 夜晚 在

[meɪ] — [wen] [wiː; wi] [pæst] [θruː] [ðə; ði][oʊld] [taʊn] .
May — when we passed through the old town .

可能 — 什么时候 我们 通过了 通过 这 老的 镇 .

(119) 那天晚上，大概是五月的那个晚上，九点到十点之间，我们穿过了老城区。

[ðə; ði] [laɪts] [wɜːr; wər][aʊt] , [ðə; ði] [striːts] [dɪ'zɜːrtɪd] , [ðə; ði] ['sɪtəznz] [ə'pærəntli] [hæd; həd][rɪ'taɪərd]
The lights were out , the streets deserted , the citizens apparently had retired

这 灯 是 出去 , 这 街道 荒凉的 , 这 公民 显然 有 退休

[fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ;
for the night ;

为了 这 夜晚 ;

灯光熄灭，街道空无一人，市民们显然都已入睡；

[ænd; ənd][ðə; ði] [taʊn] [siːmd] [ræpt] [ɪn] ['slʌmbə] .
and the town seemed wrapped in slumber .

和 这 镇 似乎 包装 在 睡眠 .

小镇仿佛沉浸在沉睡之中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][dɪ'stɜːrb][ðə; ði]['kwaɪət][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɑːləm]
There was nothing to disturb the quiet of the night , and the solemn

那里 曾是 没有什么 到 打扰 这 安静的 的 这 夜晚 , 和 这 庄严

['stiːlnəs] [ʌv; əv][ɔːl] [ə'baʊt] ,
stillness of all about ,

寂静 的 全部 关于 ,

夜色静谧，周围一片肃穆，没有丝毫扰乱。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mə'naːtənəs] [træmp] , [træmp][ʌv; əv][ðə; ði]['soʊldʒərz][æz; əz] [ðeɪ] ['maːtʃt] ; [wen]
but the monotonous tramp , tramp of the soldiers as they marched ; when

但 这 单调 流浪汉 , 流浪汉 的 这 士兵 作为 他们 行军 ; 什么时候

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['kwaɪət][wʌz; wəz]['brʊʃkən] ;
suddenly the quiet was broken ;

突然 这 安静的 曾是 破碎的 ;

但士兵们行军时单调的脚步声，突然打破了寂静；

['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [strʌk] [ʌp][ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] " [dʒɑːn] [braʊn]
Company A , at the head of the regiment struck up the song of " John Brown

公司 一个 , 在 这 头 的 这 团 击 向上 这 歌曲 的 " 约翰 棕色的

,
:
 ,

A连在全团最前面，唱起了《约翰·布朗》的歌。

" [ænd; ənd] [ˈlðər] [ˈkʌmpənɪz] [ˈteɪkɪŋ] [aɪ ˈti:] [ʌp] [su:n] [ɔ:l] [wɜ:r; wər] [ˈsɪŋɪŋ] .
" and other companies taking it up soon all were singing .
" 和 其他 公司 采取 它 向上 很快 全部 是 歌唱 " .
"其他公司也很快纷纷效仿，大家都赞不绝口。"

(-) [ˈprɪtɪ] [su:n] [ˈwɪndəʊz] [wɜ:r; wər] [ˈhɔɪstɪd] , [ˈʌtər] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈoʊpən] [ænd; ənd] [laɪts]
(**120**) Pretty soon windows were hoisted , shutters were thrown open and lights
(-) 漂亮的 很快 视窗 是 吊起 , 百叶窗 是 抛掷 打开 和 灯
[flæʃt] [aʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [stri:ts] .
flashed out on the streets .
闪光灯 出去 在 这 街道 .
(120) 很快，窗户被升起，百叶窗被打开，街上灯火通明。

[aɪ ˈti:] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [taʊn] [wɜ:r; wər] [ˈstɑ:rtld] !
It seemed as if the citizens of the old town were startled !
它 似乎 作为 如果 这 公民 的 这 老的 镇 是 惊慌 !
老城区的居民似乎都受到了惊吓!

[ˈpɑ:səbli] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt] [ʌv; əv] [dʒɑ:n] [braʊn] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈspɪrɪt]
Possibly they thought the spirit of John Brown had come back from the spirit
可能 他们 想法 这 精神 的 约翰 棕色的 有 来 后退 从 这 精神
[wɜ:rlɪd] [tu:; tə] [hɔ:nt] [ðem; ðəm] .
world to haunt them .
世界 到 出没 他们 .
或许他们认为约翰·布朗的灵魂从灵界回来纠缠他们了。

(-) [ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrɜz] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] [wʌz; wəz] [hɪr] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [dʒɑ:n]
(**121**) A few years before the soldiers of Virginia was here to see that John
(-) 一个 很少 年 前 这 士兵 的 弗吉尼亚州 曾是 这里 到 看 那 约翰
[braʊn] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [hæŋd] ,
Brown should be hanged ,
棕色的 应该 是 绞刑 ,
(121) 几年前，弗吉尼亚的士兵来到这里，就是为了亲眼目睹约翰·布朗被绞死。

[ðæt] [ˈhju:mən] [ˈsɜ:rvɪtu:d] [ɪn] [ðə; ði] [lənd] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [mɔ:r] [sɪˈkjʊr] .
that human servitude in the land might be made more secure .
那 人类 奴役 在 这 土地 可能 是 制成 更多的 安全的 .
使土地上的人类奴役更加安全。

[ðen] [ðə; ði] [ˈmɔ:rəl] [ˈætməsfɪr] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [lənd] [wʌz; wəz] [ˈmɜ:rki] [wɪð; wɪθ] [ɡri:d] , [ˈselfɪnəs]
Then the moral atmosphere of our land was murky with greed , selfishness
然后 这 道德 气氛 的 我们的 土地 曾是 浑浊的 和 贪婪 , 自私
[ænd; ənd] [ˈpredʒədɪs] .
and prejudice .
和 偏见 .
当时，我国的道德氛围充斥着贪婪、自私和偏见。

[menz] [ʌndəsˈtændɪŋz] [wɜ:r; wər] [pərvɜ:rtɪd] ; [ðeɪ] [kɔ:ld] [rɔ:ŋ] [raɪt] , [ænd; ənd] [ˈpri:tɪt] [aɪ ˈti:]
Men's understandings were perverted ; they called wrong right , and preached it
男士 理解 是 变态 ; 他们 称为 错误的 正确的 , 和 布道 它
[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈhəʊli] [θɪŋ] .
as a holy thing .
作为 一个 圣 事物 .
人们的理解力被扭曲了；他们把错误称为正确，并将其宣扬为神圣之事。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lmoʊst] [tru:] , [ðæt] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊ] [frend] , [ðæt] [derd] [prəˈkleɪm] [ðə; ði] [fækt] ,
It was almost true , that he had no friend , that dared proclaim the fact ,
它 曾是 几乎 真的 , 那 他 有 不 朋友 , 那 敢于 宣布 这 事实 ,
这几乎是真的，他没有一个朋友敢公开宣称这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [nʌn] [wɜ:r; wər][soʊ] [pʊr] [æz; əz][tu:; tə][du:][him; ɪm] [ˈrevərəns] .
and that none were so poor as to do him reverence .
和 那 没有任何 是 所以 贫穷的 作为 到 做 他 尊敬 .

没有人穷到要对他表示敬意。

[ðen] , [tu:] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈdɪstənt] [ˈrʌmblɪŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmɪŋ] [stɔ:rm] ,
Then , too , there were distant rumblings of a coming storm ,
然后 , 也 , 那里 是 遥远 隆隆声 的 一个 未来 风暴 ,
与此同时, 远处也传来暴风雨即将来临的隆隆声。

[bʌt; bət][ðə; ði] [klaʊd] [ɑ:n][ðə; ði][həˈraɪz(ə)n][wʌz; wəz][noʊ][ˈlɑ:rdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈmænz][hænd] . (-)
but the cloud on the horizon was no larger than a man's hand . (122)
但 这 云 在 这 地平线 曾是 不 更大的 比 一个 男人的 手 . (-)
但地平线上的云朵不过一只手那么大。(122)

[təˈdeɪ] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ʌv; əv][wɔ:r][hæd; həd] [bɜ:rst] [əˈpɑ:n][ðə; ði][lənd][wɪð; wɪθ] [ˈθretnɪŋ] [ˈfjʊri] .
Today the storm of war had burst upon the land with threatening fury .
今天 这 风暴 的 战争 有 爆裂 之上 这 土地 和 威胁 愤怒 .
今天, 战争的风暴带着威胁的怒火席卷了这片土地。

[ðə; ði] [hoʊl] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [tɜ:rnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [fi:ld] [ʌv; əv][wɔ:r] .
The whole country was turned into a field of war .
这 所有的 国家 曾是 转向 进入 一个 场地 的 战争 .
整个国家变成了战场。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈʌðər] [ˈsoʊldʒərz][ɑ:n][ˈdu:ti] [naʊ] .
There were other soldiers on duty now .
那里 是 其他 士兵 在 责任 现在 .
现在还有其他士兵值班。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [tu:; tə] [meɪnˈteɪn] [ðə; ði][ˈju:niən][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] , " [ˈʃaʊtɪŋ] [ðə; ði]
They were fighting to maintain the Union of their fathers , " shouting the
他们 是 斗争 到 维持 这 联盟 的 他们的 父亲们 , " 喊叫 这
[ˈbæt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] [ˈfri:dəm] ,
battle cry of freedom ,
战斗 哭 的 自由 ,
他们为了维护父辈的联邦而战, “高呼着自由的战斗口号”,

" [ænd; ənd] [ˈevri] [step] [ðeɪ] [tʊk] [wʌz; wəz][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [du:m] [ʌv; əv] [ˈsleɪvəri] .
" **and every step they took was leading to the doom of slavery** .
" 和 每一个 步 他们 采取 曾是 领导 到 这 厄运 的 奴隶制 .
他们迈出的每一步都通往奴隶制的毁灭。

(-) [ðə; ði] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][wɔ:r][wʌz; wəz] [ˈklɪrɪŋ] [ðə; ði][ˈmɔ:rəl] [ˈætməsfɪr] .
(123) **The thunder and lightning of war was clearing the moral atmosphere** .
(-) 这 雷 和 闪电 的 战争 曾是 清理 这 道德 气氛 .
(123) 战争的雷鸣闪电净化了道德氛围。

[men] [sɔ:] [θɪŋz] [ˈdɪfrəntli] [naʊ] ; [ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [twelfθ] , [laɪk]
Men saw things differently now ; and while the men of the old Twelfth , like
男人 锯 事物 不同 现在 ; 和 尽管 这 男人 的 这 老的 第十二 , 喜欢
[ˈmeni] [ˈʌðər] ,
many others ,
许多 其他的 ,
如今人们看待事物的方式已截然不同; 而旧时的第十二军团成员, 如同许多其他人一样,

[geɪv] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][su:pərˈfɪ(ə)l] [ˌdɪsəˈpru:vl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][dʒɑ:n] [braʊn] , [di:p] [daʊn]
gave a sort of superficial disapproval of the conduct of John Brown , deep down
给予 一个 种类 的 浅 不赞成 的 这 执行 的 约翰 棕色的 , 深的 向下
[ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑ:rts] ,
in their hearts ,
在 他们的 心 ,
他们表面上对约翰·布朗的行为表示不赞同, 但内心深处却并非如此。

[ɪn] [ðɪ:z] [ˈperələs] [taɪmz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [əˈnu:] [ˈtraɪn] [ˈmenz] [soʊlz] ,
in these perilous times which were anew trying men's souls ,
在 这些 危险的 时代 哪个 是 重新 尝试 男士 灵魂 ,
在这些再次考验人们灵魂的危险时代,

[ðeɪ] [felt] [æn; ən][ædməˈreɪ](ə)n][fɔ:r; fər][ðə; ði][oʊld][ˈhɪroʊ] [hu:] [daɪd] [ˈbreɪvli] ,
they felt an admiration for the old hero who died bravely ,
他们 毛毡 一个 钦佩 为了 这 老的 英雄 WHO 死亡 勇敢地 ,
他们对这位英勇牺牲的老英雄充满敬佩之情。

[ɪn][æn; ən] [ɪnˈseɪn] [əˈtempt] [tu:; tə] [fri:] [frʌm; frəm] [ˈbɑ:ndɪdʒ] [ə; eɪ] [dɪˈspaɪzd] [reɪs] ; [ænd; ənd] [hens] ,
in an insane attempt to free from bondage a despised race ; and hence ,
在 一个 疯狂的 试图 到 自由的 从 束缚 一个 被鄙视的 种族 ; 和 因此 ,
为了将一个受人鄙视的种族从奴役中解放出来, 他们做出了疯狂的尝试; 因此,

[ðeɪ] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][ˈgʌstoʊ][ðə; ði][dʒɑ:n] [braʊn] [wɔ:r] [sɔ:ŋ] ,
they sang with gusto the John Brown war song ,
他们 唱 和 古斯托 这 约翰 棕色的 战争 歌曲 ,
他们兴致勃勃地唱起了约翰·布朗的战歌,

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] [θru:] [ðæt] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [wɪtʃ] [wɪl] [səˈdʒest] [hɪz; ɪz] [neɪm] [fɔ:r; fər]
as they marched through that town in the Valley which will suggest his name for
作为 他们 行军 通过 那 镇 在 这 谷 哪个 将要 建议 他的 姓名 为了
[dʒenəˈeɪənz] [tu:; tə] [kʌm] .
generations to come .
几代人 到 来 .
当他们行军穿过山谷中的那个小镇时, 他的名字将世代代流传下去。

(-) [kənˈsɪdərɪŋ] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈkɑ:ntræst] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈredʒəmənts]
(124) Considering the wonderful contrast between the spectacle of this regiment's
(-) 考虑 这 精彩的 对比 之间 这 奇观 的 这 该团的
[ðen] [ˈsɪŋɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [hɪm] [hu:z] [rɪˈfreɪn] [ɪz] ,
then singing the battle hymn whose refrain is ,
然后 歌唱 这 战斗 圣歌 谁 避免 是 ,
(124) 考虑到这支部队当时齐唱战歌的壮观景象, 其副歌是:

" [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [soʊl] [goʊz] [ˈma:tʃɪŋ] [ɑ:n] ,
" **But His Soul Goes Marching On** ,
" 但 他的 灵魂 去 行军 在 ,
但他的灵魂仍在前进,
" [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ðer; ðər][ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [ˈjɪrz] [bɪˈfɔ:r] ,
" **and that which was to be seen there only a few years before** ,
" 和 那 哪个 曾是 到 是 已见 那里 仅有的 一个 很少 年 前 ,
而就在几年前, 那里还能看到这样的景象。

[ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] [ɪkˈstrɔ:rdənəri] [ænd; ənd] [ɪmˈpresɪv] [wʌn] . (-)
the incident was a most extraordinary and impressive one . (125)
这 事件 曾是 一个 最多 非凡的 和 感人的 一 . (-)
这起事件非同寻常, 令人印象深刻。(125)

[ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈlev(ə)nθ] , [wi:; wi] [əˈraɪvd] [tu:; tə] [wɪðɪn] [faɪv] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈkla:rksbɜ:g] ,
On the eleventh , we arrived to within five miles of Clarksburg ,
在 这 第十一 , 我们 到达的 到 之内 五 英里 的 克拉克斯堡 ,
11日, 我们抵达了距离克拉克斯堡五英里处。

[wer] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [dɪˈstrɔɪd] [ə; eɪ] [ˈreɪlroʊd] [brɪdʒ] .
where the enemy had destroyed a railroad bridge .
在哪里 这 敌人 有 损毁 一个 铁路 桥 .
敌人摧毁了一座铁路桥。

[wiː; wi][gɑ:t][ɔ:f][ðə; ði][kɑ:rz][hɪr] , [gɑ:t][ʼaʊər; ɑ:r][ˈdɪnər][ænd; ənd][ˈmɑ:tʃt][ðə; ði][seɪm][deɪ][tuː; tə]
We got off the cars here , got our dinner and marched the same day to
我们 得到 离开 这 汽车 这里 , 得到 我们的 晚餐 和 行军 这 相同的 天 到
[ˈkla:rkʌbɜːg] .
Clarksburg .
克拉克斯堡 .

我们在这里下了车，吃了晚饭，当天就游行前往克拉克斯堡。

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][dʒen] . [dʒəʊnz][meɪd][noʊ][əˈtæk][ɑ:n][ðə; ði][pleɪs] .

The Rebel Gen . Jones made no attack on the place .
这 反叛 Gen . 琼斯 制成 不 攻击 在 这 地方 .

叛军将领琼斯并未对该地发动进攻。

[ˈdʊrɪŋ][ðɪs][steɪ][æt; ət][ðɪs][pleɪs] , [ˈmɪstər] . [nəˈθænjəl][welz] , [ʌv; əv][brʊk][ˈkaʊntɪ] ,
During this stay at this place , Mr . Nathaniel Wells , of Brooke county ,
期间 这 停留 在 这 地方 , 先生 . 纳撒尼尔 威尔斯 , 的 布鲁克 县 ,
在布鲁克县的纳撒尼尔·威尔斯先生此次到访此地期间，

[brɔ:t][ˈtɪkɪts][aʊt][frʌm; frəm][ˈhænkɒk][ˈkaʊntɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈlætər][tuː; tə]
brought tickets out from Hancock county , for the soldiers of the latter to
带来 门票 出去 从 汉考克 县 , 为了 这 士兵 的 这 后者 到
[voʊt] .
vote .
投票 .

从汉考克县带回了选票，供该县士兵投票。

(-) [wiː; wi][rɪˈmeɪnd][æt; ət][ðɪs][pleɪs][ˈduːɪŋ][ˈpɪkɪt][ˈduːtɪ] , [ænd; ənd][ˈdrɪlɪŋ][ˈnɪrli][ˈevri][deɪ] ,
(**126**) **We remained at this place doing picket duty , and drilling nearly every day ,**
(-) 我们 剩余 在 这 地方 正在做 纠察 责任 , 和 钻孔 几乎 每一个 天 ,

(126) 我们留在这里执行纠察任务，几乎每天都进行操练，

[wɪð; wɪθ][ˈnʌθɪŋ][pərˈtɪkjələər][əˈkɜ:rɪŋ] , [ʌnˈtɪl][dʒuːn][ˈsekənd] , [wen][wiː; wi][hæd; həd][ˈɔ:rdərz][tuː; tə]
with nothing particular occurring , until June second , when we had orders to
和 没有什么 特别的 发生 , 直到 六月 第二 , 什么时候 我们 有 订单 到
[mɑ:rtʃ] ,
march ,
行进 ,

一切如常，直到6月2日，我们接到行军命令。

[ˈteɪkɪŋ][ə; eɪ][freɪt][treɪn][fɔ:r; fər][ˈgræftən][ɑ:n][ðə; ði][ˈbɔ:ltɪmɔːr][ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ][ˈreɪlroʊd] ,
taking a freight train for Grafton on the Baltimore and Ohio railroad ,
采取 一个 货运 火车 为了 格拉夫顿 在 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 ,
搭乘巴尔的摩和俄亥俄铁路公司的货运列车前往格拉夫顿。

[wer][wiː; wi][wɜːr; wər][peɪd][ɑ:n][ðæt][deɪ][tuː] [mʌnθs][peɪ] .
where we were paid on that day two months pay .
在哪里 我们 是 有薪酬的 在 那 天 二 几个月 支付 .

那天我们拿到了相当于两个月的工资。

[ðə; ði][nekst][ˈmɔ:rnɪŋ][wiː; wi][tʊk][ðə; ði][kɑ:rz][æt; ət][ðɪs][pleɪs][fɔ:r; fər][ˈmɑ:rtɪnz,bɜ:rg] , [əˈraɪvɪŋ][ðer; ðər]
The next morning we took the cars at this place for Martinsburg , arriving there
这 下一个 早晨 我们 采取 这 汽车 在 这 地方 为了 马丁斯堡 , 抵达 那里
[ðə; ði][ˈfɑ:lʊvɪŋ][naɪt] ;
the following night ;
这 下列的 夜晚 ;

第二天早上，我们在这里取车前往马丁斯堡，第二天晚上到达那里；

[ænd; ʌnd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['fa:lʊʃɪŋ] , [wi:; wi]['sta:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [paɪk][fɔ:r; fər]
and in the morning following , we started on the march up the Valley Pike for
和 在 这 早晨 下列的 , 我们 开始 在 这 行进 向上 这 谷 梭鱼 为了
['wɪntʃɪstər] ,
Winchester ,
温彻斯特 ,

第二天早上, 我们开始沿着山谷公路向温彻斯特进发。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] " ['twenti] [maɪlz] [ə'wei] " [ə'raɪvɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [fɪfθ] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
more than " Twenty miles away " arriving on the fifth at that place .
更多的 比 " 二十 英里 离开 " 抵达 在 这 第五 在 那 地方 .

超过“二十英里之外”, 于第五天到达该地。

[wi:; wi] [kæmpt] [ɑ:n][ðə; ði] [saʊθ'west] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
We camped on the southwest of the town .
我们 露营 在 这 西南 的 这 镇 .

我们在镇子的西南角扎营。

[hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wi:; wi] [dru:] ['feltər] [tents] .
Here at this time we drew shelter tents .
这里 在 这 时间 我们 画 庇护所 帐篷 .

当时我们在这里绘制了避难帐篷。

[ðɪs] [ə'pɪəd] [laɪk] ['getɪŋ] [daʊn] [tu:; tə] ['bɪznəs] — [ləkt] [laɪk] ['stri:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] .
This appeared like getting down to business — looked like stripping for a fight .
这 出现 喜欢 获得 向下 到 商业 — 看起来 喜欢 脱衣舞 为了 一个 斗争 .

这看起来像是要开打了——就像脱光衣服准备打架一样。

['tʃæptər] [aɪ 'vi:] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

(-) [ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ʌv; əv][ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ɪ'vents] [wʌz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] .
(127) The time for the taking place of important events was approaching .
(-) 这 时间 为了 这 采取 地方 的 重要的 活动 曾是 接近 .

(127) 重要事件发生的时间即将到来。

[ðə; ði] [nɪr] ['fju:tʃər][wʌz; wəz] ['pregnənt] [wɪð; wɪθ] [ɪ'vents] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [twelfθ] ;
The near future was pregnant with events for the Twelfth ;
这 靠近 未来 曾是 孕 和 活动 为了 这 第十二 ;

在不久的将来, 将会发生许多与第十二日有关的事件;

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['bæt(ə)] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] ['ʌndər] [dʒen] . ['mɪl,rɔɪ] [wʌz; wəz][na:t][fa:r] [ɔ:f] .
the time for the battle of Winchester under Gen . Milroy was not far off .
这 时间 为了 这 战斗 的 温彻斯特 在下面 Gen . 米尔罗伊 曾是 不是 远的 离开 .

米尔罗伊将军率军打响温彻斯特战役的时机已经不远了。

[ænd; ʌnd][æn; ʌn][ɪm'pɔ:rt(ə)nt]['kraɪsɪs][fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər]['heɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]
And an important crisis for the entire nation in the progress of the war
和 一个 重要的 危机 为了 这 全部的 国家 在 这 进步 的 这 战争
[wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æt; ət][hænd] ,
was almost at hand ,
曾是 几乎 在 手 ,

战争进程中, 一场对整个国家都至关重要的危机几乎即将到来。

[ɪn'vɔ:lɪvɪŋ] [ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [ænd; ʌnd][ðə; ði] ['betər] ['ɪntrəsts] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd]
involving the welfare of the country and the better interests of mankind
涉及 这 福利 的 这 国家 和 这 更好的 兴趣 的 人类
['dʒen(ə)rəli] ;
generally ;
一般来说 ;

关乎国家福祉和全人类的共同利益;

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈgetɪz,bəːɡ] , [ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
for the battle of Gettysburg , the greatest battle of the war ,
为了 这 战斗 的 葛底斯堡 , 这 最 战斗 的 这 战争 ,
葛底斯堡战役, 这场战争中最伟大的战役,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈbæt(ə)l][ˈevər] [fɔːt] [ɑːn] [əˈmerɪkən] [sɔɪl] — [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [wɪt] [ɪz] [naʊ]
and the greatest battle ever fought on American soil — a battle which is now
和 这 最 战斗 曾经 战斗 在 美国人 土壤 — 一个 战斗 哪个 是 现在
[rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtɜːrnɪŋ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
regarded as the turning point of the war ,
认为 作为 这 转弯 观点 的 这 战争 ,
以及在美国本土发生的规模最大的战役——这场战役现在被认为是战争的转折点。

[wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːt] .
was about to be fought .
曾是 关于 到 是 战斗 .
一场战斗即将爆发。

(-) [wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] [ten] [mʌnθs] [ænd; ənd][ðə; ði]
(128) We had now been in the service for nearly ten months and the
(-) 我们 有 现在 到过 在 这 服务 为了 几乎 十 几个月 和 这
[ˈredʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,
(128) 我们入伍至今已近十个月, 而我们所在的团,

[æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] , [hæd; həd] [ˈnevər] [bɪn] [ɪn][æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] .
as a whole , had never been in an engagement .
作为 一个 所有的 , 有 绝不 到过 在 一个 订婚 .
总的来说, 他从未订过婚。

[wiː; wi] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈwʌndəːd] [ˈweðər] [wiː; wi][ʊd; ʊd] [ˈevər] [ɡet][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] .
We sometimes wondered whether we should ever get into a battle .
我们 有时 想知道 无论 我们 应该 曾经 得到 进入 一个 战斗 .
我们有时会想, 我们是否应该卷入战争。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] , [æt; ət] [liːst] ,
It is safe to say that most of the boys were anxious to see , at least ,
它 是 安全的 到 说 那 最多 的 这 男孩们 是 焦虑的 到 看 , 在 至少 ,
可以肯定地说, 大多数男孩都渴望至少看到.....

[wʌn] [faɪt] ; [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɜːr; wər][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈbəʊstfəli] ,
one fight ; and some of them were want to say somewhat boastfully ,
一 斗争 ; 和 一些 的 他们 是 想 到 说 有些 自豪地 ,
一场争斗; 他们中的一些人还颇为自夸地说,

[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [ˈspɔɪlɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [faɪt] .
that they were " spoiling for a fight .
那 他们 是 " 破坏 为了 一个 斗争 .
他们“跃跃欲试, 想要打架”。

" [ˈeni] [daʊts] , [haʊˈevər] , [æz; əz][tuː; tə] [ˈweðər] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][wɜːr; wər]
" Any doubts , however , as to whether we were to see a battle were
" 任何 疑虑 , 然而 , 作为 到 无论 我们 是 到 看 一个 战斗 是
[suːn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪˈspeld] ;
soon to be dispelled ;
很快 到 是 驱散 ;
“然而, 对于我们是否会经历一场战斗的任何疑虑很快就消除了;

[ænd; ənd][ðə; ði][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [siː] [wʌn] , [ɔːr][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
and the desire to see one , or to be engaged in it ,
和 这 欲望 到 看 一 , 或者 到 是 已订婚的 在 它 ,
以及想要观看或参与其中的愿望

[wʌz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən]['sætɪsfɑɪd] , [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] .
was **destined** **to** **be** **more** **than** **satisfied** , **at** **a** **later** **period** .

曾是 注定 到 是 更多的 比 使满意 , 在 一个 之后 时期 .

在后来的某个时候, 他注定会感到非常满意。

(-) " ['kʌmɪŋ] [ɪ'vents] [kæst][ðer; ðər] ['fæ,douz] [bɪ'fɔːr] .

(**129**) " **Coming** **events** **cast** **their** **shadows** **before** .

(-) " 未来 活动 投掷 他们的 阴影 前 .

(129) “即将发生的事情会提前投下阴影。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['friːkwəntli] ['hɑːbɪndʒəz] [ʌv; əv]['fjuːtʃər] [ə'kʌrənsɪz] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz][tuː; tə]
" There are frequently harbingers of future occurrences ; but the difficulty is to
" 那里 是 频繁地 预兆 的 未来 发生 ; 但 这 困难 是 到
[ˈmeɪzər] [ðer; ðər] [sɪɡ'nɪfɪkəns] ,
measure their significance ,
措施 他们的 意义 ,

“未来事件往往有预兆; 但难点在于如何衡量它们的意义。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [best] [tuː; tə][duː] [ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and to know what is best to do in view of them .

和 到 知道 什么 是 最好的 到 做 在 看法 的 他们 .

并知道在这种情况下最好的做法是什么。

[ðer; ðər][bɪ'gæən] [tuː; tə][biː; bi] [saɪnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmɪŋ] ['kɔːnflɪkt] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] [ʌv; əv] [ɑːpə'eɪʃənz] .

There began to be signs of a coming conflict in this field of operations .

那里 开始 到 是 标志 的 一个 未来 冲突 在 这 场地 的 运营 .

该作战区域开始出现即将爆发冲突的迹象。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [wiː; wi][hæd; həd][ˈɔːrdərz][tuː; tə][laɪ][ɑːn] ['aʊər; ɑːr]

The next day after our return to this place we had orders to lie on our

这 下一个 天 后 我们的 返回 到 这 地方 我们 有 订单 到 说谎 在 我们的

[ɑːrmz][ðə; ði] [sək'sɪːdɪŋ] [naɪt] ;

arms the succeeding night ;

武器 这 成功 夜晚 ;

回到此地后的第二天, 我们接到命令, 当晚要卧床休息;

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [naɪt] .

and the next night .

和 这 下一个 夜晚 .

以及第二天晚上。

['sʌndeɪ] , [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] , [æt; ət] - [ə'klɒk, əu-] [θriː] ['kʌmpənɪz] , [diː] , [iː] , [ænd; ənd][aɪ] ,

Sunday , the seventh , at 10 o'clock three companies , D , E , and I ,

星期日 , 这 第七 , 在 - 点钟 三 公司 , D , E , 和 我 ,

星期日, 7号, 上午10点, D、E、I三个公司,

[wɜːr; wər] [sent] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['stræsbɜːg] [rouəd] [tuː; tə] [riːn'fɔːrs] [ðə; ði] ['pɪkɪt] [ðer; ðər] .

were sent out on the Strasburg road to reinforce the picket there .

是 发送 出去 在 这 斯特拉斯堡 路 到 加强 这 纠察 那里 .

被派往斯特拉斯堡路增援那里的纠察队。

[ðə; ði] [θriː] ['kʌmpənɪz] [steɪd] [aʊt] [tɪl] ['mɔːrɪŋ] , [wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrɪnd] [tuː; tə][kæmp] .

The three companies stayed out till morning , when they returned to camp .

这 三 公司 入住 出去 直到 早晨 , 什么时候 他们 返回 到 营 .

这三家公司一直待到早上才返回营地。

[tuː] [deɪz] ['leɪtər][ðə; ði][sɪt'u'eɪ](ə)n][wʌz; wəz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔːr] ['θretnɪŋ] .

Two days later the situation was becoming more threatening .

二 天 之后 这 情况 曾是 成为 更多的 威胁 .

两天后, 局势变得更加危险。

[ˈkʌmpənɪz] [ef] , [aɪ] , [si:] , [ænd; ənd][eɪtʃ] , [ˈlʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][kɑ:l] . [ˈnɔrθkət] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd]
Companies F , I , C , and H , under command of Col . Northcott were ordered
公司 F , 我 , C , 和 H , 在下面 命令 的 上校 : 诺斯科特 是 订购
[aʊt][tu:; tə] [səˈpɔ:rt] ,
out to support ,
出去 到 支持 ,

诺斯科特上校指挥的F、I、C和H连奉命出击支援，

[æt; ət] [naɪt] , [ə; eɪ][ˈsekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɑ:rˈtɪləri] ,
at night , a section of artillery ,
在 夜晚 , 一个 部分 的 炮兵 ,

夜间，一个炮兵排，

[wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði][taɪm] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈevri] [naɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈredi] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv]
which at the time was placed in position every night to be ready in case of
哪个 在 这 时间 曾是 放置 在 位置 每一个 夜晚 到 是 准备好 在 案件 的
[æn; ən] [əˈtæk] .
an attack .
一个 攻击 :

当时，这些装置每晚都会被放置在预定位置，以备不时之需。

(-) [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [noʊ] [ˈenəmi] [ˈhævɪŋ] [əˈpɪrd] , [ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkʌmpənɪz] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə]
(130) In the morning , no enemy having appeared , the four companies returned to
(-) 在 这 早晨 , 不 敌人 拥有 出现 , 这 四 公司 返回 到
[kæmp] .
camp .
营 :

(130) 早上，没有敌人出现，四个连队返回营地。

[ðɪs] [deɪ] , [ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] , [ˈmeɪdʒər] [ˈpɪr,pɑ:nt] [geɪv] [ju:ˈes][ə; eɪ] [ferˈwel] [əˈdres] , [hi:; hi] [ˈhævɪŋ]
This day , the eleventh , Major Pierpont gave us a farewell address , he having
这 天 , 这 第十一 , 主要的 皮尔庞特 给予 我们 一个 告别 地址 , 他 拥有
[rɪˈzaɪnd] [æz; əz] [ˈmeɪər] ,
resigned as mayor ,
辞职 作为 市长 ,

11日这一天，皮尔庞特少校发表了告别演说，他已经辞去了市长职务。

[tu:; tə] [əkˈsept] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv][ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [west] [vərˈdʒɪniə] .
to accept the office of adjutant general of West Virginia .
到 接受 这 办公室 的 副官 一般的 的 西方 弗吉尼亚州 :

接受西弗吉尼亚州副州长一职。

[hi:; hi] [left] [mʌtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈɡret] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] , [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈfeɪvərɪt] .
He left much to the regret of the Twelfth , being a general favorite .
他 左边 很多 到 这 后悔 的 这 第十二 , 存在 一个 一般的 最喜欢的 :

他生前深受爱戴，却留下了许多令第十二任君主感到惋惜的后事。

(-) [ðə; ði] [ˈblʌdi] [ɔ:rˈdi:l] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈbæt(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmænd] [wʌz; wəz]
(131) The bloody ordeal of a general battle for the whole command was
(-) 这 血腥 考验 的 一个 一般的 战斗 为了 这 所有的 命令 曾是
[dʒʌst] [naʊ] [æt; ət][hænd] .
just now at hand .
只是 现在 在 手 :

(131) 争夺整个指挥权的血腥总战斗即将到来。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈeɪtɪ] - [ˈsev(ə)nθ] [ˌpensɪlˈveɪniə] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈkæv(ə)lɪri][ænd; ənd] [ɑ:rˈtɪləri]
The next day the Eighty - seventh Pennsylvania with some cavalry and artillery
这 下一个 天 这 八十 - 第七 宾夕法尼亚州 和 一些 骑兵 和 炮兵
[went] [aʊt][ðə; ði] [ˈstræsbɜ:g] [roʊd] [faɪv] [maɪlz] ,
went out the Strasburg road five miles ,
去 出去 这 斯特拉斯堡 路 五 英里 ,

第二天，宾夕法尼亚第八十七步兵团带着一些骑兵和炮兵，沿着斯特拉斯堡公路行进了五英里。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [seim] [taim] , [kænə'neɪdɪŋ] [kə'menst] [ɑ:n][ʼəvə; ɑ:r] [left] , [wɪtʃ] [tuʊld][ju: 'es][ð̃ə; ð̃i]
At the same time , cannonading commenced on our left , which told us the
在 这 相同的 时间 , 炮击 开始 在 我们的 左边 , 哪个 讲述 我们 这
[ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ɑ:n] .
battle was on .
战斗 曾是 在 .

与此同时，我们左侧开始炮击，这告诉我们战斗已经打响。

(-) [wi:; wi] [tʃeɪndʒd] [ʼəvə; ɑ:r] [pə'zi(ə)n] ['sevrəl] [taɪmz] [ʌn'tɪl] [wi:; wi][gɑ:tʃ][ʼɪntu:][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv]
(133) We changed our position several times until we got into a piece of
(-) 我们 已更改 我们的 位置 一些 时代 直到 我们 得到 进入 一个 片 的
[wʊdz] .
woods .
树林 .
(133) 我们几次变换位置，直到进入一片树林。

[hɪr] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:f][ænd; ənd][paɪl] [ʌp][ʼəvə; ɑ:r] [ˈnæpsæk] , [wɪtʃ] [wi:; wi]
Here we were ordered to take off and pile up our knapsacks , which we
这里 我们 是 订购 到 拿 离开 和 桩 向上 我们的 背包 , 哪个 我们
[dɪd] .
did .
做过 .
我们被命令脱下背包，并把它们堆放在一起，我们也照做了。

[ð̃ə; ð̃i][ˈreblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] [əd'vænsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhevi] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn][ɪn] [frʌnt] ; [ænd; ənd] [su:n] [wɜ:r; wər]
The Rebels were advancing a heavy skirmish line in front ; and soon were
这 反叛者 是 前进 一个 重的 小规模冲突 线 在 正面 ; 和 很快 是
[hɜ:rd] [ð̃oʊz] [pɪ'kju:liə] [saʊndz] ,
heard those peculiar sounds ,
听到 那些 奇特 声音 ,
叛军在前方推进了一条密集的散兵线；很快，就听到了那些奇特的声音。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈwɪslɪŋ] [ʌv; əv][ð̃ə; ð̃i] [ˈmɪni] - [bɔ:ɪz] , [tu:; tə] [wɪtʃ] [ð̃ə; ð̃i][men] [ˈæftərwərd] [brɪ'keɪm] [kwɔɪt]
the whistling of the minnie - balls , to which the men afterward became quite
这 吹口哨 的 这 米妮 - 球 , 到 哪个 这 男人 之后 成为 相当
[ə'kʌstəmd] .
accustomed .
习惯 .
男人们后来对米尼球的哨声习以为常了。

[soʊ] [ʌnə'kʌstəmd] [wɜ:r; wər] [ð̃eɪ] [tu:; tə][ð̃ə; ð̃i] [ˈwɪslɪŋ] [saʊndz] ,
So unaccustomed were they to the whistling sounds ,
所以 不习惯 是 他们 到 这 吹口哨 声音 ,
他们对这种口哨声感到非常不习惯。
[ð̃æt] [ð̃eɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [ˈkwestʃən] [ə'mʌŋ] [ð̃əm'selvz] [æz; əz][tu:; tə] [wʌt] [ð̃eɪ] [wɜ:r; wər] ,
that they began to question among themselves as to what they were ,
那 他们 开始 到 问题 之中 他们自己 作为 到 什么 他们 是 ,
于是他们开始彼此质疑自己究竟是什么，

[sʌm; səm] [ˈseɪɪŋ] [ð̃æt] [ð̃eɪ] [wɜ:r; wər][ð̃ə; ð̃i] [saʊndz] [ʌv; əv] [ˈflaɪɪŋ] [ˈbulɪts] ; [ʼʌðə] [ð̃æt] [ð̃eɪ] [wɜ:r; wər]
some saying that they were the sounds of flying bullets ; others that they were
一些 说 那 他们 是 这 声音 的 飞行 子弹 ; 其他的 那 他们 是
[nɔ:t] .
not .
不是 .
有人说那是子弹飞过的声音；也有人说那不是。

[æn; ən] ['ɑ: fisə] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [tɔ: k] [sed] : " [bɔ: z] [ðʊʊz] [ɑ: r; ə] ['bulits] [æz; əz] [ʃʊ] [æz; əz] [ju:; jʊ] [lɪv; laɪv]
An officer hearing the talk said : " Boys those are bullets as sure as you live
一个 官 听力 这 讲话 说 : " 男孩们 那些 是 子弹 作为 当然 作为 你 居住
.
:
.

一名听到谈话的军官说：“孩子们，那些子弹肯定是要命的。”

" [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] [tə'geðə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ɪn'kri: sɪŋ] ['fri: kwənsɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [saʊndz] , ['setld] [ðə; ði]
" This assurance together with the increasing frequency of the sounds , settled the
" 这 保证 一起 和 这 增加 频率 的 这 声音 , 定居 这
['mætə] [ɪn] [ðer; ðə] [maɪndz] ;
matter in their minds ;
事情 在 他们的 思想 ;

“这种保证，再加上声音越来越频繁，让他们确信了这件事；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['nevə] [æftəwərd] [hæd; həd] ['eni] [daʊts] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ,
and they never afterward had any doubts as to what it was ,
和 他们 绝不 之后 有 任何 疑虑 作为 到 什么 它 曾是 ,
此后，他们对那是什麼再也没有丝毫怀疑。

[wen] [ðeɪ] [hɜ: rd] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] ['bulits] . (-)
when they heard the whistle of bullets . (134)
什么时候 他们 听到 这 哨 的 子弹 : (-)

当他们听到子弹呼啸而过时。(134)

[wi:; wi] ['oʊpənd] [ɑ: n] [ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] ['enəmi] , [ænd; ənd] [fɔ: r; fər] [ə'baʊt] [æ; ən] ['aʊə] [wi:; wi] [kept] [ʌp]
We opened on the advancing enemy , and for about an hour we kept up
我们 打开 在 这 前进 敌人 , 和 为了 关于 一个 小时 我们 保留 向上
[ə; eɪ] ['hevi] ['faɪə] .
a heavy fire .
一个 重的 火 : .

我们向推进的敌人开火，并持续猛烈射击了大约一个小时。

[wi:; wi] [held] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ɪn] [tʃek] [ɪn] ['aʊə; ɑ: r] [frʌnt] .
We held the Rebels in check in our front .
我们 握住 这 反叛者 在 查看 在 我们的 正面 : .

我们在前线牵制住了叛军。

['æftə] [ə; eɪ] [waɪl] ['ædʒət] .
After a while Adj .
后 一个 尽管 形容词 : .

过了一会儿，副官。

['kɔ: ldwəl] [rɪ'pɔ: rtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['flæŋkɪŋ] [ju: 'es] [ɑ: n] ['aʊə; ɑ: r] [raɪt] , ['kʌmpəni] [ə; eɪ] ,
Caldwell reporting that the enemy was flanking us on our right , Company A ,
卡德威尔 报道 那 这 敌人 曾是 侧翼 我们 在 我们的 正确的 , 公司 一个 ,
['ʌndə] [kə'mænd] [ʌv; əv] [lɛftənənt] .
under command of Lieut .
在下面 命令 的 中尉 : .

卡德威尔报告说，敌人正在我们右翼包抄我们，A连由中尉指挥。

['bɜ: rli] [wʌz; wəz] ['ɔ: rdərd] [tu:; tə] [fɔ: rm] [ə; eɪ] ['skɜ: rmiʃ] [laɪn] , [ænd; ənd] [mu: v] [tu:; tə] [ðæt] [flæŋk] [tu:; tə]
Burley was ordered to form a skirmish line , and move to that flank to
伯利 曾是 订购 到 形式 一个 小规模冲突 线 , 和 移动 到 那 侧翼 到
[prə'tekt] [aɪ 'ti:] .
protect it .
保护 它 : .

伯利奉命组成散兵线，并向该侧翼移动以进行掩护。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ðer; ðər] , [haʊ'evər] ,
The force there , however ,
这 力量 那里 , 然而 ,

然而，那里的力量是.....

[ˈmu:vɪŋ] [ə'genst] [ju: 'es][wʌz; wəz] [tu:] [ˈhevi] [tu;; tə][bi;; bi] [kept] [bæk] [baɪ][wʌn] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv]
moving against us was too heavy to be kept back by one company of
移动 反对 我们 曾是 也 重的 到 是 保留 后退 经过 一 公司 的
[ˈskɜ:mɪʃɪz] ;
skirmishes ;
小规模冲突 ;

向我们进攻的敌军过于强大，仅靠一支小分队无法阻挡；

[soʊ][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈɔ:rdərd] [ju: 'es][tu;; tə][fɔ:l] [bæk] [br'haɪnd][ə; ei] [smɔ:l] [kri:k] [wɪtʃ] [pə'zɪ(ə)n] [wi;; wi]
so the Colonel ordered us to fall back behind a small creek which position we
所以 这 上校 订购 我们 到 落下 后退 在后面 一个 小的 溪 哪个 位置 我们
[held] [tɪl] [dɑ:rk] .
held till dark .
握住 直到 黑暗的 .

于是上校命令我们撤退到一条小溪后面，我们一直坚守到天黑。

(-) [wen] [wi;; wi][rɪ'taɪərd][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [tu;; tə][ðə; ði] [kri:k] ,
(135) When we retired from the woods to the creek ,
(-) 什么时候 我们 退休 从 这 树林 到 这 溪 ,
(135) 当我们从树林搬到小溪边时，

[ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈmɑ:tʃt] [ju: 'es][tu;; tə][ðə; ði] [rɪr] [baɪ][faɪl] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɪn] [laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
the Colonel marched us to the rear by file , instead of in line of battle ,
这 上校 行军 我们 到 这 后部 经过 文件 , 反而 的 在 线 的 战斗 ,
上校命令我们列队向后撤退，而不是排成战斗队形。

[wɪtʃ] [ˈlætər] [ˈɔ:rdər] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [ˈmɪləteri] [ˈtæktɪks] , [aɪ 'ti:][ɪz][ˈteɪkən] , [wʊd]
which latter order under the circumstances , military tactics , it is taken , would
哪个 后者 命令 在下面 这 情况 , 军队 策略 , 它 是 已采取 , 会
[dɪ'mænd] .
demand .
要求 .

在当前情况下，后一种命令，即军事策略，将会是必要的。

[wi;; wi] [faɪld] [ɔ:f][ðə; ði] [fi:lɪd] [baɪ][ðə; ði] [left] [flæŋk] ,
We filed off the field by the left flank ,
我们 已提交 离开 这 场地 经过 这 左边 侧翼 ,
我们从左侧列队离开球场，

[ænd; ənd][ɪn] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ][ðə; ði] [raɪt] [hæd; həd][tu;; tə] [mɑ:rtʃ] [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt]
and in doing so the right had to march the length of the regiment
和 在 正在做 所以 这 正确的 有 到 行进 这 长度 的 这 团
[brɪfɔ:r] [ˈgeɪnɪŋ] [ə; ei][step][tu;; tə][ðə; ði] [rɪr] .
before gaining a step to the rear .
前 获得 一个 步 到 这 后部 .

因此，右翼部队不得不走完整个团的距离才能向后方推进一步。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [waɪl] [ðʌs] [ma:tʃɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ˈfaɪlɪŋ] [left][tu;; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
It was while thus marching to the point of filing left to the rear ,
它 曾是 尽管 因此 行军 到 这 观点 的 备案 左边 到 这 后部 ,
就这样，他们行进到向左后方列队的位置时，

[left'tenənt] . [ˈbrædli] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [aɪ] , [wʌz; wəz] [fɑ:t] [ded] .
Lieut . Bradley , of Company I , was shot dead .
中尉 . 布拉德利 , 的 公司 我 , 曾是 射击 死的 .
第一连的布拉德利中尉被枪杀。

[wiː; wi] [left] [ˈʌvər; ɑːr] [ˈnæpsæk] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] , [wer] [wiː; wi][hæd; həd] [ʌnˈslŋ] [ðəm; ðəm] .
We left our knapsacks in the woods , where we had unslung them .
我们 左边 我们的 背包 在 这 树林 , 在哪里 我们 有 解开 他们 .
我们把背包留在了树林里, 我们之前就是在那里把它们解下来的。

[ðeɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒɒnɪz] , [huː] , [noʊ] [daʊt] ,
They , of course , fell into the hands of the Johnnys , who , no doubt ,
他们 , 的 课程 , 跌倒 进入 这 双手 的 这 约翰尼 , WHO , 不 怀疑 ,
当然, 它们落入了约翰尼帮手中, 毫无疑问,

[ɪgˈzæmɪnd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
examined them with a good deal of interest .
检查 他们 和 一个 好的 交易 的 兴趣 .
我饶有兴趣地仔细研究了它们。

[ðɪs] , [ˈʌvər; ɑːr][fɜːrst] [ɪnˈgeɪdʒmənt] ,
This , our first engagement ,
这 , 我们的 第一的 订婚 ,
这是我们的第一次合作。

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli][wʌn][ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][met][wɪð; wɪθ] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [bɔːs] [ʌv; əv]
was the only one in which we met with anything like a general loss of
曾是 这 仅有的 一 在 哪个 我们 遇见 和 任何事物 喜欢 一个 一般的 损失 的
[ɪˈkwɪpmənts] .
equipments .
设备 .
这是我们唯一一次遇到类似大范围设备损失的情况。

(-) [kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs] , [ðen] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [diː] , [juːst] [tuː; tə] [tel] [ðɪs] [ˈænɪkdɒt]
(136) Col . Curtis , then Captain of Company D , used to tell this anecdote
(-) 上校 . 柯蒂斯 , 然后 队长 的 公司 D , 用过的 到 告诉 这 轶事
[kənˈsɜːrɪŋ] [ðɪs] [ˈdeɪz] [ˈfaɪtɪŋ] .
concerning this day's fighting .
有关 这 天 斗争 .
(136) 当时担任D连连长的柯蒂斯上校经常讲述当天战斗的这则轶事。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˈaɪrɪˈmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [huːz] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈtɑːmi] [bɜːrk] , [huː] ,
There was an Irishman in his company whose name was Tommy Burke , who ,
那里 曾是 一个 爱尔兰人 在 他的 公司 谁 姓名 曾是 汤米 伯克 , WHO ,
他的公司里有个爱尔兰人, 名叫汤米·伯克, 他
[laɪk][hɪz; ɪz] [ˌnæʃəˈnæləti] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [wʌz; wəz] [kwɪk] - [ˈwɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈhjuːmərəs] .
like his nationality in general , was quick - witted and humorous .
喜欢 他的 国籍 在 一般的 , 曾是 快的 - 机智的 和 幽默 .

就像他的民族性格一样, 他机智幽默。
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [ðə; ði] [ˈhæmər] [wʌz; wəz] [ʃɑːt] [ɔːf][hɪz; ɪz] [ɡʌn] ,
During the fighting in the woods the hammer was shot off his gun ,
期间 这 斗争 在 这 树林 这 锤 曾是 射击 离开 他的 枪 ,
在树林中的战斗中, 他的枪上的击锤被打掉了。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [mɪst] [hɪz; ɪz] [ˈhævərsæk] ,
and about the same time he missed his haversack ,
和 关于 这 相同的 时间 他 错过 他的 手提袋 ,
大约在同一时间, 他发现自己的背包不见了。

[ˈtɑːmi] [bɪˈliːvd] — [noʊ] [daʊt] [kəˈrektli] — [ðæt] [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [əˈweɪ] [tuː] .
Tommy believed — no doubt correctly — that it had been shot away too .
汤米 相信 — 不 怀疑 正确 — 那 它 有 到过 射击 离开 也 .
汤米认为——毫无疑问, 他的想法是对的——它也被射毁了。

[ˈbi:ɪŋ] [ðʌs] [kəmˈpli:tli] [nɑ:kt] [aʊt][æz; əz][aɪ ˈti:][wɜ:r; wər] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptɪn]
Being thus completely knocked out as it were , he turned to the Captain
存在 因此 完全地 敲门 出去 作为 它 是 , 他 转向 到 这 队长
[ˈseɪɪŋ] , [wɪð; wɪθ] ['refrəns] ['prɪnsəpli] ,
saying , with reference principally ,
说 , 和 参考 主要 ,

他仿佛被彻底击倒在地，转身对船长说道，主要内容是：

[aɪ ˈti:][ɪz] [priˈzjʊmd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɜ:s] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævərsæk] , " ['kæptɪn] , ['kæptɪn] ,
it is presumed to the loss of his haversack , " Captain , Captain ,
它 是 假定 到 这 损失 的 他的 手提袋 , " 队长 , 队长 ,
据推测，这是由于他的背包丢失造成的，“船长，船长，

[ðə; ði] ['blʌdi] ['reblz; rɪ'bel][hæv; həv][kʌt] - [maɪ] [sə'plaɪz] .
the bloody Rebels have cut ahff my supplies .
这 血腥 反叛者 有 切 - 我的 补给品 .

该死的叛军切断了我的补给。

" (-) ['æftər][dɑ:rk][wi:; wi] [fel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kri:k] [tu:; tə][ə; eɪ] [stoʊn] [wɔ:l] [æt; ət][ðə; ði]
" (137) After dark we fell back from the creek to a stone wall at the
" (-) 后 黑暗的 我们 跌倒 后退 从 这 溪 到 一个 石头 墙 在 这
[ˈaʊtskɜ:rts][ʌv; əv] [taʊn] ,
outskirts of town ,
郊区 的 镇 ,

(137) 天黑后，我们从溪边退到城郊的一堵石墙边，

[wen] [aɪ ˈti:][brɪgæn] ['pɔ:ɾɪŋ] [daʊn] [reɪn][ɪn] ['tɔrənts] .
when it began pouring down rain in torrents .
什么时候 它 开始 浇注 向下 雨 在 种子 .

当时开始下起了倾盆大雨。

[æt; ət][tu:ˈtu:][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:ɾɪŋ] , ['sʌndeɪ] [ðə; ði] 14th , [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ʌp][ɪˈntu:][ðə; ði]
At 2 o'clock in the morning , Sunday the 14th , we marched up into the
在 2 点钟 在 这 早晨 , 星期日 这 14th , 我们 行军 向上 进入 这
[,fɔ:tifi'keɪjənz] ,
fortifications ,
防御工事 ,

14日星期日凌晨2点，我们列队进入防御工事。

[rɪ'meɪnɪŋ] [ðer; ðər] [tɪl] ['sevən][ə'klɒk, əu-] .
remaining there till 7 o'clock .
其余的 那里 直到 7 点钟 .

在那里待到7点。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [,fɔ:tifi'keɪjənz] , [lɛftənənt] .
At this time while in the fortifications , Lieut .
在 这 时间 尽管 在 这 防御工事 , 中尉 .

当时，中尉正在防御工事内。

[ˈmelvɪn][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [aɪ] , [əˈraɪvd] [frʌm; frəm][həʊm] ,
Melvin of Company I , arrived from home ,
梅尔文 的 公司 我 , 到达的 从 家 ,

第一连的梅尔文从家里赶到了，

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [rɪr] [wʌz; wəz] [sti:l] [ˈoʊpən] [tɪl] [nɪr] [ðæt] ['sʌndeɪ] ['mɔ:ɾɪŋ] , [æt; ət] [li:st] .
showing that the rear was still open till near that Sunday morning , at least .
显示 那 这 后部 曾是 仍然 打开 直到 靠近 那 星期日 早晨 , 在 至少 .

这表明，至少在那个星期天早上之前，后门仍然敞开着。

(-) ['aʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə][goʊ][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [ðæt]
(138) Our regiment was the first to go out of the fortifications that
(-) 我们的团曾是这第一的到去出去的这防御工事那
[ˈmɔːrniŋ] .
morning .
早晨 .

(138) 那天早上，我们团是第一个走出防御工事的。

[wiː; wi] [tʊk] [ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n][brˈhaɪnd][ə; eɪ][stoʊn] [wɔːl] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈstræsbɜːg] [ænd; ənd] [ˈrɒmni]
We took a position behind a stone wall between the Strasburg and Romney
我们采取一个位置在后面一个石头墙之间这斯特拉斯堡和罗姆尼
[roʊdz] ,
roads ,
道路 ,

我们占据了斯特拉斯堡路和罗姆尼路之间的一堵石墙后面的位置。

[ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][maɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][meɪn][fɔːrt] , [wɪtʃ] [wiː; wi][held] [tɪl] [ˈɔːrdərd] [bæk] .
and about a mile from the main fort , which we held till ordered back .
和关于一个英里从这主要的堡 , 哪个我们握住直到订购后退 .

距离主堡垒大约一英里，我们一直坚守到接到撤退命令为止。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] [æz; əz] [ˈskɜːrmɪʃərz] [tʊk] [pəˈzɪ(ə)n][brˈhaɪnd][ðə; ði][stoʊn] [wɔːl][wiː; wi]
A little later two companies as skirmishers took position behind the stone wall we
一个小的之后二公司作为散兵游勇采取位置在后面这石头墙我们
[hæd; həd][dʒʌst] [left] .
had just left .
有只是左边 .

不久之后，两支部队作为散兵部署在我们刚刚离开的石墙后面。

[ðə; ði] [left] [wɪŋ] [wʌz; wəz][held] [ɪn] [rɪˈzɜːrv] ,
The left wing was held in reserve ,
这左边翼曾是握住在预订 ,

左翼作为预备队。

[waɪl] [ðə; ði] [raɪt] [səˈpɔːrtəd, səˈpɔːrtɪd][ə; eɪ] [ˈbætəri] [pleɪst] [æt; ət] [əˈbaʊt] - [jaːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
while the right supported a battery placed at about 900 yards from the
尽管这正确的有 一个 电池 放置 在 关于 - 码 从 这
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [laɪnz] .
Rebel lines .
反叛 线条 .

右翼则支援一个位于距离叛军防线约 900 码的炮兵阵地。

(-) [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbætəri] [ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] [ðə; ði] [ˈdʒɒnɪz] [wɜːr; wər][brˈhaɪnd][ə; eɪ]
(139) In front of this battery off to the southwest the Johnnys were behind a
(-) 在 正面 的 这 电池 离开 到 这 西南 这 约翰尼 是 在后面 一个
[stoʊn] [wɔːl] .
stone wall .
石头 墙 .

(139) 在这座炮台西南方向，约翰尼们躲在一堵石墙后面。

[ˈaʊər; ɑːr] [ɑːrˈtɪləri] [dɪd][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈækjərət] [ˈʃuːtɪŋ] ,
Our artillery did some very accurate shooting ,
我们的 炮兵 做过 一些 非常 准确的 射击 ,

我们的炮兵射击非常精准。

[ˈnɒkɪŋ] [ˈsevrəl] [hoʊlɪz] [ɪn][ðə; ði][wɔːl][brˈhaɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈdʒɒnɪz] [wɜːr; wər] , [ˈkɔːzɪŋ] [ðem; ðəm] ,
knocking several holes in the wall behind which the Johnnys were , causing them ,
敲门 一些 孔 在 这 墙 在后面 哪个 这 约翰尼 是 , 导致 他们 ,
在约翰尼们躲藏的墙上打出几个洞，导致他们.....

[wen] [ðə; ði] [wɔ:l] [wɹ; wəz] [strʌk] , [tu:; tə] ['skætər] [ɪn] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['mænər] ,
when the wall was struck , to scatter in a lively manner ,
什么时候 这 墙 曾是 击 , 到 分散 在 一个 热闹 方式 ,
墙壁被撞击时, 四散飞舞,

[ænd; ənd] [ðʌs] [ə'fɔ:d] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] , [æt; ət] [li:st] , [greɪt] [spɔ:rt][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz]
and thus affording for the time being , at least , great sport for our boys
和 因此 负担得起 为了 这 时间 存在 , 在 至少 , 伟大的 运动 为了 我们的 男孩们
,
.
,

因此, 至少目前来看, 这为我们的孩子们提供了绝佳的体育竞技机会。
[ðooʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [kwɪt] [wɔ:rn] [aʊt] [frʌm; frəm][wɑ:nt][ʌv; əv] [sli:p] ,
though they were quite worn out from want of sleep ,
尽管 他们 是 相当 磨损 出去 从 想 的 睡觉 ,
尽管他们因为睡眠不足而非常疲惫,

['hævɪŋ] [hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔ:r] [nʌn] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:r] .
having had little or none the night before .
拥有 有 小的 或者没有任何 这 夜晚 前 .
前一天晚上几乎没吃东西或完全没吃东西。

[ə'keɪzən(ə)l] [ɑ:ts] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmi] [ri:tʃt] [ðɪs] ['bætəri] .
Occasional shots from the enemy reached this battery .
偶然 镜头 从 这 敌人 达到 这 电池 .
敌军偶尔会向该炮兵阵地发射炮弹。

[aɪ 'ti:] [wɹ; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ðæt] [strʌk] [ænd; ənd] [kɪld] [lɛftənənt] .
It was one of these that struck and killed Lieut .
它 曾是 一 的 这些 那 击 和 被杀 中尉 .
正是其中一枚炮弹击中了中尉, 导致他丧生。

- [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ef] , [hu:] [wɹ; wəz] ['laɪɪŋ] ['sli:pɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , ['bi:ɪŋ] [oʊvər'kʌm]
Beugough of Company F , who was lying sleeping at the time , being overcome
- 的 公司 F , WHO 曾是 说谎 睡眠 在 这 时间 , 存在 克服
[baɪ][wɑ:nt][ʌv; əv] [sli:p] .
by want of sleep .
经过 想 的 睡觉 .

F连的贝古夫当时正在睡觉, 他因睡眠不足而昏昏欲睡。
(-) [ə'baʊt] [faɪv][ə'klɒk, əu-][pi:] . [em] .
(140) About 5 o'clock P . M .
(-) 关于 5 点钟 P . M .

(140) 下午5点左右
[ðə; ði] [hoʊl] ['redʒɪmənt] [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði] [stoʊn] [wɔ:l] .
the whole regiment advanced to the stone wall .
这 所有的 团 先进的 到 这 石头 墙 .
全团向石墙推进。

[ə; eɪ] [hæf] ['aʊər] ['leɪtər][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['faɪər][wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ɑ:r'tɪləri] ,
A half hour later the Rebels opened a tremendous fire with their artillery ,
一个 一半 小时 之后 这 反叛者 打开 一个 巨大的 火 和 他们的 炮兵 ,
[wɪtʃ] [hɪrtʊ'fɔ:r] ,
which heretofore ,
哪个 此前 ,
半小时后, 叛军用炮兵发动了猛烈的炮火攻击, 而此前,

['dɔ:ɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['kwaiət] , [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [, fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] .
during the day had been quiet , on our fortifications .
期间 这 天 有 到过 安静的 , 在 我们的 防御工事 .
白天, 我们的防御工事一片寂静。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] [ðen] [fel] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] [fɔrts] ,
The whole force then fell back to the forts ,
这 所有的 力量 然后 跌倒 后退 到 这 堡垒 ,
随后, 全部兵力撤退回了堡垒。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈhævɪŋ] [ˈʃɔ:rtli] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] [ˈkæptʃərd] [ˈbætəri] [el] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈregjuləz] .
the Rebels having shortly before this captured battery L , **of the Regulars** .
这 反叛者 拥有 不久 前 这 捕获 电池 L , 的 这 常客 .
叛军此前不久占领了正规军的 L 炮台。

[ðʌs] [ˈpræktɪkli] [ˈendɪd] [ðɪs] [ˈdeɪz] [ˈfaɪtɪŋ] .
Thus practically ended this day's fighting .
因此 几乎 结束 这 天 斗争 .
至此, 当天的战斗实际上已经结束。

[haʊˈevər] , [ˈaʊər; ɑ:r] [si:dʒ] [ˈɡʌnz] [rɪˈplaɪd] [tu;; tə][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ˈɡʌnz] [tɪl] [əˈbaʊt] [naɪt] ,
However , **our siege guns replied to the Rebel guns till about night** ,
然而 , 我们的 围城 枪支 回复 到 这 反叛 枪支 直到 关于 夜晚 ,
然而, 我们的攻城炮一直与叛军的炮火交锋到夜幕降临。

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] [ˈbi:ɪŋ] [ˈdefɪnɪŋ] .
the roar of our heavy guns being deafening .
这 吼 的 我们的 重的 枪支 存在 震耳欲聋 .
我们重炮的轰鸣声震耳欲聋。

(-) [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ɑ:rˈtɪləri] [ˈfaɪər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪdʒ] [ˈsaʊθˈwest] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔrts] ,
(**141**) **The Rebel artillery fire came from a ridge southwest of our forts** ,
(-) 这 反叛 炮兵 火 来了 从 一个 岭 西南 的 我们的 堡垒 ,
(141) 叛军的炮火来自我方堡垒西南方向的山脊,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [ˈsi:mɪŋli] [tu;; tə][ðə; ði][flæg] [stɑ:f] [ʌv; əv][ðə; ði] [meɪn] [fɔ:rt] ;
and was directed seemingly to the flag staff of the main fort ;
和 曾是 指导 似乎 到 这 旗帜 职员 的 这 主要的 堡 ;
似乎被指引到主堡垒的旗杆处;

[ænd; ənd] [wen] [dʒen] . [ˈmɪl,rɔɪ] [klaɪmd] [ðə; ði][flæg] [stɑ:f] , [æz; əz][hi;; hi][dɪd] ,
and when Gen . Milroy climbed the flag staff , as he did ,
和 什么时候 Gen . 米尔罗伊 攀登 这 旗帜 职员 , 作为 他 做过 ,
当米尔罗伊将军像往常一样爬上旗杆时,

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu;; tə][get][ə; eɪ] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ˈbætəriz] , [ˌaɪ ˈti:] [meɪ] [bi;; bi] ,
in order to get a view of the Rebel batteries , **it may be** ,
在 命令 到 得到 一个 看法 的 这 反叛 电池 , 它 可能 是 ,
为了能够看到叛军的炮台, 或许可以这样做。

[ɔ:r][tu;; tə][noʊt][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfaɪər] , [ðə; ði] [bɔɪz] [tʃɪrd] [hɪm; ɪm] [ˈlʌstɪli] .
or to note the effect of our fire , **the boys cheered him lustily** .
或者 到 笔记 这 影响 的 我们的 火 , 这 男孩们 欢呼 他 热情地 .
或者说, 为了说明我们放的火的效果, 男孩们热烈地为他欢呼。

(-) [ˈgri:li] [ɪn][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈkɑ:nflɪkt] [sez] [ɪn][rɪˈɡɑ:rd][tu;; tə] [ðɪs] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər]
(**142**) **Greeley in the American Conflict says in regard to this capture of Winchester**
(-) 格里利 在 这 美国人 冲突 说道 在 看待 到 这 捕获 的 温彻斯特
[baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,
by the Rebels ,
经过 这 反叛者 ,
(142) 格里利在《美国冲突》中谈到叛军占领温彻斯特一事时说:

[ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [men] [tʊk] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] [ˈsætərdeɪ] [naɪt] [ðə; ði] 13th ,
that our men took a prisoner Saturday night the 13th ,
那 我们的 男人 采取 一个 囚犯 周六 夜晚 这 13th ,
我们的人员在13日星期六晚上俘虏了一名战俘,

" [hu:] [ˈræðər] [əˈstaːnɪʃt] [ˈmɪlɹɔɪ] [baɪ][ðə; ði] [ɪnfərˈmeɪ](ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə] [ˈjuːəlz] [kɔːr] ;
" **who rather astonished Milroy by the information that he belonged to Ewell's corps** ;
" WHO 相当 惊讶 米尔罗伊 经过 这 信息 那 他 属于 到 尤厄尔的 兵团 ;
“得知他属于尤厄尔的部队，这让米尔罗伊颇感惊讶；

[ænd; ənd] [ðæt] [ˈlɒŋstriːts] [ˈɔːlsʊʊ][wʌz; wəz][dʒʌst][æt; ət][hænd] — [ðə; ði] [tuː] [ˈnʌmbərɪŋ] [əˈbaʊt] - ,
and that Longstreet's also was just at hand — the two numbering about 50 ,
和 那 朗斯特里特的 还 曾是 只是 在 手 — 这 二 编号 关于 - ,
- [men] .
000 men .
- 男人 .

朗斯特里特的军队也近在咫尺——这两个军队共有约 5 万名士兵。

" (-) [ɪn] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɑːpʒˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ˈsʌndeɪ] , 14th ,
" **(143) In regard to the operations of the next day , Sunday , 14th** ,
" (-) 在 看待 到 这 运营 的 这 下一个 天 , 星期日 , 14th ,
(143) 关于次日，即14日星期日的运作，

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [æt; ət][fɔːr][piː] . [em] . [ðeɪ] ([ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel]) [meɪd] [ə; eɪ] [tʃɑːrdʒ] [ʌp][ðə; ði] [frʌnt]
he says that at 4 P . M . they (the Rebels) made a charge up the Front
他 说道 那 在 4 P . M . 他们 (这 反叛者) 制成 一个 收费 向上 这 正面
[ˈrɔɪəl] [roʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] ,
Royal road to the edge of town ,
皇家 路 到 这 边缘 的 镇 ,
他说，下午4点，他们（叛军）沿着弗朗特罗亚尔路向城郊发起冲锋。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] .
but were repulsed .
但 是 反感 .
但却遭到了排斥。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər] [ðeɪ] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][frʌm; frəm] [tuː] [eɪt] - [ɡʌn] [ˈbætəɪrɪz] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθˈwest] ,
A little later they opened fire from two eight - gun batteries on the northwest ,
一个 小的 之后 他们 打开 火 从 二 八 - 枪 电池 在 这 西北 ,
不久之后，他们从西北方向的两个八门炮台开火。

[ˈhɑːrdli][ə; eɪ] [maɪl] [frʌm; frəm] [taʊn] ; [ænd; ənd][ˌfɔːrθˈwiθ; ˌfɔːrθˈwið] [ˈjuːəlz] [ˈɪnfəntri] [swept] [ʌp][tuː; tə]
hardly a mile from town ; and forthwith Ewell's infantry swept up to
几乎 一个 英里 从 镇 ; 和 立即 尤厄尔的 步兵 扫荡 向上 到
[ænd; ənd][ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [breɪst] [wɜːrks] ,
and over our breast works ,
和 超过 我们的 胸部 作品 ,
离城不到一英里；尤厄尔的步兵立刻冲到我们的胸墙前，翻越了我们的胸墙。

[ˌdɪsɪˈɡɑːdɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɡʌnz] , [ˈdraɪvɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] 110th [oʊˈhaɪoʊʊ][wɪð; wɪθ] [ˈhevi] [lɔːs]
disregarding the fire of our guns , driving out the 110th Ohio with heavy loss
不予理会 这 火 的 我们的 枪支 , 驾驶 出去 这 110th 俄亥俄州 和 重的 损失
,
,
,

他们无视我方的炮火，击退了俄亥俄州第110团，使该团损失惨重。

[ænd; ənd] [ˈplæntɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkʌlɜːz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈfensəz, dɪˈfensɪz] .
and planting their colors on our defenses .
和 种植 他们的 颜色 在 我们的 防御 .
并在我们的防御工事上涂上他们的颜色。

[ˈmiːntaɪm] , [ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [bɪn] [səbˈstænjəli] [ɪnˈvestɪd] [ɑːn] [ˈevri] [saɪd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz]
Meantime , the city had been substantially invested on every side , and was
与此同时 , 这座城市有到过实质性投资在每一个边 , 和曾是
[naʊ] [ˈvɜːrtʃuəli] [lɔːst] ;
now virtually lost ;
现在几乎丢失的 ;

与此同时, 这座城市在各个方面都投入了大量资金, 现在实际上已经沦陷了;

[ðoʊ] [æn; ən] [əˈtempt] [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði] [meɪn] [fɔːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [pəˈzi](ə)n] [fɜːrst] [geɪnd]
though an attempt to storm the main fort from the position first gained
尽管一个试图到风暴这主要的堡从这位置第一的获得
[wʌz; wəz] [rɪˈpʌlst] .
was repulsed .
曾是反感 .

虽然从最初占领的位置强攻主堡的尝试被击退了。

(-) [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːrgoʊɪŋ] [əˈledʒd] [əˈtempt] [tuː; tə][stɔːrm][ðə; ði] [meɪn] [fɔːrt] , [ɪf]
(144) Referring to the foregoing alleged attempt to storm the main fort , if
(-) 指到这前文据称试图到风暴这主要的堡 , 如果
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [meɪd] ,
there was any made ,
那里曾是任何制成 ,

(144) 关于前述据称企图攻占主堡的事件 (如果有的话),

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈæftər][dɑːrk] .
it was after dark .
它曾是后黑暗的 .

天色已晚。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːrt] , [ɑːn][ðə; ði]
It is remembered that there was heavy firing from the fort , on the
它是记得那那里曾是重的射击从这堡 , 在这
[nɔːrθˈwest] [saɪd] ,
northwest side ,
西北边 ,

据记载, 当时堡垒西北侧曾发生猛烈炮击。

[æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən] [əˈtæk] , [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][ˈnevər] [siːmd] [kwart]
as though the enemy was making an attack , but it never seemed quite
作为尽管这敌人曾是制作一个攻击 , 但它绝不似乎相当
[klɪr] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
clear that he was ,
清除那他曾是 ,

仿佛敌人正在发动攻击, 但似乎始终无法确定他是否真的在攻击。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [æn; ən][ˈɑːbdʒekt][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət]
as it was so dark at the time that an object could be seen but
作为它曾是所以黑暗的在这时间那一个目的可以 是 已见 但
[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] . (-)
a short distance . (145)
一个短的距离 . (-)

当时天色很暗, 只能在很短的距离内看到物体。(145)

[æt; ət][wʌn][əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] . [em] .
At 1 o'clock A . M .
在 1 点钟 一个 . M .

凌晨1点

[ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , 15th ,
Monday , 15th ,
周一 , 15th ,

星期一, 15日

[ˈmɪl,rɔɪ] [held] [ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [wɔːr] [wɪt] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [ɪˈvækjuet] [ˈaʊə; ɑːr] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɑːrmz]
Milroy held a council of war which decided to evacuate our force of all arms
米尔罗伊 握住 一个 理事会 的 战争 哪个 决定 到 撤离 我们的 力量 的 全部 武器
[ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli] - ,
being only 10 ,
存在 仅有的 - ,

米尔罗伊召开了军事会议，决定撤离我们全部兵力，当时我们只有10人。

- , [ænd; ənd] [na:t] [ɔːl] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [ɪˈfektɪv; əˈfektɪv] , [əˈgenst] [ə; eɪ] [kɔːr] [ʌv; əv] - , - [ænd; ənd] [mɔːr]
000 , **and** **not all of it effective** , **against a corps of 25** , **000** **and** **more**
- , 和 不是 全部 的 它 有效的 , 反对 一个 兵团 的 - , - 和 更多的
[ɪf] [ˈnesəseri] .
if necessary .
如果 必要的 .

000人，而且并非全部有效，对抗25000人甚至更多人的军团。

[ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [wʌz; wəz] [spaɪkt] , [ðə; ði] [ˈhɑːrnɪs] [kʌt] [ʌp] , [ðə; ði] [ˈækslɪz] [ænd; ənd] [wiːlz] [sɔːd] [tuː; tə]
The artillery was spiked , **the harness cut up** , **the axles and wheels sawed to**
这 炮兵 曾是 尖峰 , 这 马具 切 向上 , 这 车轴 和 车轮 锯 到
[ˈpiːsɪz] ,
pieces ,
件 ,

火炮被钉死，炮架被割断，车轴和车轮被锯成碎片。

[ænd; ənd] [æt; ət] [tuːˈtuː] [əˈklɒk, əu-] , [ðə; ði] [hoʊl] [kəˈmænd] [brɪˈɡæn] [ˈmuːvɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ɪˈvækjuet] [ðə; ði]
and at 2 o'clock , **the whole command began moving out to evacuate the**
和 在 2 点钟 , 这 所有的 命令 开始 移动 出去 到 撤离 这
[fɔːrt] ,
fort ,
堡 ,

下午两点，整个部队开始撤离要塞。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] [ˈheɪstɪli] [ˈbreɪkɪŋ] [sʌm; səm] [bəːksɪz] [ʌv; əv] [ˈkrækərz] ([kənˈviːniəntli] [pleɪst] [fɔːr; fər]
the soldiers hastily breaking some boxes of crackers (conveniently placed for
这 士兵 草草 打破 一些 盒子 的 饼干 (方便 放置 为了
[ðə; ði] [ˈpɜːrpəs]) [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bʌts] [ʌv; əv] [ðər; ðər] [ˈmʌskɪt] ,
the purpose) with the butts of their muskets ,
这 目的) 和 这 屁股 的 他们的 滑膛枪 ,

士兵们匆忙地用枪托砸碎几盒饼干（这些饼干是特意放置的）。

[ænd; ənd] [ˈpʊtɪŋ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkrækərz] [ɪn] [ðər; ðər] [ˈhævərsæk] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [aʊt] .
and putting some of the crackers in their haversacks , **as they marched out** .
和 推杆 一些 的 这 饼干 在 他们的 背包 , 作为 他们 行军 出去 .
他们一边往外走，一边把一些饼干放进背包里。

(-) [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [ˈliːdɪŋ] [tuː; tə] [ˈmɑːrtɪnzˌbɜːrg] .
(146) We started on the road leading to Martinsburg .

(-) 我们 开始 在 这 路 领导 到 马丁斯堡 .

(146) 我们沿着通往马丁斯堡的路出发。

[ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɔːrt] ,
A mile or two from the fort ,
一个 英里 或者 二 从 这 堡 ,

距离堡垒一两英里，

[dʒen] . [ˈmɪl,rɔɪ] [roʊd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [roʊd] [pæst] [ðə; ði] [men] [ˈtelɪŋ] [ðəm; ðəm] [tuː; tə] [pʊʃ] [əˈbɔːŋ] ;
Gen . Milroy rode along the road past the men telling them to push along ;
Gen . 米尔罗伊 骑 沿着 这 路 过去的 这 男人 讲述 他们 到 推 沿着 ;

米尔罗伊将军骑马沿着道路经过士兵们身边，告诉他们继续前进；

[ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [fɑːr] [aʊt] [ðə; ði] [roʊd] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] [brɪʃəːr] ['deɪlaɪt] .
that he wanted to get as far out the road as possible before daylight .
那 他 通缉 到 得到 作为 远的 出去 这 路 作为 可能的 前 日光 .
他想在天亮前尽可能地离开公路。

[ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz] ['sʌmwɜː] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [laɪn] .
The Twelfth was somewhere about the middle of the line .
这 第十二 曾是 某处 关于 这 中间 的 这 线 .
第十二个大约在中间位置。

[fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['wɪntɪstər] ['aʊər; ɑːr] [əd'væns] [wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv]
Four miles from Winchester our advance was attacked by a division of
四 英里 从 温彻斯特 我们的 进步 曾是 遭到攻击 经过 一个 分配 的
[ˈreblz; rɪ'bel] [ˈhoʊldɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] .
Rebels holding the road in our front .
反叛者 保持 这 路 在 我们的 正面 .
距离温彻斯特四英里处，我们的前进遭到一支占据前方道路的叛军师的攻击。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [dʒʌst] ['breɪkɪŋ] [deɪ] .
It was at this time just breaking day .
它 曾是 在 这 时间 只是 打破 天 .
当时天刚破晓。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] — [ˈheviərðən'er][ðæn; ðən][æt; ət] [ˈeni]
There was very heavy firing for about a half hour — heavier than at any
那里 曾是 非常 重的 射击 为了 关于 一个 一半 小时 — 较重 比 在 任何
[taɪm] [ˈdʊərɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [prəˈsiːdɪŋ] [deɪz] .
time during the two proceeding days .
时间 期间 这 二 进行中 天 .
枪声持续了大约半个小时，非常猛烈，比前两天任何时候的枪声都要猛烈。

(-) [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhɔːltɪd] [wen] [ˈfaɪtɪŋ] [brɪ'gæn][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] ;
(147) We were halted when fighting began in our front ;
(-) 我们 是 停止 什么时候 斗争 开始 在 我们的 正面 ;
(147) 当我们前方发生战斗时，我们的行动就停止了；

[ænd; ænd] [stəd] [ɪn][laɪn] [ˈsiːmɪŋli] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][ˈɔːrdərz] ,
and stood in line seemingly waiting on orders ,
和 站立 在 线 似乎 等待 在 订单 ,
他们排着队，似乎在等待指令，

[bʌt; bət] [nʌn] [ˈkʌmɪŋ] [wiː; wi] [faɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] ,
but none coming we filed to the left of the pike ,
但 没有任何 未来 我们 已提交 到 这 左边 的 这 梭鱼 ,
但没有人过来，我们便沿着公路左侧排队等候。

[ænd; ænd] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [nɔːrθ] [ˈmaʊnt(ə)n] .
and started in the direction of North Mountain .
和 开始 在 这 方向 的 北 山 .
然后朝着北山的方向出发。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [hɪr] [wer] [wiː; wi] [left] [ðə; ði] [paɪk] ,
It was just here where we left the pike ,
它 曾是 只是 这里 在哪里 我们 左边 这 梭鱼 ,
我们就是在这里把梭鱼留下的。

[ðæt] [leɪftənənt] .
that Lieut .
那 中尉 .
那位中尉。

[kɑ:l] . [ˈnɔrθkət] , [ˈgetɪŋ] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
Col . Northcott , getting separated from the regiment , was captured .
上校 . 诺斯科特 , 获得 分开 从 这 团 , 曾是 捕获 .
诺斯科特上校与部队走散后被俘。

[wi:; wi] [ɪnˈkaʊntər] [noʊ] [ˈenəmi] [ʌnˈtɪl] [wi:; wi][gɔ:t][tu:; tə][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈsevrəl]
We encountered no enemy until we got to the base of the mountain several
我们 遭遇 不 敌人 直到 我们 得到 到 这 根据 的 这 山 一些
[maɪlz] [ˈdɪstənt] .
miles distant .
英里 遥远 .
直到我们到达几英里外的山脚下，才遇到敌人。

[hɪr] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈfaɪərd][əˈpɑ:n][baɪ][sʌm; səm][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lɪrɪ] ,
Here we were fired upon by some Rebel cavalry ,
这里 我们 是 被解雇 之上 经过 一些 反叛 骑兵 ,
在这里，我们遭到了一些叛军骑兵的炮火袭击。

[frʌm; frəm][ə; eɪ][roʊd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlʌ:ŋ] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
from a road running along the base of the mountain .
从 一个 路 跑步 沿着 这 根据 的 这 山 .
从山脚下的一条路上。

[ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] , [ˈbi:ɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [ˈoʊpənd] [ˈfaɪər][ɪn] [rɪˈtɜ:rn] [əˈpɑ:n][ðə; ði]
Company A , being at the head of the regiment opened fire in return upon the
公司 一个 , 存在 在 这 头 的 这 团 打开 火 在 返回 之上 这
[ˈdʒɒnɪz] ,
Johnnys ,
约翰尼 ,
A连位于团的最前线，随即向约翰尼人开火还击。

[ˈpɔ:ɪnɪŋ] [aɪˈti:] [ɪn] [ˈbrɪskli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [su:n] [gɔ:t][aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
pouring it in briskly , and they soon got out of the way .
浇注 它 在 轻快地 , 和 他们 很快 得到 出去 的 这 方式 .
他迅速地把水倒了进去，他们很快就让开了。

[wi:; wi][hæd; həd] [naʊ] [gɔ:t][aʊtˈsaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [rɪŋ] .
We had now got outside of the Rebel ring .
我们 有 现在 得到 外部 的 这 反叛 戒指 .
我们现在已经脱离了叛军的控制圈。

[nʌn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [men] [wɜ:r; wər][hɪt][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
None of our men were hit at this place .
没有任何 的 我们的 男人 是 打 在 这 地方 .
我们的人员没有一人在此地受伤。

(-) [ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈti:nθ] [oʊˈhaɪoʊ] , [ðə; ði][fɜ:rst] [nu:] [jɔ:k] [ˈkæv(ə)lɪrɪ][ænd; ənd]
(148) The One Hundred and Sixteenth Ohio , the First New York cavalry and
(-) 这 一 百 和 第十六 俄亥俄州 , 这 第一的 新的 约克 骑兵 和
[ðə; ði] [twelfθ] [west] [vərˈdʒɪniə] ,
the Twelfth West Virginia ,
这 第十二 西方 弗吉尼亚州 ,
(148) 俄亥俄州第一百一十六骑兵团、纽约第一骑兵团和西弗吉尼亚第十二骑兵团

[wɜ:r; wər][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈredʒɪmənts] [ðæʔ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [rɪˈteɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ˌɔrgənəˈzeɪʃənz] .
were the only regiments that came out of the fight retaining their organizations .
是 这 仅有的 军团 那 来了 出去 的 这 斗争 保留 他们的 组织 .
是唯一在战斗中保留了原有编制的团。

[wiː; wi] [lɔːst] [noʊ] [men] [æz; əz] ['prɪzənəz] [ɪk'sept] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd][ɪn][sʌm; səm] [wei] [ɡɑːt] ['sepəreɪtɪd]
We lost no men as prisoners except those who had in some way got separated
我们 丢失的 不 男人 作为 囚犯 除了 那些 WHO 有 在 一些 方式 得到 分开
[frʌm; frəm][ðə; ði]['redʒɪmənt] ;
from the regiment ;
从 这 团 ;

除了那些与部队走散的士兵外，我们没有俘虏任何人；

[ðooʊ] ['aʊər; ɑːr] [lɔːs] [ɪn] ['prɪzənəz] [wʌz; wəz][kən'sɪdərəb(ə)l] , [ə'baʊt] - .
though our loss in prisoners was considerable , about 200 .
尽管 我们的 损失 在 囚犯 曾是 大量 , 关于 - .

虽然我们在俘虏方面损失惨重，约有 200 人。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [wɜːr; wər] , [lɛftənənt] .
Among these were , Lieut .
之中 这些 是 , 中尉 .

其中包括中尉。

[kɑːl] . ['nɔːrθkət] , ['æst] .
Col . Northcott , Asst .
上校 . 诺斯科特 , 助理 .

诺斯科特上校，助理

[sɜːrdʒən] , [ef] . [eɪt] . ['pætən] , [ænd; ɐnd][lɛftənənt] .
Surgeon , F . H . Patton , and Lieut .
外科医生 , F . H . 巴顿 , 和 中尉 .

外科医生、FH Patton 和中尉。

['henri] [ef] . - .
Henry F . Anshultz .
亨利 F . - .

亨利·F·安舒尔茨。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɪld] [wɜːr; wər] , [lɛftənənt] .
Among the killed were , Lieut .
之中 这 被杀 是 , 中尉 .

遇难者中包括中尉。

['tɒməs] ['dʌbljuː] . ['brædli] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [aɪ] , [ænd; ɐnd][lɛftənənt] .
Thomas W . Bradley of Company I , and Lieut .
托马斯 W . 布拉德利 的 公司 我 , 和 中尉 .

I 连的 Thomas W. Bradley 和中尉。

[dʒɑːn][tiː] . - [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ef] ; [ænd; ɐnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [wʌz; wəz][lɛftənənt] .
John T . Beugough of Company F ; and among the wounded was Lieut .
约翰 T . - 的 公司 F ; 和 之中 这 受伤 曾是 中尉 .

F连的约翰·T·比戈夫；受伤者中还有中尉。

[dʒeɪmz][ɑːr] . ['dʌnəm] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [iː] .
James R . Dunham of Company E .
詹姆斯 拉 . 邓纳姆 的 公司 E .

E公司的詹姆斯·R·邓纳姆

(-) [ðɪs] [faɪt] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'zæstrəs] [wʌŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈjuːniən] [kɔːz] .
(149) **This fight at Winchester was a disastrous one for the Union cause .**
(-) 这 斗争 在 温彻斯特 曾是 一个 灾难性的 一 为了 这 联盟 原因 .

(149) 温彻斯特之战对联邦事业来说是一场灾难性的战斗。

[ˈmɪlˌrɔɪ] [ɔːst] [bɪˈtwiːn] [θɪː], - [ænd; ənd][fɔːr], - [men] , [ɔːl][hɪz; ɪz] [ɑːrtɪləri] [ænd; ənd][sʌm; səm] -
Milroy lost between 3 , 000 and 4 , 000 men , all his artillery and some 400
米尔罗伊 丢失的 之间 3 , - 和 4 , - 男人 , 全部 他的 炮兵 和 一些 -
[ˈwægənz] ,
wagons ,
马车 ,

米尔罗伊损失了3000至4000名士兵、所有火炮和约400辆辎重车。

[ðə; ði] [truːps] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [rɪˈteɪnɪŋ] [ðer; ðər] [ɔrgənəˈzeɪʃənz] , [hæd; həd][ˈoʊnli][ðer; ðər]
the troops coming out of it , retaining their organizations , had only their
这 军队 未来 出去 的 它 , 保留 他们的 组织 , 有 仅有的 他们的
[smɔːl] [ɑːrmz] .
small arms .
小的 武器 .

从战场上撤出的部队保留了原有的组织结构，但只配备了小型武器。

(-) [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æŋ; ən] [əˈpɪnjən] [entərˈteɪnd] [baɪ] [ˈmeni] [ʌv; əv] - [men] ,
(150) It was an opinion entertained by many of Milroy's men ,
(-) 它 曾是 一个 观点 娱乐 经过 许多 的 - 男人 ,
(150) 米尔罗伊的许多部下都持有这种观点。

[ðæt] [ðɪs] [dɪˈzæstər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz][wʌz; wəz] [ˈlɑːrdʒli] [ˈkɒmpenseɪtɪd] [fɔːr; fər] ,
that this disaster to our arms was largely compensated for ,
那 这 灾难 到 我们的 武器 曾是 很大程度上 补偿 为了 ,
我们武器装备遭受的这场灾难在很大程度上得到了补偿。

[baɪ][ðə; ði] [əˈledʒd] [fækt] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈstʌbərn] [rɪˈzɪstəns] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] [hæd; həd][soʊ] [dɪˈteɪnd]
by the alleged fact that his stubborn resistance at Winchester had so detained
经过 这 据称 事实 那 他的 固执的 反抗 在 温彻斯特 有 所以 被拘留
[liː] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] ,
Lee in his invasion of Pennsylvania ,
李 在 他的 入侵 的 宾夕法尼亚州 ,

据称，正是由于他在温彻斯特的顽强抵抗，才使得李将军在入侵宾夕法尼亚的行动中被大大延缓。

[ðæt] [ˈhʊkər] [ænd; ənd] [ˈmiːd] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈbetər] [ɪneɪblɪd] [tuː; tə][ˈkɑːns(ə)ntreɪt][ðer; ðər] [ˈfɔːrsɪz]
that Hooker and Meade were the better enabled to concentrate their forces
那 妓女 和 米德 是 这 更好的 已启用 到 集中 他们的 力量
[tuː; tə] [prəˈtekt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd] [miːt] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈbæt(ə)l] .
to protect Washington and meet him in battle .
到 保护 华盛顿 和 见面 他 在 战斗 .

胡克和米德更有能力集中兵力保护华盛顿，并在战场上与他交战。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈsiːmɪŋli] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] [ˈvjuː] ;
There is seemingly not much in this view ;
那里 是 似乎 不是 很多 在 这 看法 ;
这种观点似乎没什么特别之处；

[fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈliːz] [ˈɑːrmi] [ðæt] [wʌz; wəz] [dɪˈteɪnd] ;
for it was only a part of Lee's army that was detained ;
为了 它 曾是 仅有的 一个 部分 的 李氏 军队 那 曾是 被拘留 ;
因为被扣押的只是李将军军队的一部分；

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] [kept] [ˈmuːvɪŋ] [ɑːn] , [nɑːt] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈteɪnd] , [ɪn][ðə; ði] [liːst] , [baɪ] [ˈmɪlˌrɔɪ] .
the bulk of it kept moving on , not being detained , in the least , by Milroy .
这 大部分 的 它 保留 移动 在 , 不是 存在 被拘留 , 在 这 至少 , 经过 米尔罗伊 .
大部分人继续前行，丝毫没有
被米尔罗伊阻拦。

[deɪz] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [raʊt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] [səʊθ] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] ,
Days after his rout the enemy was still on the road south of Winchester ,
天 后 他的 路线 这 敌人 曾是 仍然 在 这 路 南 的 温彻斯特 ,
溃败数日后，敌人仍然在温彻斯特以南的道路上推进。

[ma:tʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] , [æz; əz] [wɪl] [ə'pɪr] ['fɜ:rðər] [ə'lɔ:ŋ] .
marching down the Valley , as will appear further along .
行军 向下 这 谷 , 作为 将要 出现 更远 沿着 :
沿着山谷向下行进, 这一点稍后将会出现。

(-) [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [wi:ks] ['æftər] - [dɪ'fi:t] [ðæt] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv]
(**151**) **It was more than two weeks after Milroy's defeat that the battle of**
(-) 它 曾是 更多的 比 二 周 后 - 击败 那 这 战斗 的
['getiz,bə:g] [wʌz; wəz] [fɔ:t] .
Gettysburg was fought .
葛底斯堡 曾是 战斗 :
(151) 米尔罗伊战败两周多后, 葛底斯堡战役爆发。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [gɔ:t] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [kə'mænd] , [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] ['stɑ:rtɪd] [wʌn] [deɪ]
He could have got out his entire command , if he had started one day
他 可以 有 得到 出去 他的 全部的 命令 , 如果 他 有 开始 一 天
['su:nər] .
sooner .
很快 :

如果他早一天开始, 他本可以把所有部队都调出来。
[kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [lenkθ; lenθ] [ʌv; əv] [taɪm] ['æftər] [ðə; ði] [dɪ'fi:t] , [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ʌv; əv] ['getiz,bə:g]
Considering the length of time after the defeat , before the battle of Gettysburg
考虑 这 长度 的 时间 后 这 击败 , 前 这 战斗 的 葛底斯堡
[tʊk] [plɜ:s] ,
took place ,
采取 地方 ,

考虑到战败后到葛底斯堡战役爆发之间的时间间隔,
[ðɪs] [dɪ'tenʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [æd'væns] [ʌv; əv] ['li:z] ['ɑ:rmɪ] [fɔ:r; fər] ['oʊnli] [wʌn] [deɪ] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən]
this detention of the advance of Lee's army for only one day longer than
这 拘留 的 这 进步 的 李氏 军队 为了 仅有的 一 天 更长 比
[wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,
was consistent with his escape ,
曾是 持续的 和 他的 逃脱 ,
李将军的军队推进被阻滞的时间只比他逃脱的时间多一天而已。

[wʌz; wəz] [ʌv; əv] [na:t] ['veri] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
was of not very great importance .
曾是 的 不是 非常 伟大的 重要性 :
并不十分重要。
['gri:li] [sez] ,
Greeley says ,
格里利 说道 ,

格里利说:
" - [greɪt] [mis'teɪk] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ɑ:n] [dʒʌst] [wʌn] [deɪ] [tu:] [lɔ:ŋ] — [hɪz; ɪz] [kə'mju:nɪ'keɪʃ(ə)nz]
" **Milroy's great mistake was holding on just one day too long — his communications**
" - 伟大的 错误 曾是 保持 在 只是 一 天 也 长的 — 他的 通讯
[wɪð; wɪθ] ['ʃɛŋk] [ænd; ənd] ['hæli:k] ['hævɪŋ] [ɔ:ɪ'redi] [bɪn] [sɜ:rvd] .
with Schenck and Halleck having already been served .
和 申克 和 哈勒克 拥有 已经 到过 服务 :
“米尔罗伊犯的最大错误就是多等了一天——他与申克和哈勒克的通信已经送达了。”

" [ðɪs] [wɪl] ['daʊtləs] [bi:; bi] [ðə; ði] ['vɜ:rdɪkt] [ʌv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
" **This will doubtless be the verdict of history .**
" 这 将要 毫无疑问 是 这 判决 的 历史 :
“这无疑将成为历史的评判。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðɪs][ˈblʌndər][ænd; ənd][ɪts][ˈkɑːnsɪkwensɪz] , [ˈeɪdəntli] ,
It was for this blunder and its consequences , evidently ,
它 曾是 为了 这 错误 和 它是 结果 , 显然 ,
显然, 正是由于这个错误及其后果,

[ðæt][hiː; hi][wʌz; wəz][rɪˈliːvd][frʌm; frəm][kəˈmænd][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] .
that he was relieved from command of his army .
那 他 曾是 松了口气 从 命令 的 他的 军队 .
他被解除了军队指挥权。

(-) [ˈɡoʊɪŋ][bæk][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs][telz][ðɪs][ˈstoːri][əˈbaʊt][lɛftənənt] .
(152) Going back a little , Col . Curtis tells this story about Lieut .
(-) 去 后退 一个 小的 , 上校 . 柯蒂斯 讲述 这 故事 关于 中尉 .
(152) 让我们稍微回顾一下, 柯蒂斯上校讲述了关于中尉的这个故事。

[fɪl][bɪr][ʌv; əv][ˈkʌmpəni][ə; eɪ] ,
Phil Bier of Company A ,
菲尔 枢 的 公司 一个 ,
A公司的菲尔·比尔

[ɪn][ˈrefrəns][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][ˈbiːɪŋ][ˈfaɪərd][əˈpɑːn][baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][æt; ət][ðə; ði][fʊt][ʌv; əv][nɔːrθ]
in reference to our being fired upon by the Rebels at the foot of North
在 参考 到 我们的 存在 被解雇 之上 经过 这 反叛者 在 这 脚 的 北
[ˈmaʊnt(ə)n] .
Mountain .
山 .
指的是我们在北山脚下遭到叛军炮击的事件。

[wen][ˈaʊər; ɑːr][men][brɪˈɡæn][rɪˈtɜːrniŋ][ðə; ði][ˈfaɪər] , [sʌm; səm][wʌn][ˈʃaʊtɪd] , "[juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈʃuːtɪŋ]
When our men began returning the fire , some one shouted , " You are shooting
什么时候 我们的 男人 开始 返回 这 火 , 一些 一 喊叫 , " 你 是 射击
[ðə; ði][ˈkæt(ə)] .
the cattle .
这 牛 .
当我们的士兵开始还击时, 有人喊道: “你们在射杀牛。”

" [lɛftənənt] .
" **Lieut** .
" 中尉 .
“中尉

[bɪr][rɪˈplaɪd] , "[diː] — — [en][aɪˈtiː] !
Bier replied , " D — — n it !
枢 回复 , " D — — n 它 !
比尔回答说: “该死! ”

[huːˈevər][hɜːrd][ʌv; əv][ˈkæt(ə)] [ˈʃuːtɪŋ] — [ɡɪv][aɪˈtiː][tuː; tə][ðəm; ðəm][bɔɪz] .
whoever heard of cattle shooting — give it to them boys .
谁 听到 的 牛 射击 — 给 它 到 他们 男孩们 .
谁听说过射杀牛——就给那些小伙子们来一发。

" (-) [ɪn][ðɪs][kəˈhekʃ(ə)n][aɪˈtiː][ɪz][ˈprɑːpər][tuː; tə][spiːk][ʌv; əv][ðə; ði][kənˈdʌkt][ʌv; əv][sɜːrdʒənt] .
" **(153) In this connection it is proper to speak of the conduct of Sgt .**
" (-) 在 这 联系 它 是 恰当的 到 说话 的 这 执行 的 中士 .
(153) 在这方面, 有必要谈谈中士的行为。

[ˈhenri][spɪr] , [ʌv; əv][ˈkʌmpəni][diː] , [æt; ət][ðɪs][taɪm] .
Henry Spear , of Company D , at this time .
亨利 矛 , 的 公司 D , 在 这 时间 .
当时, D连的亨利·斯皮尔。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈfaɪərd][əˈpɑːn] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [nɑːt] [ˈnoʊɪŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
When we were fired upon , some of the boys , not knowing , of course ,
什么时候 我们 是 被解雇 之上 , 一些 的 这 男孩们 , 不是 会心 , 的 课程 ,
当我们遭到枪击时, 一些男孩当然并不知道发生了什么,

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən][baɪ] [sərˈpraɪz] ,
the strength of the enemy , and being taken by surprise ,
这 力量 的 这 敌人 , 和 存在 已采取 经过 惊喜 ,
敌军的实力, 以及被突袭,

[brɪˈɡæŋ] [ˈaɪɪŋ] [ɔːf][tuː; tə][wʌŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd][ˈɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
began shying off to one side of the road into the woods .
开始 害羞 离开 到 一 边 的 这 路 进入 这 树林 .
开始躲闪着, 朝路边的小树林走去。

[sɜːrdʒənt] .
Sergt :
中士 .
中士

[spɪr] , [haʊˈevər] , [wɔːkt] [təːrd] [ðə; ði] [ˈdʒɒnɪz] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ɡʊd] [vjuː] ;
Spear , however , walked toward the Johnnys , so as to get a good view ;
矛 , 然而 , 步行 朝向 这 约翰尼 , 所以 作为 到 得到 一个 好的 看法 ;
然而, 斯皮尔却朝着约翰尼们走去, 以便看得更清楚;

[ænd; ænd] [ˈspaɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [brɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [fens] , [tʊk] [dɪˈlɪbəɪt] [eɪm][æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ænd][ˈfaɪərd]
and spying a fellow behind a fence , took deliberate aim at him and fired
和 间谍活动 一个 同伴 在后面 一个 栅栏 , 采取 商榷 目的 在 他 和 被解雇
:
:
:

他发现栅栏后面有个家伙, 便瞄准他开枪射击。
[hiː; hi][ɡɑːt][frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [fens] [ˈkwɪkli] .
He got from behind the fence quickly .
他 得到 从 在后面 这 栅栏 迅速地 .
他迅速从栅栏后面走了出来。

[spɪr] [hæd; həd] [ʌnˈnoʊɪŋli] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈɡʌnz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɑːmræd] [æt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði]
Spear had unknowingly exchanged guns with a comrade at night in the
矛 有 不知不觉地 交换 枪支 和 一个 同志 在 夜晚 在 这
[ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] .
fortifications .
防御工事 .
斯皮尔在不知情的情况下, 于夜间在防御工事中与一名战友交换了枪支。

[hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɡʌn] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ɑːt] [ðə; ði]
He insisted that if he had had his own gun , he would have shot the
他 坚持 那 如果 他 有 有 他的 自己的 枪 , 他 会 有 射击 这
[ˈdʒɑːni] .
Johnny :
约翰尼 .
他坚称, 如果他当时有自己的枪, 他就会开枪打死约翰尼。

(-) [ɪn] [ˈkloʊzɪŋ] [ˈeni] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ðɪs] [ˈbæt(ə)]
(154) In closing any reference to the fighting of our regiment at this battle
(-) 在 结束 任何 参考 到 这 斗争 的 我们的 团 在 这 战斗
[ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] ,
of Winchester ,
的 温彻斯特 ,
(154) 在结束任何提及我团在温彻斯特战役中的战斗时,

[ˌaɪˈtiː][ɪz][bʌt; bət][ˈsɪmp(ə)] [ˈdʒʌstɪs][tuː; tə][seɪ] [ðæt][ðə; ði] [ˈmænər] [ɪn] [wɪt] [ˈkʌmpəni] [biː] ,
it is but simple justice to say that the manner in which Company B ,
它是 但 简单的 正义 到 说 那 这 方式 在 哪个 公司 B ,
仅凭简单的公正就能看出, B公司处理此事的方式,

[əˈkwɪtɪd] [ɪtˈself][ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [ˈdeɪz] [ɪnˈgeɪdʒmənt] , [æz; əz] [ˈskɜːrmɪʃərz] , [kɔːld] [fɔːrθ] [dɪˈzɜːrvd]
acquitted itself on the first day's engagement , as skirmishers , called forth deserved
无罪释放 本身 在 这 第一的 天 订婚 , 作为 散兵游勇 , 称为 前进 应得的
[preɪz] . (-)
praise . (155)
称赞 . (-)

在第一天的战斗中, 作为散兵, 他们表现出色, 赢得了应有的赞誉。(155)

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtri:t] [ˈkɑːpɪd] [ˈɔːlmoʊst][vɜːrˈbeɪtɪm][frʌm; frəm][æn; ən][oʊld]
Here is an incident of our retreat copied almost verbatim from an old
这里 是 一个 事件 的 我们的 撤退 复制 几乎 逐字 从 一个 老的
[ˈletər] [ˈrɪt(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
letter written at the time ,
信 书面 在 这 时间 ,

以下是我们撤退期间发生的一件事, 几乎逐字逐句地摘自当时写的一封信。

[wel] [ˈwɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] .
well worthy of a place .
出色地 值得 的 一个 地方 .

完全值得拥有一席之地。

[ˈæftər][wiː; wi][hæd; həd] [ˈdrɪvŋ] [ɔːf][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
After we had driven off the cavalry at the foot of the mountain ,
后 我们 有 驱动 离开 这 骑兵 在 这 脚 的 这 山 ,
我们击退了山脚下的骑兵之后,

[ænd; ænd][wɜːr; wər] [əˈsendɪŋ] [aɪˈtiː] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ][roʊd] , [θruː] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [dɪˈfaɪl] ,
and were ascending it along a road , through a sort of defile ,
和 是 上升 它 沿着 一个 路 , 通过 一个 种类 的 亵渎 ,
他们沿着一条路向上攀登, 穿过一个类似峡谷的地方。

[nɪr] [ðə; ði][tɑːp][ə; eɪ][gɜːrl][ʌv; əv][sʌm; səm] [fɔːrˈtiːn] [ɔːr] [fɪfˈtiːn] [ˈjɪrz] , [ˈberˈfʊtɪd] , [ˌberˈhedɪd] ,
near the top a girl of some fourteen or fifteen years , barefooted , bareheaded ,
靠近 这 顶部 一个 女孩 的 一些 十四 或者 十五 年 , 赤足 , 免冠 ,
在山顶附近, 有一个十四五岁左右的女孩, 赤着脚, 没戴帽子。

[hɜːr; hər] [her] [ˈhæŋɪŋ] [ˈluːsli] [daʊn] [ˈoʊvər][hɜːr; hər] [ˈʃəʊldəz] [keɪm] [aʊt] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈhʌmb(ə)l] ,
her hair hanging loosely down over her shoulders came out from a humble ,
她 头发 绞刑 松散地 向下 超过 她 肩膀 来了 出去 从 一个 谦逊的 ,
[ʌnpriˈtenʃəs] [ˈdwelɪŋ] [nɪr] [baɪ] ,
unpretentious dwelling near by ,
朴实无华 住宅 靠近 经过 ,
她披散着头发, 从附近一间简朴的房子里走了出来。

[ænd; ænd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkuːlnəs] [ænd; ænd] [ˈkɑːnfɪdəns] [ˈkælkjuleɪtɪd] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] ,
and with a coolness and confidence calculated , under the circumstances ,
和 和 一个 凉爽 和 信心 计算 , 在下面 这 情况 ,
[tuː; tə] [ɪkˈsaɪt] [ædˌməˈreɪʃ(ə)n] ,
to excite admiration ,
到 激发 钦佩 ,
在当时的情况下, 他表现出的冷静和自信足以令人钦佩。

[in'kwaɪəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ʃiː; ji] [θɔːt] [aɪ 'tiː] [best] [tuː; tə] [nɑːt] [teɪk] [ðə; ði]
inquired for the Colonel telling him that she thought it best to not take the
询问 为了 这 上校 讲述 他 那 她 想法 它 最好的 到 不是 拿 这
[roʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] ;
road he was on ;
路 他 曾是 在 ;
她打听上校的下落，并告诉他，她认为最好不要走他正在走的那条路；

[ðæt] [ʃiː; ji][hæd; həd] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [held] [aɪ 'tiː] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [aɪ 'tiː]
that she had heard that the Rebels held it at the point where it
那 她 有 听到 那 这 反叛者 握住 它 在 这 观点 在哪里 它
[.ɪntə'sektɪd] [ðə; ði] ['bɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊ'hɑɪoʊ] ['reɪlroʊd] ,
intersected the Baltimore and Ohio railroad ,
相交 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 ,
她听说叛军占领了巴尔的摩和俄亥俄铁路的交汇处。

[ə'baʊt] - [maɪlz] ['dɪstənt] ;
about 35 miles distant ;
关于 - 英里 遥远 ;
大约35英里远；

[ænd; ənd] [wen] ['ɪnkwəri; ɪn'kwəri] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ʃiː; ji][kʊd; kəd]
and when inquiry was made of her as to whether she could
和 什么时候 询问 曾是 制成 的 她 作为 到 无论 她 可以
[ʃoʊ] [juː 'es] [ə'nʌðər] [ruːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ʻoʊpən] ,
show us another route that was open ,
展示 我们 其他 路线 那 曾是 打开 ,
当我们询问她是否能告诉我们还有哪条路可以走时，

[ʃiː; ji] [sed] [ðæt] [ʃiː; ji] [θɔːt] [ʃiː; ji][kʊd; kəd] .
she said that she thought she could .
她 说 那 她 想法 她 可以 .
她说她觉得她可以。

(-) [wen] [ðə; ði] ['kɜːrn(ə)l] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [bɜːrn][ðer; ðər] [haʊs] [ɪf] [ʃiː; ji] [dɪ'siːvd]
(156) When the Colonel told her that we would burn their house if she deceived
(-) 什么时候 这 上校 讲述 她 那 我们 会 烧伤 他们的 房子 如果 她 受骗
[juː 'es] [ɪn'tenʃənəli] ,
us intentionally ,
我们 故意 ,
(156) 上校告诉她，如果她故意欺骗我们，我们会烧毁他们的房子。

[ænd; ənd][gɔːt][juː 'es][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][roʊd][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wʊd] [biː; bi] [ɪntə'septɪd] [baɪ][ðə; ði]
and got us to take a road on which we would be intercepted by the
和 得到 我们 到 拿 一个 路 在 哪个 我们 会 是 截获 经过 这
['reblz; rɪ'bel] ,
Rebels ,
反叛者 ,
并让我们走上了一条会被叛军拦截的道路。

[ʃiː; ji] [ʃoʊd] [noʊ][ə'laːrm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪskən'sɜːrtɪd] .
she showed no alarm , and was not in the least disconcerted .
她 显示 不 警报 , 和 曾是 不是 在 这 至少 不安 .
她没有表现出丝毫惊慌，也没有丝毫慌乱。

[ʃiː; ji] [went] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [ə'boːŋ] [ə; eɪ] [pæθ] [ɑːn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [krest] ,
She went with us about four miles along a path on the mountain crest ,
她 去 和 我们 关于 四 英里 沿着 一个 小路 在 这 山 波峰 ,
她陪我们沿着山脊上的小路走了大约四英里，

[wer] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][wɔːk] [ɪn][ˈsɪŋɡ(ə)] [faɪl] .
where we had to walk in single file .
在哪里 我们 有 到 走 在 单身的 文件 .
我们必须排成一系列纵队行走。

[ˈstraɪkɪŋ] [əˈnʌðər] [roʊd] [hɪr] , [ʃiː; ʃi] [left] [juːˈles] .
Striking another road here , she left us .
引人注目 其他 路 这里 , 她 左边 我们 .
她另辟蹊径, 离开了我们。

[brɪfɔːr] [ʃiː; ʃi] [left] , [haʊˈevər] , [iːtʃ] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈɑːfəsərz] [geɪv] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [ˈmʌni] . (-)
Before she left , however , each of several officers gave her some money . (157)
前 她 左边 , 然而 , 每个 的 一些 警官 给予 她 一些 钱 . (-)
不过, 在她离开之前, 有好几位军官都给了她一些钱。(157)

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈheroʊɪn] [tɔːkt] [ˈveri] [ˈræpɪdli] — [wʌz; wəz][nɑːt][boʊld] ,
This young heroine talked very rapidly — was not bold ,
这 年轻的 女英雄 谈话 非常 快速 — 曾是 不是 大胆的 ,
这位年轻的女主人公语速很快, 但并不大胆。

[bʌt; bət][hæd; həd][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈkɑːnfɪdəns] — [ænd; ənd][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ][bɪt] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
but had a simple confidence — and was not a bit afraid of the
但 有 一个 简单的 信心 — 和 曾是 不是 一个 少量 害怕的 的 这
[ˈsoʊldʒərz] .
soldiers .
士兵 .
但他却有着一颗单纯的自信——而且一点也不害怕士兵。

[hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [blɑːnd] , [hɜːr; hər] [ˈfɔːrhed] [haɪ] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ɪntəˈlektʃuəl] [ɪn] [əˈpɪrəns] ,
Her hair was blonde , her forehead high , she was intellectual in appearance ,
她 头发 曾是 金发 , 她 前额 高的 , 她 曾是 知识分子 在 外貌 ,
她有一头金发, 额头很高, 看起来很有知性气质。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈneɪtɪv] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ˈpɜːrs(ə)n] .
and had native beauty of person .
和 有 本国的 美丽 的 人 .
她天生丽质。

[ðɪs] [ˈmaʊnt(ə)n] [meɪd] [ˈniːdɪd] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpɑːliʃ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] [ˈhaɪli] [əˈtræktɪv] .
This mountain maid needed only a little polish to make her highly attractive .
这 山 女佣 需要 仅有的 一个 小的 抛光 到 制作 她 高度 吸引人的 .
这位山中少女只需稍加修饰, 便能变得非常迷人。

[aɪˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [hæd; həd][tuː; tə] [ˈsʌfər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
It is to be hoped that she never had to suffer at the hands of the
它是 到 是 希望 那 她 绝不 有 到 遭受 在 这 双手 的 这
[ˈreblz; rɪˈbel][fɔːr; fər] [ˈɡɪvɪŋ] [eɪd][ænd; ənd] [ˈkʌmfərt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈenəmi] .
Rebels for giving aid and comfort to the enemy .
反叛者 为了 给予 援助 和 舒适 到 这 敌人 .
希望她从未因为向敌人提供援助和支持而遭受叛军的迫害。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [huː] [met] [hɜːr; hər] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [wɪl] [lɔːŋ]
The soldiers of the Twelfth who met her that morning on the mountain will long
这 士兵 的 这 第十二 WHO 遇见 她 那 早晨 在 这 山 将要 长的
[rɪˈmembər] [hɜːr; hər] .
remember her .
记住 她 .
那天早上在山上遇到她的第十二团士兵们, 将会永远记住她。

(-) [wiː; wi] [kənˈtɪnjuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtriːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˈnɔːrðərli] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] , [ˈkæmpɪŋ]
(158) We continued our retreat in a somewhat northerly direction , camping
(-) 我们 持续 我们的 撤退 在 一个 有些 北风 方向 , 野营
[æɪt; ət] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
at night in the mountain .
在 夜晚 在 这 山 .

(158) 我们继续向北撤退，晚上在山上露营。

[æɪt; ət] [əˈbaʊt] [ˈmɪdnɑɪt] [wiː; wi] [rɪˈnuːd] [ˈaʊər; ɑːr] [məːrtɪ] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrnuːn] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst]
At about midnight we renewed our march and in the forenoon of the next
在 关于 午夜 我们 更新 我们的 行进 和 在 这 午前 的 这 下一个
[deɪ] ,
day ,
天 ,

大约午夜时分，我们重新开始行军，第二天上午，

[krɔːst] [ðə; ði][pəˈtəʊmæk][ˈɪntuː] [ˈmerɪlənd] , [æɪt; ət][ə; eɪ] [pleɪst] [kɔːld] [ˈmɪlstəʊn] [pɔɪnt] , [ˈweɪdɪŋ] [ðə; ði]
crossed the Potomac into Maryland , at a placed called Millstone point , wading the
交叉 这 波托马克河 进入 马里兰州 , 在 一个 放置 称为 磨石 观点 , 涉水 这
[striːm] .
stream .
溪流 .

在马里兰州的一个叫做米尔斯通角的地方，他们涉水穿过波托马克河进入马里兰州。

[ˈpæsɪŋ] [ɑːn][ʌp][ðə; ði][ˈrɪvər] [faɪv] [maɪlz] [ˈfɑːrðər] [wiː; wi] [riːtʃt] [ˈhæŋkɒk] [ɑːn][ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr]
Passing on up the river five miles farther we reached Hancock on the Baltimore
通过 在 向上 这 河 五 英里 更远 我们 达到 汉考克 在 这 巴尔的摩
[ænd; ænd][oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] [əˈbaʊt] [nuːn] .
and Ohio railroad about noon .
和 俄亥俄州 铁路 关于 中午 .

沿着河向上游又走了五英里，大约中午时分，我们到达了巴尔的摩和俄亥俄铁路的汉考克站。

[ðə; ði][men] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪɡˈzɔːstɪd] [frʌm; frəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz]
The men , of course , by this time were much exhausted from two or three days
这 男人 , 的 课程 , 经过 这 时间 是 很多 筋疲力尽的 从 二 或者 三 天
- [ˈfaɪtɪŋ] ,
' fighting ,
- 斗争 ,

当然，此时士兵们经过两三天的战斗已经筋疲力尽了。

[ˈlɪt(ə)l] [sliːp] [sɪns] [ðə; ði] [faɪt] [brɪˈɡæən] [θriː] [deɪz] [brɪˈfɔːr] ,
little sleep since the fight began three days before ,
小的 睡觉 自从 这 斗争 开始 三 天 前 ,
自三天前战斗开始以来，她几乎没怎么睡过觉。

[ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [deɪ] [ɔːr] [tuː] , [ænd; ænd][hɑːrd] [ˈ mɑːtʃɪŋ] .
little to eat for the last day or two , and hard marching .
小的 到 吃 为了 这 最后的 天 或者 二 , 和 难的 行军 .

最后一两天几乎没吃什么东西，而且还要艰苦行军。

[aɪ ˈtiː][ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt][ðə; ði][men] [ˈdʒen(ə)rəli] , [gɒt] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [hɪr] .
It is believed that the men generally , got something to eat here .
它 是 相信 那 这 男人 一般来说 , 得到 某物 到 吃 这里 .

据信，男人们通常在这里吃点东西。

(-) [ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ænd] [ˈsɪksˈtiːnθ] [oʊˈhaɪoʊ] , [wɪtʃ] [əˈraɪvɪŋ] [ɑːn] [əˈhʌðər] [roʊd] ,
(159) The One Hundred and Sixteenth Ohio , which arriving on another road ,
(-) 这 一 百 和 第十六 俄亥俄州 , 哪个 抵达 在 其他 路 ,

(159) 俄亥俄州第一百一十六号，走的是另一条路，

[ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [nuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [twelfθ] [ˌpensl'veɪniə] ['kæv(ə)lɹi] , [wɪð; wɪθ]
and portions of the First New York , and Twelfth Pennsylvania cavalry , with
和 部分 的 这 第一的 新的 约克 , 和 第十二 宾夕法尼亚州 骑兵 , 和
[sʌm; səm] ['stræglə-] [frʌm; frəm] ['verɪəs] [kə'mændz] ,
some stragglers from various commands ,
一些 掉队者 从 各种各样的 命令 ,
还有纽约第一骑兵团和宾夕法尼亚第十二骑兵团的部分兵力, 以及来自各个部队的一些掉队人员。

[dʒɔɪnd][juː 'es][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
joined us at this place .
加入 我们 在 这 地方 .
和我们一起来到这里。

[skaʊts] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][ˈkæv(ə)lɹi] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv]
Scouts reporting that some Rebel cavalry coming from the direction of
童子军 报道 那 一些 反叛 骑兵 未来 从 这 方向 的
[ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðəm; ðəm] ;
Martinsburg were going to receive them ;
马丁斯堡 是 去 到 收到 他们 ;
侦察兵报告说, 一些从马丁斯堡方向来的叛军骑兵将要迎击他们;

[bʌt; bət][noʊ] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [meɪd] [haʊ'evər] .
but no attack was made however .
但 不 攻击 曾是 制成 然而 .
但是, 并没有发生攻击。

[wiː; wi] [steɪd] [hɪr] [tɪl] - [ə'klɒk, əu-][æt; ət] [naɪt] , [wen] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ˈlɪt(ə)l] [nuː] [ɔː'liənz]]
We stayed here till 10 o'clock at night , when we marched to Little New Orleans
我们 入住 这里 直到 - 点钟 在 夜晚 , 什么时候 我们 行军 到 小的 新的 奥尔良
,
.
,
我们在这里待到晚上十点, 然后向小新奥尔良进发。

[eɪ'tiːn] [maɪlz] ['dɪstənt] , [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər] ['sʌmtaɪm] [ðə; ði][nekst][deɪ] .
eighteen miles distant , arriving there sometime the next day .
十八 英里 遥远 , 抵达 那里 有时 这 下一个 天 .
距离十八英里, 第二天某个时候到达那里。

[wiː; wi] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][kɑːr] [hɪr] [fɔːr; fər] ['kʌmbərland] , [em 'diː] . , [bʌt; bət][noʊ][kɑːrz] [keɪm]
We expected to take the car here for Cumberland , Md . , but no cars came
我们 预期的 到 拿 这 车 这里 为了 坎伯兰 , 马里兰州 : , 但 不 汽车 来了
.
:
.
我们原本打算开车到这里去马里兰州坎伯兰, 但是没有车来。

(-) [wiː; wi] ['wertɪd] [hɪr] [tɪl] [dɑːrk] , [wen] [kɑːl] . ['wɑːʃ,bɜːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd]
(160) **We waited here till dark , when Col . Washburn of the One Hundred and**
(-) 我们 等待 这里 直到 黑暗的 , 什么时候 上校 : 沃什伯恩 的 这 一 百 和
[ˌsɪks'tiːnθ] [oʊ'haiəʊ] ,
Sixteenth Ohio ,
第十六 俄亥俄州 ;
(160) 我们在这里等到天黑, 这时俄亥俄州第一百一十六团的沃什伯恩上校来了,

[rɪ'siːvɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [nuː] [jɔːk] , [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi]
receiving a dispatch from the colonel of the First New York , that the enemy
接收 一个 派遣 从 这 上校 的 这 第一的 新的 约克 , 那 这 敌人
[held] ['kʌmbərland] ,
held Cumberland ,
握住 坎伯兰 ,
收到纽约第一团上校发来的电报, 称敌军占领了坎伯兰。

[wiː; wi] [went] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bæk] [ɑːn][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][sʌm; səm] [wɒdz]

we went a little back on a hill and camped for the night in some woods

我们 去 一个 小的 后退 在 一个 爬坡道 和 露营 为了 这 夜晚 在 一些 树林

.
:
.

我们往山坡后面走了一小段，在树林里扎营过夜。

[ˈhævɪŋ] [gɔ:t][sʌm; səm] [ˈkɔ:fɪ] ,

Having got some coffee,

拥有 得到 一些 咖啡 ,

喝了点咖啡后，

[mi:t] [ænd; ənd][ˈflaʊər][æt; ət] [ˈlɪt(ə)] [nu:] [ˌɔːliənz] [wiː; wi] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðiːz]

meat and flour at Little New Orleans we managed to make out of these

肉 和 面粉 在 小的 新的 奥尔良 我们 管理 到 制作 出去 的 这些

[ˈɑːrtɪk(ə)lz][ə; eɪ][slɪm] [ˈbrekfəst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

articles a slim breakfast in the morning,

文章 一个 苗条的 早餐 在 这 早晨 ,

在小新奥尔良，我们用肉和面粉勉强做成了一顿简单的早餐。

[ænd; ənd][brɪ'ɡæən][ˈaʊər; ɑːr] [məːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈblʌdi] [rʌn] , [pɑː] , [əˈbaʊt] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [maɪlz]

and began our march for Bloody Run, Pa., about thirty - five miles

和 开始 我们的 行进 为了 血腥 跑步 ,宾夕法尼亚州. , 关于 三十 - 五 英里

[ˈdɪstənt] , [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] 19th .

distant, arriving there the 19th.

遥远 , 抵达 那里 这 19th .

于是我们开始向宾夕法尼亚州的血腥奔流进发，大约35英里远，于19日到达那里。

(-) [wen] [wiː; wi][gɔ:t][ˈɪntuː] [ˌpensl'veɪniə] [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [nuː] [ˈæt məsfɪr] .

(161) When we got into Pennsylvania we struck a new atmosphere.

(-) 什么时候 我们 得到 进入 宾夕法尼亚州 我们 击 一个 新的 气氛 .

(161) 当我们进入宾夕法尼亚州时，我们感受到了一种新的氛围。

[ɪf] [hɪðər'tuː] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][soʊ - [kɔːld] [kən'fedərəsi] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ]

If hitherto, when we were in the so - called Confederacy there was always a

如果 迄今为止 , 什么时候 我们 是 在 这 所以 - 称为 邦联 那里 曾是 总是 一个

[ˈfi:lɪŋ] [ˈprez(ə)nt] ,

feeling present,

感觉 展示 ,

如果说此前，当我们身处所谓的南方邦联时，总有一种感觉存在，

[ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][aʊt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] ,

that we were out of our country,

那 我们 是 出去 的 我们的 国家 ,

我们当时身处国外，

[wiː; wi] [naʊ] [felt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][wʌns] [mɔːr] [ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] " [stɑːrz][ænd; ənd] [straɪps]

we now felt that we were once more in the land of the " stars and stripes

我们 现在 毛毡 那 我们 是 一次 更多的 在 这 土地 的 这 " 明星 和 条纹

,
.
.

我们现在感觉自己又回到了“星条旗”的国度。

" [ðə; ði][juˈhaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] .

" the United States of America .

" 这 团结的 各州 的 美国 .

“美利坚合众国。”

[ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ɔ:l] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [rouɪd] [geɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['welkəm] , [ænd; ənd] ['fri:li] [geɪv] [ju: 'es]
The people all along the road gave us a hearty welcome , and freely gave us
这 人们 全部 沿着 这 路 给予 我们 一个 爽朗 欢迎 , 和 自由 给予 我们
[fu:d] .
food .
食物 :

沿途的人们都热情地欢迎我们，并慷慨地给我们食物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [bʊʃ] - [wækt] [hɪr] ,
There was no danger of being bush - whacked here ,
那里 曾是 不 危险 的 存在 衬套 - 猛击 这里 ,
这里不存在遭遇伏击的危险。

[ɪf] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [tʃæns] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][jʊr; jər] [kə'mænd] . (-)
if you should chance to become separated from your command . (162)
如果 你 应该 机会 到 变得 分开 从 你的 命令 : (-)
如果你碰巧与你的部队走散了。(162)

[wen] [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['blʌdɪ] [rʌŋ] , [wi:; wi] [met] [dʒen] . ['mɪl,rɔɪ] [ðer; ðər] .
When we arrived at Bloody Run , we met Gen . Milroy there .
什么时候 我们 到达的 在 血腥 跑步 , 我们 遇见 Gen . 米尔罗伊 那里 :
我们到达血腥奔流镇时，在那里遇到了米尔罗伊将军。

[ðɪs] ['mi:tɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜ:rst] ['nɑ:lɪdʒ] [wi:; wi][hæd; həd] , [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt]
This meeting was the first knowledge we had , that he had escaped
这 会议 曾是 这 第一的 知识 我们 有 , 那 他 有 逃脱
[frʌm; frəm] ['wɪntʃɪstər] .
from Winchester .
从 温彻斯特 :

这次会面让我们第一次得知他已经从温彻斯特逃了出来。

[hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] [rɪ'ɔ:rgənəɪz] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [su:n] [rɪ'li:vd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]
He proceeded to reorganize his command , but was soon relieved because
他 继续 到 改组 他的 命令 , 但 曾是 很快 松了口气 因为
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'zæstrəs] [dɪ'fi:t] .
of his disastrous defeat .
的 他的 灾难性的 击败 :

他着手重组他的部队，但由于惨败，很快就被解除职务。

[ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['dʒen(ə)rəli] , [rɪg'retɪd] ['veri] [mʌtʃ] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
The members of the Twelfth generally , regretted very much to part with their
这 成员 的 这 第十二 一般来说 , 后悔 非常 很多 到 部分 和 他们的
[breɪv] [oʊld] [kə'mændər] ,
brave old commander ,
勇敢的 老的 指挥官 ,

第十二团的成员们普遍对他们勇敢的老指挥官的离别感到非常不舍。

[hu:] [wʌz; wəz] [fə'mɪliərli] [noʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [kə'mænd] [æz; əz][ðə; ði] " [oʊld] [greɪ] ['i:g(ə)] ,
who was familiarly known in his command as the " Old Grey Eagle ,
WHO 曾是 熟悉地 已知 在 他的 命令 作为 这 " 老的 灰色的 鹰 ,
他在部队里被亲切地称为“老灰鹰”。

" [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" as he was a general favorite with them .
" 作为 他 曾是 一个 一般的 最喜欢的 和 他们 :
因为他深受他们的喜爱。

[ðeɪ] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] ['hɑ:rʃli] [delt] [wɪð; wɪθ] ,
They felt that he had been harshly dealt with ,
他们 毛毡 那 他 有 到过 严厉地 已处理 和 ,
他们觉得他受到了不公正的对待。

[kən'sɪdəɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [læst] ['ɔ:rdər] [hi;; hi] [hæd; həd] [rɪ'si:vd] [frʌm; frəm] [dʒen] . [ˈfɛŋk] [æt; ət]
considering that the last order he had received from Gen . Schenck at
考虑 那 这 最后的 命令 他 有 已收到 从 Gen . 申克 在
[ˈbɔ:ltɪmɔ:r] , [kə'mændər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] ,
Baltimore , commander of the department ,
巴尔的摩 , 指挥官 的 这 部门 ,

考虑到他从巴尔的摩的申克将军（该部门的指挥官）那里收到的最后一道命令是：

[kə'mju:nɪkeɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [su:n] [ðer'æftər] [kʌt] [ɔ:f] [wʌz; wəz] [tu;; tə] " [hoʊld] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌn'tɪl] [ˈfɜ:rðər]
communication being soon thereafter cut off was to " hold the place until further
沟通 存在 很快 此后 切 离开 曾是 到 " 抓住 这 地方 直到 更远
[ˈɔ:rdərz] .
orders .
订单 .

随后通讯中断，命令是“坚守原地，等待进一步指示”。

" [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɔ:lt] , [ɪf] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sʌt] , [wʌz; wəz] [ɪn] [tu:] [ˈlɪtərəli] [əu'beɪŋ]
" They thought that his fault , if it was such , was in too literally obeying
" 他们 想法 那 他的 过错 , 如果 它 曾是 这样的 , 曾是 在 也 字面上地 服从
[ˈɔ:rdərz] .
orders .
订单 .

他们认为，如果他真的犯了错，那就是他过于字面地服从命令。

(-) [kɑ:l] . [pɪrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [ˌpensl'veɪniə] [ˈkæv(ə)lɹi] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði] [ˈsi:niər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
(163) Col . Pierce of the Twelfth Pennsylvania cavalry being the senior of the
(-) 上校 . 刺穿 的 这 第十二 宾夕法尼亚州 骑兵 存在 这 高级的 的 这
[ˈɑ:fəsərz] [ˈprez(ə)nt] ,
officers present ,
警官 展示 ,

(163) 在场军官中，宾夕法尼亚第十二骑兵团的皮尔斯上校资历最老。

[tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv] - [dɪ'mɔ:rəlaɪzd] [fɔ:rs] [ˈæftər] [ˈmɪl,rɔɪ] [wʌz; wəz]
took command of the remnant of Milroy's demoralized force after Milroy was
采取 命令 的 这 剩 的 - 士气低落 力量 后 米尔罗伊 曾是
[rɪ'li:vd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] ;
relieved of his command ;
松了口气 的 他的 命令 ;

米尔罗伊被解除指挥权后，他接管了米尔罗伊士气低落的残余部队；

[ænd; ənd] [kɑ:l] . [plʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [west] [vər'dʒɪniə] , [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and Col . Plunk of the Twelfth West Virginia , was put in command of the
和 上校 . 噗通 的 这 第十二 西方 弗吉尼亚州 , 曾是 放 在 命令 的 这
[ˈɪnfəntri] .
infantry .
步兵 .

西弗吉尼亚第十二步兵团的普朗克上校被任命为步兵指挥官。

[wi;; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ˈblʌdi] [rʌŋ] [tɪl] [ðə; ði] 30th , [wen] [wi;; wi] [ˈmɑ:tft] [tu;; tə] [ˈbedfərd] ,
We remained at Bloody Run till the 30th , when we marched to Bedford ,
我们 剩余 在 血腥 跑步 直到 这 30th , 什么时候 我们 行军 到 贝德福德 ,
[pɑ:] . ,
Pa . .
宾夕法尼亚州 . ,

我们在血腥溪一直待到30号，然后向宾夕法尼亚州的贝德福德进军。

[ˈsta:tɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ju:ni:'ɑ:tə] [ˈrɪvər] ,
starting in the morning and passing up the Juniata river ,
开始 在 这 早晨 和 通过 向上 这 朱尼亚塔 河 ,
[ˈɔ:rdərz] .
从早上出发，沿着朱尼亚塔河逆流而上，

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [hɪr] [əˈbaʊt] [wʌn] [əˈklɒk, əu-] [piː] . [em] . [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
we arrived here about 1 o'clock P . M . of that day .
我们 到达的 这里 关于 1 点钟 P . M . 的 那 天 .
我们当天下午1点左右到达这里。

[hɪr] [wiː; wi] [druː] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [ˈkloʊðɪŋ] [ðə; ði] [fɜːrst] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ˈwɪntʃɪstər] .
Here we drew blankets and clothing the first after leaving Winchester .
这里 我们 画 毯子 和 衣服 这 第一的 后 离开 温彻斯特 .
离开温彻斯特后，我们首先在这里领取了毯子和衣服。

(-) [wiː; wi] [steɪd] [æt; ət] [ˈbedfərd] [tɪl] [dʒʊˈlaɪ] 3rd ,
(164) We stayed at Bedford till July 3rd ,
(-) 我们 入住 在 贝德福德 直到 七月 3rd ,
(164) 我们在贝德福德一直待到7月3日，

[wen] [wiː; wi] [hæd; həd] [ˈɔːrdərz] [tuː; tə] [mɑːrtɪ] [ˈstaːtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [ˈgetɪz,bəːg] ,
when we had orders to march starting in the direction of Gettysburg ,
什么时候 我们 有 订单 到 行进 开始 在 这 方向 的 葛底斯堡 ,
当我们接到命令向葛底斯堡方向行军时，

[bʌt; bət] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [pɑːrˈtɪsɪpɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðen] [ˈɡoʊɪŋ] [ɑːn] [ðer; ðər] .
but too late to participate in the battle that was then going on there .
但 也 晚的 到 参加 在 这 战斗 那 曾是 然后 去 在 那里 .
但为时已晚，无法参与当时正在进行的战斗。

[wiː; wi] [pæst] [θruː] [ˈblʌdɪ] [rʌn] [ænd; ənd] - , [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈlʌndən] , [ˈfræŋklɪn]
We passed through Bloody Run and Connellsburg , arriving at London , Franklin
我们 通过了 通过 血腥 跑步 和 - , 抵达 在 伦敦 , 富兰克林
[ˈkaʊnti] , [ðə; ði] 5th ,
county , the 5th ,
县 , 这 5th ,
我们途经血腥溪谷和康奈尔斯堡，于5日抵达富兰克林县伦敦。

[ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˈfɔːrti] - [faɪv] [maɪlz] .
making a distance of about forty - five miles .
制作 一个 距离 的 关于 四十 - 五 英里 .
行程约四十五英里。

[ˈsʌmwɛr] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] [pərˈhæps] [ɑːn] [ðə; ði] 4th ,
Somewhere on the road perhaps on the 4th ,
某处 在 这 路 也许 在 这 4th ,
或许是在4号那天，在路上的某个地方，

[wiː; wi] [ɡɑːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈdeɪlɪ] [ˈpeɪpər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv] [dʒʊˈlaɪ] 3rd , [wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [veɪɡ] ,
we got of a daily paper of the date of July 3rd , which gave a vague ,
我们 得到 的 一个 日常的 纸 的 这 日期 的 七月 3rd , 哪个 给予 一个 模糊的 ,
我们拿到了一份7月3日的日报，上面写得含糊不清。

[ɪnˈdefɪnət] , [ʌŋ,sætɪsˈfæktəri] [ˈmen](ə)n [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] , [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [æt; ət] [ˈgetɪz,bəːg] ; [wɪtʃ] ,
indefinite , unsatisfactory mention of the battle , taking place at Gettysburg ; which ,
不定 , 不令人满意 提到 的 这 战斗 , 采取 地方 在 葛底斯堡 ; 哪个 ,
[ʌv; əv] [kɔːrs] ,
of course ,
的 课程 ,

对发生在葛底斯堡的这场战役的描述含糊不清，令人不满；当然，

[meɪd] [juːˈes] [ɪkˈsiːdɪŋli] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər] [mɔːr] [nuːz] .
made us exceedingly anxious for more news .
制成 我们 非常 焦虑的 为了 更多的 消息 .
这让我们更加迫切地想要知道更多消息。

(-) [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [went] [ɑ:n][sɪks] [maɪlz] ['fɑ:rðər] [tu:; tə]['mɜ:rsərz,bɜ:rg][tu:; tə] [mi:t]
(165) Most of the infantry went on six miles farther to Mercersburg to meet
(-) 最多 的 这 步兵 去 在 六 英里 更远 到 默瑟斯堡 到 见面
- [ɔ:r] - [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['kæv(ə)ri] [hu:] [hæd; həd] ['kæptʃəd] [ə; ei]['reb(ə)l; rɪ'bel] [treɪn] [ʌv; əv]['wægənz] ,
200 or 300 of our cavalry who had captured a Rebel train of wagons ,
- 或者 - 的 我们的 骑兵 WHO 有 捕获 一个 反叛 火车 的 马车 ,
(165) 大部分步兵继续向默瑟斯堡进发六英里, 与我方200或300名骑兵会合, 这些骑兵俘获了一队叛军的辎重车队。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gɑ:rdz] , ['hɔ:lɪŋ] ['wu:ndɪd] [ænd; ənd] ['plʌndər] [tu:; tə][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
with the guards , hauling wounded and plunder to the crossing of the
和 这 守卫 , 运输 受伤 和 掠夺 到 这 过境 的 这
[pə'toʊmək][æt; ət] ['wɪljəmzɹɔ:t] , [em 'di:] .
Potomac at Williamsport , Md .
波托马克河 在 威廉斯波特 , 马里兰州 .
与卫兵一起, 将伤员和掠夺物运到马里兰州威廉斯波特的波托马克河渡口。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] - ['wægənz][ænd; ənd] ['æmbjulənsɪz] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] - ['prɪzənəz] ,
There were 110 wagons and ambulances , and about 600 prisoners ,
那里 是 - 马车 和 救护车 , 和 关于 - 囚犯 ,
共有110辆马车和救护车, 以及大约600名囚犯。

[hæf][ʌv; əv] [hu:m] [wɜ:r; wər] ['wu:ndɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kæptʃər] .
half of whom were wounded in this capture .
一半 的 谁 是 受伤 在 这 捕获 .
其中一半人在这次俘虏行动中受伤。

[ðə; ði]['wægənz][wɜ:r; wər] ['loʊdɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['kwɔ:rtər,mæstərz] ['stɔrz] ,
The wagons were loaded up with quartermaster's stores ,
这 马车 是 已加载 向上 和 军需官 商店 ,
马车上装满了军需物资。

[ænd; ənd][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['plʌndər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðei] [hæd; həd] [rɒbd] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɑ:n][ðer; ðər]
and all kinds of plunder of which they had robbed the people on their
和 全部 种类 的 掠夺 的 哪个 他们 有 被抢劫 这 人们 在 他们的
[ɪn'veɪʒ(ə)n] .
invasion .
入侵 .
以及他们在入侵期间掠夺人民的各种财物。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['sevrəl] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɜ-z, 'dɒlɜ-z] [wɜ:rθ] [ʌv; əv] [faɪn] [klɔ:ðz] , ['kæsɪmɪə] , [sɪlks] ,
There were several thousand dollars worth of fine cloths , cassimeres , silks ,
那里 是 一些 千 美元 值得 的 美好的 布料 , 卡西米尔 , 帛 ,
[ænd; ənd][et 'setərə; ɪt 'setərə] . ,
and etc : ,
和 ETC . ,
有价值数千美元的精美布料、卡西米尔绸、丝绸等等。

[ɪn] [hoʊl] [boʊlts][ɪn] [ðɪs] ['plʌndər] .
in whole bolts in this plunder .
在 所有的 螺栓 在 这 掠夺 .
这次掠夺品中全是螺栓。

(-) ['hɒspɪtlz] [wɜ:r; wər] [ɪ'stæblɪʃt] [æt; ət]['mɜ:rsərz,bɜ:rg] , [ænd; ənd][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['wu:ndɪd]
(166) Hospitals were established at Mercersburg , and the Rebel wounded
(-) 医院 是 已确立的 在 默瑟斯堡 , 和 这 反叛 受伤
[wɜ:r; wər] [keəd] [fɔ:r; fər] .
were cared for .
是 关心 为了 .
(166) 在默瑟斯堡建立了医院, 为叛军伤员提供治疗。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ][ˈhɔːrəb(ə)l] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
They were in a horrible condition ,
他们是 在 一个 可怕 状况 ,

他们的处境非常糟糕。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ðer; ðər][frʌm; frəm] [θri:] [tuː; tə][faɪv] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈwuːndz]
having been there from three to five days without having had their wounds
拥有 到过 那里 从 三 到 五 天 没有 拥有 有 他们的 伤口
[drest] .
dressed .
穿着 .

他们的伤口在那里躺了三到五天都没有包扎。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [ˈbrɪŋɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈʌnˈwuːndɪd] [ˈprɪzənəz]
The next day the infantry returned to London bringing back the unwounded prisoners
这 下一个 天 这 步兵 返回 到 伦敦 带来 后退 这 未受伤 囚犯
[əˈbaʊt] - [ɪn] [ˈnʌmbər] ,
, **about 300 in number** ,
, 关于 - 在 数字 ,

第二天，步兵返回伦敦，带回了大约300名未受伤的战俘。

[ænd; ænd][ðə; ði][ˈwæɡənz][ænd; ænd][et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
and the wagons and etc .
和 这 马车 和 ETC .

还有马车等等。

[ðə; ði][ˈwæɡənz] , [ˈæmbjulənsɪz] [ænd; ænd][ˈstəʊlən] [ɡʊdz] [wɜːr; wər] [tʃːrnd] [ˈoʊvər][tuː; tə][ðə; ði]
The wagons , ambulances and stolen goods were turned over to the
这 马车 , 救护车 和 被盗 商品 是 转向 超过 到 这
[ˈkwɔːrtər,mæstərz] [dɪˈpɑːrtmənt] .
quartermaster's department .
军需官 部门 .

马车、救护车和被盗物品被移交给军需部门。

(-) [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ˈlʌndən] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] 13th , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [æt; ət][θriː]
(**167**) **We remained at London until the 13th , when we were ordered at 3**
(-) 我们 剩余 在 伦敦 直到 这 13th , 什么时候 我们 是 订购 在 3
[əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] . [em] . ,
o'clock A . M . ,
点钟 一个 . M . ,

(167) 我们一直待在伦敦，直到13日凌晨3点接到命令。

[tuː; tə] [prɪˈper] [wʌn] [ˈdeɪz] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ænd; ænd][get] [ˈredi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] .
to prepare one day's rations and get ready to march .
到 准备 一 天 口粮 和 得到 准备好 到 行进 .

准备一天的口粮，做好行军准备。

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] . [em] . , [ˈmɑːtʃɪŋ] [θruː] [ˈmɜːrsərz,bɜːrg][ænd; ænd]
We started at 6 o'clock A . M . , marching through Mercersburg and
我们 开始 在 6 点钟 一个 . M . , 行军 通过 默瑟斯堡 和
[ˈɡriːn,kæəsəl] , [wiː; wi] [rɪˈtʃt] [ˈheɪɡzˌtəʊn] , [em ˈdiː] . ,
Greencastle , we reached Hagerstown , Md . ,
格林卡斯尔 , 我们 达到 黑格斯敦 , 马里兰州 . ,

我们早上6点出发，行军穿过默瑟斯堡和格林卡斯尔，到达了马里兰州的黑格斯敦。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .
the next day .
这 下一个 天 .

第二天。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] ,
Passing through the town ,
通过 通过 这 镇 ,
穿过小镇 ,
[wiː; wi] [kæmpt] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [saʊθ] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [æftərˈnuːn] ,
we camped about two miles south of it in the middle of the afternoon ,
我们 露营 关于 二 英里 南 的 它 在 这 中间 的 这 下午 ,
那天下午, 我们在它以南大约两英里处扎营。

[ˈhævɪŋ] [ˈmɑːtʃt] [ˈθɜːrti] - [tuː] [maɪlz] .
having marched thirty - two miles .
拥有 行军 三十 - 二 英里 .
行军三十二英里。
(-) [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈgetɪz,bəːg] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːt] , [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [met] "
(168) **The battle of Gettysburg had been fought , the Rebels had met** "
(-) 这 战斗 的 葛底斯堡 有 到过 战斗 , 这 反叛者 有 遇见 "
[ə; eɪ] [ˈbɪtər] [ˈkrʌʃɪŋ] [dɪˈfiːt] ,
a bitter crushing defeat ,
一个 苦的 压碎 击败 ,
(168) 葛底斯堡战役已经打响, 叛军遭遇了“惨痛的失败”。

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] [kliːn] , [ˈɑːnɪst] , [əkˈnɑːlɪdʒd]
" **and the Army of the Potomac had won a clean, honest, acknowledged**
" 和 " 这 军队 的 这 波托马克河 有 韩元 一个 干净的 , 诚实的 , 已确认
[ˈvɪktəri] .
victory :
胜利 .
“波托马克军团取得了一场干净、公正、公认的胜利。”

" [ˈliːz] [ˈɑːrmi][hæd; həd] [rɪˈtriːtɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði][pəˈtoʊmək] ;
" **Lee's army had retreated as far as the Potomac** ;
" 李氏 军队 有 撤退 作为 远的 作为 这 波托马克河 ;
“李将军的军队已经撤退到波托马克河一带 ;

[bʌt; bət] [wen] [aɪ ˈtiː] [riːtʃt] [ðer; ðər][aɪ ˈtiː] [faʊnd] [ɪts] [pɑːnˈtuːn] [gɔːn] ,
but when it reached there it found its pontoons gone ,
但 什么时候 它 达到 那里 它 成立 它是 浮筒 已消失 ,
但当它到达目的地时, 却发现浮筒不见了。

[ðeɪ] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] ,
they having been destroyed by some of our forces ,
他们 拥有 到过 损毁 经过 一些 的 我们的 力量 ,
它们已被我方部分部队摧毁。

[sent] [ʌp] [frʌm; frəm] [ˈhɑːrpərz] [ˈferɪ] [fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈrɪvər] [wʌz; wəz] [soʊ] [haɪ]
sent up from Harpers Ferry for that purpose and the river was so high
发送 向上 从 哈珀斯 渡船 为了 那 目的 和 这 河 曾是 所以 高的
[frʌm; frəm] [ˈriːs(ə)nt] [reɪnz] [ðæt] [aɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [nɑːt] [biː; bi] [fɔːdɪd] .
from recent rains that it could not be forced .
从 最近的 雨 那 它 可以 不是 是 福特 .
为此, 哈珀斯费里派人上岸, 但由于最近的降雨, 河水水位很高, 无法涉水而过。

[liː] [wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][hɔːlt] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪˈstɔːr] [hɪz; ɪz] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] .
Lee was compelled to halt until he could restore his means of crossing .
李 曾是 被迫 到 停止 直到 他 可以 恢复 他的 方法 的 过境 .
李被迫停下脚步, 直到他能够恢复过河的交通工具。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtəʊmək][hæd; həd] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈgen]
In the meantime the Army of the Potomac had come up and was again
在这与此同时这军队的这波托马克河有来向上和曾是再次
[ˈfeɪsɪŋ] [ɪts][oʊld] [ˈenəmi] .
facing its old enemy .
面向它是老的敌人 .

与此同时，波托马克军团已经赶到，再次与老对手交锋。

[dʒen] . ['mi:d] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz] [ˈhezəˌteɪtɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [əˈtæk] ,
Gen . Meade , however , was hesitating to make an attack ,
Gen . 米德 , 然而 , 曾是 犹豫不决 到 制作 一个 攻击 ,
然而，米德将军却迟迟不愿发动进攻。

[wen] [hi:; hi] [rɪˈsi:vɪd] [ˈɔ:rdərz][frʌm; frəm] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə][du:][soʊ] ,
when he received orders from Washington to do so ,
什么时候 他 已收到 订单 从 华盛顿 到 做 所以 ,
当他接到华盛顿的命令时，

[ænd; ənd] [əˈkɔ:rdɪŋli] [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [əˈtækt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][ðə; ði] [deɪ] , [ðə; ði] 14th ,
and accordingly he would have attacked the Rebels the day , the 14th ,
和 因此 他 会 有 遭到攻击 这 反叛者 这 天 , 这 14th ,
因此，他本应在14日那天攻击叛军。

[wɪz; wi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈremnənt] [ʌv; əv] - [ˈɑ:rmɪ] [pæst] [θru:] [ˈheɪɡəzˌtaʊn] [ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti]
we of the remnant of Milroy's army passed through Hagerstown in the vicinity
我们 的 这 剩 的 - 军队 通过了 通过 黑格斯敦 在 这 附近
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði] [tu:] [ˈɑ:mɪz] [kənˈfrʌntɪd] [i:tʃ] [ˈʌðər] ;
of which place the two armies confronted each other ;
的 哪个 地方 这 二 军队 面对 每个 其他 ;
我们米尔罗伊军队的残余部队途经黑格斯敦，两军正是在这个地方交战的；

[bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] [ˈpri:vɪəs] [naɪt] , [li:] [ɡɑ:t][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] ; [nɑ:t] [haʊˈevər] ,
but on the previous night , Lee got his army across the river ; not however ,
但 在 这 以前的 夜晚 , 李 得到 他的 军队 穿过 这 河 ; 不是 然而 ,
[wɪˈðəʊt] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [lɔ:s] ,
without considerable loss ,
没有 大量 损失 ,
但前一天晚上，李将军率领军队渡过了河；然而，他们也付出了相当大的损失。

[kɪlˈpætrɪk] [ˈhævɪŋ] , [ˈæftər][ə; eɪ] [ɑ:rp] [ɪnˈɡerdʒmənt] , [ˈkæptʃəd] [wʌn] , - [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
Kilpatrick having , after a sharp engagement , captured 1 , 500 of the Rebel
基尔帕特里克 拥有 , 后 一个 锋利的 订婚 , 捕获 1 , - 的 这 反叛
[ˈrɪrgɑ:rd] .
rearguard .
后卫 .
经过一场激烈的战斗，基尔帕特里克俘虏了叛军后卫部队 1500 人。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][ðer; ðər] , [æz; əz] ['mi:d] [ɪkˈspektrɪd] ,
If there had been a battle there , as Meade expected ,
如果 那里 有 到过 一个 战斗 那里 , 作为 米德 预期的 ,
如果那里真的发生过战斗，正如米德预料的那样，

[aɪ ˈti:][ɪz] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ˈpra:bəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] [twelfθ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [ɪn]
it is more than probable that the Twelfth would have been on the ground in
它 是 更多的 比 可能 那 这 第十二 会 有 到过 在 这 地面 在
[taɪm] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪnˈɡerdʒd] [ɪn][aɪ ˈti:] . (-)
time to have engaged in it . (169)
时间 到 有 已订婚的 在 它 : (-)
第十二团很有可能及时抵达战场并参与战斗。(169)

[hɪr] [ɪz][æn; ən] [ˈænikdoʊt] [ʌv; əv] [ˈli:z] [ɪnˈveɪz(ə)n][ʌv; əv] [ˌpenslˈveɪniə] , [hɜ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv]
Here is an anecdote of Lee's invasion of Pennsylvania , heard at the time of
这里 是 一个 轶事 的 李氏 入侵 的 宾夕法尼亚州 , 听到 在 这 时间 的
[hɪz; ɪz] [rɪˈtri:t] ,
his retreat ,
他的 撤退 ,

以下是李将军入侵宾夕法尼亚期间，在他撤退时听到的一则轶事：

[ðæt] [ʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:st] .
that should not be lost .
那 应该 不是 是 丢失的 .

那不应该丢失。

[ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈɑ:fɪsər] ,
A Rebel officer ,
一个 反叛 官 ,

一名叛军军官

[æz; əz] [li:] [wʌz; wəz] [mɑ:tʃɪŋ] [nɔ:rθ] [θru:] [ðə; ði] [steɪt] [stɑ:pt] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [haʊs] [fɔ:r; fər]
as Lee was marching north through the state stopped at a private house for
作为 李 曾是 行军 北 通过 这 状态 停止 在 一个 私人的 房子 为了
[sʌm; səm] [ˈpɜ:rpəs] .
some purpose .
一些 目的 .

李将军率军北上穿越该州时，曾在一户人家停留，似乎有什么事。

[ðə; ði] [ˈwʊmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˌkjəriˈɑ:səti] [æskt] [hɪm; ɪm] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
The woman of the house with some curiosity asked him where they were
这 女士 的 这 房子 和 一些 好奇心 问 他 在哪里 他们 是
[ˈgoʊɪŋ] , [wɪtʃ] [prɪˈzu:məbli] ,
going , which presumably ,
去 , 哪个 想必 ,

女主人有些好奇地问他他们要去哪里，大概是.....

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv][təʊld] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [noʊn] .
he did not know , and would not have told if he had known .
他 做过 不是 知道 , 和 会 不是 有 讲述 如果 他 有 已知 .

他并不知情，即使知情也不会说。

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪˈplaɪd] , " [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .
But he replied , " We are going to Boston .
但 他 回复 , " 我们 是 去 到 波士顿 .

但他回答说：“我们要去波士顿。”

" [ðə; ði] [ˈwʊmən] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " [ju:l] [get] - [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] - [brɪˈfɔ:r] [ju:; jʊ][get] [bæk] .
" The woman said to him , " You'll get ' Boston ' before you get back .
" 这 女士 说 到 他 , " 你会 得到 - 波士顿 - 前 你 得到 后退 .

那女人对他说：“你回来之前就会知道‘波士顿’是什么样了。”

" (-) [wen] [ˈli:z] [ˈɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [rɪˈtri:tɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈɑ:fɪsər] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]
" (170) When Lee's army was retreating the same officer stopped at the same
" (-) 什么时候 李氏 军队 曾是 撤退 这 相同的 官 停止 在 这 相同的
[haʊs] [ænd; ənd] [rɪˈmaɪndɪd] [ðə; ði] [ˈwʊmən] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [stɑ:pt] [ðer; ðər] [brɪˈfɔ:r] ,
house and reminded the woman that he had stopped there before ,
房子 和 提醒 这 女士 那 他 有 停止 那里 前 ,

(170) 李将军的军队撤退时，同一位军官在同一所房子前停了下来，并提醒那位妇女他以前曾在这里停过。

[ˈseɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; həɹ] , " [ˈmædəm] , [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kɔːld] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt] -
saying to her , " Madam , I have just called to say that we got ' -
说 到 她 , " 女士 , 我 有 只是 称为 到 说 那 我们 得到 -
[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] . - " (-)
Boston . ' " (171)
波士顿 . - " (-)

他对她说：“夫人，我刚才打电话是想告诉您，我们拿到了‘波士顿’这个名字。”(171)

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈæftər] [liː] [krɔːst] [ðə; ði][pəˈtoʊmək] ,
The next day after Lee crossed the Potomac ,
这 下一个 天 后 李 交叉 这 波托马克河 ,

李将军渡过波托马克河的第二天，

[ðə; ði][fɜːrst] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] [pæst] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp] [ɪn] [ruːt] [tuː; tə]
the First Corps of the Army of the Potomac passed our camp en route to
这 第一的 兵团 的 这 军队 的 这 波托马克河 通过了 我们的 营 英文 路线 到
[ˈhɑːrpərz] [ˈferi] .
Harpers Ferry .
哈珀斯 渡船 .

波托马克军团第一军团途经我们的营地前往哈珀斯费里。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][goʊ] [mɑːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈfaɪtɪŋ] [fɔːr; fər][əˈbaʊt] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
They had been on the go marching and fighting for about a month ,
他们 有 到过 在 这 去 行军 和 斗争 为了 关于 一个 月 ,

他们已经行军作战大约一个月了。

[wɪð; wɪθ][noʊ] [taɪm] [tuː; tə][duː] [ˈeni] [ˈwɑːʃɪŋ] [ɔːr][tuː; tə][get] [nuː] [kloʊðz] ; [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,
with no time to do any washing or to get new clothes ; and , of course ,
和 不 时间 到 做 任何 洗涤 或者 到 得到 新的 衣服 ; 和 , 的 课程 ;

没有时间洗衣服，也没有时间买新衣服；当然，还有

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] [ænd; ənd][dɜːrt] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][hɑːrd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] .
they were covered with dust and dirt , and were hard looking generally .
他们 是 涵盖 和 灰尘 和 污垢 , 和 是 难的 寻找 一般来说 .

它们上面布满了灰尘和污垢，看起来都很坚硬。

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv] - [men][hæd; həd] [nuː] [ˈjuːnɪfɔːrmz][ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈprɪti] [braɪt]
A large part of Milroy's men had new uniforms and were pretty bright
一个 大的 部分 的 - 男人 有 新的 制服 和 是 漂亮的 明亮的

[ænd; ənd] [kliːn] [ˈlʊkɪŋ] ,
and clean looking ,
和 干净的 寻找 ,

米尔罗伊手下的大部分士兵都穿着新制服，看起来精神抖擞、干净整洁。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [kɔːr] [bɔɪz] [ˈtæntələɪzɪŋli] [kɔːld] [juː ˈes] [ˈsʌndeɪ] [ˈsoʊldʒərz] . (-)
and the First Corps boys tantalizingly called us Sunday soldiers . (172)
和 这 第一的 兵团 男孩们 令人垂涎地 称为 我们 星期日 士兵 . (-)

第一军团的士兵们戏称我们为“星期天士兵”。(172)

[ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] , [wiː; wi][ʌv; əv] - [leɪt] [kəˈmænd] , [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ˈʃɑːpsbəːg] , [em ˈdiː] . ,
The Sixteenth , we of Milroy's late command , marched to Sharpsburg , Md . ,
这 第十六 , 我们 的 - 晚的 命令 , 行军 到 夏普斯堡 , 马里兰州 . ,
[ten] [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
ten miles distant .
十 英里 遥远 .

第十六团，也就是米尔罗伊之前的部队，向十英里外的马里兰州沙普斯堡进军。

[sʌm; səm] [taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] , [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [ˈʃɑːpsbəːg] ,
Some time during the latter part of July , while we were at Sharpsburg ,
一些 时间 期间 这 后者 部分 的 七月 , 尽管 我们 是 在 夏普斯堡 ,

七月下旬的某个时候，当我们在沙普斯堡的时候，

[kæpt] . [ˈdʌbljuː] . [biː] . [ˈkɜːrtɪs][ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [diː] , [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [kəˈmiʃ(ə)n] [æz; əz][ˈmeɪdʒər][ʌv; əv]
Capt . W . B . Curtis of Company D , received his commission as major of
船长 . W . B . 柯蒂斯 的 公司 D , 已收到 他的 委员会 作为 主要的 的
[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
the regiment ,
这 团 ,

D连的WB·柯蒂斯上尉被任命为该团少校。

[tuː; tə][ræŋk][æz; əz] [sʌtʃ] [frʌm; frəm][dʒuːn] 17th , - .
to rank as such from June 17th , 1863 .
到 秩 作为 这样的 从 六月 17th , - .
自 1863 年 6 月 17 日起, 该级别生效。

(-) [ðɪs] [vəˈsɪnəti][ɪz][ˈmædʒ] . [ˈkɜːrtɪsɪz] [bɜːrθ] [pleɪs] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [bɔːrn] [hɪr] [ˈeɪprəl] 18th , - .
(173) This vicinity is Maj . Curtis's birth place , having been born here April 18th , 1821 .
(-) 这 附近 是 少校 . 柯蒂斯的 出生 地方 , 拥有 到过 出生 这里 四月 18th , - .
(173) 柯蒂斯少校的出生地就在附近, 他于 1821 年 4 月 18 日出生在这里。

[hiː; hi][ˈmaɪgreɪtɪd][frʌm; frəm] [hɪr] [ɪn] - [tuː; tə] [west] [vərˈdʒɪniə] .
He migrated from here in 1827 to West Virginia .
他 已迁移 从 这里 在 - 到 西方 弗吉尼亚州 .
1827年, 他从这里迁居到西弗吉尼亚州。

[hiː; hi] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði][ooʊld][ɒːg] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .
He recognized the old log house in which he was born .
他 认可 这 老的 日志 房子 在 哪个 他 曾是 出生 .
他认出了自己出生的那座老木屋。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pɪrst] [wɪð; wɪθ] [ˈkænən] [bɔːlz] [ɪn] [ˈsevrəl] [ˈpleɪsɪz] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ænˈtiːtəm]
It was pierced with cannon balls in several places during the battle of Antietam
它 曾是 穿孔 和 大炮 球 在 一些 地方 期间 这 战斗 的 安提坦
.
:
.

在安提耶坦战役中, 它被炮弹击穿了多处。

[hiː; hi] [met] [ˈsevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈrelatɪvz] [huː] [wɜːr; wər] [ˈlɔɪəl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [ˈwelkəm] ,
He met several of his relatives who were loyal and made him welcome ,
他 遇见 一些 的 他的 亲属 WHO 是 忠诚 和 制成 他 欢迎 ,
[waɪl] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] .
while we remained here .
尽管 我们 剩余 这里 .
在我们留在这里期间, 他见到了几位忠诚的亲戚, 他们热情地接待了他。

(-) [ˈmædʒ] .
(174) Maj .
(-) 少校 .
(174) 少校

[ˈkɜːrtɪs][ɑːn][ðə; ði] [rɪˈsiːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmiʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiət] [pʊt][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Curtis on the receipt of his commission was immediate put in command of the
柯蒂斯 在 这 收据 的 他的 委员会 曾是 即时 放 在 命令 的 这
[ˈredʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

柯蒂斯一拿到委任状就被立即任命为该团指挥官。

[æz; əz][ðə; ði] [luːˈtenənt] [ˈkɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [stɪl] [held][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][wɔːr] ,
as the Lieutenant Colonel was still held a prisoner of war ,
作为 这 中尉 上校 曾是 仍然 握住 一个 囚犯 的 战争 ,
由于那名中校当时仍是战俘,

[ænd; ʌnd][ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] .
and the Colonel was in command of a brigade .
和 这 上校 曾是 在 命令 的 一个 旅 .

这位上校统领着一个旅。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [wiːks] [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [oʊld] [ˈvɪlɪdʒ] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪnˈdiːd] ,
For more than two weeks we remained at this old village , which is indeed ,
为了 更多的 比 二 周 我们 剩余 在 这 老的 村庄 , 哪个 是 的确 ,
我们在这座古老的村庄待了两个多星期，它确实.....

[ə; eɪ] [ˈveri] [oʊld][wʌn] [əˈpærəntli] ; [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [wʌn][ɔːr] [mɔːr] [oʊld] - [staɪl] [tʃɜːrtʃɪz] [ɪn][aɪˈtiː] [ɡɔːn]
a very old one apparently ; there being one or more old - style churches in it gone
一个 非常 老的 一 显然 ; 那里 存在 一 或者 更多的 老的 - 风格 教堂 在 它 已消失
[ɪntuː][dɪsˈjuːs] ,
into disuse ,
进入 废弃 ,

显然是一个非常古老的地方；里面可能有一座或多座废弃的老式教堂。

[ænd; ʌnd] [ˈtʌmblɪŋ] [daʊn] .
and tumbling down .
和 翻滚 向下 .

然后轰然倒塌。

[aɪˈtiː][ɪz] [hɪˈstɔːrɪkli] [ɪntrəstɪŋ] [tuː] ,
It is historically interesting too ,
它 是 历史 有趣的 也 ,

它也具有历史意义。

[æz; əz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblʌdiːəst] [ˈbæt(ə)] ([æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [ʌv; əv][aɪˈtiː]) [ˈevər] [fɔːt]
as being the scene of the bloodiest battle (at the date of it) ever fought
作为 存在 这 场景 的 这 最血腥 战斗 (在 这 日期 的 它) 曾经 战斗
[ɑːn] [əˈmerɪkən] [sɔɪl] ,
on American soil ,
在 美国人 土壤 ,

因为这里是美国历史上（当时）在本土发生的最血腥的战役的发生地。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ænˈtiːtəm] ; [ænd; ʌnd][ɪz] [təˈdeɪ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈnæf(ə)nəl]
the battle of Antietam ; and is today the site of one of the great National
这 战斗 的 安提坦 ; 和 是 今天 这 地点 的 一 的 这 伟大的 国家的
[ˈsoʊldʒərz] [ˈsemətəri] .
Soldiers cemetery .
士兵 公墓 .

这里曾是安提耶坦战役的发生地；如今这里是著名的国家士兵公墓之一。

(-) [ɑːn] [ˈɔːɡəst] 4th , [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg] , [ˈdʌbljuː] . [viˈe] .
(175) On August 4th , we were ordered to Martinsburg , W . Va .
(-) 在 八月 4th , 我们 是 订购 到 马丁斯堡 , W . 瓦 .

(175) 8月4日，我们奉命前往西弗吉尼亚州马丁斯堡。

[wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ænd; ʌnd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ˈhɑːrpərz] [ˈferi] , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv][ten]
We started in the morning and marched to Harpers Ferry , a distance of ten
我们 开始 在 这 早晨 和 行军 到 哈珀斯 渡船 , 一个 距离 的 十
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ,

我们早上出发，行军前往哈珀斯费里，全程十英里。

[tʊk] [ðə; ði][kɑːrz][ðer; ðər] [wɪtʃ] [ˈkæɪrɪd] [juːˈes][tuː; tə] [wɪˈðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv][ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg] ,
took the cars there which carried us to within two miles of Martinsburg ,
采取 这 汽车 那里 哪个 携带 我们 到 之内 二 英里 的 马丁斯堡 ,
我们乘车前往那里，车子把我们送到距离马丁斯堡两英里的地方。

[ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [priˈventɪd] [frʌm; frəm][ˈɡoʊɪŋ] [ˈeni] [ˈfɜːrðər] [baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈreɪlˌroʊdz] [ˈhævɪŋ] [bɪn]
they being prevented from going any further by reason of the railroad's having been
他们 存在 阻止 从 去 任何 更远 经过 原因 的 这 铁路的 拥有 到过
[tɔːrn] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
torn up by the enemies ,
撕裂 向上 经过 这 敌人 ,

由于铁路被敌人破坏，他们无法继续前行。

[ɡɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːrɪz] [wen] [ðeɪ] [stɑːpt] [ænd; ənd] [ˈmɑːtɪt] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tuː; tə]
got out of the cars when they stopped and marched the rest of the way to
得到 出去 的 这 汽车 什么时候 他们 停止 和 行军 这 休息 的 这 方式 到
[taʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] . (-)
town in the evening and camped for the night . (176)
镇 在 这 晚上 和 露营 为了 这 夜晚 . (-)

当车停下来时，他们下了车，傍晚时分步行前往镇上，并在那里露营过夜。(176)

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [wiː; wi] [muːvd] [ˈaʊər; ɑːr][kæmp][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈprɪti] [lɔːn] [ʌv; əv][sʌm; səm] [faɪv] [ˈeɪkəs]
In the morning we moved our camp to a pretty lawn of some five acres
在 这 早晨 我们 已搬 我们的 营 到 一个 漂亮的 草地 的 一些 五 英亩
[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [taʊn] ,
at the edge of town ,
在 这 边缘 的 镇 ,

早上，我们把营地搬到了镇郊一片大约五英亩的美丽草坪上。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [jʌŋ] [ˈeɪd] [triːz] , [ðə; ði] [ˈprɑːpərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːn] . [ˈtʃɑːz] .
filled with fine young shade trees , the property of the Hon . Chas .
已填 和 美好的 年轻的 阴影 树木 , 这 财产 的 这 尊敬的 . 查斯 .

园内绿树成荫，是尊敬的查尔斯先生的财产。

[dʒeɪmz] [ˈfɔːknər] , [huː] [held] [ɪn][ɔːl] [əˈbaʊt] - [ˈeɪkəs] [ʌv; əv][vælˌjuəb(ə)][lənd][əˈdʒeɪs(ə)nt][tuː; tə] [taʊn] .
James Faulkner , who held in all about 800 acres of valuable land adjacent to town .
詹姆斯 福克纳 , WHO 握住 在 全部 关于 - 英亩 的 有价值的 土地 邻近的 到 镇 .

詹姆斯·福克纳拥有城镇附近约 800 英亩的宝贵土地。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈweðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [wɔːrm] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][kæmp][ɑːn] [ðɪs] [lɔːn] [tuː; tə] [get] [ðə; ði]
As the weather was very warm we wanted to camp on this lawn to get the
作为 这 天气 曾是 非常 温暖的 我们 通缉 到 营 在 这 草地 到 得到 这
[ˈbenɪfɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈeɪd] [ðer; ðər] .
benefit of the shade there .
益处 的 这 阴影 那里 .

由于天气很热，我们想在这片草坪上露营，以便享受那里的阴凉。

[noʊ] [daʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːɪŋ] [soʊ][wʌz; wəz] [nɑːt] [ɔːltəˈgeðər] [əˈɡriːəb(ə)] [tuː; tə] [ˈmɪsɪz] . [ˈfɔːknər] [ænd; ənd]
No doubt our doing so was not altogether agreeable to Mrs . Faulkner and
不 怀疑 我们的 正在做 所以 曾是 不是 共 同意 到 太太 . 福克纳 和
[ˈdɒtɜːz] [huː] [stɪl] [ˈɑːkjupɑɪd] [ðə; ði] [faɪn] [ˈmænj(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːn] .
daughters who still occupied the fine mansion at the rear of the lawn .
女儿们 WHO 仍然 占领 这 美好的 大厦 在 这 后部 的 这 草地 .

毫无疑问，我们这样做并不会完全得到福克纳夫人和她女儿们的同意，她们仍然住在草坪后面那座漂亮的宅邸里。

[bʌt; bət][æz; əz] [ˈmɪstər] . [ˈfɔːknər] [hæd; həd] [siːn] [fɪt] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrtʃən] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv]
But as Mr . Faulkner had seen fit to join his fortune with that of
但 作为 先生 . 福克纳 有 已见 合身 到 加入 他的 财富 和 那 的
[ðə; ði] [rɪˈbeljən] ,
the Rebellion ,
这 叛乱 ,

但是，福克纳先生认为应该将自己的财富与叛乱的命运结合起来，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈhɑːrdli] [ˈeni] [pɑːrt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈbɪznəs] [tuː; tə] [bɪ; bi] [kənˈsʌltɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈɪntrəsts] ,
it was hardly any part of our business to be consulting his interests ,
它 曾是 几乎 任何 部分 的 我们的 商业 到 是 咨询 他的 兴趣 ,

干涉他的利益几乎不属于我们的职责范围。

[ɔːr][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhəʊshəʊld] ,
or the wishes of his household ,

或者 这 愿望 的 他的 家庭 ,

或遵从其家人的意愿，

[ðoo] [ˈmɪsɪz] . [ˈfɔːknər] [juːst] [tuː; tə] [kleɪm] [tuː; tə] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [ˈjuːniən] [ˈwʊmən] .
though Mrs . Faulkner used to claim to be a good Union woman .

尽管 太太 : 福克纳 用过的 到 宣称 到 是 一个 好的 联盟 女士 .

虽然福克纳夫人过去一直自称是一位优秀的工会成员。

[ʃiː; ʃɪ] [prəuˈtestɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] , [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [ˈsoʊldʒərz] , [æt; ət] [liːst] ,
She protested that she was such , to the Union soldiers , at least ,

她 抗议 那 她 曾是 这样的 , 到 这 联盟 士兵 , 在 至少 ,

她辩解说，至少在联邦士兵眼里，她就是这样的人。

[ˈfɔːtɪfaɪn] [ðɪs] [kleɪm] [ɑːn] [wʌn] [əˈkeɪʒn] ,
fortifying this claim on one occasion ,

强化 这 宣称 在 一 场合 ,

在某次场合中，这一说法得到了进一步证实。

[baɪ] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ] " [wʊd] [nɑːt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [sent] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [ðæt] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ə; eɪ]
by saying that she " would not give a cent for a woman that did not have a

经过 说 那 她 " 会 不是 给 一个 中心 为了 一个 女士 那 做过 不是 有 一个

[maɪnd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] — [wʊd] [juː; jʊ] ?

mind of her own — would you ?

头脑 的 她 自己的 — 会 你 ?

她说：“我不会为一个没有自己想法的女人花一分钱——你会吗？”

" [ˈsʌbsɪkwənt] [ɪˈvents] [siːmd] [tuː; tə] [ʃʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈleɪdɪ] [dɪd] [ˈprəʊtest] [tuː] [mʌtʃ] .
" Subsequent events seemed to show that the lady did protest too much .

" 随后的 活动 似乎 到 展示 那 这 女士 做过 反对 也 很多 .

“后来的事件似乎表明，这位女士的抗议确实有些过头了。”

(-) [ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈθrɪftɪ] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd]
(177) Martinsburg at this time was a thrifty town of several thousand

(-) 马丁斯堡 在 这 时间 曾是 一个 节俭 镇 的 一些 千

[ɪnˈhæbɪtənts] ,

inhabitants ,

居民 ,

(177) 当时的马丁斯堡是一个拥有几千居民的节俭小镇，

[ˈsɪtʃueɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ænd; ænd] [oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] ,
situated in the Shenandoah Valley on the Baltimore and Ohio railroad ,

位于 在 这 谢南多厄 谷 在 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 ,

位于巴尔的摩和俄亥俄铁路沿线的谢南多厄河谷，

[ænd; ænd] [wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈlɪəltɪ] [ʌv; əv] [ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] .

and was noted for the general loyalty of its inhabitants .

和 曾是 著名的 为了 这 一般的 忠诚 的 它是 居民 .

并以居民普遍的忠诚而闻名。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [ˈwelkəm] [tuː; tə] [juː ˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] .
There was always an air of welcome to us about the place .

那里 曾是 总是 一个 空气 的 欢迎 到 我们 关于 这 地方 .

这个地方总是让我们感到宾至如归。

[ˈtʃæptər] [viː] .
CHAPTER V .

章 V .

第五章

西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(History of the Twelfth West Virginia)

第4/12页

(-) [kɑ:l] . [klɒŋk] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɒz; wəz] ['stræɡlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] (178) **Col . Klunk** **during the time the regiment was straggling about in the** (-) 上校 . 克朗克 期间 这 时间 这 团 曾是 零散的 关于 在 这 ['kʌmbərlənd] ['væli] , **Cumberland Valley** , 坎伯兰 谷 , (178) 克伦克上校在部队在坎伯兰山谷四处游荡期间

[sent] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌrezɪɡ'neɪʃ(ə)n] , [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [pli:] [ʌv; əv] ['sɪknəs] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fæməli] , **sent in his resignation , upon the plea of sickness in his family** , 发送 在 他的 辞职 , 之上 这 恳求 的 疾病 在 他的 家庭 , 他以家中有人生病为由递交了辞呈。

[ænd; ənd] [waɪl] ['steɪfənd] [æt; ət] ['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] ['noʊtɪs] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [bɪn] **and while stationed at Martinsburg he received notice that it had been** 和 尽管 驻 在 马丁斯堡 他 已收到 注意 那 它 有 到过 [ək'septɪd] . **accepted** . 公认 . 在马丁斯堡驻扎期间，他收到了申请已被接受的通知。

[ðɪs] [left] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wɪð; wɪθ] ['meɪdʒər] ['kɜ:rtɪs] [æz; əz] [ðə; ði] ['oʊnli] [fi:ld] ['ɑ:fɪsər] [wɪð; wɪθ] [aɪ 'ti:] , **This left the regiment with Major Curtis as the only field officer with it** , 这 左边 这 团 和 主要的 柯蒂斯 作为 这 仅有的 场地 官 和 它 , [left'enənt] . **Lieut** . 中尉 . 这样一来，该团就只剩下柯蒂斯少校一名野战军官，还有一名中尉。

[kɑ:l] . ['nɔ:rθkət] ['bi:ɪŋ] [stɪl] [ə; eɪ] ['prɪz(ə)nər] . (-) **Col . Northcott being still a prisoner . (179)** 上校 . 诺斯科特 存在 仍然 一个 囚犯 . (-) 诺斯科特上校仍是囚犯。(179)

[əʊər; ɑ:r] ['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɔ:knər] [lɔ:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] 25th , **Our regiment remained on the Faulkner lawn until the 25th** , 我们的 团 剩余 在 这 福克纳 草地 直到 这 25th , 我们的团一直驻扎在福克纳草坪上，直到25日。

[wen] [wi:; wi] [mu:vɪd] [əʊər; ɑ:r] [kæmp] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ'west] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] , **when we moved our camp to the northwest side of the town** , 什么时候 我们 已搬 我们的 营 到 这 西北 边 的 这 镇 , 当我们把营地搬到镇子的西北侧时，

[wer] [ðə; ði] [lðər] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [ɪn'kæmpt] . **where the other troops were encamped** . 在哪里 这 其他 军队 是 营地 . 其他部队驻扎的地方。

[wi:; wi] [steɪd] [æt; ət] ['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg] [ə'baʊt] [tu:] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [mʌnθs] . **We stayed at Martinsburg about two and a half months** . 我们 入住 在 马丁斯堡 关于 二 和 一个 一半 几个月 . 我们在马丁斯堡待了大约两个半月。

[ˈwaɪl] [wiː, wi][wɜːr, wər] [hɪr] [ˈkwɔːrtərmæstər] [dʒen] . [ˈmɪgz] [ɪnˈspektɪd] [ðə, ði] [truːps] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
While we were here Quartermaster Gen . Meigs inspected the troops at this place .
尽管 我们 是 这里 军需 Gen . 梅格斯 检查 这 军队 在 这 地方 .
我们在这里的时候，军需官梅格斯将军视察了驻扎在此的部队。

[ˈɔːlsoʊ] [waɪl] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ðer; ðər][wɔːz; wəz][ə, eɪ][grænd] [pəˈreɪd] [ænd; ənd] [rɪˈvjuː] [ʌv; əv][ðə, ði]
Also while at this place there was a grand parade and review of the
还 尽管 在 这 地方 那里 曾是 一个 盛大 游行 和 审查 的 这
[truːps] [ɑːn][ðə, ði] [əˈkeɪzən] [ʌv; əv][ðə, ði][ˌpriːz(ə)nˈteɪ](ə)n][ʌv; əv][ə, eɪ][flæg][tuː; tə][ðə, ði][fɜːrst] [nuː] [jɔːk]
troops on the occasion of the presentation of a flag to the First New York
军队 在 这 场合 的 这 推介会 的 一个 旗帜 到 这 第一的 新的 约克
[ˈkæv(ə)lɹi] .
Cavalry .
骑兵 .
此外，在此地还举行了盛大的阅兵式，向纽约第一骑兵团授予了一面旗帜。

[kɑːl] . [məˈkreɪnəldz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈredʒɪmənt] [ˈmeɪkɪŋ] [ɑːn] [ðæt] [əˈkeɪzən] [ə, eɪ] [ɔːrt] [spiːtʃ] .
Col . McReynolds of that regiment making on that occasion a short speech .
上校 . 麦克雷诺兹 的 那 团 制作 在 那 场合 一个 短的 演讲 .
该团的麦克雷诺兹上校当时发表了简短讲话。

(-) [sepˈtembər] 25th ,
(180) September 25th ,
(-) 九月 25th ,
(180) 9月25日

[ˈfɪfti] [men] [ʌv; əv][ðə, ði][ˈredʒɪmənt][wɜːr; wər][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə] [kʊk] [ˈræɪnz; ˈreɪɪnz][fɔːr; fər][ðə, ði] [truːps]
fifty men of the regiment were detailed to cook rations for the troops
五十 男人 的 这 团 是 详细的 到 厨师 口粮 为了 这 军队
[ˈpæsiŋ] [frʌm; frəm][ðə, ði][ˈɑːrmi] [ʌv; əv][ðə, ði][pəˈtoʊmək][tuː; tə][dʒen] . [ˈgrænts] [ˈɑːrmi][æt; ət] [tʃætəˈnuːgə]
passing from the Army of the Potomac to Gen . Grant's army at Chattanooga
通过 从 这 军队 的 这 波托马克河 到 Gen . 格兰特 军队 在 查塔努加
.
:
.

该团的五十名士兵奉命为从波托马克军团前往查塔努加格兰特将军军队的部队烹制口粮。
[ðə, ði][nekst] [deɪ] [paːrt][ʌv; əv][ðə, ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [kɔːr] [pæst] [θruː] [baɪ][reɪl] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][dʒɔɪn][grænt]
The next day part of the Eleventh Corps passed through by rail going to join Grant
这 下一个 天 部分 的 这 第十一 兵团 通过了 通过 经过 轨 去 到 加入 授予
.
:
.

第二天，第十一军的一部分部队乘火车经过这里，前往与格兰特会合。
[ðə, ði][nekst] [deɪ] [ˈæftər] [ðæt] , [dʒen] . [ˈhaʊəd] , [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə, ði] [ɪˈlev(ə)nθ] [kɔːr] ,
The next day after that , Gen . Howard , commander of the Eleventh Corps ,
这 下一个 天 后 那 , Gen . 霍华德 , 指挥官 的 这 第十一 兵团 ,
第二天，第十一军军长霍华德将军

[pæst] [ˈoʊvər][ðə, ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈfɑːloʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .
passed over the railroad following his troops .
通过了 超过 这 铁路 下列的 他的 军队 .
他跟随部队越过铁路。

[ə, eɪ] [səˈluːt] [wɔːz; wəz][ˈfaɪərd][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈɑːnər] [æz; əz][hiː, hi] [pæst] .
A salute was fired in his honor as he passed .
一个 礼炮 曾是 被解雇 在 他的 荣誉 作为 他 通过了 .
他经过时，人们鸣枪致敬。

[wʌn] [deɪ] ['leɪtər][sʌm; səm] [mɔːr] [truːps] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] ([pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
One day later some more troops from the Army of the Potomac (part of the
— 天 之后 一些 更多的 军队 从 这 军队的 的 这 波托马克河 (部分 的 这
[twelfθ] [kɔːr]) ['fɑːloʊd] [ɑːn]['æftər][ðə; ði] ['lðər] .
Twelfth Corps) followed on after the others .
第十二 兵团) 随后 在 后 这 其他的 :
一天后, 波托马克军团 (第十二军的一部分) 的更多部队也跟上了其他人的步伐。

(-) [waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv]
(181) While we were at this point a considerable number of the boys of
(-) 尽管 我们 是 在 这 观点 一个 大量 数字 的 这 男孩们 的
[ðə; ði] [twelfθ] [gɑːt] ['fɜːləʊz] .
the Twelfth got furloughs .
这 第十二 得到 休假 :
(181) 就在这时, 第十二团的相当一部分男孩获得了休假。

['pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['fɜːləʊz] [meɪ] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [hɪr] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv]
Pertinent to the subject of furloughs may be mentioned here an incident of
相关 到 这 主题 的 休假 可能 是 提及 这里 一个 事件 的
[ðə; ði] ['meni] ['ɪləstreɪɪŋ] [ðə; ði] ['hjuːməz] [ʌv; əv][kæmp][laɪf] .
the many illustrating the humors of camp life .
这 许多 图示 这 体液 的 营 生活 :
关于休假这个话题, 这里可以提一提一个能体现营地生活种种趣事的例子。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['brʌðərz] [ɪn] ['kʌmpəni] [aɪ] , [væn][ænd; ænd][tɑːm] .
There were two brothers in Company I , Van and Tom .
那里 是 二 兄弟 在 公司 我 , 范 和 汤姆 :
第一连有两个兄弟, 范和汤姆。

[waɪ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn] [ˌpensl'veɪniə] ['dʊrɪŋ] ['liːz] [ɪn'veɪz(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [steɪt] ,
While we were in Pennsylvania during Lee's invasion of that state ,
尽管 我们 是 在 宾夕法尼亚州 期间 李氏 入侵 的 那 状态 ;
当我们在宾夕法尼亚州时, 正值李将军入侵该州,
[væn] [bɪ'keɪm] [sɪk] [ænd; ænd][wiː; wi] [left] [hɪm; ɪm][bɪ'haɪnd][ɑːn] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ;
Van became sick and we left him behind on leaving there ;
范 成为 生病的 和 我们 左边 他 在后面 在 离开 那里 ;
范生病了, 我们离开那里时把他留在了那里;

[ænd; ænd] ['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət]['mɑːrtɪnz,bɜːrg][tɑːm] , [nɑːt] ['hævɪŋ] [hɜːrd] [frʌm; frəm][væn] ,
and during our stay at Martinsburg Tom , not having heard from Van ,
和 期间 我们的 停留 在 马丁斯堡 汤姆 , 不是 拥有 听到 从 范 ,
在我们待在马丁斯堡期间, 汤姆一直没有收到范的消息,
[ænd; ænd][nɑːt] ['nəʊɪŋ] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'laɪv][ɔːr][nɑːt] , [bɪ'keɪm] [ʌn'iːzi] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
and not knowing whether he was alive or not , became uneasy about him .
和 不是 会心 无论 他 曾是 活 或者 不是 , 成为 不安 关于 他 :
由于不知道他是否还活着, 便对他感到不安。

[soʊ][hiː; hi] [meɪd] [æn; ən] [ˌæplɪ'keɪ(ə)n] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['fɜːrloʊ] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [hʌnt] [hɪz; ɪz] ['brʌðər]
So he made an application to get a furlough to go to hunt his brother
所以 他 制成 一个 应用 到 得到 一个 休假 到 去 到 打猎 他的 兄弟
[ʌp] ;
up ;
向上 ;
于是他申请休假去寻找他的兄弟;
[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə][get][aɪ 'tiː] .
but he failed to get it .
但 他 失败的 到 得到 它 :
但他没能得到。

[sʌm; səm] [deɪz] [ˈæftər] [ðɪs] [tɑ:m] , [aɪ ˈti:] [si:md] ,
Some days after this Tom , it seemed ,
一些 天 后 这 汤姆 , 它 似乎 ,
几天后, 汤姆似乎.....

[hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [tu:] [kloʊz] [prɑ:k'sɪməti][tu:; tə][sʌm; səm] [ˈfeləʊ] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [ɑ:n]
had been in too close proximity to some fellow who had been looking on
有 到过 在 也 关闭 邻近 到 一些 同伴 WHO 有 到过 寻找 在
[ðə; ði] [waɪn] ,
the wine ,
这 葡萄酒 ,
当时我离某个正在偷看酒的人太近了。

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [red] (ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd]) [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [snɪf] [pər'hæps][ʌv; əv]
when it was red (or something of that kind) getting a sniff perhaps of
什么时候 它 曾是 红色的 (或者 某物 的 那 种类) 获得 一个 嗅 也许 的
[hɪz; ɪz] [breθ] ,
his breath ,
他的 气息 ,
当它变红 (或者类似情况) 时, 也许闻到了他的呼吸,

[ænd; ənd][ˈtɑ:mz] [ˌsensə'bɪlɪti:z] [wɜ:r; wər] [ˈsʌmwʌt] [ə'raʊzd] .
and Tom's sensibilities were somewhat aroused .
和 汤姆的 感性 是 有些 被唤醒 .
汤姆的感官被稍微唤醒了。

[ɪn] [ðɪs] [kən'dɪ(ə)n] [tɑ:m][gɑ:t][tu:; tə] [ˈθɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][væn] ,
In this condition Tom got to thinking about the case of Van ,
在 这 状况 汤姆 得到 到 思维 关于 这 案件 的 范 ,
在这种情况下, 汤姆开始思考范的案子。

[ænd; ənd] [brɪˈkʌmɪŋ] [ˈsʌmwʌt] [ˈdespərət] [hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [ə'plai] [ə'gen]
and becoming somewhat desperate he said that he was going to apply again
和 成为 有些 绝望的 他 说 那 他 曾是 去 到 申请 再次
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈfɜ:rləʊ] [tu:; tə] [hʌnt] [hɪm; ɪm][ʌp] .
for a furlough to hunt him up .
为了 一个 休假 到 打猎 他 向上 .
他有些绝望地说, 他打算再次申请休假来找到他。

[ˈædɪŋ] [ðæt] [ɪf] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][get] [wʌn][hi:; hi] [wʊd] [goʊ] [ˈenihaʊ] .
Adding that if he did not get one he would go anyhow .
添加 那 如果 他 做过 不是 得到 一 他 会 去 无论如何 .
他还补充说, 即使没拿到车, 他也会照常去。

" [aɪm][ˈgoʊɪŋ][baɪ] [ˈθʌndər] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ][dəʊnt] [ker] [ɪf] [ðə; ði][wɔ:r][ˈstɑ:ps] !
" **I'm going by thunder , " said he , " I don't care if the war stops !**
" 我是 去 经过 雷 , " 说 他 , " 我 不 关心 如果 这 战争 停止 !
“我要乘着雷霆而去,”他说, “我不在乎战争是否停止! ”

" (-) [aɪ ˈti:] [ˈhæpənd] [ðæt] [ˈtɑ:mz] [ˈsekənd] [ˌæplɪˈkeɪ(ə)n] [feɪld] .
" (182) **It happened that Tom's second application failed .**
" (-) 它 发生 那 汤姆的 第二 应用 失败的 .
(182) 汤姆的第二次申请失败了。

[hi:; hi] [θɔ:t] [ˈbetər] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
He thought better of it ,
他 想法 更好的 的 它 ,
他后来改变了主意。

[ænd; ənd] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][gʊv] [wɪðəʊt] [ə; eɪ] [ˈfɜːrloʊ] [ænd; ənd][ðə; ði][wɔːr] [went]
and concluded that he would not go without a furlough and the war went
和 结束 那 他 会 不是 去 没有 一个 休假 和 这 战争 去
[ɑːn] .
on .
在 .

他最终决定不休假，战争继续进行。

[aɪ 'tiː][ʊd; fəd] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ɪn] [duː] [taɪm] [væn] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] . (-)
It should be said that in due time Van returned to the regiment . (183)
它 应该 是 说 那 在 到期的 时间 范 返回 到 这 团 . (-)
应该说，范恩后来回到了部队。(183)

[rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈdaɪəri] [kept] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ,
Referring to a diary kept by one of the boys of the Twelfth ,
指 到 一个 日记 保留 经过 一 的 这 男孩们 的 这 第十二 ,
指的是第十二团一名男孩所写的日记，

[aɪ 'tiː][ɪz] [siːn] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] " [nɪr] [nɔːrθ] [ˈmaʊnt(ə)n] " [ɑːn]
it is seen that a number of prisoners was captured " near North Mountain " on
它 是 已见 那 一个 数字 的 囚犯 曾是 捕获 " 靠近 北 山 " 在
[ɑːk'toʊbər] 16th .
October 16th .
十月 16th .

据了解，10月16日，“北山附近”有多名囚犯被俘。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ˈdaʊtləs] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][baɪ][ˈmædʒ] . - , [ðen] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv]
These are doubtless the prisoners referred to by Maj . Bristor , then Captain of
这些 是 毫无疑问 这 囚犯 指 到 经过 少校 . - , 然后 队长 的
[ˈkʌmpəni] [etʃ] ,
Company H ,
公司 H ,

这些无疑就是当时H连连长布里斯托少校所指的战俘。

[ɪn][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [əˈkaʊnt] , [ˈæftər][hɪz; ɪz][fɜːrst] [ˈtelɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
in the following account , after his first telling about the capture of a Rebel
在 这 下列的 帐户 , 后 他的 第一的 讲述 关于 这 捕获 的 一个 反叛
[ˈkæptɪn] , [ə; eɪ][spɑɪ] .
captain , a spy .
队长 , 一个 间谍 .

在以下叙述中，在他第一次讲述抓获一名叛军上尉（一名间谍）之后。

(-) [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][æt; ət] [ˈkɑːrniːz,vɪl] , [ˈdʒefərsən] [ˈkaʊntɪ] , [west]
(184) I was in command of the post at Kearneysville , Jefferson county , West
(-) 我 曾是 在 命令 的 这 邮政 在 凯恩斯维尔 , 杰斐逊 县 , 西方
[vərˈdʒɪniə] ,
Virginia ,
弗吉尼亚州 ,

(184) 我当时是西弗吉尼亚州杰斐逊县凯恩斯维尔哨所的指挥官，

[fɔːr; fər][əˈbaʊt] [tuː] [mʌnθs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsʌmə] [ænd; ənd][fɔːl] [ʌv; əv] - - .
for about two months during the summer and fall of ' 63 .
为了 关于 二 几个月 期间 这 夏天 和 落下 的 - - .

在 1963 年夏秋两季的大约两个月时间里。

[waɪl] [ɪn] [kəˈmænd] [æt; ət] [ðæt] [poʊst][ə; eɪ] [ˈbɔɪəl] [ˈsɪtɪzn] [keɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈhedkwɔːrtərz] [əˈbaʊt] -
While in command at that post a loyal citizen came to my headquarters about 11
尽管 在 命令 在 那 邮政 一个 忠诚 公民 来了 到 我的 总部 关于 -
[əˈklɒk, əu-] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːrmd] [em 'iː] [ðæt] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][spɑɪ][kæpt] .
o'clock one night and informed me that the Rebel spy Capt .
点钟 一 夜晚 和 知情的 我 那 这 反叛 间谍 船长 .

在我担任该职务期间，一天晚上大约 11 点，一位忠诚的公民来到我的总部，告诉我叛军间谍上尉。

[ˈændərsn] [wʌz; wəz][æt; ət][ə; eɪ][fɑ:rm] [haʊs] [sʌm; səm] [θri:] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [ænd; ənd] [nɪr] [kɑ:l] .
Anderson was at a farm house some three miles distant , and near Col .
安德森 曾是 在 一个 农场 房子 一些 三 英里 遥远 , 和 靠近 上校 .
- [haʊs] .
Porterfield's house .
- 房子 .

安德森当时在三英里外的一处农舍里，离波特菲尔德上校的家很近。

[aɪ][æt; ət] [wʌns] [hæd; həd] [ˌsɪksˈti:n] [ʌv; əv][maɪ] [men] [weɪk] [ʌp] ,
I at once had sixteen of my men wake up ,
我 在 一次 有 十六 的 我的 男人 唤醒 向上 ,
我立刻叫醒了十六名手下，

[ænd; ənd] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] [tu:] [men][tu:; tə] [ˌvɔ:lənˈtɪr] [tu:; tə][goʊ][ɑ:n][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhæzərdəs] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] .
and called for two men to volunteer to go on a very hazardous expedition .
和 称为 为了 二 男人 到 志愿者 到 去 在 一个 非常 危险 远征 .
并号召两名男子自愿参加一次非常危险的探险。

[tu:; tə][maɪ] [səɪˈpraɪz] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [ˌsɪksˈti:n] [ˌvɒləntiəd] [tu:; tə][goʊ] .
To my surprise the entire sixteen volunteered to go .
到 我的 惊喜 这 全部的 十六 自愿 到 去 .
令我惊讶的是，十六个人全部自愿前往。

[aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [ˈveri] [mʌtʃ] [səɪˈpraɪzd] , [haʊˈevər] ,
I was not very much surprised , however ,
我 曾是 不是 非常 很多 惊讶 , 然而 ,
不过，我倒并不感到十分惊讶。

[fɔ:r; fər][maɪ] [men][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ˈdu:ti] [wen] [kɔ:ld] [əˈpɑ:n] .
for my men were always ready for duty when called upon .
为了 我的 男人 是 总是 准备好 为了 责任 什么时候 称为 之上 .
我的部下随时准备应召出征。

(-) [aɪ][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjʌŋˈɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsɪksˈti:nθ] ,
(**185**) **I selected two of the youngest of the Sixteenth ,**
(-) 我 已选 二 的 这 最小的 的 这 第十六 ,
(185) 我挑选了十六世纪最年轻的两位，

[hu:z] [neɪmz] [aɪ] [bɪˈli:v] [wɜ:r; wər][dʒeɪmz][pi:] . [ˈmɜ:rfi] [ænd; ənd] [ˈwɪljəm] [ˈwɒtkɪnz] ,
whose names I believe were James P . Murphy and William Watkins ,
谁 姓名 我 相信 是 詹姆斯 P . 墨菲 和 威廉 沃特金斯 ,
我记得他们的名字分别是詹姆斯·P·墨菲和威廉·沃特金斯。

[aɪ] [ðen] [ˈstɑ:rtɪd] [ðɪ:z] [tu:] [men][dəˈrektɪŋ; daɪˈrektɪŋ][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] [tu:; tə][ðə; ði]
I then started these two men directing them to follow the citizen to the
我 然后 开始 这些 二 男人 导演 他们 到 跟随 这 公民 到 这
[haʊs] [wer] [ˈændərsn] [wʌz; wəz] ,
house where Anderson was ,
房子 在哪里 安德森 曾是 ,

然后我开始指挥这两个人跟着那位市民去安德森所在的房子，

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [brɪˈɑ:nd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈaʊtər] [ˈpɪkɪts] .
about a mile beyond our outer pickets .
关于 一个 英里 超过 我们的 外 纠察队 .
大约在我们外围警戒线外一英里处。

[ðə; ði] [men][wɜ:r; wər][tuʊld][baɪ][ðər; ðər] [ɡaɪd] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [ˈændərsn] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n]
The men were told by their guide that he thought Anderson was in a certain
这 男人 是 讲述 经过 他们的 指导 那 他 想法 安德森 曾是 在 一个 肯定
[ru:m] .
room .
房间 .
他们的向导告诉他们，他认为安德森在某个房间里。

[ðə; ði] [tu:] [breɪv] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒərz] [ˈkɜrfəli] [ænd; ənd][ˈkwaɪətli] [wɜ:rkt] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m]
The two brave young soldiers carefully and quietly worked their way into the room
这 二 勇敢的 年轻的 士兵 小心 和 悄悄 工作 他们的 方式 进入 这 房间
,
:
,

两位勇敢的年轻士兵小心翼翼、悄无声息地走进了房间。

[ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] [bed] [wer] [ˈændərsn] [wʌz; wəz] [ˈsli:pɪŋ] , [ænd; ənd] [diˈmɑ:ndɪd] [hɪz; ɪz] [sə'rendər] ,
up to the bed where Anderson was sleeping , and demanded his surrender ,
向上 到 这 床 在哪里 安德森 曾是 睡眠 , 和 要求 他的 投降 ,
他走到安德森睡觉的床边，要求他投降。

[bɪfɔ:r] [hi:; hi] [nu:] [ə; eɪ][ˈju:nɪən][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] [soʊl] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] .
before he knew a Union soldier of a soul was near him .
前 他 知道 一个 联盟 士兵 的 一个 灵魂 曾是 靠近 他 .

他还没反应过来，身边就出现了一位联邦士兵的灵魂。

[ðeɪ] [fərˈbæd,fərˈbeɪd][hɪz; ɪz] [ˈspi:kɪŋ] [ə; eɪ][wɜ:rd] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [loʊ] [ˈwɪspər] , [æt; ət][ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv]
They forbade his speaking a word above a low whisper , at the risk of
他们 禁止 他的 请讲 一个 单词 多于 一个 低的 耳语 , 在 这 风险 的
[hɪz; ɪz] [laɪf] .
his life .
他的 生活 .

他们禁止他大声说话，哪怕是低声耳语，否则将危及他的生命。

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [wɪˈðəʊt] [ˈevər] [ˈweɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfæməli] ,
They took him out of the house without ever waking the family ,
他们 采取 他 出去 的 这 房子 没有 曾经 醒来 这 家庭 ,

他们把他带出了房子，没有吵醒家人。

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [maɪ] [ˈkwɔ:rtərz] [əˈbaʊt] [θri:][əˈklɒk, əu-] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
and brought him to my quarters about 3 o'clock in the morning .
和 带来 他 到 我的 四分之一 关于 3 点钟 在 这 早晨 .

凌晨三点左右，我把他带到了我的房间。

(-) [wen] [ðeɪ] [əˈwʊk] [em ˈi:][aɪ] [ˈkwɛstʃənd] [ðə; ði] [ˈprɪz(ə)nər] [hu:ɪ] [wʌz; wəz] [ˌreprɪˈzɛntɪd] [tu:; tə]
(186) When they awoke me I questioned the prisoner who was represented to
(-) 什么时候 他们 醒来 我 我 被质问 这 囚犯 WHO 曾是 代表 到
[em ˈi:][æz; əz][ə; eɪ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [spaɪ] ,
me as a Rebel spy ,
我 作为 一个 反叛 间谍 ,

(186) 他们叫醒我后，我审问了那个被指认为叛军间谍的囚犯，

[ænd; ənd][hi:; hi] [kleɪmd] [tu:; tə] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtɪzn] [frʌm; frəm] [ˈlʌndən] [ˈkɑʊnti] [vərˈdʒɪniə] ,
and he claimed to be a private citizen from London county Virginia ,
和 他 声称 到 是 一个 私人的 公民 从 伦敦 县 弗吉尼亚州 ,

他自称是弗吉尼亚州伦敦县的一名普通公民。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tu:; tə] [gɪv] [hɪmˈself] [ʌp] .
and said that he was coming the next day to give himself up .
和 说 那 他 曾是 未来 这 下一个 天 到 给 他自己 向上 .

他说他第二天就要来自首。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [waɪ] [hi:; hi] [wʊd] [gɪv] [hɪmˈself] [ʌp] [ɪf] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ˈsɪtɪzn] .
I asked him why he would give himself up if he was a private citizen .
我 问 他 为什么 他 会 给 他自己 向上 如果 他 曾是 一个 私人的 公民 .
我问他，如果他只是个普通公民，为什么要自首。

[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][gɑ:t][ə; eɪ] [ˈjæŋki] [su:t][frʌm; frəm][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][hi:; hi]
He replied that he had got a Yankee suit from a friend and he
他 回复 那 他 有 得到 一个 扬基 套装 从 一个 朋友 和 他
[θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈbetər] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [em ˈi:] [əˈbaʊt] [aɪ ˈti:] [fɔ:r; fər] [fɪr] [ðæt] [hi:; hi]
thought that he had better come and tell me about it for fear that he
想法 那 他 有 更好的 来 和 告诉 我 关于 它 为了 害怕 那 他
[maɪt] [bi:; bi][ˈteɪkən][fɔ:r; fər][ə; eɪ][spaɪ][ɔ:r] [ˈsʌmθɪŋ] . (-)
might be taken for a spy or something . (187)
可能 是 已采取 为了 一个 间谍 或者 某物 . (-)

他回答说，他从朋友那里得到了一套美国海军陆战队队服，他觉得最好来告诉我一声，以免被误认为是间谍什么的。
(187)

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][aɪˈdentɪfaɪd][baɪ] [ˈsɪtəznz] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈkaʊnti] ([ˈdʒefərsən]) [æz; əz][ə; eɪ][spaɪ] ,
But he was identified by citizens of that county (Jefferson) as a spy ,
但 他 曾是 已识别 经过 公民 的 那 县 (杰斐逊) 作为 一个 间谍 ,
[hu:z] [neɪm] [wʌz; wəz] [ˈændərsn] .
whose name was Anderson .
谁 姓名 曾是 安德森 .
但该县（杰斐逊县）的居民认出他是间谍，名叫安德森。

[aɪ] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ˈmɑ:rtɪnz,bɜ:rg] , [ænd; ənd] [tɜ:rnd] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][tu:; tə][kɑ:l] . [məˈkreɪnəldz] ,
I sent him to Martinsburg , and turned him over to Col . McReynolds ,
我 发送 他 到 马丁斯堡 , 和 转向 他 超过 到 上校 . 麦克雷诺兹 ,
我把他送到马丁斯堡，移交给麦克雷诺兹上校。

[hu:] [wʌz; wəz] [ðen] [ɪn] [kəˈmænd] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
who was then in command at that point .
WHO 曾是 然后 在 命令 在 那 观点 .
当时的指挥官是谁？

[hi:; hi] [sent] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fɔ:rt] [məˈkenri] [wer] [hi:; hi] ([ˈændərsn]) [wʌz; wəz] [traɪd] , [ænd; ənd] , [aɪ]
He sent him to Fort McHenry where he (Anderson) was tried , and , I
他 发送 他 到 堡 麦克亨利 在哪里 他 (安德森) 曾是 尝试 , 和 , 我
[hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [hæŋd] .
have been informed hanged .
有 到过 知情的 绞刑 .
他把安德森送到麦克亨利堡，在那里他（安德森）受审，据我所知，他被绞死了。

(-) [ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [ˈæftər] [ðɪs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] " [lu:ˌziˈænə] [ˈtɑrgə-z] ,
(188) A few nights after this , one of the " Louisiana Tigers ,
(-) 一个 很少 夜晚 后 这 , 一 的 这 " 路易斯安那州 老虎队 ,
(188) 几天后的晚上，路易斯安那老虎队的一名队员，

" [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [dɪsˈbændɪd] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɑ:fəsərz][nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeɪb(ə)] [tu:; tə][du:]
" who had been disbanded on account of their officers not being able to do
" WHO 有 到过 解散 在 帐户 的 他们的 警官 不是 存在 有能力的 到 做
[ˈeniθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
anything with them ,
任何事物 和 他们 ,
“由于军官们无法对他们采取任何行动而被解散的部队”，

[wʌz; wəz] [ˈstrəʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [θru:] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ˈfɔ:ɾɪdʒɪŋ] [ænd; ənd][et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ænd; ənd]
was strolling about through the country foraging and etc . , and
曾是 漫步 关于 通过 这 国家 觅食 和 ETC . , 和
[ˈfaɪnəli] [gɑ:t] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,
finally got caught in the dark ,
最后 得到 捕捉 在 这 黑暗的 ,
当时他正在乡间闲逛，采集东西什么的，最后被困在了黑暗中。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [nɪr] [ðæt] [ʌv; əv][kɑ:l] . [ˈpɔrtəˌfi:ld] , [ɪn] [wɪt] [ˈneɪbərhʊd]
and when at a house near that of Col . Porterfield , in which neighborhood
和 什么时候 在 一个 房子 靠近 那 的 上校 : 波特菲尔德 , 在 哪个 邻里
[ˈmædʒ] . [ˈɡɪlmɔr] [wʌz; wəz] [kæmpt] ,
Maj . Gilmore was camped ,
少校 : 吉尔摩 曾是 露营 ,

当他们来到波特菲尔德上校家附近的一所房子时, 吉尔摩少校就驻扎在附近,

[hi:; hi] [ɪnˈkwaɪəd] [ðə; ði] [wei] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kæmp] .
he inquired the way to his camp .
他 询问 这 方式 到 他的 营 :

他打听去营地的路。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈju:niən] [ˈwʊmən] , [dəˈrektɪd] [hɪm; ɪm] [raɪt] [tɔ:rdz] [maɪ][kæmp] .
The lady being a Union woman , directed him right towards my camp .
这 女士 存在 一个 联盟 女士 , 指导 他 正确的 向 我的 营 :

那位女士是工会成员, 她直接指引他来到我的营地。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] - ,
He came to my outerpickets ,
他 来了 到 我的 - ,

他来到了我的外围栅栏边,

[ænd; ənd][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ˈɪntu:][kæmp][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ˈtɔ:kɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [ɪf]
and one of them came into camp with him talking all the time as if
和 一 的 他们 来了 进入 营 和 他 说 全部 这 时间 作为 如果

[hi:; hi] ,
he ,
他 ,

其中一人跟他一起进了营地, 一直在说话, 好像他.....

[ðə; ði] [ˈpɪkɪt] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] .
the picket , was a Rebel .
这 纠察 , 曾是 一个 反叛 :

那个纠察队员是叛军。

[ə; eɪ][ˈkɔ:rpəɪəl] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [hʌl] , [brɔ:t] [hɪm; ɪm][ɪn] .
A corporal by the name of A . H . Hull , brought him in .
一个 下士 经过 这 姓名 的 一个 : H : 赫尔 , 带来 他 在 :

一名名叫AH Hull的下士把他带了进来。

(-) [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [keɪm] [tu:; tə][maɪ] [ˈkwɔ:rtərz] , [ˈevriθɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈræðər]
(189) As soon as the Rebel came to my quarters , everything being rather
(-) 作为 很快 作为 这 反叛 来了 到 我的 四分之一 , 一切 存在 相当

[ˈglu:mi] [ænd; ənd][dɑ:rk] ,
gloomy and dark ,
阴沉 和 黑暗的 ,

(189) 叛军一来到我的房间, 房间里一片阴暗沉闷,

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [nu:] [maɪ] [vɔɪs] , [ˈkɔ:lɪŋ] [em ˈi:] [ˈkæptɪn] , [ˈteɪkɪŋ] [em ˈi:][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
he thought he knew my voice , calling me Captain , taking me for a Rebel
他 想法 他 知道 我的 嗓音 , 呼叫 我 队长 , 采取 我 为了 一个 反叛

[ˈkæptɪn] .
captain .
队长 :

他以为他认出了我的声音, 叫我上尉, 把我当成了叛军上尉。

[aɪ] [tɔ:kt] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [bɔ:st] ,
I talked to him and asked him if he had not been lost ,
我 谈话 到 他 和 问 他 如果 他 有 不是 到过 丢失的 ,

我和他交谈, 问他是不是迷路了。

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [hi:; hi][hæd; həd][ænd; ənd] [ɪm'prest] [hɪz; ɪz] [dɪ'lɑɪt] [ɪn] ['getɪŋ] [bæk] [tu:; tə][kæmp]
and he said he had and impressed his delight in getting back to camp
和 他 说 他 有 和 印象深刻 他的 喜 在 获得 后退 到 营
,
:
,

他说他已经回去了，并表达了回到营地的喜悦之情。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə][gʊv][ðə; ði][nekst] [naɪt] [ɑ:n] [ðæt] [ekspə'di(ə)n][tu:; tə] [bloʊ] [ʌp] [bæk] [kri:k]
for he wanted to go the next night on that expedition to blow up Back Creek
为了 他 通缉 到 去 这 下一个 夜晚 在 那 远征 到 吹 向上 后退 溪
[brɪdʒ] " [ænd; ənd] [send] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] ['jæŋki:z] [tu:; tə] [hel] ,
bridge " and send a lot of Yankees to hell ,
桥 " 和 发送 一个 很多 的 洋基队 到 地狱 ,
因为他想在第二天晚上参加那次远征，炸毁巴克溪桥，“把很多北方佬送进地狱”。

" [ɪk'spektɪŋ] [baɪ] ['bloʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [brɪdʒ] [tu:; tə] [kɔ:z] [ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd][oʊ'hɑioʊ] ['reɪlroʊd]
" expecting by blowing up the bridge to cause the Baltimore and Ohio railroad
" 期待 经过 吹 向上 这 桥 到 原因 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路
[treɪn][tu:; tə] [pɪtʃ] ['hedɪɔ:n] ['ɪntu:][ðə; ði] [kri:k] ,
train to pitch headlong into the creek ,
火车 到 沥青 一头扎 进入 这 溪 ,
“希望通过炸毁桥梁，使巴尔的摩和俄亥俄铁路的列车一头栽进小溪里。”

[æz; əz][aɪ 'ti:] ['θʌndəd] [ə'ɔ:n] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌn'kɑ:njəs] [ʌv; əv][ðer; ðər]['deɪndʒər] ,
as it thundered along , with all on board unconscious of their danger ,
作为 它 雷鸣 沿着 , 和 全部 在 木板 无意识 的 他们的 危险 ,
船轰隆隆地向前驶去，船上所有人都浑然不觉危险来临。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kɔ:z] [ɡreɪt] [ɒ:s] [ʌv; əv][laɪf] .
and thus cause great loss of life .
和 因此 原因 伟大的 损失 的 生活 .
从而造成重大人员伤亡。

[aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [si:] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd][ɡʊv] .
I told him that I would see that he should go .
我 讲述 他 那 我 会 看 那 他 应该 去 .
我告诉他，我会想办法让他离开。

(-) [ðɪs] ['reb(ə)l; rɪ'bel][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [ɪn'tɑ:ksɪkertɪd][ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] [ə'weɪ] .
(190) This Rebel was somewhat intoxicated and gave the whole thing away .
(-) 这 反叛 曾是 有些 酣 和 给予 这 所有的 事物 离开 .
(190) 这个叛逆者有点醉了，把一切都说漏了嘴。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi][ʊd; ʃəd][ɡʊv] [ə'ɔ:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['pɑ:rtɪ] ,
Just as I finished telling him that he should go along with the party ,
只是 作为 我 完成的 讲述 他 那 他 应该 去 沿着 和 这 派对 ,
我刚跟他说完他应该参加聚会，

[ðə; ði][fɔ:r][ə'klɒk, əu-] [treɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i:st] [blu:] [ɪts] ['wɪs(ə)l] .
the 4 o'clock train from the east blew its whistle .
这 4 点钟 火车 从 这 东方 吹 它是 哨 .
下午四点从东边开来的火车鸣笛了。

[ðə; ði]['prɪz(ə)nər] [læft] , [ænd; ənd] [sed] [hi:; hi] [nu:] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]
The prisoner laughed , and said he knew he was in the hands of the
这 囚犯 笑了 , 和 说 他 知道 他 曾是 在 这 双手 的 这
['jæŋki:z] ,
Yankees ,
洋基队 ,
囚犯笑了，说他知道自己落入了北方佬手中。

[bʌt; bət] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [həʊ] [mʌt] [hi:; hi][kʊd; kəd] [fu:l] [ðem; ðəm][ɔ:r] [drɔ:] [ðem; ðəm][ɑ:n] .
but **thought** **he** **would** **see** **how** **much** **he** **could** **fool** **them** **or** **draw** **them** **on** .
但 想法 他 会 看 如何 很多 他 可以 傻子 他们 或者 画 他们 在 .
但他想看看自己能骗过他们多少，或者能把他们耍到什么程度。

[aɪ] [sed] ,
I said ,
我 说 ,
我说，

" [ɔ:l] [raɪt] [maɪ] [gʊd] ['feləʊ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [drɔ:n] [ju: 'es][ɑ:n][ænd; ənd][wi:; wi][æɪ; əɪ] [drɔ:] ['mædʒ] .
" all right my good fellow you have drawn us on and we shall draw Maj .
" 全部 正确的 我的 好的 同伴 你 有 绘制 我们 在 和 我们 将 画 少校 .
[ˈɡɪlmɔr] [ɑ:n] .
Gilmore on .
吉尔摩 在 .
“好的，我的好伙计，你已经把我们拉上来了，我们也要把吉尔摩少校拉上来。”

" (-) [hi:; hi][təʊld][em 'i:] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ][kɑ:nvər'seɪ(ə)n] [ðæt] ['ɡɪlmɔr] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk] ['θɜ:rtɪ]
" (191) He told me during the conversation that Gilmore was to take thirty
" (-) 他 讲述 我 期间 这 对话 那 吉尔摩 曾是 到 拿 三十
[men][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [bloʊ] [ʌp] [bəɪk] [kri:k] [brɪdʒ]
men and he was to be one of them and blow up Back Creek bridge
男人 和 他 曾是 到 是 一 的 他们 和 吹 向上 后退 溪 桥
.
:
.
(191) 在谈话中，他告诉我吉尔摩要带三十个人，他自己就是其中之一，去炸毁巴克溪桥。

[aɪ] [pleɪst] [hɪm; ɪm] ['ʌndər] [kloʊz] [gɑ:rd] ,
I placed him under close guard ,
我 放置 他 在下面 关闭 警卫 ,
我严密看守他。

[ænd; ənd] [su:n] [æz; əz] ['deɪlaɪt] [keɪm] [aɪ][sent][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][kɑ:l] . [mə'kreɪnəldz] ['ɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm]
and soon as daylight came I sent a message to Col . McReynolds giving him
和 很快 作为 日光 来了 我 发送 一个 信息 到 上校 . 麦克雷诺兹 给予 他
[ɔ:l][ðə; ðɪ] [ɪ'sen(ə)l] ['di:teɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ə'kaʊnt] ,
all the essential details of the foregoing account ,
全部 这 基本的 细节 的 这 前文 帐户 ,
天一亮，我就给麦克雷诺兹上校发了一封信，把前面提到的所有细节都告诉了他。

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tu:; tə][send][ə; eɪ] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv][men] [sə'fɪ(ə)nt] [tu:; tə] ['kæptʃər]
and asked him to send a detachment of men sufficient to capture
和 问 他 到 发送 一个 分离 的 男人 充足的 到 捕获
[ˈɡɪlmɔ:rz] [men] ;
Gilmore's men ;
吉尔摩的 男人 ;
并要求他派出一支足以俘虏吉尔摩部下的分遣队；

[rɪ'kwɛstɪŋ, rɪ:'kwɛstɪŋ][hɪm; ɪm][ɔ:lsoʊ][tu:; tə][send][æŋ; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [twelfθ] [west] [vər'dʒɪniə]
requesting him also to send an officer of the Twelfth West Virginia
请求 他 还 到 发送 一个 官 的 这 第十二 西方 弗吉尼亚州
[ˈredʒɪmənt][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'tætʃmənt] ;
regiment in charge of the detachment ;
团 在 收费 的 这 分离 ;
并要求他派遣一名西弗吉尼亚第十二团的军官负责该分遣队；

[ænd; ənd] [ɪf] [maɪ] ['meməri] [sə:vz] [em 'i:] ['raɪtli] , [hi:; hi][sent] [kæpt] . ['mɑ:fət] , [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [dʒi:] .
and if my memory serves me rightly , he sent Capt . Moffatt , of Company G .
和 如果 我的 记忆 服务 我 没错 , 他 发送 船长 . 莫法特 , 的 公司 G .
如果我没记错的话，他派出了 G 连的莫法特上尉。

(-) ['aʊər; ɑːr][men][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] [brɪfɔːr] ['gɪlmɔːrz] [bənd][keɪm]
(192) Our men got to the bridge about two hours before Gilmore's band came
(-) 我们的 男人 得到 到 这 桥 关于 二 小时 前 吉尔摩的 乐队 来了
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [sɪ'kriːtɪd] [ɔːr][ɪn] ['æmbʊʃ] ,
and were secreted or in ambush ,
和 是 分泌物 或者 在 伏击 ,
(192) 我们的人比吉尔摩的部队早两个小时到达桥上, 他们被藏匿起来或设下了埋伏。

[wen] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][brɪ'gæən][tuː; tə] [drɪl] [hoʊlɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'baʊtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] .
when they arrived and began to drill holes in the abutments of the bridge .
什么时候 他们 到达的 和 开始 到 钻头 孔 在 这 桥台 的 这 桥 .
他们到达后就开始在桥墩上钻孔。

[æt; ət] [ðɪs] ['aʊər; ɑːr][men] - [aʊt] , " [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] , [juː; jʊ]['reb(ə)l; rɪ'bel]
At this our men hollowed out , " What are you doing there , you Rebel
在 这 我们的 男人 - 出去 , " 什么 是 你 正在做 那里 , 你 反叛
[sʌnz] [ʌv; əv][biː] — — [ˌeɪtʃ tuː 'əʊ] ?
sons of b — — h's ?
儿子们 的 b — — h 的 ?
这时, 我们的人厉声说道: “你们这些叛军狗崽子在那儿干什么? ”

" [ðeɪ] [sə'rendərd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr][men] .
" They surrendered to our men .
" 他们 投降 到 我们的 男人 :
他们向我们的人投降了。

[ðə; ði] ['kæptʃəz] [wɜːr; wər] [fɔːr] [leftənənts] , [ˈtwenti] - [faɪv] [men] , [ænd; ənd] ['θɜːrti] - [wʌn] ['hɔːrsɪz] .
The captures were four lieutenants , twenty - five men , and thirty - one horses .
这 捕捉 是 四 中尉 , 二十 - 五 男人 , 和 三十 - 一 马匹 .
俘虏了四名中尉、二十五名士兵和三十一匹马。

['meɪdʒər] ['gɪlmɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] , [hæd; həd] [steɪd] [æt; ət][ə; eɪ] ['neɪbərɪŋ] [haʊs] [tuː; tə][get]
Major Gilmore it seems , had stayed at a neighboring house to get
主要的 吉尔摩 它 似乎 , 有 入住 在 一个 邻接 房子 到 得到
[ˌsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
something to eat ,
某物 到 吃 ,
吉尔摩少校似乎在邻居家住了一晚, 想找点吃的。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈɔːrdərli] [ɔːr]['ædʒʊtənt][wʌz; wəz][ðer; ðər]['ɔːlsou] .
and his orderly or adjutant was there also .
和 他的 秩序 或者 副官 曾是 那里 还 .
他的勤务兵或副官也在那里。

[sou][wiː; wi] ['kæptʃərd] [ɔːl] [ðæt] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] .
So we captured all that were at the bridge .
所以 我们 捕获 全部 那 是 在 这 桥 .
于是我们把桥上所有的人都拍了下来。

[leftənənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[ˈbɪlɪŋz] [ʌv; əv] [ˈʃepərdzˌtaʊn] , [ˈdʌbljuː] . [ˌvi 'e] . , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] . (-)
Billings of Shepherdstown , W . Va . , was one of the prisoners . (193)
比林斯 的 谢泼兹敦 , W . 瓦 . , 曾是 一 的 这 囚犯 . (-)
来自西弗吉尼亚州谢泼兹敦的比林斯是其中一名囚犯。(193)

[ðə; ði][fɜːrst] [nu:] [jɔːk] [ˈkæv(ə)lɹi] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [ˈkæptʃər] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ˈredʒɪmənt][gɑːt][ðə; ði][ˈkredit]

The First New York Cavalry reported this capture , and their regiment got the credit

这 第一的 新的 约克 骑兵 据报道 这 捕获 , 和 他们的 团 得到 这 信用

[ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,

of it ,

的 它 ,

纽约第一骑兵团报告了这次俘虏行动，他们的团也因此获得了功劳。

[wen] [nɑːt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ðæt] [ɔːrgənəˈzeɪ](ə)n] , [ɪkˈsept] [wʌn] , [hu:] [went] [əˈbɔːn] [æz; əz][ə; eɪ]

when not a man of that organization , except one , who went along as a

什么时候 不是 一个 男人 的 那 组织 , 除了 一 , WHO 去 沿着 作为 一个

[ˈmesɪndʒər] [ɔːr] [ˈɔːrdərli] ,

messenger or orderly ,

信使 或者 秩序 ,

除了一个随行担任信使或勤务兵的人之外，其他人都不是该组织的成员。

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] . (-)

was in the party making the capture . (194)

曾是 在 这 派对 制作 这 捕获 . (-)

参与了抓捕行动。(194)

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv] [sepˈtembər] [ˈgoʊɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ðə; ði] [ˈeɪtɪ] - [ˈsev(ə)nθ]

During the latter part of September going back a little , the Eighty - Seventh

期间 这 后者 部分 的 九月 去 后退 一个 小的 , 这 八十 - 第七

[ˌpenslˈveɪniə] ,

Pennsylvania ,

宾夕法尼亚州 ,

九月下旬，稍微往前追溯一下，宾夕法尼亚州第八十七团

[ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [ˈsekənd] [ænd; ənd][ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈtwenti] -

the One Hundred and Twenty - Second and the One Hundred and Twenty -

这 一 百 和 二十 - 第二 和 这 一 百 和 二十 -

[θɜːrd] [oʊˈhaɪoʊs] [ˈredʒɪmənts] , [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] ,

Third Ohio regiments , at this point ,

第三 俄亥俄州 军团 , 在 这 观点 ,

当时，俄亥俄州第122团和第123团

[wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] .

were ordered to join the Army of the Potomac .

是 订购 到 加入 这 军队 的 这 波托马克河 :

奉命加入波托马克军团。

[ðə; ði] [ˈeɪtɪ] - [ˈsev(ə)nθ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [kəˈmænd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelfθ] [fɔːr; fər]

The Eighty - Seventh had been in the same command with the Twelfth for

这 八十 - 第七 有 到过 在 这 相同的 命令 和 这 第十二 为了

[əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] .

about a year .

关于 一个 年 .

第87团与第12团曾在同一指挥部服役约一年。

[ðer; ðər][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈfrendli] [ˈfiːlɪŋ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈredʒɪmənts] ,

There had always been a friendly feeling between the two regiments ,

那里 有 总是 到过 一个 友好的 感觉 之间 这 二 军团 ,

这两个团之间一直保持着友好的关系。

[soʊ][ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈfɔːrmər] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] ,

so the night before the former left for the Army of the Potomac ,

所以 这 夜晚 前 这 以前的 左边 为了 这 军队 的 这 波托马克河 ,

所以，就在前者前往波托马克军团的前一天晚上，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [frʌm; frəm][aɪ 'ti:] [keɪm] ['oʊvər][tuː; tə][bɪd][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [gʊd] - [baɪ] —
some of the boys from it came over to bid our boys good - bye —
一些 的 这 男孩们 从 它 来了 超过 到 出价 我们的 男孩们 好的 - 再见 —
[ænd; ænd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [gʊd] - [baɪ] [fərˈevər] [fɔːr; fər][sʌm; səm][ɪn] ['iːðər] [kə'mænd] .
and it was good - bye forever for some in either command .
和 它 曾是 好的 - 再见 永远 为了 一些 在 任何一个 命令 .

那里的一些男孩过来向我们的男孩告别——对于两个指挥部中的一些人来说，这是永别。

(-) [ðə; ði] [ɪˈlek(ə)n] [fɔːr; fər] [ˈɡʌvərnər] [ʌv; əv][oʊˈhaɪoʊ][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] ,
(195) The election for governor of Ohio was soon to take place ,
(-) 这 选举 为了 州长 的 俄亥俄州 曾是 很快 到 拿 地方 ,
(195) 俄亥俄州州长选举即将举行 ,

[ænd; ænd][ðə; ði] ['eɪti] - ['sev(ə)nθ] [bɔɪz] ['hævɪŋ] ['lɜːrniɪd] [ðæt] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]
and the Eighty - Seventh boys having learned that a considerable number of the
和 这 八十 - 第七 男孩们 拥有 学习 那 一个 大量 数字 的 这
[əˈbʌv] [neɪmd] [oʊˈhaɪoʊ] [truːps] ,
above named Ohio troops ,
多于 命名 俄亥俄州 军队 ,

第八十七团的士兵们得知，上述俄亥俄州部队中有相当一部分人，

[seɪ] [ə; eɪ] [tenθ] , [wɜːr; wər] [ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] - [fɔːr; fər] [ˈɡʌvərnər] ,
say a tenth , were going to vote for Valandigham for governor ,
说 一个 第十 , 是 去 到 投票 为了 - 为了 州长 ,
假设十分之一的人会投票给瓦兰迪厄姆当州长 ,

[wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [pliːzd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [duː][soʊ] .
were not at all pleased that they should do so .
是 不是 在 全部 高兴 那 他们 应该 做 所以 .
他们对此非常不满。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪti] - ['sev(ə)nθ] [əˈpærəntli] ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [strɔːŋ] [drɪŋk] ,
One of the Eighty - Seventh apparently having been indulging in a little strong drink ,
一 的 这 八十 - 第七 显然 拥有 到过 沉溺于 在 一个 小的 强的 喝 ,
第八十七团的一名士兵显然喝了点烈酒。

[wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] ['viːəmənt] [əˈɡenst] [ðoʊz] [oʊˈhaɪoʊ] [bɔɪz] [soʊ] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [voʊt] .
was especially vehement against those Ohio boys so disposed to vote .
曾是 尤其 慷慨 反对 那些 俄亥俄州 男孩们 所以 处置 到 投票 .
他对那些倾向于投票的俄亥俄州男孩尤其强烈反对。

[hiː; hi] ['θreɪnd] [wʌt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] [wʊd] [duː][ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə]
He threatened what the boys of his regiment would do in case they were to
他 威胁 什么 这 男孩们 的 他的 团 会 做 在 案件 他们 是 到
[rɪˈmeɪn] [hɪr] ,
remain here ,
保持 这里 ,

他威胁说，如果他们继续留在这里，他所在团的士兵会做出什么事来。

[ænd; ænd] [ðoʊz] [oʊˈhaɪoʊ] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd][soʊ] [voʊt] , [nɑːt] ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] [truːps] [əˈl(j)uːd]
and those Ohio boys should so vote , not knowing that the Ohio troops alluded
和 那些 俄亥俄州 男孩们 应该 所以 投票 , 不是 会心 那 这 俄亥俄州 军队 暗示
[tuː; tə][wɜːr; wər] ,
to were ,
到 是 ,

而那些俄亥俄州的男孩们应该这样投票，却不知道他们所指的俄亥俄州军队是.....

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈredʒɪmənt] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] .
as well as his own regiment ordered to the Army of the Potomac .
作为 出色地 作为 他的 自己的 团 订购 到 这 军队 的 这 波托马克河 .
以及他自己的团，该团奉命加入波托马克军团。

[hiː; hi] [ˈɜːdʒd] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [tuː; tə] [juːz] [ˈvaɪələnt] [miːnz] [əˈɡenst] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊˈhaɪoʊ] [bɔɪz] [æt; ət]
He urged our boys to use violent means against any of the Ohio boys at
他 敦促 我们的 男孩们 到 使用 暴力 方法 反对 任何 的 这 俄亥俄州 男孩们 在
[ðɪs] [pɔɪnt] ,
this point ,
这 观点 ,

他怂恿我们的队员此时对任何俄亥俄州的队员使用暴力手段。

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [voʊt] [fɔːr; fər] - [fɔːr; fər] [ˈɡʌvərnər] .
who should vote for Valandigham for governor .
WHO 应该 投票 为了 - 为了 州长 .

谁应该投票给瓦兰迪厄姆竞选州长？

[ðɪs] [hɑːˈstɪləti] [tɔːrd] [ðoʊz] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [voʊt] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] ,
This hostility toward those disposed to vote for him ,
这 敌意 朝向 那些 处置 到 投票 为了 他 ,

这种对那些可能投票给他的人的敌意，

[wʌz; wəz] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [pəˈlɪtɪk(ə)] [kɔːz] [wɪð; wɪθ] [rɪˈspekt] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːr] [ænd; ænd] [ɪts]
was because of his political cause with respect to the war and its
曾是 因为 的 他的 政治的 原因 和 尊重 到 这 战争 和 它是
[praːsɪˈkjuːʃ(ə)n] .
prosecution .
起诉 .

这是因为他支持这场战争及其进行的政治立场。

(-) [ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [brɪˈkʌm] [səbˈstænjəli] [ə; eɪ] [ˈjuːnɪt] [ɪn] [ˈsentɪmənt] [soʊ]
(**196**) **Our boys by this time had become substantially a unit in sentiment so**
(-) 我们的 男孩们 经过 这 时间 有 变得 实质性 一个 单元 在 情绪 所以
[fɑːr] [æz; əz] [ðə; ði] [pəˈlɪtɪk(ə)] [wɔːr] [ˈpɑːləsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [wʌz; wəz] [kənˈsɜːrnd] .
far as the political war policy of the administration was concerned .
远的 作为 这 政治的 战争 政策 的 这 行政 曾是 担心的 .

(196) 到那时，我们的士兵在政府的政治战争政策方面，在情感上已经基本形成了一个整体。

[ɔːl] [ˈræŋɡlɪŋ] [kənˈsɜːrɪŋ] [aɪˈtiː] [hæd; həd] [ˈsiːst] .
All wrangling concerning it had ceased .
全部 争吵 有关 它 有 停止 .

关于此事的所有争论都已停止。

[ænd; ænd] [raɪt] [hɪr] [meɪ] [biː; bi] [ˈɡɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋli] [sɪɡˌnɪfɪkənt] [ænd; ænd] [ˈtruːθfl] [ɑːˈbʒərˈveɪʃ(ə)n] ,
And right here may be given a strikingly significant and truthful observation ,
和 正确的 这里 可能 是 给定 一个 引人注目 重要的 和 真实 观察 ,

而在这里，我们可以提出一个意义非凡且不无道理的观察：

[meɪd] [pərˈhæps] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] , [baɪ] [ˈleɪtənənt] .
made perhaps not far from this time , by Lieut .
制成 也许 不是 远的 从 这 时间 , 经过 中尉 .

或许就在不久之后，由中尉制作。

[ˈbleɪni] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [diː] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈræpɪd] [ˌevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [aɪˈdiːəz] ,
Blaney , of Company D , showing the rapid evolution of ideas ,
布莱尼 , 的 公司 D , 显示 这 迅速的 进化 的 想法 ,

D公司的布莱尼展示了思想的快速演变，

[ðə; ði] [swɪft] [ˈpraːɡres] [ænd; ænd] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsentɪmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ænd] [mɔːr]
the swift progress and revolution of the sentiment of the time and more
这 迅速 进步 和 革命 的 这 情绪 的 这 时间 和 更多的
[ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈpoʊt(ə)nt] [ˈvɜːrtʃuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɑːk] [daʊn] [ɑːrgjʊmənt] ,
especially the potent virtue of the knock down argument ,
尤其 这 强效 美德 的 这 敲 向下 争论 ,

时代思潮的迅速发展和变革，尤其是有有力驳斥论证的强大作用，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [klæs] [ʌv; əv] - , [wɔːr] [ˌpriːˈemɪnəntli] [biˈlɒŋz] .
to which class of disputation , war preeminently belongs .
到 哪个 班级 的 - , 战争 卓越 属于 .

战争主要属于哪一类争端？

[biˈkæz, biˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌstɪs] , [truːθ] [ænd; ənd] [sɪɡˈnɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] ,
Because of the justice , truth and significance of this remark ,
因为 的 这 正义 , 真相 和 意义 的 这 评论 ,
因为这番话公正、真实且意义重大，

[aɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [naːt][biː; bi][əˈmɪtɪd; ʊəˈmɪtɪd][frəm; frəm] [ðɪs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] , [ɪmˈpɜːrɪkt] [ðʊʊ] [aɪ ˈtiː]
it should not be omitted from this record , imperfect though it
它 应该 不是 是 省略 从 这 记录 , 不完善 尽管 它
[ˌmʌst; məst] [ˌnesəˈserəli] [biː; bi] .
must necessarily be .
必须 一定 是 .

虽然它必然是不完美的，但不应从这份记录中遗漏。

(-) [ɪn][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][ˈleɪtənənt] .
(197) In conversation Lieut .
(-) 在 对话 中尉 .

(197) 在与中尉的谈话中。

[ˈbleɪni] [əbˈzɜːrvd] :
Blaney observed :
布莱尼 观察到 :

布莱尼观察到：

" [aɪ][hæv; həv] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [hæv; həv] [ˈnevər] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n]
" I have noticed that our boys have never objected to the Emancipation
" 我 有 注意到 那 我们的 男孩们 有 绝不 反对 到 这 解放
[ˌprɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [sɪns] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] .
proclamation since being in a battle .
公告 自从 存在 在 一个 战斗 .

“我注意到，自从参加战斗以来，我们的士兵从未反对过解放宣言。”

" [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [wʌz; wəz] [truː] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] , [wɪˈðəʊt] [æn; ən] [ɪkˈsepʃn] .
" This remark was true , it is believed , without an exception .
" 这 评论 曾是 真的 , 它 是 相信 , 没有 一个 例外 .
“人们相信，这句话完全正确，没有任何例外。”

(-) [ɪf] [ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [ˈnevər] [kʌm] [ðiːz] [ˈsoʊldʒərz] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
(198) If the war had never come these soldiers many of them ,
(-) 如果 这 战争 有 绝不 来 这些 士兵 许多 的 他们 ,
(198) 如果战争从未发生，这些士兵中的许多人，

[wʊd] [ˈdaʊtləs] [ˈnevər] [hæv; həv] [bɪn] [kənˈvɪnst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʒʌstɪˌfaɪəblnəs] [ʌv; əv][ɪˌmænsəˈpeɪʃ(ə)n]
would doubtless never have been convinced of the justifiableness of emancipation
会 毫无疑问 绝不 有 到过 确信 的 这 正当性 的 解放
[ɪn] [ðæt] [kənˈtɪndʒənsɪ] .
in that contingency .
在 那 应急措施 .

在那种情况下，他无疑永远不会相信解放奴隶是正当的。

[bʌt; bət] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ˈɪntuː][ˈbæt(ə)] , [ænd; ənd] [ðʌs] [rɪˈkwaɪərd][tuː; tə][duː][æz; əz] [best] [ðeɪ] [maɪt] ,
But being brought into battle , and thus required to do as best they might ,
但 存在 带来 进入 战斗 , 和 因此 必需的 到 做 作为 最好的 他们 可能 ,
但是，既然被卷入战斗，就必须尽力而为，

[wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][tuː; tə] ['set(ə)l][ðə; ði] [ɪ'fʊːz] [ɪn'vɑːlvd] [baɪ][ðə; ði] [nɑːk] [daʊn] ['ɑːrgjʊmənt][ɪn][ɪts]
what they could do to settle the issues involved by the knock down argument in its
什么 他们 可以 做 到 定居 这 问题 涉及 经过 这 敲 向下 争论 在 它是
[læst][ænd; ənd][ˈdaɪər] [ɪk'streməti] — [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdʒən] [ʌv; əv][wɔːr] ;
last and dire extremity — the employment of the bludgeon of war ;
最后的 和 可怕的 末端 — 这 就业 的 这 棍棒 的 战争 ;
他们能做些什么来解决这场彻底的争论所涉及的问题，最终走向极端——诉诸战争这一残酷手段；

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] ['fɔːlɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
and seeing their comrades falling around them ,
和 看到 他们的 同志们 坠落 大约 他们 ,
眼睁睁看着战友们一个个倒下,
[laɪt] ['kwɪkli] [strʌk] [ɪn][ɑːn][ðer; ðər][maɪndz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['telɪŋ] [fɔːrs] .
light quickly struck in on their minds with a telling force .
光 迅速地 击 在 在 他们的 思想 和 一个 讲述 力量 .
一道光芒迅速闪入他们的脑海，并带来了强烈的启示。

[ðə; ði] [kən'vɜːrʒ(ə)n] [wʌz; wəz][æz; əz] ['sʌd(ə)n] [aɪ 'tiː] [siːmz] , [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [pɔːl] ['spəʊkən][ʌv; əv][ɪn]
The conversion was as sudden it seems , as that of Paul spoken of in
这 转换 曾是 作为 突然 它 似乎 , 作为 那 的 保罗 说 的 在
[ðə; ði] ['skɪptʃər] .
the scriptures .
这 经文 .
这次皈依似乎非常突然，就像圣经中记载的保罗的皈依一样。

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] , [ɪn] [ðɪs] [deθ] ['strʌɡ(ə)l] , [ðæt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [ə'pəʊzd]
They suddenly saw , in this death struggle , that anything that the enemy was opposed
他们 突然 锯 , 在 这 死亡 斗争 , 那 任何事物 那 这 敌人 曾是 反对
[tuː; tə] ;
to ;
到 ;
在这场殊死搏斗中，他们突然意识到，敌人反对的任何东西；

[ðæt] [wət'evər] [wʊd] [tend] [tuː; tə] ['wiːkən] [ɔːr] ['krɪp(ə)l] [hɪm; ɪm] ;
that whatever would tend to weaken or cripple him ;
那 任何 会 趋向 到 削弱 或者 削弱 他 ;
任何会削弱他或使他瘫痪的东西；
[ðæt] ['eni] [miːnz] ['dʒʌstɪfaɪd][baɪ] ['sɪvəlaɪzd] ['wɔːrfer] [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ðə; ði] ['enəmi] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['feɪvər]
that any means justified by civilized warfare to conquer the enemy they should favor
那 任何 方法 合理的 经过 文明 战争 到 征服 这 敌人 他们 应该 偏爱

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] ;
and employ ;
和 采用 ;
任何在文明战争中被认可的、用于战胜敌人的手段，他们都应该支持和采用；

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] ['predʒədɪs] ,
and hence the prejudice ,
和 因此 这 偏见 ,
因此产生了偏见。

[ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][edʒu'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɪrɪz] [wɜːr; wər] [swept] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ]
the tradition and the education of years were swept away as if by a
这 传统 和 这 教育 的 年 是 扫荡 离开 作为 如果经过 一个
[flæʃ] [ʌv; əv] ['laɪtnɪŋ] ,
flash of lightning ,
闪光 的 闪电 ,
多年的传统和教育仿佛被一道闪电击穿一般，荡然无存。

[wen] [ðə; ði] [ɔ:r'di:l] [ʌv; əv]['bæt(ə)] [keɪm] .
when the ordeal of battle came .
什么时候 这 考验 的 战斗 来了 .

当战争的考验来临。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][bɔ:ŋgər][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['eni] [kən'sɪdərət] [rɪ'gɑ:rd][fɔ:r; fər][ðə; ði]
There was no longer on the part of the boys any considerate regard for the
那里 曾是 不 更长 在 这 部分 的 这 男孩们 任何 周到 看待 为了 这
[ˈɪntrəsts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
interests of the enemy ,
兴趣 的 这 敌人 ,

这些男孩们已经完全丧失了对敌人利益的任何顾虑。

[nɔ:r] ['eni] ['fɜ:rðər] [əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][ɪ,mænsə'peɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz] .
nor any further objection to the emancipation of the negroes .
也不 任何 更远 异议 到 这 解放 的 这 黑人 .

也不再对解放黑人提出任何反对意见。

(-) [ə'nʌðər] ['ɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ['ɪləstreɪtɪŋ] [hʌʊ] [fæst] [men] ['lɜ:rnɪd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] ,
(199) Another incident of the war illustrating how fast men learned during the war ,
(-) 其他 事件 的 这 战争 图示 如何 快速地 男人 学习 期间 这 战争 ,
(199) 战争中另一起事件说明了人们在战争中学习的速度有多快 ,

[meɪ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑ:t][bi:; bi][ˈɡɪv(ə)n] [hɪr] , [ɔ:l'dʊʊ] [aɪ'ti:] [ə'kɜ:rd] [æt; ət][ə; eɪ]['leɪtər] ['pɪriəd] .
may as well as not be given here , although it occurred at a later period .
可能 作为 出色地 作为 不是 是 给定 这里 , 虽然 它 发生 在 一个 之后 时期 .

虽然此事发生在较晚时期，但在这里可能并不提及。

[ˈædʒət] .
Adjt .
形容词 .

副官

[dʒi:] . [bi:] . ['kɔ:ldwəl] , [ɪn][ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][wʌn] [deɪ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌv; əv] ['ni:grəuz]
G . B . Caldwell , in a conversation one day regarding the employment of negroes
G . B . 卡德威尔 , 在 一个 对话 一 天 关于 这 就业 的 黑人
[æz; əz]['soʊldʒərz] [sed] :
as soldiers said :
作为 士兵 说 :

G·B·考德威尔在一次关于雇用黑人当兵的谈话中说道：

" [wen] [aɪ] [went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [æt; ət][fɜ:rst][aɪ] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ]
" **When I went into the service at first I thought that it would be a**
" 什么时候 我 去 进入 这 服务 在 第一的 我 想法 那 它 会 是 一个
[hju:,mɪli'eɪʃn] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [tu:; tə][em 'i:] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə] [sɜ:rv] [ɪn][æn; ən]['ɑ:rmi] [wer]
humiliation and disgrace to me if I had to serve in an army where
屈辱 和 耻辱 到 我 如果 我 有 到 服务 在 一个 军队 在哪里
['ni:grəʊ][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [ɪm'plɔɪd] ;
negro soldiers were employed ;
黑人 士兵 是 受雇 ;

“我刚入伍的时候，觉得如果要在有黑人士兵的军队里服役，那对我来说将是一种耻辱和羞愧；

" [bʌt; bət] [naʊ] , [sed] [hi:; hi] ,
" **but now , said he** ,
" 但 现在 , 说 他 ,

但他说道：“但现在，

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz] [gʊd] [raɪt] [tu:; tə][bi:; bi] [kɪld]
" I have come to the conclusion that they have as good right to be killed
" 我 有 来 到 这 结论 那 他们 有 作为 好的 正确的 到 是 被杀
[æz; əz][aɪ] .
as I .
作为 我 :

“我得出的结论是，他们和我一样有被杀的权利。”

" (-) [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] ['ædʒət] .

" (**200**) It is very probable that Adjt .
" (-) 它 是 非常 可能 那 形容词 :

(200) 副官很可能

['kɔ:ldwəl] [maɪt] [hæv; həv] [spent] [ɔ:l][hɪz; ɪz] [deɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [taɪmz] [hæd; həd] [bɪn] ['pi:sf(ə)l] ,
Caldwell might have spent all his days , if the times had been peaceful ,
卡德威尔 可能 有 花费 全部 他的 天 , 如果 这 时代 有 到过 和平 ,
如果时局和平, 考德威尔或许会度过他的一生。

[wɪ'ðəʊt] ['evər] ['hævɪŋ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [vju:z] [ɪn][rɪ'gɑ:rd][tu:; tə][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['soʊldʒərz]
without ever having changed his views in regard to the matter of making soldiers
没有 曾经 拥有 已更改 他的 浏览 在 看待 到 这 事情 的 制作 士兵
[ʌv; əv] ['ni:grəʊz] ,
of negroes ,
的 黑人 ,

尽管他从未改变过自己关于征召黑人入伍的看法,

[ɔ:l'dʊʊ] [hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [kwɪk] [pər'sep(ə)n] .
although he is a man of quick perception .
虽然 他 是 一个 男人 的 快的 洞察力 :

虽然他是一个洞察力很强的人。

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][aɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ə; eɪ] ['draʊnɪŋ] [kən'dɪf(ə)n] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv]
But just as it is said of men in a drowning condition that all the events of
但 只是 作为 它 是 说 的 男人 在 一个 溺水 状况 那 全部 这 活动 的
[ðer; ðər][pæst][laɪvz; lɪvz] [kʌm] ['kwɪkli] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] ;
their past lives come quickly before them ;
他们的 过去的 生活 来 迅速地 前 他们 ;

但正如溺水者所说，他们过去生活中发生的一切都会迅速浮现在眼前；

[soʊ][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði]['perəl][ʌv; əv]['bæt(ə)l] , [menz][maɪndz][ɑ:r; ər] ['kwɪkənd] ,
so in time of war and the peril of battle , men's minds are quickened ,
所以 在 时间 的 战争 和 这 危险 的 战斗 , 男士 思想 是 加速 ,

因此，在战争时期和战斗的危险中，人们的思维会变得更加敏捷。

['kɑ:mən] - [sens] [ə'sə:ts] [ɪt'self] [ænd; ənd][men] [pər'si:v] ['kwɪkli] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɔ:r] [ʌn'wɪzdəm] [ʌv; əv]
common - sense asserts itself and men perceive quickly the wisdom or unwisdom of
常见的 - 感觉 断言 本身 和 男人 感知 迅速地 这 智慧 或者 愚昧 的
[ðæt] [wɪtʃ] [ɪn][ðə; ði]['paɪpɪŋ] [taɪmz] [ʌv; əv] [pi:s] ,
that which in the piping times of peace ,
那 哪个 在 这 管道 时代 的 和平 ,

常识会发挥作用，人们很快就能分辨出在和平年代所做的事情的明智或不明智之处。

[ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t] [si:] [æt; ət][ɔ:l] .
they would not see at all .
他们 会 不是 看 在 全部 :

他们什么也看不见。

(-) [ɑ:n] [sep'tembər] 28th , [wi:; wi][wɜ:r; wər] [peɪd] [tu:] [mʌnθs] - [peɪ] ,
(**201**) On September 28th , we were paid two months ' pay ,
(-) 在 九月 28th , 我们 是 有薪酬的 二 几个月 - 支付 ,

(201) 9月28日，我们领到了两个月的工资，

[ðɪs] ['bi:ɪŋ] \$13 [pər] [mʌnθ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['praɪvəts] , [ɔ:r] \$26 [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tu:] [mʌnθs] .
this being \$13 per month for the privates , or \$26 for the two months .
这 存在 \$13 每 月 为了 这 私人 , 或者 \$26 为了 这 二 几个月 .
私人会员每月收费 13 美元, 两个月收费 26 美元。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] [ɪ'vent] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['soʊldʒərz] .
This was always a welcome event with the soldiers .
这 曾是 总是 一个 欢迎 事件 和 这 士兵 .
这对于士兵们来说一直都是一项受欢迎的活动。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mʌni] [naʊ] [tu:; tə] [spend] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sʌtlər] ;
They had money now to spend with the sutler ;
他们 有 钱 现在 到 花费 和 这 军需官 ;
他们现在有钱可以花在军需官那里了;

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['mʌni] [dɪd][na:t][goʊ][fɑ:r][ɪn] ['baɪɪŋ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
but their money did not go far in buying from him .
但 他们的 钱 做过 不是 去 远的 在 购买 从 他 .
但是, 他们的钱在他那里买东西并没有买到很多东西。

[kænd] ['pi:tʃɪz] [wɜ:r; wər] , [ɪf] [na:t][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Canned peaches were , if not just at this time ,
罐装 桃子 是 , 如果 不是 只是 在 这 时间 ,
罐装桃子, 即便不是在那个时候,

['leɪtər][ɪn][ðə; ði][wɔ:r] \$1 . - [ænd; ənd] [tə'meɪtoʊz] \$1 . - [pər][kæn; kən] .
later in the war \$1 . 25 and tomatoes \$1 . 00 per can .
之后 在 这 战争 \$1 . - 和 西红柿 \$1 . - 每 能 .
战争后期, 罐头价格涨到 1.25 美元, 西红柿罐头价格涨到 1.00 美元。

(-) [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] [æt; ət]['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ɔ:r] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
(202) While we were here at Martinsburg , the boys or many of them ,
(-) 尽管 我们 是 这里 在 马丁斯堡 , 这 男孩们 或者 许多 的 他们 ,
(202) 当我们在马丁斯堡的时候, 那些男孩, 或者说他们中的许多人,

[hu:] [wɜ:r; wər]['teɪkən][æz; əz] ['prɪzənəz] [æt; ət] ['wɪntɪstər] , [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] , [wɜ:r; wər]
who were taken as prisoners at Winchester , a few months before , were
WHO 是 已采取 作为 囚犯 在 温彻斯特 , 一个 很少 几个月 前 , 是
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
returned to the regiment ,
返回 到 这 团 ,
几个月前在温彻斯特被俘的士兵被送回了部队。

['bi:ɪŋ] [ˈɔ:rdərd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] [teɪk] [ʌp][ɑ:rmz] [ə'gen] ,
being ordered by the government to take up arms again ,
存在 订购 经过 这 政府 到 拿 向上 武器 再次 ,
奉政府命令再次拿起武器,

[ɔ:l'dʒoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [let] [aʊt] [ʌv; əv] ['prɪzn] ['oʊnli][ɑ:n] [pə'roʊl] , [ænd; ənd][na:t] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
although they had been let out of prison only on parole , and not exchanged .
虽然 他们 有 到过 让 出去 的 监狱 仅有的 在 言语 , 和 不是 交换 .
尽管他们只是获得假释出狱, 而不是被交换。

[ðɪs] ['æk(ə)n] [wʌz; wəz]['teɪkən][baɪ][ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] [æt; ət] ['wa:ʃɪŋtən] [ɪn] [rɪ,tæli'eɪʃn] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
This action was taken by the authorities at Washington in retaliation for the
这 行动 曾是 已采取 经过 这 当局 在 华盛顿 在 报复 为了 这
[kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'θɔ:rətɪz] [ɪn] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] ['teɪkən][ænd; ənd] [pə'roʊld] [baɪ]
conduct of the Rebel authorities in putting the prisoners taken and paroled by
执行的 的 这 反叛 当局 在 推杆 这 囚犯 已采取 和 假释 经过
[dʒen] . [grænt][æt; ət] ['vɪksbɜ:ɡ] ,
Gen . Grant at Vicksburg ,
Gen . 授予 在 维克斯堡 ,
华盛顿当局采取这一行动, 是为了报复叛军当局将格兰特将军在维克斯堡俘虏并释放的战俘关押起来的行为。

[bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [fiːld] [əˈgen] , [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒd] .
back into the field again , without their having been exchanged .
后退 进入 这 场地 再次 , 没有 他们的 拥有 到过 交换 .

他们又回到了赛场上，而他们之间并没有进行交换。

(-) [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] , [huː] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] ,
(**203**) **While the boys of the Twelfth , who were captured at Winchester ,**
(-) 尽管 这 男孩们 的 这 第十二 , WHO 是 捕获 在 温彻斯特 ,
(203) 第十二团的男孩们在温彻斯特被俘，

[wɜːr; wər] [held] [æz; əz] [ˈprɪzənəz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] [æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] , [ˌviˈe] . ,
were held as prisoners they were kept at Richmond , Va . ,
是 握住 作为 囚犯 他们 是 保留 在 里士满 , 瓦 . ,
他们被当作囚犯关押在弗吉尼亚州里士满。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [held] [lɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [pəˈroʊld] ,
and although they were not held long until they were paroled ,
和 虽然 他们 是 不是 握住 长的 直到 他们 是 假释 ,
虽然他们被关押的时间不长，很快就获得了假释，

[ðer; ðər] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] [laɪf][wʌz; wəz][nɑːt] [sʌt] [æz; əz][tuː; tə] [ɪnˈvaɪt] [əˈnʌðər] [ˈtraɪəl][ʌv; əv]
their experience of prison life was not such as to invite another trial of
他们的 经验 的 监狱 生活 曾是 不是 这样的 作为 到 邀请 其他 审判 的
[aɪˈtiː] .
it .
它 .

他们的监狱生活经历并不足以让他们再次踏入监狱。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ðeɪ] [hæd; həd] " [ɡɑːt][ɔːl] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
In the language of the west they had " got all they wanted of it .
在 这 语言 的 这 西方 他们 有 " 得到 全部 他们 通缉 的 它 .
用西方的语言来说，他们“得到了他们想要的一切”。

" [bɪˈfɔːr] [ˈeni] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ˈprɪzənəz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [juːst]
" **Before any of our boys had ever been prisoners , some of them used**
" 前 任何 的 我们的 男孩们 有 曾经 到过 囚犯 , 一些 的 他们 用过的
[ˈsʌmtaɪmz] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] ,
sometimes to threaten ,
有时 到 威胁 ,
“在我们任何男孩成为囚犯之前，他们中的一些人有时会发出威胁，

[wen] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə][get] [ˈfɜːləʊz] , [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ,
when it was difficult to get furloughs , that they would ,
什么时候 它 曾是 难的 到 得到 休假 , 那 他们 会 ,
当很难获得休假时，他们会这样做。

[wen] [ə; eɪ] [tʃæns] [ˈɔːfərd] [əˈlaʊ] [ðəmˈselvz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] ,
when a chance offered allow themselves to be taken prisoners ,
什么时候 一个 机会 提供 允许 他们自己 到 是 已采取 囚犯 ,
当机会来临时，他们甘愿被俘。

[ɪkˈspektɪŋ] [ɪn] [ðæt] [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] [suːn] [pəˈroʊld] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [ˈhoʊm; frəm][ðə; ði][kæmp]
expecting in that case to be soon paroled and then sent home from the camp
期待 在 那 案件 到 是 很快 假释 和 然后 发送 家 从 这 营
,
.
,
在这种情况下，他预计很快就会获得假释，然后从集中营被送回家。

[æz; əz] [pəˈroʊld] [ˈprɪzənəz] [ɑːn] [ˈfɜːrloʊ] .
as paroled prisoners on furlough .
作为 假释 囚犯 在 休假 .
作为获得假释资格的囚犯，他们正在休假。

[bʌt; bət][ˈæftər][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [rɪˈtʃ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
But after the prisoners returned to the regiment ,
但 后 这 囚犯 返回 到 这 团 ,
但战俘们返回部队后,

[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] [laɪf] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,
having had a taste of prison life among the Rebels ,
拥有 有 一个 品尝 的 监狱 生活 之中 这 反叛者 ,
体验过叛军的监狱生活之后,

[ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [ɪts] [ˈhɑ:dʃɪps] [tu:; tə][ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌɔ:ŋgər] [ˈeni] [tʊ:k]
and related its hardships to their comrades there was no longer any talk
和 有关的 它是 艰辛 到 他们的 同志们 那里 曾是 不 更长 任何 讲话
[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [əˈlaʊɪŋ] [ðəmˈselvz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkæptʃəd] [ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪn]
among the boys of allowing themselves to be captured in order that they might in
之中 这 男孩们 的 允许 他们自己 到 是 捕获 在 命令 那 他们 可能 在
[ðæt] [wei] [get][ə; eɪ] [ˈfɜ:rləʊ] .
that way get a furlough .
那 方式 得到 一个 休假 .

并将所经历的苦难告诉了战友们，男孩们之间再也没有人谈论过故意让自己被俘虏，以便以此获得休假。
(-) [æz; əz] [brɪfɔ:r] [ˈrɪt(ə)n] [lɛftənənt] .
(204) As before written Lieut .
(-) 作为 前 书面 中尉 .

(204) 如前所述，中尉。
- , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [ef] , [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] [ɑ:n] [ˈsʌndei] ,
Beugough , of Company F , was killed in the battle of Winchester on Sunday ,
- , 的 公司 F , 曾是 被杀 在 这 战斗 的 温彻斯特 在 星期日 ,
[dʒu:n] 14th , - .
June 14th , 1863 .
六月 14th , - .

F连的贝古夫于1863年6月14日星期日在温彻斯特战役中阵亡。
[ˈɔ:rtli] [ˈæftər] [ðɪs] [hɪz; ɪz] [ˈwɪdoʊ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [ˈleɪdi] , [went] [tu:; tə] [ˈwɪntʃɪstər] [tu:; tə]
Shortly after this his widow in company with another lady , went to Winchester to
不久 后 这 他的 寡妇 在 公司 和 其他 女士 , 去 到 温彻斯特 到
[rɪˈkʌvər] [ðə; ði][ˈbɑ:di] .
recover the body .
恢复 这 身体 .

此后不久，他的遗孀与另一位女士一同前往温彻斯特认领遗体。
[ðə; ði] [tu:] [ˈwɪmɪn] [wɜ:r; wər] [əˈrestɪd] [æz; əz][spaɪz] .
The two women were arrested as spies .
这 二 女性 是 被捕 作为 间谍 .

这两名女子因涉嫌从事间谍活动而被捕。
[ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈstɔ:ri][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkæptʃər] [ænd; ənd] [rɪˈli:s] , [ɪz] [ðʌs] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ðen]
The interesting story of their capture and release , is thus related by the then
这 有趣的 故事 的 他们的 捕获 和 发布 , 是 因此 有关的 经过 这 然后
[ˈmɪsɪz] . - ,
Mrs . Beugough ,
太太 . - ,

当时的贝古夫人讲述了他们被俘和获释的有趣故事。
[naʊ] [æz; əz] [ðen] , [ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [ˈpɪtsbɜ:rg] , [ˈli:vɪŋ] [aʊt][hɜ:r; hər] [prɪˈlɪmɪneri] [sketʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈtrɪp]
now as then , living in Pittsburgh , leaving out her preliminary sketch of a trip
现在 作为 然后 , 活的 在 匹兹堡 , 离开 出去 她 初步的 草图 的 一个 旅行
[frʌm; frəm] [ˈfer,mɑ:nt] ,
from Fairmont ,
从 费尔蒙特 ,
和当时一样，她现在住在匹兹堡，省略了她之前画的从费尔蒙特出发的旅行草图。

[ˈdʌbljuː] . [ˌvi ˈe] . , [tuː; tə] [ˈpɪtsbɜːrg] [ɪn] [mɑːrtʃ] , - :
W . Va . , to Pittsburgh in March , 1863 :
W . 瓦 . , 到 匹兹堡 在 行进 , - :

1863年3月从西弗吉尼亚州前往匹兹堡:

[tuː] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːr] .
TWO WOMEN OF THE WAR .
二 女性 的 这 战争 .

两位战争中的女性。

(-) [sʌm; səm] [mʌnθs] [ˈleɪtər] , [aɪ] [ˈlɜːrniɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhʌzbənd] , [ˌleɪtənənt] .
(205) Some months later , I learned of the death of my husband , Lieut .
(-) 一些 几个月 之后 , 我 学习 的 这 死亡 的 我的 丈夫 , 中尉 .

(205) 几个月后, 我得知我的丈夫, 中尉去世的消息。

[dʒeɪ] . [tiː] . - , [huː] [wʌz; wəz] [kɪld] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [deɪz] [faɪt] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] .
J . T . Beugough , who was killed during the three days fight at Winchester .
J . T . - , WHO 曾是 被杀 期间 这 三 天 斗争 在 温彻斯特 .

JT Beugough 在温彻斯特三天的战斗中丧生。

[ef] . [piː] . [ˈpɪr,pɑːnt] , [ˌædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl][ʌv; əv] [west] [vərˈdʒɪniə] ,
F . P . Pierpont , Adjutant General of West Virginia ,
F . P . 皮尔庞特 , 副官 一般的 的 西方 弗吉尼亚州 ,

FP Pierpont, 西弗吉尼亚州副州长

[sent] [em ˈiː][ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə] [ðæt] [ɪˈfekt] [ænd; ənd] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][maɪ] [ˈsɪstər] - [ɪn] - [lɔː] ,
sent me a telegram to that effect and accompanied by my sister - in - law ,
发送 我 一个 电报 到 那 影响 和 伴随 经过 我的 姐姐 - 在 - 法律 ,
[mɪs] [ˈsiːljə] - ,
Miss Celia Beugough ,
错过 西莉亚 - ,

她给我发了一封电报, 内容正是这个意思, 陪同她的是我的嫂子西莉亚·比戈夫小姐。

[ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [skuːl] [ɪn][təˈliːdoʊ][ænd; ənd][ˈsɪstər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈpenʃən] [ˈeɪdʒənt]
principal of the High School in Toledo and sister of the present pension agent
主要的 的 这 高的 学校 在 托莱多 和 姐姐 的 这 展示 养老金 代理人
[æt; ət] [ˈpɪtsbɜːrg] ,
at Pittsburgh ,
在 匹兹堡 ,

她是托莱多高中的校长, 也是匹兹堡现任养老金代理人的妹妹。

[ˈhæəri] - , [left] [ˈpɪtsbɜːg] [fɔːr; fər] [ˈwɪntʃɪstər] [tuː; tə] [rɪˈkʌvər] [ðə; ði][ˈbɑːdi] .
Harry Beugough , left Pittsburg for Winchester to recover the body .
哈里 - , 左边 匹兹堡 为了 温彻斯特 到 恢复 这 身体 .

哈里·比戈夫离开匹兹堡前往温彻斯特取回尸体。

[maɪ] [leɪt] [ˈhʌzbənd] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [luːˈtenənt] [ˈʌndər] [dʒen] . [ˈmɪlˌrɔɪ] [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði]
My late husband had been a lieutenant under Gen . Milroy and during the
我的 晚的 丈夫 有 到过 一个 中尉 在下面 Gen . 米尔罗伊 和 期间 这
[ˈbæt(ə)l][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] [ˈhævɪŋ] [ˈsiːst] [ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
battle the firing having ceased in his direction ,
战斗 这 射击 拥有 停止 在 他的 方向 ,

我已故的丈夫曾是米尔罗伊将军麾下的一名中尉, 战斗期间, 他所在方向的炮火停止了,

[ˈbiːɪŋ] [ˈtaɪərd] , [hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə][rest] ;
being tired , he with his command lay down to rest ;
存在 疲劳的 , 他 和 他的 命令 躺 向下 到 休息 ;

他感到疲倦, 便吩咐众人躺下休息。

[æz; əz][hiː; hi] [slept] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [baɪ][ə; eɪ] [ˈʃɑːrpʃuːtər] .
as he slept he was killed by a sharpshooter .
作为 他 睡着了 他 曾是 被杀 经过 一个 神枪手 .

他睡梦中被狙击手射杀。

(-) [ə'raɪvɪŋ] [æ̃t; ət][ðə; ði] ['hedkwɑ:rtərz] [ʌv; əv][dʒen] . ['mʌlɪgən] [ɑ:n] [nu:] [kri:k] , [vi'e] . ,
(206) Arriving at the headquarters of Gen . Mulligan on New Creek , Va . ,
(-) 抵达 在 这 总部 的 Gen . 穆里根 在 新的 溪 , 瓦 . ,
(206) 抵达弗吉尼亚州新溪的穆里根将军总部,

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'saɪnd] ['kwɔ:rtərz][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['bɪldɪŋ] ,
we were assigned quarters in a big building ,
我们 是 分配 四分之一 在 一个 大的 建筑 ,
我们被分配到一栋大楼里的宿舍,

[wɪtʃ] [wi:; wi] ['sʌbsɪkwəntli] [dɪ'sklʌvəd] [wʌz; wəz][ɑ:kjupaɪd][æz; əz][ə; eɪ] ['bærəks] [baɪ][ðə; ði]['soʊldʒərz] ,
which we subsequently discovered was occupied as a barracks by the soldiers ,
哪个 我们 随后 发现 曾是 占领 作为 一个 兵营 经过 这 士兵 ,
我们后来发现, 那里被士兵们用作营房。

[ænd; ənd][wi:; wi] [ə'wʊk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði] [ru:m] [fɪld] [wɪð; wɪθ][men] .
and we awoke during the night to find the room filled with men .
和 我们 醒来 期间 这 夜晚 到 寻找 这 房间 已填 和 男人 :
夜里我们醒来, 发现房间里挤满了男人。

[si:ljə] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] ,
Celia was greatly excited ,
西莉亚 曾是 非常 兴奋的 ,
西莉亚非常兴奋。

[bʌt; bət][aɪ] [kɑ:md] [hɜ:r; hər] [fɪrʒ] [ænd; ənd] ['tʌkɪŋ] ['aʊə; ɑ:r] ['hedʒ] [ʌndər] [ðə; ði] [kwɪlt] [wi:; wi]
but I calmed her fears and tucking our heads under the quilt we
但 我 平静下来 她 恐惧 和 塞进 我们的 头部 在下面 这 被子 我们
[weðərd] [ðə; ði][stɔ:rm] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['soʊldʒərz] [faɪld] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
weathered the storm until the soldiers filed out in the morning .
风化的 这 风暴 直到 这 士兵 已提交 出去 在 这 早晨 :
但我安抚了她的恐惧, 我们把头埋在被子里, 熬过了这场暴风雨, 直到早上士兵们鱼贯而出。

['mʌlɪgən] ['fɜ:rnɪft] [ju: 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pæs] ['ɪntu:][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪnz] ,
Mulligan furnished us with a pass into the rebel lines ,
穆里根 提供 我们 和 一个 经过 进入 这 反叛 线条 ,
穆里根给我们提供了一张进入叛军防线的通行证,

[ænd; ənd] [ə'ʃʊrd] [ju: 'es][hi:; hi][hæd; həd]['pɜ:rsən(ə)l] [frendz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kən'fedərəts] ,
and assured us he had personal friends among the Confederates ,
和 保证 我们 他 有 个人的 朋友们 之中 这 南方邦联 ,
并向我们保证, 他在南方邦联军中有私人朋友。

[hu:] [wʊd] [si:] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['pra:pərli] ['tri:tɪd] . (-)
who would see that we were properly treated . (207)
WHO 会 看 那 我们 是 适当地 治疗 : (-)
谁会确保我们受到妥善对待。(207)

[æftər] ['wɔ:kɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [maɪlz] [naɪt] [soʊvərtʊk] [ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:; wi][pʊt] [ʌp][æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] ,
After walking a few miles night overtook us , and we put up at a house ,
后 步行 一个 很少 英里 夜晚 超越 我们 , 和 我们 放 向上 在 一个 房子 ,
走了几英里后, 夜幕降临, 我们便在一户人家过夜。

[ðə; ði][prə'praɪətər][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə'gri:d] [tu:; tə] [teɪk] [ju: 'es][tu:; tə] ['wɪntʃɪstər] [fɔ:r; fər] \$20 .
the proprietor of which agreed to take us to Winchester for \$20 .
这 业主 的 哪个 同意 到 拿 我们 到 温彻斯特 为了 \$20 :
店主同意以 20 美元的价格带我们去温彻斯特。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi][gɔ:t][ɪ'ɪntu:][ə; eɪ] ['bʌgɪ] ,
In the morning we got into a buggy ,
在 这 早晨 我们 得到 进入 一个 有缺陷的 ,
早上我们坐上了婴儿车,

[aɪ][dɾoʊv][ðə; ði][hɔ:rs][hi:; hi][ˈfɑ:lʊʊɪŋ][ɑ:n][hɔ:rs][bæk][tu:; tə][brɪŋ][bæk][ðə; ði][rɪg] .
I drove the horse he following on horse back to bring back the rig .
我 驾驶 这 马 他 下列的 在 马 后退 到 带来 后退 这 钻井平台 .
我驾着他后面那匹马，把马车带了回来。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɔ:ŋ][hɔ:t][raɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈnʌθɪŋ][tu:; tə][ɪt][bʌt; bət][ˈtʃerɪ:z][wi:; wi]
It was a long hot ride , and with nothing to eat but cherries we
它 曾是 一个 长的 热的 骑 , 和 和 没有什么 到 吃 但 樱桃 我们
[wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoʊst][stɑ:rvd] .
were almost starved .
是 几乎 饥饿 .
那是一段漫长而炎热的旅程，除了樱桃之外什么也没有，我们几乎饿死了。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈeskɔ:rt][wʊd][nɑ:t][əˈprəʊtʃ][ðə; ði][taʊn][ˈnɪrər][ðæn; ðən][θri:] [maɪlz] ,
Our escort would not approach the town nearer than three miles ,
我们的 护送 会 不是 方法 这 镇 更近 比 三 英里 ,
我们的护送人员不会靠近城镇三英里以内。

[hi:; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd][ʌv; əv][ˈlu:zɪŋ][hɪz; ɪz][ˈhɔ:rsɪz] , [soʊ][wi:; wi][ˈfʊtɪd][aɪˈti:] .
he was afraid of losing his horses , so we footed it .
他 曾是 害怕的 的 输 他的 马匹 , 所以 我们 有脚的 它 .
他害怕失去他的马，所以我们步行前往。

(-) [aɪ][hæd; həd][bɪn][ɪn][ˈwɪntɪstər][brɪˈfɔ:r] , [ænd; ənd][ˈbɔ:rdɪd][æt; ət][ə; eɪ][haʊs][ˈɑ:pəzɪt]
(208) I had been in Winchester before , and boarded at a house opposite
(-) 我 有 到过 在 温彻斯特 前 , 和 登机 在 一个 房子 对面的
[ðə; ði][ˈɡʌvənmənt][kəˈræl] ,
the government corral ,
这 政府 围栏 ,
(208) 我以前来过温彻斯特，住在政府畜栏对面的一间房子里。

[ænd; ənd][wi:; wi][θɔ:t][ɪf][wi:; wi][kʊd; kəd][faɪnd][ðə; ði][pleɪs] , [wi:; wi][maɪt][bi:; bi][əˈkɑ:mədeɪtəd]
and we thought if we could find the place , we might be accommodated
和 我们 想法 如果 我们 可以 寻找 这 地方 , 我们 可能 是 已安排
[fɔ:r; fər][ðə; ði][naɪt] .
for the night .
为了 这 夜晚 .
我们当时想，如果我们能找到那个地方，或许就能在那里过夜了。

[bʌt; bət][əˈlæəs] , [fɔ:r; fər][ˈhju:mən][hoʊps] , [ænd; ənd][ˈhæpɪnəs] , [wi:; wi][dɪˈskʌvəd][ðər; ðər][wɜ:r; wər]
But alas , for human hopes , and happiness , we discovered there were
但 唉 , 为了 人类 希望 , 和 幸福 , 我们 发现 那里 是
[ˈmeni][roʊdz][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ˈɪntu:] [ˈwɪntɪstər] ;
many roads leading into Winchester ;
许多 道路 领导 进入 温彻斯特 ;
但是，唉，对于人类的希望和幸福而言，我们发现通往温彻斯特的道路有很多条；

[ðæt][wi:; wi][hæd; həd][lɔ:st][ˈaʊər; ɑ:r][ˈbeərɪŋz] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][æt; ət][si:] .
that we had lost our bearings and were at sea .
那 我们 有 丢失的 我们的 轴承 和 是 在 海 .
我们迷失了方向，身处茫茫大海。

[wʌt][ʃʊd; ʃəd][wi:; wi][du:] ?
What should we do ?
什么 应该 我们 做 ?
我们该怎么办？

[wi:; wi][der][nɑ:t][meɪk][ɪnkwəri; ɪnˈkwaiəri] ,
We dare not make inquiry ,
我们 敢 不是 制作 询问 ,
我们不敢询问。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə'baʊt] ['sevən][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [kən'klu:d]
and it being about 7 o'clock in the evening we had to conclude
和 它 存在 关于 7 点钟 在 这 晚上 我们 有 到 结束
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

当时已经是晚上7点左右了，所以我们不得不尽快结束。

['entəriŋ] [ðə; ði] [taʊn] [wi:; wi] [faʊnd] [aɪ 'ti:] [fʊl] [ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel]['soʊldʒərz] .
Entering the town we found it full of rebel soldiers .
进入 这 镇 我们 成立 它 满的 的 反叛 士兵 .
进入镇子后，我们发现里面到处都是叛军士兵。

[ðeɪ] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ju: 'es] , [soʊ][wi:; wi] ['wɒndəd] [ə'baʊt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm]
They paid no attention to us , so we wandered about for some time
他们 有薪酬的 不 注意力 到 我们 , 所以 我们 漫步 关于 为了 一些 时间
[wɪ'daʊt] [sək'ses] .
without success .
没有 成功 .

他们没有理会我们，所以我们四处闲逛了一会儿，却一无所获。

['faɪnəli] [wi:; wi] [met] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'baʊt] - ['jɪrz] [oʊld] ,
Finally we met a boy about 10 years old ,
最后 我们 遇见 一个 男生 关于 - 年 老的 ,
最后我们遇到了一位大约10岁的男孩，

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] [ɑ:n] [wɪt] [ðə; ði] [kə'ræl] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] ,
and asked him the name of the street on which the corral was situated ,
和 问 他 这 姓名 的 这 街道 在 哪个 这 围栏 曾是 位于 ,
然后问他畜栏所在的街道叫什么名字，

" [wer] [ðə; ði] [jæŋks] [ju:st] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] ?
" Where the Yanks used to keep their horses ?
" 在哪里 这 扬克斯 用过的 到 保持 他们的 马匹 ?
“以前美国佬把马养在哪里？”

" [hi:; hi] [ɪn'terə,geɪtɪd] , " [oʊ] ,
" he interrogated , " Oh ,
" 他 审问 , " 哦 ,
他质问道：“哦，

[ðæts] [ə'weɪ] [ʌp] ['jændər] " [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['ɪndeks] ['fɪŋgər] [aʊt] [ɪntu:][ðə; ði] [raɪt]
that's away up yander " and pointing with his index finger out into the right
那就是 离开 向上 扬德 " 和 指向 和 他的 指数 手指 出去 进入 这 正确的
[hi:; hi] [[oʊd] [ju: 'es][ðə; ði] [wei] .
he showed us the way .
他 显示 我们 这 方式 .

“那就是上面那边，”他用食指指着右边，给我们指明了方向。

[wi:; wi][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] , [ænd; ənd] [wen] [wi:; wi][dɪd] , [haʊ] [tʃeɪndʒd] ;
We were a long time finding the place , and when we did , how changed ;
我们 是 一个 长的 时间 寻找 这 地方 , 和 什么时候 我们 做过 , 如何 已更改 ;
我们花了很长时间才找到这个地方，找到之后，它变化太大了；

[ðə; ði] [kə'ræl] [wʌz; wəz] ['tenəntlɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wi:; wi] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə] [lɑ:dʒ] [ɪn] [prɪ'zentɪd]
the corral was tenantless , and the house we expected to lodge in presented
这 围栏 曾是 无租户 , 和 这 房子 我们 预期的 到 小屋 在 呈现
[ə; eɪ] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ə'pɪrəns] .
a deserted appearance .
一个 荒凉的 外貌 .

畜栏里空无一人，我们原本打算入住的房子也显得荒凉破败。

[wɪð; wɪθ] [fɪr] [ænd; ənd] [ˈtremblɪŋ] [wiː; wi] [nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ədˈmɪtɪd] . (
 With fear and trembling we knocked at the door and were admitted . (
 和 害怕 和 发抖 我们 敲门 在 这 门 和 是 承认)
 -)
 209)
 -)

我们战战兢兢地敲了敲门，被放了进来。(209)

[ðə; ði][ˈleɪdi] [nuː] [em ˈiː] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] [ʌnkəˈmjuːnikətɪv] .
 The lady knew me , but was uncommunicative .
 这 女士 知道 我 , 但 曾是 不善交际的 .

 那位女士认识我，但却不愿与我交流。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [juː ˈes] [ˈlɑːdʒɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsʌpər] [ænd; ənd] [ˈbrekfəst] [ʌv; əv][sɔːlt][dʒʌŋk] ,
 She gave us lodging and a supper and breakfast of salt junk ,
 她 给予 我们 住宿 和 一个 晚餐 和 早餐 的 盐 垃圾 ,

 她给我们提供了住宿，还给我们准备了晚餐和早餐，但都是些咸味垃圾食品。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [peɪd] [ə; eɪ][ˈfænsi] [praɪs] .
 for which we paid a fancy price .
 为了 哪个 我们 有薪酬的 一个 想要 价格 .

 我们为此付出了高昂的代价。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [pərˈsuːd] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈmɪ(ə)n] .
 In the morning we pursued our mission .
 在 这 早晨 我们 追击 我们的 使命 .

 早上我们继续执行任务。

[wiː; wi] [faʊnd] [ˈʌʊər; ɑːr] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][dʒen] . [ɑːr] . [iː] . [liː] ,
 We found our way to the headquarters of Gen . R . E . Lee ,
 我们 成立 我们的 方式 到 这 总部 的 Gen . 拉 . E . 李 ,

 我们找到了李将军的总部，

[huː] [geɪv] [juː ˈes][ə; eɪ] [pæs] [tuː; tə][ðə; ði] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [dɪˈsɪntɜːrɪŋ] [ðə; ði]
 who gave us a pass to the fortifications for the purpose of disinterring the
 WHO 给予 我们 一个 经过 到 这 防御工事 为了 这 目的 的 掘出 这

 body ,
 身体 ,

 谁给了我们进入防御工事的通行证，以便我们能够掘出尸体？

[ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)][fɔːr; fər][ə; eɪ][skwaːd][ʌv; əv][ˈʌʊər; ɑːr] [ˈprɪzənəz] [tuː; tə] [riˈberi] [aɪ ˈtiː]
 and one to the hospital for a squad of our prisoners to rebury it
 和 一 到 这 医院 为了 一个 队 的 我们的 囚犯 到 重新埋葬 它

 [ɪn][ðə; ði] [ˈsemətəri] .
 in the cemetery .
 在 这 公墓 .

还有一具送到医院，由我们的一队囚犯将其重新安葬在墓地。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][təʊld][juː ˈes][ðə; ði][ˈbɑːdi][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [ʃɪpt] ,
 The General told us the body could not be shipped ,
 这 一般的 讲述 我们 这 身体 可以 不是 是 已发货 ,

 将军告诉我们遗体无法运送。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [bɪˈtwiːn] [ˈwɪntɪstər] [ænd; ənd][ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg][hæd; həd] [bɪn] [tɔːrn] [ʌp] .
 as the railroad between Winchester and Martinsburg had been torn up .
 作为 这 铁路 之间 温彻斯特 和 马丁斯堡 有 到过 撕裂 向上 .

 因为温彻斯特和马丁斯堡之间的铁路已被拆除。

(-) [ˈhævɪŋ] [əbˈteɪnd] [ðə; ði] [ˈpaːsɪz] ([wɪtʃ] [aɪ] [stɪl] [hæv; həv][ɪn][maɪ] [pəˈzeɪn])
 (210) Having obtained the passes (which I still have in my possession)
 (-) 拥有 获得 这 通过 (哪个 我 仍然 有 在 我的 拥有)

 (210) 我已取得通行证（我至今仍持有这些通行证）。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][rɪˈkwaɪərd][ˌju: ˈes][tu:; tə][rɪˈpɔ:rt][æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔ:rtərz] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r][wɜ:rk]
the General required us to report at his headquarters after our work
这 一般的 必需的 我们 到 报告 在 他的 总部 后 我们的 工作
[hæd; həd] [bɪn] [əˈkɑ:mplɪft] — [ˌdɪsəˈbi:diəns] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈspekt] [kɔ:zd] [ˌju: ˈes] [mʌtʃ] [ˈsʌfərɪŋ]
had been accomplished — disobedience in this respect caused us much suffering
有 到过 完成 — 不服从 在 这 尊重 导致 我们 很多 痛苦
[ænd; ənd] [ɪmˈprɪznmənt] [ɪn][ˈkæs(ə)l] [ˈθʌndər] ,
and imprisonment in Castle Thunder ,
和 监禁 在 城堡 雷 ,

将军要求我们完成工作后到他的总部报到——违抗这一命令使我们遭受了许多痛苦，并被囚禁在雷霆堡。

[ˈrɪtʃmænd] .
Richmond .
里士满 .

里士满。

(-) [wi:; wi] [ˈberɪd] [ðə; ði][ˈbɑ:di][ɪn][ðə; ði] [ˈsemətəri] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbɔ:rdɪŋ] [ˈhaʊs]
(211) We buried the body in the cemetery and went to our boarding house
(-) 我们 埋葬 这 身体 在 这 公墓 和 去 到 我们的 登机 房子
.
:
.

(211) 我们把尸体埋在了墓地，然后回到了寄宿处。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈi:vnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ][sæd][wʌn][fɔ:r; fər][ˌju: ˈes] ;
It was evening and a sad one for us ;
它 曾是 晚上 和 一个 伤心 一 为了 我们 ;

那是一个悲伤的夜晚；

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhoʊstəs] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [kənˈsɪdərəbli] [sɪns] [ˈmɔ:rnɪŋ] — [ʃi:; ʃɪ][rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][ˌju: ˈes]
our hostess had changed considerably since morning — she refused us
我们的 女主人 有 已更改 相当 自从 早晨 一 她 拒绝 我们
[ˈeniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,
anything to eat ,
任何事物 到 吃 ,

我们的女主人从早上到现在变化很大——她拒绝给我们提供任何食物。

[ˈseɪɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊs] .
saying there was nothing in the house .
说 那里 曾是 没有什么 在 这 房子 .

他说房子里什么都没有。

[wi:; wi][hæd; həd] [ˈmʌni] , [bʌt; bət][wɜ:; wər][əˈfreɪd] [tu:; tə][ɡoʊ] [aʊt] [tu:; tə] [ˈpɜ:rtʃəs] , [soʊ][ɪn] [lu:] [ʌv; əv]
We had money , but were afraid to go out to purchase , so in lieu of
我们 有 钱 , 但 是 害怕的 到 去 出去 到 购买 , 所以 在 代替 的
[ˈeniθɪŋ] [ˈbetər] ,
anything better ,
任何事物 更好的 ,

我们有钱，但不敢出门买，所以没有更好的选择，

[wi:; wi] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [ænd; ənd][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [ˈdɔ:rstɛp] .
we went outside and sat on the doorstep .
我们 去 外部 和 卫星 在 这 家门口 .

我们走到外面，坐在门阶上。

[wi:; wi][sæt][ðer; ðər][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [wen] [wi:; wi] [əbˈzɜ:rvd] [ə; eɪ][mæn] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] ,
We sat there for some time , when we observed a man across the street ,
我们 卫星 那里 为了 一些 时间 , 什么时候 我们 观察到 一个 男人 穿过 这 街道 ,
我们坐在那里过了一会儿，注意到街对面有一个人。

[kloʊz][tuː; tə][ðə; ði][kəˈræl] , [drest] [ɪn] [ˈsɜːdʒənz] [ˈjuːnɪfɔːrm] .

close to the corral , dressed in surgeon's uniform .

关闭 到 这 围栏 , 穿着 在 外科医生的 制服 .

在畜栏附近, 穿着外科医生制服。

[wiː; wi] [θɔːt] [hiː; hi][traɪd] [tuː; tə] [əˈrest] [ˈaʊər; ɑːr] [əˈten(ə)n] , [bʌt; bət][wɜːr; wər][əˈfreɪd][tuː; tə]

We thought he tried to arrest our attention , but were afraid to

我们 想法 他 尝试 到 逮捕 我们的 注意力 , 但 是 害怕的 到

[ɪnˈkɜːrɪdʒ] [hɪm; ɪm] ;

encourage him ;

鼓励 他 ;

我们觉得他想引起我们的注意, 但又不敢鼓励他;

[hiː; hi] [ˈdɪsəˈpɪrd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər] ,

he disappeared for a time around the corner ,

他 消失 为了 一个 时间 大约 这 角落 ,

他一度消失在街角附近,

[ænd; ænd][æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [əˈpɪrd] [ðɪs] [taɪm] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [striːt] [ænd; ænd]

and as suddenly appeared this time on our side of the street and

和 作为 突然 出现 这 时间 在 我们的 边 的 这 街道 和

[ˈpæsɪŋ] [kloʊz] ,

passing close ,

通过 关闭 ,

突然间, 它出现在我们这边的街道上, 并且从我们身边擦身而过,

[draːpt] [ə; eɪ][noʊt] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [riːd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ruːm] ,

dropped a note , which we read in our room ,

掉落 一个 笔记 , 哪个 我们 读 在 我们的 房间 ,

我们掉了一张纸条, 在房间里读了起来。

[baɪ][ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ræɡ] [ˈbɜːrnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɔːsər] [ʌv; əv] [ɡriːs] .

by a light of a rag burning in a saucer of grease .

经过 一个 光 的 一个 抹布 燃烧 在 一个 碟子 的 润滑脂 .

借着放在盛有油脂的碟子里燃烧的抹布的微光。

[hiː; hi] [ˈsteɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [noʊt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈleɪftənənt] .

He stated in the note that he was Lieut .

他 声明 在 这 笔记 那 他 曾是 中尉 .

他在纸条中说自己是中尉。

[məˈkædəmz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌpensɪlˈveɪniə] [ˈredʒɪmənt] , [ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [ˈkænɔːt] [rɪˈkɔːl] , [ðæt]

McAdams of a Pennsylvania regiment , the number of which I cannot recall , that

麦克亚当斯 的 一个 宾夕法尼亚州 团 , 这 数字 的 哪个 我 不能 记起 , 那

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] ,

he was a prisoner ,

他 曾是 一个 囚犯 ,

麦克亚当斯是宾夕法尼亚州某个团的士兵, 具体团号我记不清了, 他当时是战俘。

[bʌt; bət][nɑːt][ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] , [ˈhævɪŋ] [ˈbɔːroʊd] [ðə; ði][ˈjuːnɪfɔːrm][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [sɜːrv] [juːˈes] ;

but not a surgeon , having borrowed the uniform in order to serve us ;

但 不是 一个 外科医生 , 拥有 借来的 这 制服 在 命令 到 服务 我们 ;

但并非外科医生, 而是借用制服为我们服务;

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈprɪzənəz] [ænd; ænd] [wʊd] [biː; bi] [ˈtriːtɪd] [æz; əz][spaɪz] .

we were prisoners and would be treated as spies .

我们 是 囚犯 和 会 是 治疗 作为 间谍 .

我们成了囚犯, 会被当作间谍对待。

" [aɪ] [wɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ] [tiː] [ænd; ənd][hɑːrd] - [tæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-]
" **I will bring you tea and hard - tack from the hospital about 9 o'clock**
" 我 将要 带来 你 茶 和 难的 - 钉 从 这 医院 关于 9 点钟
[tə'naɪt] .
tonight .
今晚 .

“我今晚9点左右会从医院给你带茶和硬饼干。”

" [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] ['draːpɪŋ] [ðə; ði] [tiː] [ænd; ənd] ['krækərz] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [noʊt]
" **He kept his promise dropping the tea and crackers as he had the note**
" 他 保留 他的 承诺 下降 这 茶 和 饼干 作为 他 有 这 笔记
.
.
.

他信守承诺，放下茶和饼干，因为他手里拿着纸条。

[wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [nɔːr] [hɜːrd] [ʌv; əv][mə'kædəmz] [sɪns] .
We never saw nor heard of McAdams since .
我们 绝不 锯 也不 听到 的 麦克亚当斯 自从 .

此后我们再也没有见过或听说过麦克亚当斯这个人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] , ['hevi] [set] , [wɪð; wɪθ]['sændi]
He was a man between 30 and 35 years of age , heavy set , with sandy
他 曾是 一个 男人 之间 - 和 - 年 的 年龄 , 重的 放 , 和 沙
[her] .
hair .
头发 .

他年龄在 30 到 35 岁之间，身材魁梧，头发呈沙金色。

(-) [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd][wʌn][ə'klɒk, əu-] [ðæt] [naɪt] , [wiː; wi] [stoʊl] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
(**212**) **Between 12 and 1 o'clock that night , we stole out of the house ,**
(-) 之间 - 和 1 点钟 那 夜晚 , 我们 偷窃 出去 的 这 房子 ,
(212) 那天晚上12点到1点之间，我们偷偷溜出了房子，

[klaɪmd] [ðə; ði] [bæk] [fens] [ænd; ənd] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɒmni] [roʊd] .
climbed the back fence and made for the Romney Road .
攀登 这 后退 栅栏 和 制成 为了 这 罗姆尼 路 .

他翻过后院的围栏，朝罗姆尼路走去。

[aɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sed] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hoʊp] [fɔːr; fər][ðə; ði] [best] ,
It has been said we should always hope for the best ,
它 有 到过 说 我们 应该 总是 希望 为了 这 最好的 ,
人们常说我们应该永远抱有最好的希望。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [biː; bi] [prɪ'perəd] [fɔːr; fər] [wət'evər] ['prez(ə)nts] [ɪt'self] .
and at the same time be prepared for whatever presents itself .
和 在 这 相同的 时间 是 准备 为了 任何 礼物 本身 .

同时，也要做好应对任何可能发生的情况的准备。

[wen] [wiː; wi] [faʊnd] [ɑːr'selvz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] ['terər] [siːzd] [juː 'es][ænd; ənd] [brɔːt]
When we found ourselves out in the open country terror seized us and brought
什么时候 我们 成立 我们自己 出去 在 这 打开 国家 恐怖 查获 我们 和 带来
[juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ][rɪːələ'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
us to a realization of the situation .
我们 到 一个 实现 的 这 情况 .

当我们发现自己身处开阔的乡村时，恐惧攫住了我们，让我们意识到了所处的境地。

[ðə; ði] [tʃɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] , [kɔːzd] [juː 'es][tuː; tə] ['ʃɪvər] ,
The chill of the night , caused us to shiver ,
这 寒意 的 这 夜晚 , 导致 我们 到 颤抖 ,

夜里的寒意让我们瑟瑟发抖。

[soʊ][wiː; wi] ['kwɪkənd] ['aʊər; ɑːr] [steps] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][fɔːrt] .
so we quickened our steps in the direction of the hill and the fort .
所以 我们 加速 我们的 步骤 在 这 方向 的 这 爬坡道 和 这 堡 .

于是我们加快脚步，朝着山丘和堡垒的方向走去。

(-) [wiː; wi][kɒd; kəd] [siː] ['oʊvər][ðə; ði] ['mɪsti] ['lændskeɪp] , [ðə; ði] [kən'fedərət] [flæg] ['floʊtɪŋ] ['praʊdli]
(**213**) **We could see over the misty landscape , the Confederate flag floating proudly**
(-) 我们 可以 看 超过 这 蒙蒙 景观 , 这 南方邦联 旗帜 漂浮的 自豪地
[frʌm; frəm][ɪts] ['bætlmənts] .
from its battlements .
从 它是 城垛 .

(213) 我们可以看到，在雾气弥漫的景色中，邦联旗帜骄傲地从城垛上飘扬。

[wiː; wi] [nuː] [ðə; ði] ['rɒmni] [roʊd] [leɪ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt] , [soʊ][wiː; wi] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] ,
We knew the Romney Road lay back of the fort , so we climbed the hill ,
我们 知道 这 罗姆尼 路 躺 后退 的 这 堡 , 所以 我们 攀登 这 爬坡道 ,
我们知道罗姆尼路就在堡垒后面，所以我们爬上了山坡。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['lɪtəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [mjuːlɪz] ,
which was littered with the bodies of horses , mules ,
哪个 曾是 垃圾 和 这 身体 的 马匹 , 骡子 ,
那里到处都是马、骡子的尸体，

[ˈkænən] [bɔːlɪz] [ænd; ənd][ˌʌnɪk'splɔʊdɪd] ['felz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [hɪl] [saɪd][ænd; ənd]
cannon balls and unexploded shells which had fallen on the soft hill side and
大炮 球 和 未爆炸 贝壳 哪个 有 倒下 在 这 柔软的爬坡道 边 和
[leɪ] [ɪn] ['pɑːkəts] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrtɪləri] ['hɔːrsɪz] [ɪn] ['drɔːɪŋ] ['ɜːrlɪz] ['gʌnz] ['ɪntuː]
lay in pockets made by the feet of the artillery horses in drawing Early's guns into
躺 在 口袋 制成 经过 这 脚 的 这 炮兵 马匹 在 绘画 早期的 枪支 进入
[pə'zɪʃ(ə)n] . (-)
position . (214)
位置 . (-)

炮弹和未爆炸的炮弹落在松软的山坡上，散落在炮兵马匹拉着厄尔利的火炮进入阵地时踩出的坑里。(214)

[ðə; ði] [heɪz] [səb'saɪdɪd] [ænd; ənd][wʌn] [ˌkɑːnstə'leɪʃ(ə)n] ['æftər] [ə'hʌðər] [ə'pɪrd] — [ðæt] [braɪt] ['luːmɪnerɪ]
The haze subsided and one constellation after another appeared — that bright luminary
这 阴霾 平静下来 和 一 星座 后 其他 出现 — 那 明亮的 杰出人物
, [ðə; ði] [muːn] ,
, **the moon** ,
, 这 月亮 ,
薄雾散去，星座一个接一个地显现出来——那明亮的星体，月亮，

[weɪdɪd] [hɜːr; hər] [wei] [θruː] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['ɡlaɪdɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][ə; eɪ] [klaʊd] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði][stɑːrɪz]
waded her way through now and then gliding behind a cloud , leaving the stars
涉水 她 方式 通过 现在 和 然后 滑翔 在后面 一个 云 , 离开 这 明星
[ɑːn]['duːti] ,
on duty ,
在 责任 ,
她时而涉水而过，时而滑翔到云后，把星星留给它们看守。

[ðer; ðər] [ə'piəriŋ] [wɪð; wɪθ] [nuː] ['lʌstər] , [ˈkʌvəd] [ðə; ði]['bæt(ə)] [fiːld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sɪlvər] [ʃiːt] .
there appearing with new lustre , covered the battle field with a silver sheet .
那里 出现 和 新的 光泽 , 涵盖 这 战斗 场地 和 一个 银 床单 .
它们焕发出新的光彩，如同银幕般覆盖了战场。

[ɔːl] ['neɪtʃər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [aɪz] , [ænd; ənd][ɪn] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
All nature seemed to be opened to our eyes , and in harmony with the
全部 自然 似乎 到 是 打开 到 我们的 眼睛 , 和 在 和谐 和 这
[sə'reʊndɪŋz] .
surroundings .
周围环境 .
大自然仿佛向我们敞开了大门，与周围环境和谐共存。

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['peɪnfəli] ['kwaɪət] , [ðə; ði]['oʊnli] ['ɔ:dəbl] [saʊnd] [wi;; wi] [hɜ:rd] ,
The night was painfully quiet , the only audible sound we heard ,
这 夜晚 曾是 痛苦地 安静的 , 这 仅有的 可听见的 声音 我们 听到 ,
夜里静得出奇, 我们唯一能听到的声音就是.....

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['lʌləbaɪ] [sʌŋ] [baɪ][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [stri:m] [ðæt] [mi:'ændəd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] — [ðə; ði] [naɪt]
was the lullaby sung by a little stream that meandered down the hill — the night
曾是 这 催眠曲 唱 经过 一个 小的 溪流 那 蜿蜒 向下 这 爬坡道 — 这 夜晚
[bɜ:rdz][wɜ:r; wər]['saɪlənt] ,
birds were silent ,
鸟类 是 沉默的 ,
那是山间蜿蜒流淌的小溪唱起的摇篮曲——夜鸟们都沉默不语。

[ænd; ənd][wi;; wi] ['fænsɪd] [wi;; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['drɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [du:] .
and we fancied we could hear the dripping of the dew .
和 我们 幻想 我们 可以 听到 这 滴落 的 这 露 .
我们仿佛能听到露水滴落的声音。

[wi;; wi] [si:md] [tu;; tə]['wɑ:ndər][ɪn][ə; eɪ] [tʃɑ:rmɪd] ['ætməsfɪr] ,
We seemed to wander in a charmed atmosphere ,
我们 似乎 到 漫步 在 一个 迷住了 气氛 ,
我们仿佛置身于一种迷人的氛围中,

[ænd; ənd] [wʊd] [nɔ:t][hæv; həv] [bɪn] [sər'praɪzd] [ɪf] [mæb][ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['perɪz] [hæd; həd] [kʌm]
and would not have been surprised if Mab and her Peri's had come
和 会 不是 有 到过 惊讶 如果 梅布 和 她 佩里 有 来
[fɔ:rθ] .
forth .
前进 .
如果玛布和她的佩里们出现, 我也不会感到惊讶。

(-) [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tu;; tə][ðə; ði] [left] [stʊd] [ðə; ði] ['gʌnz] [laɪk] [soʊ] ['meni] ['sentənəlz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
(215) A little to the left stood the guns like so many sentinels with their
(-) 一个 小的 到 这 左边 站立 这 枪支 喜欢 所以 许多 哨兵 和 他们的
[jɔ:nɪŋ] [blæk] [maʊðz] — [wi;; wi] [ɪn'tendɪd] [tu;; tə] [pæs] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [lʊkt] [soʊ] ['devəlɪʃ]
yawning black mouths — we intended to pass them but they looked so devilish
打哈欠 黑色的 嘴 — 我们 故意的 到 经过 他们 但 他们 看起来 所以 恶魔般的
[ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər][ə'freɪd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['lɔ:ŋɡɪst] [ru:t] [tu;; tə][ə'vɔɪd] [ðem; ðəm] .
that we were afraid and took the longest route to avoid them .
那 我们 是 害怕的 和 采取 这 最长 路线 到 避免 他们 .
(215) 左边不远处, 那些大炮像哨兵一样站着, 张着黑色的大嘴——我们本打算从它们旁边经过, 但它们看起来太邪恶了, 我们害怕了, 于是绕了最远的路来避开它们。

[wi;; wi] [pæst] [ðə; ði][fɔ:rt][ænd; ənd] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [hɪl] ,
We passed the fort and descended the hill ,
我们 通过了 这 堡 和 下降 这 爬坡道 ,
我们经过堡垒, 下了山。

['ɔ:f(ə)n] ['lʊkɪŋ] [bæk] [tu;; tə] [si:] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌnz] [wɜ:r; wər] ['fɑ:ləʊɪŋ] .
often looking back to see if the guns were following .
经常 寻找 后退 到 看 如果 这 枪支 是 下列的 .
经常回头看看枪声是否跟上来。

[ðə; ði] [mu:n] [nɪə] [ðə; ði] [ɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] ;
The moon neared the shore of the sky ;
这 月亮 接近 这 支撑 的 这 天空 ;
月亮接近天空的边缘;

[ðə; ði] ['ʃæ,dəʊz] ['di:pənd] [ænd; ənd] ['si:ljə] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] ['wɔ:kɪŋ] ,
the shadows deepened and Celia declared the trees were walking ,
这 阴影 加深 和 西莉亚 声明 这 树木 是 步行 ,
阴影加深了, 西莉亚宣称树木会走路了。

[ʃiː; ʃɪ] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [elə'kjuːʃ(ə)nɪst] [dɪ'kleɪmd] — " [naɪt] ['ʃoʊθ] ['naːlɪdʒ] ['ʌntə,'ʌntu] [naɪt] .
she being a good elocutionist declaimed — " Night showeth knowledge unto night .
她 存在 一个 好的 演说家 朗诵 — " 夜晚 展示 知识 到 夜晚 .
她是一位优秀的演说家，于是高声说道：“黑夜向黑夜显明知识。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [spi:tʃ] [nɔːr] ['læŋgwɪdʒ] , [ðer; ðər] [vɔɪs] [ɪz][na:t] [hɜːrd] ;
There is no speech nor language , their voice is not heard ;
那里 是 不 演讲 也不 语言 , 他们的 嗓音 是 不是 听到 ;
没有言语，没有语言，听不到他们的声音；

[jet] [ðer; ðər] [saʊnd] ['^əjɪθ] [fɔːrθ] [tuː; tə][ɔːl] [dʒenə'eɪʃənz] .
yet their sound goeth forth to all generations .
然而 他们的 声音 戈特 前进 到 全部 几代人 .
然而，他们的声音却传遍了世世代代。

" (-) [wiː; wi][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['hʌld] [kloʊz] [tə'geðər] — [wiː; wi] ['fænsɪd] [ə; eɪ] ['mɪθɪkl]
" (216) We sat down and huddled close together — we fancied a mythical
" (-) 我们 卫星 向下 和 蜷缩着 关闭 一起 — 我们 幻想 一个 神话
['prez(ə)ns] [ænd; ənd] [θɔːt] [wiː; wi] [sɔː] [fɔːrmz] ['klʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'sesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
presence and thought we saw forms coming out of the recesses of the
在场 和 想法 我们 锯 表格 未来 出去 的 这 凹陷处 的 这
['maʊntnz] .
mountains .
山脉 .
(216) 我们坐了下来，紧紧地挤在一起——我们想象着某种神话般的存在，并且认为我们看到了从山脉深处走出来的形状。

[ðə; ði] [wɪnd] [stɜːrd] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['embərz] [ʌv; əv] ['dɪstənt] [kæmp][fairz][ɪntuː] [fleɪm] ,
The wind stirred the dying embers of distant camp fires into flame ,
这 风 搅拌 这 垂死 余烬 的 遥远 营 火灾 进入 火焰 ,
风将远处营火即将熄灭的余烬吹得重新燃起火焰。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lʊrɪd] [gler] [lɪt] [ðə; ði] ['hevəns] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][wʌz; wəz][dɑːrk] .
and a lurid glare lit the heavens like a flash , and then all was dark .
和 一个 骇人的 强光 点燃 这 天 喜欢 一个 闪光 , 和 然后 全部 曾是 黑暗的 .
一道刺眼的强光像闪电一样照亮了天空，然后一切都陷入了黑暗。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nɪr] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][sɔːft] [feɪnt] [striːks] [ʌv; əv] ['deɪlaɪt] ['glɪməd] [θruː]
It was near morning and the soft faint streaks of daylight glimmered through
它 曾是 靠近 早晨 和 这 柔软的 头晕的 连胜 的 日光 闪烁 通过
[ðə; ði] [raɪt] .
the right .
这 正确的 .
临近黎明，柔和的晨光透过右侧的窗户闪烁。

[wiː; wi][ə'roʊz][ænd; ənd] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] — [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [wiː; wi][kʊd; kəd]
We arose and drew near the base of the hill — in the distance we could
我们 出现 和 画 靠近 这 根据 的 这 爬坡道 — 在 这 距离 我们 可以
[siː] [ðə; ði] [lɔːŋ] ,
see the long ,
看 这 长的 ,
我们起身走到山脚下——远处我们可以看到长长的.....

[ˈnæroʊ] [bʌt; bət] [ɪk'striːmli] [ˌpɪktʃə'resk] [ˈrɒmni] [roʊd] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['wɑːdli] ['skæɪtərd] , ['æntɪkweɪtɪd]
narrow but extremely picturesque Romney road , with its widely scattered , antiquated
狭窄的 但 极其 如画 罗姆尼 路 , 和 它是 广泛 疏散 , 过时的
['haʊzɪz] .
houses .
房屋 .
罗姆尼路狭窄但风景如画，路两旁散落着许多古老的房屋。

[wiː; wi][sæt] [daʊn] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] ,
We sat down behind a clump of bushes ,
我们 卫星 向下 在后面 一个 丛 的 灌木丛 ,
我们躲在一丛灌木后面坐了下来。

[ænd; ʌnd][ˈɔːlmoʊst] [skerd] [ðə; ði][laɪvz; livz] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv][bɜːrdz] — [ðeɪ] [fluː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]
and almost scared the lives out of a flock of birds — they flew out in the
和 几乎 害怕的 这 生活 出去 的 一个 群 的 鸟类 — 他们 飞翔 出去 在 这
[ˈmɪrɪədz] ,
myriads ,
无数 ,
差点吓跑了一群鸟——它们成群结队地飞走了。

[ˈsɜːrklɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [ɪn] [ˈmɪŋɡld] [kənˈfjuːʒ(ə)n] , [ˈtʃætərɪŋ] [ˈwaɪldli] ,
circling our heads in mingled confusion , chattering wildly ,
盘旋 我们的 头部 在 混合 困惑 , 喋喋不休 疯狂地 ,
在我们头顶盘旋, 一片混乱, 叽叽喳喳地说个不停。

[bʌt; bət] [suːn] [fluː] [əˈweɪ] [ˈliːvɪŋ] [juːˈes][ɪn] [pəˈzeɪfn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] . (-)
but soon flew away leaving us in possession of the field . (217)
但 很快 飞翔 离开 离开 我们 在 拥有 的 这 场地 : (-)
但很快就飞走了, 把田地留给了我们。(217)

[æz; əz][ðə; ði] [deɪ] [ədˈvænst] , [ðə; ði][sʌn] [roʊz] , [ˈpenətreɪtɪd] [ðə; ði][mɪst] , [draɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːi]
As the day advanced , the sun rose , penetrated the mist , dried our dewy
作为 这 天 先进的 , 这 太阳 玫瑰 , 渗透 这 薄雾 , 干燥 我们的 露水
[kloʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,
随着白昼渐长, 太阳升起, 穿透薄雾, 晒干了我们沾满露水的衣服。

[ænd; ʌnd] [ɪˈvəukt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊərz] [ðer; ðər] [ˈmɔːrniŋ] [ˈfreɪgrəns] ;
and evoked from the flowers their morning fragrance ;
和 唤起 从 这 花朵 他们的 早晨 香味 ;
并唤起了花朵的晨曦芬芳;

[wiː; wi] [ˈstroʊld] [əˈbaʊt] [ˈgæðərɪŋ] [ˈbʌntʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ʌnd][ˈpɜːrp(ə)l][ˈlɑːrkspɜːr] — [æz; əz][wiː; wi]
we strolled about gathering bunches of white and purple larkspur — as we
我们 漫步 关于 采集 成捆 的 白色的 和 紫色的 翠雀 — 作为 我们
[kʌld] [wiː; wi] [nɪə] [ðə; ði][roʊd] .
culled we neared the road .
已筛选 我们 接近 这 路 :
我们漫步四处采摘白色和紫色的翠雀花——采摘的过程中, 我们渐渐靠近了公路。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈlʊkaʊt] [fɔːr; fər] [ˈpɪkɪts] , [wen] [ə; eɪ][ˈraɪf(ə)l] [ˈɑːt] [ræn] [aʊt] [klɪr] [ænd; ʌnd]
We were on the lookout for pickets , when a rifle shot rang out clear and
我们 是 在 这 瞭望台 为了 纠察队 , 什么时候 一个 步枪 射击 响铃 出去 清除 和
[ˈɑːrp] ,
sharp ,
锋利的 ,
我们当时正在警戒哨兵, 突然响起一声清晰尖锐的步枪枪声。

[ˈfɑːloʊd] [baɪ] [ˈʌðər] [ˈɑːts] [ɪn] [kwɪk] [səkˈseɪ(ə)n] ; [æz; əz] [ðeɪ] [ˈrɪkəʃeɪd] [ɪn][ænd; ʌnd][aʊt] [ʌv; əv]
followed by other shots in quick succession ; as they ricocheted in and out of
随后 经过 其他 镜头 在 快的 演替 ; 作为 他们 反弹 在 和 出去 的
[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈpaːsɪz] ,
the mountain passes ,
这 山 通过 ,
随后又是一连串的枪声; 子弹在山口间弹来弹去,

[rɪˈvɜːbəˌreɪtɪd] [ˈoʊvər][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [ˈvælɪz] , [wiː; wi] [θɔːt] [ə; eɪ] [hoʊl]
reverberated over the hills and through the valleys , we thought a whole
回响 超过 这 丘陵 和 通过 这 山谷 , 我们 想法 一个 所有的
[ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][ˈfaɪərɪŋ] .
regiment was firing .
团 曾是 射击 .

枪声在山丘和山谷间回荡，我们以为整个团都在开火。

[ðen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈrɪl] [bʌt; bət][ˈmjuːzɪk(ə)] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbjuzːɡl] ,
Then we heard the shrill but musical notes of the bugle ,
然后 我们 听到 这 尖锐 但 音乐 笔记 的 这 号角 ,
然后我们听到了尖锐但悦耳的号角声。

[ænd; ənd] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][ˈkæv(ə)lri][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] . (-)
and knew there was infantry and cavalry at a distance . (218)
和 知道 那里 曾是 步兵 和 骑兵 在 一个 距离 . (-)
他知道远处有步兵和骑兵。(218)

[wiː; wi] [riːˈtreɪst] [ˈaʊər; ɑːr] [steps] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ] [kaʊ - [pæθ] [ðæt] [wuːnd] [raʊnd] [ðə; ði] [hɪl] ,
We retraced our steps following a cow - path that wound round the hill ,
我们 重走 我们的 步骤 下列的 一个 奶牛 - 小路 那 伤口 圆形的 这 爬坡道 ,
我们沿着一条蜿蜒绕山的牛径原路返回。

[ˈθɪŋkɪŋ] [tuː; tə] [geɪn][ðə; ði] [roʊd] [ˌɪndəˈrektli; ɪndaɪˈrektli] , [bʌt; bət][wɜːr; wər] [mɪˈsteɪkən] , [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ]
thinking to gain the road indirectly , but were mistaken , and taking
思维 到 获得 这 路 间接 , 但 是 错误 , 和 采取
[ə; eɪ] [mɔːr] [dəˈrekt] [ruːt] ,
a more direct route ,
一个 更多的 直接的 路线 ,
他们原本想绕道而行，结果却错了，反而选择了更直接的路线。

[faʊnd] [ɑːrˈselvz] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [θriː] [ˈpɪkɪts] , [ˈpleɪɪŋ] [kɑːrdz] .
found ourselves in the presence of three pickets , playing cards .
成立 我们自己 在 这 在场 的 三 纠察队 , 玩耍 牌 .
我们发现自己置身于三个正在打牌的纠察队员之中。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [mʌt] [səpˈpraɪzd] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈʌpərmoʊst] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr][maɪndz]
We were not much surprised as they had been uppermost in our minds
我们 是 不是 很多 惊讶 作为 他们 有 到过 最上层 在 我们的 思想
[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [ˈwɒndəd] [ðə; ði] [hɪl] [ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [əˈvoɪd] [ðem; ðəm] .
for we had wandered the hill all night to avoid them .
为了 我们 有 漫步 这 爬坡道全部 夜晚 到 避免 他们 .
我们并不感到意外，因为我们整晚都在山上徘徊，躲避他们，所以他们一直是我们最牵挂的人。

[wɪð; wɪθ] [rɪˈnuːd] [ˈkɜːrɪdʒ] , [ˈbɒnɪts] [ˈswɪŋɪŋ] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][ɑːrmz][ænd; ənd] [ˈkæɪɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr]
With renewed courage , bonnets swinging on our arms and carrying our
和 更新 勇气 , 引擎盖 摇摆 在 我们的 武器 和 携带 我们的
[ˈpəʊziːz] ,
posies ,
花束 ,
我们重拾勇气，头戴女帽，手捧鲜花，

我们重拾勇气，头戴女帽，手捧鲜花，

[wiː; wi] [pæst] [baɪ] [ˈæktɪŋ] [æz; əz] [ˌʌŋkənˈsɜːrnd] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] .
we passed by acting as unconcerned as possible .
我们 通过了 经过 表演 作为 漠不关心 作为 可能的 .
我们装作若无其事地走了过去。

[wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪntəˈrʌptɪd] — [æt; ət] [liːst] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [ˈrɒmni] [roʊd] .
We were not interrupted — at least we were on the Romney Road .
我们 是 不是 中断 — 在 至少 我们 是 在 这 罗姆尼 路 .
我们没有被打扰——至少我们是在罗姆尼路上。

(-) [wi:: wi] [wɔ:kt] [ə'baʊt] [faɪv] [maɪlz] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['hʌŋɡri] [ə'prəʊtʃt] [ə; eɪ] [waɪt] [haʊs]
(219) We walked about five miles and being hungry approached a white house
(-) 我们 步行 关于 五 英里 和 存在 饥饿的 接近 一个 白色的 房子
[ɪn'klaʊzd] [wɪ'dɪɪn] [æən; ən][ʼoʊpən] [fens] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv] [tri:z] [ɪn] [frʌnt] ,
enclosed within an open fence with a long line of trees in front ,
内 之内 一个 打开 栅栏 和 一个 长的 线 的 树木 在 正面 ;
(219) 我们走了大约五英里, 因为饿了, 来到了一栋白色的房子前, 房子被敞开的栅栏围着, 前面有一排长长的树木。

[ʼloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] - [red] [tʼjeri:z] .
loaded with blood - red cherries .
已加载 和 血 - 红色的 樱桃 .
这里是满满的血红色樱桃。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['betɪ] [dʒɛŋkənz, 'dʒɛŋkɪnz] , [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [feɪst] ['mʌðərli] ['wʊmən]
This was the home of Betty Jenkins , a pleasant faced motherly woman
这 曾是 这 家 的 贝蒂 詹金斯 , 一个 令人愉快的 面对 母性 女士
[ʌv; əv] [ə'baʊt] - [jɪrz] .
of about 40 years .
的 关于 - 年 .
这里是贝蒂·詹金斯的家, 她是一位面容慈祥、慈祥的母亲, 大约40岁。

[ʼi:; jɪ] ['welkəmd] [ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:: wi] [ɪg'zæmɪnd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [wi:l] , [ðæt] [stʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
She welcomed us , and we examined a large wheel , that stood in front of
她 欢迎 我们 , 和 我们 检查 一个 大的 车轮 , 那 站立 在 正面 的
[ðə; ði] ['məntl] ,
the mantel ,
这 壁炉架 ,
她热情地接待了我们, 我们仔细查看了摆放在壁炉架前的一个大轮子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hæŋk][ʌv; əv] [waɪt] [jɑ:rn] [ə'raʊnd] [aɪ 'ti:] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['smɔ:lər] [wʌn][ɪn][ðə; ði]
with a hank of white yarn around it ; there was a smaller one in the
和 一个 汉克 的 白色的 纱 大约 它 ; 那里 曾是 一个 较小的 一 在 这
[kɔ:rnər] ,
corner ,
角落 ,
它周围缠着一团白色毛线; 角落里还有一个小一点的。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['spɪnɪŋ] .
which was used for spinning .
哪个 曾是 用过的 为了 旋转 .
它曾被用于纺纱。
[ði:z] [wi:lz] [wɜ:r; wər][ə; eɪ]['nɔ:v(ə)ltɪ][tu:; tə][ju: 'es] , [ænd; ənd][wi:: wi] [ɪg'zɪbɪtɪd] [soʊ] [mʌtʃ] ['ɪgnərəns]
These wheels were a novelty to us , and we exhibited so much ignorance
这些 车轮 是 一个 新奇 到 我们 , 和 我们 展出 所以 很多 无知
[æz; əz][tu:; tə][ðer; ðər][ju:z] ,
as to their use ,
作为 到 他们的 使用 ,
这些轮子对我们来说是新鲜事物, 我们对它们的使用一无所知。

[ðæt] ['betɪ] [br'keɪm] [sə'spɪjəs] .
that Betty became suspicious .
那 贝蒂 成为 可疑的 .
贝蒂开始起疑心。
(-) [wen] [wi:: wi][tuʊld][hɜ:r; hər][wi:: wi][wɜ:r; wər] ['nɔ:rðərn] ['wɪmɪn] ,
(220) When we told her we were northern women ,
(-) 什么时候 我们 讲述 她 我们 是 北方 女性 ,
(220) 当我们告诉她我们是北方女人时,

[ʃiː, ji][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [ˈfraɪ(ə)nd] [aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] [wɪts][ænd; ənd][wʌz; wəz][əˈfreɪd][tuː; tə] [gɪv] [juː ˈes]
she was nearly frightened out of her wits and was afraid to give us
她 曾是 几乎 害怕 出去 的 她 智慧 和 曾是 害怕的 到 给 我们
[ˈeni] [help] .
any help .
任何 帮助 .

她吓得魂飞魄散，不敢给我们任何帮助。

[wiː; wi][təʊld][hɜːr; hər][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst] [stɑːrvd] ;
We told her we were almost starved ;
我们 讲述 她 我们 是 几乎 饥饿 ;
我们告诉她我们几乎饿死了；

[ʃiː, ji] [ðen] [təʊld][juː ˈes][tuː; tə][gəʊ][ʌp] [sterz] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪˈtaɪərd] [ruːm] [ænd; ənd][ʃiː, ji] [wʊd] [faɪnd] [fuːd]
she then told us to go up stairs to a retired room and she would find food
她 然后 讲述 我们 到 去 向上 楼梯 到 一个 退休 房间 和 她 会 寻找 食物
.
.
.

然后她让我们上楼去休息室，说她会去找吃的。

[ˈbeti] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə][get][juː ˈes][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər] [ðæt] [naɪt] .
Betty managed to get us a good meal and we remained there that night .
贝蒂 管理 到 得到 我们 一个 好的 一顿饭 和 我们 剩余 那里 那 夜晚 .
贝蒂设法给我们弄到了一顿丰盛的晚餐，我们当晚就待在了那里。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv] [dɑːn] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [dek] .
With the first glimmer of dawn we were on deck .
和 这 第一的 微光 的 黎明 我们 是 在 甲板 .
黎明破晓之际，我们已经登上了甲板。

[ˈbeti] [prɪˈperd] [ˈbrekfəst] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [θriː] [ˈpɑːrtɪd] [ˈkraɪɪŋ] .
Betty prepared breakfast , and we all three parted crying .
贝蒂 准备 早餐 , 和 我们 全部 三 分手了 哭泣 .
贝蒂准备了早餐，我们三个依依不舍地告别了。

(-) [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haʊs] , [wiː; wi] [lʊkt] [bæk] ,
(221) When we were at a distance from the house , we looked back ,
(-) 什么时候 我们 是 在 一个 距离 从 这 房子 , 我们 看起来 后退 ,
[ænd; ənd][ðer; ðər] [stʊd] [ˈbeti] ,
and there stood Betty ,
和 那里 站立 贝蒂 ,
(221) 当我们离房子有一段距离时，我们回头一看，贝蒂就站在那里。

[ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [geɪt] , [ˈʃeɪdɪŋ] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd] [ˈweɪvɪŋ] [ˈferˈwel] .
leaning over the gate , shading her eyes with her hand waving farewell .
倾斜 超过 这 门 , 阴影 她 眼睛 和 她 手 挥手 告别 .
她倚在栅栏上，用手遮住眼睛，挥手告别。

[dɪr] , [ˈfrendli] [ˈbeti] , [wiː; wi][ˈnevər] [hɜːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [əˈgen] .
Dear , friendly Betty , we never heard of her again .
亲爱的 , 友好的 贝蒂 , 我们 绝不 听到 的 她 再次 .
亲爱的、友善的贝蒂，我们之后再也没有她的消息了。

[ðə; ði] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [reɪzd] [ˈaʊər; ɑːr][ˈspɪrɪts] , [ðə; ði] [freʃ] [ænd; ənd] [ɪnˈvɪɡəreɪtɪŋ] [er]
The beauty of the morning raised our spirits , the fresh and invigorating air
这 美丽 的 这 早晨 提高 我们的 烈酒 , 这 新鲜的 和 令人精神振奋 空气
[geɪv] [juː ˈes] [streŋθ] .
gave us strength .
给予 我们 力量 .
清晨的美景令人精神振奋，清新的空气给了我们力量。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] [ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['mædʒəsti] [ænd; ənd] ['gɪldɪd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ['reɪndʒɪz] .

The sun rose in all his majesty and gilded the mountain ranges .
这 太阳 玫瑰 在 全部 他的 威严 和 镀金 这 山 范围 .

太阳高悬，光芒万丈，将群山镀上了一层金色。

[ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wi;; wi] [sɔ:] ['glɪtərɪŋ] ['wɔ:tər] [wɔ:ld] [ə'raʊnd] [baɪ] [hɪlz] .

In the distance we saw glittering water walled around by hills .
在 这 距离 我们 锯 闪闪发光 水 有围墙的 大约 经过 丘陵 .

远处，我们看到波光粼粼的湖面被群山环绕。

[ðə; ði] ['si:nəri] [wʌz; wəz] [sər'pæsiŋ] [ɪn] ['grændʒər] [ænd; ənd] [sə'blɪməti] .

The scenery was surpassing in grandeur and sublimity .
这 风景 曾是 超越 在 宏伟 和 崇高 .

景色壮丽无比，令人叹为观止。

[ðə; ði] ['tri:z] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] [bʌdz] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['lɪkwɪd] [noʊts] [fɪld] [ðə; ði] [er] ;

The trees were full of buds , and their liquid notes filled the air ;
这 树木 是 满的 的 花蕾 , 和 他们的 液体 笔记 已填 这 空气 ;

树上挂满了花苞，空气中弥漫着花蜜的芬芳；

['spɑ:tɪd] ['lɪzərdz] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['skwɪrəlz] [ræn] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [fens] [reɪlz] ; [braʊn] ['ræbəts] ['skɜ:ri:d]
spotted lizards and little squirrels ran along the fence rails ; brown rabbits scurried
斑 蜥蜴 和 小的 松鼠 跑 沿着 这 栅栏 铁轨 ; 棕色的 兔子 匆匆跑过

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [medəʊz] ;

across the meadows ;
穿过 这 草地 ;

斑蜥蜴和小松鼠沿着栅栏奔跑；棕色兔子在草地上飞奔；

[ðə; ði] ['pɑ:rtrɪdʒ] [kɔ:ld] " [bɑ:b] [waɪt] ; " [ænd; ənd] [ðə; ði] [pər'fju:m] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌni] - ['sʌk(ə)l]

the partridge called " Bob White ; " and the perfume of the honey - suckle
这 鹧鸪 称为 " 鲍勃 白色的 ; " 和 这 香水 的 这 蜂蜜 - 哺乳

['sentɪd] [ðə; ði] [er] .

scented the air .
香味 这 空气 .

鹧鸪名叫“白鲍勃”；空气中弥漫着金银花的芬芳。

[ðə; ði] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [waɪld] ['flaʊərz] , [tɔ:l] [red] [pʊʊk] - ['beri] [stɔ:ks] ['ɔ:nəmentɪd]

The fields were covered with wild flowers , tall red poke - berry stalks ornamented
这 字段 是 涵盖 和 荒野 花朵 , 高的 红色的 戳 - 浆果 茎 装饰

[ðə; ði] [fens] ['kɔ:rnərz] ,

the fence corners ,
这 栅栏 角落 ,

田野里开满了野花，高高的红色商陆果藤蔓点缀着篱笆的角落。

[ænd; ənd] ['beri] [bʊʃɪz] [wɜ:r; wər] [waɪt] [wɪð; wɪθ] ['blɔ:səm] .

and berry bushes were white with blossom .
和 浆果 灌木丛 是 白色的 和 开花 .

浆果灌木丛开满了白色的花朵。

[ðə; ði] [rə'vi:nz] [wɜ:r; wər] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dɑ:rk] ['velvəti] [mɔ:s] ,

The ravines were covered with dark velvety moss ,
这 峡谷 是 涵盖 和 黑暗的天鹅绒般的 苔藓 ,

沟壑上覆盖着深色的天鹅绒般的苔藓。

[ænd; ənd] ['sɪlvər] [stri:mz] [ʌv; əv] ['mɜ:rmərɪŋ] ['wɔ:tər] [ræn] [zɪg] - [zæg] [θru:] [klʌmps] [ʌv; əv] ['wɪləʊz] .

and silver streams of murmuring water ran zig - zag through clumps of willows .
和 银 溪流 的 淙淙 水 跑 之字形 - 之字形 通过 团块 的 柳树 .

潺潺的流水如银丝般蜿蜒流淌在成片的柳树丛中。

(-) [wi;; wi] [hæd; həd] [wɔ:kt] [ə'baʊt] - [maɪlz] ,

(222) We had walked about 12 miles ,
(-) 我们 有 步行 关于 - 英里 ,

(222) 我们走了大约12英里，

[wen] [wi:: wi] [met] [ə; eɪ] [mæn] ['raɪdɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [big] [beɪ] [hɔ:rs] , [læŋk] [ænd; ənd] [li:n] ,
when we met a man riding on a big bay horse , lank and lean ,
什么时候 我们 遇见 一个 男人 骑术 在 一个 大的 湾 马 , 空白 和 倾斜 ,

我们遇到一个骑着高大栗色马的男人，那马又瘦又长。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bʌldʒd] [aʊt] [per] [ʌv; əv] ['sæd(ə)l] [bægz] — [hi:: hi] [si:md] ['frendli] [bʌt; bət] [wi:: wi] [peɪd]
with a bulged out pair of saddle bags — he seemed friendly but we paid
和 一个 鼓胀 出去 一对 的 鞍 包 — 他 似乎 友好的 但 我们 有薪酬的
[noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .
no attention .
不 注意力 .

他马鞍上鼓鼓囊囊的，看起来很友善，但我们没有理会他。

[æz; əz] [wi:: wi] ['raʊndɪd] [ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] [roʊd] [wi:: wi] [hɜ:rd] [dɔ:gz] ['bɑ:kiŋ] [æt; ət] [noʊ] [greɪt]
As we rounded a bend in the road we heard dogs barking at no great
作为 我们 圆润 一个 弯曲 在 这 路 我们 听到 狗 叫声 在 不 伟大的
[ˈdɪstəns] ,
distance ,
距离 ,

当我们绕过道路拐弯时，我们听到不远处传来狗吠声。

[ænd; ənd] [nu:] [wi:: wi] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ə; eɪ] [fɑ:rm] [haʊs] .
and knew we were near a farm house .
和 知道 我们 是 靠近 一个 农场 房子 .

我知道我们离一座农舍很近。

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [br'loʊs] [ðə; ði] ['lev(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] [roʊd] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['rʌniŋ] [stri:m]
The house was situated below the level of the road , with a running stream
这 房子 曾是 位于 以下 这 等级 的 这 路 , 和 一个 跑步 溪流
[ɪn] [frʌnt] ,
in front ,
在 正面 ,

房子位于路面以下，门前有一条小溪流过。

[ðə; ði] ['bɒzəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [dʌks] , [gi:s] [ænd; ənd] ['gɒzliŋz] .
the bosom of which was covered with ducks , geese and goslings .
这 怀 的 哪个 曾是 涵盖 和 鸭子 , 鹅 和 小鹅 .

它的胸前布满了鸭子、鹅和小鹅。

[wi:: wi] [dɪ'sendɪd] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] ['sterweɪ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [paɪk] , [ænd; ənd] ['entəd]
We descended the long stairway leading down from the pike , and entered
我们 下降 这 长的 楼梯 领导 向下 从 这 梭鱼 , 和 进入
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

我们沿着从山坡向下延伸的长楼梯走下去，进入了房子。

[ðer; ðər] [wi:: wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɔ:l] ['wʊmən] , [ðə; ði] ['lætər] ['pleɪɪŋ] [def]
There we found a very old man and a tall woman , the latter playing deaf
那里 我们 成立 一个 非常 老的 男人 和 一个 高的 女士 , 这 后者 玩耍 聋
[ænd; ənd] [dʌm] ,
and dumb ,
和 哑的 ,

我们在那里遇到了一位非常年迈的老人和一位身材高挑的女子，后者装聋作哑。

[ə'freɪd] [tu:: tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:: tə] [st'reɪndʒəz] .
afraid to say anything to strangers .
害怕的 到 说 任何事物 到 陌生人 .

不敢跟陌生人说话。

[wiː; wi] [æskt] [fɔːr; fər] [fuːd] ; [ðə; ði][oʊld][mæn] [brɔːt] [aʊt][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [ˈteɪbl] [ˈlɪnɪn] ,
We asked for food ; the old man brought out a piece of table linen ,
我们 问 为了 食物 ; 这 老的 男人 带来 出去 一个 片 的 桌子 亚麻布 ,
我们向老人要了些吃的; 老人拿出了一块桌布。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][taɪd] [ʌp] [miːt] , [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] .
in which he tied up meat , bread and cheese .
在 哪个 他 系 向上 肉 , 面包 和 奶酪 .
他把肉、面包和奶酪捆了起来。

[ˈaʊər; ɑːr][rɪˈvændʒəlɪst] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ði][ˈbʌnd(ə)] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [steps] ,
Our Evangelist carried the bundle to the top of the steps ,
我们的 福音传道者 携带 这 捆 到 这 顶部 的 这 步骤 ,
我们的传道人把包裹抱到台阶顶上,

[ænd; ənd][təʊld][juː ˈes] [haʊ] [fɑːr][ænd; ənd] [wʌt] [wei] [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [wʊd] [miːt]
and told us how far and what way we must go before we would meet
和 讲述 我们 如何 远的 和 什么 方式 我们 必须 去 前 我们 会 见面
[ˈmʌlɪɡənz] [skaʊts] .
Mulligan's scouts .
穆里根的 侦察兵 .
并告诉我们, 在与穆里根的侦察兵会合之前, 我们必须走多远, 走哪条路。

(-) [ˈtɜːrniŋ] [ɔːf][ðə; ði][roʊd][wiː; wi][sæt][ɑːn][ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd] [eɪt] [ˈrævənəsli] .
(224) Turning off the road we sat on a log and ate ravenously .
(-) 转弯 离开 这 路 我们 卫星 在 一个 日志 和 吃 贪婪地 .
(224) 我们拐下路, 坐在一根圆木上狼吞虎咽地吃着东西。

[rɪˈzjuːmɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈdʒɜːrni] [wiː; wi] [faʊnd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːmɪseri] [ˈstɔːrʒ] [ə; eɪ][ˈbɜːrd(ə)n][ænd; ənd] [θruː]
Resuming our journey we found our commissary stores a burden and threw
恢复 我们的 旅行 我们 成立 我们的 小卖部 商店 一个 负担 和 扔
[ðem; ðəm] [əˈwei] .
them away .
他们 离开 .
继续我们的旅程, 我们发现军需品成了负担, 于是把它们都扔掉了。

[ðə; ði] [hiːt] [wʌz; wəz] [əˈpresɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [ˈsʌfəkeɪtɪŋ] ,
The heat was oppressive and the dust suffocating ,
这 热 曾是 压迫性的 和 这 灰尘 令人窒息的 ,
天气闷热难耐, 尘土令人窒息。

[soʊ][wiː; wi] [tɜːrnd] [ɔːf][ðə; ði] [haɪ] [wei] [ænd; ənd] [sɔːt] [ðə; ði] [kuːl] [ˈfɔːrɪst] ,
so we turned off the high way and sought the cool forest ,
所以 我们 转向 离开 这 高的 方式 和 寻求 这 凉爽的 森林 ,
于是我们离开高速公路, 寻找凉爽的森林。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][əˈfreɪd] [ʌv; əv] [sneɪks] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈtwɪgz] [kʌt] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈblɪstərd]
but we were afraid of snakes and the sharp twigs cut our blistered
但 我们 是 害怕的 的 蛇 和 这 锋利的 树枝 切 我们的 起泡的
[ænd; ənd][ˈswʊlən] [fiːt] .
and swollen feet .
和 肿 脚 .
但我们害怕蛇, 而且锋利的树枝划破了我们起泡肿胀的脚。

[wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [wer] [ˈaʊər; ɑːr] [juːz] [bʌt; bət][kɒd; kəd][nɑːt] .
We tried to wear our shoes but could not .
我们 尝试 到 穿 我们的 鞋 但 可以 不是 .
我们试着穿鞋, 但是穿不上。

[wiː; wi] [ˈklæmbəd] [ˈoʊvər] [ˈrɑːks] , [lɔːgz][ænd; ənd] [loʊ] [θɪk] [brʌʃ] , [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ ˈtiː] [ˈtaɪərsəm] ,
We clambered over rocks , logs and low thick brush , which made it tiresome ,
我们 攀爬 超过 岩石 , 日志 和 低的 厚的 刷子 , 哪个 制成 它 令人厌烦 ,
我们攀爬过岩石、原木和低矮茂密的灌木丛, 这让我们感到非常疲惫。

[ænd; ənd] [ə'gen] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [haɪ] [wei] .
and again were forced to take the high way .
和 再次 是 强制 到 拿 这 高的 方式 :

于是他们再次被迫走高速公路。

[wi:; wi] [limpt] ['peɪnfəli] [waɪl] [wi:; wi] [træmp] , [ˈæŋk(ə)] [di:p] [ɪn] [dʌst] , [ˈʌndər] [ə; eɪ] [ˈbɜ:rnɪŋ] [sʌn] .
We limped painfully while we tramped , ankle deep in dust , under a burning sun .
我们 跛行 痛苦地 尽管 我们 践踏 , 踝 深的 在 灰尘 , 在下面 一个 燃烧 太阳 .
我们在烈日下艰难跋涉, 脚踝深陷尘土之中。

(-) [wi:; wi] [weɪdɪd] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] .
(**225**) **We waded the north and south branches of the Potomac** .
(-) 我们 涉水 这 北 和 南 分支 的 这 波托马克河 :

(225) 我们涉水穿过波托马克河北支流和南支流。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [loʊ] [bʌt; bət] [træns'pærənt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈrɪvər] [bed][ˈstoʊni] .
The water was low but transparent , and the river bed stony .
这 水 曾是 低的 但 透明的 , 和 这 河 床 石质的 :

水位很低但水质清澈, 河床布满石头。

[wi:; wi] [ə'mju:zd] [ɑ:r'selvz] , [waɪl] [leɪvɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈblɪstərd] [fi:t] , [ˈgæðərɪŋ] [ˈbjʊ:trɪf(ə)] [stoʊnz]
We amused ourselves , while laving our blistered feet , gathering beautiful stones
我们 觉得好笑 我们自己 , 尽管 洗车 我们的 起泡的 脚 , 采集 美丽的 石头
[ʌv; əv] [ˈmeni] ['kʌləz] ,
of many colors ,
的 许多 颜色 ,

我们一边洗着磨出水泡的脚, 一边自娱自乐地收集各种颜色的美丽石头。

[wɪtʃ] [wi:; wi] [ˈæftərwərdz] [θru:] [ə'wei] — [ðeɪ] [gru:] [ˈbɜ:d(ə)nsəm] .
which we afterwards threw away — they grew burdensome .
哪个 我们 然后 扔 离开 — 他们 生长 负担 :

后来我们把它扔掉了——它们成了负担。

[twɑɪs] [wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] [wer] [roʊd] [ɔ:r] [pædʒ] [kən'və:dʒd] ,
Twice we came to where roads or paths converged ,
两次 我们 来了 到 在哪里 道路 或者 路径 收敛 ,

我们两次来到道路或小径的交汇处,

[ænd; ənd][wɜ:r; wər][æt; ət][ə; eɪ] [lɔ:s] [tu:; tə] [noʊ] [wɪtʃ] [wʌn][tu:; tə] [teɪk] , [bʌt; bət] [ˈsi:ljə] ,
and were at a loss to know which one to take , but Celia ,
和 是 在 一个 损失 到 知道 哪个 — 到 拿 , 但 西莉亚 ,

他们不知该选哪一个, 但西莉亚说,

[rɪ'membər] [ðə; ði] ['skɪptʃərəl] [ɪn'dʒʌŋkʃn] [ðæt][ðə; ði] [streɪt] [pæθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [pæθ] —
remembered the scriptural injunction that the straight path was the right path —
记得 这 圣经 禁令 那 这 直的 小路 曾是 这 正确的 小路 —
[ˈðerfɔ:r] [wi:; wi] [tɜ:rnd] [ˈni:ðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [left] .
therefore we turned neither to the right nor to the left .
所以 我们 转向 两者都不 到 这 正确的 也不 到 这 左边 :

我们谨记经文的训诫, 正直的道路才是正确的道路——因此, 我们既不向左也不向右。

(-) [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['meɪtrənli] [kaʊz] [ænd; ənd] [ʃi:p]
(**226**) **We saw a house in the distance and a few matronly cows and sheep**
(-) 我们 锯 一个 房子 在 这 距离 和 一个 很少 女家长 牛 和 羊
[ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] ,
in a field ,
在 一个 场地 ,

(226) 我们看到远处有一栋房子, 田野里有几头老牛羊。

[hu:z] [ə'kweɪntəns] [wi:; wi] [traɪd] [tu:; tə] [meɪk] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [nʌn] [ʌv; əv][aɪ'ti:] ,
whose acquaintance we tried to make , but they would have none of it ,
谁 熟人 我们 尝试 到 制作 , 但 他们 会 有 没有任何 的 它 ,

我们试图与他们结识, 但他们根本不理睬。

[ænd; ɐnd] ['θrouɪŋ] [ðer; ðəɹ] [teɪlz] [ɪn][ðə; ði] [er] [ræn] [ɔ:f] [be'ləuɪŋ] — [ðə; ði] [pɔr] ['fraɪ(ə)nd] [ʃi:p]
and throwing their tails in the air ran off bellowing — the poor frightened sheep
和 投掷 他们的 尾巴 在 这 空气 跑 离开 咆哮 一 这 贫穷的 害怕 羊
['skætərd] [ænd; ɐnd][hɪd][ɪn][ðə; ði] [bʊʃɪz] .
scattered and hid in the bushes .
疏散 和 隐藏 在 这 灌木丛 ：

它们甩着尾巴，吼叫着跑开了——可怜的、受惊的绵羊四散奔逃，躲进了灌木丛里。

[wi; wi] ['entərd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ɐnd] [faʊnd] [æn; ən][oʊld][mæn] ['pleɪtɪŋ] [ə; eɪ] [strɔ:] [hæt][ænd; ɐnd][ə; eɪ]
We entered the house and found an old man plaiting a straw hat and a
我们 进入 这 房子 和 成立 一个 老的 男人 编织 一个 稻草 帽子 和 一个
[wʊmən] ['meɪkɪŋ] ['tʃerɪ] [paɪz] .
woman making cherry pies .
女士 制作 樱桃 馅饼 。

我们走进屋子，发现一位老人在编草帽，一位妇女在做樱桃派。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [tu; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [geɪv] [ju: 'es] [mɪlk] [ænd; ɐnd] [paɪ] .
They had little to say , but gave us milk and pie .
他们 有 小的 到 说 , 但 给予 我们 牛奶 和 馅饼 。

他们没怎么说话，但给了我们牛奶和馅饼。

[ðə; ði] [paɪ] [hæd; həd] ['ni:ðər] ['ɔ:rtnɪŋ] [nɔ:r] ['ʃʊgər] — [ðə; ði] [tɑ:p] [krʌst] [wʌz; wəz] [bə:nd] [waɪl] [ðə; ði]
The pie had neither shortening nor sugar — the top crust was burned while the
这 馅饼 有 两者都不 缩短 也不 糖 一 这 顶部 地壳 曾是 烧伤 尽管 这
[ˈbɑ:təm] [wʌz; wəz] [doʊ] .
bottom was dough .
底部 曾是 面团 。

这个馅饼既没有用起酥油也没有用糖——上面的饼皮烤焦了，而下面的饼皮还是面团。

[wi; wi] [dræŋk] [ðə; ði] [mɪlk] [ænd; ɐnd] [went] [ɑ:n] .
We drank the milk and went on .
我们 喝 这 牛奶 和 去 在 。

我们喝了牛奶，然后继续赶路。

(-) [ə'baʊt] [θri:] [ə'klɒk, əu-] [wi;; wi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] ['hevi] [reɪn] [stɔ:rm] , [ə'kʌmpənɪd] [wɪð; wɪθ]
(227) About 3 o'clock we encountered a heavy rain storm , accompanied with
(-) 关于 3 点钟 我们 遭遇 一个 重的 雨 风暴 , 伴随 和
[ˈθʌndər] [ænd; ɐnd] ['vɪvɪd] ['laɪtnɪŋ] ,
thunder and vivid lightning ,
雷 和 生动 闪电 ,

(227) 大约三点钟，我们遇到了一场暴雨，伴有雷鸣和强烈的闪电。

[ænd; ɐnd] [wɜ:r; wər] [wet] [θru:] ,
and were wet through ,
和 是 湿的 通过 ,

全身都湿透了。

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [stɔ:rm] [dɪd] [nɔ:t] [kən'tɪnju:] [lɔ:ŋ] [ænd; ɐnd] [ðə; ði] [sʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ɔ:l]
but fortunately the storm did not continue long and the sun coming out in all
但 幸运的是 这 风暴 做过 不是 继续 长的 和 这 太阳 未来 出去 在 全部
[hɪz; ɪz] [hi:t] ,
his heat ,
他的 热 ,

但幸运的是，暴风雨并没有持续太久，太阳很快就出来了，带着满天的热量。

[su:n] [draɪd] ['aʊər; ɑ:r] [kloʊðz] .
soon dried our clothes .
很快 干燥 我们的 衣服 。

我们的衣服很快就晾干了。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] , [naʊ] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['wɪntʃɪstər] ,
We were , now about 18 miles from Winchester ,
我们是 , 现在 关于 - 英里 从 温彻斯特 ,
我们当时距离温彻斯特大约18英里,

[fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði][kəˈkeɪpən] [brɪdʒ] [ænd; ənd][naɪn] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['mʌlɪɡən] .
four miles from the Cacapon bridge and nine miles from Mulligan .
四 英里 从 这 卡卡蓬 桥 和 九 英里 从 穆里根 .
距卡卡蓬桥 4 英里, 距穆里根 9 英里。

[wiː; wi] ['hɒbəld] [əˈbɔːŋ] [æz; əz][best][wiː; wi][kʊd; kəd][fɔːr; fər] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] ,
We hobbled along as best we could for about two miles ,
我们 跛行 沿着 作为 最好的 我们 可以 为了 关于 二 英里 ,
我们一瘸一拐地走了大约两英里, 尽力而为。

[wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɑːn][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] , [ɪnˈkloʊzd] [baɪ][ə; eɪ][drɪˈæpɪdeɪtɪd] [fens] .
when we came to a house on the roadside , enclosed by a dilapidated fence .
什么时候 我们 来了 到 一个 房子 在 这 路边 , 内 经过 一个 破旧的 栅栏 .
当我们来到路边一栋房子前时, 房子被破旧的围栏围了起来。

[ə; eɪ] [pʌmp] [ænd; ənd] ['wʊd(ə)n] ['drɪŋkɪŋ] [trɔːf] [stəd] [ɪn] [frʌnt] ,
A pump and wooden drinking trough stood in front ,
一个 泵 和 木制的 喝 槽 站立 在 正面 ,
前面立着一台水泵和一个木制饮水槽,

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [əˈpɪrəns] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] ['hævɪŋ] [kwent[t] [ðer; ðər][θɜːrst] [æt; ət][ðə; ði]
but there was no appearance of horses having quenched their thirst at the
但 那里 曾是 不 外貌 的 马匹 拥有 淬火 他们的 口渴 在 这
[trɔːf] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] ,
trough for some time ,
槽 为了 一些 时间 ,

但看起来马儿们已经很久没有在水槽边喝水了。
[ðə; ði] [ɡraʊnd] ['biːɪŋ] [ʌnˈbroʊkən] [əˈraʊnd] [aɪˈtiː] .
the ground being unbroken around it .
这 地面 存在 未破 大约 它 .
周围的地面完好无损。

[ə; eɪ] [klʌkɪŋ] [hen] [strʌtɪd] ['nɔɪzɪli] [əˈbaʊt] ,
A clucking hen strutted noisily about ,
一个 咯咯叫 母鸡 昂首阔步 喧闹地 关于 ,
一只咯咯叫着的母鸡昂首阔步地走来走去, 声音很大。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [traɪb] [ʌv; əv] ['ɡɪni] [set] [ʌp][ə; eɪ] ['fɪr(ə)l] [kraɪ][ʌv; əv][əˈlɑːrm] , [æz; əz][wiː; wi] [əˈprəʊtʃt] .
and a tribe of guineas set up a fearful cry of alarm , as we approached .
和 一个 部落 的 几内亚 放 向上 一个 可怕 哭 的 警报 , 作为 我们 接近 .
当我们靠近时, 一群珍珠鸡发出了惊恐的警报声。

[ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [wɜːr; wər] ['hæŋɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['ɡɑːrdn] [geɪt] ['kwaiətli] ['tʃætɪŋ] ,
A man and woman were hanging over the garden gate quietly chatting ,
一个 男人 和 女士 是 绞刑 超过 这 花园 门 悄悄 聊天 ,
一男一女倚在花园门上, 安静地聊天。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [juːˈes] , [ðeɪ] [siːmd] [əˈlɑːrmd] , [pərˈtɪkjələrlɪ] [ðə; ði] ['wʊmən] .
but as soon as they saw us , they seemed alarmed , particularly the woman .
但 作为 很快 作为 他们 锯 我们 , 他们 似乎 惊慌 , 特别 这 女士 .
但他们一看到我们, 就显得很惊慌, 尤其是那位女士。

[ʃiː; ʃɪ] [aɪd] [juːˈes] ['kɜrfəli] [ænd; ənd] [ˈɪmpjʊdəntli] ['wɪspərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [kəmˈpænjən] .
She eyed us carefully and impudently whispering something to her companion .
她 眼睛 我们 小心 和 厚颜无耻地 耳语 某物 到 她 伴侣 .
她仔细地打量着我们, 然后厚颜无耻地跟她的同伴低声说着什么。

[wiː; wi] ['nɒʊtɪst] [ðə; ði][ædʒɪ'teɪ(ə)n][ænd; ənd] [felt] [ʌn'iːzi] .
We noticed the agitation and felt uneasy .
我们 注意到 这 搅动 和 毛毡 不安 .

我们注意到这种躁动不安的气氛，感到很不自在。
(-) [wiː; wi][hæd; həd] [wɔːkt] [ə'baʊt] - [maɪlz] [bʌt; bət][ðə; ði] [mi'ændərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] ['ædɪd]
(**228**) **We had walked about 20 miles but the meanderings of the road added**
(-) 我们 有 步行 关于 - 英里 但 这 蜿蜒曲折 的 这 路 额外
[ə; eɪ] ['greɪtər] ['dɪstəns] .
a greater distance .
一个 更大的 距离 .

(228) 我们走了大约 20 英里，但蜿蜒的道路又增加了更多的距离。
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv]['kæt(ə)][ænd; ənd] [faʊl] ['nɒʊtɪsəb(ə)] .
It was late in the day , and the absence of cattle and fowl noticeable .
它 曾是 晚的 在 这 天 , 和 这 缺席 的 牛 和 鸡 显 .

当时天色已晚，牛羊家禽的踪影十分罕见。
[wiː; wi] [æn'tɪsɪpɪtɪd] ['trʌb(ə)] [ænd; ənd] [ʃaɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
We anticipated trouble and shied into the woods .
我们 预期 麻烦 和 躲闪 进入 这 树林 .
我们预感到会有麻烦，于是躲进了树林里。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [meɪk] [mʌt] ['hedweɪ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dens] [groʊθ] [ʌv; əv] [triːz] ,
We did not make much headway on account of the dense growth of trees ,
我们 做过 不是 制作 很多 进展 在 帐户 的 这 稠密 生长 的 树木 ,
由于树木生长茂密，我们进展甚微。

[bʌt; bət][wiː; wi] [ˌpəːsi'viəd] [ænd; ənd][æt; ət][ləst] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][kə'keɪpən] ['wɔːtər] .
but we persevered and at last came to the Cacapon water .
但 我们 坚持不懈 和 在 最后的 来了 到 这 卡卡蓬 水 .
但我们坚持不懈，最终到达了卡卡蓬河水边。

[wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ] ['diːtər] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [triː] ['fɔːlən] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .
We made a detour and found a tree fallen across the stream .
我们 制成 一个 車輛改道 和 成立 一个 树 倒下 穿过 这 溪流 .
我们绕了远路，发现有一棵树倒在了溪流上。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [haɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['siːljə] [kʊd; kəd][nɑːt] [krɔːs] [aɪ 'tiː] .
It was high from the water and Celia could not cross it .
它 曾是 高的 从 这 水 和 西莉亚 可以 不是 叉 它 .
它离水面很高，西莉亚过不去。

[aɪ] [kəʊkst] [ænd; ənd] [en'triːtɪd] , [bʌt; bət][ɔːl][tuː; tə][nɒʊ] ['pɜːrpəs] .
I coaxed and entreated , but all to no purpose .
我 哄骗 和 恳求 , 但 全部 到 不 目的 .
我百般劝说，苦苦哀求，但都无济于事。

[ðə; ði]['rɪvər][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['wɔːtər] [sneɪks] [ænd; ənd][ðə; ði][bəŋks] [laɪnd][wɪð; wɪθ] ['vɪlənəs] ['lʊkɪŋ]
The river was full of water snakes and the banks lined with villainous looking
这 河 曾是 满的 的 水 蛇 和 这 银行 衬里 和 邪恶的 寻找
['fraːgz] .
frogs .
青蛙 .
河里到处都是水蛇，河岸边挤满了看起来很凶恶的青蛙。

[wiː; wi] [faʊnd] [fɔːlt] [wɪð; wɪθ] [iːt] ['ʌðər] , [ænd; ənd] ['siːljə] [rɪ'zɪstɪŋ] [maɪ] [en'triːtiːz] , [bleɪmd] [em 'iː]
We found fault with each other , and Celia resisting my entreaties , blamed me
我们 成立 过错 和 每个 其他 , 和 西莉亚 抵抗 我的 恳求 , 被指责 我
[fɔːr; fər][ðə; ði]['eskəpeɪd; ˌeskə'peɪd] ,
for the escapade ,
为了 这 恶作剧 ;
我们互相指责，西莉亚不顾我的恳求，反而把这次出轨的责任归咎于我。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ˈkwɒtɪd] [ˈskriptʃər] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði][kraɪm] ,
and she quoted scripture to fit the crime ,
和 她 引 圣经 到 合身 这 犯罪 ,
她引用经文来为自己的罪行辩解。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ˈteksts] — " [hiː; hi] [ðæt] [ˈkʌmɪθ] [nɑːtɪŋ][baɪ][ðə; ði] [dɔːr] ,
for she was full of texts — " He that cometh not in by the door ,
为了 她 曾是 满的 的 文本 — " 他 那 到来 不是 在 经过 这 门 ,
因为她满脑子都是经文——“凡不从门进来的,

[bʌt; bət] - [ʌp][sʌm; səm] [ˈðər] [wei] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ə; eɪ] [θiːf] , [ænd; ənd] [ˈrɑːbər] .
but climeth up some other way , the same is a thief , and robber .
但 - 向上 一些 其他 方式 , 这 相同的 是 一个 贼 , 和 强盗 .
但若以其他方式攀爬, 那他就是窃贼、强盗。

" [aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ænd; ənd][wiː; wi] [læft] [ænd; ənd] [krɒst] [ðə; ði] [brɪdʒ] .
" I saw the point and we laughed and crossed the bridge .
" 我 锯 这 观点 和 我们 笑了 和 交叉 这 桥 .
“我明白了, 我们笑着过了桥。”

(-) [wiː; wi][wɜːr; wər] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈwɪntɪstər] , [ænd; ənd] [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈmʌlɪɡən]
(229) We were 22 miles from Winchester , and five miles from Mulligan
(-) 我们 是 - 英里 从 温彻斯特 , 和 五 英里 从 穆里根
[skaʊts] .
scouts .
侦察兵 .
(229) 我们距离温彻斯特 22 英里, 距离穆里根侦察兵 5 英里。

[wiː; wi][hæd; həd] [prəˈsiːdɪd] [əˈbaʊt] - [jaːdz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
We had proceeded about 50 yards on the other side of the bridge ,
我们 有 继续 关于 - 码 在 这 其他 边 的 这 桥 ,
我们过了桥, 往另一边走了大约50码。

[wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈhɔːlɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [jʌŋ] [ˈkæv(ə)lɪ] [ˈɑːfɪsər] , [leftənənt] .
when we were halted by a handsome young cavalry officer , Lieut .
什么时候 我们 是 停止 经过 一个 英俊的 年轻的 骑兵 官 , 中尉 .
当我们被一位英俊的年轻骑兵军官, 中尉拦住时。

[bel] , [ˈnefjuː] [ʌv; əv][dʒen] . [bel] [ʌv; əv][ðə; ði][siː] . [es] . [ə; eɪ] . [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd]
Bell , nephew of Gen . Bell of the C . S . A . He touched his cap and
钟 , 侄子的 的 Gen . 钟 的 这 C . S . 一个 . 他 感动 他的 帽 和
[əˈkɒst] [juːˈes] — " [gʊd] [ˈiːvɪŋ] [ˈleɪdɪz] ,
accosted us — " Good evening ladies ,
被骚扰 我们 — " 好的 晚上 女士们 ,
贝尔, 南方邦联贝尔将军的侄子, 他摸了摸帽子, 向我们打招呼——“晚上好, 女士们,

[hæv; həv][juː; jʊ][ɡɑːtɪ][ə; eɪ] [pæs] ?
have you got a pass ?
有 你 得到 一个 经过 ?
你有通行证吗?

" [ˈtræv(ə)l] - [steɪnd] [fʊt] - [sɔːr] , [ˈfeɪsɪz] [ˈblɪstərd] , [ˈhʌŋɡrɪ] [ænd; ənd] [ˈʌtərli] [ˈretʃɪd] , [wiː; wi]
" Travel - stained foot - sore , faces blistered , hungry and utterly wretched , we
" 旅行 - 染色 脚 - 疮 , 面孔 起泡的 , 饥饿的 和 完全地 可怜 , 我们
[hʌŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] ,
hung our heads ,
悬挂 我们的 头部 ,
“旅途的污渍弄脏了我们的脚, 磨破了我们的脸, 又饿又累, 我们垂头丧气, 狼狈不堪。”

[bʌt; bət] [geɪv] [noʊ] [ˈænsər] — [wiː; wi][wɜːr; wər] [tuː] [ˈmɪzrəb(ə)l] . (-)
but gave no answer — we were too miserable . (230)
但 给予 不 回答 — 我们 是 也 悲惨的 . (-)
但我们没有回答——我们太痛苦了。(230)

[ðə; ði] ['derlaɪt] ['feɪdɪd] ['sləʊli] , [ðə; ði] [naɪt] [gruː] ['tʃɪli] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪnd] [stɜːrd] [ðə; ði] ['bendɪŋ]
The daylight faded slowly , the night grew chilly and the wind stirred the bending
这 日光 褪色 缓慢地 , 这 夜晚 生长 寒冷 和 这 风 搅拌 这 弯曲
[græs] .
grass .
草 .

日光渐渐暗了下来，夜色渐凉，风吹动着低垂的青草。

[ðə; ði] ['setɪŋ] [sʌn] [ʃa:t] ['slæntɪŋ] [spaɪks] [frʌm; frəm][ðə; ði]['gəʊldən] [west] , [θruː] [ðə; ði] [triːz]
The setting sun shot slanting spikes from the golden west , through the trees
这 环境 太阳 射击 斜 尖峰 从 这 金的 西方 , 通过 这 树木
[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [roʊd] .
and across the road .
和 穿过 这 路 .

落日从金色的西方射出斜射的光柱，穿过树木，照耀在道路上。

[ðə; ði]['kæv(ə)lɪ] [hɔːrs] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] ['pɔɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] , [ænd; ənd] ['klæŋkɪŋ] [hɪz; ɪz]
The cavalry horse stood at a distance pawing the dust , and clanking his
这 骑兵 马 站立 在 一个 距离 爪子 这 灰尘 , 和 叮当作响 他的
[ɪ'kwɪpmənts] ,
equipments ,
设备 ,

骑兵战马远远地站着，蹄子刨着尘土，马具叮当作响。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mə'dʒestɪk] [er] , [lʊkt] [tɔːrd] [hɪz; ɪz]
every now and then lifting his head with a majestic air , looked toward his
每一个 现在 和 然后 举重 他的 头 和 一个 雄伟 空气 , 看起来 朝向 他的
[ˈraɪdər] ,
rider ,
骑士 ,

他时不时抬起头，带着威严的神态，看向他的骑手。

[huː] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [bəʊd] [hed] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] ,
who stood with bowed head rubbing the buttons up and down with his fingers ,
WHO 站立 和 鞠躬 头 擦 这 按钮 向上 和 向下 和 他的 手指 ,
[hɪ] [lɔː] [hɪz; ɪz] [dʌʊn]
他低着头，用手指上下摩擦着纽扣。

[wɪtʃ] [ə'dɔːrnd] [ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lɪ]['dʒækɪt] .
which adorned the front of his cavalry jacket .
哪个 装饰 这 正面 的 他的 骑兵 夹克 .

它装饰在他骑兵夹克的正面。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒuːn] — [ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [set] , [ðə; ði] ['ʃæ,douz] ['diːpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ketɪ] -
It was June — the sun had set , the shadows deepened , and the katy -
它 曾是 六月 — 这 太阳 有 放 , 这 阴影 加深 , 和 这 凯蒂 -
[ˈdɪdz][hæd; həd]['ɔːlmoʊst] ['siːst] [ðer; ðər] ['ræspɪŋ] .
dids had almost ceased their rasping .
做 有 几乎 停止 他们的 粗糙 .

当时是六月——太阳已经落山，阴影越来越深，螽斯的鸣叫声也几乎停止了。

(-) [ðer; ðər][wiː; wi] [θriː] [stʊd] , [ɪn][ðə; ði] [gluːm] [ʌv; əv] [ə'prəʊtʃɪŋ] [naɪt] ,
(231) There we three stood , in the gloom of approaching night ,
(-) 那里 我们 三 站立 , 在 这 愁云 的 接近 夜晚 ,
[ˈdʌz] [wɪθ] [nɔː] [saʊnd] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] ['saɪləns] , [ɪk'sept] [ðə; ði] ['ləʊnli] ['kweɪvərɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
(231) with no sound to break the silence , except the lonely quavering notes of the
(-) 我们三人站在那里，在即将降临的夜色中，
[fɔːrɪst] [bɜːrdz] .
forest birds .
森林 鸟类 .

除了森林鸟儿孤独颤抖的鸣叫声外，没有其他声音打破寂静。

[bæts] [flɪtɪd] [tuː; tə][ænd; ənd][frʊʃ][ænd; ənd][ˈsəːklɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] — [ðə; ði] [aʊl] [huːtɪd] , [ænd; ənd]
Bats flitted to and fro and circled our heads — the owl hooted , and
蝙蝠 飞掠 到 和 弗 和 圈起来 我们的 头部 — 这 猫头鹰 发出嘘声 , 和
[ˈfaɪər] [flaɪz] [lɪt] [ðə; ði] [rəˈviːnz] .
fire flies lit the ravines .
火 苍蝇 点燃 这 峡谷 .

蝙蝠在我们头顶盘旋飞舞——猫头鹰发出鸣叫，萤火虫照亮了峡谷。

[wiː; wi] [ˈberɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] [siː] [ðer; ðər] [ˈneɪkɪdnəs] ,
We buried our feet in the dust that he might not see their nakedness ,
我们 埋葬 我们的 脚 在 这 灰尘 那 他 可能 不是 看 他们的 裸体 ,
我们把脚埋在尘土里，以免他看到我们的赤身裸体。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [hɑːrt] - [ˈrendɪŋ] [ˈsɒbz] , [kraɪd] [æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] [ˈnevər] [kraɪd] [bɪˈfɔːr] .
and with heart - rending sobs , cried as we had never cried before .
和 和 心 - 渲染 啜泣 , 哭 作为 我们 有 绝不 哭 前 .
我们放声痛哭，哭得前所未有的。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈkæptʃəd] [ænd; ənd][wiː; wi] [nuː] [ðæt] [ment] [ɑːn][tuː; tə] [ˈrɪtʃmænd] .
We were captured and we knew that meant on to Richmond .
我们 是 捕获 和 我们 知道 那 意思是 在 到 里士满 .
我们被俘虏了，我们知道这意味着要被押往里士满。

(-) [lɛftənənt] .
(232) Lieut .
(-) 中尉 .
(232) 中尉

[bel] [təʊld][juː ˈes][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [əˈrestɪd] [æz; əz] [spaɪz] [baɪ][ˈɔːrdər] [ʌv; əv] [dʒen] . [ɑːr] . [iː] . [liː] .
Bell told us we had been arrested as spies by order of Gen . R . E . Lee .
钟 讲述 我们 我们 有 到过 被捕 作为 间谍 经过 命令 的 Gen . 拉 . E . 李 .
贝尔告诉我们，我们是奉李将军之命以间谍罪逮捕的。

[wiː; wi] [ˈbɛgd] [wiː; wi] [ʃəd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi] [meɪd] [wɔːk] [bæk] ,
We begged we should not be made walk back ,
我们 乞求 我们 应该 不是 是 制成 走 后退 ,
我们恳求不要让我们走回去，

[fɔːr; fər][wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][træmp][ðə; ði] [hoʊl] [roʊd] [ˈoʊvər] [əˈgen] .
for we thought we would have to tramp the whole road over again .
为了 我们 想法 我们 会 有 到 流浪汉 这 所有的 路 超过 再次 .
因为我们以为我们得把整条路再走一遍。

[hiː; hi] [əˈʃʊrd] [juː ˈes] [sʌtʃ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][ðə; ði] [keɪs] ,
He assured us such would not be the case ,
他 保证 我们 这样的 会 不是 是 这 案件 ,
他向我们保证不会出现这种情况。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [teɪk] [juː ˈes][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , [oʊnd] [baɪ][ə; eɪ][ˈmɪsɪz] . [smɪθ] ,
that he would take us to a house in the woods , owned by a Mrs . Smith ,
那 他 会 拿 我们 到 一个 房子 在 这 树林 , 拥有 经过 一个 太太 . 史密斯 ,
他说他会带我们去树林里的一栋房子，房子的主人是史密斯太太。

[wer] [mɪs] [bel] , [hɪz; ɪz] [ˈsɪstər] , [wʊd] [sɜːrtʃ] [juː ˈes] .
where Miss Bell , his sister , would search us .
在哪里 错过 钟 , 他的 姐姐 , 会 搜索 我们 .
他的妹妹贝尔小姐会在那里搜查我们。

[ˈhævɪŋ] [wɔːkt] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ] [maɪl] , [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈfaɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈmaʊntnɪz] ,
Having walked about half a mile , we came to a defile in the mountains ,
拥有 步行 关于 一半 一个 英里 , 我们 来了 到 一个 褻渎 在 这 山脉 ,
走了大约半英里后，我们来到了山中的一个隘口。

[wɪtʃ] [roʊz] [veri] [haɪ] [ɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ,
which rose very high on either side ,
哪个 玫瑰 非常 高的 在 任何一个 边 ,

两侧高耸入云，

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈoʊpənɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ta:p][la:rdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [si:] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv][skaɪ] ,
with an opening at the top large enough to see a patch of sky ,
和 一个 开幕 在 这 顶部 大的 足够的 到 看 一个 修补 的 天空 ,
顶部有一个足够大的开口，可以看到一小片天空。

[ˈstʌdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈmɪsti] [sta:rz] .
studded with misty stars .
带钉的 和 蒙蒙 明星 .

点缀着朦胧的星光。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkæptər][toʊld][juː ˈes] [ðiːz] [ˈmaʊntnz] [wɜːr; wər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [pəˈpetʃuəl] [snoʊ] [ænd; ænd]
Our captor told us these mountains were covered with perpetual snow and
我们的 俘虏者 讲述 我们 这些 山脉 是 涵盖 和 永久 雪 和
[aɪs] .
ice .
冰 .

绑架我们的人告诉我们，这些山脉终年被冰雪覆盖。

[ɪn] [ðɪs] [gæp] [lɪvd] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] , [wɪð; wɪθ] [hu:m] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
In this gap lived Mrs . Smith , with whom we were to remain for the night .
在 这 差距 居住地 太太 . 史密斯 , 和 谁 我们 是 到 保持 为了 这 夜晚 .
(-)
(**233**)
(-)

史密斯太太就住在这个空地上，我们当晚要在她家过夜。(233)

[ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈstɔːrɪd] , [ˈpeɪntɪd] [waɪt] , [ænd; ænd] [bækt] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
The house was two storied , painted white , and backed close to the mountain .
这 房子 曾是 二 有故事的 , 绘 白色的 , 和 支持的 关闭 到 这 山 .

这是一栋两层楼的房子，漆成白色，背靠着山。

[ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [wɜːr; wər][vaɪn] [ˈkʌvəd] [ænd; ænd] [hɪr] [ænd; ænd][ðər; ðər][ə; eɪ] [ˈɡlɪmə] [ʌv; əv] [laɪt]
The windows were vine covered and here and there a glimmer of light
这 视窗 是 藤 涵盖 和 这里 和 那里 一个 微光 的 光
[ʃoʊn] [θruː] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ɡri:n] [lʊk] [ˈɡri:nər] .
shone through making the green look greener .
闪耀 通过 制作 这 绿色的 看 更环保 .

窗户上爬满了藤蔓，偶尔会有光线透过藤蔓照射进来，让绿色显得更加翠绿。

[ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ænd][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][gæp] ,
Opposite the house and on the other side of the gap ,
对面的 这 房子 和 在 这 其他 边 的 这 差距 ,

在房子对面，在缺口的另一边，

[kloʊz][tuː; tə] [wʌt] [hæd; həd][wʌns] [bɪn] [ə; eɪ][bɑːrn] , [stʊd] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ʌnˈfeltəd] [ˈwæɡənz] ,
close to what had once been a barn , stood a lot of unsheltered wagons ,
关闭 到 什么 有 一次 到过 一个 谷仓 , 站立 一个 很多的 无家可归 马车 ,

在曾经是谷仓的地方附近，停放着许多没有遮蔽的马车。

[ˈbʌɡɪz] [ænd; ænd][steɪdʒ] [ˈkoʊtʃɪz] [ɪn][ə; eɪ][dɪˈlæpɪdeɪtɪd] [kənˈdɪ(ə)n] .
buggies and stage coaches in a dilapidated condition .
婴儿车 和 阶段 教练 在 一个 破旧的 状况 .

破旧的马车和驿站马车。

(-) [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [əˈprəʊtɪŋ] [fʊt] [steps] [ˈmɪsɪz] . [smɪθ] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dɔːr] ,
(**234**) **At the sound of approaching foot steps Mrs . Smith appeared in the door** ,
(-) 在 这 声音 的 接近 脚 步骤 太太 . 史密斯 出现 在 这 门 ,

(234) 听到脚步声，史密斯太太出现在门口，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡri:s] - [ˈsɔ:sə] [laɪt] , [ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɜ:r; hə] [æ; ən][oʊld] ['æntɪ] ,
with a grease - saucer light , and behind her an old aunty ,
和 一个 润滑脂 - 碟子 光 , 和 在后面 她 一个 老的 阿姨 ,
她拿着一盏油灯, 身后站着一位老阿姨。

[wɪð; wɪθ][hɜ:r; hə] [hed] [bəʊnd] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['jeləʊ] [bæn'dæ; nə] .
with her head bound up in a yellow bandana .
和 她 头 边界 向上 在 一个 黄色的 头巾 .
她的头被黄色头巾包了起来。

[ˈdaɪnə] [wʌz; wəz] ['greɪtli] ['ædʒɪteɪtɪd] [wen] [ʃi:; ʃɪ] [sɔ:] [ju: 'es] [ə'prəʊtʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ʃæ; dɔʊz] ,
Dinah was greatly agitated when she saw us approach in the shadows ,
迪娜 曾是 非常 激动 什么时候 她 锯 我们 方法 在 这 阴影 ,
黛娜看到我们从阴影中走近, 显得非常激动。

[ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ʌp][hɜ:r; hə][hændz] [ɪk'skleɪmd] .
and throwing up her hands exclaimed .
和 投掷 向上 她 双手 惊呼 .
她举起双手, 惊呼道。

" [ɛf'oʊ][di:][b:rd] , [ˈmɪsɪz] , [deɪ] [ɪz][di:] [jæŋks] !
" **Fo de lord , misses , dey is de Yanks !**
" 福 德 主 , 错过 , 戴 是 德 扬克斯 !
“大人, 小姐, 他们是美国佬!

" [wi:; wi] [nu:] [maɪ] ['æntɪ] [ri'ma:ks] , [wi:; wi][hæd; həd] [bɪn] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] .
" **We knew my aunties remarks , we had been anticipated .**
" 我们 知道 我的 阿姨们 评论 , 我们 有 到过 预期 .
“我们知道我姑姑们会说什么, 我们早就预料到了。”

(-) ['mɪsɪz] . [smɪθ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ni:t] ['lɪt(ə)] [dɑ:rk] - [aɪd] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd]
(**235**) **Mrs . Smith was a neat little dark - eyed woman , with hair and**
(-) 太太 : 史密斯 曾是 一个 整洁的 小的 黑暗的 - 眼睛 女士 , 和 头发 和
[kəm'plekʃ(ə)n][tu:; tə] [mætʃ] [hɜ:r; hə] [aɪz] .
complexion to match her eyes .
肤色 到 匹配 她 眼睛 .
(235) 史密斯太太是一位衣着整洁、眼睛颜色深邃的娇小女子, 她的头发和肤色与她的眼睛颜色相配。

[ʃi:; ʃɪ] [wɔ:r] [ə; eɪ] [ɡreɪ] ['flænl] [dres] [ʌ; əv][hɜ:r; hə] [oʊn] ['wi:vɪŋ] , ['kɑ:t(ə)n] [mə'tɪriəl] ['bi:ɪŋ] [aʊt] [ʌ; əv]
She wore a gray flannel dress of her own weaving , cotton material being out of
她 穿着 一个 灰色的 绒布 裙子 的 她 自己的 编织 , 棉布 材料 存在 出去 的
[ðə; ðɪ] ['kwestʃən] .
the question .
这 问题 .
她穿了一件自己织的灰色法兰绒连衣裙, 棉质面料的衣服是绝对不可能的。

[ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'pɑ:vəɪft] , [ænd; ənd][toʊld][ju: 'es][hɜ:r; hə] ['hʌzbənd] [ju:st] [tu:; tə] [rʌŋ] [ə; eɪ]
She was greatly impoverished , and told us her husband used to run a
她 曾是 非常 贫困 , 和 讲述 我们 她 丈夫 用过的 到 跑步 一个
[laɪn][ʌ; əv]['steɪdʒɪz] ,
line of stages ,
线 的 阶段 ,
她非常贫困, 告诉我们她丈夫以前经营着一条驿站马车线路。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [jæŋks] [hæd; həd]['teɪkən][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] — [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][mæn] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ]
but the Yanks had taken their horses — there was not a man about the
但 这 扬克斯 有 已采取 他们的 马匹 — 那里 曾是 不是 一个 男人 关于 这
[plers] ,
place ,
地方 ,
但是美国佬把马都牵走了——这地方一个人也没有。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [kənˈfedərət] [ˈɑːrmi] ;
they were in the Confederate Army ;
他们 是 在 这 南方邦联 军队 ;

他们曾是南方邦联军队的一员；

[ðæt] [ˈænti] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ruːld] [ðə; ði] [snoʊ] [ˈɪntuː][bɪɡ] [bɔːlz] [ˈdɔrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
that auntie and she had rolled the snow into big balls during the winter ,
那 阿姨 和 她 有 滚动 这 雪 进入 大的 球 期间 这 冬天 ,
冬天的时候, 她和那位阿姨把雪滚成了大雪球。

[ænd; ənd] [dʌmpt] [ðem; ðəm][ˈɪntuː][ðə; ði][aɪs] [haʊs] — [ðæt] [aɪs][ˈwɔːtər][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈlʌkʃəri]
and dumped them into the ice house — that ice water was the only luxury
和 丢弃 他们 进入 这 冰 房子 — 那 冰 水 曾是 这 仅有的 奢华
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] .
she had .
她 有 .

然后把它们倒进冰窖——冰水是她唯一的奢侈品。

[wiː; wi][dræŋk][sʌm; səm][ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪˈfrefʃt] .
We drank some of it and were refreshed .
我们 喝 一些 的 它 和 是 焕然一新 .
我们喝了一些, 感觉神清气爽。

[ˈæftər] [ˈsʌpər] [wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈsaɪnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ruːm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɡʊd] [bed]
After supper we were assigned to a comfortable room , with a good bed
后 晚餐 我们 是 分配 到 一个 舒服的 房间 , 和 一个 好的 床
[ɪn][aɪ ˈtiː] ,
in it ,
在 它 ,
晚饭后, 我们被安排到一间舒适的房间, 里面有一张很舒服的床。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [stʊd] [ɪn] [niːd] .
of which we stood in need .
的 哪个 我们 站立 在 需要 .

而我们当时正需要它。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈnesəsəri] [ˈtɔɪlət]
In the morning we were furnished with water and other necessary toilet
在 这 早晨 我们 是 提供 和 水 和 其他 必要的 洗手间
[ˈɑːrtɪk(ə)lz] .
articles .
文章 .

早上我们得到了饮用水和其他必要的盥洗用品。

[ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ɑːrˈselvz] [prɪˈzentəbl] [wiː; wi][wet] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈletərz] [ɪn][ðə; ði][ˈbeɪs(ə)n][ænd; ənd]
After making ourselves presentable we wet a lot of letters in the basin and
后 制作 我们自己 像样 我们 湿的 一个 很多 的 信件 在 这 盆地 和
[rʌbd] [ðem; ðəm][ˈɪntuː] [pʌlp] ,
rubbed them into pulp ,
摩擦 他们 进入 纸浆 ,
我们梳洗完毕后, 把许多信件浸入盆中, 揉搓成纸浆。

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ˈʌʊər; ɑːr] [pəˈzeʃn] ,
that they might not be found in our possession ,
那 他们 可能 不是 是 成立 在 我们的 拥有 ,
以免它们不在我们手中。

[wen] [mɪs] [bel] [wʊd] [sɜːrtʃ] [juːˈes] — [wiː; wi] [mɪkst] [ðə; ði] [pʌlp] [wɪð; wɪθ] [wʊd] [ˈæʃɪz] [ɑːn][ðə; ði]
when Miss Bell would search us — we mixed the pulp with wood ashes on the
什么时候 错过 钟 会 搜索 我们 — 我们 混合 这 纸浆 和 木头 灰烬 在 这
[hɑːrθ] ,
hearth ,
炉 ,

贝尔小姐搜查我们的时候——我们就把纸浆和木灰混合在炉火上。

[ʌnˈtɪl] [ɔːl] [treɪs] [wəz; wəz] [əˈblɪtəreɪtɪd] .
until all trace was obliterated .
直到 全部 痕迹 曾是 彻底摧毁 .

直到所有痕迹都被抹去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(History of the Twelfth West Virginia)

第5/12页

[wiː; wi][wɜːr; wər] [səːtʃt] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ə'pɑːn][ˈaʊər; ɑːr][pɜːrs(ə)n] .
We were searched , but nothing was found upon our person .
我们 是 搜索 , 但 没有什么 曾是 成立 之上 我们的 人 .
我们被搜查了, 但身上什么也没搜到。

[wiː; wi][gɑːt][ðə; ði] ['letərz] [frʌm; frəm] ['wuːndɪd] ['juːniən][ˈsoʊldʒərz][ɪn][ðə; ði] ['wɪntʃɪstər] ['hɑːspɪt(ə)] .
We got the letters from wounded Union soldiers in the Winchester hospital .
我们 得到 这 信件 从 受伤 联盟 士兵 在 这 温彻斯特 医院 .
我们从温彻斯特医院的受伤联邦士兵那里收到了这些信件。

(-) [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['æftər] ['brekfəst] [lɛftənənt] .
(**236**) Next morning after breakfast Lieut .
(-) 下一个 早晨 后 早餐 中尉 .
(236) 第二天早上吃过早饭后, 中尉。

[bel] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['truːpəz] , [meɪd] [ðər; ðər] [ə'pɪərəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['skwiːki] ['wægən] ,
Bell and a lot of troopers , made their appearance with a squeaky wagon ,
钟 和 一个 很多 的 骑警 , 制成 他们的 外貌 和 一个 吱吱作响 车皮 ,
贝尔和一大群骑兵, 拉着一辆吱吱作响的马车出现了。

[drɔːn] [baɪ] [tuː] [hæf] - [stɑːrvd] [mjuːlz] .
drawn by two half - starved mules .
绘制 经过 二 一半 - 饥饿 骡子 .
由两头半饿的骡子拉着。

[hiː; hi][ə'pɑːlədʒaɪzd][fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'veɪəns] , ['seɪɪŋ] ['nʌθɪŋ] ['betər] [kʊd; kəd][biː; bi][hæd; həd] .
He apologized for the conveyance , saying nothing better could be had .
他 道歉 为了 这 输送 , 说 没有什么 更好的 可以 是 有 .
他为这次交通安排表示歉意, 并说没有更好的办法了。

['æftər] ['bɪdɪŋ] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [smɪθ] [ænd; ənd] ['daɪnə] [wiː; wi][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði]['wægən]
After bidding good - bye to Mrs . Smith and Dinah we got into the wagon
后 投标 好的 - 再见 到 太太 . 史密斯 和 迪娜 我们 得到 进入 这 车皮
[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [tuː; tə] ['wɪntʃɪstər] .
and were soon on our way back to Winchester .
和 是 很快 在 我们的 方式 后退 到 温彻斯特 .
向史密斯太太和黛娜道别后, 我们上了马车, 很快就踏上了返回温彻斯特的路。

[wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [prə'sɪːdɪd] [fɑːr] , [wen] [ə; eɪ] [wiːl] [slɪd] [ɔːf] , ['ɔːlmoʊst] ['θroʊɪŋ] [juː 'es][aʊt]
We had not proceeded far , when a wheel slid off , almost throwing us out
我们 有 不是 继续 远的 , 什么时候 一个 车轮 滑行 离开 , 几乎 投掷 我们 出去
[ʌv; əv][ðə; ði]['wægən] .
of the wagon .
的 这 车皮 .
我们还没走多远, 一个车轮就滑落下来, 差点把我们 from 马车里甩出去。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈdraɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hɪkəri] ['lɪntɪ] [pɪn][ænd; ənd][sʌm; səm] [ə'sɪstəns] [rɪ'per] [ðə; ði]
Our driver with a hickory linch pin and some assistance repaired the
我们的 司机 和 一个 山胡桃木 林奇 别针 和 一些 协助 已修复 这
['dæmɪdʒ] .
damage .
损害 .
我们的司机用一根山核桃木销钉和一些帮手修复了损坏。

[wiː; wi] [ˈtrævld] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [pʊt] [ʌp][æt; ət][æn; ən] [ɪn] ,
We traveled all day and at night put up at an inn ,
我们 旅行 全部 天 和 在 夜晚 放 向上 在 一个 客栈 ;
我们白天赶路，晚上在一家客栈过夜。

[wer] [ðə; ði] [roʊdz] [drɪvaɪdɪd][ɪn] [ˈdɪfrənt] [træks] . (-)
where the roads divided in different tracks . (237)
在哪里 这 道路 分割 在 不同的 轨道 . (-)
道路在此分成不同的路线。(237)

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lɹi] [ˈpɪkətɪd] [ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [nɪrˈbaɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [iːt] [græs] ,
Our cavalry picketed their horses in a field nearby , that they might eat grass ,
我们的 骑兵 纠察队 他们的 马匹 在 一个 场地 附近 , 那 他们 可能 吃 草 ,
我们的骑兵把马匹拴在附近的一块田地里，让它们吃草。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈniːðər] [oʊts] [nɔːr] [heɪ] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] .
there being neither oats nor hay to give them .
那里 存在 两者都不 燕麦 也不 干草 到 给 他们 .
既没有燕麦也没有干草可以喂它们。

[ˈaʊər; ɑːr] [gɑːrd] [toʊld][juː ˈes][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈstɑːrvɪŋ] [ænd; ənd][hæd; həd] [ɔːlˈredi] [bɪˈkʌm]
Our guard told us their horses were starving and had already become
我们的 警卫 讲述 我们 他们的 马匹 是 饥饿 和 有 已经 变得
[tuː] [wiːk] [fɔːr; fər][ɪˈfektɪv; əˈfektɪv][ˈduːti] .
too weak for effective duty .
也 虚弱的 为了 有效的 责任 .
我们的守卫告诉我们，他们的马匹已经饿得奄奄一息，虚弱得无法有效执行任务了。

(-) [ˈæftər] [ˈsʌpər] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgɪv(ə)n][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ruːm] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
(238) After supper we were given a comfortable room furnished with an
(-) 后 晚餐 我们 是 给定 一个 舒服的 房间 提供 和 一个
[oʊld] - [ˈfæʃnd] [bed] ,
old - fashioned bed ,
老的 - 造型 床 ,
(238) 晚饭后，我们被安排到一间舒适的房间里，房间里有一张老式的床。

[ˈdekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [haɪ] - [ˈkʌlərd] [ˈhæŋɡɪŋz] ; [ə; eɪ] [ˈpɪktʃər] [ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] [wɔːl] ;
decorated with high - colored hangings ; a picture of Washington relieved the wall ;
装饰 和 高的 - 有色 绞刑 ; 一个 图片 的 华盛顿 松了口气 这 墙 ;
[θriː] [tʃerz] ,
three chairs ,
三 椅子 ,
墙上挂着色彩艳丽的挂毯；一幅华盛顿的画像点缀着墙壁；三把椅子，

[ə; eɪ] [ˈrɑːkər] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdræɡən] - [legd] [ˈteɪbl] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ði] [ˈfɜːnɪʃmənt] .
a rocker and a dragon - legged table completed the furnishment .
一个 摇滚乐 和 一个 龙 - 腿 桌子 完全的 这 家具 .
一把摇椅和一张龙腿桌完善了家具摆设。

[ə; eɪ][ˈpɜːr(ə)l] [wɪˈstˈstɪr] [ˈkʌvərd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] .
A purple wistaria covered the window and climbed to the roof .
一个 紫色的 紫藤 涵盖 这 窗户 和 攀登 到 这 屋顶 .
一株紫色的紫藤覆盖了窗户，并攀爬到了屋顶。

[ˈaʊər; ɑːr] [gɑːrd] [slept] [ɑːn][ðə; ði] [sɔːft] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,
Our guard slept on the soft side of the porch ,
我们的 警卫 睡着了 在 这 柔软的 边 的 这 门廊 ,
我们的守卫睡在门廊柔软的一侧。

[fɜːrst] [ɪɡˈzæktɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpraːmɪs] [frʌm; frəm][juː ˈes] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
first exacting a promise from us that we would not try to escape .
第一的 严格 一个 承诺 从 我们 那 我们 会 不是 尝试 到 逃脱 .
首先要求我们保证不会试图逃跑。

[wiː; wi] ['prɑːmɪst] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [æz; əz]['taɪərd][æz; əz] [ðeɪ] , [slept][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [juːθ] .
We promised , and being as tired as they , slept the sleep of youth .
我们 承诺 , 和 存在 作为 疲劳的 作为 他们 , 睡着了 这 睡觉 的 青年 .

我们许下了承诺, 和他们一样疲惫, 睡着了, 享受着青春的睡眠。

(-) [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] , ['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [kən'viːnjənsɪs] , [wiː; wi] [meɪd] ['aʊər; ɑːr] ['tɔɪlət] ,
(**239**) **In the morning , furnished with conveniences , we made our toilet ,**
(-) 在 这 早晨 , 提供 和 便利设施 , 我们 制成 我们的 洗手间 ,
(239) 早上, 我们利用便利设施做了个厕所,

[waɪl] ['aʊər; ɑːr] ['gælənt] ['kævəlɪmən] [meɪd] [ðərz] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːrs] [trɔːf] .
while our gallant cavalrymen made theirs at the horse trough .
尽管 我们的 英勇 骑兵 制成 他们的 在 这 马 槽 .

而我们英勇的骑兵们则在马槽边享用他们的马粪。

[ˈæftər][ə; eɪ] ['skæntɪ] [miːl] [ʌv; əv][kɔːrn][bred] , [raɪ] ['kɔːfɪ] [ænd; ənd] ['sɔːrgəm] [məl'æsɪz] ,
After a scanty meal of corn bred , rye coffee and sorghum molasses ,
后 一个 稀少 一顿饭 的 玉米 繁殖 , 黑麦 咖啡 和 高粱 糖蜜 ,

吃了一顿简单的饭菜, 包括玉米粥、黑麦咖啡和高粱糖蜜之后,

[ðə; ði]['leɪdi][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ə'haʊnst] [ɔːl][wʌz; wəz][ɪn] ['redɪnəs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [dɪ'pɑːrtʃər] .
the lady of the house announced all was in readiness for our departure .
这 女士 的 这 房子 宣布 全部 曾是 在 准备就绪 为了 我们的 离开 .

女主人宣布一切准备就绪, 我们即将出发。

[ʃiː; ʃi] [beɪd] [juː 'es][ə; eɪ] ['frendli] [gʊd] - [baɪ]
She bade us a friendly good - bye
她 巴德 我们 一个 友好的 好的 - 再见

她友好地向我们道别。

[ænd; ənd][wiː; wi] [tʊk] [ðə; ði][roʊd] [ə'gen] .
and we took the road again .
和 我们 采取 这 路 再次 .

于是我们再次踏上旅途。

[wiː; wi] ['trævlɪd] ['sləʊli] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi] [nɪə] ['wɪntɪstər] [wiː; wi] [faʊnd] [fens] , [bʊʃ] ,
We traveled slowly , and as we neared Winchester we found fence , bush ,
我们 旅行 缓慢地 , 和 作为 我们 接近 温彻斯特 我们 成立 栅栏 , 衬套 ,

我们行进缓慢, 临近温彻斯特时, 我们发现了栅栏、灌木丛,

[ænd; ənd] [triː] [lɪmz] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð; wɪθ][oʊld] [kloʊðz] ,
and tree limbs ornamented with old clothes ,
和 树 四肢 装饰 和 老的 衣服 ,

树枝上挂满了旧衣服,

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði]['bæt(ə)l] [fiːld] [ænd; ənd] [daɪd] ['bʌtər] - [nʌt] .
which had been taken from the battle field and dyed butter - nut .
哪个 有 到过 已采取 从 这 战斗 场地 和 染色 黄油 - 坚果 .

这些是从战场上缴获的, 并染成了奶油南瓜色。

[ðə; ði] ['siːnəri] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪm'pruːvd] [baɪ][ðə; ði] [ək'seɪ(ə)n] .
The scenery was not improved by the accession .
这 风景 曾是 不是 改进 经过 这 加入 .

入主城堡后, 景色并未得到改善。

['faɪnəli] [wiː; wi] [riːtʃt] ['wɪntɪstər] [ænd; ənd][dʒen] . ['liːz] ['hedkwɔːrtərz] .
Finally we reached Winchester and Gen . Lee's headquarters .
最后 我们 达到 温彻斯特 和 Gen . 李氏 总部 .

我们终于抵达了温彻斯特, 也就是李将军的总部所在地。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][wʌz; wəz][nɑ:t][ɪn] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ru:m] [wʌz; wəz] [fɪld] [wið; wiθ][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ɔ:l]
The General was not in , but the room was filled with officers of all
这 一般的 曾是 不是 在 , 但 这 房间 曾是 已填 和 警官 的 全部
[greɪdz] [ænd; ənd][ræŋk] .
grades and rank .
成绩 和 秩 .

将军不在，但房间里坐满了各级军官。

[ʌnɪnˈvaɪtɪd] [wiː; wi] [ˈsi:tɪd] [ɑ:rˈselvz] [ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈtaɪreɪd][frʌm; frəm][ˈmædʒ] .
Uninvited we seated ourselves and listened to a tirade from Maj .
不速之客 我们 坐着 我们自己 和 听着 到 一个 长篇大论 从 少校 .
[ˈbrɪdʒfɔrd] [ɑ:n][spaɪz][ɪn] [pərˈtɪkjələr] [ænd; ənd] [ˈjæŋki] [ˈwɪmɪn] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
Bridgeford on spies in particular and Yankee women in general .
布里奇福德 在 间谍 在 特别的 和 扬基 女性 在 一般的 .

我们未经邀请就坐了下来，听布里奇福德少校滔滔不绝地抨击间谍，尤其是北方佬女人。

[wiː; wi][wɜ:r; wər] [tu:] [ˈmɪzrəb(ə)] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] .
We were too miserable to reply .
我们 是 也 悲惨的 到 回复 .

我们当时心情太差，没力气回复。

[ˈsi:ljə] [rɪˈmaɪndɪd] [em ˈi:] [ðæt] [wiː; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɪlɪsti:nz] ,
Celia reminded me that we were in the hands of the Philistines ,
西莉亚 提醒 我 那 我们 是 在 这 双手 的 这 非利士人 ,
西莉亚提醒我，我们当时正处于非利士人的控制之下。

[ænd; ənd] [maɪt] [æz; əz] [wel] [hæŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [hɑ:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈwɪləʊz] ,
and might as well hang our harps on the willows ,
和 可能 作为 出色地 悬挂 我们的 竖琴 在 这 柳树 ,

我们不妨把竖琴挂在柳树上。

[fɔ:r; fər] [haʊ] [kʊd; kəd][wiː; wi] [sɪŋ] [ɪn] [ðæt] [streɪndʒ] [lənd] .
for how could we sing in that strange land .
为了 如何 可以 我们 唱歌 在 那 奇怪的 土地 .

我们怎能在那片陌生的土地上歌唱呢？

(-) [wiː; wi] [ˈweɪtɪd] [æn; ən][ˈaʊər][ɔ:r] [mɔ:r] , [wen] [wiː; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] [hu:f]
(240) We waited an hour or more , when we heard the clatter of horses hoofs
(-) 我们 等待 一个 小时 或者 更多的 , 什么时候 我们 听到 这 哒 的 马匹 蹄子
[aʊtˈsaɪd] ,
outside ,
外部 ,

(240) 我们等了一个多小时，才听到外面传来马蹄声。

[ə; eɪ] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd][dʒen] . [li:] [ˈentərd] , [tɔ:l] , [ˈɡreɪsf(ə)] , [rɪˈfaɪnd] [ænd; ənd] [ˈhɔ:ti] .
a dismount and Gen . Lee entered , tall , graceful , refined and haughty .
一个 下马 和 Gen . 李 进入 , 高的 , 优美 , 精制 和 傲慢 .

李将军下马，走了进来，他身材高大，姿态优雅，举止高贵，却又带着一丝傲气。

[ˈtʌtɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ænd; ənd] [ˈbɪdɪŋ] [ju: ˈes] " [ɡʊd] [ˈmɔ:rnɪŋ] " [hi; hi] [ˈreprəˌmændɪd] [ju: ˈes][fɔ:r; fər]
Touching his cap and bidding us " good morning " he reprimanded us for
接触 他的 帽 和 投标 我们 " 好的 早晨 " 他 训斥 我们 为了
[ˈaʊər; ɑ:r] [dɪsəˈbi:diəns] ,
our disobedience ,
我们的 不服从 ,

他摸了摸帽子，向我们道了声“早上好”，然后斥责我们不服从命令。

[ˈendɪŋ] [wið; wiθ][ðə; ði] [əˈnaʊnsmənt] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][ɡoʊ][tuː; tə] [ˈprɪzn] .
ending with the announcement that we must go to prison .
结束 和 这 公告 那 我们 必须 去 到 监狱 .

最后宣布我们必须入狱。

[ˈmeɪdʒər] [ˈbrɪdʒfɔːrd] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [ˈnesəsəri] [ˈpepərz] , [dʒen] . [li:] [saɪnd] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
Major Bridgeford made out the necessary papers , Gen . Lee signed them , and
主要的 布里奇福德 制成 出去 这 必要的 文件 , Gen : 李 签名 他们 , 和
[ðen] , [ɑːn][tuː; tə] [ˈrɪtʃmænd] ,
then , on to Richmond ,
然后 , 在 到 里士满 ,

布里奇福德少校拟定了必要的文件, 李将军签了字, 然后, 他们前往里士满。

[ˈgɑːrdɪd] [baɪ][ˈkæv(ə)lɹi] .
guarded by cavalry .
守卫 经过 骑兵 .

由骑兵守卫。

(-) [wiː; wi] [pæst] [ə; eɪ] [ˈhæpləs] [naɪt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [tʊk] [ðə; ði][steɪdʒ][fɔːr; fər]
(241) We passed a hapless night and in the morning took the stage for
(-) 我们 通过了 一个 不幸的 夜晚 和 在 这 早晨 采取 这 阶段 为了
[ˈstæntən] , [viˈe] .
Staunton , Va .
斯汤顿 , 瓦 .

(241) 我们度过了一个不幸的夜晚, 第二天早上乘车前往弗吉尼亚州斯汤顿。

[wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈvæli] [ænd; ənd] [sɔː] [dʒen] . [ˈliːz] [ˈhoʊl] [ˈɑːrmi] ,
We traveled up the Shenandoah Valley and saw Gen . Lee's whole army ,
我们 旅行 向上 这 谢南多厄 谷 和 锯 Gen : 李氏 所有的 军队 ,
[ˌʃenənˈdəʊə] , [ˈvæli] , [ˈɑːrmi] ,
我们沿着谢南多厄河谷一路北上, 看到了李将军的整个军队。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈmɑːtɪt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] , [ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə] [ˈgetɪz,bəːg] .
as they marched down the Shenandoah , and on to Gettysburg .
作为 他们 行军 向下 这 谢南多厄 , 和 在 到 葛底斯堡 .

他们沿着谢南多亚河一路行军, 最终抵达葛底斯堡。

(-) [wen] [wiː; wi][gɑːt] [ˈhʌŋɡri] , [ˈaʊər; ɑːr] [gɑːrd] [pɪkt] [ˈtʃeriːz] [fɔːr; fər][juːˈes] ,
(242) When we got hungry , our guard picked cherries for us ,
(-) 什么时候 我们 得到 饥饿的 , 我们的 警卫 挑选 樱桃 为了 我们 ,
[ˈhʌŋɡri] , [ˈaʊər; ɑːr] , [ˈtʃeriːz] ,
(242) 我们饿了的时候, 我们的守卫就给我们摘樱桃,

[ænd; ənd] [ˈbɛɡd] [slæp] - [dʒæks][ænd; ənd] [ˈbɑːni] - [ˈklæbər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [fɑːrm] [ˈhaʊzɪz]
and begged slap - jacks and bonny - clabber from the surrounding farm houses
和 乞求 拍击 - 杰克 和 邦妮 - 凝乳 从 这 周围 农场 房屋
,
[ˈbɛɡd] , [slæp] - [dʒæks] , [ˈbɑːni] - [ˈklæbər] ,
,
[ˈbɑːni] , [ˈklæbər] ,
然后向周围的农舍乞讨炸丸子和甜饼。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈwuːndɪd] [ˈreb(ə); rɪˈbel] , [ˈraɪdɪŋ][ɑːn][ðə; ði][tɑːp]
some of which we exchanged with a wounded rebel , riding on the top
一些 的 哪个 我们 交换 和 一个 受伤 反叛 , 骑术 在 这 顶部
[ʌv; əv][ðə; ði] [kəʊtʃ] ,
of the coach ,
的 这 教练 ,
[ˈwɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] , [ˈwuːndɪd] , [ˈreb(ə); rɪˈbel] , [ˈraɪdɪŋ] , [ɑːn] , [ðə; ði] , [tɑːp] ,
我们用其中的一些物品与一名坐在马车顶上的受伤叛军交换了东西。

[fɔːr; fər][ˈmeɪp(ə)l] [məˈlæsɪz] .
for maple molasses .
为了 枫 糖蜜 .

用于枫糖蜜。

(-) [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈdʒæksən] , [ðə; ði] [kəʊtʃ] [stɑːpt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈtævərn] ,
(243) When we came to Mount Jackson , the coach stopped at a tavern ,
(-) 什么时候 我们 来了 到 山 杰克逊 , 这 教练 停止 在 一个 酒馆 ,
[ˈwɪtʃ] , [wɪð; wɪθ] , [ˈwuːndɪd] , [ˈreb(ə); rɪˈbel] , [ˈraɪdɪŋ] , [ɑːn] , [ðə; ði] , [tɑːp] ,
(243) 当我们到达杰克逊山时, 马车在一家酒馆停了下来,

[kept] [baɪ][ə; eɪ] ['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði][mən] , [hu:] [ʃɑ:t][kɑ:l] . ['elzwə:θ] .
kept by a brother of the man , who shot Col . Ellsworth .
保留 经过 一个 兄弟 的 这 男人 , WHO 射击 上校 : 埃尔斯沃思 :

被枪杀埃尔斯沃思上校的凶手的兄弟保存了下来。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊ:trɪf(ə)l] [spɑ:t] .
It was a beautiful spot .
它 曾是 一个 美丽的 点 :

那是个很美的地方。

[ðə; ði] [ɪn] [wʌz; wəz][oʊld][bʌt; bət] [ˌpɪktʃə'resk] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ɑ:n][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [raɪz] .
The inn was old but picturesque , and built on a little rise .
这 客栈 曾是 老的 但 如画 , 和 建造 在 一个 小的 上升 :

这家客栈虽然老旧，但风景如画，建在一处小山坡上。

[ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [waɪd] - ['spredɪŋ] - [tri:z] [ɪ'spæljə; e-] [ə'krɔ:s] [ɪts] [frʌnt] .
A couple of wide - spreading - trees espaliered across its front .
一个 夫妻 的 宽的 - 传播 - 树木 棚架式 穿过 它是 正面 :

门前有几棵枝繁叶茂的大树，被修剪成棚架状。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
At the side of the house ,
在 这 边 的 这 房子 ,

在房子的侧面，

[ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [ˌoʊli'ændər] [kən'træktɪd] [ðer; ðər] [blu:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gri:n] [ʌv; əv][ðə; ði][fəʊliɪdʒ] ,
a row of oleanders contracted their bloom with the green of the foliage ,
一个 排 的 夹竹桃 合同 他们的 盛开 和 这 绿色的 的 这 叶子 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['saɪprəs] [vaɪn] ,
and a cypress vine ,
和 一个 柏 藤 ,

一排夹竹桃的花朵与绿叶融为一体，还有一株柏树藤蔓，

[treɪnd] [ɑ:n] [strɪŋz] , ['kɪvərd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] .
trained on strings , covered the windows .
受过训练 在 字符串 , 涵盖 这 视窗 :

它们被绳子拴着，遮住了窗户。

[ə; eɪ] [gʊrd] [vaɪn] ['klæmbəd] [ʌp][ænd; ənd][oʊvər][ðə; ði] [wʊd] [ʃed] , [ˈɔ:lmoʊst] [kən'si:lɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r]
A gourd vine clambered up and over the wood shed , almost concealing the door
一个 葫芦 藤 攀爬 向上 和 超过 这 木头 棚 , 几乎 隐藏 这 门

, [ænd; ənd] [kəm'pelɪŋ] ,
, and compelling ,
, 和 引人注目的 ,

葫芦藤蔓攀爬过木棚，几乎遮住了门，令人难以忽视。

['dʒu:ljəs] , [hɪm'self] [tu:; tə] ['dʌb(ə)l] [hɪm'self] [wen] [hi:; hi] [went] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [fɔ:r; fər] [wʊd] .
Julius , himself to double himself when he went in and out for wood .
尤利乌斯 , 他自己 到 双倍的 他自己 什么时候 他 去 在 和 出去 为了 木头 :

朱利叶斯每次进出取柴时都要把自己分成两半。

[ˈaʊər; ɑ:r][hoʊst][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔ:n] - [dʒɔ:d] , [dɑ:rk] - [skɪnd] [mən] , [ænd; ənd][hæd; həd][lɪt(ə)l][tu:; tə]
Our host was a long - jawed , dark - skinned man , and had little to
我们的 主持人 曾是 一个 长的 - 下巴 , 黑暗的 - 去皮 男人 , 和 有 小的 到

[seɪ] ,
say ,
说 ,

我们的主人是一位下巴很长、皮肤黝黑的男人，他很少说话。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [waɪf] [meɪd] [ʌp][fɔ:r; fər][ðə; ði] [dɪ'fɪj(ə)nsɪ] .
but his wife made up for the deficiency .
但 他的 妻子 制成 向上 为了 这 不足 :

但他的妻子弥补了他的不足。

[ʃiː, ʃɪ] [fluː] [æt; ət][juː 'es][ɪn][ə, eɪ][reɪdʒ] ,
She flew at us in a rage ,
她 飞翔 在 我们 在 一个 愤怒 ,

她怒气冲冲地朝我们扑过来，

[kɔːld] [juː 'es] [neɪmz] [ænd; ənd] [ˈlaɪkənd] [juː 'es][tuː; tə][ə, eɪ][lɑːtɪ][ʌv; əv] [ˈθiːvɪŋ] [ˈjæŋki] [ˈsoʊldʒərz] , [huː]
called us names and likened us to a lot of thieving Yankee soldiers , who
称为 我们 姓名 和 类似 我们 到 一个 很多 的 盗窃 扬基 士兵 , who
[ʃiː, ʃɪ] [sed] ,
she said ,
她 说 ,

她辱骂我们，把我们比作一群偷窃成性的北方佬士兵，她说：

[hæd; həd][ˈstoʊləŋ][hɜːr; hər] [ˈtʃɪkɪnz] [ænd; ənd] [rɒbd] [hɜːr; hər] [ˈʌnjən] [bed] .
had stolen her chickens and robbed her onion bed .
有 被盗 她 鸡 和 被抢劫 她 洋葱 床 .

他偷走了她的鸡，还抢走了她的洋葱地。

[ʃiː, ʃɪ][rɪˈfjuːzd; 'refjuːs][juː 'es] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [sed] [wiː; wi][ʊd; ʊd][nɑːt] [sliːp] [ɪn][hɜːr; hər]
She refused us anything to eat , and said we should not sleep in her
她 拒绝 我们 任何事物 到 吃 , 和 说 我们 应该 不是 睡觉 在 她
[haʊs] [ðæt] [naɪt] .
house that night .
房子 那 夜晚 .

她拒绝给我们任何食物，并说我们当晚不应该在她家过夜。

[wiː; wi] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] , [əˈlaʊɪŋ] [hɜːr; hər][tuː; tə][hæv; həv][hɜːr; hər] [wei] .
We made no answer , allowing her to have her way .
我们 制成 不 回答 , 允许 她 到 有 她 方式 .

我们没有回答，任由她为所欲为。

[wiː; wi] [went] [aʊt][ˈɪntuː;][ðə; ðɪ] [ˈɔːrtʃərd] [ænd; ənd][sæt][ɑːn][ə, eɪ] [bentʃ] [ˈʌndər] [æŋ; ən][ˈæp(ə)l] [triː] ,
We went out into the orchard and sat on a bench under an apple tree ,
我们 去 出去 进入 这 果园 和 卫星 在 一个 长椅 在下面 一个 苹果 树 ,

我们走到果园里，坐在苹果树下的长椅上。

[wer] [ə, eɪ][ˈraːbɪn] [pɜːrtɪt] [ɑːn][ðə; ðɪ][tɑːp] - [moʊst] [lɪm] [tʃɪrd] [juː 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [swiːtəst]
where a robin perched on the top - most limb cheered us with his sweetest
在哪里 一个 罗宾 栖息 在 这 顶部 - 最多 肢 欢呼 我们 和 他的 最甜美的
[ˈiːvɪŋ] [sɔːŋ] .
evening song .
晚上 歌曲 .

一只知更鸟栖息在最高的树枝上，用它最甜美的晚祷歌声为我们欢呼。

(-) [ə, eɪ][ˈdʒenjuɪn] [ˈsʌðərn] [ˈmæmi] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ˈkɪŋki] [her] , [ˈpleɪtɪd; ˈplæɪtɪd][ænd; ənd] [taɪd]
(**244**) **A genuine southern mammy with her kinky hair , plaited and tied**
(-) 一个 真的 南部 妈咪 和 她 淫 头发 , 编织 和 系
[ɪn][wɑːdz][ænd; ənd] [nɑːts] ,
in wads and knots ,
在 垫片 和 绳结 ,

(244) 一位地道的南方保姆，她有着卷曲的头发，编成辫子，扎成一团团、一团团的结。

[stʊd] [ˈoʊvər][ə, eɪ][bɪg][ˈaɪərn] [ˈket(ə)l] [ˈstɜːrɪŋ] [soʊp] .
stood over a big iron kettle stirring soap .
站立 超过 一个 大的 铁 壶 搅拌 肥皂 .

站在一个大铁壶旁搅拌肥皂。

[ʃiː, ʃɪ] [lʊkt] [əˈskæns] [æt; ət][juː 'es] , [nɑːt] [ˈderɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ,
She looked askance at us , not daring to speak ,
她 看起来 斜视 在 我们 , 不是 大胆 到 说话 ,
她斜眼看着我们，不敢说话。

[bʌt; bət][wiː; wi] [nuː] [baɪ][hɜːr; hər] [ˈækʃnz] [ðæt][wiː; wi][hæd; həd][hɜːr; hər] [ˈsɪmpəθi] .
but we knew by her actions that we had her sympathy .
但 我们 知道 经过 她 行动 那 我们 有 她 同情 .

但从她的行动中，我们知道她同情我们。

[ˈhævɪŋ] [sæt][ðer; ðər][əˈbaʊt] [æn; ən][ˈaʊər] , [ˈmɪsɪz] . [ˈdʒæksən] [rɪˈmɔːrsfl] [ænd; ənd] [rɪˈlentɪŋ] [æskt]
Having sat there about an hour , Mrs . Jackson remorseful and relenting asked
拥有 卫星 那里 关于 一个 小时 , 太太 . 杰克逊 懊悔的 和 让步 问
[juːˈes][ɪn][tuː; tə] [ˈsʌpər] .
us in to supper .
我们 在 到 晚餐 .

杰克逊太太在那里坐了一个小时左右，感到后悔和愧疚，于是邀请我们进去吃晚饭。

(-) [wen] [bed] [taɪm] [keɪm] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skwer] [ruːm] ([wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ber]
(**245**) **When bed time came we were given a large square room (with a bare**
(-) 什么时候 床 时间 来了 我们 是 给定 一个 大的 正方形 房间 (和 一个 裸
[floːr]) [ˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtæləʊs] [dɪp] .
floor) lighted with a tallow dip .
地面) 照明 和 一个 脂 蘸 .

(245) 到了睡觉时间，我们被安排在一个大正方形房间（地板光秃秃的），房间里点着一盏用牛油灯照明的灯。

[ə; eɪ] [loʊ] [poʊst][bed] , [tuː] [tʃerz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈlʊkɪŋ] [glæs] [kəmˈpliːtɪd] [ðə; ðɪ] [ˈfɜːnɪʃmənt] ,
A low post bed , two chairs and a looking glass completed the furnishment ,
一个 低的 邮政 床 , 二 椅子 和 一个 寻找 玻璃 完全的 这 家具 ,
一张矮床、两把椅子和一面镜子构成了房间里的全部家具。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪkˈsepʃn] [ʌv; əv] [tuː] [ˈpɪktʃərz] , [ˈlækɪŋ] [rɪˈzembləns] [tuː; tə] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi][ˈevər]
with the exception of two pictures , lacking resemblance to anything we ever
和 这 例外 的 二 图片 , 缺乏 相似 到 任何事物 我们 曾经
[sɔː] ,
saw ,
锯 ,

除了两张照片之外，其余照片都与我们见过的任何东西都不相似。

[hʌŋ] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ] [ˈhwaɪtʃwɔft] [wɔːlz] .
hung upon the whitewashed walls .
悬挂 之上 这 粉刷过的 墙壁 .

挂在粉刷过的墙上。

[ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [ˈbrekfəstɪd] [ænd; ənd] [ðen] [set] [aʊt] [fɔːr; fər] [ˈstæntən] .
In the morning we breakfasted and then set out for Staunton .
在 这 早晨 我们 早餐 和 然后 放 出去 为了 斯汤顿 .

早上我们吃了早餐，然后出发前往斯汤顿。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [deɪ] , [ðə; ðɪ] [ˈblɒsəmz] [ʌv; əv] [ˈsʌmə] [ænd; ənd] [ɡriːn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfoʊliɪdʒ]
It was a lovely day , the blossoms of summer and green of the foliage
它 曾是 一个 迷人的 天 , 这 花朵 的 夏天 和 绿色的 的 这 叶子
[wɜːr; wər] [ˈveri] [əˈtræktɪv] .
were very attractive .
是 非常 吸引人的 .

这是一个美好的日子，夏日的花朵和绿叶非常迷人。

[ðə; ðɪ] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [wʌz; wəz] [bɪˈjɑːnd] [drɪˈskrɪpʃn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈsɪlvəri] [puːlz] [ænd; ənd]
The beauty of the valley was beyond description , with its silvery pools and
这 美丽 的 这 谷 曾是 超过 描述 , 和 它是 银色 游泳池 和
[ˈtrɪklɪŋ] [striːmz] ,
trickling streams ,
涓涓细流 溪流 ,

山谷的美景难以言表，银光闪闪的水潭和潺潺溪流，令人心旷神怡。

[mɔ:s] ['kʌvəd] ['rɑ:ks] [ænd; ənd] [hedʒz] [ʌv; əv][waɪld][ˈroʊzɪz] .
moss covered rocks and hedges of wild roses .
苔藓 涵盖 岩石 和 对冲 的 荒野 玫瑰 .

长满青苔的岩石和野玫瑰篱笆。

[ðə; ði] [sɔ:ŋ] [bɜ:rdz] ['hwi:ld] [ænd; ənd] [θrɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌnˈsi:sɪŋ] [noʊts] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɪnsekt]
The song birds whistled and thrilled , and the unceasing notes of the insect
这 歌曲 鸟类 吹口哨 和 激动不已 , 和 这 不断 笔记 的 这 昆虫
[ˈtraɪbz] [fɪld] [ðə; ði] [wʊdz] .
tribes filled the woods .
部落 已填 这 树林 .

鸣禽鸣啭欢快，昆虫的鸣叫声不绝于耳，响彻森林。

(-) [æt; ət] ['stæntən] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈkʌmfətəbli;ˈkʌmfərtəbli] [haust] , [bʌt; bət][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
(**246**) **At Staunton we were comfortably housed , but had nothing to**
(-) 在 斯汤顿 我们 是 舒适地 房屋 , 但 有 没有什么 到
[i:t] .
eat .
吃 .

(246) 我们在斯汤顿有舒适的住处，但是没有食物。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [gɔ:n] [ˈsʌpələs] [tu:; tə][bed] , [bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʃru:dnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]
We should have gone supperless to bed , but for the shrewdness of a
我们 应该 有 已消失 无晚餐 到 床 , 但 为了 这 城府 的 一个
[ˈkʌlərd] [ˈtʃeɪmbərmeɪd] [hu:] ,
colored chambermaid who ,
有色 女佣 WHO ,

我们本该饿着肚子睡觉的，要不是一位精明的黑人女佣，她.....

[ˈʌndər] ['pri:tens] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][bed] , [gɔ:t][ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r] [ru:m] ,
under pretense of making the bed , got into our room ,
在下面 虚伪 的 制作 这 床 , 得到 进入 我们的 房间 ,

他假装要铺床，进了我们的房间。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][saɪn][ʌv; əv] [ˌrekəɡˈnɪ(ə)n] [bɪˈɡæŋ][tu:; tə] [bi:t] [ðə; ði] ['pɪləʊz] ,
and without a sign of recognition began to beat the pillows ,
和 没有 一个 符号 的 认出 开始 到 打 这 枕头 ,

他毫无察觉地开始捶打枕头。

[spred] [ðə; ði] [kwɪltz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] ['dʒen(ə)rəli] .
spread the quilts and make a fuss generally .
传播 这 被子 和 制作 一个 大惊小怪 一般来说 .

铺开被子，大吵大闹。

[ʃi:; ʃi] [əˈtræktɪd] ['aʊər; ɑ:r] [əˈten(ə)n] [baɪ][ðə; ði][ʌnˈju:zuəl][ˌlenkθ; lenθ][ʌv; əv] [taɪm] [aɪˈti:] [tʊk] [hɜ:r; hər][tu:; tə]
She attracted our attention by the unusual length of time it took her to
她 吸引 我们的 注意力 经过 这 异常 长度 的 时间 它 采取 她 到
[pərˈfɔ:rm][ðə; ði][wɜ:rk] .
perform the work .
履行 这 工作 .

她完成这项工作所花费的时间异常长，引起了我们的注意。

[ʃi:; ʃi] [geɪv] [ju:ˈes][ə; eɪ] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [lʊk] [ænd; ənd] [pæst] [aʊt] .
She gave us a significant look and passed out .
她 给予 我们 一个 重要的 看 和 通过了 出去 .

她意味深长地看了我们一眼，然后就昏过去了。

(-) [ðə; ði] [gɑ:rd] [hu:] [peɪst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔ:l] [wei] [lɒkt] [ɪn] [tu:; tə] [si:] [ɪf] [ɔ:l]
(247) The guard who paced up and down the hall way looked in to see if all
(-) 这 警卫 WHO 踱步 向上 和 向下 这 大厅 方式 看起来 在 到 看 如果全部
[wʌz; wəz] [raɪt] ,
was right ,
曾是 正确的 ;

(247) 在走廊里来回踱步的警卫往里张望，看看是否一切正常。

[lɒkt] [ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [ə'loʊn] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] .
locked the door and we were alone for the night .
已锁定 这 门 和 我们 是 独自的 为了 这 夜晚 .

我们锁上门，当晚只有我们两个人。

[wi:; wi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [bed] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [dʌz(ə)n] ['bɪskɪts] ['ʌndər] [ðə; ði] [kwɪltz] [ænd; ənd]
We examined the bed and found about a dozen biscuits under the quilts and
我们 检查 这 床 和 成立 关于 一个 打 饼干 在下面 这 被子 和
[pɪləʊz] ,
pillows ,
枕头 ;

我们检查了床铺，在被子和枕头下面发现了大约十几块饼干。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kwɔ:rt] ['bʌkɪt] [fʊl] [ʌv; əv] [ti:] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] .
and a quart bucket full of tea under the bed .
和 一个 夸脱 桶 满的 的 茶 在下面 这 床 .

床底下还有一夸脱装满茶叶的桶。

(-) [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] [ɪn'fɔ:rmɪd] ['aʊər; ɑ:r] [gɑ:rd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnhə:'spɪtəb(ə)lɪ] ['tri:tmənt] ,
(248) In the morning we informed our guard of the inhospitable treatment ,
(-) 在 这 早晨 我们 知情的 我们的 警卫 的 这 不宜居住的 治疗 ;

(248) 早上，我们把受到的不友好待遇告诉了守卫。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sent] [ðə; ði] ['prɒvɒʊst] ['mɑ:r(ə)lɪ] [tu:; tə] [lʊk] ['æftər] [ju: 'es] .
and he sent the provost marshal to look after us .
和 他 发送 这 教务长 元帅 到 看 后 我们 .

他派了宪兵队长来照顾我们。

[hi:; hi] [ɪ'mi:diətli] ['ɔ:rdərd] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ['ki:pər] [tu:; tə] [brɪŋ] [ju: 'es] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] ['teɪbl] ,
He immediately ordered the hotel keeper to bring us down to the table ,
他 立即地 订购 这 酒店 守门员 到 带来 我们 向下 到 这 桌子 ,
[wɪtʃ] [hi:; hi] [dɪd] ,
which he did ,
哪个 他 做过 ;

他立即命令旅店老板带我们下楼到桌边坐下，老板照做了。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [tʊk] [rɪ'vendʒ] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ju: 'es] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
but he took revenge by putting us at a little table in the centre of the
但 他 采取 复仇 经过 推杆 我们 在 一个 小的 桌子 在 这 中心 的 这
[dɪnɪŋ] [ru:m] ['meɪkɪŋ] [ju: 'es] [ðə; ði] ['saɪnəʃʊr] [ʌv; əv] [ɔ:l] [aɪz] .
dinning room making us the cynosure of all eyes .
餐饮 房间 制作 我们 这 焦点 的 全部 眼睛 .

但他报复了我们，把我们安排在餐厅中央的一张小桌子旁，让我们成为所有人的焦点。

[wen] [wi:; wi] [hæd; həd] ['i:tn] ['si:ljə] [raʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['kreɪn] , " ['jæŋki] ['teɪbl] " [ɑ:n]
When we had eaten Celia wrote with a piece of crayon , " Yankee Table " on
什么时候 我们 有 吃 西莉亚 写道 和 一个 片 的 蜡笔 , " 扬基 桌子 " 在
[aʊər; ɑ:r] ['teɪbl] ,
our table ,
我们的 桌子 ;

我们吃完饭后，西莉亚用蜡笔在我们的桌子上写了“扬基餐桌”几个字。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ɔ:'deɪʃəs] [baɪ][ðə; ði][ˈregjələər] ['bɔ:dəz] .
which was considered audacious by the regular boarders .
哪个 曾是 经过考虑的 大胆的 经过 这 常规的 寄宿生 .

这被常住学生视为大胆之举。

(-) [brɪʃɔ:r] [ˈli:vɪŋ] [ðə; ði][hoʊˈtel] , [wi;; wi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈtʃeɪmbərmeɪd] , [hu:] [hæd; həd] [brɪˈfrendɪd]
(**249**) **Before leaving the hotel , we gave the chambermaid , who had befriended**
(-) 前 离开 这 酒店 , 我们 给予 这 女佣 , WHO 有 结交朋友
[ju: 'es] , [ə; eɪ] \$1 ['gri:nbæk] ,
us , a \$1 greenback ,
我们 , 一个 \$1 绿背 ,

(249) 离开酒店前, 我们给了和我们交好的女服务员一张1美元的钞票。

[ðə; ði] [ˈrɪbən] [ɔ:f] [ˈaʊər; ɑ:r][hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [glʌvz] .
the ribbon off our hat and a pair of gloves .
这 丝带 离开 我们的 帽子 和 一个 一对 的 手套 .

我们帽子上的丝带和一副手套。

[wi;; wi] [ˈtrævlɪd] [baɪ][reɪl][frʌm; frəm] [ˈstæntən] [tu;; tə] [ˈrɪtʃmənd] .
We traveled by rail from Staunton to Richmond .
我们 旅行 经过 轨 从 斯汤顿 到 里士满 .

我们乘火车从斯汤顿前往里士满。

[wen] [ðə; ði][treɪn] [stɑ:pt] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [ˈsteɪʃənz] ,
When the train stopped at different stations ,
什么时候 这 火车 停止 在 不同的 车站 ,

火车在不同的车站停靠时,

[wi;; wi][wɜ:r; wər][ˈɔ:lmoust] [ˈsʌfəkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [ˈskræmbld] [ʌp][ðə; ði][saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði][kɑ:r]
we were almost suffocated by the crowd that scrambled up the sides of the car
我们 是 几乎 窒息 经过 这 人群 那 打乱 向上 这 侧面 的 这 车
[ænd; ənd] [poukt] [ðer; ðər] [ˈhedz] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] [tu;; tə] [si:] [wʌt] [ˈjæŋki] [ˈwɪmɪn] [lʊkt]
and poked their heads through the windows to see what Yankee women looked
和 戳 他们的 头部 通过 这 视窗 到 看 什么 扬基 女性 看起来
[laɪk] .
like .
喜欢 .

人群几乎让我们窒息, 他们爬上车厢两侧, 把头探进车窗, 想看看北方女人长什么样。

(-) [wen] [wi;; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈrɪtʃmənd] ,
(**250**) **When we arrived at Richmond** ,
(-) 什么时候 我们 到达的 在 里士满 ,

(250) 当我们到达里士满时,

[wi;; wi][wɜ:r; wər][əˈblaɪdʒd][tu;; tə] [wɔ:k] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈsteɪ(ə)n][tu;; tə][ˈkæs(ə)]
we were obliged to walk some distance from the station to Castle
我们 是 有义务 到 走 一些 距离 从 这 车站 到 城堡
[ˈθʌndər] ,
Thunder ,
雷 ,

我们不得不从车站步行一段距离才能到达雷霆城堡。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈfɑ:ləʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈkjʊriəs] [ʌv; əv][bəʊθ][ˈseksəz, 'seksɪz] .
being followed by the curious of both sexes .
存在 随后 经过 这 好奇的 的 两个都 性别 .

吸引了众多男女的好奇目光。

[wiː, wi][wɜːr, wər][ˈteɪkən][ˈɪntuː][ðə, ði][ˈprɒvɒst] [ˈmɑːrʃəlz] [ˈɑːfɪs] [wer] [wiː, wi] [faʊnd] [ðə, ði] [ˈprɪzn]
We were taken into the Provost Marshal's office where we found the prison
我们是已采取进入这教务长马歇尔的办公室在哪里我们成立这监狱
[əˈθɔːrətɪz] [səˈlektɪŋ] [naɪn] [ˈkæptɪnz] [tuː; tə][biː, bi] [hʌŋ] ,
authorities selecting nine captains to be hung ,
当局选择九队长到是悬挂 ,
我们被带到宪兵队长的办公室，在那里我们发现监狱当局正在挑选九名上尉执行绞刑。

[ɪn] [keɪs] [ðə, ði] [ˈfedərəl] [ˈgʌvənmənt] [hæŋd] [fɪtsˈhjuː] [liː] .
in case the Federal government hanged Fitzhugh Lee .
在 案件 这 联邦 政府 绞刑 菲茨休 李 .
万一联邦政府绞死了菲茨休·李呢？

[kæpt] . [ˈroʊənd] [ʌv, əv][ðə, ði][vərˈdʒɪniə][ˈkæv(ə)lɹi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv, əv][ðəm; ðəm] .
Capt . Rowand of the Virginia cavalry was one of them .
船长 . 罗万德的这弗吉尼亚州 骑兵 曾是 一 的 他们 .
弗吉尼亚骑兵队的罗万上尉就是其中之一。

[ðə, ði] [ˈkæptɪn] [keɪm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][juːˈes] , [ænd; ənd] [wen] [wiː, wi] [ˈentəd] [ðə, ði][ˈprɒvɒst]
The Captain came down with us , and when we entered the Provost
这 队长 来了 向下 和 我们 , 和 什么时候 我们 进入 这 教务长
[ˈmɑːrʃəlz] [ˈɑːfɪs] ,
Marshal's office ,
马歇尔的 办公室 ,
上尉和我们一起下来，当我们走进宪兵队长的办公室时，

[hiː, hi][wʌz; wəz] [ˈgriːtɪd] [baɪ][ˈmædʒ] . [ˈtɜːrnər][ʌv, əv] [ˈlɪbi] [ˈprɪzn] , [wɪð; wɪθ][ðə, ði] [ˈtʃɪrɪŋ]
he was greeted by Maj . Turner of Libby prison , with the cheering
他 曾是 问候 经过 少校 . 车工 的 莉比 监狱 , 和 这 欢呼
[əˈnaʊnsmənt] ,
announcement ,
公告 ,
他受到了利比监狱的特纳少校的迎接，并伴随着欢呼的宣告：

" [wel] [ˈkæptɪn] [juː; jʊ][ɑːr, ər][dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [dɹɔː] [jɜː, jər] [deθ] [aʊt] .
" **Well Captain you are just in time to draw your death out .**
" 出色地 队长 你 是 只是 在 时间 到 画 你的 死亡 出去 .
“船长，你还来得及，可以拖延你的死亡。”
" [ˈweðər] [hiː, hi] [druː] [aɪˈtiː][ɔːr][nɑːt] , [wiː, wi][duː][nɑːt] [noʊ] ,
" **Whether he drew it or not , we do not know ,**
" 无论 他 画 它 或者 不是 , 我们 做 不是 知道 ,
“我们不知道这幅画是不是他画的。”

[fɔːr; fər][wiː, wi][wɜːr; wər] [ˈmɑːtɪt] [aʊt][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈtʌn(ə)l] - [laɪk] [ˈpæsɪdʒ] [ænd; ənd][ʌp][ə; eɪ] [ˈrɪkəti]
for we were marched out into a tunnel - like passage and up a rickety
为了 我们 是 行军 出去 进入 一个 隧道 - 喜欢 通道 和 向上 一个 摇摇晃晃的
[per] [ʌv, əv] [sterz] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [sel] ,
pair of stairs into a cell ,
一对 的 楼梯 进入 一个 细胞 ,
因为我们被押送到一条隧道般的通道，然后沿着摇摇晃晃的楼梯爬上一间牢房。

- [baɪ] - [fiːt] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˈfɜːnɪʃmənt] .
12 by 15 feet , with no furnishment .
- 经过 - 脚 , 和 不 家具 .
12英尺乘15英尺，无家具。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [ˈwɪndəʊ] [ʌv, əv] [ˈmeni] [smɔːl] [peɪnz] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sɪl] ,
There was one window of many small panes , with a large sill ,
那里 曾是 一 窗户 的 许多 小的 窗格 , 和 一个 大的 窗台 ,
有一扇由许多小玻璃窗组成的窗户，窗台很大。

[wɪtʃ] [wiː; wi] [juːst] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [siːt] .
which we used for a seat .
哪个 我们 用过的 为了 一个 座位 .

我们把它当座椅用。

(-) ['mædʒ] . [æɪlɪɡ'zændər] , [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzn] ,
(**251**) **Maj . Alexander , commander of the prison ,**
(-) 少校 . 亚历山大 , 指挥官 的 这 监狱 ,
(251) 监狱指挥官亚历山大少校

['friːkwəntli] ['kɔːjənd] [juː 'es][tuː; tə] [kiːp] [ʰaʊər; ɑːr] ['hedz] [ɪn'saɪd][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [fɔːr; fər] [fɪr] [wiː; wi]
frequently cautioned us to keep our heads inside the window for fear we
频繁地 警告 我们 到 保持 我们的 头部 里面 这 窗户 为了 害怕 我们
[maɪt] [biː; bi] [ʰɑːt] .
might be shot .
可能 是 射击 .

他们经常告诫我们把头放在窗外，以免被枪击。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ʰðər] ['wɪmɪn] ['prɪzənəz] [ɪn][ðə; ði][ˈkæs(ə)l] ,
There were other women prisoners in the Castle ,
那里 是 其他 女性 囚犯 在 这 城堡 ,
城堡里还有其他女囚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [θruː] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [truːs] [boʊt] ,
but they were waiting to be sent through on the next truce boat ,
但 他们 是 等待 到 是 发送 通过 在 这 下一个 休战 船 ,
但他们正等着搭乘下一艘停战船离开。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [noʊ] [ˈtʰɑːrdʒɪz] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
there being no charges against them .
那里 存在 不 收费 反对 他们 .
他们没有受到任何指控。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ˈmɪsɪz] . [ˈsɜːrdʒən] [məˈkændləs] , [ʌv; əv] [ˈmɔːrgənˌtaʊn] , [ˈdʌbljuː] . [ˌvi 'e] .
Among them was Mrs . Surgeon McCandless , of Morgantown , W . Va .
之中 他们 曾是 太太 . 外科医生 麦坎德利斯 , 的 摩根敦 , W . 瓦 .
其中包括来自西弗吉尼亚州摩根敦的外科医生麦坎德利斯夫人。

(-) [wiː; wi][wɜːr; wər] [səːtʃt] [baɪ][æn; ən][oʊld] [waɪt] [ˈhedɪd] [mæn] , [huːm] [ðə; ði] ['prɪzənəz]
(**252**) **We were searched by an old white headed man , whom the prisoners**
(-) 我们 是 搜索 经过 一个 老的 白色的 标题 男人 , 谁 这 囚犯
[kɔːld] " ['æntɪ] - [kraɪst] ;
called " Anti - Christ ;
称为 " 反对 - 基督 ;

(252) 我们被一个白发苍苍的老人搜查，囚犯们称他为“反基督者”；

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ʰaʊər; ɑːr] ['mʌni] [sʌm; səm] \$75 ɔːr] \$80 .
" **he did not take our money some \$75 or \$80 .**
" 他 做过 不是 拿 我们的 钱 一些 \$75 或者 \$80 .
“他没有拿走我们的钱，大约75或80美元。”

[wiː; wi] [ˈæftərwərdz] [hɜːrd] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɜːts] [gæŋ] .
We afterwards heard the old man was hung with the Wirtz gang .
我们 然后 听到 这 老的 男人 曾是 悬挂 和 这 维尔茨 帮派 .
后来我们听说，那个老人和维尔茨团伙一起被绞死了。

(-) [æn; ən][ˈɔːrdər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kənˈfədərət] [əˈθɔːrətɪz] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ʰðər]
(**253**) **An order came from the Confederate authorities to send the other**
(-) 一个 命令 来了 从 这 南方邦联 当局 到 发送 这 其他
[ˈwɪmɪn] [hoʊm] .
women home .
女性 家 .

(253) 南方邦联当局下令将其他妇女送回家。

[ˈmeɪdʒər][æliɡˈzændər][ˈtʊɪld][ðəm; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ˈredɪ] [tuː; tə] [liːv] [ˈɜːrli] [ˈnekst] [ˈmɔːrniŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ]
Major Alexander told them to be ready to leave early next morning at the
主要的 亚历山大 讲述 他们 到 是 准备好 到 离开 早期的 下一个 早晨 在 这
[seɪm] [ˈtaɪm] [ˈæskiŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] - [ˈwiːmɪn] .
same time asking for the Beugough women .
相同的 时间 问 为了 这 - 女性 .

亚历山大少校告诉他们第二天一早做好出发的准备，同时询问了贝古夫家妇女的情况。

[wiː; wi] [ˈænsər] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [neɪmz] ,
We answered to our names ,
我们 回答 到 我们的 姓名 ,

我们对自己的名字作出了回应，

[wen] [hiː; hi] [ɪnˈfɔːrmd] [ˌjuː ˈes][wiː; wi][wɜːr; wər][ˈheld][æz; əz][ˈspaɪz][ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi] [ˈfɔrwədɪd]
when he informed us we were held as spies and would be forwarded
什么时候 他 知情的 我们 我们 是 握住 作为 间谍 和 会 是 转发
[tuː; tə][sʌm; səm] [ˈpleɪs] [ɪn] [ˈsaʊθ] [,kæərəˈləɪnə] ,
to some place in South Carolina ,
到 一些 地方 在 南 卡罗莱纳 ,

当他告诉我们，我们被当作间谍关押，并将被送往南卡罗来纳州的某个地方时，

[fɔːr; fər] [seɪf] [ˈkiːpɪŋ] .
for safe keeping .
为了 安全的 保持 .

妥善保管。

[wiː; wi] [kraɪd] [ˈbɪtərli] [wen] [ðə; ðɪ] [ˈlʌðər] [ˈwiːmɪn] [ˈleft] . (-)
We cried bitterly when the other women left . (254)
我们 哭 苦涩地 什么时候 这 其他 女性 左边 . (-)

其他女人离开时，我们哭得很伤心。(254)

[tɔːrdz] [ˈiːvniŋ] [ðə; ðɪ][ˈmeɪdʒər] [ˈbetəd] [ˈaʊər; ɑːr] [kənˈdɪ(ə)n] ; [hiː; hi] [sent] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [ˈmætrəs] ,
Towards evening the Major bettered our condition ; he sent us a mattress ,
向 晚上 这 主要的 改进 我们的 状况 ; 他 发送 我们 一个 床垫 ,
[ˈpɪləʊz] [ænd; ənd] [ˈkʌvərɪŋ] ,
pillows and covering ,
枕头 和 覆盖 ,

傍晚时分，少校改善了我们的处境；他给我们送来了床垫、枕头和被褥。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈkʌlərd] [ˈwiːmɪn] [tuː; tə] [weɪt] [əˈpɑːn][ˌjuː ˈes] .
and two colored women to wait upon us .
和 二 有色 女性 到 等待 之上 我们 .

还有两位黑人妇女伺候我们。

[wiː; wi] [slept] [ˈlɪt(ə)] [ðæt] [naɪt] , [ˈfiːlɪŋ] [ˈhɔːrəbli] [əˈləʊn] .
We slept little that night , feeling horribly alone .
我们 睡着了 小的 那 夜晚 , 感觉 糟糕透了 独自的 .

那天晚上我们几乎没睡，感到无比孤独。

[ðə; ðɪ] [ˈmuːnlaɪt] [ˈflʌdɪd] [ðə; ðɪ] [ruːm] ; [wiː; wi][ɡɑːt][ʌp] [ænd; ənd] [[ʊkt] [ˈaʊt] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ][dʒeɪmz] [ˈrɪvər]
The moonlight flooded the room ; we got up and looked out over the James river
这 月光 被淹 这 房间 ; 我们 得到 向上 和 看起来 出去 超过 这 詹姆斯 河
;
;
;
;

月光洒满房间；我们起身眺望詹姆斯河；

[wiː; wi] [ˈwʌndərd] [wʌt] [ˈʌʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [wɜːr; wər] [ˈduːɪŋ] [æt; ət] [ˈhoʊm] , [ɪf] [ðeɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][juːˈes]
we wondered what our friends were doing at home , if they thought of us
我们 想知道 什么 我们的 朋友们 是 正在做 在 家 , 如果 他们 想法 的 我们
,
:
,

我们想知道朋友们在家里做什么，他们是否会想起我们。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈevər] [siː] [ðem; ðəm] [əˈgen] .
and if we should ever see them again .
和 如果 我们 应该 曾经 看 他们 再次 .

如果我们有机会再次见到他们的话。

[wiː; wi] [æskt] [pərˈmɪ(ə)n] [tuː; tə][bɜːrɪn][ðə; ði][gæs][ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgræntɪd] .
We asked permission to burn the gas all night , and it was granted .
我们 问 允许 到 烧伤 这 气体 全部 夜晚 , 和 它 曾是 的确 .

我们请求允许整夜燃烧煤气，并获得了批准。

[ðen] [ðə; ði] [læps] [ʌv; əv][taɪm] [hæd; həd][ɪts] [ɪˈfekt] , [ænd; ənd][wiː; wi] [əˈdʒʌstɪd] [ˈʌʊər; ɑːr][laɪvz; livz][tuː; tə]
Then the lapse of time had its effect , and we adjusted our lives to
然后 这 失效 的 时间 有 它是 影响 , 和 我们 调整 我们的 生活 到

[suːt][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
suit the situation .
套装 这 情况 .

随着时间的推移，我们调整了生活方式以适应环境。

(-) [ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi][gaːt][wʌz; wəz][naɪt] [ˈnɜːrɪʃɪŋ] .
(**255**) The food we got was not nourishing .
(-) 这 食物 我们 得到 曾是 不是 滋养 .

(255) 我们得到的食物没有营养。

[aɪˈtiː] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [bred] [ænd; ənd] [ˈkɔːfɪ] [meɪd] [ʌv; əv] [pɔːrtʃt] [raɪ] .
It consisted of bread and coffee made of porched rye .
它 由.....组成 的 面包 和 咖啡 制成 的 有门廊 黑麦 .

它包括用黑麦面包制作的面包和咖啡。

[wiː; wi] [peɪd] \$14 [ɪn] [griːn] [bæks] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [paʊnd] [ʌv; əv] [tiː] .
We paid \$14 in green backs for a pound of tea .
我们 有薪酬的 \$14 在 绿色的 背部 为了 一个 磅 的 茶 .

我们花了14美元现金买了一磅茶叶。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [pɔr] [ɪn][ˈkwɔːləti] , [bʌt; bət][wiː; wi] [prɪˈfɜːrd] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [raɪ] .
It was poor in quality , but we preferred it to the rye .
它 曾是 贫穷的 在 质量 , 但 我们 首选 它 到 这 黑麦 .

虽然质量不好，但我们还是觉得它比黑麦面包好。

(-) [ə; eɪ] [ˈtʃæplɪn] [ˈvɪzɪtɪd] [juːˈes] [ˈevri] [deɪ] , [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [left] [ˈbaɪbəlz] .
(**256**) A Chaplain visited us every day , and always left Bibles .
(-) 一个 牧师 到访 我们 每一个 天 , 和 总是 左边 圣经 .

(256) 每天都有一位牧师来探望我们，并且总是留下圣经。

[wiː; wi] [æskt] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][naːt][faɪnd][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] ;
We asked him if he could not find some other literature ;
我们 问 他 如果 他 可以 不是 寻找 一些 其他 文学 ;

我们问他是否能找到其他文献资料；

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi] [rɪˈtɜːrnd] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪflɪ] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈvɔːljəm] [ʌv; əv] " [dɑːn]
in a few days he returned bringing a beautifully illustrated volume of " Don
在 一个 很少 天 他 返回 带来 一个 非常漂亮 插图 体积 的 " 大学教师
[ˈkwɪksət] .
Quixote .
堂吉诃德 .

几天后，他回来了，带来了一本插图精美的《堂吉诃德》。

" [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][ju: ˈes][ʌp][fɔ:r; fər][lɔ:st] [soʊlz] [fɔ:r; fər][hi:; hi][ˈnevər] [keɪm] [əˈɡen] .
" He must have given us up for lost souls for he never came again .
" 他 必须 有 给定 我们 向上 为了 丢失的 灵魂 为了 他 绝不 来了 再次 .
“他一定是把我们这些迷失的灵魂放弃了，因为他再也没有回来过。”

[wi:; wi] [ri:d] [ðə; ði] [bʊk] [ˈoʊvər][ænd; ənd][ˈoʊvər] — [ˈkrɪtɪsaɪzd] [aɪ ˈti:][ænd; ənd] [ˈkwɑ:rəld] [ˈoʊvər][ðə; ði]
We read the book over and over — criticized it and quarreled over the
我们 读 这 书 超过 和 超过 — 批评 它 和 争吵 超过 这
[kˈrɪtɪsɪzəmz] .
criticisms .
批评 .

我们反复阅读这本书——批评它，并就这些批评争论不休。

(-) [wʌn] [deɪ] [wi:; wi] [sɔ:ɪ] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [laɪn][ʌv; əv][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈsoʊldʒərz] [ˈdraɪvɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [droʊv]
(**257**) One day we saw a long line of rebel soldiers driving a large drove
(-) — 天 我们 锯 一个 长的 线 的 反叛 士兵 驾驶 一个 大的 驾驶
[ʌv; əv][ˈkæt(ə)l] [əˈlɔ:ŋ] [ˈkæri] [stri:t] ;
of cattle along Cary street ;
的 牛 沿着 凯瑞 街道 ;

(257) 有一天，我们看到一长队叛军士兵赶着一大群牛沿着凯里街行进；

[i:tʃ] [ˈsoʊldʒər][hæd; həd][ə; eɪ] [hu:p] - [skɜ:rt] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [kənˈsi:vəb(ə)l] [ɪn]
each soldier had a hoop - skirt about his neck , and everything conceivable in
每个 士兵 有 一个 箍 - 裙子 关于 他的 脖子 , 和 一切 可以想象的 在
[ju:z] , [draɪ] [ɡʊdʒ] ,
shoes , dry goods ,
鞋 , 干燥 商品 ,

每个士兵脖子上都围着一条裙撑，鞋子、日用品等等，应有尽有。

[ænd; ənd] [ˈnəʊnɪz] [taɪd][tu:; tə] [i:tʃ] [hu:p] .
and notions tied to each hoop .
和 概念 系 到 每个 箍 .

以及与每个圆环相关的概念。

[ðen] [wi:; wi] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈgetɪz,bə:g] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði]
Then we learned the battle of Gettysburg had been fought , and the
然后 我们 学习 这 战斗 的 葛底斯堡 有 到过 战斗 , 和 这
[ˈkæptʃərd] [ˈkæt(ə)l] [bɪˈlɔ:ŋd] [tu:; tə] [ˌpenslˈveɪniə] .
captured cattle belonged to Pennsylvania .
捕获 牛 属于 到 宾夕法尼亚州 .

后来我们得知葛底斯堡战役已经打响，被俘的牛属于宾夕法尼亚州。

[ˈæftər] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [fer] [wʌz; wəz] [ˈverɪd] [wɪð; wɪθ] [freɪ] [bi:f] — [wʌns][wi:; wi][ɡɑ:t][ə; eɪ] [draɪd] [ˈæp(ə)l]
After that our fare was varied with fresh beef — once we got a dried apple
后 那 我们的 票价 曾是 多种多样 和 新鲜的 牛肉 — 一次 我们 得到 一个 干燥 苹果
[paɪ] ,
pie ,
馅饼 ,

之后我们的餐食种类丰富，有新鲜牛肉——有一次我们还吃到了苹果干派，

[beɪkt] [wɪˈðəʊt] [ˈɔ:rtɪnɪŋ] , [ɑ:n][ə; eɪ] [ˈsɔ:sər] ,
baked without shortening , on a saucer ,
烘焙 没有 缩短 , 在 一个 碟子 ,

不加起酥油，放在碟子上烤制。

[bʌt; bət][aɪ ˈti:][ˈteɪstɪd] [ˈbetər] [ðæn; ðən][ˈeni] [paɪ][wi:; wi][hæd; həd][ˈevər] [ˈi:tn] [bɪˈfɔ:r] [ɔ:r] [sɪns] .
but it tasted better than any pie we had ever eaten before or since .
但 它 尝过 更好的 比 任何 馅饼 我们 有 曾经 吃 前 或者 自从 .

但它的味道比我们之前或之后吃过的任何馅饼都好。

(-) ['ɔːrtli] ['æftər][ðə; ði] [huːp] - [skɜːrt] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [pæst] , [ə'baʊt] [wʌn] ,
(258) **Shortly after the hoop - skirt brigade had passed , about 1 ,**
(-) 不久 后 这 箍 - 裙子 旅 有 通过 了 , 关于 1 ,
(258) 裙撑队经过后不久, 大约1,

- ['jæŋki] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] ['mɑːtɪt] [ʌp][ðə; ði] [seɪm] [stri:t] [ænd; ənd] [haʊst] [ɪn][æŋ; ən][oʊld]
000 Yankee prisoners were marched up the same street and housed in an old
- 扬基 囚犯 是 行军 向上 这 相同的 街道 和 房屋 在 一个 老的
['bɪldɪŋ] ['ɑːpəzɪt] ['kæs(ə)l] ['θʌndər] .
building opposite Castle Thunder .
建筑 对面的 城堡 雷 .

1000 名美国战俘被押送到同一条街上, 安置在雷霆城堡对面的一栋旧建筑里。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n] [mi:t] [ænd; ənd] [bred] .
They were given meat and bread .
他们 是 给定 肉 和 面包 .

他们得到了肉和面包。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [men][ˈæftər] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [mi:t] [θruː] [ðə; ði][bəʊn] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['peɪvmənt] ,
One of the men after eating his meat threw the bone out on the pavement ,
一 的 这 男人 后 吃 他的 肉 扔 这 骨 出去 在 这 路面 ,
其中一名男子吃完肉后, 把骨头扔到了人行道上。

[ðə; ði] [ɡɑːrd] [ˈɪnstəntli] ['faɪərd][ˈɪntuː][ðə; ði] [kraʊd] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ɑːrm][ɔːf] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] [mæn] ,
the guard instantly fired into the crowd , taking the arm off a fine looking man ,
这 警卫 即刻 被解雇 进入 这 人群 , 采取 这 手臂 离开 一个 美好的 寻找 男人 ,
[wɪ'ðaʊt] [ˌpraːvəˈkeɪ](ə)n] .
without provocation .
没有 挑衅 .

警卫立即向人群开枪, 无缘无故地打断了一名相貌英俊男子的手臂。

[wiː; wi] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['kæɪrɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈhɔːspɪt(ə)l][ɑːn][ə; eɪ] ['stretʃər] ,
We saw him carried to the hospital on a stretcher ,
我们 锯 他 携带 到 这 医院 在 一个 担架 ,

我们看到他被用担架抬往医院。

[ðə; ði] [blʌd] ['striːmɪŋ] [θruː] ['kænvəs][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['peɪvmənt] .
the blood streaming through canvas on to the pavement .
这 血 流媒体 通过 帆布 在 到 这 路面 .

鲜血透过画布流淌到人行道上。

[dʒɑːn] [braʊn] , [ʌv; əv] [,æli'geɪni] , [ˈprez(ə)nt][pəʊst] [kə'mændər] [ʌv; əv] - , [wʌz; wəz] [ə'mʌŋ] [ðæt]
John Brown , of Allegheny , present post commander of 128 , was among that
约翰 棕色的 , 的 阿勒格尼 , 展示 邮政 指挥官 的 - , 曾是 之中 那
[kraʊd] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] .
crowd of prisoners .
人群 的 囚犯 .

来自阿勒格尼的约翰·布朗, 是第128营的现任指挥官, 他也在那群囚犯之中。

(-) [wiː; wi] [rɪ'siːvd] ['friːkwənt] ['vɪzɪts][frʌm; frəm] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [noʊt] .
(259) **We received frequent visits from people of note .**
(-) 我们 已收到 频繁 访问 从 人们 的 笔记 .

(259) 我们经常接待一些知名人士的来访。

[ˈaʊər; ɑːr] ['ɡriːŋ.bæks] [wɜːr; wər] ['bɔːroʊd] [tuː; tə] [foʊ] [tuː; tə][dʒef]['deɪvɪs] ,
Our greenbacks were borrowed to show to Jeff Davis ,
我们的 绿钞 是 借来的 到 展示 到 杰夫 戴维斯 ,

我们的美元是借来给杰夫·戴维斯看的。

[gʌv] . [waɪz] , [ˈdʒuːdə][piː] . [ˈbendʒəmin][ænd; ənd][ˈmædʒ] . [ˈtɜːrnər] — [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈprɑːmptli] [rɪˈtɜːrnd]
Gov . Wise , Judah P . Benjamin and Maj . Turner — they were promptly returned
政府 . 明智的 , 犹太 P . 本杰明 和 少校 . 车工 — 他们 是 及时 返回 .
.
:
.

州长怀斯、犹太·P·本杰明和特纳少校——他们很快就被送回了家。

(-) [wʌn] [deɪ] [ˈmædʒ] .
(260) One day Maj .
(-) — 天 少校 .

(260) 一天少校

[æɪlɪgˈzændər][toʊld][ˌjuː ˈes][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ˈæktɪv] [ˈduːti] .
Alexander told us he had been ordered to go on active duty .
亚历山大 讲述 我们 他 有 到过 订购 到 去 在 积极的 责任 .

亚历山大告诉我们，他已被命令去服役。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [siː] [ˈkæptɪn] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [pʊt][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzn] [ɑːn]
He was a sea captain and had been put in charge of the prison on
他 曾是 一个 海 队长 和 有 到过 放 在 收费 的 这 监狱 在
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz][leg][ˈbroʊkən] .
account of having his leg broken .
帐户 的 拥有 他的 腿 破碎的 .

他是一名船长，因为腿骨折而被调去管理监狱。

[wen] [ðə; ði][wɔːr] [broʊk] [aʊt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [rʌn] [ə; eɪ][ˈkɑːrgoʊ][ʌv; əv] [ˌæmjəˈni(ə)n] [ˈɪntuː][ə; eɪ]
When the war broke out the Major run a cargo of ammunition into a
什么时候 这 战争 打破 出去 这 主要的 跑步 一个 货物 的 弹药 进入 一个
[ˈreb(ə); rɪˈbel][poʊst] ,
rebel post ,
反叛 邮政 ,

战争爆发时，这位少校向叛军哨所运送了一批弹药。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈtɜːrnɪŋ] [aɪ ˈtiː][ˈoʊvər][tuː; tə][ˈʌŋk(ə)] [sæm] .
instead of turning it over to Uncle Sam .
反而 的 转弯 它 超过 到 叔叔 山姆 .

而不是把它交给山姆大叔。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈprɪznd] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː][ɪn] [fɔːrt] [ˌlæfɪˈet] ,
He was imprisoned for it in Fort Lafayette ,
他 曾是 被监禁 为了 它 在 堡 拉斐特 ,

他因此被关押在拉斐特堡监狱。

[wer] [hiː; hi] [broʊk] [hɪz; ɪz][leg][baɪ] [ˈdʒʌmpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɔːrt] [hoʊl] ;
where he broke his leg by jumping from a port hole ;
在哪里 他 打破 他的 腿 经过 跳 从 一个 港口 洞 ;

他从舷窗跳下时摔断了腿；

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [ɡɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði] [kənˈfedərət] [laɪnz][ænd; ənd][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈkæs(ə)]
he finally got into the Confederate lines and was placed in command of Castle
他 最后 得到 进入 这 南方邦联 线条 和 曾是 放置 在 命令 的 城堡
[ˈθʌndər] .
Thunder .
雷 .

他最终进入了南方邦联的防线，并被任命为雷霆堡的指挥官。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər][təʊld][ju: ˈes][ðər; ðær][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈklɪrəns] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [ænd; ənd] [sed]

The	Major	told	us	there	was	to	be	a	clearance	of	prisoners	and	said
这	主要的	讲述	我们	那里	曾是	到	是	一个	清除	的	囚犯	和	说

,
.
.

少校告诉我们，要对囚犯进行一次清场，并说：

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ][bəʊθ] [pʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [lɪst] , [dʒen] . [ˈwaɪndər] ,
" **I should like to have you both put on the exchange list , Gen . Winder ,**
" 我 应该 喜欢 到 有 你 两个都 放 在 这 交换 列表 , Gen . 温德 ,
"我希望把你们两位都列入交换名单，温德将军。"

[kɔ:ld] " [hɔ:g] " [ˈwaɪndər][baɪ][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [ˈɡɪvz] [ə; eɪ] [fi:st] [təˈnaɪt] ,
called " Hog " Winder by the prisoners , gives a feast tonight ,
称为 " 猪 " 温德 经过 这 囚犯 , 给予 一个 盛宴 今晚 ,
囚犯们称他为“猪”温德，他今晚要设宴款待。

[ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [feˈstɪvɪti:z] [ɑ:r; ər][ˈʊʊvər][hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [ˈveri] [mɔɪst] [kənˈdɪf(ə)n] .
and before the festivities are over he will be in a very moist condition .
和 前 这 庆祝活动 是 超过 他 将要 是 在 一个 非常 潮湿 状况 .
庆祝活动结束前，他就会浑身湿透。

[naʊ] , [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən] [ɡɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [lɪst][æt; ət] [ðɪs] [ˈdʒʌŋktʃər] ,
Now , if we can give him the exchange list at this juncture ,
现在 , 如果 我们 能 给 他 这 交换 列表 在 这 契机 ,
现在，如果我们能在这个节骨眼上给他一份兑换清单，

[hi:; hi] [wɪl] [saɪn][aɪ ˈti:] [wɪˈðəʊt] [ˈri:dɪŋ] [ænd; ənd][ju:; jʊ][æɪ; ʃəl][bi:; bi] [ˈredi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tru:s] [boʊt][ɪn]
he will sign it without reading and you shall be ready for the truce boat in
他 将要 符号 它 没有 阅读 和 你 将 是 准备好 为了 这 休战 船 在
[ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
the morning .
这 早晨 .

他会不看就签字，你明天早上就可以准备去坐停船了。

" [ðə; ði] [ski:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [səkˈses] , [ænd; ənd][wi:; wi] [slept] [nʌn] [ðæt] [naɪt] .
" **The scheme was a success , and we slept none that night .**
" 这 方案 曾是 一个 成功 , 和 我们 睡着了 没有任何 那 夜晚 .
"这个计划非常成功，那天晚上我们都没睡着。"

[əˈbaʊt] [tu:ˈtu:][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wʌn] ,
About 2 o'clock in the morning 1 ,
关于 2 点钟 在 这 早晨 1 ,
凌晨两点左右 1,

- [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈprɪzənəz] [wɜ:r; wər] [ˈma:tʃt] [frʌm; frəm] [ˈlɪbi] [ɪn] [ru:t] [fɔ:r; fər] [ˈsɪti] [pɔɪnt]
000 of our prisoners were marched from Libby en route for City Point
- 的 我们的 囚犯 是 行军 从 莉比 英文 路线 为了 城市 观点
[ænd; ənd] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæəs(ə)l] .
and halted in front of the Castle .
和 停止 在 正面 的 这 城堡 .

我们的 000 名囚犯被押送着从利比前往城市点，并在城堡前被拦了下来。

[waɪl] [ðeɪ] [stʊd] [ðər; ðær] [ˈlɑ:tə] [ˈɡɪlmɔr] , [ə; eɪ] [ˈsʌðərn] [ɡɜ:rl] , [ɪmˈprɪznd] [ɪn][ˈkæəs(ə)l] [ˈθʌndər] ,
While they stood there Lotta Gilmore , a southern girl , imprisoned in Castle Thunder ,
尽管 他们 站立 那里 洛塔 吉尔摩 , 一个 南部 女孩 , 被监禁 在 城堡 雷 ,
当他们站在那里时，南方女孩洛塔·吉尔摩被囚禁在雷霆城堡里。

[sæŋ] [ðə; ði] " [mu:n] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [hɪl] ,
sang the " Moon Behind the Hill ,
唱 这 " 月亮 在后面 这 爬坡道 ,
唱着《山后的月亮》，

" [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ænsər] [baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] [ɪn][laɪn] [hu:] [sæŋ] ,
" and was answered by one of the prisoners in line who sang ,
" 和 曾是 回答 经过 一 的 这 囚犯 在 线 WHO 唱 ,
" 然后, 队伍里的一个囚犯唱起了歌来回答,"

" [wen] [ðɪs] ['kru:əl][wɔ:ɾ][ɪz]['oʊvər] .
" When This Cruel War Is Over .
" 什么时候 这 残忍的 战争 是 超过 .

“当这场残酷的战争结束时。”

" [wi:; wi] ['ɔŋ,kɔ:d] [ðə; ði] ['mɪnstrel] , [ænd; ənd] [æskt] [wʌt] [neɪm] [ænd; ənd]['redʒɪmənt] .
" We encored the minstrel , and asked what name and regiment .
" 我们 安可 这 吟游诗人 , 和 问 什么 姓名 和 团 .

“我们请这位吟游诗人再次表演, 并询问他的姓名和所属部队。

[hi:; hi] [kɔ:ld] [aʊt] " [mæsə'tʃu:sɪts] , " [ænd; ənd][wi:; wi] [rɪ'plaɪd] " [pensl'veɪniə] , " [ænd; ənd]
He called out " Massachusetts , " and we replied " Pennsylvania , " and
他 称为 出去 " 马萨诸塞州 , " 和 我们 回复 " 宾夕法尼亚州 , " 和
[ɪ'mi:diətli] [rɪ'si:vd] [θri:] ['raʊzɪŋ] [tʃɪrz] .
immediately received three rousing cheers .
立即地 已收到 三 振奋人心的 干杯 .

他喊道: “马萨诸塞州”, 我们回答说: “宾夕法尼亚州”, 随即得到了三声热烈的欢呼。

(-) ['lɑ:tə] ['gɪlmɔ:ɾ] [wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][hɜ:r; həɾ] ['lʌvər] [hæd; həd] ['kaʊntə'fɪtɪd]
(**261**) Lotta Gilmore was imprisoned because her lover had counterfeited
(-) 洛塔 吉尔摩 曾是 被监禁 因为 她 情人 有 假冒的
[kən'fedərət] ['kɜ:rənsɪ] — [hi:; hi][hæd; həd] [ʃoʊn] [ðə; ði] ['mʌni] [tu:; tə][hɜ:r; həɾ] ,
Confederate currency — he had shown the money to her ,
南方邦联 货币 — 他 有 所示 这 钱 到 她 ,

(261) 洛塔·吉尔摩被监禁是因为她的情人伪造了南方邦联货币——他曾向她展示过这些钱。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃɪ][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə]['testɪfaɪ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪm'prɪznd] [fɔ:r; fəɾ]
but she refused to testify against him , and was imprisoned for
但 她 拒绝 到 作证 反对 他 , 和 曾是 被监禁 为了
[kən'tempt] [ʌv; əv] [kɔ:rt] .
contempt of court .
鄙视 的 法庭 .

但她拒绝作证指控他, 并因藐视法庭罪被监禁。

(-) [bel] [bɔɪd] , [ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel][spaɪ] [feɪm] , ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] ['prɪzn] [drest] [ɪn] [meɪl] [ə'taɪər] ,
(**262**) Bell Boyd , of rebel spy fame , visited the prison dressed in male attire ,
(-) 钟 博伊德 , 的 反叛 间谍 名声 , 到访 这 监狱 穿着 在 男性 服装 ,
(262) 因叛军间谍活动而闻名的贝尔·博伊德身着男装探访了监狱。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪntrə'du:st] [æz; əz][lɛftɛnənt] .
and was introduced as Lieut .
和 曾是 介绍 作为 中尉 .

并被介绍为中尉。

['wɑ:ri] . (-)
Warry . (263)
警惕 . (-)

沃里。(263)

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][kɑ:l] . ['dʌnəm] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nu:] [jɔ:k] ['redʒɪmənt] , [ɪm'prɪznd] ['ɑ:pəzɪt]
There was a Col . Dunham of some New York regiment , imprisoned opposite
那里 曾是 一个 上校 . 邓纳姆 的 一些 新的 约克 团 , 被监禁 对面的
[tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [sel] ,
to our cell ,
到 我们的 细胞 ,

纽约某个团的邓纳姆上校被关押在我们牢房的对面。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
but at a distance .
但 在 一个 距离 .

但要保持距离。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] [tʃɪŋks] [ɪn][ðə; ði] [bɔːrd] [pɑːr'tɪ(ə)n] .
We could see him through the chinks in the board partition .
我们 可以 看 他 通过 这 裂缝 在 这 木板 分割 .

我们透过隔板的缝隙看到了他。

[wiː; wi][sent] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][noʊt] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][flaɪ] [liːvz] [ʌv; əv] " [dɑːn] ['kwɪksət] ,
We sent him a note written on one of the fly leaves of " Don Quixote ,

我们给他寄了一张纸条，纸条是用《堂吉诃德》的扉页之一写的。

" [ænd; ənd] [geɪv] ['wɑːʃɪŋtən] , [ðə; ði] ['kʌlərd] [hʌnt] - [bæk] [wʌŋ]['dɑːləɹ][tuː; tə] [dɪ'lɪvəɹ] [aɪ'tiː] ;
" and gave Washington , the colored hunch - back one dollar to deliver it ;

“然后给了驼背的黑人华盛顿一美元让他去送信；

[hiː; hi] [roʊld] [aɪ'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] [ʒɜːrt] [sliːv] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [swept] ['dʌnəmz] [sel] , [geɪv] [aɪ'tiː]
he rolled it in his shirt sleeve , and when he swept Dunham's cell , gave it

[tuː; tə][hɪm; ɪm] .

to him .
到 他 .

他把它卷进衬衫袖子里，然后打扫邓纳姆的牢房时，把它给了他。

['dʌnəm] [left] ['rɪtʃmənd] [ðə; ði] [seɪm] ['mɔːrniŋ] [wiː; wi][dɪd] .
Dunham left Richmond the same morning we did .
邓纳姆 左边 里士满 这 相同的 早晨 我们 做过 .

邓纳姆和我们同一天早上离开了里士满。

(-) [ə'baʊt] [θriː][ə'klɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['mædʒ] .
(264) About 3 o'clock in the morning Maj .
(-) 关于 3 点钟 在 这 早晨 少校 .

(264) 凌晨3点左右，少校

[æɫɪg'zændəɹ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪərəns] , [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt][rɪ'taɪərd] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][toʊld]
Alexander made his appearance , we had not retired that night , and told

[juː 'es][tuː; tə] [meɪk] ['redi] ,

us to make ready ,
我们 到 制作 准备好 ,

亚历山大出现了，那天晚上我们还没休息，他让我们做好准备。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [treɪn] [fɔːr; fəɹ] ['sɪti] [pɔɪnt] .
as soon as possible to take the train for City Point .
作为 很快 作为 可能的 到 拿 这 火车 为了 城市 观点 .

尽快搭乘火车前往城市广场。

[wiː; wi] [meɪd] [ɑːr'selvz] [æz; əz] [pri'zentəbl] [æz; əz]['aʊə; ɑːr] ['lɪmɪtɪd] ['wɔːrdrəʊb] [wʊd] [ə'laʊ] ,
We made ourselves as presentable as our limited wardrobe would allow ,

我们尽力让自己看起来体面些，尽管我们衣橱里的衣服有限。

[bʌt; bət] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wəɹ] ['læfɪŋ] [stɑːks] .
but realized that we were laughing stocks .
但 已实现 那 我们 是 笑 股票 .

但我们意识到自己成了笑柄。

[ˈsiːliəz] [hæt][wʌz; wəz][ˈfeɪdɪd][ænd; ənd] [ˈbætərd] [ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv] [ˈfeɪp] ; [maɪn][hæd; həd] [bɪn] [ɡreɪ]
Celia's hat was faded and battered and out of shape ; mine had been gray
西莉亚的 帽子 曾是 褪色 和 伤痕累累 和 出去 的 形状 ; 矿 有 到过 灰色的
,
,
,
,

西莉亚的帽子褪色、破旧、变形了；我的帽子原本是灰色的。

[bʌt; bət] [naʊ] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈkʌlər] [æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ][ˈpɑːrtɪk(ə)] [ʌv; əv] [ˈtrɪmɪŋ] ,
but now it was no color at all , and without a particle of trimming ,
但 现在 它 曾是 不 颜色 在 全部 , 和 没有 一个 粒子 的 修剪 ,
但现在它完全没有颜色了，而且没有一丝修剪的痕迹。

[ˈhævɪŋ] [ˈɡɪv(ə)n][ðə; ði] [ˈrɪbən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈtʃeɪmbərmeɪd] [æt; ət] [ˈstæntən] .
having given the ribbon to the colored chambermaid at Staunton .
拥有 给定 这 丝带 到 这 有色 女佣 在 斯汤顿 .
把丝带送给了斯汤顿的黑人女佣。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈjuːz] ,
Our shoes ,
我们的 鞋 ,
我们的鞋子，

[ˈberɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] " [ˈfɪmɜːts] [ˈpɪtsbɜːɡ] " [wɜːr; wər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [hiːl] [ænd; ənd] [aʊt]
bearing the name of " Schmetz Pittsburgh " were down at the heel and out
轴承 这 姓名 的 " 疼痛 匹兹堡 " 是 向下 在 这 脚跟 和 出去
[æt; ət][ðə; ði] [saɪdz] ;
at the sides ;
在 这 侧面 ;

印有“Schmetz Pittsburgh”字样的物品在鞋跟处和两侧向下移动；

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈstɔːkɪŋz] [ˈmaɪnəs] [fiːt] , [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][hændz] [ber] ;
our stockings minus feet , and our hands bare ;
我们的 长筒袜 减 脚 , 和 我们的 双手 裸 ;
我们穿着长袜却没穿脚，双手也光着；

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈtreɪdɪd] [ˈaʊər; ɑːr][ləst] [per] [ʌv; əv] [ɡlʌvz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ] .
we had traded our last pair of gloves for a piece of pie .
我们 有 交易 我们的 最后 的一对 的 手套 为了 一个 片 的 馅饼 .
我们用最后一副手套换了一块馅饼。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈfeɪsɪz] [rɪˈzembld] [ˈbɔɪld] [ˈlɑːbstər][ɪn] [ˈkʌlər] , [ˈnevər] [ˈhævɪŋ] [rɪˈkʌvərd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Our faces resembled boiled lobster in color , never having recovered from the
我们的 面孔 类似 煮沸 龙虾 在 颜色 , 绝不 拥有 恢复 从 这
[træmp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɒmni] [roʊd] ,
tramp along the Romney Road ,
流浪汉 沿着 这 罗姆尼 路 ,
我们的脸色像煮熟的龙虾一样红，从沿着罗姆尼路跋涉回来后就再也没恢复过来。

[nɔːr][ðə; ði] [lɔːŋ] [raɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] .
nor the long ride up the Shenandoah .
也不 这 长的 骑 向上 这 谢南多厄 .
也不是沿着谢南多亚山的长途跋涉。

(-) [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈwɪmɪn] [brɔːt] [juː ˈes] [fɔːr] [freʃ] - [skəːts] .
(265) The colored women brought us four fresh laundried skirts .
(-) 这 有色 女性 带来 我们 四 新鲜的 - 裙子 .
(265) 黑人妇女给我们带来了四条刚洗好的裙子。

[wiː; wi] [iːtʃ] [tʊk] [wʌn] [ˈɡɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈlðər] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] \$2 [ˈɡriːnbæk]
We each took one giving the others to the women , and a \$2 greenback
我们 每个 采取 一 给予 这 其他的 到 这 女性 , 和 一个 \$2 绿背
[əˈpiːs] .
apiece .
一块 .

我们每人拿了一张，把剩下的给了女人们，每人还给了她们 2 美元。

[wiː; wi] [raʊt] [ɡʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæplɪn] [ɑːn][ðə; ði][flaɪ] [liːf] [ʌv; əv] " [dɑːn] [ˈkwɪksət] ,
We wrote good - bye to the Chaplain on the fly leaf of " Don Quixote ,
我们 写道 好的 - 再见 到 这 牧师 在 这 飞 叶子 的 " 大学教师 堂吉诃德 ,
我们在《堂吉诃德》的扉页上写下了向牧师告别的话。
" [ˈɔːlsəʊ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði] [bʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][juː ˈes] .
" also thanked him for the book and the comfort it had given us .
" 还 谢谢 他 为了 这 书 和 这 舒适 它 有 给定 我们 .
还感谢他赠送的书以及这本书带给我们的慰藉。

[wiː; wi] [ɪnˈskraɪbd] [ə; eɪ] [ferˈwel] [ˈstænzə][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˌkɑːmpəˈzi(ə)n] ,
We inscribed a farewell stanza of our own composition ,
我们 铭文 一个 告别 诗节 的 我们的 自己的 作品 ,
我们刻上了一首我们自己创作的告别诗，

([ˈsiːljə] [kəmˈpəʊzɪŋ] [wʌn] [hæf] [ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] [ˈlðər]) [ɪn][ˈmeɪdʒər] [ˌæliɡˈzændɜːz] [bɔːg] [bʊk] ,
(Celia composing one half and I the other) in Major Alexander's log book ,
(西莉亚 构成 一 一半 和 我 这 其他) 在 主要的 亚历山大的 日志 书 ,
(西莉亚写了一半，我写了另一半) 摘自亚历山大少校的航海日志

[ˈpleɪsɪŋ] [bəʊθ] [bʊks] [wɪð; wɪθ] [ker] [ɑːn][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [sɪl] — [ðæt] [siːt] [wiː; wi][hæd; həd][soʊ][ˈɔːf(ə)n]
placing both books with care on the window sill — that seat we had so often
放置 两个都 图书 和 关心 在 这 窗户 窗台 — 那 座位 我们 有 所以 经常
[sæt][əˈpɑːn][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt][ɑːn][ðə; ði][dʒeɪmz] ,
sat upon and looked out on the James ,
卫星 之上 和 看起来 出去 在 这 詹姆斯 ,
小心翼翼地把两本书放在窗台上——那是我们以前经常坐着眺望詹姆斯河的座位。

[ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈləʊnlinəs] .
in our loneliness .
在 我们的 孤独 .
在我们孤独的时候。

[wiː; wi] [beɪd] [ðə; ði] [ˈkʌlərd] [ˈwɪmɪn] [æn; ən] [əˈfekʃənət] [əˈduː] ,
We bade the colored women an affectionate adieu ,
我们 巴德 这 有色 女性 一个 亲热 再见 ,
我们向黑人妇女们深情告别。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈkʌmfətɪd] [juː ˈes][tuː; tə][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðər; ðər] [əˈbɪləti] , [ænd; ənd][wiː; wi]
for they had comforted us to the best of their ability , and we
为了 他们 有 安慰 我们 到 这 最好的 的 他们的 能力 , 和 我们
[wɜːr; wər] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
were attached to them ,
是 随附的 到 他们 ,
因为他们尽力安慰我们，我们也十分依恋他们。

[ðen] [pæst] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk][ænd; ənd] [ˈɡruːsəm] [ˈrɪkəti] [ˈprɪzn] [sterz] , [aʊt][ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌlvərt]
then passed down the dark and gruesome rickety prison stairs , out into the culvert
然后 通过了 向下 这 黑暗的 和 令人毛骨悚然 摇摇晃晃的 监狱 楼梯 , 出去 进入 这 涵洞
, [ænd; ənd] [ˈfriːdəm] .
, and freedom .
, 和 自由 .
然后沿着黑暗、阴森、摇摇欲坠的监狱楼梯往下走，来到涵洞里，获得了自由。

[wen] [ðə; ði] [freʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [er] [wɑ:ftɪd] ['ʊvər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪsɪz] , [wi:; wi] ['stægərd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔ:l]
When the fresh morning air wafted over our faces , we staggered against the wall
什么时候 这 新鲜的 早晨 空气 飘散 超过 我们的 面孔 , 我们 交错 反对 这 墙
— [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['dredfəli] [wi:k] ,
— we were dreadfully weak ,
— 我们 是 极其糟糕 虚弱的 ,
清晨的新鲜空气拂过我们的脸庞, 我们踉跄着靠在墙上——我们虚弱极了。

[bʌt; bət] ['vɪzənz] [ʌv; əv] [hoʊm] [ænd; ənd] [frendz] [geɪv] [ju: 'es] [rɪ'nu:d] [streŋθ] [ænd; ənd][wi:; wi] [su:n]
but visions of home and friends gave us renewed strength and we soon
但 愿景 的 家 和 朋友们 给予 我们 更新 力量 和 我们 很快
[ri'vaɪvd] .
revived .
复活 .
但对家乡和朋友的思念给了我们新的力量, 我们很快就恢复了过来。

(-) ['mædʒ] .
(266) Maj .
(-) 少校 .
(266) 少校

[æɪlɪg'zændər] ['esko:tɪd] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [treɪn] , ['bɪdɪŋ] [ju: 'es] [gʊd] - [baɪ] ,
Alexander escorted us to the train , bidding us good - bye ,
亚历山大 护送 我们 到 这 火车 , 投标 我们 好的 - 再见 ,
亚历山大送我们到火车旁, 并向我们道别。

[ænd; ənd] [geɪv] [ju: 'es][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'livərd] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] ,
and gave us a letter to be delivered at City Point ,
和 给予 我们 一个 信 到 是 发表 在 城市 观点 ,
并给了我们一封信, 让我们送到城市点 (City Point)。

[wer] [æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] [tʊk] [pleɪs] .
where an exchange of prisoners took place .
在哪里 一个 交换 的 囚犯 采取 地方 :
在那里发生了战俘交换。

[wi:; wi] [ɪm'bə:kt] [ɑ:n][ə; eɪ][ju:] . [es] . ['ves(ə)l] , [ænd; ənd] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃesə,pɪk] .
We embarked on a U . S . vessel , and sailed down the Chesapeake .
我们 启航 在 一个 U . S . 血管 , 和 航行 向下 这 切萨皮克 :
我们登上了一艘美国船只, 沿切萨皮克湾航行。

[wi:; wi] [pæst] ['hæmptən] [roʊdʒ] , [ænd; ənd] ['fɔ:rtrəs] [mən'roʊ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði][mɑ:sts][ʌv; əv][ðə; ði]
We passed Hampton Roads , and Fortress Monroe and saw the masts of the
我们 通过了 汉普顿 道路 , 和 堡垒 门罗 和 锯 这 桅杆 的 这
[ˈsʌŋkən] ['kʌmbərland] ,
sunken Cumberland ,
凹陷 坎伯兰 ,
我们经过了汉普顿锚地和门罗堡, 还看到了沉没的坎伯兰号的桅杆。

[ə'bʌv] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] , [ɪn] ['hæmptən] [roʊdʒ] .
above the water , in Hampton Roads .
多于 这 水 , 在 汉普顿 道路 :
在汉普顿路的水面上。

(-) [wi:; wi] ['lændɪd] [æt; ət] [ə'hæpəlɪs] , ['stɑ:pɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][hoʊ'tel][ðer; ðər] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wi:k] ,
(267) We landed at Annapolis , stopping at a hotel there about a week ,
(-) 我们 登陆 在 安纳波利斯 , 停止 在 一个 酒店 那里 关于 一个 星期 ,
(267) 我们抵达安纳波利斯, 在那里的一家酒店住了大约一周,

['bɔ:rdɪŋ] ['bi:ɪŋ] ['fɜ:rɪnɪʃt] [ju: 'es] [wɪ'ðaʊt] [praɪs] , [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə] ['bɔ:ltɪmɔ:r] .
boarding being furnished us without price , and thence to Baltimore .
登机 存在 提供 我们 没有 价格 , 和 因此 到 巴尔的摩 :
我们被免费提供食宿, 然后前往巴尔的摩。

(-) [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ['æftər][ʼavər; ɑːr][ə'raɪv(ə)] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] , [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [dɪ'lɪvər]
(268) The morning after our arrival in that city , we started out to deliver
(-) 这 早晨 后 我们的 到达 在 那 城市 , 我们 开始 出去 到 递送
[æɪg'zændʒz] ['letər] .
Alexander's letter .
亚历山大的 信 .

(268) 我们到达那个城市的第二天早上, 我们就出发去送亚历山大的信。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ɪn'strʌktɪd] [həʊ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][mæn] ; ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
We were instructed how to find the man ; given a description of him ,
我们 是 指示 如何 到 寻找 这 男人 ; 给定 一个 描述 的 他 ,
我们被告知如何找到这个人; 并被告知了他的外貌特征。

[ænd; ænd][təʊld][tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['letər] [ænd; ænd][æsk][noʊ] ['kwɛstʃənz] .
and told to give him the letter and ask no questions .
和 讲述 到 给 他 这 信 和 问 不 问题 .
并被告知将信交给他, 不要问任何问题。

[wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] ['deɪzɪneɪtɪd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ][mæn] ['ænsər]
We were to remain in the place designated until we found a man answering
我们 是 到 保持 在 这 地方 指定的 直到 我们 成立 一个 男人 回答
[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blɔːk] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [stri:t] .
the description in the middle store of a block on a certain street .
这 描述 在 这 中间 店铺 的 一个 堵塞 在 一个 肯定 街道 .
我们被要求留在指定地点, 直到在某条街的某个街区中间的商店里找到符合描述的男子。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ænd] [peɪst] [bæk] [ænd; ænd] [fɔːrθ] [θruː] [ðə; ði] [stɔːr] , ['æskɪŋ]
We went to the place and paced back and forth through the store , asking
我们 去 到 这 地方 和 踱步 后退 和 前进 通过 这 店铺 , 问
[noʊ] ['kwɛstʃənz] ;
no questions ;
不 问题 ;
我们去了那个地方, 在店里来回踱步, 没有问任何问题;

[faɪnəli] [wen] [ə'baʊt] [tuː; tə] [dɪ'sper] , [wiː; wi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ][mæn] ['ænsər] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪn]
finally when about to despair , we noticed a man answering the description in
最后 什么时候 关于 到 绝望 , 我们 注意到 一个 男人 回答 这 描述 在
['evri] [rɪ'spekt] ,
every respect ,
每一个 尊重 ,
最后, 当我们几乎绝望的时候, 我们注意到一个男人完全符合描述。

['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪvmənt] , [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːr] .
seated on a chair on the edge of the pavement , in front of the store .
坐着 在 一个 椅子 在 这 边缘 的 这 路面 , 在 正面 的 这 店铺 .
坐在商店前人行道边缘的椅子上。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['eɪdɪəntli] [ə; eɪ] ['hiːbruː] .
He was evidently a Hebrew .
他 曾是 显然 一个 希伯来语 .
他显然是希伯来人。

[wiː; wi] [dɪ'lɪvəd] [ðə; ði] ['letər] [ænd; ænd][ðə; ði][mæn] [tʊk] [ɑɪ'tiː] , [riːd] [ɑɪ'tiː] [ə'tentɪvli] , [tʃeɪndʒd]
We delivered the letter and the man took it , read it attentively , changed
我们 发表 这 信 和 这 男人 采取 它 , 读 它 认真地 , 已更改
['kʌlər] ['sevrəl] [taɪmz] ,
color several times ,
颜色 一些 时代 ,
我们把信送了过去, 那人接过信, 认真地读了一遍, 脸色几次都变了。

[bʌt; bət] [meɪd] [noʊ] ['kɑ:ment] .
but made no comment .
但 制成 不 评论 .

但他没有发表任何评论。

[hi:; hi] ['faɪnəli] [roʊt] [ə; eɪ] [bri:f] [ɪ'pɪsl] [ænd; ənd] ['hændɪd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][ju: 'es][ænd; ənd] [də'rektɪd] [ju: 'es]
He finally wrote a brief epistle and handed it to us and directed us
他 最后 写道 一个 简短的 书信 和 递交 它 到 我们 和 指导 我们
[tu:; tə]['prez(ə)nt][aɪ 'ti:][æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pleɪs] .
to present it at a certain place .
到 展示 它 在 一个 肯定 地方 .

他最后写了一封简短的信，交给我们，并指示我们将其呈递到某个地方。

[wi:; wi][dɪd][soʊ][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wɜ:r; wər]['gɪv(ə)n][træns'pɔ:t(ə)n] [tu:; tə] ['pɪtsbɜ:g] .
We did so and at the place were given transportation to Pittsburg .
我们 做过 所以 和 在 这 地方 是 给定 运输 到 匹兹堡 .

我们照做了，并在当地得到了前往匹兹堡的交通工具。

[wi:; wi] [stɔ:pt] [fɔ:r; fər] [rɪ'freʃmənts] [æt; ət] ['dɪfrənt] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd] ['noʊwɜ] [wɜ:r; wər][wi:; wi]
We stopped for refreshments at different places , and nowhere were we
我们 停止 为了 茶点 在 不同的 地方 , 和 无处 是 我们
[æskt] [fɔ:r; fər] ['mʌni] [fɔ:r; fər] ['sɜ:rvisɪz] ['rendəd] .
asked for money for services rendered .
问 为了 钱 为了 服务 渲染 .

我们在不同的地方停下来享用茶点，没有一个人向我们索要服务费。

(-) [wi:; wi] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði][ju:niən]['di:poʊ][ɪn] [dɪ'sembər] , [bɪ'fɔ:r] ['krɪsməs] ,
(**269**) **We arrived at the Union depot in December , before Christmas** ,
(-) 我们 到达的 在 这 联盟 仓库 在 十二月 , 前 圣诞节 ,
(269) 我们在12月，也就是圣诞节前到达了联合车站，

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [hoʊm][baɪ][ə; eɪ][raʊnd] - [ə'baʊt] [ru:t] ;
and reached home by a round - about route ;
和 达到 家 经过 一个 圆形的 - 关于 路线 ;
然后绕了远路回到家；

[wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [ker] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['sɪti] ,
we did not care to face the public in our city ,
我们 做过 不是 关心 到 脸 这 民众 在 我们的 城市 ,
我们不愿面对我们城市的公众，

[æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ə'feɪmd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [ə'pɪrəns] .
as we were ashamed of our appearance .
作为 我们 是 羞愧 的 我们的 外貌 .
因为我们为自己的外貌感到羞耻。

[wi:; wi] [sent] [noʊ] [wɜ:rd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] , [bʌt; bət] [wɔ:kt] [ɪn] [ʌnə'naʊnst] .
We sent no word that we were coming , but walked in unannounced .
我们 发送 不 单词 那 我们 是 未来 , 但 步行 在 未事先宣布的 .
我们没有提前通知，就直接走了进去。

['fa:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wɜ:r; wər]['pænɪk] - ['strɪkən] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðer; ðər] [oʊn] [aɪz]
Father and mother were panic - stricken and could not believe their own eyes
父亲 和 母亲 是 恐慌 - 受打击的 和 可以 不是 相信 他们的 自己的 眼睛
.
:
.

父母惊恐万分，简直不敢相信自己的眼睛。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [ˈneɪbəz] , [ˈfɔːr; fər] [ˈmaɪlz] [əˈraʊnd] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [juː ˈes][ænd; ənd][æsk]
Our friends and neighbors , for miles around came to see us and ask
我们的 朋友们 和 邻居 , 为了 英里 大约 来了 到 看 我们 和 问
[ˈkwestʃənz] .
questions .
问题 .

方圆几英里内的朋友和邻居都来看望我们，并询问各种问题。

[ðə; ði] " [ˈfættɪd] [kæf] " [wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [tʊk] [pleɪs] .
The " fatted calf " was killed and a general rejoicing took place .
这 " 肥胖 小牛 " 曾是 被杀 和 一个 一般的 欢欣鼓舞 采取 地方 .
“肥牛犊”被宰杀后，人们欢欣鼓舞。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈlaɪənes] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
We were the lionesses of the day .
我们 是 这 母狮 的 这 天 .

我们就是当天的母狮。

[wʌns] [əˈgen] [ɪn] [ˈpɪtsbɜːɡ] , [aɪ] [rɪˈsiːvd] [wɜːrk][æz; əz][ə; eɪ] [kəmˈpəːzɪtər] [æɪt; ət] [ˈheɪvənz] [ˈʌndər] [dʒeɪmz]
Once again in Pittsburg , I received work as a compositor at Haven's under James
一次 再次 在 匹兹堡 , 我 已收到 工作 作为 一个 排字机 在 避风港 在下面 詹姆斯
[em] . [mækjuːən] .
M . McEwen .
M . 麦克尤恩 .

我再次来到匹兹堡，在詹姆斯·M·麦克尤恩手下的海文公司找到了一份排版员的工作。

(-) [tuː] [ˈɪrɪz] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ˈrɪtʃmənd] , [æɪlɪɡˈzændər] [wɔːkt] [ˈɪntuː] [ˈheɪvənz] [ker] [wɔːrn]
(**270**) **Two years after leaving Richmond , Alexander walked into Haven's care worn**
(-) 二 年 后 离开 里士满 , 亚历山大 步行 进入 避风港 关心 磨损
[ænd; ənd] [ˈpenɪləs] .
and penniless .
和 身无分文 .

(270) 离开里士满两年后，亚历山大走进了海文的住所，当时他已疲惫不堪，身无分文。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkluːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentəns] [əˈgenst] [ˈwɜːts] , [bʌt; bət][hæd; həd]
He said he had been included in the sentence against Wirtz , but had
他 说 他 有 到过 包括 在 这 句子 反对 维尔茨 , 但 有
[ɪˈskeɪpt] .
escaped .
逃脱 .

他说他曾被列入对维尔茨的判决中，但他逃脱了。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈdɪfɪkəlt] [taɪm] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈmɪstər] . [mækjuːən][tuː; tə] [meɪk] [prɪˈkjuːliər] [ˈprɒmɪsɪz] ,
I had a difficult time in getting Mr . McEwen to make peculiar promises ,
我 有 一个 难的 时间 在 获得 先生 . 麦克尤恩 到 制作 奇特 承诺 ,
我费了好大劲才让麦克尤恩先生做出一些奇怪的承诺。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntrəˈduːs] [æɪlɪɡˈzændər] ; [ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [ˈprɑːmɪst] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
before I should introduce Alexander ; finally he promised , and the introduction
前 我 应该 介绍 亚历山大 ; 最后 他 承诺 , 和 这 介绍
[tʊk] [pleɪs] .
took place .
采取 地方 .

在我介绍亚历山大之前；他最终答应了，介绍仪式也得以进行。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [əˈstɑːnɪʃmənt] [ˌoʊvərˈspred] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [huː] [hɪz; ɪz] [nuː]
A look of astonishment overspread his face when he found out who his new
一个 看 的 惊讶 蔓延 他的 脸 什么时候 他 成立 出去 WHO 他的 新的
[əˈkweɪntəns] [wʌz; wəz] ,
acquaintance was ,
熟人 曾是 ,

当他得知这位新相识的人是谁时，脸上露出了惊讶的表情。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " ['meɪsənz] " [ænd; ənd][ˌæɪlɪɡˈzændər][wʌz; wəz] [ˌɪntrəˈduːst] , ['dɔrɪŋ] [hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn]
but they were " Masons " and Alexander was introduced , during his stay in
但 他们 是 " 共济会 " 和 亚历山大 曾是 介绍 , 期间 他的 停留 在
[ˈpɪtsbɜːɡ] ,
Pittsburg ,
匹兹堡 ,

但他们都是“共济会成员”，亚历山大在匹兹堡逗留期间被介绍给了他们。

[tuː; tə] [ˈʌðər] ['membər] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈɔːrdər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [miːnz] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['ɪŋɡlənd] .
to other members of that order , and found means to get to England .
到 其他 成员 的 那 命令 , 和 成立 方法 到 得到 到 英格兰 .
与其他成员联系，并找到了前往英国的方法。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['æmnəsti] ['biːɪŋ] ['græntɪd] , [hiː; hi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪts] , [ænd; ənd]
In the meantime amnesty being granted , he came back to the states , and
在 这 与此同时 大赦 存在 的确 , 他 来了 后退 到 这 各州 , 和
[riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz][ˈfɔːrmər] ['kɔːlɪŋ] .
resumed his former calling .
恢复 他的 以前的 呼叫 .

与此同时，他获得了特赦，回到美国，重操旧业。

[ˈlɒti] - - .
LOTTIE BEUGOUGH M'CAFFREY .
洛蒂 - - .

洛蒂·比尤夫·麦卡弗里。

[ˈtʃæptər] ['vaɪ, 'viː] . (-)
CHAPTER VI . (271)
章 六年级 . (-)

第六章（271）

['dɔrɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [æt; ət][ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg][ʌp][tuː; tə][ɑːkˈtoʊbər] 18th , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] , [ɪf]
During our stay at Martinsburg up to October 18th , there was little , if
期间 我们的 停留 在 马丁斯堡 向上 到 十月 18th , 那里 曾是 小的 , 如果
[ˈeniθɪŋ] ,
anything ,
任何事物 ,

在我们10月18日之前一直待在马丁斯堡的这段时间里，几乎没有发生任何事情。

[ʌv; əv] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪləteri] [wei] [tʊk] [pleɪs] .
of importance in a military way took place .
的 重要性 在 一个 军队 方式 采取 地方 .

发生了一件具有重要军事意义的事情。

[wiː; wi] [spent] ['aʊər; ɑːr] [taɪm] [ɪn] ['duːɪŋ] ['pɪkɪt] ['duːti] , ['drɪlɪŋ] [ænd; ənd][et 'setərə; ɪt 'setərə] .
We spent our time in doing picket duty , drilling and etc .
我们 花费 我们的 时间 在 正在做 纠察 责任 , 钻孔 和 ETC .

我们把时间都花在了执勤、钻井等活动中。

[ɑːn] [ðæt] [deɪ] [haʊˈevər] , [ˌɪmbəʊdən] [əˈtækt] [ðə; ði] [naɪnθ] ['merɪlənd] ['ɪnfəntri] [æt; ət] [ˈtʃɑːrlstən] ,
On that day however , Imboden attacked the Ninth Maryland Infantry at Charleston ,
在 那 天 然而 , 伊姆博登 遭到攻击 这 第九 马里兰州 步兵 在 查尔斯顿 ,
然而就在那一天，伊姆博登在查尔斯顿袭击了马里兰州第九步兵团。

['kɪlɪŋ] [ðə; ði][ˈædʒʊtənt][ænd; ənd] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmænd] .
killing the Adjutant and capturing a considerable part of the command .
杀 这 副官 和 捕捉 一个 大量 部分 的 这 命令 .

击毙副官，俘虏了相当一部分指挥官。

(-) [æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [lʊkt] [fɔːr; fər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn] [ðɪs] [seɪm] [deɪ]
(272) An attack was somewhat looked for at this point in this same day
(-) 一个 攻击 曾是 有些 看起来 为了 在 这 观点 在 这 相同的 天
[ænd; ənd][kɑːl] . [pɪrs] [ɪn] [kə'mænd] [hɪr] ,
and Col . Pierce in command here ,
和 上校 . 刺穿 在 命令 这里 ,

(272) 当天此时，有人预料到会发生袭击，而皮尔斯上校正是这里的指挥官。

[meɪd] ['evri] [ˌprepə'reɪ(ə)n][tuː; tə] [mi:t] [aɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [nʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] .
made every preparation to meet it , but none was made .
制成 每一个 准备 到 见面 它 , 但 没有任何 曾是 制成 .

已经做好了一切准备去应对，但什么也没做好。

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['aʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bætəri] [wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə]['hɑːrpərz] ['feri] .
In the evening our regiment and a battery were ordered to Harpers Ferry .
在 这 晚上 我们的 团 和 一个 电池 是 订购 到 哈珀斯 渡船 .

当晚，我们团和一个炮兵连奉命前往哈珀斯费里。

[wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] [ˈʃepərdzˌtaʊn] , [ə'baʊt] [hæf] [wei] , [ænd; ənd] [ɪn'kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
We marched to Shepherdstown , about half way , and encamped for the night .
我们 行军 到 谢泼兹敦 , 关于 一半 方式 , 和 营地 为了 这 夜晚 .

我们行军到谢泼兹敦，大约走了一半的路程，并在那里扎营过夜。

[wiː; wi] ['bɪvuækd] [ɑːn][ðə; ði] [striːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] .
We bivouacked on the streets of the town .
我们 露营 在 这 街道 的 这 镇 .

我们在镇上的街道上露宿。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['ɪnsɪdənt] [ə'kɜːrd] [hɪr] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['bjʊːtiːz] [ʌv; əv]['soʊldʒər][laɪf] .
A little incident occurred here showing the beauties of soldier life .
一个 小的 事件 发生 这里 显示 这 美女 的 士兵 生活 .

这里发生了一件小事，展现了军旅生活的美好一面。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn] ['laɪɪŋ] [daʊn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] ,
One of the boys in lying down for the night ,
一 的 这 男孩们 在 说谎 向下 为了 这 夜晚 ,

其中一个男孩躺下准备睡觉了。

[pleɪst] [ðə; ði][stræp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hævərsæk] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [hed] ,
placed the strap of his haversack under his head ,
放置 这 带子 的 他的 手提袋 在下面 他的 头 ,

他把背包带子垫在头下，

[soʊ] [ðæt] [ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz] ['hævərsæk] , [hiː; hi] [wʊd] ['laɪkli] [noʊ] [aɪ 'tiː] .
so that if anyone should try to steal his haversack , he would likely know it .
所以 那 如果 任何人 应该 尝试 到 偷 他的 手提袋 , 他 会 可能 知道 它 .

这样，如果有人试图偷他的背包，他很可能会知道。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'weɪkənd] [baɪ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz]
In the night he was awakened by a jerk of something from under his
在 这 夜晚 他 曾是 觉醒 经过 一个 混蛋 的 某物 从 在下面 他的
[hed] ,
head ,
头 ,

夜里，他被头下什么东西猛地一拽惊醒了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hævərsæk] [wʌz; wəz] [gɔːn] .
and he found that his haversack was gone .
和 他 成立 那 他的 手提袋 曾是 已消失 .

他发现自己的背包不见了。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [dɑːrk] [naɪt] , [ænd; ənd][æən; ən][ˈɑːbdʒekt][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ˈskersli] [ˈeni]
It was a very dark night , and an object could be seen scarcely any
它 曾是 一个 非常 黑暗的 夜晚 , 和 一个 目的 可以 是 已见 几乎 任何
[ˈdistəns] ;
distance ;
距离 ;

那是一个非常漆黑的夜晚，几乎看不到远处的物体；

[bʌt; bət][hiː; hi] [hɜːrd] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈrætliŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] .
but he heard something rattling on the pavement .
但 他 听到 某物 嘎嘎作响 在 这 路面 .

但他听到人行道上有东西在嘎嘎作响。

[hiː; hi] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] [saʊnd] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ə; eɪ][hɔːg][wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [æən; ən] [əˈtempt] [tuː; tə]
He followed this sound , and found that a hog was making an attempt to
他 随后 这 声音 , 和 成立 那 一个 猪 曾是 制作 一个 试图 到
[ˈkɑːnfɪskert] [hɪz; ɪz][ˈræɪnz; ˈreɪɪnz] ,
confiscate his rations ,
没收 他的 口粮 ,

他循着声音望去，发现是一头猪正试图抢走他的口粮。

[ðə; ði] [ˈrætliŋ] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][tɪn] [kʌp] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhævərsæk] .
the rattling being made by the tin cup fastened to the haversack .
这 嘎嘎作响 存在 制成 经过 这 锡 杯子 系紧 到 这 手提袋 .

背包上挂着的锡杯发出嘎嘎的响声。

[baɪ][ə; eɪ] [ˈvɪgərəs] [tʃɑːrdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [ðə; ði][ˈræɪnz; ˈreɪɪnz][wɜːr; wər] [rɪˈkʌvəd] [ænd; ənd][ðə; ði]
By a vigorous charge on the enemy the rations were recovered and the
经过 一个 蓬勃 收费 在 这 敌人 这 口粮 是 恢复 和 这
[ˈsoʊldʒər] [went] [bæk] [tuː; tə] [rɪˈnuː] [hɪz; ɪz][næp] .
soldier went back to renew his nap .
士兵 去 后退 到 更新 他的 午睡 .

通过对敌人的猛烈冲锋，士兵们夺回了口粮，然后回去继续午睡。

[,aɪˈtiː] [niːdz] [ˈhɑːrdli][biː; bi] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [hɔːgz][ɪn] [əˈmerɪkə] [ðæt] [wɜːr; wər][diː] —
It needs hardly be said that if there were any hogs in America that were d —
它 需求 几乎 是 说 那 如果 那里 是 任何 猪 在 美国 那 是 d —
— [diː][hɔːgz] ,
— d hogs ,
— d 猪 ,

几乎无需赘言，如果美国有任何猪是该死的猪，

[ðæt] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
that was one of them .
那 曾是 一 的 他们 .

那是其中之一。

(-) [ˈʃepərdzˌtaʊn] , [ˈsɪtʃueɪtɪd][ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək][wʌz; wəz][æt; ət] [ðæt] [taɪm]
(273) Shepherdstown , situated on the bank of the Potomac was at that time
(-) 谢泼兹敦 , 位于 在 这 银行 的 这 波托马克河 曾是 在 那 时间
[ə; eɪ] [dʌl] ,
a dull ,
一个 乏味的 ,

(273) 谢泼兹敦位于波托马克河畔，当时是一个沉闷的地方，

[ˈsliːpi] [oʊld] [taʊn] , [ðə; ði][ˈkwaɪətʊːd][ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][kwaɪt] [səˈdʒestɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈvɜːrbiəl]
sleepy old town , the quietude of which was quite suggestive of the proverbial
困 老的 镇 , 这 寂静的 的 哪个 曾是 相当 暗示性的 的 这 谚语
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

这座沉睡的古老小镇，其静谧的气氛恰如那句谚语所说：

" [ɔ:ɪ] ['kwaiət][ɑ:n][ðə; ði][pə'toʊmək] .

" **All quiet on the Potomac** .
" 全部 安静的 在 这 波托马克河 .

波托马克河畔一片寂静。

" [ðɪs] ['seɪɪŋ] [wʌz; wəz] ['æplɪkəb(ə)l] [tu:; tə][ðə; ði] [plɛs] [æt; ət] [ðæt] [pər'tɪkjələr] [taɪm] ; [ðoʊ] [noʊ]
" **This saying was applicable to the place at that particular time ; though no**
" 这 说 曾是 适用的 到 这 地方 在 那 特别的 时间 ; 尽管 不
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,

“这句话在当时的当地是适用的；虽然毫无疑问，

[aɪ 'ti:ɪ][hæd; həd] [bɪn] ['ɔ:f(ə)n] [ə'weɪkənd] [brɪ'fɔ:r] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['æftərwərd] ,
it had been often awakened before , and was afterward ,
它 有 到过 经常 觉醒 前 , 和 曾是 之后 ,

它之前经常被唤醒，之后也经常被唤醒。

[frʌm; frəm][ɪts] ['wʌntɪd] ['draʊzɪnəs] [baɪ] " [ðə; ði] ['kænənz] - ['oʊpənɪŋ] [rɔ:ɪ] " ['bi:ɪŋ] ['oʊnli] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r]
from its wanted drowsiness by " the cannons ' opening roar " being only three or four
从 它是 惯常 睡意 经过 " 这 大炮 - 开幕 吼 " 存在 仅有的 三 或者 四
[maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æn'ti:təm] ['bæt(ə)l] [graʊnd] ,
miles from the Antietam battle ground ,
英里 从 这 安提坦 战斗 地面 ,

从往日的昏昏欲睡状态，到“炮声隆隆”的惊呼——这里距离安提耶坦战场只有三四英里——

[ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ri:dʒən][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [fi:ldz] , [ænd; ənd][ɪt'self][ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][wʌn][ɔ:r] [mɔ:r]
the center of a region of battle fields , and itself the scene of one or more
这 中心 的 一个 地区 的 战斗 字段 , 和 本身 这 场景 的 一 或者 更多的
[faɪts] .
fights .
战斗 .

战场区域的中心，本身也是一场或多场战斗的发生地。

(-) [wi:; wi] [kən'tɪnju:d] ['aʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [θru:] [reɪn][ænd; ənd] [mʌd] ,
(**274**) **We continued our march in the morning through rain and mud ,**
(-) 我们 持续 我们的 行进 在 这 早晨 通过 雨 和 泥 ,

(274) 第二天早上，我们冒着雨和泥泞继续行军。

[ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət]['hɑ:rpərz] ['ferɪ] [æt; ət][θri:][ə'klɒk, əu-][pi:] . [em] .
and arrived at Harpers Ferry at 3 o'clock P . M .
和 到达的 在 哈珀斯 渡船 在 3 点钟 P . M .

下午3点抵达哈珀斯费里

[wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði][pə'toʊmək] [hɪr] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlroʊd] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [kæmpt] [ɑ:n] ['merɪlənd]
We crossed the Potomac here on the railroad bridge and camped on Maryland
我们 交叉 这 波托马克河 这里 在 这 铁路 桥 和 露营 在 马里兰州
[haɪts] ,
Heights ,
高度 ,

我们在这里走过铁路桥，跨过波托马克河，然后在马里兰高地露营。

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][kləʊz] [tu:; tə][ðə; ði][pə'toʊmək] ,
which are close to the Potomac ,
哪个 是 关闭 到 这 波托马克河 ,

它们都靠近波托马克河，

[nɔ:t] ['li:vɪŋ] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [mɔ:r] [ru:m] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [brɪ'twi:n] [ɪts] [beɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɪvər] ,
not leaving but little more room than enough between its base and the river ,
不是 离开 但 小的 更多的 房间 比 足够的 之间 它是 根据 和 这 河 ,
只在河岸和河面之间留出略多于足够的空间。

[fɔːr; fər][ðə; ði][kəˈnæl][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] ([wɪtʃ] [ˈlætər] [ɪn][ˈɡoʊɪŋ] **for the canal and the Baltimore and Ohio railroad (which latter in going** 为了 这 运河 和 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 (哪个 后者 在 去 [iːst] [krɒsɪz] [ˈɪntuː] [ˈmerɪlənd] [frʌm; frəm] [west] [vərˈdʒɪniə][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt]) [tuː; tə] [pæs] . **east crosses into Maryland from West Virginia at this point) to pass .** 东方 十字架 进入 马里兰州 从 西方 弗吉尼亚州 在 这 观点) 到 经过 .

以便运河和巴尔的摩与俄亥俄铁路（后者向东延伸，在此处从西弗吉尼亚州进入马里兰州）通过。
(-) [dʒʌst] [ˈɑːpəzɪt] [ðɪːz] [ˈharts] [ˌnɪrˈbaɪ] , [ˈləkɪŋ] [saʊθ] [ɑːn] [ˈlændən] [ˈharts] . **(275) Just opposite these heights nearby , looking south on London Heights .** (-) 只是 对面的 这些 高度 附近 , 寻找 南 在 伦敦 高度 .

(275) 就在这些高地的对面，向南望去，可以看到伦敦高地。

[ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈrɪvər][ɑːn][ðə; ði] [ˌsaʊθiːst] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [skəːts] [ðɪːz] [ˈlætər] [ˈharts] **The Shenandoah river on the southeast side of the valley skirts these latter heights** 这 谢南多厄 河 在 这 东南 边 的 这 谷 裙子 这些 后者 高度 [ænd; ənd][ˈfɔːrmz][ə; eɪ][ˈdʒʌŋk](ə)n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][pəˈtəʊmək][æt; ət][ˈhɑːrpərz] [ˈferi] . **and forms a junction with the Potomac at Harpers Ferry .** 和 表格 一个 交汇处 和 这 波托马克河 在 哈珀斯 渡船 .

山谷东南侧的谢南多厄河绕过这些高地，在哈珀斯费里与波托马克河汇合。

[ðə; ði][pəˈtəʊmək] [ðen] [floʊz] [ɑːn] [iːst] [θruː] [ðə; ði] [dɪˈfaɪl] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈharts] . **The Potomac then flows on east through the defile between the two heights .** 这 波托马克河 然后 流量 在 东方 通过 这 褻渎 之间 这 二 高度 .

波托马克河随后继续向东流经两座山峰之间的峡谷。

[ðə; ði] [ˈmerɪlənd] [ˈharts] [kəˈmænd] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [sens] , [ˈhɑːrpərz] [ˈferi] , **The Maryland Heights command , in a military sense , Harpers Ferry ,** 这 马里兰州 高度 命令 , 在 一个 军队 感觉 , 哈珀斯 渡船 , 从军事角度来说，马里兰高地指挥部隶属于哈珀斯费里。

[wɪtʃ] [laɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [ˈrɪvəz] [æt; ət][ðer; ðər][ˈdʒʌŋk](ə)n] . **which lies between the two rivers at their junction .** 哪个 谎言 之间 这 二 河流 在 他们的 交汇处 .

它位于两条河流交汇处。

[frʌm; frəm] [ðɪːz] [ˈharts] [ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [maɪlz] . **From these heights is a fine view up the Valley for many miles .** 从 这些 高度 是 一个 美好的 看法 向上 这 谷 为了 许多 英里 .

从这里可以俯瞰山谷，视野开阔，绵延数英里。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈhevi] [ɑːrˈtɪləri] [ˈsteɪfənd] [ɑːn] **At this time there was a company of Massachusetts heavy artillery stationed on** 在 这 时间 那里 曾是 一个 公司 的 马萨诸塞州 重的 炮兵 驻 在 [ðem; ðəm] . **them .** 他们 .

当时，马萨诸塞州的一个重炮连驻扎在那里。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [siːdʒ] [ɡʌn] [ˌplɑːntɪd] [ðer; ðər] , [ˈθroʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [paʊnd] [fel] , **They had a siege gun planted there , throwing a hundred pound shell ,** 他们 有 一个 围城 枪 已种植 那里 , 投掷 一个 百 磅 壳 ,

他们在那里架设了一门攻城炮，投掷了一枚百磅重的炮弹。

[ˈpɔɪntɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ˈhɑːrpərz] [ˈferi] , **pointing in the direction of Harpers Ferry ,** 指向 在 这 方向 的 哈珀斯 渡船 , 指向哈珀斯费里方向，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ˈkeɪpəb(ə)][ʌv; əv] [ˈfelɪŋ] [æn; ən] [ˈenəmi] [ˈkʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , **which was capable of shelling an enemy coming down the valley ,** 哪个 曾是 有能力的 的 炮击 一个 敌人 未来 向下 这 谷 , 它能够炮击从山谷下来的敌人，

[ænd; ənd] [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] ['eniwə] [wɪðɪn] [θri:] [maɪlz] [ʌv; əv][aɪ'ti:] . (-)
and approaching the town anywhere within three miles of it . (276)
和 接近 这 镇 任何地方 之内 三 英里 的 它 . (-)

并且从城镇周围三英里内的任何地方接近该城镇。(276)

[ði:z] [mæsətʃu:sɪts] [bɔɪz] [wɜ:r; wə] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði] [trə'dɪŋz] [ænd; ənd] [ˈpref(ə)rənsɪz] [ʌv; əv]
These Massachusetts boys were true to the traditions and preferences of
这些 马萨诸塞州 男孩们 是 真的 到 这 传统 和 偏好 的
[ðer; ðər] ['sekʃ(ə)n] [ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [berkt] [bi:nz] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [kri:m] [ʌv; əv]
their section in thinking that a dish of baked beans was the very cream of
他们的 部分 在 思维 那 一个 盘子 的 烘焙 豆子 曾是 这 非常 奶油 的
[gʊd] [θɪŋz] .
good things .
好的 事物 .

这些来自马萨诸塞州的男孩们忠实地遵循着他们地区的传统和喜好，认为烤豆是人间美味。

[ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] ['lɪt(ə)] ['ɪnsɪdənt] ['ɪləstreɪts] [ðɪs] [fækt] .
The following little incident illustrates this fact .
这 下列的 小的 事件 图示 这 事实 .

下面这个小故事就能说明这一点。

[aɪ'ti:] [ʃʊz] [ðæt] [ðeɪ] [lʊkt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði] ['steɪtɪd] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
It shows that they looked forward to the stated time when they should have
它 演出 那 他们 看起来 向前 到 这 声明 时间 什么时候 他们 应该 有
[ðer; ðər] ['feɪvərɪt] [dɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['dʒɔɪəs] [æŋˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] :
their favorite dish with joyous anticipation :
他们的 最喜欢的 盘子 和 欢乐 预期 :

这表明他们满怀喜悦地期待着享用自己最爱的菜肴的时间到来：

[wʌn] [deɪ] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [bɔɪz] [oʊvər'hɜ:rd] [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [bɔɪz] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə]
One day one of the Twelfth boys overheard one of the artillery boys talking to
— 天 — 的 这 第十二 男孩们 无意中听到 — 的 这 炮兵 男孩们 说 到
[ə; eɪ] ['kɑ:mrəd] .
a comrade .
一个 同志 .

有一天，第十二团的一个男孩无意中听到一个炮兵男孩在和一位战友说话。

[ðə; ði] [tɔ:k] [hæd; həd] [bɪn] [ʌv; əv][noʊ] [ɪ'speɪʃl] ['ɪntrəst] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ðə; ði][wʌn] ['tɔ:kɪŋ] ,
The talk had been of no especial interest to him , the one talking ,
这 讲话 有 到过 的 不 特别的 兴趣 到 他 , 这 一 说 ,
谈话的内容对他来说并没有什么特别的意义，说话的那个人也是如此。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [θɔ:t] [si:md] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] , [wɪtʃ] [ə'raʊzd] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
when suddenly a thought seemed to strike him , which aroused him to
什么时候 突然 一个 想法 似乎 到 罢工 他 , 哪个 被唤醒 他 到
[kən'sɪdərəb(ə)] [ɪn'θu:ziæzəm] .
considerable enthusiasm .
大量 热情 .

突然，他似乎想到了什么，这让他兴奋不已。

[hi:; hi] [sed] : " [let] [em 'i:] [si:] — [ðɪs] [ɪz] ['wenzdeɪ] , [tə'mɑ:roʊ] [ɪz] ['θɜ:rzdeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst]
He said : " Let me see — this is Wednesday , tomorrow is Thursday , and the next
他 说 : " 让 我 看 — 这 是 周三 , 明天 是 周四 , 和 这 下一个
[deɪ] ['fraɪdeɪ] ,
day Friday ,
天 星期五 ,

他说：“让我想想——今天是星期三，明天是星期四，后天是星期五，

[wen] , [baɪ] - !
when , by gahge !
什么时候 , 经过 - !

什么时候，啊！

[wiː, wi][ɑːr, ər][ˈɡoʊɪŋ][tuː, tə][hæv, həv] [berkt] [biːnz] .
we are going to have baked beans .
我们 是 去 到 有 烘焙 豆子 .

我们要吃烤豆。

" (-) [dʒen] . [ˈsʌlɪvən] [kəˈmɑːndɪd] [ðə, ði] [truːps] [hɪr] .
" (**277**) **Gen . Sullivan commanded the troops here** .
" (-) Gen . 沙利文 命令 这 军队 这里 .

(277) 苏利文将军指挥这里的部队。

[wiː, wi][wɜːr, wər] [brɪˈgeɪd] [wɪð, wɪθ][ðə, ði] [ˈθɜːrti] - [fɔːrθ] [ˌmæsətˈjuːsɪts] .
We were brigaded with the Thirty - fourth Massachusetts .
我们 是 旅团 和 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 .

我们隶属于马萨诸塞州第三十四团。

[ðɪs] [ˈredʒɪmənt][wʌz, wəz] [ˈʌndər] [ˈveri] [strikt] [ˌredʒɪˈment(ə)l] [ˈdɪsəplɪn] .
This regiment was under very strict regimental discipline .
这 团 曾是 在下面 非常 严格的 团级 纪律 .

这个团的纪律非常严格。

[iːtʃ] [ˈɑːfəsərz] [tent] [wen] [ɪn][kæmp] , [hæd; həd][ə, eɪ][ˈsentɪn(ə)l] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ;
Each officers tent when in camp , had a sentinel placed in front of it ;
每个 警官 帐篷 什么时候 在 营 , 有 一个 哨兵 放置 在 正面 的 它 ;

军官在营地时，每个帐篷前都安排了一名哨兵；

[ænd; ænd][noʊ] [ˈpraɪvət] [ˈsoʊldʒər][wʌz, wəz] [əˈlaʊd] [tuː, tə] [ˈentər] [hɪz, ɪz] [tent] [wɪˈðəʊt] [fɜːrst] [ˈgetɪŋ]
and no private soldier was allowed to enter his tent without first getting
和 不 私人的 士兵 曾是 允许 到 进入 他的 帐篷 没有 第一的 获得
[pərˈmɪʃ(ə)n] .
permission .
允许 .

未经允许，任何普通士兵都不得进入他的帐篷。

[noʊ] [ˈɪntərkoːrs] [wʌz, wəz] [held] [bɪˈtwiːn] [ðə, ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ænd] [ˈpraɪvəts] , [ˈoʊnli][ɑːn] [ˈbɪznəs] .
No intercourse was held between the officers and privates , only on business .
不 交往 曾是 握住 之间 这 警官 和 私人 , 仅有的 在 商业 .

军官和士兵之间没有发生性关系，只有公务往来。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] [ˈoʊnli] [ˈɡɑːdɪŋ] [ðə, ði] [ˈreɪlroʊd] .
They had not seen any service only guarding the railroad .
他们 有 不是 已见 任何 服务 仅有的 守护 这 铁路 .

他们没有看到任何服务人员，只有铁路守卫人员。

[ðeɪ] [wɜːr, wər] [ˈfaɪnəli] [ɪˈkwɪpt] [wɪð, wɪθ][ɑːrmz][ænd; ænd][et ˈsetərə, ɪt ˈsetərə] . [ænd; ænd] [ˈniːtli]
They were finally equipped with arms and etc . and neatly
他们 是 最后 配备 和 武器 和 ETC . 和 整齐地
[ˈjuːnɪfɔːrmd] ; [ænd; ænd][ðə, ði] [staɪl] [dɪˈspleɪd] ,
uniformed ; and the style displayed ,
制服 ; 和 这 风格 显示 ,

他们最终配备了武器等装备，并身着整齐的制服；他们展现出的风范，

[suːn] [kənˈvɪnst] [ðə, ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə, ði] [twelfθ] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː, tə][kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs] , [ðen] [ˈmeɪdʒər] ,
soon convinced the boys of the Twelfth , according to Col . Curtis , then major ,
很快 确信 这 男孩们 的 这 第十二 , 根据 到 上校 . 柯蒂斯 , 然后 主要的 ,
[ðæt] [ðeɪ] ,
that they ,
那 他们 ,

据当时还是少校的柯蒂斯上校说，他很快就让第十二团的士兵们相信，他们

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] , [kən'sɪdərd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [twelfθ] [bɔɪz] , [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [ru:d]
the Thirty - fourth , considered them , the Twelfth boys , a lot of rude
这 三十 - 第四 , 经过考虑的 他们 , 这 第十二 男孩们 , 一个 很多 的 粗鲁的
[maʊntə'hɪəz] [ðæt] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ðer; ðər] ['i:kwəlz] .
mountaineers that were not their equals .
登山者 那 是 不是 他们的 等于 .
第三十四团认为第十二团的那些男孩是一群粗鲁的山民，与他们不在一个级别。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɑ:pər'tu:nəti] [wʌz; wəz] [su:n] ['grɪv(ə)n][tu:; tə] [test] [ðæt] ['mætər] ,
But an opportunity was soon given to test that matter ,
但 一个 机会 曾是 很快 给定 到 测试 那 事情 ,
但很快就有了检验此事的机会。

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][fæst] [ma:tʃɪŋ] [ænd; ənd] ['rʌfɪŋ] [aɪ 'ti:]['dʒen(ə)rəli][wɜ:r; wər] [kən'sɜ:rnd] , [tu:; tə]
so far as fast marching and roughing it generally were concerned , to
所以 远的 作为 快速地 行军 和 粗加工 它 一般来说 是 担心的 , 到
[ðer; ðər][ɪn'taɪər][sætɪs'fæk](ə)n] .
their entire satisfaction .
他们的 全部的 满意 .
就快速行军和艰苦跋涉而言，他们完全满意。

(-) [noʊ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] , [ɪz] [ɪn'tendɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [ri'ma:ks]
(**278**) **No disparagement of the Thirty - fourth , is intended by the foregoing remarks**
(-) 不 贬损 的 这 三十 - 第四 , 是 故意的 经过 这 前文 评论
.
:
.

(278) 上述言论无意贬低第三十四条。
[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [ðæt] [kə'mænd] [wɜ:r; wər] [breɪv] ['soʊldʒərz] , [ænd; ənd][ðer; ðər]['kɜ:rn(ə)l] , [kɑ:l] . [welz] ,
The men of that command were brave soldiers , and their colonel , Col . Wells ,
这 男人 的 那 命令 是 勇敢的 士兵 , 和 他们的 上校 , 上校 . 威尔斯 ,
该部队的士兵都是勇敢的战士，他们的上校是威尔斯上校。

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['keɪpəb(ə)l][ænd; ənd] ['kerf(ə)l] ['ɑ:fɪsər] .
was a brave capable and careful officer .
曾是 一个 勇敢的 有能力的 和 小心 官 .
是一位勇敢、能干、谨慎的军官。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] ['lɪt(ə)l][ɔ:r] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] ['breɪvəri] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['i:stərn] [ænd; ənd]
There was probably little or no difference in bravery between the Eastern and
那里 曾是 大概 小的 或者 不 不同之处 在 勇敢 之间 这 东 和
['westərn] ['soʊldʒərz] .
Western soldiers .
西 士兵 .
东西方士兵的勇敢程度可能相差无几。

[dʒen] . ['ʃəɪdən] [θɔ:t] , [æftər] ['si:ɪŋ] [bəʊθ] [jʊərə'pi:ən] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['ɑ:mɪz] [ɪn]['æk](ə)n] ,
Gen . Sheridan thought , after seeing both European and American armies in action ,
Gen . 谢里丹 想法 , 后 看到 两个都 欧洲的 和 美国人 军队 在 行动 ,
谢里丹将军在亲眼目睹了欧洲和美国军队的作战之后，心想：

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] ['lætər] [wɜ:r; wər][noʊ]['breɪvər][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔ:rmər] , [ðeɪ] ,
that while the latter were no braver than the former , they ,
那 尽管 这 后者 是 不 更勇敢 比 这 以前的 , 他们 ,
虽然后者并不比前者更勇敢，但他们

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wəɹ][ðə; ði][moʊst] [ɪn'telɪdʒənt] , [rɪ'sɔ:rsf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fɪ(ə)nt] ['soʊldʒərz]
the American soldiers were the most intelligent , resourceful and efficient soldiers
这 美国人 士兵 是 这 最多 聪明的 , 足智多谋 和 高效的 士兵
[ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
in the world .
在 这 世界 .

美国士兵是世界上最聪明、最有谋略、最有效率的士兵。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðə; ði] ['westərn] ['soʊldʒəɹ][wʌz; wəz] [mɔ:r] [ju:st] [tu:; tə][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ʌv; əv][ɑ:rmz]
And because the Western soldier was more used to the handling of arms
和 因为 这 西 士兵 曾是 更多的 用过的 到 这 处理 的 武器
,
.
,
.
而且因为西方士兵更习惯使用武器，

[ænd; ənd][fɔ:r; fəɹ][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑ:dʃɪps] [ænd; ənd] ['verɪd] [ɪk'spɪəriəns] [ʌv; əv] [frʌn'tɪr] [laɪf]
and for the reason that the hardships and varied experience of frontier life
和 为了 这 原因 那 这 艰辛 和 多种多样 经验 的 边境 生活
[hæd; həd] [prə'du:st] [ɪn][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['redi] [ə,dæptə'bɪləti] [tu:; tə] [nɪ'sesɪtɪz] ,
had produced in him a ready adaptability to necessities ,
有 生产 在 他 一个 准备好 适应性 到 必需品 ,
正是由于边疆生活的艰辛和丰富经历，使他具备了迅速适应各种需求的能力。

[hi:; hi][wʌz; wəz][pər'hæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] [dɪ'stɪŋktɪvli] [ə'merɪkən] [ɪn][ðə; ði] [kwɪk] [rɪ'sɔ:rsfɪnəs] ,
he was perhaps a little more distinctively American in the quick resourcefulness ,
他 曾是 也许 一个 小的 更多的 独特地 美国人 在 这 快的 足智多谋 ,
他或许在机智应变方面更具美国特色。

[ɪn][ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] ['rʌɡɪd] [rɪ'kwaɪəmənt] [ʌv; əv][wɔ:r] , [ðæn; ðən][wʌz; wəz][hɜ:r; həɹ] [mɔ:r]
in the rough and rugged requirements of war , than was her more
在 这 粗糙的 和 崎岖 要求 的 战争 , 比 曾是 她 更多的
[ˈdelɪkətli] [rɪəd] [ˈi:stərn] [ˈbrʌðəɹ] .
delicately reared Eastern brother .
轻柔地 饲养 东 兄弟 .
与她娇生惯养的东方兄弟相比，她更能适应战争的残酷和艰苦。

(-) [noʊ] [daʊt] [ðoʊz] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] [bɔɪz] [θɔ:t] [ðer; ðər]['kɜ:rn(ə)l][wʌz; wəz] [tu:] ['rɪdʒɪd][ɪn]
(279) No doubt those Massachusetts boys thought their colonel was too rigid in
(-) 不 怀疑 那些 马萨诸塞州 男孩们 想法 他们的 上校 曾是 也 死板的 在
[meɪn'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sklu:sɪvnəs] [hi:; hi][dɪd][ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsəɹz] .
maintaining the exclusiveness he did on the part of his officers .
保持 这 独家性 他 做过 在 这 部分 的 他的 警官 .
(279) 毫无疑问，马萨诸塞州的那些男孩认为他们的上校在维护军官的排他性方面过于僵化。

[dʒen] . [grænt] [sez] [ʌv; əv][dʒen] . ['bjʊ:əl] :
Gen . Grant says of Gen . Buell :
Gen . 授予 说道 的 Gen . 布埃尔 :
格兰特将军这样评价布埃尔将军：

" [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪkt] [dɪsəplɪ'neriən] [ænd; ənd][pər'hæps][dɪd][nɑ:t] [dɪ'stɪŋɡwɪ] [sə'fɪʃntli]
" **He was a strict disciplinarian and perhaps did not distinguish sufficiently**
" 他 曾是 一个 严格的 纪律执行者 和 也许 做过 不是 区分 足够
[bɪ'twi:n] [ðə; ði] [vɔ:lən'tɪr] ,
between the volunteer ,
之间 这 志愿者 ,
“他是一位严格的纪律执行者，或许没有充分区分志愿者和正式员工，

[hu:] [ɪn'lɪstɪd] [fɔ:r; fəɹ][ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd][ðə; ði]['soʊldʒəɹ] [hu:] [sə:vz] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] .
who enlisted for the war and the soldier who serves in time of peace .
WHO 入伍 为了 这 战争 和 这 士兵 WHO 服务 在 时间 的 和平 .
应征入伍参加战争的人和在和平时期服役的士兵。

" [ðɪs] [si:mz] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][kɑ:l] . [welz] .
" **This seems to have been the trouble with Col . Wells .**
" 这 似乎 到 有 到过 这 麻烦 和 上校 : 威尔斯 :
“这似乎就是威尔斯上校的问题所在。”

" [wʌn] ['sɪstəm] , " [sez] [grænt] , " [ɪm'breɪst] [men] [hu:] ['rɪskt] [laɪf][fɔ:r; fər]['prɪnsəp(ə)l] ,
" **One system ,** " **says Grant ,** " **embraced men who risked life for principal ,**
" 一 系统 , " 说道 授予 , " 拥抱 男人 WHO 冒险 生活 为了 主要的 ,
格兰特说：“有一种制度接纳那些为原则而冒生命危险的人，
[ænd; ənd] ['ʌðər] [men][ʌv; əv]['soʊ(ə)l] ['stændɪŋ] ['kɑ:mpɪtəns] , [ɔ:r] [welθ] [ænd; ənd] [ɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv]
and other men of social standing competence , or wealth and independence of
和 其他 男人 的 社会的 常设 权限 , 或者 财富 和 独立 的
['kærəktər] .
character .
特点 :

以及其他具有社会地位、能力、财富和独立品格的男士。

[ðə; ði] ['ʌðər] [ɪn'kluːdʒ] , [æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] ,
The other includes , as a rule ,
这 其他 包括 , 作为 一个 规则 ,

其他方面通常包括：

[ˈoʊnli] [men] [hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][du:] [æz; əz] [wel] [ɪn] ['eni] ['ʌðər] [ɑ:kju'peɪ(ə)n] . " (-)
only men who could not do as well in any other occupation . " (**280**)
仅有的 男人 WHO 可以 不是 做 作为 出色地 在 任何 其他 职业 : " (-)

只有那些在其他任何职业中都无法取得同样成就的人才会从事这个行业。”(280)

[ðə; ði] [twelfθ] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [ʌp]
The Twelfth remained on the Heights , with the exception of a movement up
这 第十二 剩余 在 这 高度 , 和 这 例外 的 一个 移动 向上
[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,
and down the Valley ,
和 向下 这 谷 ,

第十二团基本都驻守在高地上，只有偶尔在山谷里来回移动。

[fɔ:r; fər] [ə'baʊt] [tu:] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [mʌnθs] , ['du:ɪŋ] ['pɪkɪt] ['du:ti][ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ɑ:n]
for about two and a half months , doing picket duty and working on
为了 关于 二 和 一个 一半 几个月 , 正在做 纠察 责任 和 在职的 在
[,fɔ:tifi'keɪʃənz] [ðer; ðər] .
fortifications there .
防御工事 那里 :

在那儿站岗放哨和修建防御工事大约两个半月的时间里。

[æt; ət] [li:st] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] .
At least this was the work of part of the regiment .
在 至少 这 曾是 这 工作 的 部分 的 这 团 :

至少这是该团部分人员的工作成果。

[haʊ'evər] , [ɑ:n][nəʊ'vembər] 5th ,
However , on November 5th ,
然而 , 在 十一月 5th ,

然而，11月5日，

[wiː, wi] ['mɑːtɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər][tuː; tə][ˈhɑːrpərz] ['feri] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] **we marched across the river to Harpers Ferry to hold the camp of the Thirty**
我们 行军 穿过 这 河 到 哈珀斯 渡船 到 抓住 这 营 的 这 三十
- [fɔːrθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [wʌn] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] [waɪl] [ðæt] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [skaʊt]
- fourth Massachusetts one day and night while that regiment was on a scout
- 第四 马萨诸塞州 一 天 和 夜晚 尽管 那 团 曾是 在 一个 侦察
[tuː; tə] [ˈtʃɑːrlstən] [ænd; ənd] [bæk] .
to Charleston and back .
到 查尔斯顿 和 后退 .

我们渡过河，前往哈珀斯费里，坚守马萨诸塞州第三十四团的营地一天一夜，当时该团正在查尔斯顿进行侦察。

[wiː, wi] [muːvd] ['ɑːntə][ðə; ði] [haɪts] [ə'gen] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrɪŋ] , [ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɔːrθ] ['hævɪŋ]
We moved onto the Heights again the next morning , the Thirty - fourth having
我们 已搬 到 这 高度 再次 这 下一个 早晨 , 这 三十 - 第四 拥有
[rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðər; ðər][kæmp] .
returned to their camp .
返回 到 他们的 营 .
第二天早上，我们再次前往高地，第三十四团已经返回营地。

(-) [dʒen] . ['sʌlɪvən] ['hævɪŋ] [bɪn] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [demən'streɪf(ə)n] [ə'genst] ['stæntən] ,
(**281**) **Gen . Sullivan having been ordered to make a demonstration against Staunton ,**
(-) Gen . 沙利文 拥有 到过 订购 到 制作 一个 示范 反对 斯汤顿 ,
(281) 沙利文将军奉命对斯坦顿进行示威游行，

[ˈmædʒ] . ['kɜːrtɪs] [rɪ'siːvd] [ˈɔːrdərz][ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [twelfθ]
Maj . Curtis received orders on the night of the 9th to have the Twelfth
少校 . 柯蒂斯 已收到 订单 在 这 夜晚 的 这 9th 到 有 这 第十二
['fɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [θriː] [deɪz] - [kʊkt] ['ræɪnz; 'reɪɪnz] ,
furnished with three days ' cooked rations ,
提供 和 三 天 - 煮熟 口粮 ,
9日晚，柯蒂斯少校接到命令，要求为第十二团提供三天的熟食口粮。

[ænd; ənd] ['fɔːrti] [raʊndz] [ʌv; əv] [æmɪə'niʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] ,
and forty rounds of ammunition to the man ,
和 四十 回合 的 弹药 到 这 男人 ,
并向该男子发射了四十发子弹。

[ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [baɪ] [daːn] [ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [tuː; tə] [mɑːrtɪ] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
and be ready by dawn on the next day to march up the Valley to make the
和 是 准备好 经过 黎明 在 这 下一个 天 到 行进 向上 这 谷 到 制作 这
[demən'streɪf(ə)n] . (-)
demonstration . (282)
示范 . (-)
第二天黎明前做好准备，向山谷进发，进行示威游行。(282)

[ðɪs] ['muːvmənt] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [meɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] ['drɔːɪŋ] [truːps] [frʌm; frəm]
This movement was apparently made with a view to drawing troops from
这 移动 曾是 显然 制成 和 一个 看法 到 绘画 军队 从
[ˈrɪt[mənd] [tuː; tə] [prə'tekt] ['stæntən] ,
Richmond to protect Staunton ,
里士满 到 保护 斯汤顿 ,
显然，此举是为了从里士满调集军队保护斯汤顿。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv][dʒen] . ['stəʊnmən] , [huː] ['stɑːrtɪd] [dɪ'sembər] 6th ,
and as a diversion in favor of Gen . Stoneman , who started December 6th ,
和 作为 一个 导流 在 偏爱 的 Gen . 斯通曼 , WHO 开始 十二月 6th ,
[frʌm; frəm] ['nɑːksvɪl] ,
from Knoxville ,
从 诺克斯维尔 ,
为了转移视线，掩护斯通曼将军从12月6日从诺克斯维尔出发，

[ˈtɛn] . , [wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈmaʊntɪd] [brɪˈgeɪdʒ] , [lɛd][baɪ] [ˈbɜːbrɪdʒ] [ænd; ənd] [ˈgɪlɪm] ,
Tenn . , with three mounted brigades , led by Burbridge and Gillem ,
田纳西州 . , 和 三 安装 旅 , 引领 经过 伯布里奇 和 吉勒姆 ,
田纳西州, 拥有三个骑兵旅, 由伯布里奇和吉勒姆率领,
[ænd; ənd] [muːvd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd] [iːst] [ˈtɛnəˈsi:] [ˈreɪlroʊd] [tuː; tə][ˈmeəriən, ˈmæriən] ,
and moved along the Virginia and East Tennessee railroad to Marion ,
和 已搬 沿着 这 弗吉尼亚州 和 东方 田纳西州 铁路 到 玛丽昂 ,
[vi ˈe] . ,
Va . ,
瓦 . ,

然后沿着弗吉尼亚州和东田纳西州铁路前往弗吉尼亚州马里恩。

[wɜr] [ˈgɪlɪm] [strʌk] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][dʒen] . [vɔːn] , [ðə; ði] [ˌsɪksˈtiːnθ] [ˈtʃeɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] - [maɪlʒ]
where Gillem struck the Rebel Gen . Vaughn , the Sixteenth chasing him 30 miles
在哪里 吉勒姆 击 这 反叛 Gen . 沃恩 , 这 第十六 追逐 他 - 英里
[ˈɪntuː] [ˈwaɪθvɪl] ;
into Wytheville ;
进入 怀斯维尔 ;

吉勒姆击中了叛军将军沃恩, 第十六团追击他 30 英里进入怀斯维尔;

[ˈkæptʃəɪŋ] - [men] , [eɪt] [ˈɡʌnz][ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [treɪn] ;
capturing 200 men , eight guns and a large train ;
捕捉 - 男人 , 八 枪支 和 一个 大的 火车 ;

俘获200名男子、8门大炮和一系列大型火车;

[ðen] [muːvd] [ɑːn] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [mæks] [medəʊz] , [vi ˈe] .
then moved on along the railroad as far as Max Meadows , Va .
然后 已搬 在 沿着 这 铁路 作为 远的 作为 最大限度 草地 , 瓦 .

然后沿着铁路一直走到弗吉尼亚州的马克斯梅多斯。

[ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈstəʊnmən] [wʊd] [ðʌs] , [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmuːvmənts] [tend] [tɔːrd]
Our force and that of Stoneman would thus , in our movements tend toward
我们的 力量 和 那 的 斯通曼 会 因此 , 在 我们的 移动 趋向 朝向
[iːtʃ] [ˈʌðər] .
each other .
每个 其他 .

因此, 我们的力量和斯通曼的力量在行动中会趋向彼此。

[ɑːn] [ðɪs] [ˌɛkspəˈdɪ(ə)n] [ˈstəʊnmən] [ˈkæptʃərd] [ɪn][ɔːl] - [ˈprɪzənəz] ,
On this expedition Stoneman captured in all 500 prisoners ,
在 这 远征 斯通曼 捕获 在 全部 - 囚犯 ,

在这次探险中, 斯通曼一共俘虏了500名战俘。

[dɪˈstrɔɪd] [ðə; ði] [liːd] [wɜːrks] - [maɪlʒ] [iːst] [ʌv; əv] [ˈwaɪθvɪl] ,
destroyed the lead works 15 miles east of Wytheville ,
损毁 这 带领 作品 - 英里 东方 的 怀斯维尔 ,

摧毁了位于怀斯维尔以东 15 英里的铅厂。

[dɪˈstrɔɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ˈnɑːksvɪl] [ðə; ði][ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈkɔːstli] [ˈsɔːltwɜːrks][æt; ət]
destroyed on his way back to Knoxville the valuable and costly saltworks at
损毁 在 他的 方式 后退 到 诺克斯维尔 这 有价值的 和 昂贵 盐场 在
[ˈsɔːltvɪl] , [vi ˈe] . ,
Saltville , Va . ,
盐维尔 , 瓦 . ,

在返回诺克斯维尔的途中, 他摧毁了位于弗吉尼亚州索尔特维尔的珍贵且造价昂贵的盐场。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˈʌðər] [məˈtɪriəl] [ˈkæptʃəz] , [ænd; ənd] [dɪˈstrʌkʃənz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [dɪˈstrʌkʃn] [tuː; tə]
and made other material captures , and destructions , including destruction to
和 制成 其他 材料 捕捉 , 和 破坏 , 包括 破坏 到
[sʌm; səm] [ɪkˈstent] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] . (-)
some extent of the railroad . (283)
一些 程度 的 这 铁路 . (-)

并造成了其他物资掠夺和破坏，包括对铁路的部分破坏。(283)

[æt; ət] [ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm] [ðə; ði] [tenθ] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈredʒɪmənt] [ˈmɑːtɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪts]
At the appointed time the Tenth , our regiment marched from the Heights
在 这 任命 时间 这 第十 , 我们的 团 行军 从 这 高度
[əˈkrɒs] [tuː; tə] [ˈhɑːrpərz] [ˈferi] ,
across to Harpers Ferry ,
穿过 到 哈珀斯 渡船 ,

到了约定的时间，也就是十号，我们团从高地行军到哈珀斯费里。

[wer] [wiː; wi] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [fɔːrθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪndiˈænə]
where we joined the Thirty - fourth Massachusetts with four pieces of Indiana
在哪里 我们 加入 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 和 四 件 的 印第安纳州
[ˈbætəri] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [kæpt] . [ˈmaɪnər] .
battery under command of Capt . Minor .
电池 在下面 命令 的 船长 . 次要的 .

我们与马萨诸塞州第三十四团会合，该团配备了四门印第安纳炮兵连的火炮，由迈纳上尉指挥。

[ðə; ði] [fɔːrs] [muːvd] [ˈɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [kɑːl] . [welz] ,
The force moved early in the morning of this day under command of Col . Wells ,
这 力量 已搬 早期的 在 这 早晨 的 这 天 在下面 命令 的 上校 . 威尔斯 ,
[ˈɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [fɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪndiˈænə]
这支部队于当天清晨在威尔斯上校的指挥下展开行动。

[hiː; hi] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈsiːniər] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [ðə; ði] [kəˈmænd] .
he being the senior officer in the command .
他 存在 这 高级的 官 在 这 命令 .
[ˈɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [fɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪndiˈænə]
他是指挥部里级别最高的军官。

[ðə; ði] [ruːt] [wʌz; wəz] [θruː] [ˈtʃɑːrlstən] [æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [dʒɔɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst]
The route was through Charleston at which place we were joined by the First
这 路线 曾是 通过 查尔斯顿 在 哪个 地方 我们 是 加入 经过 这 第一的
[nuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

路线途经查尔斯顿，在那里我们与纽约第一号列车会合。

[ðə; ði] [fɪfθ] [meɪn] , [ðə; ði] [ˈtwenti] - [fɜːrst] [ˌpensɪlˈveɪniə] , [ænd; ənd] [ˈkoʊlz] [ˈmerɪlənd] [bəˈtæliən] ,
the Fifth Maine , the Twenty - First Pennsylvania , and Cole's Maryland Battalion ,
这 第五 缅因州 , 这 二十 - 第一的 宾夕法尼亚州 , 和 科尔的 马里兰州 营 ,
[wɪtʃ] [,riːˌɪnˈfɔːsmənts] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] .
which reinforcements were all cavalry .
哪个 增援部队 是 全部 骑兵 .

第五缅因州营、第二十一宾夕法尼亚营和科尔的马里兰营，其增援部队均为骑兵。

[ɪn] [əˈdɪ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [streŋθ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] ,
In addition to this , there were added to the artillery strength at this place ,
在 添加 到 这 , 那里 是 额外 到 这 炮兵 力量 在 这 地方 ,
[ˈɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [fɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪndiˈænə]
除此之外，该地还增加了炮兵力量。

[tuː] - - [paʊnd] [bræs] [ˈpiːsɪz] .
two 12 - pound brass pieces .
二 - - 磅 黄铜 件 .
[ˈɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [fɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˌɪndiˈænə]
两件重达 12 磅的黄铜制品。

(-) [ə; eɪ] ['ræðər] [ˈɔːrt] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [deɪ] ,
(**284**) **A rather short march was made that day** ,
(-) 一个 相当 短的 行进 曾是 制成 那 天 ,

(284) 那天进行了一次相当短的行军，

[æz; əz][ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɔːrθ] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [wɪð; wɪθ] ['hevi] ['næpsæk] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] , ['blæŋkɪts] ,
as the Thirty - fourth had started with heavy knapsacks of clothing , blankets ,
作为 这 三十 - 第四 有 开始 和 重的 背包 的 衣服 , 毯子 ,
[ænd; ənd][et 'setərə; ɪt 'setərə] . , [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
and etc : , to keep them comfortable ,
和 ETC : , 到 保持 他们 舒服的 ,

第三十四团出发时背着沉重的背包，里面装满了衣服、毯子等等，以确保他们的舒适。

[æz; əz][ðə; ði] [kə'mænd] [hæd; həd] ['niːðər] [tents] [nɔːr] ['feltər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd][tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]
as the command had neither tents nor shelter of any kind to protect the
作为 这 命令 有 两者都不 帐篷 也不 庇护所 的 任何 种类 到 保护 这
[men] .
men .
男人 :

因为该部队既没有帐篷，也没有任何类型的遮蔽物来保护士兵。

(-) [kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [naɪt] [brɪ'twiːn] ['tʃɑːrlstən] [ænd; ənd] ['beriːvɪl] .
(**285**) **Camp was made that night between Charleston and Berryville** .
(-) 营 曾是 制成 那 夜晚 之间 查尔斯顿 和 贝里维尔 .

(285) 当晚，营地设在查尔斯顿和贝里维尔之间。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] .
The next morning the advance was given to the Twelfth .
这 下一个 早晨 这 进步 曾是 给定 到 这 第十二 :

第二天早上，先遣部队交给了第十二团。

[ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] ['wɪslɪŋ] " ['jæŋki] ['duːd(ə)] " [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [step][tuː; tə][ðə; ði][ˈmjuːzɪk][æt; ət]
They started off whistling " Yankee Doodle " and keeping step to the music at
他们 开始 离开 吹口哨 " 扬基 涂鸦 " 和 保持 步 到 这 音乐 在
[ə; eɪ] ['laɪvli] [geɪt] .
a lively gait .
一个 热闹 步态 :

他们一边吹着口哨唱着“扬基歌”，一边轻快地迈着步伐，伴着音乐翩翩起舞。

['beriːvɪl] [wʌz; wəz] [pæst] [θruː] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][oʊpiːkwən] [kriːk] [brɪ'ɑːnd] ,
Berryville was passed through , and coming to the Opequon Creek beyond ,
贝里维尔 曾是 通过了 通过 , 和 未来 到 这 奥佩昆 溪 超过 ,

穿过贝里维尔，来到更远处的奥佩昆溪，

[kɑːl] . [welz] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [kə'mænd] [tuː; tə][hɔːlt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['tempərəri] [brɪdʒ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] .
Col . Wells ordered the command to halt until a temporary bridge should be made .
上校 . 威尔斯 订购 这 命令 到 停止 直到 一个 暂时的 桥 应该 是 制成 .

威尔斯上校命令部队停止前进，直到架起临时桥梁为止。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] , [huː] [hæd; həd] ['friːkwəntli] [hæd; həd] [sʌtʃ] ['ɑːbstək(ə)lz][tuː; tə]
The boys of the Twelfth , who had frequently had such obstacles to
这 男孩们 的 这 第十二 , WHO 有 频繁地 有 这样的 障碍 到
[oʊvərˈkʌm] ,
overcome ,
克服 ,

第十二团的男孩们经常要克服这样的障碍，

[su:n] [set][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [bɔɪz] [æn; ən][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv] [həʊ] [tu;; tə][get][ɑ:n][ðə; ði] [ʌðər] [saɪd]
soon set the Thirty - fourth boys an example of how to get on the other side
很快 放 这 三十 - 第四 男孩们 一个 例子 的 如何 到 得到 在 这 其他 边
[ʌv; əv][ə; eɪ] [kri:k] ,
of a creek ,
的 一个 溪 ,

很快，他们就给第三十四营的男孩们树立了如何过河的榜样。

[baɪ] ['plʌndʒɪŋ] ['ɪntu:] [ðɪs] [wʌn][ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] [ə'krɔ:s] .
by plunging into this one and wading across .
经过 骤降 进入 这 一 和 涉水 穿过 .

纵身跃入其中，趟水而过。

[kɑ:l] . [welz] [ɪk'skleɪmd] [tu;; tə]['meɪdʒər]['kɜ:rtɪs] , " [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][men][hæv; həv][ju;; jʊ] ?
Col . Wells exclaimed to Major Curtis , " What kind of men have you ?
上校 . 威尔斯 惊呼 到 主要的 柯蒂斯 , " 什么 种类 的 男人 有 你 ?

威尔斯上校对柯蒂斯少校惊呼道：“你手下都是些什么样的人？”

[ðeɪ] [dəʊnt] [si:m] [tu;; tə] [ker] [fɔ:r; fər]['wɔ:tər][ɔ:r] ['eniθɪŋ] [els] .
They don't seem to care for water or anything else .
他们 不 似乎 到 关心 为了 水 或者 任何事物 别的 .

它们似乎对水或其他任何东西都不感兴趣。

" [ðə; ði]['meɪdʒər] [rɪ'plaɪd] : " [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ju:st] [tu;; tə] [ðæt] [kaɪnd][ʌv; əv][wɜ:rk] . " (-)
" The Major replied : " They are used to that kind of work . " (286)
" 这 主要的 回复 : " 他们 是 用过的 到 那 种类 的 工作 . " (-)

少校回答说：“他们习惯做那种工作。”(286)

[ðə; ði] [twelfθ] [bɔɪz] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n]['ræpɪdli] ,
The Twelfth boys marched on rapidly ,
这 第十二 男孩们 行军 在 快速 ,

第十二团的男孩们快速行进着，

[ɪn]['ɔ:rdər][tu;; tə] [gɪv] [ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['redʒɪmənt][ə; eɪ]['les(ə)n] [ɪn] [mɑ:tʃɪŋ] [ænd; ənd] [ə'baʊt] -
in order to give the Massachusetts regiment a lesson in marching and about 12
在 命令 到 给 这 马萨诸塞州 团 一个 课 在 行军 和 关于 -

[ə'klɒk , əv-][ðə; ði]['wægən]['mæstər] [keɪm] ['gæləpɪŋ] [ʌp][tu;; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [rɪ'kwɛstɪd] [kɑ:l] .
o'clock the wagon master came galloping up to the front and requested Col .
点钟 这 车皮 掌握 来了 疾驰 向上 到 这 正面 和 请求 上校 .

[welz] [tu;; tə] ['slækən] [ʌp][ðə; ði] [spi:d] ,
Wells to slacken up the speed ,
威尔斯 到 放松 向上 这 速度 ,

为了给马萨诸塞州团上一堂行军课，大约12点钟的时候，车队队长策马来到队伍前面，请求威尔斯上校放慢行军速度。

[æz; əz][ðə; ði] [men][ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rtɪ] - [fɔ:rθ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['gɪvɪŋ] [aʊt] ,
as the men of the Thirty - fourth were all giving out ,
作为 这 男人 的 这 三十 - 第四 是 全部 给予 出去 ,

当第三十四团的士兵们都筋疲力尽时，

['emptiɪŋ] [ðer; ðər] ['næpsæk] [ʌv; əv] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd]['ekstrə] ['kloʊðɪŋ] ,
emptying their knapsacks of blankets and extra clothing ,
清空 他们的 背包 的 毯子 和 额外的 衣服 ,

他们清空了背包里的毯子和备用衣物，

[ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] ['kæərɪdʒɪz] [tu;; tə][raɪd] .
and climbing into the wagons and artillery carriages to ride .
和 攀登 进入 这 马车 和 炮兵 马车 到 骑 .

然后爬上马车和炮车去乘坐。

[ðə; ði]['ɔ:rdər][wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tu;; tə] [prəʊ'si:d] [ɑ:n][ə; eɪ] ['sləʊər] [mɑ:rtʃ] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] .
The order was given to proceed on a slower march , which was done .
这 命令 曾是 给定 到 继续 在 一个 慢点 行进 , 哪个 曾是 完毕 .

下达了放慢行军速度的命令，命令照办。

(-) [ðɪs] [plæn][ʌv; əv] [ˈræðər] [sloʊ] [ma:tʃɪŋ] [pər'su:d] [baɪ][kɑ:l] . [welz] [ˈgoʊɪŋ][æz; əz][hi:; hi][dɪd]
(287) This plan of rather slow marching pursued by Col . Wells going as he did
(-) 这 计划 的 相当 慢的 行军 追击 经过 上校 : 威尔斯 去 作为 他 做过
[æɪt; ət][ðə; ði] [ˈaʊtset] [æɪt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] [ˌsɪksˈti:n] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] ,
at the outset at the rate of about sixteen miles a day ,
在 这 开端 在 这 速度 的 关于 十六 英里 一个 天 ;
(287) 威尔斯上校采取了较为缓慢的行军计划, 像一开始那样, 每天行进约十六英里。

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kəˈmendɪd] .
is to be commended .
是 到 是 赞扬 .
值得称赞。

[aɪˈti:] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [kənˈsɪdərət] [ænd; ənd] [ˈkerf(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [men] .
It showed him to be considerate and careful of his men .
它 显示 他 到 是 周到 和 小心 的 他的 男人 :
这表明他体贴周到, 关心他的部下。

[men] [ɔ:t] [nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ˈma:tʃt] [frʌm; frəm] [ˈtwenti] [tu:; tə] [ˈθɜ:rti] [maɪlz] [pər] [deɪ] ,
Men ought not to be marched from twenty to thirty miles per day ,
男人 应该 不是 到 是 行军 从 二十 到 三十 英里 每 天 ;
不应该让士兵每天行军二十到三十英里。

[ənˈles] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈɜ:rdʒənsɪ][fɔ:r; fər][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] .
unless there were some special urgency for so doing .
除非 那里 是 一些 特别的 紧迫性 为了 所以 正在做 .
除非有特别紧急的情况需要这样做。

[bʌt; bət][aɪˈti:][ˈɔ:f(ə)n] [ˈhæpənd] [ðæt][ðə; ði] [ˈveriəs] [kəˈmændz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈredʒɪmənt]
But it often happened that the various commands to which our regiment
但 它 经常 发生 那 这 各种各样的 命令 到 哪个 我们的 团
[bɪˈlɔ:ŋd] ,
belonged ,
属于 ,
但我们团所属的各个指挥部经常会发生这种情况:

[wʊd] [mɑ:rtʃ] [kənˈsɪdərəbli] [ˈoʊvər] [ˈtwenti] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] , [wen] [noʊ] [əˈpærənt] [ˈri:z(ə)n] [ɪgˈzɪstɪd]
would march considerably over twenty miles a day , when no apparent reason existed
会 行进 相当 超过 二十 英里 一个 天 , 什么时候 不 明显 原因 存在
[fɔ:r; fər][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] .
for so doing .
为了 所以 正在做 :
每天行军超过二十英里, 而没有明显的理由这样做。

[ðoʊz] [rɪˈspɑ:nsəb(ə)][fɔ:r; fər] [ðɪs] [hæd; həd] [ma:tʃɪŋ] [ˈbi:ɪŋ] [ˈmaʊntɪd] [dɪd][nɑ:t] [si:m] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz]
Those responsible for this had marching being mounted did not seem to realize
那些 负责的 为了 这 有 行军 存在 安装 做过 不是 似乎 到 意识到
[wʌt] [ə; eɪ] [ˈhevi] [dreɪn][aɪˈti:][wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ˈenərdʒi][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [tu:; tə] [ˈkæri] [əˈbaʊt] [ˈθɜ:rti]
what a heavy drain it was on the energy of the men to carry about thirty
什么 一个 重的 流走 它 曾是 在 这 活力 的 这 男人 到 携带 关于 三十
[paʊndz] ,
pounds ,
磅 ,
负责此事的那些人似乎没有意识到, 骑马行军会消耗士兵们大约30磅的体力。

[ɪnˈklu:dɪŋ] [ɑ:rmz] [ɪˈkwɪpmənts] [ænd; ənd][et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] . , [ɔ:l] [deɪ] [ɑ:n][ə; eɪ][hɑ:rd] [mɑ:rtʃ] ,
including arms equipments and etc : , all day on a hard march ,
包括 武器 设备 和 ETC : , 全部 天 在 一个 难的 行进 ;
包括武器装备等等, 整天都在艰苦行军中,

[ɒːr][tuː; tə] [əˈpriːfiət] [haʊ] [ˈhevi] [ðɪs] [wert] [wəd] [bɪˈkʌm] [bɪfɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdeɪz]
or to appreciate how heavy this weight would become before the end of a day's
或者 到 欣赏 如何 重的 这 重量 会 变得 前 这 结尾 的 一个 天
[lɔːŋ] [mɑːrtʃ] .
long march .
长的 行进 .

或者体会一下，在一天的长途行军结束之前，这种重量会变得多么沉重。

(-) [ˈsɜːrdʒən] [ef] . [eɪtʃ] . [ˈpætən] , [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] - [hoʊm] [æt; ət] [ˈdeɪtn] , [oʊ] . ,
(288) Surgeon F . H . Patton , in charge of the Soldiers ' Home at Dayton , O . ,
(-) 外科医生 F . H . 巴顿 , 在 收费 的 这 士兵 - 家 在 代顿 , 俄 . ,
(288) 外科医生 FH Patton, 负责俄亥俄州代顿市的士兵之家,

[ɪn][ə; eɪ][ˈriːs(ə)nt] [ˈɪntərvjuː] [sed] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnmeɪts] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [əˈflɪktɪd] [wɪð; wɪθ]
in a recent interview said that most of the inmates there were afflicted with
在 一个 最近的 面试 说 那 最多 的 这 囚犯 那里 是 受苦的 和
[hɑːrt] [ˈtrʌb(ə)l] ;
heart trouble ;
心 麻烦 ;

在最近的一次采访中，他表示那里的大多数囚犯都患有心脏病；

[ænd; ənd][hiː; hi] [əˈtrɪbjʊːtɪd] [ðɪs] [fækt][tuː; tə][ˈoʊvər] [ɪgˈzɜːrʃn] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .
and he attributed this fact to over exertion during the war .
和 他 归因于 这 事实 到 超过 用力 期间 这 战争 .
他将这一现象归因于战争期间的过度劳累。

[əˈsuːmɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,
Assuming this to be true ,
假设 这 到 是 真的 ,
假设这是真的，

[aɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] [ðæt] [mʌtʃ] [ɪf] [nɑːt][moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] [hɑːrt] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪz] [əˈtrɪbjətəb(ə)l] [tuː; tə]
it is believed that much if not most of this heart trouble is attributable to
它 是 相信 那 很多 如果 不是 最多 的 这 心 麻烦 是 可归因的 到
[ʌŋˌnesəˈserəli] [hɑːrd] [mɑːtʃɪŋ] .
unnecessarily hard marching .
不必要的 难的 行军 .

人们认为，即使不是全部，大部分心脏疾病都是由于不必要的剧烈行军造成的。

(-) [ɑːn] [ðɪs] [ˈsekənd] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ] — [ðə; ði] [kəˈmænd] [pæst] [θruː] [ˈwɪntʃɪstər] [frʌm; frəm]
(289) On this second day's march — the command passed through Winchester from
(-) 在 这 第二 天 行进 — 这 命令 通过了 通过 温彻斯特 从
[wɪtʃ] [pleɪs] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
which place the regiment ,
哪个 地方 这 团 ,

(289) 在第二天的行军中——部队途经温彻斯特，该团从那里出发，

[ˈbiːɪŋ] [ɪn][dʒen] . - [ˈɑːrmi] , [wʌz; wəz][ˈruːtɪd; rəʊtɪd][ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [dʒuːn] ,
being in Gen . Milroy's army , was routed in the preceding June ,
存在 在 Gen . - 军队 , 曾是 路由 在 这 前 六月 ,
当时在米尔罗伊将军的军队中，在前一年的六月被击溃了。

[baɪ] [ˈliːz] [ˈɑːrmi][ænd; ənd] [kæmpt] [tuː] [maɪlz] [frʌm; frəm] [taʊn] .
by Lee's army and camped two miles from town .
经过 李氏 军队 和 露营 二 英里 从 镇 .
李将军的军队驻扎在距离城镇两英里的地方。

[waɪl] [hɪr] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [bɔɪz] [tʊk] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði]
While here some of the Twelfth boys took the opportunity of looking over the
尽管 这里 一些 的 这 第十二 男孩们 采取 这 机会 的 寻找 超过 这
[ˈbæt(ə)l] [fi:ld] ,
battle field ,
战斗 场地 ;

在此期间，第十二团的一些士兵趁机眺望了战场。

[ænd; ənd] [sɔ:] [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kɒmreɪdz] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ænd; ənd] [bɪn] ['berɪd] ,
and saw where some of their comrades had fallen and been buried ,
和 锯 在哪里 一些 的 他们的 同志们 有 倒下 和 到过 埋葬 ;
他们看到了部分战友倒下和埋葬的地方，

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɜ:rθ] [θroʊn] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .

with only a little earth thrown upon them .
和 仅有的 一个 小的 地球 抛掷 之上 他们 .

它们身上只覆盖了一层薄薄的泥土。

[ðə; ði][θɜ:rd] [deɪ] [ðə; ði] [kə'mænd] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] ['stræsbɜ:g] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər] [fɔ:r] [deɪz] .
The third day the command marched to Strasburg and remained there four days .
这 第三 天 这 命令 行军 到 斯特拉斯堡 和 剩余 那里 四 天 .

第三天，部队向斯特拉斯堡进军，并在那里停留了四天。

(-) [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɒmreɪdz] [tel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [trɪk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [bɔɪz] [pleɪd]
(**290**) **Some of the comrades tell of a trick one of the Twelfth boys played**
(-) 一些 的 这 同志们 告诉 的 一个 诡计 一 的 这 第十二 男孩们 玩

[ɑ:n][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] [æt; ət] [ðɪs] [taʊn] ,

on a citizen at this town ,
在 一个 公民 在 这 镇 ;

(290) 一些同志讲述了第十二团的一个男孩在这个镇上捉弄一位市民的趣事，

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [steɪ] [hɪr] .

during this stay here .
期间 这 停留 这里 .

在此期间。

[hi:; hi] , [ðə; ði]['soʊldʒər] , [sʌm; səm] [haʊ] [hæd; həd][gɑ:tʃ][hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ] [wa:tʃ] [tʃeɪn] [meɪd] [ʌv; əv]
He , the soldier , some how had got hold of a watch chain made of
他 , 这 士兵 , 一些 如何 有 得到 抓住 的 一个 手表 链 制成 的
[ɪmɪ'teɪʃn] [goʊld][ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] .

imitation gold dollars :
模仿 金子 美元 .

那个士兵不知从哪里弄到了一条用仿金美元制成的表链。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [wʌz; wəz] [fɔ:rmd] [baɪ] [lɪŋkɪŋ] [ðɪ:z] [ˈdɑ:lɜ:z, 'dɒlɜ:z] [tə'geðər] .

The chain was formed by linking these dollars together .
这 链 曾是 形成 经过 链接 这些 美元 一起 .

这条链条是由这些美元串联起来形成的。

[hi:; hi] ['sepəreɪtɪd] [ðem; ðəm][baɪ] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [lɪŋks] .

He separated them by removing the links .
他 分开 他们 经过 移除 这 链接 .

他通过移除连接件将它们分开。

[noʊ] [daʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ] ['vɪktɪm] ,

No doubt with a view to catching a victim ,
不 怀疑 和 一个 看法 到 捕捉 一个 受害者 ,

毫无疑问，其目的是为了诱捕受害者。

[ðɪs] ['soʊldʒər][wʌn] [deɪ] [wʌz; wəz] ['kɜrləsli] [tɔɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɡoʊld][ˈdɑ:ləz, 'dɒləz][ɪn][ðə; ði]
this soldier one day was carelessly toying with his gold dollars in the
这 士兵 一 天 曾是 粗心大意 玩具 和 他的 金子 美元 在 这
['prez(ə)nʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪtɪzn] ,
presence of a citizen ,
在场 的 一个 公民 ;

有一天，这名士兵在一位市民面前漫不经心地把玩着他的金币。

[wen] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [kɔ:t] [ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:mɪn] [kɔɪn] .
when the eye of the latter caught a sight of the seeming coin .
什么时候 这 眼睛 的 这 后者 捕捉 一个 视线 的 这 似乎 硬币 .

当后者的目光偶然瞥见那枚看似硬币的东西时。

[ðə; ði] ['sɪtɪzn] [ɪ'mɪ:diətli] [æskt] [ðə; ði]['soʊldʒər] [wʌt] [hi:; hi] [wʊd] [teɪk] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
The citizen immediately asked the soldier what he would take for it .
这 公民 立即地 问 这 士兵 什么 他 会 拿 为了 它 .

市民立即问士兵，这东西多少钱可以卖。

[ðə; ði] ['lætər] [pleɪd] [ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] [dɑ:dʒ] — [si:md] [laɪk][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ker] ['weðər] [hi:; hi]
The latter played the indifferent dodge — seemed like he did not care whether he
这 后者 玩 这 冷漠 躲闪 — 似乎 喜欢 他 做过 不是 关心 无论 他

[soʊld][hɪz; ɪz][kɔɪn][ɔ:r][nɑ:t] ;
sold his coin or not ;
卖 他的 硬币 或者 不是 ;

后者表现得漠不关心——似乎并不在意是否要卖掉自己的硬币；

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [sed] [ðæt] [æz; əz][hi:; hi] [wʊd] [spend][hɪz; ɪz] ['mʌni] ['enihaʊ] ,
but finally said that as he would spend his money anyhow ,
但 最后 说 那 作为 他 会 花费 他的 钱 无论如何 ,

但他最后还是说，反正他都要花钱，

[hi:; hi] [wʊd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ 'ti:][ˈdɑ:lər][fɔ:r; fər][ˈdɑ:lər] , [fɔ:r; fər] " ['ɡri:n,bæks] .
he would exchange it dollar for dollar , for " greenbacks .
他 会 交换 它 美元 为了 美元 , 为了 " 绿钞 .

他会用它进行美元对美元的兑换，换成“绿钞”。

" [ðə; ði] ['sɪtɪzn] ['pra:mptli] ['hændɪd][ˈoʊvər][ðə; ði][rɪ'kwaɪərd] ['treʒəri] [noʊts] ,
" **The citizen promptly handed over the required treasury notes ,**
" 这 公民 及时 递交 超过 这 必需的 财政部 笔记 ,

“这位市民立即交出了所需的国库券，

['pʊtɪŋ] [ðə; ði]['boʊgəs][kɔɪn][ɪn][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'mɑ:rk] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] " [sɔ:lt] [ðæt]
putting the bogus coin in his pocket with the remark that he would " salt that
推杆 这 虚假 硬币 在 他的 口袋 和 这 评论 那 他 会 " 盐 那

[daʊn] .
down .
向下 .

他把假硬币放进口袋，说道：“我要把它弄得更逼真些。”

" ['veri] ['pra:bəbli] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvər] ['leɪtər] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **Very probably he would discover later that it was the man instead of the**
" 非常 大概 他 会 发现 之后 那 它 曾是 这 男人 反而 的 这

['mʌni] [ðæt] [wʌz; wəz] " ['sɔ:ltɪd] .
money that was " salted .
钱 那 曾是 " 咸的 .

“他很可能后来会发现，被掺了料的是人，而不是钱。”

" (-) ['tʃi:tɪŋ] [trɪks] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ðɪs] [ɑ:r; ər][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [ə'pru:vɪd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;
" (**291**) **Cheating tricks , such as this are not to be approved of course ;**
" (-) 作弊 技巧 , 这样的 作为 这 是 不是 到 是 得到正式认可的 的 课程 ;

“(291) 当然，像这样的作弊伎俩是不被允许的；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [ðʊʊ] [ɪmˈpɜːrfɪkt] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] ,
but a faithful though imperfect record ,
但 一个 忠实 尽管 不完善 记录 ,
但这是一份忠实却不完美的记录。

[dɪˈmændz] [ðæt] [ˈɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkærəktər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈkreditəbl]
demands that incidents of this character as well as those of a more creditable
需求 那 事件 的 这 特点 作为 出色地 作为 那些 的 一个 更多的 可信赖的
[kaɪnd] ,
kind ,
种类 ,
要求对这类事件以及更值得称道的事件进行调查。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n] .
should be given .
应该 是 给定 .
应该给予。

(-) [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th , [waɪl] [stɪl] [æt; ət] [ˈstræsbɜːɡ] , [aɪ ˈtiː][bɪˈɡænz] [ˈreɪnɪŋ] .
(292) **On the night of the 16th , while still at Strasburg , it began raining** .
(-) 在 这 夜晚 的 这 16th , 尽管 仍然 在 斯特拉斯堡 , 它 开始 下雨 .
(292) 16日夜, 当他还在斯特拉斯堡时, 开始下雨了。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] [kəˈmænd] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə] [nɪr] [ˈwʊdstɑːk] , [ðə; ði][reɪn] [stɪl] [ˈfɔːlɪŋ] .
In the morning , the command marched to near Woodstock , the rain still falling .
在 这 早晨 , 这 命令 行军 到 靠近 伍德斯托克 , 这 雨 仍然 坠落 .
早上, 部队行军到伍德斯托克附近, 雨还在下。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ðə; ði][reɪn] [tɜːrnd] [tuː; tə] [sliːt] .
In the evening the rain turned to sleet .
在 这 晚上 这 雨 转向 到 霰 .
傍晚时分, 雨变成了雨夹雪。

[kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɪmbər] [wʌz; wəz] [paɪnz] [ɔːr] [ˈsiːdəz]
Camp was made in the woods where part of the timber was pines or cedars
营 曾是 制成 在 这 树林 在哪里 部分 的 这 木材 曾是 松树 或者 雪松
[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,
and in the night some of the men ,
和 在 这 夜晚 一些 的 这 男人 ,
营地设在树林里, 部分木材是松树或雪松, 夜里, 一些人.....

[huː] [hæd; həd] [pʊt] [ʌp][ðər; ðər] [ɡʌm] [ˈblæŋkɪts] [tuː; tə] [ˈpɑːrʃəli] [prəˈtekt] [ðəmˈselvz] [frʌm; frəm][ðə; ði]
who had put up their gum blankets to partially protect themselves from the
WHO 有 放 向上 他们的 胶 毯子 到 部分 保护 他们自己 从 这
[ˈfɔːlɪŋ] [sliːt] ,
falling sleet ,
坠落 霰 ,
他们用口香糖做成毯子, 以部分抵御落下的雨夹雪。

[hæd; həd][tuː; tə] [muːv] [ðər; ðər] [ˈkwɔːrtərz][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sliːt] [ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv]
had to move their quarters on account of the sleet breaking the limbs of
有 到 移动 他们的 四分之一 在 帐户 的 这 霰 打破 这 四肢 的
[ðə; ði] [triːz] [əˈbʌv] [ðər; ðər] [ˈhedz] ,
the trees above their heads ,
这 树木 多于 他们的 头部 ,
由于雨夹雪压断了他们头顶树枝, 他们不得不搬迁住处。

[ˈmeɪkɪŋ] [aɪ ˈtiː] [ʌnˈseɪf] [tuː; tə] [steɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
making it unsafe to stay where they were .
制作 它 不安全 到 停留 在哪里 他们 是 .
这使得他们继续待在原地变得不安全。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðɪs] [disə'gri:əb(ə)l] ['weðər] [wʌz; wəz] ['veri] ['traɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɪn'dʊərəns] [ænd; ənd]
Of course , this disagreeable weather was very trying on the endurance and
的 课程 , 这 令人不快的 天气 曾是 非常 尝试 在 这 耐力 和
['peɪj(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .
patience of the men .
耐心 的 这 男人 ;

当然，这种恶劣的天气非常考验男人们的耐力和耐心。

['hævɪŋ] [rɪ'leɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] ['traɪŋ] [sɪ'verəti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [ðɪs] ['sto:ri] [ɪz][təʊld] .
Having relation to this trying severity of the weather this story is told .
拥有 关系 到 这 尝试 严重性 的 这 天气 这 故事 是 讲述 .
这个故事与这种恶劣的天气有关。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər][ɪn][ðə; ði] [twelfθ] , [hu:] [wʌz; wəz] [fə'mɪliərli] [noʊn] [æz; əz] " [kɪd] .
There was a soldier in the Twelfth , who was familiarly known as " Kid .
那里 曾是 一个 士兵 在 这 第十二 , WHO 曾是 熟悉地 已知 作为 " 孩子 .
第十二团里有一位士兵，大家都亲切地称他为“小子”。

" [hi:; hi] , [aɪ'ti:] [si:md] [gɑ:t] ['veri] [mʌt] [dis'gʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bæd] ['weðər] , [prɪ'veɪlɪŋ] [æt; ət]
" **He , it seemed got very much disgusted with the bad weather , prevailing at**
" 他 , 它 似乎 得到 非常 很多 厌恶 和 这 坏的 天气 , 盛行 在
[ðɪs] [taɪm] ;
this time ;
这 时间 ;
“他似乎对当时的恶劣天气感到非常厌恶；

[ænd; ənd][baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['peɪj(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪn'dʊərəns] ['bi:ɪŋ] ['sɔ:rlɪ] [traɪd] ,
and by reason of his patience and endurance being sorely tried ,
和 经过 原因 的 他的 耐心 和 耐力 存在 非常 尝试 ,
由于他的耐心和毅力受到了严峻的考验，

[hi:; hi][brɪ'gæən][tu:; tə] [kɜ:rs] [ðə; ði][wɔ:r][ɪn]['dʒen(ə)rəl] ;
he began to curse the war in general ;
他 开始 到 诅咒 这 战争 在 一般的 ;
他开始咒骂这场战争；

[ænd; ənd] [wu:nd] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['meɪnli] ['dʒɑ:kjələr][ænd; ənd] ['slaitli] ['sɪriəs] ['mænər] ,
and wound up with saying in a mainly jocular and slightly serious manner ,
和 伤口 向上 和 说 在 一个 主要 诙谐 和 轻微地 严肃的 方式 ,
最后他以一种主要带玩笑但又略显严肃的语气说道：

[ðæt] [soʊ][fa:r][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [kən'sɜ:rnd] [ðə; ði] ['dʒɑ:ni:z] [maɪt] [hæv; həv][ðer; ðər] [kən'fedərəsi] .
that so far as he was concerned the Johnny's might have their Confederacy .
那 所以 远的 作为 他 曾是 担心的 这 约翰尼的 可能 有 他们的 邦联 .
(-)
(293)
(-)

就他而言，约翰尼们或许可以建立他们的联盟。(293)

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [haʊ'evər] , [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [aʊt] [braɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]
The next day , however , the sun came out bright and the day was
这 下一个 天 , 然而 , 这 太阳 来了 出去 明亮的 和 这 天 曾是
[kəm'pærətɪvli] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ;
comparatively beautiful ;
比较 美丽的 ;
然而，第二天阳光灿烂，天气也相对晴朗；

[ænd; ænd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'membərɪŋ] [wʌt] " [kɪd] " [hæd; həd] [sed] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r]
and some of the boys remembering what " Kid " had said the day before
和 一些 的 这 男孩们 记住 什么 " 孩子 " 有 说 这 天 前
[rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ['seɪŋ] ,
reminded him of it saying ,
提醒 他 的 它 说 ,
有些男孩想起“小子”前一天说过的话，便提醒他：

" [kɪd] , [haʊ] [du:] [ju:; jʊ] [fi:l] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [tə'deɪ] ?
" Kid , how do you feel about it today ?
" 孩子 , 如何 做 你 感觉 关于 它 今天 ?
孩子，你今天感觉如何？
[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['wɪlɪŋ] [tə'deɪ] [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['dʒɒnɪz] [ðer; ðər] [kən'fedərəsi] ? "
Are you willing today to give the Johnnys their Confederacy ? "
是 你 愿意的 今天 到 给 这 约翰尼 他们的 邦联 ? "
你今天愿意把邦联拱手让给那些强盗吗？

" [noʊ] . " [sed] " [kɪd] , "
" No : " said " Kid , "
" 不 : " 说 " 孩子 , "
“不。”孩子说。
" [aɪl] [bi:; bi] [dæmd] [ɪf] [aɪ][eɪ 'em] ;
" I'll be damned if I am ;
" 患病的 是 该死的 如果 我 是 ;
“如果我是，我发誓我真是倒霉透了；

[aɪl] [traɪ][ðəm; ðəm][ə; eɪ] ['hʌs(ə)l] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][fɜ:rst] . "
I'll try them a hustle for it first . "
患病的 尝试 他们 一个 努力奋斗 为了 它 第一的 : "
我先试试看能不能搞定。
" [kɪd] " [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['soʊldʒər] .
" Kid " was a good soldier .
" 孩子 " 曾是 一个 好的 士兵 :
“小子”是个好士兵。

[hi:; hi] ['feɪθfəli] [pər'fɔ:rmd] [hɪz; ɪz]['du:ti] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
He faithfully performed his duty to the end of the war .
他 忠实 执行 他的 责任 到 这 结尾 的 这 战争 :
他忠实地履行了自己的职责，直到战争结束。
[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][æt; ət][ðə; ði]['faɪn(ə)l] " ['hʌs(ə)l] " [æt; ət] ['pi:təzbə:g] [ænd; ænd] [æpə'mætəks] ,
He was in at the final " hustle " at Petersburg and Appomattox ,
他 曾是 在 在 这 最终的 " 努力奋斗 " 在 圣彼得堡 和 阿波马托克斯 ,
他参加了彼得斯堡和阿波马托克斯的最后冲刺阶段。

[ænd; ænd] [sɔ:] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] [goʊ] [daʊn] [brɪfɔ:r] [ðə; ði][flæg][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['kʌntri] ,
and saw the flag of treason go down before the flag of our country ,
和 锯 这 旗帜 的 叛国罪 去 向下 前 这 旗帜 的 我们的 国家 ,
我亲眼目睹叛国的旗帜在我国国旗前落下。
[tu:; tə][bi:; bi] ['hɔɪstɪd] [noʊ] [mɔ:r] [fər'evər] , [aɪ 'ti:][ɪz] [hoʊpt] .
to be hoisted no more forever , it is hoped .
到 是 吊起 不 更多的 永远 , 它 是 希望 :
希望它永远不再被吊起。

(-) [ɑ:n][ðə; ði] 18th ,
(294) On the 18th ,
(-) 在 这 18th ,
(294) 18日，

[ðə; ði] [kə'mænd] [kən'tɪnju:d] [ɪts] [mə:rtʃ] ['gʊʊɪŋ] [ʃɔ:rt] ['distənsɪz] [i:tʃ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [æftər'nu:n]
the command continued its march going short distances each day until the afternoon
这 命令 持续 它是 行进 去 短的 距离 每个 天 直到 这 下午
[ʌv; əv][ðə; ði] 20th ,
of the 20th ,
的 这 20th ,

部队继续行军，每天行进一小段距离，直到20日下午。

[wen] ['hæɪsənɒ:rg] , [ə'baʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['hɑ:rpərz] ['feri] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] .
when Harrisonburg , about 100 miles from Harpers Ferry was reached .
什么时候 哈里森堡 , 关于 - 英里 从 哈珀斯 渡船 曾是 达到 .

到达哈里森堡时，距离哈珀斯费里大约 100 英里。

[æt; ət][ðə; ði] [brɪdʒ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [nɔ:rθ] [fɔ:rk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [krɔ:st]
At the bridge across the North Fork of the Shenandoah , which was crossed
在 这 桥 穿过 这 北 叉 的 这 谢南多厄 , 哪个 曾是 交叉
[ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] ,
the day before ,
这 天 前 ,

在横跨北福克谢南多厄河的桥上，也就是前一天我们过桥的地方，

[ðə; ði] 19th , [fɔ:rti] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [nu:] [jɔ:k] ['kæv(ə)lɪ][wɜ:r; wər] [left] [tu:; tə] [gɑ:rd] [aɪ 'ti:] .
the 19th , forty men of the First New York cavalry were left to guard it .
这 19th , 四十 男人 的 这 第一的 新的 约克 骑兵 是 左边 到 警卫 它 .
第十九日，纽约第一骑兵团的四十名士兵留下来守卫这里。

[ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ['hæɪsənɒ:rg] [wʌz; wəz] [ri:tʃt] , [ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz]
In the evening of the day Harrisonburg was reached , the command was
在 这 晚上 的 这 天 哈里森堡 曾是 达到 , 这 命令 曾是
[fɔ:rmɪd] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)] ,
formed in line of battle ,
形成 在 线 的 战斗 ,

抵达哈里森堡当日傍晚，部队列队成战斗队形。

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [wɜ:r; wər] ['kʌmɪŋ] ; [bʌt; bət] [noʊ] [ətæk] [wʌz; wəz]
on account of a report that the Rebels were coming ; but no attack was
在 帐户 的 一个 报告 那 这 反叛者 是 未来 ; 但 不 攻击 曾是
[meɪd] .
made .
制成 .

由于有报告称叛军即将到来；但并未发动攻击。

[haʊ'evər] , [dʒen] . [ˈɜ:rlɪ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
However , Gen . Early , with a division ,
然而 , Gen . 早期的 , 和 一个 分配 ,

然而，厄尔利将军率领一个师，

[ə; eɪ] [fɔ:rs] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ʌv; əv] ['aʊərz] [wʌz; wəz] [nɪr] [ænd; ænd][ðə; ði] ['ɑ:bdʒekt] [ʌv; əv][ðə; ði]
a force many times that of ours was near and the object of the
一个 力量 许多 时代 那 的 我们的 曾是 靠近 和 这 目的 的 这
[eksprə'dɪʃ(ə)n] ([ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] - [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ænd][ðə; ði] [wɪð'drɔɪŋ] [ʌv; əv]
expedition (the drawing of the Rebels ' attention and the withdrawing of
远征 (这 绘画 的 这 反叛者 - 注意力 和 这 撤退 的
[tru:ps] [tɔ:rd] [ju: 'es][frʌm; frəm] ['rɪtʃmænd] ,
troops toward us from Richmond ,
军队 朝向 我们 从 里士满 ,

一支比我们兵力多得多的敌军就在附近，而这次远征的目的（吸引叛军的注意力，迫使他们从里士满撤军到我们这边）

[tuː; tə][r'neɪb(ə)]['aʊər; ɑːr] [truːps] [ɪn] [ˈlðər] [fɪːldz] [tuː; tə] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪ] [ðer; ðər]
to enable our troops in other fields to successfully accomplish their
到 使能够 我们的 军队 在 其他 字段 到 成功地 完成 他们的
[ˈpɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz]) ['hævɪŋ] [bɪn] [geɪnd] ,
purposes) having been gained ,
目的) 拥有 到过 获得 ,
为了使我们的其他领域的部队能够成功完成他们的任务）已经取得，

[ðə; ði] [kə'mænd] [æftər][dɑːrk] [ðæt] [naɪt] [ˈstɑːrtɪd][tuː; tə] [rɪ'treɪs] [ɪts] [steps] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
the command after dark that night started to retrace its steps down the Valley ,
这 命令 后 黑暗的 那 夜晚 开始 到 回溯 它是 步骤 向下 这 谷 ,
当晚天黑后，部队开始沿山谷原路返回。

[rɪːtʃɪŋ] [nuː] ['mɑːrkɪt] [baɪ][fɔːr][ə'klɒk, əu-][nekst] ['mɔːrniŋ] , [ˈdɪstəns] - [maɪlz] .
reaching New Market by 4 o'clock next morning , distance 18 miles .
到达 新的 市场 经过 4 点钟 下一个 早晨 , 距离 - 英里 .
第二天早上 4 点到达新市场，距离 18 英里。

(-) [hɪr] [ɪz][æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪr] :
(295) Here is an incident which it may be thought should have a place here :
(-) 这里 是 一个 事件 哪个 它 可能 是 想法 应该 有 一个 地方 这里 :
(295) 这里有一个事件，或许应该放在这里：

[ɑːn]['aʊər; ɑːr] [rɪ'tɜːrɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] , [pər'hæps][æt; ət] [nuː] ['mɑːrkɪt] ,
On our return down the Valley , perhaps at New Market ,
在 我们的 返回 向下 这 谷 , 也许 在 新的 市场 ,
当我们返回山谷时，或许是在新市场镇，

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [stʌk] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈʃaʊtɪd] , " [jʊə(r)] [ˈrʌnɪŋ]
a woman stuck her head out of a house and shouted , " You're running
一个 女士 卡住 她 头 出去 的 一个 房子 和 喊叫 , " 你是 跑步
[ə'geɪn] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
again are you ?
再次 是 你 ?
一个女人从房子里探出头来喊道：“你又在跑步了？ ”

" [aɪ 'tiː] [ə'pɪrɪz] [ðæt][ðə; ði] [bɔɪz] [rɪ'siːvd] [ðɪs] [tɔːnt] [gʊd] - ['neɪtʃədlɪ] [noʊ] [daʊt] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt]
" It appears that the boys received this taunt good - naturedly no doubt thinking that
" 它 出现 那 这 男孩们 已收到 这 嘲讽 好的 - 自然地 不 怀疑 思维 那
[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] [dʒʊk] .
it was a pretty good joke .
它 曾是 一个 漂亮的 好的 开玩笑 .
“看来男孩们对这种嘲讽并不介意，无疑认为这是一个相当不错的玩笑。”

[ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ə'merɪkən] [ɪz] [prəˈvɜːrbiəli] [gʊd] - ['neɪtʃəd] ;
The average American is proverbially good - natured ;
这 平均的 美国人 是 俗语 好的 - 自然 ;
众所周知，美国人平均性格温和；

[ænd; ənd][kæn; kən][ˈɔːf(ə)n][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ]['sɑːrkæzəm][ɔːr][dʒʊk][æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪk'spens] .
and can often enjoy a sarcasm or joke at his own expense .
和 能 经常 享受 一个 讽刺 或者 开玩笑 在 他的 自己的 费用 .
他经常喜欢拿自己开玩笑或讽刺。

[pər'hæps][ðer; ðər] [ˈnevər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [bɪˈfɔːr] [ɪn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [les] [ʌv; əv] [hə'redɪteri]
Perhaps there never was a man before in which there was less of hereditary
也许 那里 绝不 曾是 一个 男人 前 在 哪个 那里 曾是 较少的 的 遗传
[ˈklæɪnɪ] [ɔːr][ˈpɜːrsən(ə)] [heit] [ɪnˈvɔːlvd] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] .
clannish or personal hate involved than in this .
氏族的 或者 个人的 恨 涉及 比 在 这 .
或许历史上从未有过像他这样，几乎没有世袭氏族仇恨或个人仇恨的人。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tru:] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] ['soʊldʒər] .
This was true especially of the Northern soldier .
这 曾是 真的 尤其 的 这 北方 士兵 .
这一点在北方士兵身上尤其如此。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(History of the Twelfth West Virginia)

第6/12页

[ðɪs] [læk] [ʌv; əv][ˈpɜːrsən(ə)l] [ˈenməti] [wʌz; wəz][ˈɔːf(ə)n] [[oʊn] [baɪ][ðə; ði] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃəd] [ˈsoʊʃəb(ə)l] [tʃæts]
This lack of personal enmity was often shown by the good - natured sociable chats
这 缺少 的 个人的 敌意 曾是 经常 所示 经过 这 好的 - 自然 善于交际的 聊天
[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmiz] [wʊd] [hæv; həv] [wen] [ðeɪ] [wʊd] [ɡet] [təˈɡeðər] ,
the soldiers of the two armies would have when they would get together ,
这 士兵 的 这 二 军队 会 有 什么时候 他们 会 得到 一起 ,
两军士兵见面时, 经常会进行友好亲切的交谈, 这往往体现了双方之间缺乏私人仇恨。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wʌn] [saɪd] [ˈbiːɪŋ] [ˈprɪzənəz] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] .
those of the one side being prisoners , for instance .
那些 的 这 一 边 存在 囚犯 , 为了 实例 .
例如, 一方是囚犯。

(-) [soʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈbʌv] [ˈɪnsɪdənt] [[oʊd] [noʊ][saɪn][ʌv; əv] [ˈtʃerɪʃt]
(296) **So the boys in the case of the above incident showed no sign of cherished**
(-) 所以 这 男孩们 在 这 案件 的 这 多于 事件 显示 不 符号 的 珍爱
[heɪt] [ɔːr] [ˈeni] [ɪlneɪtʃ-d] [ˈpɜːrsən(ə)l] [rɪˈzentmənt] [tɔːrd] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈwʊmən] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]
hate or any illnatured personal resentment toward the Rebel woman for her
恨 或者 任何 恶意的 个人的 怨恨 朝向 这 反叛 女士 为了 她
[tɔːnt] .
taunt .
嘲讽 .

(296) 因此, 上述事件中的男孩们并没有表现出对叛逆妇女的仇恨或任何恶意的个人怨恨, 尽管她曾嘲讽过她。
[ʃɑːrp] [θrʌsts] [laɪk] [ðɪs] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ˈrebɪz; rɪˈbel] , [wɜːr; wər] [ˈsʌmtaɪmz] [met] , [haʊˈevər] ,
Sharp thrusts like this coming from Rebels , were sometimes met , however ,
锋利的 推力 喜欢 这 未来 从 反叛者 , 是 有时 遇见 , 然而 ,
[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈkaʊntər] [ˈbælənsɪŋ] [θrʌsts] .
with more than counter balancing thrusts .
和 更多的 比 柜台 平衡 推力 .

然而, 像这样来自反叛者的猛烈攻击, 有时会遭到更强有力的反击。
[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [wʌn] [taɪm] [waɪl] [ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈwɪntɪstər] [ðə; ði] [ˈwɪntər]
For instance , one time while our regiment was at Winchester the winter
为了 实例 , 一 时间 尽管 我们的 团 曾是 在 温彻斯特 这 冬天
[ˈpriːviəs] ,
previous ,
以前的 ,

例如, 前一年冬天我们团驻扎在温彻斯特的时候, 有一次
[ə; eɪ] [ˈræðər] [lɑːrdʒ] [ɡɑːrd] [ˈhævɪŋ] [ɡɔːn] [aʊt] [sʌm; səm] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [maɪlz] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈwæɡənz]
a rather large guard having gone out some three or four miles with some wagons
一个 相当 大的 警卫 拥有 已消失 出去 一些 三 或者 四 英里 和 一些 马车
[tuː; tə] [ɡet] [ˈfaɪər] [wʊd] ,
to get fire wood ,
到 得到 火 木头 ,
一支相当大的卫队赶着几辆马车, 走了三四英里去取柴火。

[ə; eɪ] [ˈwʊmən] [sɑːrˈkæstɪkli] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
a woman sarcastically said to the boys ,
一个 女士 讽刺地说 到 这 男孩们 ,
一位女士讽刺地对男孩们说:

" [aɪ 'ti:] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['jæŋki:z] [tu:; tə][get][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʊd] . "

" It takes a good many Yankees to get a little wood . "

" 它 需要 一个 好的 许多 洋基队 到 得到 一个 小的 木头 . "

“要弄到一点木头，得花不少洋基队的人。”

" [jes] , " [rɪ'plaɪd] [sʌm; səm][wʌn] , " [aɪ 'ti:] [dʌz] ,

" Yes , " replied some one , " it does ,

" 是的 , " 回复 一些 一 , " 它 做 ,

“是的,”有人回答说,“确实如此。”

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ][ʌv; əv]['reɪblz; rɪ'bel][tu:; tə][get] [wʊd] [ʌp] [nɔ: rθ] .

but it would take a whole army of Rebels to get wood up North .

但 它 会 拿 一个 所有的 军队 的 反叛者 到 得到 木头 向上 北 .

但要把木材运到北方, 需要整整一支叛军军队。

" (-) ['æftər] [rɪ'meɪnɪŋ] [faɪv] ['aʊərz] [æt; ət] [nu:] ['mɑ:rkɪt] [ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'zju:md] [ænd; ənd]

" (297) After remaining five hours at New Market the march was resumed and

" (-) 后 其余的 五 小时 在 新的 市场 这 行进 曾是 恢复 和

[kən'tɪnju:d] [tɪl] ['i:vniŋ] ,

continued till evening ,

持续 直到 晚上 ,

(297) 在新市场停留五个小时后, 游行队伍重新开始, 一直持续到傍晚。

[wen] [ðə; ði] [fɔ:rs] [kæmpt] .

when the force camped .

什么时候 这 力量 露营 .

部队驻扎时。

[dʒʌst]['æftər][dɑ:rk][ðə; ði] [rɪr] [gɑ:rd] [wʌz; wəz]['faɪərd][ɑ:n][frʌm; frəm] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] [baɪ]

Just after dark the rear guard was fired on from across the Shenandoah by

只是 后 黑暗的 这 后部 警卫 曾是 被解雇 在 从 穿过 这 谢南多厄 经过

[sʌm; səm] ['bʊʃwækər] ,

some bushwhackers ,

一些 伏击者 ,

天刚黑不久, 后卫部队就遭到来自谢南多亚河对岸的伏击者的枪击。

['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [tru:ps] [tu:; tə][bi:; bi] ['ɔ:rdərd] ['ɪntu:] [laɪn] ;

causing the troops to be ordered into line ;

导致 这 军队 到 是 订购 进入 线 ;

使部队列队;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['sɪriəs] .

but it was soon learned that there was nothing serious .

但 它 曾是 很快 学习 那 那里 曾是 没有什么 严肃的 .

但很快人们就发现, 这并没有什么严重的事情发生。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['fɜ:rðər] [dɪ'stɜ:rbəns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] .

There was no further disturbance during the night .

那里 曾是 不 更远 干扰 期间 这 夜晚 .

当晚未再发生任何骚乱。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] ,

The next day on the way down the Valley ,

这 下一个 天 在 这 方式 向下 这 谷 ,

第二天, 在下山的路上,

- ['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lɹɪ] [tʃɑ:rdʒd] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r] [rɪr] [gɑ:rd] [æt; ət] ['wʊdstɑ:k] ;

400 Rebel cavalry charged on our rear guard at Woodstock ;

- 反叛 骑兵 带电 在 我们的 后部 警卫 在 伍德斯托克 ;

400名叛军骑兵在伍德斯托克向我们的后卫部队发起冲锋;

[bʌt; bət][sʌm; səm] [wel] [də'rektɪd] [[ɑ:ts] [frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈsek](ə)n][ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [sent][ðem; ðəm] [bæk]
but **some** **well** **directed** **shots** **from** **a** **section** **of** **artillery** **sent** **them** **back**
但 一些 出色地 指导 镜头 从 一个 部分 的 炮兵 发送 他们 后退
[ˈflaɪɪŋ] .
flying .
飞行 .

但炮兵部队的几次精准射击将他们击飞了。

[kæmp][wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [ˈstræsbʜ:g] .
Camp **was** **made** **that** **night** **at** **Strasbourg** .
营 曾是 制成 那 夜晚 在 斯特拉斯堡 .

当晚，他们在斯特拉斯堡扎营。

(-) [ˈsta:tɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪr] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] [kə'mænd] [ri:tʃt] ([ɪn] [tu:] [deɪz])
(**298**) **Starting** **from** **here** **the** **next** **morning** **the** **command** **reached** (**in** **two** **days**)
(-) 开始 从 这里 这 下一个 早晨 这 命令 达到 (在 二 天)
[ˈhɑ:rpərz] [ˈferɪ] ,
Harpers **Ferry** ,
哈珀斯 渡船 ,

(298) 第二天早上，部队从这里出发，两天后到达哈珀斯费里，

[ðə; ði] 24th , [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] .
the **24th** , **a** **distance** **of** **48** **miles** .
这 24th , 一个 距离 的 - 英里 .

24日，距离48英里。

[ðə; ði] [kə'mænd] [ɑ:n][ɪts] [rɪ'tri:t] [ˈævərɪdʒd] [ə'baʊt] - [maɪlz] [pər] [deɪ] .
The **command** **on** **its** **retreat** **averaged** **about** **25** **miles** **per** **day** .
这 命令 在 它是 撤退 平均值 关于 - 英里 每 天 .

撤退途中，部队平均每天行进约 25 英里。

[ðɪs] [wʌz; wəz][hɑ:rd] [ˈma:tʃɪŋ] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈri:z(ə)n] [fɔ:r; fər][aɪˈti:] .
This **was** **hard** **marching** , **but** **there** **was** **reason** **for** **it** .
这 曾是 难的 行军 , 但 那里 曾是 原因 为了 它 .

行军很艰苦，但这是有原因的。

[kɑ:l] . [ˈkɜ:rtɪs] [sez] [ðæt] [dʒen] . [ˈɜ:rlɪ] [wʌz; wəz][ɪn] [kloʊz] [pər'su:t] ;
Col . **Curtis** **says** **that** **Gen** . **Early** **was** **in** **close** **pursuit** ;
上校 . 柯蒂斯 说道 那 Gen . 早期的 曾是 在 关闭 追逐 ;

柯蒂斯上校说，厄尔利将军紧追不舍；

[æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ˈwɪntɪstər] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪˈti:] [ˈni:dɪd] [noʊ] [rɪr] [gɑ:rd] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][ðə; ði]
as **far** **as** **Winchester** **and** **that** **it** **needed** **no** **rear** **guard** **to** **keep** **up** **the**
作为 远的 作为 温彻斯特 和 那 它 需要 不 后部 警卫 到 保持 向上 这
[ˈstræglə-] .
stragglers .
掉队者 .

就温彻斯特而言，它不需要后卫来追赶掉队的士兵。

(-) [kɑ:l] . [welz] [ˈmænɪdʒd] [ðɪs] [ˌekspeɪdɪ(ə)n] [ˈskɪlfəli] , [ˈtʃu:zɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [pəˈzɪ(ə)n] [ˈevri]
(**299**) **Col** . **Wells** **managed** **this** **expedition** **skillfully** , **choosing** **a** **good** **position** **every**
(-) 上校 . 威尔斯 管理 这 远征 巧妙地 , 选择 一个 好的 位置 每一个
[naɪt] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][kæmp] .
night **for** **his** **camp** .
夜晚 为了 他的 营 .

(299) 威尔斯上校巧妙地管理了这次远征，每晚都为他的营地选择一个好位置。

[bɪ'saɪdʒ] [ˈmeɪkɪŋ] [æn; ən][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][daɪ'vɜːrʒ(ə)n][ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈstəʊnmən] [ˈəpəreɪtɪŋ] [ə'ɒːŋ]
Besides making an effective diversion in favor of Gen . Stoneman operating along
除了 制作 一个 有效的 导流 在 偏爱 的 Gen . 斯通曼 操作 沿着
[ðə; ðɪ][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [ˌtenə'siː] [ˈreɪlroʊd] ,
the Virginia and Tennessee railroad ,
这 弗吉尼亚州 和 田纳西州 铁路 ,
除了有效地转移敌军注意力, 使斯通曼将军得以沿弗吉尼亚和田纳西铁路作战外,

[ðə; ðɪ] [kə'mænd] [ˈkæptʃərd] - [ˈprɪzənəz] .
the command captured 68 prisoners .
这 命令 捕获 - 囚犯 .
该部队俘虏了68名战俘。

[ðɪs] [mɑːrtɪ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [ˈvæli] [ɪn] [sɪ'vɪr] [ˈwɪntər] [ˈweðər] , [wʌz; wəz] [ˈveri] [hɑːrd][ɑːn]
This march up and down the Valley in severe winter weather , was very hard on
这 行进 向上 和 向下 这 谷 在 严重 冬天 天气 , 曾是 非常 难的 在
[ðə; ðɪ][men] ,
the men ,
这 男人 ,
在严寒的冬季天气中, 士兵们在山谷中行军, 这对他们来说非常艰苦。

[ðeɪ] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [sliːp] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [wɪ'dəʊt] [ˈtents] [ɔːr] [ˈfeltər] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] ,
they having to sleep on the ground , without tents or shelter of any kind ,
他们 拥有 到 睡觉 在 这 地面 , 没有 帐篷 或者 庇护所 的 任何 种类 ,
他们只能睡在地上, 没有任何帐篷或其他遮蔽物。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [aɪ 'tiː] [ˈferli] [wel] .
but they stood it fairly well .
但 他们 站立 它 相当 出色地 .
但他们挺过来了。

(-) [ˈɜːrli] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] [tɪl] [ðə; ðɪ] 31st ,
(**300**) **Early remained at Winchester till the 31st ,**
(-) 早期的 剩余 在 温彻斯特 直到 这 31st ,
(300) 厄尔利一直留在温彻斯特, 直到31日。

[wen] [hiː; hi] [əd'vænst] [ə'pɑːn][ˈhɑːrpərz] [ˈferɪ] [ˈθreɪnɪŋ] [æn; ən] [ətæk] [ə'pɑːn] [ðæt] [pleɪs] .
when he advanced upon Harpers Ferry threatening an attack upon that place .
什么时候 他 先进的 之上 哈珀斯 渡船 威胁 一个 攻击 之上 那 地方 .
当他向哈珀斯费里进军, 威胁要进攻该地时。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt][baɪ] [ˈdeɪlaɪt] [ðæt] [ˈmɔːrɪŋ] [krɔːst] [ˈoʊvər][tuː; tə][ˈhɑːrpərz] [ˈferɪ] .
Our regiment by daylight that morning crossed over to Harpers Ferry .
我们的 团 经过 日光 那 早晨 交叉 超过 到 哈珀斯 渡船 .
那天早上天刚亮, 我们团就渡河到了哈珀斯费里。

[ˈmædʒ] .
Maj .
少校 .
少校

[ˈkɜːrtɪs] [ˈhævɪŋ] [rɪ'siːvd] [ɔːrdərz][ðə; ðɪ] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [kə'mænd] [frʌm; frəm]
Curtis having received orders the night before to move his command from
柯蒂斯 拥有 已收到 订单 这 夜晚 前 到 移动 他的 命令 从
[ˈmerɪlənd] [ˈhaɪts] [tuː; tə][ðæt] [pleɪs] [ˈɜːrli] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈmɔːrɪŋ] .
Maryland Heights to that place early in the morning .
马里兰州 高度 到 那 地方 早期的 在 这 早晨 .
柯蒂斯前一天晚上接到命令, 要将他的部队从马里兰高地调往那里, 时间是第二天清晨。

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ðɪ][kæmp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈθɜːrti] - [fɔːrθ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
We marched to the camp of the Thirty - fourth Massachusetts ,
我们 行军 到 这 营 的 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 ,
我们向马萨诸塞州第三十四团的营地进发,

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['steɪʃənd] [ɑːn] [ðæt] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪvər] , [wer] [wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɔːl] [deɪ] .
which was stationed on that side of the river , where we remained all day .
哪个 曾是 驻 在 那 边 的 这 河 , 在哪里 我们 剩余 全部 天 .
它驻扎在河的那边, 我们在那里待了一整天。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ə'tæk] [haʊ'evər] .
There was no attack however .
那里 曾是 不 攻击 然而 .
然而, 并没有发生袭击。

[,aɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] .
It rained all of this day .
它 下雨了 全部 的 这 天 .
今天下了一整天的雨。

[æt; ət] [naɪt] [wiː; wi] [kæmpt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɔːrθ] . (-)
At night we camped with the Thirty - fourth . (301)
在 夜晚 我们 露营 和 这 三十 - 第四 . (-)
晚上我们和第三十四团一起露营。(301)

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːrniŋ] [ʌv; əv] ['dʒænjueri] 1st , - ,
On the morning of January 1st , 1864 ,
在 这 早晨 的 一月 1st , - ,
1864年1月1日上午,

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [baɪ] [ɔːl] [oʊld] ['soʊldʒərz] [æz; əz] [ðə; ði] [koʊld] [nuː] [ˈjɪrz] [deɪ] ,
which will be remembered by all old soldiers as the cold New Year's day ,
哪个 将要 是 记得 经过 全部 老的 士兵 作为 这 寒冷的 新的 年 天 ,
所有老兵都会记得那是一个寒冷的元旦。

[ðə; ði] ['mɜːrkjəri] ['biːɪŋ] - [dɪ'ɡriːz] [brɪ'loʊ] ['zɪroʊ] [æt; ət] ['hɑːrpərz] ['feri] .
the mercury being 23 degrees below zero at Harpers Ferry .
这 汞 存在 - 学位 以下 零 在 哈珀斯 渡船 .
哈珀斯费里气温为零下23度。

[ˈmædʒ] .
Maj .
少校 .
少校

[ˈkɜːrtɪs] [wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈʌðər] [truːps] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [fɔːrm]
Curtis was ordered in connection with the other troops at this place to form
柯蒂斯 曾是 订购 在 联系 和 这 其他 军队 在 这 地方 到 形式
[ðə; ði] [twelfθ] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] ['bæt(ə)] [ɑːn] ['boʊləvɑːr] [haɪts] ,
the Twelfth in line of battle on Bolivar Heights ,
这 第十二 在 线 的 战斗 在 玻利瓦尔 高度 ,
柯蒂斯奉命率领驻扎在此地的其他部队, 在博利瓦尔高地组成第十二战斗队。

[dʒʌst] [bæk] [ʌv; əv] ['hɑːrpərz] ['feri] , [tuː; tə] [prə'tekt] [aɪ 'tiː] [frəm; frəm] [ðə; ði] [ə'ɔːlt] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [biː; bi]
just back of Harpers Ferry , to protect it from the assault expected to be
只是 后退 的 哈珀斯 渡船 , 到 保护 它 从 这 突击 预期的 到 是
[meɪd] [baɪ] [ˈɜːrli] .
made by Early .
制成 经过 早期的 .
就在哈珀斯费里后面, 以保护它免受厄尔利预计发起的攻击。

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haɪts] .
The regiment was placed on the top of the Heights .
这 团 曾是 放置 在 这 顶部 的 这 高度 .
该团被部署在高地顶部。

[,aɪˈti:] ['bi:ɪŋ] [soʊ] ['veri] [koʊld] , [,aɪˈti:][wʌz; wəz][ɪmˈpɑ:səb(ə)][fɔ:r; fər][ðə; ði] [men][tu:; tə][stænd][ɪn][laɪn]
It being so very cold , it was impossible for the men to stand in line
它 存在 所以 非常 寒冷的 , 它 曾是 不可能的 为了 这 男人 到 站立 在 线
[wɪˈðəʊt] ['fri:zɪŋ] ;
without freezing ;
没有 冷冻 ;

由于天气非常寒冷，男人们根本无法排队而不被冻僵；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [əˈlaʊd] [tu:; tə] [stæk] [ɑ:rmz] , [breɪk] [ræŋks] , [bɪld] [fairz][ænd; ənd][stænd]
and they were allowed to stack arms , break ranks , build fires and stand
和 他们 是 允许 到 堆 武器 , 休息 排名 , 建造 火灾 和 站立
[əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
around them ,
大约 他们 ,

他们被允许堆放武器、脱离队伍、生火并围在火堆周围。

[ɔ:r] [rʌŋ] ['bækwərd] [ænd; ənd] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm] ['fri:zɪŋ] .
or run backward and forward to keep from freezing .
或者 跑步 落后 和 向前 到 保持 从 冷冻 .

或者来回奔跑以防止冻伤。

(-) [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [deɪ] [wʌz; wəz] [spent] [ɪn] [ðɪs] [pəˈzi](ə)n][ænd; ənd] [naɪt] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði]
(302) The entire day was spent in this position and night coming on without the
(-) 这 全部的 天 曾是 花费 在这 位置 和 夜晚 未来 在 没有 这
[ˈenəmi:z] [əˈpiəriŋ] ,
enemy's appearing ,
敌人的 出现 ,

(302) 他们整天都保持这个姿势，直到夜幕降临，敌人却始终没有出现。

[ðə; ði] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [wɪðˈdrɔ:n] [tu:; tə] [wɪˈðɪn] [ˈaʊər; ɑ:r] [wɜ:rks] .
the command was withdrawn to within our works .
这 命令 曾是 撤回 到 之内 我们的 作品 .

该命令已撤回至我们的工作范围内。

[ðə; ði] [twelfθ] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [fɔ:rθ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
The Twelfth returned to the camp of the Thirty - fourth , some of our
这 第十二 返回 到 这 营 的 这 三十 - 第四 , 一些 的 我们的
[ˈkʌmpənɪz] ['kwɔ:rtəriŋ] [ɪn][ˈveɪkənt] ['haʊzɪz] ,
companies quartering in vacant houses ,
公司 四分之一 在 空缺 房屋 ,

第十二团返回了第三十四团的营地，我们的一些连队住在空置的房屋里。

[ɪn] [wɪtʃ] [fairz][wɜ:r; wər] [bɪlt] ['meɪkɪŋ] [,aɪˈti:] [dɪˈsaɪdɪdli] [mɔ:ɹ] [ˈplez(ə)nt] [ðæn; ðən] ['stændɪŋ] [ɪn][laɪn][ɪn]
in which fires were built making it decidedly more pleasant than standing in line in
在 哪个 火灾 是 建造 制作 它 绝对地 更多的 令人愉快的 比 常设 在 线 在
[ðə; ði] ['bɪtər] [koʊld] [er] .
the bitter cold air .
这 苦的 寒冷的 空气 .

人们在那里生起篝火，这比在凛冽的寒风中排队要舒适得多。

[wen] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ,
When early in the morning ,
什么时候 早期的 在 这 早晨 ,

清晨时分，

[,ɪnfərˈmeɪ](ə)n][wʌz; wəz] [rɪˈsi:vɪd] [ðæt] ['ɜ:rlɪ] [hæd; həd] [kənˈklu:did] [ðæt] [,aɪˈti:][wʌz; wəz] [tu:] [koʊld][tu:; tə]
information was received that Early had concluded that it was too cold to
信息 曾是 已收到 那 早期的 有 结束 那 它 曾是 也 寒冷的 到
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,

据消息人士透露，厄尔利认为天气太冷，不适合战斗。

[ænd; ənd][hæd; həd] [wɪð'drɔ:n] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] [ænd; ənd] [gɔ:n] [bæk] [ʌp][ðə; ði]
and had withdrawn his army from our front and gone back up the
和 有 撤回 他的 军队 从 我们的 正面 和 已消失 后退 向上 这
[ˈvæli] ,
Valley ,
谷 ,

他已将军队从我方前线撤回，退回了山谷。

[ˈaʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ɪts] ['kwɔ:rtərz][ɑ:n] ['merɪlənd] [haɪts] .
our regiment returned to its quarters on Maryland Heights .
我们的 团 返回 到 它是 四分之一 在 马里兰州 高度 .

我们团返回了位于马里兰高地的营房。

[,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ][kəʊld] [ðæt] [nu:] ['jɪrz] [naɪt] [ðæt] , [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] [rɪ'pɔ:rtɪd] ,
It was so cold that New Year's night that , it was so reported ,
它 曾是 所以 寒冷的 那 新的 年 夜晚 那 , 它 曾是 所以 据报道 ,

据报道，那年元旦之夜非常寒冷。

[sɪks][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [nu:] [jɔ:k] ['kævərɪz] ['ti:mstəz] [wɜ:r; wər]['froʊz(ə)n][tu:; tə] [deθ] .
six of the First New York cavalry's teamsters were frozen to death .
六 的 这 第一的 新的 约克 骑兵的 卡车司机 是 冷冻 到 死亡 .

纽约第一骑兵团的六名车夫被冻死。

[ðɪs] [seɪm] [naɪt] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [kɔ:r] [pæst] [baɪ]['hɑ:rpərz] ['ferɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlroʊd]
This same night a part of the Sixth corps passed by Harpers Ferry on the railroad
这 相同的 夜晚 一个 部分 的 这 第六 兵团 通过了 经过 哈珀斯 渡船 在 这 铁路

[ɑ:n][ɪts] [wei] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək][tu:; tə] ['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg] ,
on its way from the Army of the Potomac to Martinsburg ,
在 它是 方式 从 这 军队 的 这 波托马克河 到 马丁斯堡 ,

当晚，第六军的一部分部队乘火车经过哈珀斯费里，从波托马克军团前往马丁斯堡。

[ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][deɪ] ([ðə; ði] ['sekənd]) [ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:r] [gɑ:t] [ɔ:f][ðə; ði]
and through the day (the second) a brigade of the same corps got off the
和 通过 这 天 (这 第二) 一个 旅 的 这 相同的 兵团 得到 离开 这

[kɑ:rz] [hɪr] [ænd; ənd] [went] [aʊt][tu:; tə] ['hɔ:ltaʊn] ,
cars here and went out to Halltown ,
汽车 这里 和 去 出去 到 霍尔镇 ,

第二天，同一军团的一个旅在这里下了车，前往霍尔镇。

[sʌm; səm] [fɔ:r] [maɪlz] ['dɪstənt] .
some four miles distant .
一些 四 英里 遥远 .

大约四英里远。

[noʊ] [daʊt] , ['ɜ:rlɪz] ['mu:vmənt] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] [hæd; həd] [kɔ:zd] [ði:z] [tru:ps] [tu:; tə][bi:; bi] [sent]
No doubt , Early's movement down the Valley had caused these troops to be sent
不 怀疑 , 早期的 移动 向下 这 谷 有 导致 这些 军队 到 是 发送

[tu:; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtmənt] .
to his department .
到 他的 部门 .

毫无疑问，厄尔利沿山谷南下的行动导致这些部队被派往他的部门。

(-) [ɑ:n][ðə; ði] 4th ,
(303) On the 4th ,
(-) 在 这 4th ,

(303) 4日，

[ˈmædʒ] . [ˈkɜːrtɪs] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə] [prɒvˈsiːd] [rɪˈmiːdiətli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [twelfθ] [baɪ][ðə; ði]
Maj . Curtis received orders to proceed immediately with the Twelfth by the
少校 . 柯蒂斯 已收到 订单 到 继续 立即地 和 这 第十二 经过 这
[ˈbɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] [tuː; tə] [ˈkʌmbərland] ,
Baltimore and Ohio railroad to Cumberland ,
巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 到 坎伯兰 ,
柯蒂斯少校接到命令，立即率领第十二团乘坐巴尔的摩和俄亥俄铁路前往坎伯兰。

[em ˈdiː] . , [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [tuː; tə][dʒen] . [biː] . [ef] . [ˈkeli] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ðer; ðər] .
Md . , and report to Gen . B . F . Kelly , who was in command there .
马里兰州 . , 和 报告 到 Gen . B . F . 凯莉 , WHO 曾是 在 命令 那里 .
前往马里兰州，并向当时的指挥官 BF Kelly 将军汇报。

[hiː; hi] , [ˈkeli] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ˈɜːrli] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [əˈgenst] [ˈkʌmbərland] ,
He , Kelley , fearing that Early would make a movement against Cumberland ,
他 , 凯利 , 害怕 那 早期的 会 制作 一个 移动 反对 坎伯兰 ,
他，凯利，担心厄尔利会发起反对坎伯兰的运动，

[hæd; həd] [riˈkwestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [twelfθ] [biː; bi] [sent] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [əˈsɪst] [ɪn] [dɪˈfendɪŋ] [ðə; ði]
had requested that the Twelfth be sent to him to assist in defending the
有 请求 那 这 第十二 是 发送 到 他 到 协助 在 防守 这
[pleɪs] [ɪn] [ðæt] [kənˈtɪndʒənsɪ] .
place in that contingency .
地方 在 那 应急措施 .
他曾请求派遣第十二团前往协助他保卫该地，以防万一发生意外。

[sɪks] [ˈkʌmpənɪz] [gɔːt][ɔːf] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
Six companies got off on the route during the afternoon of that day ,
六 公司 得到 离开 在 这 路线 期间 这 下午 的 那 天 ,
当天下午，有六家公司退出了该线路的运营。

[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈkʌmbərland] [ɪn][ðə; ði] [ˈɜːrli] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
and arrived at Cumberland in the early part of the night .
和 到达的 在 坎伯兰 在 这 早期的 部分 的 这 夜晚 .
并在夜幕降临之初抵达坎伯兰。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [fɔːr] [ˈkʌmpənɪz] [dɪd][nɑːt] [get] [ˈstɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˈhɑːrpərz] [ˈferi] [tɪl] - [əˈklɒk, əu-] [ðæt]
The other four companies did not get started from Harpers Ferry till 10 o'clock that
这 其他 四 公司 做过 不是 得到 开始 从 哈珀斯 渡船 直到 - 点钟 那
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,
当晚10点，其他四家公司才从哈珀斯费里出发。

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈleɪd] [ɪn] [ˈgetɪŋ] [ðer; ðər] [ˈbæɡɪdʒ] [frʌm; frəm][kæmp] .
being delayed in getting their baggage from camp .
存在 延迟 在 获得 他们的 行李 从 营 .
由于从营地领取行李耽搁了时间。

[ðeɪ] [hæd; həd][ˈoʊnli][wʌŋ][kɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
They had only one car to the company ,
他们 有 仅有的 一 车 到 这 公司 ,
公司只有一辆车。

([freɪt] [kɑːr]) [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ˈkraʊdɪd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈskersli] [ruːm] [fɔːr; fər]
(freight car) and they were so crowded that there was scarcely room for
(货运 车) 和 他们 是 所以 挤 那 那里 曾是 几乎 房间 为了
[ðə; ði] [men] [tuː; tə] [sɪt] .
the men to sit .
这 男人 到 坐 .
(货车车厢) 里非常拥挤，男人们几乎没有座位。

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ˈkʌmbərlənd] [æt; ət] - [əˈklɒk, əu-][ðə; ði][nekst] [deɪ] .
They reached Cumberland at 10 o'clock the next day .

他们 达到 坎伯兰 在 - 点钟 这 下一个 天 ；

第二天上午10点，他们到达了坎伯兰。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [ˈveri] [ˈkʌmfətəbl; ˈkʌmfərtəbl][ˈkwɔːrtərz] ,
The regiment was furnished with very comfortable quarters ,

这 团 曾是 提供 和 非常 舒服的 四分之一 ；

该团配备了非常舒适的营房，

[sʌtʃ] [æz; əz][,aɪ ˈtiː][hæd; həd][nɔːt][hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ˈdʊrɪŋ] [ɪts] [ˈsɜːrvɪs] .
such as it had not had before during its service .

这样的 作为 它 有 不是 有 前 期间 它是 服务 ；

这是它在服役期间从未经历过的。

[wʌn] - [hæf][ðə; ði] [ˈkʌmpənɪz] [wʌz; wəz] [ˈkwɔːrtərd] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] [nʊʊn] [æz; əz][ðə; ði][oʊld] [ˈfraɪvz]
One - half the companies was quartered in what was known as the old Shriver

— - 一半 这 公司 曾是 四分 在 什么 曾是 已知 作为 这 老的 施赖弗

[mɪl] ,
Mill ,

磨 ；

一半的公司总部设在当时被称为老施赖弗磨坊的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðər] [hæf][ɪn][ə; eɪ][ˈlɑːrdʒ][ˈhɔːspɪt(ə)] .
and the other half in a large hospital .

和 这 其他 一半 在 一个 大的 医院 ；

另一半则在一家大型医院。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ruːm] [hɪr] [ɪn] [ðɪs] [ˈlætər] [ˈbɪldɪŋ] ,
There being plenty of room here in this latter building ,

那里 存在 很多 的 房间 这里 在 这 后者 建筑 ；

后一栋楼里空间很充足，

[ðə; ði] [ˈbɔɪz] [hæd; həd] [friː] [swɪŋ] [tuː; tə][wɜːrk] [ɔːf][ðer; ðər][ˈsɜːrpləs] [ˈenərdʒi] ,
the boys had free swing to work off their surplus energy ,

这 男孩们 有 自由的 摇摆 到 工作 离开 他们的 剩余 活力 ；

男孩们可以自由挥杆，消耗掉多余的精力。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr][soʊ][ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [ˈkwɔːrtərd] [ɪn][,aɪ ˈtiː] ,
and some of them for a day or so after being quartered in it ,

和 一些 的 他们 为了 一个 天 或者 所以 后 存在 四分 在 它 ；

其中一些人在被安置于此后，还要待上一两天。

[spent] [pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm] [ˈtraɪɪŋ] [ðer; ðər] [skɪl] [ɪn] [ˈdænsɪŋ] .
spent part of their time trying their skill in dancing .

花费 部分 的 他们的 时间 尝试 他们的 技能 在 跳舞 ；

他们花了一些时间练习跳舞。

(-) [ˈmeɪdʒər] [ˈkɜːrtɪs] ,
(304) Major Curtis ,

(-) 主要的 柯蒂斯 ；

(304) 柯蒂斯少校

[ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)] [hɪr] [rɪˈsiːvd] [æn; ən][ˈɔːrdər][frʌm; frəm][dʒen] . [ˈkeli] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]
on our arrival here received an order from Gen . Kelley to have the

在 我们的 到达 这里 已收到 一个 命令 从 Gen . 凯利 到 有 这

[twelfθ] [ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [fɔːr] [deɪz] - [kʊkt] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ,
Twelfth furnished with four days ' cooked rations ,

第十二 提供 和 四 天 - 煮熟 口粮 ；

我们抵达这里后，接到凯利将军的命令，要求为第十二团提供四天的熟食口粮。

[ˈfɔːrti] [raʊndz] [ʌv; əv] [æmjəˈniʃ(ə)n] , [laɪ][əˈpɑːn][ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd][biː; bi] ˈredi] [tuː; tə] [muːv] [æt; ət]
forty rounds of ammunition, lie upon their arms and be ready to move at
 四十 回合 的 弹药 , 说谎 之上 他们的 武器 和 是 准备好 到 移动 在
 [ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈwɔːrniŋ] .
a moment's warning .
 一个 瞬间 警告 .

四十发子弹放在手臂上，随时准备在接到命令后立即行动。

[ðə; ði] ['v:rdər] [wʌz; wəz] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪk'spektɪd] ['evri] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [hɪr]
The order was complied with and the boys expected every minute to hear
 这 命令 曾是 遵命 和 和 这 男孩们 预期的 每一个 分钟 到 听到

[ðə; ði] ['bju:gl] [kɔ:l] [tuː; tə] [fɔ:l] [ɪn] ;
the bugle call to fall in ;
 这 号角 称呼 到 落下 在 ;

命令得到执行, 男孩们每分每秒都期待着听到号角声, 然后集合。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] [ænd; ɐnd][noʊ] ['fɜːrðər] ['ɔːrdərz][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][dʒen] . ['keli] [tuː; tə]
but none came and no further orders were received from Gen . Kelley to
 但 没有任何 来了 和 不 更远 订单 是 已收到 从 Gen . 凯利 到
 [prɪ'per] [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)] .
prepare for battle .
 准备 为了 战斗 .

但是，没有任何命令到来，凯利将军也没有下达进一步的备战命令。

[ˈɜːrli] [ˈhævɪŋ] [kənˈkluːdɪd] , [naʊ] [daʊt] ,
Early having concluded , no doubt ,
 早期的 拥有 结束 , 不 怀疑 ,
 毫无疑问, 一切进展顺利。

[ðə; ði] [ˈweðər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈveri] [kəʊld][tuː; tə][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈwɪntər] [ˈkwɔːrtərz] ,
the weather being so very cold to go back to his winter quarters ,
 这 天气 存在 所以 非常 寒冷的 到 去 后退 到 他的 冬天 四分之一 ,

天气实在太冷，不适合返回他的冬眠住所。

[ænd; ənd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ 'ti:] ['mɒdəreɪtɪd] [bɪ'fɔ:r] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [ɪn] ['fɜ:rdə] [fi:ld] [ɑ:pə'eɪʃənz] .

and wait until it moderated before engaging in further field operations .

和 等待 直到 它 温和 前 引人入胜 在 更远 场地 运营 .

等局势缓和后再进行进一步的实地作业。

(305) The Twelfth remained here doing guard and picket duty during the months of January ,

(305) 第十二团在整个一月份都驻扎在这里执行警戒和哨兵任务，

[ˈfebruəri] [ænd; ənd] [mɑːrtʃ] .
February **and** **March** .
 二月 和 行进 .

二月和三月。

[ɑ:n][ˈdʒænjuəri] 23rd , [wi: wi] [rˈsi:v] [tu:] [mʌnθs] [peɪ] ,
On January 23rd , we received two months pay ,
 在 一月 23rd , 我们 已收到 二 几个月 支付 ,
 1月23日, 我们收到了两个月的工资。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz][λv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [met] [ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][ˈfɔːrm(ə)l] [voʊt] **and the same day the officers of the regiment met and by a formal vote**
和 这 相同的 天 这 警官 的 这 团 遇见 和 经过 一个 正式的 投票
[rekəˈmendɪd] [ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [λv; əv][ˈmeɪdʒər][ˈkɜːrtɪs][æz; əz][ˈkɜːrn(ə)l][λv; əv][ðə; ði] [twelfθ] , **recommended the appointment of Major Curtis as colonel of the Twelfth** ,
受到推崇的 这 预约 的 主要的 柯蒂斯 作为 上校 的 这 第十二 ,
当天, 该团军官们开会, 正式投票建议任命柯蒂斯少校为第十二团上校。

[ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 26th , [hi; hi] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [kəˈmɪ(ə)n] [æz; əz][ˈkɜːrn(ə)l] , **and on the 26th , he received his commission as Colonel** ,
和 在 这 26th , 他 已收到 他的 委员会 作为 上校 ,
26日, 他被授予上校军衔。

[tuː; tə][ræŋk][æz; əz] [sʌtʃ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [ˈlætər] [dert] , [vaɪs][dʒeɪ] . [biː] . [klʌŋk] , [huː] [hæd; həd] **to rank as such from this latter date , vice J . B . Klunk , who had**
到 秩 作为 这样的 从 这 后者 日期 , 副 J . B . 克朗克 , WHO 有
[rɪˈzaɪnd] , [ɛfˈtənənt] . **resigned , Lieut** .
辞职 , 中尉 .
从该日期起, 接替辞职的 JB Klunk 中尉, 晋升为该军衔。

[kaːl] . [ˈnɔːrθkət] [stɪl] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][λv; əv][wɔːr] . **Col . Northcott still being a prisoner of war** .
上校 . 诺斯科特 仍然 存在 一个 囚犯 的 战争 .
诺斯科特上校仍是战俘。

[kæpt] . [ɑːr] . [eɪtʃ] . [braʊn] [λv; əv] [ˈkʌmpəni] [aɪ] , [ɑːn] [ˈfebruəri] 6th , [wʌz; wəz] [kəˈmɪʃnd] [ˈmeɪdʒər] **Capt . R . H . Brown of Company I , on February 6th , was commissioned Major**
船长 . 拉 . H . 棕色的 的 公司 我 , 在 二月 6th , 曾是 委托 主要的
[λv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , **of the regiment** ,
的 这 团 ,
2月6日, I连的RH Brown上尉被任命为该团少校。

[ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [λv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][λv; əv][aɪ ˈtiː] . **in accordance with the recommendation of the officers of it** .
在 根据 和 这 推荐 的 这 警官 的 它 .
根据其官员的建议。

(-) [ˈmeni] [λv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [stɪl] [ˈtʃeɪrɪʃ] [ˈtendər] [rekəˈlekʃənz] [λv; əv][ðə; ði][oʊld] [mɪl] [ænd; ənd] **(306) Many of the boys still cherish tender recollections of the old mill and**
(-) 许多 的 这 男孩们 仍然 珍惜 投标 回忆 的 这 老的 磨 和
[ðə; ði][ˈhɑːspɪt(ə)l][wiː; wi][wɜːr; wər] [kæmpt] [ɪn][æt; ət] [ˈkʌmbərland] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɡʊd] [taɪmz] [wiː; wi] **the hospital we were camped in at Cumberland and the good times we**
这 医院 我们 是 露营 在 在 坎伯兰 和 这 好的 时代 我们
[hæd; həd][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] . **had at that place** .
有 在 那 地方 .

(306) 许多男孩仍然珍藏着对坎伯兰老磨坊和我们曾经驻扎的医院的美好回忆, 以及我们在那里度过的美好时光。
[ˈmeni] [əˈɡriːəb(ə)l] [əˈkweɪntəns] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [wɪtʃ] [ɪn][sʌm; səm] **Many agreeable acquaintances were formed here by the boys , which in some**
许多 同意 熟人 是 形成 这里 经过 这 男孩们 , 哪个 在 一些
[ˈɪnstənsɪz] [ˈraɪpənd] [ˈɪntuː] [ɪnˈdʊərɪŋ] [ˈfrendʃɪp] . **instances ripened into enduring friendship** .
实例 成熟的 进入 持久 友谊 .
男孩们在这里结识了许多令人愉快的朋友, 在某些情况下, 这些朋友发展成了持久的友谊。

[ðə; ði] [geɪ] [lu:ˈtenənt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [si:nz] [ʌv; əv] [straɪf] [tɜ:rnd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə] [mɔ:r]
The gay Lieutenant away from scenes of strife turned his attention to more
这 同性恋 中尉 离开 从 场景 的 冲突 转向 他的 注意力 到 更多的
[ˈpi:sf(ə)l] [ænd; ənd][kənˈdʒi:niəl] [pəˈsju:ts] ,
peaceful and congenial pursuits ,
和平 和 相投 追求 ,
这位同性恋中尉远离战乱现场, 将注意力转向了更加平和愉悦的爱好。

[waɪl] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [sləʊ] [tu:; tə] [ˈɪmɪteɪt] [ænd; ənd] [ˈemjuleɪt] [hɪz; ɪz]
while some of the boys were not slow to imitate and emulate his
尽管 一些 的 这 男孩们 是 不是 慢的 到 模拟 和 仿真 他的
[ɪgˈzæmp(ə)l] ,
example ,
例子 ,
虽然有些男孩很快就模仿了他的榜样,

[ɪn] [enˈdevərɪŋ] [tu:; tə] [rɪˈdu:s] [ðə; ði] [kənˈfedərəsi] [tu:; tə] [səbˈmɪʃ(ə)n] [baɪ][a:ts] [lɔ:n] [noʊn] [ænd; ənd]
in endeavoring to reduce the Confederacy to submission by arts long known and
在 努力 到 减少 这 邦联 到 提交 经过 艺术 长的 已知 和
[lɔ:n] [ˈpræktɪst] — [ðoʊz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈhɑ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ˈreblz; rɪˈbel][wɜ:r; wər] [əˈtemptɪd]
long practiced — those by which the hearts of the fair Rebels were attempted
长的 练习 — 那些 经过 哪个 这 心 的 这 公平的 反叛者 是 尝试过
[tu:; tə][bi:; bi] [ˈkæptʃəd] .
to be captured .
到 是 捕获 .

为了迫使南方邦联屈服, 人们采用了长期以来为人所知和长期实践的艺术——即试图俘获南方邦联善良叛军的心灵的艺术。
(-) [ˈpeɪpər] [ˈkɑ:lərz] [sɔ:ft] [bred] , [sɔ:ft] [drɪŋks] , [sʌm; səm][nɑ:t][soʊ][sɔ:ft] ,
(**307**) **Paper collars soft bread , soft drinks , some not so soft** ,
(-) 纸 项圈 柔软的 面包 , 柔软的 饮料 , 一些 不是 所以 柔软的 ,
(307) 纸领软面包、软饮料, 有些不太软,

[sɔ:ft] [ˈɪntəvju:z] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [kɔ:rəˈspɑ:ndəns] [wɜ:r; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlʌkʃəɪz]
soft interviews and a large correspondence were some of the luxuries
柔软的 访谈 和 一个 大的 一致 是 一些 的 这 奢侈品
[ɪnˈdʒɔɪd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] .
enjoyed at this place .
享受 在 这 地方 .
轻松的面谈和大量的信件往来是这个地方能享受到的一些奢侈待遇。

[əˈkeɪz(ə)nəli] [sʌm; səm] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈfaɪərd][wɪð; wɪθ] [zi:l] , [ɔ:r]
Occasionally some enterprising member of the Twelfth fired with zeal , or
偶尔 一些 进取 成员 的 这 第十二 被解雇 和 热情 , 或者
[ˈsʌmθɪŋ] [els] ,
something else ,
某物 别的 ,
偶尔, 第十二团中一些充满干劲的成员会出于热情或其他原因开火。

[wʊd] [ˈɪntərvju:] [ðə; ði][ˈprɒvɒvʊst] [gɑ:rd] [ænd; ənd] [ɪnˈspekt] [ðə; ði] [ɪnˈtɪriər] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈdi:pəʊ] ,
would interview the provost guard and inspect the interior of the old depot ,
会 面试 这 教务长 警卫 和 检查 这 内部的 的 这 老的 仓库 ,
会采访宪兵队长并检查旧车站的内部情况。

[ju:st] [æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:rd] [haʊs] ; [wɪtʃ] [daɪˈvɜ:rʒ(ə)n][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɪknɪks] [hæd; həd][wɪð; wɪθ]
used as a guard house ; which diversion taken with the picnics had with
用过的 作为 一个 警卫 房子 ; 哪个 导流 已采取 和 这 野餐 有 和
[ðə; ði][kəˈnæl] [ˈboʊtmən] ,
the canal boatmen ,
这 运河 船夫 ,
曾用作警卫室; 与运河船夫一起野餐消遣,

[sɜːrvd] [tuː; tə] [ˈveri] [ðə; ði] [məˈnɑːtəni] [ˈɪnsɪdənt] [tuː; tə][ˈsoʊldʒər][laɪf] .

served to vary the monotony incident to soldier life .
服务 到 各不相同 这 单调 事件 到 士兵 生活 .

旨在改变士兵生活的单调乏味。

(-) [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [meɪ] [biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [toʊld][baɪ][dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [ˈheɪni] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni]

(308) At this point may be given a story told by J . H . Haney of Company
(-) 在 这 观点 可能 是 给定 一个 故事 讲述 经过 J . H . 哈尼 的 公司

[keɪ] . [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [trɪk] [pleɪd] [baɪ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] [əˈpɑːn][ə; eɪ]
K . about a trick played by some of the boys of his company upon a
K . 关于 一个 诡计 玩 经过 一些 的 这 男孩们 的 他的 公司 之上 一个

[ˈlændlɔːrd][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsɪti] [ˈdʊrɪŋ] [ˈaʊər; ɑːr] [ɪnˈkæmpmənt] [ðer; ðər] .

landlord of this city during our encampment there .
房东 的 这 城市 期间 我们的 营地 那里 .

(308) 此时，可以讲述K连的JH Haney讲述的一个故事，关于他连的一些男孩在我们驻扎于此城期间，对这座城市的
一位地主所施的诡计。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪz] [rɪˈmembər] [ɪz] [əˈbaʊt] [æz; əz] [ˈfɑːlouz] :

The story as well as is remembered is about as follows :
这 故事 作为 出色地 作为 是 记得 是 关于 作为 跟随 :

人们记忆中的故事大致如下：

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈfɔːrsed] [ˈkʌmpəni] ,

Some of the boys of the aforesaid company ,
一些 的 这 男孩们 的 这 上述 公司 ,

上述公司的一些男孩，

[pəˈsweɪdɪŋ] [ðəmˈselvz] [ðæt] [ðə; ði][ˈwɔːtər][ʌv; əv][ðə; ði] [plers] [dɪd][nɑːt] [əˈɡriː] [wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] ,

persuading themselves that the water of the place did not agree with them ,
说服 他们自己 那 这 水 的 这 地方 做过 不是 同意 和 他们 ,

他们说服自己，当地水质不适合他们。

[ɔːr] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈstʌməkz] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [ˈstɪmjələs] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi][ˈeɪb(ə)l][wɪð; wɪθ]

or that their stomachs needed a stimulus in order that they might be able with
或者 那 他们的 胃 需要 一个 刺激 在 命令 那 他们 可能 是 有能力的 和

[sʌm; səm] [ˈreɪʃ] [tuː; tə] [pɑːrˈteɪk] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈjuːʒuəl][ˈræʃ(ə)n][ʌv; əv][sɔːlt][pɔːrk][ænd; ənd][hɑːrd] [tæk] ,

some relish to partake of their usual ration of salt pork and hard tack ,
一些 尽情享受 到 参加 的 他们的 通常 配给 的 盐 猪肉 和 难的 钉 ,

或者说，他们的胃需要一些刺激，才能让他们津津有味地享用平时配给的咸猪肉和硬饼干。

[kənˈkluːdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ] [ˈɜːrli] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][hoʊˈtel] [nɪr] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ˈsteɪʃ(ə)n]

concluded that they would go early one morning to a hotel near the railroad station
结束 那 他们 会 去 早期的 一 早晨 到 一个 酒店 靠近 这 铁路 车站

,

!

,

他们决定某天清晨前往火车站附近的一家酒店。

[keɪpt] [baɪ][ə; eɪ][mæn] [neɪmd] [ˈkeli] , [ænd; ənd][traɪ][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuː][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtæŋɡ(ə)l] [fʊt] .

kept by a man named Kelly , and try the virtue of his tangle foot .
保留 经过 一个 男人 命名 凯莉 , 和 尝试 这 美德 的 他的 纠纷 脚 .

由一个名叫凯利的人饲养，试试他那双笨拙的脚的功夫。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ði][hoʊˈtel][ðə; ði][ˈlændlɔːrd][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][bed] .

When the boys got to the hotel the landlord was still in bed .
什么时候 这 男孩们 得到 到 这 酒店 这 房东 曾是 仍然 在 床 .

男孩们到达酒店时，房东还在睡觉。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [səˈdʒestɪd] [ðæt] [ðeɪ] [biː; bi][ˈpeɪʃ(ə)nt][ænd; ənd][nɑːt] [weɪk] [hɪm; ɪm] .

One of them suggested that they be patient and not wake him .
一 的 他们 建议 那 他们 是 病人 和 不是 唤醒 他 .

其中一人建议他们耐心等待，不要叫醒他。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðɪs] [seɪm] ['soʊldʒər] [ˌri:kə'hɔɪtəd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ]
In the meantime this same soldier reconnoitered to the rear of the building
在 这 与此同时 这 相同的 士兵 侦察 到 这 后部 的 这 建筑
[ænd; ənd] [dɪ'skɒvəd] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] ['mækrəl] [ðər; ðər][ɑ:n][ə; eɪ] [pɔ:rt]] .
and discovered a string of mackerel there on a porch .
和 发现 一个 细绳 的 鲭鱼 那里 在 一个 门廊 :
与此同时, 这名士兵侦察到建筑物的后方, 发现门廊上有一串鲭鱼。

[hi:; hi] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][tu:ld] [wɒt] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] ,
He came back and told what he had seen ,
他 来了 后退 和 讲述 什么 他 有 已见 ,
他回来后把所见所闻告诉了别人。

[sə'dʒestɪŋ; səg'dʒestɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] ['kɑ:mræd] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] [maɪt] [bi:; bi] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]
suggesting to a comrade that the fish might be made available for the
建议 到 一个 同志 那 这 鱼 可能 是 制成 可用的 为了 这
[drɪŋks]] .
drinks .
饮料 :
向一位同志建议, 可以将鱼作为饮料的一部分。

[hi:; hi]['æktɪd] [ɪ'mi:diətli] [ɑ:n][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ænd; ənd] [went] [ænd; ənd][gə:t][ðəm; ðəm]
He acted immediately on the suggestion and went and got them
他 行动 立即地 在 这 建议 和 去 和 得到 他们
[ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt]] .
intending to try the experiment .
意图 到 尝试 这 实验 :
他立即采纳了这个建议, 去把他们找来, 打算尝试一下这个实验。

(-) [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:ŋ] [tɪl] [ðə; ði]['ləndlɔ:rd][wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv][bed]] .
(309) **It was not long till the landlord was out of bed .**
(-) 它 曾是 不是 长的 直到 这 房东 曾是 出去 的 床 :
(309) 没过多久, 房东就起床了。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɔ:kt] [ɪntu:;][ðə; ði][bɑ:r] - [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɪʃ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd]
The boys walked into the bar - room with the fish saying that they had had
这 男孩们 步行 进入 这 酒吧 - 房间 和 这 鱼 说 那 他们 有 有
[fɔ:r; fər][səm; səm][taɪm] ['mækrəl] [ɪ'fʊ:d] [tu:; tə][ðəm; ðəm] ,
for some time mackerel issued to them ,
为了 一些 时间 鲭鱼 发布 到 他们 ;
男孩们拿着鱼走进酒吧, 说他们早就领到了别人发给他们的鲭鱼。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][gə:t] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ;
and that they had got very tired of them ;
和 那 他们 有 得到 非常 疲劳的 的 他们 ;
他们已经对这些感到非常厌倦了;

[ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ðə; ði]['ləndlɔ:rd] [wʊd] [nɑ:t] [tri:t] [ðə; ði] [kraʊd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [strɪŋ]
and wanted to know if the landlord would not treat the crowd for the string
和 通缉 到 知道 如果 这 房东 会 不是 对待 这 人群 为了 这 细绳
[ðeɪ] [hæd; həd] [brɔ:t]] .
they had brought .
他们 有 带来 :
并想知道房东是否会因为观众带来的绳子而给予他们一些补偿。

[ðə; ði]['ləndlɔ:rd] , [ˌbi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['klevər] [ˌaɪrɪʃmən] [ˈprɑ:ɪmptli] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] , [ˈsetɪŋ] [aʊt][ðə; ði]
The landlord , being a clever Irishman promptly said that he would , setting out the
这 房东 , 存在 一个 聪明的 爱尔兰人 及时 说 那 他 会 , 环境 出去 这
[ˈbɑ:t(ə)l] ,
bottle ,
瓶子 ,
房东是个聪明的爱尔兰人, 他立刻答应了, 一边说着一边把酒瓶摆了出来。

[ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] [strɪŋ] [ʌv; əv] [fɪ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rt] .
and throwing the string of fish out on the porch .
和 投掷 这 细绳 的 鱼 出去 在 这 门廊 :
然后把那串鱼扔到门廊上。

[ðeɪ] [tʊk] [ðer; ðər][doʊs][ʌv; əv] [kə'rektɪv] [wen] ['lʊkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə'nʌðər]
They took their dose of corrective when looking out of the door , they saw another
他们 采取 他们的 剂量 的 矫正 什么时候 寻找 出去 的 这 门 , 他们 锯 其他
[bɔɪ] ,
boy ,
男生 ,
他们向门外望去，看到了另一个男孩，于是他们接受了矫正治疗。

[wɪð; wɪθ] [hu:m] [ðə; ði]['wɔ:tər][dɪd][nɑ:t] [ə'gri:] [də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][hɪz; ɪz] [steps] [tɔ:rd] [ðə; ði][hoʊ'tel] .
with whom the water did not agree directing his steps toward the hotel .
和 谁 这 水 做过 不是 同意 导演 他的 步骤 朝向 这 酒店 :
水流并不配合，引导着他走向酒店。

(-) [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði][bɑ:r] - [ru:m] [went] [aʊt] [ænd; ənd] [met] [hɪm; ɪm] ,
(**310**) **One of the boys in the bar - room went out and met him ,**
(-) 一 的 这 男孩们 在 这 酒吧 - 房间 去 出去 和 遇见 他 ,
(310) 酒吧里的一个男孩出去和他碰面了，

[ˈtelɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmækrəl] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rt] ,
telling him of the mackerel on the porch ,
讲述 他 的 这 鲭鱼 在 这 门廊 ,
告诉他们门廊上的鲭鱼的事，

[ænd; ənd] ['wa:ntɪd] [tu;; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz][tu;; tə] ['hɪndər][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['treɪdɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
and wanted to know what was to hinder their being traded for the
和 通缉 到 知道 什么 曾是 到 阻碍 他们的 存在 交易 为了 这
[drɪŋks] .
drinks .
饮料 :
并想知道是什么阻碍了他们用这些东西交换饮料。

[ðæt] [wʌz; wəz][hɪnt] [ɪ'nʌf] .
That was hint enough .
那 曾是 暗示 足够的 :
这就足够暗示了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t] [lɔ:ŋ] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜ:rst][wɜ:r; wər][ɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['kʌməɹ] ,
It was not long , until the first were in possession of the new comer ,
它 曾是 不是 长的 , 直到 这 第一的 是 在 拥有 的 这 新的 角 ,
没过多久，第一批人就得到了新来者。

[ænd; ənd] ['prɪti] [su:n] [hi;; hi] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ðə; ði][bɑ:r] - [ru:m] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
and pretty soon he walked into the bar - room with them .
和 漂亮的 很快 他 步行 进入 这 酒吧 - 房间 和 他们 :
很快，他就和他们一起走进了酒吧间。

[ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'su:md] [æŋ; ən] [er] [ʌv; əv] [səɹ'praɪz] , [ænd; ənd] [sed] , " [hə'loʊ] !
The rest of the boys assumed an air of surprise , and said , " Hello !
这 休息 的 这 男孩们 假定 一个 空气 的 惊喜 , 和 说 , " 你好 !
其余的男孩都装出一副惊讶的样子，说道：“你好！ ”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [hɪr] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ?
you are here are you ?
你 是 这里 是 你 ?
你在这里吗？

[ænd; ənd][gɑ:t] [fɪ] [tu:] ?
and got fish too ?
和 得到 鱼 也 ?

还有鱼吗？

" [jes] [ðer; ðər] [mes] [hæd; həd] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [θɔ:t]
" Yes their mess had more of them than they wanted and he thought
" 是的 他们的 混乱 有 更多的 的 他们 比 他们 通缉 和 他 想法
[ðæt] [hi:; hi] [wəd] [si:] [ɪf] [ðə; ði]['lændlɔ:rd] [wəd] [treɪd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv] " [red] - [aɪ] "
that he would see if the landlord would trade him a drink of " red - eye "
那 他 会 看 如果 这 房东 会 贸易 他 一个 喝 的 " 红色的 - 眼睛 "
[fɔ:r; fər] [ðɪs] [strɪŋ] .
for this string .
为了 这 细绳 .

“是的，他们的窝里东西比他们想要的要多，他想看看房东是否愿意用一杯‘红眼’鸡尾酒来换这串绳子。

[ðə; ði]['lændlɔ:rd] [ə'blaɪdʒɪŋli] [ə'gri:d] [tu:; tə][du:][soʊ] ;
The landlord obligingly agreed to do so ;
这 房东 乐意地 同意 到 做 所以 ;

房东欣然同意了；

[ænd; ənd][ðə; ði] [drɪŋks] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [wɜ:r; wər] ['gɑ:tn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] [fɪ] ,
and the drinks the second time were gotten for the same fish ,
和 这 饮料 这 第二 时间 是 获得 为了 这 相同的 鱼 ,

第二次点的饮料是配同一条鱼的。

[ðə; ði]['lændlɔ:rd] [ə'gen] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [pɔ:rt] [wɪ'ðəʊt] [dɪs'klʌvərɪŋ] [ðə; ði] [trɪk] .
the landlord again throwing them out on the porch without discovering the trick .
这 房东 再次 投掷 他们 出去 在 这 门廊 没有 发现 这 诡计 .

房东再次把他们赶到门廊上，却仍然没有发现其中的诡计。

(-) [ðɪs] [trɪk] [wʌz; wəz] [pleɪd] [sək'sesfəli] [θri:] ['dɪfrənt] [taɪmz] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði]
(311) This trick was played successfully three different times that morning when the
(-) 这 诡计 曾是 玩 成功地 三 不同的 时代 那 早晨 什么时候 这
[bɔɪz] [kən'klu:did] [ðæt] [ðeɪ] [wəd] [gʊʊ][tu:; tə][kæmp] .
boys concluded that they would go to camp .
男孩们 结束 那 他们 会 去 到 营 .

(311) 那天早上，男孩们三次成功地使出了这个伎俩，最终决定去露营。

[ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [bʌt; bət][hæd; həd][nɑ:t][gɑ:t][fa:r] [wen] [ðə; ði]['lændlɔ:rd] [kɔ:ld] [aʊt] " [hə'loʊ] ! [bɔɪz] .
They started but had not got far when the landlord called out " Hello ! boys .
他们 开始 但 有 不是 得到 远的 什么时候 这 房东 称为 出去 " 你好 ! 男孩们 .

他们开始走了，但还没走多远，房东就喊道：“嗨！孩子们。”

" [ðeɪ] [θɔ:t] , " [naʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] — [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [get][ə; eɪ] ['blesɪŋ] !
" They thought , " Now we are in for it — now we will get a blessing !
" 他们 想法 , " 现在 我们 是 在 为了 它 — 现在 我们 将要 得到 一个 祝福 !

他们心想：“这下我们倒霉了——这下我们要得到祝福了！ ”

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lændlɔ:rd] [sɔ:] [ðə; ði] ['hju:mərəs] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] , [ænd; ənd][soʊ][hi:; hi] [sed] , "
" But the landlord saw the humorous side of the matter , and so he said , "
" 但 这 房东 锯 这 幽默 边 的 这 事情 , 和 所以 他 说 , "
[kʌm] [bæk] [bɔɪz] .
Come back boys .
来 后退 男孩们 .

但房东看到了这件事的滑稽之处，于是他说：“孩子们，回来吧。”

[ˈeni] [mæn] [ðæt] [ɪz] [dɑːrnd] [fuːl] [ˈhʌf] [tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fɪʃ] [θriː] [taɪmz] [ɔːt] [tuː; tə][stænd]
Any man that is darned fool enough to buy his own fish three times ought to stand
任何 男人 那 是 该死的 傻子 足够的 到 买 他的 自己的 鱼 三 时代 应该 到 站立
[tri:t] .
treat .
对待 .

任何一个傻到三次自己买鱼的人都应该受到款待。

" [soʊ] [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [fɔːrθ] [drɪŋk] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [fɪʃ] [diːlz]
" **So they went back and got the fourth drink as the result of their fish deals**
" 所以 他们 去 后退 和 得到 这 第四 喝 作为 这 结果 的 他们的 鱼 交易
.
.
.
"所以他们回去后，因为之前做的鱼交易，又喝了第四杯酒。"

(-) [ˈkʌmɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [dʌz] [frʌm; frəm] [hen] ['heɪni] ,
(**312**) **Coming as the story does from Hen Haney** ,
(-) 未来 作为 这 故事 做 从 母鸡 哈尼 ,
(312) 正如亨·哈尼所写，

[aɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] " [fɪʃ] ['stɔːri] .
it is not by any means to be regarded as a " fish story .
它 是 不是 经过 任何 方法 到 是 认为 作为 一个 " 鱼 故事 .
这绝不是是一个“无稽之谈”。

" [hiː; hi] [ə'vɜːz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [tʊk] [ɪn] " [ðə; ði][ˈlændlɔːrd] " [wɜːr; wər][nɑːt] ['bʌməz] ,
" **He avers that the boys who took in " the landlord " were not bummers** ,
" 他 反 那 这 男孩们 WHO 采取 在 " 这 房东 " 是 不是 真扫兴 ,
他断言收留“房东”的那些男孩并非游手好闲之徒。

[bʌt; bət] ['ræðər] [dʒen'tiːl] ['feləʊz] [huː] [dɪd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][ɪn]['spɪrɪt][ʌv; əv] [fʌn] ['ræðər] [ðæn; ðən]
but rather genteel fellows who did what they did in spirit of fun rather than
但 相当 文雅的 伙伴们 WHO 做过 什么 他们 做过 在 精神 的 乐趣 相当 比
[ˈʌðərwaɪz] ;
otherwise ;
否则 ;

但他们都是些举止文雅的人，做事纯粹是为了娱乐，而不是为了别的什么目的；

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [bɪn] , [sɪns] [ðə; ði][wɔːr] , [wel] ['duːɪŋ] [ænd; ənd] ['prɑːspərəs] [men] .
that they all had been , since the war , well doing and prosperous men .
那 他们 全部 有 到过 , 自从 这 战争 , 出色地 正在做 和 繁荣 男人 .
自战争以来，他们都成了行善积德、生活富裕的人。

['æftər][ðə; ði] ['peɪməstər] [peɪd] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [went] [bæk] [ænd; ənd] [peɪd] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd][fɔːr; fər]
After the paymaster paid them , they went back and paid the landlord for
后 这 出纳员 有薪酬的 他们 , 他们 去 后退 和 有薪酬的 这 房东 为了
[ðə; ði] [drɪŋks] ;
the drinks ;
这 饮料 ;

领薪人付完钱后，他们又回去付了房东酒钱；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]['dʒɑːli] ['aɪrɪ'mən] [lʊkt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [keɪ] [bɔɪz] ['æftər] [ðæt] [æz; əz]
and he being a jolly Irishman looked upon the Company K boys after that as
和 他 存在 一个 快乐的 爱尔兰人 看起来 之上 这 公司 K 男孩们 后 那 作为
['biːɪŋ] " [ðə; ði] [brɔːθ] [ʌv; əv] [bɔɪz] .
being " the broths of boys .
存在 " 这 肉汤 的 男孩们 .
他是个开朗的爱尔兰人，从此以后就把K连的男孩们看作是“男孩中的男孩”。

" (-) [waɪl] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz][æt; ət][ˈhɑːrpərz] [ˈferi] [sʌm; səm][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈsaːdʒənts]
" (313) While the regiment was at Harpers Ferry some officers and sergeants
" (-) 尽管 这 团 曾是 在 哈珀斯 渡船 一些 警官 和 中士
[wɜːr; wər][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][ænd; ənd] [sent] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [ˈsekʃnz] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [rɪˈkruːt]
were detailed and sent to their respective sections of country to recruit
是 详细的 和 发送 到 他们的 各自 部分 的 国家 到 招募
.
:
.

(313) 当该团驻扎在哈珀斯费里时，一些军官和士官被派往他们各自的地区招募士兵。
[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈkruːts] [əbˈteɪnd] , [keɪm] [tuː; tə][juː ˈes] [waɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər][æt; ət]
A number of the recruits obtained , came to us while we were at
一个 数字 的 这 新兵 获得 , 来了 到 我们 尽管 我们 是 在
[ˈkʌmbərlənd] .
Cumberland .
坎伯兰 .

我们在坎伯兰的时候，招募到了一些新兵。
[ðə; ði][ˈoʊldər][ˈsoʊldʒərz][ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [kɔːld] [ðiːz] [rɪˈkruːts] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒestɪŋ] [wei] " [ˈkɒŋskɹɪpts] .
The older soldiers in some cases called these recruits in a jesting way " conscripts .
这 老 士兵 在 一些 案例 称为 这些 新兵 在 一个 开玩笑 方式 " 应征入伍者 .
有些老兵会开玩笑地称这些新兵为“应征入伍者”。

" [ðoʊ] [ðə; ði] [rɪˈkruːts] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [hæd; həd][nɑːt] [siːn] [ˈeni] [ˈsɜːrvɪs] ,
" Though the recruits , as a rule had not seen any service ,
" 尽管 这 新兵 , 作为 一个 规则 有 不是 已见 任何 服务 ,
“虽然这些新兵通常都没有服役经历，

[ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ɔːf] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ˈplenti] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
the time was not far off when they were to see plenty of it ,
这 时间 曾是 不是 远的 离开 什么时候 他们 是 到 看 很多 的 它 ,
他们很快就能看到很多这样的景象了。

[ænd; ənd][ɔːl] [dɪˈstɪŋkʃn] [brɪˈtwiːn] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][lɔːŋɡər] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs]
and all distinction between themselves and the soldiers longer in the service
和 全部 区别 之间 他们自己 和 这 士兵 更长 在 这 服务
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [lɔːst] .
should be lost .
应该 是 丢失的 .

他们与服役时间更长的士兵之间的所有区别都应该消失。
[dʒen] . [grænt][wʌz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːmiz] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd]
Gen . Grant was soon to be placed in command of the armies of the United
Gen . 授予 曾是 很快 到 是 放置 在 命令 的 这 军队 的 这 团结的
[steɪts] ;
States ;
各州 ;

格兰特将军不久将被任命为美国军队的总司令；
[ænd; ənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv][ˈjuːnəti][ɔːr][siː ˈoʊ] - [ɑːpəˈreɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pəˈsɪstənsi] [ʌv; əv]
and instead of the lack of unity or co - operation and persistency of
和 反而 的 这 缺少 的 统一 或者 合作 - 手术 和 持久性 的
[ˈefərt] ,
effort ,
努力 ,

而不是缺乏团结、合作和坚持不懈的努力，

[ðæt] [ˌhɪðərˈtuː] [hæd; həd] [ˈkærəktəraɪzd] [ðə; ði] [ˌɑːpəˈeɪʃənz] [ˈʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈɑːmɪz] , [ðer; ðər][wʌz; wəz]
that hitherto had characterized the operations of our armies , there was
那 迄今为止 有 特征化的 这 运营 的 我们的 军队 , 那里 曾是
[ˈdestɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ,
destined to be ,
注定 到 是 ,

此前一直是我军作战特征的，注定会继续存在。

[æz; əz][faːr] [æz; əz][ˈpaːsəb(ə)l] , [ə; eɪ][siː ˈoʊ] - [ˌɑːpəˈreɪ(ə)n] [ˈʌv; əv] [ˈmuːvmənt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] ,
as far as possible , a co - operation of movement and a vigorous ,
作为 远的 作为 可能的 , 一个 合作 - 手术 的 移动 和 一个 蓬勃 ,
尽可能地开展合作，积极主动地.....

[pərˈsɪstənt] " [ˈhæməɪɪŋ] [əˈweɪ] " [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt] [ˈʌv; əv][ɔːl][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] .
persistent " hammering away " on the part of all our forces .
执着的 " 锤击 离开 " 在 这 部分 的 全部 我们的 力量 .

我方所有部队持续不断地“猛攻”。

[ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [jɪr] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ˈblʌdiə] [ðæn; ðən][ˈevər] , [ˈɪspeʃəli] [ɪn]
The fighting of the present year was to be bloodier than ever , especially in
这 斗争 的 这 展示 年 曾是 到 是 更血腥 比 曾经 , 尤其 在
[vərˈdʒɪniə] .
Virginia :
弗吉尼亚州 :

今年的战斗将比以往任何时候都更加血腥，尤其是在弗吉尼亚州。

[waɪl] [ˌhɪrtuˈfɔːr] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
While heretofore , for instance ,
尽管 此前 , 为了 实例 ,

例如，在此之前，

[wʌn] [ɔːr] [tuː] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [enˈɡeɪdʒmənts] [wɜːr; wər][æz; əz] [ˈmeni] [æz; əz] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli]
one or two considerable engagements were as many as took place in the Valley
一 或者 二 大量 订婚 是 作为 许多 作为 采取 地方 在 这 谷
[ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [jɪr] ,
during a year ,
期间 一个 年 ,

一年中，山谷里发生的重大战役大概只有一两起。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [jɪr] [wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [sɪks] [ɔːr] [eɪt] [ˈhɑːrd] [ˈbætlz] [ðer; ðər] .
the present year was to witness six or eight hard battles there .
这 展示 年 曾是 到 证人 六 或者 八 难的 战斗 那里 .

今年那里将发生六到八场艰苦的战斗。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] [hæd; həd][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [taɪmz] [æz; əz] [mʌt] [ˈfaɪtɪŋ]
And the Twelfth had in store for it four or five times as much fighting
和 这 第十二 有 在 店铺 为了 它 四 或者 五 时代 作为 很多 斗争
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ˌfɪftiːn] [ˈmʌnθs] ,
during the coming fifteen months ,
期间 这 未来 十五 几个月 ,

而第十二军团在接下来的十五个月里，还将面临四到五倍于此的战斗。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][hæd; həd][aɪ ˈtiː][ɪn] [ɔːl] [ɪts] [ˈpriːviəs] [ˈsɜːrvɪs] .
as it had it in all its previous service .
作为 它 有 它 在 全部它是 以前的 服务 .

就像它之前所有服役期间一样。

(-) [ˈɡoʊɪŋ] [bæk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [ɑːn][ˈdʒænjuəri] 27th ,
(314) Going back a little , on January 27th ,
(-) 去 后退 一个 小的 , 在 一月 27th ,

(314) 让我们稍微回顾一下，1月27日，

[dʒen] . [ˈmɪl,rɔɪ] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ˈpʊtɪŋ] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [rɪˈvɪr] [ˈhaʊs] ,
Gen . Milroy arrived in the city putting up at the Revere House .
Gen . 米尔罗伊 到达的 在 这 城市 推杆 向上 在 这 尊敬 房子 ,
米尔罗伊将军抵达城里, 下榻于里维尔府邸。

[ænd; ænd][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:tft] [tu;; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ʌv; əv] [ˈstɑ:pɪŋ] [wen]
and the next day the Twelfth was marched to his place of stopping when
和 这 下一个 天 这 第十二 曾是 行军 到 他的 地方 的 停止 什么时候
[hi;; hi] [meɪd] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ɔ:rt] [spi:tʃ] .
he made us a short speech .
他 制成 我们 一个 短的 演讲 .

第二天, 第十二位士兵被押送到他驻扎的地方, 并在那里发表了简短的讲话。

(-) [ɪn][ðə; ði][ˈfɔ:r,pɑ:rt; ˈfoʊr,pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈfebruəri] ,
(315) In the forepart of February ,
(-) 在 这 前部 的 二月 ,
(315) 二月初,

[kɑ:l] . [ˈkɜ:rtɪs] [rɪˈsi:vd] [ˈɔ:rdərz][tu;; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ænd; ænd][goʊ][ˈɪntu:][kæmp][ɑ:n][ə; eɪ] [hɪl]
Col . Curtis received orders to take the regiment and go into camp on a hill
上校 . 柯蒂斯 已收到 订单 到 拿 这 团 和 去 进入 营 在 一个 爬坡道
[west] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] ,
west of the city ,
西方 的 这 城市 ,
柯蒂斯上校接到命令, 率领该团前往城西的一座小山上扎营。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] , [ænd; ænd] [waɪl] [rɪˈmeɪnɪŋ] [hɪr] [ˈhævɪŋ] [ˈveri] [laɪt] [ˈpɪkɪt] [ænd; ænd] [gɑ:rd]
which was done , and while remaining here having very light picket and guard
哪个 曾是 完毕 , 和 尽管 其余的 这里 拥有 非常 光 纠察 和 警卫
[ˈdu:ti][tu;; tə][pərˈfɔ:rm] ,
duty to perform ,
责任 到 履行 ,
此事已办妥, 他留在这里只负责执行非常轻松的警戒和站岗任务。

[ænd; ænd] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n] [,fɔ:tɪfɪˈkeɪʃənz] , [ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [faʊnd] [taɪm][tu;; tə] [ˈθɜ:rəli] [drɪl] [ðə; ði]
and working on fortifications , the Colonel found time to thoroughly drill the
和 在职的 在 防御工事 , 这 上校 成立 时间 到 彻底 钻头 这
[ˈredʒɪmənt][ɪn] [bəˈtæliən] [drɪl] ,
regiment in battalion drill ,
团 在 营 钻头 ,
在修筑防御工事的同时, 上校还抽出时间对全团进行了彻底的营级操练。

[ðə; ði][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ɑ:rmz][ænd; ænd] [dres] [pəˈreɪd] .
the manual of arms and dress parade .
这 手动的 的 武器 和 裙子 游行 .
阅兵式和服装检阅。

[aɪ ˈti:] [bɪˈkeɪm] [ˈveri] [ɪˈfɪ(ə)nt] [ɪn] [drɪl] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ɑ:rmz] .
It became very efficient in drill and in the manual of arms .
它 成为 非常 高效的 在 钻头 和 在 这 手动的 的 武器 .
它在操练和武器操作方面变得非常高效。

(-) [ˈfebruəri] 2nd ,
(316) February 2nd ,
(-) 二月 2nd ,

(316) 2月2日

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [meɪd] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɪn][ɑ:n][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [ænd; ənd] [bə:nd] [ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈsev(ə)n] [maɪlz]
the Rebels made a dash in on the railroad and burned a bridge seven miles
这 反叛者 制成 一个 短跑 在 在 这 铁路 和 烧伤 一个 桥 七 英里
[i:st] [ʌv; əv] [hɪr] .
east of here .
东方 的 这里 .

叛军冲进铁路，烧毁了这里以东七英里处的一座桥梁。

[ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [ˈleɪtər] [mækˈni:lz] [ænd; ənd] [ˈwʊdsənz] [men] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈdʒesi]
A few weeks later McNeil's and Woodson's men under the command of Jesse
一个 很少 周 之后 麦克尼尔的 和 伍德森的 男人 在下面 这 命令 的 杰西
[mækˈni:l] [dæft] [ˈɪntu:] [ˈkʌmbərland] [æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [ɔ:f] [ˈdʒenrəlz]
McNeil dashed into Cumberland at night and captured and brought off Generals
麦克尼尔 虚线 进入 坎伯兰 在 夜晚 和 捕获 和 带来 离开 将军们
[krʊk] [ænd; ənd] [ˈkeli] ,
Crook and Kelly ,
克鲁克 和 凯莉 ,

几周后，麦克尼尔和伍德森的手下在杰西·麦克尼尔的指挥下，夜袭坎伯兰，俘虏并带走了克鲁克将军和凯利将军。

[ænd; ənd][kæpt] . [ˈθeɪɜ̃] [ˈmelvɪn] , [dʒen] . [ˈkeli:z] [ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl] .
and Capt . Thayer Melvin , Gen . Kelley's adjutant general .
和 船长 . 泰耶 梅尔文 , Gen . 凯利 副官 一般的 .

还有凯利将军的副官长泰耶·梅尔文上尉。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈderɪŋ] [fi:t] .
This was a very daring feat .
这 曾是 一个 非常 大胆 特技 .

这是一项非常大胆的壮举。

[ˈtʃæptər] [vi:,aɪˈaɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

(-) [mɑ:rtʃ] 12th , [ˈmædʒ] . [dʒen] . [fra:nts][ˈsɪgəl] [əˈraɪvd] [hɪr] [ænd; ənd] [tʊk] [kəˈmænd] [ʌv; əv]
(317) March 12th , Maj . Gen . Franz Sigel arrived here and took command of
(-) 行进 12th , 少校 . Gen . 弗朗茨 西格尔 到达的 这里 和 采取 命令 的
[ðə; ði] [dɪˈpɑ:rtmənt] .
the department .
这 部门 .

(317) 3月12日，弗朗茨·西格尔少将抵达这里，接管了该部门的指挥权。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [mʌnθ] [ðə; ði] [əˈreɪndʒmənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][reɪd] [əˈɡenst] [ˈlɪntʃbə:g] ,
During this month the arrangement was made for the raid against Lynchburg ,
期间 这 月 这 安排 曾是 制成 为了 这 袭击 反对 林奇堡 ,
本月制定了袭击林奇堡的计划。

[dʒen] . [ˈsɪgəl][tu:; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [fɔ:rs] [ɪn][ˈpɜ:rs(ə)n] , [tu:; tə][bi:; bi] [mu:vd] [aɪˈti:][wʌz; wəz][fɜ:rst]
Gen . Sigel to command the force in person , to be moved it was first
Gen . 西格尔 到 命令 这 力量 在 人 , 到 是 已搬 它 曾是 第一的
[ɪnˈtendɪd] [frʌm; frəm] [ˈwebstər] ,
intended from Webster ,
故意的 从 韦伯斯特 ,

西格尔将军将亲自指挥部队，该部队最初计划从韦伯斯特调往此处。

[nɪr] [ˈɡræftən][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] [bʌt; bət][æz; əz] [ˈfaɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd]
near Grafton on the Baltimore and Ohio railroad but as finally decided
靠近 格拉夫顿 在 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 但 作为 最后 决定
[frʌm; frəm][ˈmɑ:rtɪnz,bɜ:rg] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] .
from Martinsburg up the Valley .
从 马丁斯堡 向上 这 谷 .

在巴尔的摩和俄亥俄铁路沿线的格拉夫顿附近，但最终决定从马丁斯堡沿山谷向上走。

[hiː; hi] ['kɜrfəli] [ɪn'spektɪd] [ðə; ði] [truːps] [hɪr] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][gʊʊ][ɑːn][ðə; ði][ɛkspə'di(ə)n] .
He carefully inspected the troops here intended to go on the expedition .
他 小心 检查 这 军队 这里 故意的 到 去 在 这 远征 .

他仔细检阅了即将出征的部队。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'spekʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][ɔːlmoʊst][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪn] ['kærəktər] ,
In his inspection which was minute and almost individual in character ,
在 他的 检查 哪个 曾是 分钟 和 几乎 个人 在 特点 ,
他的检查细致入微，几乎是逐个进行的。

[hiː; hi] [pæst] ['kloʊsli] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði][laɪnz] [ʌv; əv][men] , ['lʊkɪŋ] [ʃɑːrpli] [ɪntuː][ðer; ðər] [aɪz] ,
he passed closely along the lines of men , looking sharply into their eyes ,
他 通过了 密切 沿着 这 线条 的 男人 , 寻找 尖锐地 进入 他们的 眼睛 ,
他紧贴着人群走过，目光锐利地扫过他们的眼睛。

[ə'pærəntli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [faɪt] [ðer; ðər] . (-)
apparently to see if there was fight there . (318)
显然 到 看 如果 那里 曾是 斗争 那里 . (-)

显然是为了查看那里是否发生了打斗。(318)

[ɑːn][ə; eɪ] ['sæbəθ] [deɪ] [ʃɔːrtli] ['æftər] [sɪɡəlz] [ə'raɪv(ə)] [hɪr] .
On a Sabbath day shortly after Sigel's arrival here .
在 一个 安息日 天 不久 后 西格尔的 到达 这里 .

在西格尔抵达这里后不久的一个安息日。

[ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['leɪtər] [mæk'niːlz] [ænd; ənd] ['wʊdsənz] [men] [pə'reɪd] ,
A few weeks later McNeil's and Woodson's men parade ,
一个 很少 周 之后 麦克尼尔的 和 伍德森的 男人 游行 ,

几周后，麦克尼尔和伍德森的手下列队游行。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]['kwaiətli] [tʊk] [pə'zɪ(ə)n] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði]
he and his staff rode up to the camp and quietly took position behind the
他 和 他的 职员 骑 向上 到 这 营 和 悄悄 采取 位置 在后面 这
['kɜːrn(ə)] ,
Colonel ,
上校 ,

他和他的随从骑马来到营地，悄悄地在指挥官身后就位。

[ænd; ənd] ['wɪtnɪst] [ðə; ði] [ɪ'fɪ(ə)nsi] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði][men] ['eksɪkjʊːtɪd][ðə; ði][ɔːrdərz]['gɪv(ə)n]
and witnessed the efficiency with which the men executed the orders given
和 目击者 这 效率 和 哪个 这 男人 执行 这 订单 给定

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

并亲眼目睹了士兵们高效地执行命令；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [pə'reɪd] [wʌz; wəz][ʻoʊvər][dʒen] . ['sɪɡəl] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['kɜːrn(ə)] [ænd; ənd]
and when the parade was over Gen . Sigel rode up to the Colonel and
和 什么时候 这 游行 曾是 超过 Gen . 西格尔 骑 向上 到 这 上校 和

['kɒmplɪməntɪd] [ðə; ði]['redʒɪmənt][ɑːn][ɪts] [haɪ] [ə'teɪnmənt] [ɪn] [drɪl] ,
complimented the regiment on its high attainment in drill ,
赞扬 这 团 在 它是 高的 素养 在 钻头 ,

游行结束后，西格尔将军骑马来到上校面前，称赞该团在操练方面表现出色。

['stɛrtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][soʊ] [wel] [drɪld] [ə; eɪ]['redʒɪmənt][ɪn] [ðæt]
stating that he had no idea that there was so well drilled a regiment in that
声明 那 他 有 不 主意 那 那里 曾是 所以 出色地 钻孔 一个 团 在 那
[dɪ'pɑːrtmənt] .
department .
部门 .

他表示，他完全不知道该部门有一支训练有素的部队。

(-) [leftənənt] .
(**319**) **Lieut** .
(-) 中尉 .

(319) 中尉

[kɑ:l] . [ˈnɔrθkət] , [ˈhævɪŋ] [ˈri:s(ə)ntli] [rɪˈdʒɔɪnd] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt] , [frʌm; frəm] [ˈbi:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ɪn]
Col . Northcott , having recently rejoined the regiment , from being a prisoner in
上校 . 诺斯科特 , 拥有 最近 重新加入 这 团 , 从 存在 一个 囚犯 在
[ˈlɪbi] [ˈprɪzn] ,
Libby prison ,
莉比 监狱 ,

诺斯科特上校最近刚从利比监狱的囚犯岗位上返回部队。

[ɑ:n][ðə; ði] [əˈkeɪʒn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dres] [pəˈreɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 27th , [geɪv] [ju: ˈes][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [spi:tʃ] .
on the occasion of a dress parade on the 27th , gave us a short speech .
在 这 场合 的 一个 裙子 游行 在 这 27th , 给予 我们 一个 短的 演讲 .

在27日的阅兵式上，他发表了简短的讲话。

[dʒen] . [ˈsɪɡəl][wʌz; wəz][ˈɔ:lsou] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ænd] [spouk] [ˈbri:fli] [tu:; tə]
Gen . Sigel was also up to the camp at the time and spoke briefly to
Gen . 西格尔 曾是 还 向上 到 这 营 在 这 时间 和 辐 简要地 到
[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
the regiment .
这 团 .

当时西格尔将军也来到了营地，并向该团发表了简短讲话。

[ˈɑ:fəsərz] [ænd; ænd][men] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [lu:ˈtenənt] [ˈkɜ:rn(ə)] [wʌns] [mɔ:r]
Officers and men were all pleased to see the Lieutenant Colonel once more
警官 和 男人 是 全部 高兴 到 看 这 中尉 上校 一次 更多的
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ;
with the regiment ;
和 这 团 ;

官兵们都非常高兴能再次见到中校与部队会合；

[ænd; ænd][hi:; hi][noʊ] [daʊt] ,
and he no doubt ,
和 他 不 怀疑 ,

毫无疑问，

[wʌz; wəz][noʊ] [les] [glæd][tu:; tə] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [laɪf][ɪn][ə; eɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ˈprɪzn] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [əˈkʌstəmd]
was no less glad to exchange life in a Rebel prison for his accustomed
曾是 不 较少 的高兴的 到 交换 生活 在 一个 反叛 监狱 为了 他的 习惯
[ˈdu:tɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] .
duties with the boys .
职责 和 这 男孩们 .

他同样很高兴能用在叛军监狱里的生活换回他平时照顾男孩们的工作。

(-) [ˈædʒət] .
(**320**) **Adj** .
(-) 形容词 .

(320) 副官

[dʒen] . [ˈpɪr,pɑ:nt] , [ˈaʊər; ɑ:r][ˈfɔ:rmər][ˈmeɪdʒər] [brɪˈtwi:n] [hu:m] [ænd; ænd][ðə; ði] [twelfθ] , [ðer; ðər]
Gen . Pierpont , our former Major between whom and the Twelfth , there
Gen . 皮尔庞特 , 我们的 以前的 主要的 之间 谁 和 这 第十二 , 那里
[hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] ,
had always been a strong ,
有 总是 到过 一个 强的 ,

皮尔庞特将军，我们以前的少校，他和第十二团之间一直有着很深厚的友谊，

[ˈmjuːtʃuəl] [əˈtætʃmənt] [keɪm] [frʌm; frəm] [ˈwiːlɪŋ] [ɑːn][ˈeɪprəl] 2nd ,
mutual attachment came from Wheeling on April 2nd ,
相互的 依恋 来了 从 惠灵 在 四月 2nd ;
相互依存关系于4月2日从惠灵市开始,

[tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ænd; ənd] [ɡriːt] [hɪz; ɪz] [leɪt] [ˈkɒmreɪdɪz] [əˈɡen] .
to pay the regiment a visit and greet his late comrades again .
到 支付 这 团 一个 访问 和 迎接 他的 晚的 同志们 再次 .
去部队探望他已故的战友，再次向他们问好。

(-) [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 3rd , [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [prəʊˈsiːd] [tuː; tə]
(321) The next day , the 3rd , the regiment was ordered to proceed to
(-) 这 下一个 天 , 这 3rd , 这 团 曾是 订购 到 继续 到
[ˈwebstər] , [ˈdʌbljuː] . [ˌviˈe] . ,
Webster , W : Va : ,
韦伯斯特 , W : 瓦 : ,
(321) 第二天，即3日，该团奉命前往西弗吉尼亚州韦伯斯特。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] ,
by the way of the Baltimore and Ohio railroad ,
经过 这 方式 的 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 ,
经由巴尔的摩和俄亥俄铁路

[wer] [ə; eɪ] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [tuː; tə][stɑːrt][ɑːn][ðə; ði][ekspəˈdɪ(ə)n] [əˈɡenst] [ˈlɪntʃbəːɡ] ,
where a force was concentrating to start on the expedition against Lynchburg ,
在哪里 一个 力量 曾是 集中 到 开始 在 这 远征 反对 林奇堡 ,
当时一支部队正在集结，准备对林奇堡发动远征。

[baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈbevərli] [tuː; tə] [ˈstæntən] , [ˌviˈe] . ,
by the way of Beverly to Staunton , Va : ,
经过 这 方式 的 贝弗利 到 斯汤顿 , 瓦 : ,
途经贝弗利前往弗吉尼亚州斯汤顿，

[æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [aɪˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ][ˈdʒʌŋk(ə)n][wɪð; wɪθ][dʒen] . [krɒks] [ˈfɔːrsɪz] ,
at which place it was to form a junction with Gen . Crook's forces ,
在 哪个 地方 它 曾是 到 形式 一个 交汇处 和 Gen : 骗子的 力量 ,
该部队将在何处与克鲁克将军的部队会合，

[ˈmuːvɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnɔhə] [ˈvæli] .
moving from the Kanawha Valley .
移动 从 这 卡纳瓦 谷 :
从卡纳瓦河谷迁徙。

[dʒen] . [ˈsɪɡəl] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [twelfθ] [tuː; tə][stɑːrt][ɪn][ðə; ði] [ædˈvæns] [wɪð; wɪθ] - [hed] [ʌv; əv][ˈkæt(ə)][ɪn]
Gen . Sigel ordered the Twelfth to start in the advance with 250 head of cattle in
Gen : 西格尔 订购 这 第十二 到 开始 在 这 进步 和 - 头 的 牛 在
[ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][tuː; tə] [səbˈsɪst] [əˈpɑːn] .
their charge for the soldiers to subsist upon .
他们的 收费 为了 这 士兵 到 生存 之上 :
西格尔将军命令第十二团率领250头牛开始前进，供士兵们食用。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈɡetɪŋ] [ðə; ði][ˈkæt(ə)] [θruː] [tuː; tə] [ˈbevərli] - [maɪlz]
The regiment succeeded in getting the cattle through to Beverly 42 miles
这 团 成功了 在 获得 这 牛 通过 到 贝弗利 - 英里
[frʌm; frəm] [ˈwebstər] .
from Webster .
从 韦伯斯特 :
该团成功地将牛群运送到距离韦伯斯特 42 英里的贝弗利。

[ðɪs] [ˈbi:ɪŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ðə; ði] [ˈmembər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][hæd; həd][ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ]
This being the first opportunity the members of the regiment had of playing
这 存在 这 第一的 机会 这 成员 的 这 团 有 的 玩耍
[ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv] " [kaʊ] [bɔɪz] " [ðeɪ] [pərˈfɔ:rmɪd] [ðə; ði][tæsk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [zi:l] [ʌv; əv] [ˈnɔvɪsɪz]
the part of " cow boys " they performed the task with the zeal of novices
这 部分 的 " 奶牛 男孩们 " 他们 执行 这 任务 和 这 热情 的 新手
[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][ˈdʒɑ:li] [taɪm] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
and had a jolly time of it .
和 有 一个 快乐的 时间 的 它 .

这是该团成员第一次有机会扮演“牛仔”的角色，他们以新手的热情完成了这项任务，并且玩得很开心。

[wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [tenθ] [ænd; ənd] [ɪˈlev(ə)nθ] [west] [vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwenti] - [eɪθ] [ooˈhaɪoʊ]
We found the Tenth and Eleventh West Virginia and the Twenty - eighth Ohio
我们 成立 这 第十 和 第十一 西方 弗吉尼亚州 和 这 二十 - 第八 俄亥俄州
[ˈɪnfəntri] [æt; ət] [ˈbevərli] .
infantry at Beverly .
步兵 在 贝弗利 .

我们在贝弗利找到了西弗吉尼亚州第十和第十一步兵团以及俄亥俄州第二十八步兵团。

(-) [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [twelfθ] [hæd; həd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæt(ə)l] ,
(322) By the time the Twelfth had arrived at this place with the cattle ,
(-) 经过 这 时间 这 第十二 有 到达的 在 这 地方 和 这 牛 ,
(322) 当第十二位士兵带着牛群到达这里时，

[ˈsɪɡəl][wʌz; wəz] [kənˈvɪnst] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪmˈpɑ:səb(ə)][tu:; tə] [get] [hɪz; ɪz] [ɑ:rˈtɪləri] [θru:] [ɑ:n]
Sigel was convinced that it would be impossible to get his artillery through on
西格尔 曾是 确信 那 它 会 是 不可能的 到 得到 他的 炮兵 通过 在
[ðɪs] [ru:t] ;
this route ;
这 路线 ;

西格尔确信，他的炮兵不可能通过这条路线；

[ænd; ənd][hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [ˈmu:vɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [tu:; tə] [ˈmɑ:tʃɪŋ] [ʌp][ðə; ði]
and he changed the plan of moving against the enemy , to marching up the
和 他 已更改 这 计划 的 移动 反对 这 敌人 , 到 行军 向上 这
[ˈvæli] .
Valley .
谷 .

于是他改变了进攻敌人的计划，改为向山谷进军。

[wi:; wi] [steɪd] [hɪr] [tu:] [naɪts] [ænd; ənd][wʌn] [deɪ] ,
We stayed here two nights and one day ,
我们 入住 这里 二 夜晚 和 一 天 ,
我们在这里住了两晚一天。

[wen] [ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [ɪˈmi:diətli] [tu:; tə] [ˈwebstər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
when the regiment was ordered to return immediately to Webster with the
什么时候 这 团 曾是 订购 到 返回 立即地 到 韦伯斯特 和 这
[ˈkæt(ə)l] .
cattle .
牛 .

当时该团奉命立即带着牛群返回韦伯斯特。

[wi:; wi] , [ɑ:n][ðə; ði] [rɪˈtʃ:rn] , [rɪ:tʃt] [fɪˈlɪpaɪ; ˈfɪl-] , [ðə; ði] 11th .
We , on the return , reached Philippi , the 11th .
我们 , 在 这 返回 , 达到 菲利普 , 这 11th .
我们返回途中，于11日到达腓立比。

[fɔ:r] [ˈkʌmpənɪz] [si:] , [i:] , [dʒi:] [ænd; ənd][aɪ] ,
Four companies C , E , G and I ,
四 公司 C , E , G 和 我 ,
四家公司 C、E、G 和 I，

[rɪ'meɪnd] [hɪr] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈʌndə] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['mædʒ] . [braʊn] .
remained here a few days under the command of Maj . Brown .
剩余 这里 一个 很少 天 在下面 这 命令 的 少校 : 棕色的 :

在布朗少校的指挥下，他们在这里待了几天。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['redʒɪmənt] [went] [tu:; tə] ['webstə] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kæt(ə)] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
The rest of the regiment went to Webster with the cattle , in the morning .
这 休息 的 这 团 去 到 韦伯斯特 和 这 牛 , 在 这 早晨 :

第二天早上，其余的士兵带着牛群去了韦伯斯特。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [ænd; ənd] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['ju:sləs] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['webstə]
This was a hard and worse than useless march of 84 miles from Webster

[tu:; tə] ['bevərli] [ænd; ənd] [bæk] .
to Beverly and back .
到 贝弗利 和 后退 :

这是一次艰苦卓绝且毫无意义的行军，全程 84 英里，从韦伯斯特到贝弗利再返回。

[ðə; ði] ['weðə] [wʌz; wəz] ['veri] ['reɪni] [ænd; ənd] [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [θru:] [di:p] [mʌd] [wel]
The weather was very rainy and we had to march through deep mud well
这 天气 曾是 非常 下雨 和 我们 有 到 行进 通过 深的 泥 出色地
[mɪkst] ,
mixed ,
混合 ,

天气阴雨连绵，我们不得不跋涉在泥泞不堪、混杂着泥浆的道路上。

[baɪ] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ʌv; əv] - [hed] [ʌv; əv] ['kæt(ə)l] ['oʊvə] [ðə; ði] [roʊd] .
by the driving of 250 head of cattle over the road .
经过 这 驾驶 的 - 头 的 牛 超过 这 路 :

驱赶250头牛过马路。

[ðə; ði] [bɔɪz] [tɔ:kt] [sɑ:r'kæstɪkli] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [ˈʌndə'stænd] [aɪ 'ti:] ,
The boys talked sarcastically about it , saying that they did not understand it ,
这 男孩们 谈话 讽刺地 关于 它 , 说 那 他们 做过 不是 理解 它 ,

男孩们用讽刺的口吻谈论这件事，说他们不明白。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðɪs] ['mu:vmənt] [wʌz; wəz] ['strætədʒi] .
but that they supposed this movement was strategy .
但 那 他们 据称 这 移动 曾是 战略 :

但他们认为这种举动是一种策略。

(-) [ɑ:n] ['aʊə; ɑ:r] [rɪ'tɜ:rn] [ɪn] ['pæsɪŋ] [θru:] [be'lɪŋtən] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [taʊn] [bɪ'twi:n] ['bevərli]
(**323**) **On our return in passing through Belington , a small town between Beverly**
(-) 在 我们的 返回 在 通过 通过 贝灵顿 , 一个 小的 镇 之间 贝弗利
[ænd; ənd] [fi'lipaɪ; 'fil-] , [ə; eɪ] [lu:'tenənt] ,
and Philippi , a lieutenant ,
和 菲利皮 , 一个 中尉 ,

(323) 当我们返回途中经过贝灵顿（位于贝弗利和菲利皮之间的一个小镇）时，一位中尉，

[hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pəʊst] [ðer; ðər] [æskt] [kɑ:l] . ['kɜ:rtɪs] [wer] [hi:; hi] [ɪn'tendɪd]
who was in command of the post there asked Col . Curtis where he intended
WHO 曾是 在 命令 的 这 邮政 那里 问 上校 : 柯蒂斯 在哪里 他 故意的
[tu:; tə] [kæmp] [ðæt] [naɪt] .
to camp that night .
到 营 那 夜晚 :

驻守在那里的指挥官问柯蒂斯上校当晚打算在哪里扎营。

[ðə; ði][ˈkɜːrən(ə)l] [ɪnˈfɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][fɑːrm] [ðæt]
The Colonel informed him that in coming out he had noticed a farm that
这 上校 知情的 他 那 在 未来 出去 他 有 注意到 一个 农场 那
[wʌz; wəz] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɔːŋ] [haɪ] [fens] [ʌv; əv] [nuː] [reɪlz] ;
was supplied with a long high fence of new rails ;
曾是 供应 和 一个 长的 高的 栅栏 的 新的 铁轨 ;

上校告诉他，出来的时候他注意到一个农场，那里有一道又长又高的、用新木条围起来的栅栏；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [pɔɪnt] [hiː; hi] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [meɪk] [æz; əz][aɪˈtiː] [wʊd] [gɪv] [ðə; ði] [bɔɪz]
and that was the point he intended to make as it would give the boys
和 那 曾是 这 观点 他 故意的 到 制作 作为 它 会 给 这 男孩们
[æn; ən] [ɑːpərˈtuːnəti] [ʌv; əv] [kənˈviːniəntli] [ˈgetɪŋ] [gʊd] [ˈfjuːəl][tuː; tə] [kiːp] [ʌp][ˈæmp(ə)l][ˈfaɪr z] .
an opportunity of conveniently getting good fuel to keep up ample fires .
一个 机会 的 方便 获得 好的 燃料 到 保持 向上 充足 火灾 .
而这正是他想要表达的观点，因为这样可以 让男孩们有机会方便地获得充足的燃料来维持旺盛的篝火。

[ðə; ði] [luːˈtenənt] [rɪˈplaɪd] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈveri] [pleɪs] [juː; jʊ][ʊd; ʃəd] [gʊv][ˈɪntuː][ˈkæmp] .
The Lieutenant replied , " That is the very place you should go into camp .
这 中尉 回复 , " 那 是 这 非常 地方 你 应该 去 进入 营 .
中尉回答说：“那正是你们应该去扎营的地方。”

[juː; jʊ][kɑːnt] [ˈpʌnɪʃ] [ðem; ðəm][hæf] [ˈnʌf] , [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [miːn] [diː] — — [diː][ˈreblz; rɪˈbel][ɪn]
You can't punish them half enough , they are the meanest d — — d Rebels in
你 不能 惩治 他们 一半 足够的 , 他们 是 这 最卑鄙的 d — — d 反叛者 在
[ðə; ði] [stet] .
the state .
这 状态 .
惩罚他们远远不够，他们是全州最卑鄙的叛军。

[ðeɪ] [əˈsɪstɪd] [ə; eɪ] [gæŋ] [ʌv; əv][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈsoʊldʒərz][ɪn] [ˈkæptʃərɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [treɪn] [ʌv; əv][ˈwæɡənz]
They assisted a gang of Rebel soldiers in capturing a large train of wagons
他们 协助 一个 帮派 的 反叛 士兵 在 捕捉 一个 大的 火车 的 马车
[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːmɪseri] [ænd; ənd] [ˈkwɔːrtərmæstər] [ˈstɔːr z] ,
loaded with commissary and quartermaster stores ,
已加载 和 小卖部 和 军需 商店 ,
他们协助一伙叛军士兵俘获了一列满载军需品和军需物资的大车队。

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [ˈbevərli] [ˈteɪkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [gʊdz] [ænd; ənd][ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ˈbɜːrɪŋ] [ðə; ði]
on their way to Beverly taking all the goods and horses , and burning the
在 他们的 方式 到 贝弗利 采取 全部 这 商品 和 马匹 , 和 燃烧 这
[ˈwæɡən z] . " (-)
wagons . " (324)
马车 . " (-)
他们前往贝弗利，带走了所有的货物和马匹，并烧毁了马车。”(324)

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈdeɪzɪɡneɪtɪd] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ˈkæmp] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði]
The regiment proceeded to the point designated and went into camp along the
这 团 继续 到 这 观点 指定的 和 去 进入 营 沿着 这
[laɪn] [ʌv; əv] [fens] .
line of fence .
线 的 栅栏 .
该团前往指定地点，沿着栅栏扎营。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [keɪm] [tuː; tə][juːˈes] [waɪl] [əˈreɪndʒmənts] [wɜːr; wər]
One of the young men of the family came to us while arrangements were
一 的 这 年轻的 男人 的 这 家庭 来了 到 我们 尽管 安排 是
[ˈmeɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈkæmpɪŋ] .
making for camping .
制作 为了 野营 .
在安排露营事宜时，这家人中的一位年轻人找到了我们。

[hi:; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [left] ['mɒzbɪz] [gæŋ] [ʌv; əv] [gə'riləz] .
He looked as though he had just left Mosby's gang of guerrillas .
他 看起来 作为 尽管 他 有 只是 左边 莫斯比 帮派 的 游击队 .
他看起来像是刚离开莫斯比的游击队团伙。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [in'kwaiəd] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd] [prə'kjər] [sʌm; səm] [strɔ:]
The Colonel approached him and inquired if he could procure some straw
这 上校 接近 他 和 询问 如果 他 可以 采购 一些 稻草
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [men] [tu:; tə] [sli:p] [ɑ:n] ,
for the men to sleep on ,
为了 这 男人 到 睡觉 在 ,
上校走近他, 询问他是否能弄些稻草给士兵们睡觉用。

['stetɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][dæmp][ænd; ənd][kəʊld] ,
stating that the ground was damp and cold ,
声明 那 这 地面 曾是 潮湿 和 寒冷的 ,
声明地面潮湿冰冷。

[ænd; ənd][hi:; hi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][æz; əz]['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl][æz; əz]['pɑ:səb(ə)] [sɪns]
and he would like to make them as comfortable as possible since
和 他 会 喜欢 到 制作 他们 作为 舒服的 作为 可能的 自从
[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [tents] [ɔ:r] ['feltər] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
they had no tents or shelter of any kind .
他们 有 不 帐篷 或者 庇护所 的 任何 种类 .
他想尽可能让他们感到舒适, 因为他们没有任何帐篷或遮蔽物。

[hi:; hi] [rɪ'plaɪd] : " [noʊ] , [wi:; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɑ:n][ðə; ði][fɑ:rm] .
He replied : " No , we have nothing of the kind on the farm .
他 回复 : " 不 , 我们 有 没有什么 的 这 种类 在 这 农场 .
他回答说: “不, 我们农场里没有那种东西。”

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən][frʌm; frəm][ju: 'es] ,
Everything has been taken from us ,
一切 有 到过 已采取 从 我们 ,
我们的一切都被夺走了,

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [kəm'peld] [tu:; tə] [kʌt] [ðə; ði] [lɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:z] [tu:; tə] [braʊz]
and we have been compelled to cut the limbs from the trees to browse
和 我们 有 到过 被迫 到 切 这 四肢 从 这 树木 到 浏览
[ʼaʊər; ɑ:r][kæt(ə)] [ɑ:n][tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] ['stɑ:rviŋ] .
our cattle on to keep them from starving .
我们的 牛 在 到 保持 他们 从 饥饿 .
我们不得不砍下树枝来喂牛, 以防止它们饿死。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðɪs] ['stetɪmənt] [wʊd] [bi:; bi] [ək'septɪd] [æz; əz]
" Of course , the young man expected that this statement would be accepted as
" 的 课程 , 这 年轻的 男人 预期的 那 这 陈述 会 是 公认 作为
[ðə; ði] [tru:θ] .
the truth .
这 真相 .
“当然, 这位年轻人希望人们会认为这种说法是事实。”

(-) [haʊ'evər] , [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)] [kən'klu:did] ['noʊɪŋ] [ðə; ði][kə'pæsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [bɔɪz]
(325) However , the Colonel concluded knowing the capacity of the Twelfth boys
(-) 然而 , 这 上校 结束 会心 这 容量 的 这 第十二 男孩们
[tu:; tə] [meɪk] [ðəm'selvz] ['kʌmfətəbl; 'kʌmfərtəbl] ,
to make themselves comfortable ,
到 制作 他们自己 舒服的 ,
(325) 然而, 上校考虑到第十二团的士兵们有能力让自己感到舒适, 得出结论:

[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [ðəm'selvz] ;
that they could be trusted to take care of themselves ;
那 他们 可以 是 可信 到 拿 关心 的 他们自己 ;
他们值得信赖，能够照顾好自己；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌt] [ˈlaɪklihʊd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sli:p] [ɑ:n][ðə; ði] [ber] [graʊnd]
and that there was not much likelihood that they would sleep on the bare ground
和 那 那里 曾是 不是 很多 可能性 那 他们 会 睡觉 在 这 裸 地面
[ðæt] [naɪt] .
that night .
那 夜晚 .

而且他们当晚不太可能睡在地上。
[ðɪs] [kən'kluːz(ə)n][wʌz; wəz][ˈdʒʌstɪfaɪd] [ə'baʊt] [wʌn] [ˈaʊər] [ˈæftər][ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][ˈlʊʃkɛɪtɪd] .
This conclusion was justified about one hour after the camp was located .
这 结论 曾是 合理的 关于 一 小时 后 这 营 曾是 位于 .
营地被发现大约一小时后，这一结论得到了证实。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə; eɪ][laɪn] [ʌv; əv] [men] [kʊd; kəd][biː; bi] [si:n] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈbʌndlz] [ʌv; əv] [strɔː]
At that time a line of men could be seen with great bundles of straw
在 那 时间 一个 线 的 男人 可以 是 已见 和 伟大的 捆绑 的 稻草
[ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][kæmp] .
coming into camp .
未来 进入 营 .
当时可以看到一队人扛着大捆大捆的稻草走进营地。

(-) [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)] [hæd; həd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [get] [ˈkwɔːrtərz] [fɔːr; fər]
(**326**) **Before this the Colonel had walked to the house to get quarters for**
(-) 前 这 这 上校 有 步行 到 这 房子 到 得到 四分之一 为了
[hɪm'self] [ænd; ənd] [ˈsɜːrdʒən] [ˈbraɪən] .
himself and Surgeon Bryon .
他自己 和 外科医生 拜伦 .
(326) 在此之前，上校步行到房子里，为自己和外科医生拜伦安排住处。

[hiː; hi] [prəʊˈkʃʊəd] [ə; eɪ] [ruːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [oʊld] [ˈleɪdi] .
He procured a room from the old lady .
他 采购 一个 房间 从 这 老的 女士 .
他从那位老太太那里弄到了一间房间。

[ʃiː; ji] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] .
She appeared to be boss of the ranch .
她 出现 到 是 老板 的 这 牧场 .
她看起来像是牧场的老板。

[hiː; hi] [ɪnˈkwaiəd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ɪf] [ʃiː; ji] [wʊd] [sel] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [mi:t] ,
He inquired of her if she would sell him some meat ,
他 询问 的 她 如果 她 会 卖 他 一些 肉 ,
他问她是否愿意卖给他一些肉。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈfɔːrɪd] [baɪ][ðə; ði] [kʊk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mes] ,
as he had been informed by the cook of his mess ,
作为 他 有 到过 知情的 经过 这 厨师 的 他的 混乱 ,
正如他食堂的厨师告诉他的那样，

[ðæt] [ðə; ði] [səˈplaɪz] [ʌv; əv] [mi:t] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ɪgˈzɔːstɪd] .
that the supplies of meat was about exhausted .
那 这 补给品 的 肉 曾是 关于 筋疲力尽的 .
肉类供应几乎耗尽。

[ʃiː; ji] [rɪˈplaɪd] : " [noʊ] , [wiː; wi][hæv; həv][nɑ:t] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [mi:t] [fɔːr; fər] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [ˈfæməli] .
She replied : " No , we have not a bit of meat for our own family .
她 回复 : " 不 , 我们 有 不是 一个 少量 的 肉 为了 我们的 自己的 家庭 .
她回答说：“不，我们自己家连一点肉都没有。”

" (-) [ə'baʊt] [eɪt][ə'klɒk, əu-][æ̃t; ə̃t] [naɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['rækɪt] [aʊt][æ̃t; ə̃t][ðə; ði] ['tʃɪkɪn]
" (327) **About 8 o'clock at night there was a racket out at the chicken**
" (-) 关于 8 点钟 在 夜晚 那里 曾是 一个 球拍 出去 在 这 鸡
[ruːst] .
roost .
栖息地 .

(327) 晚上八点左右，鸡舍那边传来一阵喧闹声。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['skwɔːlɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [aʊlz] [hæd; həd] [ə'tækt]
The chickens were fluttering and squalling as though the owls had attacked
这 鸡 是 飘动 和 尖叫 作为 尽管 这 猫头鹰 有 遭到攻击
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

鸡群扑腾着翅膀，尖叫着，仿佛遭到了猫头鹰的袭击。

[ðə; ði][oʊld][ˈleɪdiːz] ['dɔːtər] [ræn][aʊt][tuː; tə] [lɜːrɪn] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðə; ði] [dɪ'stɜːrbəns] ,
The old lady's daughter ran out to learn what had caused the disturbance ,
这 老的 女士的 女儿 跑 出去 到 学习 什么 有 导致 这 干扰 ,
老太太的女儿跑出去看发生了什么事。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrɪnd] ['veri] ['ʃɔːrtli] ['seɪɪŋ] : " [mæm] , [ðem; ðəm] ['jæŋkiːz] [ɑːr; ər] ['stiːlɪŋ] [ɔːl][ˈaʊər; ɑːr]
and returned very shortly saying : " Mam , them Yankees are stealing all our
和 返回 非常 不久 说 : " 妈妈 , 他们 洋基队 是 偷窃 全部 我们的
['tʃɪkɪnz] .
chickens .
鸡 .

很快他又回来了，说道：“妈，那些北方佬把我们所有的鸡都偷走了。”

" [ðə; ði] [bɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræntʃ] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['kɜːrɪn(ə)][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ænd; ənd][stɔːp][ðə; ði] [men]
" **The boss of the ranch ordered the Colonel to go out and stop the men**
" 这 老板 的 这 牧场 订购 这 上校 到 去 出去 和 停止 这 男人
[frʌm; frəm] ['stiːlɪŋ] [hɜːr; hər] ['tʃɪkɪnz] .
from stealing her chickens .
从 偷窃 她 鸡 .

“农场主命令上校出去阻止那些人偷她的鸡。”

[hiː; hi] , ['veri] [ə'biːdiəntli] [kəm'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɔːrdərz] ,
He , very obediently complied with the orders ,
他 , 非常 顺从地 遵命 和 这 订单 ,
他非常顺从地执行了命令。

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːrɪnd] ['prɪti] [suːn] [rɪ'pɔːrtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [ə'baʊt][ðə; ði]
and returned pretty soon reporting that he failed to see anyone about the
和 返回 漂亮的 很快 报道 那 他 失败的 到 看 任何人 关于 这
['tʃɪkɪn] [ruːst] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
chicken roost and took his seat .
鸡 栖息地 和 采取 他的 座位 .

他很快返回，报告说没有看到鸡舍附近有人，然后坐了下来。

[ə'baʊt] [æn; ən][ˈaʊər] [ˈæftərwərdz] , [ðə; ði] [seɪm] ['rækɪt] [ʌv; əv] ['flʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['skwɔːlɪŋ] [wʌz; wəz]
About an hour afterwards , the same racket of fluttering and squalling was
关于 一个 小时 然后 , 这 相同的 球拍 的 飘动 和 尖叫 曾是
[rɪ'piːtɪd] .
repeated .
重复 .

大约一小时后，同样的扑腾声和尖叫声再次响起。

[ðə; ði][gɜːrl][ræn][aʊt] [ə'gen] ,
The girl ran out again ,
这 女孩 跑 出去 再次 ,
女孩又跑了出去。

[ænd; ənd][ˈæftər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪnˈspek(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ruːst] [ræn] [bæk] [ænd; ənd]
and after making a general inspection of the chicken roost ran back and
和 后 制作 一个 一般的 检查 的 这 鸡 栖息地 跑 后退 和
[ɪkˈskleɪmd] : " [mæm] ,
exclaimed : " Mam ,
惊呼 : " 妈妈 ,

在对鸡舍进行了一番大致检查后，他跑回来惊呼道：“太太，

[ðem; ðəm][ɪnˈfɜːr(ə)l][ˈsoʊldʒərz][hæv; həv] [stoʊl] [ˈevri] [ˈtʃɪkɪn] [wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət][oʊld] [spek] .
them infernal soldiers have stole every chicken we have but old speck .
他们 地狱 士兵 有 偷窃 每一个 鸡 我们 有 但 老的 斑点 .

那些该死的士兵偷走了我们所有的鸡，只剩下老斯佩克一只。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][oʊld] [ˈɑːrp] - [noʊzd] [θɪn] [ˈvɪzɪdʒd] [bɔːs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʌŋ] [əˈpærəntli]
" And then the old sharp - nosed thin visaged Boss , with a tongue apparently
" 和 然后 这 老的 锋利的 - 鼻子 薄的 面容 老板 , 和 一个 舌头 显然
[luːs] [æt; ət][bəʊθ] [ˈendz] ,
loose at both ends ,
松动的 在 两个都 结束 ,

“然后是那个鼻子尖尖、脸型瘦削的老老板，他的舌头似乎两头都伸不出来。”

[ˈrætlɪd] [hɜːr; hər] [slæŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈkɜːr(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [reɪt] ,
rattled her slang at the Colonel at a terrible rate ,
摇晃 她 俚语 在 这 上校 在 一个 糟糕的 速度 ,

她用俚语对着上校飞快地骂了一通，

[ˈkɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [vaɪl] [neɪmz] .
calling him and his men all kinds of vile names .
呼叫 他 和 他的 男人 全部 种类 的 卑鄙的 姓名 .

他们用各种不堪入耳的词语辱骂他和他的手下。

[bʌt; bət][hɜːr; hər] [ˈtrʌblz] [dɪd][nɑːt][end] [hɪr] . (-)
But her troubles did not end here . (328)
但 她 麻烦 做过 不是 结尾 这里 . (-)

但她的麻烦并没有就此结束。(328)

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [dʒʌst][æt; ət] [deɪ] [breɪk] [ðə; ði] [bɔːs] [rʌʃt] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz][bed] [ruːm] ,
The next morning just at day break the Boss rushed into his bed room ,
这 下一个 早晨 只是 在 天 休息 这 老板 匆忙 进入 他的 床 房间 ,

第二天清晨，天刚蒙蒙亮，老板就冲进了卧室。

[ænd; ənd] [ˈsiːzɪŋ] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] [ˈʃəʊldəz] [ænd; ənd] [ˈfeɪkɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈʃaʊtɪd] : " [get] [ʌp] ,
and seizing him by the shoulders and shaking him shouted : " Get up ,
和 抓住 他 经过 这 肩膀 和 摇晃 他 喊叫 : " 得到 向上 ,

然后抓住他的肩膀，摇晃着他，喊道：“起来！ ”

[jʊr; jər] [men] [hæv; həv][ˈstoʊlən][ɔːl][maɪ] [miːt] .
your men have stolen all my meat .
你的 男人 有 被盗 全部 我的 肉 .

你们的人把我的肉都偷走了。

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] : " [waɪ] , [ˈmædəm] , [juː; jʊ][ˈtoʊld][em ˈiː][juː; jʊ][hæd; həd][noʊ] [miːt] [əˈbaʊt] [jʊr; jər] [ˈhaʊs]
" He replied : " Why , Madam , you told me you had no meat about your house
" 他 回复 : " 为什么 , 女士 , 你 讲述 我 你 有 不 肉 关于 你的 房子
.
" :
" :
" .

他回答说：“夫人，您不是说您家里没有肉吗？ ”

" [jes] , " [sed] [fiː; fi] , " [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd] ,
" Yes , " said she , " but I had ,
" 是的 , " 说 她 , " 但 我 有 ,

“是的，”她说，“但我有……”

[ænd; ənd][jɔː; jəɪ][men][hæv; həv]['ʌndə'maɪnd] [maɪ][smoʊk]['haʊs][ænd; ənd][tʊk][ɔːl][aɪ][hæd; həd] .
and your men have undermined my smoke house and took all I had .
和 你的 男人 有 被削弱 我的 抽烟 房子 和 采取 全部 我 有 .

你们的人破坏了我的熏肉房，抢走了我所有的东西。

" [hiː; hi][ɪn'fɔːrmd][hɜːr; həɪ][ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʌn][rɔːŋ][ɪn][tɪlɪŋ][hɪm; ɪm][ə; eɪ][fɔːlshʊd][ɪn]
" He informed her that she had done wrong in telling him a falsehood in
" 他 知情的 她 那 她 有 完毕 错误的 在 讲述 他 一个 谬误 在
[ˈseɪɪŋ][ðæt][ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ][miːt] .
saying that she had no meat .
说 那 她 有 不 肉 .

“他告诉她，她说自己没有肉是撒谎，这是错误的。

[ʃiː; ʃi][ʊd; ʃəd][hæv; həv][æskt][fɔːr; fəɪ][ə; eɪ][gɑːrd][tuː; tə][prə'tekt][aɪ'tiː] .
She should have asked for a guard to protect it .
她 应该 有 问 为了 一个 警卫 到 保护 它 .

她应该要求派个保安保护它。

[ʃiː; ʃi][ðen][dɪ'mɑːndɪd][ðæt][ə; eɪ][gɑːrd][biː; bi][sent][tuː; tə][sɜːrtʃ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][tuː; tə][siː][ɪf][aɪ'tiː]
She then demanded that a guard be sent to search the regiment to see if it
她 然后 要求 那 一个 警卫 是 发送 到 搜索 这 团 到 看 如果 它
[kʊd; kəd][biː; bi][faʊnd] .
could be found .
可以 是 成立 .

然后她要求派一名卫兵搜查该团，看看能否找到它。

[ðɪs][wʌz; wəz][dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɑːrd][rɪ'tɜːrnd][ɪn][duː][taɪm] ,
This was done , and the guard returned in due time ,
这 曾是 完毕 , 和 这 警卫 返回 在 到期的 时间 ,

事情办妥后，卫兵也按时返回了。

[rɪ'pɔːrtɪŋ][ðæt][hiː; hi][hæd; həd][θɜːrəli][səːtʃt][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][noʊ][miːt][kʊd; kəd][biː; bi]
reporting that he had thoroughly searched the camp and no meat could be
报道 那 他 有 彻底 搜索 这 营 和 不 肉 可以 是
[faʊnd] .
found .
成立 .

据他报告，他已彻底搜查了营地，但没有找到任何肉类。

[hiː; hi][meɪ][hæv; həv][meɪd][ə; eɪ][kə'rekt][rɪ'pɔːrt] ; [nevərðə'les] ,
He may have made a correct report ; nevertheless ,
他 可能 有 制成 一个 正确的 报告 ; 尽管如此 ,

他或许提交了一份正确的报告；然而，

[wen][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][dʒɔɪnd][hɪz; ɪz][mes][fɔːr; fəɪ][ˈdɪnər][ðæt][deɪ] ,
when the Colonel joined his mess for dinner that day ,
什么时候 这 上校 加入 他的 混乱 为了 晚餐 那 天 ,

那天晚上，上校和军官们一起吃晚饭时

[hiː; hi][faʊnd][ə; eɪ][ˈveri][faɪn][roʊst][ʌv; əv][hæm][pri'perd][fɔːr; fəɪ][ðə; ði][miːl] .
he found a very fine roast of ham prepared for the meal .
他 成立 一个 非常 美好的 烤 的 火腿 准备 为了 这 一顿饭 .

他发现餐桌上摆着一块上好的烤火腿。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɜːrn][wer][aɪ'tiː][keɪm][frʌm; frəm] .
But he could not learn where it came from .
但 他 可以 不是 学习 在哪里 它 来了 从 .

但他始终无法得知它的来源。

(-) [waɪl][ðə; ði][fɔːr][ˈkʌmpənɪz][brɪ'fɔːr][neɪmd][wɜːr; wər][æt; ət][fɪ'lɪpaɪ; 'fɪl-] ,
(329) While the four companies before named were at Philippi ,
(-) 尽管 这 四 公司 前 命名 是 在 菲利皮 ,

(329) 当前面提到的四家公司位于腓立比时，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˈɡʌvərnmənt] [ˈrevənu:] [stæmps][ˈstəʊləŋ] .
there was a considerable amount of government revenue stamps stolen .
那里 曾是 一个 大量 数量 的 政府 收入 邮票 被盗 .
大量政府税票被盗。

[aɪ ˈti:] [si:md] [kən'klu:sɪv] [ðæt] [sʌm; səm][ˈsoʊldʒər][hæd; həd] [dʌŋ] [ðə; ði] [di:d] ;
It seemed conclusive that some soldier had done the deed ;
它 似乎 确凿 那 一些 士兵 有 完毕 这 契据 ;
似乎可以确定是某个士兵所为；

[ænd; ænd][ˈmædʒ] . [braʊŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈkerf(ə)l] [ænd; ænd] [ˈɜ:rniʃt] [sɜ:rtʃ] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈevri] [mæn]
and Maj . Brown had a careful and earnest search made of every man
和 少校 . 棕色的 有 一个 小心 和 认真 搜索 制成 的 每一个 男人
[ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:r] [ˈkʌmpənɪz] ,
of the four companies ,
的 这 四 公司 ,
于是，布朗少校下令对四个连队的每一个人进行仔细而认真的搜查。

[bʌt; bət][ðə; ði][stæmps][wɜ:r; wər][nɑ:t] [faʊnd] .
but the stamps were not found .
但 这 邮票 是 不是 成立 .
但是邮票并没有找到。

[ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][ænd; ænd][men] [ˈdʒen(ə)rəli][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] [wɜ:r; wər] [ɪn'dɪɡnənt] [ðæt] [ˈeni] [wʌŋ]
The officers and men generally of the detachment were indignant that any one
这 警官 和 男人 一般来说 的 这 分离 是 愤怒 那 任何 一
[ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kraɪm] ,
of the Twelfth had committed such a crime ,
的 这 第十二 有 坚定的 这样的 一个 犯罪 ,
该分遣队的官兵普遍感到愤慨，第十二团的任何一人竟然犯下了这样的罪行。

[ˈfi:lɪŋ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [brɔ:t] [dɪs'ɑ:nər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [hoʊl] [kə'mænd] .
feeling that it brought dishonor upon the whole command .
感觉 那 它 带来 羞辱 之上 这 所有的 命令 .
感觉这给整个部队带来了耻辱。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [pli:zd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈɡɪlti] [wʌŋ] [ʃəd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] [ænd; ænd]
They would have been pleased if the guilty one should have been found and
他们 会 有 到过 高兴 如果 这 有罪的 一 应该 有 到过 成立 和
[ˈpra:pərli] [ˈpʌnɪʃt] .
properly punished .
适当地 受到惩罚 .
如果能找到罪魁祸首并予以适当惩罚，他们会感到欣慰。

[ˈmeni] [mʌnθs] [ˈæftərwəd] , [aɪ ˈti:][ɪz] [sed] , [aɪ ˈti:] [bɪ'keɪm] [ˈprɪti] [ˈdʒen(ə)rəli] [noʊŋ] [hu:] [hæd; həd]
Many months afterward , it is said , it became pretty generally known who had
许多 几个月 之后 , 它 是 说 , 它 成为 漂亮的 一般来说 已知 WHO 有
[dʌŋ] [ðə; ði] [di:d] .
done the deed .
完毕 这 契据 .
据说，几个月后，凶手是谁的事就广为人知了。

(-) [ðə; ði] [dɪ'tætʃmənt] , [ɑ:n][ðə; ði] 20th , [ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə] [ˈwebstər] , [ˈdʒɔɪnɪŋ][ðer; ðær][ðə; ði] [rest]
(330) The detachment , on the 20th , marched to Webster , joining there the rest
(-) 这 分离 , 在 这 20th , 行军 到 韦伯斯特 , 加入 那里 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
of the regiment ,
的 这 团 ,
(330) 20日，该分遣队行军至韦伯斯特，在那里与该团其他部队会合。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][deɪ][ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wið; wiθ][ɔ:rdərz][ðə; ði]['redʒɪmənt] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə]['græftən] ,
and the next day in accordance with orders the regiment marched to Grafton ,
和 这 下一个 天 在 根据 和 订单 这 团 行军 到 格拉夫顿 ,
第二天, 该团奉命向格拉夫顿进军。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][kɑ:rz][ðer; ðər][tu:; tə][goʊ][baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌ; əv][ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd][oʊ'haiəʊ] ['reɪlroʊd]
taking the cars there to go by the way of the Baltimore and Ohio railroad
采取 这 汽车 那里 到 去 经过 这 方式 的 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路
[tu:; tə]['ma:rtɪnz,bɜ:rg] ,
to Martinsburg ,
到 马丁斯堡 ,
把车运到那里, 然后沿着巴尔的摩和俄亥俄铁路前往马丁斯堡。

[ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] 22nd , [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] , [ænd; ənd] [kæmpt] [nɪr] [ðə; ði][fɜ:rst][vər'dʒɪniə]
arriving there the 22nd , in the evening , and camped near the First Virginia
抵达 那里 这 22nd , 在 这 晚上 , 和 露营 靠近 这 第一的 弗吉尼亚州
['ɪnfəntri] [kæmp] .
infantry camp .
步兵 营 .

22日晚上到达那里, 并在弗吉尼亚第一步兵营附近扎营。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət]['ma:rtɪnz,bɜ:rg] ['sevrəl] [deɪz] ,
We remained at Martinsburg several days ,
我们 剩余 在 马丁斯堡 一些 天 ,
我们在马丁斯堡待了几天,

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɪn'spekʃənz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vju:] [ʌ; əv][ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [hɪr] .
and there were inspections and a general review of all the troops here .
和 那里 是 检查 和 一个 一般的 审查 的 全部 这 军队 这里 .
驻扎在此的所有部队都接受了检查和全面检阅。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ɔ:rgənaɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [brɪ'geɪd] , [kən'sɪstɪŋ] [ʌ; əv][ðə; ði]
In the meantime there was organized in the second brigade , consisting of the
在 这 与此同时 那里 曾是 组织 在 这 第二 旅 , 由 的 这
['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,
Thirty - fourth Massachusetts ,
三十 - 第四 马萨诸塞州 ,
与此同时, 第二旅也组建完成, 该旅由马萨诸塞州第三十四团组成。

[ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔ:rθ] [ˌpensl'veɪniə] , [ðə; ði][fɜ:rst][vər'dʒɪniə] ,
the Fifty - fourth Pennsylvania , the First Virginia ,
这 五十 - 第四 宾夕法尼亚州 , 这 第一的 弗吉尼亚州 ,
宾夕法尼亚第五十四团, 弗吉尼亚第一团

[ænd; ənd] [twelfθ] [west] [vər'dʒɪniə] [ʌndər] [kə'mænd] [ʌ; əv][ðə; ði] ['gælənt] [kɑ:l] . [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf]
and Twelfth West Virginia under command of the gallant Col . Joseph
和 第十二 西方 弗吉尼亚州 在下面 命令 的 这 英勇 上校 . 约瑟夫
['θoʊ,bɜ:rn] .
Thoburn .
索本 .

还有由英勇的约瑟夫·索伯恩上校指挥的第十二西弗吉尼亚团。

(-) [wi:; wi][hæd; həd] [nəʊ] [gɑ:t] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [ʌ; əv][hɑ:rd] [kæm'peɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz]
(**331**) **We had now got started on a season of hard campaigning which was**
(-) 我们 有 现在 得到 开始 在 一个 季节 的 难的 竞选活动 哪个 曾是
[tu:; tə] [rʌŋ] ['ɪntu:;][ðə; ði] [leɪt] [fɔ:l] .
to run into the late fall .
到 跑步 进入 这 晚的 落下 .
(331) 我们现在已经开始了艰苦的竞选活动, 这场竞选活动将持续到深秋。

[wɪː wi][wɜːr; wər][əˈbaʊt][tuː; tə][stɑːrt][ʌp] [wʌt] [hæd; həd][hɪðərtuː] [bɪn] [ɪn][ðə; ði][meɪn][ænd; ənd] [wʌt]
We were about to start up what had hitherto been in the main and what
我们 是 关于 到 开始 向上 什么 有 迄今为止 到过 在 这 主要的 和 什么
[wʌz; wəz][tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ,
was to continue to be for a time ,
曾是 到 继续 到 是 为了 一个 时间 ,

我们即将启动此前一直处于主要状态，并且在未来一段时间内仍将保持这种状态的项目，

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [braɪt] [ɪkˈsepʃənz] , [ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [dɪˈfi:t] [ænd; ənd] [hjuːˌmɪliˈeɪʃn] ;
with some bright exceptions , the Valley of defeat and humiliation ;
和 一些 明亮的 例外情况 , 这 谷 的 击败 和 屈辱 ;
除了少数例外，这就是失败和耻辱之谷；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][end][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈvɪktəri] [fɔːr; fər][ðə; ði]
but which was in the end to be the Valley of glorious victory for the
但 哪个 曾是 在 这 结尾 到 是 这 谷 的 辉煌 胜利 为了 这
[ɑːrmz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən] . (-)
arms of the Union . (332)
武器 的 这 联盟 . (-)

但最终，这里成为了联邦军队取得光荣胜利的山谷。(332)

[ðə; ði] 28th , [ðə; ði] [kəˈmænd] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][frʌm; frəm][dʒen] . [ˈsɪɡəl] , [kəˈmændər] ,
The 28th , the command received orders from Gen . Sigel , commander ,
这 28th , 这 命令 已收到 订单 从 Gen . 西格尔 , 指挥官 ,
28日，指挥部接到了指挥官西格尔将军的命令。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət][eɪt][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [faɪv] [deɪz] -
to be ready to march at 8 o'clock in the morning with five days ' -
到 是 准备好 到 行进 在 8 点钟 在 这 早晨 和 五 天 -
[ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhævərsæk] .
rations in our haversacks .
口粮 在 我们的 背包 .

早上8点做好出发准备，背包里要装着五天的口粮。

[wɪː wi][set] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [əˈpɔɪntɪd] [taɪm][ɑːn][ðə; ði]
We set out on the march in the morning at the appointed time on the
我们 放 出去 在 这 行进 在 这 早晨 在 这 任命 时间 在 这
[ˈwɪntʃɪstər] [paɪk] ,
Winchester pike ,
温彻斯特 梭鱼 ,

我们早上按约定时间从温彻斯特公路出发行军。

[ænd; ənd] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə] [ˈbʌŋkər] [hɪl] , [ten] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][tɪl] [meɪ]
and marched to Bunker Hill , ten miles distant , and remained there till May
和 行军 到 掩体 爬坡道 , 十 英里 遥远 , 和 剩余 那里 直到 可能
1st ,
1st ,
1st ,

然后进军到十英里外的邦克山，并在那里驻扎到5月1日。

[wen] [wɪː wi] [ˈmɑːtʃt] [θruː] [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [brɪˈɑːnd] [ˈwɪntʃɪstər] .
when we marched through and to a point about two miles beyond Winchester .
什么时候 我们 行军 通过 和 到 一个 观点 关于 二 英里 超过 温彻斯特 .

我们行军穿过温彻斯特，到达了大约两英里外的地方。

[ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][paɪk][frʌm; frəm][ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg][tuː; tə] [ˈwɪntʃɪstər] [ɑːn][ðə; ði] [mɑːrtʃ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
All along the pike from Martinsburg to Winchester on the march between the
全部 沿着 这 梭鱼 从 马丁斯堡 到 温彻斯特 在 这 行进 之间 这
[tuː] [taʊnz] ,
two towns ,
二 城镇 ,

从马丁斯堡到温彻斯特，沿着连接这两个城镇的公路，一路都是如此。

[kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði][greɪvz; grɑːvz][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɔːr][ðə; ði] [ˈlðər] [saɪd] [huː]
could be seen the graves of soldiers of the one or the other side who
可以 是 已见 这 坟墓 的 士兵 的 这 一 或者 这 其他 边 who
[hæd; həd][ˈfɔːləŋ][æz; əz][ˈvɪktəms][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkruːəl] ,
had fallen as victims of the cruel ,
有 倒下 作为 受害者 的 这 残忍的 ,
可以看到双方士兵的坟墓，他们都是残酷战争的受害者。

[ˈblʌdɪ] , [ˈwɪkɪd] [wɔːr] .
bloody , wicked war .
血腥 , 邪恶 战争 .
血腥、邪恶的战争。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][pərˈhæps][nɑːt][ə; eɪ][maɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [ruːt] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pæst] [əˈlɔːŋ]
There was perhaps not a mile of the whole route over which we passed along
那里 曾是 也许 不是 一个 英里 的 这 所有的 路线 超过 哪个 我们 通过了 沿着
[wɪtʃ] [ðer; ðər][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [siːn] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒəz] [greɪv] ;
which there could not be seen a soldier's grave ;
哪个 那里 可以 不是 是 已见 一个 士兵的 严重 ;
在我们经过的整条路线上，可能没有一英里路程看不到士兵的坟墓；

[ænd; ənd][æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ˈberɪd] .
and at Winchester there were thousands buried .
和 在 温彻斯特 那里 是 数千 埋葬 .
温彻斯特埋葬了数千人。

[ˈevriwɪər] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [dɪˈstrʌktɪvnəs] [ænd; ənd] [ˈpærəˌlaɪzɪŋ] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]
Everywhere could be seen the destructiveness and paralyzing effects of the war
到处 可以 是 已见 这 破坏性 和 瘫痪 效果 的 这 战争
.
:
.
战争的破坏性和瘫痪性影响随处可见。

[fensɪz] [wɜːr; wər][tɔːrŋ] [daʊn] , [ˈfɑːrmz][wɜːr; wər] [stript] [ʌv; əv][lɪv; laɪv] [stɔːk] ,
Fences were torn down , farms were stripped of live stock ,
栅栏 是 撕裂 向下 , 农场 是 脱衣舞 的 居住 库存 ,
围栏被拆除，农场里的牲畜被赶走。

[haɪ] [græs] [wʌz; wəz] [ˈɡroʊɪŋ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] ,
high grass was growing up to the edge of the towns ,
高的 草 曾是 生长 向上 到 这 边缘 的 这 城镇 ,
高高的野草一直长到城镇边缘。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [wʌz; wəz] [dɪˈzɜːrtɪd] [baɪ][ɪts] [ɪnˈhæbɪtənts] .
and it seemed as if the country was deserted by its inhabitants .
和 它 似乎 作为 如果 这 国家 曾是 荒凉的 经过 它是 居民 .
这个国家仿佛被遗弃了一般，居民全部离去。

[ˈevriθɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈdʒen(ə)rəli][wɜːr; wər][ˈɑːbdʒekt][ˈlesnz; ˈlesənz] [ˈtiːtʃɪŋ]
Everything and the condition of things generally were object lessons teaching
一切 和 这 状况 的 事物 一般来说 是 目的 课程 教学
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪlf(ə)l] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][wɔːr] .
of the baleful effects of war .
的 这 有害的 效果 的 战争 .
一切事物和事物的状况都成了战争带来的恶劣后果的生动例证。

(-) [ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [wi:; wi] [pæst] [θru:] [ðə; ði][hɪ'stɔ:rɪk][ænd; ənd][ˈmemərəb(ə)l][ˈoʊld] [taʊn] [ʌv; əv]
(333) On this day we passed through the historic and memorable old town of
(-) 在这天我们通过了通过这历史性和难忘老的镇的
[ˈwɪntɪstər] [ænd; ənd] [kæmpt] [əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [taʊn] .
Winchester and camped about two miles beyond the town .
温彻斯特和露营关于二英里超过这镇 .

(333) 这一天，我们经过了历史悠久、令人难忘的温彻斯特老城，并在城外大约两英里处扎营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wi:; wi][hæd; həd] [brɪˈgeɪd] [driɪ] [ˈʌndər] [ðə; ði][su:pərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][dʒen] . [ˈsɪɡəl] .
The next day we had brigade drill under the supervision of Gen . Sigel .
这下一个天我们有旅钻头在下面这监督的Gen . 西格尔 .
第二天，我们在西格尔将军的监督下进行了旅级操练。

[wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wi:k] [ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði][ɔ:rgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ]
We remained here about a week during which time the organization of the army
我们剩余这里关于一个星期期间哪个时间这组织了的这军队
[wʌz; wəz] [kəmˈplɪ:tɪd] .
was completed .
曾是完全的 .
我们在这里停留了大约一周，期间军队的组织工作完成。

[ˈaʊər; ɑ:r] [steɪ] [hɪr] [əˈfɔ:d] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [wɔ:k] [ˈoʊvər]
Our stay here afforded the boys of the Twelfth an opportunity to walk over
我们的停留这里提供这男孩们的这第十二一个机会到走超过
[ðə; ði][ˈoʊld][ˈbæt(ə)l] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪntɪstər] [ˈbæt(ə)l] [fɔ:t] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][saɪd] [ˈʌndər] [dʒen] .
the old battle ground of the Winchester battle fought on our side under Gen .
这老的战斗地面 of 这温彻斯特战斗战斗在 我们的边在下面 Gen .
[ˈmɪl,rɔɪ] .
Milroy .
米尔罗伊 .

我们在这里停留期间，第十二团的士兵们有机会走过温彻斯特战役的旧战场，这场战役是米尔罗伊将军率领我们一方进行的。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wɪð; wɪθ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈi:gər] [ˈkjʊriəs] [ˈɪntrəst]
The boys examined the scene of the battle with considerable eager curious interest
这男孩们检查这场景的这战斗和大量渴望的好奇的兴趣
.
:
.

男孩们带着极大的热情和好奇心，仔细观察了战斗现场。

(-) [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ˈekstrə] [priˈkɔ:ʃənz] [ˈteɪkən] [əˈgenst]
(334) While we were at this point , there were extra precautions taken against
(-) 尽管我们是在这观点 , 那里是额外的防范措施已采取反对
[ə; eɪ] [sərˈpraɪz] .
a surprise .
一个惊喜 .

(334) 在我们进行到这一步时，我们采取了额外的预防措施，以防发生意外。

[strɔ:ŋ] [ˈpɪkɪt] [ˈfɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [kept] [aʊt] , [faɪv] [ˈkʌmpənɪz] [ˈbi:ɪŋ] [sent] [aʊt] [ɑ:n][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]
Strong picket forces were kept out , five companies being sent out on some of the
强的纠察力量是保留出去 , 五公司存在发送出去在 一些 的 这
[roʊdz] ,
roads ,
道路 ,
强大的纠察队被阻挡在外，五个连队被派往部分道路执勤。

[æt; ət] [li:st] ,
at least ,
在至少 ,
至少，

[ænd; ʌnd][ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wəɹ][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ki:p] [wʌn] - [θɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði][men] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [ɔ:l][ðə; ði]
and orders were given to keep one - third of the men up at night all the
和 订单 是 给定 到 保持 一 - 第三 的 这 男人 向上 在 夜晚 全部 这
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

下令让三分之一的男人整夜不睡。

[ˈʃoʊɪŋ] [ðæt] [dʒen] . [ˈsɪɡəl][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈvɪdʒɪlənt] [ˈkerf(ə)l] [kə'mændər] .
showing that Gen . Sigel was a vigilant careful commander .
显示 那 Gen . 西格尔 曾是 一个 警惕的 小心 指挥官 .

这表明西格尔将军是一位警惕谨慎的指挥官。

[ðɪs] [ə'lɜ:rtnəs] [ænd; ʌnd] [ði:z] [pri'kɔ:ʃənz] [ˈɪndɪkətɪd] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wəɹ] [ˈdrɔ:ɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]
This alertness and these precautions indicated that we were drawing near the
这 警觉 和 这些 防范措施 表明的 那 我们 是 绘画 靠近 这
[ˈenəmi] ,
enemy ,
敌人 ,

这种警惕和这些预防措施表明我们正在接近敌人。

[ænd; ʌnd] [geɪv] [ə; eɪ][hɪnt][ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [klæʃ] [ʌv; əv][ɑ:rmz] , [wɪtʃ] [ɪn'di:d] [wʌz; wəz][na:t][fa:r][ɪn][ðə; ði]
and gave a hint of coming clash of arms , which indeed was not far in the
和 给予 一个 暗示 的 未来 冲突 的 武器 , 哪个 的确 曾是 不是 远的 在 这
[ˈfju:tʃər] .
future .
未来 .

这暗示着即将到来的战争，而战争也确实在不久的将来到来。

(-) [ðə; ði] [kə'mænd] [ɑ:n][ðə; ði] 9th , [mu:vɪd] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈʌʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [ɪn] [æd'væns]
(335) The command on the 9th , moved up the Valley , our brigade in advance
(-) 这 命令 在 这 9th , 已搬 向上 这 谷 , 我们的 旅 在 进步
[ˈʌndər] [kɑ:l] . [ˈθoʊ,bɜ:rn] .
under Col . Thoburn .
在下面 上校 . 索本 .

(335) 9日，我军指挥部沿山谷向上推进，我军旅在索伯恩上校的指挥下走在前面。

[wi:; wi] [ˈma:tʃt] - [maɪlz][ɑ:n] [ðɪs] [deɪ][ænd; ʌnd] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [æt; ət][ˈsi:dər] [kri:k] .
We marched 13 miles on this day and camped in the evening at Cedar Creek .
我们 行军 - 英里 在 这 天 和 露营 在 这 晚上 在 雪松 溪 .

这一天我们行军了 13 英里，晚上在雪松溪露营。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [əˈkrɔ:s] [ðɪs] [kri:k] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] ,
The bridge across this creek had been destroyed ,
这 桥 穿过 这 溪 有 到过 损毁 ,

横跨这条小溪的桥梁已被摧毁。

[ænd; ʌnd][,aɪ ˈti:][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi] [ri:'bɪlt] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [kə'mænd] [kʊd; kəd] [prəʊ'si:d] [ˈfɑ:rðər] .
and it had to be rebuilt before the command could proceed farther .
和 它 有 到 是 重建 前 这 命令 可以 继续 更远 .

在指挥部能够继续执行任务之前，必须先重建它。

[ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈbi:ɪŋ] [ri:'bɪlt] , [wi:; wi] [ri'zju:md] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ma:rtʃ] [ɑ:n][ðə; ði] 11th , [ˈpæsiŋ] [θru:]
The bridge being rebuilt , we resumed our march on the 11th , passing through
这 桥 存在 重建 , 我们 恢复 我们的 行进 在 这 11th , 通过 通过
[ˈstæsbə:g; 'strɑ:z-] ,
Strasbourg ,
斯特拉斯堡 ,

由于桥梁正在重建，我们于11日继续行军，途经斯特拉斯堡。

[ænd; ənd] [kæmpt] [wʌn] [maɪl] [ˈɔ:rt] [ʌv; əv] [ri:tʃɪŋ] ['wʊdstɑ:k] , [ðə; ði] ['distəns] ['ma:tʃt] ['bi:ɪŋ] -
and camped one mile short of reaching Woodstock , the distance marched being 14
和 露营 一 英里 短的 的 到达 伍德斯托克 , 这 距离 行军 存在 -
[maɪlz] .
miles .
英里 .

他们行军14英里，在距离伍德斯托克1英里处扎营。

(-) [aɪ 'ti:] [pər'hæps] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] ['noʊtɪd] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [kə'mænd] [ri:tʃt] ['fɪʃə-z]
(**336**) **It perhaps should have been noted that when the command reached Fisher's**
(-) 它 也许 应该 有 到过 著名的 那 什么时候 这 命令 达到 渔夫的
[hɪl] ['æftər] ['li:viŋ] ['si:dər] [kri:k] ,
Hill after leaving Cedar Creek ,
爬坡道 后 离开 雪松 溪 ,

(336) 或许应该指出的是，当部队离开雪松溪到达费舍尔山时，

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['hɔ:ltɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [loʊd] .
it was halted and the men were ordered to load .
它 曾是 停止 和 这 男人 是 订购 到 加载 .

运输停止，工人们被命令装货。

[ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ʌndər] ['faɪər] [br'fɔ:r] , [felt] [ðə; ði] ['grævəti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['aʊtlʊk] ,
Those who had been under fire before , felt the gravity of the outlook ,
那些 WHO 有 到过 在下面 火 前 , 毛毡 这 重力 的 这 前景 ,
那些曾经遭受过战火洗礼的人，更能感受到形势的严峻性。

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['noʊtɪsəb(ə)l] [ðæt] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [breɪv] [mæn] [lʊkt] ['veri] ['sɪriəs] [æz; əz]
and it was noticeable that more than one brave man looked very serious as
和 它 曾是 显 那 更多的 比 一 勇敢的 男人 看起来 非常 严肃的 作为
[hi:; hi] [tɔ:r] [ðə; ði] ['peɪpər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['kɑ:rtrɪdʒ] .
he tore the paper from his cartridge .
他 撕裂 这 纸 从 他的 墨盒 .

值得注意的是，不止一位勇敢的男子在撕下弹药筒上的纸时，神情非常严肃。

(-) [wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['aʊər; ɑ:r] [kæmp] [nɪr] ['wʊdstɑ:k] [wʌn] [deɪ] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [ʌn'ju:zuəl]
(**337**) **We remained at our camp near Woodstock one day with nothing unusual**
(-) 我们 剩余 在 我们的 营 靠近 伍德斯托克 一 天 和 没有什么 异常
[ə'kɜ:rɪŋ] ,
occurring ,
发生 ,

(337) 有一天，我们在伍德斯托克附近的营地待了一天，什么异常的事情也没有发生。

[wen] [ɑ:n] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ['aʊər; ɑ:r] ['redʒɪmənt] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [ɑ:r'tɪləri] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd]
when on the next day our regiment with two pieces of artillery was ordered
什么时候 在 这 下一个 天 我们的 团 和 二 件 的 炮兵 曾是 订购
[ʌp] [ðə; ði] ['væli] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] ,
up the Valley about seven miles ,
向上 这 谷 关于 七 英里 ,

第二天，我们团带着两门火炮奉命沿山谷向上游推进约七英里。

[wʌn] [maɪl] [saʊθ] [ʌv; əv] ['edɪnbərə] , [æz; əz] [æn; ən] [əd'væns] ['pɪkɪt] .
one mile south of Edinburgh , as an advance picket .
一 英里 南 的 爱丁堡 , 作为 一个 进步 纠察 .

在爱丁堡以南一英里处，作为先遣纠察队。

[sʌm; səm] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['kæv(ə)lri] [wɜ:r; wər] [si:n] [hɪr] [æt; ət] [ə; eɪ] ['distəns] .
Some Rebel cavalry were seen here at a distance .
一些 反叛 骑兵 是 已见 这里 在 一个 距离 .

远处可以看到一些叛军骑兵。

[ˈkʌmpəni] [es][wʌz; wəz] [dɪˈplɔɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][roʊd][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [səʊθ] [wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [əˈlaʊ
Company S was deployed across the road leading south with orders to allow
公司 S 曾是 已部署 穿过 这 路 领导 南 和 订单 到 允许
[noʊ][wʌn][tuː; tə] [pæs] .
no one to pass .
不 一 到 经过 :

S连被部署在通往南方的道路上，命令禁止任何人通过。

[suːn] [tuː] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] , [ɪn] [ˈpæsiŋ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [tuː; tə] [taʊn] [dɪˈskʌvəd] [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] ,
Soon two young ladies , in passing from home to town discovered the pickets ,
很快 二 年轻的 女士们 , 在 通过 从 家 到 镇 发现 这 纠察队 ,
不久，两位年轻女子在从家到镇上的途中发现了这些纠察队员。

[ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [rɪˈleɪts] , [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə] [rʌn] .
a member of the company relates , and turned to run .
一个 成员 的 这 公司 相关 , 和 转向 到 跑步 :

公司一名成员说道，然后转身就跑。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃəd] [ˈæftər][æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [tʃeɪs] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [taʊn] ,
They were captured after an exciting chase and sent to town ,
他们 是 捕获 后 一个 激动人心 追赶 和 发送 到 镇 ,
经过一番惊险追逐，他们被抓获并送往镇上。

[ænd; ənd] [ˈɔːrdəd] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [tɪl] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] .
and ordered to remain there till the next morning .
和 订购 到 保持 那里 直到 这 下一个 早晨 :

并被命令留在那里直到第二天早上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɔːrɪŋ] [reɪn] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][gɑːt][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
There was a pouring rain that night and the soldiers got a taste of the
那里 曾是 一个 浇注 雨 那 夜晚 和 这 士兵 得到 一个 品尝 的 这
[ˈbjuːtiːz] [ʌv; əv][ˈsoʊldʒər][laɪf] ,
beauties of soldier life ,
美女 的 士兵 生活 ,

当晚下起了瓢泼大雨，士兵们也体会到了军旅生活的“美好”。

[ˈgetɪŋ] [ˈθɜːrəli] [soʊkt] [wɪð; wɪθ][reɪn] .
getting thoroughly soaked with rain .
获得 彻底 浸泡过 和 雨 :

被雨淋得透湿。

[sʌm; səm] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] ; [ʌðər] [prɪˈfɜːrd] [tuː; tə][stænd][ɔːr][saɪt] [əˈraʊnd] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈfaɪr z] .
Some tried to sleep ; others preferred to stand or sit around roaring fires .
一些 尝试 到 睡觉 ; 其他的 首选 到 站立 或者 坐 大约 咆哮 火灾 :

有些人试图睡觉；另一些人则喜欢站着或坐在熊熊燃烧的篝火旁。

[ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] [ðoʊz] [huː] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] [faʊnd] [ðə; ði][ˈwɔːtər] [kəˈlektɪŋ] [ɪn] [puːlz] [əˈraʊnd]
In some cases those who tried to sleep found the water collecting in pools around
在 一些 案例 那些 WHO 尝试 到 睡觉 成立 这 水 收集 在 游泳池 大约
[ðer; ðər] [ˈbɔːdɪz] .
their bodies .
他们的 身体 :

有些情况下，试图入睡的人发现身体周围积满了水洼。

(-) [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æet; ət] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [taɪm] [ɔːr] [nɪr] [aɪ ˈtiː] , [aɪ ˈtiː][ɪz] [biˈliːvd] ,
(338) **It was at this place and time or near it , it is believed** ,
(-) 它 曾是 在 这 地方 和 时间 或者 靠近 它 , 它 是 相信 ,
(338) 据信，此事就发生在这个地点和时间，或者就在附近。

[ðæt] [æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜːrd] [wɪtʃ] [ˈʃoʊz] , [æz; əz][faːr][æz; əz][aɪ ˈtiː][goʊz] ,
that an incident occurred which shows , as far as it goes ,
那 一个 事件 发生 哪个 演出 , 作为 远的 作为 它 去 ,
发生了一起事件，就其本身而言，这表明：

[ðæt] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [wʊd] [ˈbetər] [əˈbeɪ] [ˈɔːrdərz] .
that a soldier would better obey orders .
那 一个 士兵 会 更好的 服从 订单 .

这样士兵会更好地服从命令。

[ðə; ði] [ˈraɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] , [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [siː] ,
The writer of this was for the night , assigned to Company C ,
这 作家 的 这 曾是 为了 这 夜晚 , 分配 到 公司 C ,
这篇文章的作者当晚被分配到C连。

[tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː][ɑːn] [ˈpɪkɪt] ,
to go with it on picket ,
到 去 和 它 在 纠察 ,

与它一起参加纠察队，

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [ˈoʊnli][wʌn] [kəˈmɪʃnd] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ˈprez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
there being only one commissioned officer of the company present at the time .
那里 存在 仅有的 一 委托 官 的 这 公司 展示 在 这 时间 .

当时公司只有一名军官在场。

[ɔːl] [wʌz; wəz][ˈkwaɪət][æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪkɪt] [poʊst][ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ænd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [dʒɑːn][ˈdʌbljuː]
All was quiet at the picket post in the night and in the morning John W
全部 曾是 安静的 在 这 纠察 邮政 在 这 夜晚 和 在 这 早晨 约翰 W
. [kroʊ] [ænd; ænd] [əˈhʌðər] [ˈsoʊldʒər] [æskt] [kæpt] . [ˈbɑːrtlɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] ,
. Crow and another soldier asked Capt . Bartlett of the company ,
. 乌鸦 和 其他 士兵 问 船长 . 巴特利特 的 这 公司 ,

夜里哨所一片寂静，第二天早上，约翰·W·克劳和另一名士兵问连队的巴特利特上尉：

[ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdʒ] [ˈdɪstənt] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [bred] .
if they might go to a house several hundred yards distant to get some bread .
如果 他们 可能 去 到 一个 房子 一些 百 码 遥远 到 得到 一些 面包 .

他们可能会去几百码外的一户人家买些面包。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [goʊ] , [bʌt; bət][toʊld][ðem; ðəm][tuː; tə][nɑːt][goʊ] [ˈeni] [ˈfaːrðər] .
He said that they might go , but told them to not go any farther .
他 说 那 他们 可能 去 , 但 讲述 他们 到 不是 去 任何 更远 .

他说他们可以去，但告诉他们不要再往前走了。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈspaɪdər] - [ænd; ænd] - [ðə; ði] - [flaɪ] - [keɪs] — [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [kʌm] [bæk] [əˈgen] .
It was a spider - and - the - fly - case — they did not come back again .
它 曾是 一个 蜘蛛 - 和 - 这 - 飞 - 案件 — 他们 做过 不是 来 后退 再次 .

这是一个蜘蛛捉苍蝇的典型案件——它们再也没有回来过。

[æt; ət][ɔːl] [ɪˈvents] [wiː; wi][dɪd][nɑːt] [siː] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [mʌnθs] [ˈæftərwərd] ,
At all events we did not see them for several months afterward ,
在 全部 活动 我们 做过 不是 看 他们 为了 一些 几个月 之后 ,

总之，此后几个月我们都没再见到他们。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [æz; əz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ˈprɪzənəz] .
when they came back as exchanged prisoners .
什么时候 他们 来了 后退 作为 交换 囚犯 .

他们作为交换战俘返回时。

[ðeɪ] [ðen] [toʊld][ðæt] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ˈmenʃ(ə)nd] ,
They then told that when they went to the house mentioned ,
他们 然后 讲述 那 什么时候 他们 去 到 这 房子 提及 ,

然后他们说，当他们去到提到的那所房子时，

[ðə; ði] [ˈmɪstrəs] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃɪ][hæd; həd][noʊ] [bred] ,
the mistress said that she had no bread ,
这 情妇 说 那 她 有 不 面包 ,

女主人说她没有面包了。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][aɪ 'tiː][æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [ə; eɪ][ʹlɪt(ə)] [˹fɑːrðər] [ɔːf] ,
but she thought they could get it at a house a little farther off ,
但 她 想法 他们 可以 得到 它 在 一个 房子 一个 小的 更远 离开 ,
但她认为他们可以在稍远一点的外子里找到它。

[˹prɑːbəbli] [˹noʊɪŋ] [wʌt] [wʊd] [˹hæpən] [ɪf] [ðeɪ] [went][ðər; ðər] .
probably knowing what would happen if they went there .
大概 会心 什么 会 发生 如果 他们 去 那里 .
他们可能知道如果去那里会发生什么。

[ðeɪ] [went] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [˹kæptʃərd] .
They went and were captured .
他们 去 和 是 捕获 .
他们去了，然后被抓住了。

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [˹ɔːf(ə)n] [˹diːpli] [rɪg˹retɪd] [ðər; ðər] [˹dɪsə˹biːdiəns] [ʌv; əv][˹ɔːrdərz] .
No doubt they often deeply regretted their disobedience of orders .
不 怀疑 他们 经常 深 后悔 他们的 不服从 的 订单 .
毫无疑问，他们常常对违抗命令的行为深感后悔。

(-) [ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz] [rɪ˹liːvd] [frʌm; frəm] [˹pɪktɪ] [ɪn][ðə; ði] [˹mɔːrniŋ] [baɪ][ðə; ði] [wʌn] [˹hʌndrəd]
(339) The Twelfth was relieved from picket in the morning by the One Hundred
(-) 这 第十二 曾是 松了口气 从 纠察 在这 早晨 经过 这 一 百
[ænd; ənd] [˹˹tventi] - [θɜːrd][oʊ˹˹haɪoʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [eɪ˹˹tiːnθ] [kə˹˹netɪkət] ,
and Twenty - third Ohio and the Eighteenth Connecticut ,
和 二十 - 第三 俄亥俄州 和 这 第十八 康涅狄格州 ,
(339) 第十二团早上由俄亥俄州第一二十三团和康涅狄格州第十八团接替了警戒任务。

[ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ˹˹tɜːrnd] [tuː; tə][˹˹aʊər; ɑːr][kæmp] [nɪr] [˹˹edɪnbərə] , [ðə; ði] [reɪn] [stɪl] [˹˹fɔːlɪŋ] .
and we returned to our camp near Edinburgh , the rain still falling .
和 我们 返回 到 我们的 营 靠近 爱丁堡 , 这 雨 仍然 坠落 .
我们返回了位于爱丁堡附近的营地，雨还在下。

[ɑːn][˹˹aʊər; ɑːr] [wei] [wiː; wi] [met] [ðə; ði][fɜːrst][vər˹˹dʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði] [˹˹θɜːrti] - [fɔːrθ] [˹˹mæsə˹˹tʃuːsɪts]
On our way we met the First Virginia and the Thirty - fourth Massachusetts
在 我们的 方式 我们 遇见 这 第一的 弗吉尼亚州 和 这 三十 - 第四 马萨诸塞州
[˹˹goʊɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [paɪk] .
going up the pike .
去 向上 这 梭鱼 .
途中我们遇到了第一弗吉尼亚步兵团和第三十四马萨诸塞步兵团，他们正沿着公路向上行驶。

[aɪ 'tiː][brɪ˹˹gæən][tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ðooʊ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ə˹˹˹proʊtʃɪŋ] [ə; eɪ][˹˹˹kraɪsɪs] .
It began to look as though things were approaching a crisis .
它 开始 到 看 作为 尽管 事物 是 接近 一个 危机 .
情况似乎开始朝着危机方向发展。

[ɪn][ðə; ði] [˹˹mɔːrniŋ] [æt; ət][tuː˹˹˹tuː˹˹][ə˹˹˹kɪbɪk, əu-] [meɪ] 15th , [˹˹˹kʌmpənɪz] [ə; eɪ] , [biː] , [ef] , [ænd; ənd][aɪ] ,
In the morning at 2 o'clock May 15th , Companies A , B , F , and I ,
在 这 早晨 在 2 点钟 可能 15th , 公司 一个 , B , F , 和 我 ,
5月15日凌晨2点，A公司、B公司、F公司和I公司，

[wɜːr; wər] [˹˹ɔːrdərd] [bæk] [tuː; tə] [˹˹˹edɪnbərə˹˹] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [˹˹˹pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [˹˹˹redʒɪmənts] [ðæt] [hæd; həd]
were ordered back to Edinburg to take the place of the regiments that had
是 订购 后退 到 爱丁堡 到 拿 这 地方 的 这 军团 那 有
[rɪ˹˹liːvd] [juː˹˹˹˹˹es][ðə; ði] [˹˹˹mɔːrniŋ] [brɪ˹˹˹fɔːr] ,
relieved us the morning before ,
松了口气 我们 这 早晨 前 ,
奉命返回爱丁堡，接替前一天早上接替我们防务的部队。

[ɪŋ][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɡoʊ][tu:; tə] [ri:ɪnˈfɔ:rs] [ðə; ði][fɜ:rst][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [fɔ:rθ]
in order that they might go to reinforce the First Virginia and the Thirty - fourth
在 命令 那 他们 可能 去 到 加强 这 第一的 弗吉尼亚州 和 这 三十 - 第四
[ˌmæsəˈtʃu:sɪts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [met] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
Massachusetts which had met some of the enemy ,
马萨诸塞州 哪个 有 遇见 一些 的 这 敌人 ,
以便他们能够去增援第一弗吉尼亚团和第三十四马萨诸塞团，这两个团曾与一些敌人交战。

[ænd; ənd][hæd; həd][hæd; həd][kənˈsɪdəərb(ə)] [ˈfaɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [ænd; ənd] [naɪt]
and had had considerable fighting with them the evening and night
和 有 有 大量 斗争 和 他们 这 晚上 和 夜晚
[ʌv; əv][ðə; ði] 14th .
of the 14th .
的 这 14th .
14日晚上，我方与他们进行了激烈的战斗。

(-) [əˈbaʊt] [eɪt][əˈklɒk, əu-] [ə; eɪ] . [em] .
(340) About 8 o'clock A . M .
(-) 关于 8 点钟 一个 . M .
(340) 上午大约8点

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd][wi:; wi] [ri:ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈredʒɪmənt] ,
the rest of the force came up and we rejoining our regiment ,
这 休息 的 这 力量 来了 向上 和 我们 重新加入 我们的 团 ,
其余部队也赶了上来，我们重新加入了我们的团。

[ɔ:l] [pʊʃt] [ɑ:n][tu:; tə] [maʊnt] [ˈdʒæksən] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][kæmp][æt; ət] [ˈwʊdstɑ:k] .
all pushed on to Mount Jackson about 14 miles from our camp at Woodstock .
全部 推动 在 到 山 杰克逊 关于 - 英里 从 我们的 营 在 伍德斯托克 .
所有人继续向杰克逊山进发，距离我们在伍德斯托克的营地大约 14 英里。

(-) [æt; ət] [maʊnt] [ˈdʒæksən][wi:; wi] [went] [ˈɪntu:][kæmp] ,
(341) At Mount Jackson we went into camp ,
(-) 在 山 杰克逊 我们 去 进入 营 ,
(341) 在杰克逊山，我们进入了营地，

[bʌt; bət][wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [mu:v] [aʊt][ɪn] [les] [ðæn; ðən] [ˈθɜ:rti] [ˈmɪnɪts] .
but were ordered to move out in less than thirty minutes .
但 是 订购 到 移动 出去 在 较少的 比 三十 分钟 .
但被命令在不到三十分钟内搬走。

[ðə; ði] [fɔ:r] [ˈredʒɪmənts] [ɪn] [ædˈvæns] [ˈhævɪŋ] [ɪnˈgeɪdʒd] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][æt; ət] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt] [sɪks] [maɪlz]
The four regiments in advance having engaged the Rebels at New Market six miles
这 四 军团 在 进步 拥有 已订婚的 这 反叛者 在 新的 市场 六 英里
[ˈfɑ:rðər] [ʌp] ,
farther up ,
更远 向上 ,
前方四个团在六英里外的新市场与叛军交战后，

[wi:; wi] [ˈmɑ:tʃt] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] .
we marched in the direction of the fighting .
我们 行军 在 这 方向 的 这 斗争 .
我们朝着战斗方向前进。

(-) [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [klɪr] ,
(342) The morning had been clear ,
(-) 这 早晨 有 到过 清除 ,
(342) 早晨天气晴朗，

[bʌt; bət] [su:n] [ˈæftər] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [æt; ət] [maʊnt] [ˈdʒæksən][aɪˈti:][brɪˈgæn] [ˈreɪnɪŋ] .
but soon after crossing the Shenandoah at Mount Jackson it began raining .
但 很快 后 过境 这 谢南多厄 在 山 杰克逊 它 开始 下雨 .
但过了杰克逊山附近的谢南多亚河后不久，就开始下雨了。

[ˌkænəˈneɪdɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dɪˈstɪŋktli] [hɜːrd] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] ,
Cannonading could be distinctly heard in our front ,
炮击 可以 是 明显地 听到 在 我们的 正面 ;
我们前方可以清晰地听到炮声。

[ˈtelɪŋ] [ʌv; əv] [ˈsɪriəs] [wɜːrk] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ðər; ðər][ænd; ənd] [ˈpresɪdʒɪŋ] [ə; eɪ] [fər] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər]
telling of serious work going on there and presaging a share of it for
讲述 的 严肃的 工作 去 在 那里 和 预兆 一个 分享 的 它 为了
[juː ˈes] ,
us ,
我们 ;
讲述了那里正在进行的重要工作，并预示着我们也能从中受益。

[ðə; ði] [ˈredʒɪmənts] [ˈmuːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈsɪstəns] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɒmreɪdz] .
the regiments moving to the assistance of our comrades .
这 军团 移动 到 这 协助 的 我们的 同志们 .
各团正赶来支援我们的战友。

[wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [nɔːrθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [əˈbaʊt] [wʌn] [maɪl] [frʌm; frəm] [maʊnt]
We crossed the North Branch of the Shenandoah about one mile from Mount
我们 交叉 这 北 分支 的 这 谢南多厄 关于 一 英里 从 山
[ˈdʒæksən] .
Jackson .
杰克逊 .

我们在距离杰克逊山大约一英里处渡过了谢南多厄河北支流。
[ðə; ði] [ma:tʃɪŋ] [ˈæftər] [ˈliːvɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [hæd; həd] [bɪn] [ˈræpɪd][ænd; ənd] [ləˈbɔːriəs] [θruː] [reɪn]
The marching after leaving this place had been rapid and laborious through rain
这 行军 后 离开 这 地方 有 到过 迅速的 和 费力的 通过 雨
[ænd; ənd] [mʌd] ,
and mud ,
和 泥 ;

离开此地后的行军十分迅速，也十分艰辛，一路都在雨水和泥泞中艰难跋涉。
[bʌt; bət] [suːn] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː]
but soon we were ordered to double quick which we kept up for a few
但 很快 我们 是 订购 到 双倍的 快的 哪个 我们 保留 向上 为了 一个 很少
[maɪlz] ,
miles ,
英里 ;

但很快我们就接到命令，要加快速度，我们便以这样的速度行驶了几英里。
[tɪl] [æt; ət] [əˈbaʊt] [tuːˈtuː][əˈklɒk, əʊ-] [piː] . [em] .
till at about 2 o'clock P . M .
直到 在 关于 2 点钟 P . M .
直到下午2点左右

[wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
we reached the field of battle ,
我们 达到 这 场地 的 战斗 ;
我们到达了战场，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈheɪstɪli] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
and were hastily formed in line of battle under the fire of the enemy ,
和 是 草草 形成 在 线 的 战斗 在下面 这 火 的 这 敌人 ;
在敌人的炮火下，他们仓促地列队战斗。

[ðər; ðər] [bɔːlz] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [haʊˈevər] , [ˈpæsɪŋ] [ˈhɑːrmləsli] [ˈoʊvər][juː ˈes] .
their balls at this time , however , passing harmlessly over us .
他们的 球 在 这 时间 , 然而 , 通过 无害地 超过 我们 .
然而，此时它们的球却无害地从我们头顶飞过。

(-) ['aʊə; ɑ:r][ɪn'taɪər] [brɪ'geɪd] ['ʌndər] [kɑ:l] . ['θoʊ,bɜ:rn][wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
(343) Our entire brigade under Col . Thoburn was formed on the right of the
(-) 我们的 全部的 旅 在下面 上校 . 索本 曾是 形成 在 这 正确的 的 这
[paɪk] ,
pike ,
梭鱼 ,

(343) 我方整个旅在索伯恩上校的指挥下，部署在长矛的右翼。

[ðə; ði] [tu:] ['redʒɪmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][kɑ:l] . [muə; mo:] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ['hævɪŋ]
the two regiments which had been with Col . Moore at the front having
这 二 军团 哪个 有 到过 和 上校 . 摩尔 在 这 正面 拥有
[rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðər; ðər] [oʊn] [brɪ'geɪd] ,
returned to their own brigade ,
返回 到 他们的 自己的 旅 ,
之前跟随摩尔上校在前线作战的两个团已经返回各自的旅。

['θoʊbɜ:nz] .
Thoburn's .
索伯恩 .

索伯恩的。

[kɑ:l] . [mɔr] [wɪð; wɪθ] [tu:] ['redʒɪmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] , [ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [kə'netɪkət] ,
Col . Moor with two regiments of his brigade , the Eighteenth Connecticut ,
上校 . 泊 和 二 军团 的 他的 旅 , 这 第十八 康涅狄格州 ,
穆尔上校率领他旅的两个团，即康涅狄格第十八团，

[ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [θɜ:rd][oʊ'haiəʊs] ['ɪnfəntri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['bɑ:di][ʌv; əv]
the One Hundred and Twenty - third Ohio infantry with a small body of
这 一 百 和 二十 - 第三 俄亥俄州 步兵 和 一个 小的 身体 的
['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] [left] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [əd'væns] .
cavalry was left something in advance .
骑兵 曾是 左边 某物 在 进步 .

俄亥俄州第123步兵团和一小队骑兵被提前留下了一些后勤保障。

[ðə; ði] [tu:] ['ʌðər] ['redʒɪmənts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] [wɜ:r; wər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði] [rɪr]
The two other regiments of his brigade were a considerable distance in the rear
这 二 其他 军团 的 他的 旅 是 一个 大量 距离 在 这 后部
[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wægən] [treɪn] . (-)
with the wagon train . (344)
和 这 车皮 火车 . (-)

他的旅中的另外两个团与辎重队一起，在后方相当远的距离。(344)

[ðə; ði] [twelfθ] [æz; əz] [best][kæn; kən][bi:; bi] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][em] . [es] . [baɪ][kɑ:l] . ['kɜ:rtɪs] ,
The Twelfth as best can be gathered from a M . S . by Col . Curtis ,
这 第十二 作为 最好的 能 是 聚集 从 一个 M . S . 经过 上校 . 柯蒂斯 ,
第十二条内容据柯蒂斯上校的手稿所述，

[wʌz; wəz][fɜ:rst] [fɔ:rmɪd] [ɪn][laɪn][æt; ət][sʌm; səm][kən'sɪdərəb(ə)l] ['dɪstəns] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:]
was first formed in line at some considerable distance in rear of the three
曾是 第一的 形成 在 线 在 一些 大量 距离 在 后部 的 这 三
['ʌðər] ['redʒɪmənts][ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] [brɪ'geɪd] ;
other regiments of our brigade ;
其他 军团 的 我们的 旅 ;

首先，它在我旅其他三个团的后方相当远的距离处列队；

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['skersli] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [dʌn] " [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [wɪð'drɔ:n] " [æz; əz][kɑ:l]
but this was scarcely more than done " when we were withdrawn " as Col
但 这 曾是 几乎 更多的 比 完毕 " 什么时候 我们 是 撤回 " 作为 上校
 . ['kɜ:rtɪs] [sez] ,
 . Curtis says ,
 . 柯蒂斯 说道 ,

但正如柯蒂斯上校所说，这几乎只是在我们“撤退时”才完成而已。

[ænd; ənd] [fɔːrmd] [kloʊz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [seɪ] [wɪðɪn] - [jaːdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɔːrθ]
and formed close in the rear , say within 60 yards of the Thirty - fourth
和 形成 关闭 在 这 后部 , 说 之内 - 码 的 这 三十 - 第四
[ˌmæsətʃuːsɪts] ,
Massachusetts ,
马萨诸塞州 ,

并在后方紧密集结，例如距离马萨诸塞州第三十四团不到 60 码。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst][vər'dʒɪniə] , [ɪk'sept] [tuː] ['kʌmpənɪz] , [ə; eɪ][ænd; ənd][biː] ,
and the First Virginia , except two companies , A and B ,
和 这 第一的 弗吉尼亚州 , 除了 二 公司 , 一个 和 B ,

除了A公司和B公司这两家公司之外，还有第一弗吉尼亚铁路公司。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] ['kɑːrlɪnz] ['bætəri] .
which were sent to the right to support Carlin's battery .
哪个 是 发送 到 这 正确的 到 支持 卡林的 电池 .

这些球被送到右侧，以支援卡林的电池组。

(-) [ðə; ði] [eɪt] ['kʌmpənɪz] [hæd; həd] ['skersli] [ðʌs] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn] [wen] [wiː; wi] [hɜːrd] [ɪn]
(**345**) **The eight companies had scarcely thus formed in line when we heard in**
(-) 这 八 公司 有 几乎 因此 形成 在 线 什么时候 我们 听到 在
[ʰəʊər; ɑːr] [frʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðə; ði] [mʌtʃ] ['menʃ(ə)nd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [jel] .

our front for the first time the much mentioned Rebel yell .
我们的 正面 为了 这 第一的 时间 这 很多 提及 反叛 叫喊 .

(345) 八个连队刚排成一列，我们就第一次听到前面传来那声著名的叛军呐喊。

[dʒen] . ['brekənˌrɪdʒ] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔːrs] [hæd; həd] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk]
Gen . Breckinridge in command of the Rebel force had moved to the attack
Gen . 布雷肯里奇 在 命令 的 这 反叛 力量 有 已搬 到 这 攻击

[wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [faɪv] ,
with about 5 ,
和 关于 5 ,

叛军指挥官布雷肯里奇将军率领大约5人向进攻方向移动。

- [men] , [ænd; ənd] [ˌoʊvər'læpɪŋ] [mʊr] [hæd; həd] [suːn] ['drɪvɪn] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] .
000 men , and overlapping Moor had soon driven him to the rear .
- 男人 , 和 重叠 泊 有 很快 驱动 他 到 这 后部 .

000名士兵，以及重叠的摩尔人，很快就将他赶到了后方。

[wɪð; wɪθ] ['skersli] [ə; eɪ][hɔːlt][hiː; hi] [muːvd] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'tæk] [ʌv; əv] [θoʊbɜːnz] [brɪ'ɡerɪd] , [ðə; ði]
With scarcely a halt he moved on to the attack of Thoburn's brigade , the
和 几乎 一个 停止 他 已搬 在 到 这 攻击 的 索伯恩 旅 , 这

[meɪn] [laɪn] ,
main line ,
主要的 线 ,

他几乎没有停顿，便继续向索伯恩旅的主力部队发起进攻。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [rɪ'pʌlst] [baɪ][ə; eɪ] ['gælənt] [tʃɑːrdʒ] [meɪd] [hɪr] .
but was repulsed by a gallant charge made here .
但 曾是 反感 经过 一个 英勇 收费 制成 这里 .

但被这里发起的一次英勇冲锋击退了。

(-) [dʒʌst] [wer] [ðə; ði] ['reɪblz; rɪ'bel] [reɪzd] [ðə; ði] [jel] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [tʃɑːrdʒ] ,
(**346**) **Just where the Rebels raised the yell in making their charge ,**
(-) 只是 在哪里 这 反叛者 提高 这 叫喊 在 制作 他们的 收费 ,

(346) 就在叛军发起冲锋时发出呐喊的地方，

[dʒen] . [ˈsɪɡəl] [roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [eit] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [ˈɔːrdərd] [aɪˈtiː]
Gen . Sigel rode up to the eight companies of the Twelfth and ordered it
Gen . 西格尔 骑 向上 到 这 八 公司 的 这 第十二 和 订购 它
[ˈɪntuː] [ˈkɑːləm] [baɪ][dɪˈvɪz(ə)n][tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] ;
into column by division to resist the charge ;
进入 柱子 经过 分配 到 抵抗 这 收费 ;

西格尔将军骑马来到第十二团的八个连队面前，命令他们按师列队，以抵抗冲锋；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wʌz; wəz] [rɪˈpʌlst] , [wiː; wi][wɜːr; wər][pʊt][ˈɪntuː][laɪn] [əˈgen] , [ænd; ənd]
but when the charge was repulsed , we were put into line again , and
但 什么时候 这 收费 曾是 反感 , 我们 是 放 进入 线 再次 , 和
[ˈɔːrdərd] [tuː; tə][laɪ] [daʊn] .
ordered to lie down .
订购 到 说谎 向下 .

但冲锋被击退后，我们又被重新列队，并被命令趴下。

[ðə; ði] [twelfθ] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [pəˈzɪ(ə)n] .
The Twelfth had a bad position .
这 第十二 有 一个 坏的 位置 .

第十二团处境不利。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [pleɪst] [wer] [wiː; wi][kʊd; kəd][duː][noʊ] [ɡʊd] [ænd; ənd] [jet] [wer] [wiː; wi] [ˈsʌfərd]
We were placed where we could do no good and yet where we suffered
我们 是 放置 在哪里 我们 可以 做 不 好的 和 然而 在哪里 我们 遭受
[ˈsɪriəsli] ,
seriously ,
严重地 ,

我们被置于一个我们无法发挥任何作用，却又遭受严重苦难的地方。

[ə; eɪ] [mɔːr] [ˈtraɪɪŋ] [pəˈzɪ(ə)n] [ɑːn][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ðæn; ðən] [wer] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə]
a more trying position on a soldier than where he has a chance to
一个 更多的 尝试 位置 在 一个 士兵 比 在哪里 他 有 一个 机会 到
[rɪˈtɜːrɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] .
return the fire .
返回 这 火 .

对于士兵来说，这比他有机会还击的处境更加艰难。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˈdeɪtə][æt; ət][hænd] [ˈfoʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] ,
There are no data at hand showing the loss of the regiment ,
那里 是 不 数据 在 手 显示 这 损失 的 这 团 ,
[ˈtʃʌns] [noʊ] [ˈdeɪtə] [æt; ət] [hænd] [ˈfoʊɪŋ] [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] ,
目前没有数据显示该团损失惨重。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kəmˈpaɪlərz] [oʊn] [ˈkʌmpəni] [lɔːst][ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ˈsev(ə)n][men][ɪn] [ðɪs]
but the compiler's own company lost in killed and wounded seven men in this
但 这 编译器 自己的 公司 丢失的 在 被杀 和 受伤 七 男人 在 这
[ɪnˈɡeɪdʒmənt] .
engagement .
订婚 .

但编纂者自己的公司在这场战斗中损失惨重，七人阵亡或受伤。

(-) [ðə; ði][ˈbæt(ə)][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] , [ʃɑːrp] ,
(347) The battle was short , sharp ,
(-) 这 战斗 曾是 短的 , 锋利的 ,

(347) 战斗短暂而激烈，

[ðə; ði] [lɔːsɪz] [ˈhevi] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ˈdaʊtʃ(ə)] .
the losses heavy on each side and for a while the result doubtful .
这 损失 重的 在 每个 边 和 为了 一个 尽管 这 结果 疑 .

双方损失惨重，比赛结果一度难以预料。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [kwɑɪt] [ˈdʒen(ə)rəli] [sed] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [men] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [ðæt] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [dʒʌst]
It was quite generally said by our men after the battle that at one time just
它 曾是 相当 一般来说 说 经过 我们的 男人 后 这 战斗 那 在 一 时间 只是
[brɪfɔːr] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪn] [geɪv] [wei] ,
before our line gave way ,
前 我们的 线 给予 方式 ,
战后, 我们的士兵普遍认为, 就在我们防线崩溃前的某个时刻,

[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [laɪn] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] .
the Rebel line was breaking .
这 反叛 线 曾是 打破 .
叛军防线崩溃了。
[ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈkaʊnt] [ɡoʊz][tuː; tə] [səˈsteɪn] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] .
The Rebel account goes to sustain this statement .
这 反叛 帐户 去 到 维持 这 陈述 .
叛军的官方账号也证实了这一说法。

[kɑːl] . [dʒeɪ] . [ˈstɒdəd] [ˈdʒɒnstən][ʌv; əv] [brekənɹɪdʒɪz] [stɑːf] [sez] , [əˈkɔːrɪŋ] [tuː; tə][ˈpɑːndz][ðə; ði]
Col . J . Stoddard Johnston of Breckinridge's staff says , according to Pond's The
上校 . J . 斯托达德 约翰斯顿 的 布雷肯里奇的 职员 说道 , 根据 到 池塘 这
[ˌʃenənˈdəʊə] [ɪn] - ,
Shenandoah in 1864 ,
谢南多厄 在 - ,
据庞德所著《1864 年的谢南多厄》记载, 布雷肯里奇的参谋人员 J·斯托达德·约翰斯顿上校说:

[ðæt] " [wen] [hɪz; ɪz] ([brekənɹɪdʒɪz]) [laɪn] [hæd; həd] [rɪːtɪt] [wɪˈðɪn] [tuː] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz][ʌv; əv]
that " when his (Breckenridge's) line had reached within two hundred yards of
那 " 什么时候 他的 (布雷肯里奇的) 线 有 达到 之内 二 百 码 的
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,
“当布雷肯里奇的部队推进到距离敌人两百码以内时,

[ðə; ði] [pəˈzɪ(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkrɪtɪk(ə)] ,
the position was very critical ,
这 位置 曾是 非常 批判的 ,
这个职位至关重要。
[ænd; ænd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [aɪˈtiː] [siːmd] [ˈdaʊtɪf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə]
and for a time it seemed doubtful as to which would be the first to
和 为了 一个 时间 它 似乎 疑 作为 到 哪个 会 是 这 第一的 到
[ɡɪv] [wei] .
give way .
给 方式 .
一度很难说谁会先让步。

" [aɪˈtiː][ɪz] [ðʌs] [siːn] [haʊ] [nɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə] [ˈgeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɪktəri] .
" It is thus seen how near we were to gaining a victory .
" 它 是 因此 已见 如何 靠近 我们 是 到 获得 一个 胜利 .
由此可见, 我们距离胜利是多么接近。
[hæd; həd] [mʊrɪz] [tuː] [ˈredʒɪmənts] [bɪn] [drɔːn] [bæk] [ænd; ænd] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest]
Had Moor's two regiments been drawn back and formed in line with the rest
有 沼泽地的 二 军团 到过 绘制 后退 和 形成 在 线 和 这 休息
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ænd; ænd][nɑːt] [left] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː][ˈlɪt(ə)l][ɔːr] [noʊ] [ɡʊd] ;
of the infantry and not left where they could do little or no good ;
的 这 步兵 和 不是 左边 在哪里 他们 可以 做 小的 或者 不 好的 ;
如果摩尔的两个团被调回并与其余步兵一起列队, 而不是留在他们几乎毫无用处的地方;

[ænd; ʌnd] [ɪf] ['sɪɡəl] [hæd; həd] [fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['ɪnfəntri] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [laɪn] [æz; əz] [ðə; ði] ['enəmi] [wɜːr; wər] ,
and if Sigel had formed his infantry in our line as the enemy were ,
和 如果 西格尔 有 形成 他的 步兵 在 我们的 线 作为 这 敌人 是 ,
如果西格尔像敌人那样, 把他的步兵部署在我们这边的防线上,

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈθɔːrəti] ['men](ə)nd] ,
according to the authority mentioned ,
根据 到 这 权威 提及 ,
据上述权威人士称,

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊ] [ˈvaɪələnt] [prɪˈzʌmp](ə)n] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈvɪktəri] [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv] [bɪn]
it is no violent presumption to say that the victory would probably have been
它 是 不 暴力 假定 到 说 那 这 胜利 会 大概 有 到过
[wɪð; wɪθ] [ˈaʊər; ɑːr] [truːps] .
with our troops .
和 我们的 军队 .
毫不夸张地说, 胜利很可能属于我们的军队。

(-) [ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] ['strʌg(ə)l] [wʌz; wəz] ['faɪnəli] [dɪˈsaɪdɪd] [baɪ][ˈaʊər; ɑːr] [laɪn] ['ɡɪvɪŋ] [wei] [ɪn][sʌm; səm]
(348) The doubtful struggle was finally decided by our line giving way in some
(-) 这 疑 斗争 曾是 最后 决定 经过 我们的 线 给予 方式 在 一些
[kənˈfjuːʒ(ə)n] [ænd; ʌnd] ['sɪɡəl] [ˈɔːrdəd] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] .
confusion and Sigel ordered a retreat .
困惑 和 西格尔 订购 一个 撤退 .
(348) 这场充满争议的战斗最终以我方防线在一些混乱中崩溃而告终, 西格尔下令撤退。

[wiː; wi] [fel] [bæk] ['sləʊli] .
We fell back slowly .
我们 跌倒 后退 缓慢地 .
我们慢慢后退了。

- [əˈfɪj(ə)l] [rɪˈpɔːrt] [kənˈfəːmz] [ðɪs] , [ˈseɪɪŋ] : " [sɪɡəlz] [ɪnˈtaɪər] [laɪn] [rɪˈtaɪərd] ['sləʊli] .
Imboden's official report confirms this , saying : " Sigel's entire line retired slowly .
- 官方的 报告 确认 这 , 说 : " 西格尔的 全部的 线 退休 缓慢地 .
Imboden 的官方报告证实了这一点, 称: “Sigel 的整个生产线逐渐退役。

" [ðə; ði] ['enəmi] [dɪd] [nɑːt] [pres] [juː ˈes] [mʌt]] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [wiː; wi] [hæd; həd] ['sʌfərd] [sɪˈvɪrli] [ðeɪ]
" The enemy did not press us much ; for if we had suffered severely they
" 这 敌人 做过 不是 按 我们 很多 ; 为了 如果 我们 有 遭受 严重 他们
[hæd; həd] [ˈɔːlsəʊ] .
had also .
有 还 .
“敌人并没有给我们施加太大压力; 因为如果我们遭受了严重的损失, 他们也同样遭受了严重的损失。”

[ðə; ði] ['leksɪŋtən] [kəˈdet] [bəˈtæliən] [ʌv; əv] - [lɔːst] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌn] - [fɔːrθ] [ðer; ðər] ['nʌmbər] [ɪn]
The Lexington cadet battalion of 250 lost more than one - fourth their number in
这 列克星敦 学员 营 的 - 丢失的 更多的 比 一 - 第四 他们的 数字 在
[kɪld] [ænd; ʌnd] [ˈwuːndɪd] .
killed and wounded .
被杀 和 受伤 .
列克星顿少年军校营共有 250 人, 其中超过四分之一的人在战斗中阵亡或受伤。

[ðæt] [wʌn] [faɪt] [siːmd] [tuː; tə] [duː] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ˈprez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv]
That one fight seemed to do them ; they were not present at the battle of
那 一 斗争 似乎 到 做 他们 ; 他们 是 不是 展示 在 这 战斗 的
[ˈpiːd,mɑːnt] ,
Piedmont ,
皮埃蒙特 ,
那场战斗似乎彻底击垮了他们; 他们没有参加皮埃蒙特战役。

[θri:] [wi:ks] ['leitər] , [ðoʊ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [hoʊm] .
three weeks later , though it was nearer home .
三 周 之后 , 尽管 它 曾是 更近 家 .
三周后, 虽然这次离家更近了。

[ɪn][fækt] , [ðei] [wɜ:r; wər] ['nevər] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ɪn]['bæt(ə)] [ə'gen] .
In fact , they were never heard of in battle again .
在 事实 , 他们 是 绝不 听到 的 在 战斗 再次 .
事实上, 此后他们再也没有在战场上出现过。

[aɪ 'ti:] [ɪz] [rɪ'membər] [ðæt] [ə; eɪ] ['hæris,bɜ:rg] ['nu:zpeɪpər] [əb'teɪnd] [æz; əz][wi:; wi] [went] [ʌp][ðə; ði]
It is remembered that a Harrisburg newspaper obtained as we went up the
它 是 记得 那 一个 哈里斯堡 报纸 获得 作为 我们 去 向上 这
[ˈvæli] ,
Valley ,
谷 ,
记得当时我们沿着山谷向上走的时候, 拿到了一份哈里斯堡的报纸。

[tu:] [wi:ks] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv] [nu:] ['mɑ:rkɪt] , [ˈʌndər] ['hʌntər] ,
two weeks after the battle of New Market , under Hunter ,
二 周 后 这 战斗 的 新的 市场 , 在下面 猎人 ,
新市场战役两周后, 在亨特的指挥下,

[aɪ] [lə'mentɪd] [ðə; ði] ['hevi] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)] ;
I lamented the heavy loss of the Cadets in that battle ;
我 哀叹 这 重的 损失 的 这 学员 在 那 战斗 ;
我为学员们在那场战斗中遭受的惨重损失感到惋惜;

[ænd; ənd] [ˈɜ:dʒd] [ðæt] [ðei] [ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] [pʊt] ['ɪntu:] [ə'hʌðər] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
and urged that they should not be put into another engagement ,
和 敦促 那 他们 应该 不是 是 放 进入 其他 订婚 ,
并敦促不要让他们再参与其他活动。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ɔ:r] [bɔɪz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [seɪvd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][nekst][wɔ:r] .
saying that the young men or boys should be saved for the next war .
说 那 这 年轻的 男人 或者 男孩们 应该 是 已保存 为了 这 下一个 战争 .
声称应该把这些年轻人或男孩保存起来, 以备下次战争之需。

(-) [wen] [wi:; wi][hæd; həd] [rɪ'tri:tɪd] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['ru:dz] [hɪl] , [ə; eɪ][maɪl] [ɔ:r] [tu:] ,
(349) When we had retreated as far as Rude's Hill , a mile or two ,
(-) 什么时候 我们 有 撤退 作为 远的 作为 粗鲁的 爬坡道 , 一个 英里 或者 二 ,
(349) 当我们撤退到鲁德山附近, 大约一两英里远的时候,

[wi:; wi] [met] [ðə; ði] [tu:] ['redʒɪmənts] , [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪks'ti:nθ] ,
we met the two regiments , the One Hundred and Sixteenth ,
我们 遇见 这 二 军团 , 这 一 百 和 第十六 ,
我们遇到了这两个团, 分别是第一百一十六团、

[ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [oʊ'hɑioʊ] ['ɪnfəntri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd]
and the Twenty - eighth Ohio infantry that had been in the rear and
和 这 二十 - 第八 俄亥俄州 步兵 那 有 到过 在 这 后部 和
[wɜ:r; wər][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ;
were not in the engagement ;
是 不是 在 这 订婚 ;
还有驻扎在后方、没有参与战斗的俄亥俄州第二十八步兵团;

[ænd; ənd] [ðei] ['kʌvəd] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [tu:; tə] [maʊnt] ['dʒæksən] , [wer] [wi:; wi]
and they covered the retreat from this point to Mount Jackson , where we
和 他们 涵盖 这 撤退 从 这 观点 到 山 杰克逊 , 在哪里 我们
[krɔ:st] [ðə; ði] ['rɪvər] ,
crossed the river ,
交叉 这 河 ,
他们掩护我们从这里撤退到杰克逊山, 我们在那里渡过了河。

[ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd] [fɔːrmd] [ɪn] [laɪn] [ʌv; əv] [ˈbæt(ə)] .
halted and formed in line of battle .
停止 和 形成 在 线 的 战斗 .

停止前进，列队成战斗队形。

[ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [keɪm] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [θroʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈfelz] [bʌt; bət] [nɑːt] [kloʊz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə]
The Rebels came close enough to throw a few shells but not close enough to
这 反叛者 来了 关闭 足够的 到 扔 一个 很少 贝壳 但 不是 关闭 足够的 到
[biː; bi] [wɪˈðɪn] [ˈmʌskɪt] [ʃɑːt] .
be within musket shot .
是 之内 滑膛枪 射击 .

叛军逼近到足以投掷几枚炮弹的距离，但距离不够近，无法进入步枪射程。

[ˈæftər] [dɑːrk] [wiː; wi] [rɪˈzjuːmd] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] [aɪ ˈtiː] , [wɪð; wɪθ] [ˈstɑːps] [fɔːr; fər] [rests]
After dark we resumed the retreat and continued it , with stops for rests
后 黑暗的 我们 恢复 这 撤退 和 持续 它 , 和 停止 为了 休息
[ænd; ənd] [miːlz] ,
and meals ,
和 餐 ,

天黑后我们继续撤退，途中停下来休息和吃饭。

[ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈsiːdəɹ] [kriːk] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 16th ,
until we arrived at Cedar Creek the next day , the 16th ,
直到 我们 到达的 在 雪松 溪 这 下一个 天 , 这 16th ,
直到第二天，也就是16号，我们才到达雪松溪。

[wen] [ˈʌʊər; ɑːr] [rɪˈtri:t] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] .
when our retreat came to an end .
什么时候 我们的 撤退 来了 到 一个 结尾 .

当我们的静修之旅结束时。

(-) [ðer; ðər] [ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [soʊ] [səkˈsesf(ə)l] [æz; əz] [səkˈses] ;
(**350**) **There is nothing so successful as success ;**
(-) 那里 是 没有什么 所以 成功的 作为 成功 ;

(350) 没有什么比成功更成功了；

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɪkˈskjuːs] [ˈteɪkən] [fɔːr; fər] [ˈfeɪljər] [ɪn] [wɔːr] ,
but it seems that there is no excuse taken for failure in war ,
但 它 似乎 那 那里 是 不 原谅 已采取 为了 失败 在 战争 ,
但战争中似乎没有任何理由为失败开脱。

[ˈniːðər] [baɪ] [ðoʊz] [ɪn] [ɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [əˈθɔːrəti] .
neither by those in or out of authority .
两者都不 经过 那些 在 或者 出去 的 权威 .

无论是当权者还是非当权者，都无权干涉。

[kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs] [ˈrekərdz] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [ɪn] [ˈɡoʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈvæli] [wɜːr; wər]
Col . Curtis records that the boys of the Twelfth in going up the Valley were
上校 . 柯蒂斯 记录 那 这 男孩们 的 这 第十二 在 去 向上 这 谷 是
[ˈkɑːnstəntli] [ˈsɪŋɪŋ] " [wiː; wi] [farts] [em aɪ ˈtiː] [ˈsɪɡəl] " [bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ðer; ðər] [sɔːŋ] [wʌz; wəz]
constantly singing " We Fights Mit Sigel " but on the retreat their song was
不断地 歌唱 " 我们 战斗 密特 西格尔 " 但 在 这 撤退 他们的 歌曲 曾是
[tʃeɪndʒd] [tuː; tə] " [wiː; wi] [farts] [noʊ] [mɔːr] [em aɪ ˈtiː] [ˈsɪɡəl] .
changed to " We Fights no more mit Sigel .
已更改 到 " 我们 战斗 不 更多的 密特 西格尔 .

柯蒂斯上校记录道，第十二团的士兵们在前往山谷的途中不断唱着“我们与旗帜并肩作战”，但在撤退时，他们的歌变成了“我们不再与旗帜并肩作战”。

" [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][ðə; ði][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][men][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [wɜːr; wər] [dɪsˈpliːzd]
" **One of the things that the officers and men of the Twelfth were displeased**
" 一 的 这 事物 那 这 警官 和 男人 的 这 第十二 是 不高兴
[wɪð; wɪθ][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['krɪtɪsaɪz] [sɪˈvrɪli] [wʌz; wəz][ðə; ði][fækt][ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [pleɪst]
with and which they criticised severely was the fact that we were so placed
和 和 哪个 他们 受到批评 严重 曾是 这 事实 那 我们 是 所以 放置
[ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][ˈfaɪər][ɑːn][ðə; ði] ['enəmi] [wɪˈðəʊt] ['faɪərɪŋ][ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [oʊn]
in that battle that we could not fire on the enemy without firing into our own
在 那 战斗 那 我们 可以 不是 火 在 这 敌人 没有 射击 进入 我们的 自己的
[men] ,
men ,
男人 ,

“第十二团的官兵们不满并严厉批评的一件事是，我们在那场战斗中的位置，让我们无法向敌人开火而不伤及己方人员。”

[ænd; ənd] [jet] [soʊ] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ðæt] [wiː; wi] ['sʌfərd] [sɪˈvrɪli] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and yet so close to the front line that we suffered severely from the
和 然而 所以 关闭 到 这 正面 线 那 我们 遭受 严重 从 这
[ˈenəmi] ['faɪər] .
enemies fire .
敌人 火 .

然而，由于距离前线如此之近，我们还是遭受了敌人的猛烈炮火袭击。

(-) [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [siːn] , [haʊˈevər] ,
(**351**) **It will be seen , however** ,
(-) 它 将要 是 已见 , 然而 ,
(351) 然而，这一点将会被看到，

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['faːloʊɪŋ] ['letər] [frʌm; frəm][dʒen] . ['sɪɡəl] [wɪtʃ] [telz] [waɪ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz]
from the following letter from Gen . Sigel which tells why the battle was
从 这 下列的 信 从 Gen . 西格尔 哪个 讲述 为什么 这 战斗 曾是
[fɔːt] [dʒʌst] [wen] [ænd; ənd] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,
fought just when and where it was ,
战斗 只是 什么时候 和 在哪里 它 曾是 ,

以下这封西格尔将军的信解释了这场战役为何在那个时间、那个地点爆发：

[ænd; ənd] [ˈʌðər] ['diːteɪlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [wɪl] [riːd] [noʊ] [daʊt] [wɪð; wɪθ]
and other details which the survivors of the Twelfth will read no doubt with
和 其他 细节 哪个 这 幸存者 的 这 第十二 将要 读 不 怀疑 和
[ˈiːgər] ['ɪntrəst] ,
eager interest ,
渴望的 兴趣 ,

以及其他细节，想必十二日战役的幸存者们的饶有兴趣地阅读这些内容。

[ðæt] [hiː; hi] [dɪsˈkleɪmz] [rɪˌspɑːnsəˈbɪləti] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['redʒəmənts][ˈfaɪn(ə)] [bæd] [pəˈzɪ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld]
that he disclaims responsibility for the regiment's final bad position on the field
那 他 免责声明 责任 为了 这 该团的 最终的 坏的 位置 在 这 场地
[ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
of battle .
的 战斗 .

他否认对该团在战场上最终的糟糕处境负有责任。

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈfɜːrd] [frʌm; frəm][kɑːl] . ['kɜːrtɪs][em] . [es] . [bɪˈfɔːr] ['men](ə)nd] [wer'ɪn] [hiː; hi]
And it is inferred from Col . Curtis M . S . before mentioned wherein he
和 它 是 推断 从 上校 . 柯蒂斯 M . S . 前 提及 其中 他
[spiːks] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] " [wɪðˈdrɔːn] " [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][fɜːrst] [pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]
speaks of our being " withdrawn " from our first position and placed in
说话 的 我们的 存在 " 撤回 " 从 我们的 第一的 位置 和 放置 在
[ˈaʊər; ɑːr][ˈfaɪn(ə)] [wʌn] ,
our final one ,
我们的 最终的 一 ,

从前面提到的柯蒂斯上校的手稿中可以推断出这一点，他在手稿中提到我们被“撤出”了原来的位置，并被安排到了最终的位置。

[ðæt] [hiː; hi][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ] ['kɑːmpɪtənt] [əˈθɔːrəti] .
that he supposed this was done by competent authority .
那 他 据称 这 曾是 完毕 经过 胜任的 权威 ：

他认为这是由有权机构做出的决定。

[aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt][noʊ][wʌn] [noʊz] [huː] [wʌz; wəz][rɪˈspɔːnsəb(ə)][fɔːr; fər][ðə; ði] ['blʌndər] .
It appears that no one knows who was responsible for the blunder .
它 出现 那 不 一 知道 WHO 曾是 负责的 为了 这 错误 ：

似乎没有人知道是谁犯了这个错误。

[sɪɡəlz] ['letər] [ɪz]['gɪv(ə)n] ['nɪrli] [ɪn] [fʊl] ： (-)
Sigel's letter is given nearly in full : (352)
西格尔的 信 是 给定 几乎 在 满的 ： (-)

西格尔的信件几乎全文如下：（352）

[nuː] [jɔːk] , ['ɔːɡəst] 19th , - .
New York , August 19th , 1891 .
新的 约克 ， 八月 19th ， - ：

纽约，1891年8月19日。

[ləftɛnənt] .
Lieut :
中尉 ：

中尉

[ˈwɪljəm, ˈdʌlbəjuːˈɛm] .
Wm :
威廉 ：

威廉

[ˈhjuːɪt] , ['lɪntən] , [oʊˈhaɪoʊ] .
Hewitt , Linton , Ohio :
休伊特 ， 林顿 ， 俄亥俄州 ：

俄亥俄州林顿市休伊特

[dɪr] [sɜːr] :
Dear Sir :
亲爱的 先生 ：

尊敬的先生：

[ðə; ði] [ædˈvæns] [ʌv; əv][maɪ] ['fɔːrsɪz] [ʌp][ðə; ði] [ˌenənˈdəʊə] ['væli] [wʌz; wəz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs]
The advance of my forces up the Shenandoah Valley was made for the purpose
这 进步 的 我的 力量 向上 这 谢南多厄 谷 曾是 制成 为了 这 目的

[ʌv; əv] [əˈsɪstɪŋ] [dʒen] . [krʊks] ['muːvmənt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kəˈnɔhə] ['væli] ,
of assisting Gen . Crook's movement from the Kanawha Valley ,
的 协助 Gen . 骗子的 移动 从 这 卡纳瓦 谷 ，

我方部队沿谢南多厄河谷推进，目的是支援克鲁克将军从卡诺瓦河谷的行动。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(History of the Twelfth West Virginia)

第7/12页

[baɪ] [ɪn'dʒʊs] ['brekən,rɪdʒ] , [hu:] [kə'mɑ:ndɪd] [ɪn] [ˌsaʊθ'west] [vər'dʒɪniə] , [tu:; tə] [dɪ'tætʃ] [ə; eɪ][pɑ:rt]
by inducing Breckinridge , who commanded in southwest Virginia , to detach a part
经过 诱导 布雷肯里奇 , WHO 命令 在 西南 弗吉尼亚州 , 到 分离 一个 部分
[ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['fɔ:rsɪz] [ə'ɡenst] [em 'i:] .
of his forces against me .
的 他的 力量 反对 我 .

我诱使驻守弗吉尼亚州西南部的布雷肯里奇抽调一部分兵力来对付我。

[tu:; tə] [ə'teɪn] [ðɪs] ['ɑ:bdʒekt][wi:; wi] [əd'vænst] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] ['wʊdstɑ:k] .
To attain this object we advanced as far as Woodstock .
到 达到 这 目的 我们 先进的 作为 远的 作为 伍德斯托克 .
为了实现这个目标, 我们一路推进到了伍德斯托克。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pleɪs] [kɑ:l] . [mʊr] [wʌz; wəz] [sent] ['fɔ:rwəd][ɑ:n][ə; eɪ] [ˌri:kə'hɔɪtərɪŋ] [ˌekspə'dɪ(ə)n][ɪn]
From this place Col . Moor was sent forward on a reconnoitering expedition in
从 这 地方 上校 . 泊 曾是 发送 向前 在 一个 侦察 远征 在
[ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌ; əv] [maʊnt] ['dʒæksən][tu:; tə] [ˌæsər'teɪn] [ðə; ði] ['mu:vmənts] [ʌ; əv][ðə; ði] ['enəmi] ,
the direction of Mount Jackson to ascertain the movements of the enemy ,
这 方向 的 山 杰克逊 到 探明 这 移动 的 这 敌人 ,
从这里, 穆尔上校奉命向前推进, 向杰克逊山方向进行侦察, 以确定敌军的动向。

[æz; əz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtelɪ'ɡræfɪk] [dɪ'spætʃ] ['kæptʃərd] [æt; ət] ['wʊdstɑ:k] ,
as from the telegraphic dispatches captured at Woodstock ,
作为 从 这 电报 派遣 捕获 在 伍德斯托克 ,
根据伍德斯托克事件中截获的电报报道,

[wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] ['brekən,rɪdʒ] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] ['væli] [ə'ɡenst] [ju: 'es] .
we found that Breckinridge was moving down the Shenandoah Valley against us .
我们 成立 那 布雷肯里奇 曾是 移动 向下 这 谢南多厄 谷 反对 我们 .
我们发现布雷肯里奇正沿着谢南多厄河谷向我们推进。

(-) [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [ænd; ænd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] 14th [ʌ; əv] [meɪ] ,
(353) In the evening and during the night of the 14th of May ,
(-) 在 这 晚上 和 期间 这 夜晚 的 这 14th 的 可能 ,
(353) 5月14日晚间和夜间,

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˌæsə'teɪnd] [ðæt] [kɑ:l] . [mʊr] [hæd; həd] [pæst] [maʊnt] ['dʒæksən][ænd; ænd][hæd; həd]
it was ascertained that Col . Moor had passed Mount Jackson and had
它 曾是 已确定 那 上校 . 泊 有 通过了 山 杰克逊 和 有
[met] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌ; əv] [ˌbrekənɪdʒɪz] ['fɔ:rsɪz] ;
met a part of Breckinridge's forces ;
遇见 一个 部分 的 布雷肯里奇的 力量 ;
经查明, 穆尔上校已越过杰克逊山, 并与布雷肯里奇的部分部队交战;

[aɪ] , [ˈðerfɔ:r] , [mu:vd] ['fɔ:rwəd][tu:; tə] [maʊnt] ['dʒæksən] ,
I , therefore , moved forward to Mount Jackson ,
我 , 所以 , 已搬 向前 到 山 杰克逊 ,
因此, 我继续向杰克逊山进发。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈnɪrər] [hɪm; ɪm] ([mʊr]) [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [aɪ] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][əˈweɪt]
to be nearer him (Moor) and for the reason that I intended to await
到 是 更近 他 (泊) 和 为了 这 原因 那 我 故意的 到 等待
[brɛkənɾɪdʒɪz] [əˈtæk] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
Breckinridge's attack at that place .
布雷肯里奇的 攻击 在 那 地方 .

为了更靠近他（穆尔），因为我打算在那里等待布雷肯里奇的进攻。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [maʊnt] [ˈdʒæksən][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th ,
We arrived at Mount Jackson on the morning of the 15th ,
我们 到达的 在 山 杰克逊 在 这 早晨 的 这 15th ,
[maʊnt] [ˈdʒæksən] .
Mount Jackson ;
山 杰克逊 ;

我们于15日上午抵达杰克逊山。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [mʊr] [hæd; həd] [gɔːn] [æz; əz][faːr][æz; əz] [nuː] [ˈmɑːrkɪt] , [ˈsev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm]
and found that Moor had gone as far as New Market , seven miles from
和 成立 那 泊 有 已消失 作为 远的 作为 新的 市场 , 七 英里 从
[maʊnt] [ˈdʒæksən] ;
Mount Jackson ;
山 杰克逊 ;

结果发现穆尔已经到达了距离杰克逊山七英里的新市场；

[ðæt] [ˈbrɛkən,ɾɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
that Breckenridge was near him ,
那 布雷肯里奇 曾是 靠近 他 ,
[brɛkən,ɾɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɪr] [hɪm; ɪm] ,
that Breckenridge was near him ,
那 布雷肯里奇 曾在 靠近 他 ,

布雷肯里奇就在他附近，

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [əˈtæk] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th , [wɪt]
and had made an attack on him during the night of the 14th , which
和 有 制成 一个 攻击 在 他 期间 这 夜晚 的 这 14th , 哪个
[wʌz; wəz] [rɪˈpʌlst] .
was repulsed .
曾是 反感 .

14日夜间，他曾对敌人发动袭击，但被击退。

(-) [meɪd] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspoʊzd] [pəˈzɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] [mʊr] ,
(354) Made aware of the exposed position of the little force of Moor ,
(-) 制成 意识到的 的 这 裸露 位置 的 这 小的 力量 的 泊 ,
[meɪd] [əˈwer] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪkˈspoʊzd] [pəˈzɪ](ə)n [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fɔːrs] [ʌv; əv] [mʊr] ,
(354) Made aware of the exposed position of the little force of Moor ,
(-) 制成 意识到的 的 这 裸露 位置 的 这 小的 力量 的 泊 ,

(354) 意识到摩尔小部队的处境暴露无遗，

[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈdʒæksən] ,
I immediately sent orders for him to return to Mount Jackson ,
我 立即地 发送 订单 为了 他 到 返回 到 山 杰克逊 ,
[aɪ] [ɪˈmiːdiətli] [sent] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪˈtʃːrɪn] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈdʒæksən] ,
I immediately sent orders for him to return to Mount Jackson ,
我 立即地 发送 订单 为了 他 到 返回 到 山 杰克逊 ,

我立即下令让他返回杰克逊山。

[ænd; ənd][tuː; tə][dʒen] . [ˈstaːl] [tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [meɪn] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lɹi]
and to Gen . Stahl to move forward with the main force of our cavalry
和 到 Gen . 斯塔尔 到 移动 向前 和 这 主要的 力量 的 我们的 骑兵
[tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ʌv; əv] [mʊr] ,
to cover the retreat of Moor ,
到 覆盖 这 撤退 的 泊 ,

并命令斯塔尔将军率领我军主力骑兵向前推进，掩护摩尔人的撤退。

[ænd; ənd][rɪˈtɑːrd][ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and retard the movement of the enemy .
和 减速 这 移动 的 这 敌人 .
[rɪˈtɑːrd] [ðə; ði] [ˈmuːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and retard the movement of the enemy .
和 减速 这 移动 的 这 敌人 .

并延缓敌人的行动。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmu:vmənt] [wʌz; wəz][ˈeksɪkju:tɪd][soʊ] [ˈsloʊli] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm] [maʊnt]
But this movement was executed so slowly and the distance from Mount
但 这 移动 曾是 执行 所以 缓慢地 和 这 距离 从 山
[ˈdʒæksən][tu:; tə] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt] [wʌz; wəz] [kəmˈpærətɪvli] [soʊ] [greɪt] ,
Jackson to New Market was comparatively so great ,
杰克逊 到 新的 市场 曾是 比较 所以 伟大的 ,
但是这次行动执行得非常缓慢, 而且从杰克逊山到新市场的距离也相对较远。

[ðæt] [aɪ] [rɪˈzɑ:lvd] [tu:; tə] [mu:v] [ˈfɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ][maɪ] [hoʊl] [fɔ:rs] ,
that I resolved to move forward with my whole force ,
那 我 已解决 到 移动 向前 和 我的 所有的 力量 ,
我决心全力以赴地向前推进,

[ˈæftər] [ˈhævɪŋ] [ˈweɪtɪd] [ˈoʊvər][æən; ən][ˈaʊər] [fɔ:r; fər][æən; ən] [ˈænsər] [tu:; tə][maɪ][ˈɔ:rdərz] [sent] [tu:; tə] [mʊr]
after having waited over an hour for an answer to my orders sent to Moor
后 拥有 等待 超过 一个 小时 为了 一个 回答 到 我的 订单 发送 到 泊
[ænd; ənd] [ˈsʌlɪvən] .
and Sullivan .
和 沙利文 .
在等待一个多小时后, 我向 Moor and Sullivan 发出的订单仍未得到回复。

(-) [waɪl] [ðə; ði] [tru:ps] [wɜ:r; wər][ɪn][ˈmoʊ(ə)n][aɪ][roʊd] [ˈfɔ:rwərd] [maɪˈself] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][æən; ən]
(355) While the troops were in motion I rode forward myself , accompanied by an
(-) 尽管 这 军队 是 在 运动 我 骑 向前 我 , 伴随 经过 一个
[aɪd] ,
aid ,
援助 ,
(355) 当部队行进时, 我亲自骑马向前, 并有一名助手陪同。

[æz; əz][fa:r][æz; əz] [ˈru:dz] [hɪl] ; [ænd; ənd][ɑ:n][maɪ] [weɪ] [wʌz; wəz] [met] [baɪ][kæpt] . [æɪgˈzændər] ,
as far as Rude's Hill ; and on my way was met by Capt . Alexander ,
作为 远的 作为 粗鲁的 爬坡道 ; 和 在 我的 方式 曾是 遇见 经过 船长 : 亚历山大 ;
一直到鲁德山; 途中我遇到了亚历山大上尉,

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ][kɑ:l] . [mʊr] [ænd; ənd][hi:; hi] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ([mʊrz]) [tru:ps]
who had been sent by Col . Moor and he reported that his (Moor's) troops
WHO 有 到过 发送 经过 上校 : 泊 和 他 据报道 那 他的 (沼泽地的) 军队
[wɜ:r; wər][ɪn][æən; ən] [ˈeksələnt] [pəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ʊd; əd] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] [əˈsɪstəns] .
were in an excellent position and that I should come to their assistance .
是 在 一个 出色的 位置 和 那 我 应该 来 到 他们的 协助 :
他是穆尔上校派来的, 他报告说他的部队处于有利位置, 我应该去支援他们。

[ˈʌndər] [ðɪ:z] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] , [aɪ] [sent] [bæk] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [tu:; tə][ˈheɪs(ə)n][ðer; ðər] [mɑ:rtʃ]
Under these circumstances , I sent back to our troops to hasten their march
在下面 这些 情况 , 我 发送 后退 到 我们的 军队 到 趋 他们的 行进
[tɔ:rdz] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt] ;
towards New Market ;
向 新的 市场 ;
在这种情况下, 我派人返回部队, 加快向新市场进军;

[waɪl] [aɪ] [went] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [mi:t] [ðoʊz] [ʌv; əv] [mʊr] [ænd; ənd] [ˈstɑ:l] .
while I went forward to meet those of Moor and Stahl .
尽管 我 去 向前 到 见面 那些 的 泊 和 斯塔尔 .
我则继续向前去, 与穆尔和斯塔尔的人会面。

[aɪ] [əˈraɪvd] [nɪr] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt] [əˈbaʊt] [nu:n] , [ænd; ənd] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈenəmi] [brɪˈgæən][hɪz; ɪz] [əˈtæk] .
I arrived near New Market about noon , and before the enemy began his attack .
我 到达的 靠近 新的 市场 关于 中午 , 和 前 这 敌人 开始 他的 攻击 :
我大约中午时分到达了新市场附近, 那时敌人还没有开始进攻。

(-) [aɪˈti:] [naʊ] [brˈkeɪm] [klɪr] [tuː; tə][emˈi:] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [kʊd; kəd][na:t] [ri:tʃ] [ðə; ði]
(356) **It now became clear to me that all the troops could not reach the**
(-) 它 现在 成为 清除 到 我 那 全部 这 军队 可以 不是 抵达 这
[pəˈzi](ə)n] [kloʊz][tuː; tə] [nu:] [ˈmɑːrkɪt] ;
position close to New Market ;
位置 关闭 到 新的 市场 ;

(356) 现在我明白了，所有部队都无法到达靠近新市场的阵地；

[aɪ] [ˈðerfɔːr] [ˈɔːrdərd] [kɑːl] . [mʊr] [tuː; tə] [ɪˈvækjueɪt] [hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] [ˈsloʊli] , [ˈkʌvəd] [baɪ][ˈkæv(ə)lri] ,
I therefore ordered Col . Moor to evacuate his position slowly , covered by cavalry ,
我 所以 订购 上校 . 泊 到 撤离 他的 位置 缓慢地 , 涵盖 经过 骑兵 ,
因此，我命令穆尔上校在骑兵掩护下缓慢撤离阵地。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [nu:] [pəˈzi](ə)n] ,
and to fall back into a new position ,
和 到 落下 后退 进入 一个 新的 位置 ,
并退回到一个新的位置，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [əˈbaʊt] [θri:] - [ˈkwɔːrtərz][ʌv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [nɔːrθ] [ʌv; əv] [nu:] [ˈmɑːrkɪt]
which was selected about three - quarters of a mile north of New Market
哪个 曾是 已选 关于 三 - 四分之一 的 一个 英里 北 的 新的 市场
[raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv][ðə; ði][tɜːrn] [paɪk] [ˈliːdɪŋ][tuː; tə] [maʊnt] [ˈdʒæksən] .
right and left of the turn pike leading to Mount Jackson .
正确的 和 左边 的 这 转动 梭鱼 领导 到 山 杰克逊 .
选址在新市场以北约四分之三英里处，在通往杰克逊山的收费公路的左右两侧。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [aɪ] [sent] [tu:] [ˈɑːfəsərz] ,
During this time I sent two officers ,
期间 这 时间 我 发送 二 警官 ,
在此期间，我派出了两名军官，

[ˈkæptɪnz] - [ænd; ənd][ti:] . [dʒi:] . [ˈpʌtnəm] [bæk] [tuː; tə][dʒen] . [ˈsʌlɪvən] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn]
Captains McEster and T . G . Putnam back to Gen . Sullivan who was in
队长 - 和 T . G . 普特南 后退 到 Gen . 沙利文 WHO 曾是 在
[kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [dɪˈvɪz(ə)n] ,
command of the infantry division ,
命令 的 这 步兵 分配 ,
麦克斯蒂上尉和普特南上尉向指挥步兵师的沙利文将军汇报情况。

[wɪð; wɪθ][ˈɔːrdərz][tuː; tə] [brɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [truːps] [wɪˈðəʊt] [dɪˈleɪ] ,
with orders to bring forward all his troops without delay ,
和 订单 到 带来 向前 全部 他的 军队 没有 延迟 ,
奉命立即调动所有部队前进。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˈmoʊmənt] [wen] [kɑːl] . [mʊr] [wʌz; wəz] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [laɪn][frʌm; frəm]
and at the moment when Col . Moor was approaching the new line from
和 在 这 片刻 什么时候 上校 . 泊 曾是 接近 这 新的 线 从
[hɪz; ɪz] [pəˈzi](ə)n] [ɪn] [ædˈvæns] ,
his position in advance ,
他的 位置 在 进步 ,
就在穆尔上校从前方阵地接近新防线的那一刻，

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə][emˈi:][baɪ][kæpt] . [ɑːr] . [dʒi:] . [ˈpændəːgæst] , [kəˈmændər] [ʌv; əv][maɪ]
it was reported to me by Capt . R . G . Pendergast , commander of my
它 曾是 据报道 到 我 经过 船长 . 拉 . G . 彭德加斯特 , 指挥官 的 我的
[ˈeskɔːrt] ,
escort ,
护送 ,
我的护卫舰舰长RG Pendergast上尉向我报告了此事。

[hu:m] [aɪ][ˈɔ:lsəʊ][hæd; həd] [sent] [bæk] [tu:; tə] [ˈhɜ:ri] [ðə; ði] [tru:ps] [ʌp] [ðæt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd]
whom I also had sent back to hurry the troops up that all the infantry and
谁 我 还 有 发送 后退 到 匆忙 这 军队 向上 那 全部 这 步兵 和
[ɑ:rˈtɪləri] [ʌv; əv][dʒen] . [ˈsʌlɪvən] [hæd; həd] [əˈraɪvd] ([ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:ləm] [ˈbi:ɪŋ] [ɪn] [saɪt])
artillery of Gen . Sullivan had arrived (the head of the column being in sight)
炮兵 的 Gen . 沙利文 有 到达的 (这 头 的 这 柱子 存在 在 视线)
[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:ɪ; wəɪ] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:ɪ; fəɪ][ˈɔ:rdəɪz] .
and that they were waiting for orders .
和 那 他们 是 等待 为了 订单 .
我还派人回去催促部队，告诉他们苏利文将军的所有步兵和炮兵都已到达（纵队前头已在视野中），他们正在等待命令。

(-) [səˈpəʊzɪŋ] [ðɪs] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][bi:; bi] [kəˈrekt] , [aɪ] [fɔ:ɪrmd] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
(**357**) **Supposing this report to be correct , I formed the line of battle ,**
(-) 假如 这 报告 到 是 正确的 , 我 形成 这 线 的 战斗 ,
(357) 假设这份报告属实，我列队迎战，

[kɑ:l] . [θəʊbɜ:nz] [brɪˈgeɪd] [ænd; ənd] [tu:] [ˈbætəɪɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] ,
Col . Thoburn's brigade and two batteries on the right ,
上校 . 索伯恩 旅 和 二 电池 在 这 正确的 ,
索伯恩上校的旅和右翼的两个炮兵连，

[waɪl] [kɑ:l] . [mɔ:ɪ] [wʌz; wəz] [ˈɔ:rdəɪd] [tu:; tə][fɔ:ɪrm][ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ˈθəʊbɜ:n] .
while Col . Moor was ordered to form on the left of Thoburn .
尽管 上校 . 泊 曾是 订购 到 形式 在 这 左边 的 索本 .
穆尔上校奉命在索伯恩左翼集结。

[ðə; ði] [twelfθ] [west] [vəˈdʒɪniə] ,
The Twelfth West Virginia ,
这 第十二 西方 弗吉尼亚州 ,
第十二西弗吉尼亚，

[ænd; ənd][ˈdu:pə:nts] [ˈbætəɪɪ] [tʊk] [pəˈzɪ(ə)n] [brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] [θəʊbɜ:nz] [brɪˈgeɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
and Dupont's battery took position behind the right of Thoburn's brigade as a
和 杜邦的 电池 采取 位置 在后面 这 正确的 的 索伯恩 旅 作为 一个
[rɪˈzɜ:rv] ,
reserve ,
预订 ,
杜邦的炮兵连部署在索伯恩旅右翼后方作为预备队。

[ænd; ənd] [tu:] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [west] [vəˈdʒɪniə][wɜ:ɪ; wəɪ][ˈpəʊstɪd][brɪˈhaɪnd][ðə; ði]
and two companies of the Twelfth West Virginia were posted behind the
和 二 公司 的 这 第十二 西方 弗吉尼亚州 是 发布 在后面 这
[ˈbætəɪɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [fɔ:ɪ; fəɪ][ðer; ðər] [səˈpɔ:rt] ,
batteries on the right for their support ,
电池 在 这 正确的 为了 他们的 支持 ,
西弗吉尼亚第十二团的两个连队部署在右侧炮台后方提供支援。

[vɑ:n] [klaɪsɜ:z] [ˈbætəɪɪ] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] , [ˈju:ɪŋz] [ɑ:n][ðə; ði] [left] ,
Von Kleiser's battery was in the center of the line , Ewing's on the left ,
冯 克莱泽的 电池 曾是 在 这 中心 的 这 线 , 尤因的 在 这 左边 ,
冯·克莱泽的炮兵连队位于阵型中央，尤因的炮兵连队位于左侧。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪɪ][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ɪkˈstri:m] [left] [ænd; ənd][sʌm; səm][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈsentər] .
and the cavalry behind the extreme left and some behind the center .
和 这 骑兵 在后面 这 极端 左边 和 一些 在后面 这 中心 .
骑兵部署在最左侧后方，部分部署在中间后方。

[maɪ] [oʊn] [pə'ziʃ(ə)n] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['bæt(ə)l][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][laɪn] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] ['bætəriːz] [ɑ:n][ðə; ði]
My own position during the battle was in the line between the batteries on the
 我的 自己的 位置 期间 这 战斗 曾是 在 这 线 之间 这 电池 在 这
 [raɪt] ,
right ,
 正确的 ,

战斗中我的位置在右侧炮台之间的战线上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [ˌmæsə'tju:sɪts] ([kɑ:l] . [welz]) [æz; əz][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ðə; ði]
and the Thirty - fourth Massachusetts (Col . Wells) as on the right the
 和 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 (上校 : 威尔斯) 作为 在 这 正确的 这
 ['prɪnsəp(ə)l] [ə'tæk] [ɜv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɒz; wəz] [də'rektɪd] .
principal attack of the enemy was directed .
 主要的 攻击 的 这 敌人 曾是 指导 .

第三十四马萨诸塞步兵团（威尔斯上校）位于右翼，敌军的主要攻击方向正是那里。

[wɪð; wɪθ][em 'i:] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔ:rdərli] ,
With me was an orderly ,
 和 我 曾是 一个 秩序 ,
 我身边有一位勤务兵,

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ʌv; əv] - [ˈɪrɪz] [hu:] [held] [ˈbreɪvli] [aʊt] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [faɪt] .
a young man of 17 years who held bravely out during the whole fight .
 一个 年轻的 男人 的 - 年 WHO 握住 勇敢地 出去 期间 这 所有的 斗争 .
 一位17岁的年轻人，在整场战斗中都勇敢地坚持了下来。

[ˈmaɪ] [ˈstɑːf] [ˈɑːfəsərz] [wɜːr; wər] [səm; səm] [ˈdɪstəns] [bɪˈhaɪnd] [ðə; ði] [laɪn] , [nɪr] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈraɪsɪz] [ˈhaʊs]
My staff officers were some distance behind the line , near Dr . Rice's house
 我的 职员 警官 是 一些 距离 在后面 这 线 , 靠近 博士 . 大米的 房子

·

·

·

我的参谋人员在防线后方一段距离，靠近赖斯博士的家。

(-) [ðə; ði] ['bæt(ə)] [wɪt] [nəʊ] ['fɑ:ləʊd] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] " ['bætlz] [ænd; ənd] ['lɪdə]r
(358) The battle which now followed has been described in " Battles and Leaders
 (-) 这 战斗 哪个 现在 随后 有 到过 描述 在 " 战斗 和 领导人
 [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪv(ə)] [wɔ:r] ,
of the Civil War ,
 的 这 民用 战争 ,

(358) 接下来的战斗已在《内战的战役和将领》一书中描述过,

" [ænd; ɐnd] ['ðɜ:fɔ:r] , [aɪ] [ni:d] [nɑ:t][gʊz][ˈɪntu:] [ˈdi:teɪlz] .
" and therefore , I need not go into details .
 " 和 所以 , 我 需要 不是 去 进入 细节 .
 因此, 我无需赘述细节。

[aɪ] ['sɪmpli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['niːðər] [sə'praɪzd] ,
I simply desired to show that I was neither surprised ,
 我 简单地 想要的 到 展示 那 我 曾是 两者都不 惊讶 ,
 我只是想表明我并不感到惊讶。

[nɔːr] [dɪd] [aɪ] [ək'sept] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪ'dəʊt] [gʊd] ['riːz(ə)n] [ænd; ɐnd] [fʊl] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
nor **did** **I** **accept** **the** **engagement** **without** **good** **reason** **and** **full** **deliberation** .
 也不 做过 我 接受 这 订婚 没有 好的 原因 和 满的 审议 .
 我接受这门婚事并非没有正当理由，而是经过了充分的考虑。

[bʌt; bət][ɪn] [ək'septɪŋ] [aɪ 'ti:] [ɑ:n][ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [graʊnd] [aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [fɔ:t] ,
But in accepting it on the place and ground it was fought ,
 但 在 接受 它 在 这 地方 和 地面 它 曾是 战斗 ,
 但接受它在战斗发生的地点和土地上的事实

[aɪ][wʌz; wəz][ˌmɪsˈled][baɪ][ðə; ði][rɪˈpɔːrt][ʌv; əv][kæpt] . [ˈpɛndʒˌgæst][ɪn][huːm][aɪ][ˈtrʌstɪd] ,
I was misled by the report of Capt . Pendergast in whom I trusted ,
我 曾是 被误导 经过 这 报告 的 船长 : 彭德加斯特 在 谁 我 可信 ,
我被我信任的彭德加斯特上尉的报告误导了。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][æn; ən][ɪˈfɪj(ə)nt][ænd; ənd][breɪv][ˈɑːfɪsər] .
as he was an efficient and brave officer .
作为 他 曾是 一个 高效的 和 勇敢的 官 :
因为他是一位能力出众且勇敢的军官。

[hiː; hi][rɪˈpɔːrtɪd][tuː][ˈredʒɪmənts][ðə; ði][wʌn][ˈhʌndrəd][ænd; ənd][ˌsɪksˈtiːnθ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈtwenti] -
He reported two regiments the One Hundred and Sixteenth and the Twenty -
他 据报道 二 军团 这 一 百 和 第十六 和 这 二十 -
[eɪtθ][oʊˈhaɪoʊ][ˈprez(ə)nt][ænd; ənd][əˈweɪtɪŋ][ˈɔːrdərz] ,
eighth Ohio present and awaiting orders ,
第八 俄亥俄州 展示 和 等待中 订单 ,
他报告说, 俄亥俄州第一百一十六团和第二十八团已到位, 等待命令。

[waɪl][wiː; wi][faʊnd][ðem; ðəm][ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][æt; ət][ˈruːdz][hɪl] ,
while we found them , after the battle , at Rude's Hill ,
尽管 我们 成立 他们 , 后 这 战斗 , 在 粗鲁的 爬坡道 ,
我们在战斗结束后, 在鲁德山找到了他们。

[wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][maɪlz][bæk][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][laɪn] .
one and a half miles back from our line .
一 和 一个 一半 英里 后退 从 我们的 线 :
距离我们的防线还有一英里半。

[aɪ][eɪˈem][ˈɪgnərənt][ʌp][tuː; tə][ðɪs][deɪ][ʌv; əv][wʌt][wʌz; wəz][ðə; ði][ʌnˈfɔːrtʃənət][kɔːz][wɪtʃ][keɪpt]
I am ignorant up to this day of what was the unfortunate cause which kept
我 是 无知 向上 到 这 天 的 什么 曾是 这 不幸 原因 哪个 保留
[ðem; ðəm][bæk] ,
them back ,
他们 后退 ,
时至今日, 我仍然不知道是什么不幸的原因阻碍了他们。

[æz; əz][aɪ][wʌz; wəz][rɪˈliːvd][suːn][ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][noʊ][ɑːpərˈtuːnəti][ʌv; əv]
as I was relieved soon after the battle , and had no opportunity of
作为 我 曾是 松了口气 很快 后 这 战斗 , 和 有 不 机会 的
[ɪnˈvestəˌgeɪtɪŋ][ðə; ði][ˈmætər] .
investigating the matter .
调查 这 事情 :
战斗结束后不久我就被解除职务, 没有机会调查此事。

(-) [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm][ˈʌðər][ˌdɪsədˈvæntɪdʒs][əˈɡenst][juːˈes][ɪn][ðɪs][ˈbæt(ə)l][bʌt; bət][ˈæftər]
(359) There were some other disadvantages against us in this battle , but after
(-) 那里 是 一些 其他 缺点 反对 我们 在 这 战斗 , 但 后
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,

(359) 这场战斗中我们还面临一些其他不利因素, 但毕竟,
[ˈaʊər; ɑːr][truːps][fɔːt][ˈbreɪvli][ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðoʊz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi] .
our troops fought bravely and so did those of the enemy .
我们的 军队 战斗 勇敢地 和 所以 做过 那些 的 这 敌人 :

我方部队英勇作战, 敌方部队也同样如此。

[wiː; wi][bɔːst] - [ɪn][kɪld][ænd; ənd] - [ɪn][ˈwuːndɪd] , [ðə; ði][ˈenəmi] - [ænd; ənd] - [rɪˈspektɪvli] .
We lost 93 in killed and 552 in wounded , the enemy 42 and 522 respectively .
我们 丢失的 - 在 被杀 和 - 在 受伤 , 这 敌人 - 和 - 分别 :
我方阵亡93人, 受伤552人; 敌方阵亡42人, 受伤522人。

(-) ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][wiː; wi] [rɪ'triːtɪd] [tuː; tə] ['ruːdz] [hɪl] , [fɔːrmd] [laɪn][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]
(360) After the battle we retreated to Rude's Hill , formed line and remained
 (-) 后 这 战斗 我们 撤退 到 粗鲁的 爬坡道 , 形成 线 和 剩余
 [ə'baʊt] [hæf][æn; ən] ['aʊər] ,
about half an hour ,
 关于 一半 一个 小时 ,

(360) 战斗结束后, 我们撤退到鲁德山, 列队站好, 在那里待了大约半个小时。

[wens] [wiː; wi] [wið'druː] [tuː; tə] [maʊnt] ['dʒæksən] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [dʌn] ['sləʊli] [ænd; ənd][ɪn] ['pɜːrfɪkt]
whence we withdrew to Mount Jackson , which was done slowly and in perfect
 何处 我们 退出 到 山 杰克逊 , 哪个 曾是 完毕 缓慢地 和 在 完美的
 ['ɔːrdər] .
order .
 命令 .

于是我们撤退到杰克逊山，整个过程缓慢而有序。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][fɔːr; fər] [tuː] ['aʊərz] , ['dʊərɪŋ] [waɪtʃ] [taɪm] [æz; əz][lɛf'tenənt] .
We remained there for two hours , during which time as Lieut .
 我们 剩余 那里 为了 二 小时 , 期间 哪个 时间 作为 中尉 .
 我们在那里待了两个小时，期间，中尉

[kɑ:l] . ['lɪŋkən] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] " [laɪf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['redʒɪmənt] , "

Col . Lincoln says in his " Life with the Thirty - fourth Massachusetts Regiment , "

上校 . 林肯 说道 在 他的 " 生活 和 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 团 , "

[ðə; ði][men] [eɪt] [ðər; ðər] ['sʌpər] ,

the men ate their supper ,

这 男人 吃 他们的 晚餐 ,

林肯上校在他的《与马萨诸塞州第三十四团共度的时光》一书中写道，士兵们吃了晚饭。

[ðə; ði][ˈɪndʒəd][wɜːr; wər] [lʊkt] [ʌp] ,
the injured were looked up ,
 这 受伤 是 看起来 向上 ,

伤者被抬了起来,

[ðer; ðər] [ˈwuːndz] [ɪɡˈzæmɪnd] [ænd; ənd] [drest] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈslaɪtli] [ˈwuːndɪd] [pleɪst] [ɪn]
their wounds examined and dressed and the slightly wounded placed in
 他们的 伤口 检查 和 穿着 和 这 轻微地 受伤 放置 在
 [ˈæmbjulənsɪz] [fɔːr; fər] [ˌtrænsˈpɜːteɪ](ə)n] .
ambulances for transportation .
 救护车 为了 运输 .

他们的伤口经过检查和包扎后，轻伤者被送上救护车送往医院。

Those more severely wounded were disposed of in the hospital buildings of Mount Jackson ,

伤势较重的伤员被安置在杰克逊山医院的建筑物内。

[ænd; ənd] [left] ['ʌndə] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] ['əst] .
and left under charge of Asst .
 和 左边 在下面 收费 的 助理 .
 并交由助理负责。

[ˈsɜːrdʒən] [ˈælən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [fɔːrθ] .
Surgeon Allen of the Thirty - fourth .
 外科医生 艾伦 的 这 三十 - 第四 .
 第三十四军团的艾伦外科医生。

[ði:z] [ə'reɪndʒmənts] [kəm'pli:tɪd] [æt; ət] [ə'baʊt] [naɪn][pi:] . [em] . , [ðə; ði] ['kɑ:ləm] [wʌz; wəz] [ə'gen] [pʊt] [ɪn]
These arrangements completed at about 9 P . M . , the column was again put in
这些 安排 完全的 在 关于 9 P . M . , 这 柱子 曾是 再次 放 在

[ˈmoʊʃ(ə)n] ,
motion ,
运动 ,

这些安排在晚上9点左右完成，队伍再次出发。

[ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [rɪr] .
the Thirty - fourth bringing up the rear .
这 三十 - 第四 带来 向上 这 后部 .

第三十四团落在最后。

(-) [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] [frʌm; frəm] [ði:z] ['steɪtmənts] [ðæt] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] " [fli:] [ɪn][dɪs'ɔ:rdər] "
(361) It will be seen from these statements that we did not " flee in disorder "
(-) 它 将要 是 已见 从 这些 声明 那 我们 做过 不是 " 逃跑 在 紊乱 "
[frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [pə'zi](ə)n] [æt; ət] ['ru:dz] [hɪl] [tu:; tə] [maʊnt] ['dʒæksən][ænd; ənd] ['si:dər] [kri:k] ,
from our position at Rude's Hill to Mount Jackson and Cedar Creek ,
从 我们的 位置 在 粗鲁的 爬坡道 到 山 杰克逊 和 雪松 溪 ,

(361) 从这些陈述中可以看出，我们并没有从鲁德山阵地“混乱逃窜”到杰克逊山和雪松溪，

[nɔ:r] [lu:z] [ɔ:r][bɜ:rn] ['eni] ['wægənz] , [nɔ:r] " [fər'seɪk] " ['aʊər; ɑ:r] [sɪk] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] ,
nor lose or burn any wagons , nor " forsake " our sick and wounded ,
也不 失去 或者 烧伤 任何 马车 , 也不 " 背叛 " 我们的 生病的 和 受伤 ,

既不能丢失也不能烧毁任何马车，更不能“抛弃”我们的病患和伤员。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈpʌblɪkli] [prə'kleɪmd; prɒʊ'kleɪmd][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
as was publicly proclaimed at the time ,
作为 曾是 公开 宣布 在 这 时间 ,

正如当时公开宣布的那样，

[nɔ:r][dɪd][ðə; ði] ['enəmi] ['kæptʃər] ['eni] ['mʌskɪt] [ɪk'sept] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kɪld] [ænd; ənd] [sɪ'vɪrli]
nor did the enemy capture any muskets except those of our killed and severely
也不 做过 这 敌人 捕获 任何 滑膛枪 除了 那些 的 我们的 被杀 和 严重
[ˈwu:ndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

除了我方阵亡和重伤人员的遗物外，敌方没有缴获任何火枪。

[left] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
left on the field .
左边 在 这 场地 .

留在场上。

(-) [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['bi:tn] [bʌt; bət][nɑ:t] [dɪs'hɑ:rt(ə)nd] .
(362) We were beaten but not disheartened .
(-) 我们 是 被打败 但 不是 沮丧 .

(362) 我们虽败犹荣。

[wi:; wi] [went] [bæk] [tu:; tə] ['si:dər] [kri:k] ,
We went back to Cedar Creek ,
我们 去 后退 到 雪松 溪 ,

我们回到了雪松溪，

[brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ɔ:l][ˈaʊər; ɑ:r] ['æmbjulənsɪz] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wu:ndɪd] [hu:m] [wi:; wi][kʊd; kəd]
because all our ambulances were filled with the wounded whom we could
因为 全部 我们的 救护车 是 已填 和 这 受伤 谁 我们 可以
[nɑ:t][ˈtræns'pɔ:rt] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [ʌv; əv] [prə'tekʃn] ,
not transport without a strong force of protection ,
不是 运输 没有 一个 强的 力量 的 保护 ,

因为我们所有的救护车都挤满了伤员，没有强大的护卫力量我们无法运送他们。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːr.pəs] [ʌv; əv][ˈdisɪnˈgeɪdʒɪŋ] [ɑːrˈselvz] [ʌv; əv][ə; eɪ][treɪn][ʌv; əv] - [ˈwægənz]
and for the purpose of disengaging ourselves of a train of 200 wagons
和 为了 这 目的 的 脱离 我们自己 的 一个 火车 的 - 马车
[ˈdestɪnd] [fɔːr; fər][dʒen] . [krʊk] .
destined for Gen . Crook .
注定 为了 Gen . 克鲁克 .
为了摆脱前往克鲁克将军的 200 节车厢的列车。

[wiː; wi] [riːtʃt] [ˈedɪnˈbəːg] [æt; ət][ˈsevən][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ˈstræsbɜːg] [æt; ət][faɪv][ɪn]
We reached Edinburg at 7 o'clock in the morning and Strasburg at 5 in
我们 达到 爱丁堡 在 7 点钟 在 这 早晨 和 斯特拉斯堡 在 5 在
[ðə; ði] [ˈiːvniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 16th .
the evening of the 16th .
这 晚上 的 这 16th .
16日早上7点我们到达爱丁堡，下午5点到达斯特拉斯堡。

(-) [ɑːn][ðə; ði] 17th [æn; ən] [ˈæmbjələns] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈdʒæksən][baɪ][flæg][ʌv; əv] [truːs]
(363) On the 17th an ambulance was sent to Mount Jackson by flag of truce
(-) 在 这 17th 一个 救护车 曾是 发送 到 山 杰克逊 经过 旗帜 的 休战
[ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [səˈplaɪz] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwuːndɪd] .
loaded with supplies for our wounded .
已加载 和 补给品 为了 我们的 受伤 .
(363) 17日，一辆救护车载着救护伤员的物资，由休战旗送往杰克逊山。

[ɑːn][ðə; ði] 18th , [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [ˈɪnfəntri] , [ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd] [ɑːrˈtləri] , [ˈʌndər] [kɑːl] . [welz]
On the 18th , a detachment of infantry , cavalry and artillery , under Col . Wells
在 这 18th , 一个 分离 的 步兵 , 骑兵 和 炮兵 , 在下面 上校 . 威尔斯
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [fɔːrθ] [ˌmæsətʃuːsɪts] ,
of the Thirty - fourth Massachusetts ,
的 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 ,
18日，由马萨诸塞州第三十四团威尔斯上校率领的一支步兵、骑兵和炮兵分遣队，

[wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə] [ˈstræsbɜːg] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [ədˈvænst] [tuː; tə] [ˈfɪʒz] [hɪl] ,
was sent to Strasburg and the cavalry advanced to Fisher's Hill ,
曾是 发送 到 斯特拉斯堡 和 这 骑兵 先进的 到 渔夫的 爬坡道 ,
被派往斯特拉斯堡，骑兵向费舍尔山推进。

[ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈtaɪərɪŋ] [brɪfɔːr] [ðem; ðəm] .
the pickets of the enemy retiring before them .
这 纠察队 的 这 敌人 退休 前 他们 .
敌军哨兵在他们面前撤退。

[ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] [wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm][ˈhɑːrpərz] [ˈferi] ,
On the same day reinforcement were approaching from Harpers Ferry ,
在 这 相同的 天 加强 是 接近 从 哈珀斯 渡船 ,
同一天，增援部队正从哈珀斯费里方向赶来。

[ænd; ənd][aɪ] [sent] [ə; eɪ] [ˈtelɪgræm] [tuː; tə][dʒen] . [krʊk] [ɑːn][ðə; ði] [kəˈnɒhə] [tuː; tə] [prɪˈper] [fɔːr; fər]
and I sent a telegram to Gen . Crook on the Kanawha to prepare for
和 我 发送 一个 电报 到 Gen . 克鲁克 在 这 卡纳瓦 到 准备 为了
[æn; ən] [ədˈvæns] .
an advance .
一个 进步 .
我向卡纳瓦河畔的克鲁克将军发了一封电报，让他做好进攻准备。

[ɑːn][ðə; ði] 20th , [dʒen] . [ˈhʌntər] [əˈraɪvd] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] 21st ,
On the 20th , Gen . Hunter arrived and on the 21st ,
在 这 20th , Gen . 猎人 到达的 和 在 这 21st ,
20日，亨特将军抵达；21日，

[aɪ][wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtmənt] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'kwɛst]
I was relieved from the command of the department and by the request
我 曾是 松了口气 从 这 命令 的 这 部门 和 经过 这 要求
[ʌv; əv][dʒen] . [ˈhʌntər] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [rɪ'zɜ:rv] [dɪ'vɪz(ə)n] ,
of Gen . Hunter took command of Reserve Division ,
的 Gen . 猎人 采取 命令 的 预订 分配 ,
我被解除部门指挥职务, 并应亨特将军的要求接管了预备役师的指挥权。

[wɪð; wɪθ] [ˈhedkwɔ:rtərz] [æt; ət][ˈhɑ:rpərz] [ˈferi] .
with headquarters at Harpers Ferry .
和 总部 在 哈珀斯 渡船 .
总部位于哈珀斯费里。

(-) [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [twelfθ] [west] [vər'dʒɪniə] , [aɪ 'ti:] [kən'sistɪd] [ʌv; əv] [gʊd] [ænd; ənd] [breɪv]
(364) As to the Twelfth West Virginia , it consisted of good and brave
(-) 作为 到 这 第十二 西方 弗吉尼亚州 , 它 由.....组成 的 好的 和 勇敢的
[ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] .
officers and men .
警官 和 男人 .
(364) 至于第十二西弗吉尼亚团, 它由优秀勇敢的军官和士兵组成。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [wel] [drɪld] [ɪn][ðə; ði][ˈmænjuəl][ʌv; əv][ɑ:rmz] ; [bʌt; bət][æz; əz][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] ,
It was very well drilled in the manual of arms ; but as was natural ,
它 曾是 非常 出色地 钻孔 在 这 手动的 的 武器 ; 但 作为 曾是 自然的 ,
这在军事训练中被反复演练过; 但正如人们所料,

[kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpræktɪst] [aɪ 'ti:] , [dɪ'fɪ(ə)nt] [ɪn] [bə'tæliən] [drɪl] ;
considering the little time they had practiced it , deficient in battalion drill ;
考虑 这 小的 时间 他们 有 练习 它 , 不足 在 营 钻头 ;
考虑到他们练习的时间很短, 营级操练不足;

[soʊ] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][em 'i:][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][tu:; tə]
so that it was difficult for me at the commencement of the battle to
所以 那 它 曾是 难的 为了 我 在 这 开始 的 这 战斗 到
[brɪŋ] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][laɪn][ˈɪntu:] [ˈkɑ:ləm] [ænd; ənd][vaɪs] [ˈvɜ:rsə] .
bring them from line into column and vice versa .
带来 他们 从 线 进入 柱子 和 副 反之亦然 .
因此, 在战斗开始时, 我很难让他们从列队变成纵队, 反之亦然。

[ðɪs] [kri'eɪtɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ˈtrʌb(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [wen] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər]
This created considerable trouble at the beginning of the fight when they left their
这 创建 大量 麻烦 在 这 开始 的 这 斗争 什么时候 他们 左边 他们的
[pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [rɪ'zɜ:rv] ,
position in reserve ,
位置 在 预订 ,
战斗初期, 他们离开预备队位置, 这造成了相当大的麻烦。

[keɪm] [ˈfɔ:rwərd] [ænd; ənd][ˈfaɪərd][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜ:rti] - [fɔ:rθ] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] .
came forward and fired over the heads of the Thirty - fourth Massachusetts .
来了 向前 和 被解雇 超过 这 头部 的 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 .
他们走上前去, 向马萨诸塞州第三十四团的头顶开枪。

[aɪ][du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ðæt] [kɑ:l] . [ˈkɜ:rtɪs] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə][du:][soʊ] . * * *
I do not believe that Col . Curtis gave them the order to do so . * * *
我 做 不是 相信 那 上校 . 柯蒂斯 给予 他们 这 命令 到 做 所以 . * * *
我不认为柯蒂斯上校下令让他们这样做。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ˈhæpən] [ˈsʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [ɪnɪk'spɪəriənst] [tru:ps] ,
But such things happen sometimes with inexperienced troops ,
但 这样的 事物 发生 有时 和 缺乏经验 军队 ,
但这种事情有时会在经验不足的部队中发生。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ'mem] [ˈveri] [glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] , [ˈlɑndər] [ɪts] [seɪm] [breɪv]
and I am very glad to know that the regiment , under its same brave
和 我 是 非常 高兴的 到 知道 那 这 团 , 在下面 它是 相同的 勇敢的
[kə'mændər] ,
commander ,
指挥官 ,

我很高兴得知，该团在其同一位勇敢的指挥官的带领下，

[ˈfʊli] [ri'di:md] [ɪts] [ˈɑ:nər] [baɪ][ɪts] [ˈgælənt] [kən'dʌkt] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈpi:d.mɑ:nt] [ænd; ənd] [ɑ:n]
fully redeemed its honor by its gallant conduct in the battle of Piedmont and on
完全 已赎回 它是 荣誉 经过 它是 英勇 执行 在 这 战斗 的 皮埃蒙特 和 在
[ˈʌðər] [ə'keɪʒənz] .
other occasions .
其他 场合 .

凭借在皮埃蒙特战役和其他战役中的英勇表现，彻底挽回了它的荣誉。

(-) [ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [kæm'peɪn] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt] ,
(365) Our whole campaign and especially the battle of New Market ,
(-) 我们的 所有的 活动 和 尤其 这 战斗 的 新的 市场 ,
(365) 我们的整个战役，特别是新市场战役，

[wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ] [ˈhoʊlsəm] [ˈles(ə)n] [fɔ:ɹ; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd] [prɪ'perd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪ'klʌm] [wʌt]
were a wholesome lesson for them and prepared them to become what
是 一个 健康 课 为了 他们 和 准备 他们 到 变得 什么
[ðeɪ] [ˈæftərwərd] [wɜ:ɹ; wər] .
they afterward were .
他们 之后 是 .

这对他们来说是一次非常有益的教训，也为他们日后成为那样的人做好了准备。

(-) [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] [naʊ] [ˈɡɪv(ə)n] [juː; jʊ][ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [fæktz] [ænd; ənd] [fɪtʃər] [ʌv; əv]
(366) I think I have now given you the most important facts and features of
(-) 我 思考 我 有 现在 给定 你 这 最多 重要的 事实 和 特征 的
[ðə; ði] [keɪs] ;
the case ;
这 案件 ;

(366) 我想我已经把本案最重要的事实和特点告诉你们了；

[ænd; ənd] [ə'ʃʊr] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][æɪ; jəl] [ˈɔ:lweɪz] [rɪ'membər] [wɪð; wɪθ] [ˈkaɪndnəs] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtʊ:d] [ðə; ði]
and assure you that I shall always remember with kindness and gratitude the
和 保证 你 那 我 将 总是 记住 和 仁慈 和 感激 这
[ˈsɜ:rvɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [west] [vər'dʒɪniə] .
services of the Twelfth West Virginia .
服务 的 这 第十二 西方 弗吉尼亚州 .

我向您保证，我将永远怀着感激之情铭记第十二西弗吉尼亚团的贡献。

[ˈveri] [ˈtru:li] [jɔ:ɹz] ,
Very Truly Yours ,
非常 真的 此致 ,

此致敬礼，

[ef] . [ˈsɪɡəl] ,
F . SIGEL ,
F . 西格尔 ,

F. SIGEL，

[leɪt] [ˈmædʒ] . [dʒen] . [ʌv; əv][vɑ:lz] . (-)
Late Maj . Gen . of Vols . (367)
晚的 少校 . Gen . 的 卷 . (-)

已故志愿军少将（367）

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][pɑ:nd] [brɪ'fɔ:r] ['saɪtɪd] , ['dʒen(ə)rəl][dʌblju:] . [es] . ['lɪŋkən] ,
According to Pond before cited , General W . S . Lincoln ,
根据 到 池塘 前 引用 , 一般的 W . S . 林肯 ,

根据庞德之前引述的说法, 林肯将军,

[ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [ˌmæsət'ju:sɪts] ['ɪnfəntri] [ˈjoʊz] [ðæt][ðə; ði] ['ægrɪgət] [ʌv; əv]
of the Thirty - fourth Massachusetts infantry shows that the aggregate of
的 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 步兵 演出 那 这 总计的 的

[brɛkənɾɪdʒɪz] ['ɪnfəntri] [ðə; ði] [deɪ] ['æftər][ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz][fɔ:r] , - .
Breckinridge's infantry the day after the battle was 4 , 047 .
布雷肯里奇的 步兵 这 天 后 这 战斗 曾是 4 , - .

马萨诸塞州第三十四步兵团的兵力表明, 布雷肯里奇在战斗结束后的第二天, 步兵总数为 4,047 人。

[wi; wi] ['ðerfɔ:r] [mʌst; məst][hæv; həv][hæd; həd] [ə'baʊt] [fɔ:r] ,
We therefore must have had about 4 ,
我们 所以 必须 有 有 关于 4 ,

因此, 我们应该有大约4个,

- ['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][æz; əz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'θɔ:rəti] ([si:] [pɑ:nd]) [ðeɪ]
500 infantry in the battle as according to Rebel authority (See Pond) they
- 步兵 在 这 战斗 作为 根据 到 反叛 权威 (看 池塘) 他们

[hæd; həd][noʊ] [rɪ'zɜ:rvz] .
had no reserves .
有 不 储备 .

叛军当局（参见庞德）称, 这场战斗中他们有 500 名步兵, 而且没有预备队。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [ə'pɪr] ['ðerfɔ:r] [ðæt] [wi; wi][wɜ:r; wər] [aʊt] ['nʌmbərd] ,
It would appear therefore that we were out numbered ,
它 会 出现 所以 那 我们 是 出去 编号 ,

因此看来, 我们的人数处于劣势。

[wi; wi] ['hævɪŋ] ['oʊnli] [faɪv] ['redʒɪmənts] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [soʊ] [dɪ'spoʊzd] [ænd; ənd]['hændəld][æz; əz][tu:; tə]
we having only five regiments of infantry so disposed and handled as to
我们 拥有 仅有的 五 军团 的 步兵 所以 处置 和 处理 作为 到

[bi:; bi][ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] ;
be effective ;
是 有效的 ;

我们只有五个步兵团, 但部署和指挥得当, 足以发挥效用;

[waɪl] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [θri:] [brɪ'geɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'det] [bə'tæliən] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] .
while the enemy had three brigades and the Cadet battalion of infantry .
尽管 这 敌人 有 三 旅 和 这 学员 营 的 步兵 .

而敌军则拥有三个旅和一个步兵学员营。

[ˈaʊər; ɑ:r] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [ɑ:r'tɪləri] [hæd; həd][tu:; tə][stænd][ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][ænd; ənd]
Our infantry and artillery had to stand the brunt of the battle and
我们的 步兵 和 炮兵 有 到 站立 这 冲击 的 这 战斗 和

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][noʊ] [dɪ'spærɪdʒmənt] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
it is no disparagement to them under the circumstances that they were
它 是 不 贬损 到 他们 在下面 这 情况 那 他们 是

[ˈwʊstɪd'wɜ:rstɪd][ɪn][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] .
worsted in the engagement .
最差 在 这 订婚 .

我们的步兵和炮兵承受了战斗的大部分压力, 在这种情况下, 他们在战斗中处于劣势并不代表他们不堪一击。

(-) [wət'eɪvər] [meɪ] [bi:; bi] [sed] [ʌv; əv] [sɪgəlz] ['dʒenrəl'ɪp] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] [nu:]
(368) Whatever may be said of Sigel's generalship regarding the battle of New
(-) 任何 可能 是 说 的 西格尔的 将军 关于 这 战斗 的 新的
[ˈmɑ:rkɪt] ,
Market ,
市场 ,

(368) 无论人们对西格尔在新市场战役中的指挥能力有何评价,

[,aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ˈækɪd] [ˈbreɪvli] ；
it must be said that he acted bravely ；
它 必须 是 说 那 他 行动 勇敢地 ；

必须承认，他的行为很勇敢；

[wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [brɪˈɡæən]
was right in the thick of the fight all the time and after the battle began
曾是 正确的 在 这 厚的 的 这 斗争 全部 这 时间 和 后 这 战斗 开始
[dɪd][ðə; ði] [best] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [deɪ] ．
did the best he could to save the day ．
做过 这 最好的 他 可以 到 节省 这 天 ．

他始终身处战斗最激烈的地方，战斗开始后，他尽了最大的努力来力挽狂澜。

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ɔːsɪz] [səˈsteɪnd] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd][ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] ，
And in view of the heavy losses sustained on each side in the battle ；
和 在 看法 的 这 重的 损失 持续 在 每个 边 在 这 战斗 ；
鉴于双方在战斗中都遭受了惨重的损失，

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr] [sləʊ] [ænd; ənd] [ˈɔːdərlɪ] [rɪˈtriːt] [tuː; tə] [ˈsiːdər] [kriːk] ， [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [ˈmesɪdʒ]
and our slow and orderly retreat to Cedar Creek ， the following message
和 我们的 慢的 和 秩序 撤退 到 雪松 溪 ， 这 下列的 信息
[sent][tuː; tə] [grænt] [baɪ] [ˈhæɪlɪk] ；
sent to Grant by Halleck ；
发送 到 授予 经过 哈勒克 ；

我们缓慢而有序地撤退到雪松溪，哈勒克向格兰特发送了以下信息：

" [ˈsɪɡəl][ɪz][ɪn] [fʊl] [rɪˈtriːt] [ɑːn] [ˈstræsbɜːɡ] ．
" Sigel is in full retreat on Strasburg ．
" 西格尔 是 在 满的 撤退 在 斯特拉斯堡 ．

“西格尔在斯特拉斯堡全面撤退。”

[hiː; hi] [wɪl] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rʌn] ； [ˈnevər] [dɪd] [ˈeniθɪŋ] [els] ， " [ɪz] [ˈmɑːrkɪdli] [ʌnˈtruː] [ænd; ənd]
He will do nothing but run ； never did anything else ， " is markedly untrue and
他 将要 做 没有什么 但 跑步 ； 绝不 做过 任何事物 别的 ， " 是 明显地 不属实 和
[ʌndɪˈzɜːrvd] ，
undeserved ；
不应得的 ；

“他只会逃跑，从来没做过其他事”这种说法显然不实，也毫无根据。

[ænd; ənd][soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪˈtiː] [siːmz] [tuː; tə] [ɪmˈplaɪ] [ðæt] [ˈsɪɡəl][wʌz; wəz] [ˈkaʊədli] ， [ɪz] [ˈɡroʊsli] [ʌnˈdʒʌst]
and so far as it seems to imply that Sigel was cowardly ， is grossly unjust
和 所以 远的 作为 它 似乎 到 意味着 那 西格尔 曾是 胆小 ， 是 粗略地 不公正
，
，
，

如果说这暗示西格尔是个懦夫，那就大错特错了。

[æz; əz][hɪz; ɪz][ɪnˈtaɪər] [kəˈmænd] [æt; ət] [nuː] [ˈmɑːrkɪt] [wʊd] [ˈtestɪfaɪ] ．
as his entire command at New Market would testify ．
作为 他的 全部的 命令 在 新的 市场 会 作证 ．

他在新市场的所有部下都可以作证。

(-) [ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] [ˈæftər] [sɪɡəlz] [kəˈmænd] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [bæk] [tuː; tə] [ˈsiːdər] [kriːk] ．
(**369**) A day or two after Sigel's command had fallen back to Cedar Creek ．
(-) 一个 天 或者 二 后 西格尔的 命令 有 倒下 后退 到 雪松 溪 ．

(369) 西格尔的部队撤退到雪松溪后一两天。

[hi:; hi] [kɔ:lɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [twelfθ] [tu:; tə] [ˈfɜ:rnɪʃ] [ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv] [ˌvɑ:lənˈtɪr] [ˈskaʊts] [tu:; tə][gou][ʌp]
He called on the Twelfth to furnish a squad of volunteer scouts to go up
他 称为 在 这 第十二 到 提供 一个 队 的 志愿者 侦察兵 到 去 向上
[ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd] [lɜ:rn] [wʌt] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [wʌz; wəz] .
the Valley and learn what the strength of the enemy in our front was .
这 谷 和 学习 什么 这 力量 的 这 敌人 在 我们的 正面 曾是 .
他要求第十二团提供一支志愿侦察队，前往山谷探明我方前线敌军的实力。

[ˈkɔ:rpərəl] [di:] [bi:] , [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ænd; ənd][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [men] [ˌvɒlənˈtiəd] [tu:; tə][gou] .
Corporal De Bee , of the regiment and six or eight men volunteered to go .
下士 德 蜜蜂 , 的 这 团 和 六 或者 八 男人 自愿 到 去 .
该团的下士德比和六七个人自愿前往。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə] [sɪgəlz] [ˈhedkwɔ:rtərz] [fɔ:r; fər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] .
They went to Sigel's headquarters for instructions .
他们 去 到 西格尔的 总部 为了 指示 .
他们前往西格尔的总部接受指示。

[hi:; hi][tuɔld][ðem; ðəm][tu:; tə][gou][ˈɪntu:][ə; eɪ] [haʊs] [ænd; ənd][pʊt][ɑ:n] [ˈsɪtəznz] [klɔ:ðz] [ænd; ənd][gou]
He told them to go into a house and put on citizens cloths and go
他 讲述 他们 到 去 进入 一个 房子 和 放 在 公民 布料 和 去
[raɪt] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [kæmp][ænd; ənd] [lɜ:rn] [ðer; ðər] [streŋθ] .
right into the enemy's camp and learn their strength .
正确的 进入 这 敌人的 营 和 学习 他们的 力量 .
他告诉他们进到一间房子里，穿上平民的衣服，直接进入敌营，摸清敌军的实力。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈænsər] " [jes] , " [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ʌndərˈstʊd] [ænd; ənd] [wʊd] [du:][soʊ] ;
The boys answer " Yes , " as if to say that they understood and would do so ;
这 男孩们 回答 " 是的 , " 作为 如果 到 说 那 他们 理解 和 会 做 所以 ;
男孩们回答“是的”，仿佛在说他们明白了并且会这样做；

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnɪkˈsprest] [kənˈklu:ʒ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
but at the same time there was an unexpressed conclusion that they were
但 在 这 相同的 时间 那里 曾是 一个 未表达的 结论 那 他们 是
[nɑ:t] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə] [wer] [ˈsɪtəznz] [klɔ:ðz] [ɑ:n] [ðæt] [trɪp][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:rˈgou] [ðæt] [ˈpleʒər]
not anxious to wear citizens cloths on that trip and they would forego that pleasure
不是 焦虑的 到 穿 公民 布料 在 那 旅行 和 他们 会 放弃 那 乐趣
.
:
.

但与此同时，他们心中也隐隐约约地得出结论：他们并不热衷于在那次旅行中穿平民服装，他们宁愿放弃这种乐趣。
(-) [ðə; ði] [ˈskaʊts] [ˈstɑ:rtɪd] [aʊt][ɑ:n] [ðæt] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [ˈtrævlɪŋ] [ˈnɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] ,
(370) **The scouts started out on that expedition traveling nearly all of that day** ,
(-) 这 侦察兵 开始 出去 在 那 远征 旅行 几乎 全部 的 那 天 ,
(370) 侦察兵们开始了这次探险，几乎走了一整天，

[əˈlɔ:ŋ] [ɑ:n] [nɔ:rθ] [ˈmaʊnt(ə)n] , [aɪ ˈti:][ɪz] [bɪˈli:vɪd] .
along on North Mountain , it is believed .
沿着 在 北 山 , 它 是 相信 .
据信位于北山沿线。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈtrævlɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ,
After they had traveled a while ,
后 他们 有 旅行 一个 尽管 ,
他们旅行了一段时间后，

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈskwɑ:d] [kənˈklu:did] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [tɜ:rn] [bæk] , [waɪt] [ðeɪ] [dɪd] ,
three or four of the squad concluded that they would turn back , which they did ,
三 或者 四 的 这 队 结束 那 他们 会 转动 后退 , 哪个 他们 做过 ,
队伍里有三四个人决定返回，他们也确实这样做了。

[bʌt; bət][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][bɔɪz][ˈbi:ɪŋ][mɔ:ɹ][ˈplʌki][kept][ɑ:n] ,
but the rest of the boys being more plucky kept on ,
但 这 休息 的 这 男孩们 存在 更多的 勇敢的 保留 在 ;
但其余的男孩们更有勇气，继续前进。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][ˈi:vniŋ][ðeɪ][keɪm][ɪn][saɪt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][kæmp] .
and in the evening they came in sight of the Rebel camp .
和 在 这 晚上 他们 来了 在 视线 的 这 反叛 营 .
傍晚时分，他们看到了叛军营地。

[ɪn][ðə; ði][ˈmɔ:ɹniŋ][ðə; ði][bɔɪz][faʊnd][sʌtʃ][ə; eɪ][pəˈzi](ə)n][æz; əz][frʌm; frəm][wɪtʃ][ðeɪ][kʊd; kəd][vju:]
In the morning the boys found such a position as from which they could view
在 这 早晨 这 男孩们 成立 这样的 一个 位置 作为 从 哪个 他们 可以 看法
[ðə; ði][ɪnˈtaɪər][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi] ,
the entire camp of the enemy ,
这 全部的 营 的 这 敌人 ,
早上，男孩们找到一个可以俯瞰敌军整个营地的位置。

[ænd; ənd][ðeɪ][ˈkerfəli][ˈkaʊntɪd][ðə; ði][ˈnʌmbər][ʌv; əv][tents][ðeɪ][hæd; həd] ,
and they carefully counted the number of tents they had ,
和 他们 小心 计数 这 数字 的 帐篷 他们 有 ;
他们仔细清点了自己拥有的帐篷数量。

[ænd; ənd][ðen][ˈsta:rtɪd][ɑ:n][ðə; ði][rɪˈtʰ:ɹn][tu:; tə][ˈsi:dər][kri:k] , [əˈraɪvɪŋ][ðer; ðər][ˈsʌmtaɪm][ˈdʊrɪŋ]
and then started on the return to Cedar Creek , arriving there sometime during
和 然后 开始 在 这 返回 到 雪松 溪 , 抵达 那里 有时 期间
[ðə; ði][deɪ] .
the day .
这 天 .
然后开始返回雪松溪，并在当天某个时间到达那里。

[wen][ðeɪ][rɪ:tʃt][ˈaʊər; ɑ:ɹ][ˈpɪkɪts][ðeɪ] ([ðə; ði][ˈlætər]) [nɑ:t][ˈbi:ɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði][twelfθ][ænd; ənd]
When they reached our pickets they (the latter) not being of the Twelfth and
什么时候 他们 达到 我们的 纠察队 他们 (这 后者) 不是 存在 的 这 第十二 和
[nɑ:t][ˈnoʊɪŋ][ðə; ði][ˈskaʊts] ,
not knowing the scouts ,
不是 会心 这 侦察兵 ,
当他们到达我们的哨位时，由于他们（后者）并非第十二团的成员，也不认识侦察兵，

[sent][ðem; ðəm][ˈɪntu:][kæmp][ˈʌndər][gɑ:ɹd] .
sent them into camp under guard .
发送 他们 进入 营 在下面 警卫 .
派人押送他们到营地。

[ðə; ði][ˈskaʊts][rɪˈpɔ:rtɪd][tu:; tə][ˈsɪɡəl][ðæt][ðeɪ][hæd; həd][faʊnd][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][kæmp] ,
The scouts reported to Sigel that they had found the Rebel camp ,
这 侦察兵 据报道 到 西格尔 那 他们 有 成立 这 反叛 营 ;
侦察兵向西格尔报告说，他们发现了叛军营地。

[ˈɡɪvɪŋ][ɪts][ˈloʊˈkæləti][ænd; ənd][sed][ðæt][ðeɪ][ˈkaʊntɪd][ðə; ði][ˈnʌmbər][ʌv; əv][tents][ɪn][,aɪˈti:] , [ˈtelɪŋ]
giving its locality and said that they counted the number of tents in it , telling
给予 它是 地点 和 说 那 他们 计数 这 数字 的 帐篷 在 它 , 讲述
[ðə; ði][ˈnʌmbər] ,
the number ,
这 数字 ,
说出地点，并说他们数了数里面的帐篷数量，报出了数量。

[ˈsigəl] [ˈkɒmplɪməntɪd] [ˈkɔːrpərəl] [diː] [biː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [fɔːr; fər] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn]
Sigel complimented Corporal De Bee and his comrades for what they had done
西格尔 赞扬 下士 德 蜜蜂 和 他的 同志们 为了 什么 他们 有 完毕
[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [mɔːr] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd][ɡɑːt][frʌm; frəm]
saying that they had given him more information than he had got from
说 那 他们 有 给定 他 更多的 信息 比 他 有 得到 从
[ɔːl][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ˈskaʊtɪŋ] .
all the cavalry that had been out scouting .
全部 这 骑兵 那 有 到过 出去 侦察 .

西格尔称赞了德比下士和他的战友们所做的一切，说他们给他提供的情报比所有外出侦察的骑兵都多。

(-) [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈhjuːmərəs] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [nuː] [ˈmɑːrkit] [ðæt] [wʌz; wəz]
(371) Here is a humorous incident of the battle of New Market that was
(-) 这里 是 一个 幽默 事件 的 这 战斗 的 新的 市场 那 曾是
[ˈkɜːrənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈæftərwəd] .
current among the boys afterward .
当前的 之中 这 男孩们 之后 .

(371) 以下是新市场之战后在男孩们之间流传的一个幽默轶事。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [rɪˈkɔːld] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][təʊld] [ðʌs] :
As well as can be recalled it was told thus :
作为 出色地 作为 能 是 召回 它 曾是 讲述 因此 :

据我所知，事情是这样说的：

[kɑːl] . [welz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [fɔːrθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [strikt] [ˌdɪsəplɪˈneriən] ,
Col . Wells of the Thirty - fourth Massachusetts was a strict disciplinarian ,
上校 . 威尔斯 的 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 曾是 一个 严格的 纪律执行者 ,
马萨诸塞州第三十四团的威尔斯上校是一位纪律严明的军官。

[bʌt; bət][ɪn] [dɪˈfaɪəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [fækt][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt] [wʊd] [ˈsʌmtaɪmz] [ˈfaɪər] [ɔːf]
but in defiance of this fact the boys of his regiment would sometimes fire off
但 在 蔑视 的 这 事实 这 男孩们 的 他的 团 会 有时 火 离开
[ðer; ðər][ˈɡʌnz] [ɪn][kæmp] .
their guns in camp .
他们的 枪支 在 营 .

但无视这一事实，他所在团的士兵有时会在营地里鸣枪。

[ɪn] [sʌtʃ] [ˈkeɪsɪz][hiː; hi][wʌz; wəz][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] " [ˈɔːrdərli] ,
In such cases he was want to say " Orderly ,
在 这样的 案例 他 曾是 想 到 说 " 秩序 ,

在这种情况下，他想说的是“秩序井然，

[ˈɔːrdərli] [ɡoʊ][ænd; ənd] [æsərˈteɪn] [huː] [ˈfaɪərd] [ðæt] [ɡʌn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔːrt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][em ˈiː]
orderly go and ascertain who fired that gun and report him to me
秩序 去 和 探明 WHO 被解雇 那 枪 和 报告 他 到 我
[ɪˈmiːdiətli] .
immediately .
立即地 .

立刻去查明是谁开了枪，并向我报告。

" (-) [ðɪs] [ˈɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [rɪˈpiːtɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsteriətaɪpt]
" (372) This order of the Colonel's having been repeated in the same stereotyped
" (-) 这 命令 的 这 上校的 拥有 到过 重复 在 这 相同的 刻板印象
[ˈlæŋɡwɪdʒ] [æt; ət] [ˈdɪfrənt] [taɪmz] [ɪmˈprest] [ɪtˈself][əˈpɑːn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
language at different times impressed itself upon the minds of the boys of the
语言 在 不同的 时代 印象深刻 本身 之上 这 思想 的 这 男孩们 的 这
[ˈθɜːrti] - [fɔːrθ] [ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [rɪˈmɑːrk] [ænd; ənd][dʒest] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
Thirty - fourth and became a matter of remark and jest among them .
三十 - 第四 和 成为 一个 事情 的 评论 和 笑话 之中 他们 .

(372) 上校的这项命令在不同的场合以同样的刻板语言重复了好几次，给第三十四团的士兵们留下了深刻的印象，并成为他们之间议论和取笑的对象。

[wel] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt] [wen] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
Well at the battle of New Market when the battle was opening and the
出色地 在 这 战斗 的 新的 市场 什么时候 这 战斗 曾是 开幕 和 这
[fɜ:rst] [gʌn] [ɔ:r][soʊ][wʌz; wəz][ˈfaɪərd] ,
first gun or so was fired ,
第一的 枪 或者 所以 曾是 被解雇 ,
在新市场战役中, 战斗刚刚开始, 第一声或几声炮响时,

[sʌm; səm] [ˈfeləʊ] [ðæt] [ˈredʒɪmənt][wɪð; wɪθ] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [əˈmerɪkən] [ˈhju:mər] ,
some fellow that regiment with characteristic American humor ,
一些 同伴 那 团 和 特征 美国人 幽默 ,
该团里某个家伙很有美国式的幽默感,

[hu:] [wʌz; wəz] [baʊnd] [tu;; tə][hæv; həv][hɪz; ɪz][dʒoʊk] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][tu;; tə][bi;; bi][hɪz; ɪz][ləst][ɑ:n] [ɜ:rθ]
who was bound to have his joke if it was to be his last on earth
WHO 曾是 边界 到 有 他的 开玩笑 如果 它 曾是 到 是 他的 最后的 在 地球
[jeld] [aʊt] ,
yelled out ,
大喊 出去 ,
如果这是他在人世上的最后一个笑话, 他肯定会讲的, 于是他大喊道:

" [ɔ:rdərli] , [ɔ:rdərli] , [goʊ][ænd; ənd] [æsərˈteɪn] [hu:] [ˈfaɪərd] [ðæt] [gʌn] [ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rt] [hɪm; ɪm][tu;; tə]
" **Orderly , orderly , go and ascertain who fired that gun and report him to**
" 秩序 , 秩序 , 去 和 探明 WHO 被解雇 那 枪 和 报告 他 到
[em ˈi:] [ɪˈmi:diətli] .
me immediately .
我 立即地 .
“守规矩, 守规矩, 去查明是谁开了枪, 立刻向我报告。”

" (-) [ˈkɑ:mræd] [ˈdʒæs] . [en] . [ˈmɪlər] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] ,
" (**373**) **Comrade Jas . N . Miller , of Company A ,**
" (-) 同志 贾斯 . N . 磨坊主 , 的 公司 一个 ,
(373) A连的詹姆斯·N·米勒同志,

[ˈteɪkən][ˈprɪz(ə)nər][æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt] [telz] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
taken prisoner at the battle of New Market tells of an incident of the
已采取 囚犯 在 这 战斗 的 新的 市场 讲述 的 一个 事件 的 这
[ˈbæt(ə)] ,
battle ,
战斗 ,
在纽马克特战役中被俘的一名士兵讲述了这场战役中的一个事件。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈprɪzn] [ɪkˈspɪriəns] [æz; əz] [ˈfɑ:ləʊz] : (-)
and his prison experience as follows : (374)
和 他的 监狱 经验 作为 跟随 : (-)
他的狱中经历如下: (374)

[ðə; ði][fɜ:rst][mæn] [kɪld] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] , [ɪf] [aɪ] [rɪˈmembər] [ˈraɪtli] , [wʌz; wəz][dʒɑ:n][ə; eɪ] .
The first man killed in Company A , if I remember rightly , was John A .
这 第一的 男人 被杀 在 公司 一个 , 如果 我 记住 没错 , 曾是 约翰 一个 .
[ˈkrɪstməŋ] .
Christman .
克里斯曼 .
如果我没记错的话, A连第一个阵亡的人是约翰·A·克里斯特曼。

[hi;; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪˈkru:t] , [hu:] [keɪm] [tu;; tə][ju: ˈes][æt; ət][ˈhɑ:rpərz] [ˈferɪ] , [ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv]
He was a recruit , who came to us at Harpers Ferry , in the winter of
他 曾是 一个 招募 , WHO 来了 到 我们 在 哈珀斯 渡船 , 在 这 冬天 的
- - - .
1863 - 64 .
- - - .
他是一名新兵, 于 1863-64 年冬天来到哈珀斯费里。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['hɑːtɪd] ['feləʊ] , ['sʌmwʌt] ['rekləs] , [huː] ['kæərɪd] [ə; eɪ] ['fɪdl] ['ɔːf(ə)n]
He was a light hearted fellow , somewhat reckless , who carried a fiddle often
 他 曾是 一个 光 心地 同伴 , 有些 鲁莽 , WHO 携带 一个 小提琴 经常
 ['pleɪɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .
playing and singing .
 玩耍 和 歌唱 .

他是一个性格开朗、有些鲁莽的人，经常带着小提琴，边弹边唱。

[æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ɹ; əv] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt] [æz; əz][wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈgouɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [faɪt] ,
At the battle of New Market as we were going into the fight ,
 在 这 战斗 的 新的 市场 作为 我们 是 去 进入 这 斗争 ,
 在新市场战役中，当我们准备投入战斗时，

[ˈkrɪstmən] [ænd; ænd][aɪ][wɜ:r; wər][ɪn] [faɪl] [təˈgeðər] .
Christman and I were in file together .
 克里斯曼 和 我 是 在 文件 一起 .
 我和克里斯曼当时在同一个档案室。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][hæd; həd] [bɪˈɡʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkænənz] [wɜːr; wər] [ˈbuːmɪŋ] .
The battle had begun and the cannons were booming .
 这 战斗 有 开始 和 这 大炮 是 蓬勃发展 .
 战斗开始了，炮声隆隆。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][em 'iː][ɪn][hɪz; ɪz][dʒoʊviəl] [wei] ,
He said to me in his jovial way ,
 他 说 到 我 在 他的 欢乐的 方式 ,
 他用他那欢快的语气对我说:

" ['hɪkəri] " — [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nɪk] - [neɪm] [ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [em 'iː][brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] "

" Hickory " — that was the nick - name the boys gave me because I was "

" 山核桃 " — 那 曾是 这 缺口 - 姓名 这 男孩们 给予 我 因为 我 曾是 "

[tʌf] " ['fɪzɪkli] — " [aɪ][hoʊp][aɪ] [wɪl] [biː, bi] [kɪld] [tuː; tə] [deɪ] .

tough " physically — " I hope I will be killed to day .

艰难的 " 身体 — " 我 希望 我 将要 是 被杀 到 天 .

“山核桃”——这是男孩们给我起的绰号，因为我身体“强壮”——“我希望我今天就被杀掉。”

" [aɪ] [sed] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [æz; əz] ['kɑːmli] [æz; əz] [aɪ] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [maɪ] [hɑːrt] [wəz; wəz] [ʌp] [ɪn] [maɪ] [θroʊt]

" I said to him as calmly as I could for my heart was up in my throat

" 我 说 到 他 作为 平静地 作为 我 可以 为了 我的 心 曾是 向上 在 我的 喉

[laɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [lʌmp] .

like a great lump .

喜欢 一个 伟大的 块 .

“我尽量平静地对他说，因为我的心像一块巨石一样哽在喉咙里。”

" ['krɪstməŋ] , [juː; jʊ] ['ɒtnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ðæt] [wei] . "

" **Christman** , **you** **oughtn't** **to** **talk** **that** **way** . "

" 克里斯曼 , 你 不应该 到 讲话 那 方式 . "

“克里斯曼，你不该那样说话。”

" [wel] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ][dəʊnt] [ker] . " (-)

" **Well** , " **he** **replied** , " **I** **don't** **care** . " (**375**)

" 出色地 , " 他 回复 , " 我 不 关心 . " (-)

“好吧，”他回答说，“我不在乎。”(375)

[wɪz; wi] [leɪ] [daʊn] [ə'lɔ:n] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['bætəri] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['faɪəriŋ] [ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [dʒen] . ['sɪɡəl]
We lay down along side of a battery which was firing and I saw Gen . Sigel
 我们 躺 向下 沿着 边 的 一个 电池 哪个 曾是 射击 和 我 锯 Gen . 西格尔

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['gɪvɪŋ] ['ɔ:rdərz][tu:; tə] " ['faɪər] [pər'kʌʃ(ə)n] !
on his horse giving orders to " fire percussion !
 在 他的 马 给予 订单 到 " 火 打击乐器 !

我们躺在一个正在开火的炮兵阵地旁边，我看到西格尔将军骑在马上，下令“发射打击弹！”

" [ðə; ði] ['fɔ:rtʃən] [ʌv; əv][wɔ:ɾ] [θru:] ['krɪstmən] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ræŋk][ænd; ənd][hi;; hi] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
" The fortune of war threw Christman in the front rank and he being a large
" 这 财富 的 战争 扔 克里斯曼 在 这 正面 秩 和 他 存在 一个 大的
[mæn] ,
man ,
男人 ;

“战争的命运将克里斯特曼推到了前线，而他身材高大，

[ænd; ənd][aɪ][ə; eɪ] ['slendər] [bɔɪ] , [aɪ] [kraʊt[t] [daʊn] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
and I a slender boy , I crouched down behind him .
和 我 一个 苗条 男生 , 我 蹲着 向下 在后面 他 .

我，一个身材瘦削的男孩，蹲在他身后。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:ɾ; wəɾ] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ə'pɑ:n][ju: 'es] ,
The Rebels were charging upon us ,
这 反叛者 是 收费 之上 我们 ,

叛军向我们冲锋，

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði][fɜ:rst][bɔ:l] [ðæt] [keɪm] [nɪɾ] [ju: 'es] [strʌk] ['krɪstmən] [ɪn][ðə; ði] [breɪst] ;
and about the first ball that came near us struck Christman in the breast ;
和 关于 这 第一的 球 那 来了 靠近 我们 击 克里斯曼 在 这 胸部 ;

第一个飞向我们的球击中了克里斯曼的胸部；

[ænd; ənd][hi;; hi][daɪd] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .
and he died without a sound .
和 他 死亡 没有 一个 声音 .

他死得悄无声息。

['æftər][ðə; ði] [faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][wʌz; wəz] ['kæptʃərd] ,
After the fight in which I was captured ,
后 这 斗争 在 哪个 我 曾是 捕获 ,

在我被俘的那场战斗之后，

[aɪ] [helpt] [tu;; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ɔ:f] [ðə; ði] [fi:ld] [ænd; ənd]['ɪntu:][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['steɪb(ə)l][ɔ:r][sʌm; səm]
I helped to carry his body off the field and into a little stable or some
我 帮助 到 携带 他的 身体 离开 这 场地 和 进入 一个 小的 稳定的 或者 一些

[kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən] [aʊt] ['bɪldɪŋ] ,
kind of an out building ,
种类 的 一个 出去 建筑 ,

我帮忙把他的遗体抬出场地，放到一个小马厩或附属建筑里。

[ænd; ənd][aɪ][sə'pouzd; sə'pouzɪd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['berɪd] [baɪ][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] .
and I supposed it was buried by the Rebels .
和 我 据称 它 曾是 埋葬 经过 这 反叛者 .

我猜想它是被叛军埋葬的。

(-) ['æftər][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['krɪstmən] [ænd; ənd] [brɪ'fɔ:r] [wi;; wi][gɑ:t][ə; eɪ] [tʃæns] [tu;; tə] [rɪ'tɜ:rn]
(376) After the death of Christman and before we got a chance to return
(-) 后 这 死亡 的 克里斯曼 和 前 我们 得到 一个 机会 到 返回

[ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]['aʊər; ɑ:r] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz] [ɔ:rdərd] [tu;; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
the fire of the Rebels our company was ordered to the right of the
这 火 的 这 反叛者 我们的 公司 曾是 订购 到 这 正确的 的 这

[laɪn][tu;; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][flæŋk] ['mu:vmənt] .
line to prevent a flank movement .
线 到 防止 一个 侧翼 移动 .

(376) 克里斯曼死后，在我们有机会还击叛军之前，我们连队奉命到防线右侧，以防止侧翼移动。

[ðɪs] [θru:] [ju: 'es]['oʊvər][ə; eɪ] [hɪl] ['ɪntu:][ə; eɪ] [wʊdz] ,
This threw us over a hill into a woods ,
这 扔 我们 超过 一个 爬坡道 进入 一个 树林 ,

这让我们翻过一座小山，进入了一片树林。

[ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][nɑːt][ˈnoʊtɪs] [ðæt] [ðə; ði][meɪn] [laɪn][wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [ˈdrɪvɪn] [bæk] [ʌnˈtɪl] [aɪ ˈtiː]
and we did not notice that the main line was being driven back until it
和 我们 做过 不是 注意 那 这 主要的 线 曾是 存在 驱动 后退 直到 它
[wʌz; wəz] [kwɔːt] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] .
was quite a distance away .
曾是 相当 一个 距离 离开 .

直到主线列车驶离很远，我们才注意到它正在被倒退。

[ðen] [wen] [wiː; wi] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] [wiː; wi] " [skɪˈdædəld] " [æz; əz][fæst][æz; əz][ˈaʊər; ɑːr][legz] [wʊd]
Then when we discovered this we " skedaddled " as fast as our legs would
然后 什么时候 我们 发现 这 我们 " 溜之大吉 " 作为 快速地 作为 我们的 腿 会
[ˈkæri] [juː ˈes] .
carry us .
携带 我们 .

发现这一点后，我们便拔腿就跑，跑得飞快。

(-) [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪɡˈzɔːstɪd] [aɪ] [fel] [brɪˈhaɪnd] .
(377) Becoming exhausted I fell behind .
(-) 成为 筋疲力尽的 我 跌倒 在后面 .

(377) 我精疲力竭，落后了。

[ˈsiːɪŋ] [θriː] [ˈfeləʊz] [ɪn] [bluː] [klɔːðz] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ,
Seeing three fellows in blue cloths in a field to the right ,
看到 三 伙伴们 在 蓝色的 布料 在 一个 场地 到 这 正确的 ,
看到右边田野里有三个穿着蓝色衣服的人，

[aɪ][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] , [ænd; ənd][gɑːt][ˈoʊvər][ə; eɪ] [fens]
I supposed they were some of our boys , and got over a fence
我 据称 他们 是 一些 的 我们的 男孩们 , 和 得到 超过 一个 栅栏
[nekst][tuː; tə][ðem; ðəm] .
next to them .
下一个 到 他们 .

我猜他们是我们的队员，然后翻过他们旁边的栅栏。

[ðeɪ] [eɪmɪd] [ðer; ðər][ˈɡʌnz] [æt; ət][em ˈiː][ænd; ənd] [jeld] [aʊt][tuː; tə] [səˈrendər] .
They aimed their guns at me and yelled out to surrender .
他们 旨在 他们的 枪支 在 我 和 大喊 出去 到 投降 .

他们用枪指着我，大喊让我投降。

[aɪ][fɜːrst] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [dʒʌmp] [bæk] [ˈoʊvər][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] ,
I first thought I would jump back over the fence and try to escape ,
我 第一的 想法 我 会 跳 后退 超过 这 栅栏 和 尝试 到 逃脱 ,
我一开始想的是翻过栅栏逃跑。

[bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][juːz] , [ænd; ənd] [held] [ʌp][maɪ][hænd] .
but I saw it was no use , and held up my hand .
但 我 锯 它 曾是 不 使用 , 和 握住 向上 我的 手 .

但我发现这样做没有用，于是举起了手。

[ðeɪ] [hæd; həd][ɑːn] [ˈhoʊmspʌn] [klɔːðz] [ʌv; əv] [ˈbluːɪʃ] [ˈkʌlər] .
They had on homespun cloths of blueish color .
他们 有 在 质朴的 布料 的 蓝蓝色的 颜色 .

他们穿着蓝色的粗布衣服。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [ˈsɑːrdʒənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒɔːrdʒə][ˈredʒɪmənt] , [tʊk] [em ˈiː][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] ,
One of them , a sergeant of a Georgia regiment , took me to the rear ,
一 的 他们 , 一个 军士 的 一个 乔治亚州 团 , 采取 我 到 这 后部 ,
其中一人是佐治亚州一个团的士官，他带我去后方。

[ænd; ənd] ['tri:tɪd] [ɛm 'i:] [veri] ['kaɪndli] [ə'laʊɪŋ] [ɛm 'i:][tu:; tə] [pɪk] [ʌp][ə; eɪ] ['hævərsæk] [ænd; ənd][ə; eɪ]
and treated me very kindly allowing me to pick up a haversack and a
和 治疗 我 非常 亲切地 允许 我 到 挑选 向上 一个 手提袋 和 一个
['blæŋkɪt] ,
blanket ,
毯子 ,

他们待我非常友善，允许我拿一个背包和一条毯子。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['lætər] ['prɑ:bəbli] [seɪvd] [maɪ][laɪf] .
and this latter probably saved my life .
和 这 后者 大概 已保存 我的 生活 .

而后者很可能救了我的命。

(-) [aɪ] [ri:tʃt] ['ændəsən,vɪl] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv] [meɪ] ,
(**378**) I reached Andersonville the 29th of May ,
(-) 我 达到 安德森维尔 这 29th 的 可能 ,

(378) 我于5月29日抵达安德森维尔，

[ænd; ənd] [ɪn'dʊrd] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [ðə; ði][ɜ:ft] - [tu:ld] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] .
and endured with others the oft - told horrors of that place .
和 忍受 和 其他的 这 经常 - 讲述 恐怖 的 那 地方 .

与其他人一起忍受了那个地方经常被人们提及的恐怖经历。

[aɪ 'ti:] [tʊk] [ðə; ði] ['skɜ:rvɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [daɪə'ri:ə] [bʌt; bət][ɑ:n][ðə; ði] 10th [ʌv; əv] [sep'tembər] [aɪ]
It took the scurvy and the diarrhoea but on the 10th of September I
它 采取 这 坏血病 和 这 腹泻 但 在 这 10th 的 九月 我
['mænɪdʒd] [tu:; tə] " [flæŋk] [aʊt] ,
managed to " flank out ,
管理 到 " 侧翼 出去 ,

虽然得了坏血病和腹泻，但在9月10日，我还是设法“摆脱了困境”。

" [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['sɑ:rdʒənt] ['rɑ:dʒərz] [ænd; ənd][kɑ:l] . ['kʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ]
" in company with Sergeant Rodgers and Col . Cooke of the Eighteenth
" 在 公司 和 军士 罗杰斯 和 上校 . 库克 的 这 第十八
[pensl'veɪniə] ['kæv(ə)lɹi] ,
Pennsylvania cavalry ,
宾夕法尼亚州 骑兵 ,

与宾夕法尼亚第十八骑兵团的罗杰斯中士和库克上校一起，

[hu:] [hæd; həd] [noʊn] [ɛm 'i:][æt; ət] ['weɪnz,bɜ:rg] [ɪn][ðər; ðər] [steɪt] .
who had known me at Waynesburg in their state .
WHO 有 已知 我 在 韦恩斯堡 在 他们的 状态 .

他们曾在他们州的韦恩斯堡认识我。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [ɪks'tʃeɪndʒd] [aɪ][wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [tu:; tə] ['flɒrəns] , [eɪlə] .
Instead of being exchanged I was sent with others to Florence , Ala .
反而 的 存在 交换 我 曾是 发送 和 其他的 到 佛罗伦萨 , 翼 .

我没有被交换，而是和其他人一起被送到了阿拉巴马州的佛罗伦萨。

[hɪr] [ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['prɪzn] ['redi] [fɔ:r; fər][ju: 'es] ,
Here there was no prison ready for us ,
这里 那里 曾是 不 监狱 准备好 为了 我们 ,

这里没有监狱等着我们，

[ænd; ənd][baɪ] ['getɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pjʊr] [er] [ʌv; əv] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd]['ɜ:lsoʊ][sʌm; səm]
and by getting some of the pure air of that place and also some
和 经过 获得 一些 的 这 纯的 空气 的 那 地方 和 还 一些
['vedʒtəb(ə)lɜ] [aɪ][gʌ:t] ['betər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['skɜ:rvɪ] .
vegetables I got better of the scurvy .
蔬菜 我 得到 更好的 的 这 坏血病 .

通过呼吸那里的新鲜空气，并吃一些蔬菜，我的坏血病好转了。

[ˈsɑːrdʒənt] [ˈrɑːdʒərz] [ræn][ðə; ði] [gɑːrdz] [hɪr] [ænd; ənd][gɑːt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [gɔːn]
Sergeant Rodgers ran the guards here and got away , and I would have gone
军士 罗杰斯 跑 这 守卫 这里 和 得到 离开 , 和 我 会 有 已消失
[wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
with him ,
和 他 ,

罗杰斯中士把这里的守卫都打跑了，逃走了，我本来也会跟他一起走的。

[bʌt; bət][maɪ][leg][wʌz; wəz] [bent] [ˈnɪrli] [ˈdʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈskɜːrvi] ,
but my leg was bent nearly double with the scurvy ,
但 我的 腿 曾是 弯曲 几乎 双倍的 和 这 坏血病 ,
但我得了坏血病，腿几乎弯成了两截。

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈhɪndər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [bəuθ][biː; bi] [ˈkæptʃərd] . (
so that I knew that I would hinder him and we would both be captured . (
所以 那 我 知道 那 我 会 阻碍 他 和 我们 会 两个都 是 捕获 . (
-)
379)
-)

所以我知道我会妨碍他，我们俩都会被俘虏。(379)

[ɑːn][ðə; ði] 8th [ʌv; əv] [dɪˈsembər] ,
On the 8th of December ,
在 这 8th 的 十二月 ,
12月8日，

[aɪ][wʌz; wəz] [pəˈroʊld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd] [sent] [tuː; tə] [ˈtʃɑːrlstən] [ˈhɑːrbər]
I was paroled with a thousand of the sick and sent to Charleston Harbor
我 曾是 假释 和 一个 千 的 这 生病的 和 发送 到 查尔斯顿 港口
, [es] . [siː] . ,
, **S** ∴ **C** ∴ ,
, S ∴ C ∴ ,

我和上千名病人一起被假释，送往南卡罗来纳州查尔斯顿港。

[ænd; ənd] [trænsˈfəːd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] .
and transferred to our lines .
和 转移 到 我们的 线条 .
并转接到我们的线路。

[aɪ] [ˈnevər] [wʌz; wəz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] , [soʊ]
I never was exchanged , so
我 绝不 曾是 交换 , 所以
我从未被交换过，所以

[aɪ] [səˈpouz] [aɪ][eɪ ˈem] [stiːl] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌðərn] [kənˈfedərəsi] .
I suppose I am still a prisoner of the Southern Confederacy .
我 认为 我 是 仍然 一个 囚犯 的 这 南方 邦联 .
我想我仍然是南方邦联的囚徒。

(-) [ðə; ði][ˈhɑːrdɪst; ˈhɑːrdəst] [θɪŋ] [ɪn][ɔːl][maɪ] [ˈprɪzn] [laɪf][wʌz; wəz][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ]
(**380**) **The hardest thing in all my prison life was to feel that as a**
(-) 这 最难 事物 在 全部 我的 监狱 生活 曾是 到 感觉 那 作为 一个
[ˈsoʊldʒər][aɪ][wʌz; wəz] [ˈpræktɪkli] [ˈjuːsləs] [ɪkˈsept] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [sʌm; səm][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈsoʊldʒərz]
soldier I was practically useless except to aid in keeping some Rebel soldiers
士兵 我 曾是 几乎 无用 除了 到 援助 在 保持 一些 反叛 士兵
[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] .
out of the field .
出去 的 这 场地 .
(380) 我整个监狱生活中最难受的事就是感觉自己作为一名士兵除了帮助阻止一些叛军士兵上战场之外，几乎没有任
何用处。

[waɪ] [ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈwɪnɪŋ] [ɪts][fɜːrst] [ˈvɪktəri] [æt; ət] [ˈpiːd,mɑːnt] [ænd; ənd] [ɪnˈdɔːrɪŋ]
While our regiment was winning its first victory at Piedmont and enduring
尽管 我们的 团 曾是 获胜 它是第一的 胜利 在 皮埃蒙特 和 持久
[ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [ˈlɪntʃbəːg] [ænd; ənd] [ˈhelpɪŋ] [ðə; ði] [ˈpɪrləs] [ˈʃerɪdən] [tuː; tə][send]
the terrible march from Lynchburg and helping the peerless Sheridan to send
这 糟糕的 行进 从 林奇堡 和 帮助 这 无与伦比 谢里丹 到 发送
[ˈdʒuːbəl] [ˈɜːrli] " [ˈwɜːɪŋ, ˈhwɜːɪŋ] " [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] ,
Jubal Early " whirling " up the Valley ,
朱巴尔 早期的 " 旋转 " 向上 这 谷 ,

当我们的团在皮埃蒙特取得第一次胜利，忍受着从林奇堡到战场的可怕行军，并帮助无与伦比的谢里丹将朱巴尔·厄尔利
“旋风般”地送上山谷时，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈlaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sændz][æt; ət] [ˈændəsən,vɪl] [ænd; ənd] [ˈflɒrəns] ,
I was lying in the sands at Andersonville and Florence ,
我 曾是 说谎 在 这 沙子 在 安德森维尔 和 佛罗伦萨 ,
我当时躺在安德森维尔和佛罗伦萨的沙滩上，

[ˈmɪsɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈɡlɔːrɪəs] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] .
missing all the glorious record of the regiment .
丢失的 全部 这 辉煌 记录 的 这 团 .
错过了该团所有辉煌的历史。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv][wɔːr] .
But it was the fate of war .
但 它 曾是 这 命运 的 战争 .
但这就是战争的宿命。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃænsɪz] [ʌv; əv] [deθ] [wɜːr; wər] [kənˈsɜːrnd] , [haʊˈevər] ,
So far as the chances of death were concerned , however ,
所以 远的 作为 这 机会 的 死亡 是 担心的 , 然而 ,
然而，就死亡概率而言，

[ðə; ði] [pərˈsent] [ʌv; əv][mɔːrˈtæləti][wʌz; wəz] [ˈɡreɪtər] [ɪn] [ˈprɪzn] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [fiːld] .
the percent of mortality was greater in prison than in the field .
这 百分比 的 死亡 曾是 更大的 在 监狱 比 在 这 场地 .
监狱中的死亡率高于战场上的死亡率。

(-) [aɪ][kʊd; kəd] [raɪt] [ˈmeni] [ˈpeɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈɪnsɪdənts] [ɪn] [ˈprɪzn] [laɪf][bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst] [səˈfaɪs]
(**381**) **I could write many pages of incidents in prison life but one must suffice**
(-) 我 可以 写 许多 页面 的 事件 在 监狱 生活 但 一 必须 足够了
.
:
.

(381) 我可以写很多页关于监狱生活的事件，但一页就足够了。

[æt; ət] [ˈflɒrəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ˈkloʊðɪŋ] [sent] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [tuː; tə][juː ˈes][baɪ]
At Florence there was some clothing sent through the lines to us by
在 佛罗伦萨 那里 曾是 一些 衣服 发送 通过 这 线条 到 我们 经过
[ˈaʊər; ɑːr][ˈsænətəri] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
our Sanitary Commission .
我们的 卫生 委员会 .

在佛罗伦萨，我们的卫生委员会通过各种渠道给我们送来了一些衣物。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][muːst] [ˈniːdi] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈwɔːznt] [mʌt] [tʃɔɪs] .
It was given out to the most needy , and there wasn't much choice .
它 曾是 给定 出去 到 这 最多 贫困 , 和 那里 不是 很多 选择 .
物资发放给了最需要的人，他们没有太多选择。

[aɪ] [tɔːr] [maɪ] ['oʊnli] [ʒɜːrt] ([wɪtʃ] [aɪ] ['hædnt] [wɑːʃt] [fɔːr; fər] [θriː] [mʌnθs]) [ʌp] ['ɪntuː] [strips] [soʊ] [ðæt]
I tore my only shirt (which I hadn't washed for three months) up into strips so that
我 撕裂 我的 仅有的 衬衫 (哪个 我 之前没有 洗过 为了 三 几个月) 向上 进入 条状物 所以 那
[aɪ 'tiː] ['berli] [hʌŋ] [tə'geðər] ,
it barely hung together ,
它 仅仅 悬挂 一起 ,
我把唯一一件衬衫 (三个月没洗了) 撕成条状, 几乎都散架了。

[ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [get] [ə; eɪ] [nuː] [wʌn] .
in order that I might get a new one .
在 命令 那 我 可能 得到 一个 新的 一 .
以便我能得到一个全新的。

[ðə; ði] [fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] [aɪ] [geɪv] [aɪ 'tiː] [tuː; tə] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [kəm'pænjənz] — [aɪ]
The first day of the distribution I gave it to one of my companions — I
这 第一的 天 的 这 分配 我 给予 它 到 一 的 我的 同伴 — 我
[θɪŋk] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['fri:mən] [jʌkɪn] — [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [ʌp] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['kloʊðɪŋ]
think it was Freeman Youkin — and he went up to where the clothing
思考 它 曾是 弗里曼 尤金 — 和 他 去 向上 到 在哪里 这 衣服
[wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dɪ'strɪbjuːtɪd] ,
was being distributed ,
曾是 存在 分布式 ,
分发的第一天, 我把它交给了我的一个同伴——我想是弗里曼·尤金——他去了分发衣服的地方。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] [ʒɜːrt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [gə:t] [ɑːn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ([maɪ]
and came back with a new shirt which he got on the strength of his (my
和 来了 后退 和 一个 新的 衬衫 哪个 他 得到 在 这 力量 的 他的 (我的
) [oʊld] [wʌn] .
) **old one .**
) 老的 一 .
他回来时带着一件新衬衫, 这件新衬衫是他用 (我的) 旧衬衫换来的。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [maɪ] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ] [ɪ'ɑːfəsərz]
The next day my detachment was called and when the distributing officers
这 下一个 天 我的 分离 曾是 称为 和 什么时候 这 分发 警官
[rɪːtʃt] [em 'iː] [hiː; hi] [æskt] [em 'iː] [ɪf] [ðæt] [wʌz; wəz] [maɪ] ['oʊnli] [ʒɜːrt] .
reached me he asked me if that was my only shirt .
达到 我 他 问 我 如果 那 曾是 我的 仅有的 衬衫 .
第二天, 我的分队接到通知, 分发物资的军官找到我时问我, 那是不是我唯一的衬衫。

[aɪ] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
I replied that it was .
我 回复 那 它 曾是 .
我回答说确实如此。

" [wel] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [hæd; həd] ['betər] [get] [ə; eɪ] ['niːd(ə)] [ænd; ənd] [θred] [ænd; ənd] [soʊ]
" Well , " he said , " you had better get a needle and thread and sew
" 出色地 , " 他 说 , " 你 有 更好的 得到 一个 针 和 线 和 缝
[aɪ 'tiː] [ʌp] ,
it up ,
它 向上 ,
“好吧,”他说, “你最好拿针线把它缝起来。”

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [kɑːnt] [get] [ə'hʌðər] [nuː] [ʒɜːrt] [ɑːn] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] .
for you can't get another new shirt on the strength of that one .
为了 你 不能 得到 其他 新的 衬衫 在 这 力量 的 那 一 .
因为你不可能凭这件衬衫再买一件新衬衫。

" [soʊ] [aɪ] [gə:t] [left] .
" So I got left .
" 所以 我 得到 左边 .
所以我就被留下了。

(-) ['praɪvət] ['dʌbljuː] . [siː] . [mə'hæn][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [aɪ] ,
(**382**) **Private W . C . Mahan of Company I** ,
(-) 私人的 W . C . 马汉 的 公司 我 ,

(382) I公司私人WC Mahan,

[telz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] ['teɪkən][ˈprɪz(ə)nər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['prɪzn] [laɪf][æz; əz] ['faːləʊz] : (**tells the story of his being taken prisoner and his prison life as follows** : (
讲述 这 故事 的 他的 存在 已采取 囚犯 和 他的 监狱 生活 作为 跟随 : (
-) **383**)
-)

讲述了他被俘虏和狱中生活的故事如下：(383)

[æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [nuː] ['mɑːrkɪt] ['praɪvət] ['wɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
At the battle of New Market Private Wm .
在 这 战斗 的 新的 市场 私人的 威廉 .

在新市场战役中，列兵威廉

['tɒmpsn] [ʌv; əv][maɪ] ['kʌmpəni] [wʌz; wəz]['bædli] ['wuːndɪd] , [hɪz; ɪz][leg] ['biːɪŋ] ['brʊʊkən][baɪ][ə; eɪ]
Thompson of my company was badly wounded , his leg being broken by a
汤普森 的 我的 公司 曾是 糟糕 受伤 , 他的 腿 存在 破碎的 经过 一个
['mʌskɪt] [bɔːl] .
musket ball .
滑膛枪 球 .

我连队的汤普森受了重伤，他的腿被一颗步枪子弹打断了。

[ə'nʌðər] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ænd; ənd][aɪ] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ðə; ði] [fiːld] .
Another man of the company and I started to carry him off the field .
其他 男人 的 这 公司 和 我 开始 到 携带 他 离开 这 场地 .

我和公司里的另一名男子开始把他抬离场地。

[wiː; wi][wɜːr; wər][təʊld] [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði] ['æmbjulənsɪz] [æt; ət][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [plɛs] ,
We were told that we would find the ambulances at a certain place ,
我们 是 讲述 那 我们 会 寻找 这 救护车 在 一个 肯定 地方 ,
我们被告知会在某个地方找到救护车，

[bʌt; bət][wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] ; [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [ðə; ði] ['wuːndɪd] [mæn]
but we failed to find them ; and having to carry the wounded man
但 我们 失败的 到 寻找 他们 ; 和 拥有 到 携带 这 受伤 男人
[wiː; wi] [fel] [br'hænd] ,
we fell behind ,
我们 跌倒 在后面 ,

但我们没能找到他们；而且由于要抬着伤员，我们落在了后面。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['kæptʃəd] .
and were captured .
和 是 捕获 .

并被俘虏了。

[æt; ət] [naɪt] , [wiː; wi][ðə; ði]['eɪb(ə)l] ['prɪzənəz] ,
At night , we the able prisoners ,
在 夜晚 , 我们 这 有能力的 囚犯 ,

夜里，我们这些身强力壮的囚犯，

[wɜːr; wər] [ə'laʊd] [tuː; tə][goʊ] ['ʌndər] [gɑːrd] [aʊt] ['oʊvər][ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] .
were allowed to go under guard out over the field to hunt up our wounded .
是 允许 到 去 在下面 警卫 出去 超过 这 场地 到 打猎 向上 我们的 受伤 .

获准在警戒下到田野里搜寻伤员。

[ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [ˌmæsətʃu:sɪts] , [hu:] [wʌz; wəz] [hɪm'self] ['wu:ndɪd] , [faʊnd]
A Captain of the Thirty - fourth Massachusetts , who was himself wounded , found
一个 队长 的 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 , WHO 曾是 他自己 受伤 , 成立
[hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ['wu:ndɪd] .
his brother on the field wounded .
他的 兄弟 在 这 场地 受伤 .

马萨诸塞州第三十四步兵团的一名上尉自己也负伤了，他在战场上发现了受伤的兄弟。

[aɪ] [rɪ'kɔ:l] [tu:; tə][maɪnd] [ðæt] [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['reb(ə); rɪ'bel][dʒen] . ['brekən,rɪdʒ] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs]
I recall to mind that I saw the Rebel Gen . Breckinridge talking to this
我 记起 到 头脑 那 我 锯 这 反叛 Gen . 布雷肯里奇 说 到 这
['kæptɪn] .
Captain .
队长 .

我记得当时我看到叛军将军布雷肯里奇正在和这位上尉交谈。

[sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wu:ndɪd] [wɜ:r; wər][pʊt] ['ɪntu:][æŋ; ən][oʊld] [haʊs] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd]
Some of our wounded were put into an old house that night and
一些 的 我们的 受伤 是 放 进入 一个 老的 房子 那 夜晚 和
['aʊər; ɑ:r] ['ʌn'wu:ndɪd] ['kærid] ['wɔ:tər][tu:; tə][ðem; ðəm] .
our unwounded carried water to them .
我们的 未受伤 携带 水 到 他们 .

当晚，我们的一些伤员被安置在一间旧房子里，而我们的非伤员则给他们送水。

(-) [wi:; wi] , [ðə; ði] ['prɪzənəz] , [wɜ:r; wər]['teɪkən]['vaɪə] .
(384) We , the prisoners , were taken via .
(-) 我们 , 这 囚犯 , 是 已采取 通过 .
(384) 我们这些囚犯被带走。

['stæntən] [tu:; tə] ['lɪntʃbə:g] .
Staunton to Lynchburg .
斯汤顿 到 林奇堡 .

从斯汤顿到林奇堡。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [kept] [æt; ət] [ðɪs] ['lætər] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
We were kept at this latter place for a few days .
我们 是 保留 在 这 后者 地方 为了 一个 很少 天 .
我们在这个地方待了几天。

[hɪr] [wʌn] [deɪ] [tu:] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men] [gɔ:t][tu:; tə] ['tɔ:kɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmbə:di] [wɪð; wɪθ] [hu:z]
Here one day two of our men got to talking about somebody with whose
这里 一 天 二 的 我们的 男人 得到 到 说 关于 某人 和 谁
[kən'dʌkt] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [hɪr] ,
conduct on the way here ,
执行 在 这 方式 这里 ,
有一天，我们这里两个人聊起了一个人，这个人一路上的行为举止很不妥当。

[aɪ] [brɪ'li:v] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [dɪs'pli:zd] , ['ju:zɪŋ][sʌm; səm] ['prɪti] [sɪ'vɪr] [tɜ:rmz] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
I believe they were displeased , using some pretty severe terms about him .
我 相信 他们 是 不高兴 , 使用 一些 漂亮的 严重 条款 关于 他 .
我相信他们很不高兴，对他使用了相当严厉的措辞。

[ðə; ði] [gɑ:rd] [hu:] [wʌz; wəz] ['nɪrəst] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [kwart] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
The guard who was nearest them , a quite young fellow ,
这 警卫 WHO 曾是 最近的 他们 , 一个 相当 年轻的 同伴 ,
离他们最近的卫兵，是个很年轻的小伙子。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ɔːr] [priːˈtendɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtɔːkɪŋ] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ðooʊ] [ðeɪ]
thinking or pretending to think that they were talking about him though they
思维 或者 假装 到 思考 那 他们 是 说 关于 他 尽管 他们
[wɜːr; wər] [ˈniːðər] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə] ,
were neither talking to ,
是 两者都不 说 到 ,
他们以为或假装以为他们在谈论他，尽管他们实际上既不是在和他说话，

[nɔːr] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] , [ɑːt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ˈkɪlɪŋ] [hɪm; ɪm] .
nor about him , shot one of the men , killing him .
也不 关于 他 , 射击 一 的 这 男人 , 杀 他 .

他也没有靠近他，而是开枪打死了其中一人。

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðooʊ] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ɡreɪt]
It seemed as though this young Rebel thought that he had done a great
它 似乎 作为 尽管 这 年轻的 反叛 想法 那 他 有 完毕 一个 伟大的
[θɪŋ] [ɪn] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ][ˈjuːniən][ˈsoʊldʒər] ,
thing in killing a Union soldier ,
事物 在 杀 一个 联盟 士兵 ,

这个年轻的叛军似乎认为自己杀死了一名联邦士兵，做了一件了不起的事。

[fɔːr; fər][hiː; hi] , [ɪnˈsɪstɪŋ] [ɑːn] [ˈduːɪŋ] [soʊ] , [ˈfaːloʊd] [ðə; ði][baːks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɔːrps] , [tuː; tə][ðə; ði]
for he , insisting on doing so , followed the box with the corpse , to the
为了 他 , 坚持 在 正在做 所以 , 随后 这 盒子 和 这 尸体 , 到 这
[ɡreɪv] .
grave :
严重 .

因为他坚持要这样做，就跟着装有尸体的箱子去了坟墓。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈreblz; rɪˈbel] [kənˈdemd] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʌŋ] [ˈfelooʊ] [æz; əz]
Some of the other Rebels condemned the conduct of this young fellow as
一些 的 这 其他 反叛者 谴责 这 执行 的 这 年轻的 同伴 作为
[ˈbiːɪŋ] [ˈbɑːrbərəs] [ænd; ənd][ˈbruːt(ə)] .
being barbarous and brutal .
存在 野蛮 和 野蛮 .

其他一些反叛者谴责这个年轻人的行为野蛮残忍。

(-) [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [hɪr] [tuː; tə] [ˈændəsən,vɪl] [baɪ][reɪl] .
(385) We were taken from here to Andersonville by rail .
(-) 我们 是 已采取 从 这里 到 安德森维尔 经过 轨 .

(385) 我们乘火车从这里前往安德森维尔。

[wiː; wi][ɡɑːt] [əˈbːŋ] [ˈveri] [ˈsloʊli] ,
We got along very slowly ,
我们 得到 沿着 非常 缓慢地 ,

我们进展很慢，

[ˈbiːɪŋ] [dɪˈteɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [ˈkæriɪŋ] [ðer; ðər] [oʊn]
being detained on the way by the enemy's use of the road in carrying their own
存在 被拘留 在 这 方式 经过 这 敌人的 使用 的 这 路 在 携带 他们的 自己的
[ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd][et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
soldiers and etc :
士兵 和 ETC .

途中因敌军利用道路运送己方士兵等原因而被阻拦。

[wiː; wi][wɜːr; wər][pərˈhæps][ə; eɪ] [wiːk] [ɔːr][ten] [deɪz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] .
We were perhaps a week or ten days on the way .
我们 是 也许 一个 星期 或者 十 天 在 这 方式 .

我们当时可能已经走了一周到十天的路程。

[æt; ət][wʌn][taɪm] , [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː] [deɪz] [wɪˈðəʊt] [fuːd] .
At one time , we were two days without food .
在 一 时间 , 我们 是 二 天 没有 食物 :
我们曾经两天没有食物。

[ˈdɔːrɪŋ] [wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈleɪz] [ɑːn][ðə; ði] [ruːt] [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ˈwɪmɪn] [brɔːt] [fuːd] [fɔːr; fər]
During one of our delays on the route the Rebel women brought food for
期间 一 的 我们的 延误 在 这 路线 这 反叛 女性 带来 食物 为了
[ðer; ðər][oʊn] [men] ,
their own men ,
他们的 自己的 男人 ,
在我们行程中一次延误期间, 反叛军妇女们给她们自己的丈夫送来了食物。

[bʌt; bət] [nʌn] [fɔːr; fər][juː ˈes] .
but none for us .
但 没有任何 为了 我们 :
但我们一个也没有。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɑːki] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [huː] [weɪvd] [ə; eɪ][ˈreb(ə); rɪˈbel][flæɡ][æt; ət]
They had a little darkey boy with them , who waved a Rebel flag at
他们 有 一个 小的 达基 男生 和 他们 , WHO 挥手 一个 反叛 旗帜 在
[juː ˈes] .
us :
我们 :

他们带着一个肤色较黑的小男孩, 小男孩朝我们挥舞着一面南方邦联旗帜。
[bəʊθ][hiː; hi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [siːmd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˌdemənˈstreɪ(ə)n] [ˈveri] [mʌt] ,
Both he , and the women seemed to enjoy the demonstration very much ,
两个都 他 , 和 这 女性 似乎 到 享受 这 示范 非常 很多 ,
他和那些女士们似乎都很喜欢这场表演。

[hiː; hi] [ˈɡrɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈlæfɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [weɪvd] .
he grinning and they laughing as he waved .
他 咧嘴笑 和 他们 笑 作为 他 挥手 :
他咧嘴笑着挥手, 他们也跟着笑了起来。

(-) [ðə; ði] [ˈprɪzn] [kæmp][æt; ət] [ˈændəsən,vɪl] [wʌz; wəz] [ɪnˈkloʊzd] [baɪ][ə; eɪ] [stɑːˈkeɪd] [əˈbaʊt] - [fi:t]
(386) The prison camp at Andersonville was enclosed by a stockade about 16 feet
(-) 这 监狱 营 在 安德森维尔 曾是 内 经过 一个 栅栏 关于 - 脚
[haɪ] [ʌv; əv] [ˈhevi] [ˈtɪmbɜːz] [set][ɑːn][end] ,
high of heavy timbers set on end ,
高的 的 重的 木材 放 在 结尾 ,
(386) 安德森维尔的战俘营被一道约16英尺高的竖立的粗木栅栏围了起来,

[ænd; ənd][soʊ] [ˈkloʊsli] [ˈfɪtɪd] [təˈgeðər] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [ˈskersli] [siː] [brɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
and so closely fitted together that you could scarcely see between them .
和 所以 密切 适配 一起 那 你 可以 几乎 看 之间 他们 :
它们紧密贴合, 几乎看不到彼此之间的缝隙。

[ɪnˈsaɪd][ʌv; əv] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] " [ded] [laɪn] , " - [fi:t] [ˈdɪstənt] [pərˈhæps] .
Inside of this was the " dead line , " 40 feet distant perhaps .
里面 的 这 曾是 这 " 死的 线 , " - 脚 遥远 也许 :
其中就是“死线”, 大概在40英尺远的地方。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɑːrkt] [baɪ][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][poʊsts][ænd; ənd] [ˈstrɪŋəz] [ʌv; əv][ˈtɪmbər] [ɪkˈstendɪŋ] [əˈlɔːŋ]
It was marked by a row of posts and stringers of timber extending along
它 曾是 标记 经过 一个 排 的 帖子 和 纵梁 的 木材 扩展 沿着
[ɑːn][taːp][ʌv; əv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][poʊst][tuː; tə][poʊst] .
on top of them from post to post .
在 顶部 的 他们 从 邮政 到 邮政 :
它由一排木柱和从一根木柱延伸到另一根木柱的横梁构成。

[ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑː'keɪd] [ʌv; əv] ['ɪntərvɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sentrɪ] [bɑːksɪz] [pleɪst] ,
On top of the stockade of intervals there were sentry boxes placed ,
在 顶部 的 这 栅栏 的 间隔 那里 是 哨兵 盒子 放置 ,
在栅栏的间隔顶部设置了哨岗,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sentrɪz] [ɔːr] [gɑːrdz] [stəd] .
in which the sentries or guards stood .
在 哪个 这 哨兵 或者 守卫 站立 .
哨兵或卫兵站岗的地方。

[aʊt'saɪd] [ðɪs] [stɑː'keɪd] , [æt; ət][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] ['dɪstəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [stɑː'keɪd] ,
Outside this stockade , at a suitable distance there was another stockade ,
外部 这 栅栏 , 在 一个 合适的 距离 那里 曾是 其他 栅栏 ,
在这座栅栏外, 保持适当距离的地方, 还有另一座栅栏。

[kə'mændɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][wɪð; wɪθ] [luːp] [hoʊlz] [ɪn][aɪ 'tiː] [θruː] [wɪtʃ] [tuː; tə]['faɪər][æt; ət][ðə; ði]
commanding the first with loop holes in it through which to fire at the
指挥 这 第一的 和 环形 孔 在 它 通过 哪个 到 火 在 这
[ˈprɪzənəz] ,
prisoners ,
囚犯 ,
指挥第一门炮, 炮管上有射击孔, 可以从中向囚犯开火。

[ɪn] [keɪs] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [skeɪl] [ðə; ði] ['ɪnər] [wʌn] .
in case they should try to scale the inner one .
在 案件 他们 应该 尝试 到 规模 这 内 一 .
以防他们尝试扩展内部结构。

(-) [ðə; ði] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['ɪntuː] ['kʌmpənɪz] [ʌv; əv] - [men] [iːtʃ] .
(387) The prisoners were formed into companies of 90 men each .
(-) 这 囚犯 是 形成 进入 公司 的 - 男人 每个 .
(387) 囚犯们被分成90人一组。

[θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kʌmpənɪz] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['ɪntuː][ə; eɪ][dɪ'vɪz(ə)n] ,
Three of these companies were formed into a division ,
三 的 这些 公司 是 形成 进入 一个 分配 ,
这三家公司合并成了一个部门,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [wɜːr; wər] [sʌbdɪ'vaɪdɪd] [ɪn][skwɑːdz][ʌv; əv] - [iːtʃ] .
and the companies were subdivided in squads of 30 each .
和 这 公司 是 细分 在 球队 的 - 每个 .
这些公司又被细分为每队 30 人的小队。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ] [bɪ'liːv] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [keɪs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [fɔːrmd] ;
At first I believe it was not the case that they were thus formed ;
在 第一的 我 相信 它 曾是 不是 这 案件 那 他们 是 因此 形成 ;
起初我认为它们并非如此形成的;

[bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dɪ'vaɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][skænt]['ræfɪnz; 'reɪfɪnz] , [ə'prəʊtʃɪŋ]
but the necessity of having a divide of the scant rations , approaching
但 这 必要性 的 拥有 一个 划分 的 这 稀少 口粮 , 接近
[sʌmwər] [nɪr] ['fɜːnəs] ,
somewhere near fairness ,
某处 靠近 公平 ,
但是, 必须对有限的口粮进行分配, 以接近公平的程度。

[dɪ'mɑːndɪd] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ɔːrgənə'zeɪ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] .
demanded some sort of organization among the prisoners .
要求 一些 种类 的 组织 之中 这 囚犯 .
要求囚犯们建立某种组织。

(-) [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][tuː; tə] [noʊ] [tuː; tə] [wʌt] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd]
(388) **It was necessary for a prisoner to know to what company and**
(-) 它 曾是 必要的 为了 一个 囚犯 到 知道 到 什么 公司 和
[ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][skwɑːd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [brɪˈbɔːnd] [ɪn][ˈbɔːrdər] [ðæt][hiː; hi] [maɪt] [get][hɪz; ɪz]
the number of the squad to which he belonged in order that he might get his
这 数字 的 这 队 到 哪个 他 属于 在 命令 那 他 可能 得到 他的
[ˈræɪnz; ˈreɪɪnz] ,
rations ,
口粮 ,

(388) 囚犯必须知道自己属于哪个连队和哪个班，才能领到口粮。

[ɔːr][ˈiːv(ə)n][get] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪksˈtʃeɪndʒd] .
or even get out to be exchanged .
或者 甚至 得到 出去 到 是 交换 .
甚至可以逃出去被交换。

[wen] [ə; eɪ][laːt][ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [sent] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp][tuː; tə][biː; bi] [ɪksˈtʃeɪndʒd]
When a lot of prisoners was to be sent out of camp to be exchanged
什么时候 一个 很多 的 囚犯 曾是 到 是 发送 出去 的 营 到 是 交换
[ɔːr] [səˈpəʊzɪdli] [soʊ] ,
or supposedly so ,
或者 据说 所以 ,

当大量战俘将被送出集中营进行交换，或者至少表面上是这样的时候，

[ɪf] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər][wɜːr; wər][nɑːt][ˈprez(ə)nt][tuː; tə] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [neɪm] ,
if a prisoner were not present to answer his name ,
如果 一个 囚犯 是 不是 展示 到 回答 他的 姓名 ,
如果囚犯不在场，无法回答自己的名字，

[ˈsʌmwʌn] [els] [wʊd] [ˈænsər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ænd; ənd][get] [aʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [neɪmd]
someone else would answer for him and get out , and the prisoner named
某人 别的 会 回答 为了 他 和 得到 出去 , 和 这 囚犯 命名
[wʊd] [biː; bi] [left] .
would be left .
会 是 左边 .

其他人会替他回答问题并离开，而被点名的囚犯则会被留下。

[ˈgetɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [wei] [wʌz; wəz] [kɔːld] " [ˈflæŋkɪŋ] [aʊt] .
Getting out in this way was called " flanking out .
获得 出去 在 这 方式 曾是 称为 " 侧翼 出去 .
以这种方式脱身被称为“侧翼突围”。

" (-) [wenˈevər] [ə; eɪ][laːt][ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [əˈraɪvd] [ðeɪ] [wʊd] [raɪt] [əˈwei] [biː; bi] [ˈbɔːrgənəɪzd]
" (389) **Whenever a lot of prisoners arrived they would right away be organized**
" (-) 每当 一个 很多 的 囚犯 到达的 他们 会 正确的 离开 是 组织
[æz; əz] [əˈbʌv] ,
as above ,
作为 多于 ,

(389) 每当有大量囚犯到达时，他们就会立即按照上述方式进行组织，

[ɪːtʃ] [dɪˈvɪz(ə)n] [ˈkʌmpəni] [ænd; ənd][skwɑːd] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [tʃɪːf] [ˈtʃoʊzn] .
each division company and squad having a chief chosen .
每个 分配 公司 和 队 拥有 一个 首席 选定 .
每个师属连队和小队都选出了一名指挥官。

[wen] [ðə; ði][ˈræɪnz; ˈreɪɪnz][wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][dɪˈvaɪdɪd][ðə; ði] [tʃɪːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɪˈvɪz(ə)n] [wʊd] [dɪˈvaɪd]
When the rations were to be divided the chief of a division would divide
什么时候 这 口粮 是 到 是 分割 这 首席 的 一个 分配 会 划分
[ðem; ðəm][ˈɪntuː] [θriː] [laːts] ,
them into three lots ,
他们 进入 三 很多 ,
分配口粮时，一个分队的队长会将口粮分成三份。

[wʌn][lɑ:t][fɔ:r; fər] [i:tʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌmpənɪz] .
one lot for each of his companies .
一 很多 为了 每个 的 他的 公司 :

他为他的每家公司都准备了一份。

[hi:; hi] [wʊd] [ðen] [hæv; həv][ðə; ði] [tʃi:fs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lætər] [tɜ:rn][ðer; ðər] [bæks] [tu:; tə][ðə; ði]['ræʃ(ə)n] ;
He would then have the chiefs of the latter turn their backs to the ration ;
他 会 然后 有 这 酋长们 的 这 后者 转动 他们的 背部 到 这 配给 ;

然后他会让后者的首领们背弃口粮；

[wen] [hi:; hi] [wʊd] [æsk] [i:tʃ] : " [wɪl] [ju:; jʊ] [teɪk] [ðɪs] [lɑ:t] ?
when he would ask each : " Will you take this lot ?
什么时候 他 会 问 每个 : " 将要 你 拿 这 很多 ?

他会问每个人：“你们愿意接受这批货吗？ ”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [tʃu:z] [wɪ'ðəʊt] ['si:ɪŋ] [wɪtʃ] [lɑ:t][wʌz; wəz] ['ɪndɪkətɪd] .
" and they would choose without seeing which lot was indicated .
" 和 他们 会 选择 没有 看到 哪个 很多 曾是 表明的 :

“他们会在看不到标示的是哪个地块的情况下进行选择。”

[ðə; ði] ['kʌmpənɪz] [ænd; ənd][skwɑ:dz][dɪ'vaɪdɪd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ðə; ði] ['lætər] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
The companies and squads divided in the same way , the latter dividing among the
这 公司 和 球队 分割 在 这 相同的 方式 , 这 后者 分割 之中 这
[ɪndɪ'vɪdʒuəlz] .
individuals .
个人 :

公司和团队的划分方式相同，后者又在个人之间进行划分。

[ðə; ði][skwɑ:d] [tʃi:fs] [wɜ:r; wər] ['fri:kwəntli] [tʃeɪndʒd] ,
The squad chiefs were frequently changed ,
这 队 酋长们 是 频繁地 已更改 ,

小队队长经常更换，

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔ:f(ə)n][ɪn'fɔ:rm][ə; eɪ] [frend] [brɪ'fɔ:r] [hænd] [wɪtʃ] ['ræʃ(ə)n][tu:; tə] [tʃu:z] .
because they would often inform a friend before hand which ration to choose .
因为 他们 会 经常 通知 一个 朋友 前 手 哪个 配给 到 选择 .

因为他们通常会事先告诉朋友选择哪种口粮。

(-) [wi:; wi][gɑ:t] [rɔ:] ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ([kɔ:rn] [mi:l]) [ænd; ənd] [kʊkt] [wi:k] [ə'baʊt] .
(390) We got raw rations (corn meal) and cooked week about .
(-) 我们 得到 生的 口粮 (玉米 一顿饭) 和 煮熟 星期 关于 .

(390) 我们拿到了生口粮（玉米粉），然后煮了一周左右。

[ðə; ði] [flaɪz] [hɪr] [wɜ:r; wər] ['veri] [bæd] ,
The flies here were very bad ,
这 苍蝇 这里 是 非常 坏的 ,

这里的苍蝇非常多。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [kʊks] [wʊd] [meɪk] [ʌp][ə; eɪ] [bætʃ] [ʌv; əv] [dɒʊ] [ænd; ənd] [leɪ]
and when the Rebel cooks would make up a batch of dough and lay
和 什么时候 这 反叛 厨师 会 制作 向上 一个 批 的 面团 和 躺

[aɪ 'ti:] [daʊn] ,
it down ,
它 向下 ,

当叛军的厨师们揉好一批面团并把它铺好时，

[ðə; ði] [flaɪz] [wʊd] ['gæðər] ['θɪkli] [ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
the flies would gather thickly on it ,
这 苍蝇 会 收集 浓密 在 它 ,

苍蝇会密密麻麻地聚集在上面。

[ðen] [ðei] [wʊd] [slæp] [ə'nʌðər] [bæt] [ɑ:n][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði] [flaɪz] .
then they would slap another batch on the first to kill the flies .
然后 他们 会 拍击 其他 批 在 这 第一的 到 杀 这 苍蝇 .
然后他们会在第一批上面再贴上一批，以杀死苍蝇。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ʼaʊər; ɑ:r] [bred] [gɑ:t] [fʊl] [ʌv; əv] [flaɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [laɪk] [bred] [wɪð; wɪθ] [ʼkʌrənts] [ɔ:r]
In this way our bread got full of flies and looked like bread with currants or
在 这 方式 我们的 面包 得到 满的 的 苍蝇 和 看起来 喜欢 面包 和 醋栗 或者
[ʼreɪzɪnz] [ɪn] [ai ʼti:] .
raisins in it .
葡萄干 在 它 .
就这样，我们的面包上爬满了苍蝇，看起来像加了葡萄干或醋栗的面包。

[ðə; ði] [seɪm] [ʼwægənz] [ðæt] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] [hɔ:l] [ʼaʊər; ɑ:r] [ded] [wɜ:r; wər] [ju:st] [tu:; tə] [hɔ:l]
The same wagons that were used to haul our dead were used to haul
这 相同的 马车 那 是 用过的 到 运输 我们的 死的 是 用过的 到 运输
[ʼaʊər; ɑ:r] [bred] .
our bread .
我们的 面包 .
运送死者的马车也被用来运送我们的面包。

(-) [ðə; ði] [ʼtreɪdɪŋ] [ʼɪnstɪŋkt] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ʼeksərsaɪz] [hɪr] .
(391) **The trading instinct was not altogether devoid of exercise here .**
(-) 这 贸易 本能 曾是 不是 共 缺乏 的 锻炼 这里 .
(391) 交易本能在这里并没有完全得到发挥。

[ʼentəpraɪzɪŋ] [ʼsoʊldʒərz] [wʊd] [treɪd] [bred] [fɔ:r; fər] [mi:l] [ænd; ənd] [get] [mɔ:r] [mi:l] [ðæn; ðən] [meɪd]
Enterprising soldiers would trade bread for meal and get more meal than made
进取 士兵 会 贸易 面包 为了 一顿饭 和 得到 更多的 一顿饭 比 制成
[ðə; ði] [bred] .
the bread .
这 面包 .
精明的士兵会用面包换取面粉，结果得到的面粉比他们用面包做的还要多。

[ʼsʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [ʼsoʊldʒər] [wʊd] [bi:; bi] [hɜ:rd] [ʼæskɪŋ] " [hu:] [wɪl] [treɪd] [ə; eɪ] [boʊn] [fɔ:r; fər] [mi:t] ?
Sometimes a soldier would be heard asking " Who will trade a bone for meat ?
有时 一个 士兵 会 是 听到 问 " WHO 将要 贸易 一个 骨 为了 肉 ?
有时人们会听到士兵问：“谁愿意用骨头换肉？ ”

" [ðoʊz] [hu:] [ʼwa:ntɪd] [boʊnz] [kleɪmd] [ðæt] [baɪ] [ʼbreɪkɪŋ] ,
" **Those who wanted bones claimed that by breaking ,**
" 那些 WHO 通缉 骨头 声称 那 经过 打破 ,
那些想要骨头的人声称，通过折断骨头，

[ʼbɔɪlɪŋ] [ænd; ənd] [ʼmeɪkɪŋ] [su:p] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [gɑ:t] [mɔ:r] [ʼnɜ:rɪ'mənt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm]
boiling and making soup of them they got more nourishment from them
沸腾 和 制作 汤 的 他们 他们 得到 更多的 营养 从 他们
[ðæn; ðən] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mi:t] .
than they could get from the meat .
比 他们 可以 得到 从 这 肉 .
把它们煮成汤，他们从中获得的营养比从肉中获得的还要多。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ʼaʊər; ɑ:r] [men] [wʊd] [ʼi:v(ə)n] [meɪk] [ʼba:ɡɪnz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʼsentri] , [ɔ:ldʊz] , [ʌv; əv]
Some of our men would even make bargains with a sentry , although , of
一些 的 我们的 男人 会 甚至 制作 特价商品 和 一个 哨兵 , 虽然 , 的
[kɔ:rs] ,
course ,
课程 ,
我们的一些人甚至会和哨兵做交易，当然，

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [əˈlaʊd] .
it was not allowed .
它 曾是 不是 允许 .

这是不允许的。

[ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ˈmʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [wɪt] [hiː; hi] [wʊd] [pərˈhæps][duː][ænd; ənd]
They would give him money to buy something which he would perhaps do and
他们 会 给 他 钱 到 买 某物 哪个 他 会 也许 做 和
[ɡɪv] [aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər] [ˈfəːnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [ˈmʌni] ,
give it to the prisoner furnishing the money ,
给 它 到 这 囚犯 家具 这 钱 ,

他们会给他钱去买东西，他可能会买完后把东西交给提供钱的囚犯。

[ðə; ði][nekst][taɪm] [hiː; hi] , [ðə; ði] [ɡɑːrd] [wʌz; wəz][ɑːn][ˈduːti] .
the next time he , the guard was on duty .
这 下一个 时间 他 , 这 警卫 曾是 在 责任 .

下次他去的时候，值班的正是警卫。

[swiːt] [pəˈtetoʊz] [ɡɑːt][ɪn] [ðɪs] [wei] [wʊd] [sel] [fɔːr; fər] - [sents] [iːtʃ] .
Sweet potatoes got in this way would sell for 25 cents each .
甜的 土豆 得到 在 这 方式 会 卖 为了 - 分 每个 .

这样卖出去的红薯每个能卖25美分。

(-) [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] [wɪt] [ræn] [θruː] [ðə; ði][kæmp] ,
(392) There was a stream of water which ran through the camp ,
(-) 那里 曾是 一个 溪流 的 水 哪个 跑 通过 这 营 ,
(392) 营地里有一条小溪流过，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪˈtiː][ɡɑːt] [ˈveri] [ˈdɜːrti] ,
and as a matter of course it got very dirty ,
和 作为 一个 事情 的 课程 它 得到 非常 肮脏的 ,
当然，它很快就变得非常脏。

[ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈmeni] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][men] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
there being so many thousands of men in the camp .
那里 存在 所以 许多 数千 的 男人 在 这 营 .
营地里有成千上万的男人。

[ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [wʊd] [ˈðerfɔːr] [ˈsʌmtaɪmz] [riːtʃ] [ˈʌndər][ðə; ði] [ded] [laɪn] [wer] [ðə; ði] [striːm]
The prisoners would therefore sometimes reach under the dead line where the stream
这 囚犯 会 所以 有时 抵达 在下面 这 死的 线 在哪里 这 溪流
[krɔːst] [aɪˈtiː][fɔːr; fər][ˈwɔːtər] .
crossed it for water .
交叉 它 为了 水 .

因此，囚犯们有时会伸手到河水流过死亡线的地方去取水。

[wʌn] [wʊd] [riːtʃ] [ˈʌndər] [wʌn] [fʊt] , [əˈnʌðər] [tuː] ,
One would reach under one foot , another two ,
一 会 抵达 在下面 一 脚 , 其他 二 ,

一个人会伸手到一只脚底下，另一个人会伸手到两只脚底下。

[ˈsʌmwʌn] [els] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] [ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ɡet] [les] [ˈfɪlθi] [ˈwɔːtər] .
someone else a little farther in order that they might get less filthy water .
某人 别的 一个 小的 更远 在 命令 那 他们 可能 得到 较少的 污秽 水 .

让其他人走远一点，这样他们就能喝到不那么脏的水。

[pərˈhæps][ðə; ði] [ˈsentri] [ɑːn][ˈduːti] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [striːm] [wʊd] [pərˈmɪt] [ðɪs] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Perhaps the sentry on duty nearest the stream would permit this crossing of the
也许 这 哨兵 在 责任 最近的 这 溪流 会 允许 这 过境 的 这
[ded] [laɪn] ;
dead line ;
死的 线 ;

或许，在溪流附近执勤的哨兵会允许他们越过这条警戒线；

[bʌt; bət] [wen] [ə'hʌðər] [keɪm] [ɑ:n][ˈdu:ti][ðer; ðər][hi:; hi] [maɪt] [ˈfaɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈprɪz(ə)nər][ˈoʊvər][ðə; ði]
but when another came on duty there he might fire upon the prisoner over the
但 什么时候 其他 来了 在 责任 那里 他 可能 火 之上 这 囚犯 超过 这
[ded] [laɪn] [wɪ'daʊt] [ə; eɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
dead line without a word of warning .
死的 线 没有 一个 单词 的 警告 .

但当另一名守卫接替他值班时，他可能会在不发出任何警告的情况下，向越过死亡线的囚犯开枪。

[ˈmeni] [wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn] [ðæt] [wei] .
Many were killed in that way .
许多 是 被杀 在 那 方式 .

许多人因此丧命。

(-) [ˈevrɪbə:di; ˈevrɪbʌdi] [noʊz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈdeθs] [ˈdeɪli] [əˈkɜ:rɪŋ] [ɪn] [ˈprɪzn]
(**393**) **Everybody knows something of the many deaths daily occurring in prison**
(-) 大家 知道 某物 的 这 许多 死亡人数 日常的 发生 在 监狱
[hɪr] .
here .
这里 .

(393) 每个人都知道这里监狱里每天发生很多死亡事件。

[ˈaʊər; ɑ:r] [men] [ju:st] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈæŋkʃəs] [tu:; tə][get] [tu:; tə] [ˈkæri] [ðə; ði] [ded] [aʊt] [ʌv; əv][kæmp] ,
Our men used to be anxious to get to carry the dead out of camp ,
我们的 男人 用过的 到 是 焦虑的 到 得到 到 携带 这 死的 出去 的 营 ,
我们的士兵过去总是急着把死者抬出营地，

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [ðʌs] [get] [sʌm; səm][ˈfaɪər] [wʊd] .
in order that they might thus get some fire wood .
在 命令 那 他们 可能 因此 得到 一些 火 木头 .

这样他们就能弄到一些柴火。

[ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ə'waɪl] ,
This privilege was permitted for awhile ,
这 特权 曾是 允许 为了 一会儿 ,

这种特权曾被允许了一段时间。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈjæŋki:z] [brɪ'gæn][tu:; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [trɪk] [ʌv; əv] [ˈkæriɪŋ] [aʊt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]
but when the Yankees began to play the trick of carrying out late in the
但 什么时候 这 洋基队 开始 到 玩 这 诡计 的 携带 出去 晚的 在 这
[ˈi:vnɪŋ] [ə; eɪ][ˈkɑ:mræd] [ə'su:mɪŋ] [deθ] ,
evening a comrade assuming death ,
晚上 一个 同志 假设 死亡 ,

但当洋基队开始玩弄在深夜执行“假死”任务的伎俩时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [tu:; tə] [ˈberi] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][faɪnd]
and the Rebels would go out in the morning to bury him and find
和 这 反叛者 会 去 出去 在 这 早晨 到 埋葬 他 和 寻找
[hɪm; ɪm] [gɔ:n] ,
him gone ,
他 已消失 ,

叛军早上出去埋葬他时，却发现他已经不见了。

[ðɪs] [ˈprɪvəlɪdʒ] [wʌz; wəz] [stɑ:pt] ,
this privilege was stopped ,
这 特权 曾是 停止 ,

这项特权被取消了。

[ˈkɑ:məndənt] [ˈwɜ:ts] [diˈklɛrɪŋ] [ðæt][hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][get][tu:; tə] [ˈpʊtɪŋ] [bɔ:l] - [ænd; ənd] -
commandant Wirtz declaring that he would have to get to putting ball - and -
指挥官 维尔茨 声明 那 他 会 有 到 得到 到 推杆 球 - 和 -
[tʃeɪnz] [ɑ:n][ðə; ði][di:] — [di:] [ded] [ˈjæŋki:z] ,
chains on the d — d dead Yankees ,
链条 在 这 d — d 死的 洋基队 ,
维尔茨指挥官宣称，他必须给那些该死的死去的北方佬戴上镣铐。

[æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [rʌn] [ɔ:f] [ˈæftər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ded] .
as some of them would run off after they were dead .
作为 一些 的 他们 会 跑步 离开 后 他们 是 死的 .
有些敌人死后还会逃跑。

[əˈnʌðər] [ski:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [drɔ:] [ðə; ði][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded]
Another scheme of the prisoners in order to draw the rations of a dead
其他 方案 的 这 囚犯 在 命令 到 画 这 口粮 的 一个 死的
[ˈkɑ:mræd] ,
comrade ,
同志 ,
这是囚犯们为了分得阵亡战友的口粮而想出的另一个计划。

[ænd; ənd] [ðʌs] [eɪ di: ˈdi:][tu:; tə][ðə; ði] [ˈægrɪgət] , [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈskænti] [səˈplaɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər][skwɑ:dz] ,
and thus add to the aggregate , of the scanty supply of their squads ,
和 因此 添加 到 这 总计的 , 的 这 稀少 供应 的 他们的 球队 ,
因此，他们球队本就稀缺的人员储备也因此雪上加霜。

[wʌz; wəz][tu:; tə][nɑ:t] [rɪˈpɔ:rt] [hɪz; ɪz] [deθ] .
was to not report his death .
曾是 到 不是 报告 他的 死亡 .
目的是不报告他的死讯。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈlɜ:rɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpræktɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [prɪˈvent] [aɪ ˈti:] ,
The Rebels learning of this practice of the prisoners in order to prevent it ,
这 反叛者 学习 的 这 实践 的 这 囚犯 在 命令 到 防止 它 ,
反叛者得知囚犯们有这种做法后，为了阻止它而采取了行动。

[rɪˈzɔ:tɪd] [tu:; tə] [ˈfri:kwənt] [kaʊntɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
resorted to frequent counting of them :
复原 到 频繁 计数 的 他们 .
于是，他们开始频繁地清点这些数字。

(-) [wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [wɪð; wɪθ] [hu:m] [aɪ] [bɪˈkeɪm] [əˈkweɪntɪd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmembər]
(394) One of the prisoners with whom I became acquainted was a member
(-) 一 的 这 囚犯 和 谁 我 成为 熟人 曾是 一个 成员
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪŋ,ɡoʊld] [ˈkæv(ə)lɹɪ] ,
of the Ringgold cavalry ,
的 这 林戈尔德 骑兵 ,
(394) 我结识的囚犯中有一位是林戈尔德骑兵队的成员，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][frʌm; frəm] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˈkaʊntɪ] , [ˌpenslˈveɪniə] .
which was from Washington County , Pennsylvania .
哪个 曾是 从 华盛顿 县 , 宾夕法尼亚州 .
它来自宾夕法尼亚州的华盛顿县。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʒoʊviəl] [ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɔ:ld] " [ˈhæpi] [dʒæk] .
He was of a jovial disposition and was called " Happy Jack .
他 曾是 的 一个 欢乐的 处置 和 曾是 称为 " 快乐的 杰克 .
他性格开朗，人称“快乐杰克”。

" [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə][stænd][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [wer] [ðə; ði] [ded] [wɜ:r; wər] [ˈteɪkən] [aʊt] ,
" He used to stand at the gate where the dead were taken out ,
" 他 用过的 到 站立 在 这 门 在哪里 这 死的 是 已采取 出去 ,
“他过去常常站在运送死者出去的门口，

[kaʊnt] [ðer; ðər] [ˈnʌmbərz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] — [ðə; ði] [greɪt] [mɔːrˈtæləti] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [səˈdʒestɪd]
count their numbers for a day — the great mortality seems to have suggested
数数 他们的 数字 为了 一个 天 — 这 伟大的 死亡 似乎 到 有 建议
[ðɪs] [aɪˈdiːə] — [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][hiː; hi] [wʊd] [ˈkælkjuleɪt] [wen] [hɪz; ɪz] [ˈtʃænsɪz] [fɔːr; fər]
this idea — and from the total he would calculate when his chances for
这 主意 — 和 从 这 全部的 他 会 计算 什么时候 他的 机会 为了
[ˈbiːɪŋ] [ˈteɪkən] [aʊt] [ə; eɪ] [kɔːrps] [wʊd] [kʌm] . (-)
being taken out a corpse would come . (395)
存在 已采取 出去 一个 尸体 会 来 . (-)

他统计了一天的死亡人数——高死亡率似乎促使他采取了这种做法——然后根据总数计算出他被抬出时变成尸体的几
率。(395)

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈstiːlɪŋ] [ɪn][kæmp] ,
For a time there was much stealing in camp ,
为了 一个 时间 那里 曾是 很多 偷窃 在 营 ;
[ɪn] [kæmptʃ] [fɔːr; fər] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈstiːlɪŋ] [ɪn] [kæmp] ,
有一段时间，营地里偷窃现象十分猖獗。

[ɪnˈsaɪtɪd] [noʊ] [daʊt] [ˈlɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði][ˈdaɪər] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ;
incited no doubt largely by the dire necessities of the men ;
煽动 不 怀疑 很大程度上经过 这 可怕的 必需品 的 这 男人 ;
[ɪnˈsaɪtɪd] [noʊ] [daʊt] [ˈlɑːrdʒli] [baɪ][ðə; ði][ˈdaɪər] [nɪˈsesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] ;
毫无疑问，这主要是由于这些人的迫切需要所致；

[bʌt; bət][ˈæftər] [əˈwaɪl] [wiː; wi][gɑːt] [pəˈliːs] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][stɔːp][ðə; ði] [ˈstiːlɪŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
but after awhile we got police appointed to stop the stealing , which they did ,
但 后 一会儿 我们 得到 警察 任命 到 停止 这 偷窃 , 哪个 他们 做过 ,
[bʌt; bət][ˈæftər] [əˈwaɪl] [wiː; wi][gɑːt] [pəˈliːs] [əˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][stɔːp][ðə; ði] [ˈstiːlɪŋ] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
但过了一段时间，我们请警察来制止盗窃行为，他们也确实做到了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈlðər] [ˈmætərz] .
and to attend to other matters .
和 到 出席 到 其他 事情 .
[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈtend] [tuː; tə] [ˈlðər] [ˈmætərz] .
并处理其他事务。

[fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] [ðə; ði] " [ˈhʌndrəd] [deɪz] [men] " [siːmd] [tuː; tə][nɑːt] [ɪnˈdɔːr] [ðə; ði] [ˈhɑːdʃɪps] [hɪr]
For instance the " Hundred Days Men " seemed to not endure the hardships here
为了 实例 这 " 百 天 男人 " 似乎 到 不是 忍受 这 艰辛 这里

[soʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒərz] .
so well as the old soldiers .
所以 出色地 作为 这 老的 士兵 .
[soʊ] [wel] [æz; əz][ðə; ði][oʊld][ˈsoʊldʒərz] .
例如，“百日战士”似乎不如老兵们那样能忍受这里的艰苦生活。

[ðeɪ] [wʊd] [moʊp] [ænd; ənd][set] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] [ˈrelatɪvli] [mʌtʃ] [ˈfæstər][ðæn; ðən][ðə; ði]
They would mope and set around and they died relatively much faster than the
他们 会 忧郁 和 放 大约 和 他们 死亡 相对地 很多 快点 比 这
[oʊld][ˈsoʊldʒərz] .
old soldiers .
老的 士兵 .
[oʊld][ˈsoʊldʒərz] .
他们会垂头丧气，无所事事，而且他们的死亡速度比老兵快得多。

[wen] [ðə; ði] [pəˈliːs] [wʊd] [siː] [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [dɪˈspɪrɪtɪd] [ˈfeləʊz] [ðeɪ] [wʊd] [ˈfæsn] [ɑːn][hɪz; ɪz]
When the police would see one of those dispirited fellows they would fasten on his
什么时候 这 警察 会 看 一 的 那些 颓废 伙伴们 他们 会 系 在 他的
[bæk] [ə; eɪ] [ˈwʊd(ə)n] [kənˈtraɪvəns] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] " [sprɛd] - [ˈiːg(ə)l] " [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm]
back a wooden contrivance that they called a " spread - eagle " to keep him
后退 一个 木制的 装置 那 他们 称为 一个 " 传播 - 鹰 " 到 保持 他
[frʌm; frəm] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] ,
from sitting down ,
从 坐着 向下 ,
[frʌm; frəm] [ˈsɪtɪŋ] [daʊn] ,
当警察看到那些意志消沉的人时，他们会在他的背上绑上一个叫做“展翅架”的木制装置，以防止他坐下。

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] [mu: v] [ə'baʊt] [fɔ: r; fər] [hɪz; ɪz] [helθ] .
and they would make him move about for his health .
和 他们 会 制作 他 移动 关于 为了 他的 健康 :

他们会让他多活动，以促进他的健康。

(-) [wi:; wi][wɜ: r; wər] [kept] ['sʌmwʌt] [ɪn'fɔ: rmd] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['prɑ: gres] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ: r][baɪ]
(396) We were kept somewhat informed as to the progress of the war by
(-) 我们 是 保留 有些 知情的 作为 到 这 进步 的 这 战争 经过
[ðə; ði][ə'raɪv(ə)][frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ: r] [men] [hu:] [hæd; həd] [bɪn]
the arrival from time to time of some of our men who had been
这 到达 从 时间 到 时间 的 一些 的 我们的 男人 WHO 有 到过
[ˈri: s(ə)ntli] [meɪd] ['prɪzənəz] .
recently made prisoners .
最近 制成 囚犯 :

(396) 我们时不时会有一些最近被俘的士兵前来探望，因此我们对战争的进展情况有所了解。

(-) [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈtrædʒədi][soʊ][dɑ: rk][bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz][ɪts] [rɪ'li: vɪŋ] [fɪtʃər] .
(397) There is no tragedy so dark but it has its relieving features .
(-) 那里 是 不 悲剧 所以 黑暗的 但 它 有 它是 缓解 特征 :

(397) 没有哪场悲剧如此黑暗，但它也有令人宽慰的地方。

[ænd; ʌnd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ: mɪk] [weɪz] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [hæd; həd][ʌv; əv] [br'gaɪlɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz]
And one of the comic ways the prisoners had of beguiling the time was
和 一 的 这 漫画 方式 这 囚犯 有 的 迷人的 这 时间 曾是
[ðɪs] :
this :
这 :

囚犯们用来戏弄时间的一种滑稽方式是这样的：

[wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [rʌn] [hɪz; ɪz][hænd][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] [ʒ: rt] ['bʊzəm] [ænd; ʌnd] [seɪ] [ɪn'kwair.ɪŋ.li]
One of them would run his hand into his shirt bosom and say inquiringly
一 的 他们 会 跑步 他的 手 进入 他的 衬衫 怀 和 说 询问地
[tu:; tə] [ə'nʌðər] :
to another :
到 其他 :

其中一人会把手伸进衬衫胸袋里，询问地问另一人：

" [greɪ] [bæk] [ɔ: r][noʊ] [greɪ] [bæk] ?
" Grey back or no grey back ?
" 灰色的 后退 或者 不 灰色的 后退 ?

“有灰背还是没有灰背？”

" [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wɜ: r; wər] ['pleɪɪŋ] " [ɑ: d] - [ɔ: r] - ['i: v(ə)n] .
" as if he were playing " Odd - or - even .
" 作为 如果 他 是 玩耍 " 奇怪的 - 或者 - 甚至 :

就好像他在玩“单双”游戏一样。

" [ðə; ði] [ə'drest] [wʊd] [pər'hæps] ['ænsər] " [noʊ] [greɪ] [bæk] ,
" The addressed would perhaps answer " No grey back ,
" 这 已解决 会 也许 回答 " 不 灰色的 后退 ,

被问到的人或许会回答：“没有灰色的背影，

" [wen] [ðə; ði][prə'pəʊzər][ʌv; əv][ðə; ði] [ges] [wʊd] ['laɪkli] [seɪ] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [mɪst] [aɪ 'ti:] ,
" when the proposer of the guess would likely say , " You have missed it ,
" 什么时候 这 提案人 的 这 猜测 会 可能 说 , " 你 有 错过 它 ,

当提出猜测的人可能会说：“你猜错了”，

" ['pʊlɪŋ] [aʊt] [wʌn] .
" pulling out one .
" 拉 出去 一 :

掏出一个。

(-) ['æftər] ['bi:ɪŋ] [kept] [hɪr] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [mʌnθs] ,
(398) After being kept here for some months ,
(-) 后 存在 保留 这里 为了 一些 几个月 ,
(398) 在这里被关押几个月后 ,

[ðoo] [aɪ][dɪd][nɑ:t][get][soʊ][laɪk][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [æz; əz][sʌm; səm] ,
though I did not get so like a skeleton as some ,
尽管 我 做过 不是 得到 所以 喜欢 一个 骨骼 作为 一些 ,
虽然我没有像有些人那样瘦得像骷髅一样 ,

[maɪ] [fleʃ] [br'keɪm] [ɪn][soʊ] [ʌn'helθi] [ə; eɪ] [steɪt] [frʌm; frəm] ['hævɪŋ] [ðə; ði] ['skɜ:rvɪ] ,
my flesh became in so unhealthy a state from having the scurvy ,
我的 肉 成为 在 所以 不良 一个 状态 从 拥有 这 坏血病 ,
由于患了坏血病, 我的身体状况变得非常糟糕。

[ðæt] [wen] [aɪ] [wʊd] [pres] [maɪ]['fɪŋgər][ɑ:n][aɪ 'ti:] ,
that when I would press my finger on it ,
那 什么时候 我 会 按 我的 手指 在 它 ,
当我用手指按压它时 ,

[ðə; ði] [prɪnt] [wʊd] [rɪ'meɪn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [æz; əz] [ɪf] [maɪ] [fleʃ] [wɜ:r; wər] ['pʌti] .
the print would remain for a long time as if my flesh were putty .
这 打印 会 保持 为了 一个 长的 时间 作为 如果 我的 肉 是 油灰 .
印记会长时间保留下来, 仿佛我的血肉之躯变成了橡皮泥。

[aɪ][gɔ:t][tu:; tə][bi:; bi][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [sɪk] .
I got to be one of the very sick .
我 得到 到 是 一 的 这 非常 生病的 .
我成了重症患者之一。

(-) [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ] [ɪm'prɪznmənt] [hɪr] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [fɔ:r] [mʌnθs] , [ðə; ði] ['sɪkəst]
(399) At the end of my imprisonment here of about four months , the sickest
(-) 在 这 结尾 的 我的 监禁 这里 的 关于 四 几个月 , 这 病态
[ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪzənəz] ,
of the prisoners ,
的 这 囚犯 ,
(399) 在我在这里被监禁约四个月后, 囚犯中最病重的那个 ,

[ɔ:r][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [wɜ:r; wər]['teɪkən] [aʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪks'tʃeɪndʒd] .
or a part of them , were taken out to be exchanged .
或者 一个 部分 的 他们 , 是 已采取 出去 到 是 交换 .
或者其中的一部分被取出来交换。

[aɪ] [keɪm] ['veri] ['nɪrli] [nɑ:t] ['getɪŋ] [aʊt] [ðæt] [taɪm] ,
I came very nearly not getting out that time ,
我 来了 非常 几乎 不是 获得 出去 那 时间 ,
我当时差点就没能逃出来。

[fɔ:r; fər][maɪ] [neɪm] [wʌz; wəz] [kloʊz] [tu:; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][lɪst] [ʌv; əv] [neɪmz] [kɔ:ld] .
for my name was close to the end of the list of names called .
为了 我的 姓名 曾是 关闭 到 这 结尾 的 这 列表 的 姓名 称为 .
因为我的名字在被叫到的名字名单中接近末尾。

[wi:; wi][wɜ:r; wər]['teɪkən][fɜ:rst][tu:; tə]['mɪlən] , [ˈgɑ: , ˈdʒi:'eɪ , ˈdʒɔrdʒə] . , [ænd; ənd][wi:; wi] [steɪd] [hɪr] [ə; eɪ]
We were taken first to Millin , Ga . , and we stayed here a
我们 是 已采取 第一的 到 米林 , 加 . , 和 我们 入住 这里 一个
[fju:] [deɪz] ,
few days ,
很少 天 ,
我们先被带到佐治亚州的米林, 在那里待了几天。

[ðə; ði] ['sɪkər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ju: 'es][ɑ:n][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ,
the sicker part of us on one side of the camp ,
这 更病 部分 的 我们 在 一 边 的 这 营 ,
营地的一边, 我们当中比较病态的那部分人,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .
and the others on the other side .
和 这 其他的 在 这 其他 边 .
还有对面的其他人。

[ðə; ði] ['prɪzənəz] [wʊd] [waɪl] [hɪr] [sɪt] [ə'raʊnd] [fairz][ɔ:l] [naɪt] ,
The prisoners would while here sit around fires all night ,
这 囚犯 会 尽管 这里 坐 大约 火灾 全部 夜晚 ,
囚犯们在这里会整夜围坐在篝火旁,

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wʊd] [bi:; bi] [faʊnd] [ded] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd]
and in the morning many of them would be found dead where they had
和 在 这 早晨 许多 的 他们 会 是 成立 死的 在哪里 他们 有
[sæt] . (-)
sat . (400)
卫星 . (-)
第二天早上, 人们会发现他们中的许多人死在了他们刚才坐的地方。(400)

[wʌns] [waɪl] [hɪr] [aɪ] [went] ['æftər][sʌm; səm]['wɔ:tər] .
Once while here I went after some water .
一次 尽管 这里 我 去 后 一些 水 .
有一次我来这里喝水。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] [wi:k] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ] [keɪn] .
I was so weak that I had to use a cane .
我 曾是 所以 虚弱的 那 我 有 到 使用 一个 甘蔗 .
我当时身体非常虚弱, 不得不拄拐杖。

['kʌmɪŋ] [bæk] [aɪ] [fel] [ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði]['wɔ:tər] .
Coming back I fell and spilled the water .
未来 后退 我 跌倒 和 洒了 这 水 .
回来的路上我不小心摔倒了, 水洒了一地。

[aɪ][wʌz; wəz] [tu:] [wi:k] [tu:; tə][goʊ][fɔ:r; fər] [mɔ:r] , [wʌz; wəz] [dɪs'kɜ:rɪdʒd] , [felt] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ʌp] ,
I was too weak to go for more , was discouraged , felt like giving up ,
我 曾是 也 虚弱的 到 去 为了 更多的 , 曾是 灰心 , 毛毡 喜欢 给予 向上 ,
我太虚弱了, 无法继续前进, 感到很沮丧, 想要放弃。

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dʌŋ] [ɪf] [æn; ən] [ɑ:r'tɪlərimən] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['wi:lɪŋ]
and do not know what I should have done if an artillerymen of a Wheeling
和 做 不是 知道 什么 我 应该 有 完毕 如果 一个 炮兵 的 一个 惠灵
['bætəri] [hæd; həd][nɑ:t] [brɔ:t] [em 'i:][ðə; ði]['wɔ:tər] .
battery had not brought me the water .
电池 有 不是 带来 我 这 水 .
如果不是惠灵炮兵连的一名炮兵给我送来水, 我真不知道该怎么办。

[hi:; hi][ænd; ənd][aɪ]['pɑ:rtɪd] ['prɑ:mɪsɪŋ] [tu:; tə] [raɪt] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] [frendz] [wen] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd]
He and I parted promising to write to each others friends when we should
他 和 我 分手了 有前途 到 写 到 每个 其他的 朋友们 什么时候 我们 应该
[get] [hoʊm] .
get home .
得到 家 .
我和他告别时约定, 回家后要给彼此的朋友写信。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ju: 'es][maɪ'self][ɪn'klu:did] , [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][tu:; tə] [sə'vænə] [wer] [wi:; wi][wɜ:r; wər]
A part of us myself included , were taken to Savannah where we were
一个 部分 的 我们 我 包括 , 是 已采取 到 萨凡纳 在哪里 我们 是
[ɪks'tʃeɪndʒd] ,
exchanged ,
交换 ,

包括我在内的一部分人被带到萨凡纳，在那里我们被交换了。

[ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [kloʊðz] [hɪr] .
changing our clothes here .
变化 我们的 衣服 这里 .

我们在这里换衣服。

(-) [wi:; wi][wɜ:r; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə] [ə'næpəlɪs] [wer] [wi:; wi] [ə'gen] [tʃeɪndʒd]
(**401**) **We were taken from here to Annapolis where we again changed**
(-) 我们 是 已采取 从 这里 到 安纳波利斯 在哪里 我们 再次 已更改
[ˈkloʊðɪŋ] .
clothing .
衣服 .

(401) 我们从这里被带到安纳波利斯，在那里我们又换了衣服。

[wʌns] [mɔ:r] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ˈgɑ:dz] [ˈkʌntri] !
Once more we were in God's country !
一次 更多的 我们 是 在 神的 国家 !

我们又一次置身于人间天堂！

[æt; ət] [ə'næpəlɪs] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [rɪ'strɪktɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]
At Annapolis we were restricted for a few days as to the amount of
在 安纳波利斯 我们 是 受限制的 为了 一个 很少 天 作为 到 这 数量 的
[fu:d] [wi:; wi][gɔ:t] .
food we got .
食物 我们 得到 .

在安纳波利斯，我们被限制了几天的食物摄入量。

[wʌn] [deɪ] [æt; ət][maɪ] [mi:l] [aɪ][dɪd][nɔ:t][wɑ:nt][maɪ] [mi:t] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈkɑ:mræd] [nɪr'baɪ] [aɪd] [aɪ 'ti:]
One day at my meal I did not want my meat and a comrade nearby eyed it
一 天 在 我的 一顿饭 我 做过 不是 想 我的 肉 和 一个 同志 附近 眼睛 它
[ɪ:ɡərli] .
eagerly .
急切地 .

有一天吃饭时，我不想吃肉，旁边的一位同志却眼巴巴地盯着肉看。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [ɪn'kwaiəd] , " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] [ˈgəʊɪŋ][tu:; tə] [i:t] [ðæt] [mi:t] ?
At last he inquired , " Are you going to eat that meat ?
在 最后的 他 询问 , " 是 你 去 到 吃 那 肉 ?

最后他问道：“你要吃那块肉吗？ ”

" [aɪ][təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɔ:t] [wen] [hi:; hi] [snæpt] [aɪ 'ti:][ʌp] [ˈkwɪkli] .
" I told him that I was not when he snapped it up quickly .
" 我 讲述 他 那 我 曾是 不是 什么时候 他 啪啪 它 向上 迅速地 .

“我告诉他我不是，但他很快就把它买走了。”

(-) [wen] [aɪ][gɔ:t][tu:; tə] [ə'næpəlɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][men][aɪ] [sɔ:] [wʌz; wəz] " [ˈhæpi] [dʒæk] .
(**402**) **When I got to Annapolis one of the first men I saw was " Happy Jack .**
(-) 什么时候 我 得到 到 安纳波利斯 一 的 这 第一的 男人 我 锯 曾是 " 快乐的 杰克 .

(402) 我到安纳波利斯后，见到的第一个人就是“快乐杰克”。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈhɑ:dfɪps] [bʌt; bət][aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm][baɪ][hɪz; ɪz] [blæk] [ˈkɜ:rlɪ] He was much changed by his hardships but I knew him by his black curly hair .
他 曾是 很多 已更改 经过 他的 艰辛 但 我 知道 他 经过 他的 黑色的 卷曲 头发 .

“他因经历苦难而改变了很多，但我还是能认出他，因为他有一头黑色的卷发。”

[hɪz; ɪz] [ˈbɔɪənt] [ˈspɪrɪts][hæd; həd] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [θru:] .
His buoyant spirits had brought him through .
他的 浮力 烈酒 有 带来 他 通过 .

他乐观的精神帮助他渡过了难关。

(-) [aɪ][gɑ:t][hoʊm][ˈæftər][ðə; ði] [frɒsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] [hæd; həd] [kʌm] .
(**403**) I got home after the frosts of the fall of the year had come .
(-) 我 得到 家 后 这 霜冻 的 这 落下 的 这 年 有 来 .

(403) 秋季霜冻来临之后，我回到了家。

[aɪ] [roʊt] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈwi:lɪŋ] - [frendz] .
I wrote according to promise to the Wheeling artilleryman's friends .
我 写道 根据 到 承诺 到 这 惠灵 - 朋友们 .

我按照对惠灵炮兵朋友们的承诺写了信。

[hɪz; ɪz][ˈsɪstər] [ˈænsər] [maɪ] [ˈletər] [ðæt][hi:; hi][wʌz; wəz] [kɪld] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnmənt] His sister answered my letter that he was killed on board of a government steamer on his way home up the Mississippi by its explosion .
他的 姐姐 回答 我的 信 那 他 曾是 被杀 在 木板 的 一个 政府 汽船 在 他的 方式 家 向上 这 密西西比州 经过 它是 爆炸 .

他的妹妹在回信中说，他在乘坐政府轮船沿密西西比河返家途中，因轮船爆炸而丧生。

(-) [ðʌs] [ˈendz][maɪ] [ˈsto:ri] [ʌv; əv] [ˈprɪzn] [laɪf][æt; ət] [ˈændəsən,vɪl] .
(**404**) Thus ends my story of prison life at Andersonville .
(-) 因此 结束 我的 故事 的 监狱 生活 在 安德森维尔 .

(404) 至此，我在安德森维尔监狱的生活故事就结束了。

[noʊ] [əˈtempt] [ɪz] [meɪd] [tu:; tə] [ɡɪv] [ˈeniθɪŋ] [laɪk][æn; ən] [ˈædɪkwət] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][aɪ ˈti: — [ðæt] No attempt is made to give anything like an adequate account of it — that
不 试图 是 制成 到 给 任何事物 喜欢 一个 足够的 帐户 的 它 — 那
[kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [dʌn] — [bʌt; bət] [ˈræðər] [aɪ][hæv; həv] [traɪd] [ˈmeɪnli] [ˈæftər] - [ˈjɪrz] [hæv; həv] [pæst] could not be done — but rather I have tried mainly after 27 years have passed
可以 不是 是 完毕 — 但 相当 我 有 尝试 主要 后 - 年 有 通过了
[tu:; tə] [rɪˈkɔ:l] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætərz] [kənˈsɜ:rɪŋ] [aɪ ˈti: ,
to recall some of the matters concerning it ,
到 记起 一些 的 这 事情 有关 它 ,

我并不打算对这件事做出充分的描述——这是不可能的——而是在27年过去之后，尽力回忆一些与之相关的事情。

[ðæt] [aɪ][du:][nɑ:t] [rɪˈmembər] [tu:; tə][hæv; həv] [ri:d] [əˈbaʊt] [ɪn] [ˈeni] [əˈkaʊnt] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [si:n] .
that I do not remember to have read about in any account that I have seen .
那 我 做 不是 记住 到 有 读 关于 在 任何 帐户 那 我 有 已见 .

我不记得在我看过的任何报道中读到过这件事。

[ˈtʃæptər] [ˌvi:;aɪˈaɪ] . (-)
CHAPTER VIII . (405)
章 八 . (-)

第八章（405）

[ɑ:n][ðə; ði] 18th [ʌv; əv] [meɪ] ,
On the 18th of May ,
在 这 18th 的 可能 ,

5月18日，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [ˈfɔːrθ] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv]
our regiment and the Thirty - fourth Massachusetts with two pieces of
我们的 团 和 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 和 二 件的 的
[ɑːrˈtɪləri] [muːvd] [frʌm; frəm] [ˈsiːdə] [kriːk] ,
artillery moved from Cedar Creek ,
炮兵 已搬 从 雪松 溪 ,
我们的团和马萨诸塞州第三十四团以及两门火炮从雪松溪转移过来,

[faɪv] [ɔːr][sɪks] [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə] [ˈfɪʒəz] [hɪl] , [ænd; ənd] [ˈɑːkjupaɪd] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpɪkɪt]
five or six miles up the Valley to Fisher's Hill , and occupied it as a picket
五 或者 六 英里 向上 这 谷 到 渔夫的 爬坡道 , 和 占领 它 作为 一个 纠察
.
.
.
他们沿着山谷向上走了五六英里，到达费舍尔山，并在那里担任哨兵。

[dʒen] . [ˈsɪɡəl] [keɪm] [aʊt][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ðer; ðər] .
Gen . Sigel came out to our camp there .
Gen . 西格尔 来了 出去 到 我们的 营 那里 .
西格尔将军来到了我们那里的营地。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [tuː] [ˈredʒɪmənts] [fel] [bæk] [tuː] [ɔːr] [θriː] [maɪlz] [tuː; tə] [ˈstræsbɜːg] [ænd; ənd]
The next day the two regiments fell back two or three miles to Strasburg and
这 下一个 天 这 二 军团 跌倒 后退 二 或者 三 英里 到 斯特拉斯堡 和
[ˈɑːkjupaɪd] [æn; ən][oʊld][ˈfɔːrt][ðer; ðər] [bɪlt] [baɪ][dʒen] . [bæŋks] .
occupied an old fort there built by Gen . Banks .
占领 一个 老的 堡 那里 建造 经过 Gen . 银行 .
第二天，这两个团撤退了两三英里到达斯特拉斯堡，并占领了班克斯将军在那里建造的一座旧堡垒。

[wɪz; wi] [rɪˈsiːvd] [təˈdeɪ] [meɪl] — [ˈɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ˈwelkəm] [rɪˈsiːt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] , [ðə; ði][fɜːrst] [sɪns]
We received today mail — always a welcome receipt to the boys , the first since
我们 已收到 今天 邮件 — 总是 一个 欢迎 收据 到 这 男孩们 , 这 第一的 自从
[ˈliːvɪŋ] [ˈwɪntʃɪstər] ,
leaving Winchester ,
离开 温彻斯特 ,
我们今天收到了邮件——孩子们总是很欢迎这封信，这是他们离开温彻斯特后收到的第一封。

[ten] [deɪz] [brɪˈfɔːr] .
ten days before .
十 天 前 .
十天前。

[ɪn][ðə; ði] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [ˈfɔːrθ] [bəænd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ]
In the evening the Thirty - fourth band came to the headquarters of the Twelfth
在 这 晚上 这 三十 - 第四 乐队 来了 到 这 总部 的 这 第十二
[tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [serəˈneɪd] .
to give us a serenade .
到 给 我们 一个 小夜曲 .
晚上，第三十四军乐队来到第十二军总部为我们演奏小夜曲。

[ˈspiːtʃɪz] [wɜːr; wər] [meɪd] [baɪ][kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs] , [ˈædʒət] .
Speeches were made by Col . Curtis , Adjt .
演讲 是 制成 经过 上校 . 柯蒂斯 , 形容词 .
柯蒂斯上校、副官发表了讲话。

[ˈkɔːldwəl] [ænd; ənd][kæpt] . [ˈsmaɪli] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt] .
Caldwell and Capt . Smiley of our regiment .
卡德威尔 和 船长 . 笑脸 的 我们的 团 .
我们团的考德威尔和斯迈利上尉。

(-) [ɑ:n][ðə; ði] 2nd ,
(**406**) **On the 2nd** ,
(-) 在 这 2nd ,

(406) 2日，

[dʒen] . [ˈsɪɡəl][wʌz; wəz] [rɪˈli:vð] [frʌm; frəm] [kəˈmænd] [hɪr] [ænd; ənd][dʒen] . [ˈhʌntər] [əˈsaɪnd] [tu:; tə]
Gen . Sigel was relieved from command here and Gen . Hunter assigned to
Gen . 西格尔 曾是 松了口气 从 命令 这里 和 Gen . 猎人 分配 到
[hɪz; ɪz] [pleɪs] .
his place .
他的 地方 .

西格尔将军被解除在此地的指挥权，亨特将军接替了他的位置。

[θri:] [deɪz] [ˈleɪtər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ri:ɪnˈfɔ:rst] [æt; ət] [ˈsi:dər] [kri:k] [baɪ] [θri:] [mɔ:r] [ˈredʒɪmənts][ʌv; əv]
Three days later we were reinforced at Cedar Creek by three more regiments of
三 天 之后 我们 是 加强型 在 雪松 溪 经过 三 更多的 军团 的
[ˈɪnfəntri] ,
infantry ,
步兵 ,

三天后，我们在雪松溪又得到了三个步兵团的增援。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈmerɪlənd] , [ðə; ði] [fɔ:rθ] [vərˈdʒɪniə][ænd; ənd][ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈsɪkstɪəθ]
the Second Maryland , the Fourth Virginia and the One Hundred and Sixtieth
这 第二 马里兰州 , 这 第四 弗吉尼亚州 和 这 一 百 和 第六十
[oʊˈhaɪoʊ] , [ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðɪs] [taɪm] ,
Ohio , and about this time ,
俄亥俄州 , 和 关于 这 时间 ,

第二马里兰军团、第四弗吉尼亚军团和第一百六十俄亥俄军团，大约就在这个时候，

[ɔ:r][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][wi:; wi][wɜ:r; wər] [ˈfɜ:rðər] [ri:ɪnˈfɔ:rst] [baɪ][ðə; ði] [fɪfθ] [nu:] [jɔ:k] [ˈhevi] [ɑ:rˈtɪləri] .
or a little later we were further reinforced by the Fifth New York heavy artillery .
或者 一个 小的 之后 我们 是 更远 加强型 经过 这 第五 新的 约克 重的 炮兵 .

不久之后，我们又得到了纽约第五重炮兵团的增援。

(-) [ɑ:n][ðə; ði] 25th ,
(**407**) **On the 25th** ,
(-) 在 这 25th ,

(407) 25日，

[wi:; wi] [dru:] [ten] [deɪz] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][ʌv; əv] [ˈkɔ:fi] [ænd; ənd] [ˈʊgər] [ænd; ənd] [θri:] [deɪz] - [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz]
we drew ten days ' rations of coffee and sugar and three days ' rations
我们 画 十 天 - 口粮 的 咖啡 和 糖 和 三 天 - 口粮
[ʌv; əv][hɑ:rd] [bred] .
of hard bread .
的 难的 面包 .

我们领到了十天的咖啡和糖配给，以及三天的硬面包配给。

[ðə; ði] [tru:ps] [frʌm; frəm] [ˈsi:dər] [kri:k] [keɪm] [ʌp] , [ɔ:l] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd] [ˈmɑ:tʃɪŋ] [ˈɔ:rdərz] .
The troops from Cedar Creek came up , all having had marching orders .
这 军队 从 雪松 溪 来了 向上 , 全部 拥有 有 行军 订单 .

来自雪松溪的部队赶了过来，他们都接到了行军命令。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [əˈbaʊt] [tu:; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði][ˈmemərəb(ə)l] [kæmˈpeɪn] [əˈɡenst] [ˈlɪntʃbə:g] .
We were now about to start on the memorable campaign against Lynchburg .
我们 是 现在 关于 到 开始 在 这 难忘 活动 反对 林奇堡 .

我们即将开始与林奇堡展开那场令人难忘的战役。

[ˈhʌntər] [hæd; həd] [ˈɪʃu:d] [hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [ˈɔ:rdər] [əˈnʌʊnsɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [tru:ps] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]
Hunter had issued his famous order announcing to his troops that they were
猎人 有 发布 他的 著名的 命令 宣布 到 他的 军队 那 他们 是
[əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈentər] [ɑ:n][æŋ; ən] [ɪkˈspləʊʒn] [ʌv; əv] [ˈhɑ:dʃɪps] ,
about to enter on an explosion of hardships ,
关于 到 进入 在 一个 爆炸 的 艰辛 ,
亨特下达了著名的命令，向他的部队宣布他们即将面临一场巨大的苦难。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɔ:f] [ðə; ði] [ˈenəmi] ,
in which they would have to live off the enemy ,
在 哪个 他们 会 有 到 居住 离开 这 敌人 ,
他们将不得不依靠敌人生存，
[ænd; ənd] [ɪf] [ni:d] [bi:; bi][tu:; tə] [i:t] [mju:l] [mi:t] .
and if need be to eat mule meat .
和 如果 需要 是 到 吃 骡子 肉 .
必要时可以吃骡子肉。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wɜ:r; wər][rɪˈkwaɪərd][tu:; tə] [ˈkæri] [i:tʃ] [mæn] - [ɔ:r] - [raʊndz] [ʌv; əv] [æmjəˈnɪ(ə)n] .
The infantry were required to carry each man 80 or 100 rounds of ammunition .
这 步兵 是 必需的 到 携带 每个 男人 - 或者 - 回合 的 弹药 .
步兵每人需携带 80 或 100 发子弹。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈæftər] [nu:n] [ʌv; əv] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [greɪt] [mɑ:rtʃ] [brɪˈgæŋ][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz]
A little after noon of this day the great march began of what was known as
一个 小的 后 中午 的 这 天 这 伟大的 行进 开始 的 什么 曾是 已知 作为
[ˈhʌntɜ:z] [reɪd] .
Hunter's raid .
猎人的 袭击 .
当天中午刚过，史称“猎人突袭”的大游行开始了。

[wi:; wi] [kæmpt] [ɪn][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] [nɪr] [ˈwʊdstɑ:k] .
We camped in the evening near Woodstock .
我们 露营 在 这 晚上 靠近 伍德斯托克 .
我们晚上在伍德斯托克附近露营。

[ɑ:n][ðə; ði] [wei] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [bə:nd] [ə; eɪ] [hʌʊs] [ænd; ənd][bə:rn] , [baɪ][ˈɔ:rdərz][ʌv; əv][dʒen] . [ˈhʌntər] ,
On the way the cavalry burned a house and barn , by orders of Gen . Hunter ,
在 这 方式 这 骑兵 烧伤 一个 房子 和 谷仓 , 经过 订单 的 Gen . 猎人 ,
途中，骑兵奉亨特将军之命烧毁了一栋房屋和谷仓。

[ðə; ði] [ˈoʊnər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ˈbʊʃwækiŋ] .
the owner having been engaged in bushwhacking .
这 所有者 拥有 到过 已订婚的 在 丛林穿越 .
主人曾参与丛林探险。

(-) [ɑ:n][ðə; ði] 29th [wi:; wi] [riˈzju:md] [ˈaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] [ˈpæsɪŋ] [θru:] [ˈedinˈbæ:g] [ænd; ənd] [maʊnt]
(408) On the 29th we resumed our march passing through Edinburg and Mount
(-) 在 这 29th 我们 恢复 我们的 行进 通过 通过 爱丁堡 和 山
[ˈdʒæksən] ,
Jackson ,
杰克逊 ,
(408) 29日，我们继续行军，途经爱丁堡和杰克逊山，

[ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [hɪr] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [ˈnuːli] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][tuː; tə] [rɪˈpleɪs]
crossing the Shenandoah here on a bridge newly built by the Rebels to replace
过境 这 谢南多厄 这里 在 一个 桥 新 建造 经过 这 反叛者 到 代替
[ðə; ði][wʌn] [bɜːrnt] [baɪ][ˈsɪɡəl][ænd; ənd] [kæmpt] [nɪr] [nuː] [ˈmɑːrkɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði]
the one burnt by Sigel and camped near New Market and the ground of the
这 一 烧焦的 经过 西格尔 和 露营 靠近 新的 市场 和 这 地面 的 这
[ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [tuː] [wiːks] [bɪˈfɔːr]
battle of two weeks before
战斗 的 二 周 前

在这里，他们走过谢南多亚河上的一座新桥，这座桥是叛军为了取代西格尔烧毁的那座桥而新建的。他们曾在新市场附近扎营，那里也是两周前战斗的战场。

[sʌm; səm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [lʊkt] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [fiːld]
Some members of the regiment looked over the battle field
一些 成员 的 这 团 看起来 超过 这 战斗 场地

该团的一些成员眺望了战场。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [ded] [hæd; həd] [bɪn] [ˈberɪd] [ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [wer] [sʌm; səm] [stoʊn]
They found that our dead had been buried in a heap where some stone
他们 成立 那 我们的 死的 有 到过 埋葬 在 一个 堆 在哪里 一些 石头
[hæd; həd] [bɪn] [ˈkwɔːrɪːd] [aʊt]
had been quarried out
有 到过 采石场 出去

他们发现我们的死者被埋在一堆石头里，而这些石头之前曾被开采出来。

[ðə; ði] [ded] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ðæt] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈteɪkən][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈhoʊmz]
The dead of the enemy that had not been taken to their homes
这 死的 的 这 敌人 那 有 不是 到过 已采取 到 他们的 房屋

那些尚未被运回家中的敌军尸体，

[hæd; həd] [bɪn] [ˈberɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsemətəri] [æt; ət] [nuː] [ˈmɑːrkɪt]
had been buried in the cemetery at New Market
有 到过 埋葬 在 这 公墓 在 新的 市场

被埋葬在新市场的公墓里。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [left] - [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwuːndɪd] [æt; ət] [ðɪs] [taʊn] [ænd; ənd][vəˈsɪnəti]
The enemy had left 31 of our wounded at this town and vicinity
这 敌人 有 左边 - 的 我们的 受伤 在 这 镇 和 附近

敌人在这个城镇及其附近地区留下了我方31名伤员。

[huː] [aɪ ˈtiː][hæd; həd] [əˈpɪrd] [hæd; həd] [bɪn] [kwɔɪt] [wel] [ˈteɪkən] [ker] [ʌv; əv]
who it had appeared had been quite well taken care of
WHO 它 有 出现 有 到过 相当 出色地 已采取 关心 的

看起来他受到了很好的照顾。

[ðɪs] [naɪt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt] [went] [ɑːn] [ˈpɪkɪt] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [rɪr]
This night our regiment went on picket on the bridge over the river in our rear
这 夜晚 我们的 团 去 在 纠察 在 这 桥 超过 这 河 在 我们的 后部
.
:
.

今晚，我们团在后方河上的桥上执行警戒任务。

(-) [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈæftər] [ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)] [hɪr]
(409) The second day after our arrival here
(-) 这 第二 天 后 我们的 到达 这里

(409) 我们到达这里的第二天，

[tu:] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [aɪ][ænd; ənd][keɪ][wɜːr; wər][ˈdiːteɪld; dɪˈteɪld][tuː; tə] [ɪn][wið; wɪθ]
two companies of the Twelfth I and K were detailed to fill in with
二 公司 的 这 第十二 我 和 K 是 详细的 到 充满 在 和
[stoʊn] [ðə; ði] ['wʊd(ə)n] [əˈbʌtmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ,
stone the wooden abutments of the bridge ,
石头 这 木制的 桥台 的 这 桥 ,
第十二步兵团I连和K连奉命用石头填满桥梁的木制桥墩。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['θɜːrti] - [fɔːrθ] [ˌmæsəʊtʃuːsɪts] [went] [aʊt] ['fɔːrɪdʒɪŋ] ; [ðʌs] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ]
and the Thirty - fourth Massachusetts went out foraging ; thus making a beginning
和 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 去 出去 觅食 ; 因此 制作 一个 开始
[ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] ['enəmi] .
of living off the enemy .
的 活的 离开 这 敌人 .
于是，马萨诸塞州第三十四团外出搜寻食物，开始了靠敌人为生的征程。

(-) [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [dʒuːn] 2nd , [wen] [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [æt; ət][faɪv][əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] .
(410) We remained here until June 2nd , when we marched at 5 o'clock A .
(-) 我们 剩余 这里 直到 六月 2nd , 什么时候 我们 行军 在 5 点钟 一个 .
[em] .
M .
M .
(410) 我们一直待在这里，直到6月2日早上5点出发。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwæɡən] [treɪn] , [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] ['hæɪɪs,bɜːrg] [ɪn][ðə; ði]
our regiment in the rear of the wagon train , arriving at Harrisburg in the
我们的 团 在 这 后部 的 这 车皮 火车 , 抵达 在 哈里斯堡 在 这
[iːvɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
我们团位于辎重车队的后方，傍晚抵达哈里斯堡。

[ˈaʊər; ɑːr] [ædˈvæns] ['hævɪŋ] ['drɪvŋ] ['ɪmbəʊdən] [aʊt] [ʌv; əv] [taʊn] .
our advance having driven Imboden out of town .
我们的 进步 拥有 驱动 伊姆博登 出去 的 镇 .
我们的推进已经将伊姆博登赶出了城。
[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [left] [sʌm; səm][ˈsɪksti][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] [ʌv; əv] [ðerz] [hɪr] ,
The Rebels left some sixty of our wounded and thirty of theirs here ,
这 反叛者 左边 一些 六十 的 我们的 受伤 和 三十 的 他们的 这里 ,
叛军在这里留下了我们约六十名伤员和他们约三十名伤员。

[brɔːt] [ʌp][frʌm; frəm] [nuː] ['mɑːrkit] .
brought up from New Market .
带来 向上 从 新的 市场 .
从新市场运来。

[ˈdɪstəns] ['mɑːtʃt] [ðɪs] [deɪ] - [maɪlz] .
Distance marched this day 24 miles .
距离 行军 这 天 - 英里 .
当天行军距离为24英里。

(-) [ɑːn][ðə; ði] 4th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm] [hɪr] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [paɪk] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə]
(411) On the 4th , we marched from here taking the pike leading to
(-) 在 这 4th , 我们 行军 从 这里 采取 这 梭鱼 领导 到
[ˈstæntən] ,
Staunton ,
斯汤顿 ,
(411) 4日，我们从这里出发，沿着通往斯汤顿的公路行军，

[bʌt; bət] ['hʌntər] ['faɪndɪŋ] ['ɪmbəʊdən]['pouʊstɪd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [ə'hed] [æt; ət] [maʊnt] ['krɒfəd] ['æftər]
but Hunter finding Imboden posted about seven miles ahead at Mount Crawford after
但 猎人 寻找 伊姆博登 发布 关于 七 英里 前方 在 山 克劳福德 后
[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðɪs] [pə'zɪ(ə)n] ,
examining this position ,
检查 这 位置 ,

但亨特在勘察了该位置后发现，伊姆博登位于前方约七英里处的克劳福德山。

[tɜːrɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][saɪd] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['vaɪə][pɔːrt] [rɪ'pʌblɪk] .
turned to the left taking a side road leading via Port Republic .
转向 到 这 左边 采取 一个 边 路 领导 通过 港口 共和国 .
['krɒfəd] ['krɒs] [kiːz] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]
向左转，走一条通往共和国港的岔路。

['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['hæɪɪs,bɜːrg] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [krɔːs] [kiːz] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]
Seven miles from Harrisburg we came to Cross Keys where the forces of
七 英里 从 哈里斯堡 我们 来了 到 叉 钥匙 在哪里 这 力量 的
['frɪmɑːnt] [ænd; ænd]['dʒæksən] [fɔːt] [ɑːn][dʒuːn] 8th ,
Fremont and Jackson fought on June 8th ,
弗里蒙特 和 杰克逊 战斗 在 六月 8th ,
['krɒs] [kiːz] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]
从哈里斯堡出发，我们行驶了七英里就到了十字路口，6月8日，弗里蒙特和杰克逊的军队在这里交战。

- , [ænd; ænd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn][tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['reb(ə)l; rɪ'bel][kɑːl] . ['æʃɪ] [wʌz; wəz] [kɪld] .
1862 , and a little farther on to where the Rebel Col . Ashy was killed .
- , 和 一个 小的 更远 在 到 在哪里 这 反叛 上校 . 灰烬 曾是 被杀 .
['krɒs] [kiːz] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]
1862 年，再往前走一点，就到了叛军上校阿什被杀的地方。

[æt; ət][pɔːrt] [rɪ'pʌblɪk] [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] ['aʊər; ɑːr] [ˌpaɪə'nɪr] [pʊt] [ə; eɪ]
At Port Republic on the south branch of the Shenandoah our pioneers put a
在 港口 共和国 在 这 南 分支 的 这 谢南多厄 我们的 先驱者 放 一个
[pɑːn'tuːn] [brɪdʒ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪvər][ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [krɔːst] [ænd; ænd] ['mɑːtʃt] [ə'baʊt] [wʌn] [maɪl]
pontoon bridge over the river on which we crossed and marched about one mile
浮桥 桥 超过 这 河 在 哪个 我们 交叉 和 行军 关于 一 英里
[ɑːn][ðə; ði] [roʊd] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][tuː; tə] ['stæntən] .
on the road leading to Staunton .
在 这 路 领导 到 斯汤顿 .

在谢南多厄河南支流的共和国港，我们的先驱者们在河上架起了一座浮桥，我们渡过浮桥，沿着通往斯坦顿的道路行军约一英里。

(-) ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th , [wiː; wi] [rɪ'zjuːmd] ['aʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] ,
(**412**) **Early in the morning of the 5th , we resumed our march ,**
(-) 早期的 在 这 早晨 的 这 5th , 我们 恢复 我们的 行进 ,
['krɒs] [kiːz] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]
(412) 5日清晨，我们继续行军。

[bʌt; bət][dɪd][nɑːt][goʊ][faːr] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr]['kæv(ə)lɪrɪ][bɪ'gæən] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ,
but did not go far until our cavalry began skirmishing with the Rebels ,
但 做过 不是 去 远的 直到 我们的 骑兵 开始 小规模冲突 和 这 反叛者 ,
['krɒs] [kiːz] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]
但直到我方骑兵开始与叛军发生小规模冲突，他们才走远。

['draɪvɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ænd] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] .
driving them and capturing a number of prisoners .
驾驶 他们 和 捕捉 一个 数字 的 囚犯 .
['krɒs] [kiːz] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]
驱赶他们并俘虏了一些战俘。

[aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [seɪ] [hɪr] [ðæt] [æən; ən] ['aɪrɪʃ] ['wʊmən] ,
It may be well to say here that an Irish woman ,
它 可能 是 出色地 到 说 这里 那 一个 爱尔兰 女士 ,
['krɒs] [kiːz] [wer] [ðə; ði] ['fɔːrsɪz] [ʌv; əv]
这里或许应该提一下，一位爱尔兰女性，

[hu:] [ə'kʌmpənɪd] [ðə; ði][fɜ:rst] [nu:] [jɔ:k] ['kæv(ə)lri][wʌz; wəz] ['nʊvɪstɪz] ['helpɪŋ] ['tendərli] [tu:; tə] ['beri]
who accompanied the First New York cavalry was noticed helping tenderly to bury
WHO 伴随 这 第一的 新的 约克 骑兵 曾是 注意到 帮助 温柔地 到 埋葬
[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪld] " [maɪ] ([hɜ:r; hər]) [bɔɪz] " [ʌv; əv] [ðæt] ['redʒɪmənt] [ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] .
some of the killed " my (her) boys " of that regiment that morning .
一些 的 这 被杀 " 我的 (她) 男孩们 " 的 那 团 那 早晨 .
那天早上，有人看到一位随纽约第一骑兵团出征的女子温柔地帮助埋葬了该团一些阵亡的“我的（她的）男孩们”。

(-) ['sev(ə)n] [maɪlz] [frʌm; frəm][pɔ:rt] [rɪ'pʌblɪk] [wi:; wi] [faʊnd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn] [fɔ:rs] ,
(413) Seven miles from Port Republic we found the Rebels in force ,
(-) 七 英里 从 港口 共和国 我们 成立 这 反叛者 在 力量 ,
(413) 距离波特共和国七英里处，我们发现叛军兵力雄厚。

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv] ['dʒenrəlz] [vɔ:n] [ænd; ənd]['ɪmbɒʊdən] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
consisting of the commands of Generals Vaughn and Imboden , and a
由 的 这 命令 的 将军们 沃恩 和 伊姆博登 , 和 一个
['nʌmbər] [ʌv; əv] [mæ'liʃə] , ['nʌmbərɪŋ] [ɪn][ɔ:l] ,
number of militia , numbering in all ,
数字 的 民兵 , 编号 在 全部 ,
由沃恩将军和伊姆博登将军的部队以及若干民兵组成，总人数为：

[æz; əz] ['lɜ:rnɪd] [frʌm; frəm] ['prɪzənəz] , [bɪ'twi:n] [eɪt] , - [ænd; ənd][naɪn] , - [men] ,
as learned from prisoners , between 8 , 000 and 9 , 000 men ,
作为 学习 从 囚犯 , 之间 8 , - 和 9 , - 男人 ,
据囚犯透露，人数在8000至9000人之间。

[ɔ:l] ['ʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒen] . ['dʌblju: . [i:] . [dʒəʊnz] .
all under the command of Gen . W . E . Jones .
全部 在下面 这 命令 的 Gen . W . E . 琼斯 .
全部由W.E.琼斯将军指挥。

['hʌntəz] [kə'mænd] [kən'sɪstɪd] [ɪn][ɔ:l][ʌv; əv][eɪt] , - [men] ,
Hunter's command consisted in all of 8 , 500 men ,
猎人的 命令 由.....组成 在 全部 的 8 , - 男人 ,
亨特麾下共有8500人，

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ɪn] [tu:] [brɪ'geɪdz] [ðə; ði][fɜ:rst] [kə'mɑ:ndɪd] [baɪ][kɑ:l] . [mʊr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sekənd]
the infantry in two brigades the First commanded by Col . Moor , and the Second
这 步兵 在 二 旅 这 第一的 命令 经过 上校 . 泊 , 和 这 第二
[baɪ][kɑ:l] . ['θʊɹ,bɜ:rn] .
by Col . Thoburn .
经过 上校 . 索本 .
步兵分为两个旅，第一旅由穆尔上校指挥，第二旅由索伯恩上校指挥。

[ðə; ði]['kæv(ə)lri][wɜ:r; wər] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒen] . ['stɑ:l] , [ðə; ði] ['ɪnfəntri] ['ʌndər] [dʒen] . ['sʌlɪvən] .
The cavalry were under command of Gen . Stahl , the infantry under Gen . Sullivan .
这 骑兵 是 在下面 命令 的 Gen . 斯塔尔 , 这 步兵 在下面 Gen . 沙利文 .
骑兵由斯塔尔将军指挥，步兵由沙利文将军指挥。

(-) [ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər]['pʊvstɪd][ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][paɪk][ðer; ðər] [raɪt] [drɔ:n] [bæk]
(414) The enemy were posted on either side of the pike their right drawn back
(-) 这 敌人 是 发布 在 任何一个 边 的 这 梭鱼 他们的 正确的 绘制 后退
[sʌmwʌt] .
somewhat .
有些 .
(414) 敌人部署在长矛的两侧，右翼稍稍后撤。

[ðeɪ] [hæd; həd] [breɪst] [wɜ:rkɪs] [ʌv; əv] [reɪlz] [ɪk'stendiŋ] [æt; ət] [li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [paɪk] [tu:; tə][ðə; ði]
They had breast works of rails extending at least from the pike to the
他们 有 胸部 作品 的 铁轨 扩展 在 至少 从 这 梭鱼 到 这
[ˈmɪd(ə)l] [ˈrɪvər] [ɑ:n][ðer; ðər] [left] ,
Middle river on their left ,
中间 河 在 他们的 左边 ,
他们的铁轨胸墙至少从左侧的岬角一直延伸到中河。

[ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [jɑ:dʒ] [ˈdɪstənt] .
several hundred yards distant .
一些 百 码 遥远 .
几百码远。
[ˈhʌntər] [meɪd] [dɪspə'zɪ(ə)n] [fɔ:r; fər][ˈbæt(ə)l][æt; ət] [wʌns] ,
Hunter made disposition for battle at once ,
猎人 制成 处置 为了 战斗 在 一次 ,
猎人立即做好了战斗准备。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] [ðæt] [ˈfɑ:lʊd] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈpi:d,mɑ:nt] .
and the engagement that followed is known as the Battle of Piedmont .
和 这 订婚 那 随后 是 已知 作为 这 战斗 的 皮埃蒙特 .
随后发生的战斗被称为皮埃蒙特战役。

[ðə; ði][fɜ:rst] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [fɔ:rmɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] ,
The First Brigade was formed on the right of the pike ,
这 第一的 旅 曾是 形成 在 这 正确的 的 这 梭鱼 ,
第一旅部署在长矛阵的右翼，

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈsekənd] [brɪ'geɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [left] .
and the Second Brigade on the left .
和 这 第二 旅 在 这 左边 .
左侧是第二旅。

[ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [ˈfɔ:rsɪz] [feɪst] [i:tʃ] [ˈʌðər] [frʌm; frəm] [i:ðər] [saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [wʊdʒ] ,
The opposing forces faced each other from either side from the edge of woods ,
这 反对 力量 面对 每个 其他 从 任何一个 边 从 这 边缘 的 树林 ,
敌对双方从树林边缘的两侧隔街对峙。

[wɪð; wɪθ] [ˈsevrəl] [ˈhʌndrəd] [jɑ:dʒ] [ʌv; əv] [klɪrd] [lənd] [brɪ'twi:n] .
with several hundred yards of cleared land between .
和 一些 百 码 的 已清除 土地 之间 .
中间隔着几百码的空地。

(-) [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][brɪ'gæɪn] .
(415) The battle began .
(-) 这 战斗 开始 .
(415) 战斗开始了。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [ɑ:r'tɪləri] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [saɪd] .
It was opened by the artillery from each side .
它 曾是 打开 经过 这 炮兵 从 每个 边 .
双方炮兵同时开火，炸开了大门。

[ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ænd][ðə; ði] [θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [ˌmæsə'tju:sɪts] [ʌv; əv] [θoʊbɜ:nz] [brɪ'geɪd] [wɜ:r; wər]
The Twelfth and the Thirty - fourth Massachusetts of Thoburn's brigade were
这 第十二 和 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 的 索伯恩 旅 是
[ˈɔ:rdəd] [ˈfɔ:rwəd] [θru:] [ðə; ði] [wʊdʒ] ,
ordered forward through the woods ,
订购 向前 通过 这 树林 ,
索伯恩旅的第十二和第三十四马萨诸塞州步兵团奉命穿过树林向前推进。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈvjuː][tuː; tə] [ˈtʃɑːdʒɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz]
on the left of the pike , with a view to charging some of the enemy's
在这左边的这梭鱼; 和一个看法到收费一些的这个敌人的
[ɑːrˈtɪləri] ;
artillery ;
炮兵;

在长矛左侧，意图冲锋攻击敌军的部分炮兵阵地；

[wen] , [ˈbiːɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈvɪɡərəsli] [ˈeld] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
when , being discovered they were vigorously shelled by the enemy .
什么时候, 存在发现他们是大力带壳经过这敌人 .

被发现后，他们遭到敌人的猛烈炮击。

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [brɔːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði]
After awhile they were brought back to the point where they had entered the
后一会儿他们是带来后退到这观点在哪里他们有进入这
[wɒdz] .
woods .
树林 .

过了一会儿，他们被带回了他们进入树林的地方。

[waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [hɪr] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæləns] [ʌv; əv][ðər; ðər] [brɪˈgeɪd] [ˈkæːnlz]
While waiting here for the coming of the balance of their brigade Colonels
尽管等待这里为了这未来的这平衡的他们的旅上校
[ˈθoʊ,bɜːrn][ænd; ənd][ˈkɜːrtɪs][ænd; ənd][ˈædʒət] .
Thoburn and Curtis and Adjt .
索本和柯蒂斯和形容词 .

在这里等待他们旅部其余人员到来，索伯恩上校、柯蒂斯上校和副官。

[dʒiː] . [biː] . [ˈkɔːldwəl] [wɪð; wɪθ][ðər; ðər] [ˈɔːrdərˌliːz] , [round] [aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈoʊpən] [graʊnd] [ˈfɔːmɪŋ] [ə; eɪ]
G . B . Caldwell with their orderlies , rode out into the open ground forming a
G . B . 卡德威尔和他们的勤杂工, 骑出去进入这打开地面成型一个
[gruːp] ,
group ,
团体 ,

GB Caldwell 和他的随从骑马来到开阔地带，组成了一个队伍。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði] [ɪˈfekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɑːrˈtɪləri] [ˈfaɪər] .
for the purpose of watching the effect of the artillery fire .
为了这目的的观察这影响的这炮兵火 .

目的是为了观察炮火的效果。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈskʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] , [huː] [θruː] [ə; eɪ] [fel] [raɪt] [ˈɪntuː][ðər; ðər] [mɪdst] ,
They were discovered by the Rebels , who threw a shell right into their midst ,
他们是发现经过这反叛者, WHO 扔一个壳正确的进入他们的中间 ,
他们被反叛军发现了，反叛军直接向他们中间投掷了一枚炮弹。

[wɪtʃ] [ɪkˈsplɒʊdɪŋ] [tʊk] [ɔːf][ðə; ði] [fɔːr] - [leg][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈlɪt(ə)l] [mer] .
which exploding took off the fore - leg of the Adjutant's little mare .
哪个爆炸采取离开这前 - 腿的这 - 小的母马 .

爆炸炸断了副官小母马的前腿。

[ðæt] [gruːp] [ɪˈmiːdiətli] [dɪˈspɜːrst] . (-)
That group immediately dispersed . (416)
那团体立即地分散的 . (-)

那群人随即散去。(416)

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈredʒɪmənts] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [ʌp] ,
The other regiments having come up ,
这其他军团拥有来向上 ,

其他团赶到后，

[kɑ:l] . [ˈθoʊbɜ:rn] [mu:vɔd] [hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] [ˈfɔ:rwərd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [graʊnd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [slɑɪt] [ˈhɑ:ləʊ] ,
Col . Thoburn moved his brigade forward in the open ground into a slight hollow ,
上校 : 索本 已搬 他的 旅 向前 在 这 打开 地面 进入 一个 轻微 空洞的 ;
索伯恩上校率领他的旅在开阔地带向前推进到一个略微凹陷的地带。

[wɪˈðɪn] - [jɑ:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][flæŋk] [tʃɑ:rdʒ] [əˈpɑ:n]
within 200 yards of the enemy for the purpose of making a flank charge upon
之内 - 码 的 这 敌人 为了 这 目的 的 制作 一个 侧翼 收费 之上
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

在距离敌人200码以内，准备对其侧翼发起冲锋。
[waɪl] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wɜ:r; wər] [ˈmu:vɪŋ] [ˈfɔ:rwərd] [ˈɪntu:] [ðɪs] [pəˈzɪ](ə)n] ,
While the infantry were moving forward into this position ,
尽管 这 步兵 是 移动 向前 进入 这 位置 ,
当步兵向前推进到这个位置时，

[ðə; ði] [ɑ:rˈtɪləri] [ɑ:n] [i:t] [saɪd] [ˈoʊpənd] [ʌp][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][bənd]
the artillery on each side opened up a heavy fire , and the Rebel band
这 炮兵 在 每个 边 打开 向上 一个 重的 火 , 和 这 反叛 乐队
[pleɪd] " [ˈdɪksi] ,
played " Dixie ,
玩 " 迪克西 ,
双方炮兵猛烈开火，叛军乐队演奏了《迪克西》。

" [waɪl] [ˈaʊərz] [pleɪd] " [ˈjæŋki] [ˈdu:d(ə)l] .
" **while ours played " Yankee Doodle** .
" 尽管 我们的 玩 " 扬基 涂鸦 :
而我们的播放的是《扬基歌》。

" [dʒʌst] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [ðæt] [ˈgælənt] [jʌŋ] [ˈɑ:fɪsər] [kæpt] . [mɪgz] ,
" **Just before the charge that gallant young officer Capt . Meigs** ,
" 只是 前 这 收费 那 英勇 年轻的 官 船长 : 梅格斯 ,
“就在英勇的年轻军官梅格斯上尉发起冲锋之前，

[ʌv; əv] [ˈhʌntɜ:z] [stɑ:f] [roʊd] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][ˈfɔ:rwərd] [əˈbɔ:n] [ðə; ði][laɪn] [ɪnˈkɜ:rɪdʒɪŋ] [ðə; ði][men]
of Hunter's staff rode backward and forward along the line encouraging the men
的 猎人的 职员 骑 落后 和 向前 沿着 这 线 鼓励 这 男人
[tu:; tə][du:][ðer; ðər][ˈdu:ti][ɑ:n] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] ,
to do their duty on this charge ,
到 做 他们的 责任 在 这 收费 ,
亨特的参谋人员沿着战线来回骑马，鼓励士兵们在这次冲锋中尽忠职守。

[ænd; ənd][ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [bi:; bi][ˈaʊərz] ; [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][na:t] [ˈhezɪteɪt] [ɔ:r][ˈfɔ:ltər] [bʌt; bət][goʊ]
and the day would be ours ; that they must not hesitate or falter but go
和 这 天 会 是 我们的 ; 那 他们 必须 不是 犹豫 或者犹豫不决 但 去
[raɪt] [θru:] ,
right through ,
正确的 通过 ,
那一天将属于我们；他们绝不能犹豫或动摇，而要勇往直前。

[ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r] [laɪnz] , [ænd; ənd] [ðæt] [dɪˈfi:t]
that we were now a hundred miles from our lines , and that defeat
那 我们 是 现在 一个 百 英里 从 我们的 线条 , 和 那 击败
[wʊd] [bi:; bi] [dɪˈzæstrəs] .
would be disastrous .
会 是 灾难性的 :
我们距离战线还有一百英里，失败将是灾难性的。

[ðə; ði][fɜːrst] [brɪˈgeɪd] [hæd; həd] [meɪd] [θri:] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [frʌnt]
The First Brigade had made three charges right in the face of the Rebel front
这 第一的 旅 有 制成 三 收费 正确的 在 这 脸 的 这 反叛 正面
[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [rɪˈpʌlst] .
and had been repulsed .
和 有 到过 反感 .

第一旅曾三次正面冲锋叛军前线，但都被击退了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [let] [ˈædʒət] .
But we will let Adjt .
但 我们 将要 让 形容词 .

但我们会允许副官。

[dʒi:] . [bi:] . [ˈkɔːldwəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [tel] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgræfɪk]
G . B . Caldwell of the Twelfth tell the story of the battle in his graphic
G . B . 卡德威尔 的 这 第十二 告诉 这 故事 的 这 战斗 在 他的 形象的
[ænd; ənd] [ɪnθuːzɪˈæstɪk] [wei] ,
and enthusiastic way ,
和 热情的 方式 ,

第十二团的G.B. Caldwell以他生动而热情的方式讲述了这场战役的故事。

[æz; əz][aɪˈti:] [keɪm] [red] [hɑːt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][pen][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ˈæftər][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwiːlɪŋ]
as it came red hot from his pen a few days after for the Wheeling
作为 它 来了 红色的 热的 从 他的 笔 一个 很少 天 后 为了 这 惠灵
[ɪnˈtelədʒənsər] ;
Intelligencer ;
情报员 ;

几天后，他为《惠灵情报员报》撰写了这篇热情洋溢的文章；

[ɔːr] [mɔːr] [pərˈtɪkjələrlɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrt][ˈteɪkən][ɪn][ðə; ði] [ɪnˈɡerdʒmənt] [baɪ][ðə; ði] [twelfθ] .
or more particularly of the part taken in the engagement by the Twelfth .
或者 更多的 特别 的 这 部分 已采取 在 这 订婚 经过 这 第十二 .

或者更具体地说，是指第十二军团在这次战役中所扮演的角色。

[ðə; ði] [ˈletər] [wʌz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][æt; ət] [ˈstæntən]
The letter was written from the headquarters of the regiment at Staunton
这 信 曾是 书面 从 这 总部 的 这 团 在 斯汤顿
[ænd; ənd][ɪz][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
and is as follows :
和 是 作为 跟随 :

这封信是从该团位于斯坦顿的总部寄出的，内容如下：

(-) [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] [muːvd] [frʌm; frəm][kæmp][æt; ət][pɔːrt] [rɪˈpʌblɪk] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] . [em]
(417) This regiment moved from camp at Port Republic at 6 o'clock A . M
(-) 这 团 已搬 从 营 在 港口 共和国 在 6 点钟 一个 . M
 , [dʒuːn][faɪv] , - .
 : , **June 5 , 1864 :**
 : , 六月 5 , - .

(417) 该团于1864年6月5日上午6点从共和国港营地出发。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɔːrsɪz] [maːtʃɪŋ] [ˈfɔːrwərd] [tɔːrdz] [ˈstæntən] [sʌm; səm] [fɔːr] [maɪlz] ,
Our forces marching forward towards Staunton some four miles ,
我们的 力量 行军 向前 向 斯汤顿 一些 四 英里 ,
我军向斯坦顿方向推进约四英里，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(History of the Twelfth West Virginia)

第8/12页

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lɹi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈgeɪdʒd] [ænd; ənd] [ˈdroʊv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˈɹ; əv][wʌn][ænd; ənd]
our cavalry became engaged and drove the enemy a distance of one and
我们的 骑兵 成为 已订婚的 和 驾驶 这 敌人 一个 距离 的 一 和
[ə; eɪ][hæf] [maɪlz] ,
a half miles ,
一个 一半 英里 ;

我方骑兵投入战斗，将敌人击退了一英里半的距离。
[ˈsʌfərɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːs] [ˈɹ; əv] [ˈθɜːrti] , [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
suffering a loss of thirty , killed and wounded .
痛苦 一个 损失 的 三十 ; 被杀 和 受伤 ;
伤亡人数达30人。

[kæpt] . [ˈɪmbɒdən][ə; eɪ] [ˈbrʌðər] [ˈɹ; əv][ðə; ði][ˈdʒenərəlz, ˈdʒenrəlz][wʌz; wəz][ˈteɪkən] [hɪr] .
Capt . Imboden a brother of the general's was taken here .
船长 : 伊姆博登 一个 兄弟 的 这 将军的 曾是 已采取 这里 :
将军的兄弟伊姆博登上尉被带到了这里。

[ðə; ði] [bɔːl] [ðen] [ˈoʊpənd] [baɪ][ðə; ði] [laʊd] [maʊðd] [ɑːrˈtɪləri] [beˈləʊɪŋ] [fɔːrθ] ,
The ball then opened by the loud mouthed artillery bellowing forth ,
这 球 然后 打开 经过 这 大声 嘴巴 炮兵 咆哮 前进 ;
随后，伴随着震耳欲聋的炮声，炮弹被打开了。

[bəʊθ][ˈjuːniən][ænd; ənd][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ɪn] [ˈhelɪʃ] [ˈdaɪəbɔːg] [ˈɹ; əv][ðə; ði] [deθ] [ˈænsər] [iːtʃ] [ˈʌðəz]
both Union and Rebel in hellish dialogue of the death answering each other's
两个都 联盟 和 反叛 在 地狱般的 对话 的 这 死亡 回答 每个 其他的
[ˈθʌndərəs] [ˌsæljəˈteɪʃənz] .
thunderous salutations .
雷鸣 问候 ;

联盟与叛军在死亡的炼狱般的对话中互相回应着对方雷鸣般的问候。
[ˈpoʊst][ðə; ði] [ˈkræklɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈɹ; əv][ˈreb(ə); rɪˈbel] [ˈwʊlən] [ˈfæktɹɪz; ˈfæktərɪz] ,
Post the crackling and roaring of Rebel woolen factories ,
邮政 这 噼啪作响 和 咆哮 的 反叛 羊毛 工厂 ;
在叛军毛纺厂噼啪作响、轰鸣作响之后，

[kənˈsʊmd] [baɪ] [ˈfleɪmz] [ˈkɪndld] [baɪ][ðə; ði][lænd][ˈɹ; əv][ˈjuːniən] [rɪˈtrɪbjətɪv] [ˈdʒʌstɪs] ; [pæst][ðə; ði] [ˈrɔːrɪŋ]
consumed by flames kindled by the land of Union retributive justice ; past the roaring
消耗 经过 火焰 点燃 经过 这 土地 的 联盟 报复性的 正义 ; 过去的 这 咆哮
[ˈbætərɪz] ;
batteries ;
电池 ;

被联邦报复性正义之地燃起的火焰吞噬；穿过轰鸣的炮台；
[pæst][ˈkɑːrlɪnz] [breɪvz] [stript] [tuː; tə][ðə; ði] [ʒɜːrt] [ˈsoʊɪŋ] [aʊt][ˈaɪərən] [ˈvendʒəns] [tuː; tə] [ˈtreɪtəz] ,
past Carlin's braves stripped to the shirt sewing out iron vengeance to traitors ,
过去的 卡林的 勇士们 脱衣舞 到 这 衬衫 缝纫 出去 铁 复仇 到 叛徒 ;
[ðə; ði] [ˈsekənd] [brɪˈgeɪd] ,
the Second Brigade ,
这 第二 旅 ;
卡林麾下的勇士们赤身裸体，为叛徒们执行着铁腕复仇，第二旅

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈfɪrləs] , [kuːl] [ænd; ənd] [saʊnd] - [dʒʌdʒɪŋ] [kɑːl] . [dʒʊʊ][ˈθoʊbɜːrn] [kəˈmændɪŋ] , [ˈmɑːtʃt] **our fearless , cool and sound - judging Col . Joe Thoburn commanding , marched** 我们的 无畏 , 凉爽的 和 声音 - 评判 上校 : 乔 索本 指挥 , 行军 [ə; eɪ][maɪl][tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [frʌnt] , **a mile to the very front ,** 一个 英里 到 这 非常 正面 , 我们英勇无畏、冷静沉着、判断力敏锐的乔·索伯恩上校率领部队，行军一英里到达最前线。

[ˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrs] . **forming the left of our force .** 成型 这 左边 的 我们的 力量 . 构成我军左翼。

[ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [wʌz; wəz] - [ˌjɑːdz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [laɪnz] [drɔːn] [ʌp] [bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] **The position was 150 yards from the Rebel lines drawn up behind a** 这 位置 曾是 - 码 从 这 反叛 线条 绘制 向上 在后面 一个 [ˌfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] [fens] [reɪlz] , **fortification of fence rails ,** 筑城 的 栅栏 铁轨 , 该阵地距离叛军在栅栏围成的防御工事后设置的防线150码。

[soʊ] [əˈreɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˈpɜːrfɪkt] [prəˈtekʃn] [əˈgenst] [ˈmʌskɪtri] . **so arranged as to make perfect protection against musketry .** 所以 安排 作为 到 制作 完美的 保护 反对 火枪 . 如此布置，可以完美地抵御火枪射击。

[hɪr] [fɔːr; fər][wʌn] [ˈaʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][ə; eɪ] [wʊdz] [æt; ət][wʌn] [ænd; ənd][wʌn] - [hæf] [maɪlz] **Here for one hour and a half in a woods at one and one - half miles** 这里 为了 一 小时 和 一个 一半 在 一个 树林 在 一 和 一 - 一半 英里 [reɪndʒ] , **range ,** 范围 , 在距离这里一英里半的树林里待了一个半小时，

[ðə; ði] [tuː] [ˈtwenti] [ˈpaʊndər] [ˈperət] [ˈɡʌnz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜːr; wər] [sɜːrvd] [ɪnˈtaɪərli] [əˈgenst] **the two twenty pounder Parrott guns of the enemy were served entirely against** 这 二 二十 重锤 鸚鵡 枪支 的 这 敌人 是 服务 完全 反对 [juːˈes][wɪð; wɪθ][ɔːl][ˈpɑːsəb(ə)l] [rəˈpɪdəti] [ænd; ənd] [ɡreɪt] [prɪˈsɪz(ə)n] , **us with all possible rapidity and great precision ,** 我们 和 全部 可能的 快速 和 伟大的 精确 , 敌军的两门二十磅帕罗特炮以最快的速度 and 最高的精度向我们猛烈开火。

[əˈmɪd][ðə; ði] [trəˈmendəs] [ɪkˈsplɒʊʒn] [ʌv; əv] [ʃel] , **amid the tremendous explosion of shell ,** 之中 这 巨大的 爆炸 的 壳 , 在炮弹剧烈爆炸声中，

[ðə; ði] [prəˈfjuːs] [ʌv; əv][reɪn][ʌv; əv] [keɪs] [juː] [ðə; ði] [fɔːl][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [lɪmz] , **the profuse of rain of case shoe the fall of trees and limbs ,** 这 丰富的 的 雨 的 案件 鞋 这 落下 的 树木 和 四肢 , 倾盆大雨导致鞋子掉落，树木和树枝折断。

[əˈmɪd] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈdaɪɪŋ] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðɪːz] [kɑːmbəˈneɪʃənz][ʌv; əv] [ˈhɔːrər] , **amid wounded and dying among all these combinations of horror ,** 之中 受伤 和 垂死 之中 全部 这些 组合 的 恐怖 , 在伤亡惨重的人群中，在所有这些恐怖景象交织在一起的环境中，

[wɪð; wɪθ][nɑ:t][ə; eɪ] [gʌn] ['faɪərd][baɪ][ju: 'es][ænd; ənd][noʊ] [ɪk'saɪtmənt] [tu:; tə] [kɔ:z] [ə; eɪ][waɪld]
with not a gun fired by us and no excitement to cause a wild
和 不是 一个 枪 被解雇 经过 我们 和 不 激动 到 原因 一个 荒野
['kerləsnəs] [ʌv; əv]['deɪndʒər] ,
carelessness of danger ,
疏忽 的 危险 ,

我们没有开枪，也没有任何激动的情绪导致我们鲁莽行事，危及生命。

[ʼaʊər; ɑ:r][laɪn] ['nevər] ['weɪvəd] . (-)
our line never wavered . (418)
我们的 线 绝不 犹豫不决 . (-)

我们的立场从未动摇。(418)

[ðə; ði][fɜ:rst] [brɪ'geɪd] ([ʼaʊər; ɑ:r] [raɪt]) ['bi:ɪŋ] ['hevɪli] [prest] [mu:vd] [ju: 'es][ɪn] [rɪ'tri:t] [pər'hæps]
The First Brigade (our right) being heavily pressed moved us in retreat perhaps
这 第一的 旅 (我们的 正确的) 存在 重度 按下 已搬 我们 在 撤退 也许
[hæf][ə; eɪ][maɪl] [ʌndɪ'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
half a mile undetected by the enemy .
一半 一个 英里 未被发现 经过 这 敌人 .

第一旅（我们的右翼）遭到猛烈攻击，我们向后撤退了大约半英里，敌人没有发现我们。

[ðɪs] [mənʉ:vɜ:] [wʌz; wəz]['ædmərəbli] [mæskt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [laɪk][ʼaʊər; ɑ:r][æd'væns] [brɪ'fɔ:r] [ɪn][ðə; ði]
This manouver was admirably masked in the woods like our advance before in the
这 机动 曾是 令人钦佩地 戴面具 在 这 树林 喜欢 我们的 进步 前 在 这
['mɔ:rnɪŋ] .
morning .
早晨 .

这次行动巧妙地隐藏在树林中，就像我们早上之前的推进一样。

[ə; eɪ][waɪd] ['hɑ:lʊ] [hu:z] [dɪ'sendɪŋ] [saɪdz][wɜ:r; wər]['oʊpən] [fi:ldz] [stretʃt] [brɪ'twi:n] [ðə; ði][fɜ:rst]
A wide hollow whose descending sides were open fields stretched between the First
一个 宽的 空洞的 谁 下降 侧面 是 打开 字段 拉伸 之间 这 第一的
[ænd; ənd]['sekənd] [brɪ'geɪdz] .
and Second Brigades .
和 第二 旅 .

宽阔的洼地，两侧是开阔的田野，横亘在第一旅和第二旅之间。

[ə'krɔ:s] [ðɪs] [wi:; wi][mʌst; məst][goʊ] .
Across this we must go .
穿过 这 我们 必须 去 .

我们必须穿过这里。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['bætəɪɪz] ['oʊpən][ðer; ðər] ['fɪrsəst] ['faɪər] , [frʌm; frəm] [hɪl] [tu:; tə] [hɪl] [li:p] [ðə; ði] ['pɑ:ndərəs]
Our batteries open their fiercest fire , from hill to hill leap the ponderous
我们的 电池 打开 他们的 最凶猛 火 , 从 爬坡道 到 爬坡道 飞跃 这 沉重的
[blæk] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] [dɪ'strʌkʃn] ,
black messengers of destruction ,
黑色的 信使 的 破坏 ,

我们的炮兵部队倾泻出最猛烈的火力，沉重的黑色毁灭使者从一座山丘跃到另一座山丘，

[ðə; ði] [rɪ'vɜ:rbərətɪv] [ʌv; əv][hæf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['gʌnz][ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] ,
the reverberations of half a hundred guns on both sides ,
这 回响 的 一半 一个 百 枪支 在 两个都 侧面 ,

双方五十多门大炮的轰鸣声，

[brɔ:t] ['ɪntu:]['æk(ə)n][baɪ][ðə; ði] [ɪn'devər] [ʼaʊər; ɑ:r] ['bætəɪɪz] [meɪk] [tu:; tə] [ə'trækt] [ðə; ði] [ə'ten(ə)n]
brought into action by the endeavor our batteries make to attract the attention
带来 进入 行动 经过 这 努力 我们的 电池 制作 到 吸引 这 注意力
[ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] ['ɔ:rdnəns] ,
of the enemy's ordnance ,
的 这 敌人的 军械 ,

我方炮兵部队为吸引敌方火炮注意力而采取的行动促使其投入使用。

[meɪk] [ːrθ] [ˈtremb(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [er] [rɔːr] [waɪl] [wiː; wi] [rʌŋ] [ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈɡɔːntlət] [tuː; tə]
make earth tremble , and the air roar while we run the fiery gauntlet to
制作 地球 颤抖 , 和 这 空气 吼 尽管 我们 跑步 这 火热 手套 到
[riːɪnˈfɔːrs] [ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] .
reinforce our right .
加强 我们的 正确的 .

让大地颤抖，让天空咆哮，我们将穿越烈焰的考验，以捍卫我们的权利。

[wɪð; wɪθ][ʌnˈbroʊkən] [laɪnz] [wiː; wi] [mɑːrtʃ] [ˈoʊvər][wɪð; wɪθ] [ˈstedi] [tred] .
With unbroken lines we march over with steady tread .
和 未破 线条 我们 行进 超过 和 稳定的 踏 .

我们迈着稳健的步伐，排成整齐的队伍向前进。

(-) [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][ˈɑːkjupaɪ][ə; eɪ] [wʊdz] [ɪn] [huːz] [edʒ] [ðeɪ] [hæv; həv][æz; əz][ɑːn][ðer; ðər] [raɪt]
(**419**) **The Rebels occupy a woods in whose edge they have as on their right**
(-) 这 反叛者 占据 一个 树林 在 谁 边缘 他们 有 作为 在 他们的 正确的
,
.
,

(419) 叛军占据了一片树林，树林的边缘在他们的右侧，

[æn; ən] [ˈædmərəbli] [ɪmˈprɑːmptuː] [fens] [ˌbærɪˈkeɪd] .
an admirably impromptu fence barricaded .
一个 令人钦佩地 即兴 栅栏 路障 .

一道巧妙的临时围栏被封锁了起来。

[ʌp] [wiː; wi][ɡoʊ][tuː; tə] [wɪˈðɪn] - [ˌjɑːdz] , [laɪ] [daʊn] , [ˈfaɪər][ænd; ənd] [drɔː] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈfaɪər] .
Up we go to within 100 yards , lie down , fire and draw the Rebel fire .
向上 我们 去 到 之内 - 码 , 说谎 向下 , 火 和 画 这 反叛 火 .

我们上前到距离目标100码的地方，趴下，开火，吸引叛军的火力。

[men][ɑːr; ər] [strʌk] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][laɪn] .
Men are struck all along the line .
男人 是 击 全部 沿着 这 线 .

沿线各处都有士兵中弹。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈraɪfəlz][ɑːr; ər] [ˈempti] .
Most of the enemy's rifles are empty .
最多 的 这 敌人的 步枪 是 空的 .

敌军大部分步枪都已空膛。

[ˈsprɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [fiːt] [ænd; ənd] [ˈtʃɪrɪŋ] [ˈwaɪldli][ðə; ði][men] [rʌʃ] [ˈfɔːrwəd] [ænd; ənd][ˈoʊvər]
Springing to their feet and cheering wildly the men rush forward and over
弹簧 到 他们的 脚 和 欢呼 疯狂地 这 男人 匆忙 向前 和 超过
[ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet] .
the parapet .
这 栏杆 .

他们跳起来，疯狂地欢呼，冲上前去，翻过城垛。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌlər] [ˈberər] [plænts] [ðæt] [ˈbænər] [ʌv; əv][ˈhoʊli] [hoʊps] [ænd; ənd] [ˈhæloʊd] [ˈmeməriz] [raɪt]
Our color bearer plants that banner of holy hopes and hallowed memories right
我们的 颜色 持有人 植物 那 横幅 的 圣 希望 和 神圣的 回忆 正确的
[wer] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [fleɪm] [rʌnz] [ˈkræklɪŋ] [əˈlɔːŋ] ,
where the sheet of Rebel flame runs crackling along ,
在哪里 这 床单 的 反叛 火焰 跑步 噼啪作响 沿着 ,

我们的旗手将那面承载着神圣希望和庄严记忆的旗帜插在叛军火焰熊熊燃烧的地方。

[ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ʌp] [kraɪz] , " [kʌm] [ɑːn] [bɔɪz] [hɪəz] [wer] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ] .
and mounting up cries , " Come on boys here's where I want you .
和 安装 向上 哭泣 , " 来 在 男孩们 这里是 在哪里 我 想 你 .

喊声越来越大：“孩子们，快到这里来，我要你们过来。”

" ['glɔ:riəsli] ['fɔ:rwərd] [wi:; wi][gʊʊ] [raɪt] ['ɪntu:][ðə; ði] [wʊdʒ] ['aʊər; ɑ:r][flæg][ðə; ði][fɜ:rst][ʼaʊər; ɑ:r]
" **Gloriously forward we go right into the woods our flag the first our**
" 辉煌地 向前 我们 去 正确的 进入 这 树林 我们的 旗帜 这 第一的 我们的
[ˈredʒɪmənt][ðə; ði] [ˈfɔ:rmʊst] ,
regiment the foremost ,
团 这 首先 ,
“我们光荣地向前冲进树林，我们的旗帜高高飘扬，我们的团冲在最前列，

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [kənˈtendɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][hænd][tu:; tə][hænd] [ˈstrʌg(ə)] .
the Rebels contending in a hand to hand struggle .
这 反叛者 争吵 在 一个 手 到 手 斗争 .
叛军展开了肉搏战。
[ˈprɪzənəz] [stri:m] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [baɪ][ðə; ði] [ˈhʌndrədʒ] .
Prisoners stream to the rear by the hundreds .
囚犯 溪流 到 这 后部 经过 这 数百 .
成百上千的囚犯涌向后方。

[ˈʌðər] [ˈredʒimənts] [kʌm] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [səˈpɔ:rt] .
Other regiments come to our support .
其他 军团 来 到 我们的 支持 .
其他部队前来支援。
(-) [ðə; ði] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:nflɪkt][ɪz] [əˈtestɪd] [baɪ] [ˈbeɪənɪtɪd] [ˈreb(ə); rɪˈbel] [ded] .
(**420**) **The character of the conflict is attested by bayoneted Rebel dead .**
(-) 这 特点 的 这 冲突 是 已证实 经过 刺刀 反叛 死的 .
(420) 冲突的性质可以从被刺刀刺死的叛军尸体中得到证实。

[ðə; ði] [ˌembləˈmæɪtɪk] [rægʒ][ʌv; əv] [ˈtri:z(ə)n] [ðer; ðər][ˈbæt(ə)][flægʒ] , [ə; eɪ] [fju:] [ˈmɪnɪts] [bɪˈfɔ:r] [ˌplɑ:ntɪd] [ɪn]
The emblematic rags of treason their battle flags , a few minutes before planted in
这 象征性的 破布 的 叛国罪 他们的 战斗 旗帜 , 一个 很少 分钟 前 已种植 在
[ðə; ði][dɜ:rt] .
the dirt .
这 污垢 .
象征叛国的破烂战旗，几分钟前被插在了泥土里。

[ðeɪ] [fli:] [ɪn] [ˈʌtər] [raʊt][ænd; ənd][wʌn][waɪld] [[ʃaʊt] [ʌv; əv] " [ˈvɪktəri] [ɪz][ʼaʊərz] !
They flee in utter rout and one wild shout of " Victory is ours !
他们 逃跑 在 说出 路线 和 一 荒野 喊 的 " 胜利 是 我们的 !
他们溃不成军，四散奔逃，同时发出了一声狂野的呐喊：“胜利属于我们！ ”
" [rʌnz] [əˈlɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl] [θru:] [ˈɪnfəntri] , [ɑ:rˈtɪləri] , [ˈkæv(ə)lri] , [θru:]
" **runs along for more than a mile through infantry , artillery , cavalry , through**
" 跑步 沿着 为了 更多的 比 一个 英里 通过 步兵 , 炮兵 , 骑兵 , 通过
[ˈstræɡlə-] [ænd; ənd][ˈwægən] [treɪnz] ,
stragglers and wagon trains ,
掉队者 和 车皮 火车 ,
“一路奔跑超过一英里，穿过步兵、炮兵、骑兵、掉队的士兵和辎重队，

[tɪl] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈwu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈhɒspɪtlz] [tʃɪr] [əˈɡen] [ænd; ənd] [əˈɡen] .
till the very wounded in the hospitals cheer again and again .
直到 这 非常 受伤 在 这 医院 欢呼 再次 和 再次 .
直到医院里那些身负重伤的人们一次又一次地欢呼。
[ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [ˈkænɑ:t] [bi:; bi] [tu:] [mʌtʃ] [ˈpreɪzɪŋ] .
The conduct of the men cannot be too much praising .
这 执行 的 这 男人 不能 是 也 很多 赞扬 .
这些人的行为怎么赞扬都不为过。

[ˈɔːf(ə)n][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [wʊd] [pres] [ˈfɔːrwərd][soʊ] [ˈfjʊriəsli] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈkloʊzd] [ˈsɪŋg(ə)] - **Often a soldier would press forward so furiously as to be enclosed single** -
经常 一个 士兵 会 按 向前 所以 愤怒地 作为 到 是 内 单身的 -
[ˈhændɪd] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv][ˈreblz; rɪˈbel] , **handed among a mass of Rebels** ,
递交 之中 一个 大量的 的 反叛者 ,
士兵常常会猛烈向前冲锋, 以至于孤身一人被众多叛军包围。

[səˈrendərɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [riˈkæptəd] [ˈɪnstəntli] [baɪ][hɪz; ɪz] [ədˈvænsɪŋ] [ˈkɒmreɪdʒ] . **surrendering to be recaptured instantly by his advancing comrades** .
投降 到 是 重新捕获 即刻 经过 他的 前进 同志们 .
投降后立即被推进的战友们重新俘虏。
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [fɔːrs] [ˈhævɪŋ] [fled] , **The whole Rebel force having fled** ,
这 所有的 反叛 力量 拥有 逃亡 ,
叛军全部溃逃后,

[wiː; wi] [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ded] , **we camped for the night in the woods among the Rebel dead** ,
我们 露营 为了 这 夜晚 在 这 树林 之中 这 反叛 死的 ,
我们在叛军的尸体旁, 在树林里扎营过夜。

[tuː] [ˈnuːmərəs] [tuː; tə][biː; bi] [ˈberɪd] [tɪl] [ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] . **too numerous to be buried till the morrow** .
也 很多的 到 是 埋葬 直到 这 明天 .
人数太多, 要等到明天才能埋葬。

(-) [ˈθɜːrti] [ˈæmbjulənsɪz] [ˈkɑːnstəntli] [ˈrʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əˈtendənts] , [ˈkænɑːt] [kəˈlekt] [ɔːl] **(421) Thirty ambulances constantly running with the attendants , cannot collect all**
(-) 三十 救护车 不断地 跑步 和 这 服务员 , 不能 收集 全部
[ðə; ði] [ˈwuːndɪd] [ˈɪntuː] [ˈhɒspɪtlz] , **the wounded into hospitals** ,
这 受伤 进入 医院 ,
(421) 三十辆救护车和医护人员不停地奔波, 也无法将所有伤员送往医院。

[ˈiːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ɔːŋ] [ˈaʊərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈsʌmər] [ˌæftərˈnuːn] [ænd; ənd] [ˈiːvnɪŋ] . **even in the long hours of this summer afternoon and evening** .
甚至 在 这 长的 小时 的 这 夏天 下午 和 晚上 .
即使是在这个夏日午后和傍晚的漫长时光里。

[ðeɪ] [hæv; həv][frʌm; frəm] [tuː] [tuː; tə] [θriː] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][wʌn][ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] , **They have from two to three to our one in killed and wounded** ,
他们 有 从 二 到 三 到 我们的 一 在 被杀 和 受伤 ,
[ænd; ənd][wʌn] , **and 1** ,
和 1 ,
他们有两到三人伤亡, 而我们只有一人, 另有一人受伤。

- [ˈeɪb(ə)l] [ˈbɑːdɪd] [ˈprɪzənəz] , - [ˈɑːfəsərz] , [fɔːr] [ɔːr][faɪv] [ˈkəːnlz] . **000 able bodied prisoners , 60 officers , four or five colonels** .
- 有能力的 有形的 囚犯 , - 警官 , 四 或者 五 上校 .
000名身强力壮的囚犯, 60名军官, 四五名上校。

[brɪg] . **Brig** .
布里格 .
准将

[dʒen] . [dʒəʊnz] , [ðer; ðər] [kəˈmɑːndɪd] [kɪld] , [wʌn] , - [stænd][ʌv; əv][ɑːrmz] , **Gen . Jones , their commanded killed , 1 , 700 stand of arms** ,
Gen . 琼斯 , 他们的 命令 被杀 , 1 , - 站立 的 武器 ,
琼斯将军及其部下阵亡, 1700名士兵持枪抵抗。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [stænd][ʌv; əv] ['kʌlɜːz] [ænd; ənd][ləst][ænd; ənd][best] ['stæntən] [greɪs] ['aʊər; ɑːr] ['traɪʌmf] . (**four or five stand of colors and last and best Staunton grace our triumph** . (四 或者 五 站立 的 颜色 和 最后的 和 最好的 斯汤顿 优雅 我们的 胜利 . (-) **422**) (-)

四五支色彩鲜艳的队伍，最后也是最棒的斯汤顿，为我们的胜利增添光彩。(422)

[ænd; ənd] [hɪr] [let][em 'iː] [pɔːz] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['trɪbjʊːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] **And here let me pause to pay a tribute to the memory of one of**
和 这里 让 我 暂停 到 支付 一个 贡 到 这 记忆 的 一 的
[ʼaʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntriːz] ['mɑːtəz] [ɪn][ʼaʊər; ɑːr][ʼhoʊli] [kɔːz] ,
our own country's martyrs in our holy cause ,
我们的 自己的 该国的 殉道者 在 我们的 圣 原因 ,
在此，请允许我稍作停顿，缅怀我们国家为神圣事业而牺牲的一位烈士。

[ʼaʊər; ɑːr] ['kʌlər] ['berər] ['kɔːrpərəl] ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][es] . ['hælstəd] .
our color bearer Corporal Joseph S . Halstead .
我们的 颜色 持有人 下士 约瑟夫 S . 哈尔斯特德 .
我们的旗手是下士约瑟夫·S·霍尔斯特德。

[ə; eɪ][ʼbreɪvər][ʼspɪrɪt] ['nevər] [bɔːr] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv] ['bjʊːti] [ænd; ənd][ʼglɔːri] ['fɔːrwəd] [ə'mɪd][ðə; ði] **A braver spirit never bore the banner of beauty and glory forward amid the**
一个 更勇敢 精神 绝不 钻孔 这 横幅 的 美丽 和 荣耀 向前 之中 这
['bɜːrstɪŋ] ['felz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ledn] [reɪn][ʌv; əv] [deθ] .
bursting shells and the leaden rain of death .
爆发 贝壳 和 这 铅灰色 雨 的 死亡 .
在炮火纷飞、铅雨倾盆的死亡之中，从未有人比他更勇敢地高举美丽与荣耀的旗帜向前冲锋。

[wɪð; wɪθ] ['kɒmreɪdz] ['fɔːlɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [went] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['breɪvəst] , [ə'hed] [ʌv; əv] **With comrades falling all around him he went ahead of the bravest , ahead of**
和 同志们 坠落 全部 大约 他 他 去 前方 的 这 最勇敢的 , 前方 的
[hɪz; ɪz] [brɪ'geɪd] .
his brigade .
他的 旅 .
战友们在他周围一个个倒下，但他却冲在最勇敢的人前面，冲在了他所在旅的前面。

[ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [frʌnt] [ʌv; əv] [ðæt] [tə'rɪfɪk] [tʃɑːrdʒ] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ʌv; əv] [deθ] ,
The head and front of that terrific charge into the jaws of death ,
这 头 和 正面 的 那 了不起 收费 进入 这 下颚 的 死亡 ,
那次可怕的冲锋，如同冲向死亡的利爪，头部和正面，

[hiː; hi] [rʌʃt] ['fɔːrwəd][ænd; ənd][plaːntɪd]['aʊər; ɑːr][flæg][ɑːn][ðə; ði] ['veri] ['pærəpɪt,'pærəpet] ['fiːtɪd] **he rushed forward and planted our flag on the very parapet sheeted**
他 匆忙 向前 和 已种植 我们的 旗帜 在 这 非常 栏杆 床单
[wɪð; wɪθ] [fleɪmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['enəmiːz] ['raɪfəlz] .
with flames from the enemy's rifles .
和 火焰 从 这 敌人的 步枪 .
他冲上前去，把我们的旗帜插在了被敌人步枪火焰覆盖的胸墙上。

[ðen] ['oʊvər][ænd; ənd] ['fɔːrwəd] [ə'gen] [goʊz] ['aʊər; ɑːr] ['bænər] ['ɪntuː][ðə; ði][hænd][tuː; tə][hænd]['kɑːnflɪkt][ɪn] **Then over and forward again goes our banner into the hand to hand conflict in**
然后 超过 和 向前 再次 去 我们的 横幅 进入 这 手 到 手 冲突 在
[wɪtʃ] [ðæt] ['glɔːrɪəs] ['deɪz] [fert] [wʌz; wəz][dɪ'saɪdɪd] .
which that glorious day's fate was decided .
哪个 那 辉煌 天 命运 曾是 决定 .
然后，我们的旗帜一次又一次地飘扬在决定那光荣日子命运的近身肉搏战中。

[hiː; hi] [fɔːlɪz] [æt; ət][ləst] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][biː; bi][kɑːnsə'leɪ(ə)n][ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən] ['aʊər] ,
He falls at last , but if there be consolation in such an hour ,
他 瀑布 在 最后的 , 但 如果 那里 是 安慰 在 这样的 一个 小时 ,
他最终倒下了，但如果说在这种时刻还有什么安慰的话，

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][wʌn][soʊ] ['hoʊlɪ] [ə; eɪ]['soʊldʒər][æz; əz][hiː; hi] ,
and to a Christian and one so wholly a soldier as he ,
和 到 一个 基督教 和 一 所以 完全 一个 士兵 作为 他 ,

对于一个基督徒，而且像他这样全身心投入军旅的人来说，

[hiː; hi][hæz; həz][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fəl] [ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːz] ['glɔːri] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
he has it to the full a knowledge of his country's glory and his
他 有 它 到 这 满的 一个 知识 的 他的 该国的 荣耀 和 他的
[oʊn] .
own .
自己的 .

他对祖国的荣耀和自身的荣耀都有着充分的了解。

[ɪn][ðə; ðɪ]['moʊmənt][ʌv; əv] ['vɪktəri] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['broʊkən][ænd; ənd] [dɪ'spɪrɪtɪd] ['enəmi] ['flaɪɪŋ] [brɪ'fɔːr]
In the moment of victory with a broken and dispirited enemy flying before
在 这 片刻 的 胜利 和 一个 破碎的 和 颓废 敌人 飞行 前
[juː 'es][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['kɒmreɪdz] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ɪn'θuːziæzəm][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['aʊər]
us with the shouts of comrades drunk with the enthusiasm of the hour
我们 和 这 喊叫 的 同志们 醉 和 这 热情 的 这 小时
['rendəriŋ] [ðə; ðɪ] ['veri] [skaɪ] ,
rendering the very sky ,
渲染 这 非常 天空 ,

在胜利的那一刻，溃败的敌人在我们面前溃不成军，战友们沉浸在胜利的喜悦中，欢呼声响彻云霄。

[wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]['vælər][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][ɑːrmz] [ə'testɪd] [baɪ][ðə; ðɪ][paɪlz] [ʌv; əv] [greɪ] - [kloʊðd] [ded]
with the valor of our arms attested by the piles of grey - clothed dead
和 这 勇气 的 我们的 武器 已证实 经过 这 堆 的 灰色的 - 穿着衣服 死的
[ænd; ənd][hɜːrt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [diːp] [hɑːrt] - [felt] [ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][ɔːl] ,
and hurt around him with the deep heart - felt admiration of all ,
和 伤害 大约 他 和 这 深的 心 - 毛毡 钦佩 的 全部 ,
周围堆积如山的身穿灰色长袍的死伤者证明了我们军队的英勇，也赢得了所有人由衷的钦佩。

[ə'træktɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sər'pæsiŋ] ['derɪŋ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn]
attracted by his surpassing daring , with his comrades standing around him in
吸引 经过 他的 超越 大胆 , 和 他的 同志们 常设 大约 他 在
['spiːtʃləs] [ænd; ənd] ['tɪrfl] ['sɪmpəθi] ,
speechless and tearful sympathy ,
无言 和 内牛满面 同情 ,

他的英勇无畏令人叹服，战友们围在他身边，无言以对，泪流满面。

[wɪð; wɪθ] ['prɪzənəz] ['striːmɪŋ] [ɔːr] ['kraʊdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rɪr] , ['kəːnlz] [ænd; ənd] [sə'boːdɪnɪts] [ɪn]
with prisoners streaming or crowding to the rear , colonels and subordinates in
和 囚犯 流媒体 或者 拥挤 到 这 后部 , 上校 和 下属 在
['treɪtər] [rɪ'geɪliə] ,
traitor regalia ,
叛徒 礼服 ,

囚犯们涌向或拥挤在后方，上校和下属们身着叛徒的制服。

[ðer; ðər]['pɜːrdʒərd] ['liːdər] ['strɪkən] [ded] [baɪ] ['lɔɪəl] ['vendʒəns] , [hiː; hi] [fel] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['veri] ['ækmi]
their perjured leader stricken dead by loyal vengeance , he fell at the very acme
他们的 伪证 领导者 受打击的 死的 经过 忠诚 复仇 , 他 跌倒 在 这 非常 巅峰
[ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['traɪʌmf] ,
of our triumph ,
的 我们的 胜利 ,

他们背信弃义的领袖被忠诚的复仇击毙，他倒在我们胜利的巅峰时期。

['bætlɪŋ] [ðə; ðɪ][flæɡ] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːrn] [soʊ] ['rɔɪəli] [tuː; tə] ['glɔːri] [ænd; ənd][tuː; tə] ['vɪktəri] ,
battling the flag which he had borne so royally to glory and to victory ,
战斗 这 旗帜 哪个 他 有 出生 所以 皇家 到 荣耀 和 到 胜利 ,
他与那面他曾高高举起、带向荣耀和胜利的旗帜作战，

[wɪð; wɪθ] [blʌd] [æz; əz][ˈnoʊb(ə)l][æz; əz][ˈevər] [kɔːrst] [θruː] [ˈpeɪtriət] [veɪnz] .
with blood as noble as ever coursed through patriot veins .
和 血 作为 高贵 作为 曾经 课程 通过 爱国者 静脉 .

爱国者的血管里流淌着一如既往高贵的血液。

[pʊr] [ˈhælstəd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [breɪv] [ðə; ði] [ˈtʃɔɪsəst] [ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] ,
Poor Halstead among the brave the choicest spirit of them all ,
贫穷的 哈尔斯特德 之中 这 勇敢的 这 精选 精神 的 他们 全部 ,

可怜的哈尔斯特德，在勇士之中，他是所有人中最优秀的灵魂。

[lɔːŋ] [wɪl] [hɪz; ɪz] [ˈmeməri] [biː; bi] [ˈtʃerɪʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈvælər][ɪn] [ðæt] [ˈaʊər][ʌv; əv] [ˈkɑːrniɪdʒ]
long will his memory be cherished and his valor in that hour of carnage

长的 将要 他的 记忆 是 珍爱 和 他的 勇气 在 那 小时 的 屠杀

[ænd; ənd] [ˈtraɪʌmf] [biː; bi][ðə; ði] [θiːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɪvuæk] [tɔːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] .
and triumph be the theme of the bivouac talks of his comrades .
和 胜利 是 这 主题 的 这 露营 会谈 的 他的 同志们 .

人们将长久铭记他，他在那场惨烈而又胜利的时刻所展现的英勇，将成为战友们在营地里谈论的主题。

(-) [kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs][hæd; həd][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [rɪˈsiːvɪŋ] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ][vərˈdʒɪniə]
(423) Col . Curtis had the pleasure of receiving the sword of a Virginia

(-) 上校 . 柯蒂斯 有 这 乐趣 的 接收 这 剑 的 一个 弗吉尼亚州
[ˈredʒəmənts][ˈkɜːrn(ə)l] ,
regiment's colonel ,
该团的 上校 ,

(423) 柯蒂斯上校荣幸地获赠了一位弗吉尼亚团上校的佩剑，

[huːz] [səˈrendər] [hiː; hi] [dɪˈmɑːndɪd] .
whose surrender he demanded .
谁 投降 他 要求 .

他要求对方投降。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɑːrʃl] [ˈkɑʊntɪ] [bɔɪz] [hæd; həd][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [ˈbrɪŋɪŋ] [ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
One of our Marshall county boys had the honor of bringing a Rebel

一 的 我们的 马歇尔 县 男孩们 有 这 荣誉 的 带来 一个 反叛

[ˈkɜːrn(ə)l] " [tuː; tə] [taɪm] .
colonel " to time .
上校 " 到 时间 .

我们马歇尔县的一位男孩有幸将一位南方联盟上校带到“时代”。

" [hiː; hi] , [ðə; ði] [ˈmɑːrʃl] [ˈkɑʊntɪ] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈfeləʊ] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] - .
" **He , the Marshall county boy is a young fellow of about 17** .
" 他 , 这 马歇尔 县 男生 是 一个 年轻的 同伴 的 关于 - .

“他，这位来自马歇尔县的男孩，大约17岁。”

[əˈnʌðər] [frʌm; frəm] [ˈhænkɒk] [ˈkɑʊntɪ] , [aɪ] . [en] . [ˈkʌləŋ] ,
Another from Hancock county , I . N . Cullen ,
其他 从 汉考克 县 , 我 . N . 库伦 ,

另一位来自印第安纳州汉考克县的库伦

([kɑːmp] .) [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪ] [ˈhedər] [ˈkɑːnfəd] [brɪŋ] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [breɪst] [wɪð; wɪθ]
(Comp .) had a grey header Confed bring a musket to his breast with

(计算机 .) 有 一个 灰色的 标题 邦联 带来 一个 滑膛枪 到 他的 胸部 和

[æŋ; ən][ˈɔːrdər][tuː; tə] [səˈrendər] .
an order to surrender .
一个 命令 到 投降 .

(Comp.) 一名灰色头衔的南方联盟士兵将一支滑膛枪抵在他的胸前，命令他投降。

[hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [ˈmʌskɪt] [əˈsaɪd][ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [aɪ ˈtiː] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈfeləʊz] [hændz] ,
He threw the musket aside and twisted it out of the old fellow's hands ,
他 扔 这 滑膛枪 旁边 和 扭曲 它 出去 的 这 老的 同伴们 双手 ,

他把火枪扔到一边，从老人手里扭下来。

[ðen] ['kɪkɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['seɪɪŋ] ,
then kicking him over the parapet and out of the woods saying ,
然后 踢 他 超过 这 栏杆 和 出去 的 这 树林 说 ,
然后把他踹出矮墙，踢出树林，边踢边说：

" [oʊld][mæn] [jʊə(r)] [tu:] [oʊld][fɔːr; fər][ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] .
" **Old man you're too old for me to bayonet** :
" 老的 男人 你是 也 老的 为了 我 到 刺刀 :
“老头，你年纪太大了，我用刺刀杀不了你。”

" [əˈnʌðər] [oʊˈhaɪoʊ] ['kaʊntɪ] [bɔɪ] ['maʊntɪd] [ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
" **Another Ohio county boy mounted the parapet in the charge and looking**
" 其他 俄亥俄州 县 男生 安装 这 栏杆 在 这 收费 和 寻找
[daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [rɛbz] ,
down on the Rebs ,
向下 在 这 叛军 ,
“另一个俄亥俄州的乡下男孩在冲锋时爬上了城垛，俯视着叛军，

[sez] " ['lʊkaʊt] ['dʒɒnɪz] [wɪə(r)] ['klʌmɪŋ] [daʊn] [ɑːn][juː; jʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [brɪk] .
says " Lookout Johnnys we're coming down on you like a thousand of brick .
说道 " 瞭望台 约翰尼 是 未来 向下 在 你 喜欢 一个 千 的 砖 :
他说：“小心点，约翰尼们，我们正像一千块砖头一样向你们袭来。”

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['fʌni] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] — [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [ɪn][ðə; ði] [kuːl] . " (-)
" **That was funny at such a time — It was " in the cool . " (424)**
" 那 曾是 有趣的 在 这样的 一个 时间 — 它 曾是 " 在 这 凉爽的 . " (-)
“在那种时候，这真是滑稽——它当时正处于‘凉爽’之中。”(424)

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [faɪt] ,
In the morning before the fight ,
在 这 早晨 前 这 斗争 ,
比赛前一天早上，

[dʒen] . [dʒəʊnz] [druː] [hɪz; ɪz][men] [ʌp][ænd; ənd][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə]
Gen . Jones drew his men up and told them that we were going to
Gen . 琼斯 画 他的 男人 向上 和 讲述 他们 那 我们 是 去 到
[əˈvendʒ] [fɔːrt] ['pɪləʊ] ,
avenge Fort Pillow ,
报仇 堡 枕头 ,
琼斯将军召集部下，告诉他们我们要为皮洛堡之战复仇。

[ðæt] [tuː; tə] [səˈrendər] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][daɪ] ; [ænd; ənd] [sʌtʃ] [stʌf] [fɔːr; fər][æn; ən][ˈaʊər] .
that to surrender would be to die ; and such stuff for an hour .
那 到 投降 会 是 到 死 ; 和 这样的 东西 为了 一个 小时 :
投降就等于死亡；诸如此类的话，我讲了一个小时。

[ɪf] ['eniθɪŋ] [wʌz; wəz] ['wɑːntɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [suːˈpɪriər] [hjuːˈmænəti][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən][ˈsoʊldʒərz]
If anything was wanting to prove the superior humanity of the Union soldiers
如果 任何事物 曾是 想要 到 证明 这 优越的 人类 的 这 联盟 士兵
[ɔːr][ðə; ði][ˈbɑːrbərɪzəm] [ɪnˈdʒʊst] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [baɪ] ['slɛvəri] [hɪr] [aɪ ˈtiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [faʊnd] .
or the barbarism induced in the South by slavery here it might have been found .
或者 这 野蛮 诱导 在 这 南 经过 奴隶制 这里 它 可能 有 到过 成立 :
如果有什么能证明联邦士兵的人性优越，或者奴隶制给南方带来的野蛮行径，那么这里或许就能找到。

[fɜːrst] ['sɑːrdʒənt] [hɑːrt][mɑːrks] , [ʌv; əv] ['klʌmpəni] [keɪ] ,
First Sergeant Hart Marks , of Company K ,
第一的 军士 哈特 分数 , 的 公司 K ,
K连的一级军士长哈特·马克斯

[ək'septɪd] [ðə; ði] [sə'rendə] [ʌv; əv][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [lu:'tenənt] [ænd; ənd] [pæst] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt]
accepted the surrender of a Rebel lieutenant and passed on to the front
公认 这 投降 的 一个 反叛 中尉 和 通过了 在 到 这 正面
.
:
.

接受了一名叛军中尉的投降，然后前往前线。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [dru:] [ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvə] [frʌm; frəm] [ʌndə] [hɪz; ɪz][koʊt] [ænd; ənd] [ʃɑ:t] [hɪm; ɪm] ,
The Rebel drew a revolver from under his coat and shot him ,
这 反叛 画 一个 左轮手枪 从 在下面 他的 外套 和 射击 他 ,
[ˈfɔ:rtʃənətli] ['slɑɪtli] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] ,
fortunately slightly , in the back ,
幸运的是 轻微地 , 在 这 后退 ,
叛军从外套下掏出一把左轮手枪，朝他的背部开了一枪，所幸伤势较轻。

[jet] [ˈaʊə; ɑ:r] [bɔɪz] [spəd] [hɪm; ɪm] .
yet our boys spared him .
然而 我们的 男孩们 幸存 他 .

然而，我们的士兵饶了他一命。

[aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [sʌt] ['keɪsɪz] , ['sevrəl] .
I know of more such cases , several .
我 知道 的 更多的 这样的 案例 , 一些 .

我知道还有好几起类似的案例。

[ma:ɹks] ['ʃɔ:rtli] ['æftərwəɪdz] [rɪ'si:vɪd] [tu:] ['wu:ndz] , [wʌn][ɪn][saɪd] , [ænd; ənd][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ʃoʊldə]
Marks shortly afterwards received two wounds , one in side , and one in the shoulder
分数 不久 然后 已收到 二 伤口 , 一 在 边 , 和 一 在 这 肩膀
,
.
,

不久之后，马克又身中两枪，一枪在肋部，一枪在肩部。

[ðə; ði][ləst] ['hævɪŋ] [pæst] [θru:] [ə; eɪ] ['twɪstɪd] ['blæŋkɪt] , [waɪl] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [ðə; ði] [wɒdz] ,
the last having passed through a twisted blanket , while charging the woods ,
这 最后的 拥有 通过了 通过 一个 扭曲 毯子 , 尽管 收费 这 树林 ,
最后一个冲进树林时，穿过了一条扭曲的毯子，

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] ['bi:ɪŋ] [bɪ'hɑɪnd][ðə; ði] [tri:z] .
the Rebels being behind the trees .
这 反叛者 存在 在后面 这 树木 .

反叛者躲在树后。

[ə'hʌðə] [ʌv; əv][ˈaʊə; ɑ:r]['redʒɪmənt] , [ðə; ði] [ɪk'sentrɪk] ['bɑ:ɹni] ['waɪlz] , [prest] [ə'hed] [tu:] [fɑ:r]
Another of our regiment , the eccentric Barney Wyles , pressed ahead too far
其他 的 我们的 团 , 这 偏心 巴尼 怀尔斯 , 按下 前方 也 远的
[ænd; ənd][wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] ;
and was surrounded ;
和 曾是 包围 ;

我们团里还有一位古怪的士兵巴尼·怀尔斯，他冲得太远，结果被包围了；

[hi:; hi] [sə'rendəd] [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['kæptə] [ʃɑ:t] [æt; ət][hɪm; ɪm]['æftə] [sə'rendə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'vɑ:lvə]
he surrendered but his captor shot at him after surrender , with a revolver
他 投降 但 他的 俘虏者 射击 在 他 后 投降 , 和 一个 左轮手枪
, [ˈkʌtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
, cutting his clothes .
, 切割 他的 衣服 .

他投降了，但他的俘虏在他投降后用左轮手枪向他开枪，划破了他的衣服。

[ˈaʊər; ɑːr] [men] [rʌʃt] [ɑːn][him; ɪm] , [ˈrestɪd] [ðə; ði] [rɪˈvɑːlvər] [frʌm; frəm][him; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen]
Our men rushed on him , wrested the revolver from him , and then
我们的 男人 匆忙 在 他 , 夺取 这 左轮手枪 从 他 , 和 然后
[sperd] [him; ɪm] .
spared him .
幸存 他 .

我们的人冲上前去，夺走了他的左轮手枪，然后饶了他一命。

[ɔːl] [iːvnɪŋ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [siː] [juːniən][ˈsoʊldʒərz] [ˈfiːdɪŋ] [ˈwuːndɪd] [ˈreblz; rɪˈbel] , [ænd; ənd] [fuːd]
All evening could you see Union soldiers feeding wounded Rebels , and food
全部 晚上 可以 你 看 联盟 士兵 喂养 受伤 反叛者 , 和 食物
[wʌz; wəz] [skers] [wɪð; wɪθ][juː ˈes] [ðen] ,
was scarce with us then ,
曾是 稀少 和 我们 然后 ,

整个晚上都能看到联邦士兵在给受伤的南方邦联士兵喂食，而当时我们这里食物匮乏。

[ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪp] [ʌv; əv] [ˈfɔːrɪdʒ]
having to come all in the shape of forage .
拥有 到 来 全部 在 这 形状 的 饲料 .

全部都以饲料的形式出现。

[ɪn] [ˈevri] [ˈredʒɪmənt][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈɪnstənsɪz] [kæn; kən][biː; bi][ˈɡɪv(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˈtretʃəri] [æz; əz]
In every regiment a number of instances can be given of such treachery as
在 每一个 团 一个 数字 的 实例 能 是 给定 的 这样的 背信弃义 作为
[əˈbʌv]
above .
多于 .

每个团里都能举出许多像上面那样的背叛例子。

[kʊd; kəd] [ˈeni] [ˈkɑːntræst][biː; bi] [ˈɡreɪtər] ?
Could any contrast be greater ?
可以 任何 对比 是 更大的 ?

还有比这更强烈的对比吗？

(-) [ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði] [faɪt] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] .
(425) The day after the fight we came to this place .
(-) 这 天 后 这 斗争 我们 来了 到 这 地方 .

(425) 战斗结束后的第二天，我们来到了这里。

[aɪ] [wɪʃ] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːpərhed] , [huː] [hæv; həv] " [ˈnɪɡər] [ɑːn][ðə; ði][breɪn] "
I wish that some of our copperheads , who have " nigger on the brain "
我 希望 那 一些 的 我们的 铜头蛇 , WHO 有 " 黑鬼 在 这 脑 "
[kʊd; kəd] [kʌm] [hɪr] .
could come here .
可以 来 这里 .

我希望我们这里一些满脑子都是黑鬼的家伙能来这里看看。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ˈsʌðərn] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [ˈdaːkənd] [baɪ][ðer; ðər] [sʌn] .
You have heard that southern people are darkened by their sun .
你 有 听到 那 南部 人们 是 变暗 经过 他们的 太阳 .

你一定听说过南方人皮肤黝黑，是因为日照时间长。

[wʌn] [kæn; kən] [ˈhɑːrdli] [tel] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [waɪts] — [nɑːt] [ðæt] [ðə; ði] [waɪts] [ɑːr; ər][soʊ] [blæk] ,
One can hardly tell which are the whites — not that the whites are so black ,
— 能 几乎 告诉 哪个 是 这 白人 — 不是 那 这 白人 是 所以 黑色的 ,

很难分辨哪些是白人——倒不是说白人有多黑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [ɑːr; ər][soʊ] [waɪt] .
but that the blacks are so white .
但 那 这 黑人 是 所以 白色的 .

但黑人看起来却如此白皙。

[ˌmɪsɪdʒəˈheɪʃn] [ɪz] [pleɪd] [aʊt] .
Miscegenation is played out .
混血 是 玩 出去 .

种族通婚已经过时了。

[æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wʌn] , - [ˈraɪfəlz][wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd][ðerˈwɪð; ðerˈwɪθ][ə; eɪ] [ˈɡʌvənmənt]
At this place 1 , 700 rifles were captured and therewith a government
在 这 地方 1 , - 步枪 是 捕获 和 由此 一个 政府
[ˈɑːrməri] ; [ˈkɑːt(ə)n][ˈfæktriz; ˈfæktəriz] ,
armory ; cotton factories ,
军械库 ; 棉布 工厂 ,

在此地缴获了1700支步枪，以及一座政府军械库和棉纺厂。

[ˈkaːmɪseri] [ˈstɔːrz] , [ˈreɪlroʊd] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒɪz] [wɜːr; wər][bɜːrnt] .
commissary stores , railroad buildings and bridges were burnt .
小卖部 商店 , 铁路 建筑物 和 桥梁 是 烧焦的 .
[ˈɑːrməri] [ˈstɔːrz] [ˈreɪlroʊd] [ˈbɪldɪŋz] [ænd; ənd] [ˈbrɪdʒɪz] [wɜːr; wər][bɜːrnt] .
军需品商店、铁路建筑物和桥梁被烧毁。

[ə; eɪ] [bræs] [fiːld] [piːs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] .
A brass field piece was found here all right .
一个 黄铜 场地 片 曾是 成立 这里 全部 正确的 .
[ə; eɪ] [bræs] [fiːld] [piːs] [wʌz; wəz] [faʊnd] [hɪr] [ɔːl] [raɪt] .
这里确实发现了一门黄铜野战炮。

[tuː] - [paʊnd] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər] [ˈrendərd] [ˈjuːsləs] , [baɪ][ðə; ði] [ˈtrʌŋjən] [ˈbiːɪŋ] [ˈbroʊkən] [ɔːf] .
Two 100 pound guns were rendered useless , by the trunnions being broken off .
二 - 磅 枪支 是 渲染 无用 , 经过 这 耳轴 存在 破碎的 离开 .
[tuː] - [paʊnd] [ˈɡʌnz][wɜːr; wər] [ˈrendərd] [ˈjuːsləs] , [baɪ][ðə; ði] [ˈtrʌŋjən] [ˈbiːɪŋ] [ˈbroʊkən] [ɔːf] .
两门100磅炮因炮耳断裂而无法使用。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈkænɔːt] [ɪˈnuːməreɪt] [wʌn] - [hæf][ðə; ði] [ˈdæmɪdʒ] , [ænd; ənd] [wɪl] [liːv] [ðæt] [tuː; tə] [mɔːr]
But I cannot enumerate one - half the damage , and will leave that to more
但 我 不能 枚举 一 - 一半 这 损害 , 和 将要 离开 那 到 更多的
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkɒrɪsˈpɒndənts] .
general correspondents .
一般的 通讯员 .

但我无法列举一半的损失，这部分就留给其他读者来评述吧。

(-) [aɪ] [əˈpend] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] .
(426) I append a list of killed and wounded in this regiment .
(-) 我 附加 一个 列表 的 被杀 和 受伤 在 这 团 .
[aɪ] [əˈpend] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt] .
(426) 我附上该团阵亡和受伤人员名单。

[ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [lɪst][ˈdeɪvɪd] [sɪˈvɪr] , [ˈkʌmpəni] [dʒiː] , [wʌz; wəz] [kɪld] .
In addition to this list David Severe , Company G , was killed .
在 添加 到 这 列表 大卫 严重 , 公司 G , 曾是 被杀 .
[ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [lɪst][ˈdeɪvɪd] [sɪˈvɪr] , [ˈkʌmpəni] [dʒiː] , [wʌz; wəz] [kɪld] .
除了这份名单之外，G连的戴维·塞维尔也阵亡了。

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ɑːn] [ˈpɪkɪt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
I have just heard on picket this morning ,
我 有 只是 听到 在 纠察 这 早晨 ,
[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːrd] [ɑːn] [ˈpɪkɪt] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
我今天早上刚听说了纠察队的情况。

[ðæt] [ˈkɔːrporəl] [ˈdʌbljuː] . [el] . [ˈhɜːrbərt] [ænd; ənd] [fræŋk] [mets, mes][wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] , [bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði]
that Corporal W . L . Herbert and Frank Metz were captured , both of the
那 下士 W . L . 赫伯特 和 坦率 梅茨 是 捕获 , 两个都 的 这
[seɪm] [ˈkʌmpəni] [æz; əz] [sɪˈvɪr] .
same company as Severe .
相同的 公司 作为 严重 .
[seɪm] [ˈkʌmpəni] [æz; əz] [sɪˈvɪr] .
下士 WL Herbert 和 Frank Metz 被俘，他们与 Severe 同属一个连队。

(-) [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈredʒɪmənt] .
(427) Returns of killed and wounded and missing of the Twelfth regiment .
(-) 返回 的 被杀 和 受伤 和 丢失的 的 这 第十二 团 .
[rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈredʒɪmənt] .
(427) 第十二团阵亡、受伤和失踪人员名单。

[west] [vər'dʒɪniə] [ˌvɑːlən'tɪr] [ˈɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] ['bæt(ə)] [ʌv; əv] ['piːd,mɑːnt] , [vər'dʒɪniə] , [ɑːn][ðə; ði] 5th [ʌv; əv]
West Virginia Volunteer Infantry in the battle of Piedmont , Virginia , on the 5th of
西方 弗吉尼亚州 志愿者 步兵 在 这 战斗 的 皮埃蒙特 , 弗吉尼亚州 , 在 这 5th 的
[dʒuːn] , - .
June , 1864 .
六月 , - .

1864 年 6 月 5 日，西弗吉尼亚州志愿步兵在弗吉尼亚州皮埃蒙特战役中。

[ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] .
COMPANY A .
公司 一个 .

A公司

[kɪld] — [fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [ˈwɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] . [eɪtʃ] . [liːtʃ] , [ˈpraɪvəts] [lɔɪs] ['mæniŋ] ,
KILLED — First Sergeant Wm . H . Leach , Privates Lawis Manning ,
被杀 — 第一的 军士 威廉 . H . 利奇 , 士兵 劳伊斯 曼宁 ,
[dʒioʊ; dʒiːə; dʒi'aː] .
Geo .
地理 .

阵亡——一级军士长威廉·H·利奇，列兵劳伊斯·曼宁，乔治。

[el] . [dʒəʊnz][ænd; ənd] [ˈruːbin] [dʒiː] . [bɔɪd] .
L . Jones and Reuben G . Boyd .
L . 琼斯 和 鲁本 G . 博伊德 .

L. Jones 和 Reuben G. Boyd。

[ˈwuːndɪd] — [kæpt] . ['hei^ɑː] ['tɒmlɪnsn] , [left] [leg] [fleʃ] [wuːnd] ; [ˈsɑːrdʒənt] [dʒɑːn][dʒiː] . [dʒəʊnz] ,
WOUNDED — Capt . Hagar Tomlinson , left leg flesh wound ; Sergeant John G . Jones ,
受伤 — 船长 . 夏甲 汤姆林森 , 左边 腿 肉 伤口 ; 军士 约翰 G . 琼斯 ,
[fɔːrθ] ['fɪŋɡər] , [left] [hænd] [ɔːf] ;
fourth finger , left hand off ;
第四 手指 , 左边 手 离开 ;

受伤——哈加尔·汤姆林森上尉，左腿皮肉伤；约翰·G·琼斯中士，左手第四指被切断；

[ˈkɔːrpəɪəl] [dʒɔːrdʒ] [ˈɔrəm] , [hed] ['slɑːtli] ; [ˈpraɪvət] [θɑːz] .
Corporal George Orum , head slightly ; Private Thos .
下士 乔治 论坛 , 头 轻微地 ; 私人的 托马斯 .

下士乔治·奥鲁姆，头部略微抬起；列兵托马斯。

[em] . [ˈtɜːrnər] , [left] [θaɪ] , [sɪˈvɪrli] ; [ˈpraɪvət] [ˈwɪljəm, 'dʌbəjuː'ɛm] .
M . Turner , left thigh , severely ; Private Wm .
M . 车工 , 左边 大腿 , 严重 ; 私人的 威廉 .

M. Turner，左大腿，严重；列兵 Wm.

[ef] . ['mægɜːz] , [raɪt] [hænd] , ['slɑːtli] .
F . Magers , right hand , slightly .
F . 法师 , 正确的 手 , 轻微地 .

F. Magers，右手，略微。

[ˈkʌmpəni] [biː] .
COMPANY B .
公司 B .

B公司

[ˈwuːndɪd] — [dʒeɪmz][biː] . ['mæniŋ] , [left] [θaɪ] , [fleʃ] [wuːnd] .
WOUNDED — James B . Manning , left thigh , flesh wound .
受伤 — 詹姆斯 B . 曼宁 , 左边 大腿 , 肉 伤口 .

受伤——詹姆斯·B·曼宁，左大腿，皮肉伤。

[ˈkʌmpəni] [siː] .
COMPANY C .
公司 C .

C公司

[ˈwuːndɪd] — [ˈkɔːrpərəl] [ˈbendʒəˌmɪn] [ˈtʃembər] , [left] [ɑːrm] , [fle] [wuːnd] ; [ˈkɔːrpərəl] [ˈwɪlsn]
WOUNDED — **Corporal Benjamin Chambers** , **left arm** , **flesh wound** ; **Corporal Wilson**
受伤 — 下士 本杰明 钱伯斯 , 左边 手臂 , 肉 伤口 ; 下士 威尔逊
[ˈtʃembər] , [ˈʌpər] [pɑːrt] [left] [brest] , [nɑːt] [ˈdeɪndʒərəs] ;
Chambers , **upper part left breast** , **not dangerous** ;
钱伯斯 , 上 部分 左边 胸部 , 不是 危险的 ;
受伤——下士本杰明·钱伯斯 , 左臂 , 皮肉伤 ; 下士威尔逊·钱伯斯 , 左胸上部 , 无生命危险 ;

[ˈwɪljəm, ˈdʌlbəjuːˈem] . [eɪt] . [æmbɜːkraːmbi] , [ɑːt] [θruː] [bəuθ] [tʃiːks] , [sɪˈvɪrli] ; [ˈfrænsɪs][em] .
Wm . **H** . **Ambercrombie** , **shot through both cheeks** , **severely** ; **Francis M** .
威廉 . H . Ambercrombie , 射击 通过 两个都 脸颊 , 严重 ; 弗朗西斯 M .
[greɪ] [left] [θaɪ] [ˈbroʊkən] , [ˈdeɪndʒərəsli] ;
Gray , **left thigh broken** , **dangerously** ;
灰色的 , 左边 大腿 破碎的 , 危险地 ;
威廉·H·安伯克龙比 , 双颊中弹 , 伤势严重 ; 弗朗西斯·M·格雷 , 左大腿骨折 , 伤势危重 ;

[dʒɑːn][ˈdeɪkən] , [left] [brest] , [ˈdeɪndʒərəsli] ; [dʒioʊ; dʒiːə; dʒiˈɑː] .
John Dacon , **left breast** , **dangerously** ; **Geo** .
约翰 达康 , 左边 胸部 , 危险地 ; 地理 .
约翰·达肯 , 左胸 , 危险地 ; 乔治 .

[bəːrnz] [raɪt] [ɑːrm] , [fle] [wuːnd] ; [ˈaɪzək][en] . [ˈfɪjər] [ˈsekənd] [ˈfɪŋgər] [raɪt] [hænd] ; [ˈhɑːmən]
Barnes , **right arm** , **flesh wound** ; **Isaac N** . **Fisher** , **second finger right hand** ; **Harmon**
巴恩斯 , 正确的 手臂 , 肉 伤口 ; 艾萨克 N . 费舍尔 , 第二 手指 正确的 手 ; 哈蒙
[kroʊ] [raɪt] [hænd] , [slaɪt] .
Crow , **right hand** , **slight** .
乌鸦 , 正确的 手 , 轻微 .
Barnes , 右臂 , 皮肉伤 ; Isaac N. Fisher , 右手第二指 ; Harmon Crow , 右手 , 轻微伤 .

[ˈkʌmpəni] [diː] .
COMPANY D .
公司 D .
D公司

[kɪld] —
KILLED —
被杀 —
被杀——

[ˈsɑːrdʒənt][ə; eɪ] . [ɑːr] . [ˈɡɪlmɔːr] , [ˈkɔːrpərəl] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][es] . [ˈhælstəd] [ˈkʌlər] [ˈberər] ;
Sergeant A . **R** . **Gilmore** , **Corporal Joseph S** . **Halstead** , **color bearer** ;
军士 一个 . 拉 . 吉尔摩 , 下士 约瑟夫 S . 哈尔斯特德 , 颜色 持有人 ;
军士长 AR Gilmore , 下士 Joseph S. Halstead , 旗手 ;

[ˈpraɪvəts] [siː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈhæmɪltən] [ænd; ənd][ˈrɑːbərt][dʒeɪ] . [ˈændərsn] .
Privates C . **W** . **Hamilton** **and Robert J** . **Anderson** .
士兵 C . W . 汉密尔顿 和 罗伯特 J . 安德森 .
列兵 CW Hamilton 和 Robert J. Anderson .

[ˈwuːndɪd] — [ˈkɔːrpərəl] [ˈdænjəl][ˈmækswel] , [tɑːp][ʌv; əv] [hed] , [sɪˈvɪrli] , [bʌt; bət][nɑːt] [ˈdeɪndʒərəsli] ;
WOUNDED — **Corporal Daniel Maxwell** , **top of head** , **severely** , **but not dangerously** ;
受伤 — 下士 丹尼尔 麦克斯韦 , 顶部 的 头 , 严重 , 但 不是 危险地 ;
[ˈkɔːrpərəl][iː] . [em] . [ˈædəmz] , [left] [ˈʃoʊldər] [ˈslaɪli] ;
Corporal E . **M** . **Adams** , **left shoulder slightly** ;
下士 E . M . 亚当斯 , 左边 肩膀 轻微地 ;
受伤——下士丹尼尔·麦克斯韦 , 头部顶部严重受伤 , 但无生命危险 ; 下士EM·亚当斯 , 左肩轻微受伤 ;

[dʒeɪ en oʊ] . [ˈdʌbljuː] . [ˈmɜːrri] [raɪt] [ɑːrm] , [sɪˈvɪrli] .
Jno . **W** . **Murray** , **right arm** , **severely** .
约翰 . W . 默里 , 正确的 手臂 , 严重 .
约翰·W·默里 , 右臂严重受伤 .

[ˈkʌmpəni] [iː] .
COMPANY **E** .
公司 E .

E公司

[kɪld] — [ˈkɔːrpərəl] [dʒeɪ ɛn oʊ] . [eɪtʃ] .
KILLED — **Corporal** **Jno** . **H** . **Wildham** .
被杀 — 下士 约翰 . H . - .

阵亡——下士约翰·H·怀尔德姆。

[ˈwuːndɪd] — [ˈpraɪvəts] [dʒeɪ ɛn oʊ] . [eɪtʃ] . [ˈbenɪt] , [raɪt] [leg] , [sɪˈvɪrli] ; [ænd; ənd][dʒeɪmz] [ˈbætʃəs] ,
WOUNDED — **Privates** **Jno** . **H** . **Bennett** , **right leg** , **severely** ; **and** **James** **Bachus** ,
受伤 — 士兵 约翰 . H . 贝内特 , 正确的 腿 , 严重 ; 和 詹姆斯 巴克斯 ,

[ʃɑːt] [θruː] [tʃiːks] , [ˈdeɪndʒərəsli] .
shot through cheeks , **dangerously** .
射击 通过 脸颊 , 危险地 .

受伤——列兵约翰·H·贝内特右腿严重受伤；詹姆斯·巴克斯脸颊中弹，伤势危重。

[ˈkʌmpəni] [ef] .
COMPANY **F** .
公司 F .

F公司

[ˈwuːndɪd] — [ˈpraɪvəts] [ˈhenri] [ˈfɔːtni] , [left] [leg] , [sɪˈvɪrli] ; [ˈrɑːbərt] - , [raɪt] [fɔːr] [ˈfɪŋɡər] ;
WOUNDED — **Privates** **Henry** **Fortney** , **left leg** , **severely** ; **Robert** **Heiskill** , **right fore finger** ;
受伤 — 士兵 亨利 福特尼 , 左边 腿 , 严重 ; 罗伯特 - , 正确的 前 手指 ;

[ˈeɪzrə] [ˈwɔːlis] , [left] [θaɪ] ,
Ezra Wallace , **left thigh** ,
以斯拉 华莱士 , 左边 大腿 ,

受伤——列兵亨利·福特尼，左腿重伤；罗伯特·海斯基尔，右食指受伤；埃兹拉·华莱士，左大腿受伤。

[sɪˈvɪrli] ; [ˈɑːbiːə] [ˈwɔːrmzli] , [left] [fɔːr] [ɑːrm] , [sɪˈvɪrli] ; [ə; eɪ] . [ˈfɹɔɪɜ̃] ,
severely ; **Abia** **Warmesley** , **left fore arm** , **severely** ; **A** . **M** . **Shroyer** ,
严重 ; 阿比亚 沃姆斯利 , 左边 前 手臂 , 严重 ; 一个 . M . 施罗耶 ,

严重；阿比亚·沃姆斯利，左前臂，严重；AM·施罗耶，

[left] [fɔːr] [ɑːrm] [sɪˈvɪrli] [ænd; ənd][ˈkælvɪn][el] . [ˈflɛmɪŋ] , [raɪt] [θaɪ] , [ˈslɑɪtli] .
left fore arm severely **and** **Calvin L** . **Flemming** , **right thigh** , **slightly** .
左边 前 手臂 严重 和 加尔文 L . 弗莱明 , 正确的 大腿 , 轻微地 .

左前臂严重受伤，卡尔文·L·弗莱明右大腿轻微受伤。

[ˈkʌmpəni] [dʒiː] .
COMPANY **G** .
公司 G .

G公司

[kɪld] — [ˈpraɪvət] [ˈwɪljəm, ˈdʌlbəjuːˈɛm] . [eɪtʃ] .
KILLED — **Private** **Wm** . **H** . **Garrittson** .
被杀 — 私人的 威廉 . H . - .

阵亡——列兵威廉·H·加里特森。

[ˈwuːndɪd] — [ˈpraɪvət] [ælfənz] [ˈwaɪɜ̃] , [ˈæbdəməən] [ˈdeɪndʒərəsli] .
WOUNDED — **Private** **Alphens Wyer** , **abdomen** **dangerously** .
受伤 — 私人的 阿尔芬斯 怀尔 , 腹部 危险地 .

受伤——列兵阿尔芬斯·怀尔，腹部伤势危重。

[ˈkʌmpəni] [eɪtʃ] .
COMPANY **H** .
公司 H .

H公司

[kɪld] — ['kɔ:rpərəl] [ed] . [oʊ] . ['heɪmənd] .
KILLED — Corporal Ed . O . Haymond .
被杀 — 下士 艾德 . 哦 . 海蒙德 .

阵亡——下士埃德·O·海蒙德。

[ˈwu:ndɪd] — ['praɪvəts] ['ɑ:rtʃər] [wʊd] , [left] ['elboʊ] , [sɪˈvɪrli] , [ænd; ənd] [left] [saɪd] ['slaɪtli] ; ['dʒeɪkəb]
WOUNDED — Privates Archer Wood , left elbow , severely , and left side slightly ; Jacob
受伤 — 士兵 射手 木头 , 左边 弯头 , 严重 , 和 左边 边 轻微地 ; 雅各布
[noʊz] , [raɪt] ['æŋk(ə)l] , [sɪˈvɪrli] ;
Noes , right ankle , severely ;
诺斯 , 正确的 踝 , 严重 ;

受伤——列兵阿彻·伍德，左肘严重受伤，左侧轻微受伤；雅各布·诺伊斯，右脚踝严重受伤；

[ˈædəm] [praɪs] , ['ʃoʊldər] , [ˈsɪriəsli] ; [dʒeɪmz] ['dʌblju:] . ['tɒməs] , [left] , [θaɪ] , ['slaɪtli] ; [fræŋk]
Adam Price , shoulder , seriously ; James W . Thomas , left , thigh , slightly ; Frank
亚当 价格 , 肩膀 , 严重地 ; 詹姆斯 W . 托马斯 , 左边 , 大腿 , 轻微地 ; 坦率
[məkˈvɪkə] , [left] [saɪd] [hed] ,
McVicker , left side head ,
麦克维克 , 左边 边 头 ,

Adam Price，肩膀，伤势严重；James W. Thomas，左大腿，伤势轻微；Frank McVicker，头部左侧，

['slaɪtli] ; [dʒeɪ ɛn oʊ] . [ɑ:r] . [wʊlf] , [saɪd] [hed] , ['slaɪtli] .
slightly ; Jno . R . Wolfe , side head , slightly .
轻微地 ; 约翰 . 拉 . 沃尔夫 , 边 头 , 轻微地 .

略微；约翰·R·沃尔夫，侧头，略微。

[ˈmɪsɪŋ] — ['henri] - .
MISSING — Henry Bichur .
丢失的 — 亨利 - .

失踪——亨利·比丘尔。

[ˈkʌmpəni] [aɪ] .
COMPANY I .
公司 我 .

公司 I.

[kɪld] — ['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [ɑ:r] . ['laɪənz] , ['wɪljəm; 'dʌbəju:'ɛm] . ['bi:l] , ['ændru:] ['dɑ:kəti] ,
KILLED — Joseph R . Lyons , Wm . Beal , Andrew Daugherty ,
被杀 — 约瑟夫 拉 . 莱昂斯 , 威廉 . 比尔 , 安德鲁 多尔蒂 ,
['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] [bi:] . ['dɜ:bɪn] .
Joseph B . Durbin .
约瑟夫 B . 德宾 .

遇难者——约瑟夫·R·莱昂斯、威廉·比尔、安德鲁·多尔蒂、约瑟夫·B·德宾。

[ˈwu:ndɪd] — ['wɪljəm; 'dʌbəju:'ɛm] . [ertʃ] . [muə; mɔ:] , [raɪt] [saɪd] , [sɪˈvɪrli] ; ['wɪljəm; 'dʌbəju:'ɛm] .
WOUNDED — Wm . H . Moore , right side , severely ; Wm .
受伤 — 威廉 . H . 摩尔 , 正确的 边 , 严重 ; 威廉 .

受伤——威廉·H·摩尔，右侧，伤势严重；威廉。

[bi:] . ['kæmbəl] , [left] ['ʃoʊldər] , [sɪˈvɪrli] ; [dʒeɪ ɛn oʊ] . [ɑ:r] . ['bækstər] , [raɪt] [breɪst] , ['slaɪtli] ; [es] .
B . Campbell , left shoulder , severely ; Jno . R . Baxter , right breast , slightly ; S .
B . 坎贝尔 , 左边 肩膀 , 严重 ; 约翰 . 拉 . 巴克斯特 , 正确的 胸部 , 轻微地 ; S .
[ertʃ] . ['maɪnər] , [left] [θaɪ] ,
H . Minor , left thigh ,
H . 次要的 , 左边 大腿 ,

B. Campbell，左肩，严重；Jno. R. Baxter，右胸，轻微；SH Minor，左大腿，

[fleʃ] [wu:nd] .
flesh wound .
肉 伤口 .

皮外伤。

[ˈkʌmpəni] [keɪ] .
COMPANY K .
公司 K .

K公司

[kɪld] — [ə; eɪ] . [ˈdʌbljuː] . [waɪt] .
KILLED — A : W : White .
被杀 — 一个 : W : 白色的 .

被杀——AW White。

[ˈwuːndɪd] —
WOUNDED —
受伤 —

受伤——

[fɜːrst] [ˈsɑːrdʒənt] [tiː] . [eɪtʃ] . [maːrks] , [fleʃ] [wuːnd] [ɪn] [saɪd] [ænd; ənd] [ˈʃoʊldər] , [slaɪt] ;
First Sergeant T . H . Marks , flesh wound in side and shoulder , slight ;
第一的 军士 T : H : 分数 , 肉 伤口 在 边 和 肩膀 , 轻微 ;
[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [mæk] , [left] [hænd] ,
Joseph Macks , left hand ,
约瑟夫 麦克斯 , 左边 手 ,

一级军士长TH Marks，侧腹和肩部受轻伤；Joseph Macks，左手受伤。

[naːt] [ˈdeɪndʒərəs] ;
not dangerous ;
不是 危险的 ;

不危险；

[ˈwɪljəm, ˈdʌlbəjuːˈem] . [eɪtʃ] . - , [raɪt] [saɪd] , ([ʃel]) [ˈmɔːrtəli] , [daɪd] ;
Wm . H . Holbintter , right side , (shell) mortally , died ;
威廉 : H : - , 正确的 边 , (壳) 致命的 , 死亡 ;
威廉·H·霍尔宾特，右侧，（炮弹）致命地死亡；

[ˈæliks] . - , [left] [ɑːrm] [ænd; ənd] [rɪst] , [fleʃ] [wuːnd] .
Alex . McVoneha , left arm and wrist , flesh wound .
亚历克斯 : - , 左边 手臂 和 手腕 , 肉 伤口 :
Alex. McVoneha，左臂和手腕，皮肉伤。

[ˈmɪsɪŋ] — [ˈkɔːrpərəl] [dʒeɪ] . [iː] . [ˈflemɪŋ] .
MISSING — Corporal J . E . Fleming .
丢失的 — 下士 J : E : 弗莱明 .

失踪——下士JE·弗莱明。

[ˈtoʊt(ə)] — [eɪˈtiːn] , [kɪld] ; - , [ˈwuːndɪd] , [ænd; ənd] [tuː] [ˈmɪsɪŋ] .
Total — Eighteen , killed ; 41 , wounded , and two missing .
全部的 — 十八 , 被杀 ; - , 受伤 , 和 二 丢失的 .
总计——18人死亡；41人受伤；2人失踪。

(-) [ɪn] [əˈdɪf(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɜːrgoʊɪŋ] [ˈletər] [frʌm; frəm] [ˈædʒʊtənt] [ˈkɔːldwəl] ,
(428) In addition to the foregoing letter from Adjutant Caldwell ,
(-) 在 添加 到 这 前文 信 从 副官 卡德威尔 ,
(428) 除了上述副官考德威尔的信函外，

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈfɜːrðər] [ˈdiːteɪlz] [ænd; ənd] [ɑːbzəˈveɪʃənz] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] [meɪ] [naːt][biː; bi] [ʌnˈwɜːrði]
a few further details and observations regarding the battle may not be unworthy
一个 很少 更远 细节 和 观察 关于 这 战斗 可能 不是 是 不配
[ʌv; əv] [ˈmenʃ(ə)n] .
of mention .
的 提到 .
关于这场战役，还有一些细节和观察值得一提。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [di:] ,
A member of Company D ,
一个 成员 的 公司 D ,

D公司一名成员

[ɪn][ə; eɪ] ['mænjuskript] ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [sez] [ðæt] " ['z:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv]
in a manuscript history of the company says that " early on the morning of
在 一个 手稿 历史 的 这 公司 说道 那 " 早期的 在 这 早晨 的
[dʒu:n] 5th ,
June 5th ,
六月 5th ,

公司历史手稿中写道：“6月5日清晨，

[wi; wi][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] ['ɪntu:] [laɪn] [brɪ'fɔ:r] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] ['brekfəstɪd] .
we were ordered into line before some of the boys breakfasted .
我们 是 订购 进入 线 前 一些 的 这 男孩们 早餐 .

在一些男孩吃早餐之前，我们被命令排队等候。

[ˈæftər] [mɑ:tʃɪŋ] [ə; eɪ] [ɔ:rt] ['dɪstəns] , [wi; wi][wɜ:r; wər] ['hɔ:ltɪd] ,
After marching a short distance , we were halted ,
后 行军 一个 短的 距离 , 我们 是 停止 ,

行进了一小段路后，我们停了下来。

[brɔ:t] [tu;; tə][ə; eɪ] [frʌnt] [ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə][ləʊd] [æt; ət] [wɪl] .
brought to a front and ordered to load at will .
带来 到 一个 正面 和 订购 到 加载 在 将要 .

被带到前线，并被命令随意装弹。

[wi; wi][wɜ:r; wər] [ðen] [ɪn'fɔ:rmɪd] [baɪ][kɑ:l] . ['kɜ:rtɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [nɪr] [ænd; ənd] [ðæt]
We were then informed by Col . Curtis that the enemy was near and that
我们 是 然后 知情的 经过 上校 . 柯蒂斯 那 这 敌人 曾是 靠近 和 那

[ˈevri] [mæn][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [tu;; tə][du:][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['du:ti] .
every man was expected to do his whole duty .
每一个 男人 曾是 预期的 到 做 他的 所有的 责任 .

随后，柯蒂斯上校告知我们，敌人就在附近，每个人都必须尽职尽责。

[ðə; ði] [faɪl] - ['kloʊzər][wɜ:r; wər] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [teɪk] [ðer; ðər] [pə'zɪjənz] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðer; ðər]
The file - closers were ordered to take their positions in the rear of their
这 文件 - 收尾 是 订购 到 拿 他们的 职位 在 这 后部 的 他们的

['kʌmpənɪz] .
companies .
公司 .

档案整理员奉命到各自连队的后方就位。

[ɪn] ['lʊkɪŋ] [ə'ɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn][ə; eɪ] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [ɪk'spre(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] ['kaʊntənənsɪz] [ʌv; əv][bəʊθ] [men]
In looking along the line a determined expression on the countenances of both men
在 寻找 沿着 这 线 一个 决定 表达 在 这 面容 的 两个都 男人

[ænd; ənd][ˈɑ:fəsərz][wʌz; wəz][ˈnoʊtəb(ə)] ,
and officers was notable ,
和 警官 曾是 值得注意的 ,

沿着队伍望去，士兵和军官脸上都露出坚定的神情，这一点非常引人注目。

[wɪtʃ] [bəʊdɪd][noʊ] [gʊd] [tu;; tə][ðə; ði] ['enəmi] ; [ænd; ənd][ˈædʒət] .
which boded no good to the enemy ; and Adjt .
哪个 预兆 不 好的 到 这 敌人 ; 和 形容词 .

这对敌人来说绝非好事；以及副官。

['kɔ:ldwəl] [rɪ'mɑ:kt] , - [ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:r; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [faɪt] [tə'der] . -
Caldwell remarked , ' The boys are full of fight today . '
卡德威尔 评论 , - 这 男孩们 是 满的 的 斗争 今天 . -

卡德威尔评论道：“今天这些小伙子们斗志昂扬。”

" (-) [ðɪs] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈspɪrɪt] [ˈmænɪfɛstɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ɪz][pərˈhæps] [ɪkˈspleɪnəbl̩] [ɪn][pɑːrt][baɪ]
" (429) **This fighting spirit manifested by the regiment is perhaps explainable in part by**
(-) 这 斗争 精神 表现出来 经过 这 团 是 也许 可解释的 在 部分 经过
[ðə; ði] [bɪˈliːf] [kənˈfɜːrmd] [baɪ][ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [gɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪtənz] [ɪn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli]
the belief confirmed by information got from the citizens in coming up the Valley
这 信仰 确认的 经过 信息 得到 从 这 公民 在 未来 向上 这 谷
[ðæt][wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [ˈwɪpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [nuː] [ˈmɑːrkɪt] [ˈbæt(ə)] ,
that we came near whipping in the New Market battle ,
那 我们 来了 靠近 鞭打 在 这 新的 市场 战斗 ,

(429) 该团表现出的这种战斗精神，或许部分可以解释为，从山谷中上来的市民那里得到的消息证实了这一点，即我们在新市场战役中几乎惨败。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈkɑːnsɪkwent] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [aɪˈtiː] [ðen] , [tuː; tə] [wɪp]
and the consequent resolution , having come so near it then , to whip
和 这 后果 解决 , 拥有 来 所以 靠近 它 然后 , 到 鞭
[ɔːltəˈgeðər] [ðɪs] [ˈbæt(ə)] .
altogether this battle .
共 这 战斗 .

因此，既然已经如此接近胜利，就下定决心彻底赢得这场战斗。

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lɪrɪ][wɜːr; wər] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈkæv(ə)lɪrɪ] [ðɪs]
And there the fact that our cavalry were driving the enemy's cavalry this
和 那里 这 事实 那 我们的 骑兵 是 驾驶 这 敌人的 骑兵 这
[ˈmɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

而且，今天早上我方骑兵还击退了敌方骑兵。

[ˈdaʊtləs] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][ɪn] [ˈwɜːrkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [muːd] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] .
doubtless had something to do in working up the fighting mood of the men .
毫无疑问 有 某物 到 做 在 在职的 向上 这 斗争 情绪 的 这 男人 .
毫无疑问，这在一定程度上激发了士兵们的战斗热情。

(-) [kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈmaʊntɪd] [ɔːl] [deɪ] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [hɔːrs] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə][traɪ]
(430) **Col . Curtis having been mounted all day on a very fine horse wanted to try**
(-) 上校 : 柯蒂斯 拥有 到过 安装 全部 天 在 一个 非常 美好的 马 通缉 到 尝试
[hɪm; ɪm][ɪn][ˈbæt(ə)][ænd; ʌnd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ˈmænɪdʒəbl̩] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] .
him in battle and see if he would be manageable under fire .
他 在 战斗 和 看 如果 他 会 是 可管理的 在下面 火 .

(430) 柯蒂斯上校骑着一匹非常好的马待了一整天，想在战斗中试试这匹马，看看它在炮火下是否能被驾驭。

[wen] [ðə; ði][ˈɔːrdər][wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [hiː; hi] [ˈmaʊntɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ʌnd] [ˈlʊkɪŋ] [ˈoʊvər]
When the order was given to charge he mounted him and looking over
什么时候 这 命令 曾是 给定 到 收费 他 安装 他 和 寻找 超过
[ˈɪntuː][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel] [wɜːrks] [hiː; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] [tuː; tə] [reɪz]
into the Rebel works he discovered that something had occurred to raise
进入 这 反叛 作品 他 发现 那 某物 有 发生 到 增加
[ɡreɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] .
great excitement among the enemy .
伟大的 激动 之中 这 敌人 .

接到冲锋命令后，他骑上战马，向叛军阵地望去，发现发生了一些事情，引起了敌军的极大兴奋。

[hiː; hi] [rɪˈpiːtɪd] [ðə; ði] [kəˈmænd] [dʒʌst][ˈɡɪv(ə)n][baɪ][kɑːl] . [ˈθoʊˌbɜːrn][tuː; tə] [tʃɑːrdʒ] [ænd; ʌnd] [ˈʃaʊtɪd] "
He repeated the command just given by Col . Thoburn to charge and shouted "
他 重复 这 命令 只是 给定 经过 上校 : 索本 到 收费 和 喊叫 "
[ɡoʊ][ɪn] [bɔɪz] [ðeə(r)] [wɪpt] .
Go in boys they're whipped .
去 在 男孩们 它们是 鞭打 .

他重复了索伯恩上校刚刚下达的冲锋命令，并喊道：“冲啊，伙计们，他们已经被打败了。”

" [ðə; ði] [pə'zi](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] ,
" The position of the brigade ,
" 这 位置 的 这 旅 ,
" "该旅的处境，
[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz] [meɪd] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [twelfθ]
from which the charge was made was such that in making it the Twelfth
从 哪个 这 收费 曾是 制成 曾是 这样的 那 在 制作 它 这 第十二
[wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [raɪt] [flæŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [breɪst] [wɜ:rkɪs] [ɪk'stendɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði]
would strike the right flank of the Rebel breast works extending from the
会 罢工 这 正确的 侧翼 的 这 反叛 胸部 作品 扩展 从 这
[paɪk] [tu:; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,
pike to the river ,
梭鱼 到 这 河 ,
发起冲锋的路线使得第十二团能够击中叛军从长矛延伸到河流的胸墙的右翼。
[æt; ət] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] ,
at about the center of the regiment ,
在 关于 这 中心 的 这 团 ,
在团的中心附近，
[kəm'pelɪŋ] [wʌn] - [hæf] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [tu:; tə] [klaɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [breɪst] [wɜ:rkɪs] .
compelling one - half of the men to climb over the breast works .
引人注目的 一 - 一半 的 这 男人 到 爬 超过 这 胸部 作品 :
强迫一半士兵翻越胸墙。
[bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] ['tʃɪrɪŋ] [ænd; ɐnd] ['ʃaʊtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [went] ,
But they went on cheering and shouting as they went ,
但 他们 去 在 欢呼 和 喊叫 作为 他们 去 ,
但他们边走边欢呼呐喊，
['laɪtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [wen] [ə; eɪ][hænd][tu:; tə][hænd] ['strʌg(ə)l] [fɔ:r; fər] ['vɪktəri] [ɪn'sju:d]
lighting among the Rebels when a hand to hand struggle for victory ensued
灯光 之中 这 反叛者 什么时候 一个 手 到 手 斗争 为了 胜利 随后
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [wen] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [laɪn] [geɪv] [wei] ,
for a few minutes when the Rebel line gave way ,
为了 一个 很少 分钟 什么时候 这 反叛 线 给予 方式 ,
当叛军防线崩溃时，双方展开了一场激烈的肉搏战，持续了几分钟才分出胜负。
['fɔ:lɪŋ] [bæk] [tɔ:rd] [ðə; ði]['rɪvər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['fɔ:rdəbl] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
falling back toward the river , which was fordable at that point .
坠落 后退 朝向 这 河 , 哪个 曾是 可翻越的 在 那 观点 :
向后退到河边，那里可以涉水而过。
[ðə; ði] [twelfθ] ['fa:lʊd] [ðə; ði] ['dʒɒnɪz] ['brɪskli] , ['kæptʃərɪŋ] ['prɪzənəz] [ænd; ɐnd] ['kɪlɪŋ] [ðəʊz] [hu:]
The Twelfth followed the Johnnys briskly , capturing prisoners and killing those who
这 第十二 随后 这 约翰尼 轻快地 , 捕捉 囚犯 和 杀 那些 WHO
[rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu:; tə] [sə'rendər] .
refused to surrender .
拒绝 到 投降 :
第十二团迅速跟进强盗团，俘虏战俘，并杀死那些拒绝投降的人。
(-) [ə'baʊt] [mɪd'weɪ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [paɪk] [ænd; ɐnd][ðə; ði]['rɪvər] ,
(**431**) About midway between the pike and the river ,
(-) 关于 中途 之间 这 梭鱼 和 这 河 ,
(431) 大约在梭鱼和河流的中间位置，

[ðə; ði] ['fɔ:rti] - [fɪfθ] [vər'dʒɪniə] ['ɪnfəntri] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][kɑ:l] . [braʊn] [held] [ɪts] [pə'zi](ə)n] [æt; ət]
the Forty - fifth Virginia infantry under command of Col . Brown held its position at
这 四十 - 第五 弗吉尼亚州 步兵 在下面 命令 的 上校 ; 棕色的 握住 它是 位置 在
[ðə; ði] [breɪst] [wɜ:rks] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [twelfθ] [ə'tækt] [aɪ'ti:] .
the breast works until the Twelfth attacked it .
这 胸部 作品 直到 这 第十二 遭到攻击 它 :

由布朗上校指挥的弗吉尼亚第四十五步兵团坚守胸墙阵地，直到第十二步兵团发起进攻。

[kɑ:l] . [braʊn] [wɹ; wəz][ə; eɪ]['grædzʊət; 'grædzʊ,eɪt][ʌv; əv] [west] [pɔɪnt] ;
Col . Brown was a graduate of West Point ;
上校 : 棕色的 曾是 一个 毕业 的 西方 观点 ;

布朗上校毕业于西点军校；

[bʌt; bət]['æftər] ['bi:ɪŋ] ['edʒukertɪd][baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [wɹ; wəz] [naʊ] ['traɪŋ] [tu;; tə] [dɪ'strɔɪ] [aɪ'ti:] .
but after being educated by the government was now trying to destroy it .
但 后 存在 受过教育 经过 这 政府 曾是 现在 尝试 到 破坏 它 :

但经过政府的教育后，现在却试图摧毁它。

[ə; eɪ] ['praɪvət] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['fɪn] , [ʌv; əv] ['hærisn] ['kaʊnti] , [aɪ'ti:] [ə'pɪrɪz] , ['ɔ:rdərd]
A private by the name of Shinn , of Harrison county , it appears , ordered
一个 私人的 经过 这 姓名 的 辛恩 , 的 哈里森 县 , 它 出现 , 订购
[hɪm; ɪm][tu;; tə] [sə'rendər] ;
him to surrender ;
他 到 投降 ;

据悉，一名名叫辛恩的哈里森县士兵命令他投降；

[wɪtʃ] [hi;; hi][rɪ'fju:zd; 'refju:s][tu;; tə][du:] , [brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z][ðə; ði]['ɔ:rdər] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['praɪvət] ,
which he refused to do , because the order came from a private ,
哪个 他 拒绝 到 做 , 因为 这 命令 来了 从 一个 私人的 ,

但他拒绝执行命令，因为命令来自一名普通士兵。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['praɪvət] [hæd; həd][ðə; ði][dra:p][ɑ:n][hɪm; ɪm][ænd; ənd][wɹ; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [ʃu:t] [hɪm; ɪm]
but the private had the drop on him and was about to shoot him
但 这 私人的 有 这 降低 在 他 和 曾是 关于 到 射击 他

[wen] [hi;; hi] ,
when he ,
什么时候 他 ,

但那名士兵先发制人，正要开枪时，他.....

[braʊn] , [əb'zɜ:rvd] [kɑ:l] . ['kɜ:rtɪs] ['maʊntɪd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [wɪtʃ] [hi;; hi][hæd; həd] [dʒʌmpt] ['oʊvər]
Brown , observed Col . Curtis mounted on his horse which he had jumped over
棕色的 , 观察到 上校 : 柯蒂斯 安装 在 他的 马 哪个 他 有 跳了起来 超过
[ðə; ði] [breɪst] [wɜ:rks] ,
the breast works ,
这 胸部 作品 ,

布朗观察着骑在马上的柯蒂斯上校，他已经跳过了胸墙。

['mu:vɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][laɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .
moving along the line with his regiment .
移动 沿着 这 线 和 他的 团 :

他随部队沿着战线行进。

[braʊn] [θru:] [ʌp][hɪz; ɪz][hændz] ['gɪvɪŋ] ['kɜ:rtɪs][ə; eɪ][saɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lætər] [ʌndər'stʊd] ,
Brown threw up his hands giving Curtis a sign which the latter understood ,
棕色的 扔 向上 他的 双手 给予 柯蒂斯 一个 符号 哪个 这 后者 理解 ,

布朗举起双手，向柯蒂斯发出信号，柯蒂斯明白了他的意思。

[ɪks'kleɪmɪŋ] " [aɪ] [wɪl] [sə'rendər] [tu;; tə][ju;; jʊ] .
exclaiming " I will surrender to you .
惊呼 " 我 将要 投降 到 你 :

我大声说道：“我向你投降。”

" [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈprɪzənəz] ,
" **The boys were ordered to take him to the rear with the other prisoners** ,
" 这 男孩们 是 订购 到 拿 他 到 这 后部 和 这 其他 囚犯 ,
“男孩们奉命将他和和其他囚犯一起押送到后方。”

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [hi; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈveri] [faɪn] [rɪˈvɑːlvər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] [ænd; ənd]
and on his way back he took a very fine revolver from his belt and
和 在 他的 方式 后退 他 采取 一个 非常 美好的 左轮手枪 从 他的 腰带 和
[ˈhændɪŋ] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [sed] ,
handing it to the boy said ,
处理 它 到 这 男生 说 ,
回来的路上, 他从腰带上拔出一把非常精致的左轮手枪, 递给男孩, 说道:

" [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə][jʊr; jər][ˈkɜːrn(ə)] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ˈkɑːmpləments] .
" **Give this to your Colonel with my compliments** .
" 给 这 到 你的 上校 和 我的 赞美 .
“请代我向你们上校问好。”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈɑːnɪst] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]
" **The boy was honest and gave it to him and it was still in the**
" 这 男生 曾是 诚实的 和 给予 它 到 他 和 它 曾是 仍然 在 这
[pəˈzeɪn] [ʌv; əv][kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] . (-)
possession of Col . Curtis at the time of his death . (432)
拥有 的 上校 . 柯蒂斯 在 这 时间 的 他的 死亡 . (-)
“这孩子很诚实, 把东西给了他, 柯蒂斯上校去世时, 这东西还在他手中。(432)

[ˈæftər][ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv][kɑːl] . [braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈredʒɪmənt][ðə; ði] [raʊt] [brɪˈkeɪm] [ˈdʒen(ə)rəl] .
After the surrender of Col . Brown and his regiment the rout became general .
后 这 投降 的 上校 . 棕色的 和 他的 团 这 路线 成为 一般的 .
布朗上校及其部队投降后, 溃败蔓延开来。

[kɑːl] . [hælpain] ,
Col . Halpine ,
上校 . 哈尔平 ,
哈尔平上校

[ˈhʌntəz] [tʃiːf] [ʌv; əv] [staːf] [ɪz] [ˈfɜːrðər] [əˈθɔːrəti] [fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈfɔːrsɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ðɪs]
Hunter's chief of staff is further authority for saying that the forces engaged in this
猎人的 首席 的 职员 是 更远 权威 为了 说 那 这 力量 已订婚的 在 这
[ˈbæt(ə)] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [iːkwəl] ,
battle were about equal ,
战斗 是 关于 平等的 ,
亨特的参谋长进一步证实了参战双方兵力大致相当的说法。

[kaʊntɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [əˈbaʊt] [wʌn] , - [məˈlɪʃə] .
counting of the Rebels about 1 , 500 militia .
计数 的 这 反叛者 关于 1 , - 民兵 .
叛军人数统计约为1500名民兵。

[hælpain] [sez] :
Halpine says :
哈尔平 说道 :
哈尔平说:

(-) " [ðə; ði] [faɪt] [ðoo] [nɑːt][lɑːrdʒ][ɪn] [ˈnʌmbərz] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɡjələrli] [ˈɑːbstɪnət] [ænd; ənd]
(**433**) " **The fight though not large in numbers was singularly obstinate and**
(-) " 这 斗争 尽管 不是 大的 在 数字 曾是 单独地 顽固 和
[ˈflʌktʃueɪtɪŋ] ;
fluctuating ;
波动 ;
(433) “这场战斗虽然人数不多, 但却异常顽固且变幻莫测;

[ðə; ði] ['enəmi] ['bi:tɪŋ] [bæk] [rɪ'pi:tɪd] [tʃɑ:rdʒɪz] [ʌv; əv] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ˈkæv(ə)lri] ['ʌndər] ['dʒenrəlz]
the enemy beating back repeated charges of infantry and cavalry under Generals
这 敌人 殴打 后退 重复 收费 的 步兵 和 骑兵 在下面 将军们
[ˈsʌlɪvən] [ænd; ənd] ['sta:l] ,
Sullivan and Stahl ,
沙利文 和 斯塔尔 ,

敌军击退了苏利文将军和斯塔尔将军率领的步兵和骑兵的多次冲锋。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [kwɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] [æftər][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['sweltərɪŋ] [deɪ]
and it was quite late in the afternoon after a long and sweltering day
和 它 曾是 相当 晚的 在 这 下午 后 一个 长的 和 酷热 天
[ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
of battle ,
的 战斗 ,

经过漫长而酷热的一天战斗，已是傍晚时分。

[wen] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gælənt] [kɑ:l] . [θoʊbɜ:nz] [drɪ'vɪʒ(ə)n] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['næroʊ] ['væli]
when the movement of the gallant Col . Thoburn's division across the narrow valley
什么时候 这 移动 的 这 英勇 上校 . 索伯恩 分配 穿过 这 狭窄的 谷
[ænd; ənd][ɪts] [tʃɑ:rdʒ] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['enəmi:z] [raɪt] [flæŋk] [drɪ'saɪdɪd] [ðə; ði][ˈkɑ:ntest][ɪn]
and its charge up the hill upon the enemy's right flank decided the contest in
和 它是 收费 向上 这 爬坡道 之上 这 敌人的 正确的 侧翼 决定 这 竞赛 在
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈfeɪvər] .
our favor .
我们的 偏爱 .

当英勇的索伯恩上校率领的师穿过狭窄的山谷，冲上山坡攻击敌人的右翼时，这场战斗的胜利就此注定。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n][ʌv; əv] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði]['broʊkən] ['hevɪli] ['tɪmbərd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]
But for the coming on of night and the broken heavily timbered nature of
但 为了 这 未来 在 的 夜晚 和 这 破碎的 重度 木材 自然 的
[ðə; ði] ['kʌntri] ,
the country ,
这 国家 ,

但夜幕降临，乡村地区树木繁茂，环境崎岖不平。

[ðə; ði] ['feɪməs] [fi:t] [ʌv; əv] " ['bægɪŋ] " [ðæt] ['ɑ:rmɪ] — [soʊ][ˈpɑ:pjələɹ][wɪð; wɪθ] [kən'ɡrefən(ə)l] ['ɔ:rətəz]
the famous feat of " bagging " that army — so popular with congressional orators
这 著名的 特技 的 " 装袋 " 那 军队 — 所以 受欢迎的 和 国会 演说家
[ænd; ənd] [ɪnθu:zi'æstɪk] [ˈeditəz] — [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['i:zəli] [ə'kɑ:mplɪʃt] ;
and enthusiastic editors — might have been easily accomplished ;
和 热情的 编辑 — 可能 有 到过 容易地 完成 ;

“俘获”那支军队的著名壮举——深受国会演说家和热情编辑的喜爱——原本可能很容易实现；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wɜ:rs] [wɪpt] [ɔ:r] [mɔ:r] ['ʌtərli] [drɪ'mɔ:rəlaɪzd] [kraʊd] [ʌv; əv] ['bi:tn] [men] ['nevər] [fled]
for a worse whipped or more utterly demoralized crowd of beaten men never fled
为了 一个 更糟 鞭打 或者 更多的 完全地 士气低落 人群 的 被打败 男人 绝不 逃亡
[frʌm; frəm][ˈeni] [fi:ld] .
from any field .
从 任何 场地 .

即使是最惨烈的鞭答，或是士气最低落的溃败者，也绝不会从任何战场上逃跑。

" (-) [dʒen] . [dʒəʊnz] , [ðə; ði] [kə'mændər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [fɔ:rs] ,
" (434) **Gen . Jones , the commander of the Rebel force ,**
" (-) Gen . 琼斯 , 这 指挥官 的 这 反叛 力量 ,

(434) 叛军指挥官琼斯将军，

[wʌz; wəz] [ʃɑ:t] [ɪn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [fel] [ded] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] .
was shot in the head and fell dead upon the field .
曾是 射击 在 这 头 和 跌倒 死的 之上 这 场地 .

他头部中弹，倒在田野里身亡。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ɪk'saɪtmənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] , ['nɒʊtɪst] [baɪ][kɔ:l] .
This was what caused the apparent excitement among the Rebels , noticed by Col .
这 曾是 什么 导致 这 明显 激动 之中 这 反叛者 , 注意到 经过 上校 .
['kɜ:rtɪs] , [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ['men](ə)nd] .
Curtis , as before mentioned .
柯蒂斯 , 作为 前 提及 .

正如前面提到的, 这正是叛军中出现明显兴奋情绪的原因, 柯蒂斯上校也注意到了这一点。

[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['li:də] [wʌz; wəz] [ʔɑ:t] [dʒʌst][æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [tru:ps] ['redi]
The Rebel leader was shot just as he was getting his troops ready
这 反叛 领导者 曾是 射击 只是 作为 他 曾是 获得 他的 军队 准备好
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] .
for a charge .
为了 一个 收费 .

叛军首领在集结部队准备冲锋时被击毙。

[hi:; hi] [fel] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ,
He fell in front of the Twelfth ,
他 跌倒 在 正面 的 这 第十二 ,
他倒在了第十二位骑士面前。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][sə'pɒʊzd; sə'pɒʊzɪd] [ðæt] [sʌm; səm] ['membə] [ʌv; əv][aɪ 'ti:]['faɪərd][ðə; ði]['feɪt(ə)l] [ʔɑ:t]
and it was supposed that some member of it fired the fatal shot
和 它 曾是 据称 那 一些 成员 的 它 被解雇 这 致命的 射击
.
:
.

据推测, 是该组织中的某个成员开枪打死了他。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] ['kæptʃərd] [wʌz; wəz][kæpt] . [bɔɪd] ['fɔ:knər] , [ʌv; əv][dʒen] . [dʒəʊnz] - [sta:f] .
Among the prisoners captured was Capt . Boyd Faulkner , of Gen . Jones ' staff .
之中 这 囚犯 捕获 曾是 船长 . 博伊德 福克纳 , 的 Gen . 琼斯 - 职员 .
被俘的战俘中有琼斯将军的参谋博伊德·福克纳上尉。

[ðə; ði] [dɪ'mɔ:ərəlaɪzd] [ænd; ənd]['ru:tɪd; rəʊtɪd]['reblz; rɪ'bel] ['meni] [ʌv; əv] [hu:m] [ræn]['ɪntu:][ænd; ənd] [ə'krɔ:s]
The demoralized and routed Rebels many of whom ran into and across
这 士气低落 和 路由 反叛者 许多 的 谁 跑 进入 和 穿过
[ðə; ði]['rɪvər] ,
the river ,
这 河 ,
士气低落、溃败的叛军中, 许多人逃入河中或渡过河去。

['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ɪ'skeɪp] [ɪn] [ðæt] [wei] , [rɪ'pɔ:rtɪd] [ɑ:n][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] , [soʊ][wi:; wi] ['lɜ:rnɪd] [ðə; ði]
making their escape in that way , reported on their retreat , so we learned the
制作 他们的 逃脱 在 那 方式 , 据报道 在 他们的 撤退 , 所以 我们 学习 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,
他们以这种方式逃脱, 并报告了他们的撤退情况, 所以我们第二天才知道。

[ðæt] [ðə; ði] ['jæŋki:z] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['bæt(ə)l][hæd; həd] [bɪn] [dʌs; dɔs][ænd; ənd][mæd] [drʌŋk] [wɪð; wɪθ]
that the Yankees before the battle had been dosed and mad drunk with
那 这 洋基队 前 这 战斗 有 到过 剂量 和 疯狂的 醉 和
['wɪski] [ænd; ənd][ɡʌn] ['paʊdər] ,
whisky and gun powder ,
威士忌酒 和 枪 粉末 ,
据说, 战前北方佬们被下了药, 喝得酩酊大醉, 还喝了威士忌和火药。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [fɔ:t] ['rekləsli] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [wɜ:rks] [rɪ'gɑ:rdləs] [ʌv; əv][ðə; ði]
so that they fought recklessly and charged upon their works regardless of the
所以 那 他们 战斗 鲁莽地 和 带电 之上 他们的 作品 不管 的 这
[ˈslɔ:tər] [meɪd] [ɪn][ðer; ðər][ræŋks] .
slaughter made in their ranks .
屠宰 制成 在 他们的 排名 .

因此，他们不顾伤亡，鲁莽地冲向自己的阵地。

(-) [ə; eɪ] ['kɑ:mræd] [ʌv; əv][sɜ:rdʒənt] .
(**435**) **A comrade of Sergt .**
(-) 一个 同志 的 中士 .

(435) 中士的一位同志

[hælstɛdʒ] ['kʌmpəni] ['rekərdz] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] ['ɪnsɪdənt] [kən'sɜ:rnɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Halstead's company records a striking and touching incident concerning him ,
哈尔斯特德 公司 记录 一个 引人注目 和 接触 事件 有关 他 ,
[ˈʃoʊɪŋ] [hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə][ˌpɛtrɪ'ɑ:tɪk][ˈdu:ti] .
showing his devotion to patriotic duty .
显示 他的 虔诚 到 爱国 责任 .

霍尔斯特德的公司记录了他身上一件引人注目且感人的事件，展现了他对爱国义务的奉献精神。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)] ,
He was mortally wounded in the battle ,
他 曾是 致命的 受伤 在 这 战斗 ,

他在战斗中身负重伤，最终不治身亡。

['fɔ:lɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði][flæg][ænd; ənd] ['steɪnɪŋ] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [blʌd] [dʒʌst]['æftər][hi:; hi][hæd; həd]
falling upon the flag and staining it with his blood just after he had
坠落 之上 这 旗帜 和 染色 它 和 他的 血 只是 后 他 有
[krɔ:st] [ðə; ði] ['enəmi:z] [brɛst] [wɜ:rks] .
crossed the enemy's breast works .
交叉 这 敌人的 胸部 作品 .

他刚越过敌人的胸墙，就扑倒在旗帜上，鲜血染红了旗帜。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['kærid] [ɔ:f][ðə; ði] [fi:ld] [ʌv; əv]['bæt(ə)][ænd; ənd] [kɛəd] [fɔ:r; fər][baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] .
He was carried off the field of battle and cared for by his comrades .
他 曾是 携带 离开 这 场地 的 战斗 和 关心 为了 经过 他的 同志们 .

他被抬离战场，由战友们照顾。

[hi:; hi] [lɪvd] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [eɪt][ə'klɒk, əu-] [ðæt] [naɪt] .
He lived until about 8 o'clock that night .
他 居住地 直到 关于 8 点钟 那 夜晚 .

他一直活到当晚八点左右。

[dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] [hi:; hi][daɪd][hi:; hi] [sent] [fɔ:r; fər][kɑ:l] . ['kɜ:rtɪs][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm] .
Just before he died he sent for Col . Curtis to come and see him .
只是 前 他 死亡 他 发送 为了 上校 . 柯蒂斯 到 来 和 看 他 .

临终前，他派人去请柯蒂斯上校来看望他。

[ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [keɪm] [ɪ'mi:diətli] [ænd; ənd] ['ni:lɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] ,
The Colonel came immediately and kneeling by his side and taking his hand ,
这 上校 来了 立即地 和 跪着 经过 他的 边 和 采取 他的 手 ,
[sed] , " ['sɑ:rdʒənt] ,
said , " Sergeant ,
说 , " 军士 ,

上校立刻走过来，跪在他身边，握住他的手，说道：“中士，

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['bædli] ['wu:ndɪd] . "
you are badly wounded . "
你 是 糟糕 受伤 . "

你伤得很重。

" [jes] , " ['hælstəd] [rɪ'plaɪd] , " [aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][bʌt; bət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [tu:; tə][lɪv; laɪv] ,
" **Yes** , " **Halstead replied** , " **I feel that I have but a few minutes to live** ,
" 是的 , " 哈尔斯特德 回复 , " 我 感觉 那 我 有 但 一个 很少 分钟 到 居住 ,
" 是的,"霍尔斯特德回答说, "我觉得我只有几分钟的生命了。"

[bʌt; bət] [brɪ'fɔ:r] [aɪ][daɪ][aɪ][dɪ'zaɪər][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ]['du:ti][æz; əz][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] .
but before I die I desire to know if I have done my duty as a soldier .
但 前 我 死 我 欲望 到 知道 如果 我 有 完毕 我的 责任 作为 一个 士兵 .
但我临死之前, 我想知道我是否尽到了作为一名士兵的职责。

" [ðə; ðɪ] ['kɜ:rn(ə)l] ['ænsər] , " [jes] , [ju:; jʊ][hæv; həv] ['gæləntli] ['sækrɪfaɪst] [jʊr; jər][laɪf][fɔ:r; fər][jʊr; jər]
" **The Colonel answered** , " **Yes** , **you have gallantly sacrificed your life for your**
" 这 上校 回答 , " 是的 , 你 有 英勇地 牺牲 你的 生活 为了 你的
[ˈkʌntri] ;
country ;
国家 ;

上校回答说: "是的, 你为你的国家英勇牺牲了生命;

[ju:; jʊ][kʊd; kəd][du:][noʊ] [mɔ:r] .
you could do no more .
你 可以 做 不 更多的 .

你已经无能为力了。

" ['hælstəd] [sed] , " [ðen] [aɪ][eɪ 'em] ['redi] [tu:; tə][goʊ] , " [ænd; ɛnd][daɪd] [su:n] ['æftərwərd] .
" **Halstead said** , " **Then I am ready to go** , " **and died soon afterward** .
" 哈尔斯特德 说 , " 然后 我 是 准备好 到 去 , " 和 死亡 很快 之后 .
霍尔斯特德说: "那我准备走了。"不久之后便去世了。

(-) [ðɪs] ['bæt(ə)l][ʌv; əv] ['pi:d,mɑ:nt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][θɜ:rd] [ɪn'geɪdʒmənt] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [twelfθ]
(**436**) **This battle of Piedmont was the third engagement for the Twelfth**
(-) 这 战斗 的 皮埃蒙特 曾是 这 第三 订婚 为了 这 第十二
[ænd; ɛnd][ɪts][fɜ:rst] ['vɪktəri] .
and its first victory .
和 它是 第一的 胜利 .

(436) 皮埃蒙特战役是第十二团的第三次战斗, 也是它的第一次胜利。

[aɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [bɪn] ['aʊər; ɑ:r] [fɔ:rtʃən] [ʌp][tu:; tə] [ðɪs] [taɪm][tu:; tə] [faɪt] ['aʊər; ɑ:r] ['bætlz] [ɪn][ðə; ðɪ]
It having been our fortune up to this time to fight our battles in the
它 拥有 到过 我们的 财富 向上 到 这 时间 到 斗争 我们的 战斗 在 这
[,ʃenən'dəʊə] ['væli] ,
Shenandoah Valley ,
谢南多厄 谷 ,

此前我们一直有幸在谢南多厄山谷作战,

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ju:niən][ɑ:rmz][hæd; həd] [hɪðər'tu:] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['ɔ:lmoʊst][ju:nɪfɔ:rm] ['sɪrɪ:z] [ʌv; əv]
in which the Union arms had hitherto met with an almost uniform series of
在 哪个 这 联盟 武器 有 迄今为止 遇见 和 一个 几乎 制服 系列 的
[dɪ'zæstər] ,
disasters ,
灾难 ,

迄今为止, 联邦军队在战争中几乎遭遇了一连串的失败。

[ænd; ɛnd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪn'di:d] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['væli] [ʌv; əv] [hju:,mɪli'eɪʃn] [tu:; tə][ju: 'es] ['oʊɪŋ] [tu:; tə]
and which had indeed become a valley of humiliation to us owing to
和 哪个 有 的确 变得 一个 谷 的 屈辱 到 我们 欠款 到
[ðə; ðɪ][fækt] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][ˈdʒen(ə)rəli] [aʊt] [ˈnʌmbərd] ,
the fact that we had generally out numbered ,
这 事实 那 我们 有 一般来说 出去 编号 ,

由于我们人数普遍处于劣势, 那里确实成了我们的耻辱之谷。

[ðə; ði] [twelfθ] [hæd; həd] [hɪðər'tu:] [met] [wið; wɪθ] [dɪ'fi:t] .
the Twelfth had hitherto met with defeat .
这 第十二 有 迄今为止 遇见 和 击败 .

第十二军团此前一直遭遇失败。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] ['aʊərz] ,
This time the day was ours ,
这 时间 这 天 曾是 我们的 ,

这一次, 属于我们了。

[ænd; ənd][wi;; wi][gɔ:t][tu;; tə] [vju:] [ðə; ði][bæt(ə)l] [fi:lɪd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [tu;; tə] [ji:lɪd] [ðæt] ['prɪvəlɪdʒ]
and we got to view the battle field instead of having to yield that privilege
和 我们 得到 到 看法 这 战斗 场地 反而 的 拥有 到 屈服 那 特权
[tu;; tə][ðə; ði] ['dʒɒnɪz] ;
to the Johnnys ;
到 这 约翰尼 ;

我们得以参观战场, 而不必把这个特权让给约翰尼们;

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [br'heɪvd] [soʊ] ['gæləntli] [æz; əz][aɪ 'ti:][dɪd][ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][ɪz][ɔ:l][ðə; ði]
and that the regiment behaved so gallantly as it did in this battle is all the
和 那 这 团 表现 所以 英勇地 作为 它 做过 在 这 战斗 是全部 这
[mɔ:r] ['kredɪtəbl] [tu;; tə][aɪ 'ti:][ðæt][aɪ 'ti:][dɪd][soʊ][ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'mɔ:rəlaɪzɪŋ] ['tendənsɪz]
more creditable to it that it did so in spite of the demoralizing tendencies
更多的 可信赖的 到 它 那 它 做过 所以 在 尽管如此 的 这 令人沮丧的 倾向
[ʌv; əv] ['pri:vɪəs] [dɪ'fi:ts] .
of previous defeats .
的 以前的 失败 .

鉴于该团此前屡战屡败, 士气低落, 因此, 他们在这次战斗中表现得如此英勇, 更值得称赞。

(-) [dʒen] . ['hʌntər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ][dɑ:rk] ['vɪzɪdʒd] [stɜ:rɪn][mæn][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['æspekt] ;
(437) **Gen . Hunter was a large dark visaged stern man of severe aspect** ;
(-) Gen . 猎人 曾是 一个 大的 黑暗的 面容 船尾 男人 的 严重 方面 ;

(437) 亨特将军身材高大, 面色黝黑, 神情严肃;

[ə; eɪ][mæn][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l][ʌv; əv][ə; eɪ] [sɪmpə'θetɪk] ['dʒɪ:niəl] [dɪspə'zɪ(ə)n] ,
a man not at all of a sympathetic genial disposition ,
一个 男人 不是 在 全部 的 一个 交感神经 和蔼可亲 处置 ,

一个性格一点也不和善、不讨人喜欢的人,

[hu:] [wʌz; wəz]['kælkjuleɪtɪd][tu;; tə] [wɪn][ðə; ði]['pɜ:rsən(ə)l] [ə'tætʃmənt] [ʌv; əv][men] ['dʒen(ə)rəli] .
who was calculated to win the personal attachment of men generally .
WHO 曾是 计算 到 赢 这 个人的 依恋 的 男人 一般来说 .

他一心想赢得男性的普遍喜爱。

[hi;; hi][wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] [sɪ'vɪr] [ɪn] [ə'pɪrəns] [bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli] [soʊ] .
He was not only severe in appearance but he was really so .
他 曾是 不是 仅有的 严重 在 外貌 但 他 曾是 真的 所以 .

他不仅外表严厉, 而且性格也确实如此。

[ɑ:n][wʌn] [ə'keɪʒn] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [tu;; tə] ['lɪntʃbə:g] , [ə; eɪ][mæn][wʌz; wəz] ['nɒʊtɪst] [æz; əz][ðə; ði]
On one occasion on the march to Lynchburg , a man was noticed as the
在 一 场合 在 这 行进 到 林奇堡 , 一个 男人 曾是 注意到 作为 这
['ɑ:rmɪ] [pæst] [baɪ] ,
army passed by ,
军队 通过了 经过 ,

有一次在进军林奇堡的途中, 军队经过时, 有人注意到一个男人。

[taɪd] [ʌp][tu;; tə][ə; eɪ] [tri:] [baɪ][ɔ:rdər][ʌv; əv][dʒen] . ['hʌntər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [sed] .
tied up to a tree by order of Gen . Hunter it was said .
系 向上 到 一个 树 经过 命令 的 Gen . 猎人 它 曾是 说 .

据说, 他是奉亨特将军的命令被绑在树上的。

[aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [rɪˈmembər] [ðæt] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈʌndər] [huːm] [ðə; ði] [twelfθ] [sɜːrvd] [ˈevər]
It is not remembered that any other general under whom the Twelfth served ever
它是不是记得那任何其他一般的在下面谁这第十二服务曾经
[ˈpʌnɪʃt] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɪn][laɪk] [ˈmænər] ,
punished a soldier in like manner ,
受到惩罚一个士兵在喜欢方式 ,
据记载,第十二团效力过的其他任何一位将军都没有以同样的方式惩罚过士兵。

[baɪ][dəˈrekt][ˈpɜːrsən(ə)][ˈɔːrdər] .
by direct personal order .
经过直接的个人的命令 .
通过本人直接订购。
[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ˈhʌntɜːz] [læk] [ʌv; əv][ˈpɑːpjələr] [ˈkwɑːlətɪz] , [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ]
Notwithstanding Hunter's lack of popular qualities , now that he had won a
虽然猎人的缺少受欢迎的品质 , 现在那他他有韩元一个
[ˈvɪktəri] ,
victory ,
胜利 ,
尽管亨特缺乏受欢迎的特质, 但既然他已经赢得了胜利,

[hiː; hi][wʌz; wəz][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ˈpɑːpjələr][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] ;
he was at this time popular with the boys ;
他曾是在这时间受欢迎的和这男孩们 ;
当时他很受男生欢迎;

[ænd; ænd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə] [tʃɪr] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [əˈpɪrəns] [bɪˈfɔːr]
and they were disposed to cheer him when he made his appearance before
和他们他们是处置到欢呼他什么时候他制成他的外貌前
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
当他出现在他们面前时, 他们都热情地欢迎他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈmɪrli] [ˈpeɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊːt] [tuː; tə] [səkˈses] .
They were thus merely paying a tribute to success .
他们是是因此仅仅付费一个贡到成功 .
因此, 他们只不过是在向成功致敬。
(-) [ðæt] [naɪt] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
(438) That night after the battle ,
(-) 那夜晚后这战斗 ,
(438) 战斗结束后的那个晚上,

[wiː; wi] [slept] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] [held] [baɪ][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈbæt(ə)] ,
we slept in the woods held by the Rebels during the battle ,
我们睡着了在这树林握住经过这反叛者期间这战斗 ,
我们在战斗期间睡在叛军占领的树林里。

[ænd; ænd] [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪˈæk(ə)n] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ˈæftər][ðə; ði] [faɪt] — [ðə; ði] [ˈletɪŋ] [daʊn]
and owing to the great reaction of feeling after the fight — the letting down
和欠款到这伟大的反应的 感觉后这斗争 — 这出租向下
[ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [ˈten(ə)n] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [kept] [ʌp][ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] [ʌv; əv] [streŋθ] ,
of the high tension of excitement kept up all the long day of strength ,
的这高的紧张 的 激动 保留 向上全部 这 长的 天 的 力量 ,
由于战斗后强烈的情感反应——一整天高强度的兴奋状态得以释放,

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [slept] [wel] ,
the boys generally slept well ,
这 男孩们 一般来说 睡着了出色地 ,
男孩们通常睡得很好。

[ðoʊ] [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] ['enəmi] ['wu:ndɪd] [brɪ'ɑ:nd] [rɪ'li:f] [kəd; kəd]
though in some instances the moaning of an enemy wounded beyond relief could
尽管 在 一些 实例 这 呻吟 的 一个 敌人 受伤 超过 宽慰 可以
[bi:; bi] [hɜ:rd] [nɪr'baɪ] .
be heard nearby .
是 听到 附近 .

虽然在某些情况下，可以听到附近有受伤严重的敌人的呻吟声。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [fɔ:r; fər] ['stæntən] [sʌm; səm] - [maɪlz] ['dɪstənt] ,
In the morning we marched for Staunton some 11 miles distant ,
在 这 早晨 我们 行军 为了 斯汤顿 一些 - 英里 遥远 ,

早上我们向着大约11英里外的斯汤顿进发。

[wɪtʃ] [pleɪs] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðæt] [deɪ] ['æftər][æn; ən] ['i:zi] ['deɪz] [mɑ:rtʃ] .
which place we reached that day after an easy day's march .
哪个 地方 我们 达到 那 天 后 一个 简单的 天 行进 .

那天，我们轻松行军一天后到达了那里。

['æftər] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [ə'baʊt] [fɔ:r] [maɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tɔ:rd] ['stæntən] ,
After having gone about four miles on the way toward Staunton ,
后 拥有 已消失 关于 四 英里 在 这 方式 朝向 斯汤顿 ,

在前往斯汤顿的途中行驶了大约四英里后，

[wi:; wi] [met] [æn; ən][eɪd] [hu:] [ɪn'fɔ:rmd] [ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [fled] [frəm; frəm] [ðæt] [pleɪs] ,
we met an aid who informed us that the enemy had fled from that place ,
我们 遇见 一个 援助 WHO 知情的 我们 那 这 敌人 有 逃亡 从 那 地方 ,

我们遇到一名援助人员，他告诉我们敌人已经从那里逃走了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wi:; wi] [naʊ] [hæd; həd] [kə,mju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] ['dʒenrəlz] [krʊk] [ænd; ənd] [æve'reɪ] ,
and that we now had communication with Generals Crook and Averell ,
和 那 我们 现在 有 沟通 和 将军们 克鲁克 和 艾弗雷尔 ,

我们现在已经与克鲁克将军和艾弗雷尔将军建立了联系，

[hu:] [hæd; həd] [mu:vd] [frəm; frəm][ðə; ði] [kə'nɒhə] ['væli] ,
who had moved from the Kanawha Valley ,
WHO 有 已搬 从 这 卡纳瓦 谷 ,

他们是从卡纳瓦河谷搬来的，

[wen] [tɪr] ['æftər] [tɪr] [went] [ʌp] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] ['oʊvər][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] .
when cheer after cheer went up all along the line over the announcement .
什么时候 欢呼 后 欢呼 去 向上全部 沿着 这 线 超过 这 公告 .

消息公布后，沿途响起了一片欢呼声。

(-) [ɑ:n] ['nɪrɪŋ] ['stæntən] [wi:; wi] [pæst] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] ['haʊzɪz] [wer] [ðə; ði] ['ɔkju:pənts]
(439) On nearing Staunton we passed one or more houses where the occupants
(-) 在 临近 斯汤顿 我们 通过了 一 或者 更多的 房屋 在哪里 这 居住者

[hæd; həd] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðər; ðər] ['hoʊmz] [waɪt] [klɔ:ðz] [æz; əz] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] [səb'mɪʃ(ə)n] [ɔ:r]
had hung in front of their homes white cloths as indicative of submission or
有 悬挂 在 正面 的 他们的 房屋 白色的 布料 作为 指示性的 的 提交 或者

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:] [tu:; tə] [si'kjuəɪŋ] [prə'tekʃn] .
with a view to securing protection .
和 一个 看法 到 确保 保护 .

(439) 快到斯汤顿的时候，我们经过一户或几户人家，住户们在自家门前挂起了白布，表示臣服或寻求保护。

[wen] [wi:; wi][gɔ:tʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [si:md] ['dredfəli] ['fraɪ(ə)nd] ;
When we got into the town the women seemed dreadfully frightened ;
什么时候 我们 得到 进入 这 镇 这 女性 似乎 极其糟糕 害怕 ;

我们进城的时候，那些妇女看起来都非常害怕；

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði] [stri:ts] [ˈrɪŋɪŋ] [ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [ˈkraɪŋ] [æz; əz]
some of them were in the streets wringing their hands and crying as
一些 的 他们 是 在 这 街道 拧干 他们的 双手 和 哭泣 作为
[ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈfreɪd][ðə; ði] [ˈjæŋki:z] [maɪt] [i:t] [ðem; ðəm][əˈlaɪv] .
if they were afraid the Yankees might eat them alive .
如果 他们 是 害怕的 这 洋基队 可能 吃 他们 活 .
他们中的一些人在街上搓着手哭泣，好像害怕洋基队会把他们生吞活剥似的。

[ðer; ðər] [kənˈdʌkt] [wʌz; wəz][ɪn] [strɔ:ŋ] [ˈkɑ:ntræst][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər]
Their conduct was in strong contrast with that of the women of Winchester
他们的 执行 曾是 在 强的 对比 和 那 的 这 女性 的 温彻斯特
[tu:; tə] [hu:m] [ðə; ði] [ˈjæŋki] [wʌz; wəz][noʊ] [nu:] [saɪt] ;
to whom the Yankee was no new sight ;
到 谁 这 扬基 曾是 不 新的 视线 ;
她们的行为与温彻斯特的妇女们形成了鲜明的对比，对温彻斯特的妇女来说，北方佬并不陌生；

[ðeɪ] [ˈbi:ɪŋ] [nɑ:tɪ][ɪn][ðə; ði] [li:st] [əˈfreɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˈhævɪŋ] [ˈlɜ:rnɪd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][noʊ] [dred]
they being not in the least afraid of him , having learned that he was no dread
他们 存在 不是 在 这 至少 害怕的 的 他 , 拥有 学习 那 他 曾是 不 恐惧
[ˈmɑ:nstər] .
monster .
怪物 .
他们一点也不怕他，因为他们已经知道他并不是可怕的怪物。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] , [ɪn][sʌm; səm][ˈkeɪsɪz] , [ˈhɔ:ti] , [dɪˈfaɪənt][ænd; ənd] [ˈsɔ:si] .
But rather they were , in some cases , haughty , defiant and saucy .
但 相当 他们 是 , 在 一些 案例 , 傲慢 , 桀骜不驯 和 风骚的 .
但在某些情况下，他们却表现得傲慢、桀骜不驯、轻佻无礼。

[ɪf] [wi:; wi][hæd; həd] [steɪd] [əˈwaɪl] [ɪn] [ˈstæntən] [ði:z] [ˈwɪmɪn] [wʊd] [su:n] [hæv; həv][gɔ:t][ˈoʊvər]
If we had stayed awhile in Staunton these women would soon have got over
如果 我们 有 入住 一会儿 在 斯汤顿 这些 女性 会 很快 有 得到 超过
[ðer; ðər] [ˈdredf(ə)] [əˈlɑ:rm] ,
their dreadful alarm ,
他们的 可怕 警报 ,
如果我们能在斯汤顿多待一段时间，这些妇女很快就会从可怕的惊恐中恢复过来。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [oʊn] .
finding that they were as safe as with their own .
寻找 那 他们 是 作为 安全的 作为 和 他们的 自己的 .
发现他们和与自己人在一起一样安全。
(-) [wi:; wi][wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][ˈju:nɪən][ˈsoʊldʒərz] [ðæt] [hæd; həd][ˈevər] [set] [fʊt] [ɪn] [ˈstæntən] [æz; əz]
(**440**) **We were the first Union soldiers that had ever set foot in Staunton as**
(-) 我们 是 这 第一的 联盟 士兵 那 有 曾经 放 脚 在 斯汤顿 作为
[ˈvɪktəz] .
victors .
胜利者 .

(440) 我们是第一批以胜利者的身份踏上斯汤顿的联邦士兵。
[ðɪs] [ˈɜ:rlɪ] [ˈsʌməɹ] [ʌv; əv] - [wʌz; wəz] [ˈmɑ:rkɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈstɪŋkt] [ædˈvæns] [ɔ:r] [ˈpra:gres] [ʌv; əv][ðə; ði]
This early summer of 1864 was marking a distinct advance or progress of the
这 早期的 夏天 的 - 曾是 标记 一个 清楚的 进步 或者 进步 的 这
[ˈju:nɪən] [kɔ:z] .
Union cause .
联盟 原因 .
1864年初夏标志着联邦事业取得了明显的进展。

[grænt][wʌz; wəz] [ˈplæntɪŋ] [hɪmˈself] [ˈfɜ:rmli] [bɪˈfɔ:r] [ˈpi:təzbə:g] [ˈnevər] [tu:; tə] [ji:ld] [hɪz; ɪz] [graʊnd] .
Grant was planting himself firmly before Petersburg never to yield his ground .
授予 曾是 种植 他自己 牢牢 前 圣彼得堡 绝不 到 屈服 他的 地面 .
格兰特在圣彼得堡前站稳了脚跟，绝不退让。

[ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] ['kæptʃəd] [æt; ət] ['pi:dlmə:nt] [wɜ:r; wər] [kən'faɪnd] [ɪn][ðə; ði] [stɑ:'keɪd] [wɪt]
That night the prisoners captured at Piedmont were confined in the stockade which
那 夜晚 这 囚犯 捕获 在 皮埃蒙特 是 受限 在 这 栅栏 哪个
[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] [ju:st] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kən'faɪnɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][men] .
the Rebels had used for the confining of our men .
这 反叛者 有 用过的 为了 这 限制 的 我们的 男人 :
当晚, 在皮埃蒙特俘虏的战俘被关押在叛军用来关押我们士兵的栅栏里。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 7th ,
The next day , the 7th ,
这 下一个 天 , 这 7th ,
第二天, 也就是7号,
[ʼaʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [sent] [ɑ:n][ðə; ði] [mə:rtʃ] [fɔ:r; fər] [wʌt] ['ri:z(ə)n] [,aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] [ɑ:n]
our regiment was sent on the march for what reason it is not known on
我们的 团 曾是 发送 在 这 行进 为了 什么 原因 它 是 不是 已知 在
[ðə; ði][roʊd] ['li:dlɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] ['bevərli] ,
the road leading to Beverly ,
这 路 领导 到 贝弗利 ,
我们团被派往贝弗利方向行军, 至于原因不明。

[ˈdʌblju:] . [vi 'e] .
W : Va :
W : 瓦 :
西弗吉尼亚州
[wen] [ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [waɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['stɑ:pɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rest] ,
When about six miles on the way while we were stopping for a rest ,
什么时候 关于 六 英里 在 这 方式 尽管 我们 是 停止 为了 一个 休息 ,
大约行驶了六英里后, 当我们停下来休息时,
[ˈɔ:rdərz] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es][tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [ænd; ənd][wi:; wi] ['mə:tʃt] [bæk] [tu:; tə] ['stæntən] .
orders came to us to return and we marched back to Staunton .
订单 来了 到 我们 到 返回 和 我们 行军 后退 到 斯汤顿 :
我们接到返回的命令, 于是列队返回了斯汤顿。

[waɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] , [ðə; ði][lɑ:rdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['prɪzənəz] [wi:; wi] [held] , [ænd; ənd]
While remaining at this place , the large number of prisoners we held , and
尽管 其余的 在 这 地方 , 这 大的 数字 的 囚犯 我们 握住 , 和
[ʼaʊər; ɑ:r] ['sɜ:rplʌs] ['wægənz] ,
our surplus wagons ,
我们的 剩余 马车 ,
驻扎在此地期间, 我们关押了大量战俘, 而且我们还有多余的马车。

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][nɑ:t] [tu:] [sɪ'vɪrli] ['wu:ndɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] ,
with some of our not too severely wounded in them ,
和 一些 的 我们的 不是 也 严重 受伤 在 他们 ,
其中一些伤势并不太重的人员也在其中,

[wɜ:r; wər] [sent] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv]['meɪdʒər]['sæmjuəl][ˈædəmz] , [ə; eɪ] ['kwɔ:rtərmæstər] ,
were sent in charge of Major Samuel Adams , a quartermaster ,
是 发送 在 收费 的 主要的 塞缪尔 亚当斯 , 一个 军需 ,
他们被派往各地, 由军需官塞缪尔·亚当斯少校负责指挥。

[frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə] ['webstər] [ɑ:n][ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd][oʊ'haiəʊ] ['reɪlroʊd] ['gɑ:rdɪd] [baɪ][ðə; ði]
from here to Webster on the Baltimore and Ohio railroad guarded by the
从 这里 到 韦伯斯特 在 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 守卫 经过 这
[ˈtwenti] - [etθ] [oʊ'haiəʊ] ['ɪnfəntri] ,
Twenty - eighth Ohio infantry ,
二十 - 第八 俄亥俄州 步兵 ,
从这里到韦伯斯特, 沿着巴尔的摩和俄亥俄铁路, 由俄亥俄州第二十八步兵团守卫。

[hu:z] [taɪm] [hæd; həd][ɪk'spaɪəd] .
whose time had expired .
谁 时间 有 已到期 .

他的时限已到。

(-) [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 9th ,
(**442**) **On the morning of the 9th** ,
(-) 在 这 早晨 的 这 9th ,

(442) 9日上午，

[kɑ:l] . ['kɜ:rtɪs] [rɪ'si:vɔ] ['ɔ:rdərz][frʌm; frəm][dʒen] . ['hʌntər] [tu:; tə] [prəʊ'si:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][tu:; tə]
Col . Curtis received orders from Gen . Hunter to proceed with his regiment to
上校 . 柯蒂斯 已收到 订单 从 Gen . 猎人 到 继续 和 他的 团 到
[ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] [pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] ['reɪlroʊd] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ][tu:; tə] ['rɪtʃmənd] [tu:; tə][bɜ:rn][ðə; ði]['braɪdz] ,
a certain point on the railroad leading to Richmond to burn the brides ,
一个 肯定 观点 在 这 铁路 领导 到 里士满 到 烧伤 这 新娘 ,
柯蒂斯上校接到亨特将军的命令，率领他的团前往通往里士满的铁路沿线的某个地点焚烧新娘遗体。

[ter; tɪ(ə)r][ʌp][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][roʊd][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪ'per] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .
tear up the track , and make the road as difficult to repair as possible .
撕 向上 这 追踪 , 和 制作 这 路 作为 难的 到 维修 作为 可能的 .
破坏轨道，使道路尽可能难以修复。

[ɪn] [pər'fɔ:rmɪŋ] [ðɪs] [wɜ:rk] ,
In performing this work ,
在 表演 这 工作 ,

在执行这项工作时，

[ðə; ði] [taɪz] [ænd; ənd] [reɪlz] [wɜ:r; wər][soʊ] [paɪld] [ʌp] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [taɪz] [wɜ:r; wər] [set] [ɑ:n]['faɪər] ,
the ties and rails were so piled up that when the ties were set on fire ,
这 领带 和 铁轨 是 所以 堆积 向上 那 什么时候 这 领带 是 放 在 火 ,
枕木和铁轨堆积如山，当枕木被点燃时，

[ðə; ði] [reɪlz] [wʊd] [bi:; bi][soʊ] [bent] [aɪ 'ti:] [wʊd] [rɪ'kwəɪər] [mʌtʃ] ['leɪbər][tu:; tə] [meɪk] [ðəm; ðəm]
the rails would be so bent it would require much labor to make them
这 铁轨 会 是 所以 弯曲 它 会 要求 很多 劳动 到 制作 他们
['sɜ:rvrɪsəb(ə)l] [ə'ven] .
serviceable again .
可用 再次 .
铁轨弯曲程度非常严重，需要花费大量人力才能修复到可以使用的程度。

铁轨弯曲程度非常严重，需要花费大量人力才能修复到可以使用的程度。

[ðə; ði] [men] [ɪn'geɪdʒd] ['hɑ:rtɪli] [ɪn] [ðɪs] [wɜ:rk] .
The men engaged heartily in this work .
这 男人 已订婚的 衷心地 在 这 工作 .

男人们全身心投入到这项工作中。

(-) [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 10th [wi:; wi] [set] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə] ['leksɪŋtən]
(**443**) **On the morning of the 10th we set out on the march to Lexington**
(-) 在 这 早晨 的 这 10th 我们 放 出去 在 这 行进 到 列克星敦
[ʼaʊər; ɑ:r][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['teɪkɪŋ] [wʌn] [roʊd][ænd; ənd] [krʊks] [dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
our division taking one road and Crook's division ,
我们的 分配 采取 一 路 和 骗子的 分配 ,

(443) 10日清晨，我们向列克星顿进军，我们师走一条路，克鲁克师也走一条路。

[aɪ 'ti:] ['hævɪŋ] [dʒɔɪnd][ju: 'es] [tu:] [deɪz] [brɪ'fɔ:r] , [ə'hʌðər] [roʊd][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ʼaʊərz] .
it having joined us two days before , another road to the right of ours .
它 拥有 加入 我们 二 天 前 , 其他 路 到 这 正确的 的 我们的 .
它两天前就和我们汇合了，那是我们右边的另一条路。

[æt; ət] ['stæntən] [lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi:z] [tə'bækəʊ][hæd; həd] [bɪn] [baɪ] [ə'θɔ:rəti]
At Staunton large quantities of the enemy's tobacco had been by authority
在 斯汤顿 大的 数量 的 这 敌人的 烟草 有 到过 经过 权威
[θroun] ['ɪntu:][ðə; ði] [stri:ts] .
thrown into the streets .
抛掷 进入 这 街道 .

在斯坦顿，大量敌军烟草被当局扔到街上。

[ˈnɪrli] ['evri] [mæn][hæd; həd] [pɪkt] [ʌp] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hi: hi][kʊd; kəd] [kən'vi:nɪəntli] ['kæri] [ænd; ənd]
Nearly every man had picked up more than he could conveniently carry and
几乎 每一个 男人 有 挑选 向上 更多的 比 他 可以 方便 携带 和
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ][ðə; ði]['ɑ:rmi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [trækt] [baɪ][ðə; ði][tə'bækəʊ] [plʌgz] [stru:n] [ə'lɔ:ŋ]
for a day the army might have been tracked by the tobacco plugs strewn along
为了 一个 天 这 军队 可能 有 到过 已追踪 经过 这 烟草 插头 散落的 沿着
[ðə; ði][roud] .
the road .
这 路 .

几乎每个人都捡到了超出自己能轻松携带的烟草，整整一天，军队的行踪都可能被散落在路上的烟草块所追踪。

[wen] ['sev(ə)n] [maɪlz][ɑ:n][ðə; ði][roud] [tɔ:rd] ['leksɪŋtən] [ə; eɪ] ['kəriər] [keɪm] [tu:; tə][ju: 'es] ['berɪŋ]
When seven miles on the road toward Lexington a courier came to us bearing
什么时候 七 英里 在 这 路 朝向 列克星敦 一个 导游 来了 到 我们 轴承
[ðə; ði] [nu:z] [ðæt] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['wægən] [treɪn] [wʌz; wəz] ['klɑ:mɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɔ:fɪ] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [fɔ:r; fər]
the news that a large wagon train was coming with coffee and sugar for
这 消息 那 一个 大的 车皮 火车 曾是 未来 和 咖啡 和 糖 为了
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

在前往列克星敦的路上行驶了七英里后，一位信使前来告知我们，有一支庞大的篷车队正载着咖啡和糖前来给我们送来。

[ænd; ənd] [ðæt] [grænt][hæd; həd] ['drɪvŋ] [li:] [ɪn'saɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'raʊnd] ['rɪtʃmənd] .
and that Grant had driven Lee inside of his intrenchments around Richmond .
和 那 授予 有 驱动 李 里面 的 他的 防御工事 大约 里士满 .

格兰特将李将军逼入了里士满周围的防御工事内。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tʃɪrd] [ðɪs] [nu:z] ['hɑ:rtɪli] .
The boys , of course , cheered this news heartily .
这 男孩们 , 的 课程 , 欢呼 这 消息 衷心地 .

男孩们听到这个消息当然欢呼雀跃。

[wi:; wi] [kæmpt] [ðɪs] [naɪt] [æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [kɔ:ld] [ˌmɪd'weɪ] , - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['stæntən] ,
We camped this night at a place called Midway , 18 miles from Staunton ,
我们 露营 这 夜晚 在 一个 地方 称为 中途 , - 英里 从 斯汤顿 ,
我们当晚在距离斯汤顿18英里的米德韦露营。

[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] [wɪtʃ] [pleɪs] [ɪz]['sɪtʃuəɪtɪd][ɑ:n][ðə; ði] [nɔ:rθ]
and the same distance from Lexington which place is situated on the north
和 这 相同的 距离 从 列克星敦 哪个 地方 是 位于 在 这 北
[bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz]['rɪvər] ,
branch of the James river ,
分支 的 这 詹姆斯 河 ,
与列克星敦的距离也相同，列克星敦位于詹姆斯河北支流沿岸。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['mɪləteri] ['ɪnstitu:t] .
and is the seat of the Virginia Military Institute .
和 是 这 座位 的 这 弗吉尼亚州 军队 研究所 .

这里也是弗吉尼亚军事学院的所在地。

[wen] [nɪr] [ðɪs] ['lætər] [taʊn] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪ'dʒɔɪnd] [baɪ] [krɒks] [fɔːrs] .
When near this latter town we were rejoined by Crook's force .
什么时候 靠近 这 后者 镇 我们 是 重新加入 经过 骗子的 力量 :

当我们接近后一个城镇时，我们与克鲁克的部队重新会合。

[bɪ'fɔːr] [wiː; wi] [ri:tɪt] [ðə; ði] [taʊn] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [bəːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði]
Before we reached the town the Rebels burned the bridge leading across the
前 我们 达到 这 镇 这 反叛者 烧伤 这 桥 领导 穿过 这
[ˈrɪvər][tuː; tə][aɪ 'tiː] .
river to it .
河 到 它 :

在我们到达城镇之前，叛军烧毁了通往城镇的跨河桥梁。

[ˈæftər][sʌm; səm] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['felz] [θroʊn] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][saɪd][ðə; ði] ['dʒɒnɪz]
After some skirmishing and a few shells thrown from our side the Johnnys
后 一些 小规模冲突 和 一个 很少 贝壳 抛掷 从 我们的 边 这 约翰尼
[huː] [wɜːr; wər] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] [left] .
who were still in the town left .
WHO 是 仍然 在 这 镇 左边 :

经过一番小规模冲突，我方也投掷了几枚炮弹，留在镇上的约翰尼们离开了。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt]['entər][ðə; ði] [taʊn] [ðɪs] [deɪ] .
But we did not enter the town this day .
但 我们 做过 不是 进入 这 镇 这 天 :

但我们当天并没有进城。

(-) [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi] [krɔːst] ['oʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [kən'strʌktɪd] [baɪ][ðə; ði]
(**444**) **The next morning we crossed over the river on a bridge constructed by the**
(-) 这 下一个 早晨 我们 交叉 超过 这 河 在 一个 桥 建造 经过 这
[ˌpaɪə'hɪr] [kɔːr] [ænd; ənd] [kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] .
Pioneer corps and camped near the town .
先锋 兵团 和 露营 靠近 这 镇 :

(444) 第二天早上，我们走过先锋队建造的桥梁，过了河，在镇子附近扎营。

[ðə; ði] ['ɪnstɪtuːt] , [wer] [ə'baʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [kə'dets][wɜːr; wər] [ə'tendɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
The Institute , where about two hundred cadets were attending at the time ,
这 研究所 , 在哪里 关于 二 百 学员 是 参加 在 这 时间 ,
[dʌɪ] [wɜːr; wər] [tʌɪm] [dʌɪ] [wɜːr; wər] [tʌɪm] [dʌɪ] [wɜːr; wər] [tʌɪm]
当时，该学院约有两百名学员。

['gʌvərnər] [letʃɜːz] [haʊs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['haʊzɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə]['reb(ə)l; rɪ'bel][ˈɑːfəsərz][wɜːr; wər]
Governor Letcher's house and some houses belonging to Rebel officers were
州长 莱彻的 房子 和 一些 房屋 属于 到 反叛 警官 是
[bəːnd] [æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [baɪ]['ɔːrdər][ʌv; əv][dʒen] . ['hʌntər] .
burned at this place by order of Gen . Hunter .
烧伤 在 这 地方 经过 命令 的 Gen . 猎人 :

根据亨特将军的命令，莱彻总督的房子和一些属于叛军军官的房子在这里被烧毁了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ][sʌm; səm][ˈaɪərn] [wɜːrks] [bəːnd] [hɪr] .
There were also some iron works burned here .
那里 是 还 一些 铁 作品 烧伤 这里 :

这里还有一些钢铁厂被烧毁了。

['stoʊnwɔːl] ['dʒæksənz] [greɪv] [ɪz] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pəʊl] ,
Stonewall Jackson's grave is here at the head of which there was a pole ,
石墙 杰克逊的 严重 是 这里 在 这 头 的 哪个 那里 曾是 一个 极 ,
[ˈstɒnwɔːl] [ˈdʒæksən] [ˈɡreɪv] [ɪz] [hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wɪt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [pəʊl]
斯通沃尔·杰克逊的墓就在这里，墓地顶端曾经竖着一根杆子。

[ˈberɪŋ] [ə; eɪ][flæɡ] [wen] [wiː; wi] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] ; [bʌt; bət][ðə; ði][flæɡ][ænd; ənd][ˈpəʊl] [ˈsʌmhaʊ]
bearing a flag when we entered the town ; but the flag and pole somehow
轴承 一个 旗帜 什么时候 我们 进入 这 镇 ; 但 这 旗帜 和 极 不知何故
[suːn] [ðerˈæftər] [ˈdisəˈpɪrd] .
soon thereafter disappeared .
很快 此后 消失 :

我们进城时看到一面旗帜飘扬; 但不久之后, 旗帜和旗杆不知何故就消失了。

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ˈleksɪŋtən] [tuː] [deɪz] [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [səˈplaɪ] [treɪn] [rɪˈfɜːrd]
We remained at Lexington two days and during this time the supply train referred
我们 剩余 在 列克星敦 二 天 和 期间 这 时间 这 供应 火车 指
[tuː; tə][wɪð; wɪθ][ˈræʃnɪz; ˈreɪʃnɪz][ænd; ənd] [ˈkwɔːrtər,mæstərɪz] [ˈstɔːrɪz] [keɪm] [ʌp] . (-)
to with rations and quartermaster's stores came up . (445)
到 和 口粮 和 军需官 商店 来了 向上 . (-)
我们在列克星顿停留了两天, 期间运送口粮和军需品的补给列车来了。(445)

[æt; ət][faɪv][əˈklɒk, əu-][ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 14th ,
At 5 o'clock on the morning of the 14th ,
在 5 点钟 在 这 早晨 的 这 14th ;
14日凌晨5点,

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][roʊd][ˈliːdɪŋ][tuː; tə][bjuːˈkænən][ɪn] [ˈbɑːtɪ,tɔːrt] [ˈkɑʊntɪ] [ɑːn][ðə; ði]
we marched taking the road leading to Buchanan in Botetourt county on the
我们 行军 采取 这 路 领导 到 布坎南 在 博特图尔特 县 在 这
[saʊθ] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][ˈrɪvər] .
south branch of the James river .
南 分支 的 这 詹姆斯 河 .
我们沿着通往博特图特县布坎南的道路行进, 这条路位于詹姆斯河南支流上。

[wiː; wi] [pæst] [wɪˈðɪn] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [brɪdʒ] [ˈoʊvər] [ˈsiːdər] [kriːk]
We passed within two and a half miles of the Natural Bridge over Cedar Creek
我们 通过了 之内 二 和 一个 一半 英里 的 这 自然的 桥 超过 雪松 溪
[ænd; ənd] [əˈraɪvd] [æt; ət] [bjuːˈkænən][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈæftər][dɑːrk] .
and arrived at Buchanan a little after dark .
和 到达的 在 布坎南 一个 小的 后 黑暗的 .
我们经过距离雪松溪上的天然桥不到两英里半的地方, 天黑后不久到达了布坎南。

[ðə; ði][ˈreblɪz; rɪˈbel][hæd; həd] [bəːnd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈrɪvər] [brɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] ,
The Rebels had burned the bridge over the river before leaving ,
这 反叛者 有 烧伤 这 桥 超过 这 河 前 离开 ;
叛军离开前烧毁了河上的桥梁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [suːn] [meɪd] [əˈnʌðər] [ɪn][ɪts] [sted] , [ɑːn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [krɔːst] .
but the pioneers soon made another in its stead , on which we crossed .
但 这 先驱者 很快 制成 其他 在 它是 坚定 , 在 哪个 我们 交叉 .
但先驱者们很快又修建了另一座山来代替它, 我们就是从那座山上渡河的。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][æn; ən] [əˈkɑʊnt] [baɪ][ˈdʌbljuː] . [ˈdʌbljuː] . [ˈfɔːrmən] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [diː] , [ə; eɪ][spaɪ] ,
According to an account by W . W . Foreman , of Company D , a spy ,
根据 到 一个 帐户 经过 W . W . 领班 , 的 公司 D , 一个 间谍 ,
[wʌz; wəz][ˈteɪkən] [ðɪs] [deɪ] ,
was taken this day ,
曾是 已采取 这 天 ,
据D连的WW Foreman所述, 当天一名间谍被捕。

[ænd; ənd][ˈæftər][ə; eɪ] [kɔːrt] [ˈmɑːrɪ(ə)l][wʌz; wəz] [fɑːt] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈmɔːrɪŋ] .
and after a court martial was shot the following morning .
和 后 一个 法庭 武术 曾是 射击 这 下列的 早晨 .
经过军事法庭审判, 第二天早上就被枪决了。

(-) [ðɪs] [pæst] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɒːŋ] [hɑːrd] [mɑːrtʃ] , [kən'sɪdəɪŋ] [ðə; ði] [hi:t]
(446) This past day we had had a long hard march , considering the heat
(-) 这 过去的 天 我们 有 有 一个 长的 难的 行进 , 考虑 这 热
[ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] .
of the weather .
的 这 天气 .

(446) 考虑到天气炎热, 昨天我们进行了一次漫长而艰苦的行军。

[pɜːrt(ə)nənt][tuː; tə] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv][hɑːrd] [mɑːtʃɪŋ] [ðɪs] ['ænɪkdoot] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]
Pertinent to this matter of hard marching this anecdote which should have been
相关 到 这 事情 的 难的 行军 这 轶事 哪个 应该 有 到过
[tuːld] ['suːnər] , [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] .
told sooner , is given .
讲述 很快 , 是 给定 .

关于艰苦行军这件事, 这里有一个早该讲的轶事。

[aɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] ['hʌntər] [set] [aʊt][ɑːn] [ðɪs] [ˌekspeɪ'dɪ(ə)n][ðə; ði] [men] [wɜːr; wər]
It will be remembered that when Hunter set out on this expedition the men were
它 将要 是 记得 那 什么时候 猎人 放 出去 在 这 远征 这 男人 是
[rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] ['kæri] [frʌm; frəm] - [tuː; tə] - [raʊndz] [ʌv; əv] [æmjə'niʃ(ə)n] [pər][mæn] .
required to carry from 80 to 100 rounds of ammunition per man .
必需的 到 携带 从 - 到 - 回合 的 弹药 每 男人 .

人们会记得, 当亨特开始这次探险时, 队员们被要求每人携带 80 到 100 发子弹。

[grænt][ɪn] [ə'suːmɪŋ] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːmɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nɑɪtɪd] [stɜːts] [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] ['hevi]
Grant in assuming command of the armies of the United States ordered the heavy
授予 在 假设 命令 的 这 军队 的 这 团结的 各州 订购 这 重的
[ɑːr'tɪləɪmən] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːrmd] [æz; əz] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd] [sent] ['ɪntuː][ðə; ði] [fiːld] .
artillerymen to be armed as infantry and sent into the field .
炮兵 到 是 武装 作为 步兵 和 发送 进入 这 场地 .

格兰特接管美国军队后, 下令将重炮兵装备成步兵, 并派往前线作战。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] ['hʌntər] .
Some of these soldiers were sent to Hunter .
一些 的 这些 士兵 是 发送 到 猎人 .

其中一些士兵被派往亨特。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə] ['stræɡlɪŋ] [kən'sɪdəreɪbli] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [juːst] [mɑːtʃɪŋ] ,
They were given to stragglng considerably , not being used marching ,
他们 是 给定 到 零散的 相当 , 不是 存在 用过的 行军 ,

他们经常结伴而行, 不习惯行军。

[ænd; ənd] [br'saɪdz] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [wɔːr] ['taɪtli] ['fɪtɪŋ] [buːts] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][wɔːrn]
and besides many of them wore tightly fitting boots , which they had worn
和 除了 许多 的 他们 穿着 紧紧 配件 靴子 , 哪个 他们 有 磨损
[waɪl] [ɪn][ðə; ði] [,fɔːtɪfɪ'keɪʃənz] ,
while in the fortifications ,
尽管 在 这 防御工事 ,

此外, 他们中的许多人还穿着紧身靴子, 这些靴子是他们在防御工事里一直穿的。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] [wɜːrs] .
making the matter worse .
制作 这 事情 更糟 .

这让事情变得更糟。

[wʌn] [deɪ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['soʊldʒərz] [huː] [wʌz; wəz] ['stræɡlɪŋ] [br'hɑɪnd] , [æz; əz][wiː; wi] ['mɑːtʃɪ]
One day one of these soldiers who was stragglng behind , as we marched
一 天 一 的 这些 士兵 WHO 曾是 零散的 在后面 , 作为 我们 行军
[ˈsʌmwər] , [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
somewhere , in the Valley ,
某处 , 在 这 谷 ,

有一天, 我们在山谷里行军时, 其中一个掉队的士兵.....

[wʌz; wəz] [ə'kɒst] [baɪ][æən; ən] [ɔ:fisə] , [ˈdaʊtləs] [wið; wiθ][ðə; ði] [ɪn'tent] [tu:; tə][ˈreprəmənd][hɪm; ɪm] ,
was accosted by an officer , doubtless with the intent to reprimand him ,
曾是 被骚扰 经过 一个 官 , 毫无疑问 和 这 意图 到 训诫 他 ,
他被一名警官拦住, 无疑是想训斥他。

[ænd; ənd] [æskt] [tu:; tə] [wʌt] [kə'mænd] [hi:; hi] [brɪ'b:ŋd] .
and asked to what command he belonged .
和 问 到 什么 命令 他 属于 .
然后问他隶属于哪个部队。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ɪn][əˈlu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [ˈhevi] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [æmjə'niʃ(ə)n] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈkæriŋ] ,
The soldier in allusion to the heavy amount of ammunition he was carrying ,
这 士兵 在 典故 到 这 重的 数量 的 弹药 他 曾是 携带 ,
士兵指的是他携带的大量弹药。

[ˈænsər] [wið; wiθ][ə; eɪ][big] [oʊθ] .
answered with a big oath .
回答 和 一个 大的 誓言 .
他用一声响亮的誓言回答道。

" [aɪ] [brɪ'b:ŋ] [tu:; tə][dʒen] . [ˈhʌntə-z] [æmjə'niʃ(ə)n] [treɪn] . " (-)
" I belong to Gen . Hunter's ammunition train . " (447)
" 我 属于 到 Gen . 猎人的 弹药 火车 . " (-)
“我隶属于亨特将军的弹药列车。”(447)

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 15th , [wi:; wi] [ri'zju:md] [ˈaʊər; ɑ:r] [mɑ:rtʃ] ;
The next day , the 15th , we resumed our march ;
这 下一个 天 , 这 15th , 我们 恢复 我们的 行进 ;
第二天, 也就是15号, 我们继续行军;

[bʌt; bət] [krɒks] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [æd'væns] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t][get] [ˈstɑ:rtɪd] [tɪl] [lert] [ɪn][ðə; ði] [deɪ]
but Crook's division taking the advance we did not get started till late in the day
但 骗子的 分配 采取 这 进步 我们 做过 不是 得到 开始 直到 晚的 在 这 天

[ænd; ənd] [ˈmɑ:tʃt] [ˈoʊnli] - [maɪlz] [ðɪs] [deɪ] ,
and marched only 11 miles this day ,
和 行军 仅有的 - 英里 这 天 ,
但是克鲁克的师率先发起进攻, 我们直到当天晚些时候才出发, 当天只行军了11英里。

[ˈkæmpɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] [pi:ks] [ʌv; əv] [ˈɑ:tər] .
camping for the night at the Peaks of Otter .
野营 为了 这 夜晚 在 这 山峰 的 獭 .
在奥特峰露营过夜。

[ˈaʊər; ɑ:r] [ru:t] [tə'deɪ] [led][ˈoʊvər][ðə; ði] [blu:] [rɪdʒ] [ɑ:n] [wɪtʃ] [wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ] [ded] [mæn][ɪn] [ˈsɪtəzənz]
Our route today led over the Blue Ridge on which we saw a dead man in citizen's
我们的 路线 今天 引领 超过 这 蓝色的 岭 在 哪个 我们 锯 一个 死的 男人 在 公民的

[dres] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] ,
dress by the roadside ,
裙子 经过 这 路边 ,
我们今天的路线要翻越蓝岭山脉, 途中我们在路边看到一具身穿便服的男子尸体。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑ:t] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [men] .
who had been shot by our men .
WHO 有 到过 射击 经过 我们的 男人 .
他被我们的人击毙了。

[aɪˈti:] [əˈpɪrd] [ðæt] [hi:; hi][wið; wiθ] [ʌðər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfelɪŋ] [tri:z] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [frʌnt]
It appeared that he with others had been felling trees across the road in front
它 出现 那 他 和 其他的 有 到过 感觉 树木 穿过 这 路 在 正面

[ʌv; əv][ju:ˈes] ,
of us ,
的 我们 ,
看起来他和其他人一直在我们面前砍伐横跨马路的树木。

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][ækt] .
and had been killed in the act .
和 有 到过 被杀 在 这 行为 :

并当场被击毙。

(-) [ˈz:rli] [ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] [wi; wi][wɜ:r; wər] [ɪn] [ru:t] ,
(**448**) **Early the next morning we were en route** ,
(-) 早期的 这 下一个 早晨 我们 是 英文 路线 ,
(448) 第二天一大早我们就出发了,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ] [ʌv; əv][naɪn] [maɪlz] [brɔ:t] [ju: 'es][tu; tə] [ˈlɪbərti] ,
and a march of nine miles brought us to Liberty ,
和 一个 行进 的 九 英里 带来 我们 到 自由 ,
经过九英里的行军, 我们终于到达了自由之地。

[ə; eɪ] [ˈprɪti] [ˈlɪt(ə)] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [ˈtenə'si:] [ˈreɪlroʊd] .
a pretty little town on the Virginia and Tennessee railroad .
一个 漂亮的 小的 镇 在 这 弗吉尼亚州 和 田纳西州 铁路 :
弗吉尼亚州和田纳西州铁路沿线的一个美丽小镇。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈwu:ndɪd] [ˈreblz; rɪ'bel][frʌm; frəm] [ˈli:z] [ˈɑ:rmɪ][wɜ:r; wər] [ɪn][ðə; ði][ˈhɑ:spɪt(ə)] [hɪr] .
A great many wounded Rebels from Lee's army were in the hospital here .
一个 伟大的 许多 受伤 反叛者 从 李氏 军队 是 在 这 医院 这里 :
李将军麾下许多受伤的南方联盟士兵都在这里 的医院接受治疗。

[ˈæftər] [ˈdu:ɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)] [ˈdæmɪdʒ] [tu; tə][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] , [ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˈdi:pəʊ] [hɪr] ,
After doing considerable damage to the railroad , and burning the depot here ,
后 正在做 大量 损害 到 这 铁路 , 和 燃烧 这 仓库 这里 ,
在对铁路造成相当大的破坏并烧毁了这里的车站之后,

[wi; wi] [pæst] [ɑ:n][faɪv] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] , [ɑ:n][ðə; ði][roʊd] [tɔ:rd] [ˈlɪntʃbɜ:g] [ænd; ənd] [kæmpt] .
we passed on five miles farther , on the road toward Lynchburg and camped .
我们 通过了 在 五 英里 更远 , 在 这 路 朝向 林奇堡 和 露营 :
我们继续前行了五英里, 沿着通往林奇堡的路, 然后扎营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [æt; ət][æn; ən] [ˈz:rli] [ˈaʊər][wi; wi] [pɒʃt] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðɪs] [ˈsɪti] .
The next day at an early hour we pushed on toward this city .
这 下一个 天 在 一个 早期的 小时 我们 推动 在 朝向 这 城市 :
第二天一大早, 我们就继续向这座城市进发。

[wi; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] [ɪn][æn; ən] [əˈpærəntli] [faɪn] [ˈkʌntri] .
We were now in an apparently fine country .
我们 是 现在 在 一个 显然 美好的 国家 :
我们现在身处一个看起来很不错的国家。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðɪs] [deɪ] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈæftərˈnu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔ:r] ,
It was this day or the afternoon of the day before ,
它 曾是 这 天 或者 这 下午 的 这 天 前 ,
要么是当天, 要么是前一天下午。

[ðæt] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈrezɪdəns] [nɪr] [ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] [bə:nd] [baɪ][ˈɔ:rdər][ʌv; əv][dʒen] . [ˈhʌntər] ,
that a fine residence near the road was burned by order of Gen . Hunter ,
那 一个 美好的 住宅 靠近 这 路 曾是 烧伤 经过 命令 的 Gen . 猎人 ,
亨特将军下令烧毁了路边一处漂亮的住宅。

[aɪ ˈti:] [əˈpiəriŋ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] [hæd; həd] [bɪn] [ˈfaɪərd][ɑ:n][frʌm; frəm][aɪ ˈti:] .
it appearing that our troops had been fired on from it .
它 出现 那 我们的 军队 有 到过 被解雇 在 从 它 :
看起来我军曾遭到该炮火袭击。

[wi; wi] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [nu:] [ˈlʌndən] .
We passed through the town of New London .
我们 通过了 通过 这 镇 的 新的 伦敦 :
我们途经了新伦敦镇。

[ə'baʊt] [fɔːrɪ] [ə'klɒk, əu-] [piː] . [em] . , [wen] [sʌm; səm] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['lɪntʃbə:g] , [dʒen] . [krʊk]
About 4 o'clock P . M . , when some three miles from Lynchburg , Gen . Crook
关于 4 点钟 P . M . , 什么时候 一些 三 英里 从 林奇堡 , Gen . 克鲁克
[huːz] [drɪvɪz(ə)n] [wʌz; wəz] [ɪn] [æd'væns] ,
whose division was in advance ,
谁 分配 曾是 在 进步 ,

下午4点左右, 距离林奇堡大约三英里时, 克鲁克将军的部队走在前面,

[ɪn'geɪdʒd] [ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [æn; ən] ['aʊtpoʊst] ['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [ðer; ðər]
engaged the enemy at an outpost driving him from his intrenchments there
已订婚的 这 敌人 在 一个 前哨 驾驶 他 从 他的 防御工事 那里
[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] [laɪn] [ʌv; əv] [drɪfens] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ə'baʊt] - ['prɪzənəz] [ænd; ənd] [tuː] [ɔːr]
to his inner line of defense and captured about 70 prisoners and two or
到 他的 内 线 的 防御 和 捕获 关于 - 囚犯 和 二 或者
[θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrtɪləri] .
three pieces of artillery .
三 件 的 炮兵 .

在敌军前哨与敌军交战, 将敌军从其防御工事驱赶至内线防线, 俘虏了约 70 名敌军士兵和两三门火炮。

[wiː; wi] [kæmpt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [fiːld] . (-)
We camped upon the field . (449)
我们 露营 之上 这 场地 . (-)

我们在田野上扎营。(449)

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] 18th , [wiː; wi] [muːvd] ['fɔːrwərd] , [ʼaʊər; ɑːr] ['skɜːrmɪjərz] ['draɪvɪŋ] [ðə; ði]
The next morning , the 18th , we moved forward , our skirmishers driving the
这 下一个 早晨 , 这 18th , 我们 已搬 向前 , 我们的 散兵游勇 驾驶 这
[ˈreb(ə); rɪˈbel] ['skɜːrmɪjərz] ,
Rebel skirmishers ,
反叛 散兵游勇 ,

第二天早上, 也就是18号, 我们向前推进, 我们的散兵驱赶着叛军的散兵。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] ['enəmiːz] [,fɔːtɪfɪˈkeɪjənz] [wɪ'ðɪn] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] .
until we could see the enemy's fortifications within two miles of the city .
直到 我们 可以 看 这 敌人的 防御工事 之内 二 英里 的 这 城市 .

直到我们能看见敌军的防御工事距离城市不到两英里。

[ʼaʊər; ɑːr] [drɪvɪz(ə)n] , [ɔːr] [æt; ət] [liːst] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [aɪˈtiː] [tuː; tə] [wɪt] [ðə; ði] [twelfθ] [brɪˈlɔːŋd] ,
Our division , or at least the part of it to which the Twelfth belonged ,
我们的 分配 , 或者 在 至少 这 部分 的 它 到 哪个 这 第十二 属于 ,
我们这个师, 或者至少是第十二师所属的那部分,

[wʌz; wəz] [ɑːn] [ɔːr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bedfərd] [roʊd] .
was on or across the Bedford road .
曾是 在 或者 穿过 这 贝德福德 路 .

当时在贝德福德路上或对面。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [kən'sɪdərəb(ə)] ['faɪtɪŋ] [ɪk'sept] ['skɜːrmɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃelɪŋ] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt]
There was no considerable fighting except skirmishing and shelling until about
那里 曾是 不 大量 斗争 除了 小规模冲突 和 炮击 直到 关于
[tuː'tuː] [piː] . [em] . ,
2 P . M . ,
2 P . M . ,

除了零星小规模冲突和炮击外, 直到下午2点左右都没有发生大规模战斗。

[wen] ['hevi] ['faɪərɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɑːn] [ʼaʊər; ɑːr] [left] , [ˈhʌntər] [ˈhævɪŋ] [ə'tækt] [ðer; ðər] [ɪn] [fɔːrs] .
when heavy firing was heard on our left , Hunter having attacked there in force .
什么时候 重的 射击 曾是 听到 在 我们的 左边 , 猎人 拥有 遭到攻击 那里 在 力量 .
这时, 我们左侧传来猛烈的炮火声, 原来是亨特向那里发起了猛攻。

[ðer; ðər][wɹ; wəz][noʊ] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [bʌt; bət]
There was no fighting on our part of the line just at this time , but
那里 曾是 不 斗争 在 我们的 部分 的 这 线 只是 在 这 时间 , 但
[su:n] [ðer'æftər] ,
soon thereafter ,
很快 此后 ,

当时我们这边的战线还没有发生战斗，但不久之后，

[ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] [ˈbi:ɪŋ] [əb'zɜ:rvd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tu:; tə][ˈsæli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rks]
the Rebels being observed to be getting ready to sally out of the works
这 反叛者 存在 观察到 到 是 获得 准备好 到 莎莉 出去 的 这 作品
[tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [ju: 'es][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbedfərd] [roʊd] ,
to charge us on the Bedford road ,
到 收费 我们 在 这 贝德福德 路 ,

据观察，叛军正准备从工厂里冲出来，沿着贝德福德路向我们发起攻击。

[wi:; wi] [hɪr] ,
we here ,
我们 这里 ,

我们在这里，

[æt; ət][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [wɜ:r; wər] [mæst] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ɪn] [faɪv] [klaʊz] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði]
at a brigade were massed on the left of the road in five close lines in the
在 一个 旅 是 大量 在 这 左边 的 这 路 在 五 关闭 线条 在 这
[edʒ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [wʊdʒ] ,
edge of some woods ,
边缘 的 一些 树林 ,

一个旅的士兵集结在道路左侧，在树林边缘，排成五列紧密的纵队。

[wɪð; wɪθ] [kli:n] [ˈoʊpən] [graʊnd] [brɪ'twi:n] [ju: 'es][ænd; ənd][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [wɜ:rks] , [sʌm; səm] -
with clean open ground between us and the Rebel works , some 500
和 干净的 打开 地面 之间 我们 和 这 反叛 作品 , 一些 -
[ja:dz] [ˈdɪstənt] .
yards distant .
码 遥远 .

我们与叛军工地之间隔着一片空旷的场地，大约500码远。

[su:n] [ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] [ˈredi] [ænd; ənd] [tʃɑ:rdʒd] [ju: 'es] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
Soon the Rebels were ready and charged us ; and at the same time
很快 这 反叛者 是 准备好 和 带电 我们 ; 和 在 这 相同的 时间
[ðeɪ] [brɪ'gæən] [ˈfelɪŋ] [ju: 'es] .
they began shelling us .
他们 开始 炮击 我们 .

叛军很快做好准备，向我们发起冲锋；与此同时，他们也开始炮击我们。

[ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʃɛlz] , [haʊ'evər] , [kræft] [θru:] [ðə; ði] [tri:] [tɑ:ps] [ə'bʌv] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈhedz]
The most of the shells , however , crashed through the tree tops above our heads
这 最多 的 这 贝壳 , 然而 , 崩溃了 通过 这 树 最高额 多于 我们的 头部
[ˈdu:ɪŋ] [ˈlɪt(ə)l][hɑ:rm] .
doing little harm .
正在做 小的 伤害 .

然而，大部分炮弹都砸穿了我们头顶的树梢，并没有造成什么伤害。

[wiː; wi] ['oʊpənd] ['faɪər][ɑːn][ðə; ði] ['tʃɑːdʒɪŋ] ['kɑːləm] [brɪ'fɔːr] [aɪ 'tiː][hæd; həd] [kʌm] [fɑːr][ænd; ənd] [kept] [ʌp]
We opened fire on the charging column before it had come far and kept up
我们 打开 火 在 这 收费 柱子 前 它 有 来 远的 和 保留 向上
[ə; eɪ] ['stedɪ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuəs] ['rɔːrɪŋ] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [broʊk] [ænd; ənd] "
a steady and continuous roaring of musketry until the Rebels broke and "
一个 稳定的 和 连续的 咆哮 的 火枪 直到 这 反叛者 打破 和 "
[skɪ'dædəld] " [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrks] ,
skedaddled " back to the works ,
溜之大吉 " 后退 到 这 作品 ,

我们趁着叛军冲锋队伍还没走多远就向他们开火，持续不断地鸣放枪声，直到叛军溃败，狼狈逃回工事。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] [brɪ'fɔːr] [ðeɪ] [ɡɑːt][hæf] [wei] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [laɪnz] .
which they did before they got half way to our lines .
哪个 他们 做过 前 他们 得到 一半 方式 到 我们的 线条 .
他们还没走到我们防线一半就这么做了。

[wiː; wi] [rɪ'pʌlst] [ðem; ðəm] ['iːzəli] .
We repulsed them easily .
我们 反感 他们 容易地 .

我们轻松击退了他们。

[sʌm; səm]['soʊldʒərz] ,
Some soldiers ,
一些 士兵 ,
一些士兵，

[huː] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [tʃɑːrdʒ] [sed] ['æftərwərd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [brɪ'fɔːr]
who were in the rear during this charge said afterward that they had never before
WHO 是 在 这 后部 期间 这 收费 说 之后 那 他们 有 绝不 前
[hɜːrd] [soʊ] ['hevi] ['mʌskɪtri] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [trə'mendəs] [rɔːr] [kept]
heard so heavy musketry and that they thought from the tremendous roar kept
听到 所以 重的 火枪 和 那 他们 想法 从 这 巨大的 吼 保留
[ʌp] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['getɪŋ] ['slɔːtəd] .
up that we must be getting slaughtered .
向上 那 我们 必须 是 获得 屠杀 .

在这次冲锋中位于后方的士兵事后表示，他们从未听过如此猛烈的枪声，他们还以为从持续不断的巨大轰鸣声中，我们一定正在被屠杀。

['hʌntər] [feɪld] [tuː; tə] ['kæptʃər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmiːz] [wɜːrks] [ðɪs] [deɪ] ;
Hunter failed to capture any of the enemy's works this day ;
猎人 失败的 到 捕获 任何 的 这 敌人的 作品 这 天 ;
亨特当天未能攻占敌军的任何工事；

[bʌt; bət][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [θɔːt] [best] [tuː; tə] [kiːp] [ɑːn][ðə; ði] [dɪ'fensɪv] .
but the Rebels thought best to keep on the defensive .
但 这 反叛者 想法 最好的 到 保持 在 这 防守 .
但反叛军认为最好还是采取守势。

['aʊər; ɑːr] [bɔːs] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] - ['hʌndrəd] [ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [θɔːt] [ðə; ði] ['enəmiːz] [wʌz; wəz]
Our loss was about 200 hundred and it was thought the enemy's was
我们的 损失 曾是 关于 - 百 和 它 曾是 想法 这 敌人的 曾是
['hevi] .
heavy .
重的 .

我方损失约200人，而敌方损失则相当惨重。

(-) [wen] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [tʃɑ:rdʒd] [ju: ˈes][ɑ:n][ðə; ði] [ˈbedfərd] [round][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][men][ɪn]
(450) When the Rebels charged us on the Bedford road a number of men in
(-) 什么时候 这 反叛者 带电 我们 在 这 贝德福德 路 一个 数字 的 男人 在
[ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [əˈbaʊt] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ,
the front line about opposite the center of the Twelfth ,
这 正面 线 关于 对面的 这 中心 的 这 第十二 ,

(450) 当叛军在贝德福德路上向我们发起冲锋时，前线大约在第十二军团中心对面的一些士兵，
[broʊk] [ˈmeɪkɪŋ] [kwaɪt] [ə; eɪ][gæp][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɔ:r][soʊ][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get] [bɪˈhaɪnd][wʌn]
broke making quite a gap a dozen or so of them trying to get behind one
打破 制作 相当 一个 差距 一个 打 或者 所以 的 他们 尝试 到 得到 在后面 一
[tri:] .
tree :
树 :
十几个人试图躲到一棵树后面，结果被撞开了，留下了一道不小的缝隙。

[ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [bɔɪz] [ræn] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði][gæp][ænd; ənd][ˈfaɪərd][ɑ:n][ðə; ði]
A number of the Twelfth boys ran forward to the gap and fired on the
一个 数字 的 这 第十二 男孩们 跑 向前 到 这 差距 和 被解雇 在 这
[ədˈvænsɪŋ] [ˈreblz; rɪˈbel] .
advancing Rebels :
前进 反叛者 :
第十二团的一些男孩冲到缺口处， 向推进的叛军开火。

[ænd; ənd] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [drɪˈzard] [tu:; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈtrɪbjʊ:t] [tu:; tə][æn; ən] [ɪnˈlɪstɪd] [mæn]
And here at this point it is desired to pay a tribute to an enlisted man
和 这里 在 这 观点 它 是 想要的 到 支付 一个 贡 到 一个 入伍 男人
, [sɜ:rdʒənt] .
Sergt :
中士 :
在此，我们谨向一名士兵， 中士致敬。

[ˈtɒməs] [dʒeɪ] . [ˈɔ:rmzbi] , [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [si:] .
Thomas J . Ormsby , of Company C :
托马斯 J . 奥姆斯比 , 的 公司 C :
Thomas J. Ormsby, C公司

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ɪn][ðə; ði][ræŋks][hæz; hæz][nɑ:t] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [preɪz] [bʌt; bət][aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈdaʊtf(ə)l] [ɪf] [hi:; hi]
The soldier in the ranks has not been without praise but it is doubtful if he
这 士兵 在 这 排名 有 不是 到过 没有 称赞 但 它 是 疑 如果 他
[hæz; hæz][hæd; həd][hɪz; ɪz] [fʊl] [du:] [ˈrelətɪvli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] .
has had his full due relatively with the officers :
有 有 他的 满的 到期的 相对地 和 这 警官 :
这位普通士兵并非没有受到赞扬，但与军官相比，他是否得到了应有的认可，这一点值得怀疑。

[ˈɔ:rmzbi] [ræn][ðə; ði][gæp][ˈgoʊɪŋ][pərˈhæps] - [fi:t] [ɪn] [ədˈvæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌnt] [laɪn] [ˈtrʌstrɪŋ] [ðæt]
Ormsby ran the gap going perhaps 30 feet in advance of the front line trusting that
奥姆斯比 跑 这 差距 去 也许 - 脚 在 进步 的 这 正面 线 信任 那
[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] [men] [wʊd] [nɑ:t] [ʃu:t] [hɪm; ɪm] .
our own men would not shoot him :
我们的 自己的 男人 会 不是 射击 他 :
奥姆斯比跑过缺口，可能跑到了前线前方 30 英尺处，他相信我们自己的人不会射杀他。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][wʌn][mæn] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [bɪˈli:vɪd] , [hu:] [ðʌs] [went] [ˈfɔ:rwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][tu:ˈtu:] ,
He was the one man , it is believed , who thus went forward of the 2 ,
他 曾是 这 一 男人 , 它 是 相信 , who 因此 去 向前 的 这 2 ,
据信，他是唯一一个因此走在2号前面的人。

- [ɔ:r] [mɔ:r] [mæst] [men] .
000 or more massed men :
- 或者 更多的 大量 男人 :
000 人或更多人聚集在一起。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['prɑːgres] [ænd; ənd] ['aʊtkʌm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] .
He wanted to watch the progress and outcome of the fight .
 他 通缉 到 手表 这 进步 和 结果 的 这 斗争 .
 他想观看比赛的进展和结果。

[wen] [ðə; ði] ['dʒɒnɪz] [brɪ'gæn] [tuː; tə] [breɪk] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tɔːrd] [əʊər; ɑːr] [ræŋks] [ænd; ənd] [sed]
When the Johnnys began to break he turned toward our ranks and said
 什么时候 这 约翰尼 开始 到 休息 他 转向 朝向 我们的 排名 和 说
 ['læfɪŋ] , " [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] [bɔɪz] .
laughing , " They're running boys .
 笑 , " 它们是 跑步 男孩们 .

当约翰尼们开始溃败时，他转向我们这边，笑着说：“孩子们，他们跑了。”

" (-) [ðɪs] [seɪm] ['sɑːrdʒənt] [wen] [ə; eɪ] ['bæt(ə)] [siːmd] ['ɪmɪnənt] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv]
" (451) This same sergeant when a battle seemed imminent was in the habit of
 " (-) 这 相同的 军士 什么时候 一个 战斗 似乎 迫在眉睫 曾是 在 这 习惯 的
 ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌmpəni] [ɪn] [æŋ; ən] [ɪn 'kɜːrɪdʒɪŋ] [wei] ,
talking to the men of his company in an encouraging way ,
 说 到 这 男人 的 他的 公司 在 一个 鼓励 方式 ,
 (451) 这位中士每当战斗即将爆发时，都会用鼓励的方式与他连队的士兵们交谈。

['telɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [nɑːt] [fɪr] , [ðæt] [wiː; wi] [wʊd] [wɪp] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] .
telling them to not fear , that we would whip them and all that .
 讲述 他们 到 不是 害怕 , 那 我们 会 鞭 他们 和 全部 那 .
 告诉他们不要害怕，我们会鞭打他们等等。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] ['bʊli] [nɔːr] [bræ'gɜːrt] , [bʌt; bət] ['sɪmpli] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɪn 'spɑɪər] [ðə; ði] [men] [wɪð; wɪθ]
He was no bully nor braggart , but simply wanted to inspire the men with
 他 曾是 不 欺负 也不 自吹自擂者 , 但 简单地 通缉 到 启发 这 男人 和
 [hɪz; ɪz] [oʊn] ['kɑːnfɪdəns] .
his own confidence .
 他的 自己的 信心 .
 他既不是恃强凌弱的人，也不是自夸的人，只是想用自己的自信来激励其他人。

[ə; eɪ] ['soʊldʒər] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kʌmpəni] [kɔːld] [ðɪs] [prɪ'kjuːliər] ['hæbɪt] [ʌv; əv] [sɜːrdʒənt] .
A soldier in another company called this peculiar habit of Sergt .
 一个 士兵 在 其他 公司 称为 这 奇特 习惯 的 中士 .
 另一支部队的一名士兵称这位中士的这种怪癖为.....

[ɔːrmzbi] " ['priːtʃɪŋ] .
Ormsby " preaching .
 奥姆斯比 " 布道 .
 奥姆斯比“布道”。

" [wʌn] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] [faɪt] [wʌz; wəz] ['θretnd] [ðɪs] ['soʊldʒər] [kɔːld] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ]
" One day when a fight was threatened this soldier called the attention of a
 " 一 天 什么时候 一个 斗争 曾是 威胁 这 士兵 称为 这 注意力 的 一个
 ['kɑːmræd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɑːrdʒənts] [kən'dʌkt] ['seɪŋ] ,
comrade to the sergeant's conduct saying ,
 同志 到 这 中士的 执行 说 ,
 “有一天，当一场冲突即将爆发时，这名士兵提醒一名战友注意那名士官的行为，说道：”

" [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] ['noʊtɪs] [ɔːrmzbi] [wen] [ðer; ðər] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [faɪt] ?
" Did you ever notice Ormsby when there is likely to be a fight ?
 " 做过 你 曾经 注意 奥姆斯比 什么时候 那里 是 可能 到 是 一个 斗争 ?
 “你有没有注意到奥姆斯比在可能发生打架的时候会在哪里出现？ ”

[ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈpriːtʃɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [siː] . — [ˈhiːz] [ðə; ði][diː] — — [diː es ˈtiː][mæn][ˈevər][aɪ]
Listen to him preaching to Company C . — He's the d — — dst man ever I
听 到 他 布道 到 公司 C . — 他是 这 d — — 目的地 男人 曾经 我
[sɔː] .
saw .
锯 .

听听他给C连队布道——他是我见过的最混蛋的人。

" [sɜːrdʒənt] .
" **Sergt** .
" 中士 .

“中士

[ˈɔːrmzbi] [siːmd] [ˈɔːlmoʊst] [dɪˈvɔɪd] [ʌv; əv] [fɪr] .
Ormsby seemed almost devoid of fear .
奥姆斯比 似乎 几乎 缺乏 的 害怕 .

奥姆斯比似乎毫无畏惧之心。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒər] [huː] [druː] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] ,
The soldier who drew attention to the sergeant ,
这 士兵 WHO 画 注意力 到 这 军士 ,

引起人们对中士注意的那名士兵，

[wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [kɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə] [ˈʌndər] [ˈʃerɪdən] .
was afterward killed in the Valley of Virginia under Sheridan .
曾是 之后 被杀 在 这 谷 的 弗吉尼亚州 在下面 谢里丹 .

后来在谢里丹的指挥下于弗吉尼亚山谷阵亡。

(-) [ˈæftər][ðə; ði] [rɪˈpʌls] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [tʃɑːrdʒ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]
(**452**) **After the repulse of the Rebel charge we were moved from the**
(-) 后 这 击退 的 这 反叛 收费 我们 是 已搬 从 这
[wʊdz] [ænd; ænd] [rɪˈfɔːrmd] [ˈɪntuː][laɪn] .
woods and reformed into line .
树林 和 改革后的 进入 线 .

(452) 在击退叛军的冲锋之后，我们从树林中被调离，重新列队。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɔːr] [ˈfaɪtɪŋ] [ɪkˈsept] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] .
There was no more fighting except skirmishing .
那里 曾是 不 更多的 斗争 除了 小规模冲突 .

除了零星冲突外，没有发生其他战斗。

[ðə; ði][ˈspɪrɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][men] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɡʊd] ,
The spirit of the men was still good ,
这 精神 的 这 男人 曾是 仍然 好的 ,

男人们的精神状态依然很好。

[æz; əz][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdənst] [baɪ][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈspoʊzd] [tuː; tə][ɪkˈspoʊz] [ðəmˈselvz] [tuː; tə]
as was evidenced by the way they were disposed to expose themselves to
作为 曾是 有证据 经过 这 方式 他们 是 处置 到 暴露 他们自己 到
[ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel][ˈfaɪər] .
the Rebel fire .
这 反叛 火 .

从他们甘愿暴露在叛军炮火下的态度就可以看出这一点。

[ˈhʌntər] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [deɪ] [tuː] [leɪt] [əˈtækɪŋ] [ˈlɪntʃbəːɡ] ,
Hunter , however , was just one day too late attacking Lynchburg ,
猎人 , 然而 , 曾是 只是 一 天 也 晚的 攻击 林奇堡 ,

然而，亨特进攻林奇堡的时间晚了一天。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈveri] [deɪ] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈsɪti] , [ˈɜːrlɪz] [kɔːr] [əˈraɪvd] [ɪn][aɪ ˈtiː] ,
for the very day he arrived before the city , Early's corps arrived in it ,
为了 这 非常 天 他 到达的 前 这 城市 , 早期的 兵团 到达的 在 它 ,

就在他抵达这座城市的当天，厄尔利的部队也抵达了这座城市。

[ænd; ənd][ɔ:l] [naɪt] [ðer'æftər] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] ['bi:tɪŋ] [drʌmz] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] ['ʊʊvər]
and all night thereafter the Rebels were beating drums and cheering over
和 全部 夜晚 此后 这 反叛者 是 殴打 鼓 和 欢呼 超过
[mɔ:r] [,rɪ;ɪn'fɔ:smənts] .
more reinforcements .
更多的 增援部队 .

此后整夜，叛军都在敲锣打鼓，欢呼雀跃，庆祝更多援军的到来。

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ɔ:lmoʊst][sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ɪf] ['hʌntər] [hæd; həd] [bɪn] ['ʊʊnli][wʌn] [deɪ] [ɜ:rlɪər] [ɪn][hɪz; ɪz]
It seems almost certain that if Hunter had been only one day earlier in his
它 似乎 几乎 肯定 那 如果 猎人 有 到过 仅有的 一 天 早些时候 在 他的
[ə'tempt] [ə'genst] ['lɪntʃbə:g] ,
attempt against Lynchburg ,
试图 反对 林奇堡 ,
[ɪn] [hɪz; ɪz] ['hʌntər] ['fɔ:lən] .
几乎可以肯定的是，如果亨特早一天尝试攻打林奇堡，

[ðə; ði] [pleɪs] [wʊd] [hæv; həv] ['fɔ:lən] .
the place would have fallen .
这 地方 会 有 倒下 .

这个地方本会坍塌。

[bʌt; bət]['æftər][ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [best] ,
But after all the result as it was may have been best ,
但 后 全部 这 结果 作为 它 曾是 可能 有 到过 最好的 ,
[bʌt; bət] ['rɪzʌlt] ['stæblɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] .
但最终的结果或许是最好的。

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][led][tu:; tə] ['ʃerɪdənz] [ɑ:pər'tu:nəti] [tu:; tə] [rɪ'stæblɪ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [ə'bɪlətɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] .
for it led to Sheridan's opportunity to establish his great ability as a
为了 它 引领 到 谢里丹的 机会 到 建立 他的 伟大的 能力 作为 一个
[kə'mændər] ,
commander ,
指挥官 ,
[ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɪgnəl] ['vɪktərɪz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [æz; əz] [brɪ'fɔ:r] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðer'baɪ] ,
to his signal victories in the Valley as before written , and thereby ,
到 他的 信号 胜利 在 这 谷 作为 前 书面 , 和 从而 ,
[brɪ'fɔ:r] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðer'baɪ] ,
如前所述，他在山谷中取得了显著的胜利，并因此，

[veri] ['pra:bəbli] [tu:; tə][ðə; ði] ['heɪsənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
very probably to the hastening of the downfall of the rebellion .
非常 大概 到 这 加速 的 这 倒台 的 这 叛乱 .
[brɪ'fɔ:r] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðer'baɪ] ,
很可能加速叛乱的失败。

(-) ['hʌntər] ['hævɪŋ] ['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] ['ɜ:rlɪz] [kɔ:r] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'fens] .
(**453**) Hunter having satisfied himself that Early's corps had come to the defense
(-) 猎人 拥有 使满意 他自己 那 早期的 兵团 有 来 到 这 防御
[ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪ] ['stɑ:rtɪd] [dʒʌst] ['æftər] [dɑ:rk] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] .
of the city started just after dark on the retreat .
的 这 城市 开始 只是 后 黑暗的 在 这 撤退 .

(453) 亨特确信厄尔利的部队已经前来保卫城市后，天黑后不久便开始撤退。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ɔ:l] [naɪt] ['stɑ:pɪŋ] [æt; ət] ['ɑ:tər] [kɪrɪ:k] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] 19th ,
We marched all night stopping at Otter creek in the morning , the 19th ,
我们 行军 全部 夜晚 停止 在 獭 溪 在 这 早晨 , 这 19th ,
[ɪn] [hɪz; ɪz] ['hʌntər] ['fɔ:lən] .
我们连夜行军，于19日清晨在奥特溪停了下来。

[tu:; tə] [rest] [ænd; ənd] [pri'pər] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , ['hævɪŋ] ['mɑ:tʃt] - [maɪlz] .
to rest and prepare something to eat , having marched 18 miles .
到 休息 和 准备 某物 到 吃 , 拥有 行军 - 英里 .
[ɪn] [hɪz; ɪz] ['hʌntər] ['fɔ:lən] .
行军18英里后，休息一下，准备吃点东西。

[ˈæftər] [ˈbrekfəst] [wiː; wi] [ˈmɑ:tʃt] [ɑ:n] ,
After breakfast we marched on ,
后 早餐 我们 行军 在 ,
早餐后我们继续行军。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd] [kæmpt] [θriː] [maɪlz] [brɪˈɑ:nd] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði]
passing through Liberty and camped three miles beyond along the line of the
通过 通过 自由 和 露营 三 英里 超过 沿着 这 线 的 这
[vərˈdʒɪniə][ænd; ənd] [tenəˈsiː] [ˈreɪlroʊd] .
Virginia and Tennessee railroad .
弗吉尼亚州 和 田纳西州 铁路 .
途经自由镇，在弗吉尼亚和田纳西铁路沿线三英里外扎营。

[naʊ] [ðæt] [ˈhʌntər] [hæd; həd] [feɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtempt] [əˈɡenst] [ˈlɪntʃbə:g] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld]
Now that Hunter had failed in his attempt against Lynchburg he was compelled
现在 那 猎人 有 失败的 在 他的 试图 反对 林奇堡 他 曾是 被迫
[tuː; tə][əˈbændən][hɪz; ɪz] [ˌʃenənˈdəʊə] [laɪn][ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [ˈʃɔ:rtər] [ruːt]
to abandon his Shenandoah line on account of Early's having the shorter route
到 放弃 他的 谢南多厄 线 在 帐户 的 早期的 拥有 这 较短 路线
[tuː; tə][aɪˈtiː] ,
to it ,
到 它 ,

由于亨特攻打林奇堡的计划失败，他被迫放弃了通往谢南多厄的路线，因为厄尔利的路线更近。
[ænd; ənd] [rɪˈtri:t] [tuː; tə] [ˈtʃɑ:rlstən] [ɑ:n][ðə; ði] [kəˈnɒhə] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈbju:fərdz][gæp] ,
and retreat to Charleston on the Kanawha by way of Buford's Gap ,
和 撤退 到 查尔斯顿 在 这 卡纳瓦 经过 方式 的 布福德的 差距 ,
然后经由布福德峡，沿卡诺瓦河撤退到查尔斯顿。

[ˈfa:lʊʊɪŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [frʌm; frəm] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [ˈseɪləm] ,
following the railroad from Liberty to Salem ,
下列的 这 铁路 从 自由 到 塞勒姆 ,
沿着铁路从利伯蒂到塞勒姆，

[æt; ət] [wɪtʃ] [pɔɪnt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈlɪbərti] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [wʌz; wəz] [left] .
at which point 36 miles from Liberty the railroad was left .
在 哪个 观点 - 英里 从 自由 这 铁路 曾是 左边 .
铁路在距离自由镇 36 英里处终止。

(-) [wiː; wi] [left] [kæmp] [nɪr] [ˈlɪbərti] [əˈbaʊt] [tuːˈtuː][əˈkɒk, əʊ-][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] 20th ,
(**454**) **We left camp near Liberty about 2 o'clock in the morning the 20th** ,
(-) 我们 左边 营 靠近 自由 关于 2 点钟 在 这 早晨 这 20th ,
(454) 20日凌晨2点左右，我们离开了利伯蒂附近的营地。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] - [ænd; ənd] [ˈbju:fərdz] [ˈsteɪʃənz] ,
passing through Thoxton's and Buford's stations ,
通过 通过 - 和 布福德的 车站 ,
途经托克斯顿站和布福德站，

[æt; ət] [wɪtʃ] [ˈpleɪsɪz][sʌm; səm] [səbˈsɪstəns] [wʌz; wəz] [əbˈteɪnd] [ænd; ənd][ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n][ˈæftər][ə; eɪ] [mɑ:rtʃ]
at which places some subsistence was obtained and going on after a march
在 哪个 地方 一些 生存 曾是 获得 和 去 在 后 一个 行进
[ʌv; əv] - [maɪlz] [wiː; wi] [stɔ:pt] [ɪn][ˈbju:fərdz][gæp][ɪn][ðə; ði] [bluː] [rɪdʒ] [tuː; tə] [iːt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][skænt]
of 17 miles we stopped in Buford's Gap in the Blue Ridge to eat of our scant
的 - 英里 我们 停止 在 布福德的 差距 在 这 蓝色的 岭 到 吃 的 我们的 稀少
[səˈplaɪ] [ænd; ənd] [rest] .
supply and rest .
供应 和 休息 .

我们在一些地方获得了一些食物，继续行军17英里后，我们在蓝岭山脉的布福德山口停下来，吃掉我们仅有的少量食物并休息。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈæftər][dɑːrk][wiː; wi] [rɪˈzjuːmd] [ˈaʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] .

A little after dark we resumed our march .
一个 小的 后 黑暗的 我们 恢复 我们的 行进 .

天黑后不久，我们继续行军。

[ˈʃɔːrtli] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ˈstɑːrtɪd] ,
Shortly after the infantry started ,
不久 后 这 步兵 开始 ,

步兵开始行动后不久，

[ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lri] [ˈsteɪɪŋ] [bɪˈhaɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈkæptʃərd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ʌv; əv][ðə; ði]
our cavalry staying behind for a time captured about a hundred of the
我们的 骑兵 入住 在后面 为了 一个 时间 捕获 关于 一个 百 的 这
[ˈreb(ə)]; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lri] ,
Rebel cavalry ,
反叛 骑兵 ,

我方骑兵留守一段时间，俘虏了大约一百名叛军骑兵。

[ɪn][ðə; ði] [pæs] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈhærəsɪŋ; həˈræsɪŋ][ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] .
in the pass , who had been harassing our rear .
在 这 经过 , WHO 有 到过 骚扰 我们的 后部 .

在山口，他们一直在骚扰我们的后方。

[wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [ɔːl] [naɪt] [rɪːtʃɪŋ] [ˈseɪləm][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] .
We marched all night reaching Salem in the morning .
我们 行军 全部 夜晚 到达 塞勒姆 在 这 早晨 .

我们连夜行军，清晨到达塞勒姆。

[hɪr] [wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [tuː; tə] [miːl] , [ˈbrekfəst] [ænd; ənd] [ˈdɪnər] .
Here we halted to meal , breakfast and dinner .
这里 我们 停止 到 一顿饭 , 早餐 和 晚餐 .

我们在这里停下来吃了一顿饭，早餐和晚餐。

[waɪl] [hɪr] [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈtækt] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] .
While here the enemy attacked our rear .
尽管 这里 这 敌人 遭到攻击 我们的 后部 .

就在这时，敌人袭击了我的后方。

[ðə; ði] [əˈtæk] [nɑːt] [ˈveri] [ˈsɪriəs] , [wʌz; wəz] [rɪˈpʌlst] .
The attack not very serious , was repulsed .
这 攻击 不是 非常 严肃的 , 曾是 反感 .

这次袭击并不严重，已被击退。

[ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɑːrˈtɪləri] [wɜːr; wər] [sent] [əˈhed] , [sʌm; səm][ˈkæv(ə)lri] [ˈhævɪŋ]
The wagon train and some artillery were sent ahead , some cavalry having
这 车皮 火车 和 一些 炮兵 是 发送 前方 , 一些 骑兵 拥有
[ɡɔːn] [əˈhed] [ə; eɪ] [waɪl] [bɪˈfɔːr] .
gone ahead a while before .
已消失 前方 一个 尽管 前 .

辎重车队和一些火炮被派往前线，一些骑兵此前已经先行出发了一段时间。

(-) [əˈbaʊt] [θriː] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈseɪləm][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [wɪtʃ] [frʌm; frəm] [ˈoʊvərsɑɪt]
(455) About three miles from Salem the rear of the train which from oversight
(-) 关于 三 英里 从 塞勒姆 这 后部 的 这 火车 哪个 从 监督

[ɔːr][wɑːnt][ʌv; əv] [prɪˈkɔːʃn] [hæd; həd][ˈlɪt(ə)][ɔːr][noʊ] [gɑːrd] [wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] ,
or want of precaution had little or no guard with it ,
或者 想 的 预防 有 小的 或者 不 警卫 和 它 ,

(455) 距离塞勒姆大约三英里处，由于疏忽或缺乏防范，火车尾部几乎没有或根本没有警卫人员。

[wʌz; wəz] [əˈtækt] [baɪ] [məˈkɔːzlənd] , [ˈkæptʃərɪŋ] [ɔːr] [ˈkɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ˈhʌmbər] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] ,
was attacked by McCausland , capturing or killing a number of horses ,
曾是 遭到攻击 经过 麦考斯兰 , 捕捉 或者 杀 一个 数字 的 马匹 ,

遭到麦考斯兰的袭击，多匹马被俘或杀死。

[ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkæɪɪdʒɪz] [ʌv; əv] [faɪv] [ˈɡʌnz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu; tə][bi; bi] [əˈbændənd]
cutting down the carriages of five guns so that they had to be abandoned
切割 向下 这 马车 的 五 枪支 所以 那 他们 有 到 是 弃
[ænd; ənd] [ˈgetɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [θri:] [ˈɡʌnz] .
and getting off with three guns .
和 获得 离开 和 三 枪支 .

砍断五门大炮的炮架，导致它们不得被遗弃，最终只剩下三门大炮。

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [wɜ:r; wər] [ˈhɜ:ɪɪd] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪr] [ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [ˈdrɪvɪn] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ]
The infantry were hurried up from the rear and he was driven off with
这 步兵 是 慌忙 向上 从 这 后部 和 他 曾是 驱动 离开 和
[ə; eɪ] [ɔ:s] [tu; tə][ju: ˈes][ʌv; əv] [ˈθɜ:rti] [men] .
a loss to us of thirty men .
一个 损失 到 我们 的 三十 男人 .

步兵从后方迅速赶来，击退了他，我方损失了三十人。

[ˈæftər] [ðɪs] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈreɪblz; rɪˈbel][wi; wi] [ˈma:tʃt] [ɑ:n] [ten] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] ,
After this affair with the Rebels we marched on ten miles farther ,
后 这 事务 和 这 反叛者 我们 行军 在 十 英里 更远 ,
[ənd; ənd] [maɪlz] [ˈfɑ:rðər] [wɪð; wɪθ] [ten] [maɪlz]
与叛军交战之后，我们又行军了十英里。

[ˈpæsiŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈmaʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [kæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st ,
passing over a mountain and camped for the night of the 21st ,
通过 超过 一个 山 和 露营 为了 这 夜晚 的 这 21st ,
[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 21st
翻过一座山，于21日晚扎营。

[tu; tə][hæv; həv][ˈaʊər; ɑ:r][fɜ:rst] [ɡʊd] [rest] .
to have our first good rest .
到 有 我们的 第一的 好的 休息 .

好好休息一下。

[wi; wi][hæd; həd] [ˈma:tʃt] [ɪn][ðə; ði][læst] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] - [maɪlz] ,
We had marched in the last twenty - four hours 26 miles ,
我们 有 行军 在 这 最后的 二十 - 四 小时 - 英里 ,
[fɔ:r] [ˈaʊərz] [maɪlz]
过去24小时里，我们行军了26英里。

[ænd; ənd][ɪn][ɔ:l][fɔ:r; fər][ðə; ði][læst] [θri:] [deɪz] - [maɪlz] [ˈdu:ɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ma:tʃɪŋ] [ˈæftər]
and in all for the last three days 70 miles doing most of the marching after
和 在 全部 为了 这 最后的 三 天 - 英里 正在做 最多 的 这 行军 后
[naɪt] [ðoo] [ðə; ði] [naɪts] [wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt] ,
night though the nights were short ,
夜晚 尽管 这 夜晚 是 短的 ,
[wɜ:r; wər] [ʃɔ:rt]
最后三天总共走了70英里，大部分时间都是在夜间行军，尽管夜晚很短。

[wɪð; wɪθ][ˈlɪt(ə)][ɔ:r][noʊ] [sli:p] .
with little or no sleep .
和 小的 或者 不 睡觉 .

睡眠严重不足或根本没有睡眠。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [soʊ] [wɔ:rn] [aʊt] [fɔ:r; fər] [wa:nt][ʌv; əv] [sli:p] [ðæt] [wen] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [stɔ:p][wʌz; wəz]
The men were so worn out for want of sleep that when a short stop was
这 男人 是 所以 磨损 出去 为了 想 的 睡觉 那 什么时候 一个 短的 停止 曾是
[meɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rest] ,
made for a rest ,
制成 为了 一个 休息 ,

由于睡眠不足，男人们都非常疲惫，所以当他们的短暂停下来休息时，

[ðeɪ] [wʊd] [fɔ:l] [əˈsli:p] [ænd; ənd][wɜ:r; wər][hɑ:rd][tu; tə][ˈweɪkən] [ʌp] .
they would fall asleep and were hard to waken up .
他们 会 落下 睡着了 和 是 难的 到 唤醒 向上 .

他们很容易睡着，而且很难叫醒。

[ðoʊ] [ˈəʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] [hæd; həd] [ðə] [biːn] [ˈræpid][ðə; ði] [ˈbrɪdʒɪz] , [ˈsteɪʃənz] ,
Though our march had thus been rapid the bridges , stations ,
尽管 我们的 行进 有 因此 到过 迅速的 这 桥梁 , 车站 ,
虽然我们的行军速度很快, 但桥梁、车站、

[ænd; ənd][ˈwɔːtər][tæŋks] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][wiː; wi] [ˈfɑːloʊd] [aɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈprɪti]
and water tanks along the railroad as far as we followed it were pretty
和 水 坦克 沿着 这 铁路 作为 远的 作为 我们 随后 它 是 漂亮的
[ˈθɜːrəli] [dɪˈstrɔɪd] [baɪ][ˈəʊər; ɑːr][men] . (-)
thoroughly destroyed by our men . (456)
彻底 损毁 经过 我们的 男人 . (-)

我们沿着铁路一路走来, 沿途的水箱几乎都被我们的人彻底摧毁了。(456)

[nɪr] [ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [pæst] [ɑːn][ðə; ði][roʊd]
Near the summit of the mountain over which we had just passed on the road
靠近 这 首脑 的 这 山 超过 哪个 我们 有 只是 通过了 在 这 路
[ɪn][ˈəʊər; ɑːr] [rɪr] [ʌp] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [ˈəʊər; ɑːr][men][hæd; həd]
in our rear up which the Rebels were expected to come our men had
在 我们的 后部 向上 哪个 这 反叛者 是 预期的 到 来 我们的 男人 有
[pleɪst] [ɪn][pəˈzɪ](ə)n] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [tuː; tə] [ɡɪv] [ðəm; ðəm][ə; eɪ] [səˈluːt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]
placed in position two pieces of artillery to give them a salute if they should
放置 在 位置 二 件 的 炮兵 到 给 他们 一个 礼炮 如果 他们 应该
[ˈventʃər] [ʌp][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] .
venture up the mountain .
风险投资 向上 这 山 .

在我们刚刚经过的那座山峰的山顶附近, 叛军预计会沿着我们后方的道路上来, 我们的士兵已经部署了两门大炮, 以便
在叛军胆敢上山时向他们致敬。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ˈkæv(ə)lɪrɪ][wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [ðə; ði]
In the night cavalry were heard coming and when they were near enough the
在 这 夜晚 骑兵 是 听到 未来 和 什么时候 他们 是 靠近 足够的 这
[ɑːrˈtɪləri] [wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] [ɑːn][ðəm; ðəm] ,
artillery was opened on them ,
炮兵 曾是 打开 在 他们 ,

夜里, 人们听到骑兵逼近的声音, 当他们靠近时, 炮兵便向他们开火。

[ˈsendɪŋ] [ðəm; ðəm] [daʊn] [ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [ˈflaɪɪŋ] .
sending them down the mountain flying .
发送 他们 向下 这 山 飞行 .
把他们打飞下山。

[ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈfɑːloʊd] [juː ˈes][noʊ] [ˈfɑːrðər] . (-)
The Rebels followed us no farther . (457)
这 反叛者 随后 我们 不 更远 . (-)
叛军没有继续追击我们。(457)

[wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [tɪl] [wʌn][əˈklɒk, əu-][piː] . [em] . ,
We remained in camp at the foot of the mountain till 1 o'clock P . M . ,
我们 剩余 在 营 在 这 脚 的 这 山 直到 1 点钟 P . M . ,
[wen] [ðə; ði] 22nd ,
when the 22nd ,
什么时候 这 22nd ,

我们在山脚下的营地一直待到下午1点, 也就是22日那天。

[wiː; wi] [rɪˈzjuːmd] [ˈəʊər; ɑːr] [mɑːrtʃ] .
we resumed our march .
我们 恢复 我们的 行进 .
我们继续行军。

[wiː wi] [pæst] [θruː] [nuː] [ˈkæs(ə)l] , [ˈoʊvər] [ˈmɪd(ə)l] [ˈmaʊnt(ə)n] , [ˈpiːtəz] [ˈmaʊnt(ə)n] , [θruː]
We passed through New Castle , over Middle Mountain , Peter's Mountain , through
我们 通过了 通过 新的 城堡 , 超过 中间 山 , 彼得的 山 , 通过
[swiːt] [ˈsprɪŋər] , [ˈoʊvər] [ˌæliˈgeɪni] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
Sweet Springer , over Allegheny Mountain ,
甜的 施普林格 , 超过 阿勒格尼 山 ,

我们途经纽卡斯尔, 翻越米德尔山、彼得山, 穿过斯威特斯普林格, 翻越阿勒格尼山,

[θruː] [waɪt] [ˈsʌlfər] [sprɪŋz] [wer] [ðə; ði] [men] [ˈbiːɪŋ] [soʊ] [hɑːrd] [prest] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ]
through White Sulphur Springs where the men being so hard pressed for something
通过 白色的 硫 斯普林斯 在哪里 这 男人 存在 所以 难的 按下 为了 某物
[tuː; tə] [iːt] [pʊld] [ʌp] [ˈgroʊɪŋ] [pəˈtetoʊz] [ænd; ənd] [eɪt] [ðə; ði] [oʊld] [tˈjuːbəz] ;
to eat pulled up growing potatoes and ate the old tubers ;
到 吃 拉 向上 生长 土豆 和 吃 这 老的 块茎 ;

在白硫磺泉, 男人们因为极度缺食物, 就拔出正在生长的土豆, 吃掉了老土豆;

[krɔːst] [ðə; ði] [ˈɡriːnbraɪər] [ˈrɪvər] , [pæst] [θruː] [ˈluːɪsbʌg] , [ˈoʊvər] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsuːəl, ˈsuːɪl] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
crossed the Greenbriar River , passed through Lewisburg , over Little Sewell Mountain ,
交叉 这 绿蔷薇 河 , 通过了 通过 刘易斯堡 , 超过 小的 塞维尔 山 ,
[ænd; ənd][ˈoʊvər] [big] [ˈsuːəl, ˈsuːɪl] [ˈmaʊnt(ə)n] ,
and over Big Sewell Mountain ,
和 超过 大的 塞维尔 山 ,

渡过格林布里尔河, 穿过刘易斯堡, 翻过小塞维尔山, 再翻过大塞维尔山,

[ˈkæmpɪŋ] [æt; ət] [ɪts] [fʊt] .
camping at its foot .
野营 在 它是 脚 .

在它脚下露营。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈmaʊntnɪz] [ðæt] [ˈmeni] [ded] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [siːn] .
It was on coming up one of these mountains that many dead horses were seen .
它 曾是 在 未来 向上 一 的 这些 山脉 那 许多 死的 马匹 是 已见 .
在攀登其中一座山峰时, 人们发现了许多死马。

[soʊ] [ˈmeni] [wɜːr; wər] [ðeɪ] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] ,
So many were they , it seemed that , for a mile or two ,
所以 许多 是 他们 , 它 似乎 那 , 为了 一个 英里 或者 二 ,
数量如此之多, 似乎方圆一两英里内都是如此。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [tuː; tə] [ˈevri] [rɑːd] [ɔːr] [tuː] .
there was one to every rod or two .
那里 曾是 一 到 每一个 杆 或者 二 .

每两根鱼竿就有一个。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɡɪv(ə)n] [aʊt] [frʌm; frəm] [waːnt] [ʌv; əv] [fiːd] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [fɑːt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]
They had given out from want of feed and were shot to keep the
他们 有 给定 出去 从 想 的 喂养 和 是 射击 到 保持 这
[ˈenəmi] [frʌm; frəm] [ˈɡetɪŋ] [ðem; ðəm] .
enemy from getting them .
敌人 从 获得 他们 .

他们因缺乏食物而倒下, 为了防止落入敌人手中而被射杀。

(-) [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði] 27th , [ðə; ði] 9th [deɪ] [sɪns] [wiː; wi] [hæd; həd] [left] [ˈlɪntʃbəːg] .
(458) It was now the 27th , the 9th day since we had left Lynchburg .
(-) 它 曾是 现在 这 27th , 这 9th 天 自从 我们 有 左边 林奇堡 .
(458) 现在是27号, 是我们离开林奇堡的第九天。

[wiː; wi] [hæd; həd] [ˈmɑːtʃt] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] - [maɪlz] .
We had marched from that time 168 miles .
我们 有 行军 从 那 时间 - 英里 .

从那时起, 我们已经行军了168英里。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [θri:] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [wiː; wi][hæd; həd][hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns]
For the last three or four days we had had in the way of subsistence
为了 这 最后的 三 或者 四 天 我们 有 有 在 这 方式 的 生存
[ˈlɪt(ə)l][ɔːr] [ˈnʌθɪŋ] [ɪk'sept] [ˈkɔːfi] ,
little or nothing except coffee ,
小的 或者 没有什么 除了 咖啡 ,

过去三四天里，我们除了咖啡之外几乎没有任何食物或物资。

[ˈʊgər] [ænd; ənd] [ˈveri] [pʊr] [biːf] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈlætər] [ðə; ði][men] [bɪ'keɪm] [ˈveri] [sɪk] ,
sugar and very poor beef , of which latter the men became very sick ,
糖 和 非常 贫穷的 牛肉 , 的 哪个 后者 这 男人 成为 非常 生病的 ,
糖和劣质牛肉，男人们吃了劣质牛肉后都病得很重。

[ˈgetɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˈoʊnli] [ˈpɑːrʃəli] [kʊkt] [baɪ] [ˈroʊstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ˈoʊvər][ə; eɪ][ˈfaɪər] .
getting it only partially cooked by roasting it over a fire .
获得 它 仅有的 部分 煮熟 经过 烘焙 它 超过 一个 火 .
用火烤至半熟。

[wiː; wi][hæd; həd][gɑːt][tuː; tə] [ðæt] [ɪk'streməti] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][get][bræn][ɔːr] [rɔː] [kɔːrn]
We had got to that extremity that we were glad to get bran or raw corn
我们 有 得到 到 那 末端 那 我们 是 高兴的 到 得到 麸 或者 生的 玉米
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

我们当时穷困潦倒，连麸皮或生玉米都吃得津津有味。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(History of the Twelfth West Virginia)

第9/12页

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [æn; ən] ['ɑ: fisər] [ɪn] [wʌn] [keɪs] [æt; ət] [li: st] ,
It was said that an officer in one case at least ,
它 曾是 说 那 一个 官 在 一 案件 在 至少 ,
据说至少在其中一个案例中, 一名警官

[ˈb: fərd] [ə; eɪ] ['dɔ: lər] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [paɪnt] [ʌv; əv] [kɔ: rn] .
offered a dollar for a pint of corn .
提供 一个 美元 为了 一个 品脱 的 玉米 :
出价一美元买一品脱玉米。

[hɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [west] [beɪs] [ʌv; əv] [bɪg] ['su: əl, 'su: ɪl] , [haʊ'evər] ,
Here at the west base of Big Sewell , however ,
这里 在 这 西方 根据 的 大的 塞维尔 , 然而 ,
然而, 在大塞维尔山的西麓,

[ðə; ði] [treɪn] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [wɪt] [hæd; həd] [bɪn] ['prɔ: mɪst] [ju: 'es] [fɔ: r; fər] [ə; eɪ] [deɪ] [ɔ: r] [tu:] ,
the train of supplies which had been promised us for a day or two ,
这 火车 的 补给品 哪个 有 到过 承诺 我们 为了 一个 天 或者 二 ,
之前承诺给我们运送一两天的物资的列车,

['faɪnəli] [keɪm] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['glædnəs] [ʌv; əv] [ɔ: l] .
finally came up to the great gladness of all .
最后 来了 向上 到 这 伟大的 欢乐 的 全部 :
最终成功了, 大家都非常高兴。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪs] [fɔ: r; fər] ['ræfɪnz; 'reɪfɪnz] [wʌz; wəz] [naʊ] [æt; ət] [æn; ən] [end] . (-)
And the race for rations was now at an end . (459)
和 这 种族 为了 口粮 曾是 现在 在 一个 结尾 : (-)
争夺口粮的竞赛到此结束。(459)

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wi:; wi] [pʊʃt] [ɑ: n] [ænd; ənd] [pæst] [ðə; ði] [hɒksnəst] [ɑ: n] [ðə; ði] [nu:] ['rɪvər] , [ðə; ði]
The next day we pushed on and passed the Hawksnest on the New River , the
这 下一个 天 我们 推动 在 和 通过了 这 鹰巢 在 这 新的 河 , 这
29th ,
29th ,
29th ,
第二天我们继续前进, 经过了新河上的鹰巢, 那是29号。

[æn; ən] [ˈɔ: lmoʊst] [pɜ: rpən'dɪkjələr] ['presəpɪs] [ʌv; əv] ['rɑ: ks] , [ɪ'lev(ə)n] ['hʌndrəd] [fi: t] [haɪ] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ]
an almost perpendicular precipice of rocks , eleven hundred feet high , overlooking
一个 几乎 垂直 悬崖 的 岩石 , 十一 百 脚 高的 , 俯瞰
[ðə; ði] ['rɪvər] ;
the river ;
这 河 ;
近乎垂直的岩石峭壁, 高 1100 英尺, 俯瞰着河流;

[krɔ: st] [ðə; ði] ['gænli] ['rɪvər] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] [æt; ət] [ɪts] ['dʒʌŋk(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['fɔ: rmər] ['rɪvər] ,
crossed the Ganley River the same day at its junction with the former river ,
交叉 这 甘利 河 这 相同的 天 在 它是 交汇处 和 这 以前的 河 ,
当天在甘利河与原河道的交汇处渡河,

[ðə; ði] [tu:] [stri: mz] ['fɔ: mɪŋ] [ðə; ði] [kə'nɒhə] ['rɪvər] , [ænd; ənd] [kæmpt] .
the two streams forming the Kanawha river , and camped .
这 二 溪流 成型 这 卡纳瓦 河 , 和 露营 :
两条溪流汇聚成卡纳瓦河, 并在那里扎营。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] [tuː] [deɪz] , ['biːɪŋ] [naʊ] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [rɪːtʃ] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] ,
We remained here two days , being now within easy reach of supplies ,
我们 剩余 这里 二 天 , 存在 现在 之内 简单的 抵达 的 补给品 ,
我们在这里待了两天, 因为现在补给品很容易获得。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['mʌstəd] [fɔːr; fər] [peɪ] [waɪl] [hɪr] .
and were mustered for pay while here .
和 是 集结 为了 支付 尽管 这里 .
他们在这里被征召入伍领取报酬。

[dʒʊ'lai] 2nd , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][kæmp][ˈpaɪət][ɑːn][ðə; ði] [kə'nɒhə] [ten] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['tʃɑːrlstən]
July 2nd , we marched to Camp Piatt on the Kanawha ten miles from Charleston
七月 2nd , 我们 行军 到 营 皮亚特 在 这 卡纳瓦 十 英里 从 查尔斯顿
,
.
,
.
7月2日, 我们行军前往位于卡纳瓦河畔、距离查尔斯顿十英里的皮亚特营地。

[ˈhævɪŋ] ['mɑːtʃt] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['lɪntʃbə:g] .
having marched 227 miles from Lynchburg .
拥有 行军 - 英里 从 林奇堡 .
从林奇堡出发, 行军227英里。

(-) [kɑːl] . ['strɔːðə(r)'strʌ-] , [dʒen] . ['hʌntɜːz] [tʃiːf] [ʌv; əv] [stɑːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði]
(400) Col . Strother , Gen . Hunter's chief of staff in his report of the
(-) 上校 . 斯特罗瑟 , Gen . 猎人的 首席 的 职员 在 他的 报告 的 这
[ˌeksˈpɛdɪ(ə)n] , ['gɪvz] [ðɪːz] [rɪ'zʌlts] :
expedition , gives these results :
远征 , 给予 这些 结果 :
(400) 亨特将军的参谋长斯特罗瑟上校在其探险报告中给出了以下结果:

" [ə'baʊt] - [maɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] [hæd; həd] [bɪn] [ɪ'fektʃuəli] [dɪ'strɔɪd] .
" About 50 miles of the Virginia Central railroad had been effectually destroyed .
" 关于 - 英里 的 这 弗吉尼亚州 中央 铁路 有 到过 有效地 损毁 .
“弗吉尼亚中央铁路约 50 英里路段已被彻底摧毁。”

[ðə; ði][vər'dʒɪniə][ænd; ənd] [tenəsiː] [roʊd] [hæd; həd] [bɪn] [dɪ'strɔɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'stent][fɔːr; fər]
The Virginia and Tennessee road had been destroyed to some extent for
这 弗吉尼亚州 和 田纳西州 路 有 到过 损毁 到 一些 程度 为了
[ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] ;
the same distance ;
这 相同的 距离 ;
弗吉尼亚州和田纳西州之间的公路在同一距离内部分路段遭到破坏;

[æn; ən][ɪn'kredəb(ə)] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] [hæd; həd] [bɪn] ['berɪd] ,
an incredible amount of public property had been buried ,
一个 极好的 数量 的 民众 财产 有 到过 埋葬 ,
大量公共财产被掩埋,

[ɪn'kluːdɪŋ] [kə'næəl]['boʊts][ænd; ənd] ['reɪlroʊd] [treɪnz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrdɪnəns] [ænd; ənd] ['kɑːmɪseri]
including canal boats and railroad trains loaded with ordinance and commissary
包括 运河 船 和 铁路 火车 已加载 和 条例 和 小卖部
[ˈstɔːrʒ] ; ['nuːməərəs] [ɪk'stensɪv] [ˈaɪərn][wɜːrks] ,
stores ; numerous extensive iron works ,
商店 ; 很多的 广泛的 铁 作品 ,
包括满载军火和军需品的运河船只和铁路列车; 众多大型钢铁厂,

[ˌmænjʊˈfæktəriːz] [ʌv; əv] [ˌsɔːltˈpiːtər] , [ˈmʌskɪt] [stɑːks] , [ˈʃuːz] , [ˈsædlz] [ænd; ənd] [ɑːrˈtɪləri] [ˈhɑːrnɪs] ,
manufactories of saltpetre , musket stocks , shoes , saddles and artillery harness ,
工厂的硝 , 滑膛枪股票 , 鞋 , 马鞍和炮兵马具 ,
[ˈwʊlən] [klɔːðz] [ænd; ənd] [greɪn] [mɪlz] .
woolen cloths and grain mills .
羊毛布料和粮食磨坊 .
硝石厂、枪托厂、鞋厂、马鞍厂、炮兵装备厂、毛布厂和磨坊。

[əˈbaʊt] [θriː] [ˈhʌndrəd] [ˈmʌskɪt] [ænd; ənd] [ˈtwenti] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ˈkænən] [wɪð; wɪθ] [ˈkwaːntətɪz] [ʌv; əv]
About three hundred muskets and twenty pieces of cannon with quantities of
关于三百滑膛枪和二十件的火炮和数量的
[ˈʃɛlz] [ænd; ənd] [ɡʌn] [ˈpaʊdər] [fel] [ˈɪntuː][ˈaʊər; ɑːr] [hændz] ,
shells and gun powder fell into our hands ,
贝壳和枪粉末跌倒进入我们的双手 ,
我们缴获了大约三百支滑膛枪和二十门大炮, 以及大量的炮弹和火药。

[waɪl] [ɪˈmens] [ˈkwaːntətɪz] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] , [ˈkæt(ə)] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] [ænd; ənd]
while immense quantities of provisions , cattle and horses were captured and
尽管巨大数量的条款 , 牛和马匹是捕获和
[juːst] [baɪ][ðə; ði] [ˈɑːrmi] .
used by the army .
用过的经过这军队 .
同时, 军队缴获并使用了大量的粮食、牛和马。

" [kɑːl] . [ˈstrɔːðə(r),ˈstrʌ-] [kleɪmz] [ˈɔːlsʊθ][ðə; ði] [ɪnˈflɪkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv][tuːˈtuː] ,
" **Col . Strother claims also the infliction of a loss of 2 ,**
" 上校 : 斯特罗瑟索赔还这施加的一个损失的2 ,
斯特罗瑟上校还声称造成了2,000人伤亡。

- [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] , [brˈsaɪdz] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][tuːˈtuː] ,
000 killed and wounded on the enemy , besides the taking of 2 ,
- 被杀和受伤在这敌人 , 除了这采取的2 ,
敌方伤亡000人, 此外还缴获2,000个敌方据点。

- [ˈprɪzənəz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtoʊt(ə)] [lɔːs] [ʌv; əv][ˈoʊnli][wʌn] ,
000 prisoners with a total loss of only 1 ,
- 囚犯和一个全部的损失的仅有的1 ,
000名囚犯, 总共只损失了1人。

- [men][ænd; ənd] [eɪt] [ˈɡʌnz][ɪn] [ˈhʌntɜːz] [kəˈmænd] ([siː] [pɑːnd]) [ˈhʌntər] , [haʊˈevər] , [lɔːst][ə; eɪ]
500 men and eight guns in Hunter's command (see Pond) Hunter , however , lost a
- 男人和八枪支在猎人的命令 (看池塘) 猎人 , 然而 , 丢失的一个
[ɡreɪt] [ˈmeni] [ˈhɔːrsɪz] ,
great many horses ,
伟大的许多马匹 ,
亨特麾下500名士兵和8门大炮 (见庞德), 然而亨特损失了大量的马匹。

[mjuːlɪz] [ænd; ənd] [ˈwægənz][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv] [læk] [ʌv; əv] [səbˈsɪstəns] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd]
mules and wagons by reason of lack of subsistence for the horses and
骡子和马车经过原因的缺少 of 生存为了这马匹和
[mjuːlɪz] .
mules .
骡子 .
由于缺乏马匹和骡子所需的食物, 骡子和马车被淘汰。

(-) [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ə; eɪ][fɑːr] [ˈɡreɪtər] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [əˈtʃiːvd] [baɪ] [ˈhʌntɜːz] [ˌekspeɪˈdɪʃ(ə)n]
(**461**) **It appears that a far greater result was achieved by Hunter's expedition**
(-) 它出现那一个远的更大的结果曾是已达成经过猎人的远征
[ðæn; ðən] [ˈeni] [ɔːr][aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] ,
than any or it may be ,
比任何或者它可能是 ,
(461) 看来亨特的探险队取得的成果远远大于任何其他探险队, 或者说, 可能比其他任何探险队都大。

[ʌv; əv][ɔ:l] [ðoʊz] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ][kɑ:l] . [ˈstrɔ:ðə(r),'strʌ-] ;
of all those given by Col . Strother ;
的 全部 那些 给定 经过 上校 . 斯特罗瑟 ;

斯特罗瑟上校所捐赠的所有人中；

[fɔ:r; fər][ˈdʒefərsən][ˈdeɪvɪs] [ɪkˈspleɪnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ˈdʒɔ:rdʒə][ˈæftər][ðə; ði][fɔ:l] [ʌv; əv][ætˈlæntə]
for Jefferson Davis explained to the people of Georgia after the fall of Atlanta
为了 杰斐逊 戴维斯 解释 到 这 人们 的 乔治亚州 后 这 落下 的 亚特兰大
[ðæt] " [æn; ən] [ɔ:'deɪʃəs] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði][ˈveri] [wɔ:k] [ʌv; əv] [ˈlɪntʃbə:g]
that " an audacious movement of the enemy up to the very walk of Lynchburg
那 " 一个 大胆的 移动 的 这 敌人 向上 到 这 非常 走 的 林奇堡
[hæd; həd] [ˈrendəd] [aɪˈti:] [ˈnesəseri] [ðæt][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʃʊd; ʃəd] [send][ə; eɪ][ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l][ˈbɑ:di]
had rendered it necessary that the government should send a formidable body
有 渲染 它 必要的 那 这 政府 应该 发送 一个 强大 身体
[ʌv; əv] [tru:ps] [tu:; tə][ˈkʌvər] [ðæt] [ˈvaɪt(ə)l] [pɔɪnt] ,
of troops to cover that vital point ,
的 军队 到 覆盖 那 必不可少的 观点 ,

杰斐逊·戴维斯在亚特兰大陷落后向佐治亚州人民解释说：“敌人大胆地推进到林奇堡城门前，使得政府必须派遣一支强大的军队来守卫这个重要地点。”

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈʌðərwaɪz] [bɪn] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈli:f] [ʌv; əv][ætˈlæntə] .
which had otherwise been intended for the relief of Atlanta .
哪个 有 否则 到过 故意的 为了 这 宽慰 的 亚特兰大 .
原本是打算用来救济亚特兰大的。

" (-) [ˈhʌntər] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] [əˈtʃi:vmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəˈmænd] [æz; əz][ˈvæljuəb(ə)l] .
" (462) Hunter regarded the achievements of his command as valuable .
" (-) 猎人 认为 这 成就 的 他的 命令 作为 有价值的 .
(462) 亨特认为他指挥的部队取得的成就很有价值。

[hi:; hi][sent][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm] - [kri:k] [nɪr] [ˈɡænli] [brɪdʒ] , [dʒu:n] 28th , [ˈseɪn] [ðæt] ,
He sent a dispatch from Lomp Creek near Ganley Bridge , June 28th , saying that ,
他 发送 一个 派遣 从 - 溪 靠近 甘利 桥 , 六月 28th , 说 那 ,
6月28日，他从甘利桥附近的隆普溪发出了一份电报，内容如下：

" [ðə; ði][ˌekspəˈdɪ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈstri:mli] [səkˈsesf(ə)l] [ɪnˈflɪktɪŋ] [ɡreɪt] [ˈɪndʒəri][əˈpɑ:n][ðə; ði]
" the expedition had been extremely successful inflicting great injury upon the
" 这 远征 有 到过 极其 成功的 造成 伟大的 受伤 之上 这
[ˈenəmi] .
enemy :
敌人 .

“这次远征非常成功，给敌人造成了巨大损失。”

" [hi:; hi] [ˈædɪd] , " [ðə; ði] [kəˈmænd] [ɪz][ɪn] [ˈeksələnt] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [helθ] .
" He added , " The command is in excellent heart and health .
" 他 额外 , " 这 命令 是 在 出色的 心 和 健康 .
他补充说：“部队士气高昂，身体健康。”

" [dʒen] . [ˈhʌntər] , [hu:] [hæd; həd] [kept] [ʌp] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][reɪd][ə; eɪ][ˈræðər] [lʌɡˈzʊəriənt] [ˈteɪbl] ,
" Gen . Hunter , who had kept up during the raid a rather luxuriant table ,
" Gen . 猎人 , WHO 有 保留 向上 期间 这 袭击 一个 相当 茂盛的 桌子 ,
[kəmˈpærətɪvli] [ˈsʌmptʃuəsli] [səˈplaɪd] ,
comparatively sumptuously supplied ,
比较 奢华地 供应 ,

“亨特将军在突袭期间一直维持着相当丰盛的餐桌，食物供应也相对充足，

[wʌz; wəz][pərˈhæps] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈprɪti] [ɡʊd] [helθ] [ænd; ənd] [hɑ:rt] ;
was perhaps himself in pretty good health and heart ;
曾是 也许 他自己 在 漂亮的 好的 健康 和 心 ;
他本人或许身体和精神状态都相当不错；

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] — [hu:] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [mʌtʃ] [ˌdeprəˈveɪʃən; ˌdɪpraɪˈveɪʃən]
but that his troops in general — who had suffered much deprivation
但 那 他的 军队 在 一般的 — who 有 遭受 很多 剥夺
[ænd; ənd] [ˈhɑ:rdʃɪp] ,
and hardship ,
和 困境 ,
但他的部队总体上——他们遭受了许多匮乏和艰辛——

[ˈhævɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [ˈmeɪnli] [ɑ:n] [mi:t] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [ɪnˈfɪəriər] [noʊ] [daʊt] [tu:; tə] [ɡʊd] [mju:l]
having to live mainly on meat for some days inferior no doubt to good mule
拥有 到 居住 主要 在 肉 为了 一些 天 下 不 怀疑 到 好的 骡子
[mi:t] ,
meat ,
肉 ,
不得不连续几天主要靠肉度日，这无疑比不上好的骡肉。

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [soʊ] [ɪɡˈzɔ:stɪvli] [ˈmɑ:tʃt] [ðæt] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [brɪˈfɔ:r] [wi:; wi] [ri:tʃt]
and having been so exhaustively marched that a few days before we reached
和 拥有 到过 所以 彻底地 行军 那 一个 很少 天 前 我们 达到
[ˈræɪnz; ˈreɪɪnz][hi:; hi] [ˈɔ:rdərd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmænd] ,
rations he ordered those of the command ,
口粮 他 订购 那些 的 这 命令 ,
由于行军途中疲惫不堪，在抵达口粮供应点前几天，他命令指挥官们.....

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [ʌp][tu:; tə] [ki:p] [ɪn][skwa:dʒ][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [dɪˈfend] [ðəmˈselvz]
who could not keep up to keep in squads so that they could defend themselves
WHO 可以 不是 保持 向上 到 保持 在 球队 所以 那 他们 可以 保卫 他们自己
[frʌm; frəm] [ˈbʊʃwækər] — [wʊd] [əˈɡri:] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [ɪz][ˈhɑ:rdli][tu:; tə][bi:; bi] [biˈli:vð] .
from bushwhackers — would agree with this opinion is hardly to be believed .
从 伏击者 — 会 同意 和 这 观点 是 几乎 到 是 相信 .
那些无法跟上队伍步伐，无法组成小队抵御伏击者的人——会同意这种观点的人，简直难以置信。

(-) [dʒʊˈlaɪ] 3rd , [ðə; ði] [twelfθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈpɔ:rj(ə)n][ʌv; əv] [ˈhʌntɜ:z] [ˈɪnfəntri]
(**463**) **July 3rd , the Twelfth with a considerable portion of Hunter's infantry**
(-) 七月 3rd , 这 第十二 和 一个 大量 部分 的 猎人的 步兵
[brɪˈsɑ:dʒ] ,
besides ,
除了 ,
(463) 7月3日，第十二天，除了亨特的大部分步兵之外，

[tʊk] [ˈsti:mboʊt] [æt; ət][kæmp][ˈpaɪət][ɑ:n][ðə; ði] [kəˈhɒhə] [fɔ:r; fər] [ˈpɑ:kəz,bə:g] [ɑ:n][ðə; ði][oʊˈhaɪoʊ] ,
took steamboats at Camp Piatt on the Kanawha for Parkersburg on the Ohio ,
采取 汽船 在 营 皮亚特 在 这 卡纳瓦 为了 帕克斯堡 在 这 俄亥俄州 ,
在卡纳瓦河畔的皮亚特营地乘坐汽船前往俄亥俄河畔的帕克斯堡，

[tu:; tə] [teɪk] [kɑ:rz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə]
to take cars of the Baltimore and Ohio railroad back to the Shenandoah
到 拿 汽车 的 这 巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 后退 到 这 谢南多厄
[ˈvæli] [əˈɡen] .
Valley again .
谷 再次 .
再次将巴尔的摩和俄亥俄铁路的车厢运回谢南多厄河谷。

[wi:; wi] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] [kə'naʊə] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ] ['getɪŋ] [ə'bi:ŋ] ['prɪti] [wel] [tɪl]
We passed down the Kanawha and up the Ohio getting along pretty well till
我们 通过了 向下 这 卡纳瓦 和 向上 这 俄亥俄州 获得 沿着 漂亮的 出色地 直到
[wi:; wi] [keɪm] [tu:; tə] - ['aɪlənd] [wer] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [ə'ʃɔ:r] [ænd; ənd] [fɒt] [aɪ'ti:]
we came to Buffington's Island where we had to go ashore and foot it
我们 来了 到 - 岛 在哪里 我们 有 到 去 岸上 和 脚 它
[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['boʊts][na:t] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pæs] [ðə; ði] [ʃoʊlz]
a short distance on account of the boats not being able to pass the shoals
一个 短的 距离 在 帐户 的 这 船 不是 存在 有能力的 到 经过 这 浅滩
[ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɜ:r; həɹ][loʊd][ʌv; əv] ['pæsndʒə] .
there with her load of passengers .
那里 和 她 加载 的 乘客 .

我们沿着卡诺瓦河顺流而下，沿着俄亥俄河逆流而上，一路都很顺利，直到我们到达巴芬顿岛。由于船只载着乘客无法通过那里的浅滩，我们不得不上岸步行一小段距离。

[ˈæftər] ['pæsɪŋ] [ðə; ði] [ʃoʊlz] [wi:; wi] ['bɔ:rdɪd] [ðə; ði]['boʊts] [ə'gen] .
After passing the shoals we boarded the boats again .
后 通过 这 浅滩 我们 登机 这 船 再次 .
穿过浅滩后，我们再次登上了船。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [wi:; wi][gɑ:t] [ə'bi:ŋ] ['prɪti] [wel] [tɪl] [wi:; wi][gɑ:t][tu:; tə] - ['aɪlənd] ,
From this point we got along pretty well till we got to Blannertasset's Island ,
从 这 观点 我们 得到 沿着 漂亮的 出色地 直到 我们 得到 到 - 岛 ,
从那以后，我们相处得相当愉快，直到到达布兰纳塔塞特岛。

[ə'baʊt] [sɪks] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['pɑ:kəz,bə:g] , [wer] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][goʊ] [ə'ʃɔ:r] [ə'gen] [ɑ:n]
about six miles from Parkersburg , where we had to go ashore again on
关于 六 英里 从 帕克斯堡 , 在哪里 我们 有 到 去 岸上 再次 在
[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [loʊ] ['wɔ:tər] ,
account of low water ,
帐户 的 低的 水 ,
距离帕克斯堡大约六英里，由于水位过低，我们不得不再次上岸。

[ænd; ənd] [mɑ:rtɪ] [tu:; tə] [ðæt] ['sɪti] , [ə'raɪvɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] 4th ,
and march to that city , arriving at a village opposite the 4th ,
和 行进 到 那 城市 , 抵达 在 一个 村庄 对面的 这 4th ,
然后向那座城市进军，到达第四街对面的一个村庄，

['hævɪŋ] ['mɑ:tɪt] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði][oʊ'haɪoʊ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [kæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt]
having marched up on the Ohio side of the river and camped for the night
拥有 行军 向上 在 这 俄亥俄州 边 的 这 河 和 露营 为了 这 夜晚
.
:
.
他们一路行军到俄亥俄河对岸，并在那里扎营过夜。

(-) [wi:; wi] [krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][kɑ:rz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['væli] .
(464) We crossed the river the next day and took the cars for the Valley .
(-) 我们 交叉 这 河 这 下一个 天 和 采取 这 汽车 为了 这 谷 .
(464) 第二天我们过了河，开车去了山谷。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz][faɪv] [deɪz] ['leɪtər] [wen] [wi:; wi] [ri:tɪt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [ɑ:n][ðə; ði]
It was five days later when we reached the village of Hedgersville on the
它 曾是 五 天 之后 什么时候 我们 达到 这 村庄 的 - 在 这
['westərn] [skɜ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
western skirt of the Valley ,
西 裙子 的 这 谷 ,
五天后，我们到达了位于山谷西缘的赫杰斯维尔村。

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [dɪˈteɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈhævɪŋ] [bɜːrnt] [ˈsevrəl]
having been detained on the way on account of the Rebels having burnt several
拥有 到过 被拘留 在 这 方式 在 帐户 的 这 反叛者 拥有 烧焦的 一些
[ˈbrɪdʒɪz] [iːst] [ʌv; əv] [ˈkʌmbərland] ,
bridges east of Cumberland ,
桥梁 东方 的 坎伯兰 ,

由于叛军烧毁了坎伯兰东部的几座桥梁，他们在途中被扣留了下来。

[em ˈdiː] . , [wɪtʃ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˈriːˈbɪlt] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [treɪnz] [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn] .
Md . , which had to be rebuilt before the trains could go on .
马里兰州 : , 哪个 有 到 是 重建 前 这 火车 可以 去 在 :

马里兰州，必须先进行重建，火车才能继续运行。

[æt; ət] [ðɪs] [ˈvɪlɪdʒ] [wiː; wi][bɪˈɡæn][tuː; tə] [hɪr] [rɪˈpɔːrts] [ænd; ænd] [ˈruːməz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrnəs]
At this village we began to hear reports and rumors as to the nearness
在 这 村庄 我们 开始 到 听到 报告 和 谣言 作为 到 这 接近
[ænd; ænd] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ;
and strength of the enemy ;
和 力量 的 这 敌人 ;

在这个村庄，我们开始听到有关敌人临近和实力强大的报告和传闻；

[bʌt; bət] [ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [wətˈevər] [ðə; ði] [kəˈmændɪŋ] [ˈdʒen(ə)rəl] [meɪ] [hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] [truːps]
but notwithstanding whatever the commanding general may have known the troops
但 虽然 任何 这 指挥 一般的 可能 有 已知 这 军队
[ˈdʒen(ə)rəli] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][noʊ] [ˈdefɪnət] [ˌɪnfərˈmeɪ](ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
generally seemed to have no definite information as to the strength of the
一般来说 似乎 到 有 不 定 信息 作为 到 这 力量 的 这
[ˈreblz; rɪˈbel] [nɪr] [juː ˈes] .
Rebels near us .
反叛者 靠近 我们 :

但不管指挥官知道些什么，部队似乎普遍没有关于我们附近叛军实力的确切情报。

[ˈtʃæptər] [ˌɑːˈeks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 :

第九章

(-) [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 11th , [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][əˈraɪv(ə)l][æt; ət] [ˈhedʒɪzˌvɪl] [ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈgeɪd]
(465) The next day , the 11th , after our arrival at Hedgesville our brigade
(-) 这 下一个 天 , 这 11th , 后 我们的 到达 在 赫奇斯维尔 我们的 旅
[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] [juˈnaɪtɪd] ,
which was now united ,
哪个 曾是 现在 团结的 ,

(465) 第二天，也就是11日，我们抵达黑格斯维尔后，我们现在已经集结完毕的旅，

[ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg] [ˈhævɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [frʌm; frəm] [nɪr] [bæk] [kriːk] , [ə; eɪ]
marched to Martinsburg having had to march from near Back Creek , a
行军 到 马丁斯堡 拥有 有 到 行进 从 靠近 后退 溪 , 一个
[ˈdɪstəns] [ʌv; əv] - [maɪlz] ,
distance of 15 miles ,
距离 的 - 英里 ,

他们从巴克溪附近出发，行军15英里到达马丁斯堡。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈhævɪŋ] [tɔːrn] [ʌp][ðə; ði] [ˈreɪlroʊd] [iːst] [ʌv; əv] [ðæt] [kriːk] .
on account of the Rebels having torn up the railroad east of that creek .
在 帐户 的 这 反叛者 拥有 撕裂 向上 这 铁路 东方 的 那 溪 :

因为叛军破坏了那条小溪以东的铁路。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [gɑːt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [ˈstɑːrtɪd] [ɑːn][ˈeɪprəl]
We had now got back to the town from which we had started on April
我们 有 现在 得到 后退 到 这 镇 从 哪个 我们 有 开始 在 四月
29th ,
29th ,
29th ,

我们现在已经回到了4月29日出发的那个小镇。

[ˈʌndər] [ˈsɪɡəl] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] .
under Sigel up the Valley .
在下面 西格尔 向上 这 谷 .

在西格尔的带领下，沿着山谷向上走。

[dʒʌst] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [taʊn] [ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lri][hæd; həd] [ˈdrɪvɪn] [aʊt] [ʌv; əv][,aɪ ˈtiː][ə; eɪ]
Just before we reached the town our cavalry had driven out of it a
只是 前 我们 达到 这 镇 我们的 骑兵 有 驱动 出去 的 它 一个
[smɔːl] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lri] .
small force of Rebel cavalry .
小的 力量 的 反叛 骑兵 .

就在我们到达城镇之前，我们的骑兵已经将一小队叛军骑兵赶出了城镇。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs] [wen] [wiː; wi] [muːvd] [frʌm; frəm] [hɪr] [ˈʌndər] [ˈsɪɡəl] , [ðə; ði] [twelfθ]
According to Col . Curtis when we moved from here under Sigel , the Twelfth
根据 到 上校 . 柯蒂斯 什么时候 我们 已搬 从 这里 在下面 西格尔 , 这 第十二
[hæd; həd] - [men][ˈprez(ə)nt] ,
had 800 men present ,
有 - 男人 展示 ,

据柯蒂斯上校说，我们跟随西格尔从这里出发时，第十二团有800人。

[waɪl] [naʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər] [rɪˈdjʊst] [tuː; tə] - [men][ˈprez(ə)nt][fɔːr; fər][ˈduːti] .
while now we were reduced to 250 men present for duty .
尽管 现在 我们 是 减少 到 - 男人 展示 为了 责任 .

而现在我们只有 250 人值班了。

[ðə; ði] [faɪv] - [sɪksθs] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ˈmeɪnli] [ʌv; əv] [sɪk] ,
The five - sixths of this reduction mainly of sick ,
这 五 - 六分之一 的 这 减少 主要 的 生病的 ,

这五分之六的减少主要来自病人，

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ˈtʃɑːrdʒəbl̩] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪntʃbəːɡ] [reɪd] [ˈprɪnsəpli] ,
it is safe to say was chargeable to the Lynchburg raid principally ,
它 是 安全的 到 说 曾是 收费 到 这 林奇堡 袭击 主要 ,

可以肯定地说，这主要归咎于林奇堡袭击事件。

[ˈʃoʊɪŋ] [haʊ] [sɪˈvɪr] [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [men] , [ænd; ənd] [ˈhɑːrdli] [səˈsteɪnɪŋ] [ˈhʌntɜːz] [dɪˈspætʃ]
showing how severe it was on the men , and hardly sustaining Hunter's dispatch
显示 如何 严重 它 曾是 在 这 男人 , 和 几乎 维持 猎人的 派遣
[frʌm; frəm] [nɪr] [ˈɡænli] [brɪdʒ] ,
from near Ganley Bridge ,
从 靠近 甘利 桥 ,

这表明伤势对士兵们造成了多么严重的打击，而且几乎无法承受亨特从甘利桥附近发出的那份警告。

[ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ɪn] [ˈeksələnt] [helθ] .
that the men were in excellent health .
那 这 男人 是 在 出色的 健康 .

这些男子身体状况良好。

[bʌt; bət] [ðʊ] [ðə; ði] [kə'mænd] ['sʌfərd] [gret] ['hɑ:dʃɪps] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]
But **though** **the** **command** **suffered** **great** **hardships** **they** **could** **not** **say** **that** **they**
但 尽管 这 命令 遭受 伟大的 艰辛 他们 可以 不是 说 那 他们
[wɜ:r; wər][nɑ:t] [fɔ:'wɔ:nd] [baɪ][dʒen] . ['hʌntər] ,
were **not** **forewarned** **by** **Gen . Hunter** ,
是 不是 事先警告 经过 Gen . 猎人 ,

虽然指挥部遭受了巨大的困难，但他们不能说亨特将军没有事先警告过他们。

[ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [ðeɪ] [maɪt] [ɪk'spekt][ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ]
that **that** **was** **what** **they** **might** **expect** **and** **so** **they** **could** **not** **say** **that** **they**
那 那 曾是 什么 他们 可能 预计 和 所以 他们 可以 不是 说 那 他们
[wɜ:r; wər] [di'si:vd] [ɪn] [ðæt] [pər'tɪkjələr] .
were **deceived** **in** **that** **particular** .
是 受骗 在 那 特别的 .

他们认为这符合他们的预期，因此不能说他们在这件事上受到了欺骗。

(-) [æz; əz] [brʊd:r] [sed] [wi;; wi][wɜ:r; wər][wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ;
(**466**) **As** **before** **said** **we** **were** **once** **more** **in** **the** **Valley** ;
(-) 作为 前 说 我们 是 一次 更多的 在 这 谷 ;
(466) 正如之前所说，我们又一次来到了山谷；

[wʌns][ə; eɪ] [fer] [lænd][ʌv; əv] [pi:s] [ænd; ənd] ['plenti] ,
once **a** **fair** **land** **of** **peace** **and** **plenty** ,
一次 一个 公平的 土地 的 和平 和 很多 ,
曾经是和乎富饶的美丽土地，

[bʌt; bət] [naʊ] [ə; eɪ] ['desələt] [lænd]['bæt(ə)] - ['ska:d] [ænd; ənd][leɪd] [weist] [baɪ][ðə; ði] [kən'fɪkts] [ʌv; əv]
but **now** **a** **desolate** **land** **battle** - **scarred** **and** **laid** **waste** **by** **the** **conflicts** **of**
但 现在 一个 荒凉 土地 战斗 - 疤痕 和 铺设 浪费 经过 这 冲突 的
[kən'tendɪŋ] ['ɑ:miz] ;
contending **armies** ;
争吵 军队 ;

但如今这里已是一片荒凉的土地，饱受交战双方的冲突蹂躏，满目疮痍；

[ænd; ənd] ['fertɪd] [tu;; tə][bi;; bi][ðə; ði] ['θi:ətər] [ʌv; əv] ['fɜ:rðər] ['blʌdi] ['bætlz] ; [wen] [ɪn] [tru:θ] [aɪ 'ti:]
and **fated** **to** **be** **the** **theatre** **of** **further** **bloody** **battles** ; **when** **in** **truth** **it**
和 命中注定 到 是 这 剧院 的 更远 血腥 战斗 ; 什么时候 在 真相 它
[maɪt] [bi;; bi] [sed] :
might **be** **said** :
可能 是 说 :

注定要成为更多血腥战斗的战场；而事实上，或许可以说：

" [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ɪz] ['kʌvərd] [θɪk] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [kleɪ] , [waɪt] [hɜ:r; hər] [oʊn] [kleɪ] [ʃæl; ʃəl] ['kʌvər] ,
" **The** **earth** **is** **covered** **thick** **with** **other** **clay** , **Which** **her** **own** **clay** **shall** **cover** ,
" 这 地球 是 涵盖 厚的 和 其他 黏土 , 哪个 她 自己的 黏土 将 覆盖 ,
[hi:pt] [ænd; ənd] [pent] .
heaped **and** **pent** .
堆积如山 和 五角星 .

“大地被厚厚的黏土覆盖，她自己的黏土也将覆盖它，堆积起来，倾泻而下。”

" (-) [ðə; ði] [deɪ] ['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [ə'raɪvd] [æt; ət][mɑ:rtɪnz,bɜ:rg][ðə; ði]['reb(ə)]; rɪ'bel][dʒen] . ['ɜ:rlɪ] ,
" (**467**) **The** **day** **our** **brigade** **arrived** **at** **Martinsburg** **the** **Rebel** **Gen . Early** ,
" (-) 这 天 我们的 旅 到达的 在 马丁斯堡 这 反叛 Gen . 早期的 ,
(467) 我旅抵达马丁斯堡的那天，叛军将军厄尔利

[hu:] [hæd; həd] ['mɑ:tft] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['lɪntʃbə:g] ['ɪntu:][ðə; ði] ['væli] [ænd; ənd] [hu:z]
who had marched from the relief of Lynchburg into the Valley and whose
WHO 有 行军 从 这 宽慰 的 林奇堡 进入 这 谷 和 谁
[tru:ps] [hæd; həd] [bə:nd] ['brɪdʒɪz] [ænd; ənd][tɔ:rn] [ʌp][ðə; ði] [træk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd]
troops had burned bridges and torn up the track of the Baltimore and
军队 有 烧伤 桥梁 和 撕裂 向上 这 追踪 的 这 巴尔的摩 和
[oʊ'haɪoʊ][roʊd] ,
Ohio road ,
俄亥俄州 路 ,

他们从解救林奇堡的战场进军到山谷，他们的部队烧毁了桥梁，破坏了巴尔的摩和俄亥俄公路的路基。

[i:st] [ænd; ənd] [west] [ʌv; əv]['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg] , [ə'pɪrd] [brɪ'fɔ:r] ['wɑ:ʃɪŋtən] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [ðer; ðər][tu:; tə]
east and west of Martinsburg , appeared before Washington having gone there to
东方 和 西方 的 马丁斯堡 , 出现 前 华盛顿 拥有 已消失 那里 到
[ə'tempt] [ɪts] ['kæptʃər] .
attempt its capture .
试图 它是 捕获 .

马丁斯堡东西两侧的居民出现在华盛顿面前，他们曾前往那里试图攻占该地。

[bʌt; bət][hi:; hi][laɪk] ['hʌntər] [æt; ət] ['lɪntʃbə:g] [wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [deɪ] [tu:] [leɪt] ,
But he like Hunter at Lynchburg was just one day too late ,
但 他 喜欢 猎人 在 林奇堡 曾是 只是 一 天 也 晚的 ,
但他就像林奇堡的亨特一样，晚了一天。

[ðə; ði][sɪksθ] [kɔ:r] ['hævɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæptɪl] [ðæt] [seɪm] [deɪ] ,
the Sixth Corps having come to the relief of the capitol that same day ,
这 第六 兵团 拥有 来 到 这 宽慰 的 这 国会大厦 那 相同的 天 ,
第六军团当天便抵达都城解救了敌人。

[dʒʌst][æz; əz] ['ɜ:rlɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv] ['lɪntʃbə:g] [ðə; ði] ['veri] [deɪ] ['hʌntər]
just as Early had come to the relief of Lynchburg the very day Hunter
只是 作为 早期的 有 来 到 这 宽慰 的 林奇堡 这 非常 天 猎人
[ə'pɪrd] [brɪ'fɔ:r] [ðæt] ['sɪti] .
appeared before that city .
出现 前 那 城市 .

正如厄尔利在亨特出现在林奇堡的当天就解救了林奇堡一样。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] 12th , ['æftər][sʌm; səm] [ʃɑ:rp] ['faɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪksθ] [kɔ:r] , ['ɜ:rlɪ] ,
The next day the 12th , after some sharp fighting with the Sixth Corps , Early ,
这 下一个 天 这 12th , 后 一些 锋利的 斗争 和 这 第六 兵团 , 早期的 ,
第二天，也就是12日，在与第六军进行了一些激烈的战斗后，厄尔利

['bi:ɪŋ] ['sætɪsfaɪd][baɪ] ['prɪzənəz] ['kæptʃərd] [ðæt] [grænt][hæd; həd] [sent] [,rɪ:,ɪn'fɔ:smənts] [tu:; tə]
being satisfied by prisoners captured that Grant had sent reinforcements to
存在 使满意 经过 囚犯 捕获 那 授予 有 发送 增援部队 到
['wɑ:ʃɪŋtən] , [wɪð'dru:] [frʌm; frəm] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['sɪti] .
Washington , withdrew from before the city .
华盛顿 , 退出 从 前 这 城市 .

格兰特对俘虏的战俘感到满意，并表示已向华盛顿派出增援部队，于是撤出了华盛顿城。

[aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] ['ɜ:rlɪz] [ə'tempt] [tu:; tə] ['kæptʃər] ['wɑ:ʃɪŋtən] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn]
It is possible that Early's attempt to capture Washington might have been
它 是 可能的 那 早期的 试图 到 捕获 华盛顿 可能 有 到过
[sək'sesf(ə)] ,
successful ,
成功的 ,

厄尔利试图攻占华盛顿的行动有可能成功了。

[hæd; həd][nɑ:tɪ][dʒen] . [ˈsɪɡəl] [ˈwaɪzli] [wɪðˈdrɔ:n] [hɪz; ɪz] [tru:ps] [frʌm; frəm][ˈmɑ:rtɪnz,bɜ:rg][ɑ:n] [ˈlɜ:rɪŋ]
had not Gen . Sigel wisely withdrawn his troops from Martinsburg on learning
有 不是 Gen . 西格尔 明智地 撤回 他的 军队 从 马丁斯堡 在 学习
[ðæt] [ˈɜ:rlɪ] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] [ænd; ənd] [ðʌs] [ˈfrʌstreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] ([ˈɜ:rlɪz]) [plæn][tu:; tə] [ˈkæptʃər]
that Early was coming and thus frustrating his (Early's) plan to capture
那 早期的 曾是 未来 和 因此 令人沮丧 他的 (早期的) 计划 到 捕获
[ðem; ðəm] ,
them ;
他们 ,

如果西格尔将军没有在得知厄尔利即将到来后明智地将部队从马丁斯堡撤回，从而挫败厄尔利俘虏他们的计划，
[ænd; ənd] [ˈmɑ:tɪt] [tu:; tə][ˈhɑ:rpərz] [ˈferɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ʌp][sʌm; səm] [tru:ps] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd]
and marched to Harpers Ferry gathering up some troops on the way , and
和 行军 到 哈珀斯 渡船 采集 向上 一些 军队 在 这 方式 , 和
[ˈɑ:kjupaɪd] [ˈmerɪlənd] [haɪts] ,
occupied Maryland Heights ,
占领 马里兰州 高度 ,

然后向哈珀斯费里进军，沿途集结了一些部队，并占领了马里兰高地。
[dʒʌst] [wer] [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][pɑ:nd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:tɪ] [ˈwɑ:ntɪd] [baɪ] [ˈɜ:rlɪ] ,
just where according to Pond he was not wanted by Early ,
只是 在哪里 根据 到 池塘 他 曾是 不是 通缉 经过 早期的 ,
根据庞德的说法，他当时并不受厄尔利的欢迎。

[hi:; hi] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [diˈteɪnd] [ðer; ðər][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [əˈtempt] [tu:; tə] [dɪsˈlɑ:dʒ] [ˈsɪɡəl]
he having been detained there for a day in a vain attempt to dislodge Sigel
他 拥有 到过 被拘留 那里 为了 一个 天 在 一个 徒劳 试图 到 松动 西格尔
[ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ðæt] [hɪz; ɪz] ([ˈɜ:rlɪz]) [beɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmu:vmənt] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkæpɪtl] ,
intending to make that his (Early's) base in his movement against the capitol ,
意图 到 制作 那 他的 (早期的) 根据 在 他的 移动 反对 这 国会大厦 ,
他被扣留在那里一天，徒劳地试图赶走西格尔，意图将那里作为他（厄尔利）反对国会山运动的基地。

[ænd; ənd][hæd; həd][hi:; hi][nɑ:tɪ] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈfɜ:rðər] [dɪˈtenʃn] [baɪ] [lu:] [ˈwɒləsəz] [ˈstʌbərən] [ˈfaɪtɪŋ]
and had he not met with further detention by Lew Wallace's stubborn fighting
和 有 他 不是 遇见 和 更远 拘留 经过 刘 华莱士的 固执的 斗争
[æt; ət][ˈmɑ:ˈnɑ:kəsi][ˈdʒʌŋk(ə)n] . (-)
at Monocacy Junction . (468)
在 独一无二 交汇处 . (-)

如果不是因为卢·华莱士在莫诺卡西路口顽强抵抗而导致他被进一步拘留。(468)
[ðə; ði] [twelfθ] [rɪˈmeɪnd] [tu:] [deɪz] [æt; ət][ˈmɑ:rtɪnz,bɜ:rg] [wen] [ðə; ði] 13th ,
The Twelfth remained two days at Martinsburg when the 13th ,
这 第十二 剩余 二 天 在 马丁斯堡 什么时候 这 13th ,
第十二团在马丁斯堡停留了两天，第十三团抵达时，

[wi:; wi] [ˈmɑ:tɪt] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd][ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][tu:; tə][ˈhɑ:rpərz] [ˈferɪ] , [rɪ:tɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði][nekst]
we marched taking the road leading to Harpers Ferry , reaching there the next
我们 行军 采取 这 路 领导 到 哈珀斯 渡船 , 到达 那里 这 下一个
[deɪ] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈmerɪlənd] ,
day crossing into Maryland ,
天 过境 进入 马里兰州 ,

我们沿着通往哈珀斯费里的道路行军，第二天到达那里，然后进入马里兰州。
[ˈpæsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][pəˈtoʊmæk][ænd; ənd] [kæmpt] [əˈbaʊt] [tu:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ˈhɑ:rpərz] [ˈferɪ] [nɪr]
passing down the Potomac and camped about two miles from Harpers Ferry near
通过 向下 这 波托马克河 和 露营 关于 二 英里 从 哈珀斯 渡船 靠近
[ˈnɑ:ksvɪl] .
Knoxville .
诺克斯维尔 .

沿着波托马克河而下，在距离诺克斯维尔附近的哈珀斯费里大约两英里处扎营。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [naʊ] [hɪr] [əˈbaʊt] [naɪn] , - [truːps] [ˈmeɪnli] [ʌv; əv] [ˈhʌntəz] [truːps] .
There were now here about 9 , 000 troops mainly of Hunter's troops .
那里 是 现在 这里 关于 9 , - 军队 主要 的 猎人的 军队 .
这里当时驻扎着大约9000名士兵，主要是亨特的部队。

[ðə; ði] 15th ,
The 15th ,
这 15th ,
15日，

[ðə; ði] [fɔːrs] [hɪr] [weɪdɪd] [ðə; ði][ˈrɪvər][ˈɪntuː][vərˈdʒɪniə][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][roʊd] [ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [tɔːrd]
the force here waded the river into Virginia and took the road leading toward
这 力量 这里 涉水 这 河 进入 弗吉尼亚州 和 采取 这 路 领导 朝向
[ˈliːzbɜːɡ] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [ˈdɪstənt] .
Leesburg about 18 miles distant .
利斯堡 关于 - 英里 遥远 .
这支部队涉水过河进入弗吉尼亚州，然后沿着通往利斯堡的道路前进，距离利斯堡大约 18 英里。

[wen] [əˈbaʊt] [naɪn] [maɪlz] [ɑːn][ðə; ði] [wei] ,
When about nine miles on the way ,
什么时候 关于 九 英里 在 这 方式 ,
当行进大约九英里时，

[wiː; wi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈmaːtʃt] [tuː; tə] [ˈhɪlzbɜːoʊ] [ɪn] - [ˈkaʊnti]
we turned to the right and marched to Hillsborough in Londown county
我们 转向 到 这 正确的 和 行军 到 希尔斯伯勒 在 - 县
[ænd; ənd] [kæmpt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
and camped for the night .
和 露营 为了 这 夜晚 .
我们向右转，向伦敦郡的希尔斯伯勒进军，并在那里扎营过夜。

[ˈɜːrliːz] [fɔɪld] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [wei] [frʌm; frəm] [ˈwɑːʃɪŋtən] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈfɑːloʊd]
Early's foiled army was now on the way from Washington to the Valley followed
早期的 挫败 军队 曾是 现在 在 这 方式 从 华盛顿 到 这 谷 随后
[baɪ][dʒen] . [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪksθ] [kɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [əˈbaʊt] - ,
by Gen . Wright of the Sixth Corps with a force of about 15 ,
经过 Gen . 赖特 的 这 第六 兵团 和 一个 力量 的 关于 - ,
厄尔利的军队战败后，正从华盛顿前往山谷，紧随其后的是第六军的赖特将军，他率领着大约15人的部队。

- [men] .
000 men .
- 男人 .
000名男性。

(-) [ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈlaɪɪŋ] [æt; ət] [ˈhɪlzbɜːoʊ] ,
(469) The same night that we were lying at Hillsborough ,
(-) 这 相同的 夜晚 那 我们 是 说谎 在 希尔斯伯勒 ,
(469) 就在我们躺在希尔斯堡的那晚，

[ˈɜːrli] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈliːzbɜːɡ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][hæf] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ] [ˈdɪstənt] [ˈhævɪŋ] [leɪn][ðer; ðər][ɔːl][ðə; ði]
Early was at Leesburg about a half day's march distant having lain there all the
早期的 曾是 在 利斯堡 关于 一个 一半 天 行进 遥远 拥有 莱恩 那里 全部 这
[deɪ] [brɪˈfɔːr] ;
day before ;
天 前 ;
厄尔利前一天一直躺在利斯堡，距离这里大约半天的路程；

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ðə; ði] 16th [hiː; hi] [muːvd] [θruː] [ˈhæmɪltən] [ænd; ənd] [ˈpɜːrsəlˌvɪl]
but the next morning the 16th , he moved through Hamilton and Purcellville
但 这 下一个 早晨 这 16th , 他 已搬 通过 汉密尔顿 和 珀塞尔维尔
[tuː; tə] [ˈsnɪkərz] [ænd; ənd] [ˈæfbɪz] [gæps] .
to Snicker's and Ashby's Gaps .
到 士力架 和 阿什比的 差距 .

但第二天早上，也就是 16 日，他穿过汉密尔顿和珀塞尔维尔，到达了斯尼克斯峡谷和阿什比峡谷。

[ˈhʌntəz] [truːps] [maɪt] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [θroʊn] [əˈkrɔːs] [ˈɜːrlɪz] [ruːt] [əˈhed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ,
Hunter's troops might easily have been thrown across Early's route ahead of him ,
猎人的 军队 可能 容易地 有 到过 抛掷 穿过 早期的 路线 前方 的 他 ,
[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ] [daʊt] , [hæd; həd][ðə; ði] [ˈfɒləwərz] [streŋθ] [bɪn] [greɪt] [ɪˈnʌf]
and would have been no doubt , had the follower's strength been great enough
和 会 有 到过 不 怀疑 , 有 这 关注者的 力量 到过 伟大的 足够的
,
:
,

如果追随者的力量足够强大，毫无疑问，他就会成功。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [rɪsk] [æn; ən] [əˈtæk] ,
but his force being too small to risk an attack ,
但 他的 力量 存在 也 小的 到 风险 一个 攻击 ,
[ænd; ənd] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [ˈbiːɪŋ] [tuː] [smɔːl] [tuː; tə] [rɪsk] [æn; ən] [əˈtæk]
但他兵力太少，不敢冒险发动进攻。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [diːmd] [ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə][nɑːt] [meɪk] [aɪ ˈtiː] .
it was evidently deemed prudent to not make it .
它 曾是 显然 被认为 谨慎 到 不是 制作 它 .
[ænd; ənd] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈeɪdɪntli] [diːmd] [ˈpruːd(ə)nt][tuː; tə][nɑːt] [meɪk] [aɪ ˈtiː]
显然，不做这件事被认为是明智之举。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

- [smɔːl] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv] - [ˈkæv(ə)lɪ] [əˈtækt] [ˈɜːrlɪz] [treɪnz] [ænd; ənd] [ˈkæptʃərd] [wʌn]
Tibbets's small brigade of Duffie's cavalry attacked Early's trains and captured one
- 小的 旅 的 - 骑兵 遭到攻击 早期的 火车 和 捕获 一
[ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] ,
hundred and seventeen mules and horses ,
百 和 十七 骡子 和 马匹 ,
[ænd; ənd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [mjuːlz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz]
蒂贝茨率领的达菲骑兵小队袭击了厄尔利的辎重队，缴获了117匹骡马。

[ˈeɪtɪ] - [tuː] [ˈwæɡənz][ænd; ənd] - [ɔːr] - [ˈprɪzənəz] [ˈɡetɪŋ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈθɜːrti] - [ˌsev(ə)n] [ˈloʊdɪd]
eighty - two wagons and 40 or 50 prisoners getting off with thirty - seven loaded
八十 - 二 马车 和 - 或者 - 囚犯 获得 离开 和 三十 - 七 已加载
[ˈwæɡənz][ænd; ənd] [ˈbɜːrniŋ] [ˈoʊvər] [ˈfɔːrti] [ˈʌðər] .
wagons and burning over forty others .
马车 和 燃烧 超过 四十 其他的 .

八十二辆货车和四五十名囚犯，其中三十七辆装满货物的货车逃脱，另有四十多辆货车被烧毁。

[ðɪs] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [treɪnz] [wʌz; wəz] [meɪd] [nɪr] [ˈpɜːrsəlˌvɪl] [æz; əz] [ðeɪ] [muːvd]
This attack on the Rebel trains was made near Purcellville as they moved
这 攻击 在 这 反叛 火车 曾是 制成 靠近 珀塞尔维尔 作为 他们 已搬
[θruː] [ðæt] [taʊn] .
through that town .
通过 那 镇 .

这次对叛军火车的袭击发生在珀塞尔维尔附近，当时叛军火车正途经该镇。

(-) [ɑ:n] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] 16th ,
(**470**) **On this same day , the 16th ,**
(-) 在 这 相同 的 天 , 这 16th ,

(470) 就在同一天, 即16日,

[ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈvɪz(ə)n] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ɪˈmi:diət] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [dʒen] . [krʊk] [ˈmɑ:tft] [tu;; tə] [ˈpɜ:rsəl,vɪl]
our division under the immediate command of Gen . Crook marched to Purcellville
我们的 分配 在下面 这 即时 命令 的 Gen . 克鲁克 行军 到 珀塞尔维尔
, [faɪv] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈhɪlzbɜ:ʊ] ,
, five miles from Hillsborough ,
, 五 英里 从 希尔斯伯勒 ,

我方师在克鲁克将军的直接指挥下向珀塞尔维尔进军, 该地距离希尔斯伯勒五英里。

[ˈsta:tɪŋ] [æt; ət] [fɔ:r] [pi:] . [em] .
starting at 4 P . M .
开始 在 4 P . M .

下午4点开始

[æt; ət] [ðə; ði] [ˈfɔ:rmər] [taʊn] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [rɪˈpɔ:rtɪd] [ðæt] [ˈraɪts] [kəˈmænd] [wʌz; wəz] [ˈoʊnli] [θri:]
At the former town it was reported that Wright's command was only three
在 这 以前的 镇 它 曾是 据报道 那 赖特的 命令 曾是 仅有的 三
[maɪlz] [i:st] [ʌv; əv] [ðer; ðər] .
miles east of there .
英里 东方 的 那里 .

据原镇报道, 赖特的指挥部位于该镇以东仅三英里处。

[wi;; wi] [steɪd] [ɔ:ɪ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [æt; ət] [ˈpɜ:rsəl,vɪl] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [deɪ] , [ðə; ði] 18th ,
We stayed all the next day at Purcellville ; but the following day , the 18th ,
我们 入住 全部 这 下一个 天 在 珀塞尔维尔 ; 但 这 下列 的 天 , 这 18th ,
第二天我们一直待在珀塞尔维尔; 但第二天, 也就是18号,

[wi;; wi] [ˈmɑ:tft] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [roʊd] [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [tu;; tə] [ˈsnɪkərz] [gæp] .
we marched taking the road leading to Snicker's Gap .
我们 行军 采取 这 路 领导 到 士力架 差距 .

我们沿着通往斯尼克峡谷的道路行进。

[ɑ:n] [ðə; ði] [wei] [waɪl] [ˈsta:pɪŋ] [tu;; tə] [rest] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [keɪm] [ʌp] .
On the way while stopping to rest the Sixth Corps came up .
在 这 方式 尽管 停止 到 休息 这 第六 兵团 来了 向上 .

途中停下来休息时, 第六军团追了上来。

[ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈvɪz(ə)n] [naʊ] [ˈʌndər] [kɑ:ɪ] . [ˈθoʊ,bɜ:rn] [mu:vɔd] [θru:] [ðə; ði] [gæp] [ænd; ænd] [pæst] [daʊn]
Our division now under Col . Thoburn moved through the gap and passed down
我们的 分配 现在 在下面 上校 . 索本 已搬 通过 这 差距 和 通过了 向下
[ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ˈrɪvər] [əˈbʌʊt] [tu:] [maɪlz] [bɪˈloʊ] [ˈsnɪkərz] [ˈferi] ,
the Shenandoah River about two miles below Snicker's Ferry ,
这 谢南多厄 河 关于 二 英里 以下 士力架 渡船 ,

我们师现在由索伯恩上校指挥, 穿过山口, 沿谢南多厄河向下游行进, 大约在斯尼克渡口下游两英里处。

[hi;; hi] ,
he ,
他 ,

他,

[ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɔ:rdəd] [baɪ] [dʒen] . [krʊk] [əˈbʌʊt] [tu:ˈtu:] [əˈklɒk, əʊ-] [tu;; tə] [mu:v] [hɪz; ɪz] [dɪˈvɪz(ə)n] [wɪð; wɪθ]
having been ordered by Gen . Crook about 2 o'clock to move his division with
拥有 到过 订购 经过 Gen . 克鲁克 关于 2 点钟 到 移动 他的 分配 和
[ðə; ði] [θɜ:rd] [brɪˈgeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsekənd] [tu;; tə] [ˈaɪlənd] [fɔ:rd] ,
the Third Brigade of the Second to Island Ford ,
这 第三 旅 的 这 第二 到 岛 福特 ,

大约两点钟, 克鲁克将军命令他率领他的师与第二团第三旅一起前往岛屿渡口。

[krɔ:s] [ðer; ðər][ænd; ənd] [mu:v] [ʌp][tu:; tə] ['snɪkərz] [fɔ:rd][tu:; tə][hoʊld][,aɪ 'ti:][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][tu:; tə]
cross there and move up to Snicker's Ford to hold it for the army to
叉 那里 和 移动 向上 到 士力架 福特 到 抓住 它 为了 这 军队 到
[krɔ:s] .
cross .
叉 .

从那里过河，然后向斯尼克渡口推进，守住渡口，让军队渡河。

(-) ['θoʊ,bɜ:rn] [prə'si:did] [tu:; tə]['eksɪkju:t] [ðɪs] [ˈɔ:rdər][ænd; ənd] [ðʌs] [brɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði]
(**471**) **Thoburn proceeded to execute this order and thus brought on the**
(-) 索本 继续 到 执行 这 命令 和 因此 带来 在 这
[ɪn'geɪdʒmənt] [ʌv; əv] ['snɪkərz] ['ferɪ] .
engagement of Snicker's Ferry .
订婚 的 士力架 渡船 .

(471) 索伯恩执行了这项命令，从而促成了斯尼克渡口的签订。

[wen] [θoʊbɜ:nz] [men] [ə'temptɪd] [tu:; tə] [krɔ:s] , [ðə; ði] ['enəmi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪkɪt] [bɪ'haɪnd] [bʊʃɪz] ,
When Thoburn's men attempted to cross , the enemy having a picket behind bushes ,
什么时候 索伯恩 男人 尝试过 到 叉 , 这 敌人 拥有 一个 纠察 在后面 灌木丛 ,
[ˈoʊpənd][ə; eɪ] [brɪsk] ['faɪər] ;
opened a brisk fire ;
打开 一个 轻快 火 ;

当索伯恩的部下试图渡河时，敌人在灌木丛后设下哨兵，向他们猛烈开火；

[bʌt; bət] [welz] - [brɪ'geɪd] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [ɡʊd] [fɔ: dɪŋ] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'loʊ] [pʊʃt] [ə'krɔ:s]
but Wells ' brigade finding a good fording some distance below pushed across
但 威尔斯 - 旅 寻找 一个 好的 涉水 一些 距离 以下 推动 穿过
[ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði][ˈreb(ə); rɪ'bel] ['pɪkɪt] [ʌv; əv] - [men] ,
and captured the Rebel picket of 15 men ,
和 捕获 这 反叛 纠察 的 - 男人 ,

但威尔斯的旅在下游不远处找到了一处不错的渡口，便渡过渡口，俘虏了叛军的15名哨兵。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptɪn] [kə'mændɪŋ] [ðem; ðəm] .
and the captain commanding them .
和 这 队长 指挥 他们 .

以及指挥他们的船长。

[θoʊbɜ:nz] [fɔ:rs] [naʊ] [ɔ:l] [mu:vɪd] ['oʊvər] , [wen] [hi:; hi] ,
Thoburn's force now all moved over , when he ,
索伯恩 力量 现在 全部 已搬 超过 , 什么时候 他 ,

索伯恩的部队现在全部转移了过来，这时他.....

['lɜ:rnɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prɪzənəz] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [nɪr] ,
learning from the prisoners that there was a large force of the enemy near ,
学习 从 这 囚犯 那 那里 曾是 一个 大的 力量 的 这 敌人 靠近 ,
从俘虏口中得知附近有一支敌军大军，

[sent] [wɜ:rd] [bæk] [tu:; tə] [krʊk] [tu:; tə] [ðæt] [ɪ'fekt] ,
sent word back to Crook to that effect ,
发送 单词 后退 到 克鲁克 到 那 影响 ,

他把这个消息传回给了克鲁克。

[hu:] [naʊ] [ˈɔ:rdərd] ['θoʊ,bɜ:rn][tu:; tə][nɑ:t] [ə'tempt] [tu:; tə] [mɑ:rtʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ferɪ] ,
who now ordered Thoburn to not attempt to march to the ferry ,
WHO 现在 订购 索本 到 不是 试图 到 行进 到 这 渡船 ,

他命令索伯恩不得试图向渡口进发。

[bʌt; bət][tu:; tə] [ə'weɪt] [ə; eɪ] [ˌri:n'fɔ:rsmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] .
but to await a reinforcement of a brigade from the Sixth Corps .
但 到 等待 一个 加强 的 一个 旅 从 这 第六 兵团 .

但需等待第六军的一个旅前来增援。

(-) [bɪ'fɔːr] [lɒŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'tækt] [ɪn] [strɒŋ] [fɔːrs] .
(**472**) **Before long the enemy attacked in strong force** .
(-) 前 长的 这 敌人 遭到攻击 在 强的 力量 。

(472) 不久，敌人便以强大的力量发动了进攻。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [keɪm] [ʌp] , [ˈhɔːltɪŋ] [wɪ'ðɪn] [kloʊz] ['kænən] [[ɑːt] [ə'pɑːn][ðə; ði]
About this time the Sixth Corps came up , halting within close cannon shot upon the
关于 这 时间 这 第六 兵团 来了 向上 , 停止 之内 关闭 大炮 射击 之上 这
[bluː] [rɪdʒ] ,
Blue Ridge ,
蓝色的 岭 ,

大约就在这时，第六军赶到，在蓝岭山脉附近停了下来，进入了近距离炮击范围。

[wɪtʃ] [hɪr] ['kloʊsli] [skəːts] [ðə; ði] ['rɪvər] , [bʌt; bət] [noʊ] [,rɪˌɪn'fɔːsmənts] [keɪm] [tuː; tə] [juː 'es] .
which here closely skirts the river , but no reinforcements came to us .
哪个 这里 密切 裙子 这 河 , 但 不 增援部队 来了 到 我们 。

这里紧邻河流，但我们没有得到任何增援。

['brekən,rɪdʒ] [ə'tækt] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd] ['sentər] [ænd; ənd] [roʊdz] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] .
Breckinridge attacked on the left and centre and Rhodes on the right .
布雷肯里奇 遭到攻击 在 这 左边 和 中心 和 罗德岛 在 这 正确的 。

布雷肯里奇从左路和中路发起进攻，罗兹则从右路发起进攻。

[hɪr] [ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [raɪt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [dɪs'maʊntɪd] ['kæv(ə)lɪ][frʌm; frəm] ['veriəs]
Here on the extreme right was a lot of dismounted cavalry from various
这里 在 这 极端 正确的 曾是 一个 很多 的 下马 骑兵 从 各种各样的
[ˈredʒɪmənts] [ˈʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [leftənənt] .
regiments under command of Lieut .
军团 在下面 命令 的 中尉 。

在最右边，有很多来自各个团的下马骑兵，由中尉指挥。

[kɑːl] . [jʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrθ] [ˌpensl'veɪniə] , [huː] [suːn] [geɪv] [wei] [rɪ'triːtɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər]
Col . Young of the Fourth Pennsylvania , who soon gave way retreating across the river
上校 . 年轻的 的 这 第四 宾夕法尼亚州 , WHO 很快 给予 方式 撤退 穿过 这 河
.
:
.

宾夕法尼亚第四团的杨上校很快败退，撤退到河对岸。

['θoʊ,bɜːrn] ['kwɪkli] [tʃeɪndʒd] [frʌnt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [flæŋk] [ə'tæk] [ʌv; əv] [roʊdz] [bʌt; bət] ['æftər] [hɑːrd]
Thoburn quickly changed front to meet the flank attack of Rhodes but after hard
索本 迅速地 已更改 正面 到 见面 这 侧翼 攻击 的 罗德岛 但 后 难的
[ˈfɑːtɪŋ] ,
fighting ,
斗争 ,

索伯恩迅速改变阵型迎击罗兹的侧翼进攻，但经过一番激战后，

[ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] [sʌm; səm] ['getɪŋ] [draʊnd] .
our right was forced across the river some getting drowned .
我们的 正确的 曾是 强制 穿过 这 河 一些 获得 溺水 。

我们的右翼被迫渡河，有些人因此溺水身亡。

[ˈaʊər; ɑːr] [left] [held] [ɪts] [graʊnd] [ʌn'tɪl] [ˈɔːrdərd] [bæk] , [ˌrɪˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] ['rɪvər] [ɪn] [ˈferli] [gʊd] [ˈɔːrdər] ,
Our left held its ground until ordered back , recrossing the river in fairly good order ,
我们的 左边 握住 它是 地面 直到 订购 后退 , 重新穿越 这 河 在 相当 好的 命令 ,
[kən'sɪdərɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .
considering circumstances .
考虑 情况 。

我们的左翼坚守阵地，直到接到撤退命令才撤退，考虑到当时的情况，他们以相当不错的秩序重新渡过了河。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [bʌt; bət] [sɪ'vɪr] .
The fight was short but severe .
这 斗争 曾是 短的 但 严重 .

战斗虽然短暂，但非常激烈。

[ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:s] [wʌz; wəz] - [kɪld] , - [ˈwu:ndɪd] [ænd; ənd] - [ˈmɪsɪŋ] .
Our loss was 65 killed , 301 wounded and 56 missing .
我们的 损失 曾是 - 被杀 , - 受伤 和 - 丢失的 .

我方伤亡人数为：阵亡65人，受伤301人，失踪56人。

[ˈtəʊt(ə)l] , - .
Total , 422 .
全部的 , - .

总计 422。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [fi:ld] [ˈɑ:fəsərz][ˈaʊər; ɑ:r] [bɔ:s] [wʌz; wəz] [ˈhevi] .
Among the field officers our loss was heavy .
之中 这 场地 警官 我们的 损失 曾是 重的 .

我们外勤人员损失惨重。

[kɑ:l] . [dæn] .
Col . Dan .
上校 . 担 .

丹上校

[frɔ:st] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈlev(ə)nθ] , [ɪftənənt] .
Frost of the Eleventh , Lieut .
霜 的 这 第十一 , 中尉 .

第十一任弗罗斯特中尉

[kɑ:l] . [ˈtɒməs] [ˈmɔ:ris] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [west] [vərˈdʒɪniə] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈkɜ:rn(ə)l] [ʌv; əv]
Col . Thomas Morris of the Fifteenth West Virginia Infantry and the Colonel of
上校 . 托马斯 莫里斯 的 这 第十五 西方 弗吉尼亚州 步兵 和 这 上校 的

[æn; ən][oʊˈhaɪoʊ][ˈredʒɪmənt][wɜ:r; wər] [kɪld] ,
an Ohio regiment were killed ,
一个 俄亥俄州 团 是 被杀 ,

西弗吉尼亚州第十五步兵团的托马斯·莫里斯上校和俄亥俄州一个团的上校阵亡。

[ænd; ənd][kɑ:l] . [ˈwɑ:ʃbɜ:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʌŋ] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˌsɪksˈti:nθ] [oʊˈhaɪoʊ] [ˈɪnfəntri] [wʌz; wəz]
and Col . Washburn of the One Hundred and Sixteenth Ohio Infantry was
和 上校 . 沃什伯恩 的 这 一 百 和 第十六 俄亥俄州 步兵 曾是

[θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈmɔ:rtəli] [ˈwu:ndɪd] ,
thought to be mortally wounded ,
想法 到 是 致命的 受伤 ,

俄亥俄州第一百一十六步兵团的沃什伯恩上校被认为身负重伤，不治身亡。

[ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [bɔ:l] [ˈhævɪŋ] [ˈentəd] [hɪz; ɪz][left] [aɪ] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [raɪt] [ɪr] ;
a musket ball having entered his left eye and come out of his right ear ;
一个 滑膛枪 球 拥有 进入 他的 左边 眼睛 和 来 出去 的 他的 正确的 耳朵 ;

一颗火枪子弹射入他的左眼，从他的右耳射出；

[bʌt; bət][hi:; hi] [rɪˈkʌvəd] .
but he recovered .
但 他 恢复 .

但他康复了。

[ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ][hæv; həv] [bɪn] [sɪˈvɪr] ,
The loss of the Rebels must also have been severe ,
这 损失 的 这 反叛者 必须 还 有 到过 严重 ,

反叛军的损失也必定十分惨重。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [soʊ] [sɪns] [ɪn] ['fɔːrsɪŋ] ['aʊər; ɑːr][men] [bæk] [ðeɪ] [brɔːt] [ðəm'selvz] [wɪ'ðɪn]
and the more so since in forcing our men back they brought themselves within
和 这 更多的 所以 自从 在 强制 我们的 男人 后退 他们 带来 他们自己 之内
[reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] ['bætərɪz] ,
range of the Sixth Corps batteries ,
范围 的 这 第六 兵团 电池 ,
更何况，他们迫使我方士兵撤退，也使自己进入了第六军炮兵的射程之内。

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,
on the opposite side of the river ,
在 这 对面的 边 的 这 河 ,
在河对岸，

[wɪtʃ] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [kept] [ʌp][ə; eɪ][ha:t]['faɪər][ə'pɑːn][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [waɪl] ['duːɪŋ]
which opened and kept up a hot fire upon them for a little while doing
哪个 打开 和 保留 向上 一个 热的 火 之上 他们 为了 一个 小的 尽管 正在做
[gʊd] [ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
good execution ,
好的 执行 ,
它打开后，持续猛烈燃烧了一会儿，效果不错。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['eɪdɪŋ] ['ɔːlsoʊ]['aʊər; ɑːr][men][ɪn] [rɪ'krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['rɪvər] .
and thus aiding also our men in recrossing the river .
和 因此 协助 还 我们的 男人 在 重新穿越 这 河 .
从而也帮助我们的士兵重新渡过河流。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər] ['bɪzi] ['beriɪŋ] [ðer; ðər] [ded] [ænd; ənd] [rɪ'muːvɪŋ] [ðer; ðər]
The next day the Rebels were busy burying their dead and removing their
这 下一个 天 这 反叛者 是 忙碌的 埋葬 他们的 死的 和 移除 他们的
['wuːndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,
第二天，叛军忙着掩埋阵亡者，转移伤员。

[ænd; ənd] [tuː] [deɪz] ['leɪtər] [wen] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [gɔːn] [ðə; ði] ['sɪtəznz] ,
and two days later when the enemy had gone the citizens ,
和 二 天 之后 什么时候 这 敌人 有 已消失 这 公民 ,
两天后，当敌人离开后，市民们.....

['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði]['bæt(ə)] [fiːld] [təʊld][juː 'es] [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːs] [wʌz; wəz] ['hevi] .
living near the battle field told us that their loss was heavy .
活的 靠近 这 战斗 场地 讲述 我们 那 他们的 损失 曾是 重的 .
住在战场附近的人告诉我们，他们的损失非常惨重。

(-) [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
(473) At the time of this engagement ,
(-) 在 这 时间 的 这 订婚 ,
(473) 订婚时，

[θoʊbɜːnz] [men] [rɪ'gɑːrɪdɪd] [ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [sə'pɔːrt]
Thoburn's men regarded the failure of the Sixth Corps to come to their support
索伯恩 男人 认为 这 失败 的 这 第六 兵团 到 来 到 他们的 支持
[æz; əz] [rɪ'zʌltɪŋ] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [kɔːr] ,
as resulting from an indifference on the part of that corps ,
作为 结果 从 一个 漠不关心 在 这 部分 的 那 兵团 ,
索伯恩的部下认为第六军未能前来支援是由于该军漠不关心造成的。

[æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [θoʊbɜːnz] [men] [keɪm] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [faɪt] .
as to how Thoburn's men came out in the fight .
作为 到 如何 索伯恩 男人 来了 出去 在 这 斗争 .
至于索伯恩的部下在战斗中表现如何。

[haʊ'evər] , [ðə; ði] [tru:] [eksplə'neiʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['mætər] [meɪ] [bi; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðɪs] [dɪ'spætʃ] [frəm; frəm]
However , the true explanation of the matter may be found in this dispatch from
然而 , 这 真的 解释 的 这 事情 可能 是 成立 在 这 派遣 从
[raɪt] [tu; tə] ['hælik] :
Wright to Halleck :
赖特 到 哈勒克 :

然而，这件事的真正解释或许可以在赖特写给哈勒克的这封电报中找到：

" [ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət] ['krɔ:sɪŋ] [wʌz; wəz][ri:'zɪstɪd, ri:'zɪstəd, ri:'zɪstɪd][ɪn] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] ;
" **The attempt at crossing was resisted in strong force ;**
" 这 试图 在 过境 曾是 抵抗 在 强的 力量 ;
“试图越境的行动遭到了强力抵抗；

[ænd; ənd] [bɪ'li:vɪŋ] [aɪ 'ti:] ['betər] [tu; tə][tɜ:rn][hɪz; ɪz] [pə'ziʃ(ə)n] [aɪ] [dɪ'zaɪnd] ['du:ɪŋ] [soʊ][baɪ] [wei] [ʌv; əv]
and believing it better to turn his position I designed doing so by way of
和 相信 它 更好的 到 转动 他的 位置 我 设计 正在做 所以 经过 方式 的
['ki:z] [gæp] [ðʌs] [ɪ'fektɪŋ, 'i:fektɪŋ][ə; eɪ][dʒʌŋkʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rsɪz] [ʌv; əv][dʒen] .
Keyes Gap thus effecting a junction with some of the forces of Gen .
基斯 差距 因此 产生影响 一个 交汇处 和 一些 的 这 力量 的 Gen .
[ˈhʌntər] ['loʊər] [daʊn] [ðə; ði] ['væli] . " (-)
Hunter lower down the Valley . " (474)
猎人 降低 向下 这 谷 . " (-)

他认为最好改变他的位置，于是计划从基斯山口转向，这样就能与山谷下游亨特将军的一些部队会合。”(474)

[ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst] ['redʒɪmənt][tu; tə] [rɪ'tri:t] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] .
The Twelfth was the last regiment to retreat across the river .
这 第十二 曾是 这 最后的 团 到 撤退 穿过 这 河 .
第十二团是最后一支撤退到河对岸的部队。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][kɑ:l] . ['kɜ:rtɪs] ,
According to the account of Col . Curtis ,
根据 到 这 帐户 的 上校 . 柯蒂斯 ,
根据柯蒂斯上校的说法，

[kɑ:l] . ['θoʊ,bɜ:rn] ['hævɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [plʌk] [ænd; ənd] ['steɪɪŋ] ['kwɑ:lətɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [bɔɪz] ,
Col . Thoburn having confidence in the pluck and staying qualities of our boys ,
上校 . 索本 拥有 信心 在 这 采摘 和 入住 品质 的 我们的 男孩们 ,
索伯恩上校对我们士兵的勇气和毅力充满信心。

[ˈɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu; tə][fɔ:rm][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt][ɪn][laɪn][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rd] ,
ordered him to form his regiment in line in front of the ford ,
订购 他 到 形式 他的 团 在 线 在 正面 的 这 福特 ,
命令他率领部队在渡口前列队。

[ænd; ənd][hoʊld][aɪ 'ti:][æt; ət][ɔ:l]['hæzərd] [tɪl] ['fɜ:rðər] [ˈɔ:rdərz] .
and hold it at all hazard till further orders .
和 抓住 它 在 全部 冒险 直到 更远 订单 .
务必扣留，直至另行通知。

[ðə; ði] [pə'ziʃ(ə)n] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [roʊd] ['pærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['rɪvər] ,
The position was an excellent one being in a road parallel with the river ,
这 位置 曾是 一个 出色的 一 存在 在 一个 路 平行线 和 这 河 ,
这个位置绝佳，就在一条与河流平行的道路上。

[ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv] [wɪtʃ] [roʊd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [breɪst] [wɜ:rk] .
the bank of which road made a good breast work .
这 银行 的 哪个 路 制成 一个 好的 胸部 工作 .
那条路的河岸筑起了一道坚固的围墙。

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt] [held] [ɪts] [pəˈzi](ə)n] [ʌnˈtɪl] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə][ˌri:ˈkra:s] [ðə; ði][ˈrɪvər] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ][ɪn][ðə; ði] [dʌsk]
The regiment held its position until ordered to recross the river doing so in the dusk
这 团 握住 它是 位置 直到 订购 到 雷克罗斯 这 河 正在做 所以 在 这 黄昏
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈi:vniŋ] ,
of the evening ,
的 这 晚上 ,

该团坚守阵地，直到接到命令返回渡河，并在傍晚黄昏时分执行了该命令。

[ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [ˈhæviŋ] [krɔ:st] [ˈʃɔ:rtli] [bɪˈfɔ:r] .
the rest of the force having crossed shortly before .
这 休息 的 这 力量 拥有 交叉 不久 前 .

其余部队此前不久已通过。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈnoʊtɪsəb(ə)] [fɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [hɪr] , [əbˈzɜ:rvd] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [men] ,
One of the noticeable features of the fight here , observed by our men ,
一 的 这 显 特征 的 这 斗争 这里 , 观察到 经过 我们的 男人 ,
我们的士兵观察到，这场战斗的一个显著特点是：

[wʌz; wəz][ə; eɪ][pɪˈkju:liər] [wei] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈskɜ:rmɪʃərz] [hæd; həd] .
was a peculiar way the Rebel skirmishers had .
曾是 一个 奇特 方式 这 反叛 散兵游勇 有 .

这是叛军散兵的一种特殊方式。

[ðeɪ] [wʊd] [ædˈvæns] [ˈfaɪər][ænd; ənd] [ðen] [tɜ:rn][ðer; ðər] [bæks] [tɔ:rd] [ju:ˈes][tu:; tə][loʊd] ,
They would advance fire and then turn their backs toward us to load ,
他们 会 进步 火 和 然后 转动 他们的 背部 朝向 我们 到 加载 ,
他们会先开火推进，然后背对着我们装弹。

[ðoʊz] [si:n] [əˈbli:kli] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r] [left] [wɔ:r] [ə; eɪ] [blu:] - [greɪ] [ˈju:nɪfɔ:rm] , [wɪtʃ] [æt; ət][ə; eɪ]
those seen obliquely to our left wore a blue - grey uniform , which at a
那些 已见 斜向 到 我们的 左边 穿着 一个 蓝色的 - 灰色的 制服 , 哪个 在 一个
[ˈdistəns] [lʊkt] [blu:] :
distance looked blue :
距离 看起来 蓝色的 :

从我们左侧斜视的方向可以看到，那些人穿着蓝灰色制服，从远处看呈蓝色：

[ðɪs] [fækt] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhæviŋ] [ðer; ðər] [bæks] [tɔ:rd] [ju:ˈes] [wen] [ˈlæʊdɪŋ] ,
This fact together with their having their backs toward us when loading ,
这 事实 一起 和 他们的 拥有 他们的 背部 朝向 我们 什么时候 加载中 ,
这一点，再加上他们装货时背对着我们，

[kɔ:zd] [daʊt] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈaʊər; ɑ:r] [men] [ɔ:r][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
caused doubt as to whether they were our men or the enemy ,
导致 怀疑 作为 到 无论 他们 是 我们的 男人 或者 这 敌人 ,
令人怀疑他们究竟是我们的人还是敌人。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [geɪv] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][ˈfaɪər][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] [waɪl] [ˈʌðər] ,
and some of the officers gave orders to fire upon them while others ,
和 一些 的 这 警官 给予 订单 到 火 之上 他们 尽管 其他的 ,
一些军官下令向他们开火，而另一些军官则下令.....

[ˈseɪɪŋ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈaʊər; ɑ:r] [men] [geɪv] [ˈɔ:rdərz][tu:; tə][nɔ:t][ˈfaɪər] ;
saying they were our men gave orders to not fire ;
说 他们 是 我们的 男人 给予 订单 到 不是 火 ;
他们说这些人是我们的人，并下令不要开火；

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪˈti:][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [si:n] [wɪtʃ] [wei] [ðɪ:z] [ˈskɜ:rmɪʃərz] [wɜ:r; wər][ˈfaɪərɪŋ][ðer; ðər]
but when it was generally seen which way these skirmishers were firing there
但 什么时候 它 曾是 一般来说 已见 哪个 方式 这些 散兵游勇 是 射击 那里
[wʌz; wəz][noʊ][ɔ:ŋgər] [ˈeni] [daʊt] ,
was no longer any doubt ,
曾是 不 更长 任何 怀疑 ,
但当大家普遍看清这些散兵的射击方向后，就没有任何疑问了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][tʊld][tu; tə][let][ðem; ðəm][hæv; həv][aɪ 'ti:] .

and the men were told to let them have it .
和 这 男人 是 讲述 到 让 他们 有 它 .

男人们被告知要放手一搏。

[hɪr] [ænd; ənd][ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [left] [ˈdʒen(ə)rəli] , [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜ:r; wər] [ˈdrɪvŋ] [bæk] .

Here and on our left generally , the Rebels were driven back .
这里 和 在 我们的 左边 一般来说 , 这 反叛者 是 驱动 后退 .

在这里以及我们左侧的大部分地区，叛军都被击退了。

(-) [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪˈspeʃəli] [sæd][ænd; ənd][ləˈmentəb(ə)l] [rɪˈzʌlts] [ʌv; əv] [ðɪs] [faɪt] [wʌz; wəz] ,

(475) One of the especially sad and lamentable results of this fight was ,
(-) 一 的 这 尤其 伤心 和 令人惋惜的 结果 的 这 斗争 曾是 ,

(475) 这场斗争的一个特别令人悲哀和痛惜的结果是：

[ðæt] [sʌm; səm] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rθ] [west] [vərˈdʒɪniə] [ˈɪnfəntri] [hu:z] [taɪm] [hæd; həd][ɪkˈspaɪərd]

that some members of the Fourth West Virginia Infantry whose time had expired
那 一些 成员 的 这 第四 西方 弗吉尼亚州 步兵 谁 时间 有 已到期

[wɜ:r; wər] [kɪld] [ɪn][aɪ 'ti:] .

were killed in it .
是 被杀 在 它 .

一些服役期满的西弗吉尼亚第四步兵团成员在战斗中阵亡。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪtɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] [hoʊm] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ] [səˈfɪʃntli] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd]

They had been waiting before starting home until a sufficiently strong force should
他们 有 到过 等待 前 开始 家 直到 一个 足够 强的 力量 应该

[bi:; bi][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [seɪf] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə][sta:rt] .

be going to the rear to make it safe for them to start .
是 去 到 这 后部 到 制作 它 安全的 为了 他们 到 开始 .

他们一直在等待后方有足够的兵力支援，以确保安全后才启程回家。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] [ðɪs] [ˈsnɪkərz] [ˈferi] [faɪt] [keɪm] [ɑ:n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔ:rθ] [bɔɪz] [ˈbi:ɪŋ]

In the meantime this Snicker's Ferry fight came on , and the Fourth boys being
在 这 与此同时 这 士力架 渡船 斗争 来了 在 , 和 这 第四 男孩们 存在

[ˈplʌki] [ˈfeləʊz] [ˈdʒen(ə)rəli] ,

plucky fellows generally ,
勇敢的 伙伴们 一般来说 ,

与此同时，斯尼克渡口之战爆发了，而四年级的孩子们一向都是勇敢无畏的家伙，

[ði:z] [dɪsˈtʃɑ:dʒd] [men] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑ:t][stænd] [bæk] [waɪl] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [wɜ:r; wər]

these discharged men said that they would not stand back while their comrades were
这些 出院 男人 说 那 他们 会 不是 站立 后退 尽管 他们的 同志们 是

[ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ə; eɪ] [faɪt] ,

going into a fight ,
去 进入 一个 斗争 ,

这些退伍老兵表示，当他们的战友投入战斗时，他们绝不会袖手旁观。

[ænd; ənd][soʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] [ˈfeləʊz] [wɜ:r; wər] [kɪld] [wɪð; wɪθ] [dɪsˈtʃɑ:dʒz] [ɪn][ðer; ðər]

and so some of the poor fellows were killed with discharges in their
和 所以 一些 的 这 贫穷的 伙伴们 是 被杀 和 排放 在 他们的

[ˈpa:kəts] . (-)

pockets . (476)
口袋 . (-)

因此，一些可怜的家伙被枪杀了，口袋里还装着子弹。(476)

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʼaʊər; ɑ:r] [fɔ:rsɪz] [leɪ] [ɑ:n][wʌŋ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər][ænd; ənd]

The next day after the battle our forces lay on one side of the river and
这 下一个 天 后 这 战斗 我们的 力量 躺 在 一 边 的 这 河 和

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] ,

the enemy on the other ,
这 敌人 在 这 其他 ,

战斗结束后第二天，我方部队驻扎在河的一侧，敌方部队驻扎在河的另一侧。

[ˈʌʊər; ɑːr] [ˈʃɑːpʃuːtəz] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [æɪ; ət][ðəm; ðəm][wʌns][ɪn] [əˈwaɪl] .
our sharpshooters getting a shot at them once in awhile .

我们的 神枪手 获得 一个 射击 在 他们 一次 在 一会儿 .

我们的神枪手偶尔会有机会射杀他们。
[wʌn] [dɪˈvɪz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [kɔːr] [keɪm] [ʌp] [ðɪs] [deɪ] .
One division of the Nineteenth Corps came up this day .
— 分配 的 这 第十九 兵团 来了 向上 这 天 .

第十九军的一个师今天出动了。

[ˈdʒenrəlz] [ˌævɛˈrɛl] [ænd; ənd][duːˈvæl][wɜːr; wər] [naʊ] [ˈmuːvɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [tɔːrd] [ˈwɪntʃɪstər]
Generals Averell and Duval were now moving up the Valley toward Winchester
将军们 艾弗雷尔 和 杜瓦尔 是 现在 移动 向上 这 谷 朝向 温彻斯特

[frʌm; frəm][ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg][wɪð; wɪθ][tuːˈtuː] ,
from Martinsburg with 2 ,

从 马丁斯堡 和 2 ,

艾弗里尔将军和杜瓦尔将军现在正率领 2 支部队从马丁斯堡沿山谷向温彻斯特进发。
- [truːps] , [ˈɪnfəntri] , [ˈkæv(ə)lɪ] , [ænd; ənd] [ɑːˈtɪləri] , [ˈgetɪŋ] [ɪn] [ˈɜːrɪz] [rɪr] .
700 troops , infantry , cavalry , and artillery , getting in Early's rear .

- 军队 , 步兵 , 骑兵 , 和 炮兵 , 获得 在 早期的 后部 .

700名士兵，包括步兵、骑兵和炮兵，抵达厄尔利的后方。
[ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ði] 20th , [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [gɔːn] [frʌm; frəm][ˈʌʊər; ɑːr] [frʌnt] .
In the morning the 20th , his force was gone from our front .
在 这 早晨 这 20th , 他的 力量 曾是 已消失 从 我们的 正面 .

20日早上，他的部队已经我们从我们前线撤走了。
- [ˈmuːvmənt] [noʊ] [daʊt] , [kəmˈpelɪŋ] [ðɪs] [wɪðˈdrɔːəl] ,
Averell's movement no doubt , compelling this withdrawal ,

- 移动 不 怀疑 , 引人注目的 这 退出 ,

毫无疑问，艾弗雷尔的行动迫使了这次撤退。
[ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər][ænd; ənd] [kæmpt] [ɪn][sʌm; səm] [wʊdz] .
and during the day we crossed the river and camped in some woods .
和 期间 这 天 我们 交叉 这 河 和 露营 在 一些 树林 .

白天我们过河，在树林里扎营。
[bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [truːps] [hɪr] [krɔːst] [ðə; ði][ˈrɪvər] , [haʊˈevər] ,
Before the troops here crossed the river , however ,

前 这 军队 这里 交叉 这 河 , 然而 ,

然而，在此地的部队渡河之前，
[wiː; wi] [hɜːrd] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [kəˈmændɪŋ] [əˈweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʌv; əv][juː ˈes] .
we heard considerable commanding away to the west of us .

我们 听到 大量 指挥 离开 到 这 西方 的 我们 .

我们听到西边传来相当大的指挥声。
[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [kənˈdʒektʃər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ðæt] [ment] .
There was much conjecture among the rank and file as to what that meant .
那里 曾是 很多 推测 之中 这 秩 和 文件 作为 到 什么 那 意思是 .

普通士兵对此有很多猜测。
[ðɪs] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ˈbæt(ə)l] [bɪˈtwiːn] - [fɔːrs] ,
This proved to be a battle between Averell's force ,
这 已证实 到 是 一个 战斗 之间 - 力量 ,

事实证明，这是一场艾弗雷尔军队与敌军之间的战斗。

[du:'væl] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfəntri] [ænd; ənd][ə; eɪ] [su:'pɪriər] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔ:rs] , [ðə; ði] [faɪt] ['bi:ɪŋ]
Duval commanding the infantry and a superior Rebel force , the fight being
杜瓦尔 指挥 这 步兵 和 一个 优越的 反叛 力量 , 这 斗争 存在
[nɪr] ['wɪntʃɪstər] ,
near Winchester ,
靠近 温彻斯特 ,

杜瓦尔指挥步兵，面对优势的叛军，战斗发生在温彻斯特附近。

[ɪn] [wɪtʃ] [æveɪ'rel] [wʌn] [ə; eɪ] [kəm'pli:t] ['vɪktəri] .
in which Averell won a complete victory .
在 哪个 艾弗雷尔 韩元 一个 完全的 胜利 .

艾弗雷尔取得了彻底的胜利。

(-) [ðæt] ['i:vniŋ] [ðə; ði] 6th ,
(**477**) **That evening the 6th ,**
(-) 那 晚上 这 6th ,

(477) 那天晚上，6日，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [kɔ:r] [ri:'krɔ:st] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði][roʊd][ˈli:dɪŋ; 'ledɪŋ]
and the Nineteenth Corps recrossed the river and took the road leading
和 这 第十九 兵团 重新交叉 这 河 和 采取 这 路 领导
[θru:] ['li:zbɜ:g] [tu;; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
through Leesburg to Washington ,
通过 利斯堡 到 华盛顿 ,

第十九军再次渡过河流，沿着通往利斯堡的道路前往华盛顿。

[raɪt] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] ['ɜ:rlɪ] [wʌz; wəz][ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [tu;; tə] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd]
Wright thinking it seems that Early was on his way to Richmond and
赖特 思维 它 似乎 那 早期的 曾是 在 他的 方式 到 里士满 和
[ɪk'spektɪŋ] [aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] ,
expecting it appears ,
期待 它 出现 ,

赖特认为厄尔利似乎正前往里士满，而且他似乎也预料到了这一点。

[ðæt] [hi;; hi] [raɪt] [wʊd] [bi;; bi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə][grænt][æt; ət] ['pi:təzbə:g] .
that he Wright would be returned to Grant at Petersburg .
那 他 赖特 会 是 返回 到 授予 在 圣彼得堡 .

他（赖特）将被送回彼得斯堡交给格兰特。

[bʌt; bət][hi;; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [mɪs'teɪk] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪn'fərənsɪz] ,
But he had made a mistake in his inferences ,
但 他 有 制成 一个 错误 在 他的 推断 ,

但他推断错了。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [tru:ps] [dɪd][nɑ:t][gəʊ] ['fɑ:rðər] [ðæn; ðən] ['dʒɔ:rdʒtaʊn] , [di:] . [si:] . ,
for his troops did not go farther than Georgetown , D . C . ,
为了 他的 军队 做过 不是 去 更远 比 乔治城 , D . C . ,

因为他的部队最远只到达了华盛顿特区的乔治城。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [ˈprez(ə)ntli] [bi;; bi] [si:n] [ðæt] ['ɜ:rlɪ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [jet] ['redi] [tu;; tə] [li:v] [ðə; ði]
and it will presently be seen that Early was not yet ready to leave the
和 它 将要 目前 是 已见 那 早期的 曾是 不是 然而 准备好 到 离开 这
[ˈvæli] .
Valley .
谷 .

很快就会发现，厄尔利还没有准备好离开山谷。

(-) [ðə; ði] 22nd , [wi;; wi] ['mɑ:tʃt] ['pæsiŋ] [θru:] ['beri:vɪl] [tu;; tə] ['wɪntʃɪstər] ,
(**478**) **The 22nd , we marched passing through Berryville to Winchester ,**
(-) 这 22nd , 我们 行军 通过 通过 贝里维尔 到 温彻斯特 ,

(478) 22日，我们行军经过贝里维尔到达温彻斯特，

[ænd; ənd] [kæmpt] [ə'baʊt][tu:] [maɪlz] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [taʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['stræsbɜ:g] [roʊd] .
and camped about two miles beyond the town on the Strasburg road .
和 露营 关于 二 英里 超过 这 镇 在 这 斯特拉斯堡 路 .

他们沿着斯特拉斯堡公路，在距离小镇大约两英里的地方扎营。

[ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv][dʒen] . [krʊk] [ɪn] [ðɪs] ['mu:vmənt] [wəz; wəz][tu;; tə] [wɑ:tʃ] ['ɜ:rlɪz] ['mu:vmənts] .
The purpose of Gen . Crook in this movement was to watch Early's movements .
这 目的 的 Gen . 克鲁克 在 这 移动 曾是 到 手表 早期的 移动

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] [æsər'teɪn] [hɪz; ɪz]['pɜ:pəsəz, 'pɜ:pəsɪz] .
and if possible ascertain his purposes .
和 如果 可能的 探明 他的 目的 .

克鲁克将军参与此次行动的目的是监视厄尔利的动向，并尽可能查明他的意图。

[hi;; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv][tu;; tə] [weɪt] [lɔ:ŋ] [tu;; tə][faɪnd][ðəm; ðəm] [aʊt] .
He did not have to wait long to find them out .
他 做过 不是 有 到 等待 长的 到 寻找 他们 出去 .

他没等多久就发现了真相。

['ɜ:rlɪ] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'tri:t] ['fɑ:rðər] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ðæn; ðən] ['stræsbɜ:g] ,
Early did not retreat farther up the Valley than Strasburg ,
早期的 做过 不是 撤退 更远 向上 这 谷 比 斯特拉斯堡 ,

厄尔利并没有撤退到比斯特拉斯堡更远的山谷深处。

[ænd; ənd] ['lɜ:rnɪŋ] [ðer; ðər] [ðæt] ['raɪts] [fɔ:rs] [hæd; həd] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] , [hi;; hi]
and learning there that Wright's force had returned to Washington , he

[kən'klu:did] [tu;; tə] [ə'tæk] [krʊk] ,
concluded to attack Crook ,
结束 到 攻击 克鲁克 ,

他在那里得知赖特的部队已经返回华盛顿，于是决定进攻克鲁克。

[wɪtʃ] [hi;; hi][dɪd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [brɔ:t] [ɑ:n][ðə; ði]['bæt(ə)][ʌv; əv] - .
which he did , and this brought on the battle of Kearnstown .
哪个 他 做过 , 和 这 带来 在 这 战斗 的 - .

他照做了，由此引发了卡恩斯敦战役。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər]['aʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)][æt; ət]['aʊər; ɑ:r][kæmp] [nɪr] ['wɪntɪstər] , [ðə; ði] ['enəmi] [droʊv]
The next day after our arrival at our camp near Winchester , the enemy drove

[ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['pɪkɪts] ,
in our pickets ,
在 我们的 纠察队 ,

我们抵达温彻斯特附近营地的第二天，敌人就驱车将我们的哨兵赶了进来。

[bʌt; bət]['æftər][səm; səm] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] ['drɪvŋ] [bæk] .
but after some skirmishing the Rebels were driven back .
但 后 一些 小规模冲突 这 反叛者 是 驱动 后退 .

但经过一番小规模交火，叛军被击退了。

[ðə; ði] [deɪ] ['æftər] [ðɪs] [ə'fer] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪkɪts] , ['ɜ:rlɪ] [ə'tækt] [krʊk] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl]
The day after this affair with the pickets , Early attacked Crook with his whole

[fɔ:rs] [æt; ət] - .
force at Kearnstown .
力量 在 - .

在与纠察队员发生冲突的第二天，厄尔利率领全部兵力在凯恩斯敦袭击了克鲁克。

[ðə; ði] [twelfθ] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:rmɪd] [ɪn] [laɪn] [ðæt] [ˈsʌndei] [ˈfɔ:rnu:n] , [dʒʊˈlaɪ] 24th , [fɔ:r; fər]
The Twelfth had been formed in line that Sunday forenoon , July 24th , for
这 第十二 有 到过 形成 在 线 那 星期日 午前 , 七月 24th , 为了
[ɪnˈspekʃ(ə)n] ,
inspection ,
检查 ,

第十二队于7月24日星期日上午列队接受检阅。

[æt; ət] [li:st] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [rɪˈsi:vɪd] [ˈɔ:rdərz] [tu:; tə] [get] [ˈredi] [fɔ:r; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] ;
at least the men had received orders to get ready for that purpose ;
在 至少 这 男人 有 已收到 订单 到 得到 准备好 为了 那 目的 ;
至少这些人已经接到命令，为此做好准备；

[bʌt; bət] [ˈsʌd(ə)nli] [wɪˈðəʊt] [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈeni] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdəd] [tu:; tə] [loʊd]
but suddenly without there being any inspection the men were ordered to load
但 突然 没有 那里 存在 任何 检查 这 男人 是 订购 到 加载
[æt; ət] [wɪl] .
at will .
在 将要 .

但突然之间，没有任何检查，男人们就被命令随意装货。

(-) [ə; eɪ] [hæf] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] [pərˈhæps] [ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:tʃt] [tɔ:rd] - .
(479) **A half hour later perhaps our brigade was marched toward Kearnstown .**
(-) 一个 一半 小时 之后 也许 我们的 旅 曾是 行军 朝向 - .
(479) 大约半小时后，我们的旅向凯恩斯敦进发。

[brɪˈfɔ:r] [ˈsta:tɪŋ] [wi:; wi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] [ɪn] [ðæt]
Before starting we had heard for some time considerable skirmishing in that
前 开始 我们 有 听到 为了 一些 时间 大量 小规模冲突 在 那
[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,
direction ,
方向 ,

出发前我们早就听说那个方向发生了相当多的冲突。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [kept] [ʌp] .
and it was still kept up .
和 它 曾是 仍然 保留 向上 .
而且它一直被保留了下来。

[ˌaɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsi:z(ə)n] [ðen] [fɔ:r; fər] [raɪp] [ˈblækˌberɪz] ,
It was the season then for ripe blackberries ,
它 曾是 这 季节 然后 为了 成熟 黑莓 ,
那时正是黑莓成熟的季节。

[ænd; ənd] [æz; əz] [wi:; wi] [mu:vɪd] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈfaɪərɪŋ] [wi:; wi] [pæst] [θru:] [fi:ldz] [wer] [ði:z]
and as we moved toward the firing we passed through fields where these
和 作为 我们 已搬 朝向 这 射击 我们 通过了 通过 字段 在哪里 这些
[ˈberɪz] [wɜ:r; wər] [ˈplentɪf(ə)l] .
berries were plentiful .
浆果 是 丰富 .

当我们向射击地点前进时，我们经过了长满这种浆果的田野。

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [fɔ:rˈgʊʊ] [ˈstepɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [aʊt] [ʌv; əv] [ræŋks] [ænd; ənd]
Some of the men could not forego stepping a little out of ranks and
一些 的 这 男人 可以 不是 放弃 步进 一个 小的 出去 的 排名 和
[ˈpɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
picking a few of them .
挑选 一个 很少 的 他们 .

有些人忍不住要跳出队伍，挑选其中几个人下手。

[kɑ:l] . ['i:lɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'ti:nθ] [kə'hetɪkət] , [kə'mændɪŋ] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] , ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] [men]
Col . Ely of the Eighteenth Connecticut , commanding the brigade , noticing the men
上校 . 伊利 的 这 第十八 康涅狄格州 , 指挥 这 旅 , 注意到 这 男人
[kə'mɑ:ndɪd] [ðem; ðəm] : " [ki:p] [ɪn][ræŋks] ,
commanded them : " Keep in ranks ,
命令 他们 : " 保持 在 排名 ,

第十八康涅狄格步兵团的伊利上校指挥着该旅，他注意到士兵们，便命令他们：“保持队形，
[men] , [aɪ 'ti:] [ɪz][noʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['gæðərɪŋ] [blæk] ['berɪz] .
men , it is no time to be gathering black berries .
男人 , 它 是 不 时间 到 是 采集 黑色的 浆果 .
男人们，现在可不是采摘黑莓的时候。

" [ɪn] [tru:θ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][moʊst] [prə'pɪfəs] [taɪm] [ɪ'mædʒɪnəbl] [fɔ:r; fər] [ðæt] ['pɜ:rpəs] .
" **In truth it was not the most propitious time imaginable for that purpose .**
" 在 真相 它 曾是 不是 这 最多 吉祥 时间 可以想象的 为了 那 目的 .
“事实上，那并不是进行那件事的最佳时机。”

[aɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] ['eniθɪŋ] [sed] [ɔ:r] [dʌŋ] [æt; ət][ɔ:l] ['noʊtɪsəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ænd; ænd] ['perələs]
It seems that anything said or done at all noticeable in a critical and perilous
它 似乎 那 任何事物 说 或者 完毕 在 全部 显 在 一个 批判的 和 危险的
[taɪm] [ɪz][æpt][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [ænd; ænd][bi:; bi] [rɪ'membər] ,
time is apt to make a strong impression and be remembered ,
时间 是 易于 到 制作 一个 强的 印象 和 是 记得 ,
在危急时刻，任何引人注目的言行似乎都容易给人留下深刻印象并被人铭记。

[ænd; ænd][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] ['æftərwərd] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] [rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði]
and the boys for some days afterward were in the habit of repeating the
和 这 男孩们 为了 一些 天 之后 是 在 这 习惯 的 重复 这
['kɜ:nəlz] [kə'mænd] ,
Colonel's command ,
上校的 命令 ,

此后几天，这些男孩们都习惯性地重复上校的命令。
" [ki:p] [ɪn][ræŋks] [men] , [aɪ 'ti:] [ɪz][noʊ] - [oʊ] - [oʊ] [taɪm] [tu:; tə][bi:; bi] ['gæðərɪŋ] ['blækberɪz] .
" **Keep in ranks men , it is no - o - o time to be gathering blackberries .**
" 保持 在 排名 男人 , 它 是 不 - o - o 时间 到 是 采集 黑莓 .
“伙计们，保持队形，现在不是采摘黑莓的时候。”

" (-) ['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [hæd; həd] [bɪn] ['mu:vɪŋ] ['fɔ:rwərd][ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] .
" **(480) Our brigade had been moving forward on the right of the pike .**
" (-) 我们的 旅 有 到过 移动 向前 在 这 正确的 的 这 梭鱼 .
(480) 我方旅一直在长矛的右侧向前推进。

['faɪnəli] [wi:; wi] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ænd] [meɪd] [ə; eɪ] [breɪst] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [reɪlz] — [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv]
Finally we took a position and made a breast work of rails — a thing of
最后 我们 采取 一个 位置 和 制成 一个 胸部 工作 的 铁轨 — 一个 事物 的
['lɪt(ə)l] [ju:z] [ɪn][æŋ; ən]['oʊpən] ['kʌntri] [laɪk] [ðæt] ;
little use in an open country like that ;
小的 使用 在 一个 打开 国家 喜欢 那 ;

最后我们占据了有利位置，用铁轨筑起了一道胸墙——但这在那样开阔的乡村地区几乎没有任何用处；
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [breɪst] [wɜ:rk] [ðər; ðər][kæŋ; kən] ['i:zəli] [bi:; bi] ['teɪkən][ɪn][flæŋk] .
for a breast work there can easily be taken in flank .
为了 一个 胸部 工作 那里 能 容易地 是 已采取 在 侧翼 .
乳房手术可以很容易地从侧腰进行。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi][wɜːr; wər] [muːvd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [pəˈzi(ə)n] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn]
It was not long until we were moved from this position and placed in
它 曾是 不是 长的 直到 我们 是 已搬 从 这 位置 和 放置 在
[laɪn] ,
line ,
线 ,

没过多久，我们就被调离了这个位置，排成一列。

[stɪl] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈʌðər] [truːps] .
still on the right of the pike with the other troops .
仍然 在 这 正确的 的 这 梭鱼 和 这 其他 军队 .

仍然和其他部队一起在长矛的右侧。

[əˈbaʊt] [wʌn][ɔːr][tuːˈtuː][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [æftərˈnuːn] [ˈɜːrli] [əˈtækt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] .
About 1 or 2 o'clock in the afternoon Early attacked with his whole force .
关于 1 或者 2 点钟 在 这 下午 早期的 遭到攻击 和 他的 所有的 力量 .

下午一两点钟左右，厄尔利率领全部兵力发动进攻。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ][ˈdeɪtə][æt; ət][hænd] [ˈʃoʊɪŋ] [krʊks] [streŋθ] ;
There are no data at hand showing Crook's strength ;
那里 是 不 数据 在 手 显示 骗子的 力量 ;

目前没有数据显示克鲁克的实力；

[bʌt; bət][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [mʌt] [ɪnˈfɪriər] [tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv] [ˈɜːrli] ,
but it was much inferior to that of Early ,
但 它 曾是 很多 下 到 那 的 早期的 ,

但它远不如厄尔利的作品。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈhævɪŋ] [fɔːrs] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [faɪt] [juːˈes][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][tuː; tə][flæŋk][juːˈes][ɑːn][bəʊθ]
the latter having force enough to fight us in front and to flank us on both
这 后者 拥有 力量 足够的 到 斗争 我们 在 正面 和 到 侧翼 我们 在 两个都
[flæŋks] .
flanks .
侧翼 .

后者拥有足够的力量在正面与我们作战，并在两侧包抄我们。

[ɪn][fækt] , [,aɪˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ekspekˈteɪŋ] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf] [ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtri:t] [ænd; ənd] [ˈkæptʃər] [ˈaʊər; ɑːr]
In fact , it was his expectation to cut off our retreat and capture our
在 事实 , 它 曾是 他的 期待 到 切 离开 我们的 撤退 和 捕获 我们的

[hoʊl] [fɔːrs] .
whole force .
所有的 力量 .

事实上，他原本打算切断我们的退路，俘虏我们全部兵力。

[ˈaʊər; ɑːr] [left] [wʌz; wəz] [strʌk] [ɪn][flæŋk][ænd; ənd] [ˈdʌblɪd] [ʌp][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]
Our left was struck in flank and doubled up and at the same time the
我们的 左边 曾是 击 在 侧翼 和 双倍 向上 和 在 这 相同的 时间 这

[ˈsentər] [ˈbiːɪŋ] [hɑːrd] [prest] ,
centre being hard pressed ,
中心 存在 难的 按下 ,

我们的左翼遭到猛烈攻击，阵型被压缩，同时中路也承受着巨大的压力。

[ðə; ði] [left] [ænd; ənd] [ˈsentər] [geɪv] [wei] .
the left and centre gave way .
这 左边 和 中心 给予 方式 .

左翼和中翼都让步了。

[krʊk] ['si:ɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] ['nɔʊɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [fɔ:rs] [ɪ'hʌf] [tu:; tə] [faɪt] ['ɜ:rlɪz]
Crook seeing this and knowing that he had not force enough to fight Early's
克鲁克 看到 这 和 会心 那 他 有 不是 力量 足够的 到 斗争 早期的
[hoʊl] ['ɑ:rmɪ] [ɔ:'rdərd] [ə; eɪ] [rɪ'tri:t] [æt; ət] [ə'baʊt] [θri:][ə'klɒk, əu-] ,
whole army ordered a retreat at about 3 o'clock ,
所有的 军队 订购 一个 撤退 在 关于 3 点钟 ,
克鲁克见状，知道自己兵力不足以与厄尔利的整个军队对抗，于是在下午三点左右下令撤退。

[æn; ən] ['aʊər] [ɔ:r][soʊ]['æftər][ðə; ðɪ]['bæt(ə)l] [brɪ'gæən] .
an hour or so after the battle began .
一个 小时 或者 所以 后 这 战斗 开始 .

战斗开始大约一个小时候。

[ðə; ðɪ] [twelfθ] [tʃeɪndʒd] [frʌnt] [wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ðɪ]['bæt(ə)l][bʌt; bət][dɪd][nɑ:t] [lðərwaɪz] [gɪv] [graʊnd]
The Twelfth changed front once during the battle but did not otherwise give ground
这 第十二 已更改 正面 一次 期间 这 战斗 但 做过 不是 否则 给 地面
[ʌn'tɪl] [ɔ:'rdərd] [ɔ:f] [ðə; ðɪ] [fi:ld] .
until ordered off the field .
直到 订购 离开 这 场地 .

第十二团在战斗中改变过一次阵型，但除此之外没有退却，直到奉命撤出战场。

[kɑ:l] . ['i:li] ['gɪvɪŋ] [ðə; ðɪ][ɔ:'rdər] , ['seɪɪŋ] [tu:; tə][kɑ:l] . ['kɜ:rtɪs] ,
Col . Ely giving the order , saying to Col . Curtis ,
上校 . 伊利 给予 这 命令 , 说 到 上校 . 柯蒂斯 ,

伊利上校下达命令时对柯蒂斯上校说：

" [mu:v] [jɔr; jər] [men] [ɔ:f] [ðə; ðɪ] [fi:ld] [baɪ][ðə; ðɪ] [raɪt] [flæŋk] .
"**Move your men off the field by the right flank .**
" 移动 你的 男人 离开 这 场地 经过 这 正确的 侧翼 .

“将你的队员从右翼撤出球场。”

" (-) [ðə; ðɪ]['reblz; rɪ'bel] ['fɑ:lʊd] [ju: 'es] ['ɑ:rpli] [fɔ:r; fər][sɪks][ɔ:r] [eɪt] [maɪlz] .
"**(481) The Rebels followed us sharply for six or eight miles .**
" (-) 这 反叛者 随后 我们 尖锐地 为了 六 或者 八 英里 .

(481) 叛军紧随我们六到八英里。

['æftər] ['pæsɪŋ] ['wɪntʃɪstər] [aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] , ['hɔ:ltɪd] [æt; ət] [taɪmz] [ænd; ənd] ['skɜ:mɪft] [wɪð; wɪθ]
After passing Winchester our brigade , halted at times and skirmished with
后 通过 温彻斯特 我们的 旅 , 停止 在 时代 和 小规模冲突 和
[ðə; ðɪ] ['enəmi] .
the enemy .
这 敌人 .

我旅经过温彻斯特后，不时停下来与敌人发生小规模冲突。

[dʒʌst][æz; əz] [naɪt] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [waɪl] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] [wʊdz] ,
Just as night was coming on while we were in a piece of woods ,
只是 作为 夜晚 曾是 未来 在 尽管 我们 是 在 一个 片 的 树林 ,
夜幕降临之际，我们身处一片树林中，

[ə; eɪ]['skwɑ:drən][ʌv; əv]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lɪ] [keɪm] [ɪn] [vju:] ['raɪdɪŋ] [wɪ'ðɪn] [kləʊz] [reɪndʒ] .
a squadron of Rebel cavalry came in view riding within close range .
一个 中队 的 反叛 骑兵 来了 在 看法 骑术 之内 关闭 范围 .

一队叛军骑兵出现在视野中，近在咫尺。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['gəʊɪŋ][ɪn][æn; ən] ['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn][frʌm; frəm][ju: 'es][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [tu:; tə]
They were going in an opposite direction from us at a distance to
他们 是 去 在 一个 对面的 方向 从 我们 在 一个 距离 到
[aʊər; ɑ:r] [raɪt] .
our right .
我们的 正确的 .

他们从我们右侧远处，朝与我们相反的方向走去。

[wen] [nɪr] [ju: 'es] [ðeɪ] ['hɔ:ltɪd] .
When near us they halted .
什么时候 靠近 我们 他们 停止 :

他们靠近我们时停了下来。

[aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [nɪr] [naɪt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɑ:rd][tu:; tə] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [frendz] [ɔ:r] ['enəmi] ;
It being near night it was hard to tell whether they were friends or enemies ;
它 存在 靠近 夜晚 它 曾是 难的 到 告诉 无论 他们 是 朋友们 或者 敌人 ;

由于天色渐晚，很难判断他们是朋友还是敌人；

[bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɪ'speʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] ['merɪlənd]
but many of the men of the brigade especially of the Second Maryland
但 许多 的 这 男人 的 这 旅 尤其 的 这 第二 马里兰州
[redʒɪmənt] [brɪ'gæŋ][ˈfaɪərɪŋ][ɑ:n][ðem; ðəm] ,
regiment began firing on them ,
团 开始 射击 在 他们 ,

但是，该旅的许多士兵，特别是马里兰第二团的士兵，开始向他们开火。

['bi:ɪŋ] ['sætɪsfɑɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈreblz; rɪˈbel] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪˈtri:tɪd] [tɔ:rd] ['wɪntʃɪstər] ,
being satisfied that they were Rebels ; and they retreated toward Winchester ,
存在 使满意 那 他们 是 反叛者 ; 和 他们 撤退 朝向 温彻斯特 ,
[ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [prænsɪŋ] [ˈʌndər][ðə; ði][ˈfaɪər] .
their horses prancing under the fire .
他们的 马匹 轻快地跳跃 在下面 这 火 :

他们确信这些人是叛军；于是向温彻斯特撤退，他们的马在炮火下欢快地奔跑。

[ˈaʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [brɪˈkeɪm] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rest][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]
Our brigade became separated from the rest of the troops and for
我们的 旅 成为 分开 从 这 休息 的 这 军队 和 为了
[sʌm; səm] [ˈri:z(ə)n] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] [tɔ:rd]
some reason instead of following the direction of the pike toward
一些 原因 反而 的 下列的 这 方向 的 这 梭鱼 朝向
[ˈmɑ:rtɪnz,bɜ:rg] ,
Martinsburg ,
马丁斯堡 ,

我们的旅与主力部队走散了，不知何故，我们没有沿着公路向马丁斯堡方向行进，

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [ˈʌðər] [tru:ps] , [wi:; wi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [nɔ:rθ] ['maʊnt(ə)n] .
as did the other troops , we turned toward North Mountain .
作为 做过 这 其他 军队 , 我们 转向 朝向 北 山 :

和其他部队一样，我们也转向北山方向。

[pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wi:; wi] [pæst] [θru:] [rʌf] ['stoʊni] [wɒdz] ,
Part of the way toward the mountain we passed through rough stony woods ,
部分 的 这 方式 朝向 这 山 我们 通过了 通过 粗糙的 石质的 树林 ,

前往山顶的途中，我们穿过了一片崎岖不平的石林。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [dɑ:rk] [naɪt] — [soʊ] [ˈveri] [dɑ:rk] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] ['skersli] [si:]
and it being a pitch dark night — so very dark that you could scarcely see
和 它 存在 一个 沥青 黑暗的 夜晚 — 所以 非常 黑暗的 那 你 可以 几乎 看
[ðə; ði][mæn][nekst][ju:; jʊ] — [ðə; ði] [men] ['stʌmbld] [kənˈsɪdərəbli] ,
the man next you — the men stumbled considerably ,
这 男人 下一个 你 — 这 男人 踉跄 相当 ,

由于当晚漆黑一片——黑到几乎看不清身边的人——男人们步履蹒跚。

['fɔ:lɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [wɒdz] . (-)
falling sometimes while in the woods . (482)
坠落 有时 尽管 在 这 树林 : (-)

有时在树林里会摔倒。(482)

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə][get][ə; eɪ] [gaɪd] [tu:; tə]['paɪlət][ju: 'es] ;
By reason of the darkness we had to get a guide to pilot us ;
经过 原因 的 这 黑暗 我们 有 到 得到 一个 指导 到 飞行员 我们 ;
由于天色昏暗，我们不得不找个向导带路；

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] [kɑ:l] . ['θoʊ,bɜ:rn][ænd; ənd][kɑ:l] . ['kɜ:rtɪs][gɑ:t] ['sepəreɪtɪd] [frʌm; frəm]
and for the same reason Col . Thoburn and Col . Curtis got separated from
和 为了 这 相同的 原因 上校 . 索本 和 上校 . 柯蒂斯 得到 分开 从
[ðə; ði] [kə'mænd] ,
the command ,
这 命令 ,
出于同样的原因，索伯恩上校和柯蒂斯上校也离开了指挥部。

[fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] [wi:; wi][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [wʌt] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
for some days we did not know what had become of them .
为了 一些 天 我们 做过 不是 知道 什么 有 变得 的 他们 .
有好几天我们都不知道他们去了哪里。

[wi:; wi] [kæmpt] [æt; ət][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] - [æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .
We camped at the village of Gerardtown at the base of the mountain .
我们 露营 在 这 村庄 的 - 在 这 根据 的 这 山 .
我们在山脚下的杰拉德镇村露营。

[ðə; ði] [meɪn] ['pɔ:ɾ(ə)n][ʌv; əv] [krʊks] ['ɪnfəntri] [kæmpt] [æt; ət] ['bʌŋkər] [hɪl] .
The main portion of Crook's infantry camped at Bunker Hill .
这 主要的 部分 的 骗子的 步兵 露营 在 掩体 爬坡道 .
克鲁克的主力步兵驻扎在邦克山。

[bɪ'fɔ:r] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:ɾnɪŋ] [wi:; wi] ['ma:tʃt] [fɔ:r; fər]['ma:ɾtɪnz,bɜ:rg] , [ðer; ðər] ['mi:tɪŋ] [ðə; ði]
Before daylight the next morning we marched for Martinsburg , there meeting the
前 日光 这 下一个 早晨 我们 行军 为了 马丁斯堡 , 那里 会议 这
[rest][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [fɔ:rs] .
rest of our force .
休息 的 我们的 力量 .
第二天清晨天亮前，我们向马丁斯堡进军，在那里与其余部队会合。

['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz]['di:teɪld; dɪ'teɪld][æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:ɾd] [fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r]['wæɡən] [treɪnz] .
Our brigade was detailed as a guard for our wagon trains .
我们的 旅 曾是 详细的 作为 一个 警卫 为了 我们的 车皮 火车 .
我们旅被指派为我们的辎重车队护卫。

[bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪnz] , [haʊ'evər] , [kæənə'neɪdɪŋ] [hæd; həd] [bɪ'ɡʌn] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði]
Before leaving with the trains , however , cannonading had begun south of the
前 离开 和 这 火车 , 然而 , 炮击 有 开始 南 的 这
[taʊn] .
town .
镇 .
然而，在火车离开之前，城镇南部已经开始了炮击。

[krʊk] [wʌz; wəz] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [bæk] [tɪl] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [treɪnz] [ə'weɪ] .
Crook was holding the enemy back till he could get his trains away .
克鲁克 曾是 保持 这 敌人 后退 直到 他 可以 得到 他的 火车 离开 .
克鲁克一直在阻挡敌人，直到他能把火车运走。

[wi:; wi] [ə'raɪvd] ['ɑ:pəzɪt] ['wɪljəmzɜ:pɔ:t] , ['wɑ:ʃɪŋtən] ['kɑʊnti] ['merɪlənd] , [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋɪŋ] [ænd; ənd]
We arrived opposite Williamsport , Washington county Maryland , in the evening and
我们 到达的 对面的 威廉斯波特 , 华盛顿 县 马里兰州 , 在 这 晚上 和
[kæmpt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] . (-)
camped for the night . (483)
露营 为了 这 夜晚 . (-)
我们傍晚抵达马里兰州华盛顿县威廉斯波特对面，并在那里露营过夜。(483)

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] 26th , [wi:; wi] [krɔ:st] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] ['mɑ:tʃt] [fɜ:rst]
In the morning the 26th , we crossed over to the town and marched first
在这 早晨 这 26th , 我们 交叉 超过 到 这 镇 和 行军 第一的
[tu:; tə] ['ʃɑ:psbə:g] ,
to Sharpsburg ,
到 夏普斯堡 ,

26日早上, 我们渡河进入镇子, 首先向沙普斯堡进军。

[ðen] [tu:; tə] ['sændi] [hʊk] [ænd; ənd][nekst] , [ˈpæsɪŋ] [θru:] [ˈhɑ:rpərz] [ˈferi] [tu:; tə] [ˈhɔ:ltaʊn] [əˈraɪvɪŋ]
then to Sandy hook and next , passing through Harpers Ferry to Halltown arriving
然后 到 沙 钩 和 下一个 , 通过 通过 哈珀斯 渡船 到 霍尔镇 抵达
[ðer; ðər][ðə; ði] 28th .
there the 28th .
那里 这 28th .
然后前往桑迪胡克, 接下来途经哈珀斯费里到达霍尔敦, 于 28 日抵达。

[ɑ:n] [ðɪs] [deɪ] [koʊlʒ] .
On this day Cols .
在 这 天 列 .
在这一天, 上校们。

[ˈθoʊbɜ:rn][ænd; ənd][ˈkɜ:rtɪs] [rɪˈtɜ:rnd] [tu:; tə][ðer; ðər] [kəˈmændz] .
Thoburn and Curtis returned to their commands .
索本 和 柯蒂斯 返回 到 他们的 命令 .
索伯恩和柯蒂斯返回了各自的部队。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [ˈhɑ:rtɪli] [glæd][tu:; tə] [si:] [ðem; ðəm] , [ˈɡɪvɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈraʊzɪŋ] [tʃɪrz] [ɑ:n]
The boys were all heartily glad to see them , giving them rousing cheers on
这 男孩们 是 全部 衷心地 高兴的 到 看 他们 , 给予 他们 振奋人心的 干杯 在
[ðer; ðər] [rɪˈtɜ:rn] ,
their return ,
他们的 返回 ,
男孩们见到他们都非常高兴, 在他们回来时报以热烈的欢呼声。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [wɜ:r; wər][noʊ] [les] [glæd][tu:; tə][bi:; bi][wʌns] [mɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
and they no doubt were no less glad to be once more with their
和 他们 不 怀疑 是 不 较少的高兴的 到 是 一次 更多的 和 他们的
[kəˈmændz] .
commands .
命令 .
毫无疑问, 他们也同样很高兴能再次回到自己的部队。

[kɑ:l] . [ˈkɜ:rtɪs] [sez] [ðæt] [wen] [hi:; hi][ænd; ənd][ˈθoʊbɜ:rn] [bɪˈkeɪm] [ˈsepəreɪtɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər]
Col . Curtis says that when he and Thoburn became separated from their
上校 . 柯蒂斯 说道 那 什么时候 他 和 索本 成为 分开 从 他们的
[kəˈmændz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [səˈraʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][skwɑ:d][ʌv; əv][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lɪrɪ] ,
commands they were surrounded by a squad of Rebel cavalry ,
命令 他们 是 包围 经过 一个 队 的 反叛 骑兵 ,
柯蒂斯上校说, 他和索伯恩与各自的部队走散后, 被一队南方邦联骑兵包围了。

[hu:] [ˈfaɪərd][əˈpɑ:n][ðem; ðəm] , [kəmˈpelɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][əˈbændən][ðer; ðər] [ˈhɔ:rsɪz] [ænd; ənd] [teɪk]
who fired upon them , compelling them to abandon their horses and take
WHO 被解雇 之上 他们 , 引人注目的 他们 到 放弃 他们的 马匹 和 拿
[ˈrefju:dʒ][ɪn][ə; eɪ][kɔ:rn] [fi:ld] .
refuge in a corn field .
避难所 在 一个 玉米 场地 .
他们向他们开火, 迫使他们弃马而逃, 躲进玉米地里。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['reb(ə)l; rɪ'bel] [fɔ:rs] [bɪ'twi:n] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər]
The next morning they found the entire Rebel force between them and their
这 下一个 早晨 他们 成立 这 全部的 反叛 力量 之间 他们 和 他们的
[kə'mændz] .
commands .
命令 .

第二天早上，他们发现整个叛军部队都挡在了他们和他们的指挥官之间。

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə] [nɔ:rθ] ['maʊnt(ə)n] .
They made their way to North Mountain .
他们 制成 他们的 方式 到 北 山 .

他们前往北山。

[baɪ] ['trævɪŋ] [æt; ət] [naɪts] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [deɪ] [taɪm] ,
By traveling at nights and sleeping in the day time ,
经过 旅行 在 夜晚 和 睡眠 在 这 天 时间 ,
通过夜间行进、白天睡觉，

['lɪvɪŋ] [ɑ:n] [blæk] ['berɪz] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] ,
living on black berries part of the time they ,
活的 在 黑色的 浆果 部分 的 这 时间 他们 ,
它们有时以黑莓为食，

[θru:] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌlərd] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['lɔɪəl] [waɪts] [æt; ət][ləst] [rɪ'tɜ:rnd]
through the assistance of the colored people and loyal whites at last returned
通过 这 协助 的 这 有色 人们 和 忠诚 白人 在 最后的 返回
[tu:; tə][ðer; ðər] [kə'mændz] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['du:ti] ,
to their commands to report for duty ,
到 他们的 命令 到 报告 为了 责任 ,

在有色人种和忠诚的白人的帮助下，他们最终返回各自的部队报到服役。

['bi:ɪŋ] [fɔ:r] [deɪz] ['æbsənt] [wɪ'ðəʊt] [li:v] .
being four days absent without leave .
存在 四 天 缺席的 没有 离开 .

无故旷工四天。

(-) [rɪ'kɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv] - ,
(**484**) Recurring to the battle of Kearnstown ,
(-) 再次发生的 到 这 战斗 的 - ,
(484) 重提凯恩斯敦战役，

[krʊk] [went] [tu:; tə] [ðæt] [taʊn] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] ['men](ə)nd] [tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv] ['ɜ:rlɪz] ['mu:vmənts] ;
Crook went to that town as before mentioned to learn of Early's movements ;
克鲁克 去 到 那 镇 作为 前 提及 到 学习 的 早期的 移动 ;
如前所述，克鲁克前往那个城镇是为了了解厄尔利的动向；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['bæt(ə)l][ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l][ɔ:r]
but it is believed that a battle there could have been avoided with little or
但 它 是 相信 那 一个 战斗 那里 可以 有 到过 避免 和 小的 或者
[noʊ] [lɔ:s] [tu:; tə][ju: 'es] ;
no loss to us ;
不 损失 到 我们 ;

但人们相信，如果当时发生那场战斗，我们几乎不会遭受任何损失，反而可以避免那场战斗；

[ænd; ənd][ɪn] [vju:] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [krʊk] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [fɔ:rs] [ɪ'nʌf]
and in view of the fact that Crook knew that he did not have force enough
和 在 看法 的 这 事实 那 克鲁克 知道 那 他 做过 不是 有 力量 足够的
[tu:; tə] [mi:t] ['ɜ:rlɪz] [ɪn'taɪər]['ɑ:rmɪ] ,
to meet Early's entire army ,
到 见面 早期的 全部的 军队 ,

鉴于克鲁克知道自己没有足够的兵力来对抗厄尔利的整个军队，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dɪˈklaɪnd] [æn; ən] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] .
he should have declined an engagement .
他 应该 有 拒绝 一个 订婚 .

他本应该拒绝那次订婚。

[ðə; ði] [ˈsækrɪfaɪs] [ʌv; əv] [wʌn] , - [men] .
The sacrifice of 1 , 200 men .
这 牺牲 的 1 , - 男人 .

1200名士兵的牺牲。

[kɑːl] . [ˈmʌlɪɡən] [kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] .
Col . Mulligan commanding a division was killed in this engagement .
上校 . 穆里根 指挥 一个 分配 曾是 被杀 在 这 订婚 .

指挥一个师的穆里根上校在这次战斗中阵亡。

[krʊks] [ˈestɪmeɪtɪd] [lɔːs] [wʌz; wəz] [tuː] [ɡreɪt] [ˈsɪmpli] [tuː; tə] [ɡet] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði]
Crook's estimated loss was too great simply to get information as to the
骗子的 估计的 损失 曾是 也 伟大的 简单地 到 得到 信息 作为 到 这
[ˈenəmiːz] [ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] ,
enemy's purposes ,
敌人的 目的 ,

克鲁克估计损失太大，根本无法获取敌方意图的情报。

[wen] [ðə; ði] [ˈnɑːlɪdʒ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɡɑːt] [ˈʌðərwaɪz] .
when the knowledge might have been got otherwise .
什么时候 这 知识 可能 有 到过 得到 否则 .

而这些知识原本可以通过其他途径获得。

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæz; həz] [bɪn] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [laɪt] .
The loss of the enemy has been supposed to be light .
这 损失 的 这 敌人 有 到过 据称 到 是 光 .

敌人的损失应该很轻。

(-) [ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)] [wʌz; wəz] [ɪnkənˈsɪdrəbl] [ˈmeɪnli] [ɪn] [ˈprɪzənəz]
(**485**) **The loss of the Twelfth in this battle was inconsiderable mainly in prisoners**
(-) 这 损失 的 这 第十二 在 这 战斗 曾是 微不足道的 主要 在 囚犯
[ˈteɪkən] .
taken .
已采取 .

(485) 第十二团在这场战斗中的损失并不大，主要是被俘虏了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [pərˈhæps] [ˈtwenti] - [faɪv] [ɔːr] [ˈθɜːrti] [ɪn] [ɔːl] .
It was perhaps twenty - five or thirty in all .
它 曾是 也许 二十 - 五 或者 三十 在 全部 .

总共可能有二十五到三十人。

[æt; ət] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] [lɛftənənt] .
At the beginning of the fight Lieut .
在 这 开始 的 这 斗争 中尉 .

战斗开始时，中尉。

[kɑːl] . [braʊn] [wʌz; wəz] [ɔːrdərd] [ɑːn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈskɜːrɪʃ] [laɪn] [wɪð; wɪθ] [tuː] [ˈkʌmpənɪz] .
Col . Brown was ordered on to the skirmish line with two companies .
上校 . 棕色的 曾是 订购 在 到 这 小规模冲突 线 和 二 公司 .

布朗上校奉命率领两个连队前往前线作战。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [frʌm; frəm] [ðiːz] [ˈkʌmpənɪz] [ˈprɪnsəpli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] .
It was from these companies principally that the prisoners were taken .
它 曾是 从 这些 公司 主要 那 这 囚犯 是 已采取 .

这些囚犯主要来自这些公司。

[wen] [ˈaʊər; ɑːr] [meɪn] [fɔːrs] [rɪˈtriːtɪd] , [ðɪːz] [ˈskɜːrmɪʃərz] [rɪˈsiːvd] [noʊ][ˈɔːrdər][tuː; tə] [fɔːl] [bæk] ,
When our main force retreated , these skirmishers received no order to fall back ,
什么时候 我们的 主要的 力量 撤退 , 这些 散兵游勇 已收到 不 命令 到 落下 后退 ,
当我们的主力部队撤退时, 这些散兵没有接到撤退的命令。

[ðə; ðɪ][ˈɔːrdər][nɑːt] [rɪːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [left] [brˈhaɪnd][wɜːr; wər] [səˈraʊndɪd]
the order not reaching them , and they being left behind were surrounded
这 命令 不是 到达 他们 , 和 他们 存在 左边 在后面 是 包围
[ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːrt][ʌ; əv][ðem; ðəm] ,
and a part of them ,
和 一个 部分 的 他们 ,
命令没有传达给他们, 他们被留在了后面, 被包围了, 成了他们的一部分。

[ˈmoʊstli][frʌm; frəm] [ˈkʌmpəni] [keɪ] , [wɜːr; wər] [ˈkæptʃərd] .
mostly from Company K , were captured .
大多 从 公司 K , 是 捕获 .
被俘人员大多来自K连。

[leɪˈtɛnənt] .
Lieut :
中尉 :
中尉

[kɑːl] . [braʊn] , [ðen] [ˈmeɪdʒər] , [ænd; ənd][leɪˈtɛnənt] .
Col . Brown , then major , and Lieut .
上校 . 棕色的 , 然后 主要的 , 和 中尉 .
布朗上校, 当时是少校, 还有中尉。

[dʒɑːn][ə; eɪ] . [ˈbrɪgz] , [ʌ; əv] [ˈkʌmpəni] [keɪ] , [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈprɪzənəz] .
John A . Briggs , of Company K , were among the prisoners .
约翰 一个 . 布里格斯 , 的 公司 K , 是 之中 这 囚犯 .
K连的约翰·A·布里格斯也在战俘之列。

[ðɪːz] [tuː] [ˈɑːfəsərz] , [haʊˈevər] ,
These two officers , however ,
这些 二 警官 , 然而 ,
然而, 这两名警官

[ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [æt; ət] [ˈhæɪrɪsənɪzːrg] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [gɑːrdz] [waɪl] [ðə; ðɪ] [ˈlætər] [wɜːr; wər]
managed to escape at Harrisonburg from their guards while the latter were
管理 到 逃脱 在 哈里森堡 从 他们的 守卫 尽管 这 后者 是
[əˈsliːp] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [frʌm; frəm][ðer; ðər][tuː; tə] [nɔːrθ] [ˈmaʊnt(ə)n] [rɪːtʃɪŋ] [ðer; ðər]
asleep and made their way from there to North Mountain reaching there
睡着了 和 制成 他们的 方式 从 那里 到 北 山 到达 那里
[əˈbaʊt] [ˈdeɪlaɪt] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈaʊərz] [ˈæftər][ðer; ðər] [ɪˈskeɪp] .
about daylight one morning a few hours after their escape .
关于 日光 一 早晨 一个 很少 小时 后 他们的 逃脱 .
他们趁着守卫在哈里森堡熟睡时逃脱, 从那里一路逃到了北山, 在逃跑几个小时后的某个清晨天亮时到达了那里。

[æz; əz] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈbreɪkɪŋ] [ðeɪ] [hɪd][ɪn] [wʊdz] .
As day was breaking they hid in woods .
作为 天 曾是 打破 他们 隐藏 在 树林 :
天刚破晓, 他们就躲进了树林里。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [tɪl] [ðə; ðɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lɹɪ][wɜːr; wər] [siːn] [ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]
It was not long till the Rebel cavalry were seen coming in search for
它 曾是 不是 长的 直到 这 反叛 骑兵 是 已见 未来 在 搜索 为了
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

没过多久, 就有人看到叛军骑兵前来搜寻他们。

[ðeɪ] [keɪm] [soʊ] [nɪr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːrd] [ˈtɔːkɪŋ] .
They came so near that they could be heard talking .

他们 来了 所以 靠近 那 他们 可以 是 听到 说 .

他们靠得非常近，甚至能听到他们的谈话声。

[ˈfɔːrtʃənətli] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈfjʊdʒətɪv] [wɜːr; wər][nɑːt] [dɪˈskʌvəd] .
Fortunately, however, the fugitives were not discovered .

幸运的是 , 然而 , 这 逃犯 是 不是 发现 .

但幸运的是，这些逃犯并没有被发现。

[ðə; ði] [pəˈtɪkuːləz] [ʌv; əv] [haʊ] [lɛftˈenənt] .
The particulars of how Lieut .

这 细节 的 如何 中尉 .

中尉的具体情况。

[kɑːl] . [braʊn] [ænd; ənd][lɛftˈenənt] .
Col . Brown and Lieut .

上校 . 棕色的 和 中尉 .

布朗上校和中尉

[ˈbrɪgz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] , [ɑːr; ər][nɑːt] [noʊn] ,
Briggs made their way to our lines, are not known ,

布里格斯 制成 他们的 方式 到 我们的 线条 , 是 不是 已知 ,

布里格斯到达了我们的防线，但他们的身份不明。

[bʌt; bət][sʌm; səm] [haʊ] [ðeɪ] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [seɪf] [θruː] [tuː; tə] [nuː] [kriːk] [ɑːn][ðə; ði]
but some how they succeeded in getting safe through to New Creek on the

但 一些 如何 他们 成功了 在 获得 安全的 通过 到 新的 溪 在 这

[ˈbɔːltɪmɔːr] [ænd; ənd][oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] .
Baltimore and Ohio railroad .

巴尔的摩 和 俄亥俄州 铁路 .

但他们最终还是成功地安全抵达了巴尔的摩和俄亥俄铁路沿线的新溪镇。

[lɛftˈenənt] .
Lieut .

中尉 .

中尉

[kɑːl] . [braʊn] [sez] [ðæt] [ˈæftər][hɪz; ɪz] [ˈkæptʃər] [hiː; hi][wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈɑːfəsərz][wʌz; wəz] [brɔːt]
Col . Brown says that after his capture he with some other officers was brought

上校 . 棕色的 说道 那 后 他的 捕获 他 和 一些 其他 警官 曾是 带来

[bɪˈfɔːr] [dʒen] . [ˈbrekənˌrɪdʒ] ,
before Gen . Breckinridge ,

前 Gen . 布雷肯里奇 ,

布朗上校说，他被俘后，与其他一些军官一起被带到布雷肯里奇将军面前。

[huː] , [hiː; hi] [sez] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [ˈlʊkɪŋ] [mæn] , [ðʌs] [kənˈkəːrɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑːpjələr]
who , he says was a fine looking man , thus concurring with the popular

WHO , 他 说道 曾是 一个 美好的 寻找 男人 , 因此 同意 和 这 受欢迎的

[əˈpɪnjən] .
opinion .

观点 .

他说，那人相貌英俊，这与大众的看法一致。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv] [krʊks] [kəˈmænd]
The general questioned the prisoners , as to the strength of Crook's command

这 一般的 被质问 这 囚犯 , 作为 到 这 力量 的 骗子的 命令

[ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] ,
and so forth ,

和 所以 前进 ,

将军询问俘虏们，克鲁克的部队实力如何等等。

[ðɪs] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu:; tə] [fri:] [hɪz; ɪz][maɪnd] .

This caused him to free his mind .
这 导致 他 到 自由的 他的 头脑 ；

这让他获得了思想上的自由。

[hi:; hi] [sed] :

He said :
他 说 ；

他说：

" [wel] [ə; eɪ][di:] — — [di:] [mju:l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['nɪgər] [ɑ:r; ər] [tu:] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['kɑ:ntreɪ] [θɪŋz]
" Well a d — — d mule and a nigger are two of the most contrary things .
" 出色地 一个 d — — d 骡子 和 一个 黑鬼 是 二 的 这 最多 相反 事物

[ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .

in the world .
在 这 世界 ；

“嗯，骡子和黑鬼是世界上最矛盾的两件事。”

" [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] [noʊn] ['weðər] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['vɪgərəs] ['eksplətv] [hæd; həd] ['eni] [ɪ'fekt] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
" It is not known whether the boy's vigorous expletive had any effect upon the .
" 它 是 不是 已知 无论 这 男孩们 蓬勃 脏话 有 任何 影响 之上 这
[mju:l] ,
mule ,
骡子 ；

“目前尚不清楚男孩那句粗鲁的咒骂是否对骡子产生了任何影响。”

[bʌt; bət] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hi:; hi] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [brɔ:t] [ɔ:f] [ðə; ði] [mju:l]
but about this time he jumped the fence and the boy brought off the mule .
但 关于 这 时间 他 跳了起来 这 栅栏 和 这 男生 带来 离开 这 骡子
[ænd; ənd][træps][ɪn] ['seɪftɪ] .
and traps in safety .
和 陷阱 在 安全 ；

但就在这时，他跳过了栅栏，男孩安全地把骡子和陷阱带走了。

(-) ['rɪtʃəd] ['dʌblju:] . [mə'hæn][ʌv; əv] ['kʌmpəni] [keɪ] ,
(**487**) Richard W . Mahan of Company K ,
(-) 理查德 W ； 马汉 的 公司 K ；

(487) K公司的理查德·W·马汉，

[hu:] [wʌz; wəz] ['kæptʃəd] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [telz] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kæptʃər] [ænd; ənd] ['prɪzn]
who was captured in this engagement tells the story of his capture and prison .
WHO 曾是 捕获 在 这 订婚 讲述 这 故事 的 他的 捕获 和 监狱
['traɪəlz][æz; əz] ['fɔ:ləʊz] :
trials as follows :
试验 作为 跟随 ；

在这场战斗中被俘的那名士兵讲述了他被俘和狱中审判的经过：

(-) [æz; əz] [su:n] [æz; əz]['aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [brɔ:t] [ʌp][maɪ] ['kʌmpəni] ([keɪ]) [ænd; ənd]
(**488**) As soon as our regiment was brought up my company (K) and .
(-) 作为 很快 作为 我们的 团 曾是 带来 向上 我的 公司 (K) 和
['kʌmpəni] [i:] ,
Company E ,
公司 E ；

(488) 我们团一到，我的连（K）和E连，

[wɜ:r; wər] [faɪld] [aʊt] [wɪ'ðəʊt] ['hɔ:ltɪŋ] [ðə; ði]['redʒɪmənt] , [ænd; ənd] [dɪ'plɔɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] [æz; əz]
were filed out without halting the regiment , and deployed on the right as .
是 已提交 出去 没有 停止 这 团 ， 和 已部署 在 这 正确的 作为
['skɜ:rmɪʃərz] .
skirmishers .
散兵游勇 ；

士兵们列队下场，没有停止部队的行进，并部署在右翼作为散兵。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][ləst][aɪ] [sɔ:] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][fɔ:r; fər][ten] [mʌnθs] .
This was the last I saw of the regiment for ten months .
这 曾是 这 最后的 我 锯 的 这 团 为了 十 几个月 :

这是我十个月来最后一次见到这个团。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [θɔ:t] [ðæt] [wi;; wi][wɜ:r; wər] [ˈsækrifaɪst] [ɪn] [ðɪs] [ɪnˈgeɪdʒmənt] — [aɪ] [mi:n] [ðə; ði]
I have always thought that we were sacrificed in this engagement — I mean the
我 有 总是 想法 那 我们 是 牺牲 在 这 订婚 — 我 意思是 这
[ˈskɜ:rmɪjərz] .
skirmishers .
散兵游勇 :

我一直认为我们在这场战斗中被牺牲了——我是指那些散兵游勇。

[wi;; wi] [kəˈmenst] [tu;; tə][fɔ:l] [bæk] [ˈæftər][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [tu:] [leɪt] , [ˈveri] [ˈsləʊli] [tu:] , [ˈfaɪərɪŋ][ɪn]
We commenced to fall back after it was too late , very slowly too , firing in
我们 开始 到 落下 后退 后 它 曾是 也 晚的 , 非常 缓慢地 也 , 射击 在
[rɪˈtri:t] .
retreat .
撤退 :

为时已晚, 我们才开始撤退, 而且撤退速度非常慢, 边撤退边开火。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmɪ][baɪ] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ;
Our army by this time had fallen back out of sight ;
我们的 军队 经过 这 时间 有 倒下 后退 出去 的 视线 ;

此时我军已经撤退到视线之外;

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈfɔ:rti] - [fɔ:rθ] [vərˈdʒɪniə] ([ˈreb(ə)l; rɪˈbel]) [ˈkæv(ə)lɪ][wʌz; wəz] [kloʊz] [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [raɪt]
and the Forty - fourth Virginia (Rebel) cavalry was close on our right
和 这 四十 - 第四 弗吉尼亚州 (反叛) 骑兵 曾是 关闭 在 我们的 正确的
[ænd; ænd][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [rɪr] .
and in our rear .
和 在 我们的 后部 :

而弗吉尼亚第四十四（叛军）骑兵团就在我们右翼和后方。

[soʊ][ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] , [bʌt; bət] [brɪsk] [hoʊm] [stretʃ] [wi;; wi] [səˈrendərd] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] [fi:ld]
So after a short , but brisk home stretch we surrendered in the open field
所以 后 一个 短的 , 但 轻快 家 拉紧 我们 投降 在 这 打开 场地
[ænd; ænd][hɑ:t] [sʌn] ,
and hot sun ,
和 热的 太阳 ,

经过一段短暂而迅猛的最后冲刺后, 我们最终在开阔的田野和烈日下放弃了比赛。

[wɪð; wɪθ][noʊ][ˈæp(ə)] [tri:] [nɪr] [tu;; tə] [meɪk] [ðə; ði][tɜ:rmz] [ˈʌndər] .
with no apple tree near to make the terms under .
和 不 苹果 树 靠近 到 制作 这 条款 在下面 :

附近没有苹果树, 无法满足这些条件。

[sev(ə)nˈti:n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈredʒɪmənt] , [ɪnˈklu:ɪŋ] [tu:] [ˈɑ:fəsərz][ˈmædʒ] . [ɑ:r] . [eɪt] . [braʊn] [ænd; ænd]
Seventeen of our regiment , including two officers Maj . R . H . Brown and
十七 的 我们的 团 , 包括 二 警官 少校 . 拉 . H . 棕色的 和
[ˈleftənənt] .
Lieut .
中尉 :

我们团有十七人, 其中包括两名军官, 分别是少校 RH Brown 和中尉。

[dʒɑ:n][ə; eɪ] . [ˈbrɪgz] [eɪt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈbi:ɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌmpəni] [wɜ:r; wər] [ˈkæptʃərd] [hɪr] .
John A . Briggs eight of them being of my company were captured here .
约翰 一个 : 布里格斯 八 的 他们 存在 的 我的 公司 是 捕获 这里 :

约翰·A·布里格斯, 我们连队的八名士兵在这里被俘。

(-) [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈɡɑːrdɪd] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪt] [ɪn][æn; ən][oʊld] [skuːl] [haʊs] .
(**489**) **We were guarded the first night in an old school house** .
(-) 我们 是 守卫 这 第一的 夜晚 在 一个 老的 学校 房子 .

(489) 第一晚我们在一所旧校舍里有人看守。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈwɪntɪstər] [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] [əˈbaʊt] [tuː]
The next morning we were taken to Winchester and kept there about two
这 下一个 早晨 我们 是 已采取 到 温彻斯特 和 保留 那里 关于 二
[deɪz] [wɪð; wɪθ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ɪːt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [ˈstaːrtɪd] [ˌjuːˈes][ɔːf] [ɑːn][ðə; ði]
days with nothing to eat until the third day when they started us off on the
天 和 没有什么 到 吃 直到 这 第三 天 什么时候 他们 开始 我们 离开 在 这
[mɑːrtʃ] [fɔːr; fər] [ˈstæntən] ,
march for Staunton ,
行进 为了 斯汤顿 ,

第二天早上我们被带到温彻斯特，在那里待了大约两天，什么也没吃，直到第三天他们才让我们开始向斯汤顿进军。

[wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈeɪtɪ] [maɪlz] [əˈweɪ] .
one hundred and eighty miles away .
一 百 和 八十 英里 离开 .

一百八十英里之外。

[wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] [ˈloʊdɪd] [ˈɪntuː][kɑːrz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ɔːlˈredi] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][pɪɡ][ˈmet(ə)]
We were there loaded into cars that were already loaded with pig metal
我们 是 那里 已加载 进入 汽车 那 是 已经 已加载 和 猪 金属
[ænd; ənd][ˈteɪkən][tuː; tə] [ˈlɪntʃbəːɡ] ,
and taken to Lynchburg ,
和 已采取 到 林奇堡 ,

我们被装上已经装满生铁的汽车，然后运往林奇堡。

[ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] [ten] [deɪz] .
and kept there ten days .
和 保留 那里 十 天 .

并在那里待了十天。

[ðəns] [tuː; tə] [ˈdænvɪl] , [ˌviˈe] . , [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] 11th [deɪ] [ʌv; əv] [ˈɔːɡəst] ,
Thence to Danville , Va . , arriving there on the 11th day of August ,
因此 到 丹维尔 , 瓦 . , 抵达 那里 在 这 11th 天 的 八月 ,

然后前往弗吉尼亚州丹维尔，于8月11日抵达。

[ˈhævɪŋ] [ˈtrævlɪd] [ɪn] [kloʊzd] [bɑːks][kɑːrz] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [juːst] [ɪn] [ˈʃɪpɪŋ] [ˈtʃɑːrkoʊl] [ænd; ənd][tɑːr]
having traveled in closed box cars that had been used in shipping charcoal and tar
拥有 旅行 在 关闭 盒子 汽车 那 有 到过 用过的 在 船运 木炭 和 焦油
;
;
;
;

他们乘坐的是曾用于运输木炭和焦油的封闭式货车；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ˈteɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][kɑːrz][ˈɪntuː][ðə; ði] [laɪt] [wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ]
and when we were taken from the cars into the light we were so
和 什么时候 我们 是 已采取 从 这 汽车 进入 这 光 我们 是 所以
[blæk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [ˈskersli] [ˈrekəɡnaɪz] [ɪːtʃ] [ˈʌðər] .
black that we could scarcely recognize each other .
黑色的 那 我们 可以 几乎 认出 每个 其他 .

当我们从车里被带到光亮处时，我们浑身漆黑，几乎认不出彼此。

(-) [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdiːpəʊ] [hɪr] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈmɑːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈprɪzn] .
(**490**) **From the depot here we were marched to the prison** .
(-) 从 这 仓库 这里 我们 是 行军 到 这 监狱 .

(490) 我们从这里的车站被押送到监狱。

[ˈhɔ:lɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [waɪl] [ðə; ði] [dɔ:z] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ˈoʊpən] ,
Halting in front while the doors were thrown open ,

停止 在 正面 尽管 这 门 是 抛掷 打开 ,

车门猛地打开，他停在了车前。

[faɪv] [ded] [ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [aʊt] [ɪn] [pleɪn] [paɪn] [bɑ:ksɪz] .
five dead soldiers were brought out in plain pine boxes .

五 死的 士兵 是 带来 出去 在 清楚的 松树 盒子 .

五名阵亡士兵被装在普通的松木棺材里抬了出来。

[ðɪs] [ˈɪnsɪdənt] [ˈoʊpənd][ˈaʊər; ɑ:r] [aɪz] [æz; əz][wi:; wi] [θɔ:t] [ðer; ðər][mʌst; məst][bi:; bi] [ˈsʌmθɪŋ]
This incident opened our eyes as we thought there must be something

这 事件 打开 我们的 眼睛 作为 我们 想法 那里 必须 是 某物

[ˈterəb(ə)] [ˌɪnˈsaɪd][fɔ:r; fər] [deθ] [tu:; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈdi:teɪl][æt; ət][wʌn] [taɪm] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv]
terrible inside for death to make such a detail at one time from one of

糟糕的 里面 为了 死亡 到 制作 这样的 一个 细节 在 一 时间 从 一 的

[sɪks] [ˈbɪldɪŋz] ,
six buildings ,

六 建筑物 ,

这件事让我们大开眼界，我们觉得死神一定隐藏着某种可怕的东西，才会一次性在六栋建筑中的一栋上造成如此严重的伤亡。

[kənˈteɪnɪŋ] [əˈbaʊt] - [ˈprɪzənəz] [i:tʃ] .
containing about 600 prisoners each .

包含 关于 - 囚犯 每个 .

每座监狱大约关押600名囚犯。

[wi:; wi] [ˈmɑ:tʃt] [ɪn][ænd; ənd][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [ˈgærət] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ɔ:l'reɪdɪ] [əˈbaʊt] [ˈfɪftɪ]
We marched in and up to the garret where there were already about fifty

我们 行军 在 和 向上 到 这 阁楼 在哪里 那里 是 已经 关于 五十

[ˈprɪzənəz] [ˈkwɔ:rtərd] ,
prisoners quartered ,

囚犯 四分 ,

我们列队进入，来到阁楼，那里已经关押了大约五十名囚犯。

[hu:] [hæd; həd][noʊ] [ˈkloʊðɪŋ] [ɑ:n] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [blaʊs] [taɪd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [weɪst] ,
who had no clothing on except a blouse tied around the waist ,

WHO 有 不 衣服 在 除了 一个 女式衬衫 系 大约 这 腰部 ,

她身上除了腰间系着一件衬衫外，什么衣服都没穿。

[aɪ ˈti:] [ˈbi:ɪŋ] [soʊ] [ɪk'sesɪvli] [hɑ:t][frʌm; frəm][ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv][ðə; ði][tɪn] [ru:f] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn]
it being so excessively hot from the heat of the tin roof which came down

它 存在 所以 过度 热的 从 这 热 的 这 锡 屋顶 哪个 来了 向下

[tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] [ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd] .
to the floor on each side .

到 这 地面 在 每个 边 .

由于两侧铁皮屋顶的热气一直延伸到地面，屋内异常炎热。

[ðə; ði] [ru:f] [wʌz; wəz][soʊ][hɑ:t] [ðæt] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t] [ber] [jʊr; jər][hænd][ɑ:n][aɪ ˈti:] [waɪl] [ðə; ði] [sʌn]
The roof was so hot that you could not bear your hand on it while the sun

这 屋顶 曾是 所以 热的 那 你 可以 不是 熊 你的 手 在 它 尽管 这 太阳

[ʃoʊn] .
shone .

闪耀 .

阳光照射下，屋顶烫得你根本无法把手放在上面。

(-) [wi:; wi][wɜ:r; wər] [kept] [hɪr] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] 17th [ʌv; əv] [ˈfebruəri] , - ,
(491) We were kept here until the 17th of February , 1865 ,

(-) 我们 是 保留 这里 直到 这 17th 的 二月 , - ,

(491) 我们被关押在这里直到1865年2月17日，

[ˈsʌfərɪŋ] [ðə; ði][ˈjuːzuəl][ˈɪlz][ʌv; əv] [ˈprɪzn] [laɪf] .
suffering the usual ills of prison life .
痛苦 这 通常 疾病 的 监狱 生活 :

承受着监狱生活中常见的种种痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈtrʌb(ə)] [wɪð; wɪθ][moʊst][ʌv; əv][juː ˈes][wʌz; wəz] [ɔːrt] [ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] ,
And the great trouble with most of us was short rations ,
和 这 伟大的 麻烦 和 最多 的 我们 曾是 短的 口粮 ,
我们大多数人面临的最大问题是口粮短缺。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][hæf] [paʊnd] [ʌv; əv][kɔːrn] [bred] [iːtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət][naɪn][əˈklɒk, əu-] .
which was a half pound of corn bread each morning at 9 o'clock .
哪个 曾是 一个 一半 磅 的 玉米 面包 每个 早晨 在 9 点钟 .
每天早上9点，他们都会吃半磅玉米面包。

[ðə; ði] [ˈdʒɒnɪz] [prəˈpəʊzd] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [wʊd] [ɡoʊ][aʊt][ænd; ənd][wɜːrk][ɑːn][ðer; ðər] [,fɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] ,
The Johnnys proposed that if we would go out and work on their fortifications ,
这 约翰尼 建议的 那 如果 我们 会 去 出去 和 工作 在 他们的 防御工事 ,
约翰尼一家提议，如果我们愿意出去加固他们的防御工事，

[ðeɪ] [wʊd] [ɡɪv] [juː ˈes][ˈekstrə][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz] .
they would give us extra rations .
他们 会 给 我们 额外的 口粮 .
他们会给我们额外的口粮。

[ə; eɪ] [fjuː] [əkˈseptɪd] [ðɪs] [ˌprəːpəˈzɪʃ(ə)n][æz; əz] [ˈwɜːrkərz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [ˈmɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər]
A few accepted this proposition as workers were called for each morning for
一个 很少 公认 这 主张 作为 工人 是 称为 为了 每个 早晨 为了
[tuː] [ɔːr] [θriː] [deɪz] ;
two or three days ;
二 或者 三 天 ;
少数人接受了这一提议，工人们连续两三天每天早上都被叫来上班；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈplʌnɪʃt] [sɪˈvɪrli] [baɪ][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈprɪzənəz] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [dɪsˈlɔɪəlti] ,
but they were punished severely by the other prisoners for their disloyalty ,
但 他们 是 受到惩罚 严重 经过 这 其他 囚犯 为了 他们的 不忠 ,
但他们因不忠而受到其他囚犯的严厉惩罚。

[ænd; ənd] [suːn] [noʊ][wʌn] [wʊd] [rɪˈspɑːnd] [wen] [ðə; ði][kɔːl] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] .
and soon no one would respond when the call would be made .
和 很快 不 一 会 回应 什么时候 这 称呼 会 是 制成 .
很快，每次打电话都无人接听。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ˈdʒɑːni] .
" All right , " said Johnny .
" 全部 正确的 , " 说 约翰尼 .
“好吧,”约翰尼说。

" [juː; jʊ][ɔːl] [wɪl] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][nekst][kɔːl] .
" You all will come at the next call .
" 你 全部 将要 来 在 这 下一个 称呼 .
“下次召集的时候你们都来。”

" [soʊ] [ðeɪ] [rɪˈdʒʊst] [ˈaʊər; ɑːr][ˈræʃnz; ˈreɪʃnz][tuː; tə] [meɪk] [juː ˈes] [jiːld] . (-)
" So they reduced our rations to make us yield . (492)
" 所以 他们 减少 我们的 口粮 到 制作 我们 屈服 . (-)
“所以他们减少了我们的口粮，迫使我们屈服。(492)

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [æn; ən][ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [prə'pəʊzd] [ænd; ənd][ɪ'fektəd, ɪ'fektɪd, 'i:fektəd, 'i:fektɪd]
In the meantime an organization was proposed and effected
在这与此同时一个组织曾是建议的和受影响
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['membər] [tu:; tə][rɪ'spɑ:nd][tu:; tə][ðə; ði][nekst][kɔ:l][wɪð; wɪθ]
among the prisoners of one hundred members to respond to the next call with
之中这囚犯的一百成员到回应到这下一个称呼 and
[ðə; ði] [ɪn'ten(ə)n] [ʌv; əv] ['kæptʃərɪŋ] [ðə; ði] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪ'keɪfənz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðər; ðər]
the intention of capturing the guard at the fortifications and making their
这意图的捕捉这警卫在这防御工事和制作他们的
[ɪ'skeɪp] .
escape .
逃脱 .

与此同时，囚犯中有人提议并成立了一个由一百名成员组成的组织，准备响应下一次号召，抓捕堡垒的守卫并逃脱。
[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][ɑ:k'toʊbər] ,
This was in the month of October ,
这曾是在这月的十月 ,
那是在十月份。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɔ:t] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [wi:; wi][ʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] [wi:; wi][kʊd; kəd] [səb'sɪst] [ɑ:n][ðə; ði]
and we thought that in the event we should escape we could subsist on the
和我们想法那在这事件我们应该逃脱我们可以生存在这
[mæst][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌʊntnz] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [wei] [nɔ:rθ] .
mast of the woods of the mountains on our way north .
桅杆的这树林的这山脉在我们的方式北 .
我们当时想，万一我们成功逃脱，我们可以在北上的途中靠山林里的坚果为生。

[ɔ:l] [ə'reɪndʒmənts] [wɜ:r; wər] [kəm'pli:tɪd] ,
All arrangements were completed ,
全部安排是完全的 ,
所有安排均已完成。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪgnəl] [wɜ:rd] ([wɪtʃ] [wʌz; wəz][kɔ:rn] - ['dɑ:dʒər]) [fɔ:r; fər] [kəm'baɪnd] ['æk(ə)n][ɪn] ['meɪkɪŋ]
and the signal word (which was Corn - Dodger) for combined action in making
和这信号单词 (哪个曾是玉米 - 孺) 为了合并行动在制作
[ðə; ði] [ə'tempt] [æt; ət] [ɪ'skeɪp] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi][ˈgɪv(ə)n][æt; ət][fɔ:r][pi:] . [em] . ,
the attempt at escape was to be given at 4 P . M . ,
这试图在逃脱曾是到是给定在 4 P . M . ,
下午 4 点发出联合逃跑行动的信号词（即“玉米饼干”），届时将发出该信号。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði][ʼaʊər] [ðeɪ] [wʊd] [fɔ:rm][ju: 'es]['ɪntu:] [tu:] [ræŋks][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈræʃ(ə)n][ʌv; əv] [su:p]
which was the hour they would form us into two ranks for a ration of soup
哪个曾是这小时他们会形式我们进入二排名为了一个配给的汤
;
;
;
那时他们会把我们分成两队，每人配给一碗汤；

[ðen] [teɪk] [ju: 'es] [bæk] [tu:; tə] ['prɪzn] .
then take us back to prison .
然后拿我们后退到监狱 .
然后把我们送回监狱。

[soʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði][kɔ:l][wʌz; wəz] [meɪd] [wi:; wi] [rɪ'spɒndɪd] ['lɪbərəli] ;
So in the morning when the call was made we responded liberally ;
所以在这早晨什么时候这称呼曾是制成我们回应慷慨地 ;
所以早上接到电话后，我们慷慨解囊；

[bʌt; bət] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [fɔ:r; fər][maɪ'self][ænd; ənd] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈlðər] [ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ɑ:n]
but unfortunately for myself and twenty - four others the door was closed on
但 很遗憾 为了 我 和 二十 - 四 其他的 这 门 曾是 关闭 在
[ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:ləm] [ænd; ənd][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ˈsev(ə)nti] - [faɪv] [wɒd] [bi:; bi] [rɪ'si:vd] .
the rear of the column and no more than seventy - five would be received .
这 后部 的 这 柱子 和 不 更多的 比 七十 - 五 会 是 已收到 .
但不幸的是，我和其他二十四人被队伍后面的门关上了，最多只能接待七十五人。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈɡreɪtli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðoʊz] [ʌv; əv][ju: 'es][left] [ɪn] [ˈprɪzn] [went] [bæk] [ʌp] [sterz] [ænd; ənd] [geɪzd]
Being greatly disappointed those of us left in prison went back up stairs and gazed
存在 非常 失望的 那些 的 我们 左边 在 监狱 去 后退 向上 楼梯 和 凝视
[ˈbɔ:ŋɪŋli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði][dæn] ['rɪvər] [æt; ət][ˈaʊər; ɑ:r] [bɔɪz] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌfɔ:tifi'keɪʃənz] .
longingly across the Dan River at our boys working on the fortifications .
渴望地 穿过 这 担 河 在 我们的 男孩们 在职的 在 这 防御工事 .
我们这些留在监狱里的人非常失望，回到楼上，满怀渴望地望着丹河对岸正在修筑防御工事的弟兄们。

[æt; ət][fɔ:r][pi:] . [em] . ,
At 4 P . M . ,
在 4 P . M . ,
下午4点，

[ə'prəʊtʃt] [wi:; wi] [wa:tʃt] [θru:] [ðə; ði] ['gærət] [ˈwɪndəʊ] [ɪn] [ˈbreθləs] [ˈsaɪləns] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði]
approached we watched through the garret window in breathless silence to see the
接近 我们 观看 通过 这 阁楼 窗户 在 喘不过气 沉默 到 看 这
[bɔɪz] ['eksɪkjʊ:t][ðə; ði][plæn] .
boys execute the plan .
男孩们 执行 这 计划 .
我们走近后，屏息凝神地透过阁楼的窗户，看着男孩们执行计划。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] ['sɪɡnəl] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] , [ðə; ði] [gɑ:rdz] [ɑ:r; ər] [kɪntʃt] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈɡʌnz] ['teɪkən]
Sure enough the signal is given , the guards are clinched and their guns taken
当然 足够的 这 信号 是 给定 , 这 守卫 是 锁定 和 他们的 枪支 已采取
[frʌm; frəm][ðem; ðəm] ,
from them ,
从 他们 ,
果然，信号发出后，守卫们被制服，枪支被缴获。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈprɪz(ə)nər][ðer; ðər] [teɪks] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [hi:lz] [du:] [nɔ:rθ] .
and every prisoner there takes to his heels due north .
和 每一个 囚犯 那里 需要 到 他的 高跟鞋 到期的 北 .
所有囚犯都拔腿就往北逃。
[ðə; ði] [ˈdʒɒnɪz] [ˈfaɪərd][æn; ən][ə'lɑ:rm][frʌm; frəm][ðə; ði][fɔ:rt] ,
The Johnnys fired an alarm from the fort ,
这 约翰尼 被解雇 一个 警报 从 这 堡 ,

约翰尼们从堡垒里鸣放了警报。
[ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'zɜ:rv] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd][dɔ:gz][wɜ:r; wər] [su:n] [ɪn] [pər'su:t] .
and their reserve citizens and dogs were soon in pursuit .
和 他们的 预订 公民 和 狗 是 很快 在 追逐 .
他们的保留地居民和狗很快也追了上来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈnɪrli] [ɔ:l] ['kæptʃərd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔ:r][sɪks] [wi:ks] [ænd; ənd]
They were nearly all captured in the course of a month or six weeks and
他们 是 几乎 全部 捕获 在 这 课程 的 一个 月 或者 六 周 和
[brɔ:t] [bæk] .
brought back .
带来 后退 .
在一个月或六周的时间里，他们几乎全部被抓获并带了回来。

[sʌm; səm] [hu:] [gɑ:t] [nɪr] [ðə; ði][ˈjuːniən] [laɪnz] [ænd; ənd] [br'keɪm] ['kerləs] [wɜ:r; wər] [pɪkt] [ʌp] . (-)
Some who got near the Union lines and became careless were picked up . (493)
一些 WHO 得到 靠近 这 联盟 线条 和 成为 粗心 是 挑选 向上 . (-)

一些靠近联邦军防线且疏忽大意的人被抓获。(493)

[ðə; ði][mɔ:r'tæləti] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['prɪzənəz] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] ['men](ə)nd] [wʌz; wəz][wʌŋ] , -
The mortality among the prisoners here during the time mentioned was 1 , 300
这 死亡 之中 这 囚犯 这里 期间 这 时间 提及 曾是 1 , -
[ʌv; əv][ðə; ði][θri:] ,
of the 3 ,
的 这 3 ,

在上述时间段内，这里囚犯的死亡人数为3人中的1300人。

- [ɪn][ɔ:l] .
500 in all .
- 在 全部 .

总共500人。

[wi; wi][wɜ:r; wər]['teɪkən][frʌm; frəm] [hɪr] [tu;; tə] ['lɪbi] ['prɪzn] [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] [θri:] [deɪz]
We were taken from here to Libby prison and kept there three days
我们 是 已采取 从 这里 到 莉比 监狱 和 保留 那里 三 天
[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒd] [ɑ:n][ðə; ði] 22nd [ʌv; əv] ['februəri] — [ə; eɪ] [deɪ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu;; tə] ['selɪbreɪt]
and exchanged on the 22nd of February — a day for us to celebrate
和 交换 在 这 22nd 的 二月 — 一个 天 为了 我们 到 庆祝
[fɔ:r; fər] [tu:] ['riːz(ə)nz] . (-)
for two reasons . (494)
为了 二 原因 . (-)

我们被从这里押送到利比监狱，在那里关押了三天，于 2 月 22 日被交换——这一天对我们来说值得庆祝，原因有二。
(494)

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] 29th , ['æftər]['ʌʊər; ɑ:r][ə'raɪv(ə)][æt; ət] ['hɔ:l'taʊn] ,
The next day the 29th , after our arrival at Halltown ,
这 下一个 天 这 29th , 后 我们的 到达 在 霍尔镇 ,
第二天，也就是29号，我们抵达霍尔镇之后，

[ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [ænd; ənd][wʌŋ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [kɔ:r] [ə'raɪvd] [ðer; ðər][frʌm; frəm]
the Sixth Corps and one division of the Nineteenth Corps arrived there from
这 第六 兵团 和 一 分配 的 这 第十九 兵团 到达的 那里 从
['wɑ:ʃɪŋtən] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɔ:rdərd] [bæk] [tu;; tə][ðə; ði] ['loʊər] ['væli] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] ['ɜ:rlɪz]
Washington having been ordered back to the lower Valley on account of Early's
华盛顿 拥有 到过 订购 后退 到 这 降低 谷 在 帐户 的 早期的
[kən'tɪnju:d] ['prez(ə)ns] [ðer; ðər] .
continued presence there .
持续 在场 那里 .

由于厄尔利继续驻扎在下河谷地区，第六军和第十九军的一个师奉命从华盛顿返回那里。

[ðə; ði] [ə'θɔ:rətɪz] , [aɪ'ti:] [si:md] ,
The authorities , it seemed ,
这 当局 , 它 似乎 ,

当局似乎.....

[hæd; həd] [naʊ] [br'kʌm] [kən'vɪnst] [ðæt] [hi;; hi][hæd; həd][noʊ]['noʊ](ə)n][ʌv; əv] ['veɪ,kertɪŋ] [ðæt] [pleɪs] [dʒʌst]
had now become convinced that he had no notion of vacating that place just
有 现在 变得 确信 那 他 有 不 概念 的 腾空 那 地方 只是
[ðen] .
then .
然后 .

他现在确信自己没有离开那个地方的打算。

[ænd; ʌnd][ə; eɪ][lɔ:ŋgə] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [nəʊ] ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [æt; ət] ['hɔ:ltaʊn] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv]
And a longer army was now concentrating at Halltown for the purpose of
和 一个 更长 军队 曾是 现在 集中 在 霍尔镇 为了 这 目的 的
[ə'tækɪŋ] [hɪm; ɪm] .
attacking him .
攻击 他 .
一支规模更大的军队正在霍尔镇集结，准备进攻他。

[ðə; ði] [twelfθ] [ˌhɪrtu'fɔ:r] [hæd; həd] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ɑ:rmɪ] ;
The Twelfth heretofore had belonged to a small army ;
这 第十二 此前 有 属于 到 一个 小的 军队 ;
第十二团此前隶属于一支小军队；

[ænd; ʌnd][fɔ:r; fər][ðə; ði][pæst] [θri:] [mʌnθs] [hæd; həd][hæd; həd] ['veri] [hɑ:rd] ['sɜ:rvis] ['dʒen(ə)rəli] ,
and for the past three months had had very hard service generally ,
和 为了 这 过去的 三 几个月 有 有 非常 难的 服务 一般来说 ,
过去三个月以来，服务质量普遍非常差。

[ænd; ʌnd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði]['redʒɪmənt][hæd; həd] [bɪn] [ɪn][faɪv] [en'geɪdʒmənts] ;
and during that time the regiment had been in five engagements ;
和 期间 那 时间 这 团 有 到过 在 五 订婚 ;
在此期间，该团参加了五次战斗；

[bʌt; bət] [nəʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pærətɪvli]
but now for the first time we were to be placed in a comparatively
但 现在 为了 这 第一的 时间 我们 是 到 是 放置 在 一个 比较
[lɑ:rdʒ]['ɑ:rmɪ] ,
large army ,
大的 军队 ,
但现在，我们却第一次被编入一支规模相对庞大的军队。

[ænd; ʌnd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði][end] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][wi:; wi] [bɪ'lɔ:ŋd] [tu:; tə][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]
and from this time to the end of the war we belonged to a large
和 从 这 时间 到 这 结尾 的 这 战争 我们 属于 到 一个 大的
[wʌn] .
one .
一 .
从那时起直到战争结束，我们都隶属于一个大部队。

[wi:; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvis] [mʌt] ['ɪziə] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] ,
We found our service much easier from this time on with a large force ,
我们 成立 我们的 服务 很多 更轻松 从 这 时间 在 和 一个 大的 力量 ,
从此以后，有了充足的人力，我们的服务变得容易多了。

[ðæn; ðən][aɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər][pæst] [θri:] [mʌnθs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] [fɔ:rs] .
than it had been for past three months with a small force .
比 它 有 到过 为了 过去的 三 几个月 和 一个 小的 力量 .
与过去三个月相比，现在的兵力规模要小得多。

[dʒen] . ['hʌntər] [wʌz; wəz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] ['kɑ:ns(ə)ntreɪtɪŋ] [æt; ət] ['hɔ:ltaʊn] .
Gen . Hunter was in command of the army concentrating at Halltown .
Gen . 猎人 曾是 在 命令 的 这 军队 集中 在 霍尔镇 .
亨特将军指挥着集结在霍尔镇的军队。

(-) [ɑ:n][ðə; ði] 13th , [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [fɔ:rs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
(495) On the 13th , there being a force of the enemy at this time ,
(-) 在 这 13th , 那里 存在 一个 力量 的 这 敌人 在 这 时间 ,
(495) 13日，敌军此时驻扎着一支部队，

[ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [streŋθ] ['qəreɪŋ] [ɪn] [pensl'veɪniə] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [bɪ'li:f] [ɔ:r]
of uncertain strength operating in Pennsylvania and there being a belief or
的 不确定 力量 操作 在 宾夕法尼亚州 和 那里 存在 一个 信仰 或者
[æprɪ'henʃn] [ðæt] ['ɜ:rlɪz] [hoʊl] ['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmæk][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]
apprehension that Early's whole army was north of the Potomac with a general
忧虑 那 早期的 所有的 军队 曾是 北 的 这 波托马克河 和 一个 一般的
[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][ʌv; əv] [ə'ferz] [wɪð; wɪθ] [rɪ'spekt] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
condition of uncertainty as to the situation of affairs with respect to his
状况 的 不确定 作为 到 这 情况 的 事务 和 尊重 到 他的
[fɔ:rs] [ænd; ənd] [ɑ:pə'eɪənz] ,
force and operations ,
力量 和 运营 ,

一支实力不明的军队在宾夕法尼亚州作战，而且人们相信或担心厄尔利的整个军队都在波托马克河以北，其兵力和作战情况总体上处于不确定状态。

[ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət] ['hɔ:l,təʊn] [su:n] ['æftər] [rɪ'sɪ:vɪŋ] [ðə; ði][ɔ:rdərz] ,
the troops at Halltown soon after receiving the orders ,
这 军队 在 霍尔镇 很快 后 接收 这 订单 ,
霍尔镇的部队在接到命令后不久便出发了。

[krɔ:st] [ðə; ði][pə'toʊmæk][æt; ət]['hɑ:rpərz] ['ferɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [pɑ:n'tu:n] [brɪdʒ] [ænd; ənd]['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [wʌt]
crossed the Potomac at Harpers Ferry on a pontoon bridge and started on what
交叉 这 波托马克河 在 哈珀斯 渡船 在 一个 浮桥 桥 和 开始 在 什么
['gri:li] [kɔ:lz][ə; eɪ][waɪld] [gu:s] [tʃeɪs] ['ɪntu:] ['merɪlənd] ,
Greeley calls a wild goose chase into Maryland ,
格里利 呼叫 一个 荒野 鹅 追赶 进入 马里兰州 ,
他们乘坐浮桥从哈珀斯费里渡过波托马克河，开始了格里利所说的前往马里兰州的徒劳之旅。

[tu:; tə] [hed] [ɔ:f][ə; eɪ][pɑ:səb(ə)l] [ə'tempt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] [ə'genst] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
to head off a possible attempt by the enemy against Washington .
到 头 离开 一个 可能的 试图 经过 这 敌人 反对 华盛顿 .
阻止敌人可能对华盛顿发动的袭击。

[ðə; ði] [hoʊl] [fɔ:rs] ['stɑ:rtɪd] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['fredrɪk] ['sɪti] ; [bʌt; bət]['æftər] [mɑ:tʃɪŋ]
The whole force started in the direction of Frederick City ; but after marching
这 所有的 力量 开始 在 这 方向 的 弗雷德里克 城市 ; 但 后 行军
[sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
some distance ,
一些 距离 ,
整支部队向弗雷德里克市方向进发；但行军一段距离后，

[ʼaʊər; ɑ:r][dɪ'vɪz(ə)n] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [left] , [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [ænd; ənd] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['ɡoʊɪŋ] [tɔ:rd]
our division turned to the left , the Sixth Corps and Nineteenth going toward
我们的 分配 转向 到 这 左边 , 这 第六 兵团 和 第十九 去 朝向
[ðæt] ['sɪti] .
that city .
那 城市 .
我们师向左转，第六军和第十九军向那个城市进发。

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ə'baʊt] ,
We marched about ,
我们 行军 关于 ,
我们列队行进，

[ɪn][ə; eɪ] ['hɔ:ltɪŋ] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [wei] [fɔ:r; fər] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [wen] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][ɪn'veɪz(ə)n]
in a halting uncertain way for three or four days when the Rebel invasion
在 一个 停止 不确定 方式 为了 三 或者 四 天 什么时候 这 反叛 入侵
['pru:vɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['kæv(ə)lɪri][reɪd] ,
proving to be nothing but a cavalry raid ,
证明 到 是 没有什么 但 一个 骑兵 袭击 ,
叛军的入侵最终被证明只不过是一次骑兵突袭，这种断断续续、摇摆不定的局面持续了三四天。

[wiː, wi] [ˈmaːtʃt] [tuː; tə][ˌriːˈdʒɔɪn; rɪˈdʒɔɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɒðər] [truːps] [æt; ət][ðə; ði][ˈmaːˈnaːkəsi] , [nɪr] [ˈfredrɪk]
we **marched** **to** **rejoin** **our** **other troops** **at** **the** **Monocacy** , **near** **Frederick**
我们 行军 到 重新加入 我们的 其他 军队 在 这 独一无二 , 靠近 弗雷德里克
[ˈsɪti] .
City .
城市 :

我们行军前往弗雷德里克市附近的莫诺卡西，与其他部队会合。

[ˈhʌntəz] [ˈhedkwɔːrtərz] [wɜːr; wər][ɪn] [ðɪs] [ˈsɪti] . (-)
Hunter's headquarters **were** **in this city** . (**496**)
猎人的 总部 是 在 这 城市 . (-)

亨特的总部就在这个城市。(496)

[ðə; ði] [twelfθ] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][kæmp][æt; ət][ðə; ði][ˈmaːˈnaːkəsi] [tuː] [deɪz] [ðə; ði] 4th [ænd; ənd] 5th [ʌv; əv]
The Twelfth **remained** **in camp** **at** **the** **Monocacy** **two days** **the** **4th** **and** **5th** **of**
这 第十二 剩余 在 营 在 这 独一无二 二 天 这 4th 和 5th 的
[ˈɔːgəst] .
August .
八月 :

第十二团在莫诺卡西营地停留了两天，即 8 月 4 日和 5 日。

[ɑːn] [ðɪs] [ˈlætər] [deɪ] , [dʒen] . [grænt] , [huː] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] [brɪˈfɔːr] [ˈpiːtəzbəːg] ,
On this latter day , **Gen . Grant** , **who** **had** **left** **his** **army** **before** **Petersburg** ,
在 这 后者 天 , Gen . 授予 , WHO 有 左边 他的 军队 前 圣彼得堡 ,
就在那天，格兰特将军——他此前在圣彼得堡战役前就离开了他的军队——

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌnˌsætɪsˈfæktəri] [ˈmɪləteri] [kənˈdɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] ,
on account **of** **the** **unsatisfactory** **military** **condition** **in** **the** **Valley** ,
在 帐户 的 这 不令人满意 军队 状况 在 这 谷 ,

由于山谷地区军事状况不佳，

[əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈfredrɪk] [ˈsɪti] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][dʒen] . [ˈhʌntər] [ænd; ənd][tuː; tə]
arrived **at** **Frederick City** **to** **have** **a** **conference** **with** **Gen . Hunter** **and** **to**
到达的 在 弗雷德里克 城市 到 有 一个 会议 和 Gen . 猎人 和 到
[gɪv] [hɪm; ɪm][ˈɔːrdərz][æz; əz][tuː; tə][ˈfjuːtʃər] [ɑːpəˈeɪʃənz] .
give **him** **orders** **as** **to** **future operations** .
给 他 订单 作为 到 未来 运营 .

抵达弗雷德里克市与亨特将军会面，并向他下达有关未来作战行动的命令。

[hiː; hi] [geɪv] [hɪm; ɪm][æn; ən][ˈɔːrdər][ˈdeɪtɪd] " [ˈhedkwɔːrtərz] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , [ˈmaːˈnaːkəsi] [brɪdʒ] , [ˌem ˈdiː]
He **gave** **him** **an** **order** **dated** " **Headquarters** **in** **the** **field** , **Monocacy Bridge** , **Md**
他 给予 他 一个 命令 日期 " 总部 在 这 场地 , 独一无二 桥 , 马里兰州
 . , [ˈɔːgəst] [faɪv] , - ,
 : , **August** **5** , **1804** ,
 : , 八月 5 , - ,

他给了他一份命令，日期为“野战总部，马里兰州莫诺卡西桥，1804 年 8 月 5 日”，

" [wɪtʃ] [ɪmˈbreɪst] [ə; eɪ][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə][ˈkɑːns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [æt; ət][ˈhɑːrpərz] [ˈferi] [dʒʌst]
" which embraced a direction to concentrate his forces at Harpers Ferry just
" 哪个 拥抱 一个 方向 到 集中 他的 力量 在 哈珀斯 渡船 只是
[wer] [ˈhʌntər] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkɑːns(ə)ntreɪtɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][ə; eɪ] [wiːk] [brɪˈfɔːr] .
where Hunter had been concentrating his army a week before .
在哪里 猎人 有 到过 集中 他的 军队 一个 星期 前 .

“这意味着要将兵力集中在哈珀斯费里，而亨特一周前也正是在那里集结了他的军队。

[ðə; ði][ˈɔːrdər][ˈsteɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈlɒðər] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)nz] , " [ber] [ɪn][maɪnd][ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [draɪv]
The order stated with other instructions , "**Bear in mind the object is to drive**
这 命令 声明 和 其他 指示 , " 熊 在 头脑 这 目的 是 到 驾驶
[ðə; ði] [ˈenəmi] [saʊθ] .
the enemy south .
这 敌人 南 .

命令中还附有其他指示：“记住，目标是将敌人赶到南方。”

" [grænt] [ɪnˈfɔːrmd] ['hʌntər] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði]
" **Grant informed Hunter that a large force of cavalry from the Army of the**
" 授予 知情的 猎人 那 一个 大的 力量 的 骑兵 从 这 军队 的 这
[pəˈtoʊmək][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .
Potomac was on the way to join him .
波托马克河 曾是 在 这 方式 到 加入 他 .
格兰特告诉亨特，波托马克军团的一支庞大骑兵部队正在赶来与他会合。

(-) ['hʌntər] [bɪˈɡæən][æt; ət][wʌns][tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ði][ˈɔːrdər] .
(**497**) **Hunter began at once to carry out the order .**
(-) 猎人 开始 在 一次 到 携带 出去 这 命令 .
(497) 亨特立即开始执行命令。

[ðæt] [seɪm] [naɪt] [pɑːrt][ʌv; əv] [krʊks] [kəˈmænd] [krɔːst] [ðə; ði][pəˈtoʊmək][ænd; ənd][ˈɑːkjupaɪd][ðə; ði]
That same night part of Crook's command crossed the Potomac and occupied the
那 相同的 夜晚 部分 的 骗子的 命令 交叉 这 波托马克河 和 占领 这
[oʊld][laɪnz][æt; ət] ['hɔːlˌtaʊn] .
old lines at Halltown .
老的 线条 在 霍尔镇 .
当晚，克鲁克的部分部队渡过波托马克河，占领了霍尔镇的旧防线。

[æz; əz][aɪˈtiː] ['hæpənd] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði][deɪ][ʌv; əv] ['grænts] [ˈɔːrdər] ,
As it happened this same day , the day of Grant's order ,
作为 它 发生 这 相同的 天 , 这 天 的 格兰特 命令 ,
就在同一天，也就是格兰特下达命令的当天，

[ˈɜːrli] [krɔːst] ['ɪntuː] ['merilənd] [frʌm; frəm][ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg][ɪn] [fɔːrs] .
Early crossed into Maryland from Martinsburg in force .
早期的 交叉 进入 马里兰州 从 马丁斯堡 在 力量 .
早期大批人员从马丁斯堡越境进入马里兰州。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ˈɜːrli] [rɪˈkɔːld] [hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][tuː; tə][ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg] , [ˈbiːɪŋ] ['ɪnfluənst] [noʊ]
But the next day Early recalled his army to Martinsburg , being influenced no
但 这 下一个 天 早期的 召回 他的 军队 到 马丁斯堡 , 存在 影响 不
[daʊt] ,
doubt ,
怀疑 ,
但第二天，厄尔利就将军队召回马丁斯堡，这无疑是受到了某种影响。

[baɪ] ['hʌntɜːz] [muːv] [tuː; tə] ['hɔːlˌtaʊn] , [wɪtʃ] ['θretnd] [ˈɜːrlɪz] [rɪr] .
by Hunter's move to Halltown , which threatened Early's rear .
经过 猎人的 移动 到 霍尔镇 , 哪个 威胁 早期的 后部 .
亨特转会到霍尔镇，威胁到了厄尔利的后方。

[ðə; ði] 6th , [ðə; ði] [twelfθ] ['mɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmɑːˈnaːkəsi][tuː; tə] [nɪr] ['hɑːrpərz] ['feri] .
The 6th , the Twelfth marched from the Monocacy to near Harpers Ferry .
这 6th , 这 第十二 行军 从 这 独一无二 到 靠近 哈珀斯 渡船 .
第六和第十二团从莫诺卡西行军到哈珀斯费里附近。

[ɑːn][ðə; ði] 8th , [wiː; wi] ['mɑːtʃt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][pəˈtoʊmək][tuː; tə] [nɪr] ['hɔːlˌtaʊn] [wer] [ðə; ði][ˈɑːrmi]
On the 8th , we marched across the Potomac to near Halltown where the army
在 这 8th , 我们 行军 穿过 这 波托马克河 到 靠近 霍尔镇 在哪里 这 军队
[wʌz; wəz] ['mæsɪŋ] .
was massing .
曾是 群体 .
8日，我们渡过波托马克河，到达霍尔镇附近，那里是军队集结的地方。

['tʃæptər] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .
第十章

(-) [aɪˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [ˈgrænts] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [dʒen] . [ˈʃerɪdən] [fiːld] [kəˈmændər] [ɪn]
(498) It had been Grant's intention to make Gen . Sheridan field commander in
(-) 它 有 到过 格兰特 意图 到 制作 Gen . 谢里丹 场地 指挥官 在
[ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [naʊ] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [brɪˈɡɪn] .
the campaign now about to begin .
这 活动 现在 关于 到 开始 .

(498) 格兰特原本打算让谢里丹将军担任即将开始的战役的野战指挥官。

[bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ˈriːz(ə)nɪz] [nɑːt] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [neɪm] , [ˈhʌntər] [ˈwɪʃɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪˈliːvd] [ʌv; əv]
But , for reasons not necessary to name , Hunter wishing to be relieved of
但 , 为了 原因 不是 必要的 到 姓名 , 猎人 祝 到 是 松了口气 的
[kəˈmænd] , [wʌz; wəz] [əˈkɔːrdɪŋli] [rɪˈliːvd] ,
command , was accordingly relieved ,
命令 , 曾是 因此 松了口气 ,
但是, 由于一些无需赘述的原因, 亨特希望解除指挥权, 因此被解除了职务。

[ænd; ənd] [ˈʃerɪdən] [pʊt] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] .
and Sheridan put in command of the Army of the Shenandoah .
和 谢里丹 放 在 命令 的 这 军队 的 这 谢南多厄 .
谢里丹被任命为谢南多亚军团的指挥官。

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət][ˈmɑːˈnɑːkəsi][ɑːn][ðə; ði] 6th , [ænd; ənd][grænt] [rɪˈtʃːrnd] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ðə; ði]
He arrived at Monocacy on the 6th , and Grant returned to Washington the
他 到达的 在 独一无二 在 这 6th , 和 授予 返回 到 华盛顿 这
[seɪm] [deɪ] .
same day .
相同的 天 .
他于6日抵达莫诺卡西, 格兰特当天返回华盛顿。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [baɪ][æn; ən][ˈɔːrdər][frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] [dɪˈpɑːrtmənt] ,
The next day by an order from the War Department ,
这 下一个 天 经过 一个 命令 从 这 战争 部门 ,
第二天, 奉陆军部命令,

[ə; eɪ] [ˈmɪləteri] [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈpɑːtmənts] [ʌv; əv] [ˌpensɪlˈveɪniə] , [ˈwɑːʃɪŋtən] ,
a Military Division was made of the Departments of Pennsylvania , Washington ,
一个 军队 分配 曾是 制成 的 这 部门 的 宾夕法尼亚州 , 华盛顿 ,
[ˈmerɪlənd] ,
Maryland ,
马里兰州 ,
宾夕法尼亚州、华盛顿州、马里兰州等部门组成了一个军事师。

[ænd; ənd] [west] [vərˈdʒɪniə] [ˈʌndər] [ˈʃerɪdənɪz] [kəˈmænd] .
and West Virginia under Sheridan's command .
和 西方 弗吉尼亚州 在下面 谢里丹的 命令 .
以及谢里丹指挥下的西弗吉尼亚州。

(-) [ˈʃerɪdənɪz] [ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [naʊ] [ˈɔːgəst] 10th , - , - [strɒŋ] .
(499) Sheridan's army was now August 10th , 30 , 000 strong .
(-) 谢里丹的 军队 曾是 现在 八月 10th , - , - 强的 .
(499) 截至8月10日, 谢里丹的军队人数已达3万人。

[ɑːn] [ðɪs] [deɪ] [hiː; hi] [muːvd] [frʌm; frəm] [ˈhɔːlˌtaʊn] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˈbæt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði]
On this day he moved from Halltown up the Valley to give battle to the
在 这 天 他 已搬 从 霍尔镇 向上 这 谷 到 给 战斗 到 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
这一天, 他从霍尔镇出发, 沿着山谷向上进发, 与敌人作战。

[ˈpæsɪŋ] [θruː] [ˈberiːvɪl] [ænd; ənd] [ˈwɪntʃɪstər] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˈlætər] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈenəmi]
Passing through Berryville and Winchester from which latter point the enemy
通过 通过 贝里维尔 和 温彻斯特 从 哪个 后者 观点 这 敌人
[riˈtriːtɪd] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ˈaʊər; ɑːr] [fɔːrs] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈsiːdər] [kriːk] ,
retreated before him our force arrived at Cedar Creek ,
撤退 前 他 我们的 力量 到达的 在 雪松 溪 ,
我们部队途经贝里维尔和温彻斯特（敌人从温彻斯特撤退），最终抵达雪松溪。

[ˈfɔːrti] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈhɔːlˌtaʊn] [ɑːn][ðə; ði] 12th .
forty miles from Halltown on the 12th .
四十 英里 从 霍尔镇 在 这 12th .
12日，距离霍尔镇40英里。

[æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][stænd] .
At this point the enemy was disposed to make a stand .
在 这 观点 这 敌人 曾是 处置 到 制作 一个 站立 .
此时，敌军已做好抵抗的准备。

[ðæt] [ˈiːvɪŋ] [ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd][fɜːrst] [tʃɑːrdʒd] [əˈpɑːn][ænd; ənd] [droʊv] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel]
That evening the Twelfth and First charged upon and drove the Rebel
那 晚上 这 第十二 和 第一的 带电 之上 和 驾驶 这 反叛
[ˈskɜːmɪʃɪz] [iːst] [ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [kriːk] .
skirmishes east of the pike across the creek .
小规模冲突 东方 的 这 梭鱼 穿过 这 溪 .
当晚，第十二团和第一团向叛军小规模冲突发起冲锋，将他们赶到了公路东侧的小溪对岸。

[krʊks] [kəˈmænd] [dɪd][nɑːt] [krɔːs] ,
Crook's command did not cross ,
骗子的 命令 做过 不是 叉 ,
克鲁克的命令没有越界，

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [kɔːr] [krɔːst] [ðə; ði] [kriːk] [ɑːn][ðə; ði] [raɪt]
but the next day the Sixth and Nineteenth Corps crossed the creek on the right
但 这 下一个 天 这 第六 和 第十九 兵团 交叉 这 溪 在 这 正确的
[ʌv; əv][ðə; ði] [paɪk] [ˈdraɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈenəmi] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [tuː] . (-)
of the pike driving the enemy before them for a mile or two . (500)
的 这 梭鱼 驾驶 这 敌人 前 他们 为了 一个 英里 或者 二 . (-)
但第二天，第六军和第十九军从公路右侧渡过小溪，将敌人击退了一两英里。(500)

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 14th , [ə; eɪ] [ˈdiːteɪl] [ʌv; əv] [tuː] [ˈɑːfəsərz] , [kæpt] . [ˈprɪtʃəd] [ænd; ənd][ˌleftənənt] .
The next day , the 14th , a detail of two officers , Capt . Prichard and Lieut .
这 下一个 天 , 这 14th , 一个 细节 的 二 警官 , 船长 . 普里查德 和 中尉 .
第二天，也就是14日，由两名军官组成的小组，普里查德上尉和中尉。

[ˈhjuːɪt] ,
Hewitt ,
休伊特 ,
休伊特

[ænd; ənd] - [men] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz] [sent] [ˈʌndər] [kəˈmænd] [ʌv; əv][kæpt] . [ˈprɪtʃəd] [tuː; tə]
and 60 men of the Twelfth was sent under command of Capt . Prichard to
和 - 男人 的 这 第十二 曾是 发送 在下面 命令 的 船长 . 普里查德 到
[ˌmæsəˈnʌtən] [ˈmaʊnt(ə)n] [dʒʌst] [əˈkrɔːs] [ˈsiːdər] [kriːk] [tuː; tə] [gɑːrd] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] [kɔːr] [ðer; ðər] .
Massanutten Mountain just across Cedar Creek to guard a signal corps there .
马萨努滕 山 只是 穿过 雪松 溪 到 警卫 一个 信号 兵团 那里 .
第十二团的 60 名士兵在普里查德上尉的指挥下被派往雪松溪对岸的马萨努滕山，守卫那里的信号兵团。

[ðɪs] [gɑːrd] [ænd; ənd] [ˈsɪgnəl] [kɔːr] [hæd; həd] , [haʊˈevər] ,
This guard and signal corps had , however ,
这 警卫 和 信号 兵团 有 , 然而 ,
然而，这支卫队和通信部队却拥有：

[nɑ:t] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [fju:z] ['aʊərz] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ]
not been on the mountain more than a few hours until they were attacked by
不是 到过 在 这 山 更多的 比 一个 很少 小时 直到 他们 是 遭到攻击 经过
[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] - [men] ,
a large force 800 men ,
一个 大的 力量 - 男人 ,

他们上山不到几个小时就遭到800人的大军袭击。

[ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['aʊə; ɑ:r] ['kæptʃərd] , ['æftərwərd] ['steɪtɪd] , [ænd; ənd] ['drɪvn] [ɔ:f] ,
a man of our captured , afterward stated , and driven off ,
一个 男人 的 我们的 捕获 , 之后 声明 , 和 驱动 离开 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔ:s] [tu:; tə][ju: 'es][ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
with a loss to us of three or four men killed and wounded .
和 一个 损失 到 我们 的 三 或者 四 男人 被杀 和 受伤 .
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ɔ:s] [tu:; tə][ju: 'es][ʌv; əv] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [men] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
我方有三四名士兵伤亡。

(-) [ɔ:l][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['skɜ:rmɪʃɪŋ] [brɪ'twi:n] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ]
(501) All the next day there was considerable skirmishing between the opposing
(-) 全部 这 下一个 天 那里 曾是 大量 小规模冲突 之间 这 反对
[fɔ:rsɪz] ,
forces ,
力量 ,

(501) 第二天，交战双方发生了相当多的小规模冲突。

[bʌt; bət] ['fəridən] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm][grænt][ɑ:n][ðə; ði] 14th ,
but Sheridan having received intelligence from Grant on the 14th ,
但 谢里丹 拥有 已收到 智力 从 授予 在 这 14th ,
[bʌt; bət] ['fəridən] ['hævɪŋ] [rɪ'si:vɪd] [ɪn'telɪdʒəns] [frʌm; frəm][grænt][ɑ:n][ðə; ði] 14th ,
但谢里丹在14日从格兰特那里获得了情报，

[ðæt] [,ri:ɪn'fɔ:smənts] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['ɜ:rlɪ] [brɪ'gæŋ] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] ,
that reinforcements were on the way to Early began preparing for a retreat ,
那 增援部队 是 在 这 方式 到 早期的 开始 准备 为了 一个 撤退 ,
[ðæt] [,ri:ɪn'fɔ:smənts] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] ['ɜ:rlɪ] [brɪ'gæŋ] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rɪ'tri:t] ,
援军正在赶来的路上，厄尔利开始准备撤退。

[ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [kɔ:r] ['sta:tɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th .
the Nineteenth Corps starting the night of the 15th .
这 第十九 兵团 开始 这 夜晚 的 这 15th .
[ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [kɔ:r] ['sta:tɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 15th .
第十九军于15日晚开始作战。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['ændʒ-sənz] [fɔ:rs] ['krɔ:sɪŋ] [ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] ['rɪvər][ɑ:n][ðə; ði]
The next day a part of Anderson's force crossing the Shenandoah river on the
这 下一个 天 一个 部分 的 安德森的 力量 过境 这 谢南多厄 河 在 这
[frʌnt] ['rɔɪəl] [roʊd][wʌz; wəz] [met] [baɪ] ['devɪnz] [ænd; ənd] ['kʌstɜ:z] [brɪ'geɪdz] [ʌv; əv]['kæv(ə)lɪrɪ][ænd; ənd]
Front Royal road was met by Devin's and Custer's brigades of cavalry and
正面 皇家 路 曾是 遇见 经过 德文的 和 卡斯特的 旅 的 骑兵 和
['drɪvn] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɔ:s] [ʌv; əv] - ['prɪzənəz] .
driven back across the river with a Rebel loss of 300 prisoners .
驱动 后退 穿过 这 河 和 一个 反叛 损失 的 - 囚犯 .

第二天，安德森部队的一部分在弗朗特罗亚尔路上渡过谢南多厄河时，遇到了德文和卡斯特的骑兵旅，被击退到河对岸，叛军损失了 300 名俘虏。

[ðɪs] [naɪt] , [ðə; ði] 16th , [ðə; ði][sɪksθ] [kɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] , [ðə; ði] ['lætər] [krʊks] [kə'mænd]
This night , the 16th , the Sixth Corps and the Eighth , the latter Crook's command
这 夜晚 , 这 16th , 这 第六 兵团 和 这 第八 , 这 后者 骗子的 命令
,
,
,
[ðɪs] [naɪt] , [ðə; ði] 16th , [ðə; ði][sɪksθ] [kɔ:r] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] , [ðə; ði] ['lætər] [krʊks] [kə'mænd]
当晚，16日，第六军和第八军，后者是克鲁克的指挥部，

[ri'tri:tɪd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [ˈbrekfəstɪŋ] [æt; ət] [ˈwɪntɪstər] , [ðen] [ˈpʊʃɪŋ] [ɑ:n][tu:; tə][ðə; ði]
retreated down the Valley breakfasting at Winchester , then pushing on to the
撤退 向下 这 谷 早餐 在 温彻斯特 , 然后 推动 在 到 这
[pə'ziʃ(ə)n] [ˈteɪkən] [nɪr] [ˈberi:vɪl] .
position taken near Berryville .
位置 已采取 靠近 贝里维尔 .

撤退到山谷下游, 在温彻斯特吃了早餐, 然后继续向贝里维尔附近的阵地推进。

(-) [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈv; əv][ðə; ði] 17th , [ˈɜ:rlɪ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɪn][hɑ:t] [pər'su:t] .

(502) The morning of the 17th , Early started in hot pursuit .
(-) 这 早晨 的 这 17th , 早期的 开始 在 热的 追逐 .

(502) 17日清晨, 厄尔利开始紧追不舍。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈkæv(ə)lɪ][wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [smɔ:l] [brɪ'geɪd] [ˈv; əv] [ˈɪnfəntri] [ˈv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [ˈhævɪŋ]
Our cavalry with our small brigade of infantry of the Sixth Corps having
我们的 骑兵 和 我们的 小的 旅 的 步兵 的 这 第六 兵团 拥有
[bɪn] [left] [æt; ət] [ˈwɪntɪstər] [wɜ:r; wər] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][ðə; ði] [æftər'nu:n] ,
been left at Winchester were attacked by the enemy in the afternoon ,
到过 左边 在 温彻斯特 是 遭到攻击 经过 这 敌人 在 这 下午 ,

我们的骑兵和第六军的一个小型步兵旅留在温彻斯特, 下午遭到敌人攻击。

[bʌt; bət][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ˈv; əv] [ˈɪnfəntri] [ænd; ænd][ə; eɪ][ˈpɔ:r(ə)n][ˈv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪ] [held] [ðem; ðəm][ɪn]
but the brigade of infantry and a portion of the cavalry held them in
但 这 旅 的 步兵 和 一个 部分 的 这 骑兵 握住 他们 在
[tʃek] [ɔ:l] [æftər'nu:n] .
check all afternoon .
查看 全部 下午 .

但步兵旅和一部分骑兵整个下午都牵制住了他们。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][ˈæftər] [naɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [men] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:s] [ˈv; əv] - [tu:; tə]
At length after night our men were forced back with a loss of 350 to
在 长度 后 夜晚 我们的 男人 是 强制 后退 和 一个 损失 的 - 到
[ju: 'es] ,
us ,
我们 ,

经过一夜激战, 我方最终被迫撤退, 损失了350人。

[ˈmeɪnli] [ˈv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] , - [ˈv; əv][ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈteɪkən] [ˈprɪzənəz] .
mainly of the infantry , 200 of the latter being taken prisoners .
主要 的 这 步兵 , - 的 这 后者 存在 已采取 囚犯 .

主要伤亡来自步兵, 其中 200 人被俘。

[ɑ:n][ðə; ði] 20th , [ˈʃəɪdən] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [en'dʒɔɪnd][baɪ][grænt][tu:; tə][bi:; bi] [ˈkɔ:fəs] ,
On the 20th , Sheridan having been enjoined by Grant to be cautious ,
在 这 20th , 谢里丹 拥有 到过 禁止 经过 授予 到 是 谨慎 ,

20日, 谢里丹奉格兰特之命要谨慎行事,

[ænd; ænd][nɑ:t] [dɪ'zaɪərɪŋ] [tu:; tə] [grɪv] [ˈbæt(ə)l] [ˈʌn'tɪl] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [mɔ:r] [ˈdefɪnətli] [ðə; ði] [streŋθ]
and not desiring to give battle until he should know more definitely the strength
和 不是 渴望 到 给 战斗 直到 他 应该 知道 更多的 确实 这 力量
[ˈv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
of the enemy ,
的 这 敌人 ,

他不想在更确切地了解敌人的实力之前就贸然开战。

[fel] [bæk] [tu:; tə] [nɪr] [ˈtʃɑ:l,staʊn] [ðə; ði] [laɪnz] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:rmd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [ɑ:n][ðə; ði]
fell back to near Charlestown the lines being formed with the Sixth Corps on the
跌倒 后退 到 靠近 查尔斯顿 这 线条 存在 形成 和 这 第六 兵团 在 这
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

撤退到查尔斯顿附近, 防线正在形成, 第六军位于右翼。

[ðə; ði] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ɑːn][ðə; ði] [left] [ænd; ənd][ðə; ði] [eɪtθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] .
the Nineteenth on the left and the Eighth in the centre .
这 第十九 在 这 左边 和 这 第八 在 这 中心 .
左边是第十九街，中间是第八街。

(-) [aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [ˈɜːrli] [hæd; həd] [plænd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈʃerɪdən] [ðə; ði][nekst] [deɪ] .
(**503**) **It appears that Early had planned to attack Sheridan the next day** .
(-) 它 出现 那 早期的 有 计划 到 攻击 谢里丹 这 下一个 天 .
(503) 看来厄尔利原本计划第二天袭击谢里丹。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [muːvd] [ɑːn] [tuː] [ˈdɪfrənt] [ˈroʊdɪz] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈpɜːr.pəs] ,
His forces moved on two different roads with that purpose ,
他的 力量 已搬 在 二 不同的 道路 和 那 目的 ,
他的部队为此目的分两条不同的路线行进。

[ˈændərsn] [ɑːn][wʌn] [ˈroʊd] [ænd; ənd] [ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [ˈlðər] .
Anderson on one road and Early on the other .
安德森 在 一 路 和 早期的 在 这 其他 .
安德森走一条路，厄尔利走另一条路。

[ðə; ði] [ˈlætər] [əˈtækt] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [wɪtʃ] [æt; ət][fɜːrst] [geɪv] [graʊnd] ,
The latter attacked the Sixth Corps which at first gave ground ,
这 后者 遭到攻击 这 第六 兵团 哪个 在 第一的 给予 地面 ,
后者攻击了第六军，第六军起初节节败退。

[bʌt; bət] [ˈæftərwərd] [riˈgeɪnd] [aɪ ˈtiː][æt; ət] [naɪt] [fɔːl] ,
but afterward regained it at night fall ,
但 之后 恢复 它 在 夜晚 落下 ,
但后来在夜幕降临时又恢复了过来。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːs] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] [ʌv; əv] - [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] .
with a loss on our side of 260 killed and wounded .
和 一个 损失 在 我们的 边 的 - 被杀 和 受伤 .
我方伤亡人数为260人。

[ðə; ði] [ˈlðər] [kɔːr] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] [ɪn][laɪn] [ˈredi] [fɔːr; fər][ˈbæt(ə)] , [bʌt; bət] [ˈændərsn] [naːt] [ˈgetɪŋ]
The other corps were formed in line ready for battle , but Anderson not getting
这 其他 兵团 是 形成 在 线 准备好 为了 战斗 , 但 安德森 不是 获得
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
其他军团都已列队准备战斗，但安德森却迟迟没有起身。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz] [suːn] [ˈoʊvər] , [ˈɜːrli] [kənˈkluːdɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ɔːf] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][æt; ət]
the fight was soon over , Early concluding to draw off , for the present at
这 斗争 曾是 很快 超过 , 早期的 总结 到 画 离开 , 为了 这 展示 在
[liːst] .
least .
至少 .
战斗很快结束，厄尔利决定暂时撤退。

[ðæt] [naɪt] [ˈʃerɪdən] [diˈzaɪərɪŋ][tuː; tə][ækt][ɑːn][ðə; ði] [dɪˈfensɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ,
That night Sheridan desiring to act on the defensive for the present ,
那 夜晚 谢里丹 渴望 到 行为 在 这 防守 为了 这 展示 ,
当晚，谢里丹希望暂时采取守势，

[ˈɔːlsʊʊ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈbetər] [pəˈzi(ə)n][ænd; ənd][tuː; tə][baɪd][hɪz; ɪz][taɪm] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈfɔrli] **also to have a better position and to bide his time which was surely**
还 到 有 一个 更好的 位置 和 到 比德 他的 时间 哪个 曾是 一定
[ˈkʌmɪŋ] [wen] [ðə; ði] [klaʊdz] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [ænd; ənd] [daʊt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [hʌŋ] [ˈoʊvər] **coming when the clouds of disappointment and doubt which had hung over**
未来 什么时候 这 云 的 失望 和 怀疑 哪个 有 悬挂 超过
[ðɪs] [fiːld] [tuː] [lɔːŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈrɪftɪd] , **this field too long should be rifted** ,
这 场地 也 长的 应该 是 裂谷 ,

他也希望占据更有利的地位，耐心等待时机，因为那时机终会到来，笼罩这片领域太久的失望和怀疑的阴云终将散去。
[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn][ʌv; əv] [səkˈses] [ænd; ənd] [braɪt] [ˈprɑːmɪs] [ˌjaɪn] [θruː] , **and the sun of success and bright promise shine through** ,
和 这 太阳 的 成功 和 明亮的 承诺 闪耀 通过 ,
成功的曙光和美好的前景闪耀光芒。

[fel] [bæk] [tuː; tə] [ˈhɔːl,taʊn] [ˈfɔːmɪŋ] [laɪn][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] [ɑːn][ðə; ði] [left] [tuː; tə][ðə; ði] **fell back to Halltown forming line from the Shenandoah on the left to the**
跌倒 后退 到 霍尔镇 成型 线 从 这 谢南多厄 在 这 左边 到 这
[pəˈtoʊmæk][ɑːn][ðə; ði] [raɪt] . **Potomac on the right** .
波托马克河 在 这 正确的 :

退守霍尔镇，形成一条从左侧的谢南多亚河到右侧的波托马克河的防线。
[wiː; wi] [meɪd] [breɪst] [wɜːrks][ʌv; əv] [fens] [reɪlz] , [ˈreɪlroʊd] [taɪz][ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] . **We made breast works of fence rails , railroad ties and so forth the next day** .
我们 制成 胸部 作品 的 栅栏 铁轨 , 铁路 领带 和 所以 前进 这 下一个 天 :
第二天，我们用栅栏、铁路枕木等材料构筑了胸墙。

[ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][kənˈsɪdərəb(ə)] [ˈskɜːrmɪʃɪŋ] [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˌkænənˈheɪdɪŋ] **In the meantime there was considerable skirmishing and some cannonading**
在 这 与此同时 那里 曾是 大量 小规模冲突 和 一些 炮击
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈpəʊzɪŋ] [ˈfɔːrsɪz] , **between the opposing forces** ,
之间 这 反对 力量 ,
与此同时，交战双方发生了不少小规模冲突和炮击。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈhævɪŋ] [ˈfɑːləʊd] [juːˈes][ʌp] . **the enemy having followed us up** .
这 敌人 拥有 随后 我们 向上 :
敌人紧随其后。

(-) [ˈɜːrli] [ˈdemənstreɪtɪd] [əˈɡenst] [juːˈes][fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] , [wen] [ðə; ði] 25th , **(504) Early demonstrated against us for three days , when the 25th** ,
(-) 早期的 已证明 反对 我们 为了 三 天 , 什么时候 这 25th ,
(504) 25日，他们早先对我们进行了三天示威游行，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə] [ˈʃepərdz,taʊn] [ɑːn][ðə; ði][pəˈtoʊmæk] , **a large part of his infantry marched to Shepherdstown on the Potomac** ,
一个 大的 部分 的 他的 步兵 行军 到 谢泼兹敦 在 这 波托马克河 ,
他的大部分步兵向波托马克河畔的谢泼兹敦进军，

西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(History of the Twelfth West Virginia)

第10/12页

[ænd; ənd][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)] ['bɑ:di][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kæv(ə)lri][tu:; tə] ['wɪljəmzɜ:pɔ:t] .
and a considerable body of his cavalry to Williamsport .
和 一个 大量 身体 的 他的 骑兵 到 威廉斯波特 .
并将他相当一部分骑兵送往威廉斯波特。

[ʼaʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz] ['kæptʃərd] [ə; eɪ] ['fju:] ['prɪzənəz] [ɪn][ʼaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [tə'deɪ] .
Our forces captured a few prisoners in our front today .
我们的 力量 捕获 一个 很少 囚犯 在 我们的 正面 今天 .
今天我方部队在前线俘虏了一些战俘。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] [twelfθ] [went] [ɑ:n][ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] .
The next day the Twelfth went on the skirmish line .
这 下一个 天 这 第十二 去 在 这 小规模冲突 线 .
第二天，第十二团被派往前线进行小规模战斗。

[ænd; ənd] [tu:] [bri'geɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][dɪ'vɪz(ə)n][ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekənd] , [krʊks]
And two brigades of the First Division and one of the Second , Crook's
和 二 旅 的 这 第一的 分配 和 一 的 这 第二 , 骗子的
[kə'mænd] , ['looəlz] ['kæv(ə)lri][si: 'oo] - ['apəretɪŋ] ,
command , Lowell's cavalry co - operating ,
命令 , 洛厄尔的 骑兵 合作 - 操作 ,
还有第一师的两个旅和第二师的一个旅，克鲁克的指挥，洛厄尔的骑兵配合作战。

[went] [tu:; tə][ʼaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [tu:; tə][rekə'nɔɪtər; ,ri:kə'nɔɪtər] .
went to our front to reconnoitre .
去 到 我们的 正面 到 侦察 .
到我们前线侦察。

[ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði]['reb(ə); rɪ'bel] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] , [bɜ:rnt][sʌm; səm] [stæks] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði]
They broke the Rebel skirmish line , burnt some stacks from behind which the
他们 打破 这 反叛 小规模冲突 线 , 烧焦的 一些 堆栈 从 在后面 哪个 这
['reblz; rɪ'bel][hæd; həd] ['skɜ:miʃt] ,
Rebels had skirmished ,
反叛者 有 小规模冲突 ,
他们突破了叛军的散兵线，烧毁了叛军曾从后方发起攻击的一些柴堆。

[ænd; ənd] [droʊv] [tu:] [bri'geɪdz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [breɪst] [wɜ:rks] , [ʼaʊər; ɑ:r] [bɔ:s] ['bi:ɪŋ] - [kɪld]
and drove two brigades from their breast works , our loss being 141 killed
和 驾驶 二 旅 从 他们的 胸部 作品 , 我们的 损失 存在 - 被杀

[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
and wounded .
和 受伤 .

并将两个旅从胸墙阵地中击退，我方伤亡人数为 141 人。

[ðæt] [naɪt] , ['ændərsn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [left][ɪn] [kə'mænd] [hɪr] ,
That night , Anderson , who had been left in command here ,
那 夜晚 , 安德森 , WHO 有 到过 左边 在 命令 这里 ,
当晚，被留下来指挥这里的安德森

[waɪl] ['ɜ:rlɪ] [hæd; həd] [mu:vɪd] [tu:; tə] ['ʃepərdz,təʊn] [ænd; ənd] ['wɪljəmzɔ:t] , [nɑ:t] ['hævɪŋ] [sə'fɪ](ə)nt]
while Early had moved to Shepherdstown and Williamsport , not having sufficient
尽管 早期的 有 已搬 到 谢泼兹敦 和 威廉斯波特 , 不是 拥有 充足的
[fɔ:rs] [tu:; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [graʊnd] ,
force to hold his ground ,
力量 到 抓住 他的 地面 ,

当厄尔利迁往谢泼兹敦和威廉斯波特时，由于兵力不足以守住阵地，

[fel] [bæk] [tu:; tə] ['sti:vənsənz] ['di:pou] , [faɪv] [maɪlz] [i:st] [ʌv; əv] ['wɪntɪstər] .
fell back to Stephensons Depot , five miles east of Winchester .
跌倒 后退 到 斯蒂芬森 仓库 , 五 英里 东方 的 温彻斯特 .
撤退到温彻斯特以东五英里的斯蒂芬森车站。

(-) ['ʃerɪdənz] [fɔ:rs] [dɪd][nɑ:t] [mu:v] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [wen] [ðə; ðɪ] 28th , [ðə; ðɪ]['ɑ:rmɪ] ['mɑ:tft]
(**505**) **Sheridan's force did not move for two days when the 28th , the army marched**
(-) 谢里丹的 力量 做过 不是 移动 为了 二 天 什么时候 这 28th , 这 军队 行军
[tu:; tə] ['tʃɑ:l,staʊn] .
to Charlestown .
到 查尔斯顿 .

(505) 谢里丹的部队两天没有移动，直到28日，军队才向查尔斯顿进军。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pə'zɪ](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [kɒd; kəd][bi:; bi] [hɜ:rd] [kænə'neɪdɪŋ] [ɔ:l]
The next day from the position of the infantry could be heard cannonading all
这 下一个 天 从 这 位置 的 这 步兵 可以 是 听到 炮击 全部
[deɪ] .
day .
天 .

第二天，从步兵阵地可以听到整天的炮声。

[ðɪs] [rɪ'zʌltɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['ɪnfəntriz] ['draɪvɪŋ] ['mɛrɪts] ['kæv(ə)lri][frʌm; frəm] ['smɪθfi:ld]
This resulted from the Rebel infantry's driving Merritt's cavalry from Smithfield
这 结果 从 这 反叛 步兵的 驾驶 梅里特的 骑兵 从 史密斯菲尔德
, [sʌm; səm][sɪks] [maɪlz] [west] [ʌv; əv] ['tʃɑ:l,staʊn] ,
, **some six miles west of Charlestown ,**
, 一些 六 英里 西方 的 查尔斯顿 ,

这是由于叛军步兵将梅里特的骑兵从史密斯菲尔德（位于查尔斯顿以西约六英里处）驱逐出去所致。

[wɪtʃ] ['fɔ:rmər] [taʊn] [wʌz; wəz] [ðen] ['ɑ:kjupaɪd][baɪ][ðə; ðɪ] ['enəmi:z] ['kæv(ə)lri][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['fɜ:rðər]
which former town was then occupied by the enemy's cavalry and from further
哪个 以前的 镇 曾是 然后 占领 经过 这 敌人的 骑兵 和 从 更远
[fɑ:ɪŋ] [wen] ['leɪtər] ['rɪkɪts] - [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sɪksθ] [kɔ:r] [droʊv] [ðə; ðɪ] ['enəmi:z] ['kæv(ə)lri] [aʊt]
fighting when later Ricketts ' division of the Sixth Corps drove the enemy's cavalry out
斗争 什么时候 之后 里基茨 - 分配 的 这 第六 兵团 驾驶 这 敌人的 骑兵 出去
[ænd; ənd] ['merɪt] [rɪ:'ɑ:kjɔpaɪd][ðə; ðɪ] [taʊn] .
and Merritt reoccupied the town .
和 梅里特 重新入住 这 镇 .

后来，敌军骑兵占领了这座城镇，之后里基茨率领的第六军将敌军骑兵赶走，梅里特重新占领了该镇，避免了进一步的战斗。

[ə'lɔ:ŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ðɪ]['soʊldʒərz][ɪn][kæmp] [eɪt] , [slept] ,
Along about this time the soldiers in camp ate , slept ,
沿着 关于 这 时间 这 士兵 在 营 吃 , 睡着了 ,
大约在这个时候，营地里的士兵们吃饭、睡觉、

[raʊt] ['letərz] [ænd; ənd][dɪd] [wət'evər] [els] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə][du:] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['ɔ:lmoʊst]['kɑ:nstənt]
wrote letters and did whatever else they had to do within the almost constant
写道 信件 和 做过 任何 别的 他们 有 到 做 之内 这 几乎 持续的
[saʊnd] [ʌv; əv] ['kænən] [ɔ:r] ['mʌskɪtri] .
sound of cannon or musketry .
声音 的 大炮 或者 火枪 .

在几乎不间断的炮声或枪声中，他们写信并做着其他必须做的事情。

(-) [ðə; ði] [meɪn] ['pɔːrj(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrmi] [rɪ'meɪnd] [nɪr] ['tʃɑːl,staʊn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [faɪv]
(506) **The main portion of the army remained near Charlestown for the next five**
(-) 这 主要的 部分 的 这 军队 剩余 靠近 查尔斯顿 为了 这 下一个 五
[deɪz] .
days .
天 天 .

(506) 接下来的五天里，军队的主力部队一直驻扎在查尔斯顿附近。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz] [peɪd] [sɪks] [mʌnθs] [peɪ] .
During this time the Twelfth was paid six months pay .
期间 这 时间 这 第十二 曾是 有薪酬的 六 几个月 支付 .

在此期间，第十二名士兵获得了六个月的工资。

[ænd; ænd] [naʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈsʌtə] [riːəˈpiəd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [siːn] .
And now our sutter reappeared upon the scene .
和 现在 我们的 萨特 再次出现 之上 这 场景 .

现在，我们的萨特又出现了。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [hænd] ; [fɔːr; fər] [naʊ] , [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz]
It was a good time for him to be on hand ; for now , was his
它 曾是 一个 好的 时间 为了 他 到 是 在 手 ; 为了 现在 , 曾是 他的
[ˈhɑːrvɪst] [ˈsiːz(ə)n] .
harvest season .
收成 季节 .

对他来说，这是个好时机；因为现在正是他的收获季节。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [faɪv] [deɪz] [ɔːr] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] 3rd [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,
At the end of five days or on the morning of the 3rd of September ,
在 这 结尾 的 五 天 或者 在 这 早晨 的 这 3rd 的 九月 ,
五天后，或者9月3日早上，

[ˈʃerɪdən] [dɪˈzaɪərɪŋ] [tuː; tə] [ɪkˈstend] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [tuː; tə] [ˈberiːvɪl] , [ˈɔːrdərd] [ðə; ði] [eɪtθ] [kɔːr] [tuː; tə]
Sheridan desiring to extend his lines to Berryville , ordered the Eighth Corps to
谢里丹 渴望 到 延长 他的 线条 到 贝里维尔 , 订购 这 第八 兵团 到
[ðæt] [ˈpleɪs] .
that place .
那 地方 .

谢里丹希望将战线延伸到贝里维尔，于是命令第八军前往那里。

[wiː; wi] [əˈraɪvd] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈiːvniŋ] ,
We arrived there in the evening ,
我们 到达的 那里 在 这 晚上 ,

我们晚上到达那里。

[ænd; ænd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪˈmiːdiətli] [brɪˈgæn] [ˈmeɪkɪŋ] [ˈkɔːfi] [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈhɑːrdli] [mɔːr]
and the boys immediately began making coffee but they had hardly more
和 这 男孩们 立即地 开始 制作 咖啡 但 他们 有 几乎 更多的
[ðæn; ðən] [brɪˈgʌn] [tuː; tə] [duː] [soʊ] ,
than begun to do so ,
比 开始 到 做 所以 ,

男孩们立刻开始煮咖啡，但他们才刚刚开始而已。

[wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmʌskɪt] [ʃɑːts] [tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [frʌnt] [tɔːrd] [ˈwɪntʃɪstər] .
when there was a few musket shots to our front toward Winchester .
什么时候 那里 曾是 一个 很少 滑膛枪 镜头 到 我们的 正面 朝向 温彻斯特 .

这时，我们前方温彻斯特方向传来几声步枪射击声。

[ˈraɪt] [əˈweɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [dɪˈskʌs] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði]
Right away the boys of the Twelfth began to discuss the matter of what the
正确的 离开 这 男孩们 的 这 第十二 开始 到 讨论 这 事情 的 什么 这
[ˈpraːbəb(ə)l] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] .
probable cause of the firing was .
可能 原因 的 这 射击 曾是 :

第十二团的男孩们立刻开始讨论枪击事件的可能原因。

[sʌm; səm] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [wɜːr; wər] [ˈkɪlɪŋ] [ˈbɪvz] ; [ˈʌðər] [wɜːr; wər]
Some saying that they thought the butchers were killing beeves ; others were
一些 说 那 他们 想法 这 屠夫 是 杀 牛 ; 其他的 是
[ˈdaʊtʃ(ə)l] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː][bʌt; bət] [suːn] ,
doubtful about it but soon ,
疑 关于 它 但 很快 ,
有人说他们认为屠夫们在杀牛；其他人对此表示怀疑，但很快，

[ðə; ði] [ɑːts] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [ˈfriːkwənsi] ,
the shots increasing in frequency ,
这 镜头 增加 在 频率 ,
枪声越来越频繁，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp][ðər; ðər][maɪndz] [ðæt] [ə; eɪ] [faɪt] [wʌz; wəz][ɑːn][hænd] [wen] [kɑːl] . [ˈiːli]
they were about making up their minds that a fight was on hand when Col . Ely
他们是 关于 制作 向上 他们的 思想 那 一个 斗争 曾是 在 手 什么时候 上校 . 伊利
[kəˈmændɪŋ] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [ˈheɪstɪli] [geɪv] [ðə; ði][ˈɔːrdər] :
commanding the brigade hastily gave the order :
指挥 这 旅 草草 给予 这 命令 :

正当他们准备下定决心要开战时，指挥该旅的伊利上校匆忙下达了命令：

" [fɔːl] [ɪn] , [fɔːl] [ɪn] !
" **Fall in , fall in !**
" 落下 在 , 落下 在 !
“集合，集合！ ”

" [ænd; ənd] [suːn] [krʊks] [kəˈmænd] [wʌz; wəz][ɪn][laɪn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **and soon Crook's command was in line to the right and left of the**
" 和 很快 骗子的 命令 曾是 在 线 到 这 正确的 和 左边 的 这
[ˈberiːvɪl] [paɪk] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðər; ðər][ɪn][kənˈsɪdərəb(ə)l] [fɔːrs] .
Berryville pike to meet the enemy which was there in considerable force .
贝里维尔 梭鱼 到 见面 这 敌人 哪个 曾是 那里 在 大量 力量 :
“很快，克鲁克的部队就部署在贝里维尔公路的左右两侧，迎战在那里兵力相当强大的敌人。

(-) [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][fɜːrst] [hɜːrd] [wʌz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][æŋ; ən] [əˈtæk] [əˈpɑːn][ðə; ði][fɜːrst][vərˈdʒɪniə] ,
(**507**) **The firing first heard was caused by an attack upon the First Virginia** ,
(-) 这 射击 第一的 听到 曾是 导致 经过 一个 攻击 之上 这 第一的 弗吉尼亚州 ,
(507) 最先听到的枪声是由对第一弗吉尼亚号的袭击引起的，

[wɪtʃ] [hæd; həd][ˈoʊnli] [bɪn] [pʊt][ɑːn] [ˈpɪkɪt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [bɪˈfɔːr] , [ɑːn][ðə; ði] [ˈberiːvɪl] [paɪk]
which had only been put on picket about a half hour before , on the Berryville pike
哪个 有 仅有的 到过 放 在 纠察 关于 一个 一半 小时 前 , 在 这 贝里维尔 梭鱼
:
:
:

大约半小时前，他们才在贝里维尔公路上开始进行抗议。

[ðə; ði] [faɪt] [ˈlæstɪd] [tɪl] [ˈæftər][dɑːrk] .
The fight lasted till after dark .
这 斗争 持续 直到 后 黑暗的 :
战斗一直持续到天黑以后。

[wiː wi] [held] [ˈaʊər; ɑːr] [graʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] ,
We held our ground on the night ,
我们 握住 我们的 地面 在 这 夜晚 ,
当晚我们坚守阵地。

[waɪl] [duˈvælz] [dɪˈvɪz(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [left] [droʊv] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈkæptʃərɪŋ] [əˈbaʊt] - [ˈprɪzənəz] .
while Duval's division on the left drove the enemy capturing about 60 prisoners .
尽管 杜瓦尔的 分配 在 这 左边 驾驶 这 敌人 捕捉 关于 - 囚犯 .
而杜瓦尔的左翼师击退了敌人，俘虏了约 60 名敌人。

[krʊks] [lɔːs] [ɪn] [ðɪs] [əˈfer] [wʌz; wəz] - .
Crook's loss in this affair was 166 .
骗子的 损失 在 这 事务 曾是 - .
克鲁克在这场比赛中输了166分。

[waɪl] [ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ˈwæɡənz][wɜːr; wər] [hɜːrd] [ˈdraɪvɪŋ] [ˈræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli]
While the fighting was going on wagons were heard driving rapidly down the Valley
尽管 这 斗争 曾是 去 在 马车 是 听到 驾驶 快速 向下 这 谷
[ɑːn][ðə; ði][roʊd] [ˈkrɔːsɪŋ] [ðə; ði] [ˈberiːvɪl] [paɪk][dʒʌst][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [rɪr] .
on the road crossing the Berryville pike just to our rear .
在 这 路 过境 这 贝里维尔 梭鱼 只是 到 我们的 后部 .
战斗进行的同时，我们听到马车沿着山谷的道路快速驶下，穿过我们后方的贝里维尔公路。

[ðɪːz] [brɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈkæv(ə)lri] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn][ə; eɪ]
These belonged to a force of our cavalry that had been on a
这些 属于 到 一个 力量 的 我们的 骑兵 那 有 到过 在 一个
[rɪˈkɒnɪsəns] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] .
reconnaissance up the Valley .
侦察 向上 这 谷 .
这些装备属于我方一支骑兵部队，他们当时正在山谷中进行侦察。

[ˈæftər][dɑːrk][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [θruː] [sʌm; səm] [ˈfelz] [ˈoʊvər][ˈaʊər; ɑːr] [ˈhedz] [wɪt] [siːmd] [tuː; tə][fɔːl]
After dark the Rebels threw some shells over our heads which seemed to fall
后 黑暗的 这 反叛者 扔 一些 贝壳 超过 我们的 头部 哪个 似乎 到 落下
[ˈprɪti] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈpæsɪŋ] [ˈwæɡən] [treɪn] .
pretty close to the passing wagon train .
漂亮的 关闭 到 这 通过 车皮 火车 .
天黑后，叛军向我们头顶投掷了一些炮弹，这些炮弹似乎落在了经过的篷车队附近。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [sed] [ðæt] [wiː wi][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [hæd; həd] [seɪvd]
The next day some of the cavalry said that we of the infantry had saved
这 下一个 天 一些 的 这 骑兵 说 那 我们 的 这 步兵 有 已保存
[ðəm; ðəm][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [kʌt] [ɔːf] [ɪn][ðer; ðər] [rɪˈtʃːrən] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
them from being cut off in their return down the Valley ,
他们 从 存在 切 离开 在 他们的 返回 向下 这 谷 ,
第二天，一些骑兵说，是我们步兵救了他们，使他们免于在返回山谷的途中被切断退路。

[fɔːr; fər][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɔːrt] [ˈdɪstəns] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ]
for the Rebels would have had to go only a short distance until they
为了 这 反叛者 会 有 有 到 去 仅有的 一个 短的 距离 直到 他们
[wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] - [roʊd] .
would have been across the cavalrymen's road .
会 有 到过 穿过 这 - 路 .
因为叛军只需走很短一段路就能穿过骑兵的道路。

[krʊks] [kəˈmænd] [held] [ɪts] [pəˈziʃ(ə)n] [tɪl] [nɪr] [ˈmɔːrniŋ] [wen] [aɪ ˈtiː] [druː] [bæk] [tɔːrd]
Crook's command held its position till near morning when it drew back toward
骗子的 命令 握住 它是 位置 直到 靠近 早晨 什么时候 它 画 后退 朝向
[ˈtʃɑːlstaʊn] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] .
Charlestown about two miles .
查尔斯顿 关于 二 英里 .
克鲁克的部队坚守阵地直到临近黎明时分，才向查尔斯顿方向撤退了大约两英里。

[ænd; ənd] [ˈʃerɪdənz] [hʊəl] [fɔ:rs] [brɪ'gæən][tu:; tə] [ɪn'trentʃ] .
And Sheridan's whole force began to intrench .
和 谢里丹的 所有的 力量 开始 到 战壕 .

于是谢里丹的整个部队开始构筑防御工事。

(-) [dʒʌst] [waɪ] [ðɪs] [faɪt] [æt; ət] [ˈberi:vɪl] [tʊk] [pleɪs] ,
(**508**) **Just why this fight at Berryville took place** ,
(-) 只是 为什么 这 斗争 在 贝里维尔 采取 地方 ,

(508) 贝里维尔这场斗殴究竟为何发生?

[soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ænd; ənd] [ˈmu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [brɔ:t] [aɪ ˈti:][ɑ:n] ,
so far as the purpose and movement of the enemy brought it on ,
所以 远的 作为 这 目的 和 移动 的 这 敌人 带来 它 在 ,

就敌人的目的和行动所导致的而言，

[wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌndərˈstʊd] [əˈmʌŋ] [ˈaʊər; ɑ:r] [men] .
was not at the time understood among our men .
曾是 不是 在 这 时间 理解 之中 我们的 男人 .

当时我们的人并不理解这一点。

[ðə; ði] [ɪmˈpre(ə)n] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [krʊks] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][tu:; tə][hʊʊld][ðə; ði]
The impression seemed to be that Crook's force was there to hold the
这 印象 似乎 到 是 那 骗子的 力量 曾是 那里 到 抓住 这
[ˈberi:vɪl] [paɪk] ,
Berryville pike ,
贝里维尔 梭鱼 ,

给人的印象是，克鲁克的部队驻扎在那里是为了守住贝里维尔的公路。

[waɪl] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri][wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [riˈkɒnisəns] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [ænd; ənd][ðə; ði]
while the cavalry were making a reconnoissance up the Valley and the
尽管 这 骑兵 是 制作 一个 侦察 向上 这 谷 和 这
[ˈreblz; rɪˈbel] [ˈmu:vɪŋ] [ɑ:n] [ðæt] [rouəd] [wið; wɪθ][ðə; ði] [pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [ˈkʌtɪŋ] [ɔ:f][ðer; ðər] [rɪˈtɜ:rn] [hæd; həd]
Rebels moving on that road with the purpose of cutting off their return had
反叛者 移动 在 那 路 和 这 目的 的 切割 离开 他们的 返回 有
[ɪnˈkaʊntər] [ju: ˈes] ,
encountered us ,
遭遇 我们 ,

当骑兵沿山谷进行侦察时，叛军正沿这条路行进，意图切断他们的退路，结果与我们遭遇了。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [θɔ:t] [ðə; ði] [faɪt] [tʊk] [pleɪs] .
and that was the reason it was thought the fight took place .
和 那 曾是 这 原因 它 曾是 想法 这 斗争 采取 地方 .

这就是人们认为发生这场争斗的原因。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz][ðə; ði] [faɪt] [rɪˈzʌltɪd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði] [ˈenəmi] [wʌz; wəz][rɪˈspɑ:nsəb(ə)] ,
But the fact is the fight resulted , so far as the enemy was responsible ,
但 这 事实 是 这 斗争 结果 , 所以 远的 作为 这 敌人 曾是 负责任的 ,

但事实是，就敌方责任而言，战斗的结果

[frʌm; frəm][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔ:rs] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [ˈhævɪŋ] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
from a part of his force in the Valley having started on that evening on the
从 一个 部分 的 他的 力量 在 这 谷 拥有 开始 在 那 晚上 在 这
[rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə] [rɪtʃˈmænd] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ˈberi:vɪl] .
return to Richmond by way of Berryville .
返回 到 里士满 经过 方式 的 贝里维尔 .

当晚，他率领一部分驻扎在山谷的部队开始经由贝里维尔返回里士满。

[ˈsʌmθɪŋ] [ˈoʊvər] [tuː] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ˈɜːrli] [rɪˈsiːvd] , [æz; əz] [bɪˈfɔːr] [ˈsteɪtɪd] , [ˌriːɪnˈfɔːsmənts]
Something over two weeks before this Early received , as before stated , reinforcements
某物 超过 二 周 前 这 早期的 已收到 , 作为 前 声明 , 增援部队

[frʌm; frəm] [liː] ,
from Lee ,
从 李 ,

大约两周前，正如之前所述，厄尔利从李将军那里得到了增援。

[kənˈsɪstɪŋ] [ˈmeɪnli] [ʌv; əv] [ˈændʒ-sənz] [dɪˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˈlɒŋstriːts] [kɔːr] , [wɪtʃ] [kɔːr] [wʌz; wəz] [naʊ]
consisting mainly of Anderson's division of Longstreet's corps , which corps was now
由 主要 的 安德森的 分配 的 朗斯特里特的 兵团 , 哪个 兵团 曾是 现在

[kəˈmɑːndɪd] [baɪ] [ˈændərsn] ,
commanded by Anderson ,
命令 经过 安德森 ,

主要由朗斯特里特军团的安德森师组成，该军团现在由安德森指挥。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈvæli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dɪˈvɪʒ(ə)n] .
who had come into the Valley with the division .
WHO 有 来 进入 这 谷 和 这 分配 .

随部队进入山谷的。

[liː] [ˈbiːɪŋ] [hɑːrd] [prest] [baɪ][grænt][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [hæd; həd] [kɔːld] [fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪˈtʃːrɪn] [ʌv; əv]
Lee being hard pressed by Grant at this time had called for the return of
李 存在 难的 按下 经过 授予 在 这 时间 有 称为 为了 这 返回 的

[ðɪːz] [truːps] ,
these troops ,
这些 军队 ,

此时李将军受到格兰特将军的强力施压，已下令撤回这些部队。

[ænd; ænd][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðeɪ] [huːm] [krʊk] [hæd; həd] [ɪnˈkaʊntər] [ðæt] [ˈiːvɪŋ] .
and it was they whom Crook had encountered that evening .
和 它 曾是 他们 谁 克鲁克 有 遭遇 那 晚上 .

当晚，克鲁克遇到的就是他们。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈmjuːtʃuəl] [səˈpraɪz] .
The fight was a mutual surprise .
这 斗争 曾是 一个 相互的 惊喜 .

这场争吵对双方来说都是意料之外的。

[krʊks] [men][wɜːr; wər] [ˈgetɪŋ] [ˈsʌpər] [wen] [ðə; ði] [ˈenəmi] [əˈtækt] [ðə; ði][fɜːrst][vərˈdʒɪniə][ɑːn]
Crook's men were getting supper when the enemy attacked the First Virginia on
骗子的 男人 是 获得 晚餐 什么时候 这 敌人 遭到攻击 这 第一的 弗吉尼亚州 在

[ˈpɪkɪt] [ˈsendɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] [prɪˈsɪpɪtətli] :
picket sending them back precipitately :
纠察 发送 他们 后退 突然地 :

克鲁克的部下正在吃晚饭，敌人突然袭击了第一弗吉尼亚步兵团的哨位，迫使他们仓皇撤退：

[ðʌs] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [faɪt] .
thus bringing on the fight .
因此 带来 在 这 斗争 .

于是，战斗爆发了。

[ðɪs] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [dɪˈleɪd] [ðə; ði] [dɪˈpɑːrtʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [fɔːrs] [fɔːr; fər]
This unexpected engagement delayed the departure of this Rebel force for
这 意外 订婚 延迟 这 离开 的 这 反叛 力量 为了

[sʌm; səm] [deɪz] .
some days .
一些 天 .

这场突如其来的遭遇战使这支叛军部队的出发时间推迟了数日。

(-) ['æftər][ðə; ði] ['berɪ:vɪl] ['bæt(ə)l][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˈdʒen(ə)rəl] ['mu:vmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈju:niən]
(509) After the Berryville battle there was no general movement of the Union
(-) 后 这 贝里维尔 战斗 那里 曾是 不 一般的 移动 的 这 联盟
[ˈfɔ:rsɪz][fɔ:r; fər] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [tu:] [wi:ks] .
forces for more than two weeks .
力量 为了 更多的 比 二 周 .
(509) 贝里维尔战役之后，联邦军队在两周多的时间里没有进行任何大规模的调动。

[ɑ:n][ðə; ði] 8th , [haʊ'evər] ,
On the 8th , however ,
在 这 8th , 然而 ,
然而，在8号，
[krɒks] [kɔ:r] [wʌz; wəz] [mu:vd] [frʌm; frəm][ɪts] [pə'zɪ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [tu:; tə] ['sʌmɪt]
Crook's corps was moved from its position on the left of the lines to Summit
骗子的 兵团 曾是 已搬 从 它是 位置 在 这 左边 的 这 线条 到 首脑
[pɔɪnt] [ɑ:n][ðə; ði] [raɪt] .
Point on the right .
观点 在 这 正确的 .
克鲁克的部队从战线左侧的位置调到了右侧的峰顶。

[ðə; ði]['steɪtəs; 'stætəs][ʌv; əv] [θɪŋz] [ɑ:n]['aʊər; ɑ:r][saɪd][wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] [meɪn] , [fɔ:r; fər]
The status of things on our side was maintained in the main , for
这 地位 的 事物 在 我们的 边 曾是 维持 在 这 主要的 , 为了
[ðə; ði][nekst][ten] [deɪz] .
the next ten days .
这 下一个 十 天 .
接下来的十天里，我方的情况基本保持不变。

[ˈmædʒ] . [braʊn] , [hu:] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [wi:ks] [brɪ'fɔ:r] [æt; ət] ['wɪntʃɪstər] ,
Maj . Brown , who was captured about seven weeks before at Winchester ,
少校 . 棕色的 , who 曾是 捕获 关于 七 周 前 在 温彻斯特 ,
布朗少校大约七周前在温彻斯特被俘。
[ænd; ænd][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][æt; ət] ['hærɪs,bɜ:rg] , [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði]
and had escaped from the Rebels at Harrisburg , returned to the
和 有 逃脱 从 这 反叛者 在 哈里斯堡 , 返回 到 这
[twelfθ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ɑ:n][ðə; ði] 10th .
Twelfth from home on the 10th .
第十二 从 家 在 这 10th .
他从哈里斯堡的叛军手中逃脱，于 10 日从家中返回第十二团。

(-) [ɑ:n][ðə; ði] 13th ,
(510) On the 13th ,
(-) 在 这 13th ,
(510) 13日，
[dʒen] . ['mækɪntəʃ] [ʌv; əv] ['wɪlsənz] [dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv]['kæv(ə)lɪ] [rɪ:kə'nɔɪtərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['berɪ:vɪl] [roʊd][ɪn]
Gen . McIntosh of Wilson's division of cavalry reconnoitering on the Berryville road in
Gen . 麦金托什 的 威尔逊的 分配 的 骑兵 侦察 在 这 贝里维尔 路 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] ,
the direction of Winchester ,
这 方向 的 温彻斯特 ,
威尔逊骑兵师的麦金托什将军正在贝里维尔路向温彻斯特方向进行侦察。
['kæptʃərd] [ə; eɪ] [saʊθ] [,kærə'lainə]['redʒɪmənt][ʌv; əv] ['ɪnfəntri] , [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] , [haʊ'evər] ,
captured a South Carolina regiment of infantry , the whole of it , however ,
捕获 一个 南 卡罗莱纳 团 的 步兵 , 这 所有的 的 它 , 然而 ,
俘虏了南卡罗来纳州的一个步兵团，但整个团都被俘虏了。

[ˈbi:ɪŋ] [ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈoʊvər] - [men][ænd; ənd] - [ˈlðər] [ˈprɪzənəz] .
being only a little over 100 men and 30 other prisoners .

存在 仅有的 一个 小的 超过 - 男人 和 - 其他 囚犯 .

只有一百多名男子和三十名其他囚犯。

[ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [spred] [θru:] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ɪnˈspɪrɪtɪŋ]
The news of the capture spread through the camp and had an inspiring
这 消息 的 这 捕获 传播 通过 这 营 和 有 一个 鼓舞人心
[ɪˈfekt] ,
effect ,
影响 ,

俘虏的消息传遍了整个营地，起到了鼓舞士气的作用。

[noʊ] [daʊt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] ; [ænd; ənd][pərˈhæps][wʌz; wəz] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˈpresɪdʒɪŋ] [ˈfɜ:rðər]
no doubt upon the army ; and perhaps was regarded as presaging further
不 怀疑 之上 这 军队 ; 和 也许 曾是 认为 作为 预兆 更远
[ˈvɪktəri] .
victory .
胜利 .

毫无疑问，这对军队来说意义重大；或许也被视为预示着更大的胜利。

(-) [ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ʌv; əv] [leɪt] [ɡreɪt] [ˈɜ:rdʒənsɪ][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈbɑ:ltɪmɔ:r] [ænd; ənd]
(511) There having been of late great urgency to have the Baltimore and
(-) 那里 拥有 到过 的 晚的 伟大的 紧迫性 到 有 这 巴尔的摩 和
[oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] [ˈoʊpənd] ,
Ohio railroad opened ,
俄亥俄州 铁路 打开 ,

(511) 鉴于近来迫切需要开通巴尔的摩和俄亥俄铁路，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈpreʃər] [ˈdʒen(ə)rəli][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [nɔ:rθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] [fri:d]
and a pressure generally to have the people north of the Potomac freed
和 一个 压力 一般来说 到 有 这 人们 北 的 这 波托马克河 自由
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmenəs] [ʌv; əv] [ˈɜ:rlɪz] [ˈɑ:rmɪ] .
from the menace of Early's army .
从 这 威胁 的 早期的 军队 .

以及将波托马克河北岸的人民从厄尔利军队的威胁中解放出来的普遍压力。

[dʒen] . [ɡrænt] [peɪd] [ˈʃerɪdən] [ə; eɪ][ˈvɪzɪt][ɑ:n][ðə; ði] 16th [tu:; tə] [tɔ:k] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
Gen . Grant paid Sheridan a visit on the 16th to talk over the situation and
Gen . 授予 有薪酬的 谢里丹 一个 访问 在 这 16th 到 讲话 超过 这 情况 和
[si:] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dʌn] .
see what should be done .
看 什么 应该 是 完毕 .

16日，格兰特将军拜访了谢里丹，商讨局势并探讨应对措施。

[dʒʌst] [tu:] [deɪz] [bɪˈfɔ:r] [ðɪs] , [ˈændə-sənz] [dɪˈvɪʒ(ə)n][hæd; həd] [əˈɡen] [ˈstɑ:rtrɪd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə]
Just two days before this , Anderson's division had again started to return to
只是 二 天 前 这 , 安德森的 分配 有 再次 开始 到 返回 到
[ˈrɪtʃmænd] ;
Richmond ;
里士满 ;

就在两天前，安德森的部队再次开始返回里士满；

[ðɪs] [taɪm] [ˈmu:vɪŋ] [θru:] [ˈtʃestər] [ɡæp] [ˈfɑ:rðər] [saʊθ] , [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)n] ,
this time moving through Chester Gap farther south , and thus the condition ,
这 时间 移动 通过 切斯特 差距 更远 南 , 和 因此 这 状况 ,
这次穿过更南边的切斯特峡谷，因此情况如下：

[ðə; ði] [wɪð'drɔ:əl] [ʌv; əv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv] ['ʒ:rlɪz] [fɔ:rs] , [ðæt] [grænt][ænd; ənd] ['ʃəɪdən] [hæd; həd]
the withdrawal of a part of Early's force , that Grant and Sheridan had
这 退出 的 一个 部分 的 早期的 力量 , 那 授予 和 谢里丹 有
[bɪn] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər] ,
been waiting for ,
到过 等待 为了 ,

格兰特和谢里丹一直期待着厄尔利的部分部队撤退。

[hæd; həd] [kʌm] [ə'baʊt] .
had come about .
有 来 关于 .

事情已经发生了。

[soʊ] [wen] [grænt] [æskt] ['ʃəɪdən] [ɑ:n] [ðæt] ['fraɪdeɪ] [ɪf] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['redi] [tu:; tə] [ə'tæk] ['ʒ:rlɪ]
So when Grant asked Sheridan on that Friday if he could be ready to attack Early
所以 什么时候 授予 问 谢里丹 在 那 星期五 如果 他 可以 是 准备好 到 攻击 早期的
[ɑ:n][ðə; ði][nekst] ['tu:zdeɪ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wa:nt] ,
on the next Tuesday he did not want ,
在 这 下一个 周二 他 做过 不是 想 ,

所以，当格兰特在那个星期五问谢里丹是否能在下周二做好进攻准备时，谢里丹并不愿意。

[laɪk] [mə'klelən] , [tu:; tə] [dɪ'leɪ] [ə'weɪtɪŋ] [,rɪ:ɪn'fɔ:smənts] , [ɔ:r] [pli:d] [læk] [ʌv; əv] [mi:nz] [ʌv; əv]
like McClellan , to delay awaiting reinforcements , or plead lack of means of
喜欢 麦克莱伦 , 到 延迟 等待中 增援部队 , 或者 恳求 缺少 的 方法 的
[træns'pə'teɪ](ə)n][ɔ:r] [sə'plaɪz] ,
transportation or supplies ,
运输 或者 补给品 ,

像麦克莱伦那样，拖延等待援军的时间，或者以缺乏交通工具或补给为由推卸责任。

[ɔ:r][sʌm; səm] ['ʌðər] ['dɪfɪkəltɪ] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['ænsər] [laɪk][ə; eɪ][mæn] [hu:] [ment] ['bɪznəs] ,
or some other difficulty , but he answered like a man who meant business ,
或者 一些 其他 困难 , 但 他 回答 喜欢 一个 男人 WHO 意思是 商业 ,
或者其他什么困难，但他回答得非常认真。

[ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][bi:; bi] ['redi] [ðə; ði] ['fɑ:lʊtɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndɪ] ; [ðʌs] ['ʃoʊɪŋ] [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ðɪs]
that he could be ready the following Monday ; thus showing so far as this
那 他 可以 是 准备好 这 下列的 周一 ; 因此 显示 所以 远的 作为 这
['ɪnstəns] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] ,
instance would indicate ,
实例 会 表明 ,

他可以在下周一做好准备；由此可见，就目前的情况来看，

[nɑ:t] [ðæt] " [ðer; ðər][ɪz] [lʌk] [ɪn] ['li:ʒər] ,
not that " There is luck in leisure ,
不是 那 " 那里 是 运气 在 闲暇 ,

并非说“休闲中蕴藏着运气”，

" [bʌt; bət] ['ræðər] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [braɪt] ['prɑ:mɪs] [ɪn] ['prɒmptɪtju:d] .
" but rather that there is a bright promise in promptitude .
" 但 相当 那 那里 是 一个 明亮的 承诺 在 迅速 .

而是说，迅速行动蕴藏着美好的前景。

[fɔ:r; fər][baɪ] [ə'tækɪŋ] [ɑ:n]['mʌndeɪ; 'mʌndɪ][hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['enəmi] ['sʌmwʌt] [æt; ət][ə; eɪ]
For by attacking on Monday he took the enemy somewhat at a
为了 经过 攻击 在 周一 他 采取 这 敌人 有些 在 一个
[dɪsəd'væntɪdʒ] ,
disadvantage ,
劣势 ,

因为他选择在星期一发起进攻，使敌人处于一定劣势。

[hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] [ðən] [ˈbiːɪŋ] [ˈskætəd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːrtɪnz,bɜːrg] [paɪk] , [ðʌs] [ˈrendərɪŋ] [ˈvɪktəri]
his forces then being scattered along the Martinsburg pike , thus rendering victory
他的 力量 然后 存在 疏散 沿着 这 马丁斯堡 梭鱼 , 因此 渲染 胜利
[ˈsɜːrt(ə)n][fɔːr; fər] [ˈʃəridən] ,
certain for Sheridan ,
肯定 为了 谢里丹 ,
他的部队随后被分散在马丁斯堡公路沿线, 这使得谢里丹的胜利成为必然。

[waɪl] [ɪf] [ðə; ði] [əˈtæk] [hæd; həd] [bɪn] [dɪˈleɪd] [tɪl] [ˈtuːzdeɪ] [ˈɜːrlɪz] [ˈfɔːrsɪz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]
while if the attack had been delayed till Tuesday Early's forces would have been
尽管 如果 这 攻击 有 到过 延迟 直到 周二 早期的 力量 会 有 到过
[ˈkɑːnsntreɪtɪd] ,
concentrated ,
集中 ,
如果袭击推迟到周二, 厄尔利的部队就能集中兵力了。

[ðeɪ] [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [muːv] [ɑːn][ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][fɔːr; fər] [ðæt] [ˈpɜːrpəs] ,
they being on the move on Monday for that purpose ,
他们 存在 在 这 移动 在 周一 为了 那 目的 ,
他们周一就为此目的出发了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈʌðərwaɪz] . (-)
and the result of the battle might have been otherwise . (512)
和 这 结果 的 这 战斗 可能 有 到过 否则 . (-)
这场战役的结果可能就不同了。(512)

[ˈʃəridən] [ˈhævɪŋ] [dɪˈsaɪdɪd] [tuː; tə] [əˈtæk] [ˈɜːrli] [ɑːn][ðə; ði][ˈmemərəb(ə)l] 19th [ʌv; əv] [sepˈtembər] ,
Sheridan having decided to attack Early on the memorable 19th of September ,
谢里丹 拥有 决定 到 攻击 早期的 在 这 难忘 19th 的 九月 ,
谢里丹决定在令人难忘的9月19日清晨发动进攻,

[hæd; həd] [sent] [hɪz; ɪz] [ʌnˈnesəsəri] [treɪnz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsʌtlər] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ðə; ði] [deɪ] [brɪˈfɔːr] ;
had sent his unnecessary trains and the sutlers to the rear the day before ;
有 发送 他的 不必要 火车 和 这 军需官 到 这 后部 这 天 前 ;
前一天, 他已经把不必要的火车和军需官们送回了后方;

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ɑːn][ðə; ði] [rɪˈventf(ə)l] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi][hiː; hi] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [əˈtæk] [brɪˈfɔːr] [deɪ]
and accordingly on the eventful Monday he moved to the attack before day
和 因此 在 这 多事 周一 他 已搬 到 这 攻击 前 天
.
:
.
因此, 在那个充满变故的星期一, 他提前发动了进攻。

[ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈgeɪd] [kənˈsɪstɪŋ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [fɔːrθ] [ænd; ənd] [twelfθ] [west]
Our brigade consisting at this time of the First , Fourth and Twelfth West
我们的 旅 由 在 这 时间 的 这 第一的 , 第四 和 第十二 西方
[vərˈdʒɪniə] [ˈɪnfəntri] ,
Virginia Infantry ,
弗吉尼亚州 步兵 ,
我旅当时由西弗吉尼亚第一、第四和第十二步兵团组成,

[ðən] [ˈʌndər] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈleɪtənənt] .
then under the command of Lieut .
然后 在下面 这 命令 的 中尉 .
随后在中尉的指挥下。

[kɑ:l] . [ˈnɔrθkət] [ˈmɑ:tʃt] [æt; ət][faɪv][əˈklɒk, əv-][pi:] . [em] . , [ðə; ði][ˈbɑ:di][λv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ˈhævɪŋ]
Col . Northcott marched at 5 o'clock P . M . , the body of the troops having
上校 . 诺斯科特 行军 在 5 点钟 P . M . ; 这 身体 的 这 军队 拥有
[ˈstɑ:rtɪd] [ˈɜ:rlɪər] .
started earlier .
开始 早些时候 .

诺斯科特上校于下午 5 点出发，主力部队更早出发。

[ðə; ði] [ˈsɪriəs] [ˈkærəktər] [λv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [ðæt] [ðə; ði][men][λv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [biˈli:vd] [tu:; tə][bi:; bi]
The serious character of the work that the men of the Twelfth believed to be
这 严肃的 特点 的 这 工作 那 这 男人 的 这 第十二 相信 到 是
[biˈfɔ:r] [ðem; ðəm][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈsoʊbəriŋ] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] ;
before them had a sobering effect upon them ;
前 他们 有 一个 令人清醒 影响 之上 他们 ;

第十二任士兵们意识到摆在他们面前的工作极其严肃，这让他们感到非常清醒；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈmɑ:tʃt] [ˈbreɪvli] [ˈfɔ:rwəd] [ðæt] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə][du:;][ðer; ðər][pɑ:rt][ɪn][ðə; ði]
but they marched bravely forward that morning willing to do their part in the
但 他们 行军 勇敢地 向前 那 早晨 愿意的 到 做 他们的 部分 在 这
[ˈkʌmɪŋ] [ˈstrʌɡ(ə)l] .
coming struggle .
未来 斗争 .

但那天早上，他们勇敢地向前迈进，准备为即将到来的斗争贡献自己的一份力量。

[ˈnɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈberi:vɪl] [fɔ:rd][λv; əv][ðə; ði] - , [ˈoʊvər] [wɪtʃ] [ɔ:;][ðə; ði] [ɪˈnfəntri] [hæd; həd]
Nearing the Berryville ford of the Opeguon , over which all the infantry had
临近 这 贝里维尔 福特 的 这 - , 超过 哪个 全部 这 步兵 有
[tu:; tə][pæs] ,
to pass ,
到 经过 ,

接近奥佩贡河的贝里维尔渡口，所有步兵都必须渡过这里。

[ænd; ənd] [biˈtwi:n] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈwɪntɪstər] , [faɪv] [maɪlz] [ˈdɪstənt] , [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔ:t]
and between which and Winchester , five miles distant , the battle was fought
和 之间 哪个 和 温彻斯特 , 五 英里 遥远 , 这 战斗 曾是 战斗
, [wi:; wi] [hɜ:rd] [ˈhevi] [ˈskɜ:rmɪʃɪŋ] .
, we heard heavy skirmishing .
, 我们 听到 重的 小规模冲突 .

战斗发生在距离温彻斯特五英里的温彻斯特之间，我们听到了激烈的交火声。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [ˈoʊpənɪŋ] .
The battle was opening .
这 战斗 曾是 开幕 .

战斗开始了。

[ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd][ɪn][fækt][ˈaʊər; ɑ:r] [hoʊl] [brɪˈɡerd] , [wʌz; wəz] [ˈlʌki] [ðæt] [deɪ] ,
The Twelfth and in fact our whole brigade , was lucky that day ,
这 第十二 和 在 事实 我们的 所有的 旅 , 曾是 幸运的 那 天 ,

第十二旅，实际上我们整个旅，那天都很幸运。

[ɪf] [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [æz; əz] [ˈfɔ:rtʃənət] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði] [tʃæns] [λv; əv] [ˈbi:ɪŋ] [kɪld] [ɔ:r]
if it may be regarded as fortunate to escape the chance of being killed or
如果 它 可能 是 认为 作为 幸运 到 逃脱 这 机会 的 存在 被杀 或者
[ˈwu:ndɪd] .
wounded .
受伤 .

如果说能够避免被杀害或受伤是一种幸运的话。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [sed] ,
And it may be said ,
和 它 可能 是 说 ,

可以说，

[ðə; ði][ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈræðər] [ˈfeɪvəd] [baɪ] [ˈfɔ:rtʃən] [ɪn] [ðɪs] [rɪˈɡɑ:rd][frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði]
the regiment was rather favored by fortune in this regard from this time to the
这 团 曾是 相当 受青睐 经过 财富 在 这 看待 从 这 时间 到 这
[end][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsɜ:rvis] .
end of our service .
结尾 的 我们的 服务 .

从那时到我们服役结束，该团在这方面相当幸运。

(-) [wen] [wi:; wi] [ri:tʃt] [ðə; ði][fɔ:rd][tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][nɑ:t] [ˈveri] [ˈsa:roʊfl] [sərˈpraɪz] — [fɔ:r; fər]
(513) When we reached the ford to our not very sorrowful surprise — for
(-) 什么时候 我们 达到 这 福特 到 我们的 不是 非常 悲伤 惊喜 — 为了
[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ɡɑ:t][ˈoʊvər] [ˈbi:ɪŋ] [ˈi:gər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] — [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [əˈnaʊnst] [tu:; tə]
the boys had got over being eager for a fight — it was announced to
这 男孩们 有 得到 超过 存在 渴望的 为了 一个 斗争 — 它 曾是 宣布 到
[ju: ˈes] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [dɪˈtætʃt] [tu:; tə] [ɡɑ:rd] [ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [ænd; ənd] [fi:ld]
us that our brigade was detached to guard the wagon train and field
我们 那 我们的 旅 曾是 分离的 到 警卫 这 车皮 火车 和 场地
[ˈhɑ:spɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [ɪˈstæblɪʃt] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] .
hospital to be established at that point .
医院 到 是 已确立的 在 那 观点 .

(513) 当我们到达浅滩时，我们并没有感到太悲伤的惊讶——因为小伙子们已经不再渴望战斗了——有人告诉我们，
我们的旅被派去守卫将在那里建立的辎重队和野战医院。

[ˈleftənənt] .
Lieut .
中尉 .

中尉

[kɑ:l] . [ˈnɔ:rθkət] [wʌz; wəz] [ˈmɔ:tɪfaɪd] [ænd; ənd] [vekst] [ðæt] [hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [left] [aʊt] [ʌv; əv]
Col . Northcott was mortified and vexed that his brigade should be left out of
上校 . 诺斯科特 曾是 羞愧难当 和 烦恼 那 他的 旅 应该 是 左边 出去 的
[ðə; ði] [faɪt] ,
the fight ,
这 斗争 ,

诺斯科特上校对自己的旅被排除在战斗之外感到羞愧和恼怒。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɪnˈkwaiəd] [ʌv; əv][kɑ:l] . [ˈθoʊbɜ:rn] , [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] , [ðə; ði] [ˈri:z(ə)n] [ʌv; əv]
and he inquired of Col . Thoburn , commanding the division , the reason of
和 他 询问 的 上校 . 索本 , 指挥 这 分配 , 这 原因 的
[aɪ ˈti:] .
it :
它 .

于是他向指挥该师的索伯恩上校询问了原因。

[ˈθoʊbɜ:rn] [ˈænsər] [ðæt] [hi:; hi] , [ˈθoʊbɜ:rn] , [hæd; həd][noʊ] [tʃɔɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ,
Thoburn answered that he , Thoburn , had no choice in the matter ,
索本 回答 那 他 , 索本 , 有 不 选择 在 这 事情 ,
[aɪ ˈti:] .
it :
它 .
[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔ:rd] .
the ford .
这 福特 .

他的命令是抽调他最小的旅留在渡口守卫。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wi:; wi][wɜ:z; wəz] [left] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
And thus we were left out of the battle .
和 因此 我们 是 左边 出去 的 这 战斗 .

因此，我们被排除在战斗之外。

[haʊ'evər] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] ['ɔ:lweɪz] [seɪf] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] ,
However , **it is not always safe to be in the rear** ,
然而 , 它是不是总是安全的到是在这后部 ;
然而, 坐在后排并不总是安全的。

[æz; əz] [ɪz] [ʃoʊn] [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] ['ʃerɪdən] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] [ə'tæk] ['ɜ:rlɪ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] [ðæt]
as is shown by the fact that Sheridan intended to attack Early in the rear that
作为 是 所示 经过 这 事实 那 谢里丹 故意的 到 攻击 早期的 在 这 后部 那
[ˈmɔ:rnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

正如谢里丹计划当天清晨从后方发起进攻这一事实所表明的那样，

[bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [plæn] [wen] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi:z] ['fɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ðen] [strʌŋ]
but changed his plan when he learned that the enemy's forces were then strung
但 已更改 他的 计划 什么时候 他 学习 那 这 敌人的 力量 是 然后 串
[ə'ɔ:b.ŋ] [ðə; ði] ['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg] [paɪk] .
along the Martinsburg pike .
沿着 这 马丁斯堡 梭鱼 .

但当他得知敌军当时正沿马丁斯堡公路部署时，他改变了计划。

[æz; əz] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , [wi:; wi] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɑ:n] [ðə; ði] [ə'lɜ:rt] ,
As it was , we had to be on the alert ,
作为 它 曾是 , 我们 有 到 是 在 这 警报 ,
因此, 我们必须保持警惕。

[fɔ:r; fər] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [gə'riləz] ['hʌvər] [ə'baʊt] [ju: 'es] ['redi] [tu:; tə] [paʊns] [ɑ:n] ['eni] [smɔ:l]
for there were guerrillas hovering about us ready to pounce on any small
为了 那里 是 游击队 悬停 关于 我们 准备好 到 猛扑 在 任何 小的
[skwɑ:d] [ðæt] [maɪt] [brɪ'kʌm] [dɪ'tætɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'mænd] .
squad that might become detached from the command .
队 那 可能 变得 分离的 从 这 命令 .

因为有游击队员在我们周围徘徊，随时准备扑向任何可能脱离指挥部的小队。

(-) [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [nu:n] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['bæt(ə)] , [brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] ['dʒen(ə)rəl] ,
(**514**) **It was nearly noon before the battle , because general** ,
(-) 它 曾是 几乎 中午 前 这 战斗 , 因为 一般的 ,
(514) 战斗开始时已近中午，因为将军，

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] ['aʊəz] [ðer'æftər] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [si:] , [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑ:r] [pə'zɪ(ə)n]
and for four or five hours thereafter we could see , from our position
和 为了 四 或者 五 小时 此后 我们 可以 看 , 从 我们的 位置
[æt; ət] [ðə; ði] [fɔ:rd] ,
at the ford ,
在 这 福特 ,

此后四五个小时里，我们从渡口的位置可以看到：

[ðə; ði] [smoʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑ:nflɪkt] ['roʊlɪŋ] [ʌp] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] ,
the smoke of the conflict rolling up beyond the woods in our front ,
这 抽烟 的 这 冲突 滚动 向上 超过 这 树林 在 我们的 正面 ,
冲突的硝烟从我们前方的树林后方滚滚升起。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæt(ə)] .
and hear the roar of the battle .
和 听到 这 吼 的 这 战斗 .
听见战斗的轰鸣声。

[ðer; ðær][wi:: wi] [sterd] [ænd; ənd] ['dɔrɪŋ] [ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [wi:: wi][wɜ:r; wər][ʌn'erb(ə)l][tu:: tə] [drɪtʰ:rmin]
There we stayed and during all this time we were unable to determine
那里 我们 入住 和 期间 全部 这 时间 我们 是 无法 到 决定
[frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [haʊ] [ðə; ði]['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['gouɪŋ] .
from the sound how the battle was going .
从 这 声音 如何 这 战斗 曾是 去 .

我们在那里待了一段时间，但在此期间，我们无法从声音中判断战斗的进展情况。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði][men][ænd; ənd]['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [drɪ'beɪtɪŋ] [æz; əz][tu:: tə][ðə; ði]['prɑ:bəb(ə)l]
In the meantime the men and officers were debating as to the probable
在 这 与此同时 这 男人 和 警官 是 辩论 作为 到 这 可能
[rɪ'zʌlt] .
result .
结果 .

与此同时，士兵和军官们正在讨论可能的结果。

['ædʒət] .
Adjt .
形容词 .

副官

['kɔ:ldwəl] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['seɪɪŋ] [ðæt] ['ʃerɪdən] [hæd; həd] [ə'baʊt] - ,
Caldwell of the Twelfth saying that Sheridan had about 40 ,
卡德威尔 的 这 第十二 说 那 谢里丹 有 关于 - ,
第十二任主教考德威尔说谢里丹大约有40人，

- [men][ænd; ənd][ðə; ði] ['enəmi] [prɪ'zu:məbli] [nɑ:t][soʊ] ['meni] , [θɔ:t] [ðæt] [wi:: wi] [wʊd] [wɪn]
000 men and the enemy presumably not so many , thought that we would win
- 男人 和 这 敌人 想必 不是 所以 许多 , 想法 那 我们 会 赢
[ðə; ði] [deɪ] .
the day .
这 天 .

我们拥有 000 名士兵，而敌人的数量可能不多，我们都认为我们会取得胜利。

[æt; ət][lenʃkθ; lenʃθ] [tɔ:rd] ['i:vniŋ] [ðə; ði] [eɪtθ] [kɔ:r] (['aʊərz]) [strʌk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:n][ðer; ðær] [left]
At length toward evening the Eighth Corps (ours) struck the enemy on their left
在 长度 朝向 晚上 这 第八 兵团 (我们的) 击 这 敌人 在 他们的 左边
[flæŋk][ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðær] [raʊt] [br'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .
flank and soon their rout became general .
侧翼 和 很快 他们的 路线 成为 一般的 .

傍晚时分，第八军（我军）终于从左翼攻击了敌人，敌人的溃败很快蔓延开来。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][sent] [θru:] ['wɪntʃɪstər] [ɑ:n][ðə; ði] [rʌn] .
They were sent through Winchester on the run .
他们 是 发送 通过 温彻斯特 在 这 跑步 .
他们逃亡途中被送到了温彻斯特。

[ænd; ənd][ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['vɪktəri] [su:n] [ri:tft] [ju: 'es][æt; ət][ðə; ði][fɔ:rd] .
And the news of our victory soon reached us at the ford .
和 这 消息 的 我们的 胜利 很快 达到 我们 在 这 福特 .
我们胜利的消息很快传到了渡口。

(-) [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['blʌdi] ['bæt(ə)l] .
(515) This was a bloody battle .
(-) 这 曾是 一个 血腥 战斗 .
(515) 这是一场血战。

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ˈjuːniən][lɔːst] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt][faɪv] , - , [ðer; ðər] [ˈbiːɪŋ] [fɔːr] , - [kɪld] [ænd; ənd]
The total Union lost being about 5 , 000 , there being 4 , 300 killed and
这 全部的 联盟 丢失的 存在 关于 5 , - , 那里 存在 4 , - 被杀 和
[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .

联邦军总共损失约 5,000 人，其中 4,300 人阵亡或受伤。

[ðə; ði][ˈtəʊt(ə)l][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [lɔːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] [best] [əbˈteɪnəb(ə)l][ˈdeɪtə][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [fɔːr] , - .
The total Rebel loss from the best obtainable data was about 4 , 000 .
这 全部的 反叛 损失 从 这 最好的 可获得 数据 曾是 关于 4 , - .
根据可获得的最佳数据，反叛军的总损失约为 4,000 人。

[ɪf] [ðə; ði][ˈdeɪtə][ɑːr; ər] [kəˈrekt] ,
If the data are correct ,
如果 这 数据 是 正确的 ,
如果数据正确，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [dɪˈspærəti][ɪn][ðə; ði] [lɔːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmɪz] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd]
there was a great disparity in the losses of the two armies in killed and
那里 曾是 一个 伟大的 差距 在 这 损失 的 这 二 军队 在 被杀 和
[ˈwuːndɪd] .
wounded .
受伤 .
两军伤亡人数差距巨大。

[ˈɜːrlɪz] [lɔːsɪz] [ɪn] [ðiːz] [lɪsts] [ˈbiːɪŋ] [les] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv] [ˈʃerɪdənɪz] .
Early's losses in these lists being less than half of Sheridan's .
早期的 损失 在 这些 列表 存在 较少的 比 一半 的 谢里丹的 .
Early 在这些榜单上的失利场数不到 Sheridan 的一半。

[ðɪs] [fækt] [meɪ] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] [baɪ][ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈhævɪŋ] [ðə; ði] [prəˈtekʃn] [ʌv; əv]
This fact may be explained by reason of the enemy's having the protection of
这 事实 可能 是 解释 经过 原因 的 这 敌人的 拥有 这 保护 的
[triːz] ,
trees ,
树木 ,
这一现象或许可以用敌人有树木掩护来解释。

[ˈrɑːks] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [ˈfeltər] [ˈdʊrɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] .
rocks and other shelter during most of the battle .
岩石 和 其他 庇护所 期间 最多 的 这 战斗 .
在战斗的大部分时间里，我们都躲在岩石和其他掩体后面。

[bɪˈsaɪdɪz] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] , [ˈʃerɪdən] [ˈkæptʃərd] [faɪv] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ænd; ənd][ˈsev(ə)n][ˈbæt(ə)l]
Besides the prisoners , Sheridan captured five pieces of artillery and seven battle
除了 这 囚犯 , 谢里丹 捕获 五 件 的 炮兵 和 七 战斗
[ˈflægz] .
flags .
旗帜 .
除了俘虏之外，谢里丹还缴获了五门火炮和七面战旗。

(-) [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈwɪntʃɪstər] [ɔːr][ðə; ði][oʊpiːkwən] ,
(516) At the time of this battle of Winchester or the Opequon ,
(-) 在 这 时间 的 这 战斗 的 温彻斯特 或者 这 奥佩昆 ,
(516) 在温彻斯特战役或奥佩昆战役之时，

['ʃerɪdən] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] ['væli] [æn; ən]['ɑ: rmi] [ʌv; əv][fɔ: r] , - [men] , [ɪn] [raʊnd] ['nʌmbərz] ;
Sheridan had in the Valley an army of 4 , 300 men , in round numbers ;
谢里丹 有 在 这 谷 一个 军队 的 4 , - 男人 , 在 圆形的 数字 ;
谢里丹在山谷里驻扎了大约 4300 名士兵;

[waɪl] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə]['pɑ: ndz] " [,ʃenən'dəuə] ['væli] ,
while according to Pond's " Shenandoah Valley ,
尽管 根据 到 池塘 " 谢南多厄 谷 ,
而根据庞氏的《谢南多厄山谷》一书,

" [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['rekərdz] [[ʊʊ] ['ɜ: rli:z] [fɔ: rs] [ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] [les] [ðæn; ðən][hæf] [ðæt]
" the Rebel records show Early's force in that battle to be less than half that
" 这 反叛 记录 展示 早期的 力量 在 那 战斗 到 是 较少的 比 一半 那
['nʌmbə] .
number .
数字 .
“叛军的记录显示，厄尔利在那场战斗中的兵力不到这个数字的一半。”

[haʊ'evər] , [ðer; ðər][ɑ: r; ər][sʌm; səm][fæktz] [wɪtʃ] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðə; ði][kən'klu: z(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]
However , there are some facts which point to the conclusion that the Rebel
然而 , 那里 是 一些 事实 哪个 观点 到 这 结论 那 这 反叛
[fɔ: rs] [wʌz; wəz] ['ʌndər] ['estɪmeɪtɪd] .
force was under estimated .
力量 曾是 在下面 估计的 .
然而，有一些事实表明，叛军的力量被低估了。

[grænt] [pʊts] ['ɜ: rli:z] [streŋθ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ['ʃerɪdən] [wʌz; wəz] [pʊt] [ɪn] [kə' mænd] [ʌv; əv][ðə; ði]
Grant puts Early's strength at the time Sheridan was put in command of the
授予 放置 早期的 力量 在 这 时间 谢里丹 曾是 放 在 命令 的 这
['ju: niən] ['fɔ: rsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,
Union forces in the Valley ,
联盟 力量 在 这 谷 ,
格兰特认为，在谢里丹被任命为山谷地区联邦军队总司令时，厄尔利的实力最为强大。

['ɔ: gəst] 7th [æt; ət] [ə'baʊt] - , - ;
August 7th at about 30 , 000 ;
八月 7th 在 关于 - , - ;
8月7日，大约30,000人;

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [strɔ: ŋgər] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bæt(ə)l][wɪð; wɪθ]
and he was somewhat stronger at the time of the battle with
和 他 曾是 有些 更强 在 这 时间 的 这 战斗 和
['ændʒ-sənz] [dɪ'vɪz(ə)n] ['æbsənt] ,
Anderson's division absent ,
安德森的 分配 缺席的 ,
当时安德森的部队不在，他的实力也因此略胜一筹。

[ðæn; ðən][hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [deɪt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [grænt] [rɪ'fə: z] .
than he was at the date to which Grant refers .
比 他 曾是 在 这 日期 到 哪个 授予 指 .
比格兰特所指日期时的他要年轻得多。

['gri: li] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə' merɪkən] ['kɑ: nflɪkt] [ðæt] , [ɪn][ə; eɪ] ['nu: zpeɪpər] ['kɑ: ntrəvɜ: rsi] [bɪ'twi: n]
Greeley says in his American Conflict that , in a newspaper controversy between
格里利 说道 在 他的 美国人 冲突 那 , 在 一个 报纸 争议 之间
['ʃerɪdən] [ænd; ənd] ['ɜ: rli] [ɪn] - ,
Sheridan and Early in 1865 ,
谢里丹 和 早期的 在 - ,
格里利在他的《美国冲突》一书中写道，在1865年谢里丹和厄尔利之间的一场报纸论战中，

['ʃerɪdən] ['stɛɪtɪd] " [ðæt] [ðə; ði] ['prɪzənəz] ['teɪkən] [baɪ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['ɜ:rlɪ] (['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['væli]
Sheridan stated " that the prisoners taken by him from Early (during the Valley
谢里丹 声明 " 那 这 囚犯 已采取 经过 他 从 早期的 (期间 这 谷
[kæm'peɪn]) [ɪk'si:ɪdɪd] [ðə; ði] ['nʌmbər] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl] ['lɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪn'taɪər] [kə'mænd] .
campaign) exceeded the number to which that general limited his entire command .
活动) 超出 这 数字 到 哪个 那 一般的 有限的 他的 全部的 命令 .
" (-)
" (517)
" (-)
谢里丹表示，“他在山谷战役期间从厄尔利手中俘虏的战俘人数超过了厄尔利将军限制其整个部队人数的战俘人数。”
(517)

['ʃerɪdən] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] , ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['si:mɪŋli] ['rekləs] [kaɪnd] [ʌv; əv] [mæn] ,
Sheridan was a dashing , rushing and seemingly reckless kind of man ,
谢里丹 曾是 一个 帅气 , 匆忙 和 似乎 鲁莽 种类 的 男人 ,
谢里丹是个风度翩翩、行事鲁莽，看似不顾后果的人。

[wɪð; wɪθ] [noʊ] ['pri:tens] [ʌv; əv] [pɑ:mp] [ɔ:r] ['pɑ:lɪ] .
with no pretense of pomp or polish .
和 不 虚伪 的 盛大场面或者 抛光 .
不带丝毫矫揉造作或华丽辞藻。

[soʊ] [wen] [hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] ['wɑ:ʃɪŋtən] [ə'naʊnsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] , [hi:; hi] [dɪd] [nɑ:t]
So when he sent his dispatch to Washington announcing his victory , he did not
所以 什么时候 他 发送 他的 派遣 到 华盛顿 宣布 他的 胜利 , 他 做过 不是
[seɪ] ,
say ,
说 ,
所以他向华盛顿发出宣布胜利的电报时，他并没有说：

" ['wɪntʃɪstər] [ɪz] ['aʊərz] [ænd; ənd] ['ferli] [wʌŋ] , " [æz; əz] [ðə; ði] [ɪ'ʌstriəs] [dʒen] . ['ʃə:mən] [wʊd]
" Winchester is ours and fairly won , " as the illustrious Gen . Sherman would
温彻斯特 是 我们的 和 相当 韩元 , " 作为 这 杰出 Gen : 谢尔曼 会
[pər'hæps] [hæv; həv] [sed] ,
perhaps have said ,
也许 有 说 ,
“温彻斯特是我们的，而且是我们公平赢得的，”正如杰出的谢尔曼将军可能会说的那样。

[ɔ:r] [ðæt] " ['vɪktəri] [hæd; həd] [pɜ:rtʃt] [ə'pɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] ['bænərz] [ænd; ənd] [wɪ; wi] [hæv; həv] [sent] [ðə; ði]
or that " Victory had perched upon our banners and we have sent the
或者 那 " 胜利 有 栖息 之上 我们的 横幅 和 我们 有 发送 这
['treɪtər] [hæʊsts] ['væŋkwɪʃt] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['væli] ,
traitor hosts vanquished and vanquishing up the Valley ,
叛徒 主持人 战败者 和 战胜 向上 这 谷 ,
或者说“胜利已降临我们的旗帜之上，我们已将叛军击败，并一路凯歌高奏，横扫山谷”。

" [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] ['sɪmpli] [sed] :
" or anything of the kind ; but he simply said :
" 或者 任何事物 的 这 种类 ; 但 他 简单地 说 :
或者诸如此类的话；但他只是简单地说：

" [wɪ; wi] [hæv; həv] [dʒʌst] [sent] [ðem; ðəm] ['wɜ:lɪŋ , 'hwɜ:lɪŋ] [θru:] ['wɪntʃɪstər] .
" We have just sent them whirling through Winchester .
" 我们 有 只是 发送 他们 旋转 通过 温彻斯特 :
“我们刚刚把他们打得在温彻斯特上空乱窜。”

" [ðə; ði] ['fɑ:ləʊɪŋ] [dɪ'spætʃ] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vɪd] [baɪ] ['ʃerɪdən] :
" The following dispatch was received by Sheridan :
" 这 下列的 派遣 曾是 已收到 经过 谢里丹 :
谢里丹收到了以下电报：

(-) " [hæv; həv][dʒʌst] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jɔr; jər] [greɪt] ['vɪktəri] .
(518) " Have just heard of your great victory .
(-) " 有 只是 听到 的 你的 伟大的 胜利 .

(518) “刚刚听说了你们的伟大胜利。

[gɑ:d] [bles] [ju:; jʊ] [ɔ:l] , [ˈɑ:fəsərz][ænd; ənd][men] .
God bless you all , officers and men .
上帝 保佑 你 全部 , 警官 和 男人 .

上帝保佑你们，各位官兵。

['strɔ:ŋli] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [si:] [ju:; jʊ] .
Strongly inclined to come up and see you .
强烈 倾斜 到 来 向上 和 看 你 .

非常想上来看看你。

[ə; eɪ] . ['lɪŋkən] .
A . LINCOLN .
一个 . 林肯 .

A. 林肯。

" (-) [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['ɪnsɪdənt] ['ʃoʊɪŋ] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [stɑɪl] [ʌv; əv][mæn] ['ʃəɪdən]
" (519) Here is a characteristic incident showing somewhat the style of man Sheridan
" (-) 这里 是 一个 特征 事件 显示 有些 这 风格 的 男人 谢里丹

[wʌz; wəz] :
was :
曾是 :

(519) 以下这事件颇具代表性，多少体现了谢里丹的为人风格：

[ɪn][hɪz; ɪz][fɜ:rst] ['mu:vmənt] [ʌp][ðə; ði] ['væli] [ɪn] [ˈɔ:gəst] ,
In his first movement up the Valley in August ,
在 他的 第一的 移动 向上 这 谷 在 八月 ,

八月份他第一次沿山谷向上行进时，

[wen] [wi:; wi][hæd; həd] [ri:tʃt] ['si:dər] [kri:k] [wer] [ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] , [ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd]
when we had reached Cedar Creek where the enemy was , the First and
什么时候 我们 有 达到 雪松 溪 在哪里 这 敌人 曾是 , 这 第一的 和
[twelfθ] ,
Twelfth ,
第十二 ,

当我们到达敌人所在的雪松溪时，第一和第十二团，

[aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ˌrekə'lektɪd] , [wɜ:r; wər] [ˈɔ:rdərd] [tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [sʌm; səm][ˈreb(ə); rɪ'bel] ['skɜ:rmɪʃərz] ,
it will be recollected , were ordered to charge some Rebel skirmishers ,
它 将要 是 回忆 , 是 订购 到 收费 一些 反叛 散兵游勇 ,

将会被铭记，奉命向一些叛军散兵发起冲锋，

[wʌŋ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['hævɪŋ] ['pri:viəsli] [bɪn] [pʊt][ə'pɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn] .
one company of the Twelfth having previously been put upon our skirmish line .
一 公司 的 这 第十二 拥有 之前 到过 放 之上 我们的 小规模冲突 线 .

第十二团的一个连队此前已被部署到我方散兵线上。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [tu:] ['redʒɪmənts][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['tʃɑ:dʒɪŋ] , ['ʃəɪdən] [ænd; ənd] [krʊk] ,
Just as the two regiments were in the act of charging , Sheridan and Crook ,
只是 作为 这 二 军团 是 在 这 行为 的 收费 , 谢里丹 和 克鲁克 ,

就在这两个团准备发起冲锋的时候，谢里丹和克鲁克

['pæsɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ə'ɔ:bɪŋ] [ðə; ði] ['skɜ:rmɪʃ] [laɪn][tu:; tə] [teɪk] [ɪn][ðə; ði]
passing from the right to the left along the skirmish line to take in the
通过 从 这 正确的 到 这 左边 沿着 这 小规模冲突 线 到 拿 在 这

[ˌsɪtʃu'eɪ](ə)n] ,
situation ,
情况 ,

沿着交战线从右向左移动，观察局势。

[hæd; həd] [kʌm] ['ɑ:pəzɪt] [ðə; ði] ['tʃɑ:dʒɪŋ] [tru:ps] ; [wen] [krʊk] [si:md] [ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][stɑ:p]
had come opposite the charging troops ; when Crook seemed inclined to stop
有 来 对面的 这 收费 军队 ; 什么时候 克鲁克 似乎 倾斜 到 停止
[ænd; ənd] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] .
and watch the result .
和 手表 这 结果 .
克鲁克迎面而来，与冲锋的部队对峙；这时，克鲁克似乎想停下来看看结果。

['ʃerɪdən] , [haʊ'veər] , [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] , ['wa:ntɪŋ] [tu:; tə] [pæs] [ɑ:n] ; [soʊ][hi:; hi]
Sheridan , however , appeared to be in a hurry , wanting to pass on ; so he
谢里丹 , 然而 , 出现 到 是 在 一个 匆忙 , 想要 到 经过 在 ; 所以 他
[sed] :
said :
说 :
然而，谢里丹似乎很着急，想赶紧离开；于是他说：

" [kʌm] [ɑ:n] [krʊk] , ['hevər] [maɪnd] , [ðeɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][eɪt] — [əl] .
" Come on Crook , never mind , they'll give them h — ll .
" 来 在 克鲁克 , 绝不 头脑 , 他们会 给 他们 h — ll .
“来吧，克鲁克，别在意，他们会让他们下地狱的。”

" [pər'hæps][br'kəz, br'kɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv] ['ʃerɪdən] [æz; əz] ['ɪndɪkeɪtɪd] [baɪ] [ðɪs] ['ɪnsɪdənt] ,
" Perhaps because of the character of Sheridan as indicated by this incident ,
" 也许 因为 的 这 特点 的 谢里丹 作为 表明的 经过 这 事件 ,
“或许是因为谢里丹的性格，正如这件事所表明的那样，

[ænd; ənd][æz; əz] ['joʊn] [baɪ][hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] [tu:; tə] ['wa:ʃɪŋtən] [æz; əz]['gɪv(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði]
and as shown by his dispatch to Washington as given , and the
和 作为 所示 经过 他的 派遣 到 华盛顿 作为 给定 , 和 这
[ɑ:bzɜː'veɪʃənz] [ɪn] [kə'nek(ə)n] [ðer'wɪð; ðer'wɪθ] ,
observations in connection therewith ,
观察 在 联系 由此 ,
正如他发往华盛顿的电报及其相关评论所示，

[hi:; hi][wʌz; wəz]['pɑ:pjələər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['soʊldʒərz] .
he was popular with the soldiers .
他 曾是 受欢迎的 和 这 士兵 .
他很受士兵们的欢迎。

[bʌt; bət][baɪ] ,
But by ,
但 经过 ,
但是，

[mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ɔ:l] [els] [ɪn] ['geɪnɪŋ] [ðə; ði] ['vɪktəri] [æt; ət][ðə; ði] - [hi:; hi] [geɪnd] [ðer; ðər]
more than all else in gaining the victory at the Opeguon he gained their
更多的 比 全部 别的 在 获得 这 胜利 在 这 - 他 获得 他们的
[ə'baɪdɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns] [ænd; ənd][æd'mə'reɪ(ə)n] ;
abiding confidence and admiration ;
遵守 信心 和 钦佩 ;
在奥佩贡战役中取得胜利，他最重要的收获是赢得了他们的持久信任和钦佩；

[wɪtʃ] [fækt] [geɪv] ['prɑ:mɪs] [ʌv; əv]['fju:tʃər] ['vɪktəri] .
which fact gave promise of future victory .
哪个 事实 给予 承诺 的 未来 胜利 .
这一事实预示着未来的胜利。

(-) [ðə; ði] [twelfθ] [wið; wiθ][ɪts] [brɪ'geɪd] [rɪ'meɪnd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɛri:vɪl] [fɔ:rd] [tɪl] [ðə; ði] 22nd ,
(520) The Twelfth with its brigade remained at the Berryville ford till the 22nd ,
(-) 这 第十二 和 它是 旅 剩余 在 这 贝里维尔 福特 直到 这 22nd ,
[wen] [wi:; wi] ['mɑ:tft] ,
when we marched ,
什么时候 我们 行军 ,

(520) 第十二团及其旅一直驻扎在贝里维尔渡口，直到22日我们才出发。

[ˈfɑ:lʊɪŋ] [ðə; ði][ˈɑ:rmi] [ʌp][ðə; ði] ['væli] .
following the army up the Valley .
下列的 这 军队 向上 这 谷 .
跟随军队沿山谷而上。

[wi:; wi] [pæst] [θru:] ['wɪntɪstər] .
We passed through Winchester .
我们 通过了 通过 温彻斯特 .
我们途经温彻斯特。

[frʌm; frəm][ðer; ðər][wi:; wi] ['gɑ:rdɪd] [ə; eɪ]['wægən] [treɪn] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ʌp][tu:; tə] ['si:dər] [kri:k] [ri:tɪŋ]
From there we guarded a wagon train of supplies up to Cedar Creek reaching
从 那里 我们 守卫 一个 车皮 火车 的 补给品 向上 到 雪松 溪 到达
[ðer; ðər] [ə'baʊt] [sʌn] [daʊn] ,
there about sun down ,
那里 关于 太阳 向下 ,
从那里我们护送一支运送物资的车队前往雪松溪，大约在日落时分到达那里。

[dʒʌst][æz; əz]['aʊər; ɑ:r][ˈɑ:rmi][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] ['ɜ:rlɪz] [frʌm; frəm] ['fɪʒ-z] [hɪl] , [ɪn] [saɪt] [frʌm; frəm]
just as our army was driving Early's from Fisher's Hill , in sight from
只是 作为 我们的 军队 曾是 驾驶 早期的 从 渔夫的 爬坡道 , 在 视线 从
[ðə; ði] [kri:k] .
the creek .
这 溪 .
就在我军从费舍尔山将厄尔利的军队赶走的时候，从小溪边就能看到他们了。

[ˈʃerɪdən] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [seɪm] ['tæktɪks][ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]
Sheridan employed the same tactics in this battle that he did in the battle of the
谢里丹 受雇 这 相同的 策略 在 这 战斗 那 他 做过 在 这 战斗 的 这
[oʊpi:kwən] ,
Opequon ,
奥佩昆 ,
谢里丹在这场战斗中采用了与奥佩昆战役中相同的战术。

[ˈsendɪŋ] [krɒks] , ([ðə; ði] [etθ]) [kɔ:r] [tu:; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] ['enəmi] [ɑ:n][ðə; ði][flæŋk] .
sending Crook's , (the Eighth) Corps to attack the enemy on the flank .
发送 骗子的 , (这 第八) 兵团 到 攻击 这 敌人 在 这 侧翼 .
派克鲁克的（第八）军从侧翼攻击敌人。

[ˈʃerɪdənz] [lɔ:s] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'baʊt] - ; [waɪl] ['ɜ:rlɪz] [wʌz; wəz] [bɪ'twi:n] [wʌn] ,
Sheridan's loss in this battle was only about 400 ; while Early's was between 1 ,
谢里丹的 损失 在 这 战斗 曾是 仅有的 关于 - ; 尽管 早期的 曾是 之间 1 ,
- [ænd; ænd][wʌn] ,
300 and 1 ,
- 和 1 ,
谢里丹在这场战役中的损失只有大约400人；而厄尔利的损失则在1300到1000人之间。

- ['moʊstli] ['prɪzənəz] .
400 mostly prisoners .
- 大多 囚犯 .
400人，大部分是囚犯。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['enəmi:z] [lɔ:s] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['heviərðən'er] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:sɪz] [ɪn] [i:tʃ] ['ɑ:rmɪ]
This time the enemy's loss was much the heavier making the losses in each army
这 时间 这 敌人的 损失 曾是 很多 这 较重 制作 这 损失 在 每个 军队
[ɪn][ðə; ði] [tu:] ['bætlz] [ə'baʊt] [faɪv] , - .
in the two battles about 5 , 400 :
在 这 二 战斗 关于 5 , - .

这一次敌军损失惨重，两场战斗中双方军队的损失都达到了约 5400 人。

['ʃerɪdən] ['kæptʃərd] - ['kænənz] [æt; ət] ['fɪʒ-z] [hɪl] .
Sheridan captured 16 cannons at Fisher's Hill .
谢里丹 捕获 - 大炮 在 渔夫的 爬坡道 .

谢里丹在费舍尔山缴获了16门大炮。

(-) ['æftər] ['ɜ:rlɪz] [raʊt] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] [ri'tri:tɪd] [ʌp][ðə; ði] ['væli] ,
(**521**) **After Early's rout his army retreated up the Valley ,**
(-) 后 早期的 路线 他的 军队 撤退 向上 这 谷 ,

(521) 厄尔利战败后，他的军队撤退到山谷上游，

['fɑ:lʊd] [baɪ] ['ʃerɪdənz] ['æftər] [naɪt] [fɔ:r; fər] - [maɪlz] [tu;; tə] ['wʊdstɑ:k] .
followed by Sheridan's after night for 12 miles to Woodstock .
随后 经过 谢里丹的 后 夜晚 为了 - 英里 到 伍德斯托克 .

随后，谢里丹在夜间行驶了 12 英里到达伍德斯托克。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pər'hæps] [æn; ən] [ʌn'presɪdntɪd] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['æn(ə)lz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] [fɔ:r; fər] [wʌn]
It was perhaps an unprecedented thing in the annals of the war for one
它 曾是 也许 一个 空前的 事物 在 这 志 的 这 战争 为了 一
['ɑ:rmɪ][tu;; tə] ['fɑ:lʊʃ] [ə'hʌðər] [ə'pəʊzɪŋ] ['ɑ:rmɪ]['æftər][da:rk][ɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [roʊd] ,
army to follow another opposing army after dark on the same road ,
军队 到 跟随 其他 反对 军队 后 黑暗的 在 这 相同的 路 ,

在战争史上，一支军队在夜幕降临后沿着同一条道路跟踪另一支敌军，这或许是前所未有的事情。

[æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] .
as was done in this instance .
作为 曾是 完毕 在 这 实例 .

正如这次所做的那样。

['aʊər; ɑ:r] [men] [hæd; həd] [bɪn] ['dra:pɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ræŋks] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði][roʊd] [tu;; tə] [rest] [ɔ:r] [sli:p] ;
Our men had been dropping out of ranks all along the road to rest or sleep ;
我们的 男人 有 到过 下降 出去 的 排名 全部 沿着 这 路 到 休息 或者 睡觉 ;

我们的士兵沿途不断脱离队伍休息或睡觉；

[ænd; ænd][æz; əz][ðə; ði] [twelfθ] [pæst] [ə'lɔ:ŋ] ,
and as the Twelfth passed along ,
和 作为 这 第十二 通过了 沿着 ,

随着第十二天的到来，

[aɪ 'ti:] [lʊkt] [æz; əz] [ðʊʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɪŋ] [ʌv; əv] [ðʊʊz] [dra:pt] [aʊt] ['souldʒərz] [ɔ:l]
it looked as though there was a string of those dropped out soldiers all
它 看起来 作为 尽管 那里 曾是 一个 细绳 的 那些 掉落 出去 士兵 全部
[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['stræsbɜ:g] [tu;; tə] ['wʊdstɑ:k] .
along the 12 miles from Strasburg to Woodstock .
沿着 这 - 英里 从 斯特拉斯堡 到 伍德斯托克 .

从斯特拉斯堡到伍德斯托克的 12 英里路程上，似乎到处都是那些掉队的士兵。

[wen] ['aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt] [ri:tʃt] [ðɪs] ['lætər] [taʊn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ðə; ði]
When our regiment reached this latter town there was not more than the
什么时候 我们的 团 达到 这 后者 镇 那里 曾是 不是 更多的 比 这
['i:kwəl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [left] [ɪn][ðə; ði][ræŋks] ,
equal of a company left in the ranks ,
平等的 的 一个 公司 左边 在 这 排名 ,

当我们的团到达后一个城镇时，队伍里只剩下一个连的兵力了。

[ðə; ði][mʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['hævɪŋ] ['fɔ:lən] [əʊt][ʌv; əv][ræŋks] [tu:] .
the most of the Twelfth having fallen out of ranks too .
这 最多 的 这 第十二 拥有 倒下 出去 的 排名 也 .

第十二团的大部分成员也已脱离队伍。

[ðouz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] [rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn][ræŋks] , ['mɑ:tft] - [maɪlz] [ðæt] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] .
Those of the regiment remaining in ranks , marched 35 miles that day and night .
那些 的 这 团 其余的 在 排名 , 行军 - 英里 那 天 和 夜晚 .

该团剩余的士兵日夜行军35英里。

[ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wəɹ] ['fɑ:lʊd] [soʊ] ['ɑ:rpli] , [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][tu:; tə] [ɪ'skeɪp] [tʊk]
The Rebels were followed so sharply , that many of them to escape took
这 反叛者 是 随后 所以 尖锐地 , 那 许多 的 他们 到 逃脱 采取
[tu:; tə][ðə; ði] ['maʊntnz] .
to the mountains .
到 这 山脉 .

叛军遭到严密追击，许多人为了逃脱而逃往山区。

[aɪ'ti:][wʌz; wəz] [sed] ['ɔ:lsʊ] [ðæt] , [ɪn] [ðɪs] [raɪt] [pə'su:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , [ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] ,
It was said also that , in this right pursuit of the enemy , in some instances ,
它 曾是 说 还 那 , 在 这 正确的 追逐 的 这 敌人 , 在 一些 实例 ,
据说，在这种正当追击敌人的过程中，在某些情况下，

[ə; eɪ][ˈjuːniən]['soʊldʒəɹ] [brɪ'kʌmɪŋ] ['taɪərd][ænd; ənd] ['sli:pi] [ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [sʌm; səm][wʌn] ['laɪɪŋ] [baɪ]
a Union soldier becoming tired and sleepy and seeing some one lying by
一个 联盟 士兵 成为 疲劳的 和 困 和 看到 一些 一 说谎 经过
[ðə; ði][roʊd] [saɪd] ,
the road side ,
这 路 边 ,

一名联邦士兵感到疲倦困倦，看到路边躺着一个人。

[wʊd] [stɑ:p][ðer; ðəɹ][fɔ:r; fəɹ] ['kʌmpəni] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'skʌvəɹ] [ə; eɪ]
would stop there for company ; and in the morning he would discover a
会 停止 那里 为了 公司 ; 和 在 这 早晨 他 会 发现 一个
['dʒɑ:ni] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] ,
Johnny by his side ,
约翰尼 经过 他的 边 ,

他会停下来找人作伴；第二天早上，他会发现约翰尼在他身边。

[hu:] [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wʊd] [bi:; bi] [meɪd] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nəɹ] . (-)
who of course , would be made a prisoner . (522)
WHO 的 课程 , 会 是 制成 一个 囚犯 . (-)

当然，他会被俘虏。(522)

[ðə; ði] [twelfθ] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] ['wʊdstɑ:k] [wʌn] [deɪ][wɪð; wɪθ][ɪts] [kɔ:r] ,
The Twelfth remained at Woodstock one day with its corps ,
这 第十二 剩余 在 伍德斯托克 一 天 和 它是 兵团 ,

第十二团带着他们的队伍在伍德斯托克停留了一天，

[ðen] ['pʊʃɪŋ] [ɑ:n]['æftəɹ][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:ɹmi][tu:; tə] ['hæɪsənɪbɜ:rg] , [ə'baʊt] - [maɪlz]
then pushing on after the bulk of the army to Harrisonburg , about 25 miles
然后 推动 在 后 这 大部分的 这 军队 到 哈里森堡 , 关于 - 英里
[frʌm; frəm] ['stæntən] ,
from Staunton ,
从 斯汤顿 ,

然后跟随主力部队继续向哈里森堡推进，哈里森堡距离斯汤顿约25英里。

[ə'raɪvd] [ðer; ðər][ðə; ði] 25th , [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][ˈɡoʊɪŋ][æz; əz][fɑːr][æz; əz] ['stæntən] [ænd; ənd] [ˈweɪnzɒːoʊ]
arrived there the 25th , the cavalry going as far as Staunton and Waynesboro
到达的 那里 这 25th , 这 骑兵 去 作为 远的 作为 斯汤顿 和 韦恩斯伯勒
[dɪ'strɔɪŋ] [ɑːrmz] ,
destroying arms ,
摧毁 武器 ,

25日抵达，骑兵一路推进至斯坦顿和韦恩斯伯勒，摧毁了沿途的武器。

[.æmjə'ni](ə)n] [ænd; ənd][soʊ] [fɔːrθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈlætər] [pleɪs] , [ænd; ənd][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ] [ˈgrænts]
ammunition and so forth at the latter place , and in accordance with Grant's
弹药 和 所以 前进 在 这 后者 地方 , 和 在 根据 和 格兰特
[ˈɔːrdərz][ɔːl][ðə; ði] [mɪlz] ,
orders all the mills ,
订单 全部 这 磨坊 ,

后一地点的弹药等等，以及根据格兰特的命令，所有工厂，

[bɑːnz] [ænd; ənd] [stæks] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] [greɪn] [wɜːr; wər] [bəːnd] ,
barns and stacks of hay and grain were burned ,
谷仓 和 堆栈 的 干草 和 粮食 是 烧伤 ,

谷仓和成堆的干草、谷物被烧毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [staːk] ['drɪvŋ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [frʌm; frəm] ['stæntən] [daʊn] [tuː; tə] [ˈhæɪsənɒːrg] .
and the stock driven off in the Valley from Staunton down to Harrisonburg .
和 这 库存 驱动 离开 在 这 谷 从 斯汤顿 向下 到 哈里森堡 .

牲畜从斯汤顿一路驱赶到哈里森堡，进入山谷。

[ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [ænd; ənd] [ˌnaɪnˈtiːnθ] [ˈmɑːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [maʊnt] [ˈkrɒfəd] [ɑːn][ðə; ði] 29th ,
The Sixth Corps and Nineteenth marched up to Mount Crawford on the 29th ,
这 第六 兵团 和 第十九 行军 向上 到 山 克劳福德 在 这 29th ,

第六军和第十九军于29日向克劳福德山进发。

[ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] [ˈhæɪsənɒːrg] [ðə; ði][nekst][deɪ] [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [ɑːpə'eɪfənz] . (
and back to Harrisonburg the next day in support of the burning operations . (
和 后退 到 哈里森堡 这 下一个 天 在 支持 的 这 燃烧 运营 . (
-)
523)
-)

第二天返回哈里森堡支援焚烧作业。(523)

[ðə; ði][ˈɑːrmi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ˈhæɪsənɒːrg] [tɪl] [ɑːkˈtoʊbər][ðə; ði] 6th ; [wen] [ðə; ði] [hoʊl] [fɔːrs]
The army remained at Harrisonburg till October the 6th ; when the whole force
这 军队 剩余 在 哈里森堡 直到 十月 这 6th ; 什么时候 这 所有的 力量
[ˈmɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] ,
marched down the Valley ,
行军 向下 这 谷 ,

军队一直驻扎在哈里森堡，直到10月6日；之后全军沿山谷南下。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['stræsbɜːɡ] [ðə; ði] 8th .
arriving at Strasburg the 8th .
抵达 在 斯特拉斯堡 这 8th .

8日抵达斯特拉斯堡。

[ɔːl][ðə; ði] [wei] [daʊn] [tuː; tə] [ðɪs] [pleɪs] [æz; əz][wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] ,
All the way down to this place as we marched ,
全部 这 方式 向下 到 这 地方 作为 我们 行军 ,

我们一路行军来到这里，

[ðə; ði] [smoʊk] [kʊd; kəd][bi; bi] [si:n] ['roʊlɪŋ] [ʌp][bɪ'hɑɪnd][ju: 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] [bɑ:nz] , [mɪlz]
the smoke could be seen rolling up behind us from the burning barns , mills
这 抽烟 可以 是 已见 滚动 向上 在后面 我们 从 这 燃烧 谷仓 , 磨坊
[ænd; ənd][soʊ] [fɔ:rθ] .
and so forth .
和 所以 前进 .

可以看到我们身后燃烧的谷仓、磨坊等建筑冒出的浓烟滚滚升起。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [sed] [ðæt] [ɪn] ['meni] ['ɪnstənsɪz] , [ɪn] ['bɜ:rnɪŋ] [bɑ:nz] ,
It was said that in many instances , in burning barns ,
它 曾是 说 那 在 许多 实例 , 在 燃烧 谷仓 ,
[dɪ'stʃɑ:dʒd] [baɪ][ðə; ði] [hi:t] [wɜ:r; wər] [hɜ:rd] .
reports of fire arms hidden in them and discharged by the heat were heard .
报告 的 火 武器 隐 在 他们 和 出院 经过 这 热 是 听到 .

有报道称，有人发现这些箱子里藏有枪支，枪支因高温而走火。

['ɜ:rlɪ] ['ri:ɪn'fɔ:rst] [baɪ] ['ændʒ-sənz] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd] [rɒsɜ:ʒ] ['kæv(ə)lɪ] ['fɑ:louð] [ju: 'es] [daʊn] [ðə; ði]
Early reinforced by Anderson's division and Rosser's cavalry followed us down the
早期的 加强型 经过 安德森的 分配 和 罗瑟的 骑兵 随后 我们 向下 这
['væli] [tu;; tə] ['stræsbɜ:g] .
Valley to Strasburg .
谷 到 斯特拉斯堡 .

安德森师和罗瑟骑兵早早地增援了我们，随后我们沿着山谷一路南下到达斯特拉斯堡。

[ðə; ði]['kæv(ə)lɪ] [staɪld] [ðəm'selvz] [ðə; ði]['seɪvjərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər] [pər'tɪkjələrlɪ]
The cavalry styled themselves the Savors of the Valley , and were particularly
这 骑兵 风格 他们自己 这 救世主 的 这 谷 , 和 是 特别
[ə'ɡresɪv] .
aggressive .
挑衅的 .

骑兵自诩为山谷的救星，而且特别具有攻击性。

['ʃerɪdən] [gɑ:t][ˈtaɪərd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'noʊəns] [ænd; ənd] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu;; tə][dɪ'spoʊz][ʌv; əv] [ði:z]
Sheridan got tired of their annoyance and determined to dispose of these
谢里丹 得到 疲劳的 的 他们的 烦恼 和 决定 到 处置 的 这些
[nu:] [faʊnd] " ['seɪvjərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['væli] .
new found " Savors of the Valley .
新的 成立 " 救世主 的 这 谷 .

谢里丹厌倦了他们的烦扰，决心除掉这些新发现的“山谷救星”。

" [hi;; hi] [də'rekɪd] ['tɔ:rbet] [ə'kɔ:rdɪŋli] [tu;; tə][stɑ:rt][aʊt][æt; ət] ['deɪlaɪt] [ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **He directed Torbet accordingly to start out at daylight on the morning of the**
" 他 指导 托尔伯特 因此 到 开始 出去 在 日光 在 这 早晨 的 这
9th [ænd; ənd] " [wɪp] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lɪ][ɔ:r][get] [wɪpt] [hɪm'self] .
9th and " whip the Rebel cavalry or get whipped himself .
9th 和 " 鞭 这 反叛 骑兵 或者 得到 鞭打 他自己 .

“他指示托尔贝特于9日清晨天亮时出发，‘要么鞭答叛军骑兵，要么自己挨鞭子。

" ['aʊər; ɑ:r]['kæv(ə)lɪ] [pra:ɪmptli] [tu;; tə][taɪm] [ə'tækt] ['lou,mæksɪz]['kæv(ə)lɪ][ɑ:n][ðə; ði] [paɪk] [ænd; ənd]
" **Our cavalry promptly to time attacked Lomax's cavalry on the pike and**
" 我们的 骑兵 及时 到 时间 遭到攻击 洛马克斯 骑兵 在 这 梭鱼 和
[rɒsɜ:ʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [bæk] [roʊd] [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ] [faɪt] [ʌv; əv] [ə'baʊt] [tu:] ['aʊərz] ['ru:tɪd; raʊtɪd]
Rosser's on the back road and after a fight of about two hours routed
罗瑟的 在 这 后退 路 和 后 一个 斗争 的 关于 二 小时 路由
[ðem; ðəm][ɑ:n][bəuθ] [roʊdz] ,
them on both roads ,
他们 在 两个都 道路 ,

“我方骑兵迅速向长矛路上的洛马克斯骑兵和后路上的罗瑟骑兵发起攻击，经过大约两个小时的战斗，在两条道路上都击溃了他们。”

[ˈkæptʃərɪŋ] [əˈbaʊt] - [ˈprɪzənəz] , - [ˈɡʌnz] — [ɔ:l] [ðeɪ] [hæd; həd][bʌt; bət][wʌn] — [ænd; ənd] - **capturing about 330 prisoners , 11 guns — all they had but one — and 47**
捕捉 关于 - 囚犯 , - 枪支 — 全部 他们 有 但 — 和 -
[ˈwægənz] — " [ˈevriθɪŋ] [ɑ:n] [wi:lz] .
wagons — " everything on wheels .
马车 — " 一切 在 车轮 .

俘虏了约 330 名战俘，缴获了 11 支枪（除了一支之外，他们所有的枪），以及 47 辆马车——“所有东西都装在轮子上”。

" [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜ:r; wər] [rʌŋ] [əˈbaʊt] - [maɪlz] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [ɑ:n][ðə; ði][dʒʌmp] .
" The Rebels were run about 26 miles up the Valley on the jump .
" 这 反叛者 是 跑步 关于 - 英里 向上 这 谷 在 这 跳 .
“叛军被追赶了大约 26 英里，沿着山谷一路狂奔。”

[ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
After the battle for the rest of the day ,
后 这 战斗 为了 这 休息 的 这 天 ,
战斗结束后，其余时间.....

[əˈbaʊt] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈseɪvɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒɒnɪz] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] " [seɪv] [ðer; ðər][ˈbeɪkən] .
about all the saving the Johnnys wanted to do was to " save their bacon .
关于 全部 这 保存 这 约翰尼 通缉 到 做 曾是 到 " 节省 他们的 熏肉 .
约翰尼们想要拯救的，几乎只有“保全自己的性命”。

" [ˈʃerɪdən] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ɪnθu:ziˈæstɪk] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈvɪktəri] [ˈɔ:fərɪŋ] , [aɪ ˈti:] [ɪz] [sed] ,
" Sheridan was very enthusiastic over this victory offering , it is said ,
" 谢里丹 曾是 非常 热情的 超过 这 胜利 提供 , 它 是 说 ,
据说，谢里丹对这份胜利的献祭非常热情。

\$50 [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈʌðər] [pi:s] [ʌv; əv] [ɑ:rˈtɪləri] .
\$50 for the other piece of artillery .
\$50 为了 这 其他 片 的 炮兵 .
另一门火炮50美元。

(-) [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈbæt(ə)] [ʌv; əv] [ˈtɑ:mz] [brʊk] , [æz; əz][aɪ ˈti:] [ɪz] [kɔ:ld] , [ðə; ði] 11th
(**524**) **The second day after this battle of Tom's Brook , as it is called , the 11th**
(-) 这 第二 天 后 这 战斗 的 汤姆的 溪 , 作为 它 是 称为 , 这 11th
,
.
,

(524) 这场被称为汤姆溪之战的第二天，即11日，

[ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈgeɪd] [ˈstɑ:rtɪd] [frʌm; frəm] [ˈsi:dər] [kri:k] [fɔ:r; fər][ˈmɑ:rtɪnz,bɜ:rg][æz; əz][ə; eɪ] [gɑ:rd] ,
our brigade started from Cedar Creek for Martinsburg as a guard ,
我们的 旅 开始 从 雪松 溪 为了 马丁斯堡 作为 一个 警卫 ,
我们的旅从雪松溪出发，前往马丁斯堡担任守卫任务。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈwægən] [treɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptʃərd] [ˈprɑ:pərtɪ] .
with a wagon train and the captured property .
和 一个 车皮 火车 和 这 捕获 财产 .
带着篷车队和缴获的财产。

[nɪr] [ˈnu:tən] , [wɪtʃ] [ɪz] [əˈbaʊt] [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈsi:dər] [kri:k] ,
Near Newton , which is about eight miles from Cedar Creek ,
靠近 牛顿 , 哪个 是 关于 八 英里 从 雪松 溪 ,
在牛顿附近，距离雪松溪大约八英里，

[wɪ; wi][met] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [ˈkævəlɪmən] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈhedlɔ:ŋ] [reɪt] .
we met two or three cavalrymen coming at a headlong rate .
我们 遇见 二 或者 三 骑兵 未来 在 一个 一头扎 速度 .
我们遇到了两三名骑兵，他们正飞速赶来。

[ðeɪ] [brɪˈbɔːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɑːrti][ʌv; əv] - [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ˈgɑːdiŋ] [æn; ən] [ˈæmbjələns]
They belonged to a party of 25 that had been guarding an ambulance
他们 属于 到 一个 派对 的 - 那 有 到过 守护 一个 救护车
[kənˈveɪɪŋ] [sʌm; səm][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd][meɪl] [ˈmætərz] ,
conveying some officers and mail matters ,
传递 一些 警官 和 邮件 事情 ,
他们隶属于一个25人的队伍，负责护卫一辆运送一些警官和邮件的救护车。

[wɪtʃ] [hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [əˈtækt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɑːrðər] [ɑːn][baɪ] [ˈmɒsbi] .
which had just been attacked a little farther on by Mosby .
哪个 有 只是 到过 遭到攻击 一个 小的 更远 在 经过 莫斯比 .
就在不久前，莫斯比还在那里发动了袭击。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈblʌdi] [əˈfer] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][men] [ˈnɪrli] [hæf][ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ˈbiːɪŋ]
This was a very bloody affair with our men nearly half of them being
这 曾是 一个 非常 血腥 事务 和 我们的 男人 几乎 一半 的 他们 存在
[kɪld] [ɔːr] [ˈwuːndɪd] .
killed or wounded .
被杀 或者 受伤 .
这是一场非常血腥的战斗，我方近一半的士兵阵亡或受伤。

[leɪˈtenənt] .
Lieut .
中尉 .
中尉

[kɑːl] . [ˈnɔːrθkət] [stɔːpt] [ðə; ði] [kəˈmænd] , [ænd; ənd] [ˈskaʊəd] [ðə; ði] [wʊdz] [ˌnɪrˈbaɪ] ,
Col . Northcott stopped the command , and scoured the woods nearby ,
上校 . 诺斯科特 停止 这 命令 , 和 彻底清洗 这 树林 附近 ,
诺斯科特上校叫停了命令，并搜查了附近的树林。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈeni] [ˈreblz; rɪˈbel] [əˈbaʊt] ; [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] .
to see if there were any Rebels about ; but it was too late .
到 看 如果 那里 是 任何 反叛者 关于 ; 但 它 曾是 也 晚的 .
想看看附近有没有叛军；但为时已晚。

[ˈmɒsbi] [hæd; həd][gɔːt][ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈʌnˈwuːndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæmbjələns] .
Mosby had got off with nearly all the unwounded and the ambulance .
莫斯比 有 得到 离开 和 几乎 全部 这 未受伤 和 这 救护车 .
莫斯比带着几乎所有未受伤的人和救护车下了车。

[wiː; wi] [kæmpt] [ðæt] [naɪt] [æt; ət] [ˈwɪntɪstər] [wer] [wiː; wi][met] [kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs] [rɪˈtɜːrniŋ] [frʌm; frəm]
We camped that night at Winchester where we met Col . Curtis returning from
我们 露营 那 夜晚 在 温彻斯特 在哪里 我们 遇见 上校 . 柯蒂斯 返回 从
[ə; eɪ] [liːv] [ʌv; əv] [ˈæbsəns] ,
a leave of absence ,
一个 离开 的 缺席 ,
当晚我们在温彻斯特露营，在那里我们遇到了休假归来的柯蒂斯上校。

[huː] [naʊ] [tʊk] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] .
who now took command of the brigade .
WHO 现在 采取 命令 的 这 旅 .
现在由他指挥该旅。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [wiː; wi] [ˈmɑːtʃt] [fɔːr; fər][ˈmɑːrtɪnz.bɜːrg] [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][ˈæftər][dɑːrk] .
The next morning we marched for Martinsburg arriving there after dark .
这 下一个 早晨 我们 行军 为了 马丁斯堡 抵达 那里 后 黑暗的 .
第二天早上我们向马丁斯堡进军，天黑后才到达那里。

(-) [wiː; wi] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət][ˈmɑːrtɪnz.bɜːrg] [tuː] [deɪz] .
(525) We remained at Martinsburg two days .
(-) 我们 剩余 在 马丁斯堡 二 天 .
(525) 我们在马丁斯堡待了两天。

[ˈdɒrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ˈmɒsbɪ] [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [kɑ:rz] [æt; ət] ,
During this time Mosby captured a train of cars at Kearnysville ,
期间 这 时间 莫斯比 捕获 一个 火车 的 汽车 在 - ,
在此期间，莫斯比在卡尼斯维尔截获了一列火车。

[ə; eɪ] [taʊn] [brɪtwi:n] [ˈfɔ:rmər] [taʊn] [ænd; ənd] [ˈhɑ:rpərz] [ˈferi] .
a town between former town and Harpers Ferry .
一个 镇 之间 以前的 镇 和 哈珀斯 渡船 .
位于原城镇和哈珀斯费里之间的一个城镇。

[ɑ:n] [ðə; ði] [æftərˈnu:n] [ʌv; əv] [ðə; ði] 15th ,
On the afternoon of the 15th ,
在 这 下午 的 这 15th ,
15日下午，

[wi;; wi] [ˈstɑ:rtɪd] [tu;; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [əˈgen] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈwægən] [treɪn] [əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] [ðə; ði]
we started to the front again with a wagon train arriving at Winchester the
我们 开始 到 这 正面 再次 和 一个 车皮 火车 抵达 在 温彻斯特 这
[nekst] [deɪ] ,
next day ,
下一个 天 ,
我们再次启程前往前线，第二天一支篷车队就抵达了温彻斯特。

[æt; ət] [wɪtʃ] [pleɪs] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] [tuʊld] [tu;; tə] [pɪtʃ] [ˈaʊər; ɑ:r] [tents] ,
at which place we were told to pitch our tents ,
在 哪个 地方 我们 是 讲述 到 沥青 我们的 帐篷 ,
我们被告知在哪个地方搭帐篷，

[æz; əz] [wi;; wi] [wɜ:r; wər] [ˈlaɪkli] [tu;; tə] [rɪˈmeɪn] [ðer; ðər] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] .
as we were likely to remain there for a few days .
作为 我们 是 可能 到 保持 那里 为了 一个 很少 天 .
因为我们很可能要在那里待上几天。

[əˈkɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] [tents] [wɜ:r; wər] [pʊt] [ʌp] . (-)
Accordingly the tents were put up . (526)
因此 这 帐篷 是 放 向上 . (-)
于是，帐篷就搭了起来。(526)

[æz; əz] [brɪˈfɔ:r] [ˈsteɪtɪd] [ˈɜ:rlɪ] [hæd; həd] [ˈfɑ:lʊd] [ˈʃerɪdən] [daʊn] [ðə; ði] [ˈvæli] [frʌm; frəm] [ˈstæntən]
As before stated Early had followed Sheridan down the Valley from Staunton
作为 前 声明 早期的 有 随后 谢里丹 向下 这 谷 从 斯汤顿
[tu;; tə] [ˈstræsbɜ:g] ;
to Strasburg ;
到 斯特拉斯堡 ;
如前所述，厄尔利跟随谢里丹从斯汤顿沿着山谷一路南下到斯特拉斯堡；

[bʌt; bət] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈoʊnlɪ] [ðə; ði] [ˈkæv(ə)lɪ] [ðæt] [keɪm] [ɔ:l] [ðə; ði] [wei] ,
but it was only the cavalry that came all the way ,
但 它 曾是 仅有的 这 骑兵 那 来了 全部 这 方式 ,
但只有骑兵千里迢迢赶来。

[hɪz; ɪz] [ˈɪnfəntri] [ˈhævɪŋ] [ˈhɔ:ltɪd] [æt; ət] [nu:] [ˈmɑ:rkɪt] .
his infantry having halted at New Market .
他的 步兵 拥有 停止 在 新的 市场 .
他的步兵在新市场站了起来。

[ˈʃerɪdən] [biˈli:vð] [ðə; ði] ˈenəmi] [wʊd] [nɑ:t] [əˈgen] [əˈtempt] [tu:; tə] [kʌm] [daʊn] [ɪn] [fɔ:rs] [ænd; ənd]
Sheridan believed the enemy would not again attempt to come down in force and
谢里丹 相信 这 敌人 会 不是 再次 试图 到 来 向下 在 力量 和
[ðerfɔ:r] [hi:; hi][hæd; həd] [ˈɔ:rdərd] [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði]
therefore he had ordered the Sixth Corps to return to the Army of the
所以 他 有 订购 这 第六 兵团 到 返回 到 这 军队 的 这
[pəˈtəʊmək][ɪn] [əˈkɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] ˈgrænts] [dɪˈzaiər][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvæli] [fɔ:rs]
Potomac in accordance with Grant's desire to have a part of the Valley force
波托马克河 在 根据 和 格兰特 欲望 到 有 一个 部分 的 这 谷 力量
[sent][tu:; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪˈti:][kʊd; kəd][bi:; bi] [spɜrd] .
sent to him as soon as it could be spared .
发送 到 他 作为 很快 作为 它 可以 是 幸存 .

谢里丹认为敌人不会再次大规模进攻，因此他下令第六军返回波托马克军团，以响应格兰特的愿望，尽快将一部分山谷部队派往他那里。

[ðɪs] [kɔ:r] [hæd; həd] [ˈstɑ:rtɪd] [tu:; tə] [rɪˈtɜ:rn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wi:; wi][hæd; həd] [left] [ˈsi:dər] [kri:k]
This corps had started to return about the time we had left Cedar Creek
这 兵团 有 开始 到 返回 关于 这 时间 我们 有 左边 雪松 溪
[fɔ:r; fər][ˈmɑ:rtɪnz,bɜ:rg] .
for Martinsburg .
为了 马丁斯堡 .

这支队伍大约在我们离开雪松溪前往马丁斯堡的时候开始返回。

[bʌt; bət][ðər; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnɪkˈspektɪd] [tɜ:rn][ɪn] [əˈferz] .
But there was an unexpected turn in affairs .
但 那里 曾是 一个 意外 转动 在 事务 .

但事情出现了意想不到的转折。

[ˈɜ:rlɪ] [ɑ:n][ðə; ði] 13th [hæd; həd] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈɑ:rmɪ][æt; ət] [ˈfɪʒz] [hɪl] ,
Early on the 13th had arrived with his whole army at Fisher's Hill ,
早期的 在 这 13th 有 到达的 和 他的 所有的 军队 在 渔夫的 爬坡道 ,
13日清晨，他率领全军抵达了费舍尔山。

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈhɔ:ltɪŋ] [sent][ə; eɪ] [ˌri:kəˈnɔɪtərɪŋ] [fɔ:rs] [tu:; tə][ˈsi:dər] [kri:k] ,
and without halting sent a reconnoitering force to Cedar Creek ,
和 没有 停止 发送 一个 侦察 力量 到 雪松 溪 ,
于是立即派出侦察部队前往雪松溪。

[wɪtʃ] [θru:] [sʌm; səm] [ˈfelz] [ˈɪntu:] [θəʊbɜ:nz] [kæmp] [waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər][æt; ət] [ˈdɪnər] .
which threw some shells into Thoburn's camp while the men were at dinner .
哪个 扔 一些 贝壳 进入 索伯恩 营 尽管 这 男人 是 在 晚餐 .

趁着男人们吃晚饭的时候，炮弹射入了索伯恩的营地。

[θəʊbɜ:nz] [men] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lməʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [sərˈpraɪzd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈfelz] [hæd; həd] [drɔ:pt]
Thoburn's men were almost as much surprised as if the shells had dropped
索伯恩 男人 是 几乎 作为 很多 惊讶 作为 如果 这 贝壳 有 掉落
[frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] ;
from the clouds ;
从 这 云 ;

索伯恩的部下们几乎和炮弹是从天上掉下来一样感到惊讶；

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˌri:kəˈnɔɪtərɪŋ] [ˈpɑ:rtɪ][hæd; həd] [bɪn] [ʌp][ðə; ði] [ˈvæli] [ðə; ði] [deɪ] [brɪfɔ:r] , [ten] [ɔ:r]
for a reconnoitering party had been up the Valley the day before , ten or
为了 一个 侦察 派对 有 到过 向上 这 谷 这 天 前 , 十 或者
[twelv] [maɪlz] ,
twelve miles ,
十二 英里 ,

因为前一天已经有一支侦察队沿着山谷走了十到十二英里。

[ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [noʊ] ['enəmi] [hæd; həd] [bɪn] [sen] . [θoʊbɜ:nz] [dɪ'vɪz(ə)n][wʌz; wəz] [su:n] [fɔ:rmɪd]
and reported that no enemy had been sen . Thoburn's division was soon formed
和 据报道 那 不 敌人 有 到过 sen : 索伯恩 分配 曾是 很快 形成
,
:
,

并报告说没有发现敌军。索伯恩的师很快组建完成。

[ænd; ənd][hi:; hi] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə] ['kæptʃər] [ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɑ:rtɪləri] , [ðə; ði] [kə'mænd] ['krɔ:sɪŋ]
and he undertook to capture the Rebel artillery , the command crossing
和 他 承担 到 捕获 这 反叛 炮兵 , 这 命令 过境
[ðə; ði] [kri:k] [tu:; tə] [ə'tæk] [aɪ 'ti:][bʌt; bət] ,
the creek to attack it but ,
这 溪 到 攻击 它 但 ,
他下令夺取叛军的炮兵阵地，并指挥部队渡小溪发起进攻，但是，

[ðə; ði] ['enəmi] ['bi:ɪŋ] [ɪn] [strɔ:ŋ] [fɔ:rs] [hi:; hi] [feɪld] .
the enemy being in strong force he failed .
这 敌人 存在 在 强的 力量 他 失败的 .
由于敌军兵力强大，他失败了。

[θoʊbɜ:nz] [lɔ:s] [ɪn] [ðɪs] [ɪn'geɪdʒmənt] [wʌz; wəz] - [ɔ:r] - .
Thoburn's loss in this engagement was 200 or 300 .
索伯恩 损失 在 这 订婚 曾是 - 或者 - .
索伯恩在这场战斗中损失了200或300。

[ðə; ði] ['gælənt] [kɑ:l] . [welz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [fɔ:rθ] [ˌmæsətʃu:sɪts] [wʌz; wəz] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] [faɪt] .
The gallant Col . Wells of the Thirty - fourth Massachusetts was killed in this fight .
这 英勇 上校 . 威尔斯 的 这 三十 - 第四 马萨诸塞州 曾是 被杀 在 这 斗争 .
英勇的马萨诸塞州第三十四步兵团的威尔斯上校在这场战斗中阵亡。

['æftər] ['ɜ:rlɪz] [ˌdemən'streɪ(ə)n] [ɪn] ['ʃerɪdənz] [frʌnt] ,
After Early's demonstration in Sheridan's front ,
后 早期的 示范 在 谢里丹的 正面 ,
在厄尔利于谢里丹前线进行示威之后，

[ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [ɑ:n][ɪts] [wei] [tu:; tə][grænt][baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] ,
the Sixth Corps on its way to Grant by way of Washington ,
这 第六 兵团 在 它是 方式 到 授予 经过 方式 的 华盛顿 ,
第六军团途经华盛顿前往格兰特将军处，

['hævɪŋ] [gɑ:t][æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [ˌʃenən'dəʊə] [bɪ'jɑ:nd] [frʌnt] ['rɔɪəl] , [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [bæk] ,
having got as far as the Shenandoah beyond Front Royal , was ordered back ,
拥有 得到 作为 远的 作为 这 谢南多厄 超过 正面 皇家 , 曾是 订购 后退 ,
[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] ['si:dər] [kri:k] ,
arriving at Cedar Creek ,
抵达 在 雪松 溪 ,
他们到达了弗兰特罗亚尔以北的谢南多厄河谷，然后奉命返回，最终抵达了雪松溪。

[ðə; ði] 14th .
the 14th .
这 14th .
14日。

(-) [ðə; ði][nekst] [deɪ] ['ʃerɪdən] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'zaird] [dɪ'strʌkʃn]
(527) **The next day Sheridan received a message concerning the desired destruction**
(-) 这 下一个 天 谢里丹 已收到 一个 信息 有关 这 想要的 破坏
[ʌv; əv][ðə; ði][vər'dʒɪniə] ['sentrəl] ['reɪlroʊd] [frʌm; frəm][grænt] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [hi:; hi] ,
of the Virginia Central railroad from Grant about which he ,
的 这 弗吉尼亚州 中央 铁路 从 授予 关于 哪个 他 ,
(527) 第二天，谢里丹收到格兰特关于摧毁弗吉尼亚中央铁路的指示，对此，他表示：

[grænt] , [hæd; həd] [bɪn] [ˈæŋkʃəs] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ,
Grant , **had** **been** **anxious** **for** **some** **time** ,
授予 , 有 到过 焦虑的 为了 一些 时间 ,

格兰特已经焦虑了一段时间了。

[ænd; ənd] [əˈkɔːrdɪŋli] [ˈmɛrɪts] [dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɪ][wʌz; wəz][sent] [ðæt] [naɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz]
and **accordingly** **Merritt's** **division** **of** **cavalry** **was** **sent** **that** **night** **as** **far** **as**
和 因此 梅里特的 分配 的 骑兵 曾是 发送 那 夜晚 作为 远的 作为
[frʌnt] [ˈrɔɪəl] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [riːɪnˈfɔːrsɪŋ] [aɪ ˈtiː][baɪ] [əˈnʌðər] [dɪˈvɪz(ə)n] ,
Front **Royal** **with** **the** **intention** **of** **reinforcing** **it** **by** **another** **division** ,
正面 皇家 和 这 意图 的 强化 它 经过 其他 分配 ,

因此，当晚梅里特的骑兵师被派往弗朗特罗亚尔，打算与另一个师进行增援。

[ðə; ðɪ] [dɪˈzaɪn] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ðɪːz] [truːps] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ðɪ][roʊd][dʒʌst] [rɪˈfɜːrd] [tuː; tə]
the **design** **being** **to** **employ** **these** **troops** **to** **break** **the** **road** **just** **referred** **to**
这 设计 存在 到 采用 这些 军队 到 休息 这 路 只是 指 到
[ænd; ənd][ˈɔːlsʊʊ][ðə; ðɪ][dʒeɪmz] [ˈrɪvər] [kəˈnæl][ɔːr][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ˈθret(ə)n] [ðem; ðəm] .
and **also** **the** **James** **River** **Canal** **or** **at** **least** **to** **threaten** **them** .
和 还 这 詹姆斯 河 运河 或者 在 至少 到 威胁 他们 .

其目的是利用这些部队破坏刚才提到的道路以及詹姆斯河运河，或者至少威胁它们。

[ˈʃerɪdən] [went] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][ˈkæv(ə)lɪ][tuː; tə] [frʌnt] [ˈrɔɪəl] , [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtən]
Sheridan **went** **with** **the** **cavalry** **to** **Front** **Royal** , **being** **on** **his** **way** **to** **Washington**
谢里丹 去 和 这 骑兵 到 正面 皇家 , 存在 在 他的 方式 到 华盛顿
,
.
,

谢里丹随骑兵前往弗兰特罗亚尔，当时他正要前往华盛顿。

[ˈɡoʊɪŋ][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ðɪ][ˈɜːrdʒənt] [rɪˈkwɛst] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [əˈθɔːrətɪz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkæpɪtl] [tuː; tə]
going **there** **at** **the** **urgent** **request** **of** **the** **authorities** **at** **the** **capitol** **to**
去 那里 在 这 紧迫的 要求 的 这 当局 在 这 国会大厦 到
[hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
have **a** **conference** **with** **them** .
有 一个 会议 和 他们 .

应首都当局的紧急请求前往那里与他们举行会议。

[bʌt; bət][dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ˈliːvɪŋ] [frʌnt] [ˈrɔɪəl] [fɔːr; fər] [ˈwɑːʃɪŋtən] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ðɪ] [ˈfɑːloʊɪŋ]
But **just** **before** **leaving** **Front** **Royal** **for** **Washington** **he** **received** **the** **following**
但 只是 前 离开 正面 皇家 为了 华盛顿 他 已收到 这 下列的
[dɪˈspætʃ] [frʌm; frəm] [raɪt] ,
dispatch **from** **Wright** ,
派遣 从 赖特 ,

但就在他离开弗兰特罗亚尔前往华盛顿之前，他收到了赖特发来的以下电报：

[ˈkɑːpɪd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][ˈreb(ə)]; rɪˈbel][ˈsɪɡnəl][flæg][ɑːn] [ˌmæsəˈnʌtən] [ˈmaʊnt(ə)n] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr]
copied **from** **the** **Rebel** **signal** **flag** **on** **Massanutten** **Mountain** **in** **sight** **of** **our**
复制 从 这 反叛 信号 旗帜 在 马萨努滕 山 在 视线 的 我们的
[kæmp] :
camp :
营 :

从我们营地附近马萨努滕山上的叛军信号旗上复制下来的：

" [tuː; tə] [luːˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɜːrli] :
" **To** **Lieutenant** **General** **Early** :
" 到 中尉 一般的 早期的 :

致厄尔利中将：

[biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [muːv] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][maɪ] [ˈfɔːrsɪz] [dʒɔɪn][juː; jʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [krʌʃ]
Be ready to move as soon as my forces join you , and we will crush
是 准备好 到 移动 作为 很快 作为 我的 力量 加入 你 , 和 我们 将要 压碎
[ˈʃeridən] .
Sheridan .
谢里丹 .

一旦我的部队与你们会合，就做好行动准备，我们将彻底击溃谢里丹。

[ˈlɒŋstri:t] , [luːˈtenənt] [ˈdʒen(ə)rəl] .
Longstreet , Lieutenant General .
朗斯特里特 , 中尉 一般的 .

朗斯特里特，中将。

" (-) [ˈʃeridən] [səˈspektɪd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] , [wɪtʃ] [ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz]
" (**528**) **Sheridan suspected this to be a trick of the enemy , which it was**
" (-) 谢里丹 怀疑 这 到 是 一个 诡计 的 这 敌人 , 哪个 它 曾是
,
.
,

(528) 谢里丹怀疑这是敌人的诡计，事实也的确如此。

[bʌt; bət][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [seɪf] [saɪd] , [hiː; hi] [ˈɔːrdəd] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [bæk] [tuː; tə] [ˈsiːdər]
but in order to be on the safe side , he ordered the cavalry back to Cedar
但 在 命令 到 是 在 这 安全的 边 , 他 订购 这 骑兵 后退 到 雪松
[kriːk] .
Creek .
溪 .

但为了安全起见，他命令骑兵返回雪松溪。

[ɪn] [ðɪs] [ˈɪnstəns] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈstrætədʒi][ˈoʊvər] - [riːtʃt] [hɪmˈself] ,
In this instance the enemy in his strategy over - reached himself ,
在 这 实例 这 敌人 在 他的 战略 超过 - 达到 他自己 ,

在这种情况下，敌人的战略过于激进了。

[ænd; ənd] [θriː] [deɪz] [ˈleɪtər][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [trɪk] ,
and three days later on account of this trick ,
和 三 天 之后 在 帐户 的 这 诡计 ,

三天后，由于这个计谋，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [tuː] [mɔːr] [dɪˈvɪʒnz] [ʌv; əv][ˈkæv(ə)lɹi][ðəən; ðən][hiː; hi] [wʊd] [ˈʌðərwaɪz]
he had to fight two more divisions of cavalry than he would otherwise
他 有 到 斗争 二 更多的 部门 的 骑兵 比 他 会 否则
[hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][duː] .
have had to do .
有 有 到 做 .

他不得不比原本多对抗两个骑兵师。

[ˈʃeridən] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [frʌm; frəm] [frʌnt] [ˈrɔɪəl] [tuː; tə] [ˈwʌːʃɪŋtən] ,
Sheridan continued his journey from Front Royal to Washington ,
谢里丹 持续 他的 旅行 从 正面 皇家 到 华盛顿 ,

谢里丹继续他的旅程，从弗兰特罗亚尔前往华盛顿。

[ˈstɑ:pɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [sʌm; səm][ˈʌʊəz][æt; ət] [ˈrektər,tʌʊn] [tu;; tə] [ˈtelɪgræf] [tu;; tə][ænd; ənd][get]
stopping on the way some hours at Rectortown to telegraph to and get
停止 在 这 方式 一些 小时 在 雷克托镇 到 电报 到 和 得到
[æn; ən] [ˈænsər] [frʌm; frəm] [ˈhæɪɪk] [æz; əz][tu;; tə] [ˈweðər] [hi;; hi][hæd; həd][ˈeni] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ðæt]
an answer from Halleck as to whether he had any information that
一个 回答 从 哈勒克 作为 到 无论 他 有 任何 信息 那
[ˈlɒŋstri:t] [wʌz; wəz][ɔ:r][wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈmu:vɪŋ] [æz; əz] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [dɪˈspætʃ] .
Longstreet was or was not moving as indicated by the Rebel dispatch .
朗斯特里特 曾是 或者 曾是 不是 移动 作为 表明的 经过 这 反叛 派遣 .

途中在雷克托镇停留数小时，发电报给哈勒克，询问他是否有任何消息表明朗斯特里特是否像叛军电报所指示的那样正在行动。

[ˈfaɪnəli] [ˈhæɪɪk] , [ˈæftər] [kəˈmju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][grænt][æt; ət] [ˈsɪti] [pɔɪnt] [ˈænsər] :
Finally Halleck , after communicating with Grant at City Point answered :
最后 哈勒克 , 后 沟通 和 授予 在 城市 观点 回答 :
最后，哈莱克在与城市点的格兰特沟通后回复道：

" [ˈdʒen(ə)rəl][grænt] [sez] [ðæt] [ˈlɒŋstri:t] [brɔ:t] [noʊ] [tru:ps] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [ˈrɪtʃmənd] ,
" **General Grant says that Longstreet brought no troops with him from Richmond ,**
" 一般的 授予 说道 那 朗斯特里特 带来 不 军队 和 他 从 里士满 ,
格兰特将军说，朗斯特里特没有从里士满带来任何军队。

" [ˈædɪŋ] [sʌm; səm] [les] [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
" **adding some less important intelligence .**
" 添加 一些 较少的 重要的 智力 .
添加一些不太重要的情报。

[ˈæftər] [ˈgetɪŋ] [ðə; ði] [ˈtelɪgræm] [frʌm; frəm] [ˈhæɪɪk] [ˈʃerɪdən] [əˈgen] [pʊʃt] [ɑ:n] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkæpɪtl]
After getting the telegram from Halleck Sheridan again pushed on toward the capitol
后 获得 这 电报 从 哈勒克 谢里丹 再次 推动 在 朝向 这 国会大厦
.
:
.

收到哈勒克·谢里丹的电报后，他再次向国会大厦进发。
(-) [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tu;; tə][ˈʌʊə; ɑ:r] [brɪˈgeɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwægən] [treɪn] [æt; ət] [ˈwɪntʃɪstər] ,
(**529**) **Coming back to our brigade with the wagon train at Winchester ,**
(-) 未来 后退 到 我们的 旅 和 这 车皮 火车 在 温彻斯特 ,
(529) 带着辎重队返回温彻斯特的旅部，

[wi;; wi] [rɪˈmeɪnd] [ðer; ðər][dʒʌst] [tu:] [deɪz] ,
we remained there just two days ,
我们 剩余 那里 只是 二 天 ,
我们在那里只待了两天。

[wen] [baɪ][ˈɔ:rdərz][wi;; wi][wɜ:r; wər][tu;; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] [treɪn] [ɑ:n][ʌp][tu;; tə] [ˈsi:dər] [kri:k] ,
when by orders we were to guard the train on up to Cedar Creek ,
什么时候 经过 订单 我们 是 到 警卫 这 火车 在 向上 到 雪松 溪 ,
奉命护送火车前往雪松溪。

[tu;; tə][stɑ:rt][ɑ:n][ðə; ði][ˈmemərəb(ə)l] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 19th [ʌv; əv][ɑ:kˈtəʊbər] , - .
to start on the memorable morning of the 19th of October , 1864 .
到 开始 在 这 难忘 早晨 的 这 19th 的 十月 , - .
一切始于1864年10月19日那个令人难忘的早晨。

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ˈdʒen(ə)rəli][ʌv; əv] [ˈferɪdənz] [ˈɑːrmi][baɪ] [ðɪs] [taɪm][hæd; həd] [ˈsetld] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
The soldiers generally of Sheridan's army by this time had settled down to the
这 士兵 一般来说 的 谢里丹的 军队 经过 这 时间 有 定居 向下 到 这
[kənˈvɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [kæmˈpeɪn] [ʌv; əv] [sɪˈvɪr] [ˈfaɪtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈendɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] [fɔːr; fər] [ðæt]
conviction that the campaign of severe fighting was ended in the Valley for that
定罪 那 这 活动 的 严重 斗争 曾是 结束 在 这 谷 为了 那
[jɪr] .
year .
年 .

此时，谢里丹军队的士兵们普遍认为，当年在山谷中发生的激烈战斗已经结束了。

[ænd; ænd][wiː; wi][æt; ət] [ˈwɪntɪstər] [wɜːr; wər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪndʒd]
And we at Winchester were at that time ignorant of the changed
和 我们 在 温彻斯特 是 在 那 时间 无知 的 这 已更改
[kənˈdɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] ;
condition of things at the front ;
状况 的 事物 在 这 正面 ;

而当时温彻斯特的我们却对前线局势的变化一无所知；

[soʊ][wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [naɪt] [brɪˈfɔːr] [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][stɑːrt][fɔːr; fər] [ˈsiːdər]
so we lay down to sleep the night before we were to start for Cedar
所以 我们 躺 向下 到 睡觉 这 夜晚 前 我们 是 到 开始 为了 雪松
[kriːk] ,
Creek ,
溪 ,

所以，在出发前往雪松溪的前一天晚上，我们躺下睡觉了。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈdriːmɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn] [stɔːr] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][ðər; ðər] ,
little dreaming of what was in store for our army there ,
小的 做梦 的 什么 曾是 在 店铺 为了 我们的 军队 那里 ,
谁也没想到我们的军队在那里会遭遇什么。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpregnənt] [ɪˈvents] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [deɪ] .
or of the pregnant events of the coming day .
或者 的 这 孕 活动 的 这 未来 天 .
或者即将到来的重要事件。

[bʌt; bət][ðə; ði] [daːn] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [deɪ] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ænd][hɑːrk] !
But the dawn of another day has come , and hark !
但 这 黎明 的 其他 天 有 来 , 和 听着 !
但新的一天已经到来，听！

[wʌt] [ˈθʌndərəs] [saʊnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɪz] [ðæt] ?
what thunderous sound from the south is that ?
什么 雷鸣 声音 从 这 南 是 那 ?
那是什么来自南方的雷鸣声？

" - [tɪz] [ðə; ði] [ˈkænənz] [ˈoʊpənɪŋ] [rɔːr] .
" ' **Tis the cannons opening roar** .
" - 的 这 大炮 开幕 吼 .
那是大炮的轰鸣声。

" [ðə; ði] [fer] [ˈvæli] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] [deɪ] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ænd] [ˈkɑːrɪdʒ] ;
" **The fair Valley is to be the scene of another day of blood and carnage ;**
" 这 公平的 谷 是 到 是 这 场景 的 其他 天 的 血 和 屠杀 ;
“美丽的河谷又将成为血腥屠杀的战场；

[ðə; ði] [læst] [ˈbæt(ə)l][fɔːr; fər] [ɪts] [pəˈzeʃn] . (-)
the last battle for its possession . (530)
这 最后的 战斗 为了 它是 拥有 . (-)
争夺其所有权的最后一场战斗。(530)

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [wiː; wi] [ˈstaːrtɪd] [fɔːr; fər]
Notwithstanding there was fighting going on at the front we started for
虽然 那里 曾是 斗争 去 在 在 这 正面 我们 开始 为了
[ˈsiːdər] [kriːk] [sʌm; səm] - [maɪlz] [ˈdɪstənt] [bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [ɡɔːn] [fɑːr] [wen] [wiː; wi][met] ,
Cedar Creek some 15 miles distant but we had not gone far when we met ,
雪松 溪 一些 - 英里 遥远 但 我们 有 不是 已消失 远的 什么时候 我们 遇见 ,
尽管前线正在发生战斗, 我们还是出发前往大约15英里外的雪松溪, 但我们没走多远就遇到了。

[æt; ət] [əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-][sʌm; səm] [ˈstræɡlə] [ænd; ənd][ˈwægən] [treɪnz] [rɪˈtriːtɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsiːdər]
at about 9 o'clock some stragglers and wagon trains retreating from Cedar
在 关于 9 点钟 一些 掉队者 和 车皮 火车 撤退 从 雪松
[kriːk] .
Creek .
溪 .
大约9点钟, 一些掉队的士兵和篷车队从雪松溪撤退。

[kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs] [ðen] [ˈɔːrdərd] [hɪz; ɪz] [treɪn] [tuː; tə][biː; bi] [ˈpɑːkt] .
Col . Curtis then ordered his train to be parked .
上校 . 柯蒂斯 然后 订购 他的 火车 到 是 停放 .
柯蒂斯上校随后下令将他的火车停好。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [mɑːrkt]
And now there was about to take place one of the most marked
和 现在 那里 曾是 关于 到 拿 地方 一 的 这 最多 标记
[ɪkˈstrɔːrdənəri] [ænd; ənd][drəˈmætɪk] [ˈɪnsɪdənts] [ɔːr] [ɪˈvents] ,
extraordinary and dramatic incidents or events ,
非凡的 和 戏剧性 事件 或者 活动 ,
而现在, 一件极为罕见且扣人心弦的事件即将发生。

[ˈteɪkən][ɪn] [kəˈnek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈaʊtkʌm] [ʌv; əv][aɪˈtiː] , [ɪn][ðə; ði][ˈæn(ə)lɪz][ʌv; əv][aʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] .
taken in connection with the outcome of it , in the annals of our country .
已采取 在 联系 和 这 结果 的 它 , 在 这 志 的 我们的 国家 .
鉴于此, 我们将载入我国史册。

[ɪnˈdiːd] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [aɪˈtiː][ɪz] [ɪmˈpærəˌleɪd] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [ˈwɔːrfer] .
Indeed it may be said it is imparalleled in the history of American warfare .
的确 它 可能 是 说 它是 无与伦比的 在 这 历史 的 美国人 战争 .
的确可以说, 这在美国战争史上是无与伦比的。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈʃerɪdənz] [raɪd] [frʌm; frəm] [ˈwɪntɪstər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn] [frʌnt] " [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]
It was Sheridan's Ride from Winchester to the army in front " to save the
它 曾是 谢里丹的 骑 从 温彻斯特 到 这 军队 在 正面 " 到 节省 这
[deɪ] .
day .
天 .
这是谢里丹从温彻斯特骑马前往前线支援军队“力挽狂澜”的壮举。

" [hiː; hi] [roʊd] [ʌp][ðə; ði] [paɪk] [pæst][ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈgeɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈfeɪməs] [blæk] [hɔːrs] [æt; ət][ə; eɪ] [brɪsk]
" He rode up the pike past our brigade on his famous black horse at a brisk
" 他 骑 向上 这 梭鱼 过去的 我们的 旅 在 他的 著名的 黑色的 马 在 一个 轻快
[trɔːt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [ˈeskɔːrt] [ˈfɑːloʊɪŋ] ,
trot with a small escort following ,
小跑 和 一个 小的 护送 下列的 ,
“他骑着他那匹著名的黑马, 轻快地小跑着, 沿着公路经过我们的旅队, 身后跟着一小队护卫。”

[æt; ət][ɔːr] [suːn] [ˈæftər][naɪn][əˈklɒk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˈfɔːrnʊːn] ,
at or soon after 9 o'clock in the forenoon ,
在 或者 很快 后 9 点钟 在 这 午前 ,
上午9点或刚过9点,

[ænd; ænd] ['evri] ['soʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪ'mɔːrt(ə)]
and every soldier of the brigade had a chance to witness the immortal
和 每一个 士兵 的 这 旅 有 一个 机会 到 证人 这 不朽
[siːn] .
scene .
场景 .

旅里的每一位士兵都有机会亲眼目睹这不朽的一幕。

(-) [wen] [ðə; ði] ['stræglə-] [wɜːr; wər][met] .
(**531**) When the stragglers were met .
(-) 什么时候 这 掉队者 是 遇见 .

(531) 当遇到掉队的士兵时。

[kɑːl] . ['kɜːrtɪs] [θruː] [ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv][men] [ə'krɔːs] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][stɑːp][ðem; ðəm] ,
Col . Curtis threw a line of men across the road to stop them ,
上校 . 柯蒂斯 扔 一个 线 的 男人 穿过 这 路 到 停止 他们 ,
柯蒂斯上校派了一队人马横在路中间阻止他们。

[ænd; ænd][pʊt][ðem; ðəm] ['ʌndər] [gɑːrd] .
and put them under guard .
和 放 他们 在下面 警卫 .

并将他们置于看守之下。

[ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] ['steɪtmənts] ['seɪɪŋ] , [ɔːr] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
There have been statements saying , or leaving the impression ,
那里 有 到过 声明 说 , 或者 离开 这 印象 ,
有一些声明表达了这样的意思, 或者给人留下了这样的印象:

[ðæt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stræglə-] ['getɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ɔːr] [nɪr] ['wɪntɪstər] [wʌz; wəz] [kwɑɪt] [lɑːrdʒ]
that the number of stragglers getting back to or near Winchester was quite large
那 这 数字 的 掉队者 获得 后退 到 或者 靠近 温彻斯特 曾是 相当 大的
,
.
,

返回温彻斯特或附近地区的掉队人数相当多。

[bʌt; bət][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪz] [rɪ'membər] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ɔːr] - [ʌv; əv]
but as well as is remembered , there were not more than 100 or 200 of
但 作为 出色地 作为 是 记得 , 那里 是 不是 更多的 比 - 或者 - 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

但据人们回忆, 他们人数不超过100或200人。

[kɑːl] . ['kɜːrtɪs] [sez] [ðæt] [wen] ['ʃəɪdən] ['pæsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [keɪm] [tuː; tə] [wer] ['aʊər; ɑːr]
Col . Curtis says that when Sheridan passing to the front came to where our
上校 . 柯蒂斯 说道 那 什么时候 谢里丹 通过 到 这 正面 来了 到 在哪里 我们的
[brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [dɪ'mɔːrəlaɪzd] ['stræglə-] ,
brigade was noticed the demoralized stragglers ,
旅 曾是 注意到 这 士气低落 掉队者 ,

柯蒂斯上校说, 当谢里丹前往前线时, 他来到我们旅所在的位置, 注意到了士气低落的掉队士兵。

[hiː; hi][roʊd] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] ,
he rode up to them ,
他 骑 向上 到 他们 ,

他骑马来到他们跟前,

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [streɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [s'tɪrəps] [ænd; ənd] ['grɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [tɪ:θ] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt]
and standing straight in his stirrups and gritting his teeth as he looked
和 常设 直的 在 他的 马镫 和 磨牙 他的 牙齿 作为 他 看起来
[æt; ət][ðem; ðəm] ,
at them ,
在 他们 ,

他笔直地站在马镫上，咬紧牙关看着他们。

[ˈʃaʊtɪd] [æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] : " [bɔɪz] [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][tu:; tə] [faɪt] [jɔ:r'selvz] ,
shouted at the top of his voice : " Boys if you don't want to fight yourselves ,
喊叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 : " 男孩们 如果 你 不 想 到 斗争 你们自己 ,
[ˌtʃʊzɪŋ] [wɒt] [ɪf] [ju:; jʊ] [dʌʊnt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [faɪt] [jɔ:r'selvz]
他扯着嗓子喊道：“孩子们，如果你们不想自相残杀，

[kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ˈlðər] ['faɪtɪŋ] .
come back and look at others fighting .
来 后退 和 看 在 其他的 斗争 .

回来看看其他人在打什么。

[wi:; wi] [wɪl] [wɪp] [ðem; ðəm][aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bu:ts] [bɪ'fɔ:r] [fɔ:r][ə'klɒk, əu-] .
We will whip them out of their boots before 4 o'clock .
我们 将要 鞭 他们 出去 的 他们的 靴子 前 4 点钟 .

我们会在四点钟之前把他们打得落花流水。

" [hi:; hi] [ðen] [ˈɔ:rdərd] [kɑ:l] . ['kɜ:rtɪs][tu:; tə][ˈɔ:rgənəɪz][ðə; ði] ['stræglə-] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [bə'tæliən] [pʊt]
" **He then ordered Col . Curtis to organize the stragglers into a battalion put**
" 他 然后 订购 上校 . 柯蒂斯 到 组织 这 掉队者 进入 一个 营 放
[ˈɑ:fəsərz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [mu:v] [ɪ'mi:diətli] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
officers in command of them and move immediately to the front with his
警官 在 命令 的 他们 和 移动 立即地 到 这 正面 和 他的
[ɪn'taɪər] [fɔ:rs] .
entire force .
全部的 力量 .

“然后他命令柯蒂斯上校将掉队的士兵组织成一个营，任命军官指挥他们，并立即率领全部兵力向前方进发。

[ðɪs] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [prə'si:did] [tu:; tə][du:] , ['brɪŋɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz]['wægən] [treɪn] .
This the Colonel proceeded to do , bringing up his wagon train .
这 这 上校 继续 到 做 , 带来 向上 他的 车皮 火车 .

于是上校便着手行动，将他的辎重队带到了这里。

[hi:; hi][hæd; həd] [gɔ:n] [bʌt; bət][ə; eɪ] [jɔ:rt] ['dɪstəns] , [haʊ'evər] ,
He had gone but a short distance , however ,
他 有 已消失 但 一个 短的 距离 , 然而 ,

然而，他只走了很短一段路。

[wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vɪd] [ə'nʌðər] [ˈɔ:rdər][frʌm; frəm] ['ʃerɪdən] [tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə] ['wɪntʃɪstər] [ænd; ənd]
when he received another order from Sheridan to return to Winchester and
什么时候 他 已收到 其他 命令 从 谢里丹 到 返回 到 温彻斯特 和
[prə'tekt] [ðæt] [pleɪs] [frʌm; frəm][æŋ; ən] [æprɪ'hend] [ə'tæk] [baɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel]['kæv(ə)lɪrɪ] .
protect that place from an apprehended attack by Rebel cavalry .
保护 那 地方 从 一个 被捕 攻击 经过 反叛 骑兵 .

当他接到谢里丹的另一道命令，返回温彻斯特保护该地免受叛军骑兵的袭击时。

[ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði] [kə'mænd] [rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [treɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [taʊn] .
Accordingly the command returned with the train to the town .
因此 这 命令 返回 和 这 火车 到 这 镇 .

于是，指挥部随火车返回了镇上。

(-) ['aʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][æɪ; əɪ][ˈsiːdəɪ] [kriːk] [hæd; həd][met][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [səɪˈpraɪz] [əˈtæk] [ˈmeɪnli] (532) Our army at Cedar Creek had met with a surprise attack mainly (-) 我们的 军队 在 雪松 溪 有 遇见 和 一个 惊喜 攻击 主要 [əˈgenst] [ɪts] [left] [flæŋk] . against its left flank . 反对 它是 左边 侧翼 .

(532) 我军在雪松溪遭遇了突袭，主要攻击目标是左翼。

[ðə; ði] [eɪtθ] [kɔːr] ([krʊks]) [ˈbiːɪŋ] [ˈfɑːrðɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ænd; ənd] [left] , [wʌz; wəz] [strʌk] The Eighth Corps (Crook's) being farthest to the front and left , was struck [fɜːrst] , first , 第一的 ,

第八军（克鲁克的军）位置最靠前且最左，因此最先遭到攻击。

[dʒʌst][æɪ; əɪ] [breɪk] [ʌv; əv] [dɑːn] , [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər][ɔːl] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [tents] , just at break of dawn , before the men were all out of their tents , 只是 在 休息 的 黎明 , 前 这 男人 是 全部 出去 的 他们的 帐篷 , 就在黎明破晓之时，男人们还没全部走出帐篷，

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [əˈtækt] [ˈɔːlmoʊst] [saɪm(ə)lˈteɪniəsli] [ɪn] [frʌnt] , and being attacked almost simultaneously in front , 和 存在 遭到攻击 几乎 同时地 在 正面 , 几乎同时遭到正面攻击，

[flæŋk][ænd; ənd] [rɪr] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [suːn] [ˈruːtɪd; rəʊtɪd] [ˈluːzɪŋ] [ˈhevɪli] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] flank and rear it was soon routed losing heavily in killed and wounded [ænd; ənd] [ˈprɪzənəz] , and prisoners , 和 囚犯 ,

侧翼和后方很快遭到重创，伤亡和俘虏惨重。

[ðə; ði] [ɔːs] [ɪn] [ˈprɪzənəz] [ˈbiːɪŋ] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] . the loss in prisoners being quite large . 这 损失 在 囚犯 存在 相当 大的 . 囚犯损失相当大。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [ˈsʌdnəs] [ænd; ənd][ˈvɪgər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] Our army was forced back by the suddenness and vigor of the Rebel [əˈtæk] [ænd; ənd] [ˈprɪnsəpli] [baɪ][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [ɡɪv] [ɡraʊnd] , attack and principally by the necessity of having to give ground , 攻击 和 主要 经过 这 必要性 的 拥有 到 给 地面 , 我军被迫撤退，主要是因为叛军进攻突然而猛烈，更主要的原因是不得不退守。

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [klɪr] [ɪts] [flæŋks] [əˈbaʊt] [fɔːr] [maɪlz] [frʌm; frəm] [krʊks] [kæmp][baɪ] - [əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] . in order to clear its flanks about four miles from Crook's camp by 11 o'clock A . 在 命令 到 清除 它是 侧翼 关于 四 英里 从 骗子的 营 经过 - 点钟 一个 . [em] . M . M .

为了在上午11点前清除克鲁克营地附近约四英里处的侧翼敌人，

[aɪ ˈtiː] [geɪv] [noʊ] [ˈfɜːrðər] [ɡraʊnd] . It gave no further ground . 它 给予 不 更远 地面 . 它没有做出任何进一步让步。

[ænd; ænd][aɪ 'ti:] [ə'pɪrɪz] [ðæt] [frʌm; frəm] [ə'baʊt] [naɪn][ə'klɒk, əu-][aɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [taɪm] [brɪ'fɔ:r] [ɔ:l]
And it appears that from about 9 o'clock it being that time before all
和 它 出现 那 从 关于 9 点钟 它 存在 那 时间 前 全部
[ʼaʊər; ɑ:r] ['pri:viəsli] [ʌnɪn'geɪdʒd] ['ɪnfəntri] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'geɪdʒd] ,
our previously unengaged infantry had been engaged ,
我们的 之前 未参与 步兵 有 到过 已订婚的 ,
似乎从大约9点钟开始, 也就是在我方所有之前未参战的步兵都投入战斗之前的时间,

[ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [wɜ:r; wər] ['fi:b(ə)] .
the attacks of the enemy were feeble .
这 攻击 的 这 敌人 是 微弱 .
敌军的进攻十分微弱。

[ðɪs] [fækt] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ma:tʃɪŋ] [ænd; ænd]
This fact may be explained by the reason that they had been marching and
这 事实 可能 是 解释 经过 这 原因 那 他们 有 到过 行军 和
[ˈfaɪtɪŋ] [frʌm; frəm] [nɪr] ['mɪdnɑɪt] ,
fighting from near midnight ,
斗争 从 靠近 午夜 ,
这或许可以解释为他们从午夜前后就开始行军作战。

[ænd; ænd][bɪ'keɪz, bɪ'kɔ:z] ['meni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [aʊt] [ʌv; əv][ræŋks][aɪ 'ti:] [si:mz] , [tu:; tə]
and because many of them had fallen out of ranks it seems , to
和 因为 许多 的 他们 有 倒下 出去 的 排名 它 似乎 , 到
[ˈplʌndər] [ʼaʊər; ɑ:r][kæmps] .
plunder our camps .
掠夺 我们的 营地 .
似乎是因为他们中的许多人脱离了队伍, 所以才来抢劫我们的营地。

[wen] ['ʃəɪɪdən] [keɪm] [ʌp][æt; ət] [ə'baʊt] [hæf][pæst][ɪ'lev(ə)n][ə; eɪ] . [em] . ,
When Sheridan came up at about half past eleven A . M . ,
什么时候 谢里丹 来了 向上 在 关于 一半 过去的 十一 一个 . M . ,
谢里丹大约在上午十一点半到达时,

[ðə; ði][ˈoʊnli][pa:rts][ʌv; əv][ʼaʊər; ɑ:r] [fɔ:rs] [ɪn'geɪdʒd] [wɜ:r; wər][wʌn][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r]
the only parts of our force engaged were one division of the Sixth Corps
这 仅有的 部分 的 我们的 力量 已订婚的 是 一 分配 的 这 第六 兵团
[ænd; ænd][ðə; ði][ˈkæv(ə)lɪrɪ] ,
and the cavalry ,
和 这 骑兵 ,
我方参战的只有第六军的一个师和骑兵部队。

[ænd; ænd] [ðeɪ] [nɑ:t] ['hevɪli] .
and they not heavily .
和 他们 不是 重度 .
而且它们并不重。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʌl] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['kaʊntər] - [stɔ:rm] .
There was a lull before the counter - storm .
那里 曾是 一个 麻痹 前 这 柜台 - 风暴 .
反攻之前有一段平静期。

(-) ['ʃəɪɪdən] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] [ə'baʊt] [hæf][pæst][ɪ'lev(ə)n][ə'klɒk, əu-][ə; eɪ] . [em] .
(533) Sheridan came upon the field about half past eleven o'clock A . M .
(-) 谢里丹 来了 之上 这 场地 关于 一半 过去的 十一 点钟 一个 . M .
(533) 谢里丹大约在上午十一点半到达田野。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'prɒʊtʃɪŋ] ['aʊə; ɑːr]['ɑːrmi] , [trə'mendəs] [tʃɪrz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði]
As he was approaching our army , tremendous cheers were heard in the
作为 他 曾是 接近 我们的 军队 , 巨大的 干杯 是 听到 在 这
[rɪr] .
rear .
后部 :

当他走向我军时，后方传来震耳欲聋的欢呼声。

[ðə; ði] [tʃɪrɪŋ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['stræglə-] [ðæt] ,
The cheering came from the stragglers that ,
这 欢呼 来了 从 这 掉队者 那 ,

欢呼声来自那些掉队的队员们，

[ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][fɑːr][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,
though there were not many of them far in the rear ,
尽管 那里 是 不是 许多 的 他们 远的 在 这 后部 ,

虽然他们人数不多，而且位置也很靠后，

[wɜːr; wər] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn] ['nʌmbər] ,
were two or more thousand in number ,
是 二 或者 更多的 千 在 数字 ,

人数超过两千人

[frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði] [kɔːr] [ə; eɪ][maɪl][ɔːr] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] .
from all the corps a mile or two in the rear .
从 全部 这 兵团 一个 英里 或者 二 在 这 后部 :

来自后方一两英里处的所有军团。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tʃɪrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrɪŋ] [kə'mændər] .
They were cheering the returning commander .
他们 是 欢呼 这 返回 指挥官 :

他们为凯旋的指挥官欢呼。

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪŋɡjələr][ænd; ənd] [sə'praɪzɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l]['bæt(ə)l]
And one of the singular and surprising incidents of this remarkable battle
和 一 的 这 单数 和 奇怪 事件 的 这 卓越 战斗

[wʌz; wəz] [ðæt][ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv] [ðɪːz] ['stræglə-] [naʊ] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [frʌnt] .
was that the stream of these stragglers now turned toward the front .
曾是 那 这 溪流 的 这些 掉队者 现在 转向 朝向 这 正面 :

这场非凡战役中一个独特而令人惊讶的事件是，这些掉队的士兵们现在转向了前线。

[aɪ'tiː][ɪz][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l][ðæt] ['eni] [ʌðər] [kə'mændər] [ɪn][ðə; ði][juːniən]['ɑːrmi][kʊd; kəd][hæv; həv]
It is not probable that any other commander in the Union army could have
它 是 不是 可能 那 任何 其他 指挥官 在 这 联盟 军队 可以 有

[ɪn'spaɪəd][soʊ] ['telɪŋ] ['mɔːrəl] [ɪ'fekt] .
inspired so telling moral effect .
灵感 所以 讲述 道德 影响 :

联邦军队中其他任何指挥官都不太可能激发如此显著的道德影响。

[wen] ['ʃerɪdən] [riːtʃt] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)l] [ə'ɔːŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi][roʊd] ['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] ,
When Sheridan reached the line of battle along which he rode swinging his hat ,
什么时候 谢里丹 达到 这 线 的 战斗 沿着 哪个 他 骑 摇摆 他的 帽子 ,

当谢里丹骑马挥舞着帽子到达战线时，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [heɪld] [baɪ][ðə; ði][men][wɪð; wɪθ] ['θroʊɪŋ] [ðer; ðər][hæts][ænd; ənd] [tem'pestʃuəs]
he was hailed by the men with throwing their hats and tempestuous
他 曾是 赞誉 经过 这 男人 和 投掷 他们的 帽子 和 暴风雨般的

[tʃɪrɪŋ] .
cheering .
欢呼 :

男人们向他抛掷帽子，发出雷鸣般的欢呼声。

[waɪl] [hɪz; ɪz][ə'raɪv(ə)] [hæd; həd][æn; ən] [ɪn'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][men] ,
While his arrival had an encouraging effect on our men ,
尽管 他的 到达 有 一个 鼓励 影响 在 我们的 男人 ;
他的到来对我们的士兵起到了鼓舞作用，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [tend][noʊ] [daʊt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [dɪs'kɜ:ɹɪdʒɪŋ] [ɪ'fekt] [ɑ:n][ðə; ði] ['enəmi] ,
it would tend no doubt to have a discouraging effect on the enemy ,
它 会 趋向 不 怀疑 到 有 一个 令人沮丧 影响 在 这 敌人 ;
这无疑会对敌人产生打击士气的作用。

['kɔ:zɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [θɪŋk] [ðæt][ʼaʊər; ɑ:r][ɑ:ɹmi][wəz; wəz] ['getɪŋ] [,rɪ:,ɪn'fɔ:,smənts] [aɪ 'ti:] [meɪ]
causing them to think that our army was getting reinforcements it may
导致 他们 到 思考 那 我们的 军队 曾是 获得 增援部队 它 可能
[bi:; bi] .
be .
是 .

这或许会让他们以为我军正在得到增援。
(-) [dʒʌst] [brɪ'fɔ:r] ['ʃərɪdən] [keɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] ,
(534) Just before Sheridan came upon the field ,
(-) 只是 前 谢里丹 来了 之上 这 场地 ;
(534) 就在谢里丹到达战场之前，

[ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pʊlst] [ɪn][æn; ən] [ətæk] [ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r][left] [meɪd] [tu:; tə] [si:z]
the Rebels had been repulsed in an attack upon our left made to seize
这 反叛者 有 到过 反感 在 一个 攻击 之上 我们的 左边 制成 到 抢占
[ðə; ði] [paɪk] .
the pike .
这 梭鱼 .

叛军从我方左翼发起进攻，企图夺取长矛，但我方击退。
[æz; əz] [su:n] [æz; əz][hi:; hi] [əb'zɜ:rvd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][hi:; hi] [rɪ'zɑ:lvd] [tu:; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['enəmi]
As soon as he observed the situation he resolved to drive the enemy
作为 很快 作为 他 观察到 这 情况 他 已解决 到 驾驶 这 敌人
[frʌm; frəm][ðə; ði] [fi:ld] ;
from the field ;
从 这 场地 ;

他一观察形势，就决心将敌人赶出战场；
[ænd; ənd][hi:; hi] [roʊd] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [laɪnz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [men] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [sli:p] [ɪn][ðər; ðər][oʊld]
and he rode along the lines telling the men that they would sleep in their old
和 他 骑 沿着 这 线条 讲述 这 男人 那 他们 会 睡觉 在 他们的 老的
[ˈkwɔ:rtərz] [ðæt] [naɪt] .
quarters that night .
四分之一 那 夜晚 .

他沿着战线骑马告诉士兵们，他们当晚将睡在原来的营房里。
[hi:; hi][æt; ət] [wʌns] [set] [ə'baʊt] [rɪ'fɔ:ɹmɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪnz] [ænd; ənd] ['streŋθənɪŋ] [hɪz; ɪz] [left] .
He at once set about reforming his lines and strengthening his left .
他 在 一次 放 关于 改革 他的 线条 和 强化 他的 左边 .
他立即着手调整阵型，加强左翼力量。

[æt; ət] [ə'baʊt] [wʌn][ə'klɔk, əu-] [pi:] . [em] . , [ˈɜ:ɹli] [meɪd] [æŋ; ən] [ətæk] [ə'pɑ:n][ʼaʊər; ɑ:r] [left] , [bʌt; bət]
At about 1 o'clock P . M . , Early made an attack upon our left , but
在 关于 1 点钟 P . M . , 早期的 制成 一个 攻击 之上 我们的 左边 , 但
[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ˈi:zəli] [rɪ'pʊlst] .
it was easily repulsed .
它 曾是 容易地 反感 .
下午1点左右，厄尔利向我们的左翼发动进攻，但很快就被击退了。

[θri:] [ˈaʊərz][ˈleɪtər][ˈaʊər; ɑ:r][ˈlaɪnz] [ˈbi:ɪŋ] [fɔ:rmd] [ˈmeɪnli] [ɑ:n][ðə; ði] [ˌnɔ:rθwest] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][paɪk]
Three hours later our lines being formed mainly on the northwest side of the pike
三 小时 之后 我们的 线条 存在 形成 主要 在 这 西北 边 的 这 梭鱼
[ænd; ənd][æɪt; ət] [raɪt] [ˈæŋg(ə)l][tu:; tə][aɪˈti:] ,
and at right angle to it ,
和 在 正确的 角度 到 它 ,

三个小时后，我们的队伍主要在公路西北侧形成，并与公路呈直角。

[ˈʃerɪdən] [ˈɔ:rdərd] [æɪn; ən] [ædvəns] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] [baɪ][ə; eɪ] [left] [hæf] - [wi:l] [wɪt] [wʌz; wəz]
Sheridan ordered an advance upon the enemy by a left half - wheel which was
谢里丹 订购 一个 进步 之上 这 敌人 经过 一个 左边 一半 - 车轮 哪个 曾是
[ˈgæləntli] [rɪˈspɒndɪd] [tu:; tə][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [laɪn] .
gallantly responded to by the whole line .
英勇地 回应 到 经过 这 所有的 线 .

谢里丹下令以左半轮推进的方式向敌人发起进攻，全线士兵英勇地响应了这一命令。

[ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [geɪv] [wei] [fɜ:rst] ; [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðer; ðər][laɪn] [dɪd][nɑ:t][stænd] [lɔ:ŋ] ,
The left of the enemy gave way first ; the rest of their line did not stand long ,
这 左边 的 这 敌人 给予 方式 第一的 ; 这 休息 的 他们的 线 做过 不是 站立 长的 ,
[ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðər] [hoʊl] [fɔ:rs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈflaɪŋ] [mɔ:b] .
and soon their whole force was a flying mob .
和 很快 他们的 所有的 力量 曾是 一个 飞行 暴民 .

很快，他们的整个部队就变成了一群飞来飞去的暴徒。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:ɹmi] [pərˈsu:d] [ðə; ði][ˈru:tɪd; rəʊtɪd][ˈreblz; rɪˈbel] [ˈkæptʃərɪŋ] [wʌn] , - [ˈprɪzənəz] , - [ˈɡʌnz] ,
Our army pursued the routed Rebels capturing 1 , 200 prisoners , 24 guns ,
我们的 军队 追击 这 路由 反叛者 捕捉 1 , - 囚犯 , - 枪支 ,
[ænd; ənd] [mʌt] [ˈʌðər] [ˈpra:pərti] ,
and much other property ,
和 很多 其他 财产 ,

我军追击溃败的叛军，俘虏了1200名战俘，缴获了24门火炮和大量其他财物。

[bɪˈsaɪdz] [rɪˈteɪkɪŋ] - [ˈɡʌnz] [lɔ:st] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
besides retaking 24 guns lost in the morning .
除了 重考 - 枪支 丢失的 在 这 早晨 .

除了重新夺回早上丢失的24门火炮之外。

[ðə; ði] [fi:ld] [wʌz; wəz] [wʌn] ; [ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [seɪvd] ; [ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:ɹmi][hæd; həd][rɪˈteɪkən][ɪts][oʊld]
The field was won ; the day was saved ; our army had retaken its old
这 场地 曾是 韩元 ; 这 天 曾是 已保存 ; 我们的 军队 有 重新夺回 它是 老的
[kæmps] ;
camps ;
营地 ;

战场胜利了；危急时刻得以避免；我军夺回了旧营地；

[ˈʃerɪdən] [hæd; həd] [meɪd] [ɡʊd] [hɪz; ɪz] [ˈpra:mɪs] [ðæt] [ðə; ði] [men] [ʃʊd; ʃəd] [sli:p] [ɪn][ðer; ðər][oʊld]
Sheridan had made good his promise that the men should sleep in their old
谢里丹 有 制成 好的 他的 承诺 那 这 男人 应该 睡觉 在 他们的 老的
[ˈkwɔ:rtərz] [ðæt] [naɪt] ,
quarters that night ,
四分之一 那 夜晚 ,

谢里丹兑现了他的承诺，士兵们当晚可以睡在他们原来的营房里。

[ænd; ənd] [ðʌs] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðə; ði][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈɪnstəns] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] [ˈpi:p(ə)l]
and thus was made the single instance in our history as a people
和 因此 曾是 制成 这 单身的 实例 在 我们的 历史 作为 一个 人们
[ʌv; əv][æɪn; ən][ˈɑ:ɹmi] [ˈbi:ɪŋ] [ˈθɜ:rəli] [ˈwʊstɪd,wɜ:rstɪd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] ,
of an army being thoroughly worsted in the morning ,
的 一个 军队 存在 彻底 最差 在 这 早晨 ,

因此，这成为了我们民族历史上唯一一次军队在清晨就被彻底击败的例子。

[ˈɡeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsɪɡnəl] [ˈvɪktəri] [ɪn] [ðə; ði] [æftərˈnuːn] .
gaining a signal victory in the afternoon .
获得 一个 信号 胜利 在 这 下午 .
下午取得一场标志性的胜利。

[ˈʃerɪdən] [wɪl] [ɡoʊ] [daʊn] [tuː; tə] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [æz; əz] [ə; eɪ] [juˈni:k] [ænd; ənd] [ɪˈlʌstriəs] [ˈwɔːriər] .
Sheridan will go down to history as a unique and illustrious warrior .
谢里丹 将要 去 向下 到 历史 作为 一个 独特的 和 杰出 战士 .
谢里丹将作为一位独特而杰出的战士载入史册。

(-) [ˈaʊər; ɑːr] [bɜːs] [ɪn] [men] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] [lʌ; əv] [ˈsiːdər] [kri:k] [wʌz; wəz] [faɪv] , - [ɪn] [kɪld] ,
(**535**) **Our loss in men in this battle of Cedar Creek was 5 , 764 in killed** ,
(-) 我们的 损失 在 男人 在 这 战斗 的 雪松 溪 曾是 5 , - 在 被杀 ,
(535) 在雪松溪战役中, 我方阵亡人数为5764人,

[ˈwuːndɪd] [ænd; ənd] [ˈprɪzənəz] , [wʌn] , - [ˈbiːɪŋ] [ˈprɪzənəz] .
wounded and prisoners , 1 , 429 being prisoners .
受伤 和 囚犯 , 1 , - 存在 囚犯 .
伤员和俘虏, 其中俘虏 1,429 人。

[kɑːl] . [ˈθoʊˌbɜːrn] [lʌ; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [vərˈdʒɪniə] [ˈɪnfəntri] [kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈvɪʒ(ə)n] , [ə; eɪ] [ˈɡælənt]
Col . Thoburn of the First Virginia Infantry commanding a division , a gallant
上校 . 索本 的 这 第一的 弗吉尼亚州 步兵 指挥 一个 分配 , 一个 英勇
[ænd; ənd] [ˈhaɪli] [ɪˈstiːmd] [ˈɑːfɪsər] ,
and highly esteemed officer ,
和 高度 尊敬的 官 ,
弗吉尼亚第一步兵团的索伯恩上校指挥一个师, 他是一位英勇且备受尊敬的军官。

[ænd; ənd] [kæpt] .
and Capt .
和 船长 .
和船长

[ˈfɪlɪp] [dʒiː] . [bɪr] [wɜːr; wər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈɑːfəsərz] [kɪld] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l] .
Philip G . Bier were among the officers killed in this battle .
菲利普 G . 枢 是 之中 这 警官 被杀 在 这 战斗 .
菲利普·G·比尔是这场战斗中阵亡的军官之一。

[ðɪs] [ˈlætər] [ˈɑːfɪsər] [wʌz; wəz] [ɪnˈlɪstɪd] [baɪ] [kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpraɪvət] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [diː] ,
This latter officer was enlisted by Col . Curtis as a private in Company D ,
这 后者 官 曾是 入伍 经过 上校 . 柯蒂斯 作为 一个 私人的 在 公司 D ,
后一位军官是柯蒂斯上校招募的, 担任D连的一名列兵。

[lʌ; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [ænd; ənd] [əˈpɔɪntɪd] [ˈɔːrdərli] [ˈsɑːrdʒənt] [lʌ; əv] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] , [ˈdʒænjueɪrɪ] 17th ,
of the Twelfth and appointed Orderly Sergeant of the company , January 17th ,
的 这 第十二 和 任命 秩序 军士 的 这 公司 , 一月 17th ,
- ,
1863 ,
- ,
1863年1月17日, 第十二团成员, 被任命为连队勤务士官。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [prəˈmoʊtɪd] [tuː; tə] [ˈsekənd] [luːˈtenənt] [ænd; ənd] [əˈsaɪnd] [tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [ə; eɪ] .
he was promoted to Second Lieutenant and assigned to Company A .
他 曾是 推广 到 第二 中尉 和 分配 到 公司 一个 .
他被晋升为少尉, 并被分配到A连。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeɪʃ(ə)n] [lʌ; əv] [dʒen] . [ˈsʌlɪvən] [ænd; ənd] [ˈlðər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] , [ɪn] [ˈdʒænjueɪrɪ] ,
On the recommendation of Gen . Sullivan and others he was , in January ,
在 这 推荐 的 Gen . 沙利文 和 其他的 他 曾是 , 在 一月 ,
- ,
1864 ,
- ,
在苏利文将军等人的推荐下, 他于1864年1月.....

[kə'mɪʃnd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [dʒi:] . , [ænd; ənd] [ə'saɪnd] [tu:; tə]['du:ti][ɑ:n]
commissioned as a Captain and A : A : G : , and assigned to duty on
委托 作为 一个 队长 和 一个 : 一个 : G : , 和 分配 到 责任 在

[dʒen] . ['hʌntɜːz] [stɑ:f] .
Gen . Hunter's staff .
Gen : 猎人的 职员 :

被任命为上尉兼助理总参谋长，并被分配到亨特将军的参谋部任职。

[hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [stɑ:f] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntər] [reɪd] [ə'genst] ['lɪntʃbə:g] [ænd; ənd] [ʌn'tɪl]
He remained on his staff during the Hunter raid against Lynchburg and until
他 剩余 在 他的 职员 期间 这 猎人 袭击 反对 林奇堡 和 直到

['hʌntər] [wʌz; wəz] [rɪ'li:vɪd] ;
Hunter was relieved ;
猎人 曾是 松了口气 ;

在亨特突袭林奇堡期间，他一直留在亨特的幕僚中，直到亨特被解除职务为止；

[wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə][dʒen] . [krɒks] [stɑ:f] .
when he was transferred to Gen . Crook's staff .
什么时候 他 曾是 转移 到 Gen : 骗子的 职员 :

之后他被调到克鲁克将军的参谋部。

['æktɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['du:ti][ɪn] ['traɪɪŋ] ,
Acting in the discharge of his duty in trying ,
表演 在 这 释放 的 他的 责任 在 尝试 ,

在履行审判职责的过程中，

['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['bæt(ə)][tu:; tə] [seɪv] [ðə; ði]['wægən][ænd; ənd] ['æmbjələns] [treɪnz] , [hi:; hi][wʌz; wəz] ['mɔ:rtəli]
during the battle to save the wagon and ambulance trains , he was mortally
期间 这 战斗 到 节省 这 车皮 和 救护车 火车 , 他 曾是 致命的

['wu:ndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,

在营救货车和救护列车的战斗中，他身负重伤，最终不治身亡。

[ænd; ənd][daɪd][ðə; ði] ['fɑ:lʊɪŋ] [naɪt] .
and died the following night .
和 死亡 这 下列的 夜晚 :

次日晚间便去世了。

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [haɪ] [rɪ'gɑ:rd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][fɔ:r; fər][ðer; ðər]
The officers of the Twelfth , for the high regard which they had for their
这 警官 的 这 第十二 , 为了 这 高的 看待 哪个 他们 有 为了 他们的

['gælənt] [ded] ['kɑ:mræd] ,
gallant dead comrade ,
英勇 死的 同志 ,

第十二团的军官们，出于对他们英勇阵亡战友的高度敬意，

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['bɑ:di] [ɪm'ba:md] [ænd; ənd][sent][tu:; tə] ['wi:lɪŋ] [wer] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['berɪd] . (-
had his body embalmed and sent to Wheeling where it was buried . (536
有 他的 身体 防腐处理 和 发送 到 惠灵 在哪里 它 曾是 埋葬 . (-
)
)
)

他的遗体经过防腐处理后被送往惠灵安葬。(536)

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['ɜ:rlɪz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔ:s] [ɪn] [ðɪs] ['bæt(ə)l][wʌz; wəz][wʌn] , - [ɪn] [kɪld]
According to Early's account of his loss in this battle was 1 , 860 in killed
根据 到 早期的 帐户 的 他的 损失 在 这 战斗 曾是 1 , - 在 被杀

[ænd; ənd] ['wu:ndɪd] .
and wounded .
和 受伤 :

根据厄尔利的描述，他在这场战斗中的损失是1860人阵亡或受伤。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi] [ˈkæptʃəd] [wʌn] , - [ˈprɪzənəz] .
Our army captured 1 , 200 prisoners .
我们的 军队 捕获 1 , - 囚犯 .

我军俘虏了1200名战俘。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːs] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɪz] [kəˈrekt] [hɪz; ɪz][ˈtoʊt(ə)l] [lɔːs]
If his account of his loss in killed and wounded is correct his total loss
如果 他的 帐户 的 他的 损失 在 被杀 和 受伤 是 正确的 他的 全部的 损失
[wʌz; wəz][θriː] , - .
was 3 , 060 .
曾是 3 , - .

如果他关于伤亡人数的统计是正确的，那么他的总损失为 3,060 人。

[əˈsuːmɪŋ] [ðæt] [ˈɜːrlɪz] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːs] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] [ɪz] [kəˈrekt] ,
Assuming that Early's statement of his loss in killed and wounded is correct ,
假设 那 早期的 陈述 的 他的 损失 在 被杀 和 受伤 是 正确的 ,
假设厄尔利关于伤亡人数的说法属实，

[ˈaʊər; ɑːr] [lɔːs] [ɪn] [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst] [ˈdʌb(ə)l] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
our loss in this battle was almost double that of the enemy .
我们的 损失 在 这 战斗 曾是 几乎 双倍的 那 的 这 敌人 .
我在这场战斗中的损失几乎是敌人的两倍。

[ðɪs] [kʊd; kəd] [ˈriːz(ə)nəbli] [biː; bi] [əˈkaʊntɪd] [fɔːr; fər][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][hæd; həd] [bɪn]
This could reasonably be accounted for by the fact that our army had been
这 可以 合理 是 已记录 为了 经过 这 事实 那 我们的 军队 有 到过
[səˈpraɪzd] [ænd; ənd][ˈteɪkən][æt; ət] [ɡreɪt] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] .
surprised and taken at great disadvantage .
惊讶 和 已采取 在 伟大的 劣势 .

这很可能是由于我军遭到突袭，处于极其不利的境地所致。

(-) [ðɪs] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ˈsiːdər] [kriːk] [ˈfoʊz] , [ɪn] [ˈmætər] [ʌv; əv][ˈmoʊmənt] ,
(537) This battle of Cedar Creek shows , in matter of moment ,
(-) 这 战斗 的 雪松 溪 演出 , 在 事情 的 片刻 ,
(537) 雪松溪之战在瞬间展现了，

[haʊ] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][aɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst] [step] , [ðə; ði][ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˈmuːvmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ʃʊr] [ænd; ənd]
how important it is that the first step , the initial movement should be sure and
如何 重要的 它 是 那 这 第一的 步 , 这 最初的 移动 应该 是 当然 和
[raɪt] .
right .
正确的 .

第一步，也就是最初的行动，一定要稳妥正确，这一点至关重要。

[wen] [ˈʃerɪdən] [wʌz; wəz][pʊt] [ɪn] [kəˈmænd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [hiː; hi] [ˈpeɪʃntli] [ˈbaɪdɪd][hɪz; ɪz] [taɪm] ,
When Sheridan was put in command in the Valley , he patiently bided his time ,
什么时候 谢里丹 曾是 放 在 命令 在 这 谷 , 他 耐心 竞标 他的 时间 ,
[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] ,
when he could ,
什么时候 他 可以 ,

当谢里丹被任命为山谷地区的指挥官时，他耐心地等待时机，只要有机会，他就会采取行动。

[æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [teɪk] [ðə; ði] [ˈenəmi] [æt; ət][ə; eɪ] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][oʊpiːkwən]
as he did , take the enemy at a disadvantage in the battle of the Opequon
作为 他 做过 , 拿 这 敌人 在 一个 劣势 在 这 战斗 的 这 奥佩昆
,
:
,

正如他所做的那样，在奥佩昆河战役中使敌人处于不利地位。

[ˈɡeɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈvɪktəri] [ðərˈbaɪ] ,
gaining a great victory thereby ,
获得 一个 伟大的 胜利 从而 ,
从而取得一场巨大的胜利 ,
[ænd; ənd] [ðʌs] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɔːŋ] [ˈkɑːnfɪdəns] [ðə; ði] [ʌnˈbaʊndɪd] [feɪθ] [ɪn][hɪm; ɪm]
and thus paved the way for the strong confidence the unbounded faith in him
和 因此 铺砌路面 这 方式 为了 这 强的 信心 这 无界 信仰 在 他
,
,
,

由此便奠定了人们对他深厚的信心和无限的信任。

[ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi] ,
on the part of his army ,
在 这 部分 的 他的 军队 ,
就他的军队而言 ,
[wɪtʃ] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [snaetʃ] [ˈvɪktəri] [frʌm; frəm] [dɪˈfiːt] [ɪn] [ðɪs] [ˈlætər] [ˈmemərəb(ə)l][ˈbæt(ə)l] .
which enabled him to snatch victory from defeat in this latter memorable battle .
哪个 已启用 他 到 抢夺 胜利 从 击败 在 这 后者 难忘 战斗 .

这使他得以在后来这场令人难忘的战役中扭转败局，取得胜利。

[ˈʃerɪdən] [wʌn] [ə; eɪ][ˈmeɪdʒər][ˈdʒenəˌəlz, ˈdʒenrəlz] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈregjələr] [ˈɑːrmi][baɪ] [ðɪs] [ˈvɪktəri] .
Sheridan won a major general's commission in the regular army by this victory .
谢里丹 韩元 一个 主要的 将军的 委员会 在 这 常规的 军队 经过 这 胜利 .
谢里丹凭借这场胜利赢得了正规军少将军衔。

[ɪn] [ˈtendərɪŋ] [ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ˈleɪtər] , [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [sed] [ɪn][pɑːrt] ,
In tendering the commission a few weeks later , President Lincoln said in part ,
在 投标 这 委员会 一个 很少 周 之后 , 总统 林肯 说 在 部分 ,
几周后，林肯总统在提交委托书时，部分内容是：

[ðæt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] " [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈbrɪliənt] [ˈvɪktəri] [əˈtʃiːvd] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][fɔːr; fər][ðə; ði]
that it was " for a brilliant victory achieved over the Rebels for the
那 它 曾是 " 为了 一个 杰出的 胜利 已达成 超过 这 反叛者 为了 这
[θɜːrd] [taɪm][ɪn] [pɪtʃt] [ˈbæt(ə)l] [wɪˈðɪn] [ˈθɜːrti] [deɪz] . " (-)
third time in pitched battle within thirty days . " (538)
第三 时间 在 投球 战斗 之内 三十 天 . " (-)
“这是三十天内第三次在与叛军的正面交锋中取得辉煌胜利。”(538)

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈæftər][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈgeɪd] [left] [ˈwɪntʃɪstər] [æt; ət] [əˈbaʊt] [tuːˈtuː]
The next morning after the battle our brigade left Winchester at about 2
这 下一个 早晨 后 这 战斗 我们的 旅 左边 温彻斯特 在 关于 2
[əˈklɒk, əu-] [fɔːr; fər] [ˈsiːdər] [kriːk] [əˈraɪvɪŋ] [ðər; ðər][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɔːrniŋ] [æt; ət] [əˈbaʊt] [eɪt][əˈklɒk, əu-]
o'clock for Cedar Creek arriving there the same morning at about 8 o'clock
点钟 为了 雪松 溪 抵达 那里 这 相同的 早晨 在 关于 8 点钟
[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwæɡən] [treɪn] .
with the wagon train .
和 这 车皮 火车 .
战斗结束后第二天早上，我们旅大约两点钟离开温彻斯特前往雪松溪，当天早上八点左右与辎重队一起到达那里。

[wen] [wiː; wi] [əˈraɪvd] [ɑːn][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [fiːld] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ded] [wɜːr; wər] [jet]
When we arrived on the battle field some of the Rebel dead were yet
什么时候 我们 到达的 在 这 战斗 场地 一些 的 这 反叛 死的 是 然而
[ˈʌnˈberɪd] .
unburied .
未掩埋的 .

当我们到达战场时，一些叛军的尸体还没有被埋葬。

[ðə; ði] ['fa:lʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði] 21st ,
The following day the 21st ,
这 下列的 天 这 21st ,

第二天，也就是21号，

[ðə; ði] [twelfθ] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [brɪ'geɪd] ['mɑ:tɪt] [daʊn] [ðə; ði] [paɪk] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] [maɪlz] [tu:; tə] ['nu:;taʊn]
the Twelfth with its brigade marched down the pike about seven miles to Newtown
这 第十二 和 它是 旅 行军 向下 这 梭鱼 关于 七 英里 到 纽敦
[tu:; tə] [gɑ:rd] [ðə; ði] ['tempərəri] ['hɑ:spɪt(ə)] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
to guard the temporary hospital at that place .
到 警卫 这 暂时的 医院 在 那 地方 .

第十二团及其旅沿公路行军约七英里到达纽敦，守卫那里的临时医院。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [æt; ət] [ðɪs] [taʊn] [fɔ:r; fər] ['oʊvər] [tu:] [wi:kz] .
We remained at this town for over two weeks .
我们 剩余 在 这 镇 为了 超过 二 周 .

我们在这个小镇待了两个多星期。

[ɑ:n][ðə; ði] 25th , [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hɪr] [hu:] [wɜ:r; wər] ['sɪtənz] [ʌv; əv] [west] [vər'dʒɪniə] ['voʊtɪd] [fɔ:r; fər]
On the 25th , the soldiers here who were citizens of West Virginia voted for
在 这 25th , 这 士兵 这里 WHO 是 公民 的 西方 弗吉尼亚州 投票 为了
['prezɪdnt] .
President .
总统 .

25日，驻扎在这里的西弗吉尼亚州公民士兵投票选举总统。

[æn; ən] [oʊld] ['daɪəri] ['rɪt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [sez] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['oʊnli] [fɔ:r] [ɔ:r] [faɪv] [voʊts]
An old diary written at the time says that there were only four or five votes
一个 老的 日记 书面 在 这 时间 说道 那 那里 是 仅有的 四 或者 五 投票
[fɔ:r; fər] [mæ'klelən] ;
for McClellan ;
为了 麦克莱伦 ;

当时的一本旧日记记载，麦克莱伦只获得了四五张选票；

['weðər] [ɪn] [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [ɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] ['redʒɪmənt] [aɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [seɪ] .
whether in the brigade or our regiment it does not say .
无论 在 这 旅 或者 我们的 团 它 做 不是 说 .

无论是在旅部还是在我们团部，都没有说明。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [dʒen] . ['dʌfi] [wʌz; wəz] ['kæptʃəd] [brɪ'twi:n] ['wɪntɪstər] [ænd; ənd] ['mɑ:rtɪnz,bɜ:rg] .
The next day Gen . Duffie was captured between Winchester and Martinsburg .
这 下一个 天 Gen . 达菲 曾是 捕获 之间 温彻斯特 和 马丁斯堡 .

第二天，达菲将军在温彻斯特和马丁斯堡之间被俘。

(-) ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [steɪ] [æt; ət] ['nu:;taʊn] , ['mɒsbɪ] [wʌz; wəz] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [və'sɪnəti] [twɑɪs] ,
(539) During the stay at Newtown , Mosby was around in the vicinity twice ,
(-) 期间 这 停留 在 纽敦 , 莫斯比 曾是 大约 在 这 附近 两次 ,
(539) 在纽敦逗留期间，莫斯比曾两次出现在附近地区，

[wʌn] [taɪm] ['kæptʃərɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔ:rɪdʒ] [treɪn] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r] [tu:] [ʌv; əv] [taʊn] ,
one time capturing a forage train within a mile or two of town ,
一 时间 捕捉 一个 饲料 火车 之内 一个 英里 或者 二 的 镇 ,
有一次，他们在离城镇一两英里的地方截获了一支运粮车队。

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ɔ:f] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [mju:lz] .
and getting off with the mules .
和 获得 离开 和 这 骡子 .

然后和骡子一起下车。

[bəʊθ] [taɪmz] [ðə; ði] [twelfθ] [went] [aʊt] ['æftər] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [sɔ:] ['hʌθɪŋ] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
Both times the Twelfth went out after him , but saw nothing of him .
两个都 时代 这 第十二 去 出去 后 他 , 但 锯 没有什么 的 他 .

第十二任骑士两次都出去追赶他，但都没见到他。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjuːsləs] [tuː; tə][send] [ˈɪnfəntri] [ˈæftər] [ˈmaʊntɪd] [men] .

It was useless to send infantry after mounted men .

它 曾是 无用 到 发送 步兵 后 安装 男人 .

派步兵追击骑兵是徒劳的。

[ɑːn][ðə; ði] 13th [ðə; ði][fɜːrst][vərˈdʒɪniə] [left] [fɔːr; fər] [ˈkʌmbərlənd] , [em ˈdiː] .

On the 13th the First Virginia left for Cumberland , Md .

在 这 13th 这 第一的 弗吉尼亚州 左边 为了 坎伯兰 , 马里兰州 .

13日, 第一弗吉尼亚号启程前往马里兰州坎伯兰。

[ˈtʃæptər] [saɪ,zai,kʰsaɪ,gzai] .

CHAPTER XI .

章 十一 .

第十一章

(-) [waɪ] [ðə; ði] [twelfθ] [rɪˈmeɪnd] [æt; ət] [ˈnuː,tʌʊn] ,

(540) While the Twelfth remained at Newtown ,

(-) 尽管 这 第十二 剩余 在 纽敦 ,

(540) 第十二团驻扎在纽敦期间,

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˈspeʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] [əˈkɜːrd] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][hæz; həz] [bɪn] [ˈmenʃ(ə)nd]

there was nothing of special interest occurred other than has been mentioned

那里 曾是 没有什么 的 特别的 兴趣 发生 其他 比 有 到过 提及

.
:
.

除了前面提到的之外, 没有发生其他特别有趣的事情。

[æz; əz] [ˈwɪntər] [ænd; ənd][bæd] [ˈweðər] [wɜːr; wər] [əˈprəʊtʃɪŋ] ,

As winter and bad weather were approaching ,

作为 冬天 和 坏的 天气 是 接近 ,

随着冬季和恶劣天气的临近,

[ɪn][ˈɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [biː; bi][ˈkloʊzər][tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [beɪs] [ʌv; əv] [səˈplaɪz] ,

in order that we might be closer to our base of supplies ,

在 命令 那 我们 可能 是 更近 到 我们的 根据 的 补给品 ,

为了更靠近我们的物资供应基地,

[ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [muːvd] [bæk] [frʌm; frəm] [ˈsiːdər] [kriːk] [ɑːn][ðə; ði] 9th [ʌv; əv][noʊˈvembər][tuː; tə]

the infantry moved back from Cedar Creek on the 9th of November to

这 步兵 已搬 后退 从 雪松 溪 在 这 9th 的 十一月 到

- ;
Kearns town ;

- ;

11月9日, 步兵从雪松溪撤回凯恩斯敦;

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi] [ˈfɑːloʊd] [ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] ,

the next day the cavalry followed and late in the evening of this same day ,

这 下一个 天 这 骑兵 随后 和 晚的 在 这 晚上 的 这 相同的 天 ,

第二天骑兵跟进, 当天傍晚时分,

[ænd; ənd][læst][ʌv; əv][ɔːl] ,

and last of all ,

和 最后的 的 全部 ,

最后,

[ðə; ði] [tuː] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈredʒɪmənts][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈgeɪd] [muːvd] [daʊn] [ænd; ənd][dʒɔɪnd][ˈaʊər; ɑːr]

the two remaining regiments of our brigade moved down and joined our

这 二 其余的 军团 的 我们的 旅 已搬 向下 和 加入 我们的

[kɔːr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑːrmi] .

corps with the army .

兵团 和 这 军队 .

我剩下的两个团向下移动, 加入了我军和陆军。

[ðə; ði][nekst][deɪ][wiː; wi][pʊt][ʌp][ˈaʊər; ɑːr][tents] .

The next day we put up our tents .
这 下一个 天 我们 放 向上 我们的 帐篷 .

第二天我们搭起了帐篷。

[ðə; ði][sɪksθ][kɔːr][ænd; ənd][ðə; ði][ˌnaɪnˈtiːnθ][wɜːrkt][æt; ət][ˈθroʊɪŋ][ʌp][ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz][ɔːl][deɪ] . (

The Sixth Corps and the Nineteenth worked at throwing up fortifications all day . (这 第六 兵团 和 这 第十九 工作 在 投掷 向上 防御工事 全部 天 . (-)
541)
-)

第六军和第十九军整天都在构筑工事。(541)

[ðə; ði][nekst][deɪ][ˈæftər][ˈʃerɪdənz][ˈɑːrmi][left][ˈsiːdər][ˈkriːk] ,

The next day after Sheridan's army left Cedar Creek ,
这 下一个 天 后 谢里丹的 军队 左边 雪松 溪 ,

谢里丹的军队离开雪松溪的第二天，

[ˈɜːrli][ˈθɪŋkɪŋ][ðæt][pərˈhæps][ˈaʊər; ɑːr][fɔːrs][hæd; həd][bɪn][wɪðˈdrɔːn][tuː; tə][send][pɑːrt][ʌv; əv][aɪˈtiː]

Early thinking that perhaps our force had been withdrawn to send part of it
早期的 思维 那 也许 我们的 力量 有 到过 撤回 到 发送 部分 的 它

[tuː; tə][grænt] ,

to Grant ,
到 授予 ,

最初的想法是，或许我们的兵力已被撤回，以便将一部分派往格兰特麾下。

[muːvd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][daʊn][frʌm; frəm][nuː][ˈmɑːrkɪt][tuː; tə][ˈmɪdltaʊn] .

moved his army down from New Market to Middletown .
已搬 他的 军队 向下 从 新的 市场 到 米德尔顿 .

他将军队从新市场镇南下至米德尔敦。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðʌs][ɑːn][ðə; ði][deɪ] , [ðə; ði][ˈiːvniŋ][ʌv; əv][wɪt][ðə; ði][twelfθ][left][ɪts][kæmp][æt; ət]

He was thus on the day , the evening of which the Twelfth left its camp at
他 曾是 因此 在 这 天 , 这 晚上 的 哪个 这 第十二 左边 它是 营 在

[ˈnuː;taʊn] ,

Newtown ,
纽敦 ,

那天晚上，也就是第十二团离开纽敦营地的那天晚上，他就是这样出现的。

[wɪˈðɪn][faɪv][maɪlz][ʌv; əv][juːˈes][æt; ət][ðæt][pleɪs][ˈʃerɪdən][wʌz; wəz][ˈredi][tuː; tə][miːt][hɪm; ɪm] ;

within five miles of us at that place Sheridan was ready to meet him ;
之内 五 英里 的 我们 在 那 地方 谢里丹 曾是 准备好 到 见面 他 ;

在离我们不到五英里的地方，谢里丹已经准备好与他会面了；

[ænd; ənd][sent][aʊt][ðə; ði][ˈkæv(ə)lri][ɑːn][ðə; ði] 12th [əˈɡenst][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lri] .

and sent out the cavalry on the 12th against the Rebel cavalry .
和 发送 出去 这 骑兵 在 这 12th 反对 这 反叛 骑兵 .

12日，派出骑兵迎战叛军骑兵。

[ˈmɛrɪts][ænd; ənd][ˈkʌstəz][dɪˈvɪzɪnz][ɑːn][ðə; ði][raɪt][ʌv; əv][ðə; ði][paɪk] , [ænd; ənd][ˈpəʊəl][ɑːn][ðə; ði]

Merritt's and Custer's divisions on the right of the pike , and Powell on the
梅里特的 和 卡斯特的 部门 在 这 正确的 的 这 梭鱼 , 和 鲍威尔 在 这

[frʌnt][ˈrɔɪəl][roʊd] .

Front Royal road .
正面 皇家 路 .

梅里特和卡斯特的部队位于公路右侧，鲍威尔的部队位于弗朗特罗亚尔路。

[ðeɪ][draʊv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈkæv(ə)lri][bæk] .

They drove the Rebel cavalry back .
他们 驾驶 这 反叛 骑兵 后退 .

他们击退了叛军骑兵。

['pəʊəl] [ə'tækɪt] [məkɔ:zləndz] [brɪ'geɪd] [æt; ət] ['stəʊni] [pɔɪnt] [ænd; ənd] ['ru:tɪd; rəʊtɪd] [,aɪ 'ti:] ['kæptʃəɪŋ]
Powell attacked McCausland's brigade at Stony Point and routed it capturing
鲍威尔 遭到攻击 麦考斯兰的 旅 在 石质 观点 和 路由 它 捕捉
[Its] [tu:] ['gʌnz] [ænd; ənd] - ['ɑ:fəsərz] [ænd; ənd] [men] .
its two guns and 245 officers and men .
它是 二 枪支 和 - 警官 和 男人 .
鲍威尔在斯托尼角袭击了麦考斯兰的旅，并将其击溃，缴获了该旅的两门大炮和 245 名官兵。

[ðə; ði] ['ɑ:ɾmi] [wʌz; wəz] ['ɔ:rdərd] [tu;; tə] [bi;; bi] [prɪ'pɛrd] [fɔ:r; fər] ['bæt(ə)] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ; [bʌt; bət] ,
The army was ordered to be prepared for battle the next day ; but ,
这 军队 曾是 订购 到 是 准备 为了 战斗 这 下一个 天 ; 但 ,
[ðoo] ['ɜ:ɾli] [hæd; həd] ,
though Early had ,
尽管 早期的 有 ,
军队奉命做好次日作战准备；但是， 尽管厄尔利已经.....

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:ɾts] [ʌv; əv] ['sɪtənz] [bɪn] [kən'sɪdərəbli] [rɪ:ɪn'fɔ:ɾst] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)]
according to the reports of citizens been considerably reinforced after the battle
根据 到 这 报告 的 公民 到过 相当 加强型 后 这 战斗
[ʌv; əv] ['si:dər] [kri:k] ,
of Cedar Creek ,
的 雪松 溪 ,
据市民报告，在雪松溪战役之后，他们的兵力得到了相当大的加强。

[hi;; hi] [hæd; həd] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ə'kwɑɪrd] [ə; eɪ] ['hoʊlsəm] [rɪ'gɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['faɪtɪŋ] ['kwɑ:lətɪz]
he had by this time acquired a wholesome regard for the fighting qualities
他 有 经过 这 时间 获得 一个 健康 看待 为了 这 斗争 品质
[ʌv; əv] ['ʃerɪdənz] ['ɑ:ɾmi] :
of Sheridan's army :
的 谢里丹的 军队 :
此时，他已经对谢里丹军队的战斗力有了相当的敬意：

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] ['væli] [ɪn] [fɔ:ɾs] ,
and finding that it was still in the Valley in force ,
和 寻找 那 它 曾是 仍然 在 这 谷 在 力量 ,
并发现它仍然在山谷中有效，

[hi;; hi] [kən'klu:did] [nɑ:t] [tu;; tə] [rɪsk] [ə; eɪ] ['bæt(ə)] , [bʌt; bət] [rɪ'tɜ:rnd] [tu;; tə] [hɪz; ɪz] [kæmp] [æt; ət] [nu:]
he concluded not to risk a battle , but returned to his camp at New
他 结束 不是 到 风险 一个 战斗 , 但 返回 到 他的 营 在 新的
['mɑ:ɾkɪt] [ðə; ði] 14th . (-)
Market the 14th . (542)
市场 这 14th . (-)
他决定不冒险战斗，于14日返回新市场营地。(542)

[ðə; ði] [twelfθ] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɑ:ɾmi] [æt; ət] - [fɔ:r; fər] [tu:] [wi:ks] .
The Twelfth remained with the army at Kearnstown for two weeks .
这 第十二 剩余 和 这 军队 在 - 为了 二 周 .
第十二团在凯恩斯敦的军队驻扎了两周。

[ɑ:n] [ðə; ði] 19th — [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɪn] [i:tʃ] ['ɪnstəns] ,
On the 19th — the day of the month in each instance ,
在 这 19th — 这 天 的 这 月 在 每个 实例 ,
在每个月份的19号——也就是当月的某一天，

[ɑ:n] [wɪtʃ] ['ʃerɪdənz] [tu:] [greɪt] ['bætlz] [wɜ:r; wər] [fɔ:t] ,
on which Sheridan's two great battles were fought ,
在 哪个 谢里丹的 二 伟大的 战斗 是 战斗 ,
谢里丹的两场重大战役都发生在这里。

[ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊpi:kwən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ˈsi:dər] [kri:k] — [ˈɔ:rdərz][wɜ:r; wər]
the battle of the Opequon and the battle of Cedar Creek — orders were
这 战斗 的 这 奥佩昆 和 这 战斗 的 雪松 溪 — 订单 是
[ri:d] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][ˈredʒɪmənt][frʌm; frəm][dʒen] . [ˈʃerɪdən] [ˈneɪmɪŋ] [ðɪs] [ˈɑ:rmɪ] ,
read to our regiment from Gen . Sheridan naming this army ,
读 到 我们的 团 从 Gen . 谢里丹 命名 这 军队 ,
奥佩昆河战役和雪松溪战役——谢里丹将军向我们团宣读了这支军队的命令，

[ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʃenənˈdəʊə] , [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [hɪr] , [kæmp] [ˈrʌsl] .
the Army of the Shenandoah , and the camp here , Camp Russell .
这 军队 的 这 谢南多厄 , 和 这 营 这里 , 营 罗素 .
谢南多亚军团，以及这里的营地，拉塞尔营地。

[ɑ:n][ðə; ði] 23rd [ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [hæd; həd] [əˈbʌndəns] [ʌv; əv] [ˈtɪkɪn] [sent][ðem; ðəm]
On the 23rd the boys of the Twelfth had abundance of chicken sent them
在 这 23rd 这 男孩们 的 这 第十二 有 丰富 的 鸡 发送 他们
[frʌm; frəm] [ˈsʌmwər] [ˈfɔ:r; fər] [θæŋksˈɡɪvɪŋ] [ˈdɪnər] . (-)
from somewhere for Thanksgiving dinner . (543)
从 某处 为了 感恩 晚餐 . (-)
23日，第十二团的男孩们收到了从某个地方送来的大量鸡肉，作为感恩节晚餐。(543)

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈsʌmwʌt] [ˌker.ək.təˈrɪs.tɪk] [ˈænɪkdoot] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaɪrɪʃmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪnˈti:nθ]
Here is a somewhat characteristic anecdote of an Irishman of the Nineteenth
这里 是 一个 有些 特征 轶事 的 一个 爱尔兰人 的 这 第十九
[kɔ:r] :
Corps :
兵团 :

以下是第十九军团一位爱尔兰士兵颇具特色的轶事：
[aɪ ˈti:] [ɪz] [bɪˈli:vd] [ðæt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [waɪl] [ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz][æt; ət][kæmp] [ˈrʌsl] , [ðæt] [ðɪs]
It is believed that it was while the Twelfth was at Camp Russell , that this
它 是 相信 那 它 曾是 尽管 这 第十二 曾是 在 营 罗素 , 那 这
[ˈaɪrɪʃmən] ,
Irishman ,
爱尔兰人 ,

据信，正是在第十二团驻扎罗素营期间，这位爱尔兰人.....
[hu:] [hæd; həd] [ˈeɪvɪdəntli] [bɪn] [ɪmˈbaɪbɪŋ] [ˈfri:li] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rd(ə)nt] ,
who had evidently been imbibing freely of the ardent ,
WHO 有 显然 到过 饮用 自由 的 这 热心 ,
显然，他一直在大量饮用这种热情洋溢的酒，

[wʌz; wəz] [ˈnoʊtɪst] [ˈsɔ:ntərɪŋ] [θru:] [ðə; ði][kæmp] [ˈsɪŋɪŋ] [æz; əz][hi:; hi] [ˈsɔ:ntəd] [æn; ən]
was noticed sauntering through the camp singing as he sauntered an
曾是 注意到 闲逛 通过 这 营 歌唱 作为 他 漫步 一个
[əˈpærəntli] [ɪmˈpra:mptu:] [sɔ:ŋ] ,
apparently impromptu song ,
显然 即兴 歌曲 ,
有人注意到他漫步在营地里，一边走一边哼着歌，而且似乎是即兴创作的。

[ænd; ənd] [ˈstægərɪŋ] [kənˈsɪdərəbli] [æz; əz][hi:; hi] [ˈsɔ:ntəd] [ænd; ənd] [sæŋ] .
and staggering considerably as he sauntered and sang .
和 令人震惊 相当 作为 他 漫步 和 唱 .
他一边漫步一边唱歌，步履蹒跚，步履蹒跚。

[hɪz; ɪz] [kɔ:r] [hæd; həd] [ˈsʌfərd] [ˈheɪvɪli] [ɪn][ðə; ði][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊpi:kwən] .
His corps had suffered heavily in the battle of the Opequon .
他的 兵团 有 遭受 重度 在 这 战斗 的 这 奥佩昆 .
他的部队在奥佩昆河战役中损失惨重。

[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋ] [rɪ'leɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:rt][aɪ 'ti:][hæd; həd][tɪkən][ɪn] [ðæt] ['bæt(ə)] .
And his song related to the part it had taken in that battle .
和 他的 歌曲 有关的 到 这 部分 它 有 已采取 在 那 战斗 .
他的歌与它在那场战役中所扮演的角色有关。

[ðɪs] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔ:ŋ] [ɪz] [rɪ'membər] :
This much of the song is remembered :
这 很多 的 这 歌曲 是 记得 :
人们还记得这首歌的这些内容:

" [ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ʌv; əv] [sep'tembər]
" The nineteenth of September
" 这 第十九 的 九月
九月十九日

[ɪn] [eɪ'ti:n] ['sɪksɪ] - [fɔ:r] ,
In eighteen sixty - four ,
在 十八 六十 - 四 ,
1864年,

[ɪz] [lɔ:ŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [rɪ'membər]
Is long to be remembered
是 长的 到 是 记得
令人长久铭记

[baɪ][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['ɑ:rmɪ] [kɔ:r] .
By the Nineteenth Army Corps .
经过 这 第十九 军队 兵团 :
由第十九军指挥。

" (-) [ðə; ði] ['fɑ:lʊŋ] [ɪz][æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] ['epɪsʊd] [ʌv; əv][səʊldʒər][laɪf] [ðæt] [wɪl] [bi:; bi]
" (544) The following is an amusing episode of soldier life that will be
" (-) 这 下列的 是 一个 有趣 插曲 的 士兵 生活 那 将要 是
[ə'pri:ʃiɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] ['dʒen(ə)rəli] ,
appreciated by the boys generally ,
感谢 经过 这 男孩们 一般来说 ,
(544) 下面是一个关于士兵生活的有趣小插曲，相信大多数士兵都会喜欢。

[ænd; ʌnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [rɪ'membər] [aɪ 'ti:] .
and some of them will no doubt remember it .
和 一些 的 他们 将要 不 怀疑 记住 它 .
他们中的一些人无疑会记住这件事。

[ɪn][ɔ:rdər] [ðæt] [ə; eɪ] ['betər] [ʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][hæd; həd][baɪ] ['ʌðər] [ðæn; ðən]
In order that a better understanding of it may be had by others than
在 命令 那 一个 更好的 理解 的 它 可能 是 有 经过 其他的 比
[səʊldʒərz][aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ,
soldiers it may be well to say that ,
士兵 它 可能 是 出色地 到 说 那 ,
为了让非士兵也能更好地理解这一点，不妨这样说:

[æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] [baɪ][ɔ:l][səʊldʒərz] [hu:] [kæm'peɪn] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ʌv; əv][vər'dʒɪniə] ,
as is well known by all soldiers who campaigned in the Valley of Virginia ,
作为 是 出色地 已知 经过全部 士兵 WHO 竞选活动 在 这 谷 的 弗吉尼亚州 ,
所有在弗吉尼亚山谷作战过的士兵都对此深有体会。

[ðə; ði] [gə'rɪlə] ['mɒsbɪ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['enəmi] , [ænd; ʌnd][ə; eɪ] ['terər] [tu:; tə][ɔ:l][səʊldʒərz]
the guerrilla Mosby was a dangerous enemy , and a terror to all soldiers
这 游击队 莫斯比 曾是 一个 危险的 敌人 , 和 一个 恐怖 到 全部 士兵
[dɪ'spəʊzd] [tu:; tə] ['stræg(ə)] .
disposed to straggle .
处置 到 零散 .
游击队员莫斯比是一个危险的敌人，对所有掉队的士兵来说都是一个噩梦。

[ˈʃerɪdən] [wʌns] [riˈmɑ:kt] [ðæt] [ˈmɒsbi] [wʌz; wəz][æz; əz] [gʊd] [tu:; tə] [ki:p] [ʌp][hɪz; ɪz] , [ˈʃerɪdənz] ,
Sheridan once remarked that Mosby was as good to keep up his , Sheridan's ,
谢里丹 一次 评论 那 莫斯比 曾是 作为 好的 到 保持 向上 他的 , 谢里丹的 ,
谢里丹曾说过, 莫斯比很擅长保持他自己的, 谢里丹的,

[ˈstræɡlə-] [æz; əz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][fɔ:ɪ; fər] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] ; [ˈmɒsbi] [wʌz; wəz][ˈɔ:lsoʊ]
stragglers as would have been a regiment for that purpose ; Mosby was also
掉队者 作为 会 有 到过 一个 团 为了 那 目的 ; 莫斯比 曾是 还
[ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbʌɡəbu:] ,
something of a bugaboo ,
某物 的 一个 虫子 ,
掉队的士兵本应组成一个团来负责这项工作; 莫斯比也是个令人头疼的人物。

[ænd; ænd][ə; eɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][dʒest] [əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] .
and a subject of jest among the soldiers .
和 一个 主题 的 笑话 之中 这 士兵 .
也成了士兵们取笑的对象。

(-) [aɪˈti:][wʌz; wəz][pərˈhæps] [waɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər][æt; ət][kæmp] [ˈrʌsl] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [ə; eɪ]
(545) It was perhaps while we were at Camp Russell that one day a
(-) 它 曾是 也许 尽管 我们 是 在 营 罗素 那 一 天 一个
[ˈmɜ:rtʃənt] [ˈteɪlər] [keɪm] [ˈɪntu:][kæmp][frʌm; frəm] [ˈwi:lɪŋ] ,
merchant tailor came into camp from Wheeling ,
商人 裁缝 来了 进入 营 从 惠灵 ,
(545) 或许正是在我们驻扎在罗素营地的时候, 有一天, 一位来自惠灵的商人裁缝来到了营地。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][ˈɔ:fəsərz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [twelfθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vju:][tu:; tə] [ˈteɪkɪŋ] [ˈɔ:rdərz][fɔ:ɪ; fər] [nu:]
to see the officers of the Twelfth with a view to taking orders for new
到 看 这 警官 的 这 第十二 和 一个 看法 到 采取 订单 为了 新的
[ˈju:nɪfɔ:rmz] .
uniforms .
制服 .
拜访第十二团的军官, 以便订购新制服。

[hi:; hi] [wɔ:ɪ] [ə; eɪ] [plʌɡ] [hæt] .
He wore a plug hat .
他 穿着 一个 插头 帽子 .
他戴着一顶插头帽。

[naʊ] [wen] [ə; eɪ][ˈstreɪndʒər] [əˈpɪrd] [ɪn][kæmp][ɪn] [ˈsɪtənz] - [dres] ,
Now when a stranger appeared in camp in citizens ' dress ,
现在 什么时候 一个 陌生人 出现 在 营 在 公民 - 裙子 ,
现在, 当一个陌生人穿着平民服装出现在营地时,

[ðæt] [fækt][wʌz; wəz] [səˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə] [ɪkˈsaɪt] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz][ə; eɪ]
that fact was sufficient to excite in the minds of the soldiers a
那 事实 曾是 充足的 到 激发 在 这 思想 的 这 士兵 一个
[səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɔ:səb(ə)][spɑɪ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒər] ;
suggestion of a possible spy in the person of the stranger ;
建议 的 一个 可能的 间谍 在 这 人 的 这 陌生人 ;
这一事实足以让士兵们怀疑这个陌生人可能是间谍;

[ænd; ænd] [ˈmɒsbi] [ˈbi:ɪŋ] [æn; ən][ˈevər][ˈprez(ə)nt] [ˈbʌɡber] [ɪn][ðə; ðɪ][maɪndz][ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒərz] ,
and Mosby being an ever present bugbear in the minds of the soldiers ,
和 莫斯比 存在 一个 曾经 展示 怪物 在 这 思想 的 这 士兵 ,
而莫斯比则成了士兵们心中挥之不去的噩梦。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʊd] [ˈnæt(ə)rəli][bi:; bi] [əˈsoʊsiərtɪd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈstreɪndʒər] .
his name would naturally be associated with that of the stranger .
他的 姓名 会 自然 是 联系 和 那 的 这 陌生人 .
他的名字自然会与陌生人的名字联系起来。

[soʊ] [wen] [ðə; ði] ['wi:lɪŋ] [mæn] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] [stri:ts] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] ['werɪŋ] [hɪz; ɪz] [plʌg]
So when the Wheeling man appeared on the streets of the camp wearing his plug
所以 什么时候 这 惠灵 男人 出现 在 这 街道 的 这 营 穿着 他的 插头
[hæt] ,
hat ,
帽子 ;

所以当那个来自惠灵的男人戴着他的插帽出现在营地街道上时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [reɪzɪd] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [jel] [ʌv; əv] ['mɒsbɪ] !
the boys raised a general yell of Mosby !
这 男孩们 提高 一个 一般的 叫喊 的 莫斯比 !
男孩们齐声高喊：“莫斯比！ ”

['mɒsbɪ] !
Mosby !
莫斯比 !
莫斯比！

['mɒsbɪ] ['mɪŋɡld] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ri'ma:ks] [ə'baʊt] [ðə; ði] [plʌg] [hæt] .
Mosby mingled with some remarks about the plug hat .
莫斯比 混合 和 一些 评论 关于 这 插头 帽子 :
莫斯比插话谈了几句关于那顶插头帽的话。

[men][kæn; kən][stænd][ˈɔ:lmoʊst] ['eniθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən] [dɪ'rɪʒn] , [ɪ'speʃəli] [wen] [aɪ'ti:] [kʌmz]
Men can stand almost anything better than derision , especially when it comes
男人 能 站立 几乎 任何事物 更好的 比 嘲笑 , 尤其 什么时候 它 来
[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [kraʊd] ;
from a great crowd ;
从 一个 伟大的 人群 ;

男人几乎什么都能忍受，但最怕的就是嘲笑，尤其是当嘲笑来自一大群人的时候；

[ænd; ənd] ['kwɪkli] " ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɑ:n] " [tu:; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi] , [ðə; ði] ['wi:lɪŋ] [mæn] ,
and quickly " catching on " to the fact that he , the Wheeling man ,
和 迅速地 " 捕捉 在 " 到 这 事实 那 他 , 这 惠灵 男人 ,
并很快“领悟”到，他，这个来自惠灵的男人，

[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈɑ:bdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔɪzi] [ə'tenʃ(ə)n] ,
was the object of the noisy attention ,
曾是 这 目的 的 这 嘈杂 注意力 ,
成为众人瞩目的焦点，

[hi:; hi] [ɑ:t] ['ɪntu:] [æn; ən] [ˈɒfɪsəz] [tent] [ænd; ənd] [wəd] [nɑ:t] [kʌm] [aʊt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd]
he shot into an officer's tent and would not come out until he had
他 射击 进入 一个 警官们 帐篷 和 会 不是 来 出去 直到 他 有
[ɪks'tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [plʌg] [hæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [slaʊtʃ] [hæt] ,
exchanged his plug hat for a slouch hat ,
交换 他的 插头 帽子 为了 一个 伧 帽子 ;
他朝一名军官的帐篷开枪，直到把军帽换成软呢帽才肯出来。

[wɪtʃ] [sʌm; səm] [ˈɑ:fɪsər] ['mænɪdʒd] [tu:; tə][ɡet][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
which some officer managed to get for him .
哪个 一些 官 管理 到 得到 为了 他 :
某个警官设法帮他弄到了。

西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(History of the Twelfth West Virginia)

第11/12页

(-) [ðə; ði] [twelfθ] ['mɑ:tʃt] [frʌm; frəm][kæmp] ['rʌsl] [ɑ:n][ðə; ði] 24th [tu:; tə] ['sti:vənsənz] ['di:pəʊ] ,
(546) **The Twelfth marched from Camp Russell on the 24th to Stevenson's Depot** ,
(-) 这 第十二 行军 从 营 罗素 在 这 24th 到 史蒂文森的 仓库 ,
(546) 第十二团于24日从拉塞尔营地行军至史蒂文森补给站,

[faɪv] [maɪlz] [ˌnɔ:rθ'i:st] [ʌv; əv] ['wɪntʃɪstər] .
five miles northeast of Winchester .
五 英里 东北 的 温彻斯特 .
位于温彻斯特东北方向五英里处。

[ðə; ði] ['reɪlroʊd] [træk] [hæd; həd] ['ri:s(ə)ntli] [bɪn] ['ri:leɪd][tu:; tə] [ðæt] [pleɪs] .
The railroad track had recently been relaid to that place .
这 铁路 追踪 有 最近 到过 重新 到 那 地方 .
通往那里的铁路轨道最近刚刚重新铺设过。

[wi:; wi] [rɪ'meɪnd] [hɪr] ['oʊvər] [θri:] [wi:ks] .
We remained here over three weeks .
我们 剩余 这里 超过 三 周 .
我们在这里待了三个多星期。

[ðə; ði] ['du:ti][æt; ət] [ðɪs] [pleɪs] [wʌz; wəz] ['hevi] ,
The duty at this place was heavy ,
这 责任 在 这 地方 曾是 重的 ,
这个地方的任务很繁重。

[ˈaʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] ['hævɪŋ] [tu:; tə] [ʌn'loʊd] [ɔ:l][ðə; ði][kɑ:rz] [wɪtʃ] [brɔ:t] [sə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rmɪ]
our brigade having to unload all the cars which brought supplies to the army
我们的 旅 拥有 到 卸下 全部 这 汽车 哪个 带来 补给品 到 这 军队
[ænd; ənd][du:] ['pɪkɪt] ['du:ti] [br'saɪdɪz] .
and do picket duty besides .
和 做 纠察 责任 除了 .
我们旅不仅要卸载所有运送物资到军队的车辆，还要执行警戒任务。

[ɑ:n][ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [di'sembər] [wʌn] ['hʌndrəd] ['gʌnz][wɜ:r; wər]['faɪərd][æt; ət][kæmp] ['rʌsl] [ɪn] ['ɑ:nər]
On the 16th of December one hundred guns were fired at Camp Russell in honor
在 这 16th 的 十二月 一 百 枪支 是 被解雇 在 营 罗素 在 荣誉
[ʌv; əv][dʒen] . ['tɑ:məsɪz] ['vɪktəri] [ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] [æt; ət] ['næʃvl] .
of Gen . Thomas's victory the day before at Nashville .
的 Gen . 托马斯的 胜利 这 天 前 在 纳什维尔 .
12月16日，为了庆祝托马斯将军前一天在纳什维尔取得的胜利，拉塞尔营地鸣放了100响礼炮。

[wen] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ðə; ði]['faɪərɪŋ][æt; ət][fɜ:rst][wi:; wi] [θɔ:t] [ðə; ði] ['enəmi] [hæd; həd] [ə'tækt]
When we heard the firing at first we thought the enemy had attacked
什么时候 我们 听到 这 射击 在 第一的 我们 想法 这 敌人 有 遭到攻击
[ˈaʊər; ɑ:r] ['fɔ:rsɪz][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] .
our forces at the front .
我们的 力量 在 这 正面 .
起初听到枪声时，我们以为敌人攻击了我们前线的部队。

[bʌt; bət] [bɪ'fʊ:r] [lɔ:ŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [keɪm] [frʌm; frəm] ['ʃəɪdən] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['faɪərɪŋ] **But before long a dispatch came from Sheridan telling the reason of the firing**
但 前 长的 一个 派遣 来了 从 谢里丹 讲述 这 原因 的 这 射击
.
:
.

但不久之后，谢里丹发来一份电报，说明了解雇的原因。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ə'ʌʌðər] [sə'lu:t] [wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][dʒen] . ['tɑ:məsɪz] **The next day another salute was fired at the front in honor of Gen . Thomas's**
这 下一个 天 其他 礼炮 曾是 被解雇 在 这 正面 在 荣誉 的 Gen . 托马斯的
['vɪktəri] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['deɪz] ['faɪtɪŋ] [æt; ət] ['næʃvɪl] , **victory in the second day's fighting at Nashville ,**
胜利 在 这 第二 天 斗争 在 纳什维尔 ,
第二天，为了庆祝托马斯将军在纳什维尔第二天的战斗中取得胜利，前线再次鸣放礼炮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fʊ:l] [ʌv; əv] [sə'vænə] [ænd; ənd][ɪts] ['ɑ:kjəpənsɪ] [baɪ] ['ʃə:mən] . **and the fall of Savannah and its occupancy by Sherman .**
和 这 落下 的 萨凡纳 和 它是 占用 经过 谢尔曼 .

以及萨凡纳的陷落和谢尔曼的占领。

(-) [bɪ'fʊ:r] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , ['ɜ:rlɪ] , ['hævɪŋ] [sent] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] **(547) Before the middle of December , Early , having sent the bulk of his**
(-) 前 这 中间 的 十二月 , 早期的 , 拥有 发送 这 大部分的 他的
[kə'mænd] [tu:; tə] [li:] , **command to Lee ,**
命令 到 李 ,
(547) 12月中旬之前，厄尔利已将他的大部分部队派往李将军麾下，

[ðə; ði] [læst] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] [hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'toʊmək] , **the last of the Sixth Corps had gone to the Army of the Potomac ,**
这 最后的 的 这 第六 兵团 有 已消失 到 这 军队 的 这 波托马克河 ,
第六军的最后一名士兵已调往波托马克军团。

[ænd; ənd][ɑ:n][ðə; ði] 19th [ðə; ði] [θɜ:rd] [brɪ'geɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [dɪ'vɪz(ə)n] [tʊk] [ðə; ði] [kɑ:rz][æt; ət] **and on the 19th the Third Brigade of our division took the cars at**
和 在 这 19th 这 第三 旅 的 我们的 分配 采取 这 汽车 在
['sti:vənsənz] ['di:pəʊ] [fʊ:r; fər][ðə; ði] ['ɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʒeɪmz] . **Stevenson's Depot for the Army of the James .**
史蒂文森的 仓库 为了 这 军队 的 这 詹姆斯 .
19日，我师第三旅从史蒂文森仓库接收了詹姆斯军团的车辆。

['leɪtər][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] ['aʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] ['fɑ:ləʊd] , ['hævɪŋ] [tu:; tə] [raɪd] [ɪn] ['fɪlθi] ['kæt(ə)l][kɑ:rz] . **Later the same day our brigade followed , having to ride in filthy cattle cars .**
之后 这 相同的 天 我们的 旅 随后 , 拥有 到 骑 在 污秽 牛 汽车 .
当天晚些时候，我们旅也跟了上去，不得不乘坐肮脏的牲畜车厢。

['oʊɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['skersəti] [ʌv; əv][kɑ:rz] [sʌm; səm] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [hæd; həd][tu:; tə] [raɪd] [ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] **Owing to a scarcity of cars some of the men had to ride on top of**
欠款 到 一个 缺乏 的 汽车 一些 的 这 男人 有 到 骑 在 顶部 的
[ðəm; ðəm] , **them ,**
他们 ,
由于汽车短缺，一些男子不得不骑在车顶上。

[ænd; ənd] , [ðə; ði] ['weðər] ['bi:ɪŋ] [kould] , [ðeɪ] ['sʌfərd] [kən'sɪdərəbli] , ['speʃəli] [ðoʊz] [hu:] [roud] **and , the weather being cold , they suffered considerably , especially those who rode**
和 , 这 天气 存在 寒冷的 , 他们 遭受 相当 , 尤其 那些 WHO 骑
[ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɑ:rz] . **on top of the cars .**
在 顶部 的 这 汽车 .
而且，由于天气寒冷，他们遭受了相当大的痛苦，尤其是那些坐在车顶上的人。

[wiː, wi][gɑ:t][tuː; tə] [ˈwɑːʃɪntən] [æʔ; əʔ] [eɪt] [əˈklɔk, əu-][ə; eɪ] . [em] .

We got to Washington at eight o'clock A . M .

我们 得到 到 华盛顿 在 八 点钟 一个 : M :

我们早上八点到达华盛顿。

[ðə; ði][nekst][deɪ] , [ðə; ði][kɑ:rz] [ˈlændɪŋ] [ju: 'es][æʔ; əʔ][ðə; ði] [wɔ:rf] .

the next day , the cars landing us at the wharf .

这 下一个 天 , 这 汽车 降落 我们 在 这 码头 :

第二天, 汽车把我们送到了码头。

[ðə; ði][men] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈsɪti] ,

The men would have been glad to see the city ,

这 男人 会 有 到过 高兴的 到 看 这 城市 ,

这些人一定会很高兴看到这座城市。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə][du:][soʊ] .

but they were not permitted to do so .

但 他们 是 不是 允许 到 做 所以 :

但他们不被允许这样做。

[waɪl] [wiː, wi][wɜ:r; wər] [ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] [ˈaʊərz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑ:tʃt] [ɑ:n] [bɔ:rd] [ə; eɪ]

While we were waiting for a few hours to be marched on board a

尽管 我们 是 等待 为了 一个 很少 小时 到 是 行军 在 木板 一个

[ˈtrænsˌpɔ:rt] ,

transport ,

运输 ,

在我们等待几个小时被押上运输车的那段时间里,

[sʌm; səm] [ˈsɪtəznz] [ˈstændɪŋ] [əˈbaʊt] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] , [ˈmeɪkɪŋ] [riˈma:ks] [əˈbaʊt]

some citizens standing about were , as was natural , making remarks about

一些 公民 常设 关于 是 , 作为 曾是 自然的 , 制作 评论 关于

[ju: 'es] .

us :

我们 :

周围一些市民自然而然地对我们评头论足。

[wʌn] [ˈfeləʊ] [wʌz; wəz][ˌoʊvərˈhɜ:rd][tuː; tə] [vɑ:lənˈtɪr] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [rɪˈmaɪndər] [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ju: 'es] ,

One fellow was overheard to volunteer the pleasant reminder concerning us ,

一 同伴 曾是 无意中听到 到 志愿者 这 令人愉快的 提醒 有关 我们 ,

有人无意中听到有人主动提醒我们一些关于我们的事情。

[ðæt] " [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [ˈgoʊɪŋ][tuː; tə] [ˈgrænts] [ˈɑ:rmɪ][ðæn; ðən] [wɪl] [ˈevər] [get]

that " There are more of those fellows going to Grant's army than will ever get

那 " 那里 是 更多的 的 那些 伙伴们 去 到 格兰特 军队 比 将要 曾经 得到

[bæk] .

back .

后退 :

“那些去格兰特军队的人比能回来的人要多得多。”

" [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈsɪtəzən] [toʊn] [si:md] [tuː; tə] [ˈɪndɪkeɪt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪgˈzʌltɪd] [ɪn][ðə; ði] [θɔ:t] .

" And this citizen's tone seemed to indicate that he exulted in the thought .

" 和 这 公民的 语气 似乎 到 表明 那 他 欣喜若狂 在 这 想法 :

“而这位市民的语气似乎表明, 他对此感到欣喜若狂。”

[meɪ] [biː; bi] , [tu:] , [ðə; ði] [wɪl] [wʌz; wəz] [ˈfa:ðər] [tuː; tə][ðə; ði] [θɔ:t] .

May be , too , the wish was father to the thought .

可能 是 , 也 , 这 希望 曾是 父亲 到 这 想法 :

或许, 愿望也是思想的源泉。

(-) [ə'baʊt] - [ə'klɒk, əu-][em] . ['aʊər; ɑ:r]['redʒɪmənt] [went] [ə'bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][træn'spɔ:rts, 'trænspɔ:rts]
(548) About 12 o'clock m . our regiment went aboard of the transports
(-) 关于 - 点钟 米 . 我们的 团 去 船上 的 这 运输 .
.
:
.

(548) 大约中午 12 点，我们团登上了运输船。

[ə; ei][pɑ:rt][ʌv; əv][ju: 'es] [went] [ɑ:n][ə; ei] [smɔ:l] [kra:ft] [kɔ:ld] [ðə; ði] ['pʌtnəm] .
A part of us went on a small craft called the Putnam .
一个 部分 的 我们 去 在 一个 小的 工艺 称为 这 普特南 .

我们一行人乘坐一艘名为“普特南”号的小船离开。

[ðɪs] ['ves(ə)l][wʌz; wəz] [su:n] [ɑ:n][ɪts] [wei] [daʊn] [ðə; ði][pə'toʊmək] .
This vessel was soon on its way down the Potomac .
这 血管 曾是 很快 在 它是 方式 向下 这 波托马克河 .

这艘船很快就沿着波托马克河驶去。

[æz; əz][wi:; wi] [pæst] [daʊn] [wi:; wi][gɑ:t][ə; ei] [vju:] [ʌv; əv] [maʊnt] ['və:nən] .
As we passed down we got a view of Mount Vernon .
作为 我们 通过了 向下 我们 得到 一个 看法 的 山 弗农 .

下山途中，我们看到了弗农山。

[ə'baʊt] - [pi:] . [em] . [wi:; wi] ['æŋkər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [naɪt] .
About 10 P . M . we anchored for the night .
关于 - P . M . 我们 锚定 为了 这 夜晚 .

晚上10点左右，我们抛锚过夜。

[wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [æt; ət] ['deɪlaɪt] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] 21st .
We started at daylight the next morning , the 21st .
我们 开始 在 日光 这 下一个 早晨 , 这 21st .

第二天早上，也就是21号，天刚亮我们就出发了。

[wi:; wi][ræn]['ɪntu:][ðə; ði][es 'ti:] . ['meri:z] ['rɪvər] [æt; ət] [ə'baʊt] [fɔ:r][ə'klɒk, əu-][pi:] . [em] . [ðæt] [deɪ] ,
We ran into the St . Mary's River at about 4 o'clock P . M . that day ,
我们 跑 进入 这 英石 . 玛丽的 河 在 关于 4 点钟 P . M . 那 天 ,

那天下午4点左右，我们遇到了圣玛丽河。

[ænd; ənd][kæst] ['æŋkər] [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] .
and cast anchor on account of the high wind .
和 投掷 锚 在 帐户 的 这 高的 风 .

由于风力过大，抛锚停泊。

[wi:; wi][wɜ:r; wər] [naʊ] - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['wɑ:ʃɪŋtən] .
We were now 100 miles from Washington .
我们 是 现在 - 英里 从 华盛顿 .

我们距离华盛顿还有100英里。

[ɔ:l][ðə; ði][nekst] [deɪ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [dɪ'teɪnd] [hɪr] [baɪ][ðə; ði] [haɪ] [wɪnd] ;
All the next day we were detained here by the high wind ;
全部 这 下一个 天 我们 是 被拘留 这里 经过 这 高的 风 ;

第二天，我们因为强风被困在这里一整天；

[ænd; ənd] ['oʊɪŋ] [tu:; tə][sʌm; səm] [,mɪs'mænɪdʒmənt] [wi:; wi][hæd; həd][nɑ:t]['ræŋnz; 'reɪnz] [ɪ'nʌf] ,
and owing to some mismanagement we had not rations enough ,
和 欠款 到 一些 管理不善 我们 有 不是 口粮 足够的 ,

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] .
and the men ran out of them .
和 这 男人 跑 出去 的 他们 .

由于管理不善，我们的口粮不足，士兵们的口粮都用完了。

(-) [æt; ət] ['derlaɪt] [ðə; ði] 23rd ['ʌvər; ɑːr] ['ves(ə)] [weɪd] ['æŋkər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [rʌn] [ʌv; əv] [ten] (549) **At daylight the 23rd our vessel weighed anchor and a run of ten** (-) 在 日光 这 23rd 我们的 血管 称重 锚 和 一个 跑步 的 十 [maɪlz] [brɔːt] [juː 'es][tuː; tə] [pɔɪnt] ['lʊkʌʊt] [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][pə'toʊmək] . **miles brought us to Point Lookout at the mouth of the Potomac .** 英里 带来 我们 到 观点 瞭望台 在 这 嘴 的 这 波托马克河 . (549) 23日黎明时分，我们的船起锚航行了10英里，到达了波托马克河口的瞭望角。

[wiː; wi] [staːpt] [hɪr] [ænd; ənd] [druː] [θriː] [deɪz] - ['ræɪnz; 'reɪɪnz] . **We stopped here and drew three days ' rations .** 我们 停止 这里 和 画 三 天 - 口粮 . 我们在这里停了下来，领了三天的口粮。

[twelv] ['θaʊz(ə)nd] ['reb(ə)l; rɪ'bel] ['prɪzənəz] [wɜːr; wər] [kən'faɪnd] [hɪr] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] . **Twelve thousand Rebel prisoners were confined here at that time .** 十二 千 反叛 囚犯 是 受限 这里 在 那 时间 . 当时这里关押着一万两千名叛军战俘。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [pɔɪnt] [wiː; wi] [pæst] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃesə'pɪk] [beɪ] , **From this point we passed down the Chesapeake Bay ,** 从 这 观点 我们 通过了 向下 这 切萨皮克 湾 , 从这里我们沿着切萨皮克湾向下行驶。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ['æŋkər] [nɪr] ['fɔːrtres] [mən'rʊʊ] . **and some time in the night anchored near Fortress Monroe .** 和 一些 时间 在 这 夜晚 锚定 靠近 堡垒 门罗 . 夜里某个时候，船在门罗堡附近抛锚停泊。

[wiː; wi] ['staːrtɪd] [ʌp][ðə; ði][dʒeɪmz] ['rɪvər] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [æt; ət] ['sɪti] [pɔɪnt] **We started up the James River early the next morning and arrived at City Point** 我们 开始 向上 这 詹姆斯 河 早期的 这 下一个 早晨 和 到达的 在 城市 观点 [ɑːn][ðə; ði] [saʊθ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , **on the south side of the river ,** 在 这 南 边 的 这 河 , 第二天一大早，我们便沿詹姆斯河逆流而上，到达了河的南岸的城市点。

[ə'baʊt] [dɑːrk] . **about dark .** 关于 黑暗的 .

关于黑暗。

['tʃeɪndʒɪŋ] ['boʊts] [hɪr] [wiː; wi][ræn][ʌp] - [maɪlz] ['fɑːrðər] , - [maɪlz] [frʌm; frəm] ['fɔːrtres] [mən'rʊʊ] , **Changing boats here we ran up 20 miles farther , 80 miles from Fortress Monroe ,** 变化 船 这里 我们 跑 向上 - 英里 更远 , - 英里 从 堡垒 门罗 , 在这里换船后，我们又航行了20英里，距离门罗堡80英里。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [ɑːn][ðə; ði] [nɔːrθ] [saɪd] , [nɪr] [ðə; ði] [dʌt] [gæp][kə'næl] . **and landed on the north side , near the Dutch Gap canal .** 和 登陆 在 这 北 边 , 靠近 这 荷兰语 差距 运河 . 飞机降落在北岸，靠近荷兰峡运河。

(-) [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [went] [tuː; tə] ['grænts] ['ɑːrmi] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] (550) **Before the soldiers of the Twelfth went to Grant's army they had a** (-) 前 这 士兵 的 这 第十二 去 到 格兰特 军队 他们 有 一个 ['sʌmwʌt] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrsnəs] [ænd; ənd][feɪ'tæləti][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [ðer; ðər] **somewhat exaggerated idea of the fierceness and fatality of the fighting there** 有些 夸张的 主意 的 这 凶猛 和 死亡 的 这 斗争 那里 . : . (550) 第十二团的士兵在前往格兰特军队之前，对那里战斗的残酷性和致命性抱有一些夸大的想法。

[ðeɪ] [hæd; həd][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'di:ə] [ðæt] , [laɪk][ðə; ði][flaɪ][ɪn][ðə; ði]['spaɪdərz]['pɑ:rlər]
They had some kind of a vague idea that , like the fly in the spider's parlor
他们 有 一些 种类 的 一个 模糊的 主意 那 , 喜欢 这 飞 在 这 蜘蛛的 客厅
,
:
,

他们隐约觉得，就像苍蝇飞进蜘蛛的巢穴一样，

[ɪn][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['spaɪdə] [ænd; ənd][ðə; ði][flaɪ] , " [wɜr] [ðeɪ] [gɑ:t]['ɪntu:][,aɪ 'ti:][wʌnz] ,
in the story of the " Spider and the Fly , " where they got into it once ,
在 这 故事 的 这 " 蜘蛛 和 这 飞 , " 在哪里 他们 得到 进入 它 一次 ,
在《蜘蛛与苍蝇》的故事中， 它们曾经发生过争执。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [tʃæns] [ʌv; əv][nɑ:t] ['getɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [ə'gen] [ə'laɪv] .
there was an excellent chance of not getting out of it again alive .
那里 曾是 一个 出色的 机会 的 不是 获得 出去 的 它 再次 活 .
很有可能再也无法活着逃出来。

[bʌt; bət][ɪn][soʊ] [greɪt] [æn; ən]['ɑ:rmɪ][æz; əz][grænt][hæd; həd]['næt(ə)rəli]['soʊldʒərz] [wʊd] [bi:; bi]['gouɪŋ]
But in so great an army as Grant had naturally soldiers would be going
但 在 所以 伟大的 一个 军队 作为 授予 有 自然 士兵 会 是 去
[tu:; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][,aɪ 'ti:][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ;
to and from it all the time ;
到 和 从 它 全部 这 时间 ;

但是格兰特麾下如此庞大的军队，士兵们自然会经常往返于此；

[ænd; ənd] ['sʌmwɜr] [ɑ:n][ðə; ði][pə'toʊmək][ɔ:r] ['tʃesə,pɪk] [beɪ] ,
and somewhere on the Potomac or Chesapeake Bay ,
和 某处 在 这 波托马克河 或者 切萨皮克 湾 ,
在波托马克湾或切萨皮克湾的某个地方，

[wi:; wi][met] [ə; eɪ] ['ves(ə)] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['soʊldʒərz] [ə'bo:rd] , ['gouɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] [rɪr] .
we met a vessel with a number of soldiers aboard , going to the rear .
我们 遇见 一个 血管 和 一个 数字 的 士兵 船上 , 去 到 这 后部 .
我们遇到一艘载有多名士兵的船只，正前往后方。

[wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnɪŋ] ['soʊldʒərz][wɜ:r; wər] ['noʊtɪst] ['meɪdʒər] [braʊn] [rɪ'mɑ:kt] [ɪn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv]
When the returning soldiers were noticed Major Brown remarked in a kind of
什么时候 这 返回 士兵 是 注意到 主要的 棕色的 评论 在 一个 种类 的
['si:ri:ʊ] - ['kɑ:mɪk] [wei] [ɪn][æn; ən][rɪ'lu:ʒ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][sə'poʊzɪd; sə'poʊzɪd] [ɪk'stri:m] [ʌn'helθɪnəs] [ʌv; əv]
serio - comic way in an illusion to the supposed extreme unhealthiness of
严肃 - 漫画 方式 在 一个 错觉 到 这 据称 极端 不健康 的
[ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ɪn] ['grænts] ['ɑ:rmɪ] :
the service in Grant's army :
这 服务 在 格兰特 军队 :

当人们注意到归来的士兵时， 布朗少校用一种半开玩笑半认真的语气， 讽刺格兰特军队中所谓的极端不健康的工作环境：

" [wel] , [aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [sʌm; səm] ['felouz] [æt; ət] [li:st] [ɑ:r; ər] ['getɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɑ:rmɪ]
" Well , I notice that some fellows at least are getting back from the army
" 出色地 , 我 注意 那 一些 伙伴们 在 至少 是 获得 后退 从 这 军队
[brɪfɔ:r] [rɪtʃmənd] [ə'laɪv] !
before Richmond alive !
前 里士满 活 !

“嗯，我注意到至少有些人在里士满之前就活着从军队回来了！”

" (-) [ðə; ði][nekst] ['mɔːrniŋ] (['krisməs]) ['æftər] ['lændiŋ] [wiː; wi][gɑːt] [ɔːf] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [ænd; ənd]
" (551) The next morning (Christmas) after landing we got off the vessel and
" (-) 这 下一个 早晨 (圣诞节) 后 降落 我们 得到 离开 这 血管 和
[ðə; ði] ['ʌðər] ['trænsɜːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['hæviŋ] [ə'raɪvd] ,
the other transport with the rest of the Twelfth having arrived ,
这 其他 运输 和 这 休息 的 这 第十二 拥有 到达的 ,
(551) 第二天早上 (圣诞节), 我们下船后, 和其他十二人一起乘坐其他交通工具到达。

[ðə; ði]['redʒɪmənt] ['mɑːtɪt] [ə'baʊt] [fɔːr] [maɪlz] [tuː; tə] [wer] [ðə; ði] ['ʌðər] [truːps] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr]
the regiment marched about four miles to where the other troops of our
这 团 行军 关于 四 英里 到 在哪里 这 其他 军队 的 我们的
[dɪ'vɪʒ(ə)n][wɜːr; wər] [kæmpt] ,
division were camped ,
分配 是 露营 ,
该团行军约四英里到达我师其他部队的营地。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['kwɔːrtərz] [tempə'reɪli] ['veɪkeɪtɪd][baɪ][dʒen] . ['bʌtlɜːz] [truːps] ,
and took the quarters temporarily vacated by Gen . Butler's troops ,
和 采取 这 四分之一 暂时地 空置 经过 Gen . 管家 军队 ,
并接管了巴特勒将军部队暂时腾出的营房。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [ə'tempt] [ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['fɪʃər] .
who had gone to attempt the capture of Fort Fisher .
WHO 有 已消失 到 试图 这 捕获 的 堡 费舍尔 .
他们曾试图攻占费舍尔堡。

[wiː; wi] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðiːz] ['kwɔːrtərz] ['sevrəl] [deɪz] ,
We remained in these quarters several days ,
我们 剩余 在 这些 四分之一 一些 天 ,
我们在这里住了几天,

['dʊəriŋ] [wɪtɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'kɜːrd] ['wɜːrði] [ʌv; əv] ['men](ə)n [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] ['enəmi]
during which there was nothing occurred worthy of mention except that the enemy
期间 哪个 那里 曾是 没有什么 发生 值得 的 提到 除了 那 这 敌人
[kept] ['θroʊɪŋ] ['felz] [æt; ət] [ɔːrt] ['ɪntərvlz] [æt; ət] ['aʊər; ɑːr] [men] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [dʌtɪ] [gæp]
kept throwing shells at short intervals at our men working at the Dutch Gap
保留 投掷 贝壳 在 短的 间隔 在 我们的 男人 在职的 在 这 荷兰语 差距
[kə'næl] ;
canal ;
运河 ;
在此期间, 除了敌人不断向在荷兰峡运河工作的我方人员投掷炮弹外, 没有发生任何值得一提的事情;

[ænd; ənd][wʌns] [wen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hevi] [kænə'neɪdɪŋ] [tɔːrd] ['piːtəzbəːg] [wiː; wi][wɜːr; wər]
and once when there was heavy cannonading toward Petersburg we were
和 一次 什么时候 那里 曾是 重的 炮击 朝向 圣彼得堡 我们 是
[kɔːld] [aʊt] [ɪn] [laɪn] ,
called out in line ,
称为 出去 在 线 ,
有一次, 圣彼得堡遭到猛烈炮击, 我们被召集到队伍里。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ɪn] [kə'mænd] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dʒeɪmz] [ə'pærəntli] [fiəriŋ] [æŋ; ən] [ə'tæk]
the general in command on our side of the James apparently fearing an attack
这 一般的 在 命令 在 我们的 边 的 这 詹姆斯 显然 害怕 一个 攻击
. (-)
.
(552)
.
(-)
詹姆斯河这边的指挥官显然担心遭到攻击。(552)

[ɑ:n][ðə; ði] 30th [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ɑ:n][ðə; ði] [fɔ:rt] [ˈfɪər] [ˌekspeɪdɪ(ə)n]
On the 30th some of the troops that had been on the Fort Fisher expedition
在这 30th 一些 的 这 军队 那 有 到过 在 这 堡 费舍尔 远征
[rɪˈtɜ:rnd] [ænd; ənd][wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [ˈveɪkət] [ˈʌʊər; ɑ:r] [ˈkwɔ:rtərz][ænd; ənd] [mu:v] [sʌm; səm] [θri:]
returned and we had to vacate our quarters and move some three
返回 和 我们 有 到 腾空 我们的 四分之一 和 移动 一些 三
[maɪlz] [ˈfɑ:rðər] [tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][pʊt] [ʌp] [ˈwɪntər] [ˈkwɔ:rtərz] .
miles farther to the right and put up winter quarters .
英里 更远 到 这 正确的 和 放 向上 冬天 四分之一 .

30日，一些参加过费舍尔堡远征的部队返回，我们不得不腾出营房，向右移动大约三英里，并搭建过冬营房。
[ðə; ði] [ˈfɪfti] - [fɔ:rθ] [ˌpenslˈveɪniə] , [ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜ:rd] [ˌɪləˈnoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈtwelfθ] [west]
The Fifty - fourth Pennsylvania , the Twenty - third Illinois and the Twelfth West
这 五十 - 第四 宾夕法尼亚州 , 这 二十 - 第三 伊利诺伊州 和 这 第十二 西方
[vərˈdʒɪniə] , [ˈdʒænjueri] 1st , - ,
Virginia , January 1st , 1865 ,
弗吉尼亚州 , 一月 1st , - ,

宾夕法尼亚州第五十四团、伊利诺伊州第二十三团和西弗吉尼亚州第十二团，1865年1月1日
[wɜ:r; wər] [brɪˈgeɪd] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [ˈdeɪzɪneɪtɪd] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] [brɪˈgeɪd] , [kɑ:l] . [ˈkɜ:rtɪs]
were brigaded together and designated as the Second Brigade , Col . Curtis
是 旅团 一起 和 指定的 作为 这 第二 旅 , 上校 . 柯蒂斯
[kəˈmændɪŋ] .
commanding .
指挥 .

他们被编入一个旅，并被指定为第二旅，由柯蒂斯上校指挥。
[ˈʌʊər; ɑ:r][dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈsekənd] [ɔ:r] [ˌɪndɪˈpendənt] [dɪˈvɪz(ə)n] , [ˈtwenti] - [fɔ:rθ]
Our division was known as the Second or Independent Division , Twenty - fourth
我们的 分配 曾是 已知 作为 这 第二 或者 独立的 分配 , 二十 - 第四
[kɔ:r] , [kɑ:l] . [ti:] . [em] . [ˈhæɪs] ,
Corps , Col . T . M . Harris ,
兵团 , 上校 . T . M . 哈里斯 ,

我们师被称为第二师或独立师，隶属于第二十四军，指挥官是TM Harris上校。
[ˈæftərwərd] [səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd][baɪ][dʒen] . [dʒɑ:n] [ˈtɜ:rnər] , [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] ; [ænd; ənd][dʒen]
afterward succeeded by Gen . John Turner , commanding the division ; and Gen
之后 成功了 经过 Gen . 约翰 车工 , 指挥 这 分配 ; 和 Gen
[dʒɑ:n] [ˈɡɪbən] [kəˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði] [kɔ:r] .
. John Gibbon commanded the corps .
. 约翰 长臂猿 命令 这 兵团 .

之后由约翰·特纳将军指挥该师；约翰·吉本将军指挥该军。
(-) [wen] [ðə; ði] [ˈtwelfθ] [wʌz; wəz] [trænsˈfə:d] [tu:; tə][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ,
(553) When the Twelfth was transferred to the Army of the James ,
(-) 什么时候 这 第十二 曾是 转移 到 这 军队 的 这 詹姆斯 ,
(553) 当第十二军团被移交给詹姆斯军队时，

[dʒen] . [ˈbʌtlər] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , [bʌt; bət] [ˈhævɪŋ] [ˈfeɪld] [ɪn][hɪz; ɪz][ˌekspeɪdɪ(ə)n] [əˈɡenst]
Gen . Butler was in command of it , but having failed in his expedition against
Gen . 巴特勒 曾是 在 命令 的 它 , 但 拥有 失败的 在 他的 远征 反对
[fɔ:rt] [ˈfɪər] ,
Fort Fisher ,
堡 费舍尔 ,

巴特勒将军是这支部队的指挥官，但他攻打费舍尔堡的远征失败了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'li:vð] [ænd; ənd][dʒen] . [ˈɔrd][wʌz; wəz][pʊt][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [wɪtʃ]
he was relieved and Gen . Ord was put in command of it , which
他 曾是 松了口气 和 Gen . 奥德 曾是 放 在 命令 的 它 , 哪个
[kən'sistɪd] [ʌv; əv] [tuː] [kɔːr] ,
consisted of two corps ,
由.....组成 的 二 兵团 ,
他被解除职务, 奥德将军接管了该部队, 该部队由两个军组成。

[ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] , [ðə; ði] ['lætər] ['biːɪŋ] ['kʌlərd] [truːps] .
the Twenty - fourth and the Twenty - fifth , the latter being colored troops .
这 二十 - 第四 和 这 二十 - 第五 , 这 后者 存在 有色 军队 .
第二十四团和第二十五团, 后者是黑人部队。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [gæp][kə'næɪl] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][wʌz; wəz][dʒen] . ['bʌtlɜːz] ['prɑːdʒekt; prə'dʒekt] .
The Dutch Gap canal referred to was Gen . Butler's project .
这 荷兰语 差距 运河 指 到 曾是 Gen . 管家 项目 .
文中提到的荷兰峡运河是巴特勒将军的项目。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃæn(ə)l] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['næroʊ] [nek]
The object of the undertaking was to make a channel across a narrow neck
这 目的 的 这 承诺 曾是 到 制作 一个 渠道 穿过 一个 狭窄的 脖子
[ʌv; əv][lənd] ,
of land ,
的 土地 ,
这项工程的目的是在狭窄的陆地上开凿一条水道。

[meɪd] [baɪ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [hɔːrs] - [juː] [bend][ɪn][ðə; ði]'rɪvər] ,
made by a long horse - shoe bend in the river ,
制成 经过 一个 长的 马 - 鞋 弯曲 在 这 河 ,
由河流中一个长长的马蹄形弯道形成,

[soʊ][æz; əz][tuː; tə]'rɪnɪb(ə)l][əʊər; ɑːr] ['ves(ə)lɪz] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [əbst'rʌkʃnz] [ɪn][ðə; ði] [bend] , [ænd; ənd] [pæs]
so as to enable our vessels to avoid obstructions in the bend , and pass
所以 作为 到 使能够 我们的 船只 到 避免 障碍物 在 这 弯曲 , 和 经过
[ʌp][tuː; tə] ['rɪtʃmænd] .
up to Richmond .
向上 到 里士满 .
以便我们的船能够避开弯道中的障碍物, 顺利抵达里士满。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] ['enəmi] [traɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [wɜːrk][æt; ət][ðə; ði][kə'næɪl][ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end] ,
Of course , the enemy tried to prevent work at the canal and to this end ,
的 课程 , 这 敌人 尝试 到 防止 工作 在 这 运河 和 到 这 结尾 ,
当然, 敌人试图阻止运河的开挖工作, 为此,

[æz; əz] [bɪ'fɔːr] ['stɜːtɪd] , ['faɪərɪŋ] ['ʃɛlɪz] [æt; ət] [ɪntərvlɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɜːrkərz] (['kʌlərd] [men]) [wʌz; wəz]
as before stated , firing shells at intervals at the workers (colored men) was
作为 前 声明 , 射击 贝壳 在 间隔 在 这 工人 (有色 男人) 曾是
[kept] [ʌp] ;
kept up ;
保留 向上 ;
如前所述, 向工人（黑人）不时发射炮弹;

[bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrk] [went] [ɑːn] .
but the work went on .
但 这 工作 去 在 .
但工作仍在继续。

[ðə; ði] [men] [dʌɡ] [hoʊlɪz] [ɪn][ðə; ði] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][kə'næɪl] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] ['ɡoʊfər] [hoʊlɪz] .
The men dug holes in the side of the canal , which they called gopher holes .
这 男人 挖 孔 在 这 边 的 这 运河 , 哪个 他们 称为 地鼠 孔 .
男人们在运河边挖了洞, 他们称之为地鼠洞。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ] [haɪ] ['lɒkəʊt] [nɪr'baɪ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn] [kept] [ə; eɪ][ˈkɑːnstənt]
There was also a high lookout nearby from which a man kept a constant
那里 曾是 还 一个 高的 瞭望台 附近 从 哪个 一个 男人 保留 一个 持续的
[wɑːtʃ] ,
watch ,
手表 ,

附近还有一个高高的瞭望台，有人在那里昼夜不停地监视着周围环境。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel][ˈfaɪərd][ə; eɪ] [ʃɑːt] [hiː; hi] [wʊd] [kraɪ][aʊt] " ['gɒʊfər] [hoʊl] !
and when the Rebels fired a shot he would cry out " Gopher hole !
和 什么时候 这 反叛者 被解雇 一个 射击 他 会 哭 出去 " 地鼠 洞 ！
当叛军开枪时，他会喊道：“地鼠洞！ ”

" [ænd; ənd][ðə; ði] " [dɑː(r)k] " [wʊd] [bəʊns] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hoʊlz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪn] [ðer; ðær] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]
" and the " darks " would bounce into the holes and remain there until the
" 和 这 " 深色 " 会 弹跳 进入 这 孔 和 保持 那里 直到 这
[fel] [ɪk'spləʊdɪd] .
shell exploded .
壳 爆炸了 .

“而‘暗物质’会弹入孔洞中，并留在那里，直到炮弹爆炸。”

[ðen] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [wɜːrk] [ə'gen] .
Then they would come out and go to work again .
然后 他们 会 来 出去 和 去 到 工作 再次 .

然后他们就会出来继续工作。

[aɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] [fʌn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] " [dɑː(r)k] " [rʌn] [fɔːr; fər] ['kʌvər]
It used to be great fun for the boys to watch the " darks " run for cover
它 用过的 到 是 伟大的 乐趣 为了 这 男孩们 到 手表 这 " 深色 " 跑步 为了 覆盖
[wen] [ðə; ði] ['lɒkəʊt] [mæn] [geɪv] [ˈnəʊtɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɑːt] [baɪ][ðə; ði] ['enəmi] .
when the lookout man gave notice of a shot by the enemy .
什么时候 这 瞭望台 男人 给予 注意 的 一个 射击 经过 这 敌人 .

以前，当瞭望员发出敌军开火的信号时，看着“黑衣人”四处逃窜寻找掩护，对小伙子们来说是一件非常有趣的事情。

[ðɪs] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['felɪŋ] [wʌz; wəz] [kept] [ʌp] [fɔːr; fər][pər'hæps][ə; eɪ] [mʌnθ] ['æftər][wiː; wi][hæd; həd]
This working and shelling was kept up for perhaps a month after we had
这 在职的 和 炮击 曾是 保留 向上 为了 也许 一个 月 后 我们 有
[gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːrmi] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] .
gone to the Army of the James .
已消失 到 这 军队 的 这 詹姆斯 .

在我们加入詹姆斯军团之后，这种炮击和炮击可能持续了一个月。

[bʌt; bət][ðə; ði][kə'næɪl] [wen] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] ['ʌndər]
But the canal when it was completed as far as it could be under
但 这 运河 什么时候 它 曾是 完全的 作为 远的 作为 它 可以 是 在下面
[ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ,
the circumstances ,
这 情况 ,

但运河建成后，就当时的条件而言，它已经尽可能地完工了。

[pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪljər] , [noʊ][kən'sɪdərəb(ə)l] ['vɔːljəm] [ʌv; əv] ['wɔːtər] ['pæsn] [θruː] [aɪ 'tiː] ,
proved to be a failure , no considerable volume of water passing through it ,
已证实 到 是 一个 失败 , 不 大量 体积 的 水 通过 通过 它 ,
结果证明是失败的，没有大量的水流过它。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [æt; ət] [liːst] .
at that time at least .
在 那 时间 在 至少 .

至少在当时是这样。

(-) [wen] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][wiː; wi] [ˈwɪtnɪst] [ə; eɪ][kənˈdɪ](ə)n
(554) When we got to the Army of the James we witnessed a condition
(-) 什么时候 我们 得到 到 这 军队 的 这 詹姆斯 我们 目击者 一个 状况
[ʌv; əv] [əˈferz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˈeniθɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd][ˌhɪðərˈtuː] [siːn] .
of affairs different from anything we had hitherto seen .
的 事务 不同的 从 任何事物 我们 有 迄今为止 已见 .

(554) 当我们到达詹姆斯军时，我们看到的情况与我们以前所见过的任何事情都不同。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˈfɔːrt] [ˈhæərɪsn] [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [wɜːr; wər] [ˈpraɪbəbli]
On the left of our lines in front of Fort Harrison the pickets were probably
在 这 左边 的 我们的 线条 在 正面 的 堡 哈里森 这 纠察队 是 大概
[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən] - [ˌjaːdz] [əˈpɑːrt] .
not more than 50 yards apart .
不是 更多的 比 - 码 除 .
在哈里森堡前线左侧，哨兵之间的距离可能不超过 50 码。

[ðeɪ] [peɪst] [ˈbækwərd] [ænd; ənd][ˈfɔːrwərd][ɑːn][ðer; ðər] [ˈsevrəl] [biːts] [æz; əz] [ðoʊ] [ɔːl][wʌz; wəz]
They paced backward and forward on their several beats as though all was
他们 踱步 落后 和 向前 在 他们的 一些 节拍 作为 尽管 全部 曾是
[səˈriːn] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [əˈpoʊzɪŋ] [ˈpɪkɪts] .
serene between the opposing pickets .
安详 之间 这 反对 纠察队 .
他们来回踱步，仿佛对立双方的哨兵之间一片祥和。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [iːðər] [saɪd][hæd; həd] [ədˈvænst] , [ɔːr][pərˈhæps] , [ɪf] [wʌn][mæn][hæd; həd] [[ɑːt] [æt; ət]
If , however , either side had advanced , or perhaps , if one man had shot at
如果 , 然而 , 任何一个 边 有 先进的 , 或者 也许 , 如果 一 男人 有 射击 在
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,
然而，如果双方任何一方取得进展，或者，如果有一个人向敌人开火，

[ə; eɪ] [ˈblʌdi] [bɔːl][ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv][ˈoʊpənd] ; [bʌt; bət][ðə; ði][wʌn][mæn][dɪd][nɑːt][ˈfaɪər] ;
a bloody ball of battle would have opened ; but the one man did not fire ;
一个 血腥 球 的 战斗 会 有 打开 ; 但 这 一 男人 做过 不是 火 ;
一场血腥的战斗本应爆发；但那人却没有开火；

[ænd; ənd][ɔːl][wʌz; wəz][ˈkwaɪət][ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,
and all was quiet on our side of the river ,
和 全部 曾是 安静的 在 我们的 边 的 这 河 ,
河的这一边一片寂静。

[waɪl] [ɑːn][ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [saɪd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈkɑːnstənt][ˈfaɪərɪŋ][ˈgoʊɪŋ][ɑːn] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ,
while on the opposite side there was constant firing going on night and day ,
尽管 在 这 对面的 边 那里 曾是 持续的 射击 去 在 夜晚 和 天 ,
而另一边则日夜不停地开火。

[brɪˈtwiːn] [ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [ðer; ðər] .
between the pickets there .
之间 这 纠察队 那里 .
在警戒线之间。

(-) [ˈaʊər; ɑːr] [ˈduːtiz] [ɪn] [ðɪs] [ˈɑːrmi] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv] [ˈmeɪkɪŋ] " [ˈkɔːrdəroʊ] " [roʊdz] [ˈoʊvər][ðə; ði][sɔːft]
(555) Our duties in this army consisted of making " corduroy " roads over the soft
(-) 我们的 职责 在 这 军队 由.....组成 的 制作 " 灯心绒 " 道路 超过 这 柔软的
[ænd; ənd] [ˈmʌdi] [graʊnd] ,
and muddy ground ,
和 浑 地面 ,
(555) 我们在军队中的职责是在松软泥泞的地面上修建“木板路”，

[ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['hɔ:lɪŋ] [ʌv; əv] ['faɪərwʊd] , ['drɪlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:r; fər]
the cutting and hauling of firewood , drilling a little and preparing for
这 切割 和 运输 的 柴 , 钻孔 一个 小的 和 准备 为了
[ɪn'spekʃənz] ,
inspections ,
检查 ,

砍伐和搬运柴火，进行一些钻孔作业并为检查做准备，

[ˈɡoʊɪŋ][ɑ:n] ['pɪkɪt] [ə'baʊt] [wʌnz][ə; eɪ] [wi:k] , [bɪ'saɪdz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [taɪm]
going on picket about once a week , besides for the greater part of our time
去 在 纠察 关于 一次 一个 星期 , 除了 为了 这 更大的 部分 的 我们的 时间
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

除了大部分时间在这里之外，我们大约每周还会参加一次纠察活动。

[ˈhævɪŋ] [tu:; tə][stænd][ɪn][laɪn] [ʌv; əv]['bæt(ə)] , [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [wɜ:rkz] ,
having to stand in line of battle , just outside of our works ,
拥有 到 站立 在 线 的 战斗 , 只是 外部 的 我们的 作品 ,
不得不站在战场前线，就在我们作品的外面，

[fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊər][ɔ:r][soʊ][frʌm; frəm] [ə'waɪl] [bɪ'fɔ:r] [deɪ] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] .
for an hour or so from awhile before day each morning .
为了 一个 小时 或者 所以 从 一会儿 前 天 每个 早晨 .
每天早上醒来前大约一个小时。

[haʊ'evər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[ˈaʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvis] [ðɪs] ['wɪntər] [ɪn][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][wʌz; wəz][æz; əz] ['i:zi] [æz; əz] ['eni]
our service this winter in the Army of the James was as easy as any
我们的 服务 这 冬天 在 这 军队 的 这 詹姆斯 曾是 作为 简单的 作为 任何
[wi:; wi][hæd; həd][hæd; həd] ,
we had had ,
我们 有 有 ,

今年冬天我们在詹姆斯军团的服役经历和以往一样轻松。

[ænd; ənd] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪziə] [ðæn; ðən][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['pri:vɪəs] ['soʊldʒərɪŋ] .
and very much easier than some of our previous soldiering .
和 非常 很多 更轻松 比 一些 的 我们的 以前的 参军 .

而且比我们以前一些军事行动要容易得多。

[ðə; ði] ['pɪkɪt] ['du:ti] [wʌz; wəz] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [hɪr] ['fri:] [frʌm; frəm]
The picket duty was comparatively light , and then we were here free from
这 纠察 责任 曾是 比较 光 , 和 然后 我们 是 这里 自由的 从
[ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪŋ] ,
the exhausting ,
这 精疲力竭 ,

纠察任务相对轻松，而且我们也因此摆脱了令人疲惫不堪的.....

['kɪlɪŋ] [ma:tʃɪŋ] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['pri:vɪəs] ['sɜ:rvis] .
killing marching connected with much of our previous service .
杀 行军 连接 和 很多 的 我们的 以前的 服务 .
杀戮游行与我们之前的许多服务都有关联。

(-) [ɑ:n][ðə; ði] 7th [ʌv; əv]['dʒænjuəri][lɛftənənt] .
(556) On the 7th of January Lieut .
(-) 在 这 7th 的 一月 中尉 .

(556) 1月7日，中尉。

[kɑ:l] . [ˈnɔrθkət] [meɪd] [ju: 'es][ə; eɪ] [ˈferwel] [spi:tʃ] , [hɪz; ɪz][ˈreziɡneɪ(ə)n][sʌm; səm] [taɪm] [ˈpri:vɪəsli]
Col . Northcott made us a farewell speech , his resignation some time previously
 上校 . 诺斯科特 制成 我们 一个 告别 演讲 , 他的 辞职 一些 时间 之前
 [ˈtendəd] , [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ək'septɪd] .
tendered , having been accepted .
 已提交 , 拥有 到过 公认 .

诺斯科特上校发表了告别演说, 他此前已递交辞呈, 并已被接受。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [rɪˈɡɑːrd][ænd; ənd] [ɪˈstiːm] [ðə; ði] [twelfθ] [hæd; həd][fɔːr; fər][him; ɪm] ,
Owing to the high regard and esteem the Twelfth had for him ,
 欠款 到 这 高的 看待 和 尊重 这 第十二 有 为了 他 ,
 由于第十二任皇帝对他的高度敬重和尊重，

[bəʊθ][æz; əz][ə; eɪ][mæn][ænd; ɐnd][æz; əz][ə; eɪ]['soʊldʒər] , [ðə; ði] [kə'mænd] ['pɑ:rtɪd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm]
both **as** **a** **man** **and** **as** **a** **soldier** , **the** **command** **parted** **with** **him**
 两个都 作为 一个 男人 和 作为 一个 士兵 , 这 命令 分手了 和 他
 [wɪð; wɪθ] [rɪ'gret] .
with **regret** .
 和 后悔 .

无论作为一个人还是作为一名士兵，指挥部都对他感到惋惜。

['meɪdʒər] [braʊn] [ænd; ənd][kæpt] . ['bɜːrli] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ][wɜːr; wər][bəʊθ] [prə'moʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði]
Major Brown and Capt . Burley of Company A were both promoted on the
 主要的 棕色的 和 船长 . 伯利 的 公司 一个 是 两个都 推广 在 这
 [twelfθ] ,
Twelfth ,
 第十二 ,

布朗少校和A连的伯利上尉都在12日获得了晋升。

[ðə; ði] ['fɔ:rmər] [tu:; tə] [bi:; bi] [lu:'tenənt] ['kɜ:rn(ə)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lætər] [tu:; tə] [bi:; bi] ['meɪdʒər] ,
the former to be Lieutenant Colonel and the latter to be Major ,
 这 以前的 到 是 中尉 上校 和 这 后者 到 是 主要的 ,
 前者晋升为中校，后者晋升为少校。

[ðɪs] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [prə'moʊʃ(ə)n][fɔːr; fər] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd][fɔːr; fər] ['bɜːrli] .
this making the second promotion for Brown and the third for Burley .
 这 制作 这 第二 晋升 为了 棕色的 和 这 第三 为了 伯利 .
 这是布朗的第二次晋升，也是伯利的第三次晋升。

(-) [ɑ:n][ðə; ði] 17th [æ:n; ən][ˈv:rdər] [keɪm] [əˈraʊnd] [əˈnaʊnsɪŋ] [ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkæptʃər]
(557) On the 17th an order came around announcing the fact of the capture
(-) 在 这 17th 一个 命令 来了 大约 宣布 这 事实 的 这 捕获
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə); rɪˈbel][fɔ:rt] ,
of the Rebel fort ,
的 这 反叛 堡 ,
(557) 17日, 一份命令下达, 宣布攻占叛军堡垒的事实。

[ˈfɜːrt] [ˈfɪʃər] , [baɪ][ðə; ði] [kəmˈbaɪnd] [əˈtæk] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][lənd][ænd; ənd][ˈneɪv(ə)l] [ˈfɜːrsɪz] , [ðə; ði]
Fort Fisher , by the combined attack of our land and naval forces , the
 堡 费舍尔 , 经过 这 合并 攻击 的 我们的 土地 和 海军 力量 , 这
 [ˈfɔːrmər] [ˈʌndər] [dʒen] . [ˈteri] ,
former under Gen . Terry ,
 以前的 在下面 Gen . 特里 ,
 费舍尔堡被我军陆海军联合攻陷, 其中陆海军由特里将军指挥。

[ænd; ʌnd][d̩ə; ði] [ˈlætər] [ˈʌndər] [ˈædmərəl] [ˈpɒtər] .
and the latter under Admiral Porter .
 和 这 后者 在下面 上将 搬运工 .

[ə; eɪ] [sə'lu:t] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd] [hɪr] [æt; ət] - [ə'klɒk, əu-] [ðɪs] [deɪ] [ɪn] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvɪktəri] .
A salute was fired here at 12 o'clock this day in honor of the victory .
一个 礼炮 曾是 被解雇 这里 在 - 点钟 这 天 在 荣誉 的 这 胜利 .
为庆祝胜利，今天中午12点在这里鸣放了礼炮。

[ˈaʊər; ɑ:r] [brɪ'geɪd] [wʌz; wəz] [ɪn'spektɪd] [ɑ:n][ðə; ði] 22nd , [ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] ,
Our brigade was inspected on the 22nd , and the Twelfth ,
我们的 旅 曾是 检查 在 这 22nd , 和 这 第十二 ,
我们的旅分别于22日和12日接受了检阅。

[ˈhævɪŋ] [pæst] [ðə; ði] [best] [ɪn'spek(ə)n] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈredʒɪmənt][ɪn][,aɪ 'ti:] , [wʌz; wəz][ɪk'skju:zd][frʌm; frəm]
having passed the best inspection of any regiment in it , was excused from
拥有 通过了 这 最好的 检查 的 任何 团 在 它 , 曾是 已原谅 从
[ˈdu:ti][fɔ:r; fər][wʌn] [wi:k] .
duty for one week .
责任 为了 一 星期 .
该团通过了该团所有团中最好的检查，获准休假一周。

[ɑ:n][ðə; ði] 24th , [ðer; ðər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈhevi] [kæənə'heɪdɪŋ] [nɑ:t][fa:r][ɔ:f][ɔ:][ðə; ði] [naɪt] [brɪ'fɔ:r] ,
On the 24th , there having been heavy cannonading not far off all the night before ,
在 这 24th , 那里 拥有 到过 重的 炮击 不是 远的 离开全部 这 夜晚 前 ,
24日，前一天晚上不远处发生了猛烈的炮击，

[æn; ən][ˈɔ:rdər][wʌz; wəz] [ˈprɒməl,geɪtɪd] [ˈseɪɪŋ] [ðæt][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel] [ˈɡʌnboʊt] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn]
an order was promulgated saying that the Rebel gunboats had come down
一个 命令 曾是 颁布 说 那 这 反叛 炮艇 有 来 向下
[ðə; ði][dʒeɪmz] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈbætəɪrɪz] [kə'mændɪŋ] [ðə; ði][ˈrɪvər][hæd; həd] [sʌŋk] [wʌn] ,
the James that night and our batteries commanding the river had sunk one ,
这 詹姆斯 那 夜晚 和 我们的 电池 指挥 这 河 有 沉没 一 ,
一份命令颁布，称叛军炮艇当晚沿詹姆斯河而下，我方控制该河段的炮台击沉了一艘。

[ænd; ənd] [kɔ:zd] [tu:] [ˈʌðər] [tu;; tə][rʌn] [ə'graʊnd] .
and caused two others to run aground .
和 导致 二 其他的 到 跑步 搁浅 .
并导致另外两艘船搁浅。

[æn; ən] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðɪs] [naɪt] [ænd; ənd][wi;; wi][hæd; həd][ˈɔ:rdərz][tu;; tə][bi;; bi] [ˈredi]
An attack was expected this night and we had orders to be ready
一个 攻击 曾是 预期的 这 夜晚 和 我们 有 订单 到 是 准备好
[tu;; tə][fɔ:rm][ræŋks][æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] .
to form ranks at a moment's notice .
到 形式 排名 在 一个 瞬间 注意 .
预计今晚会遭到袭击，我们接到命令，随时准备列队集合。

(-) [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm][ɑ:n] , [waɪl] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [ˈɑ:mɪz] [feɪst] [ɪ:tʃ] [ˈʌðər] [hɪr] ,
(558) From this time on , while the opposing armies faced each other here ,
(-) 从 这 时间 在 , 尽管 这 反对 军队 面对 每个 其他 这里 ,
(558) 从那时起，当敌对双方军队在此对峙时，
[dɪ'zɜ:ʃənz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmi] [wɜ:r; wər][ʌv; əv] [ˈɡroʊɪŋ] [ˈfri:kwənsɪ] .
desertions from the enemy were of growing frequency .
逃兵 从 这 敌人 是 的 生长 频率 .
敌军叛逃的现象越来越频繁。

[ˈfebruəri] 4th ,
February 4th ,
二月 4th ,
2月4日

[ə; eɪ] [lu:ˈtenənt] [ˈkɜ:rn(ə)l][ænd; ənd] [ˈkæptɪn] [dɪˈzɜ:rtɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði]
a lieutenant colonel and captain deserted from the Rebels in front of the
一个 中尉 上校 和 队长 荒凉的 从 这 反叛者 在 正面 的 这
[ˈpɪkɪts] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][dɪˈvɪz(ə)n] .
pickets of our division .
纠察队 的 我们的 分配 .

一名中校和一名上尉在我们师的哨兵面前从叛军中逃走。

[wen] [dɪˈzɜ:ʃənz] [ʌv; əv][ˈɑ:fəsərz][ʌv; əv][ðer; ðər][ræŋk][wɜ:r; wər] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] ,
When desertions of officers of their rank were taking place ,
什么时候 逃兵 的 警官 的 他们的 秩 是 采取 地方 ,
[əˈtɪ:][brɪˈgæn][tu:; tə] [lʊk] [laɪk] " [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][end] .
it began to look like " the beginning of the end .
它 开始 到 看 喜欢 " 这 开始 的 这 结尾 .
[kʌmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
看起来就像是“末日的开始”。

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈleɪtər] [ˈrɪtʃmənd] [ˈpepərz] [əbˈteɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈpɪkɪts] [æn; ən]
" A few days later Richmond papers obtained from the Rebel pickets an
" 一个 很少 天 之后 里士满 文件 获得 从 这 反叛 纠察队 一个
[əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pi:s] [kəˈmɪʃ(ə)n] ,
account of the failure of the Peace Commission ,
帐户 的 这 失败 的 这 和平 委员会 ,
[kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
几天后,《里士满报》从叛军纠察队员那里获得了和平委员会失败的经过。

[kəmˈpəʊzd] [ʌv; əv] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] ,
composed of President Lincoln and others on the part of the Government ,
由 的 总统 林肯 和 其他的 在 这 部分 的 这 政府 ,
[ænd; ənd] [vaɪs] [ˈprezɪdənt] [ˈsti:vənz, ˈstefənz][ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,
由林肯总统和政府其他官员组成,

[ænd; ənd] [vaɪs] [ˈprezɪdənt] [ˈsti:vənz, ˈstefənz][ænd; ənd] [ˈlʌðər] [ɑ:n][ðə; ði][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,
and Vice President Stephens and others on the part of the Rebels ,
和 副 总统 斯蒂芬斯 和 其他的 在 这 部分 的 这 反叛者 ,
[wɪtʃ] [met] [æt; ət] [ˈhæmptən] [roʊdz] .
which met at Hampton Roads .
哪个 遇见 在 汉普顿 道路 .

以及副总统斯蒂芬斯和其他叛军成员,他们在汉普顿路举行了会议。

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [ɪkˈsi:dɪŋli] [ˈfɜ:rtʃənət] [ænd; ənd] [wel] [fɜ:r; fər][ðə; ði][ˈfju:tʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] [ðæt]
It was exceedingly fortunate and well for the future of the country that
它 曾是 非常 幸运 和 出色地 为了 这 未来 的 这 国家 那
[ðə; ði] [ˈfeɪtəli] [blaɪnd] [ˈɑ:bstɪnəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [ðæt] [hæd; həd] [ˈkærəktəraɪzd] [ðem; ðəm]
the fatally blind obstinacy of the Rebels that had characterized them
这 致命的 瞎的 固执 的 这 反叛者 那 有 特征化的 他们
[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [kɜ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [rɪˈfju:z] [tu:; tə] [kənˈsɪdər] [ˈeni] [ˌpra:pəˈzɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [pi:s]
from the first caused them to refuse to consider any proposition of peace
从 这 第一的 导致 他们 到 拒绝 到 考虑 任何 主张 的 和平
[ɪkˈsept] [ɑ:n][ðə; ði][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪndɪˈpendəns] .
except on the basis of their independence .
除了 在 这 基础 的 他们的 独立 .

对于国家的未来而言,非常幸运且有利的是,叛军从一开始就表现出的致命的盲目顽固,使他们拒绝考虑任何和平提议,除非是以他们的独立为基础。

(-) [kənˈsɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [pi:s] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [dʒen] . [grænt] [telz] [ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən] , [wɪtʃ]
(559) Concerning the Peace Commission , Gen . Grant tells a story of Lincoln , which
(-) 有关 这 和平 委员会 , Gen . 授予 讲述 一个 故事 的 林肯 , 哪个
[wɪl] [ber] [ˌri:prəˈdʌkʃ(ə)n] .
will bear reproduction .
将要 熊 生殖 .

(559) 关于和平委员会,格兰特将军讲述了林肯的一个故事,值得复述。

[ˈsti:vənz, ˈstefənz][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [smɔ:l] [mæn] ,
Stephens was a very small man ,
斯蒂芬斯 曾是 一个 非常 小的 男人 ;
斯蒂芬斯个子很小。

[bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [si:mz] [ðæt][hi:; hi] [wɔ:r] [ə; eɪ][,lɑ:rdʒ][ˈoʊvərkoʊt][ɑ:n][ðə; ði] [əˈkeɪzn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ]
but it seems that he wore a large overcoat on the occasion of the meeting
但 它 似乎 那 他 穿着 一个 大的 大衣 在 这 场合 的 这 会议
[ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] .
of the commission .
的 这 委员会 .

但看来他在委员会会议当天穿了一件大衣。
[sʌm; səm] [taɪm] [ˈæftər] [ðɪs] [ˈlɪŋkən] , [ˈbi:ɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][ˈvɪzɪt][tu:; tə][grænt] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpri:vɪəs]
Some time after this Lincoln , being on a visit to Grant , after a little previous
一些 时间 后 这 林肯 , 存在 在 一个 访问 到 授予 , 后 一个 小的 以前的
[kɑ:nvərˈseɪʃ(ə)n] ,
conversation ,
对话 ,

此后不久，林肯在拜访格兰特时，两人之前有过短暂的交谈。
[ðə; ði] [tɔ:k] [ˈtɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [æskt] [grænt] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [si:n] [ðæt] [ˈoʊvərkoʊt]
the talk turning on the commission , asked Grant if he had seen that overcoat
这 讲话 转弯 在 这 委员会 , 问 授予 如果 他 有 已见 那 大衣
[ʌv; əv] [ˈsti:vənz] .
of Stephen's .
的 斯蒂芬的 .

谈话转向委员会，格兰特问他是否见过斯蒂芬的那件大衣。
[hi:; hi] [rɪˈplaɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] .
He replied that he had .
他 回复 那 他 有 .

他回答说 he 确实有。
" [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [hɪm; ɪm] [teɪk] [,aɪ ˈti:] [ɔ:f] ? " [sed] [ˈlɪŋkən] .
" Did you see him take it off ? " said Lincoln .
" 做过 你 看 他 拿 它 离开 ? " 说 林肯 .
“你看到他把它脱下来了吗？”林肯说。

" [jes] , " [sed] [grænt] .
" Yes , " said Grant .
" 是的 , " 说 授予 .
“是的，”格兰特说。

" [wel] , " [ɪnˈkwaɪəd] [ˈlɪŋkən] , " [ˈdɪdnt] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [,aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɪɡɪst] [ʃʌk] [ænd; ənd]
" Well , " inquired Lincoln , " didn't you think it was the biggest shuck and
" 出色地 , " 询问 林肯 , " 没有 你 思考 它 曾是 这 最大 壳 和
[ðə; ði] [li:st] [ɪr] [ðæt]
the least ear that
这 至少 耳朵 那
“嗯，”林肯问道，“你不觉得这是最大的骗局，也是最愚蠢的事情吗？”

[ˈevər][ju:; jʊ][dɪd] [si:] ?
ever you did see ?
曾经 你 做过 看 ?
你见过吗？
" (-) [kæmp] [laɪf] [hɪr] [wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [dʌl] .
" (560) Camp life here was anything but dull .
" (-) 营 生活 这里 曾是 任何事物 但 乏味的 .
(560) 这里的营地生活一点也不枯燥。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔ:lweɪz][ˈsʌmθɪŋ][əˈkɜ:rɪŋ][ʌv; əv][æən; ən][ɪk'saɪtɪŋ][ˈkærəktər] .
There was always something occurring of an exciting character .
那里 曾是 总是 某物 发生 的 一个 激动人心 特点 .
总有一些激动人心的人物发生一些事情。

[bɪ'saɪdɪz][ðə; ði][ˌɑ:pə'eɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:mɪz][hɪr] , [ðə; ði][ˈbu:mɪŋ][ʌv; əv][ˈkænən][fɔ:r; fər][ɪnstəns]
Besides the operations of the armies here , the booming of cannon for instance
除了 这 运营 的 这 军队 这里 , 这 蓬勃发展 的 大炮 为了 实例
,
.
,
除了军队在此进行的军事行动，例如隆隆的炮声之外，

[ðæt][wʌz; wəz][nɑ:t][ʌn'fri:kwəntli][hɜ:rd] , [ˈkɔ:zɪŋ][ə; eɪ][ˈlaɪvli][ˈɪntrəst][æz; əz][tu:; tə][wʌt][ˌaɪ'ti:]
that was not unfrequently heard , causing a lively interest as to what it
那 曾是 不是 不常 听到 , 导致 一个 热闹 兴趣 作为 到 什么 它
[ˈsɪɡnɪfaɪd] ,
signified ,
表示 ,
这种说法并不罕见，引起了人们对它含义的浓厚兴趣。

[wi:; wi][hæd; həd][ˈɔ:rdərz][æt; ət][ˈveriəs][taɪmz][ə'naʊnsɪŋ][ˈvɪktəriz][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɑ:mɪz][æt; ət]
we had orders at various times announcing victories of our armies at
我们 有 订单 在 各种各样的 时代 宣布 胜利 的 我们的 军队 在
[ˈʌðər][ˈpleɪsɪz] ,
other places ,
其他 地方 ,
我们曾多次接到命令，宣布我军在其他地方取得胜利。

[ænd; ənd][sə'lu:ts][ˈfaɪərd][ɪn][ðer; ðər][ˈɑ:nər] .
and salutes fired in their honor .
和 敬礼 被解雇 在 他们的 荣誉 .
并鸣放礼炮向他们致敬。

[ænd; ənd][ðen][ə; eɪ][kæmp][ˈru:mər][ˈstɑ:rtlɪŋ][ɪn][ˈkærəktər][kʊd; kəd][bi:; bi][hɜ:rd][æt; ət][ˈɔ:lmoʊst][ˈeni]
And then a camp rumor startling in character could be heard at almost any
和 然后 一个 营 谣言 令人震惊 在 特点 可以 是 听到 在 几乎 任何
[ˈaʊər] ,
hour ,
小时 ,
然后，几乎任何时候都可能听到一些性质骇人的营地谣言。

[baɪ][wɪtʃ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][wɜ:r; wər][nɑ:t][mʌtʃ][ˈstɑ:rtld] , [haʊ'evər] , [ˈbi:ɪŋ][ju:st][tu:; tə][ðem; ðəm] .
by which the soldiers were not much startled , however , being used to them .
经过 哪个 这 士兵 是 不是 很多 惊慌 , 然而 , 存在 用过的 到 他们 .
然而，士兵们对此并不感到惊讶，因为他们已经习以为常了。

[ɪn][fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,
实际上，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][fju:] [ɪf][ˈeni][pə'sju:ts][ɪn][ˈsɪv(ə)] [laɪf][ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə][ki:p] [ʌp][ðə; ði][ˈtenʃ(ə)n][ʌv; əv]
there are few if any pursuits in civil life calculated to keep up the tension of
那里 是 很少 如果 任何 追求 在 民用 生活 计算 到 保持 向上 这 紧张 的
[ɪk'saɪtmənt][laɪk][laɪf][ɪn][ə; eɪ][kæmp][ʌv; əv][ə; eɪ][greɪt][ˈɑ:rmɪ][ɪn][taɪm][ʌv; əv][wɔ:r] .
excitement like life in a camp of a great army in time of war .
激动 喜欢 生活 在 一个 营 的 一个 伟大的 军队 在 时间 的 战争 .
在平民生活中，几乎没有什么活动能像战时大军营地的生活那样，持续不断地带来紧张刺激的情绪。

[ɑːn][ðə; ði] 9th [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪˈzɜːrtər] [ænd; ənd] [ˈbaʊnti] [ˈdʒʌmpər][wʌz; wəz][ˈteɪkən]
On the 9th a soldier who was a deserter and bounty jumper was taken
在这 9th 一个 士兵 WHO 曾是 一个 逃兵 和 赏金 套头衫 曾是 已采取
[aʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [wɜːrks] [ænd; ənd] [ʃɑːt] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hoʊl] [dɪˈvɪz(ə)n] .
outside the works and shot in the presence of a whole division .
外部 这 作品 和 射击 在 这 在场 的 一个 所有的 分配 .

9日，一名逃兵兼赏金逃兵被带到工事外，当着整个师的面枪决。

[ðə; ði] [naɪt] [ˈfɑːloʊɪŋ] [θriː] [ʌv; əv][ðə; ði] [tenθ] [kəˈnetɪkət] [ˈɪnfəntri] [ˈsʌbstɪtjuːts] [dɪˈzɜːrtɪd] [tuː; tə]
The night following three of the Tenth Connecticut Infantry substitutes deserted to
这 夜晚 下列的 三 的 这 第十 康涅狄格州 步兵 替代品 荒凉的 到
[ðə; ði] [ˈenəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

第二天晚上，康涅狄格州第十步兵团的三名替补士兵叛逃到敌军阵营。

[ˈpæsiŋ] [θruː] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] , [wer] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [wɜːr; wər][ɑːn] [ˈpɪkɪt] .
passing through our lines , where some of the Twelfth were on picket .
通过 通过 我们的 线条 , 在哪里 一些 的 这 第十二 是 在 纠察 .
穿过我们的防线，当时第十二团的一些士兵正在那里执勤。

[wʌn] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [ʃɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [dɪˈzəːtəz] , [bʌt; bət] [mɪst] [ðəm; ðəm] .
One of them shot at the deserters , but missed them .
一 的 他们 射击 在 这 逃兵 , 但 错过 他们 .
其中一人向逃兵开枪，但没有击中。

[ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈɪʃuːd] [æn; ən][ˈɔːrdər] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ɔːl] [dɪˈzəːtəz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi]
The enemy had issued an order saying that all deserters from our army
这 敌人 有 发布 一个 命令 说 那 全部 逃兵 从 我们的 军队
[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sent] [θruː] [ðə; ði] [laɪnz] [nɔːrθ] ,
should be sent through the lines North ,
应该 是 发送 通过 这 线条 北 ,
敌军下令，将我军所有逃兵送往北方防线。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈriːz(ə)n] [ðoʊz] [ˈfeloʊz] [dɪˈzɜːrtɪd] .
and that was the reason those fellows deserted .
和 那 曾是 这 原因 那些 伙伴们 荒凉的 .
这就是那些家伙逃跑的原因。

(-) [ɑːn][ðə; ði] 21st [ˈaʊər; ɑːr] [dɪˈvɪz(ə)n][wʌz; wəz] [riːˈvjuːd] ,
(561) On the 21st our division was reviewed ,
(-) 在 这 21st 我们的 分配 曾是 已审核 ,
(561) 21日，我师接受了检阅。

[ænd; ənd] [ðɪs] [seɪm] [deɪ] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][frʌm; frəm] [fɔːrt] [ˈhærisn] [ɑːn][ðə; ði]
and this same day one hundred guns were fired from Fort Harrison on the
和 这 相同的 天 一 百 枪支 是 被解雇 从 堡 哈里森 在 这
[nɔːrθ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ,
north side of the James and near the camp of the Twelfth ,
北 边 的 这 詹姆斯 和 靠近 这 营 的 这 第十二 ,
就在同一天，詹姆斯河北岸、靠近第十二团营地的哈里森堡鸣放了一百响礼炮。

[ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtʃɑːrlstən] [ænd; ənd] [kəˈlʌmbiə] , [es] . [siː] . , [baɪ] [ˈʃəːmən] .
in honor of the taking of Charleston and Columbia , S . C . , by Sherman .
在 荣誉 的 这 采取 的 查尔斯顿 和 哥伦比亚 , S . C . , 经过 谢尔曼 .
为纪念谢尔曼攻占南卡罗来纳州查尔斯顿和哥伦比亚。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ə; eɪ] [səˈluːt] [wʌz; wəz][ˈfaɪərd][ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [ˈbɜːrθdeɪ] .
The next day a salute was fired in honor of Washington's birthday .
这 下一个 天 一个 礼炮 曾是 被解雇 在 荣誉 的 华盛顿的 生日 .
第二天，鸣放礼炮庆祝华盛顿诞辰。

[ˈtwelv] [deɪz] [ˈleɪtər] , [ˈmɑːrtʃ] 7th , [ðə; ði] [nuːz] [wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [ɪn][ˈkæmp][ˌʌv; əv] [ˈʃerɪdənz] [ˈvɪktəri]
Twelve days later , March 7th , the news was received in camp of Sheridan's victory
十二 天 之后 , 行进 7th , 这 消息 曾是 已收到 在 营 的 谢里丹的 胜利
[æt; ət] [ˈweɪnzɒɹə] ,
at Waynesboro ,
在 韦恩斯伯勒 ,

十二天后, 3月7日, 营地传来谢里丹在韦恩斯伯勒取得胜利的消息。

[ɪn][ðə; ði] [ˈvæli] , [ˈoʊvər] [ˈɜːrli] , [ɪn] [wɪt] [ˈnɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [ˈlætɜːz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
in the Valley , over Early , in which nearly all the latter's force was captured .
在 这 谷 , 超过 早期的 , 在 哪个 几乎 全部 这 后者的 力量 曾是 捕获 .
[ˈnəʊ] [daʊt] [ˈʃerɪdənz] [ˈkæv(ə)lɹi] , [ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevriwɛr] ,
No doubt Sheridan's cavalry , the loyal people everywhere ,
不 怀疑 谢里丹的 骑兵 , 这 忠诚 人们 到处 ,
[ˈnəʊ] [ˈvæli] [ˈhɪl] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] [ˈɜːrli] [ˈlætɜːz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
在山谷中, 厄尔利上空, 厄尔利的几乎所有兵力都被俘虏。

[ˈnoʊ] [daʊt] [ˈʃerɪdənz] [ˈkæv(ə)lɹi] , [ðə; ði] [ˈlɔɪəl] [ˈpiːp(ə)l] [ˈevriwɛr] ,
No doubt Sheridan's cavalry , the loyal people everywhere ,
不 怀疑 谢里丹的 骑兵 , 这 忠诚 人们 到处 ,
[ˈnəʊ] [ˈvæli] [ˈhɪl] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] [ˈɜːrli] [ˈlætɜːz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
毫无疑问, 谢里丹的骑兵, 以及各地忠诚的人民,

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ðə; ði] [ˈsɪtənz] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈbɔːltɪmɔːr] & [oʊˈhaɪoʊ] [ˈreɪlroʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæli]
and especially the citizens along the Baltimore & Ohio railroad in the Valley
和 尤其 这 公民 沿着 这 巴尔的摩 & 俄亥俄州 铁路 在 这 谷
[wɜːr; wər][ˈdʒuːbɪlənt][ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈfaɪn(ə)l] [ɪˌlɪmɪˈneɪʃn] [ˌʌv; əv][ˈdʒuːbəl] . (-)
were jubilant over this final elimination of Jubal . (562)
是 喜庆 超过 这 最终的 消除 的 朱巴尔 . (-)

尤其是巴尔的摩和俄亥俄铁路沿线山谷的居民, 对朱巴尔的最终被消灭感到无比欢欣鼓舞。(562)

[ɑːn][ðə; ði] 17th [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːr] [wʌz; wəz] [riːˈvjuːd] [baɪ][dʒen] . [grænt][ænd; ənd] [stɑːf] ,
On the 17th our corps was reviewed by Gen . Grant and staff ,
在 这 17th 我们的 兵团 曾是 已审核 经过 Gen . 授予 和 职员 ,
[ˈnɪ] [ˈvɪ] [ˈdʒen] [ˈgrænt] [ˈstɑːf] [ˈaʊər] [ˈkɔːr] [ˈwɜːr] [ˈdʒuːbəl] [ˈoʊvər] [ˈsɪtənz] [əˈlɔːŋ] [ˈbɔːltɪmɔːr] [ˈreɪlroʊd] [ˈvæli] [ˈhɪl] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] [ˈɜːrli] [ˈlætɜːz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
17日, 我军接受了格兰特将军及其参谋人员的检阅。

[əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ˌʌv; əv] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˈleɪdɪz] .
accompanied by a number of distinguished gentlemen and ladies .
伴随 经过 一个 数字 的 杰出的 先生们 和 女士们 .
[ˈnəʊ] [ˈvæli] [ˈhɪl] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] [ˈɜːrli] [ˈlætɜːz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
陪同他的还有几位杰出的绅士和女士。

[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz][ˈædmərəl] [ˈpɒtər] , [ˈsekrəteri] [ˈstæntən; ˈstɑː-] , [ˈmɪsɪz] . [grænt][ænd; ənd]
Among them was Admiral Porter , Secretary Stanton , Mrs . Grant and
之中 他们 曾是 上将 搬运工 , 秘书 斯坦顿 , 太太 . 授予 和
[ˈmeni] [ˈʌðər] .
many others .
许多 其他的 .

其中包括波特海军上将、斯坦顿国务卿、格兰特夫人以及其他许多人。

[æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ˌʌv; əv] [ðɪs] [rɪˈvjuː] [ɪz] [rɪˈmembər] .
An incident of this review is remembered .
一个 事件 的 这 审查 是 记得 .
[ˈnəʊ] [ˈvæli] [ˈhɪl] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] [ˈɜːrli] [ˈlætɜːz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
这次审查中发生的一件事令人难忘。

[ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈkloʊsli] [ˈmæst] [baɪ] [brɪˈgeɪdz] [pərˈhæps] .
The troops were closely massed by brigades perhaps .
这 军队 是 密切 大量 经过 旅 也许 .
[ˈnəʊ] [ˈvæli] [ˈhɪl] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] [ˈɜːrli] [ˈlætɜːz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
部队可能按旅级单位密集集结。

[ðə; ði] [ˈfɪfti] - [fɔːrθ] [ˌpenslˈveɪniə] [kəˈmɑːndɪd] [baɪ][ˈmeɪdʒər][ˈdeɪvɪs] , [brɪˈbɔːnd] , [aɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi]
The Fifty - fourth Pennsylvania commanded by Major Davis , belonged , it will be
这 五十 - 第四 宾夕法尼亚州 命令 经过 主要的 戴维斯 , 属于 , 它 将要 是
[rɪˈmembər] , [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [brɪˈgeɪd] .
remembered , to our brigade .
记得 , 到 我们的 旅 .
[ˈnəʊ] [ˈvæli] [ˈhɪl] [ˈnɪrli] [ˈoʊvər] [ˈɜːrli] [ˈlætɜːz] [fɔːrs] [wʌz; wəz] [ˈkæptʃərd] .
值得一提的是, 戴维斯少校指挥的宾夕法尼亚第五十四团隶属于我们旅。

['deivɪs][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['nɜ:rvəs] , [ɪk'saɪtəbl] [mæn] .
Davis was a nervous , excitable man .
戴维斯 曾是 一个 紧张的 , 易激动的 男人 .

戴维斯是个神经质、容易激动的人。

[æz; əz][grænt][ænd; ənd][stɑ:f] [wɜ:r; wər] ['pæsɪŋ] ['ræpɪdli] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tru:ps] ,
As Grant and staff were passing rapidly in front of the troops ,

作为 授予 和 职员 是 通过 快速 在 正面 的 这 军队 ,

当格兰特和他的幕僚们快速走过部队前方时,

[ðə; ði] ['veriəs] [bri'geɪdz] [ænd; ənd] [drɪ'vɪzn] ['gri:tɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv]
the various brigades and divisions greeted them with a great volume of
这 各种各样的 旅 和 部门 问候 他们 和 一个 伟大的 体积 的
[tʃɪrz] .
cheers .
干杯 .

各旅和师以雷鸣般的欢呼声迎接他们。

[ðɪs] [ɪk'saɪtɪd] ['deivɪs] , [ænd; ənd][æz; əz][grænt] [dru:] [nɪr] , [ðə; ði]['fɔ:rmər] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['faɪnɪŋ]
This excited Davis , and as Grant drew near , the former , his eyes shining

这 兴奋的 戴维斯 , 和 作为 授予 画 靠近 , 这 以前的 , 他的 眼睛 灼灼

[ænd; ənd] [ə'pærəntli] ['bʌldʒɪŋ] [aʊt] ,
and apparently bulging out ,
和 显然 凸起 出去 ,

这让戴维斯兴奋不已, 格兰特走近时, 戴维斯双眼闪闪发光, 仿佛要瞪大眼睛似的。

[ɪn][æn; ən] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] ['vi:əmənt] ['mænər] , [geɪv] [ðə; ði] [kə'mænd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [men] [tu:; tə]
in an excited and vehement manner , gave the command to his men to
在 一个 兴奋的 和 慷慨 方式 , 给予 这 命令 到 他的 男人 到
[tʃɪr] ,
cheer ,
欢呼 ,

他激动而热情地命令部下欢呼。

['θroʊɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['sɪməli] [mɔ:r] ['fɔ:rsəbl] [ðæn; ðən] [pə'laɪt] , ['seɪɪŋ] , " [tʃɪr] [laɪk] — — [men] !
throwing in a simile more forcible than polite , saying , " Cheer like — — men !
投掷 在 一个 明喻 更多的 强制的 比 有礼貌的 , 说 , " 欢呼 喜欢 — — 男人 !

抛出一个比礼貌更加强硬的比喻, 说道: “像——男人一样欢呼吧! ”

" ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [brɪ'geɪd] [tu:; tə][bɜ:rst] [fɔ:rθ] [ɪn] ['læftər] .
" causing the whole brigade to burst forth in laughter .
" 导致 这 所有的 旅 到 爆裂 前进 在 笑声 .

“引得全队哄堂大笑。”

[sæd][tu:; tə] [seɪ] [ðɪs] ['ɑ:fɪsər] [wʌz; wəz] ['æftərwəd] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [fɔ:rt] ['grɛg] . (-
Sad to say this officer was afterward killed at the capture of Fort Gregg . (563
伤心 到 说 这 官 曾是 之后 被杀 在 这 捕获 的 堡 格雷格 . (-
)
)
)

令人遗憾的是, 这位军官后来在攻占格雷格堡时阵亡了。(563)

[ðə; ði] [bɔɪz] ['dʒen(ə)rəli] [meɪd] [ʌp][ðər; ðər][maɪndz][ɑ:n][ðə; ði] [ə'keɪzn] [ʌv; əv] [ðɪs] [grænd] [rɪ'vjʊ:] [ðæt]
The boys generally made up their minds on the occasion of this grand review that
这 男孩们 一般来说 制成 向上 他们的 思想 在 这 场合 的 这 盛大 审查 那
['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] .
something was about to be done .
某物 曾是 关于 到 是 完毕 .

男孩们在这次盛大的检阅中普遍下定决心, 要有所作为。

[ɪkˈspɪriəns] [hæd; həd] [meɪd] [ðem; ðəm] [ˈruːd] [ɪn] [ɪnˈtɜːrprɪt] [trænˈzækʃənz] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə]
Experience **had** **made** **them** **shrewd** **in** **interpreting** **transactions** **relating** **to**
经验 有 制成 他们 精明 在 翻译 交易 相关 到
[ðə; ði][ˈɑːrmi][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] ;
the **army** **in** **general** ;
这 军队 在 一般的 ;
经验使他们能够敏锐地解读与军队有关的各项事务；

[ɪn] [ˈpʊtɪŋ] [ðɪs] [ænd; ənd] [ðæt] [təˈgeðər] .
in **putting** **this** **and** **that** **together** .
在 推杆 这 和 那 一起 .
将这个和那个放在一起。

[ænd; ənd] [raɪt] [hɪr] [aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [rɪˈɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]
And **right** **here** **it** **may** **be** **well** **to** **speak** **of** **what** **was** **regarded** **as** **a**
和 正确的 这里 它 可能 是 出色地 到 说话 的 什么 曾是 认为 作为一个
[ˈpɑːsəb(ə)] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] .
possible **undertaking** **before** **the** **Army** **of** **the** **James** .
可能的 承诺 前 这 军队 的 这 詹姆斯 .
在这里，或许应该谈谈詹姆斯军队可能采取的行动。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ænd; ənd] [əˈbɔːŋ] [pɑːrt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] [kwɑɪt] [nɪr] [tuː; tə][juːˈes][ænd; ənd][ɪn] [pleɪn]
In **front** **of** **and** **along** **part** **of** **our** **lines** **quite** **near** **to** **us** **and** **in** **plain**
在 正面 的 和 沿着 部分 的 我们的 线条 相当 靠近 到 我们 和 在 清楚的
[vjuː] [wɜːr; wər][ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [breɪt] [wɜːrks][wɪð; wɪθ][ˈæbətɪs][ɪn] [frʌnt] .
view **were** **the** **Rebel** **breast** **works** **with** **abatis** **in** **front** .
看法 是 这 反叛 胸部 作品 和 障碍物 在 正面 .
在我们防线前方和沿线的一部分，离我们很近，而且清晰可见，叛军的胸墙工事前面有障碍物。

[bæk] [ʌv; əv] [ðiːz] [wɜːr; wər] [ˈnuːmərəs] [ˈfɔːrts] [ˈmaʊntɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈkænən] ,
Back **of** **these** **were** **numerous** **forts** **mounted** **with** **cannon** ,
后退 的 这些 是 很多的 堡垒 安装 和 大炮 ,
这些建筑的后方是许多架设着大炮的堡垒，

[ðə; ði][ˈfɔːrts] [kəˈmændɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] [soʊ] [ðæt] [ɪf] [wʌn][wɜːr; wər][ˈteɪkən][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌʌndər]
the **forts** **commanding** **each** **other** **so** **that** **if** **one** **were** **taken** **it** **would** **be** **under**
这 堡垒 指挥 每个 其他 所以 那 如果 一 是 已采取 它 会 是 在下面
[ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] .
the **fire** **of** **the** **others** .
这 火 的 这 其他的 .
这些堡垒相互制约，如果攻占其中一座，就会遭到其他堡垒的炮火攻击。

[brɪˈsaɪdz] , [æz; əz][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [noʊn] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [ˈrɪtʃmənd] ,
Besides , **as** **was** **generally** **known** **after** **the** **capture** **of** **Richmond** ,
除了 , 作为 曾是 一般来说 已知 后 这 捕获 的 里士满 ,
此外，正如里士满陷落后人们普遍所知的那样，

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [tɔːˈpiːdəʊz] [ˌplɑːntɪd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðər; ðər] [ˈfɔːrts] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [stiːl] [mɔːr]
there **were** **torpedoes** **planted** **in** **front** **of** **their** **forts** **to** **make** **them** **still** **more**
那里 是 鱼雷 已种植 在 正面 的 他们的 堡垒 到 制作 他们 仍然 更多的
[ɪmˈpregnəb(ə)] .
impregnable .
坚不可摧 .
为了使堡垒更加坚不可摧，他们在堡垒前部署了鱼雷。

[ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][ˈreb(ə)]; rɪˈbel] [dɪˈfensɪz] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr][saɪd] ,
Looking **at** **the** **Rebel** **defences** **from** **our** **side** ,
寻找 在 这 反叛 防御 从 我们的 边 ,
从我们这边来看叛军的防御，

[aɪˈti:] [si:md] [ðæt] [tu:; tə] [ʌndərˈteɪk] [ðer; ðər] [ˈkæptʃər] [aɪˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [laɪk] [ˈrʌʃɪŋ] [ˈɪntu:] [ə; eɪ]
it seemed that to undertake their capture it would be like rushing into a
它 似乎 那 到 承担 他们的 捕获 它 会 是 喜欢 匆忙 进入 一个
[deθ] - [træp] .
death - trap .
死亡 - 陷阱 .

看起来，抓捕他们就像是冲进死亡陷阱。

[ænd; ənd] [jet] [ˈaʊər; ɑ:r] [men] [ˈfrʌntɪŋ] [ðem; ðəm] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ðɪs] [ˈdespərət] [tæsk] [æz; əz] [fa:r] [frʌm; frəm]
And yet our men fronting them regarded this desperate task as far from
和 然而 我们的 男人 正面 他们 认为 这 绝望的 任务 作为 远的 从
[ɪmˈprɑ:bəbl] .
improbable .
不太可能 .

然而，我们走在最前面的士兵却认为这项看似不可能完成的任务并非天方夜谭。

(-) [ɑ:n] [ðə; ði] 19th [ert] [diˈzə:təz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pælˈmetʊ] [ˈjɑ:pju:təz] , [ɔ:l] [frʌm; frəm]
(564) On the 19th eight deserters from the Palmetto Sharpshooters , all from
(-) 在 这 19th 八 逃兵 从 这 棕榈树 神枪手 , 全部 从
[wʌn] [ˈkʌmpəni] ,
one company ,
一 公司 ,

(564) 19日，棕榈神枪手团有8名逃兵，全部来自同一个连队，

[keɪm] [ˈɪntu:] [ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈvɪz(ə)n] [ˈhedkwɔ:rtərz] .
came into our division headquarters .
来了 进入 我们的 分配 总部 .

来到了我们部门总部。

[ðeɪ] , [aɪˈti:] [si:md] , [hæd; həd] [gɑ:t] [ə; eɪ] [səˈfɪ(ə)nsi] [ʌv; əv] " [raɪts] ,
They , it seemed , had got a sufficiency of " rights ,
他们 , 它 似乎 , 有 得到 一个 充足性 的 " 权利 ,

他们似乎已经获得了足够的“权利”，

" [ɔ:lsoʊ] [əˈbaʊt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [læst] - [dɪtʃ] [ðeɪ] [keəd] [fɔ:r; fər] ,
" also about all the dying - in - the - last - ditch they cared for ,
" 还 关于 全部 这 垂死 - 在 - 这 - 最后的 - 沟 他们 关心 为了 ,

“也包括所有他们关心的那些垂死挣扎的人，

[ænd; ənd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] " [stɑ:rz] [ænd; ənd] [bɑ:z] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˈbɑ:ni] [blu:] [flæg] " — [wel] ,
and as to the " stars and bars " and " The Bonny Blue Flag " — well ,
和 作为 到 这 " 明星 和 酒吧 " 和 " 这 邦妮 蓝色的 旗帜 " — 出色地 ,

至于“星条旗”和“美丽的蓝旗”——嗯，

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈwɪlɪŋ] [tu:; tə] [pɑ:rt] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] [æt; ət] [li:st] .
they were willing to part from them for a time at least .
他们 是 愿意的 到 部分 从 他们 为了 一个 时间 在 至少 .

他们至少愿意暂时与他们分开。

(-) [ɑ:n] [ðə; ði] 22nd [dʒen] . [ˈtɜ:rnər] [wʌz; wəz] [əˈsaɪnd] [tu:; tə] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r]
(565) On the 22nd Gen . Turner was assigned to the command of our
(-) 在 这 22nd Gen . 车工 曾是 分配 到 这 命令 的 我们的

[dɪˈvɪz(ə)n] ,
division ,
分配 ,

(565) 22日，特纳将军被任命为我师师长，

[dʒen] . [ˈhæɪɪs] [ðerˈæftər] [tu:; tə] [kəˈmænd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [brɪˈgeɪd] .
Gen . Harris thereafter to command the Third Brigade .
Gen . 哈里斯 此后 到 命令 这 第三 旅 .

此后，哈里斯将军将指挥第三旅。

[tuː] [deɪz] [ˈleɪtər][wiː; wi] [rɪˈsiːvd] [ˈɔːrdərz][tuː; tə][biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət][sɪks][əˈklɒk, əu-][ðə; ðɪ]
Two days later we received orders to be ready to march at 6 o'clock the
二 天 之后 我们 已收到 订单 到 是 准备好 到 行进 在 6 点钟 这
[nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
next morning ,
下一个 早晨 ,

两天后，我们接到命令，准备第二天早上六点出发行军。

[ðə; ðɪ] 25th .
the 25th .
这 25th .

25日。

[wiː; wi] [muːvd] [aʊt][æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] [ðæt] [deɪ] , [ˈʃəɪdən] ,
We moved out at daylight that day , Sheridan ,
我们 已搬 出去 在 日光 那 天 , 谢里丹 ,

那天天亮我们就搬出去了，谢里丹。

[ˈbiːɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪˈtʊːrn] [frəm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈvæli] [tuː; tə] [ˈgrænts] [ˈɑːrmi] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ]
being on his return from the Valley to Grant's Army , and as the evening
存在 在 他的 返回 从 这 谷 到 格兰特 军队 , 和 作为 这 晚上
[maɪt] ,
might ,
可能 ,

他正从山谷返回格兰特军队的途中，而且夜幕降临，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] , [traɪ][tuː; tə] [ɪntərˈsept] [hɪm; ɪm] , [ˈaʊər; ɑːr] [ˈmuːvmənt] [wʌz; wəz][ɪn][eɪd]
it was supposed , try to intercept him , our movement was in aid
它 曾是 据称 , 尝试 到 截距 他 , 我们的 移动 曾是 在 援助
[ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
of him .
的 他 .

原本的计划是拦截他，我们的行动是为了帮助他。

[wiː; wi] [went] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ðɪ] [ˌtʃɪkəˈhɑːməniː] , [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [məˈkleɪlənz] [ˈoʊld]
We went as far as the Chickahominy , passing over a part of McClellan's old
我们 去 作为 远的 作为 这 奇卡霍米尼 , 通过 超过 一个 部分 的 麦克莱伦的 老的
[ˈbætlfiːldz] ;
battlefields ;
战场 ;

我们一路走到了奇卡霍米尼河，途经麦克莱伦曾经的战场的一部分；

[bʌt; bət][wiː; wi] [sɔː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈʃəɪdən] , [hiː; hi] [ˈhævɪŋ] [krɔːst] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːm] .
but we saw nothing of Sheridan , he having crossed farther down the stream .
但 我们 锯 没有什么 的 谢里丹 , 他 拥有 交叉 更远 向下 这 溪流 .
但我们没看到谢里丹，他已经顺流而下过了河。

[wiː; wi] [rɪˈtʊːrnd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][kæmp][ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːvnɪŋ] .
We returned to our camp in the evening .
我们 返回 到 我们的 营 在 这 晚上 .

傍晚时分，我们返回了营地。

[ɪn] [ˈpæsɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈsev(ə)n] [deɪz] - [faɪt] ,
In passing over the ground of the Seven Days ' Fight ,
在 通过 超过 这 地面 的 这 七 天 - 斗争 ,

经过七日战役的战场时，

[ˈnuːmərəs] [ˈboʊnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][ˈfɔːlən] [breɪv] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .
numerous bones of the fallen brave could be seen .
很多的 骨头 的 这 倒下 勇敢的 可以 是 已见 .

可以看到许多阵亡勇士的骸骨。

[ə; eɪ][ˈræðəɹ] [ɡroʊˈtesk] [ˈɪnsɪdənt] [əˈkɜːrd] [ɑːn] [ðɪs] [məːrtʃ] [tuː; tə][ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hɪˈstɔːrɪk]
A rather grotesque incident occurred on this march to and from the historic
一个 相当 怪诞 事件 发生 在 这 行进 到 和 从 这 历史性
[ˌtʃɪkəˈhɑːməniː] .
Chickahominy .
奇卡霍米尼 .

在前往和离开历史悠久的奇卡霍米尼的途中，发生了一件相当怪诞的事件。

(-) ['æst] .
(566) Asst .
(-) 助理 .

(566) 助理

[ˈsɜːrdʒən] [niːl] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [twelfθ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wæg] .
Surgeon Neil of the Twelfth at that time was something of a wag .
外科医生 尼尔 的 这 第十二 在 那 时间 曾是 某物 的 一个 摇摆 .

当时的第十二军团外科医生尼尔是个爱开玩笑的人。

[ˈmuːvɪŋ] [ˈsləʊli] [ænd; ənd] [ˈkɔːʃəsli] [əˈbɔːŋ] [ˈoʊvər][ðə; ðɪ] [ˈbætlfiːld] , [æz; əz][wiː; wi][dɪd] ,
Moving slowly and cautiously along over the battlefield , as we did ,
移动 缓慢地 和 谨慎地 沿着 超过 这 战场 , 作为 我们 做过 ,

我们缓慢而谨慎地沿着战场行进，

[hiː; hi][hæd; həd][ˈæmp(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [skʌl] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] .
he had ample time to pick up a skull , which he did .
他 有 充足 时间 到 挑选 向上 一个 颅骨 , 哪个 他 做过 .

他有充足的时间捡起一个头骨，他也确实这么做了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn][,aɪ ˈtiː] , [dʒʌst][æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmʌskɪt] [bɔːl] [wʊd] [meɪk] ,
There was a round hole in it , just as such a musket ball would make ,
那里 曾是 一个 圆形的 洞 在 它 , 只是 作为 这样的 一个 滑膛枪 球 会 制作 ,

上面有个圆孔，就像是火枪子弹射出的那样。

[ænd; ənd][,aɪ ˈtiː] [ˈniːdɪd] [noʊ] [ˈtelɪŋ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [wʌt] [meɪd] [,aɪ ˈtiː] .
and it needed no telling that that was what made it .
和 它 需要 不 讲述 那 那 曾是 什么 制成 它 .

毋庸置疑，正是这一点成就了它。

[ðə; ðɪ] [kəˈmænd] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈtempərəri] [hɔːlt] , [hiː; hi][held] [ʌp][ðə; ðɪ] [skʌl] ,
The command coming to a temporary halt , he held up the skull ,
这 命令 未来 到 一个 暂时的 停止 , 他 握住 向上 这 颅骨 ,

命令暂时中止，他举起了骷髅头。

[ænd; ənd] [əˈsuːmɪŋ] [æn; ən] [er] [ʌv; əv] [səˈlemnəti] ,
and assuming an air of solemnity ,
和 假设 一个 空气 的 严肃 ,

他摆出一副严肃的姿态，

[bɪˈɡæən][ə; eɪ][sɔːrtʃ][ʌv; əv] [məːk] [ˈlektʃər] [ˈsʌmwʌt] [ˈæftər][ðə; ðɪ] [ˈmænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [frəˈhɑːlədʒɪst] .
began a sort of mock lecture somewhat after the manner of a phrenologist .
开始 一个 种类 的 嘲笑 演讲 有些 后 这 方式 的 一个 颅相学家 .

他开始以一种类似颅相学家的方式进行模拟演讲。

[hiː; hi] [sed] [ɪn] [ˈsʌbstəns] [əˈbaʊt][æz; əz] [ˈfɑːləʊz] :
He said in substance about as follows :
他 说 在 物质 关于 作为 跟随 :

他大致说了以下几句话：

(-) " [ˈdʒent(ə)lmən] , " [sed] [hiː; hi] , " [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ðɪ] [bʌmps] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈkreɪniəm] [ˈheɪstɪli] ,
(567) " Gentlemen , " said he , " examining the bumps upon this cranium hastily ,
(-) " 先生们 , " 说 他 , " 检查 这 颠簸 之上 这 颅骨 草草 ,

(567) “先生们,”他说道,“匆匆检查了一下这颗头骨上的肿块,

[ˈjet] [æz; əz] [ˈkerfəli] [æz; əz] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] [wɪl] [æt; ət][ˈprez(ə)nt] [pərˈmɪt] ,
yet as carefully as circumstances will at present permit ,
然而 作为 小心 作为 情况 将要 在 展示 允许 ,
然而, 在目前情况允许的范围内, 要尽可能谨慎地

[əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][pæst][ænd; ənd] [ˈpæsɪŋ] [ɪˈvents] , [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [seɪ] ,
assisted by the light of past and passing events, I think that I may say ,
协助 经过 这 光 的 过去的 和 通过 活动 , 我 思考 那 我 可能 说 ,
借着过往事件的启示, 我想我可以说:

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkɔːnfɪdəns] [əˈmaʊnt] [tuː; tə] [kənˈvɪkʃn] ,
with a confidence amounting to conviction ,
和 一个 信心 金额 到 定罪 ,
带着近乎确信的自信,

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ˈdʒʌstɪfaɪd][ɪn] [əkˈseptɪŋ] [maɪ] [ˈsteɪtmənt] [æz; əz][æn; ən] [əˈfʊrd] [fækt] ,
and that you will be justified in accepting my statement as an assured fact ,
和 那 你 将要 是 合理的 在 接受 我的 陈述 作为 一个 保证 事实 ,
并且你有理由接受我的陈述作为确凿的事实。

[ðæt] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [pəˈzesər] [ʌv; əv] [ðɪs] [poʊl][wʌz; wəz] [ˈeɪvɪdəntli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les]
that the original possessor of this poll was evidently of a more or less
那 这 原来的 拥有者 的 这 轮询 曾是 显然 的 一个 更多的 或者较少的
[kəmˈbætɪv] [dɪspəˈzɪ](ə)n] .
combative disposition .
好斗的 处置 .

显然, 这张民意调查表的原持有者性格比较好斗。

[ænd; ənd][ˈdʒent(ə)lmən] , [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ˈkɜːrənt] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] ,
And gentlemen, judging from the light of current history ,
和 先生们 , 评判 从 这 光 的 当前的 历史 ,
先生们, 从当前的历史形势来看,

[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpærənt] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] [skʌl] [hæz; həz][leɪn] [wer] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] ,
and the apparent time that this skull has lain where it was picked up ,
和 这 明显 时间 那 这 颅骨 有 莱恩 在哪里 它 曾是 挑选 向上 ,

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpæt(ə)nt] ,
and the patent ,
和 这 专利 ,

以及这颗头骨被发现时在原地停留的明显时间, 还有专利,

[kənˈvɪnsɪŋ] , [ˈɑːkjələɪ] [ˈeɪvɪdəns] [səˈsteɪnɪŋ] [em ˈiː][ɪn][ðə; ði] [əˈsɜːrj(ə)n] ,
convincing, ocular evidence sustaining me in the assertion ,
令人信服的 , 眼部 证据 维持 我 在 这 断言 ,
有令人信服的目击证据支持我的断言。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈwerər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈkreɪniəm] [daɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ɡʌn] [ʃɑːt] [wuːnd] . " **I have no doubt that the wearer of this cranium died of a gun shot wound** . "
我 有 不 怀疑 那 这 佩戴者 的 这 颅骨 死亡 的 一个 枪 射击 伤口 . "
(-)
(**568**)
(-)

我毫不怀疑这颗头骨的佩戴者死于枪伤。”(568)

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɪˈðɪn] [ˈhɪrɪŋ] [smaɪld] , [sʌm; səm] [ˈɔːdəbli] ,
The boys within hearing smiled, some audibly ,
这 男孩们 之内 听力 微笑 , 一些 可听见的 ,

附近的男孩们都笑了, 有些笑声还挺明显。

[ænd; ɐnd][æz; ɛz][ðə; ði] [mɑ:rtʃ] [wʌz; wəz] [ri'zju:md] [ðer; ðər][ɑ:rmz][ænd; ɐnd] [i'kwɪpmənts] [felt] [les] [ˈhevi]
and as the march was resumed their arms and equipments felt less heavy
和 作为 这 行进 曾是 恢复 他们的 武器 和 设备 毛毡 较少的 重的
[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] [ˈwæɡɪnəs] .
on account of this display of waggishness .
在 帐户 的 这 展示 的 滑稽 .

由于这种滑稽的举动，当他们重新开始行军时，他们的武器和装备感觉轻了很多。

[ˈtʃæptər] [ɛks,ai'aɪ] . (-)
CHAPTER XII . (569)
章 十二 . (-)

第十二章 (569)

[ɑ:n][ðə; ði] [æftər'nu:n] [ʌv; əv][ðə; ði] 17th ,
On the afternoon of the 17th ,
在 这 下午 的 这 17th ,

17日下午，

[æz; ɛz] [pri'pærətɔ:ri] [tu:; tə] ['grænts] [grænd] ['mu:vmənt] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [li:] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]
as preparatory to Grant's grand movement against the forces of Lee in front of
作为 预备 到 格兰特 盛大 移动 反对 这 力量 的 李 在 正面 的
[ˈrɪtʃmænd] [ænd; ɐnd] [ˈpi:təzbə:g] ,
Richmond and Petersburg ,
里士满 和 圣彼得堡 ,

作为格兰特在里士满和彼得斯堡对李将军军队发动大规模进攻的准备工作，

[tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:rθ] [kɔ:r] , [ˈaʊərz][ænd; ɐnd][ðə; ði][fɜ:rst] ,
two divisions of the Twenty - fourth Corps , ours and the First ,
二 部门 的 这 二十 - 第四 兵团 , 我们的 和 这 第一的 ,

第二十四军的两个师，我们自己的师和第一师，

[ænd; ɐnd][wʌn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɪfθ] [kɔ:r] (['kʌlərd]) , [krɔ:st] [ðə; ði][dʒeɪmz][ænd; ɐnd]
and one division of the Twenty - fifth Corps (colored) , crossed the James and
和 一 分配 的 这 二十 - 第五 兵团 (有色) , 交叉 这 詹姆斯 和
[ðə; ði] [æpə'mætəks] ,
the Appomattox ,
这 阿波马托克斯 ,

第二十五军（黑人军团）的一个师渡过了詹姆斯河和阿波马托克斯河。

[ænd; ɐnd] ['mɑ:tʃt] [tɔ:rd] [ðə; ði] [left] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [laɪnz] , [saʊθ'west] [ʌv; əv] [ˈpi:təzbə:g] .
and marched toward the left of our lines , southwest of Petersburg .
和 行军 朝向 这 左边 的 我们的 线条 , 西南 的 圣彼得堡 .

然后向我方防线左侧，即彼得斯堡西南方向进军。

[ˈaʊər; ɑ:r][dɪ'vɪʒ(ə)n] ['mɑ:tʃt] [ɔ:l] [naɪt] ,
Our division marched all night ,
我们的 分配 行军 全部 夜晚 ,

我们师连夜行军，

[ˈpæsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [pə'toumæk] ,
passing in the rear of the lines of the Army of the Potomac ,
通过 在 这 后部 的 这 线条 的 这 军队 的 这 波托马克河 ,

从波托马克军团的后方经过，

[ænd; ɐnd][æz; ɛz][wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [ə'lɔ:ŋ] ,
and as we marched along ,
和 作为 我们 行军 沿着 ,

当我们继续行进时，

[ˈprɪtɪ] [ˈhevi] [ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪkɪts] [kloʊz][tuː; tə]ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [fɔːr; fər] [ˈnɪrli] **pretty heavy firing of the pickets close to our right was heard for nearly**
漂亮的 重的 射击 的 这 纠察队 关闭 到 我们的 正确的 曾是 听到 为了 几乎
[ðə; ði] [hoʊl] [ˈdɪstəns] .
the whole distance .
这 所有的 距离 .
几乎整个距离都能听到右侧哨兵猛烈的射击声。

[wiː; wi] [ˈhɔːltɪd] [əˈbaʊt] [ˈdeɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ˈpiːtəzbəːɡ] [ænd; ɛnd][æt; ət] -
We halted about daylight in the morning in front of Petersburg and at 10
我们 停止 关于 日光 在 这 早晨 在 正面 的 圣彼得堡 和 在 -
[əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] . [em] .
o'clock A . M .
点钟 一个 . M .
清晨天刚亮，我们就在圣彼得堡城前停了下来，上午十点钟我们再次停了下来。

[wiː; wi] [riˈzjuːmd] [ˈaʊər; ɑːr] [məːrtɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [left] ,
we resumed our march toward the left ,
我们 恢复 我们的 行进 朝向 这 左边 ,
我们继续向左行进，

[ˈfaːloʊd] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [truːps] [ʌv; əv][dʒen] . [ɔrdz] [ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz] ,
followed by the other troops of Gen . Ord's Army of the James ,
随后 经过 这 其他 军队 的 Gen . 奥德 军队 的 这 詹姆斯 ,
随后是奥德将军麾下詹姆斯军团的其他部队。

[ˈkæmpɪŋ] [wɪˈðɪn] [əˈbaʊt] [tuː] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˈhʌmfriːz] [ˈsteɪ(ə)n] .
camping within about two miles of Humphrey's Station .
野营 之内 关于 二 英里 的 汉弗莱的 车站 .
在距离汉弗莱车站约两英里的范围内露营。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði] 29th , [ðə; ði] [hoʊl] [ˈɑːrmi] , [ɪkˈsept] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][hoʊld][ðə; ði]
The next day , the 29th , the whole army , except enough to hold the
这 下一个 天 , 这 29th , 这 所有的 军队 , 除了 足够的 到 抓住 这
intrenchments ,
防御工事 ,
第二天，也就是29日，除了足够守住战壕的兵力外，全军撤离。

[muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [left] , [ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvɪz(ə)n] [ˈɡoʊɪŋ] [ðæt] [ˈmɔːrniŋ] [tuː; tə] [ˈhʌmfriːz] [ˈsteɪ(ə)n] .
moved to the left , our division going that morning to Humphrey's Station .
已搬 到 这 左边 , 我们的 分配 去 那 早晨 到 汉弗莱的 车站 .
那天早上，我们分队向左移动，前往汉弗莱车站。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˌkænəˈneɪdɪŋ] [ˈfɑːrðər] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [deɪ] .
We could hear cannonading farther to the left during this day .
我们 可以 听到 炮击 更远 到 这 左边 期间 这 天 .
当天，我们还能听到左侧更远处传来炮声。

[ðæt] [naɪt] [aɪ ˈtiː] [reɪnd] [ɔːl] [naɪt] . (-)
That night it rained all night . (570)
那 夜晚 它 下雨了 全部 夜晚 . (-)
那天晚上下了一整夜的雨。(570)

[æt; ət] [ˈdeɪlaɪt] , [ðə; ði] 30th , [ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvɪz(ə)n] [muːvd] [əˈɡen] , [ðə; ði][reɪn] [stɪl] [ˈfɔːlɪŋ] .
At daylight , the 30th , our division moved again , the rain still falling .
在 日光 , 这 30th , 我们的 分配 已搬 再次 , 这 雨 仍然 坠落 .
30日天亮时分，我们师再次出发，雨还在下。

[ɪn][d̩ə; ði] [ˌæftəˈnuːn] [ə; eɪ] [treɪn] [ˌʌv; əv] [ˈæmbjulənsɪz] [pæst] [tuː; tə][d̩ə; ði] [rɪr] [ˈləʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈwuːndɪd]
In the afternoon a train of ambulances passed to the rear loaded with wounded
 在 这 下午 一个 火车 的 救护车 通过了 到 这 后部 已加载 和 受伤
 [frɒm; frəm][d̩ə; ði] [fɪfθ] [kɔːr] .
from the Fifth Corps .
 从 这 第五 兵团 .

下午，一列救护车满载着第五军的伤员驶向后方。

['ɔ:lsoʊ][ə; eɪ][lɑ:tɪ][ʌv; əv] ['prɪzənəz] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ɪn][ænd; ənd][sent] [ɔ:f][ɑ:n][ðə; ði][kɑ:rz] .
Also a lot of prisoners were brought in and sent off on the cars .
 还 一个 很多 的 囚犯 是 带来 在 和 发送 离开 在 这 汽车 .
 还有许多囚犯被押送进来，然后用汽车送走。

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [æt; ət] [əˈbaʊt] [eɪt][əˈklɒk, əu-][ðə; ði][reɪn] [ˈsiːst] , [aɪˈtiː] [ˈhævɪŋ] [reɪnd] [ɔːl][ðə; ði]
The next morning at about 8 o'clock the rain ceased , it having rained all the
 这 下一个 早晨 在 关于 8 点钟 这 雨 停止 , 它 拥有 下雨了 全部 这
 [naɪt] [brɪˈfɔːr] ,
night before ,
 夜晚 前 ,

第二天早上八点左右，雨停了，前一天晚上下了整整一夜的雨。

[ænd; ənd][ˈaʊər; ɑːr][dɪˈvɪz(ə)n] [ədˈvænst] [tuː; tə] [ˈhætʃərz] [rʌn] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈenəmi] [rɪˈzɪstɪŋ] [ðɪs]
and our division advanced to Hatcher's Run ; and the enemy resisting this
 和 我们的 分配 先进的 到 孵化器的 跑步 ; 和 这 敌人 抵抗 这
 [ədˈvæns] ,
advance ,
 进步 ,

我方师推进至哈彻溪；敌军抵抗了这一推进，

[,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [səm; səm] ['prɪtɪ] [hɑ:rd] ['faɪtɪŋ] .
it had some pretty hard fighting .
 它 有 一些 漂亮的 难的 斗争 .
 战斗非常激烈。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['sekənd] [kɔːr] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd] ['ʃerɪdənz] ['kæv(ə)lrɪ][wɜːr; wər][ɑːn]
At this time the Second Corps and the Fifth and Sheridan's cavalry were on
 在 这 时间 这 第二 兵团 和 这 第五 和 谢里丹的 骑兵 是 在
 [aʊər; ɑːr] [left] .
our left .
 我们的 左边 .

当时，第二军、第五军和谢里丹的骑兵在我们左侧。

[bɪ'fɔːr] [ˈdeɪlaɪt] [ðə; ði] [fɑːlɒwɪŋ] [deɪ] , [ˈeɪprəl] 1st , [ðə; ði][ˈreblz; rɪ'bel] [tʃɑːrdʒd] [ðə; ði] ['skɜːrmɪʃ] [laɪn]
Before daylight the following day , April 1st , the Rebels charged the skirmish line
 前 日光 这 下列的 天 , 四月 1st , 这 反叛者 带电 这 小规模冲突 线
 [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][dɪ'vɪʒ(ə)n] ,
of our division ,
 的 我们的 分配 ,
 第二天, 也就是4月1日, 天还没亮, 叛军就向我们师的散兵线发起了冲锋。

[bʌt; bət][wɜːr; wər] [rɪ'pʌlst] .

but were repulsed .

但 是 反感 .

但却遭到了排斥。

[In] [ðɪs] [tʃɑ:rdʒ] [ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ˈsoʊldʒər] , [ˈi:ðər] [diˈsi:v] , [ɔ:r] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [diˈsi:v] [ˈaʊər; ɑ:r]
In this charge a Rebel soldier , either deceived , or intending to deceive our
 在 这 收费 一个 反叛 士兵 , 任何一个 受骗 , 或者 意图 到 欺骗 我们的
 [men] ,
men ,
 男人 ,

在这项指控中, 一名叛军士兵要么被蒙蔽, 要么意图蒙蔽我方人员。

[keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ˈkʌmpəni] [iː][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈskɜːrmiʃ] [laɪn] ; [ɪksˈkleɪmɪŋ] :
came running up to Company E of the Twelfth on the skirmish line , exclaiming :
来了 跑步 向上 到 公司 E 的 这 第十二 在 这 小规模冲突 线 , 惊呼 :

他跑到第十二团E连的散兵线上，大声喊道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈfaɪərɪŋ][ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [men] !
" **You are firing on your own men !**
" 你 是 射击 在 你的 自己的 男人 !

你们在向自己的士兵开火！

" [leɪtənənt] .
" **Lieut** .
" 中尉 .

“中尉

[ˈhʌdʒəl][ʌv; əv] [ðæt] [ˈkʌmpəni] [wɔːkt] [ʌp][tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
Hugill of that company walked up to him ,
休吉尔 的 那 公司 步行 向上 到 他 ,

那家公司的休吉尔走到他跟前，

[tʊk] [hɪz; ɪz] [gʌn] [ænd; ənd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [rɪr] [ə; eɪ][ˈprɪz(ə)nər] .
took his gun and sent him to the rear a prisoner .
采取 他的 枪 和 发送 他 到 这 后部 一个 囚犯 .

夺走他的枪，把他作为俘虏送回后方。

(-) [kənˈsɜːrniŋ] [ɑːpɜːˈeɪʃənz] [hɪr] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [leɪtənənt] .
(**571**) **Concerning operations here at this time , Lieut** .
(-) 有关 运营 这里 在 这 时间 , 中尉 .

(571) 关于此时此地的行动，中尉。

[kɑːl] . [ˈhɑːlɪdeɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [west] [vərˈdʒɪniə] , [kəˈmændɪŋ] [ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
Col . Holliday of the Fifteenth West Virginia , commanding a brigade at the time ,
上校 . 霍利迪 的 这 第十五 西方 弗吉尼亚州 , 指挥 一个 旅 在 这 时间 ,
[ˈtəʊld][ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] ,
told of an incident ,
讲述 的 一个 事件 ,

当时指挥一个旅的西弗吉尼亚第十五步兵团的霍利迪上校讲述了一件事件：

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈkɑːmræd] , [əˈbaʊt] [leɪtənənt] .
according to a comrade , about Lieut .
根据 到 一个 同志 , 关于 中尉 .

据一位同志说，关于中尉。

[iː] . [ef] . [ˈpɪɡət] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [dʒiː] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [hɪr] [ˈɡɪv(ə)n] .
E . F . Piggott of Company G , which may be here given .
E . F . 皮戈特 的 公司 G , 哪个 可能 是 这里 给定 .

G 公司的 EF Piggott，可以在这里列出。

[ˈhɑːlɪdeɪ] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] , [ʌndərˈtʊk] [tuː; tə] [ˈkæptʃər] [ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][fɔːrt][ɪn][hɪz; ɪz] [frʌnt]
Holliday , with his brigade , undertook to capture a Rebel fort in his front
霍利迪 , 和 他的 旅 , 承担 到 捕获 一个 反叛 堡 在 他的 正面
[ænd; ənd][leɪtənənt] .
and Lieut .
和 中尉 .

霍利迪率领他的旅，负责攻占他前方的一座叛军堡垒，中尉

[ˈpɪɡət] , [ˈbiːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈskɜːrmiʃ] [laɪn] [ðen] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] , [wen] [ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [tʃɑːrdʒd] ,
Piggott , being on the skirmish line then at that point , when the brigade charged ,
皮戈特 , 存在 在 这 小规模冲突 线 然后 在 那 观点 , 什么时候 这 旅 带电 ,

当时皮戈特正处于散兵线上，当旅发起冲锋时，

[ˌsiː ˈoʊ] - [ˈɑːpəˌeɪtəd][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] .
co - operated in the charge with his company .
合作 - 经营的 在这 收费 和 他的 公司 .
他与公司合作进行了指控。

[ðə; ði] [əˈtempt] [feɪld] .
The attempt failed .
这 试图 失败的 .
尝试失败。

[ˈhɑːlɪˌdeɪ] [ænd; ənd] [ˈpɪɡət] [wɜːr; wər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][men] , [ænd; ənd][ðə; ði][men] ,
Holliday and Piggott were in front of their men , and the men ,
霍利迪 和 皮戈特 是 在 正面 的 他们的 男人 , 和 这 男人 ,
霍利迪和皮戈特站在他们手下前面，而那些人们，

[ˈɡɪvɪŋ] [ɡraʊnd] [ˈɔːlmoʊst] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [nuː] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [left] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði]
giving ground almost before the officers knew of it , they were left between the
给予 地面 几乎 前 这 警官 知道 的 它 , 他们 是 左边 之间 这
[laɪnz] ,
lines ,
线条 ,
军官们几乎还没反应过来就被迫后退，被夹在了防线之间。

[ænd; ənd] , [ðə; ði][ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈbiːɪŋ] [hɑːt] , [ðeɪ] [tʊk] [ˈkʌvər] [brɪˈhaɪnd] [stʌmps] .
and , the fire of the enemy being hot , they took cover behind stumps .
和 , 这 火 的 这 敌人 存在 热的 , 他们 采取 覆盖 在后面 树桩 .
由于敌人的火力猛烈，他们躲在树桩后面。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ðʌs] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ˈhɑːlɪˌdeɪ] [ɡlɑːnst] [frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [stʌmp] ,
While they were thus under cover Holliday glanced from behind his stump ,
尽管 他们 是 因此 在下面 覆盖 霍利迪 瞥了一眼 从 在后面 他的 树桩 ,
趁他们隐蔽之际，霍利迪从残肢后面瞥了一眼。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [æn; ən][ˈoʊvərkoʊt][ɪn] [frʌnt] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][aɪ ˈtiː] ;
and seeing an overcoat in front said that he would like to have it ;
和 看到 一个 大衣 在 正面 说 那 他 会 喜欢 到 有 它 ;
[ænd; ənd][leɪˈtenənt] .
and Lieut .
和 中尉 .
看到前面有一件大衣，他说他想要这件大衣；中尉。

[ˈpɪɡət] [ˈkuːlɪ] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbəreɪtli] , [sed] [ˈhɑːlɪˌdeɪ] , [ɡɑːt][frʌm; frəm][brɪˈhaɪnd][hɪz; ɪz] [stʌmp] ,
Piggott coolly and deliberately , said Holliday , got from behind his stump ,
皮戈特 冷静地 和 故意地 , 说 霍利迪 , 得到 从 在后面 他的 树桩 ,
[wɔːkt] [ˈfɔːrwəd] , [pɪkt] [ʌp][ðə; ði][koʊt] ,
walked forward , picked up the coat ,
步行 向前 , 挑选 向上 这 外套 ,
霍利迪说，皮戈特冷静而沉着地从残肢后面站起来，走上前去，捡起了外套。

[brɔːt] [aɪ ˈtiː] [bæk] [ænd; ənd] [ɡeɪv] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
brought it back and gave it to him .
带来 它 后退 和 给予 它 到 他 .
他把它带回来给了他。

[sʌm; səm] [fjuː] [ˈjɪrz] [sɪns] [ˈpɪɡət] , [pʊr] [ˈfeləʊ] , [pæst] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈɑːnd] .
Some few years since Piggott , poor fellow , passed to the Beyond .
一些 很少 年 自从 皮戈特 , 贫穷的 同伴 , 通过了 到 这 超过 .
可怜的皮戈特去世已经好几年了。

(-) [ɔːl] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] 1st [wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] , [təːrd] [ˈpiːtəzbəːg] ,
(572) All night of the 1st we could hear on our right , toward Petersburg ,
(-) 全部 夜晚 的 这 1st 我们 可以 听到 在 我们的 正确的 , 朝向 圣彼得堡 ,
(572) 1日整夜，我们都能听到右侧，朝圣彼得堡方向传来声音，

[ðə; ði] [di:p] [saʊndz] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ˈflæʃɪz] [ʌv; əv] [laɪt] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
the deep sounds and see the flashes of light caused by the firing of our
这 深的 声音 和 看 这 闪光灯 的 光 导致 经过 这 射击 的 我们的
[si:dʒ] - [ˈɡʌnz] .
siege - guns .
围城 - 枪支 .

听到隆隆的炮声，看到攻城炮开火时产生的闪光。

[æt; ət] [ɔ:rt] [ˈɪntərvlz] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈhevəns] [wɜ:r; wər] [meɪd] [ˈlʊrɪd][baɪ][ðə; ði] [dɪsˈtʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
At short intervals the whole heavens were made lurid by the discharge of the
在 短的 间隔 这 所有的 天 是 制成 骇人的 经过 这 释放 的 这
[ɑ:rˈtɪləri] .
artillery .
炮兵 .

炮火不时响起，将整个天空染成一片漆黑。

[ðɪs] [deɪ] [ˈʃerɪdən] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈkæv(ə)lri][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [kɔ:r] , [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz]
This day Sheridan , with his cavalry and the Fifth Corps , had had his
这 天 谢里丹 , 和 他的 骑兵 和 这 第五 兵团 , 有 有 他的
[ˈvɪktəri] [æt; ət] [faɪv] [fɔ:ks] ,
victory at Five Forks ,
胜利 在 五 叉子 ,

就在这一天，谢里丹率领他的骑兵和第五军在五岔路口取得了胜利。

[saʊθˈwest] [ʌv; əv] [ˈpi:təzbə:g] .
southwest of Petersburg .
西南 的 圣彼得堡 .

位于圣彼得堡西南方向。

[ðɪs] [ˈfaɪərɪŋ][wʌz; wəz] [kept] [ʌp][tu:; tə] [prɪˈvent] , [pərˈhæps] ,
This firing was kept up to prevent , perhaps ,
这 射击 曾是 保留 向上 到 防止 , 也许 ,

这种炮击持续进行，或许是为了防止.....

[ðə; ði] [ˈenəmi] [frʌm; frəm] [dɪˈtætʃɪŋ] [tru:ps] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r] [frʌnt] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈpʊz:rpəs] [ʌv; əv] [ri:ˈkæptʃərɪŋ]
the enemy from detaching troops in our front for the purpose of recapturing
这 敌人 从 分离 军队 在 我们的 正面 为了 这 目的 的 重新捕获
[faɪv] [fɔ:ks] ,
Five Forks ,
五 叉子 ,

阻止敌军从我方前线抽调兵力夺回五岔路口。

[ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [pɔɪnt] [tu:; tə][ðəm; ðəm] .
a vital point to them .
一个 必不可少的 观点 到 他们 .

对他们来说，这一点至关重要。

[æz; əz][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] [leɪ] [bɪˈhaɪnd][ðər; ðər] [ðæt] [naɪt] [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ]
As the Rebels lay behind their intrenchments that night it may be that they
作为 这 反叛者 躺 在后面 他们的 防御工事 那 夜晚 它 可能 是 那 他们
[rɪˈɡɑ:rdɪd] [ðɪs] [ˈθʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][ˈʌŋk(ə)l][ˈsæməz] [si:dʒ] - [ˈɡʌnz][æz; əz] [bɪˈtəʊkənɪŋ]
regarded this thundering and lightning of Uncle Sam's siege - guns as betokening
认为 这 雷鸣 和 闪电 的 叔叔 山姆的 围城 - 枪支 作为 标记

[hɪz; ɪz][ˈvendʒf(ə)l] [ræθ] ,
his vengeful wrath ,
他的 复仇的 愤怒 ,

当晚叛军躲在战壕后时，他们或许将山姆大叔攻城炮的雷鸣闪电视为他复仇怒火的征兆。

[ænd; ənd][ðər; ðər] [ɪmˈpendɪŋ] [du:m] .
and their impending doom .
和 他们的 即将到来的 厄运 .

以及他们即将到来的厄运。

[grænt] [geɪv] [ˈɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] [sɪksθ] [kɔːr] [ɑːn][ˈɑːvər; ɑːr] [raɪt] [ænd; ənd] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði]
Grant gave orders for the Sixth Corps on our right and opposite the
 授予 给予 订单 为了 这 第六 兵团 在 我们的 正确的 和 对面的 这
 [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈsentər] ,
Rebel center ,
 反叛 中心 ,

格兰特向我方右翼、与叛军中央阵地相对的第六军下达了命令。

[ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] ['enəmi] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [truːps] [frʌm; frəm][ðər; ðər][tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][ɪts]
expecting the enemy to withdraw troops from there to attack the lines in its
 期待 这 敌人 到 提取 军队 从 那里 到 攻击 这 线条 在 它是

[frʌnt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][pɑːsəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrniŋ] ,
front as soon as possible in the morning ,
 正面 作为 很快 作为 可能的 在 这 早晨 ,

预计敌军会在那里撤军，以便在第二天早上尽快攻击其前线阵地。

[ðə; ði] 2nd ; [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['lðər] [truːps] [tuː; tə][hɛld] [ðəm'selvz] [ɪn] ['redɪnəs] [tuː; tə]
the 2nd ; and for all the other troops to held themselves in readiness to
 这 2nd ; 和 为了 全部 这 其他 军队 到 握住 他们自己 在 准备就绪 到
 [ə'tæk] .
attack .
 攻击 .

第二；其余所有部队做好进攻准备。

[ðə; ði] [twelfθ] [tʊk] [ə; eɪ] [pə'zɪj(ə)n] [ænd; ʌnd] [leɪ] [kloʊz] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈenəmiːz] [laɪnz] [ðæt] [naɪt] ,
The Twelfth took a position and lay close up to the enemy's lines that night ,
 这 第十二 采取 一个 位置 和 躺 关闭 向上 到 这 敌人的 线条 那 夜晚 ,
 当晚,第十二团占据了有利位置,紧贴着敌军阵地潜伏。

[ˈfʊli] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɔːrniŋ] ;
fully expecting to have to attack his intrenchments in the morning ;
 完全 期待 到 有 到 攻击 他的 防御工事 在 这 早晨 :

完全预料到第二天早上就要进攻他的防御工事；

[bʌt; bət] ['fɔ:rtʃənətli] [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t][hæv; həv] [ðɪs] [tu:; tə][du:] .

but fortunately it did not have this to do .

但 幸运的是 它 做过 不是 有 这 到 做 .

但幸运的是，它与此事无关。

(-) [ðə; ði] [sɪksθ] [kɔ:r] , ['hævɪŋ] ['brʊʊkən][ðə; ði] [laɪnz] [ɪn][ɪts] [frʌnt] ,

(573) The Sixth Corps , having broken the lines in its front ,
(-) 这 第六 兵团 , 拥有 破碎的 这 线条 在 它是 正面 ,
(573) 第六军突破了其正面的防线,

[ðə; ði] ['reblz; ri'bel] [su:n] [ðer'æftər] [i'vækjə,weɪtɪd, i:'vækjə,weɪtɪd] [ðer; ðər] [wɜ:rkz] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [frʌnt] .
the Rebels soon thereafter evacuated their works in our front .
这 反叛者 很快 此后 疏散 他们的 作品 在 我们的 正面 .

叛军随后不久 便撤离了他们在我们前线的阵地

Our brigade then moved to the right toward Petersburg, arriving near the city a little after noon.

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈenəmi:z] [wɜ:rks] [ˌsəʊθˈwest] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [ˈfɔ:lən] [ˈɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r]
By this time all the enemy's works southwest of the city had fallen into our
经过 这 时间 全部 这 敌人的 作品 西南 的 这 城市 有 倒下 进入 我们的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

这时，城西南方向的所有敌军工事都已落入我方之手。

[ɪkˈsept] [θri:] [ˈfɔ:ts] [nɪr] [aɪˈti:] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈprɪzənəz] [bɪˈsaɪdz] .
except three forts near it , and several thousand prisoners besides .
除了 三 堡垒 靠近 它 , 和 一些 千 囚犯 除了 .

除了附近的三个堡垒和数千名战俘之外。

[ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈgeɪd] [pɑ:ˈtɪsɪpeɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈkredit] [ðæt] [ˌæftərˈnu:n] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [fɔ:rt]
Our brigade participated with great credit that afternoon in the capture of Fort
我们的 旅 参与 和 伟大的 信用 那 下午 在 这 捕获 的 堡
[ˈɡreg] ,
Gregg ,
格雷格 ,

那天下午，我旅在攻占格雷格堡的战斗中表现出色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twelfθ] [meɪd] [fɔ:r; fər] [ɪtˈself] [ə; eɪ] [praʊd] [ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d] .
and the Twelfth made for itself a proud record .
和 这 第十二 制成 为了 本身 一个 自豪的 记录 .

第十二任总统也因此取得了令人骄傲的成绩。

[æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ˈpri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ɪz] [rɪˈmembər] .
An incident of a little while previous to the capture is remembered .
一个 事件 的 一个 小的 尽管 以前的 到 这 捕获 是 记得 .

人们想起了被捕前不久发生的一件事。

[ˌæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈgeɪd] [hæd; həd][ɡɑ:t] [wɪðɪn] [ə; eɪ][hæf] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] ,
After our brigade had got within a half mile of the fort ,
后 我们的 旅 有 得到 之内 一个 一半 英里 的 这 堡 ,

当我们的旅抵达距离要塞半英里处时，

[ˌ mɑ:tʃɪŋ] [əˈbɔ:n] [wi:; wi] [pæst] [nɪr] [ə; eɪ] [fju:] [ˈsoʊldʒərz][nɑ:t][ɑ:n][ˈdu:ti] .
marching along we passed near a few soldiers not on duty .
行军 沿着 我们 通过了 靠近 一个 很少 士兵 不是 在 责任 .

我们行进途中经过几个不在执勤的士兵。

[ðeɪ] [si:md] [tu:; tə][rɪˈɡɑ:rd][ju:ˈes] [ˈsɪriəsli] ,
They seemed to regard us seriously ,
他们 似乎 到 看待 我们 严重地 ,

他们似乎很认真地对待我们。

[æz; əz] [ˈbi:ɪŋ] [nu:] [tru:ps] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊmək] .
as being new troops to them and the Army of the Potomac .
作为 存在 新的 军队 到 他们 和 这 军队 的 这 波托马克河 .

对于他们和波托马克军团来说，他们是新兵。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [lʊkt] [æt; ət][ju:ˈes] [ˈræðər] [ˈdu:biəsli] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ˈsʌbstəns] :
One of them looked at us rather dubiously and said in substance :
一 的 他们 看起来 在 我们 相当 可疑地 和 说 在 物质 :

其中一人颇为怀疑地看了我们一眼，然后大意地说：

" [aɪ] [ˈwʌndər] [ɪf] [ðoʊz] [ˈfeləʊz] [wɪl] [stænd] [ʌp][tu:; tə][aɪˈti:] ,
" I wonder if those fellows will stand up to it ,
" 我 想知道 如果 那些 伙伴们 将要 站立 向上 到 它 ,

“我不知道那些家伙能不能挺身而出，

" [im'plain] [ðæt] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈfaɪtɪŋ] [bɪˈfɔ:r] [ju: 'es] .

" **implying that they thought there was fighting before us** .
暗示 那 他们 想法 那里 曾是 斗争 前 我们 :

“暗示他们认为我们前面有战斗。”

[wi:; wi] , [haʊ'evər] , [hæd; həd][ˈlɪt(ə)] [aɪˈdi:ə] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪriəs] [wɜ:rk] [dʒʌst][æt; ət][hænd] .

We , however , had little idea of the serious work just at hand .
我们 , 然而 , 有 小的 主意 的 这 严肃的 工作 只是 在 手 :

然而, 我们当时却丝毫没有意识到摆在我们面前的这项艰巨工作。

[ɪf] [ðoʊz] [ˈsoʊldʒərz] [wɑ:tɪt] [ðə; ði][pɑ:rt][wi:; wi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv][fɔ:rt] [ˈɡreg] ,

If those soldiers watched the part we took in the capture of Fort Gregg ,
如果 那些 士兵 观看 这 部分 我们 采取 在 这 捕获 的 堡 格雷格 ,

如果那些士兵看到了我们在攻占格雷格堡中所扮演的角色,

[ðeɪ] [ˈdaʊtləs] [hæd; həd][ðer; ðər][maɪndz] [ˌdɪsəˈbju:zd] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈdaʊts] [æz; əz][tu:; tə] [ˈweðər] [wi:; wi]

they doubtless had their minds disabused of any doubts as to whether we

他们 毫无疑问 有 他们的 思想 解除虐待 的 任何 疑虑 作为 到 无论 我们

[wʊd] [stænd] [ʌp][tu:; tə][aɪˈti:] ,

would stand up to it ,

会 站立 向上 到 它 ,

他们无疑已经消除了对我们是否会挺身而出的任何疑虑。

[æt; ət] [li:st] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [ˈsoʊldʒərz] .

at least as well as the average soldiers .

在 至少 作为 出色地 作为 这 平均的 士兵 :

至少和普通士兵一样好。

(-) [ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [ˈmɑ:tɪt] [ʌp][ænd; ənd] [ˈhɔ:ltɪd] [ɪn][laɪn][ɑ:n] [haɪ] [ɡraʊnd] [ˈfeɪsɪŋ]

(574) Our brigade was marched up and halted in line on high ground facing

(-) 我们的 旅 曾是 行军 向上 和 停止 在 线 在 高的 地面 面向

[tɔ:rd] [fɔ:rt] [ˈɡreg] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

toward Fort Gregg to the north .

朝向 堡 格雷格 到 这 北 :

(574) 我旅列队行进, 在高地上排成一列, 面向北方的格雷格堡。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈkwaɪət][æz; əz] [jet] , [ðer; ðər] [ˈbi:ɪŋ] [noʊ] [ˈfaɪərɪŋ] .

All was quiet as yet , there being no firing .

全部 曾是 安静的 作为 然而 , 那里 存在 不 射击 :

目前一切平静, 没有发生枪声。

[wen] [wi:; wi] [ri:tɪt] [ðɪs] [ɡraʊnd] [wi:; wi][kʊd; kəd] [si:] [sʌm; səm][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [tru:ps] ,

When we reached this ground we could see some of our troops ,

什么时候 我们 达到 这 地面 我们 可以 看 一些 的 我们的 军队 ,

到达这片区域后, 我们看到了我们的一些士兵。

[ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [dɪˈvɪʒ(ə)n] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:r] ,

a part of the First Division of our corps ,

一个 部分 的 这 第一的 分配 的 我们的 兵团 ,

隶属于我军第一师的一部分

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][dəˈrekt] [laɪn] [frʌm; frəm][ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,

a little to the right of a direct line from us to the fort ,

一个 小的 到 这 正确的 的 一个 直接的 线 从 我们 到 这 堡 ,

略偏右侧一点, 在我们到堡垒的直线上,

[ænd; ənd] [ˈprɪti] [kloʊz] [ʌp][tu:; tə][aɪˈti:] .

and pretty close up to it .

和 漂亮的 关闭 向上 到 它 :

而且非常接近。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] [ˈweɪvərɪŋ] [kənˈdɪ(ə)n] , [ˈhævɪŋ] [feɪld] [tuː; tə][ˈentər][ðə; ðɪ][fɔːrt] .
The were in a wavering condition , having failed to enter the fort .
他们是 在 一个 摇摆不定 状况 , 拥有 失败的 到 进入 这 堡 .

由于未能进入堡垒，他们的情绪十分低落。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][ˈleɪtər][æn; ən][eɪd][roʊd] [ʌp][tuː; tə][kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs] , [ˈeɪdɪdəntli] [ˈɡɪvɪŋ] [æn; ən][ˈɔːrdər] .
A little later an aid rode up to Col . Curtis , evidently giving an order .
一个 小的 之后 一个 援助 骑 向上 到 上校 . 柯蒂斯 , 显然 给予 一个 命令 .

不久之后，一名副官骑马来到柯蒂斯上校面前，显然是来下达命令的。

[ðə; ðɪ][ˈkɜːrn(ə)l] [lʊkt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [peɪl] , [bʌt; bət] [ʌnˈflɪntɪŋ] , [ænd; ənd][ˈɔːlmoʊst] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi]
The colonel looked a little pale , but unflinching , and almost before we
这 上校 看起来 一个 小的 苍白 , 但 坚定不移 , 和 几乎 前 我们
[hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,
had time to think ,
有 时间 到 思考 ,

上校脸色有些苍白，但神情坚定，几乎在我们还没来得及思考之前，

[ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [ˈeni] [əˈnaʊnsmənt] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][duː] , [ðə; ðɪ][ˈɔːrdər][ʌv; əv] "
and without any announcement of what we had to do , the order of "
和 没有 任何 公告 的 什么 我们 有 到 做 , 这 命令 的 "
[əˈtenʃ(ə)n] , [ˈsekənd] [brɪˈgeɪd] ,
Attention , Second Brigade ,
注意力 , 第二 旅 ,

没有任何关于我们该做什么的通知，命令是“第二旅，立正！ ”

[ˈʊʊldər] [ɑːrmz] ; [raɪt] [ˈʊʊldər] [ʃɪft] , [ɑːrmz] ; [ˈfɔːrwəd] [ˈdʌb(ə)l] [kwɪk] [mɑːrtʃ] , " [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] .
shoulder arms ; right shoulder shift , arms ; forward double quick march , " was given .
肩膀 武器 ; 正确的 肩膀 转移 , 武器 ; 向前 双倍的 快的 行进 , " 曾是 给定 .

肩臂；右肩移动，手臂；向前双快步走，“被给予。

[ðə; ðɪ] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɑːmən] [ʌndərˈstændɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈwaːntɪd] ,
The boys seemed to know by a common understanding what was wanted ,
这 男孩们 似乎 到 知道 经过 一个 常见的 理解 什么 曾是 通缉 ,
[ænd; ənd] , [ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [jel] ,
and , giving a yell ,
和 , 给予 一个 叫喊 ,

男孩们似乎心照不宣地知道对方想要什么，于是大声喊道：

[ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] " [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [jel] , " [ðeɪ] [ˈstɑːrtɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [tʃɑːrdʒ] , [ˈrʌnɪŋ] [laɪk][məd][ðer; ðər]
a sort of " Rebel yell , " they started on the charge , running like mad their
一个 种类 的 " 反叛 叫喊 , " 他们 开始 在 这 收费 , 跑步 喜欢 疯狂的 他们的
[ˈveri] [best] ,
very best ,
非常 最好的 ,

他们发出一种“反叛的呐喊”，开始冲锋陷阵，拼尽全力疯狂奔跑。

[ˈsiːmɪŋ] [tuː; tə][ˈriːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈsuːnər] [ðeɪ] [ɡɑːt][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɔːrt] ,
seeming to realize that the sooner they got to the fort ,
似乎 到 意识到 那 这 很快 他们 得到 到 这 堡 ,

他们似乎意识到，越早到达堡垒，

[ðə; ðɪ] [fjuːər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [get] [kɪld] . (-)
the fewer of them would get killed . (575)
这 更少 的 他们 会 得到 被杀 . (-)

被杀的人越少，被杀的人就越少。(575)

[ðə; ðɪ][fɔːrt][wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [vjuː] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi] [tʃɑːrdʒd] ,
The fort was in plain view from the point from which we charged ,
这 堡 曾是 在 清楚的 看法 从 这 观点 从 哪个 我们 带电 ,

从我们发起冲锋的地方，可以清楚地看到那座堡垒。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [graʊnd] ['oʊvər] [wɪt] [wi; wi] [tʃɑ:rdʒd] [wʌz; wəz] ['meɪnli] [kli:n] [ænd; ənd]['oʊpən] ,
and as the ground over which we charged was mainly clean and open ,
和 作为 这 地面 超过 哪个 我们 带电 曾是 主要 干净的 和 打开 ,
而且我们发起冲锋的地面主要干净开阔,

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][lənd][wʌz; wəz] [sʌt] [ðæt] [ðə; ði][fɔ:rt][wʌz; wəz][nɑ:t] [bɔ:st] [saɪt] [ʌv; əv]
and the lay of the land was such that the fort was not lost sight of
和 这 躺 的 这 土地 曾是 这样的 那 这 堡 曾是 不是 丢失的 视线 的
[æt; ət] ['eni] [taɪm] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] .
at any time during the charge .
在 任何 时间 期间 这 收费 .

由于地形原因，在冲锋过程中，堡垒始终没有脱离视线。
[ðə; ði] ['dɪstəns] [tu; tə][bi; bi] [tʃɑ:rdʒd] ['oʊvər][wʌz; wəz][pər'hæps] - [ja:dʒ] [daʊn] [ə; eɪ] [sloʊp] [ænd; ənd]
The distance to be charged over was perhaps 500 yards down a slope and
这 距离 到 是 带电 超过 曾是 也许 - 码 向下 一个 坡 和
[ʌp] [ə; eɪ] [sloʊp] .
up a slope .
向上 一个 坡 .

需要冲刺的距离可能是500码，先是下坡，然后上坡。
[ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ɔ:r] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sloʊps] , [ˈsʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][hæf] [wei] [tu; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,
In the hollow or foot of the slopes , something less than half way to the fort ,
在 这 空洞的 或者 脚 的 这 连续下坡 , 某物 较少的 比 一半 方式 到 这 堡 ,
在山坡的洼地或山脚下，大约在到堡垒路程的一半路程处，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][sʌm; səm] [ləʊ] [swɑ:mp] [brʌʃ] .
there was some low swamp brush .
那里 曾是 一些 低的 沼泽 刷子 .
那里有一些低矮的沼泽灌木。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ri:tɪt] [ðə; ði] ['enəmi] ['oʊpənd] [ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [men] , [ə'pærəntli] [wɪð; wɪθ] [greɪp]
When this was reached the enemy opened on our men , apparently with grape
什么时候 这 曾是 达到 这 敌人 打开 在 我们的 男人 , 显然 和 葡萄
[ɔ:r] ['kænɪstər] .
or canister .
或者 罐 .

到达此处后，敌人向我们的士兵开火，显然使用的是葡萄弹或霰弹。
[ðə; ði] [bɔ:lz] [kʊd; kəd][bi; bi] [hɜ:rd] ['strɑ:kɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ænd; ənd] ['klæʃɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [brʌʃ] ,
The balls could be heard striking in the mud and clashing through the brush ,
这 球 可以 是 听到 引人注目 在 这 泥 和 冲突 通过 这 刷子 ,
[bʌt; bət] ,
but ,
但 ,

可以听到球击打在泥地上和灌木丛中碰撞的声音，但是，
[æz; əz] [si:mɪd] [sər'praɪzɪŋ] , [fju:] [ɪf] ['eni] [wɜ:r; wər] [hɪt] [dʒʌst][æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
as seemed surprising , few if any were hit just at that place .
作为 似乎 奇怪 , 很少 如果 任何 是 打 只是 在 那 地方 .
令人惊讶的是，几乎没有人在那一带被击中。

[ðə; ði] [men] [rʌft] ['ræpɪdli] [ɑ:n][ðer; ðər][ræŋks] ,
The men rushed rapidly on their ranks ,
这 男人 匆忙 快速 在 他们的 排名 ,
男人们迅速冲向他们的队伍，

[ˌnesəˈserəli] [mʌtʃ] [ˈbroʊkən][baɪ][ðer; ðər] [ˈpæsiŋ] [θruː] [ðə; ði] [lɒʊ] [swɑːmp] [brʌʃ] , [ðer; ðər]
necessarily much broken by their passing through the low swamp brush , their
一定 很多 破碎的 经过 他们的 通过 通过 这 低的 沼泽 刷子 , 他们的
[ˈdɪfrənt] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] [æz; əz] [ˌrʌnəːz] ,
different capabilities as runners ,
不同的 能力 作为 跑步者 ,
由于穿越低矮沼泽灌木丛，他们的奔跑能力各不相同，必然会遭受很大的伤害。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɔːl] [ˈrʌʃɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][wʌŋ] [pɔɪnt] , [ðə; ði][fɔːrt] .
and their all rushing toward the one point , the fort .
和 他们的 全部 匆忙 朝向 这 一 观点 , 这 堡 .
他们全都朝着同一个方向冲去，那就是堡垒。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈnevər] [stɑːpt] [ɔːr] [ˈskersli] [soʊ] ,
And they never stopped or scarcely so ,
和 他们 绝不 停止 或者 几乎 所以 ,
而且他们从未停止过，或者几乎没有停止过。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [diːp] [dɪtʃ] [səˈraʊndɪŋ] [ðə; ði][fɔːrt] .
until the bulk of them were in the deep ditch surrounding the fort .
直到 这 大部分 的 他们 是 在 这 深的 沟 周围 这 堡 .
直到大部分人都落入了环绕堡垒的深沟里。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈæftər][ˈaʊər; ɑːr][men][hæd; həd] [kʌm] [wɪˈðɪn] [kloʊz] [reɪndʒ] ,
All the time after our men had come within close range ,
全部 这 时间 后 我们的 男人 有 来 之内 关闭 范围 ,
自从我们的人进入近距离后，一直如此，

[ðə; ði] [ˈenəmi] [pɔːd] [ˈɪntuː][ðem; ðəm][ə; eɪ][haːt] [ˈmʌskɪtri] [ˈfaɪər] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪˈskeɪpt] [ˈbiːɪŋ] [hɪt]
the enemy poured into them a hot musketry fire ; but they escaped being hit
这 敌人 倾倒 进入 他们 一个 热的 火枪 火 ; 但 他们 逃脱 存在 打
[rɪˈmɑːrkəbli] ,
remarkably ,
非常 ,
敌人向他们倾泻了猛烈的枪林弹雨；但他们奇迹般地躲过了攻击。

[ˈoʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rəˈpɪdəti] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˌmenz] [ˈmuːvmənts] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] -
owing to the rapidity of our men's movements , and the Rebels '
欠款 到 这 快速 的 我们的 男士 移动 , 和 这 反叛者 -
[ˌoʊvərˈfuːtɪŋ] ,
overshooting ,
过度射击 ,
由于我方人员行动迅速，而叛军的射程过远，

[ˈeɪdɪd] [məˈtɪriəli] [ˈeɪdəntli] [baɪ][ðə; ði] [truːps] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [dɪˈvɪzənz] [ˈdrɔːɪŋ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel]
aided materially evidently by the troops of the First Division's drawing the Rebels
协助 重大 显然 经过 这 军队 的 这 第一的 部门的 绘画 这 反叛者
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,
显然，第一师的部队吸引了叛军的火力，这为胜利提供了实质性的帮助。

[ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [ˈfaɪər] , [kəmˈpeɪɪŋ] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][tuː; tə][ə; eɪ] [kənˈsɪdərəb(ə)l] [ɪkˈstent]
and by their return fire , compelling the Rebels to a considerable extent
和 经过 他们的 返回 火 , 引人注目的 这 反叛者 到 一个 大量 程度
[tuː; tə] [kiːp] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] .
to keep under cover .
到 保持 在下面 覆盖 .
他们的还击迫使叛军在很大程度上只能躲藏起来。

(-) [wen] [ðə; ði][ˈɔ:rdər][tu:; tə] [tʃɑ:rdʒ] [wʌz; wəz][ˈɡɪv(ə)n] [ˈpraɪvət] [dʒeɪ] . [ˈdʌblju:] . [ˈkɔ:ldwəl] [ʌv; əv]
(576) When the order to charge was given Private J . W . Caldwell of
(-) 什么时候 这 命令 到 收费 曾是 给定 私人的 J . W . 卡德威尔 的
[ˈkæmpəni] [di:] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ,
Company D took off his hat and ,
公司 D 采取 离开 他的 帽子 和 ,
(576) 当发起冲锋的命令下达时, D连的二等兵JW Caldwell脱下帽子,

[ˈswɪŋɪŋ] [aɪ ˈti:] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈʃaʊtɪd] : " [ðæts] [ˈaʊər; ɑ:r][fɔ:rt] , [ðæts] [ˈaʊər; ɑ:r][fɔ:rt] ; "
swinging it over his head , shouted : " That's our fort , that's our fort ; "
摇摆 它 超过 他的 头 , 喊叫 : " 那就是 我们的 堡 , 那就是 我们的 堡 ; "
[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈɡælənt] [bɔɪ] ,
but the gallant boy ,
但 这 英勇 男生 ,
他挥舞着木桩, 高喊: “那是我们的堡垒, 那是我们的堡垒! ”但这位英勇的男孩,

[ˈfɔ:lɪŋ] [ded] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [fi:ld] , [feɪld] [tu:; tə] [ˈwɪtnəs] [ɪts] [ˈkæptʃər] .
falling dead upon the field , failed to witness its capture .
坠落 死的 之上 这 场地 , 失败的 到 证人 它是 捕获 .
倒在田野上身亡, 未能亲眼目睹它的捕获。

[dʒen] . [ˈtɜ:rnər] , [kəˈmændɪŋ] [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n] , [ˈæftər][ðə; ði] [brɪˈɡeɪd] [hæd; həd][ɡɑ:t][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
Gen . Turner , commanding the division , after the brigade had got part of the
Gen . 车工 , 指挥 这 分配 , 后 这 旅 有 得到 部分 的 这
[wei] [tu:; tə][ðə; ði][fɔ:rt] ,
way to the fort ,
方式 到 这 堡 ,
特纳将军指挥该师, 在旅部抵达要塞部分路程后,

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈʌndər] [ˈhevi] [ˈfaɪər] , [bɪˈli:vɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [brɪˈɡeɪd] [wʌz; wəz] [ɪnsəˈfɪ(ə)nt] [tu:; tə]
and was under heavy fire , believing that the brigade was insufficient to
和 曾是 在下面 重的 火 , 相信 那 这 旅 曾是 不足的 到
[teɪk] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
take the fort ,
拿 这 堡 ,
当时他正遭受猛烈炮火攻击, 认为该旅兵力不足以攻克要塞。

[sent] [æn; ən][ˈɔ:rdər][tu:; tə][kɑ:l] . [ˈkɜ:rtɪs] [tu:; tə][hɔ:lt][hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [əˈweɪt] [,ri:,ɪnˈfɔ:smənts] ,
sent an order to Col . Curtis to halt his men and await reinforcements ,
发送 一个 命令 到 上校 . 柯蒂斯 到 停止 他的 男人 和 等待 增援部队 ,
他下令柯蒂斯上校停止部队前进, 等待援军。

[bʌt; bət][ðə; ði] [men] [rʌʃt] [ɑ:n] .
but the men rushed on .
但 这 男人 匆忙 在 .
但男人们继续向前冲去。

[kɑ:l] . [dʒi:] . [bi:] . [ˈkɔ:ldwəl] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈædʒʊtənt][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [tɪl] [ðə; ði] [ˈwɪntər] [ʌv; əv] -
Col . G . B . Caldwell , who was adjutant of the Twelfth till the winter of 1864
上校 . G . B . 卡德威尔 , WHO 曾是 副官 的 这 第十二 直到 这 冬天 的 -
- [faɪv] ,
- 5 ,
GB Caldwell 上校, 在 1864-1865 年冬季之前一直担任第十二团的副官。

[ɪn][hɪz; ɪz][ju:ˈləʊdʒiəm] [əˈpɑ:n][kɑ:l] . [ˈkɜ:rtɪs][æt; ət][ðə; ði][ri:ˈju:niən][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈsaɪəti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ]
in his eulogium upon Col . Curtis at the reunion of the Society of the Army
在 他的 颂词 之上 上校 . 柯蒂斯 在 这 团圆 的 这 社会 的 这 军队
[ʌv; əv] [west] [vərˈdʒɪniə][ɪn] - ,
of West Virginia in 1891 ,
的 西方 弗吉尼亚州 在 - ,
在1891年西弗吉尼亚陆军协会的重聚活动中, 他在悼念柯蒂斯上校的悼词中写道:

[seɪ] [ɪn] [rɪˈɡɑːrd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs] [tuː; tə] [hɔːlt] [hɪz; ɪz] [brɪˈgeɪd] :
says in regard to the order to Col . Curtis to halt his brigade :

说道 在 看待 到 这 命令 到 上校 : 柯蒂斯 到 停止 他的 旅 :

关于命令柯蒂斯上校停止其旅的行动，他说道：

" [bʌt; bət] [əˈmerɪkən] [ˈsoʊldʒərz] [ɑːr; ər] [men] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
" But American soldiers are men of intelligence .

" 但 美国人 士兵 是 男人 的 智力 :

但是美国士兵都是很有智慧的人。

[wɪð; wɪθ] [wʌn] [maɪnd] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [mɔːr] [ˈsɜːrt(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [fɑːt] [daʊn] [ɪf] [ðeɪ]
With one mind they thought they were more certain to be shot down if they
和 一 头脑 他们 想法 他们 是 更多的 肯定 到 是 射击 向下 如果 他们
[tɜːrnd] [ðer; ðər] [bæks] [ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ɑːn] .
turned their backs than if they went on .

转向 他们的 背部 比 如果 他们 去 在 :

他们一致认为，如果转身离开，被击落的几率会比继续前进更大。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔːrwəd] .
They rushed forward .

他们 匆忙 向前 :

他们向前冲去。

" [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [ðɪs] [ˈsteɪtmənt] [ɪmˈplaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [men] [hɜːrd] [ðæt] [ˈɔːrdər] ,
" So far as this statement implies that the men heard that order ,

" 所以 远的 作为 这 陈述 暗示 那 这 男人 听到 那 命令 ,

“就这份声明所暗示的这些人听到了那道命令而言，

[aɪ ˈtiː] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
it appears to be a mistake .

它 出现 到 是 一个 错误 :

这似乎是个错误。

[aɪ ˈtiː] [ɪz] [bɪˈliːvd] [ðæt] [fjuː] [ɪf] [ˈeni] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ræŋk] [ænd; ænd] [faɪl] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈɔːrdər] .
It is believed that few if any of the rank and file heard the order .

它 是 相信 那 很少 如果 任何 的 这 秩 和 文件 听到 这 命令 :

据信，几乎没有普通士兵听到了这一命令。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈteɪkən] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ɔːr] [mɔːr] [men] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡreɪhaʊnd] [taɪp] [tuː; tə] [hæv; həv]
It would have taken a dozen or more men of the greyhound type to have
它 会 有 已采取 一个 打 或者 更多的 男人 的 这 灵缇犬 类型 到 有
[ˈkæɪd] [ðæt] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ˈæftər] [ðeɪ] [ɡɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [ɡoʊ] [fɔːr; fər] [ðæt] [fɔːrt] .
carried that order to the men after they got on the go for that fort .

携带 那 命令 到 这 男人 后 他们 得到 在 这 去 为了 那 堡 :

要把这个命令传达给那些向堡垒进发的士兵，至少需要十几个像猎犬一样敏捷的士兵。

(-) [wen] [wɪˈðɪn] - [ˈjɑːdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔːrt] [sɜːrdʒənt] .
(577) When within 50 yards of the fort Sergt .

(-) 什么时候 之内 - 码 的 这 堡 中士 :

(577) 当距离堡垒50码以内时，中士

[ɪˈmænjʊəl] [em] . [ˈædəmz] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [diː] , [ˈkʌlər] - [ˈberər] , [fel] [ˈwuːndɪd] .
Emanuel M . Adams of Company D , color - bearer , fell wounded .

伊曼纽尔 M : 亚当斯 的 公司 D , 颜色 - 持有人 , 跌倒 受伤 :

D连旗手伊曼纽尔·M·亚当斯负伤倒下。

[ðə; ði] [ˈkʌlɜːz] [wɜːr; wər] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ænd] [ˈbreɪvli] [ˈkæɪd] [ˈfɔːrwəd] [baɪ] [ˈpraɪvət] [ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [ɑːr] .
The colors were picked up and bravely carried forward by Private Joseph R .
这 颜色 是 挑选 向上 和 勇敢地 携带 向前 经过 私人的 约瑟夫 拉 :
[lɑːɡzdən] [ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [siː] ,
Logsden of Company C ,
洛格斯登 的 公司 C ,

C连的二等兵约瑟夫·R·洛格斯登勇敢地捡起旗帜，并向前推进。

[æz; əz][ðə; ði] [brɪ'geɪd] [tʃɑ:rdʒd] [ɑ:n][ˈoʊvər][ðə; ði] [ded] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][dɪ'vɪz(ə)n] .
as the brigade charged on over the dead and wounded of the First Division .
作为 这 旅 带电 在 超过 这 死的 和 受伤 的 这 第一的 分配 .
该旅继续向前冲锋，碾过第一师的死伤者。

[ˈæftər][ˈaʊər; ɑ:r] [men] [hæd; həd][gɑ:t][ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] [sə'raʊndɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
After our men had got into the ditch surrounding the fort ,
后 我们的 男人 有 得到 进入 这 沟 周围 这 堡 ,
我们的士兵进入堡垒周围的壕沟后，

[ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ðer; ðər][pər'hæps] ['twenti] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [meɪd] [æn; ən] ['entrəns] .
they remained there perhaps twenty minutes before they made an entrance .
他们 剩余 那里 也许 二十 分钟 前 他们 制成 一个 入口 .
他们在那里待了大约二十分钟才进去。

[ɪn][ðə; ði] ['mi:ntaɪm] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜ:r; wər] ['θroʊɪŋ] [dɜ:rt] , [stoʊnz] [ænd; ənd] ['veriəs] [kaɪndz][ʌv; əv]
In the meantime the Rebels were throwing dirt , stones and various kinds of
在 这 与此同时 这 反叛者 是 投掷 污垢 , 石头 和 各种各样的 种类 的
[ˈmɪsaɪlz] [ə'pɑ:n][ðəm; ðəm] .
missiles upon them .
导弹 之上 他们 .
与此同时，叛军向他们投掷泥土、石头和各种投掷物。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][æz; əz][ə; eɪ] ['mu:vmənt] [tɔ:rd] [entərɪŋ] [ðə; ði][fɔ:rt] ,
At length as a movement toward entering the fort ,
在 长度 作为 一个 移动 朝向 进入 这 堡 ,
最终，随着进入堡垒的行动展开，

[ðə; ði] ['gælənt] [lɑ:gzdən] [ʌndər'tʊk] [tu:; tə][plænt][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]
the gallant Logsden undertook to plant the flag of the Twelfth upon the
这 英勇 洛格斯登 承担 到 植物 这 旗帜 的 这 第十二 之上 这
[ˈpærəpɪtˌpærəpet] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kɪld] ,
parapet , and was killed ,
栏杆 , 和 曾是 被杀 ,
英勇的洛格斯登奉命在胸墙上插上第十二团的旗帜，结果不幸阵亡。

[ˈfɔ:lɪŋ] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [dɪtʃ] .
falling back into the ditch .
坠落 后退 进入 这 沟 .
跌回沟里。

[ðə; ði] ['kɒlɜ:z] [wɜ:r; wər] [ðen] [si:zd] [baɪ][lɛftənənt] .
The colors were then seized by Lieut .
这 颜色 是 然后 查获 经过 中尉 .
然后，中尉夺取了这些旗帜。

[ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf][ˈkɔ:ldwəl] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [ə; eɪ] , [hu:] [li:pt] [ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet] ,
Joseph Caldwell of Company A , who leaped upon the parapet ,
约瑟夫 卡德威尔 的 公司 一个 , WHO 跳跃 之上 这 栏杆 ,
A连的约瑟夫·考德威尔跳上了城垛，

[ænd; ənd][ɪn] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][plænt][ðə; ði] ['kɒlɜ:z] [ðer; ðər][wɒz; wəz] [kɪld] , [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɔ:lsou][ˈɪntu:][ðə; ði]
and in attempting to plant the colors there was killed , falling also into the
和 在 尝试 到 植物 这 颜色 那里 曾是 被杀 , 坠落 还 进入 这
[dɪtʃ] .
ditch .
沟 .
在试图在那里种植颜料时，他不幸身亡，也掉进了沟里。

[ðə; ði][flæg] [fel] [ɪn'saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] .
The flag fell inside of the fort .
这 旗帜 跌倒 里面 的 这 堡 .
旗帜落在了堡垒内。

[ðen] [ðə; ði] [breɪv] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][tuː; tə] [rɪˈkʌvər]
Then the brave boys of the Twelfth rushed to the parapet to recover
然后 这 勇敢的 男孩们 的 这 第十二 匆忙 到 这 栏杆 到 恢复
[ðer; ðər][flæg] .
their flag .
他们的 旗帜 .

然后，第十二团的勇敢小伙子们冲到胸墙上，夺回了他们的旗帜。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [ˈkɒmreɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪˈgeɪd] .
They were joined by comrades of the rest of the brigade .
他们 是 加入 经过 同志们 的 这 休息 的 这 旅 .

他们与旅部其他战友会合。

[ˈpɔːrɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɔːli] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel] ,
Pouring a volley into the Rebels ,
浇注 一个 截击 进入 这 反叛者 ,

向叛军倾泻一连串炮火，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [liːpt] [ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][plaːntɪd] [ðer; ðər][flæg][ɑːn][ðə; ði]
the boys of the Twelfth leaped into the fort and planted their flag on the
这 男孩们 的 这 第十二 跳跃 进入 这 堡 和 已种植 他们的 旗帜 在 这
[ˈpærəpɪtˌpærəpet] — [ðə; ði][fɜːrst] [ˈkʌlɜːz] [ɑːn][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [wɜːrks] .
parapet — the first colors on the Rebel works .
栏杆 — 这 第一的 颜色 在 这 反叛 作品 .

第十二团的士兵们跳进堡垒，在城垛上插上了他们的旗帜——这是叛军工事上的第一面旗帜。

[ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ɪts] [breɪv] [dɪˈfendɜːz] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈaʊərz] , [ɔːl][ðə; ði] [truːps] [ˈprez(ə)nt][ˈdʒɔɪnɪŋ][ɪn]
The fort and its brave defenders were soon ours , all the troops present joining in
这 堡 和 它是 勇敢的 后卫 是 很快 我们的 , 全部 这 军队 展示 加入 在
[ðer; ðər] [ˈkæptʃər] .
their capture .
他们的 捕获 .

堡垒及其勇敢的守卫者很快就被我们攻占了，在场的所有部队都参与了攻占行动。

[bʌt; bət][ðə; ði] [rɪˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔːrt][wʌz; wəz][æt; ət] [ˈfɪr(ə)l] [kɔːst][tuː; tə][ðə; ði][ˈjuːniən] [truːps] ,
But the reduction of the fort was at fearful cost to the Union troops ,
但 这 减少 的 这 堡 曾是 在 可怕 成本 到 这 联盟 军队 ,
但攻克这座堡垒给联邦军队带来了惨重的代价。

[ðə; ði] [lɔːs] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈwuːndɪd] - ,
the loss being in killed and wounded 715 ,
这 损失 存在 在 被杀 和 受伤 - ,

伤亡人数为715人。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [siːn] [ɪn][kɑːl] . [ˈkɒldwelz] [əˈdres] [æt; ət] [ˈhʌntɪŋtən] , [ˌhɪrˈɪn] [ˈɡɪv(ə)n] .
as will be seen in Col . Caldwell's address at Huntington , herein given .
作为 将要 是 已见 在 上校 . 卡德威尔的 地址 在 亨廷顿 , 在此处 给定 .

正如卡德威尔上校在亨廷顿的演讲中所阐述的那样，本文将对此进行阐述。

(-) [ˈæftər] [ɪˈvents] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [kənˈkluːsɪvli] [ðæt] [ðɪs] [ɡreɪt] [ˈsækrɪfaɪs][wʌz; wəz]
(578) After events seem to show conclusively that this great sacrifice was
(-) 后 活动 似乎 到 展示 最终 那 这 伟大的 牺牲 曾是
[ʌnˈnesəsəri] ,
unnecessary ,
不必要 ,

(578) 事后看来，这种巨大的牺牲似乎是不必要的，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɔːrt] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈvækjə,weɪtɪd; ɪˈvækjə,weɪtɪd][ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [naɪt] [wɪˈðəʊt]
for the fort would have been evacuated the following night without
为了 这 堡 会 有 到过 疏散 这 下列的 夜晚 没有
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

如果没有它，堡垒将在第二天晚上被疏散。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] [twelfθ] [wʌn] [ɪts] [ɪːg(ə)l] , [ænd; ənd]
But it was here that the Twelfth won its eagle , and
但 它 曾是 这里 那 这 第十二 韩元 它是 鹰 , 和

但正是在这里，第十二团赢得了他们的鹰徽。

[kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs][hɪz; ɪz][stɑːr] , [ænd; ənd][kæpt] .
Col . Curtis his star , and Capt .
上校 : 柯蒂斯 他的 星星 , 和 船长 :

柯蒂斯上校的星章，以及上尉。

- [wʌn] [prəˈmʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈgælənt] [kənˈdʌkt] .
Bristor won promotion for his gallant conduct .
- 韩元 晋升 为了 他的 英勇 执行 :

布里斯托因其英勇行为获得晋升。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [hɪr] , [tuː] , [ðæt] [leɪtənənt] .
It was here , too , that Lieut .
它 曾是 这里 , 也 , 那 中尉 :

也是在这里，中尉。

[dʒeɪ] . [em] . [ˈkɜːrtɪs] [wʌn] [ə; eɪ][ˈmed(ə)l][ʌv; əv] [ˈɑːnər] ,
J . M . Curtis won a medal of honor ,
J : M : 柯蒂斯 韩元 一个 勋章 的 荣誉 ,

JM Curtis荣获荣誉勋章，

[ænd; ənd] [ˈændruː] [oʊ] . [ˈæp(ə)l][ʌv; əv] [ˈkʌmpəni] [aɪ][ænd; ənd][ˈdʒoʊzəf; ˈdʒoʊsəf] [məˈkɔːzlən] [ʌv; əv]
and Andrew O . Apple of Company I and Joseph McCauslin of
和 安德鲁 哦 : 苹果 的 公司 我 和 约瑟夫 麦考斯林 的
[ˈkʌmpəni] [diː][ˈɔːlsou] [wʌn] [ðer; ðər] [ˈmedəlz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .

Company D also won their medals of honor .
公司 D 还 韩元 他们的 奖牌 的 荣誉 :

I 连的 Andrew O. Apple 和 D 连的 Joseph McCauslin 也获得了荣誉勋章。

[ænd; ənd][tuː; tə][eɪ diː ˈdiː][tuː; tə][ðə; ði] [greɪs] [ænd; ənd] [ˈbjuːti] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈstɪŋkʃn] ,
And to add to the grace and beauty of the distinction ,
和 到 添加 到 这 优雅 和 美丽 的 这 区别 ,
为了增添这种区别的优雅和美感，

[ðoʊz] [ˈmedəlz] [wɜːr; wər] [pɪnd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ləˈpelz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [koʊts] [baɪ][ðə; ði] [fer] [hændz]
those medals were pinned upon the lapels of the boys ' coats by the fair hands
那些 奖牌 是 已置顶 之上 这 翻领 的 这 男孩们 : 外套 经过 这 公平的 双手

[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːtər] [ʌv; əv][dʒen] . [dʒɑːn] [ˈɡɪbən] ,
of the daughter of Gen . John Gibbon ,
的 这 女儿 的 Gen : 约翰 长臂猿 ,

这些奖章是由约翰·吉本将军的女儿亲手别在男孩们的外套翻领上的。

[ˈaʊər; ɑːr] [kɔːr] [kəˈmændər] .
our corps commander .
我们的 兵团 指挥官 :

我们的军团指挥官。

[ðer; ðær][ɑ:r; ər] [ˈveri] [rɪˈspektəbl] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈpraɪvət] [dʒɔ:rdʒ] [eɪtʃ] . [ˈbɜ:dz] [ˈkʌmpəni] ([aɪ]) , [aɪˈti:]
There are very respectable members of Private George H . Bird's Company (I) , it
那里 是 非常 可敬 成员 的 私人的 乔治 H . 鸟类 公司 (我) , 它
[ʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ˈædɪd] ,
should be added ,
应该 是 额外 ,

还应该补充一点, 乔治·H·伯德列兵连 (I) 中有很多非常值得尊敬的成员。

[hu:] [biˈli:vɪd] [ðæt] [hi:; hi] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][ˈmed(ə)][ʌv; əv] [ˈɑ:nər] ,
who believed that he should have had a medal of honor ,
WHO 相信 那 他 应该 有 有 一个 勋章 的 荣誉 ,
他认为他应该获得一枚荣誉勋章。

[æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][fɜ:rst] [fju:] [hu:] [klaɪmd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet][ʌv; əv][ðə; ði]
as he was among the first few who climbed upon the parapet of the
作为 他 曾是 之中 这 第一的 很少 WHO 攀登 之上 这 栏杆 的 这
[fɔ:rt] . (-)
fort . (579)
堡 . (-)

他是最早爬上堡垒城垛的少数人之一。(579)

[ðə; ði][nekst] [ˈmɔ:rnɪŋ] , [ðə; ði] 3rd , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [fɔ:rt] [ˈɡreg] ,
The next morning , the 3rd , after the capture of Fort Gregg ,
这 下一个 早晨 , 这 3rd , 后 这 捕获 的 堡 格雷格 ,
第二天早上, 也就是3号, 在攻占格雷格堡之后,

[aɪˈti:][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd][ɪˈvækjəˌweɪtɪd, i:ˈvækjəˌweɪtɪd] [ˈrɪtʃmænd] [ænd; ənd]
it was found that the enemy had evacuated Richmond and
它 曾是 成立 那 这 敌人 有 疏散 里士满 和
[ˈpi:təzbə:g] ,
Petersburg ,
圣彼得堡 ,

经查明, 敌军已撤离里士满和圣彼得堡。

[ænd; ənd] [ˈhɪrli] [ɔ:l][ðə; ði] [tru:ps] [brɪˈfɔ:r] [ðɪ:z] [ˈsɪtɪz] , [ɪnˈklu:dɪŋ] [ˈaʊər; ɑ:r][dɪˈvɪz(ə)n] , [ˈstɑ:rtɪd]
and nearly all the troops before these cities , including our division , started
和 几乎 全部 这 军队 前 这些 城市 , 包括 我们的 分配 , 开始
[ɪˈmi:diətli] [ɪn] [pərˈsu:t] .
immediately in pursuit .
立即地 在 追逐 .

包括我们师在内的几乎所有驻扎在这些城市前的部队都立即展开了追击。

[ænd; ənd][nɔ:t][tu:; tə] [prəˈlɔ:n] [ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [tu:] [mʌt] ,
And not to prolong the history too much ,
和 不是 到 延长 这 历史 也 很多 ,
为了不把历史讲得太长,

[aɪˈti:] [wɪl] [ˈsɪmpli] [bi:; bi] [sed] [ðæt] [wi:; wi] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][fɔ:r; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] ,
it will simply be said that we followed the Rebels for several days ,
它 将要 简单地 是 说 那 我们 随后 这 反叛者 为了 一些 天 ,
简单来说, 我们跟踪叛军好几天了。

[ðer; ðær] [ˈbi:ɪŋ] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkæptʃəz] [ʌv; əv] [ˈprɪzənəz] [baɪ][sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv]
there being more or less fighting and captures of prisoners by some part of
那里 存在 更多的 或者较少的 斗争 和 捕捉 的 囚犯 经过 一些 部分 的
[ˈɡrænts] [fɔ:rsɪz] [ˈevri] [deɪ] .
Grant's forces every day .
格兰特 力量 每一个 天 .
格兰特部队每天都会与敌军发生或多或少的战斗, 并俘虏敌军。

[haʊ'evər] , [ə; eɪ] [mə'tɪriəl] ['mætər] ['sʌmwʌt] ['kloʊsli] [kə'hektɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][Λv; əv]
However , **a material matter somewhat closely connected with the history of**
然而 , 一个材料事情有些密切连接和这历史的
[ðə; ði] [twelfθ] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [taɪm] ,
the Twelfth regarding this particular time ,
这第十二关于这特别的时间 ,
然而, 在这一特定时期, 有一个与第十二世历史密切相关的实质性问题,

[ʊd; ʃəd] [nɑ:t][bi:; bi][ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .
should not be omitted .
应该 不是 是 省略 .
不应省略。

[ɑ:n][ðə; ði] 6th , [ðə; ði] ['fɪfti] - [fɔ:rθ] [pensl'veɪniə] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['redʒɪmənt][Λv; əv] ['ɪnfəntri] ,
On the 6th , the Fifty - fourth Pennsylvania and another regiment of infantry ,
在 这 6th , 这 五十 - 第四 宾夕法尼亚州 和 其他 团 的 步兵 ,
6日, 宾夕法尼亚第五十四步兵团和另一个步兵团,

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['skwɑ:drən][Λv; əv]['kæv(ə)lri][wɜ:r; wər] [sent] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][Λv; əv] ['fɑ:rm,vɪl]
with a squadron of cavalry were sent out in the direction of Farmville
和 一个 中队 的 骑兵 是 发送 出去 在 这 方向 的 农场小镇
[ʌndər] [kə'mænd] [Λv; əv][brɪg] .
under command of Brig .
在下面 命令 的 布里格 .
一个骑兵中队在准将的指挥下向法姆维尔方向进发。

[dʒen] . ['θiədɔ:] [ri:d] [tu:; tə][bɜ:rn][ə; eɪ] [brɪdʒ] [nɪr] [ðer; ðər][ɪn] [æd'væns] [Λv; əv][ðə; ði] [rɪ'tri:tɪŋ]
Gen . Theodore Read to burn a bridge near there in advance of the retreating
Gen . 西奥多 读 到 烧伤 一个 桥 靠近 那里 在 进步 的 这 撤退
[ˈreblz; rɪ'bel] .
Rebels .
反叛者 .
西奥多·里德将军下令在叛军撤退前烧毁附近的一座桥梁。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɔ:rs] [Λv; əv][ðə; ði] ['enəmi] , ['meni] [kɪld] [ænd; ənd]
But they were surrounded by a large force of the enemy , many killed and
但 他们 是 包围 经过 一个 大的 力量 的 这 敌人 , 许多 被杀 和
[ˈwu:ndɪd] ,
wounded ,
受伤 ,
但他们被大批敌军包围, 许多人死伤。

[ɪn'klu:dɪŋ] [dʒen] . [ri:d] [kɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði][rest] [ɔ:l] ['kæptʃəd] .
including Gen . Read killed , and the rest all captured .
包括 Gen . 读 被杀 , 和 这 休息 全部 捕获 .
其中包括阵亡的里德将军, 其余全部被俘。

[ðə; ði] [eɪtθ] , [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [Λv; əv]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:r] , [ðə; ði][fɜ:rst][dɪ'vɪʒ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði]
The Eighth , two divisions of our corps , the First Division and the
这 第八 , 二 部门 的 我们的 兵团 , 这 第一的 分配 和 这
[ɪndɪ'pendənt] ,
Independent ,
独立的 ,
第八军团由我们军团的两个师组成, 分别是第一师和独立师。

['mɑ:tʃt] [ɔ:l] [deɪ][ænd; ənd][ʌn'tɪl] - [ə'klɒk, əu-][æ; t] [naɪt] , ['meɪkɪŋ] [ɪn] [ðæt] [taɪm] ,
marched all day and until 11 o'clock at night , making in that time ,
行军 全部 天 和 直到 - 点钟 在 夜晚 , 制作 在 那 时间 ,
他们从早到晚一直行军到晚上11点, 在此期间,

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ə; eɪ] ['dɪstəns][ʌv; əv] - [maɪlz] .
it was said at the time , a distance of 35 miles .
它 曾是 说 在 这 时间 , 一个 距离 的 - 英里 .

当时据说, 这段距离为 35 英里。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [ðen] [prɪˈsaɪsli] [noʊ] [ðə; ði] ['ɑːbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrst] [mɑːrt] .
We did not then precisely know the object of this forced march .
我们 做过 不是 然后 恰恰 知道 这 目的 的 这 强制 行进 .

当时我们并不确切知道这次强行军的目的。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɑːləʊɪŋ] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] ,
We did not know but that we were following the Rebels ,
我们 做过 不是 知道 但 那 我们 是 下列的 这 反叛者 ,

我们当时并不知道, 我们其实是在跟随反叛军。

[bʌt; bət][wiː; wi] [faʊnd] ['æftərwərd] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['biːɪŋ] [pʊʃt] [tuː; tə] [kʌt] [ɔːf][ðer; ðər] [rɪ'tri:t] .
but we found afterward that we were being pushed to cut off their retreat .
但 我们 成立 之后 那 我们 是 存在 推动 到 切 离开 他们的 撤退 .

但后来我们发现, 我们被迫切断他们的退路。

(-) [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [kən'sɜːrɪŋ] [ə; eɪ] ['praɪvət] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [aɪ] , [æɪlɪg'zændər][biː] . ['æɪlɪsən] ,
(**580**) **An incident concerning a private of Company I , Alexander B . Allison ,**
(-) 一个 事件 有关 一个 私人的 的 公司 我 , 亚历山大 B . 艾莉森 ,

(580) I连一名士兵亚历山大·B·艾利森所遭遇的事件

[ɪz][pər'hæps] [wel] [wɜːrθ] ['telɪŋ] [hɪr] .
is perhaps well worth telling here .
是 也许 出色地 值得 讲述 这里 .

或许值得在这里一一讲述。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] , [laɪk] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['redʒɪmənts][pər'hæps] ,
The boys of the Twelfth , like those of other regiments perhaps ,
这 男孩们 的 这 第十二 , 喜欢 那些 的 其他 军团 也许 ,

第十二团的男孩们, 或许和其他团的男孩们一样,

[wɜːr; wər] [mʌt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːbəb(ə)] ['ʌʊtkʌm] [ʌv; əv] ['eni] ['mɪləteri] [ʌndər'teɪkɪŋ]
were much given to discussing the probable outcome of any military undertaking
是 很多 给定 到 讨论 这 可能 结果 的 任何 军队 承诺

.
:
.

他们非常喜欢讨论任何军事行动的可能结果。

[ɑːn] [ðɪs] [fɔːrst] [mɑːrt] [ðə; ði] [bɔɪz] [strʌk] [ʌp][ə; eɪ] [dɪ'skʌ(ə)n] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði][,prɑːbə'bɪləti][ʌv; əv]
On this forced march the boys struck up a discussion as to the probability of
在 这 强制 行进 这 男孩们 击 向上 一个 讨论 作为 到 这 可能性 的

[,oʊvər'teɪkɪŋ] ['liːz] ['ɑːrmɪ] ,
overtaking Lee's army ,
超车 李氏 军队 ,

在这次强行军途中, 男孩们开始讨论追上李将军军队的可能性。

[ðə; ði] ['laɪklihʊd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bæt(ə)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɑːbəb(ə)] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][aɪˈtiː] .
the likelihood of a battle , and the probable result of it .
这 可能性 的 一个 战斗 , 和 这 可能 结果 的 它 .

发生战斗的可能性及其可能的结果。

['faɪnəli] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɒnɪz]
Finally some of the boys said that they had seen enough of the Johnnys
最后 一些 的 这 男孩们 说 那 他们 有 已见 足够的 的 这 约翰尼

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃt] [ðæt] [ðeɪ] ,
and that they wished that they ,
和 那 他们 希望 那 他们 ,

最后, 一些男孩说他们已经看够了约翰尼们, 他们希望他们.....

[ðə; ði] ['dʒɒniz] , [wʊd] [gʊʊ][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [rʌŋ] ['ɪntu:] [ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv] ['meksɪkoʊ] .
the Johnnys , would go on until they should run into the Gulf of Mexico .
这 约翰尼 , 会 去 在 直到 他们 应该 跑步 进入 这 海湾 的 墨西哥 .

约翰尼们会一直航行下去，直到他们驶入墨西哥湾。

[ˈfaɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒɒniz] [wʌz; wəz][noʊ][b:ŋgər][ə; eɪ]['pɪknɪk] .
Fighting the Johnnys was no longer a picnic .
斗争 这 约翰尼 曾是 不 更长 一个 野餐 .

与强盗们作战不再是件轻松的事了。

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [pæst] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] " [ˈspɔɪlɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [faɪt] ,
The time had passed when the boys were " spoiling for a fight ,
这 时间 有 通过了 什么时候 这 男孩们 是 " 破坏 为了 一个 斗争 ,

男孩们“好斗”的时代已经过去了。

" [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ˈævərɪdʒ] [mæn][ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə][poʊ'spoʊn][ə; eɪ] [ˈpɑ:səbli] [ˈfert(ə)l]
" and as the average man is generally willing to postpone a possibly fatal
" 和 作为 这 平均的 男人 是 一般来说 愿意的 到 推迟 一个 可能 致命的
[ɔ:r'di:l] ,
ordeal ,
考验 ,

“而且，由于普通人通常都愿意推迟一场可能致命的考验，

[soʊ][ðə; ði][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [ˈdaʊtləs] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə] [dɪ'leɪ] [æŋ; ən] [ɪn'geɪdʒmənt]
so the most of the boys were doubtless willing to delay an engagement
所以 这 最多 的 这 男孩们 是 毫无疑问 愿意的 到 延迟 一个 订婚

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈenəmi] .
with the enemy .
和 这 敌人 .

因此，大多数男孩无疑都愿意推迟与敌人交战。

[ˈpraɪvət] [ˈælisən] , [haʊ'evər] , [ðən] [ə'baʊt] - [ˈjɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,
Private Allison , however , then about 19 years of age ,
私人的 艾莉森 , 然而 , 然后 关于 - 年 的 年龄 ,

然而，当时大约19岁的二等兵艾莉森

[spʊk] [ʌp] [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][grɪt][tu;; tə][pər'fɔ:rm][ə; eɪ] [ˌdɪsə'gri:əb(ə)l] [ˈdu:ti] [ɪ'mi:diətli] , [ˈseɪɪŋ] : "
spoke up showing the grit to perform a disagreeable duty immediately , saying : "
辐 向上 显示 这 砂砾 到 履行 一个 令人不快的 责任 立即地 , 说 : "

[bɔɪz] ,
Boys ,
男孩们 ,

他挺身而出，展现出立即履行令人不快的职责的勇气，说道：“孩子们，

[ɪf] [aɪ][hæv; həv][tu;; tə] [faɪt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][æt; ət][ɔ:l][aɪ][eɪ'em] [ˈwɪlɪŋ] [tu;; tə][du:][aɪ 'ti:] [raɪt] [naʊ] .
if I have to fight the Rebels at all I am willing to do it right now .
如果 我 有 到 斗争 这 反叛者 在 全部 我 是 愿意的 到 做 它 正确的 现在 .

如果我必须与叛军作战，我现在就愿意。

[aɪ][du:][nɑ:t][dɪ'zaɪər][tu;; tə] [ˈfɑ:lʊʊ] [ðəm; ðəm][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:r] [tu:] ,
I do not desire to follow them for a week or two ,
我 做 不是 欲望 到 跟随 他们 为了 一个 星期 或者 二 ,

我不想跟踪他们一两个星期。

[ænd; ənd] [ðən] [hæv; həv][tu;; tə] [faɪt] [ðəm; ðəm][æt; ət][læst] .
and then have to fight them at last .
和 然后 有 到 斗争 他们 在 最后的 .

最后不得不与他们决一死战。

" (-) [wi:; wi] [kæmpt] [ðis] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ] [pi:z] [ʌv; əv] [wʊdz] [tu:; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd]
 " (581) We camped this night in a piece of woods to the side of the road
 " (-) 我们 露营 这 夜晚 在 一个 片 的 树林 到 这 边 的 这 路
 [na:t][fa:r] ,
not far ,
 不是 远的 ;

(581) 当晚, 我们在路边不远处的一片树林里扎营。

[æz; əz][wi; wi] ['lɜ:rnɪd] ['æftərwərd] , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['saʊθsaɪd] ['reɪlroʊd] .
as we learned afterward , from the Southside railroad .
 作为 我们 学习 之后 , 从 这 南区 铁路 .
 后来我们从南区铁路了解到的情况。

[ˌaɪˈtiː] [ˈhæpənd] [ðæt] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lɹi][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] [hæd; həd] [ˈkæptʃəd] [ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv]
It happened that the cavalry a short time before had captured a train of
 它 发生 那 这 骑兵 一个 短的 时间 前 有 捕获 一个 火车 的
 [kɑːr] [kənˈteɪnɪŋ] [səbˈsɪstəns] [fɔːr; fər] [ˈliːz] [ˈɑːrmi] ,
cars containing subsistence for Lee's army ,
 汽车 包含 生存 为了 李氏 军队 ,
 恰巧就在不久前, 骑兵缴获了一列火车, 车厢里装载着李将军军队的补给品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['laɪɪŋ] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑ:r][kæmp] .
and the train was lying not far from our camp .
 和 这 火车 曾是 说谎 不是 远的 从 我们的 营 .
 火车就停在我们营地附近。

[wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] ['kʌmpəni] [aɪ] ['sʌmhaʊ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ,
One of the boys of Company I somehow found out that the train was there ,
 一 的 这 男孩们 的 公司 我 不知何故 成立 出去 那 这 火车 曾是 那里 ,
 第一连的一个男孩不知怎么打听到了火车在那里的消息。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][baɪ][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv] ['mænɪdʒmənt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [piːs] [ʌv; əv]['beɪkən] ,
and he got by some sort of management a large piece of bacon ,
 和 他 得到 经过 一些 种类 的 管理 一个 大的 片 的 熏肉 ,
 他通过某种渠道弄到了一大块培根。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wel] ['kæri] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tuː; tə][kæmp] ,
as much as he could well carry , and brought it to camp ,
 作为 很多 作为 他 可以 出色地 携带 , 和 带来 它 到 营 ,
 他尽可能多地带了一些东西到营地,

[dɪˈvaɪdɪŋ] [əɪˈti:] [əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [lʌ; əv][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] .
dividing it among a number of the company .
 分割 它 之中 一个 数字 的 这 公司 .
 将其分配给公司内的若干人。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] ['sʌplɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['ræʃnz; 'reɪʃnz] .
This was a welcome supplement to the rations .
 这 曾是 一个 欢迎 补充 到 这 口粮 .
 这是对口粮的必要补充。

(-) [bɪ'fɔːr] ['deɪlaɪt] [ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['evər] ['memərəb(ə)l] 9th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,
(582) Before daylight on the morning of the ever memorable 9th of April ,
 (-) 前 日光 在 这 早晨 的 这 曾经 难忘 9th 的 四月 ,
 (582) 在令人难忘的4月9日清晨, 天亮之前,

[ə; eɪ] [deɪ] [ðæt] [wɪl] [stænd] [aʊt] [æz; əz] [kən'spɪkjʊəsli] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɪstri; 'hɪstəri] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði]

a day that will stand out as conspicuously in our history as that of the

一个 天 那 将要 站立 出去 作为 显眼地 在 我们的 历史 作为 那 的 这

[sə'rendər] [æt; ət] ['jɔːrktaʊn] ,

surrender at Yorktown ,

投降 在 约克镇 ,

这一天将像约克镇投降日一样，在我们的历史上留下浓墨重彩的一笔。

[ɪf] [nɑ:t] [mɔ:r] [soʊ] , [wi:; wi] ['stɑ:rtɪd] [tu:; tə] [kʌt] [ɔ:f] [ænd; ənd] [sə'raʊnd] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ɪn] [ðer; ðər]
if not more so , we started to cut off and surround the Rebels in their
如果 不是 更多的 所以 , 我们 开始 到 切 离开 和 环绕 这 反叛者 在 他们的
[rɪ'tri:t] ,
retreat ,
撤退 ,

不仅如此, 我们还开始切断并包围叛军的撤退路线。

[tu:; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ænd; ənd] ['væŋkwɪʃ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðer; ðər] [læst] [dɪtʃ] ,
to engage and vanquish them in their Last Ditch ,
到 从事 和 征服 他们 在 他们的 最后的 沟 ,
在他们的最后一搏中与他们交战并将其击败,

[ænd; ənd] [gɪv] [ə; eɪ] ['fɪnɪʃɪŋ] [stroʊk] [tu:; tə] [ðə; ði] [lɔ:st] [kɔ:z] ;
and give a finishing stroke to the Lost Cause ;
和 给 一个 精加工 中风 到 这 丢失的 原因 ;
给失败的事业最后一击;

[ænd; ənd] [ðʌs] [tu:; tə] [gɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['pi:p(ə)] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['neiʃ(ə)n] [ðə; ði] [fruɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
and thus to give to the loyal people of the Nation the fruition of their
和 因此 到 给 到 这 忠诚 人们 的 这 国家 这 果实 的 他们的
[ɪn'dɑ:mɪtəb(ə)] ['strʌglz] ,
indomitable struggles ,
不屈不挠 斗争 ,

从而让忠诚的民族人民收获他们不懈斗争的成果,

[θru:ɪ] [hoʊp] [θru:ɪ] ['dɑ:rknəs] [ænd; ənd] [daʊt] , [fɔ:r; fər] [fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] ['blʌdi] ['jɪrz] ;
through hope through darkness and doubt , for four long and bloody years ;
通过 希望 通过 黑暗 和 怀疑 , 为了 四 长的 和 血腥 年 ;
在希望、黑暗和怀疑中, 经历了漫长而血腥的四年;

[tu:; tə] [ɪ'lu:mɪneɪt] [ðə; ði] [lənd] [wɪð; wɪθ] [dʒɔɪ] ,
to illuminate the land with joy ,
到 照亮 这 土地 和 喜悦 ,
让欢乐照亮大地,

[ænd; ənd] [tu:; tə] [fɪl] [aɪ 'ti:] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['glædnəs] [sʌtʃ] [æz; əz] [aɪ 'ti:] [hæd; həd] [nɑ:t] [noʊn] [fɔ:r; fər]
and to fill it with a great gladness such as it had not known for
和 到 充满 它 和 一个 伟大的 欢乐 这样的 作为 它 有 不是 已知 为了
[dʒɛnɜ'eɪʃənz] . (-)
generations . (583)
几代人 : (-)

并使之充满几代人未曾感受过的巨大喜悦。(583)

[wi:; wi] ['mɑ:tʃt] [nɑ:t] ['veri] [fa:r] [wen] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['stɑ:rtɪd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['dʌb(ə)] - [kwɪk] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði]
We marched not very far when we were started on the double - quick along the
我们 行军 不是 非常 远的 什么时候 我们 是 开始 在 这 双倍的 - 快的 沿着 这
[roʊd] ,
road ,
路 ,

我们没走多远, 就被迫沿着公路快步走。

[dʒʌst] [æz; əz] [deɪ] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] .
just as day was breaking .
只是 作为 天 曾是 打破 :
天刚破晓。

[wi:; wi] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt] [ðʌs] ['ræpɪdli] ['oʊnli] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] ,
We had marched thus rapidly only for a few minutes ,
我们 有 行军 因此 快速 仅有的 为了 一个 很少 分钟 ,
我们这样快速行军只持续了几分钟。

[wen] [sʌm; səm][ˈkæv(ə)lɹi][wɜːr; wər] [əbˈzɜːrvd] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] [wʊdz] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr] [raɪt] [æt; ət][ə; eɪ]
when some cavalry were observed coming out of woods on our right at a
什么时候 一些 骑兵 是 观察到 未来 出去 的 树林 在 我们的 正确的 在 一个
[ˈræðər] [ˈræpɪd] [reɪt] ,
rather rapid rate ,
相当 迅速的 速度 ,

当我们看到一些骑兵从右侧的树林里快速冲出来时，

[ðoo] [ɪn] [gʊd] [ˈɔːrdər] .
though in good order .
尽管 在 好的 命令 .

虽然状况良好。

[,aɪ ˈtiː] [əˈpɪrd] [ðæt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd] [bɪn] [ˈdraɪvɪŋ] [ðem; ðəm] ,
It appeared that the Rebels had been driving them ,
它 出现 那 这 反叛者 有 到过 驾驶 他们 ,

看起来是叛军一直在驱赶他们。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wiðˈdrɔɪŋ] [tuː; tə] [ʌnˈkʌvər] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] .
and that they were withdrawing to uncover the infantry .
和 那 他们 是 撤退 到 揭露 这 步兵 .

他们撤退是为了掩护步兵。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][ˈskwɑːdrən] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ˈɑːpəzɪt] [ˈaʊər; ɑːr][ˈredʒɪmənt] , [wʌn]
Just as a squadron emerged from the woods opposite our regiment , one
只是 作为 一个 中队 出现 从 这 树林 对面的 我们的 团 , 一

[ʌv; əv][ðə; ði][ˈkævəlɹimən] [ɪkˈskleɪmd] :
of the cavalrymen exclaimed :
的 这 骑兵 惊呼 :

就在一支骑兵小队从我们团对面的树林里冲出来的时候， 其中一名骑兵喊道：

" [hɪr] [kʌm] [ðə; ði][doʊ] [bɔɪz] !
" Here come the Doe boys !
" 这里 来 这 牝鹿 男孩们 !

“Doe 男孩们来了！ ”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [geɪv] [juː ˈes][ðə; ði] [ˈfɜːrðər] [ɪnˈkɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv] [əʃʊrɪŋ] [juː ˈes] [ðæt] [ðə; ði]
" and then he gave us the further encouragement of assuring us that the
" 和 然后 他 给予 我们 这 更远 鼓励 的 保证 我们 那 这

[ˈdʒɒnɪz] [hæd; həd][ʌp][ðə; ði] [blæk] [flæg] .
Johnnys had up the black flag .
约翰尼 有 向上 这 黑色的 旗帜 .

然后他进一步鼓励我们，向我们保证，约翰尼们已经升起了黑旗。

(-) [ˈevri] [ˈsoʊldʒər] [huː] [sɜːrvd] [ˈeni] [kənˈsɪdərəb(ə)] [taɪm] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔːr] [wɪl] [ber] [aʊt][ðə; ði]
(584) Every soldier who served any considerable time in the late war will bear out the
(-) 每一个 士兵 WHO 服务 任何 大量 时间 在 这 晚的 战争 将要 熊 出去 这

[əˈsɜːrɪ(ə)n] [ðæt] [ɪn][noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈsɪv(ə)] [laɪf] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [taɪm] [kʊd; kəd][ə; eɪ]
assertion that in no kind of civil life during the same length of time could a
断言 那 在 不 种类 的 民用 生活 期间 这 相同的 长度 的 时间 可以 一个

[mæn] [hɪr] [ə; eɪ] [taɪð] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈruːməz] ,
man hear a tithe of the rumors ,
男人 听到 一个 什一奉献 的 这 谣言 ,

(584) 任何在最近的战争中服役过相当长一段时间的士兵都会证实， 在同样的时间长度内， 任何平民生活都不可能听到如此多的谣言。

[ˈstɑːrtlɪŋ] [ɪn][pərˈpɔːrt] , [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr] .
startling in purport , that he could hear during the war .
令人震惊 在 旨趣 , 那 他 可以 听到 期间 这 战争 .

令人震惊的是，他在战争期间竟然能听到这些话。

[sɒʊ][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [hɜ:rd] [tu:] ['meni] ['ru:məz] [tu;; tə][bi;; bi] ['fraɪ(ə)nd] [baɪ] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]
So the boys had heard too many rumors to be frightened by this story of
所以 这 男孩们 有 听到 也 许多 谣言 到 是 害怕 经过 这 故事 的
[ðə; ði] [blæk] [flæg] .
the black flag .
这 黑色的 旗帜 .

所以，男孩们听过太多关于黑旗的传闻，因此对这个黑旗的故事并不感到害怕。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ʼaʊər; ɑ:r] ['redʒɪmənt][wʌz; wəz] ['hɔ:ltɪd] ,
In a few minutes our regiment was halted ,
在 一个 很少 分钟 我们的 团 曾是 停止 ,
几分钟后，我们团就停止了进攻。

[ðə; ði][ræŋks] [kloʊzd] [ʌp][ænd; ənd] [fɔ:rmɪd] ['ɪntu:] [laɪn][ə'pɑ:n][ðə; ði][roʊd] .
the ranks closed up and formed into line upon the road .
这 排名 关闭 向上 和 形成 进入 线 之上 这 路 .
队伍合拢，在路上列队。

[ðɪs] [roʊd] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [bɪ'li:vɪd] , [led] [nɔ:rθ] , [soʊ][æz; əz][tu;; tə] [ɪntər'sekt] [ðə; ði][roʊd][ðə; ði]['reblz; rɪ'bel]
This road , it is believed , led north , so as to intersect the road the Rebels
这 路 , 它 是 相信 , 引领 北 , 所以 作为 到 相交 这 路 这 反叛者
[wɜ:r; wər][ɑ:n] ,
were on ,
是 在 ,
据信，这条路向北延伸，与叛军所走的道路相交。

[ə; eɪ] [ʃɔ:rt] ['dɪstəns] [west] [ʌv; əv] [æpə'mætəks] [kɔ:rt] - [haʊs] .
a short distance west of Appomattox Court - house .
一个 短的 距离 西方 的 阿波马托克斯 法庭 - 房子 .
阿波马托克斯法院以西不远处。

[ʼaʊər; ɑ:r][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪn] [dɪd][nɑ:t] [ɪk'stend][æz; əz][fa:r][æz; əz][ðə; ði] [ɪntər'sek](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]
Our part of the line did not extend as far as the intersection of the
我们的 部分 的 这 线 做过 不是 延长 作为 远的 作为 这 路口 的 这
[roʊdz] ,
roads ,
道路 ,

我们这一段线路没有延伸到道路交叉口。

[bʌt; bət] ['daʊtləs] [ðə; ði] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] [ɪk'stendɪd] [bɪ'jɑ:nd] [aɪ 'ti:] ,
but doubtless the two divisions extended beyond it ,
但 毫无疑问 这 二 部门 扩展 超过 它 ,
但毫无疑问，这两个地区的划分范围远不止于此。

[soʊ][æz; əz][tu;; tə] [kəm'pli:tli] [kʌt] [ɔ:f] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
so as to completely cut off the retreat of the enemy .
所以 作为 到 完全地 切 离开 这 撤退 的 这 敌人 .
从而彻底切断敌人的退路。

[wi;; wi] [mu:vɪd] [ɪn][laɪn] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['enəmi] [ænd; ənd][æt; ət] ['hɪrli] [raɪt] ['æŋg(ə)] [tu;; tə][ðə; ði][roʊd] ,
We moved in line toward the enemy and at nearly right angle to the road ,
我们 已搬 在 线 朝向 这 敌人 和 在 几乎 正确的 角度 到 这 路 ,
我们列队向敌人推进，几乎与道路呈直角。

[θru:] [sʌm; səm] [wɒdz] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] ['mæənər] [æz; əz][tu;; tə] [pleɪs] [ʼaʊər; ɑ:r] ['redʒɪmənt][ɪn][ðə; ði] [west]
through some woods in such a manner as to place our regiment in the west
通过 一些 树林 在 这样的 一个 方式 作为 到 地方 我们的 团 在 这 西方
[laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kloʊzɪŋ] [ɪn] [laɪnz] .
line of the closing in lines .
线 的 这 结束 在 线条 .
穿过一片树林，将我团部署在逼近的防线西侧。

[ˈəʊər; ɑːr] [tuː] [dɪˈvɪʒnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði][dʒeɪmz][ænd; ənd] [ˈʃerɪdənz] [ˈkæv(ə)lri]
Our two divisions from the Army of the James and Sheridan's cavalry
我们的 二 部门 从 这 军队 的 这 詹姆斯 和 谢里丹的 骑兵
[wɜːr; wər] [naʊ] [ˈbɑːrɪŋ] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [rɪˈtriːt] .
were now barring the Rebel retreat .
是 现在 禁止 这 反叛 撤退 .

我们詹姆斯军团和谢里丹骑兵的两个师现在正在阻止叛军的撤退。

[wiː; wi] [ədˈvænst] [ˈræðər] [ˈkɔːʃəsli] , [ˈmuːvɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ðen] , [ðen] [ˈhɔːlɪŋ] ,
We advanced rather cautiously , moving up a little then , then halting ,
我们 先进的 相当 谨慎地 , 移动 向上 一个 小的 然后 , 然后 停止 ,
[pərˈhæps] [ˈweɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [truːps] .
perhaps waiting on the disposition of other troops .
也许 等待 在 这 处置 的 其他 军队 .

或许是在等待其他部队的部署。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [bɔːŋ] [tɪl] [ˈfelz] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [kræʃ] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tɑːps] [əˈbʌv] [juːˈes] ,
It was not long till shells began to crash through the tree tops above us ,
它 曾是 不是 长的 直到 贝壳 开始 到 碰撞 通过 这 树 最高额 多于 我们 ,
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈenəmiːz] [ˈbætərɪz] .
from the enemy's batteries .
从 这 敌人的 电池 .

来自敌方炮台。

[ðeɪ] [dɪd][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][juːˈes] , [haʊˈevər] .
They did no harm to us , however .
他们 做过 不 伤害 到 我们 , 然而 .
[ðeɪ] [dɪd][noʊ][hɑːrm][tuː; tə][juːˈes] , [haʊˈevər] .
They did no harm to us , however .
他们 做过 不 伤害 到 我们 , 然而 .

然而，他们并没有伤害我们。

(-) [wiː; wi] [naʊ] [ˈhɔːlɪd] [ænd; ənd] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][laɪn][fɔːr; fər][pərˈhæps] [tuː] [ˈaʊərz] ,
(585) **We now halted and remained in line for perhaps two hours ,**
(-) 我们 现在 停止 和 剩余 在 线 为了 也许 二 小时 ,
[ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈbæt(ə)] [ðæt] [deɪ] .
expecting to have a battle that day .
期待 到 有 一个 战斗 那 天 .

预料到当天会有一场恶战。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [siːmd] [ˈkɑːnfɪdənt] .
The boys of the Twelfth seemed confident .
这 男孩们 的 这 第十二 似乎 自信的 .
[ðər; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ˌdɪspəˈzɪ(ə)n] [ʃoʊn] [baɪ][ˈeni] [tuː; tə] [flɪntʃ] .
There was no disposition shown by any to flinch .
那里 曾是 不 处置 所示 经过 任何 到 退缩 .

第十二团的男孩们看起来很有自信。

[ðeɪ] [noʊ] [daʊt] [wɜːr; wər] [tɪɪrd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [fɔːr; fər][wʌnz] , [sɪns] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈgrænts]
They no doubt were cheered by the thought that for once , since joining Grant's
他们 不 怀疑 是 欢呼 经过 这 想法 那 为了 一次 , 自从 加入 格兰特
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,
[wɜːr; wər] [noʊ] [daʊt] [wɜːr; wər] [tɪɪrd] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [fɔːr; fər][wʌnz] , [sɪns] [ˈdʒɔɪnɪŋ] [ˈgrænts]
They no doubt were cheered by the thought that for once , since joining Grant's
他们 不 怀疑 是 欢呼 经过 这 想法 那 为了 一次 , 自从 加入 格兰特
[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,

毫无疑问，他们想到自从加入格兰特军队以来，终于有一次感到振奋，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [wæk] [æt; ət] [ðə; ði] [rɛbz] [wɪˈðəʊt] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [faɪt] [ðem; ðəm]
they were about to get a whack at the Rebs without having to fight them
他们 是 关于 到 得到 一个 猛击 在 这 叛军 没有 拥有 到 斗争 他们
[bɪˈhaɪnd] [breɪst] [wɜːrks] ;
behind breast works ;
在后面 胸部 作品 ;

他们即将对叛军发动一次猛攻，而无需在胸墙后与他们作战；

[wen] [əˈbaʊt] [naɪn] [əˈklɒk, əu-] [ə; eɪ] . [em] . , [ðə; ði] [ˈɔːrdər] [keɪm] [ˈveri] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] [ænd; ənd] [tuː; tə]
when about 9 o'clock A . M . , the order came very unexpectedly and to
什么时候 关于 9 点钟 一个 . M . , 这 命令 来了 非常 不料 和 到
[ˈaʊər; ɑːr] [greɪt] [grætɪfɪˈkeɪ] (ə)n [ænd; ənd] [rɪˈliːf] ,
our great gratification and relief ,
我们的 伟大的 满足感 和 宽慰 ,

大约上午9点，订单出乎意料地送到了，这让我们非常高兴和欣慰。

[tuː; tə] [siːs] [ˈfaɪərɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈfɜːrðər] [ˈɔːrdərz] .
to cease firing until further orders .
到 停止 射击 直到 更远 订单 .

停止射击，直至另行命令。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [ðen] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [flæg] [ʌv; əv] [truːs] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [baɪ] [dʒen] . [liː] ;
We did not then know that a flag of truce had been sent by Gen . Lee ;
我们 做过 不是 然后 知道 那 一个 旗帜 的 休战 有 到过 发送 经过 Gen . 李 ;

当时我们并不知道李将军已经送来了休战旗；

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [siːmd] , [ɪn] [ðə; ði] [freɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [taɪm] ,
but the boys generally seemed , in the phrase of the present time ,
但 这 男孩们 一般来说 似乎 , 在 这 短语 的 这 展示 时间 ,

但用现在的话来说，这些男孩们总体上似乎.....

[tuː; tə] " [kætʃ] [ɑːn] " [tuː; tə] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðɪs] [ˈpraːbəbli] [ment] [ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv] [ˈliːz] [ˈɑːrmi]
to " catch on " to the fact that this probably meant the surrender of Lee's army
到 " 抓住 在 " 到 这 事实 那 这 大概 意思是 这 投降 的 李氏 军队
,
!
,

意识到这很可能意味着李将军的军队投降了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的(History of the Twelfth West Virginia)

第12/12页

[ðə; ði] [meɪn] - [steɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'beljən] ;
the main - stay of the Rebellion ;
这 主要的 - 停留 的 这 叛乱 ;
叛乱的中坚力量;

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['kaʊntənənsɪz] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['laɪtɪd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pli:zɪŋ]
and their countenances accordingly lighted up with the thought of the pleasing
和 他们的 面容 因此 照明 向上 和 这 想法 的 这 令人愉悦
[ˈprɑ:spekt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['ɡlɔ:riəs] [kɑ:nsə'meɪʃn] ,
prospect of this glorious consummation ,
前景 的 这 辉煌 圆房 ,
于是,想到即将迎来这美好的结局,他们的脸上都容光焕发。

[wɪtʃ] [ɔ:l] [felt] [wʌz; wəz] [dɪ'vəʊtli] [tu:; tə] [bi:; bi] [wɪʃt] [fɔ:r; fər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [hoʊpt]
which all felt was devoutly to be wished for , and which had been hoped
哪个 全部 毛毡 曾是 虔诚地 到 是 希望 为了 , 和 哪个 有 到过 希望
,
:
,

所有人都虔诚地希望,并且一直期盼着,
[preɪd] [ænd; ənd] [fɔ:t] [fɔ:r; fər] [θru:] [fɔ:r] [lɔ:ŋ] [ˈjɪrz] [ʌv; əv] [blʌd] [ænd; ənd] [terz] , [ænd; ənd]
prayed and fought for through four long years of blood and tears , and
祈祷 和 战斗 为了 通过 四 长的 年 的 血 和 眼泪 , 和
[terz] [ænd; ənd] [blʌd] .
tears and blood .
眼泪 和 血 .
历经四年血泪,祈祷并战斗。

(-) ['soʊldʒərz] ['hɑ:rdli] ['evər] [hæv; həv] ['nɑ:lɪdʒ] [bɪ'fɔ:r] [hænd] [ʌv; əv] ['eni] [ɡreɪt] ['mɪləteri]
(**586**) Soldiers hardly ever have knowledge before hand of any great military
(-) 士兵 几乎 曾经 有 知识 前 手 的 任何 伟大的 军队
[ˈmu:vmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [ɪn'ɡeɪdʒ] .
movement in which they are to engage .
移动 在 哪个 他们 是 到 从事 .
(586) 士兵们几乎从不事先知道自己将要参与的任何重大军事行动。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [pri'sɪpɪteɪtɪd] [ˈɪntu:][ə; eɪ] [ˈhæzərdəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnəts]
Sometimes they are precipitated into a hazardous undertaking without a minute's
有时 他们 是 沉淀 进入 一个 危险 承诺 没有 一个 分钟
[ˈnoʊtɪs] .
notice .
注意 .
有时,他们会在毫无准备的情况下被迫投身于危险的事业。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈi:v(ə)n] [ˈsʌmtaɪmz] [ɪn'ɡeɪdʒd] [ɪn] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [ˈmu:vmənts] [wɪ'ðəʊt] [ˈnoʊɪŋ] [ˈdefɪnətli]
They are even sometimes engaged in important movements without knowing definitely
他们 是 甚至 有时 已订婚的 在 重要的 移动 没有 会心 确实
[wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈdu:ɪŋ] .
what they are doing .
什么 他们 是 正在做 .
他们甚至有时会在不清楚自己在做什么的情况下,参与到一些重要的运动中。

[ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [huː] [wʌz; wəz][ɪn] [məˈkleɪənz] [ˈɑːrmi][ɪn][ɪts] [rɪˈtri:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌtʃɪkəˈhɑːməniː]
A soldier , who was in McClellan's army in its retreat from the Chickahominy
一个 士兵 , WHO 曾是 在 麦克莱伦的 军队 在 它是 撤退 从 这 奇卡霍米尼
[tuː; tə][ðə; ði][dʒeɪmz] ,
to the James ,
到 这 詹姆斯 ,

一名士兵，曾随麦克莱伦的军队从奇卡霍米尼河撤退到詹姆斯河。

[wʌnz] [rɪˈleɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈfaɪtɪŋ] [ænd; ənd] [ˌmɑːtʃɪŋ]
once related that he thought that all the time they were fighting and marching
一次 有关的 那 他 想法 那 全部 这 时间 他们 是 斗争 和 行军
[ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɡoʊɪŋ] [tɔːrd] [rɪtʃmənd] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] [rɪˈtri:tɪŋ] .
they were going toward Richmond instead of retreating .
他们 是 去 朝向 里士满 反而 的 撤退 .

他曾说过，他一直认为他们战斗和行军的时候是在向里士满进发，而不是撤退。

[bʌt; bət] , [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə]
But , as to the matter of the early knowledge of what was about to
但 , 作为 到 这 事情 的 这 早期的 知识 的 什么 曾是 关于 到
[biː; bi] [dʌn] ,
be done ,
是 完毕 ,

但是，关于提前知晓即将要做的事情这件事，

[fɔːr; fər][wʌnz] , [ðæt] 9th [ʌv; əv][ˈeɪprəl] ,
for once , that 9th of April ,
为了 一次 , 那 9th 的 四月 ,

这一次，4月9日，

[ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][ɡəːt] [əˈhed] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜːts] [ˈɑːrmi] ,
the soldiers got ahead of the Commander of the United States Army ,
这 士兵 得到 前方 的 这 指挥官 的 这 团结的 各州 军队 ,
as they moved forward ,
正如他们向前移动，

士兵们抢在了美国陆军司令之前到达目的地。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][æt; ət] [əˈbaʊt] [naɪn][əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] . [em] .
for they had at about 9 o'clock A . M .
为了 他们 有 在 关于 9 点钟 一个 . M .

因为他们大约在上午9点钟有事。

[ðæt] [rɪˈventf(ə)l] [deɪ] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [strɔːŋ] [ɪntrɪˈmeɪ(ə)n][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [teɪk] [ˈpleɪs] ;
that eventful day a pretty strong intimation of what was about to take place ;
那 多事 天 一个 漂亮的 强的 暗示 的 什么 曾是 关于 到 拿 地方 ;
and the day was very stormy ,
而且那天非常暴风雨，

那一天发生了很多事，也强烈预示着即将发生的事情；

[waɪl] [ˈliːz] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][ɡrænt] [əˈɡriːɪŋ] [tuː; tə] [səˈrendər] [ɑːn] [ˈɡrænts] [tɜːrmz][dɪd][nɑːt] [rɪˈtʃ]
while Lee's dispatch to Grant agreeing to surrender on Grant's terms did not reach
尽管 李氏 派遣 到 授予 同意 到 投降 在 格兰特 条款 做过 不是 抵达
[hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [hæf][pæst][ɪˈlev(ə)n][əˈklɒk, əu-][ə; eɪ] . [em] . ,
him until half past eleven o'clock A . M . ,
他 直到 一半 过去的 十一 点钟 一个 . M . ,

李将军同意按照格兰特将军的条件投降的电报，直到上午十一点半才送达格兰特将军手中。

[ðə; ði] [ˈlætər] [ˈbiːɪŋ] [kənˈsɪdərəbli] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfɔːrsɪz] ,
the latter being considerably in the rear of his forces ,
这 后者 存在 相当 在 这 后部 的 他的 力量 ,

后者位于其部队的后方相当远的位置，

[ˈpæsiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][ðə; ði][left] [tuː; tə] [kəˈmjuːnɪkət] [wɪð; wɪθ] [ˈʃerɪdən] .
passing from the right to the left to communicate with Sheridan .
通过 从 这 正确的 到 这 左边 到 交流 和 谢里丹 .

从右向左与谢里丹交谈。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑ:t][biː; bi] [faʊnd] [tɪl] [ðen] ,
He could not be found till then ,
他 可以 不是 是 成立 直到 然后 ,
直到那时才找到他。

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [dɪd][nɑ:t] [noʊ] ['su:nər] [ʌv; əv] ['li:z] [ək'septəns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tɜ:rmz] .
and consequently did not know sooner of Lee's acceptance of his terms .
和 最后 做过 不是 知道 很快 的 李氏 验收 的 他的 条款 .
因此, 他并不知道李接受了他的条件。

(-) [pər'hæps][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:rtli] ['æftər] - [pi:] . [em] . [ðæt] ['aʊər; ɑ:r][ləɪn] [mu:vd] [ʌp] [tɔ:rd]
(587) Perhaps it was shortly after 12 P . M . that our line moved up toward
(-) 也许 它 曾是 不久 后 - P . M . 那 我们的 线 已搬 向上 朝向
[ðə; ði]['reb(ə)l; rɪ'bel][kæmp][ˈɪntu:][ˈoʊpən] [graʊnd] ,
the Rebel camp into open ground ,
这 反叛 营 进入 打开 地面 ,
(587) 或许在中午12点刚过不久, 我们的队伍就向叛军营地方向推进到了开阔地带。

[ænd; ənd] [su:n] [ðer; ðər][kæmp][sʌm; səm][hæf] [maɪl] ['dɪstənt] [ə'pɪrd] [ɪn] [vju:] .
and soon their camp some half mile distant appeared in view .
和 很快 他们的 营 一些 一半 英里 遥远 出现 在 看法 .
很快, 大约半英里外的他们的营地就出现在眼前。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɔ:ljəm] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] ['roʊlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði][ləɪnz]
Not long after this a great volume of cheers was heard rolling round the lines
不是 长的 后 这 一个 伟大的 体积 的 干杯 曾是 听到 滚动 圆形的 这 线条
[frʌm; frəm] [raɪt] [tu:; tə] [left] .
from right to left .
从 正确的 到 左边 .
不久之后, 欢呼声从右至左响彻整条防线。

[ðɪs] [wi:; wi] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][ðə; ði] [ə'naʊnsmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sə'rendər] .
This we soon learned was caused by the announcement of the surrender .
这 我们 很快 学习 曾是 导致 经过 这 公告 的 这 投降 .
我们很快得知, 这是由于宣布投降造成的。

[ðə; ði] ['tʃɪrɪŋ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [prɪ'saɪsli] [kən'tɪnjuəs] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['ræðər] [sʌmwʌt]
The cheering was not precisely continuous , but was rather somewhat
这 欢呼 曾是 不是 恰恰 连续的 , 但 曾是 相当 有些
[ɪntər'mɪtənt] .
intermittent .
间歇性的 .
欢呼声并非持续不断, 而是断断续续的。

[,aɪ 'ti:] [wʊd] [breɪk] [aʊt] [ɪn] [greɪt] ['rɔ:z] , [ðen] [səb'saɪd] , [ðen] [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [breɪk] [aʊt]
It would break out in great roars , then subside , then in a few minutes break out
它 会 休息 出去 在 伟大的 咆哮 , 然后 塌陷 , 然后 在 一个 很少 分钟 休息 出去
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,
它会突然爆发出巨大的咆哮声, 然后平息下来, 几分钟后又会再次爆发。

[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ['kʌmɪŋ] ['nɪrər] [æz; əz][ðə; ði] [nu:z] [wʌz; wəz] ['kæɪrɪd] [frʌm; frəm][ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][tu:; tə]
all the time coming nearer as the news was carried from organization to
全部 这 时间 未来 更近 作为 这 消息 曾是 携带 从 组织 到
[ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n] .
organization .
组织 .
随着消息在各个组织间传播, 事态变得越来越严重。

[ˈprɪtɪ] [su:n] [ˈaʊər; ɑ:r] [kəˈmændər] , [kɑ:l] . [ˈkɜ:rtɪs] ,
Pretty soon our commander , Col . Curtis ,
漂亮的 很快 我们的 指挥官 , 上校 : 柯蒂斯 ,
很快, 我们的指挥官柯蒂斯上校

[ˈroʊd] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][ænd; ənd] [rɪˈpi:tɪd] [ðə; ði] [ˈglædsəm] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði]
rode in front of the regiment and repeated the gladsome news of the
骑 在 正面 的 这 团 和 重复 这 高兴 消息 的 这
[sə'rendər] ,
surrender ,
投降 ,

他骑马走在部队前面, 重复了投降的喜讯。

[ˈseɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][wɔ:r][wʌz; wəz] [ˈvɜ:rtʃuəli] [ˈoʊvər] ; [ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [su:n] [bi:; bi] [ˈmʌstəd] [aʊt] ,
saying that the war was virtually over ; that we would soon be mustered out ,
说 那 这 战争 曾是 几乎 超过 ; 那 我们 会 很快 是 集结 出去 ,
[ænd; ənd] [sent] [hoʊm] ;
and sent home ;
和 发送 家 ;

他说战争实际上已经结束了; 我们很快就会退伍, 被送回家;

[ðæt] [wi:; wi] [wʊd] [get] [hoʊm] [ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər] [ˈhɑ:rvɪst] .
that we would get home in time for harvest .
那 我们 会 得到 家 在 时间 为了 收成 .

我们肯定能及时赶回家收割庄稼。

[ðə; ði] [bɔɪz] , [ɪnˈspaɪərd][baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ˈfaɪn(ə)] [ˈvɪktəri] , [ðæt] [ðə; ði] " [ˈkru:əl][wɔ:r] " [wʌz; wəz]
The boys , inspired by the thought of final victory , that the " cruel war " was
这 男孩们 , 灵感 经过 这 想法 的 最终的 胜利 , 那 这 " 残忍的 战争 " 曾是
[ˈoʊvər] ,
over ,
超过 ,

男孩们受到最终胜利的鼓舞, 认为“残酷的战争”已经结束。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [baɪ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [hoʊm] ,
and especially by the thought of home ,
和 尤其 经过 这 想法 的 家 ,

尤其是想到家的时候,

[geɪv] [θri:] [sʌtʃ] [ˈraʊzɪŋ] [hɑ:rt] - [felt] [tʃɪrz] [æz; əz] [ˈdaʊtləs] [ˈnevər] [ɪˈskeɪpt] [ðer; ðər][lɪps] [brɪˈfɔ:r]
gave three such rousing heart - felt cheers as doubtless never escaped their lips before
给予 三 这样的 振奋人心的 心 - 毛毡 干杯 作为 毫无疑问 绝不 逃脱 他们的 嘴唇 前
.
:
.

他们发出了三声如此振奋人心、发自肺腑的欢呼, 这无疑是他们以前从未发出过的。

(-) [sʌtʃ] [ˈvɪgərəs] ,
(588) Such vigorous ,
(-) 这样的 蓬勃 ,

(588) 如此旺盛,

[ˈfræntɪk][ænd; ənd] [di:p] - [daʊn] - [frʌm; frəm] - [ðə; ði] - [hɑ:rt] [tʃɪrɪŋ] [wʌz; wəz][pər'hæps] [ˈnevər] [brɪˈfɔ:r]
frantic and deep - down - from - the - heart cheering was perhaps never before
疯狂的 和 深的 - 向下 - 从 - 这 - 心 欢呼 曾是 也许 绝不 前
[hɜ:rd] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈkɑ:ntɪnənt] [æz; əz][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ðæt] [deɪ] ;
heard on this continent as was heard that day ;
听到 在 这 大陆 作为 曾是 听到 那 天 ;

那一天, 这片大陆上或许从未响起过如此热烈、发自内心的欢呼声;

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ni:d] [nɑ:t][ˈevər][ɪkˈspekt][tu:; tə][hɪr] [ðə; ði][laɪk] [əˈgen] .
and the boys need not ever expect to hear the like again .
和 这 男孩们 需要 不是 曾经 预计 到 听到 这 喜欢 再次 .

孩子们以后再也不用担心会听到这样的话了。

[men] [ˈæktɪd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈlɪrɪəm] [ʌv; əv][dʒɔɪ] , [ˈklaɪmɪŋ] [tri:z] , [ˈθroʊɪŋ] [ðer; ðər][hæts][ɪn][ðə; ði] [er]
Men acted with the delirium of joy , climbing trees , throwing their hats in the air
男人 行动 和 这 谵妄 的 喜悦 , 攀登 树木 , 投掷 他们的 帽子 在 这 空气
,
.
,

男人们欣喜若狂，爬上树，把帽子抛向空中。

[ˈdʒʌmpɪŋ] [ɑ:n][ðem; ðəm][ænd; ənd] [ˈdu:ɪŋ] [ɔ:l] [ˈsɔrts] [ʌv; əv][ˈfræntɪk] [θɪŋz] .
jumping on them and doing all sorts of frantic things .
跳 在 他们 和 正在做 全部 排序 的 疯狂的 事物 .

跳到它们身上，做各种疯狂的事情。

[ðeɪ] [fərˈɡɑ:t][ɔ:l] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪri] [ˈma:tʃɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] ; [ðer; ðər]
They forgot all about the long and weary marches they had made ; their
他们 忘了 全部 关于 这 长的 和 厌倦 游行 他们 有 制成 ; 他们的
[ˈsʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [ˈsɪknəs] ,
suffering from sickness ,
痛苦 从 疾病 ,

他们完全忘记了漫长而疲惫的行军；忘记了疾病带来的痛苦，

[ˈhʌŋɡər] [ænd; ənd][kəʊld] ; [ðə; ði][ˈdeɪndʒəz] , [ˈbætlz] [ænd; ənd] [si:nz] [ʌv; əv] [ˈkɑ:rnɪdʒ] [ðeɪ] [hæd; həd]
hunger and cold ; the dangers , battles and scenes of carnage they had
饥饿 和 寒冷的 ; 这 危险 , 战斗 和 场景 的 屠杀 他们 有
[pæst] [θru:] .
passed through .
通过了 通过 .

饥饿和寒冷；他们所经历的危险、战斗和屠杀场面。

[ɔ:l] [θɔ:ts] [ʌv; əv] [ði:z] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [swept] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [flʌd] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [ðæt]
All thoughts of these things were swept away by the great flood of joy that
全部 想法 的 这些 事物 是 扫荡 离开 经过 这 伟大的 洪水 的 喜悦 那
[ˌoʊvərˈwelmd] [ðem; ðəm] ,
overwhelmed them ,
不堪重负 他们 ,

所有这些念头都被汹涌而来的巨大喜悦冲刷殆尽。

[bɪˈkæz, brˈkɔ:z][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡlɔ:riəs] [ˈvɪktəri] [ʌv; əv][ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv][ˈju:niən][ænd; ənd] [ˈlɪbərti] [ˈoʊvər]
because of the glorious victory of the hosts of Union and Liberty over
因为 的 这 辉煌 胜利 的 这 主持人 的 联盟 和 自由 超过
[ðə; ði][həʊsts][ʌv; əv] [ˈtri:z(ə)n] .
the hosts of Treason .
这 主持人 的 叛国罪 .

因为联邦和自由的军队取得了叛国军队的光荣胜利。

(-) [ænd; ənd] [naʊ] [ə; eɪ][rɪˈmɑ:rkəb(ə)l] [ˈfi:tʃər] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈɔ:lmoʊst] [ˈkloʊzɪŋ] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]
(589) And now a remarkable feature of this almost closing scene in the great
(-) 和 现在 一个 卓越 特征 的 这 几乎 结束 场景 在 这 伟大的
[ˈdra:mə][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪv(ə)l][wɔ:r] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t][feɪl] [ʌv; əv] [rɪˈsi:vɪŋ] [ˈnoʊtɪs] ,
drama of the Civil War should not fail of receiving notice ,
戏剧 的 这 民用 战争 应该 不是 失败 的 接收 注意 ,

(589) 现在，内战这场伟大戏剧接近尾声时的一个显著特点不容忽视，

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz][aɪˈtiː][hæz; həz][na:t] [hiðərˈtuː] [bɪn] [əˈl(j)uːd] [tuː; tə] , [soʊ][fa:r][æz; əz][hæz; həz] [bɪn]
especially as it has not hitherto been alluded to , so far as has been
尤其 作为 它 有 不是 迄今为止 到过 暗示 到 , 所以 远的 作为 有 到过
[əbˈzɜːrvd] ,
observed ,
观察到 ,

尤其是迄今为止，就目前所观察到的情况而言，这一点尚未被提及。

[ɪn] [ˈeni] [ˈlðər] [ˈpʌblɪʃt] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈrendər] .
in any other published account of the surrender .
在 任何 其他 已发布 帐户 的 这 投降 .

在其他任何已发表的投降事件报道中。

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər][ˈæftər][ðə; ði] [ˈtʃɪrɪŋ] [hæd; həd] [ˈsiːst] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːniən]
About a half hour after the cheering had ceased on the part of the Union
关于 一个 一半 小时 后 这 欢呼 有 停止 在 这 部分 的 这 联盟
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,

大约半小时后，联邦士兵的欢呼声停止了，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [ˈvɪɡərəs] [ˈtʃɪrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][kæmp] .
there was almost as vigorous cheering in the Rebel camp .
那里 曾是 几乎 作为 蓬勃 欢呼 在 这 反叛 营 .

反叛军营地里也响起了同样热烈的欢呼声。

[ðɪs] [kənˈdʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ˈoʊvər]
This conduct of the enemy had something of the appearance of rejoicing over
这 执行 的 这 敌人 有 某物 的 这 外貌 的 欢欣鼓舞 超过
[ðer; ðər] [oʊn] [dɪˈfiːt] .
their own defeat .
他们的 自己的 击败 .

敌人的这种行为，看起来似乎在为自己的失败而欢欣鼓舞。

[haʊˈevər] , [ðoʊ] [noʊ][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪˈmembər] [æz; əz][ˈevər] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][fɔːr; fər] [ðɪs]
However , though no explanation is remembered as ever having been given for this
然而 , 尽管 不 解释 是 记得 作为 曾经 拥有 到过 给定 为了 这
[demənˈstreɪʃ(ə)n] ,
demonstration ,
示范 ,

然而，尽管人们并不记得曾对这次示威活动给出过任何解释，

[ðə; ði][ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈɪnfərəns] [ɪz][ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈtʃɪrɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði]
the reasonable inference is that they were cheering because they had heard the
这 合理的 推理 是 那 他们 是 欢呼 因为 他们 有 听到 这
[nuːz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [pəˈroʊld] [əˈpɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [sent] [hoʊm] ,
news that they were to be paroled upon the field and sent home ,
消息 那 他们 是 到 是 假释 之上 这 场地 和 发送 家 ,

合理的推断是，他们欢呼是因为他们在球场上听到了他们将被假释并送回家的消息。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [sent] [tuː; tə] [ˈprɪzn] .
instead of being sent to prison .
反而 的 存在 发送 到 监狱 .

而不是被送进监狱。

[laɪk] [ðə; ði][ˈjuːniən][ˈsoʊldʒərz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpraːspekt] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [suːn]
Like the Union soldiers they were delighted with the prospect that they should soon
喜欢 这 联盟 士兵 他们 是 高兴极了 和 这 前景 那 他们 应该 很快
" [briːð] [ðə; ði] [er] [əˈgen] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] ([ðer; ðər]) [oʊn] [bɪˈlʌvɪd] [hoʊm] .
" **breathe the air again of our (their) own beloved home .**
" 呼吸 这 空气 再次 的 我们的 (他们的) 自己的 心爱 家 .

和联邦士兵一样，他们很高兴能够很快“再次呼吸我们（他们）自己心爱的家园的空气”。

" [biː; bi] [ðɪs] [æz; əz][,aɪ 'ti:] [meɪ] , [ðɪs] [ˈtʃɪrɪŋ] [ˈɹ; əv] [ˈliːz] [dɪˈfiːtɪd] [ˈvetərənz] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst]
" **Be this as it may , this cheering of Lee's defeated veterans was a most**
" 是 这 作为 它 可能 , 这 欢呼 的 李氏 战败 退伍军人 曾是 一个 最多
[ɪkˈstrɔːrdənəri] [əˈkɜːrəns] .
extraordinary occurrence .
非凡的 发生 .

“尽管如此，为李将军战败的老兵们欢呼，却是一件极其罕见的事情。”

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈdaʊtʃ(ə)l] [ɪf] [ə; eɪ] [ˈpærəlel] [tuː; tə][,aɪ 'ti:] [kæn; kən][biː; bi] [faʊnd] [ˈeniwer] [ɪn] [ɔːl]
And it is doubtful if a parallel to it can be found anywhere in all
和 它 是 疑 如果 一个 平行线 到 它 能 是 成立 任何地方 在 全部
[ˈpriːviəs] [ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
previous history .
以前的 历史 .

而且，在以往的历史中，恐怕很难找到与之类似的例子。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [siːn] [ðə; ði] [laɪk] [ˈɹ; əv] [wɪt] [kʊd; kəd] [əˈkɜːr] [ˈnoʊwer] [els] , [pər'hæps] ,
This was a scene the like of which could occur nowhere else , perhaps ,
这 曾是 一个 场景 这 喜欢 的 哪个 可以 发生 无处 别的 , 也许 ,
这或许是世上唯一可能发生的场景。

[ɑːn][ðə; ði] [zːrθ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [friː] , [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hjuːˈmeɪn][lænd][ˈɹ; əv]
on the earth at this time than in this free , enlightened and humane land of
在 这 地球 在 这 时间 比 在 这 自由的 , 开明 和 人道 土地 的
[ˈaʊərz] .
ours .
我们的 .

在当今世界，比在我们这片自由、开明、人道的土地上更甚。

(-) [sʌm; səm] [ˈmenʃ(ə)n] [hɪr] [ˈɹ; əv][ˈleftənənt] . [eɪt] . [ɑːr] . [məˈkɔrd] [wɪl] [pər'hæps][biː; bi][nɑːt] [wɪˈðəʊt]
(**590**) **Some mention here of Lieut . H . R . McCord will perhaps be not without**
(-) 一些 提到 这里 的 中尉 . H . 拉 . 麦考德 将要 也许 是 不是 没有
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

(590) 这里提及一下 HR McCord 中尉或许不会引起人们的兴趣。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈmʌstəd] [ɪn][æz; əz][fɜːrst][sɜːrdʒənt] .
He was mustered in as first sergt .
他 曾是 集结 在 作为 第一的 中士 .
他被编入部队，军衔为一级军士长。

[ˈɹ; əv] [ˈkʌmpəni] [dʒiː] .
of Company G .
的 公司 G .
G公司

[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [prəˈməʊʃənz] [ʌp][tuː; tə][fɜːrst] [luːˈtenənt] ,
During the war he received promotions up to first lieutenant ,
期间 这 战争 他 已收到 促销 向上 到 第一的 中尉 ,
战争期间，他晋升至中尉军衔。

[ænd; ənd] [wen] [kɑːl] . [ˈkɜːrtɪs][wʌz; wəz][pʊt] [ɪn] [kəˈmænd] [ˈɹ; əv][ə; eɪ] [brɪˈgeɪd] ,
and when Col . Curtis was put in command of a brigade ,
和 什么时候 上校 . 柯蒂斯 曾是 放 在 命令 的 一个 旅 ,
当柯蒂斯上校被任命为旅长时，

[məˈkɔrd] [wʌz; wəz] [əˈpɔɪntɪd] [ˈædʒʊtənt][ˈdʒen(ə)rəl][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [stɑːf] .
McCord was appointed adjutant general on the colonel's staff .
麦考德 曾是 任命 副官 一般的 在 这 上校的 职员 .
麦考德被任命为上校参谋部的副官长。

[ðə; ði] [lu:'tenənt] [hæd; həd] [rɪ'leɪnɪz] ['lɪvɪŋ] [ɔ:l] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][wɔ:r] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['reb(ə); rɪ'bəl] [laɪnz] ,
The lieutenant had relations living all during the war within the Rebel lines ,
这 中尉 有 关系 活的 全部 期间 这 战争 之内 这 反叛 线条 ,
[ænd; ənd][hi:; hi] [wɒd] [hɪr] ,
and he would hear ,
和 他 会 听到 ,

这位中尉的亲戚在战争期间一直住在叛军防线内，他经常听到这样的消息：

[θru:] ['letərz] [frʌm; frəm][ðəm; ðəm] [ə'keɪz(ə)nəli] .
through letters from them occasionally .
通过 信件 从 他们 偶尔 .

偶尔会收到他们的来信。

[hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ænd; ənd][soʊ] [ɪk'sprest] [hɪm'self] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][læst] [jɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r]
He came to believe and so expressed himself during the last year of the war
他 来了 到 相信 和 所以 表达 他自己 期间 这 最后的 年 的 这 战争
,
:
,

在战争的最后一年，他开始相信这一点，并以此表达了自己的观点。

[ðæt] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bəl] [wɒd] ['nevər][bi:; bi] ['kɒŋkəd] .
that the Rebels would never be conquered .
那 这 反叛者 会 绝不 是 征服 .

反叛者永远不会被征服。

['daʊtləs] [ðə; ði][daɪ] - [ɪn] - [ðə; ði] - [læst] - [dɪtʃ] ['spɪrɪt] [bri:ðd] [ɪn] [ðoʊz] ['letərz] [wʌz; wəz]
Doubtless the die - in - the - last - ditch spirit breathed in those letters was
毫无疑问 这 死 - 在 - 这 - 最后的 - 沟 精神 呼吸 在 那些 信件 曾是
[rɪ'spɔ:nsəb(ə)l][fɔ:r; fər] [ðæt] [bɪ'li:f] .
responsible for that belief .
负责任的 为了 那 信仰 .

毫无疑问，那些信件中体现出的那种拼死一搏的精神是造成这种信念的原因。

[hi:; hi] ['nevər] [geɪv] [ʌp] [ðæt] [aɪ'di:ə] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv] ['li:z] [sə'rendər] .
He never gave up that idea until the morning of Lee's surrender .
他 绝不 给予 向上 那 主意 直到 这 早晨 的 李氏 投降 .

直到李将军投降的那天早上，他始终没有放弃这个想法。

[ðɪs] [wɔ:nt][ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn]['faɪn(ə)l] [sək'ses] , [haʊ'evər] ,
This want of faith in final success , however ,
这 想 的 信仰 在 最终的 成功 , 然而 ,

然而，这种对最终成功的信心不足

[ɪn]['nəʊ,wəɪz] [ɪntə'fɪəd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['feɪθflnəs] [ænd; ənd] [ɪ'fɪj(ə)nsi] [æz; əz][ə; eɪ]['səʊldʒər] ,
in nowise interfered with his faithfulness and efficiency as a soldier ,
在 现在 干扰 和 他的 忠诚 和 效率 作为 一个 士兵 ,

丝毫没有影响他作为一名士兵的忠诚和效率。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz]['evər] ['redi] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['du:ti] ['breɪvli] [ænd; ənd] [wel] .
for he was ever ready to do his whole duty bravely and well .
为了 他 曾是 曾经 准备好 到 做 他的 所有的 责任 勇敢地 和 出色地 .

因为他总是随时准备勇敢、出色地履行自己的全部职责。

[ðə; ði] [klaʊd] [ʌv; əv] [dɪ'sper] [ðæt] [hæd; həd] [hʌŋ] ['soʊvər][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ɔ:l] [swept] [ə'weɪ] [ðæt]
The cloud of despair that had hung over him was all swept away that
这 云 的 绝望 那 有 悬挂 超过 他 曾是 全部 扫荡 离开 那
['memərəb(ə)l] ['mɔ:rnɪŋ] ,
memorable morning ,
难忘 早晨 ,

那个令人难忘的早晨，笼罩在他心头的绝望阴云彻底消散了。

[æz; əz][ə; eɪ] [fɑːg] [brɪfɔːr] [ðə; ði] [briːz] .
as a fog before the breeze .
作为 一个 多雾路段 前 这 微风 .

如同微风前的薄雾。

[ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] ['glædər] [mæn] ,
And perhaps there was not a gladder man ,
和 也许 那里 曾是 不是 一个 格拉德 男人 ,

或许世上再也没有比他更快乐的人了。

[nɔːr][wʌn] [ðæt] [ri'dʒɔɪst] [mɔːr] ['hɑːrtɪli] [ðæt] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɑːrmi][ðæn; ðən][hiː; hi] ,
nor one that rejoiced more heartily that day in the entire army than he ,
也不 一 那 欣喜若狂 更多的 衷心地 那 天 在 这 全部的 军队 比 他 ,

全军之中，没有一个人比他那天更欢欣鼓舞。

['oʊvər][ðə; ði] ['glɔːrɪəs] ['vɪktəri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['daʊnfɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] .
over the glorious victory and the downfall of the Rebellion .
超过 这 辉煌 胜利 和 这 倒台 的 这 叛乱 .

庆祝光荣的胜利和叛乱的覆灭。

(-) [tuː] [dɪ'vɪʒnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːrθ] [kɔːr] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [truːps]
(591) Two divisions of the Twenty - fourth Corps and some other troops
(-) 二 部门 的 这 二十 - 第四 兵团 和 一些 其他 军队
[rɪ'meɪnd] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [sə'rendər] [waɪl] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][wɜːr; wər][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]
remained on the field of surrender while the Rebels were in course of being
剩余 在 这 场地 的 投降 尽管 这 反叛者 是 在 课程 的 存在
[pə'roʊld] .
paroled .
假释 .

(591) 第二十四军的两个师和其他一些部队留在投降场上，而叛军正在接受假释。

[æt; ət][fɜːrst][fɔːr; fər] [ə'baʊt] [wʌn] [deɪ] ['aʊər; ɑːr] [gɑːrdz] [kept] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['ɑːmiz]
At first for about one day our guards kept the soldiers of the two armies
在 第一的 为了 关于 一 天 我们的 守卫 保留 这 士兵 的 这 二 军队
[ə'pɑːrt][ænd; ənd][frʌm; frəm] ['mɪŋɡlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
apart and from mingling with each other .
除 和 从 混杂 和 每个 其他 .

起初，我们的卫兵将两军士兵隔离开来，阻止他们互相接触，持续了大约一天时间。

['æftər] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'streɪnt] [pʊt][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
After that there was no restraint put upon them ,
后 那 那里 曾是 不 克制 放 之上 他们 ,

此后，他们便不再受到任何约束。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] ['dedli] ['enəmi] [met] [ænd; ənd] [tæt] [ɪn][ə; eɪ] [kwaɪt] ['æmɪkəb(ə)l][ænd; ənd]
and the late deadly enemies met and chatted in a quite amicable and
和 这 晚的 致命 敌人 遇见 和 聊天 在 一个 相当 友好的 和
['siːmɪŋli] ['frendli] [wei] ,
seemingly friendly way ,
似乎 友好的 方式 ,

昔日的死敌竟然见面交谈，气氛相当友好融洽。

[dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [æt; ət][wɔːr][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .
just as if they had never been at war with each other .
只是 作为 如果 他们 有 绝不 到过 在 战争 和 每个 其他 .

就好像他们从未交战过一样。

[ðə; ði] ['dʒɒnɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'spəʊzd] [tu;; tə] [kən'tend] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['hʌmbər] [ʌv; əv][ðer; ðər][men][ænd; ənd]
The Johnnys were disposed to contend that if the number of their men and
这 约翰尼 是 处置 到 抗衡 那 如果 这 数字 的 他们的 男人 和
[ðer; ðər] [mi:nz] [hæd; həd] [bɪn] ['i:kwəl][tu;; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv]['ʌŋk(ə)l][sæm] ,
their means had been equal to those of Uncle Sam ,
他们的 方法 有 到过 平等的 到 那些 的 叔叔 山姆 ;
约翰尼们倾向于辩称，如果他们的人数和财力与山姆大叔的人数和财力相当，

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:tɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kɒŋkəd] .
they could not have been conquered .
他们 可以 不是 有 到过 征服 .
他们不可能被征服。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ə'baʊt] [wʌn] ['sʌðərn] [mæn] ['bi:ɪŋ] ['eɪb(ə)l][tu;; tə] [wɪp]
But they said nothing at that time about one Southern man being able to whip
但 他们 说 没有什么 在 那 时间 关于 一 南方 男人 存在 有能力的 到 鞭
[faɪv] ['jæŋki:z] .
five Yankees .
五 洋基队 .
但当时他们并没有说一个南方人能打败五个北方佬。

(-) [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɪdəɾəb(ə)l] ['treɪdɪŋ] ['ɡoʊɪŋ][ɑ:n] [brɪ'twi:n] [ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] [tu:]
(592) There was considerable trading going on between the soldiers of the two
(-) 那里 曾是 大量 贸易 去 在 之间 这 士兵 的 这 二
['ɑ:mɪz] .
armies .
军队 .
(592) 两军士兵之间进行了大量的交易。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][wɜ:r; wər] [dɪ'spəʊzd] [tu;; tə] [treɪd] ['ɔ:lməʊst] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] .
The boys on either side were disposed to trade almost anything they had .
这 男孩们 在 任何一个 边 是 处置 到 贸易 几乎 任何事物 他们 有 .
两边的男孩都愿意交换他们拥有的几乎任何东西。

[ðə; ði] ['dʒɒnɪz] [wʊd] [sel] [ðer; ðər] [kən'fedərət] ['mʌni] [fɔ:r; fər][ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]
The Johnnys would sell their Confederate money for about anything they could get
这 约翰尼 会 卖 他们的 南方邦联 钱 为了 关于 任何事物 他们 可以 得到
[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] ,
for it ,
为了 它 ;
那些约翰尼们会把他们的南方邦联货币卖掉，只要能换到钱就行。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɡoʊ][tu;; tə]['aʊər; ɑ:r] ['sʌtlər] [ænd; ənd][spend] ['eni] " [ɡri:n] - [bæk] " [ɔ:r]['pəʊst(ə)l]
and they would go to our sutlers and spend any " green - back " or postal
和 他们 会 去 到 我们的 军需官 和 花费 任何 " 绿色的 - 后退 " 或者 邮政
- [skrɪp] ['mʌni] [ðʌs] [əb'teɪnd] [fɔ:r; fər][tə'bækəʊ] ,
- scrip money thus obtained for tobacco ,
- 处方药 钱 因此 获得 为了 烟草 ;
他们会去我们的军需官那里，用这样获得的“绿钞”或邮政代金券去买烟草。

['bi:ɪŋ] ['æŋkʃəs] [tu;; tə][get] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed] , [sʌm; səm] " ['jæŋki] [tə'bækəʊ] .
being anxious to get , as they said , some " Yankee tobacco .
存在 焦虑的 到 得到 ; 作为 他们 说 ; 一些 " 扬基 烟草 .
他们急于得到，正如他们所说，一些“北方烟草”。

" [ðeɪ] [kwɑɪt] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'sprest] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋnəs] [tu;; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] ['strʌɡ(ə)l] ; [tu;; tə][hæv; həv]
" They quite generally expressed a willingness to give up the struggle ; to have
" 他们 相当 一般来说 表达 一个 意愿 到 给 向上 这 斗争 ; 到 有
[ðə; ði][wɔ:r][end] ['ɪmi:diətli] ,
the war end immediately ,
这 战争 结尾 立即地 ;
“他们普遍表示愿意放弃斗争，希望战争立即结束，

[ænd; ənd][tuː; tə][səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] [ə'θɔːrəti] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
and to submit to the authority of the United States .
和 到 提交 到 这 权威 的 这 团结的 各州 .

并服从美国当局的管辖。

(-) [ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz] [hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][hɪroʊ][ʌv; əv] [æpə'mætəks] [ænd; ənd][ðə; ði]
(593) **The world has heard much of the hero of Appomattox and the**
(-) 这 世界 有 听到 很多 的 这 英雄 的 阿波马托克斯 和 这
[ˈfeɪməs] [æp(ə)l] [triː] .
famous apple tree .
著名的 苹果 树 .

(593) 全世界都听说过阿波马托克斯的英雄和那棵著名的苹果树。

[dʒen] . [grænt] ['ræðər] [spɔɪlz] [ðæt] ['stɔːri][ʌv; əv] ['liːz] [sə'rendərɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['ʌndər][ðə; ði][ˈæp(ə)l]
Gen . Grant rather spoils that story of Lee's surrendering to him under the apple
Gen . 授予 相当 战利品 那 故事 的 李氏 投降 到 他 在下面 这 苹果
[triː] ,
tree ,
树 ,

格兰特将军彻底破坏了李将军在苹果树下向他投降的故事。

[baɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmemɔːrɪz] [ðæt] [aɪ 'tiː][hæd; həd] ['veri] [smɔːl] ['beɪsɪs][ʌv; əv][fækt] , [vɪz] . ,
by saying in his memoirs that it had very small basis of fact , viz . ,
经过 说 在 他的 回忆录 那 它 有 非常 小的 基础 的 事实 , 即 , ,
他在回忆录中写道, 这件事几乎没有任何事实依据, 即:

[ðæt] [dʒen] . [liː] [hæd; həd] [met] ['grænts] [stɑːf] ['ɑːfɪsər] , [dʒen] . ['bæbkɔk] ,
that Gen . Lee had met Grant's staff officer , Gen . Babcock ,
那 Gen . 李 有 遇见 格兰特 职员 官 , Gen . 巴布科克 ,
李将军曾与格兰特将军的参谋巴布科克将军会面。

['ʌndər] [æn; ən][ˈæp(ə)l] [triː] [wɪtʃ] [stʊd] [nɪr] [ə; eɪ][roʊd] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [θruː] [æn; ən] [ˈɔːrtʃərd] ,
under an apple tree which stood near a road running up through an orchard ,
在下面 一个 苹果 树 哪个 站立 靠近 一个 路 跑步 向上 通过 一个 果园 ,
在一棵苹果树下, 这棵树靠近一条穿过果园的道路。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪ'bel][kæmp] .
which was near the Rebel camp .
哪个 曾是 靠近 这 反叛 营 .
它位于叛军营地附近。

[ˈæftər][ɔːl] , [ðʊ] [ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz][ə; eɪ] ['prɪti] [ɡʊd] ['beɪsɪs][ʌv; əv][fækt] ,
After all , though this story has a pretty good basis of fact ,
后 全部 , 尽管 这 故事 有 一个 漂亮的 好的 基础 的 事实 ,
毕竟, 尽管这个故事有相当可靠的事实依据,

['meni] [ə; eɪ] [ɡʊd] [teɪl] [hæz; həz] [les] .
many a good tale has less .
许多 一个 好的 故事 有 较少的 .

许多精彩的故事都缺少这些元素。

[æt; ət][ɔːl] [ɪ'vents] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwɔɪt] ['dʒen(ə)rəli] [bɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði][juːniən] [truːps] ,
At all events it was quite generally believed by the Union troops ,
在 全部 活动 它 曾是 相当 一般来说 相信 经过 这 联盟 军队 ,
至少在联邦军队中, 这种观点相当普遍。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'kɔːrdɪŋli] [ə; eɪ][ˈskræmb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm; ðəm][fɔːr; fər] ['frægmənts] [ʌv; əv]
and there was accordingly a scramble among them for fragments of
和 那里 曾是 因此 一个 争夺 之中 他们 为了 片段 的
[ðə; ði] [triː] .
the tree .
这 树 .

于是, 他们之间开始争抢树木的碎片。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ˈmæniɪdʒd] [tuː; tə][get] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː] ,
Many of the Twelfth managed to get pieces of it ,
许多 的 这 第十二 管理 到 得到 件 的 它 ,
第十二军团的许多成员设法得到了它的碎片。

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ ˈtiː] [keɪm] [tuː; tə] " [ˈkɑːnfəˌskeɪtɪŋ] " [θɪŋz] [ænd; ənd] [əˈprəʊpriət] [ðem; ðəm][tuː; tə]
for when it came to " confiscating " things and appropriating them to
为了 什么时候 它 来了 到 " 没收 " 事物 和 挪用 他们 到
[ˈpraɪvət] [juːz] [ðɪs] [ˈredʒɪmənt][wʌz; wəz] [ˈnevər] [fɑːr][bɪˈhaɪnd] . (-)
private use this regiment was never far behind . (594)
私人的 使用 这 团 曾是 绝不 远的 在后面 . (-)
因为在“没收”财物并将其挪作私用方面，这个团总是毫不逊色。(594)

[æz; əz] [ˈeniθɪŋ] [rɪˈleɪtɪŋ, riːˈleɪtɪŋ][tuː; tə] [ðæt] [hɪˈstɔːrɪk] [fiːld] [ænd; ənd] [ðæt] [ˈmemərəb(ə)] [deɪ] [ɪz][ʌv; əv]
As anything relating to that historic field and that memorable day is of
作为 任何事物 相关 到 那 历史性 场地 和 那 难忘 天 是 的
[ˈɪntrəst] ,
interest ,
兴趣 ,
任何与那片历史悠久的场地和那令人难忘的一天有关的事物都会引起人们的兴趣。

[ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [æz; əz] [rɪˈleɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n] : (-)
the following as related by a soldier of the Twelfth is given : (595)
这 下列的 作为 有关的 经过 一个 士兵 的 这 第十二 是 给定 : (-)
以下内容由第十二团的一名士兵叙述：(595)

[ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [səˈrendər] [ɔːr][pərˈhæps][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
On the day of the surrender or perhaps the next day ,
在 这 天 的 这 投降 或者 也许 这 下一个 天 ,
在投降当天，或者可能是第二天，

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈstrəʊlɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈtjænst] [tuː; tə] [əˈprəʊtʃ] [nɪr] [tuː; tə] [wer] [ə; eɪ]
I was strolling about the field and chanced to approach near to where a
我 曾是 漫步 关于 这 场地 和 偶然 到 方法 靠近 到 在哪里 一个
[ˈkɜːrn(ə)] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈɑːrmi][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈsɪtɪzn] [wɜːr; wər][ɪn][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
colonel of our army and a citizen were in conversation .
上校 的 我们的 军队 和 一个 公民 是 在 对话 .
我当时正在田野里闲逛，偶然走到我们军队的一位上校和一位市民正在交谈的地方附近。

[ðɪs] [ˈsɪtɪzn] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] , [wʌz; wəz][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][məˈkliːn, məˈkleɪn] ,
This citizen , it seemed , was no other than McLean ,
这 公民 , 它 似乎 , 曾是 不 其他 比 麦克莱恩 ,
这位市民似乎正是麦克莱恩。

[æt; ət] [huːz] [ˈhaʊs] [dʒen] . [grænt] [druː] [ʌp][ðə; ði][tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv] [ˈliːz] [ˈɑːrmi] .
at whose house Gen . Grant drew up the terms of the surrender of Lee's army .
在 谁 房子 Gen . 授予 画 向上 这 条款 的 这 投降 的 李氏 军队 .
格兰特将军正是在这位将军的家中拟定了李将军军队的投降条款。

[dʒʌst][æz; əz][aɪ] [keɪm] [ʌp][məˈkliːn, məˈkleɪn][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] ,
Just as I came up McLean was saying ,
只是 作为 我 来了 向上 麦克莱恩 曾是 说 ,
我刚走上前去，麦克莱恩就说：

" [aɪ] [oʊn] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði][fɜːrst][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [fɔːt] , [bʊl] [rʌn] ,
" I own the ground where the first battle of the war was fought , Bull Run ,
" 我 自己的 这 地面 在哪里 这 第一的 战斗 的 这 战争 曾是 战斗 , 公牛 跑步 ,
“我拥有战争第一场战役——布尔河战役——的发生地。”

[ænd; ʌnd][aɪ] [oʊn] [ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ðə; ði][læst][ˈbæt(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][wʌz; wəz] [fɔːt] , [æt; ət]
and I own the ground where the last battle of the war was fought , at
和 我 自己的 这 地面 在哪里 这 最后的 战斗 的 这 战争 曾是 战斗 , 在
[ðɪs] [pleɪs] .
this place .
这 地方 .

我拥有这片土地，这里是战争最后一战的发生地。

" [ðɪs] [rɪˈmɑːrk] [əˈrestɪd] [maɪ] [əˈtenʃ(ə)n] .
" **This remark arrested my attention .**
" 这 评论 被捕 我的 注意力 .

这句话引起了我的注意。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈdʒen(ə)rəli] [rɪˈɡɑːrdɪd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈjuːniən] [truːps] [ðæt] [ˈliːz] [səˈrendər]
I knew that it was generally regarded among the Union troops that Lee's surrender
我 知道 那 它 曾是 一般来说 认为 之中 这 联盟 军队 那 李氏 投降
[wʌz; wəz][ðə; ði][ˈvɜːrtʃuəl] [kəˈlæps] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈbeljən] ,
was the virtual collapse of the Rebellion ,
曾是 这 虚拟的 坍塌 的 这 叛乱 ,

我知道，联邦军队普遍认为，李将军的投降实际上标志着叛乱的彻底崩溃。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][kɑːnfərˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈpɪnjən] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
but I was interested in having a confirmation of this opinion from a
但 我 曾是 感兴趣的 在 拥有 一个 确认 的 这 观点 从 一个
[ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [hɪmˈself] ,
Rebel himself ,
反叛 他自己 ,

但我很想从一位反叛者本人那里得到对此观点的证实。

[ˈbiːɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈkruːəl][wɔːr][ˈoʊvər] ;
being like the rest of the boys anxious to have the cruel war over ;
存在 喜欢 这 休息 的 这 男孩们 焦虑的 到 有 这 残忍的 战争 超过 ;

和其他男孩一样，他们都渴望这场残酷的战争尽快结束；

[soʊ][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪˈfreɪn] [frʌm; frəm] [ˈseɪɪŋ] : " [ænd; ʌnd][soʊ][juː; jʊ][rɪˈɡɑːrd][ðə; ði][wɔːr][æz; əz] [ˈbiːɪŋ]
so I could not refrain from saying : " And so you regard the war as being
所以 我 可以 不是 避免 从 说 : " 和 所以 你 看待 这 战争 作为 存在
[ˈoʊvər] ?
over ?
超过 ?

所以我不禁问道：“那么你们认为战争已经结束了吗？”

" [əˈdresɪŋ] [maɪ] [rɪˈmɑːrk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɪtɪzn] .
" **addressing my remark to the citizen .**
" 解决 我的 评论 到 这 公民 .

我向这位市民发表了讲话。

" [jes] , " [sed] [məˈkliːn, məˈkleɪn] .
" **Yes , " said McLean .**
" 是的 , " 说 麦克莱恩 .

“是的，”麦克莱恩说。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [ˈænsər] [ˈɔːlsoʊ] , [ˈseɪɪŋ] , " [ænd; ʌnd][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡretɪst] [ˈdʒenrəlz] [ʌv; əv][ðə; ði]
The colonel answered also , saying , " And one of the greatest generals of the
这 上校 回答 还 , 说 , " 和 一 的 这 最 将军们 的 这
[wɜːrld] , [ˈdʒen(ə)rəl] [liː] ,
world , General Lee ,
世界 , 一般的 李 ,

上校也回答说：“还有世界上最伟大的将军之一，李将军。”

[soʊ][rɪˈɡɑːrdz][,aɪˈtiː] .
so regards it .
所以 问候 它 ；

他对此表示赞同。

" [aɪ][felt][ə; eɪ] ['veɪɡli] [dɪˈfaɪnd] [sens] [ʌv; əv] [dɪsˈpleʒər] [æt; ət][ænd; ənd] [,dɪsəˈpruːvl] [ʌv; əv] [ðɪs]
" I felt a vaguely defined sense of displeasure at and disapproval of this
" 我 毛毡 一个 依稀 定义 感觉 的 不满 在 和 不赞成 的 这
[rɪˈmɑːrk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] ,
remark of the colonel ,
评论 的 这 上校 ,
"我对上校的这番话感到一种模糊的不满和不赞同。"

[bʌt; bət] [sed] ['nʌθɪŋ] .
but said nothing .
但 说 没有什么 ；

但他什么也没说。

(-) [pərˈhæps] [ɪf] [ðɪs] ['soʊldʒər][hæd; həd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][ðə; ði] ['moʊtɪv] [ʌv; əv] [ðɪs]
(**596**) Perhaps if this soldier had looked into his mind for the motive of this
(-) 也许 如果 这 士兵 有 看起来 进入 他的 头脑 为了 这 动机 的 这
['fiːlɪŋ] ,
feeling ,
感觉 ,
(596) 或许，如果这位士兵能审视一下自己内心这种感觉的动机，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ]
he would have found it in the fact that it was hardly consistent with
他 会 有 成立 它 在 这 事实 那 它 曾是 几乎 持续的 和
['lɔɪəlti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ,
loyalty to his country ,
忠诚 到 他的 国家 ,
他会发现，这几乎与他他对国家的忠诚背道而驰。

[ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tuː; tə][biː; bi] ['preɪzɪŋ] [ðɪs] ['reb(ə); rɪˈbel][ˈdʒen(ə)rəl] [huːz] [hændz]
its cause and his comrades to be praising this Rebel general whose hands
它是 原因 和 他的 同志们 到 是 赞扬 这 反叛 一般的 谁 双手
[wɜːr; wər] [red] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] - [blʌd] ,
were red with his comrades ' blood ,
是 红色的 和 他的 同志们 - 血 ,
他的事业及其战友竟然赞扬这位双手沾满战友鲜血的叛军将领，

[huː] [hæd; həd] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [əˈɡenst] [ðə; ði]['oʊnli] [friː] ['ɡʌvərnmənt] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['wɜːrði] [ʌv; əv]
who had been fighting against the only free government at that time worthy of
WHO 有 到过 斗争 反对 这 仅有的 自由的 政府 在 那 时间 值得 的
[ðə; ði] [neɪm] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] ,
the name on the face of the earth ,
这 姓名 在 这 脸 的 这 地球 ,
他们当时正在与地球上唯一名副其实的政府作战，

[enˈdevəriŋ] [tuː; tə][set] [ʌp][ə; eɪ] ['ɡʌvərnmənt] [ˈfaʊndɪd] [ɑːn][ðə; ði][ˈbɑːrbəɪzəm][ʌv; əv][ˈhjuːmən] ['sleɪvəri]
endeavoring to set up a government founded on the barbarism of human slavery
努力 到 放 向上 一个 政府 创立 在 这 野蛮 的 人类 奴隶制
;
;
;
;
企图建立一个建立在奴役人类这种野蛮行径之上的政府；

[ænd; ɐnd] [hu:z] [soʊ] - [kɔ:ld] [ˈɡʌvərnmənt] [hæd; həd][soʊ] [ˈkru:əli] [ˈtri:tɪd] [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [æt; ət]
and whose so - called government had so cruelly treated his comrades at
和 谁 所以 - 称为 政府 有 所以 残酷地 治疗 他的 同志们 在
[ˈændəsən,vɪl] [ænd; ɐnd] [ˈʌðər] [ˈprɪzənz] .
Andersonville and other prisons .
安德森维尔 和 其他 监狱 .

而他所谓的政府曾在安德森维尔和其他监狱残酷对待他的战友。

(-) [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][pəˈtoʊsmək] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ]
(597) The officers of the Army of the Potomac seem to have had a
(-) 这 警官 的 这 军队 的 这 波托马克河 似乎 到 有 有 一个
[ˈveri] [haɪ] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪləteri] [əˈbɪləti] [ʌv; əv][dʒen] . [li:] .
very high opinion of the military ability of Gen . Lee .
非常 高的 观点 的 这 军队 能力 的 Gen . 李 .

(597) 波托马克军团的军官们似乎对李将军的军事能力评价很高。

[dʒen] . [grænt] [sez] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmɛm,wɑ:rz] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][noʊ] [ʌnˈkɑ:mən] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [stɑ:f]
Gen . Grant says in his Memoirs that it was no uncommon thing for his staff
Gen . 授予 说道 在 他的 回忆录 那 它 曾是 不 罕见 事物 为了 他的 职员
[ˈɑ:fəsərz][tu:; tə] [hɪr] [frʌm; frəm] [ˈi:stərn] [ˈɑ:fəsərz] :
officers to hear from Eastern officers :
警官 到 听到 从 东 警官 :

格兰特将军在他的回忆录中写道，他的参谋人员经常会听到来自东部军官的消息：

" [wel] , [grænt][hæz; həz][ˈnevər] [met] [ˈbɑ:bi] [li:] [jet] ,
" Well , Grant has never met Bobby Lee yet ,
" 出色地 , 授予 有 绝不 遇见 鲍比 李 然而 ,

“嗯，格兰特还没见过鲍比·李呢。”

" [ɪmˈplaɪn] [ðæt] [wen] [grænt] [ʃʊd; ʃəd] [mi:t] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [wʊd] [mi:t] [ə; eɪ] [ˈgreɪtər] [ˈmɪləteri]
" implying that when Grant should meet him he would meet a greater military
" 暗示 那 什么时候 授予 应该 见面 他 他 会 见面 一个 更大的 军队
[ænˈtæɡənɪst][ðæn; ðən][hi:; hi][hæd; həd] [ˈpri:vɪəsli] [met][ænd; ɐnd][pərˈhæps][æn; ən][ˈoʊvər] - [mætʃ] .
antagonist than he had previously met and perhaps an over - match .
反派 比 他 有 之前 遇见 和 也许 一个 超过 - 匹配 .

“这暗示着，当格兰特与他交锋时，他将遇到比他以前遇到的更强大的军事对手，甚至可能遭遇实力悬殊的局面。

[ɪˈvents] — [ðə; ði][hɑ:rd] [tʌɡ] [ʌv; əv][wɔ:r][fɔ:r; fər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [jɪr] , [haʊˈevər] ,
Events — the hard tug of war for about a year , however ,
活动 — 这 难的 拖船 的 战争 为了 关于 一个 年 , 然而 ,

事件——然而，这场激烈的拉锯战持续了大约一年。

[pru:vd] [ðæt] " [oʊld][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [grænt] " [wʌz; wəz] [tu:] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] " [ˈbɑ:bi] [li:] .
proved that " Old United States Grant " was too much for " Bobby Lee .
已证实 那 " 老的 团结的 各州 授予 " 曾是 也 很多 为了 " 鲍比 李 .

事实证明，“老美国格兰特”对“鲍比·李”来说太过强大。

" (-) [ɪmˈpɑ:rj(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪl] , [noʊ] [daʊt] ,
" (598) Impartial history will , no doubt ,
" (-) 公正 历史 将要 , 不 怀疑 ,

(598) 公正的历史无疑会，

[ˈrekɔ:d; rɪˈkɔ:d][wɪð; wɪθ] [səbˈstænjəli] [wʌn] [vɔɪs] [ðæt] [ðə; ði] [blæks] [wɜ:r; wər] [ˈɪnəsntli] [ðə; ði] [kɔ:z]
record with substantially one voice that the blacks were innocently the cause
记录 和 实质性 — 嗓音 那 这 黑人 是 天真地 这 原因
[ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] .
of the war .
的 这 战争 .

几乎所有人都一致认为，黑人是无辜的战争起因。

[ˈeniθɪŋ] [ˈðerfɔːr] [rɪˈleɪtɪŋ, rɪˈleɪtɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] " [ˈkɒntrəbənd] " [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɔːr]
Anything therefore relating to the " contrabands " in connection with the war
任何事物 所以 相关 到 这 " 违禁品 " 在 联系 和 这 战争
[wɪl] [nɑːt][biː; bi][ɪmˈpɜːrt(ə)nənt] ,
will not be impertinent ,
将要 不是 是 无礼 ,

因此，任何与战争相关的“违禁品”都不算不合时宜。

[soʊ][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [ɪn][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz] [hɪr] [ˈɡɪv(ə)n] .
so an incident in regard to one of them is here given .
所以 一个 事件 在 看待 到 一 的 他们 是 这里 给定 .

所以这里列举其中一人发生的一件事。

[wʌn] [deɪ] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [deɪz] [wiː; wi][wɜːr; wər] [kæmpt] [æt; ət] [æpəˈmætəks] [ə; eɪ] [ˈkʌlərd] [mæn]
One day during the several days we were camped at Appomattox a colored man
一 天 期间 这 一些 天 我们 是 露营 在 阿波马托克斯 一个 有色 男人
[keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ] .
came into the camp of the Twelfth .
来了 进入 这 营 的 这 第十二 .

在阿波马托克斯驻扎的几天里，有一天，一个黑人走进了第十二团的营地。

[ɑːn] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn][kɑːnvərˈseɪ(ə)n][ænd; ænd] [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər]
On being engaged in conversation and asked if he knew that his people were
在 存在 已订婚的 在 对话 和 问 如果 他 知道 那 他的 人们 是
[naʊ] [ɔːl] [friː] ,
now all free ,
现在 全部自由的 ,

当被问及是否知道他的人民现在都获得自由时，

[ænd; ænd][toʊld] [ðæt] [ˈprezɪdənt] [ˈlɪŋkən] [hæd; həd] [tuː] [ˈjɪrz] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ðen] [læst] [nuː] [ˈjɪrz] -
and told that President Lincoln had two years before the then last New Years '
和 讲述 那 总统 林肯 有 二 年 前 这 然后 最后的 新的 年 -
[dɪˈklerd] [ɔːl][ðə; ði] [sleɪvz] [ɪn][ðə; ði][lənd] [fəˈevər] [friː] ,
declared all the slaves in the land forever free ,
声明 全部 这 奴隶 在 这 土地 永远 自由的 ,

并被告知，林肯总统在两年前的那个新年之前就宣布全国所有奴隶永远获得自由。

[ænd; ænd] [ˈbiːɪŋ] [toʊld] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [naʊ] , [sɪnz] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][wɜːr; wər] [wɪpt] , [æz; əz]
and being told that he was now , since the Rebels were whipped , as
和 存在 讲述 那 他 曾是 现在 , 自从 这 反叛者 是 鞭打 , 作为
[friː] [æz; əz] [ˈeni] [mæn] ,
free as any man ,
自由的 作为 任何 男人 ,

并且有人告诉他，由于叛军已被击败，他现在和任何人一样自由了。

[hiː; hi] [siːmd] [ɔːlmoʊst] [strʌk] [dʌm] [wɪð; wɪθ] [əˈmeɪzmənt] , [ˈmænɪdʒɪŋ] , [haʊˈevər] , [tuː; tə] [ˈʌtər]
he seemed almost struck dumb with amazement , managing , however , to utter
他 似乎 几乎 击 哑的 和 惊愕 , 管理 , 然而 , 到 说出
[sʌm; səm] [dɪˈvəʊt] [ɪˌdʒækjuˈleɪʃn] .
some devout ejaculations .
一些 虔诚的 射精 .

他似乎惊讶得说不出话来，但还是设法发出了一些虔诚的赞叹。

[hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ðoʊ] [mɔːr] [ɪnˈkredʒələs] [ɪf] [ˈpɑːsəb(ə)l] , [ðæn; ðən] [əˈmeɪzd] .
He appeared to be though more incredulous if possible , than amazed .
他 出现 到 是 尽管 更多的 难以置信 如果 可能的 , 比 惊叹 .

不过，他似乎更多的是难以置信，而不是惊讶。

(-) [aɪˈtiː] [meɪ] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈɔːlmoʊst] [ɪnˈkredəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [blæk] [mæn] [ˈlɪvɪŋ] [nɑːt] [mɔːr] (599) **It may seem to be almost incredible that this black man living not more** (-) 它 可能 似乎 到 是 几乎 极好的 那 这 黑色的 男人 活的 不是 更多的 [ðæn; ðən] - [maɪlz] [frʌm; frəm] [ˈaʊər; ɑːr] [laɪnz] , **than 80 miles from our lines** , 比 - 英里 从 我们的 线条 ;

(599) 这似乎令人难以置信，这位黑人居住在距离我们防线不到 80 英里的地方，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [ðen] [pæst] [jɪr] , [ʊd; əd] [biː; bi] [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] **for the then past year , should be ignorant of the Proclamation of** 为了 这 然后 过去的 年 , 应该 是 无知 的 这 公告 的 [ɪ,mænsəˈpeɪʃ(ə)n] , **Emancipation** , 解放 ,

过去一年来，他们应该对《解放奴隶宣言》一无所知。

[æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [ˈjɪrɪz] [ˈæftər] [aɪˈtiː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈɪʃuːd] , **at a time more than two years after it had been issued** , 在 一个 时间 更多的 比 二 年 后 它 有 到过 发布 , 在发布两年多之后，

[ɪˈspeʃəli] [æz; əz] [nuːz] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈtrævlɪd] [fæst] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [sleɪv] **especially as news is said to have generally traveled fast among the slave** 尤其 作为 消息 是 说 到 有 一般来说 旅行 快速地 之中 这 奴隶 [pɑːpjʊˈleɪʃ(ə)n] . **population** : 人口 :

尤其值得一提的是，据说消息在奴隶群体中传播得很快。

[hiː; hi] , [haʊˈevər] , **He , however** , 他 , 然而 ,

然而，他

[dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gˈrɑːntɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] [preɪd] [fɔːr; fər] [buːn] [tuː; tə] **did not know of the granting of this great and long prayed for boon to** 做过 不是 知道 的 这 授予 的 这 伟大的 和 长的 祈祷 为了 恩惠 到 [hɪz; ɪz] [reɪs] [baɪ] " [ˈmæsə] - , **his race by " Massa Linkum** , 他的 种族 经过 " 马萨 - ,

他并不知道“马萨·林库姆”已经赐予他的族人这项伟大而长久以来祈求的恩惠。

" [ɔːr] [els] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈskɪlf(ə)l] [əˈdept] [ɪn] [əˈsuːmɪŋ] [ˈɪgnərəns] . **" or else he was a very skillful adept in assuming ignorance** . " 或者 别的 他 曾是 一个 非常 熟练 熟练 在 假设 无知 : 或者说，他是一个非常擅长装傻充愣的人。

[aɪˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [riˈmaːkt] [hɪr] [ðæt] [ɪn] [wətˈevər] [dɪˈɡriː] [ðə; ði] [sleɪvz] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] **It may be remarked here that in whatever degree the slaves may have been** 它 可能 是 评论 这里 那 在 任何 程度 这 奴隶 可能 有 到过 [ˈɪgnərənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] [prɑːkləˈmeɪʃ(ə)n] , **ignorant of the existence of the Proclamation** , 无知 的 这 存在 的 这 公告 ,

这里需要指出的是，无论奴隶们对这份宣言的存在了解多少，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [noʊ] [baɪ] [ɪntuˈɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ˈʌðərwaɪz] [ðæt] [ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] **they seemed to know by intuition or otherwise that their interests lay with the** 他们 似乎 到 知道 经过 直觉 或者 否则 那 他们的 兴趣 躺 和 这 [səkˈses] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən] [kɔːz] . (-) **success of the Union cause . (600)** 成功 的 这 联盟 原因 : (-)

他们似乎凭直觉或其他方式知道，他们的利益与联邦事业的成功息息相关。(600)

[wɪˈðɪn] [θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] [deɪz] [ˈæftər][ðə; ði] [səˈrendər] [ˈli:z] [ˈɑ:rmɪ][wəz; wəz][ɔ:l] [pəˈroʊld] [ænd; ənd] [sent]
Within three or four days after the surrender Lee's army was all paroled and sent
之内 三 或者 四 天 后 这 投降 李氏 军队 曾是 全部 假释 和 发送
[hoʊm] .
home .
家 .

投降后三四天内，李将军的军队全部被释放并遣送回家。

[ˈeɪprəl] 12th
April 12th
四月 12th

4月12日

[ðə; ði] [ˈsekənd] [dɪˈvɪz(ə)n] ([ˈaʊərz]) [ˈmɑ:tɪt] [fɔ:r; fər] [ˈlɪntʃbə:g] , [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɑ:n][ðə; ði] 14th ,
the Second Division (ours) marched for Lynchburg , arriving there on the 14th ,
这 第二 分配 (我们的) 行军 为了 林奇堡 , 抵达 那里 在 这 14th ,
第二师（我方）向林奇堡进军，于14日抵达。

[ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪd] [mʌtʃ] [wɔ:r] [məˈtɪriəl] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] .
and destroyed much war material at that place .
和 损毁 很多 战争 材料 在 那 地方 .
并摧毁了那里的大量战争物资。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [brɪˈgeɪd] [ˈentəd] [ðə; ði] [taʊn] [ɪn] [ædˈvæns] ,
The Second Brigade entered the town in advance ,
这 第二 旅 进入 这 镇 在 进步 ,
第二旅先行进入了城内。

[ænd; ənd][æz; əz][ˈaʊər; ɑ:r] [men] [ˈmɑ:tɪt] [əˈbɔ:n] [ðə; ði] [stri:ts] [ðə; ði] [blæks] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] ,
and as our men marched along the streets the blacks in great numbers ,
和 作为 我们的 男人 行军 沿着 这 街道 这 黑人 在 伟大的 数字 ,
当我们的士兵沿着街道行进时，大量的黑人也跟了上来。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [sent] [frəm; frəm] [ˈveriəs] [pleɪs] — [sʌm; səm][frəm; frəm] [nɔ:rθ] [,kæərəˈlaɪnə] —
many of them sent from various place — some from North Carolina —
许多 的 他们 发送 从 各种各样的 地方 — 一些 从 北 卡罗莱纳 —
[fɔ:r; fər] [seɪf] [ˈki:pɪŋ] , [θrɔŋd] [ðə; ði] [stri:ts] .
for safe keeping , thronged the streets .
为了 安全的 保持 , 熙熙攘攘 这 街道 .

其中许多是从各地（有些来自北卡罗来纳州）送来保管的，挤满了街道。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .
They were wild with joy .
他们 是 荒野 和 喜悦 .

他们欣喜若狂。

[ðeɪ] [θru:] [ðer; ðər][ɑ:rmz] [əˈraʊnd] [i:tʃ] [ˈʌðər] , [ˈʃaʊtɪŋ] " [ˈɡlɔ:ri] [tu:; tə][gɑ:d] !
They threw their arms around each other , shouting " Glory to God !
他们 扔 他们的 武器 大约 每个 其他 , 喊叫 " 荣耀 到 上帝 !
他们互相拥抱，高喊：“荣耀归于上帝！”

[ðə; ði] [jæŋks] [ˌeɪ ˈem] [kʌm] [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɔ:l] [fri:] .
the Yanks am come and we're all free .
这 扬克斯 是 来 和 是 全部自由的 .

美国人来了，我们都自由了。

" (-) [ðə; ði] 16th [ðə; ði] [kəˈmænd] [ˈstɑ:rtɪd] [bæk] [frəm; frəm] [ˈlɪntʃbə:g] [ænd; ənd] [ˈskersli] , [ɪf]
" (601) The 16th the command started back from Lynchburg and scarcely , if
" (-) 这 16th 这 命令 开始 后退 从 林奇堡 和 几乎 , 如果
[æt; ət][ɔ:l] , [ˈhɔ:ltn] [æt; ət] [ˌæpəˈmætəks] ,
at all , halting at Appomattox ,
在 全部 , 停止 在 阿波马托克斯 ,
(601) 16日，部队从林奇堡启程返回，几乎没有在阿波马托克斯停留，或者根本没有停留。

[pʊʃt] [ɑ:n] [tɔ:rd] ['rɪtʃmænd] .
pushed on toward Richmond .
推动 在 朝向 里士满 .

继续向里士满方向前进。

[ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈvɪz(ə)n] ['hɔ:ltɪd] [ə; ei] [fju:] [deɪz] [æt; ət] ['bɜ:ks,vɪl] ,
Our division halted a few days at Burkesville ,
我们的 分配 停止 一个 很少 天 在 伯克斯维尔 ,

我们分队在伯克斯维尔停留了几天，

[ˈdʊrɪŋ] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz] [peɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pæst] [ˈdʒænjʊəri] .
during which time the Twelfth was paid to the first of the past January .
期间 哪个 时间 这 第十二 曾是 有薪酬的 到 这 第一的 的 这 过去的 一月 .

在此期间，第十二期款项支付至去年一月的第一天。

[wi:; wi] [ðen] ['mɑ:tʃt] [ɑ:n] [tu:; tə] ['rɪtʃmænd] , [əˈraɪvɪŋ] [ðer; ðər] [ðə; ði] 24th .
We then marched on to Richmond , arriving there the 24th .
我们 然后 行军 在 到 里士满 , 抵达 那里 这 24th .

然后我们继续向里士满进军，于24日到达那里。

[ˈaʊər; ɑ:r] [brɪˈgeɪd] [wʌz; wəz] [kæmpt] [nɪr] [ðə; ði] ['sɪti] .
Our brigade was camped near the city .
我们的 旅 曾是 露营 靠近 这 城市 .

我们的旅驻扎在城外。

[wi:; wi] [rɪˈmeɪnd] [hɪr] ['nɪrli] [tu:] [mʌnθs] [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] , [ðə; ði] 16th [ʌv; əv] [dʒu:n] ,
We remained here nearly two months and during this time , the 16th of June ,
我们 剩余 这里 几乎 二 几个月 和 期间 这 时间 , 这 16th 的 六月 ,

我们在这里待了将近两个月，在此期间，6月16日，

[ðə; ði] [twelfθ] [wʌz; wəz] ['mʌstəd] [aʊt] .
the Twelfth was mustered out .
这 第十二 曾是 集结 出去 .

第十二团解散了。

[ænd; ənd] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [waɪl] [wi:; wi] [wɜ:r; wər] [hɪr] [ðæt] [wʌn] [ˈplez(ə)nt] [dʒu:n] [æftərˈnu:n]
And it was while we were here that one pleasant June afternoon
和 它 曾是 尽管 我们 是 这里 那 一 令人愉快的 六月 下午

就在我们待在这里的时候，一个宜人的六月午后.....

[wi:; wi] [wɜ:r; wər] ['mɑ:tʃt] [tu:; tə] [ə; ei] [pɔɪnt] ['nɪrər] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæn; ðən] [ˈaʊər; ɑ:r] [kæmp] ,
we were marched to a point nearer the city than our camp ,
我们 是 行军 到 一个 观点 更近 这 城市 比 我们的 营 ,

我们被押送到比营地更靠近城市的地方，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv] [naɪt] [wɜ:r; wər] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [sprɛd] [ˈoʊvər] [ðə; ði]
and just as the shades of night were beginning to spread over the
和 只是 作为 这 色调 的 夜晚 是 开始 到 传播 超过 这

[ˈlændskeɪp] ,
landscape ,
景观 ,

正当夜幕开始笼罩大地之时，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [twelfθ] [hu:] [hæd; həd] [wʌn] [ˈmedəlz] [æt; ət] [fɔ:rt] [ˈɡrɛɡ] [wɜ:r; wər] [prɪˈzentɪd]
the boys of the Twelfth who had won medals at Fort Gregg were presented
这 男孩们 的 这 第十二 WHO 有 韩元 奖牌 在 堡 格雷格 是 呈现

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

第十二团中在格雷格堡战役中获得奖牌的男孩们被授予了奖牌。

[rɪ'si:vɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] , [ˈrɪt(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][dʒen] . [dʒɑ:n] ['gɪbənz]
receiving them as before , written from the hand of Gen . John Gibbon's
接收 他们 作为 前 , 书面 从 这 手 的 Gen . 约翰 长臂猿
[ˈdɔ:tər] .
daughter .
女儿 .

和以前一样收到这些信件，信件是由约翰·吉本将军的女儿亲笔书写的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [praʊd] [deɪ] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] [bɔɪz] . (-)
This was a proud day for those boys . (602)
这 曾是 一个 自豪的 天 为了 那些 男孩们 . (-)

对于这些男孩来说，这是值得骄傲的一天。(602)

[ɑ:n][ðə; ði] 20th [ʌv; əv][dʒu:n] , [ðə; ði] [twelfθ] [tʊk] [træn'spɔrts, 'trænsɔrts][fɔ:r; fər] [hoʊm] .
On the 20th of June , the Twelfth took transports for home .
在 这 20th 的 六月 , 这 第十二 采取 运输 为了 家 .

6月20日，第十二人乘车回家。

[ðeɪ] ['lændɪd] [ju: 'es][æt; ət] ['bɔ:ltɪmɔ:r] .
They landed us at Baltimore .
他们 登陆 我们 在 巴尔的摩 .

他们把我们送到了巴尔的摩。

[wi:; wi] [tʊk] [kɑ:rz][ðer; ðər][fɔ:r; fər] ['wi:lɪŋ] , [ə'raɪvɪŋ] [ðer; ðər][ðə; ði] 24th .
We took cars there for Wheeling , arriving there the 24th .
我们 采取 汽车 那里 为了 惠灵 , 抵达 那里 这 24th .

我们开车前往惠灵，24号到达那里。

[ɪn][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [peɪd] [ɔ:f] [ænd; ənd] , [rɪ'si:vɪŋ] [ðer; ðər] [dɪstʃɑ:dʒz] ,
In a few days the men were paid off and , receiving their discharges ,
在 一个 很少 天 这 男人 是 有薪酬的 离开 和 , 接收 他们的 排放 ,

几天后，这些士兵拿到了遣散费，并领取了退伍证。

[wɜ:r; wər] [su:n] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðer; ðər] ['sevrəl] ['hoʊmz] [tu:; tə][ɪn'dʒɑɪ][ðə; ði] [pi:s] [ðeɪ]
were soon on their way to their several homes to enjoy the peace they
是 很快 在 他们的 方式 到 他们的 一些 房屋 到 享受 这 和平 他们

[hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] [fɔ:r; fər] ;
had to fight for ;
有 到 斗争 为了 ;

他们很快就踏上了回家的路，享受他们为之奋斗的和平；

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz] [lɔ:n] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] , [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [faɪt] ['bætlɪz]
and yet as long as they should live , from time to time , fight battles
和 然而 作为 长的 作为 他们 应该 居住 , 从 时间 到 时间 , 斗争 战斗

['oʊvər] [ə'gen] .
over again .
超过 再次 .

然而，只要他们活着，他们就会不时地再次战斗。

[aɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sed] , [haʊ'evər] ,
It should be said , however ,
它 应该 是 说 , 然而 ,

不过，应该指出的是，

[ðæt] [bɪ'fɔ:r] ['li:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['hoʊmz] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][grænd] ['dɪnər] [baɪ][ðə; ði]
that before leaving for their homes the boys were given a grand dinner by the
那 前 离开 为了 他们的 房屋 这 男孩们 是 给定 一个 盛大 晚餐 经过 这

['dʒenərəs] ['sɪtənz] [ʌv; əv] ['wi:lɪŋ] .
generous citizens of Wheeling .
慷慨的 公民 的 惠灵 .

在男孩们启程回家之前，惠灵市慷慨的市民们为他们准备了一顿丰盛的晚餐。

(-) [kɑ:l] . [ˈkɜ:rtɪs] [daɪd] [ˈɔ:gəst] 25th , - .
(**603**) **Col . Curtis died August 25th , 1891 .**
(-) 上校 : 柯蒂斯 死亡 八月 25th , - .

(603) 柯蒂斯上校于 1891 年 8 月 25 日去世。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [ə; eɪ] [haɪ] [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [ˈfɪliəl] [rɪˈgɑ:rd] [ˌentərˈteɪnd] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]
There was always a high respect and filial regard entertained on the part of
那里 曾是 总是 一个 高的 尊重 和 孝 看待 娱乐 在 这 部分 的
[ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈredʒɪmənt][fɔ:r; fər][ðer; ðər] [leɪt] [kəˈmændər] ;
the members of the regiment for their late commander ;
这 成员 的 这 团 为了 他们的 晚的 指挥官 ;

该团成员一直对他们已故的指挥官怀有高度的尊敬和孝顺之情；

[ænd; ənd][ðə; ði] [səˈvaɪvəz] [wɪl] [biː; bi][ˈgrætɪfaɪd][tuː; tə][hæv; həv] [hɪr] [rɪˈkɔ:rdɪd] [kɑ:l] . [ˈkɔldwɛlz]
and the survivors will be gratified to have here recorded Col . Caldwell's
和 这 幸存者 将要 是 满意 到 有 这里 记录 上校 : 卡德威尔的
[məˈmɔ:riəl] [əˈdres] , [bɪˈfɔ:r] [rɪˈfɜ:rd] [tuː; tə] ,
memorial address , before referred to ,
纪念馆 地址 , 前 指 到 ,

幸存者们会感到欣慰的是，这里记录了卡德威尔上校的纪念演讲，此前曾提及.....

[əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [ˈkærəktər] .
upon his life and character .
之上 他的 生活 和 特点 :

以他的一生和品格为鉴。

[ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈkɔldwɛlz] [əˈdres] .
COLONEL CALDWELL'S ADDRESS .
上校 卡德威尔的 地址 :

卡德威尔上校的地址。

(-) [ˈkɒmreɪdɪz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] : — [ˈdʒen(ə)rəl][ˈkɜ:rtɪs][ɪz] [gɔ:n] .
(**604**) **Comrades and Friends : — General Curtis is gone .**
(-) 同志们 和 朋友们 : — 一般的 柯蒂斯 是 已消失 :

(604) 同志和朋友们：——柯蒂斯将军去世了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv][dʒɑ:n][ˈkɜ:rtɪs] , [ə; eɪ][ˈpeɪtriət][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] - .
He was a grandson of John Curtis , a patriot soldier of 1776 .
他 曾是 一个 孙子 的 约翰 柯蒂斯 , 一个 爱国者 士兵 的 - .

他是约翰·柯蒂斯的孙子，约翰·柯蒂斯是1776年的一位爱国士兵。

(-) [ˈdʒen(ə)rəl][ˈkɜ:rtɪs][wʌz; wəz][bɔ:rn][ˈeɪprəl] - , - ,
(**605**) **General Curtis was born April 18 , 1821 ,**
(-) 一般的 柯蒂斯 曾是 出生 四月 - , - ,

(605) 柯蒂斯将军生于1821年4月18日，

[ɑ:n] [naʊ] [hɪˈstɔ:rɪk] [graʊnd] [wer] [ðə; ði] [greɪt] [ˈbæt(ə)l][ʌv; əv] [ænˈti:təm] [wʌz; wəz] [ˈæftərwərdz] [fɔ:t] .
on now historic ground where the great battle of Antietam was afterwards fought .
在 现在 历史性 地面 在哪里 这 伟大的 战斗 的 安提坦 曾是 然后 战斗 .

这里如今已成为历史性的战场，后来发生了著名的安提耶坦战役。

(-) [ɪn] - [hɪz; ɪz] [ˈperənts] [rɪˈmu:vɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [west] [ˈlɪbərti] , [ɪn][oʊˈhaɪoʊ] [ˈkaʊnti]
(**606**) **In 1832 his parents removed to the town of West Liberty , in Ohio county**
(-) 在 - 他的 父母 已移除 到 这 镇 的 西方 自由 , 在 俄亥俄州 县
,
:
,

(606) 1832年，他的父母搬到了俄亥俄县的西利伯蒂镇，

[wer] [ɑ:n] [bɪ'kʌmɪŋ] [ʌv; əv][eɪdʒ][hi:; hi] [ɪn'geɪdʒd] [ænd; ənd] [kən'tɪnju: d] [ɪn] ['bɪznəs] [æz; əz][ə; eɪ]
where on becoming of age he engaged and continued in business as a
在哪里 在 成为 的 年龄 他 已订婚的 和 持续 在 商业 作为 一个
[ˈmɜ:rtʃənt] [ʌn'tɪl] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ɪn] - .
merchant until he became a soldier in 1862 .
商人 直到 他 成为 一个 士兵 在 - .

成年后，他从事商业活动并一直经营下去，直到 1862 年成为一名士兵。

[ɪn] - [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪt] [kən'ven](ə)n] [æt; ət] ['wi:lɪŋ] ,
In 1861 he was a member of the State convention at Wheeling ,
在 - 他 曾是 一个 成员 的 这 状态 习俗 在 惠灵 ,
1861年，他是惠灵州代表大会的成员。

[wɪtʃ] ['ɔ:rgənəɪzd][ə; eɪ] ['lɔɪəl] [steɪt] ['gʌvənmənt] [fɔ:r; fər][vər'dʒɪniə] .
which organized a loyal State government for Virginia .
哪个 组织 一个 忠诚 状态 政府 为了 弗吉尼亚州 .

它为弗吉尼亚州组建了一个忠诚的州政府。

(-) [ɪn] - [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ntrɪ'nent(ə)l] ['kɑ:ŋgrəs] ['ædvəkeɪt; -ət]
(607) In 1776 one of the members of the Continental Congress advocated
(-) 在 - 一 的 这 成员 的 这 大陆 国会 倡导者
[ju:nə'nɪməti][ɪn] [sə'pɔ:rtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'mɔ:rt(ə)l] [ˌdeklə'reɪʃn] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] ['kʌntri:z] [ɪndɪ'pendəns] [baɪ]
unanimity in supporting the immortal declaration of our country's independence by
一致 在 支持 这 不朽 宣言 的 我们的 该国的 独立 经过
[rɪ'maɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kɑ:ŋgrəsmən] [ðæt] " [ðeɪ] [mʌst; məst][ɔ:l] [hæŋ] [tə'geðər] ,
reminding his fellow - congressmen that " they must all hang together ,
提醒 他的 同伴 - 国会议员 那 " 他们 必须 全部 悬挂 一起 ,

(607) 1776年，大陆会议的一名成员主张一致支持我们国家不朽的独立宣言，他提醒他的国会同僚们：“他们必须团结一致，

[ɔ:r] [ðeɪ] [wʊd] [ɔ:l] [hæŋ] ['seprətli] .
or they would all hang separately .
或者 他们 会 全部 悬挂 分别地 .

否则它们就会各自单独悬挂。

" [ɪn] [ðæt] ['wi:lɪŋ] [kən'ven](ə)n] ['evri] [mæn][hæd; həd][tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [seɪm] [sɪtʃu'eɪ(ə)n] .
" In that Wheeling convention every man had to face the same situation .
" 在 那 惠灵 习俗 每一个 男人 有 到 脸 这 相同的 情况 .
“在惠灵大会上，每个人都必须面对同样的情况。”

[i:tʃ] [wʌn] [hu:] [kæst][hɪz; ɪz][lɑ:t][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [voʊt] [ðər; ðər][ɑ:n][ðə; ði][ˈju:niən][saɪd] ['rɪskt] [hɪz; ɪz][laɪf]
Each one who cast his lot and his vote there on the Union side risked his life
每个 一 WHO 投掷 他的 很多 和 他的 投票 那里 在 这 联盟 边 冒险 他的 生活
,
/
,

每一个投身联邦一方并为此献出生命的人，都冒着生命危险。

[hɪz; ɪz] ['fɔ:rtʃən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['seɪkrɪd] ['ɑ:nər] [ɑ:n] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [rɪ'zʌlt] ,
his fortune and his sacred honor on what was then a doubtful result ,
他的 财富 和 他的 神圣 荣誉 在 什么 曾是 然后 一个 疑 结果 ,
他的财产和神圣的荣誉都押在了当时结果尚不明朗的事情上。

[ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði][væst][mə'dʒɔ:rəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪt] , [ə'genst] [ðə; ði]
and against the vast majority of the people of his State , against the
和 反对 这 广阔的 多数 的 这 人们 的 他的 状态 , 反对 这
[sɪ'dʌk](ə)n] [ʌv; əv] [steɪt] ['sɑ:vrənti] ,
seductions of State sovereignty ,
诱惑 的 状态 主权 ,

并且反对他所在州的绝大多数人民，反对国家主权的诱惑，

[ænd; ənd][ˈɔ:f(ə)n] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈstrɔ:ŋɪst; ˈstrɔ:ŋɡəst] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈfæməli] [taɪz] .
and often against the strongest influence of family ties .
和经常反对这最强影响的家庭领带 .

而且往往违背了最强大的家庭关系的影响。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈkɜ:rtɪs][hæd; həd][ə; ei] [ˈbrʌðər] [hu:] [wʌz; wəz][ˈkɜ:rn(ə)][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwenti] - [θɜ:rd][vərˈdʒɪniə]
General Curtis had a brother who was colonel of the Twenty - third Virginia
一般的柯蒂斯有 一个 兄弟 WHO 曾是 上校 的 这 二十 - 第三 弗吉尼亚州
[kənˈfədərət] [ˈredʒɪmənt] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [kɪld] [æt; ət][ðə; ði][ˈbæt(ə)][ʌv; əv] [ˈslɔ:tər] [ˈmaʊnt(ə)n] .
Confederate Regiment and was killed at the battle of Slaughter Mountain .
南方邦联 团 和 曾是 被杀 在 这 战斗 的 屠宰 山 .

柯蒂斯将军有个兄弟，是弗吉尼亚州第二十三邦联步兵团的上校，在屠杀山战役中阵亡。

(-) [ɪf] [ðə; ði] [saʊθ] [sækˈsi:dəd, sækˈsi:dɪd] , [deθ] [ɔ:r][ˈeksail] ,
(608) If the South succeeded , death or exile ,
(-) 如果 这 南 成功了 , 死亡 或者 流亡 ,

(608) 如果南方获胜，则处以死刑或流放，

[ˌkɑ:nfrɪˈskeɪʃn] [ʌv; əv] [ˈpra:pərti] [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ˈsoʊʃ(ə)l] [prəʊˈskripʃn] [wɜ:r; wər] [ʃʊr] [tu:; tə]
confiscation of property and business and social proscription were sure to
没收 的 财产 和 商业 和 社会的 禁令 是 当然 到
[i:tʃ] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ðæt] [kənˈvenʃ(ə)n] .
each member of that convention .
每个 成员 的 那 习俗 .

没收财产和企业以及禁止参加社会活动是该大会每个成员都必然面临的后果。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ə; ei] [kənˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈsʌðərnər] [tru:] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][flæg] [wɪˈðəʊt] [æn; ən]
It was a convention of Southerners true to the old flag without an
它 曾是 一个 习俗 的 南方人 真的 到 这 老的 旗帜 没有 一个
[əˌprəʊpriˈeɪʃn] .
appropriation .
拨款 .

这是一场南方人忠于旧国旗，但没有拨款的集会。

[frʌm; frəm][ɪts] [rɪˈzʌlts] [wʌz; wəz][bɔ:rn] [west] [vərˈdʒɪniə] , [fer] [ænd; ənd][ˌpeɪtriˈɑ:tɪk] , [dɪˈvəʊtɪd] [ænd; ənd]
From its results was born West Virginia , fair and patriotic , devoted and
从 它是 结果 曾是 出生 西方 弗吉尼亚州 , 公平的 和 爱国 , 奉献 和
[ˈlɔɪəl] ,
loyal ,
忠诚 ,

由此诞生了西弗吉尼亚州，一个公平、爱国、忠诚、奉献的州。

[ɪn][ðə; ði] [ˈsɪstərʒʊd] [ʌv; əv] [steɪts] .
in the sisterhood of States .
在 这 姐妹情谊 的 各州 .

在姐妹国家的关系中。

(-) [aɪ ˈti:][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [praʊd] [ˈmeməɪrɪz] [ðæt] [wi:; wi] [ˈtʃerɪʃ] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈkɑ:mræd] [ðæt]
(609) It is one of the proud memories that we cherish of our comrade that
(-) 它 是 一 的 这 自豪的 回忆 那 我们 珍惜 的 我们的 同志 那
[hi:; hi] [sɜ:rvd] [nɑ:t] [ˈfɔ:ltərɪŋli] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [tru:] [ænd; ənd] [dɪˈvəʊtɪd] [men] .
he served not falteringly among those true and devoted men .
他 服务 不是 犹豫不决地 之中 那些 真的 和 奉献 男人 .

(609) 我们珍视的同志的骄傲记忆之一，就是他曾在那些忠诚的战士中毫不动摇地服役。

[ɪn] - [hi:; hi] [reɪzd] [ænd; ənd] [ˈtendəd] [tu:; tə][ðə; ði][oʊld][wɔ:r] [ˈɡʌvərnər] , [ˈfrænsɪs] [eɪtʃ] . [ˈpɪr,pɑ:nt] ,
In 1861 he raised and tendered to the old war governor , Francis H . Pierpont ,
在 - 他 提高 和 已提交 到 这 老的 战争 州长 , 弗朗西斯 H . 皮尔庞特 ,

1861年，他向老战时州长弗朗西斯·H·皮尔庞特提出了申请。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ˌvɒləntiəz] .
a company of volunteers .
一个公司的志愿者 .

一家由志愿者组成的公司。

[ə'gen] [ɪn] - [hiː; hi] [ɪn'listɪd] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [wɪt] [bɪ'keɪm] ['kʌmpəni] [diː][ʌv; əv][ðə; ði] [twelfθ]
Again in 1862 he enlisted a company which became Company D of the Twelfth
再次在他入伍一个公司哪个成为公司D的这第十二
[west] [vər'dʒɪniə] ['ɪnfəntri] .
West Virginia Infantry .
西方弗吉尼亚州步兵 .

1862年，他又加入了一个连队，该连队后来成为西弗吉尼亚州第十二步兵团D连。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['kæptɪn] . (-)
He was elected captain . (610)
他曾是当选队长 . (-)

他被选为队长。(610)

[ɪn] - [ðə; ði][naɪn] ['kæptɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt] , ['ʌðər] [ðæən; ðən][hɪm'self] , [ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌðər]
In 1863 the nine captains of the regiment , other than himself , and the other
在这这九队长的这这团 , 其他比他自己 , 和这其他
[kə'mɪʃnd] ['ɑːfəsərz] ,
commissioned officers ,
委托警官 ,
1863年，除了他自己之外，该团的九名上尉以及其他军官，

[ɪ'lektɪd] [hɪm; ɪm]['meɪdʒər] .
elected him major .
当选他主要的 .

选举他为少校。

[æz; əz] [sʌtʃ] [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] [ðə; ði]['redʒɪmənt] [ʌn'tɪl] ['dʒænjʊəri] , - ,
As such he commanded the regiment until January , 1864 ,
作为这样的他命令这团直到一月 , - ,
因此，他一直指挥该团直到1864年1月。

[wen] [hɪz; ɪz] [wɜːrθ] [wʌz; wəz] [ə'gen] ['rekəɡnaɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪ'lek](ə)n [baɪ][hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['ɑːfəsərz][ʌv; əv]
when his worth was again recognized by his election by his fellow - officers of
什么时候他的值得曾是再次认可经过他的选举经过他的同伴 - 警官的
[ðə; ði]['redʒɪmənt][æz; əz]['kɜːrən(ə)] ,
the regiment as colonel ,
这团作为上校 ,
当他的价值再次得到认可，被团里的同僚军官选举为上校时，

[ænd; ænd][ðər; ðər] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz]['ræɪfaɪd][baɪ] ['gʌvərnər] ['bɔːrmən] .
and their choice was ratified by Governor Boreman .
和他们的选择曾是已批准经过州长无聊的人 .

他们的选择得到了博尔曼州长的批准。

['houldɪŋ] [ðæt] [dɪ'stɪŋɡwɪft] [ræŋk] , [hiː; hi] [kə'mɑːndɪd] ['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [brɪ'geɪd] , ['sʌmtaɪmz] [hɪz; ɪz]
Holding that distinguished rank , he commanded generally a brigade , sometimes his
保持那杰出的秩 , 他命令一般来说一个旅 , 有时他的
['redʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,
他身居要职，通常指挥一个旅，有时指挥一个团。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði][klaʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] .
until the close of the war .
直到这关闭的这战争 .

直到战争结束。

(-) ['i:v(ə)n] [waɪl] [ðʌs] ['sɜ:rviŋ] [hi:; hi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] [dɪ'zi:z] ,
(**611**) **Even while thus serving he suffered from disease** ,
(-) 甚至 尽管 因此 服务 他 遭受 从 疾病 ,
(611) 即使在服役期间, 他也饱受疾病的折磨,

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ə; eɪ]['soʊldʒər] [hu:] ['nevər] [bɔ:st][ə; eɪ] ['deɪz] ['du:ti][ɪn] [ðoʊz] ['traɪɪŋ] ['jɪrz] ,
but was a soldier who never lost a day's duty in those trying years ,
但 曾是 一个 士兵 WHO 绝不 丢失的 一个 天 责任 在 那些 尝试 年 ,
但他是一名在那些艰难岁月里从未缺勤一天的士兵。

[ɔ:r] ['ænsər] [ə; eɪ] ['sɜ:dʒənz] [roʊl][kɔ:l] .
or answered a surgeon's roll call .
或者 回答 一个 外科医生的 卷 称呼 .
或者回答了外科医生的点名。

[hu:'evər] [els] [wʌz; wəz]['æbsənt] , [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɔ:lweɪz] " ['prez(ə)nt][fɔ:r; fər]['du:ti] .
Whoever else was absent , he was always " present for duty .
谁 别的 曾是 缺席的 , 他 曾是 总是 " 展示 为了 责任 .
无论其他人缺席, 他总是“到岗履行职责”。

" (-) [æt; ət] [nu:] ['mɑ:rkɪt] , ['pi:d,mɑ:nt] , ['lɪntʃbə:g] , [æt; ət] ['snɪkərz] [fɔ:rd] , - ,
" (**612**) **At New Market , Piedmont , Lynchburg , at Snicker's Ford , Kearnstown** ,
" (-) 在 新的 市场 , 皮埃蒙特 , 林奇堡 , 在 士力架 福特 , - ,
['wɪntʃɪstər] , ['fɪʃəz] [hɪl] ,
Winchester , Fisher's Hill ,
温彻斯特 , 渔夫的 爬坡道 ,
(612) 在新市场、皮埃蒙特、林奇堡、斯尼克斯福德、凯恩斯敦、温彻斯特、费舍尔山,

[ænd; ænd] [ə'bʌv] [ɔ:l][æt; ət][fɔ:rt] ['grɛg] , [hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['li:dər] [nɑ:t]['oʊnli][ɪn][ræŋk][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
and above all at Fort Gregg , he was the leader not only in rank of his
和 多于 全部 在 堡 格雷格 , 他 曾是 这 领导者 不是 仅有的 在 秩 的 他的
[brɪ'ɡerd] ,
brigade ,
旅 ,
尤其是在格雷格堡, 他不仅是他所在旅的指挥官, 而且是该旅的指挥官。

[bʌt; bət][ɪn][fækt] .
but in fact .
但 在 事实 .
但事实上。

[hi:; hi] [sɜ:rvd] [ʌndər][ðə; ði] [kwɪk] , ['brɪliənt] [ænd; ænd] ['ɡlɔ:riəs] [fɪl] .
He served under the quick , brilliant and glorious Phil .
他 服务 在下面 这 快的 , 杰出的 和 辉煌 菲尔 .
他曾在才华横溢、英勇无畏的菲尔手下工作。

['ʃerɪdən] , [ðə; ði] ['stoʊnwɔ:l] [dʒæksən][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r][saɪd] , [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ɡreɪt] [kæm'peɪn] [ʌv; əv]
Sheridan , the Stonewall Jackson of our side , throughout the great campaign of
谢里丹 , 这 石墙 杰克逊 的 我们的 边 , 自始至终 这 伟大的 活动 的
- [ɪn] [,ʃenən'dəʊə] ['væli] .
1864 in Shenandoah Valley .
- 在 谢南多厄 谷 .
谢里丹, 我们这边的“石墙杰克逊”, 在1864年谢南多厄河谷的伟大战役中发挥了重要作用。

(-) [æt; ət] ['snɪkərz] [fɔ:rd][ɑ:n][ðə; ði][bəŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [,ʃenən'dəʊə] ,
(**613**) **At Snicker's Ford on the banks of the beautiful Shenandoah** ,
(-) 在 士力架 福特 在 这 银行 的 这 美丽的 谢南多厄 ,
(613) 在美丽的谢南多厄河畔的斯尼克福特,

[wiː; wi][wɜːr; wəɹ][ɔːl] [reɪndʒd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [ɔːr] [ɹ; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][bɪˈhaɪnd][ə; eɪ] [loʊ] [fens] [ɹ; əv] [stoʊn]
we were all ranged along the shore of the river behind a low fence of stone
我们是全部范围沿着这支撑的这河在后面一个低的栅栏的石头
[səˈmaunt] [baɪ][reɪlz] .
surmounted by rails .
克服经过铁轨 .

我们都沿着河岸排成一排，前面是一道低矮的石栅栏，上面架着栏杆。

[ðə; ði] [kənˈfedərəts] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [hæd; həd][ə; eɪ] [blɑːˈkeɪd] [ˈrʌnər] [get] [θruː] , [ænd; ənd] [wɔːr]
The Confederates had lately had a blockade runner get through , and wore
这南方邦联有最近有一个封锁跑步者得到通过 , 和穿着
[laɪt] [bluː] [ˈtraʊzərz] [ænd; ənd][ˈdʒækɪts] ,
light blue trousers and jackets ,
光蓝色的裤子和夹克 ,
最近南方邦联军有一艘突破封锁的船只成功突破，他们穿着浅蓝色裤子和夹克。

[wʌns] [greɪ] , [wɪt] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈsɜːrvɪs] [hæd; həd] [ˈrendəd] [ɹ; əv][noʊ] [pərˈtɪkjələr] [ˈkʌlər] .
once gray , which time and service had rendered of no particular color .
一次灰色的 , 哪个时间 和 服务 有 渲染 的 不 特别的 颜色 .
曾经是灰色的，经年累月的使用使其失去了原有的颜色。

[ðer; ðər] [ˈskɜːrmɪʃərz] [əˈproʊtʃt] [juːˈes] , [ˈwɔːkɪŋ] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ˈfaɪər] .
Their skirmishers approached us , walking backwards and turning to fire .
他们的散兵游勇接近我们 , 步行 向后 和 转弯 到 火 .
他们的散兵向我们逼近，一边后退一边转身开火。

[ˈaʊər; ɑːr] [bɔɪz] , [wen] [ðeɪ] [gɔːt] [nɪr] , [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə][ˈfaɪər][ɑːn][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈkɜːrtɪs]
Our boys , when they got near , wanted to fire on them , but Colonel Curtis
我们的男孩们 , 什么时候 他们 得到 靠近 , 通缉 到 火 在 他们 , 但 上校 柯蒂斯
[fərˈbæd,fərˈbeɪd][,aɪˈtiː] ,
forbade it ,
禁止 它 ,
我们的士兵靠近后想要向他们开火，但柯蒂斯上校禁止了。

[ˈseɪɪŋ] : " [ðoʊz] [ɑːr; əɹ][ˈaʊər; ɑːr][men] .
saying : " Those are our men .
说 : " 那些 是 我们的 男人 .
他说：“那些是我们的人。”

" (-) [dəˈrektli; daɪˈrektli][wʌn][ɹ; əv][ðem; ðəm] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tʊk] [dɪˈlɪbəɪət] [eɪm][æ; tɪ][ðə; ði]
" (614) Directly one of them turned and took deliberate aim at the
" (-) 直接地 一 的 他们 转向 和 采取 商榷 目的 在 这
[ˈkɜːrn(ə)] ,
colonel ,
上校 ,
(614) 其中一人立即转身，蓄意瞄准上校，

[huː] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ][ə; eɪ][reɪl] [ˈʌpraɪt] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] , [ænd; ənd] [bleɪzd] [əˈweɪ] .
who was standing by a rail upright by his side , and blazed away .
WHO 曾是 常设 经过 一个 轨 直立 经过 他的 边 , 和 燃烧的 离开 .
他站在一旁的铁轨旁，纵身跃起，开火射击。

[tʌŋ] ! [went] [ðə; ði][oʊk] [reɪl][æ; z; əz][,aɪˈtiː][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][bɔːl] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
Tung ! went the oak rail as it was struck by the ball close to his head .
董 ! 去 这 橡木 轨 作为 它 曾是 击 经过 这 球 关闭 到 他的 头 .
砰！球击中橡木栏杆，就在他头部附近，发出了一声闷响。

[,aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈoʊnli] [taɪm] [aɪ][ˈevər] [nuːː] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [tuː; tə] [fərˈget] [hɪz; ɪz][ˈtæktɪks] .
It was the only time I ever knew the colonel to forget his tactics .
它 曾是 这 仅有的 时间 我 曾经 知道 这 上校 到 忘记 他的 策略 .
这是我所见过的上校唯一一次忘记战术。

" [ʃu:t] [ðem; ðəm] , [bɔɪz] , [ʃu:t] [ðem; ðəm] [naʊ] !
" Shoot them , boys , shoot them now !
" 射击 他们 , 男孩们 , 射击 他们 现在 !
" 开枪吧, 伙计们, 现在就开枪! "

" [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] ['enərdʒi] .
" he said with energy .
" 他 说 和 活力 .
他精神抖擞地说。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði] [regju'leɪʃn] [kə'mænd] , [bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd]
It was not the regulation command , but it was appropriate and
它 曾是 不是 这 规定 命令 , 但 它 曾是 合适的 和
[ɪ'fɪj(ə)nt] .
efficient .
高效的 .

虽然这不是规定命令, 但却是恰当且有效的。
(-) [ðə; ði] ['fɔ:rməʊst] [ʌv; əv][ɔ:l] [hu:] [sɜ:rvd] , ['dʒen(ə)rəl][grænt] , [ɪn][hɪz; ɪz]['pɜ:rsən(ə)]['mɛm,wɑ:rz] ,
(**615**) The foremost of all who served , General Grant , in his Personal Memoirs ,
(-) 这 首先 的 全部 WHO 服务 , 一般的 授予 , 在 他的 个人的 回忆录 ,
(615) 所有服役人员中最杰出的格兰特将军在他的个人回忆录中写道:

[kɔ:lz][ðə; ði] [ə'sɔ:lt] [baɪ]['kɜ:rtɪsɪz] [brɪ'ɡerd] [ɑ:n][fɔ:rt] ['grɛg] [ɪn][frʌnt] [ʌv; əv] ['pi:təzbə:g] , [vɪ'e] . , "
calls the assault by Curtis's Brigade on Fort Gregg in front of Petersburg , Va . , "
呼叫 这 突击 经过 柯蒂斯 的 旅 在 堡 格雷格 在 正面 的 圣彼得堡 , 瓦 . , "
['despəret] .
desperate .
绝望的 .

称柯蒂斯旅对弗吉尼亚州彼得斯堡前的格雷格堡发起的进攻是“孤注一掷”。
" [ɪn] [ðɪs] [ə'sɔ:lt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] - [men][ænd; ənd]['ɑ:fəsərz] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] [ɑ:n]
" In this assault there were 715 men and officers killed and wounded on
" 在 这 突击 那里 是 - 男人 和 警官 被杀 和 受伤 在
['sʌndeɪ] , ['eɪprəl][tu:'tu:] ,
Sunday , April 2 ,
星期日 , 四月 2 ,
“在4月2日星期日的这次袭击中, 共有715名男女军人和警官伤亡。”

- , [jet] [kɑ:l] . ['kɜ:rtɪs] ['kæptʃərd] [ðə; ði][fɔ:rt] .
1865 , yet Col . Curtis captured the fort .
- , 然而 上校 . 柯蒂斯 捕获 这 堡 .

1865年, 柯蒂斯上校攻占了这座堡垒。
[hɪz; ɪz] [oʊn] ['redʒɪmənt][hæd; həd] [θri:] ['klʌr] ['berərz] [kɪld] [ɪn] ['plæntɪŋ] [ðer; ðər][flæg][ɑ:n][ðə; ði]
His own regiment had three color bearers killed in planting their flag on the
他的 自己的 团 有 三 颜色 持有者 被杀 在 种植 他们的 旗帜 在 这
['ræm,pɑ:ts] .
ramparts .
城墙 .

他所在的团有三名旗手在城墙上插旗时阵亡。
(-) ['æftər][hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:rdərd] [ðə; ði] [tʃɑ:rdʒ] ['dʒen(ə)rəl]['fɑ:stər] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [aɪ 'ti:][æz; əz]
(**616**) After he had ordered the charge General Foster regarding it as
(-) 后 他 有 订购 这 收费 一般的 促进 关于 它 作为
[ɪm'pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv] [sək'ses] ,
impossible of success ,
不可能的 的 成功 ,
(616) 在他下令发起进攻后, 福斯特将军认为这项进攻不可能成功,

[ˈɔ:rdərd] [ðæt] [,aɪ ˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [əˈbændənd] [ˈæftər][ðə; ði] [tru:ps] [hæd; həd][gɑ:t] [nɪr][ðə; ði][fɔ:rt] .
ordered that it should be abandoned after the troops had got near the fort .
订购 那 它 应该 是 弃 后 这 军队 有 得到 靠近 这 堡 .
下令在部队接近要塞后放弃该要塞。

[bʌt; bət] [əˈmerɪkən] [ˈsoʊldʒərz][ɑ:r; ər] [men] [ʌv; əv] [ɪnˈtelɪdʒəns] .
But American soldiers are men of intelligence .
但 美国人 士兵 是 男人 的 智力 .
但美国士兵都是很有智慧的人。

[wɪð; wɪθ][wʌn][maɪnd] [ðeɪ] [θɔ:t] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [mɔ:r] [ˈsɜ:rt(ə)n][tu:; tə][bi:; bi] [fɑ:t] [daʊn] [ɪf]
With one mind they thought that they were more certain to be shot down if
和 一 头脑 他们 想法 那 他们 是 更多的 肯定 到 是 射击 向下 如果
[ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðer; ðər] [bæks] ,
they turned their backs ,
他们 转向 他们的 背部 ,
他们一致认为，如果背过身去，被击落的几率会更大。

[ðæn; ðən] [ɪf] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] .
than if they went on .
比 如果 他们 去 在 .
比他们继续下去要好。

[ðeɪ] [rʌʃt] [ˈfɔ:rwəd] [θru:] [əˈvoʊ] [di:] [frɪs] [ænd; ənd] [dɪtʃ] [ænd; ənd] [θru:] [ðəmˈselvz] [ɑ:n]
They rushed forward through chevaux de frs and ditch and threw themselves on
他们 匆忙 向前 通过 马 德 弗里斯 和 沟 和 扔 他们自己 在
[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈsændi] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈræm,pɑ:ts] .
their faces against the sandy front of the ramparts .
他们的 面孔 反对 这 沙 正面 的 这 城墙 .
他们冲过防线和壕沟，脸朝下扑倒在沙质的城墙前。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈfɑ:stər] [ɪkˈskleɪmd] [wen] [ðeɪ] [rɪˈfju:zd; ˈrefju:s][tu:; tə] [əˈbaʊt] [fers] : " [wel] , [goʊ][ɑ:n] .
General Foster exclaimed when they refused to about face : " Well , go on .
一般的 促进 惊呼 什么时候 他们 拒绝 到 关于 脸 : " 出色地 , 去 在 .
当他们拒绝改变主意时，福斯特将军喊道：“好吧，继续吧。”

[ju:l] [ɔ:l][bi:; bi] [kɪld] [ˈenihaʊ] .
You'll all be killed anyhow .
你会 全部 是 被杀 无论如何 .
反正你们都会被杀。

" [ə; eɪ] [tu:] [ˈaʊərz] - [hænd][tu:; tə][hænd][ˈkɑ:ntest][ˈoʊvər][ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɔ:rt] [rɪˈzʌltɪd] [ɪn][ɪts]
" A two hours ' hand to hand contest over the walls of the fort resulted in its
" 一个 二 小时 - 手 到 手 竞赛 超过 这 墙壁 的 这 堡 结果 在 它是
[ˈkæptʃər] .
capture .
捕获 .
“经过两个小时的近身肉搏，双方最终攻占了这座堡垒。”

(-) [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈɡɪbənz] [kɔ:ld] [,aɪ ˈti:] " [ɪf] [nɑ:t][ðə; ði][moʊst] [ˈdespərət] ,
(617) **General Gibbons called it " if not the most desperate ,**
(-) 一般的 长臂猿 称为 它 " 如果 不是 这 最多 绝望的 ,
(617) 吉本斯将军称之为“即便不是最绝望的，

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [ˈdespərət] [əˈsɔ:lts] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɔ:r] .
one of the most desperate assaults of the whole war .
一 的 这 最多 绝望的 袭击 的 这 所有的 战争 .
这是整个战争中最孤注一掷的进攻之一。

" [ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ˈæftərwəd] [æt; ət][ə; eɪ][grænd] [rɪˈvju:] [æt; ət] [ˈrɪtʃmænd] ,
" A few days afterward at a grand review at Richmond ,
" 一个 很少 天 之后 在 一个 盛大 审查 在 里士满 ,
几天后，在里士满举行的一场盛大阅兵式上，

[wʌn] ['ɑːfɪsər] [ænd; ənd] [tuː] ['praɪvəts] [ʌv; əv][ðə; ði]['redʒɪmənt][wɜːr; wər] [kɔːld] [tuː; tə][step] [fɔːr] ['peɪsɪz][ɪn]
one officer and two privates of the regiment were called to step four paces in
一 官 和 二 私人 的 这 团 是 称为 到 步 四 步幅 在
[frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ʌv; əv]['bæt(ə)] .
front of the line of battle .
正面 的 这 线 的 战斗 ：

该团的一名军官和两名士兵被叫到战斗线前四步远的地方。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['ɔːrdər][wʌz; wəz] [ðen] [riːd] , ['neɪmɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [kən'spɪkjʊəs] ['pɜːrsən(ə)]
A general order was then read , naming them for conspicuous personal
一个 一般的 命令 曾是 然后 读 ， 命名 他们 为了 显眼的 个人的
['gæləntɪ] [ɪn][ðə; ði] [ə'sɔːlt] ,
gallantry in the assault ,
英勇 在 这 突击 ,
随后宣读了一份嘉奖令，表彰他们在袭击中表现出的杰出个人英勇行为。

[ænd; ənd] [suːn] ['æftərwərdz] [braːnz] ['medəlz] [wɜːr; wər] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðem; ðəm][baɪ]['aʊər; ɑːr]
and soon afterwards bronze medals were presented to them by our
和 很快 然后 青铜 奖牌 是 呈现 到 他们 经过 我们的
['næʃ(ə)nəl] ['kɑːŋgrəs] .
National Congress .
国家的 国会 ：

不久之后，我们的全国代表大会向他们颁发了铜质奖章。

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [θriː] [wʌz; wəz] [ðæt] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs] ['soʊldʒər] , [lɛftənənt] . [mɒn] .
One of these three was that brave and fearless soldier , Lieut . Mont .
一 的 这些 三 曾是 那 勇敢的 和 无畏 士兵 ， 中尉 ； 蒙特 ；
这三人中有一人就是那位勇敢无畏的士兵，蒙特中尉。

['kɜːrtɪs] , [naʊ] [dɪ'siːst] , [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][dʒen] . ['kɜːrtɪs] . (-)
Curtis , now deceased , a son of Gen . Curtis . (618)
柯蒂斯 ， 现在 死者 ， 一个 儿子 的 Gen . 柯蒂斯 . (-)
柯蒂斯，已故，是柯蒂斯将军的儿子。(618)

[fɔːr; fər][ðə; ði][paːrt][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['iːgəlz] [ə'pɑːn]['kɜːrn(ə)] ['kɜːrtɪsɪz] ['ʃəʊldəz] [wɜːr; wər] [rɪ'pleɪst] [baɪ]
For the part he took the eagles upon Colonel Curtis's shoulders were replaced by
为了 这 部分 他 采取 这 老鹰 之上 上校 柯蒂斯的 肩膀 是 替换 经过
[ðə; ði]['dʒenəʳəlz, 'dʒenrəlz][stɑːrɪz][baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [steɪts] .
the general's stars by the President of the United States .
这 将军的 明星 经过 这 总统 的 这 团结的 各州 ；
为了表彰他的贡献，美国总统将柯蒂斯上校肩上的鹰徽换成了将军的星徽。

[ðə; ði] [ə'fɪ(ə)l] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɪn][ðə; ði][wɔːr] [dɪ'pɑːrtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n] [riːdz] :
The official record in the War Department of the promotion reads :
这 官方的 记录 在 这 战争 部门 的 这 晋升 阅读 ；
陆军部官方晋升记录显示：

" [fɔːr; fər] ['gælənt] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [fɔːrt] ['ɡreg] , [vər'dʒɪniə] .
" **For gallant service in the capture of Fort Gregg , Virginia .**
" 为了 英勇 服务 在 这 捕获 的 堡 格雷格 ， 弗吉尼亚州 ；
“因在攻占弗吉尼亚州格雷格堡中英勇作战。”

" [ðə; ði]['redʒɪmənt][wʌz; wəz] [prɪ'zentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [braːnz] ['iːg(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [kən'dʌkt] .
" **The regiment was presented with a bronze eagle for its conduct .**
" 这 团 曾是 呈现 和 一个 青铜 鹰 为了 它是 执行 ；
“该团因其出色表现被授予一枚铜鹰勋章。”

[aɪ 'tiː] [berz] [ðə; ði] [ɪn'skrɪp(ə)n] :
It bears the inscription :
它 熊 这 题词 ；
上面刻着：

(-) " [prɪˈzentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [twelfθ] [ˈredʒɪmənt] , [west] [vərˈdʒɪniə] [vɑːlənˈtɪr] [ˈɪnfəntri] , [baɪ]
(619) " **Presented to the Twelfth Regiment , West Virginia Volunteer Infantry , by**
(-) " 呈现 到 这 第十二 团 , 西方 弗吉尼亚州 志愿者 步兵 , 经过
[ðer; ðər] [kɔːr] [kəˈmændər] , [ˈdʒen(ə)rəl][dʒɑːn] [ˈɡɪbən] ,
their corps commander , General John Gibbon ,
他们的 兵团 指挥官 , 一般的 约翰 长臂猿 ,
(619) “由西弗吉尼亚州第十二志愿步兵团的军长约翰·吉本将军赠予该团，

[fɔːr; fər] [ˈɡælənt] [kənˈdʌkt] [ɪn][ðə; ði] [əˈsoːlt] [əˈpɑːn][fɔːrt] [ˈɡreg] , [nɪr] [ˈpiːtəzbəːɡ] , [viˈe] . , [ˈeɪprəl]
for gallant conduct in the assault upon Fort Gregg , near Petersburg , Va . , April
为了 英勇 执行 在 这 突击 之上 堡 格雷格 , 靠近 圣彼得堡 , 瓦 . , 四月
[tuˈtuː] , - .
2 , 1865 .
2 , - .
因在 1865 年 4 月 2 日对弗吉尼亚州彼得斯堡附近的格雷格堡的进攻中表现出的英勇行为而获此殊荣。

" (-) [ˈrɪtʃmənd] [wʌz; wəz] [ɪˈmiːdiətli] [ɪˈvækjəˌweɪtɪd, iːˈvækjəˌweɪtɪd] [wen] [ðɪs] [fɔːrt] [səˈrendərd] .
" (620) **Richmond was immediately evacuated when this fort surrendered .**
" (-) 里士满 曾是 立即地 疏散 什么时候 这 堡 投降
(620) 当这座堡垒投降时，里士满立即被疏散。

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈkɜːrtɪs][wʌz; wəz] [ˈæftərwərd] [ɪˈlektɪd] [ə; eɪ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈledʒɪsleɪtʃər] ,
General Curtis was afterward elected a member of the Legislature ,
一般的 柯蒂斯 曾是 之后 当选 一个 成员 的 这 立法机关 ,
柯蒂斯将军后来当选为立法机构成员。

[ænd; ənd] [ˈrendərd] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈsɪv(ə)] [ˈsɜːrvɪsɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ,
and rendered important civil services to the State ,
和 渲染 重要的 民用 服务 到 这 状态 ,
并为国家提供了重要的公共服务，

[ænd; ənd][hæz; həz] [kənˈtɪnjuəli] [held] [pəˈzɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] [ænd; ənd] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [biˈstəu] [baɪ]
and has continually held positions of honor and importance bestowed by
和 有 持续 握住 职位 的 荣誉 和 重要性 授予 经过
[hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ɪn][ðə; ði][dʒiː] . [ə; eɪ] . [ɑːr] .
his comrades in the G . A . R .
他的 同志们 在 这 G . 一个 . 拉 .
他一直担任着加拉瓜共和国战友授予的荣誉和重要职务。

(-) [ˈoʊɪŋ] [tuː; tə] [drɪˈklaɪnɪŋ] [helθ] [hiː; hi][hæd; həd][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈjɪrz] [lɪvd] [ɪn] [rɪˈtaɪərmənt]
(621) **Owing to declining health he had for some years lived in retirement**
(-) 欠款 到 下降 健康 他 有 为了 一些 年 居住地 在 退休
[brɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɑːn][ðə; ði] 25th [ʌv; əv][ləst] [ˈɔːɡəst] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn] [west] [ˈlɪbərti] ,
before his death on the 25th of last August at his home in West Liberty ,
前 他的 死亡 在 这 25th 的 最后的 八月 在 他的 家 在 西方 自由 ,
(621) 由于健康状况每况愈下，他在去年8月25日于西利伯蒂的家中去世前，已退休多年。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [vaɪs] [pˈrezɪdənts] .
at which time he was one of our vice presidents .
在 哪个 时间 他 曾是 一 的 我们的 副 总统们 .
当时他是我们的副总裁之一。

[ˈaʊər; ɑːr] [drɪˈsiːst] [ˈkɑːmræd] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑːdɪst] [mæn] ,
Our deceased comrade was a modest man ,
我们的 死者 同志 曾是 一个 谦虚的 男人 ,
我们逝去的同志是一位谦逊的人。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmɑːdɪst] [ɪn] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
but we have no reason to be modest in speaking of him .
但 我们 有 不 原因 到 是 谦虚的 在 请讲 的 他 .
但我们谈及他时，没有任何理由谦虚。

(-) [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈfɔːrtʃən] [ʌv; əv][jər; jər] [ˈspiːkər] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈblæŋkɪts]
(**622**) **It was the fortune of your speaker to sleep in the same blankets**
(-) 它 曾是 这 财富 的 你的 扬声器 到 睡觉 在 这 相同的 毯子
[wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈkɜːrtɪs][ˈfɔːr; fər] [tuː] [ˈjɪrɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ˈdʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜːrvɪs] ,
with General Curtis for two years and a half during his service ,
和 一般的 柯蒂斯 为了 二 年 和 一个 一半 期间 他的 服务 ;
(622) 演讲者有幸在柯蒂斯将军服役的两年半时间里与他同床共枕。

[ˈbiːɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈædʒʊtənt] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst] [ɪnˈdʌldʒənt] , [kənˈsɪdərət] [ænd; ənd]
being his adjutant , and he was the most indulgent , considerate and
存在 他的 副官 , 和 他 曾是 这 最多 放纵的 , 周到 和
[ˈdʒenərəs] [ʌv; əv][men] ,
generous of men ,
慷慨的 的 男人 ;
作为他的副官，他是一位极其宽容、体贴和慷慨的人。

[ˈmænli][ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˈkærəktər] .
manly and Christian in all his character .
男子气概 和 基督教 在 全部 他的 特点 .
他为人正直，品格高尚，是一位虔诚的基督徒。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [rer] [ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [əˈtætʃɪŋ] [ðoʊz] [hiː; hi][led][tuː; tə] [hɪmˈself] [ɪn] [ʌnˈweɪvərɪŋ]
He had the rare faculty of attaching those he led to himself in unwavering
他 有 这 稀有的 学院 的 连接 那些 他 引领 到 他自己 在 坚定不移
[ˈkɔːnfɪdəns] ,
confidence ,
信心 ,
他有一种罕见的才能，能让下属对他产生毫不动摇的信任。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪnˌθuːzɪˈæstɪk] ,
and that enthusiastic ,
和 那 热情的 ,
而且热情洋溢，

[əˈfekʃənət] [ˈpɜːrsən(ə)l][rɪˈgɑːrd] [wɪˈðəʊt] [wɪtʃ] [noʊ] [ˈmɪləteri] [ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ˈeni] [dɪˈgriː] [kæn; kən]
affectionate personal regard without which no military captain of any degree can
亲热 个人的 看待 没有 哪个 不 军队 队长 的 任何 程度 能
[biː; bi][ə; eɪ] [səkˈses] .
be a success .
是 一个 成功 .
没有亲切的个人关怀，任何级别的军官都无法取得成功。

(-) [laɪk] [ðə; ði][oʊld] [kəˈmændər] [huː] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [sɔːrd] [ʌv; əv] [liː] [æt; ət] [æpəˈmætəks] ,
(**623**) **Like the Old Commander who received the sword of Lee at Appomattox** ,
(-) 喜欢 这 老的 指挥官 WHO 已收到 这 剑 的 李 在 阿波马托克斯 ;
[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈlev(ə)l] - [ˈhedɪd] ,
he was level - headed ,
他 曾是 等级 - 标题 ,
(623) 就像在阿波马托克斯接受李将军佩剑的老指挥官一样，他头脑冷静。

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ɪbːst][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊər] [ʌv; əv][ˈdeɪndʒər] ;
and never lost his head in the hour of danger ;
和 绝不 丢失的 他的 头 在 这 小时 的 危险 ;
即使在危难之际，他也从未失去冷静；

[hæd; həd] [fʊl] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfækltɪz] [ænd; ənd] [ˌkeɪpəˈbɪlətɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈaʊər] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)l] ,
had full possession of his faculties and capabilities in the hour of battle ,
有 满的 拥有 的 他的 学院 和 能力 在 这 小时 的 战斗 ,
在战斗的关键时刻，他完全保持着自己的理智和能力。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑ:n] [dres] [pə'reɪd] .
as well as on dress parade .
作为 出色地 作为 在 裙子 游行 .

以及在阅兵式上。

(-) [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [pi:s] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [pi:s] .
(**624**) **In time of peace he was a man of peace** .
(-) 在 时间 的 和平 他 曾是 一个 男人 的 和平 .
(624) 和平时期，他是一个爱好和平的人。

[wen] [wɔ:r] [keɪm] [hi:; hi] [br'keɪm] [ə; eɪ]['soʊldʒər] .
When war came he became a soldier .
什么时候 战争 来了 他 成为 一个 士兵 .

战争爆发后，他成为了一名士兵。

[wen] [pi:s] [rɪ'tɜ:rnd] [ə'gen] , [hi:; hi] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [pæðz] [ʌv; əv] [pi:s] .
When peace returned again , he returned to the paths of peace .
什么时候 和平 返回 再次 , 他 返回 到 这 路径 的 和平 .

当和平再次降临，他又走上了和平之路。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪzn] - ['soʊldʒər] .
He was a splendid type of the citizen - soldier .
他 曾是 一个 灿烂 类型 的 这 公民 - 士兵 .

他是一位杰出的公民士兵。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] " [θri:] [skɔ:r] ['jɪrz] [ænd; ænd][ten] " [hi:; hi] [li:vz] [ə; eɪ] ['meməri] [wɪtʃ]
At the end of his " three score years and ten " he leaves a memory which

[wɪl] [bi:; bi] [rɪ'vɪəd] ,
will be revered ,
将要 是 受人尊敬的 ,

在他“七十岁”的暮年，他留下了令人敬仰的记忆。

['ɑ:nərd] [ænd; ænd] ['tʃerɪʃt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] , [ænd; ænd][pə'petʃəweɪtɪd][ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]
honored and cherished by his comrades , and perpetuated in the history

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['greɪtf(ə)] ['kʌntri] .
of a grateful country .
的 一个 感激的 国家 .

受到战友们的尊敬和爱戴，并被载入感恩祖国的历史。

[kən'klu:ʒ(ə)n] .
CONCLUSION .
结论 .

结论。

[ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz][ɪn][kən'klu:ʒ(ə)n][ɑ:r; ər] ['ventʃərd] .
A few words in conclusion are ventured .
一个 很少 字 在 结论 是 冒险 .

最后，我想说几句。

[frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɪləteri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vju:] [aɪ 'ti:] [wɒd] [ə'pɪr] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lesnz; 'lesənz]
From a military point of view it would appear that one of the lessons

[ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ,
of the war ,
的 这 战争 ,

从军事角度来看，这场战争的教训之一似乎是：

[ɪf] [nɑ:t][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌn] , [ˈti:tʃɪz] [ðæt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][ˈoʊvər] - ['estɪmət; 'estɪmənt]
if not the most important one , teaches that we should not over - estimate
如果 不是 这 最多 重要的 一 , 教导 那 我们 应该 不是 超过 - 估计
[ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['vælər] ,
our own valor ,
我们的 自己的 勇气 ,

即使不是最重要的一点，它也告诉我们应该高估自己的勇气。

[streŋθ] [ænd; ənd] ['ri:sɔ:rsɪz] , [ɔ:r] [ˈʌndər] - ['estɪmət; 'estɪmənt] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
strength and resources , or under - estimate those of the enemy .
力量 和 资源 , 或者 在下面 - 估计 那些 的 这 敌人 .

低估了敌人的实力和资源。

[ə'kɔ:rdɪŋli] , [wen] [aɪ 'ti:] [bɪ'kʌmz] ['nesəseri] [tu:; tə][goʊ][tu:; tə][wɔ:r] ,
Accordingly , when it becomes necessary to go to war ,
因此 , 什么时候 它 变成 必要的 到 去 到 战争 ,

因此，当必须发动战争时，

['meɪkɪŋ] [fʊl] [ə'laʊəns] [fɔ:r; fər] ['eni] ['pɑ:səb(ə)l] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv]['estɪmət; 'estɪmənt][ɪn] [ðɪ:z] [rɪ'gɑ:rdz] ,
making full allowance for any possible inadequacy of estimate in these regards ,
制作 满的 津贴 为了 任何 可能的 不足 的 估计 在 这些 问候 ,

充分考虑这方面估计可能存在的任何不足之处，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [straɪk] [wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l][ænd; ənd] [ˌoʊvər'welmɪŋ] [fɔ:rs] .
we should strike with ample and overwhelming force .
我们 应该 罢工 和 充足 和 压倒 力量 .

我们应该以绝对优势的力量进行打击。

[ðə; ði] [fɔ:rs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [dʌb(ə)l] [ɔ:r] ['trɪp(ə)l] [ðæt] [wɪt] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪ'nʌf] ,
The force should be double or triple that which would seem to be enough ,
这 力量 应该 是 双倍的 或者 三倍 那 哪个 会 似乎 到 是 足够的 ,

力道应该是看起来足够力道的两倍或三倍。

['ræðər] [ðæən; ðən][ʌv; əv] ['daʊtʃ(ə)l] [sə'fɪ(ə)nsi] .
rather than of doubtful sufficiency .
相当 比 的 疑 充足性 .

而不是不够充分。

[ɪn][fækt] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ʌn'sɜ:rt(ə)ntɪ] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['pɑ:səb(ə)l] ['mæɡnɪtu:d] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔ:r] ,
In fact , where there is uncertainty as to the possible magnitude of a war ,
在 事实 , 在哪里 那里 是 不确定 作为 到 这 可能的 震级 的 一个 战争 ,

事实上，在战争规模尚不确定的情况下，

[aɪ 'ti:][ɪz] [best] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ði]['sɜ:rt(ə)n][saɪd] ,
it is best to be on the certain side ,
它 是 最好的 到 是 在 这 肯定 边 ,

最好站在确定的一边。

[ænd; ənd][tu:; tə] [straɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] [wɪð; wɪθ]['ʌtmoʊst] [streŋθ] ,
and to strike the first blow with utmost strength ,
和 到 罢工 这 第一的 吹 和 极致 力量 ,

并以最大的力量打出第一击，

['ræðər] [ðæən; ðən] ['fi:bli] — [wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪɡ][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['blʌdʒən] [ʌv; əv][wɔ:r] , ['ræðər] [ðæən; ðən]
rather than feebly — with the big end of the bludgeon of war , rather than
相当 比 虚弱地 — 和 这 大的 结尾 的 这 棍棒 的 战争 , 相当 比

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][end] ;
with the little end ;
和 这 小的 结尾 ;

而不是软弱无力地——用战争大棒的大头，而不是小头；

[ænd; ənd][nɑ:tɪ][du:][æz; əz][wʌz; wəz] [dʌn] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] [wɔ:r] ,
and not do as was done by the government in the late war ,
和 不是 做 作为 曾是 完毕 经过 这 政府 在 这 晚的 战争 ,
不要重蹈政府在战争后期所做的覆辙。

[br'gɪn] [aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪn'ædɪkwət] [fɔ:rs] .
begin it with an inadequate force .
开始 它 和 一个 不足 力量 .
一开始就用力不足。

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['prʌʃən] [ɪn][ðə; ði]['fræŋkɒʊ] - ['prʌʃən] [wɔ:r] ['ti:tʃɪz] [ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn]
The example of the Prussians in the Franco - Prussian War teaches a lesson in
这 例子 的 这 普鲁士人 在 这 弗朗哥 - 普鲁士 战争 教导 一个 课 在
[wɔ:rfer] .
warfare .
战争 .
普鲁士人在普法战争中的例子给我们上了战争的一课。

[ðeɪ] [strʌk] [ɪn][ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [oʊvər'welmɪŋ] [fɔ:rs] , [ænd; ənd] [meɪd] [ʃɔ:rt] [wɜ:rk][ʌv; əv]
They struck in the beginning with overwhelming force , and made short work of
他们 击 在 这 开始 和 压倒 力量 , 和 制成 短的 工作 的
[ðə; ði][wɔ:r] .
the war .
这 战争 .
他们一开始就以压倒性的力量发动攻击，迅速结束了战争。

[pər'hæps][ðə; ði][moʊst] ['straɪkɪŋ] [fækt][ɪn] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [leɪt] [wɔ:r]
Perhaps the most striking fact in connection with the conduct of our late war
也许 这 最多 引人注目 事实 在 联系 和 这 执行 的 我们的 晚的 战争
[wʌz; wəz][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ə,pri:'fi'eɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['gaɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [prɪ'kɔ:ʃn] ,
was the lack of appreciation of this guiding principle of precaution ,
曾是 这 缺少 的 欣赏 的 这 指导 原则 的 预防 ,
或许，我们最近这场战争中最令人震惊的事实就是对预防原则缺乏重视。

[ɔ:r][ðə; ði][dɪsrɪ'gɑ:rd][ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɑ:n] [i:tʃ] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [kən'tendɪŋ] ['paʊəz] .
or the disregard of it on each side of the contending powers .
或者 这 漠视 的 它 在 每个 边 的 这 争吵 权力 .
或者交战双方都对此漠不关心。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ɪg'zæmpəlz] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðɪs] [fækt] .
There are many examples illustrating this fact .
那里 是 许多 示例 图示 这 事实 .
有很多例子可以说明这一点。

[ðə; ði] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [tu:; tə] ['fʊli] ['meʒər] [ðə; ði][tæsk][ʌv; əv][ðə; ði] [sə'pre(ə)n]
The failure of the government to fully measure the task of the suppression
这 失败 的 这 政府 到 完全 措施 这 任务 的 这 抑制
[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'beljən] [prə'lɔ:ŋd] [ðə; ði][wɔ:r] [θru:] [fɔ:r] [ˈjɪrz] ,
of the Rebellion prolonged the war through four years ,
的 这 叛乱 延长 这 战争 通过 四 年 ,
政府未能充分评估镇压叛乱的任务难度，导致战争延长了四年。

['sɪrɪəsli] ['dʒepədəaɪzd] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] , [ænd; ənd] [kɔ:zd] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪljən] [ʌv; əv] [men] ,
seriously jeopardized the result , and caused the sacrifice of a million of men ,
严重地 危及 这 结果 , 和 导致 这 牺牲 的 一个 百万 的 男人 ,
严重危及了结果，并造成了一百万人的牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃər] [ʌv; əv] ['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [ˈmʌni] [tu:; tə] ['faɪnəli] [sə'pres] [aɪ 'ti:] ,
and the expenditure of many millions of money to finally suppress it ,
和 这 支出 的 许多 百万 的 钱 到 最后 压制 它 ,
最终镇压这场运动耗费了数百万美元，

[wɪtʃ] [ˈʌðərwaɪz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [əˈkɑːmplɪʃt] [wɪð; wɪθ][wʌn] - [tenθ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv]
which otherwise might have been accomplished with one - tenth of the cost of
哪个 否则 可能 有 到过 完成 和 一 - 第十 的 这 成本 的
[men][ænd; ənd] ['mʌni] .
men and money .
男人 和 钱 .

否则，只需十分之一的人力和财力就能完成这项工作。

[ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [mɔːr] [men][ɑːn][ðə; ði][ˈjuːniən][saɪd][æt; ət] [bʊl] [rʌn] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] ,
Twenty thousand more men on the Union side at Bull Run , for instance ,
二十 千 更多的 男人 在 这 联盟 边 在 公牛 跑步 , 为了 实例 ,
例如，在布尔河战役中，联邦军一方的兵力比北方军多出两万人。

[wɪtʃ] [əˈdɪʃən(ə)l] [ˈnʌmbər] [kʊd; kəd] [ˈiːzəli] [hæv; həv] [bɪn] [hæd; həd] , [wʊd] [ˈprɑːbəbli] [hæv; həv]
which additional number could easily have been had , would probably have
哪个 额外的 数字 可以 容易地 有 到过 有 , 会 大概 有
[geɪnd] [ðə; ði] [deɪ] [ðer; ðər] ,
gained the day there ,
获得 这 天 那里 ,

如果能轻易获得额外的人数，或许就能赢得那一天。

[ænd; ənd][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] .
and put an end to the war .
和 放 一个 结尾 到 这 战争 .

结束战争。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [hænd] , [ɪf] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd][nɑːt] [ˈʌndər] - [ˈestɪmeɪtɪd] [ðə; ði][ˈvælər][ʌv; əv]
On the other hand , if the Rebels had not under - estimated the valor of
在 这 其他 手 , 如果 这 反叛者 有 不是 在下面 - 估计的 这 勇气 的
[ðer; ðər][fəʊz] ,
their foes ,
他们的 敌人 ,

另一方面，如果叛军没有低估敌人的勇气，

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [wɪp] [faɪv] [ˈjæŋkiːz] ,
thinking that one of them could whip five Yankees ,
思维 那 一 的 他们 可以 鞭 五 洋基队 ,
认为他们其中一个就能打败五个洋基队球员，

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [suˈpri:m] [ˈefərt] [æt; ət][æn; ən] [ˈɜːrliər] [stɛɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr]
and had they made their supreme effort at an earlier stage of the war
和 有 他们 制成 他们的 最高 努力 在 一个 早些时候 阶段 的 这 战争
[ɪnˈsted] [ʌv; əv][æt; ət][ðə; ði][ləst][ʌv; əv][aɪˈtiː] ,
instead of at the last of it ,
反而 的 在 这 最后的 的 它 ,

如果他们能在战争早期而不是后期就竭尽全力，

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] " [ˈrɒbɪŋ] [ðə; ði][ˈkreɪd(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] " [tuː; tə] [rɪˈkruːt] [ðer; ðər] [ˈɑːmɪz]
when they were " robbing the cradle and the grave " to recruit their armies
什么时候 他们 是 " 抢劫 这 摇篮 和 这 严重 " 到 招募 他们的 军队
— [ɪf] [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][æt; ət] [ænˈtiːtəm] - ,
— if for instance they had had at Antietam 110 ,
— 如果 为了 实例 他们 有 有 在 安提坦 - ,

当他们为了招募军队而“劫富济贫”时——例如，如果他们在安提耶坦战役中拥有110名士兵，

- [men] [ɪnˈsted] [ʌv; əv] - , - [ɔːr] - , - ,
000 men instead of 60 , 000 or 70 , 000 ,
- 男人 反而 的 - , - 或者 - , - ,

000人而不是60000或70000人，

[ˈoʊvər] [wɪtʃ] [məˈkleɪlən] [feɪld] [tuː; tə][geɪn][ə; eɪ] [drɪˈsaɪsɪv] [ˈvɪktəri] ,
over which McClellan failed to gain a decisive victory ,
超过 哪个 麦克莱伦 失败的 到 获得 一个 决定性 胜利 ,
麦克莱伦未能取得决定性胜利的那场战役

[wɪtʃ] [ˈlɑːrdʒər] [ˈnʌmbər] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][æz; əz] [ˈiːzəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ɑːn]
which larger number they could have had as easily as they could bring on
哪个 更大的 数字 他们 可以 有 有 作为 容易地 作为 他们 可以 带来 在
[ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˈgetɪz,bəːg] - ,
the field of Gettysburg 100 ,
这 场地 的 葛底斯堡 - ,

他们本可以轻易地拥有更多的兵力，就像他们在葛底斯堡战场上能调集100名士兵一样。

- [men] [ˈɔːlmoʊst][ə; eɪ] [jɪr] [ˈleɪtər] , [æftər] [ˈmiːtɪŋ] [ˈhevi] [bɔːsɪz] [æt; ət] [ˈtʃænsələrz,vɪl] [ænd; ənd]
000 men almost a year later , after meeting heavy losses at Chancellorsville and
- 男人 几乎 一个 年 之后 , 后 会议 重的 损失 在 钱瑟勒斯维尔 和
[ɑːn] [ˈʌðər] [fiːldz] ,
on other fields ,
在 其他 字段 ,

一年后，在钱瑟勒斯维尔和其他战场上遭受惨重损失后，000名士兵.....

[aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][ˈvaɪələnt] [prɪˈzʌmpʃ(ə)n] [tuː; tə][seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [wʌn] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd]
it is no violent presumption to say that they might have won the day and
它 是 不 暴力 假定 到 说 那 他们 可能 有 韩元 这 天 和
[geɪnd] [ðer; ðər] [ɪndɪˈpendəns] .
gained their independence .
获得 他们的 独立 .

说他们本可以取得胜利并获得独立，这并非狂妄自大。

[haʊˈevər] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ðə; ði][wɔːr][frʌm; frəm][ə; eɪ][ˈmɔːrəl][ænd; ənd][pəˈlɪtɪk(ə)] [ˈstændpɔɪnt] ,
However , regarding the war from a moral and political standpoint ,
然而 , 关于 这 战争 从 一个 道德 和 政治的 立场 ,
然而，从道德和政治角度来看，这场战争.....

[aɪ ˈtiː] [ˈsʌmtaɪmz] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɔːr][dɪd][nɑːt][ləst] [lɔːŋ] [ˈɪnʌf] .
it sometimes seems as if the war did not last long enough .
它 有时 似乎 作为 如果 这 战争 做过 不是 最后的 长的 足够的 .
有时感觉战争持续时间不够长。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][wɔːr] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [əˈpɪr] ,
It took years of the terrible scourge of war , it would appear ,
它 采取 年 的 这 糟糕的 祸害 的 战争 , 它 会 出现 ,
看来，这花了数年时间才摆脱战争的可怕蹂躏。

[tuː; tə] [kənˈvɪns] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪˈsiːdɪd] [stɜːts] ,
to convince the people of the seceded states ,
到 说服 这 人们 的 这 脱离 各州 ,
为了说服脱离联邦的各州人民，

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪŋ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm][ðə; ði] [əkˈnɑːlɪdʒmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈbetər] [ɔːf]
and to wring from them the acknowledgement that they were better off
和 到 拧 从 他们 这 致谢 那 他们 是 更好的 离开
[wɪˈðəʊt] [ˈsleɪvəri] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][aɪ ˈtiː] .
without slavery than with it .
没有 奴隶制 比 和 它 .

并让他们承认，没有奴隶制比有奴隶制更好。

[ænd; ənd][pərˈhæps] [ɪf] [ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [ˈlæstɪd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɔːŋɡər] ,
And perhaps if the war had lasted a little longer ,
和 也许 如果 这 战争 有 持续 一个 小的 更长 ,
或许，如果战争再持续一段时间的话，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæd; həd][felt] [stɪl] [ˈfɜːrðər] [ðə; ði] [skɜːrdʒ] [ʌv; əv][wɔːr] ,
and the Rebels had felt still further the scourge of war ,
和 这 反叛者 有 毛毡 仍然 更远 这 祸害 的 战争 ;
叛军们更加深切地感受到了战争的蹂躏。

[ðoʊz] [huː] [naʊ] [hæv; həv][soʊ] [mʌt] [rɪˈspektfəl] [rɪˈgɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði][flæg][ʌv; əv] [ˈtriːz(ə)n] ,
those who now have so much respectful regard for the flag of treason ,
那些 WHO 现在 有 所以 很多 尊重 看待 为了 这 旗帜 的 叛国罪 ;
那些现在对叛国旗帜抱有如此崇敬之情的人，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɔːst] [kɔːz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈfendəz] ,
and the Lost Cause and their defenders ,
和 这 丢失的 原因 和 他们的 后卫 ;
以及“失败事业”及其捍卫者，

[maɪt] [hæv; həv] [ˈfaɪnəli] [bɪˈkʌm] [kənˈvɪnst] [ðæt] [wʌn][flæg][ænd; ənd][wʌn] [kɔːz] [ænd; ənd][ɪts]
might have finally become convinced that one flag and one cause and its
可能 有 最后 变得 确信 那 一 旗帜 和 一 原因 和 它是
[dɪˈfendəz] [ɑːr; ər] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈɑːnər] ;
defenders are enough to honor ;
后卫 是 足够的 到 荣誉 ;
或许最终已经确信，一面旗帜、一项事业及其捍卫者就足以值得尊敬；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][noʊ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˌpeɪtriˈɑːtɪk][rɪˈgɑːrd][ænd; ənd] [əˈfek(ə)n] [ʌv; əv]
and that there should be no place in the patriotic regard and affection of
和 那 那里 应该 是 不 地方 在 这 爱国 看待 和 感情 的
[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [friː] [lænd][ʌv; əv][ˈaʊərz][fɔːr; fər][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][flæg] ,
the people in this free land of ours for the Rebel flag ,
这 人们 在 这 自由的 土地 的 我们的 为了 这 反叛 旗帜 ;
在我们这片自由土地上，人民的爱国情怀和爱戴中不应该有叛军旗帜的容身之地。

[ðə; ði][bɔːst] [kɔːz] [ɔːr][ðer; ðər] [dɪˈfendəz] .
the Lost Cause or their defenders .
这 丢失的 原因 或者 他们的 后卫 .
失败的事业或其捍卫者。

[bɪɡ][æz; əz] [ðɪs] [ˈkʌntri] [ɪz][aɪˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][tuː; tə] [ɡɪv] [ruːm] [fɔːr; fər] [ˈeni] [dɪˈspleɪ]
Big as this country is it ought to be too little to give room for any display
大的 作为 这 国家 是 它 应该 到 是 也 小的 到 给 房间 为了 任何 展示
[ʌv; əv] [ˈɑːnər] [tuː; tə][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][flæg] ,
of honor to the Rebel flag ,
的 荣誉 到 这 反叛 旗帜 ;
这个国家虽然幅员辽阔，但应该没有空间容纳任何向叛军旗帜致敬的展示。

[ðə; ði][bɔːst] [kɔːz] , [ɔːr][ðer; ðər] [ˈtʃæmpiːənz] , [ded] [ɔːr] [əˈlaɪv] .
the Lost Cause , or their champions , dead or alive .
这 丢失的 原因 , 或者 他们的 冠军 , 死的 或者 活 .
“失败的事业”或其拥护者，无论生死。

[ˈðerfɔːr] ,
Therefore ,
所以 ,
所以，

[noʊ][ˈsoʊldʒər] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪt]
no soldier who would be faithful to his country and the cause for which
不 士兵 WHO 会 是 忠实 到 他的 国家 和 这 原因 为了 哪个
[hiː; hi] [fɔːt] [ʃʊd; ʃəd][dʒɔɪn][ɪn] [ˈeni] [ˈserəmoʊni] [ʌv; əv] [ˈdekəreɪtɪŋ] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ɡreɪvz; ɡrɑːvz] ,
he fought should join in any ceremony of decorating Rebel graves ,
他 战斗 应该 加入 在 任何 仪式 的 装饰 反叛 坟墓 ;
任何忠于祖国和自己为之奋斗的事业的士兵，都不应该参与任何装饰叛军坟墓的仪式。

[ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [ˈriːˈjuːniənz][wɪð; wɪθ][ˈreblz; rɪˈbel] , [ɔːr][ʌv; əv] ['pɒtɪŋ] [ʌp] ['mɒnjumənts] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
of holding reunions with Rebels , or of putting up monuments to them .
的 保持 重聚 和 反叛者 , 或者 的 推杆 向上 纪念碑 到 他们 .
与叛军举行重聚仪式, 或为他们树立纪念碑。

[ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrɪz] [sɪns] [dʒen] . ['jəːmən] , [æt; ət][ə; eɪ]['soʊldʒərz] - [ˈriːˈjuːniən] ,
A few years since Gen . Sherman , at a Soldiers ' reunion ,
一个 很少 年 自从 Gen . 谢尔曼 , 在 一个 士兵 - 团圆 ,
谢尔曼将军去世几年后, 在一次士兵重聚活动中,

[sed] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kəˈmendəbl] [tuː; tə] ['dekəreɪt] [ˈjuːniən]['soʊldʒərz] - [greɪvz; grɑːvz] ,
said that it was commendable to decorate Union soldiers ' graves ,
说 那 它 曾是 值得称赞 到 装饰 联盟 士兵 - 坟墓 ,
他说, 装饰联邦士兵的坟墓是值得称赞的。

[tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ˈriːˈjuːniənz][ænd; ənd][tuː; tə][pɒt] [ʌp] ['soʊldʒərz] - ['mɒnjumənts] ,
to encourage reunions and to put up soldiers ' monuments ,
到 鼓励 重聚 和 到 放 向上 士兵 - 纪念碑 ,
为了鼓励老兵重聚并竖立士兵纪念碑,

[æz; əz][tuː; tə][duː] [ðiːz] [θɪŋz] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ænd; ənd] ['nɜːrtʃər] [ə; eɪ][ˌpeɪtriˈɑːtɪk] ['sentɪmənt] .
as to do these things was to create and nurture a patriotic sentiment .
作为 到 做 这些 事物 曾是 到 创造 和 培育 一个 爱国 情绪 .
这样做是为了创造和培养爱国情怀。

[gˈrɑːntɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] ,
Granting the truth of this ,
授予 这 真相 的 这 ,
假设这是真的,

[aɪ ˈtiː] ['fɑːləʊz] [ðen] [æz; əz][ðə; ði] [naɪt] ['fɑːləʊz] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːrt][ɪn] [ðiːz] [ɔːr]['sɪmələər]
it follows then as the night follows the day that to take part in these or similar
它 跟随 然后 作为 这 夜晚 跟随 这 天 那 到 拿 部分 在 这些 或者 相似的
['serəməɪz] ,
ceremonies ,
仪式 ,
因此, 正如黑夜紧随白昼之后一样, 参与这些或类似的仪式,

[wen] [dʌn] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ɔːr][wɪð; wɪθ][ˈreblz; rɪˈbel] [dɪˈstɪŋktɪvli] [æz; əz] [sʌt] ,
when done in honor of or with Rebels distinctively as such ,
什么时候 完毕 在 荣誉 的 或者 和 反叛者 独特地 作为 这样的 ,
当以纪念反叛者或与反叛者一起进行时, 具有鲜明的反叛者特色

[ɪn] [ˌkɑːntrədrɪˈstɪŋkʃn] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [ˈjuːniən]['soʊldʒərz][ɔːr] ['sɪtəznz] , [ɪz][tuː; tə] [ɪnˈdʒendər][ænd; ənd][tuː; tə]
in contradistinction to being Union soldiers or citizens , is to engender and to
在 对比 到 存在 联盟 士兵 或者 公民 , 是 到 产生 和 到
['nɜːrtʃər] [dɪsˈbrɪəlti] .
nurture disloyalty .
培育 不忠 .
与成为联邦士兵或公民截然相反, 这会滋生和助长不忠行为。

[noʊ][ˈjuːniən]['soʊldʒər] [ʃʊd; ʃəd] [duː][aɪ ˈtiː] .
No Union soldier should do it .
不 联盟 士兵 应该 做 它 .
任何一名联邦士兵都不应该这样做。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ˈɡɪv(ə)n][baɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] [huː] [duː][soʊ] ,
The reason given by those of them who do so ,
这 原因 给定 经过 那些 的 他们 WHO 做 所以 ,
那些这样做的人给出的理由是:

[ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɪ] [tuː; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] [,æni'mɒsɪtɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] ,
is that they wish to remove the animosities of the war ,
是 那 他们 希望 到 消除 这 敌意 的 这 战争 ,
他们的目的是消除战争带来的仇恨。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ə; eɪ][frə'tɜːrn(ə)] ['fiːlɪŋ] [brɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sekʃnz] .
and to cultivate a fraternal feeling between the sections .
和 到 培育 一个 兄弟 感觉 之间 这 部分 .
并培养各部门之间的兄弟情谊。

[ðə; ði] ['mɒtɪv] [ɪz] [gʊd] ,
The motive is good ,
这 动机 是 好的 ,
动机是好的，

[bʌt; bət][ɪz][aɪ 'tiː][nɑːt] ['peɪɪŋ] [tuː] ['dɪrli] [fɔːr; fər]['kaɪndli] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd][frə'tɜːrn(ə)] [rɪ'gɑːrd] [wen]
but is it not paying too dearly for kindly feeling and fraternal regard when
但 是 它 不是 付费 也 亲爱的 为了 亲切地 感觉 和 兄弟 看待 什么时候
[ðeɪ] [ɑːr; ər] [əb'teɪnd] [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnkʌl'keɪʃn] [ʌv; əv] [dɪs'loɪəlti] ?
they are obtained at the cost of the inculcation of disloyalty ?
他们 是 获得 在 这 成本 的 这 灌输 的 不忠 ?
但是，如果以灌输不忠为代价来获得友善的感情和兄弟般的关怀，那岂不是付出了太高的代价吗？

[ðə; ði] ['piːp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [sɪ'siːdɪd] [stɜːts] [kleɪm] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [æz; əz] ['loɪəl] [æz; əz] [ðəʊz]
The people of the late seceded States claim to be now as loyal as those
这 人们 的 这 晚的 脱离 各州 宣称 到 是 现在 作为 忠诚 作为 那些
[ʌv; əv][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['juːniən] ;
of the rest of the Union ;
的 这 休息 的 这 联盟 ;
已脱离联邦的各州人民声称，他们现在与联邦其他地区的人民一样忠诚；

[bʌt; bət] [waɪl] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['grəʊɪŋ] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ði] ['loɪəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]
but while there is a growing improvement in respect to the loyalty of the
但 尽管 那里 是 一个 生长 改进 在 尊重 到 这 忠诚 的 这
[ˈfɔːrmər] ,
former ,
以前的 ,
但是，尽管前者的忠诚度正在逐步提高，

[ðer; ðər][ɪz] [tuː] [mʌt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [dɪs'loɪəl] ['spɪrɪt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [jet] .
there is too much of the old disloyal spirit among them yet .
那里 是 也 很多 的 这 老的 不忠 精神 之中 他们 然而 .
他们当中仍然残留着太多旧有的不忠精神。

['meni] ['ɪnstənsɪz] [maɪt] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ;
Many instances might be given ;
许多 实例 可能 是 给定 ;
可以列举许多例子；

[bʌt; bət][ˈoʊnli] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [ˈsentɪmənt] [baɪ][dʒen] . [ˈɜːrli] [æt; ət]
but only that of the utterance of the following sentiment by Gen . Early at
但 仅有的 那 的 这 发声 的 这 下列的 情绪 经过 Gen . 早期的 在
[ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maːnjumənt] [ɪ'rektɪd] [ɪn] - [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] " ['stoʊnwɔːl] "
the unveiling of the monument erected in 1891 to the memory of " Stonewall "
这 揭幕 的 这 纪念碑 竖立 在 - 到 这 记忆 的 " 石墙 "
[ˈdʒæksən] ,
Jackson ,
杰克逊 ,
但只有厄尔利将军在1891年为纪念“石墙”杰克逊而建的纪念碑揭幕时所发表的以下感言：

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] , [ɪz]['gɪv(ə)n] :
and the manner in which it was received , is given :
和 这 方式 在 哪个 它 曾是 已收到 , 是 给定 :

以及接收的方式如下:

" [ɪf] [aɪ][eɪ 'em]['evər] [noʊn] [tu:; tə] [rɪ'pjʊ:diət] [ðə; ði] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [li:] [fɔ:t] [ænd; ənd]
" If I am ever known to repudiate the cause for which Lee fought and
" 如果 我 是 曾经 已知 到 否认 这 原因 为了 哪个 李 战斗 和
['dʒæksən][daɪd] ,
Jackson died ,
杰克逊 死亡 ,

“如果我胆敢背弃李将军为之奋斗、杰克逊总统为之牺牲的事业，

" [sed] ['ɜ:rlɪ] , " [meɪ] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] [blæst][em 'i:] ,
" said Early , " may the lightning of heaven blast me ,
" 说 早期的 , " 可能 这 闪电 的 天堂 爆炸 我 ,
“厄尔利说，‘愿上天的闪电击中我。’”

[ænd; ənd][ðə; ði][skɔ:rn][ʌv; əv][ɔ:l] [breɪv] [men][ænd; ənd] [gʊd] ['wɪmɪn] [bi:; bi][maɪ]['pɔ:rj(ə)n] .
and the scorn of all brave men and good women be my portion .
和 这 轻蔑 的 全部 勇敢的 男人 和 好的 女性 是 我的 部分 .
愿我承受所有勇敢男女的鄙夷。

" [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['ʃɑ:rlətsvɪl] , ([vi 'e] .) ['krɑ:nɪk(ə)] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'bʌv]
" According to the Charlottesville , (Va .) Chronicle , from which the above
" 根据 到 这 夏洛茨维尔 , (瓦 .) 编年史 , 从 哪个 这 多于
[kwʊɔ'teɪj(ə)n][ɪz]['teɪkən] ,
quotation is taken ,
引述 是 已采取 ,
“根据弗吉尼亚州夏洛茨维尔市《纪事报》（以上引文即出自该报）的报道，

[ðɪs] ['sentɪmənt] [wʌz; wəz] [tʃɪrd] [baɪ] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [θroʊt] .
this sentiment was cheered by twenty thousand throats .
这 情绪 曾是 欢呼 经过 二十 千 喉咙 .
两万名听众对此表示赞同。

[ðə; ði] [fer] ['ɪnfərəns] [ɪz] [ðæt] [dʒen] .
The fair inference is that Gen .
这 公平的 推理 是 那 Gen .

由此可以合理推断，将军

['ɜ:rlɪ] [ænd; ənd] [ðoʊz] ['tʃɪrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sentɪmənt] [ɑ:r; ər][æz; əz] [mʌtʃ] ['rebɪz; rɪ'bel][æz; əz] [ðeɪ] ['evər]
Early and those cheering his sentiment are as much Rebels as they ever
早期的 和 那些 欢呼 他的 情绪 是 作为 很多 反叛者 作为 他们 曾经
[wɜ:r; wər] .
were .
是 .

那些早期支持他观点的人，以及那些为他的观点欢呼的人，和以往一样都是叛逆者。

[ðə; ði] [seɪm] ['nu:zpeɪpər] [ə'bʌv] [neɪmd] [sez] [ðæt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['ju:niən]['soʊldʒərz]
The same newspaper above named says that there were ten thousand Union soldiers
这 相同的 报纸 多于 命名 说道 那 那里 是 十 千 联盟 士兵
['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['mɑ:njʊmənt] .
present at the unveiling of this monument .
展示 在 这 揭幕 的 这 纪念碑 .

上述报纸还报道说，有上万名联邦士兵出席了这座纪念碑的揭幕仪式。

[waɪl] [ðə; ði] ['lɔɪəl] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd] [ðʌs] ['sʌfəz] [ðə; ði] [ɪn'kʌl'keɪŋ] [ʌv; əv] ['tri:z(ə)n] ,
While the loyal sentiment of the land thus suffers the inculcation of treason ,
尽管 这 忠诚 情绪 的 这 土地 因此 遭受 这 灌输 的 叛国罪 ,
因此，国民的忠诚之心受到了叛国思想的灌输。

[ænd; ənd] [ɪt'self] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn'sʌltɪd] [baɪ] [ˌdemən'streɪʃənz] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and itself to be insulted by demonstrations like that of the unveiling of the

和 本身 到 是 受辱 经过 示威游行 喜欢 那 的 这 揭幕 的 这

[ˈmɑːnjumənt] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] ,
monument referred to ,

纪念碑 指 到 ,

而它本身也因类似揭幕纪念碑那样的示威活动而受到侮辱。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] [ʌv; əv] [ˈsɪmələər] [ˈkærəktər] [ɪn] [ˈɑːnər] [ʌv; əv] [leɪt] [ˈreblz; rɪ'bel] [ɔːr] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər]
and others of similar character in honor of late Rebels or the cause for

和 其他的 的 相似的 特点 在 荣誉 的 晚的 反叛者 或者 这 原因 为了

[wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːt] ,
which they fought ,

哪个 他们 战斗 ,

以及其他类似性质的纪念已故叛军或他们为之奋斗的事业的纪念物，

[baɪ] [ðoʊz] [huː] [ˈleɪtli] [bɔːr] [ɑːrmz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] — [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ɑːblɪ'geɪʃn] [ʌv; əv]
by those who lately bore arms against the government — there is no obligation of

经过 那些 WHO 最近 钻孔 武器 反对 这 政府 — 那里 是 不 义务 的

[ɡʊd] [ˈfiːlɪŋ] [ɔːr] [ʌv; əv] [frə'tɜːrnəti] [ðæt] [dɪ'mændz] [ʌv; əv] [ˈjuːniən] [ˈsoʊldʒərz] [ðə; ði] [ˈkaʊntənənsɪŋ]
good feeling or of fraternity that demands of Union soldiers the countenancing

好的 感觉 或者 的 兄弟会 那 需求 的 联盟 士兵 这 容忍

[ænd; ənd] [ˈeɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [ˈtreɪtər] - [ˈbriːdɪŋ] [ˌdemən'streɪʃənz] ,
and aiding of these traitor - breeding demonstrations ,

和 协助 的 这些 叛徒 - 选育 示威游行 ,

那些最近拿起武器反对政府的人——没有任何善意或兄弟情谊要求联邦士兵容忍和支持这些滋生叛国思想的示威活动。

[baɪ][ðer; ðər] [ˈprez(ə)ns] [æ; ət][ðem; ðəm] .
by their presence at them .

经过 他们的 在场 在 他们 :

因为他们的出席。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [sperd] [ðə; ði] [hjuːˈmɪliɪtɪŋ] [ˈspektək(ə)]
It is to be hoped that the country is to be spared the humiliating spectacle

它 是 到 是 希望 那 这 国家 是 到 是 幸存 这 羞辱 奇观

[ʌv; əv] [ˈmeni] [mɔːr] [sʌtʃ] [dɪsˈɡʌstɪŋ] [ˌmæənəfeˈsteɪʃənz] [ʌv; əv] [ˈfɔːlsəti] [ɑːn] [ðə; ði] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːniən]
of many more such disgusting manifestations of falsity on the part of the Union

的 许多 更多的 这样的 令人作呕 表现 的 虚假 在 这 部分 的 这 联盟

[ˈsoʊldʒərz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [fɔːt] ,
soldiers to the cause for which they fought ,

士兵 到 这 原因 为了 哪个 他们 战斗 ,

希望国家能够免于再次目睹联邦士兵对他们所为之战斗的事业做出更多如此令人作呕的虚假行为，从而避免这种耻辱性的场面。

[æ; əz] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] [tuː; tə] [ˈwɪtnəs] [æ; ət][ðə; ði] [ʌn'veɪlɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmɑːnjumənt] [ɪ'rektɪd]
as that it had to witness at the unveiling of the monument erected

作为 那 它 有 到 证人 在 这 揭幕 的 这 纪念碑 竖立

[tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv] " [ˈstoʊnwɔːl] " [ˈdʒæksən] [æ; ət] [ˈleksɪŋtən] ,
to the memory of " Stonewall " Jackson at Lexington ,

到 这 记忆 的 " 石墙 " 杰克逊 在 列克星敦 ,

因为他亲眼见证了在列克星顿为纪念“石墙”杰克逊而建的纪念碑揭幕的那一刻。

[ˌvi ˈe] .
Va .

瓦 :

弗吉尼亚州。

[-] [noʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ˈmaɪnər] [ˌtaɪpəˈɡræfɪk(ə)l] [ˈerərz] [hæv; həv] [bɪn] [kəˈrektɪd] [wɪˈðəʊt] [noʊt] .
Minor typographical errors have been corrected without note .
次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .
已更正一些细微的印刷错误，未作任何说明。

[ɪregjʊˈlærɪtɪz] [ænd; ənd] [ɪnkənˈsɪstənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈtekst][hæv; həv] [bɪn] [rɪˈteɪnd] [æz; əz] [ˈprɪntɪd] .
Irregularities and inconsistencies in the text have been retained as printed .
违规行为 和 不一致之处 在 这 文本 有 到过 保留 作为 打印 .
文本中的不规范之处和不一致之处均按印刷原样保留。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

